

## Tabla de los capitulos.

### ¶ Siguese la tabla de los capitulos que se cõtie

nen en esta primera parte del *Vita christi carturano* / ordenada por el reuerendo padre fray *Ambrosio montelino* de la orden de los menores / interprete desta obra.

LIBROS  
DEL DR.  
L. MARCO

- ¶ **Prohemio** del interprete / endereçado a sus altezas sobre la interpretacion deste libro. folio. j.
- ¶ **Prohemio** que hizo el autor deste *vita christi* sobre toda la obra. fol. iij.
- ¶ **Capitulo primero** de la eternal generacion de nuestro saluador *Jesu christo*. folio. x.
- ¶ **Capitulo. ij.** Del remedio q̄ *Dios* puso para la saluacion del linage humano / y de la concepcion y natiuidad de la reyna del cielo. folio. xiiij.
- ¶ **Capitulo. iij.** Del desposorio de la virgen *Maria*. folio. xvij.
- ¶ **Capitulo. iiii.** Del concebimieto de *sant Juan baptista*. folio. xxj.
- ¶ **Capitulo. v.** De la encarnacion de nuestro saluador *Jesu xpo*. fol. xxiiij.
- ¶ **Capitulo. vi.** De como la virgen nuestra señora visito a *sancta y sabel* / y del nascimiento y circuncision de *sant Juan baptista*. folio. xxxvj.
- ¶ **Capitulo. vii.** De la genealogia y parentela de nuestro saluador. fol. xliij.
- ¶ **Capitulo. viii.** De como *Joseph* q̄ se dexar a su *sancta esposa* nuestra señora y de la causa porq̄ da *Dios* tribulaciones a los justos y injustos e esta vida / y note se biẽ este caplo. fol. xlvj.
- ¶ **Capitulo. ix.** De la natiuidad d̄ nuestro saluador. folio. l.
- ¶ **Capitulo. x.** Del misterio de su circuncision. folio. lxxj.
- ¶ **Capitulo. xi.** De la adoracion de los tres reyes de oriente. folio. lxxv.
- ¶ **Capitulo. xij.** De la gloriosa presentacion de nuestro señor *Jesu christo* en el templo. folio. lxxiiij.
- ¶ **Capitulo. xiiij.** De como huyo *christo* a *Egipto* / y de la muerte de los inocentes. folio. lxxxv.
- ¶ **Capitulo. xiiij.** De como boluio nuestro redemptor de *Egipto* / y del comieço de la penitencia de *sant Juan baptista*. folio. xcij.
- ¶ **Capitulo. xv.** De como se quedo el señor en *Jerusalen* / y de como lo halló su madre en el templo entre los doctores. folio. xcvi.
- ¶ **Capitulo. xvj.** De las cosas que hizo *christo* desde q̄ vuo doze años hasta que fue de treinta: folio. cij.
- ¶ **Capitulo. xvij.** Del oficio y de la vida de *sant Juan baptista*. fol. cvij.
- ¶ **Capitulo. xviii.** De como vino *sant Juan* a baptizar las gentes al *Jordan* por mandamiento y reuelacion de *Dios*. folio. cxvj.
- ¶ **Capitulo. xix.** De la vnilidad d̄ *sant Juan* q̄ndo confesso que no era el xpo mas su parçor y mèsagero. fol. cxxi.
- ¶ **Capitulo. xx.** De la necesidad q̄ todo hombre tiene de hazer penitencia / y de las calidades de la verdadera penitencia: y note se mucho este Capitulo. folio. cxxviij.
- ¶ **Capitulo. xxi.** De como fue baptizado nuestro saluador: y de como su padre celestial y aun toda la inefable trinidad se reuelo sobre las aguas del *Jordan*. folio. cxxiiij.
- ¶ **Capitulo. xxij.** De la ayuno d̄ el señor / y de la victoria que vuo contra las tentaciones del aduersario en el desierto. folio. cxxv.
- ¶ **Capitulo. xxiiij.** Del testimonio que *sant Juan baptista* dio de *Christo* quando dixo. *Ecce agnus dei*. fo. clij.
- ¶ **Capitulo. xxiiij.** De la primera vez que *christo* llamo a algunos discipulos y de su sc̄ta predicacion. fol. clvj.
- ¶ **Capitulo. xxv.** De como conuertio





# Tabla de los capitulos.

- el señor el agua en vino en las bodas. folio. clx.
- C**apitulo. xxvj. De como el saluador echo del templo la primera vez a los que comprauan y vendian en el. y de como vino a el Nicodemus de noche. folio. clxvj.
- C**apitulo. xxvij. De como fue encarcelado sant juá baptista. folio. clxxj.
- C**apitulo. xxviii. del conienço de la publica predicacion de Jesu christo. folio. clxxiiij.
- C**apitulo. xxix. del segundo y del tercer llamamiento de los discipulos. folio. clxxvij.
- C**apitulo. xxx. de vn sumario de la vocacion de los discipulos y de la diligencia que Christo puso en la predicacion. folio. clxxxj.
- C**apitulo. xxxj. de la vocacion de sant Matheo y del combite que hizo al saluador. folio. clxxxv.
- C**apitulo. xxxij. de la eleccion de los doze apóstoles. folio. clxxxix.
- C**apitulo. xxxiiij. del sermion que el señor hizo en el monte y de las ocho bien auenturanças. folio. ccciiij.
- C**apitulo. xxxiiij. de como los perlados han de resplandescer por obra y por palabras y que christo no quebranto la ley mas q̄ la cumplio. fol. ccc.
- C**apitulo. xxxv. de la paciencia liberalidad y franqueza que se due tener con los proximos. folio. ccc.
- C**apitulo. xxxvj. de como se deue desterrar la vanagloria y las alabanças vananas de las buenas obras. f. cccviij.
- C**apitulo. xxxvij. de la declaracion de la sancta oracion y virtud del Pater noster. folio. cccxiij.
- C**apitulo. xxxviii. de como ninguno deue allegar thesoro en la tierra mas en el cielo. folio. cccxix.
- C**apitulo. xxxix. de la misericordia que se due hazer a todos y de como no de uemos juzgar a ninguno y de la confiança con que de uemos orar. fo. cccxxviij.
- C**apitulo. xl. de como es muy estrecha la carrera de la vida y de la conclusión del sermion que hizo christo en el monte. folio. cccliiij.

Laus deo.

una delanati  
vinda  
votra de la  
resurrezion  
votra de to  
dos santos  
y de nue  
tra señora  
una de la  
concezion  
votra de la  
encarnacion



Erifosto  
que i quo  
a sermo  
le.



**Prohemio epistolar de fray Ambrosio mon-**  
tesino sobre la interpretació del vita xpi cartuxano de la lengua latina en la castella-  
na: endereçado a los xpianissimos ⁊ muy poderosos principes el rey don Fernando  
⁊ la Reyna doña ysabel reyes de España ⁊ de Sicilia ⁊c. Inuictissimos ⁊ muy exce-  
lentes: por cuyo mandamiento lo interpreto.



**C**hristiani

ssimos pñicipes  
rey ⁊ Reyna: Re-  
yes. dementissi-  
mos d España/  
rey don Fernán-  
do ⁊ Reyna do-  
ña ysabel muy  
poderosos: fray

Ambrosio mōtesino el menor de los fray  
les menores de obseruacia: y el mas desle-  
oso del seruicio de vñas altezas: implora  
⁊ suplica a dios por la salud ⁊ prospe-  
tado de vña celsitud muy esclarecida: en  
lugar de la reuerēcial ⁊ acostūbrada salu-  
taciō q̄ ala magestad real se deue. A cuyas  
serenissimas pñonas plega saber: q̄ el  
reynar en este mūdo (segū sant Brisofo  
mo dize) no es otra cosa: sino vn adelāta  
miēto ⁊ figura d̄l reyno pourable: q̄ atos  
buenos pñicipes sucede en los cielos: fene-  
cida la dominaciō tēporal: q̄ passa como  
sombra muy arrebatada. Mas esto se  
entiēde quādo d̄la gouernaciō real se si-  
guē a los reyes afanes justos ⁊ sudores cō-  
tinos: por la d̄fensiō: por el acrecētamiē-  
to del biē comū: ⁊ quādo se d̄stierra d̄llos  
la ociosidad q̄ es fundamēto d̄los vicios  
y se aborrece la cobdicia desordenada: q̄  
es madre de la tirania: vsurpadora de las  
leyes: ⁊ poiciō de la republica. Mas el  
sello y certidūbre de la real ⁊ immortal bien  
auēturāca: q̄ los corona d̄ hōrra y de glo-  
ria despues d̄ste siglo es: quādo son mas  
solicitos en lo q̄ p̄tenece al reyno d̄ dios q̄  
en lo q̄ les conuiene para p̄petuar sus trā-  
sitorios estados: ⁊ quando la p̄speridad  
d̄ sus buenas fortunas es algunas vezes  
corregida: cō algūos infortunios ⁊ acota-  
da: por secreto de la diuinal prouidencia:  
cō algūos acotes sentibles ⁊ lastimeros

de aduersidad: no tātō primero temida:  
quāto les parece despues arrebatada: ⁊  
quādo despues d̄l acote se mejorā en el te-  
mor y en el seruicio del eterno ⁊ soberano  
rey: q̄ mira la tierra ⁊ la haze tēblar: y no  
lo amā ni adora menos cō los trabajos:  
q̄ lo glorificauā antes con las victorias.  
Pues como ayamos visto y veamos se-  
ñores muy poderosos auer: resplādecido  
y q̄ agora resplādecē estas señales de los  
q̄ son reyes segū la conformidad del muy  
alto: en vñas pñonas muy reales: q̄ no sō  
menos admirables a n̄ro siglo: por escla-  
rescimiento de obras: q̄ por grādeza d̄ po-  
derio: cosa es muy digna y d̄ toda justicia  
fauorescida: q̄ las naciones y reynos q̄ al-  
cācan conosciēto de esto: deuā a vñas al-  
tezas immortal seruidūbre: y q̄ siruendo a  
los q̄ tātō ⁊ tā bien siruē al rey eterno por  
quē y en cuyo nōbre todos los reyes rey-  
nā: se tengā por mas libres q̄ los q̄ nunca  
carecieron de libertad: pues q̄ (como sant  
Ambrosio dize) excelēte linaje d̄ libertad  
es: seruir a los q̄ no tiene presos la capti-  
uidad d̄ los vicios. Ansi q̄ serenissimos  
pñicipes: en este prohemio epistolar: no  
entiēdo explicar por extenso la p̄ticulari-  
dad de vños excelētes ⁊ muy esclarecidos  
hechos: por q̄ assaz basta ver por esperiē-  
cia q̄ son de tal calidad ⁊ tātōs: q̄ ponē en  
oluido las victoriales hazañas de los re-  
yes passados: ⁊ dā admiraciō y espāto a  
los p̄sentes: ⁊ son y magē d̄ biuo original  
para los tiēpos aduenideros: ⁊ q̄ miren  
vños sucessores: ⁊ avn los reyes d̄ toda la  
xpianidad: pa no errar ēlas costumbres d̄  
sus pñonas: y para ser siēpte notables ⁊  
diestros ēlas administraciones d̄ sus rey-  
nos. E avn de ro los de dezir por dar les  
mayor fauor: celebrādo los cō discreto y  
necessario silencio: por no los perjudicar  
cō lēgua insuficiēte y mēdiga: ⁊ avn por q̄



Ambrosi<sup>o</sup>  
in libro p̄  
fationē.



la prouidēcia d' dios / q' los tiene escriptos en el libro d' la vida los ha publicado por todas las partes del mūdo: haziedo embidiosos dellos / de envidia zelosa / y loable / a los principes catolicos dela tierra: y temerosas todas las naciones d' los infieles. Mas alomenos q'ero d' nūciar a vuestras altezas muy esclarecidas: por q' siempre tēgā por biē p'feuerar en el encañamiento d' dios / y d' la justa gouernaciō de sus reynos q' el merecimēto de los principes / es mayor en la tierra / y digno de mayor gloria en el cielo: q' quāto merecē todos los subditos de su real jurisdicō: por q' tres razones q' se tomā d' la doctrina d' sant Ambrosio. **L**a primera / por q' los reyes / y principes son figura d' la magestad d' dios. d' la qual son en la tierra ordinarios presidentes / y instrumentos (segun q' dize el ap'ostol a los romanos) por q' (segū sant dionisio dize en el libro d' la celestial gerarchia) quāto las cosas son aq' de mayor dignidad en la figura: tāto serā despues d' mas glorioso estado / quādo fuerē reuestidas / y informadas en el reyno d' los cielos d' la verdad q' aca representā. **L**a segunda es por q' la virtud tāto es digna d' mayor corona: quāto mas pelea cō las ocasiones q' prouocā a pecar. **E** como los reyes / y principes tengā siēpre cōtienda / y cōbate cō la lisonja d' sus naturales / y seruidores: / y cō las blāduras amigables ala sensualidad / y cō la libertad q' los inclina a algūos defectos / y los enagena del temor d' las leyes d' necesidad es que sea la virtud en sus altezas mas triumphal / y d' mayor merecimēto: pues q' cō tales cōbates no se emblā dece ni pierd' la firmeza / y retitud / q' ala corona real pertenece. **Y** en figura desto la muy discreta / y p'ndētissima elena no menos alūbrada q' sancta: puso en el freno d' el cauallo d' su hijo el emperador constātino (segū sant Ambrosio dize sobre la muerte del emperador Theodosio) vn clauo de los que en la cruz entrarō por las manos d' el seño: significādo en aquello ser de tanta dificultad refrenar los reyes las pasiones defectuosas: figuradas en el cauallo del bocado: que sin tan diuino socorro / y

defensiuo / como es la memoria de las asperezas d' el redēptor: no se puedē v'cer ni reprimir: d' causa q' la libertad absoluta / y no sojuzgada d' leyes: ni reconcedora de supior / fuele ser por la mayor pte natural ocasiō d' caer en diuersos / y grādes males. **L**a tercera es / por q' el q' es causa de la vtud de muchos: mas merece / y d' mas gloria es digno q' todos aq' los en los q' les pe-recen los vicios / y por su causa sucedē las loables costūbres. **P**ues como la limpieza / y virtud de los principes cōbide / y prouoque a sus naturales a exercitar-se en el bien / y a todo aborrecimēto del mal: mas q' puedē ser prouocados por la equidad / y rigor de las leyes / ni por algunas palabras o amonestaciones (segū dize Aristotiles en el decimo libro de la ethica) de aq' es q' la virtud q' resplādece en las p'sonas reales: mucho es digna de mayor corona / y mas prouechosa q' quāto merecē los menores. **E** por esto dixo Platō ser malauenturado el reyno / quādo los subditos son buenos / y el p'ncipe no es tal. **Y** ser d' gloriosa bienauenturāca / quādo el p'ncipe es bueno / a vn q' los del reyno sean malos. **E** la razō desto es (segū su doctrina) porque mas cerca estā d' ser buenos los malos cō el buē rey: q' lo estā los buenos d' p'feuerar en la virtud cō el rey malo. **L**a quarta es / por q' los reyes / y principes son administradores del biē comū / y defensores d' sus naturales / y solicitadores d' la paz vnīuersal: / y son coadjutores / y hijos d' la yglesia: / y por la guarda / y d'fensio destas cosas tie-nē obligados los estados / y las vidas hasta la muerte. **P**ues a dōde tal obligaciō como esta resplādece: manifesta cosa es q' el merecimiento / y la gloria son de mayor grado: assi por la comunidad q' procuran del biē / como por la dificultad que padece en el regir / y por la obligaciō q' tienē de pelear fasta morir si necesario fuere. **B**iē tenia por cierto el rey dauid cōsiderada la gl'iosa eminēcia / y p'mio q' por estas q' tro cosas hā d' auer los reyes despues d' este mūdo: quādo hablādo de la dignidad real / dixo en el psalmo. Señor / ēla tu virtud se alegrara el rey / y gozar se ha en d' masia

A Roma  
nos. l.ij. c.  
Dionisius  
d' celestige  
rarchia.

Ambrosio  
de morte  
theodosij.

Aristo  
r. eth.

Plato  
politic.

ps. xx.



por la saluaciõ q̄ configuira de ti. **Grãde** es por cierto la gloria suya: r̄ corona d̄ piedras p̄ciosas aientaste sobre su cabeça. **C** Pues como quiera muy esclarecidos p̄ncipes: q̄ puedã en v̄ra real corona resplãdecen diuersos ditados d̄ honrra q̄ es la verdadera remuneraciõ q̄ se deue ala virtud: los q̄les corespõdã ala multitud de v̄ros notables hechos: assi por ser siẽpre muy leales seruidores d̄ la sctã madre yglia como hijos suyos xp̄ianissimos r̄ muy verdaderos obedietes: socorriendo la como a verdadera madre: quãdo q̄era q̄ se ha q̄rido r̄ quiere seruir d̄ v̄ras altezas todos tiẽpos en todas sus necessidades. Como en auer tenido en mas el v̄so d̄ las virtudes q̄ el dominio d̄ los reynos. Como è auer mucho èsalcado n̄ra muy sctã fe catholica en todas v̄ras españas: dèsterrãdo r̄ lãçando dellas por p̄petuo destierro a todos los infieles. Como en auer punido segũ rigor d̄ catholico zelo a todos los herejes endurecidos r̄ incorregibles llenos d̄ dureza y p̄tinacia: dando piadosa orden pa q̄ los corregibles r̄ los q̄ cõ humildad tuuierõ conosciẽto de sus errores: fuesen aluibrados en la fe r̄ recibidos al beneficio d̄ las vidas r̄ al muy real abrigo d̄ v̄ra clemẽcia: r̄ no tractados ni muy afligidos cõ las indignaciones q̄ luele punir a los apostotas la rigurosa r̄ muy dura seueridad dela justicia. Como en auer proueydo todas las yglesias d̄ v̄ros reynos de plados cõuenibles r̄ muy excelẽtes pa las administraciones dellas: teniẽdo mas acatamiẽto al espiritu virtudes y letras d̄ sus p̄sonas q̄ ala nobleza r̄ fauor d̄ los linajes: auieẽdo por mejor cõformarse cõ la volũtad del muy alto r̄ cõ los estableciẽtos canonicos: q̄ cõ las afeciones ãbiciones r̄ importunidades delos hõbres: porq̄ los plados siruiesse alas yglia r̄ no las yglesias a los plados. Como en auer mãdado estirpar r̄ punir muchos torpes viciõs q̄ por defecto d̄ justicia y de temor de dios: solia en otros tiẽpos tener mayor libertad los q̄ estauã cõtaminados dellos q̄ los q̄ delas virtudes eran defensores: r̄

no los quiero nõbrar porq̄ son de tanta fanda abominaciõ: q̄ merecen carecer de nõbre. Como en auer restituido por fuerza d̄ armas ala libertad d̄ la corona real todo lo q̄ era suyo: q̄ sin p̄juizio delos reynos y dela cõsciẽcia delos vsurpadores: no podia p̄tenecer a los q̄ assi lo deteniã. Como en auer vècido muchas batallas cãpales en diuersos tiẽpos r̄ cõ justas causas: a grã diffauor r̄ confusiõ de los vècidos: y remaneciẽdo siẽpre v̄ra animosidad laureada de esclareciẽto de victoriales triũfadores. Como en auer reformado la mayor p̄te d̄ las religiones de españa: q̄ apenas resplãdecia en ellas algũa pisada de sus bienaueturados fundadores: reduziẽdo las no sin dificultosa cõtradicion a comunidad de verdadera obseruãcia: dotãdo las r̄ fauoreciẽdo las de nueuo de grãdes r̄tas r̄ priuilegios. como è auer estableciẽdo diuersas r̄ muy justas y necessarias leyes en fauor r̄ p̄uecho delos reynos r̄ del biẽ comũ. Como en auer ganado el reyno de Granada de poder d̄ la gẽte sarracena: q̄ no estaua menos habituada en morir: antes q̄ dexarse vècer q̄ lo estaua en ser sediẽta r̄ tragado ra de sangre xp̄iana: d̄fendiẽdo su seta torpe fatua r̄ p̄fana r̄ muy abomiãble r̄ todas sus cibdades villas r̄ castillos enrriscadas: r̄ tã inerpugnables: q̄ en ymaginacion humana no podia caber q̄ se pudiesen en algun tiẽpo ganar. Como en auer resistido muchas vezes ala muy fãñosa r̄ muy sangrienta r̄ muy poderosa mano d̄ los turcos r̄ infieles: haziẽdo les guerra cruel por mar r̄ por tierra cõ muy grãdes armadas r̄ capitãnias: r̄ tales q̄ no fuerõ menos loables en excelẽcia r̄ fortaleza de p̄sonas: q̄ fuerõ diẽstras r̄ dotadas de bienaueturados vècinãctos. Como en auer descubiertor fallado diuersas yllas r̄ tierras por mares muy remotos assi d̄ las idias: como d̄ otras barbaricas naciões: reduziẽdo las d̄ bruta ferocidad a vida tractable r̄ humana: plantãdo en ellas la sctissima fe d̄ n̄ro reparador j̄su x̄po: r̄ sojuzgando las a v̄ra perpetua dominaciõ: y ennoblesciẽdo las cõ v̄ro titulo



## Prohemio epistolar del interprete.

lo esclarecido. Como en auer criado y ca-  
sado muchos hijos y hijas de generosos  
y grâdes señores, dando les estados de su-  
ptuosa grâdeza y títulos yllustres y me-  
morable perpetuidad y mas numero y ma-  
yores mercedes, q se puede leer de algûos  
príncipes antepassados. Como en auer  
acrecetado y reformado todos los estudi-  
os y colegios de las vniuersidades de estos  
reynos: por q no fueren menos excellêtes  
sus naturales en las letras diuinas y hu-  
manas: q estos mismos reynos lo son en la  
fertilidad y abundancia de las cosas tempo-  
rales. Como en auer edificado por toda  
españa tēplos de piadosa y magnificētif-  
sima sūptuosidad para la pte de dios: do-  
tado los de maravillosa riqza rētas y de  
ornamētos de oro y de plata y de precio-  
sa pedreria: y mandado labrar castillos y  
muros admirables para mayor enobleci-  
miēto y guarda de vras tierras y señori-  
os. Como en auer asegurado los cami-  
nos y en auer cōsumido tiranos y mata-  
dores, haziedo a cada vno verdadero se-  
ñor de su vida y de lo suyo. E pues q todo  
esto tiene mayor verdad en la experiēcia,  
q quāto se puede relatar cō lēguas ni plu-  
mas de soberana elegācia: no dexare de cō-  
tar entre este epilogo y sumario de vras  
grâdezas esta obra muy espiritual y duo-  
ta del vito xpi carturano, q vras altezas  
me mandarō interpretar y sacar de latin en lē-  
gua familiar de vra castilla para serui-  
cio vro y cōsolaciō de todos los deuotos de  
españa: por ser libro q sin pjuyzio de me-  
jor parecer se puede llamar libro de la vi-  
da: pues q se representa en la gloria eterna  
y se desdena toda la temporal: y avn por  
ser obra q assi por su grandeza como por  
la dificultad cō q se ha podido traduzir ē  
esta comuñidad de romance: no podia pte-  
necer sino a vra real auctoridad q lo mā-  
dasse y a seruidor q con amor de tā incōpa-  
rable obediēcia ofreciesse a vra muy real  
señoria en aceptable seruiçio las vigilias  
y sudores y el tiēpo q hā entrado en su in-  
terpretaciō como yo los ofrezco. Por ende  
muy poderosos señores, sea manifesto a  
vuestra yllustrissima realeza: q este libro

es para ēblandecer durezas antiguas de  
coraçones. Es para alubiar entēdiēti-  
os y pa endereçar volūtades. Es libro  
q prouoca a lagrimas y a todo menor p-  
cio del mūdo. Es libro de cōsolaciones en-  
trañables y secretas: y de auctoridad ca-  
tholica y firmissima. Cōtiene por orden  
muy loable todo el testo de los quatro euan-  
gelistas cō hermosura de cōcordia y con-  
declaraciō de todo lo q en ellos se cōtiene:  
cō los dichos de todos los principales do-  
ctores griegos y latinos: y cō tales pala-  
bras q en spiritu son como saetas q pne-  
trā los coraçones: y el estilo de algunas de-  
llas no es desigual a los libros q tienē ma-  
yor elegācia. Buarnece su exposiciō de to-  
dos los secretos auctoridades y figuras  
de la sagrada scriptura del espū sancto: y  
no dexa de traer a cōsonācia y deuido p-  
posito los dichos y sentēcias de los sabi-  
os y filosofos del mūdo. Procede en cada  
capitulo declarando las palabras y obras  
de nro redēptor: segun quatro sesos de la sa-  
grada scriptura q son, Literal, Alegori-  
co, Moral, y Anagógico: q quiere dezir  
spūal y trascendēte: y cōvierte cada vno de  
estos en doctrina salutar. E por q vras  
altezas recibiesse mayor seruiçio de mi su-  
pobrezillo y muy leal seruidor, exercita-  
do siēpre desde la edad de la primera discre-  
ciō en desear vro soberano en ralcamiē-  
to y en puocar las gētes de estos reynos en  
publicos sermones y en negocios secretos  
y particulares cō seruiçio y pfeuerācia sin  
defecto: trabaje de tener la orde q se sigue en  
esta obra heroyca y muy notable. Lo p-  
mero es q ordene todo lo q del testo del euā-  
gelio tracta este doctor: en tal māera que  
fuese conocido entre las otras palabras  
de este libro y de todos los otros doctores,  
q trae para declaraciō del sacro euāgelio  
escriuiendo lo de rubricas o de otra letra  
mas gruesa, por q se reconozcā sin pena  
las palabras diuinas entre las humanas.  
Lo segundo es q vi muchas de las aucto-  
ridades que se alegā en esta obra en los li-  
bros originales quātos mas pude auer:  
por que me parecieron algunas de las va-  
riables o algo dignas de reuista: y esto



creo auer acaescido / mas por defecto de los tralladores o por los moldes dfe tuosos: q̄ por inaduertencia del doctor: z̄ q̄ndo halle q̄ algũas dellas estauã necessitadas de algũa reformatiõ de palabra o de sentẽcia: puse las sin defecto alguno segũ el tenor del original de los libros antiguos. Lo tercero es q̄ de causa q̄ la pliridad d̄ las escripturas trae en aborrecimiẽto la preciosidad dellas: z̄ por q̄ no pareciesse a los tibios z̄ inuotos ser este libro diuino notado deste defecto: por ser los capitulos q̄ pone algo largos (a vn q̄ no lo son cõsideradas las materias sc̄tas z̄ los copiosos tesoros q̄ contiene: q̄ no se pudierã copilar cõ breuedad d̄ palabras sin q̄ padesciera p̄ iuzio la p̄fectiõ dela obra) puse vn sumario antes del p̄ncipio de cada vno de todos los capitulos: en q̄ se cõtienẽ por forma d̄ relaciõ los parrasfos y sentẽcias p̄ncipales q̄ se tractã en cada vno dellos por su cuẽto ordenado: y despues señale el numero destos parrasfos por las margenes del libro empar d̄l comiẽco delas p̄ncipales sentẽcias: segũ q̄ pareciera por diuida ordẽ adelãte: por q̄ sin dificultad gozẽ los lectores de solo lo q̄ les plazera leer / sin q̄ leã todo el caplo. Lo quarto es q̄ seguí en el romãçar la letra del cartuxano / en todo lo q̄ sin acrecẽtamiẽto o mudança de palabras se pudo guardar: z̄ quãdo ví q̄ algũas palabras por ser terminos theologales no se podiã dar a entẽder a todos en n̄ra lẽgua comũ sacãdo las de palabra a palabra / segun q̄ en el libro estan: alũbre las con otros vocablos mas comunes z̄ cõformes ala verdadera inteligẽcia: sacãdo sentẽcia d̄ sentẽcia: y sefo d̄ sefo / sin corrompimiẽto alguno dela inteciõ del doctor: segũ q̄ en semejante caso nos encamina la enseaõça y estilo q̄ sant Hieronymo tuuo en la interpretaciõ delas sanctas escripturas. Desta mesma sentẽcia es el glorioso doctor sancto Thomas en el prohemio que escriue al papa Urbano / sobre el libro q̄ hizo por mandado de su sanctidad contra los errores de los griegos. El qual dize. Al oficio del buen trallador: o del buẽ in-

terprete pertenesce / que quãdo trallada / relas escripturas dela se catholica: q̄ guarda la sentẽcia / y que mude el modo del hablar segũ la propiedad dela lẽgua en q̄ las trallada: por q̄ muy claro parece q̄ si lo que esta escripto ala letra en latin: se aya de exponer en vulgar: q̄ seria indecente y fea la interpretaciõ o la exposiciõ si de palabra a palabra siẽpre se sacasse: z̄ mayormente se muestra este defecto / quando las cosas que en vna lẽgua son escriptas / se tralladan en otra: si se sacã de verbo ad verbũ. Lo quinto es q̄ puse en las margenes los nõbres de los doctores cõ todas las cotaciones con cuyos dichos se auctoriza esta obra: quãtas mas pude capitular z̄ particularizar segũ la flaõza d̄ mi memoria: y esto hize por q̄ el lector halle sin dificultad las sentẽcias que mejor le parecierẽ de qualq̄era de todas ellas. Lo sexto es q̄ hize vna tabla por alphabeto en cada vna delas partes d̄ste libro para que se hallẽ sin pena qualq̄er materias que pertenesce a cada vna delas letras del abecedario / d̄ todos los notables dichos que se cõtienẽ en esta sancta obra: sin que la vna se remita ala otra: cõ vn inuẽtario breue para hallar sin pena en este libro todos los euãgelios que la yglesia romana canta en todos los domingos z̄ fiestas z̄ dias feriales del año para espiri- tual recreacion de los deuotos.

**Comiença el prologo** sobre la contemplacion z̄ vida de n̄ro seõor Jesu x̄po: segũ que la ordeno el deuotissimo muy sabio z̄ muy religioso doctor Landulfo / dela ordẽ dela gran cartuxa: interpretado dela lẽgua latina en el romance familiar d̄ castilla: por fray Ambrosio môtefino dela ordẽ de los frayles menores: por mãdado d̄ los xp̄ianissimos z̄ muy poderosos p̄ncipes el rey dõ Fernando z̄ la reyna doña ysabel / reyes de España y d̄ Sicilia n̄ros muy esclarescidos p̄ncipes y seõores. E figue se prime- ro el sumario q̄ faze el mesmo interprete de ocho parrasfos p̄ncipales que se contienen en este prologo.



Prohemio del auctor.

**El primero** es: que en el exercicio de las virtudes y en toda vida perfecta: solo Jesu xpo es el verdadero cimiento.

**El segundo** es: q̄ exercitar se los hōbres en la vida y cōtéplaciō del redēptor: es cosa muy cōuenible por siete razones.

**El tercero** es: de la p̄minēcia q̄ tiene la vida de xpo cōtéplada y obrada. E de los gr̄ades prouechos q̄ resciben los q̄ se ocupā en la contēplaciō y guarda della.

**El quarto** es: de vna idustria q̄ se pone pa cōtéplar sin error la vida de xpo.

**El quinto** es: de vna breue suma de las condiciones exteriores de Jesu xpo: y de sus propiedades.

**El sexto** es: de la perfeccion y hermosura y de la disposicion corporal de la cara y miembros del hijo de dios.

**El septimo** es: de la excelencia q̄ los sanctos euangelios tienē sobre todas las sanctas scripturas: y del prouecho y auctoridad que contienen.

**El octauo** es: q̄ la discordancia y diferēcia de algūnas cosas q̄ ay entre los euāgelistas: es verdadera cōcordia y por spiritu sc̄to pueyda: y de vna ordē como todas se reduzen a buen concierto.

**Prima** corinthiorū. liij. cap. Augustin⁹ sup ep̄sto la corinthiorū.



**Segū** el apostol dize ningūno puede poner otro fūdamēto pa el edificio de las virtudes sino el q̄ esta puesto / q̄ es nro señor Jesu xpo: y como diga s̄c̄t Augusti q̄ dios es vna bōdad soberana / suficiēte y muy cōplida: y q̄ el hōbre es vna cosa ē si melma toda deifalliciēte: y diga q̄ nro señor dios es vn tal biē: q̄ a q̄quiera q̄ lo desā para no puede yz bien: por tanto a toda p̄sona q̄ quiere librarle de la cayda de sus defectos y dessea que su spiritu siēpre sea reparado: necesario le es / que deste fūdamēto nunca se aparte: ca en el hallara todos los remedios para sus necesidades. P̄des el pecador que dessea dexar la carga de sus pecados: y venir ala holgança

y reposo d̄l anima: dos cosas deve hazer. La primera es: q̄ oya al señor q̄ cōbida a los pecadores a perdō diziēdo. Venid a mí todos los que trabajays en pesadūbre de vicios: y estays cargados de peso de pecados: que yo os dare aliuio sanādo y recreādo vro trabajo y hallareys holgāça para vras animas: agora en esta vida y despues en la gloria. Oya pues el enfermo al piadoso y al sollicito medico y vēga se pa el con p̄funda cōtriciō y cō diligēte cōfessiō: y cō p̄posito estuudio de se apartar siēpre del mal y de fazer biē. La segūda q̄ deve fazer el pecador q̄ ya se halla deuoto aparejado y fiel en xpo y recōciliado ael por penitēcia: es q̄ estudie con diligēcia d̄ allegar se a su fisico y d̄ buscar su familiaridad: p̄sando de continuo en su sanctissima vida cō toda la deuociō q̄ pudiere: mas guarde se con discreto auiso: q̄ no se passe cō arrebatamiēto q̄ndo la tal vida leyere y guste cō ordenada discreciō de passo en passo cada dia alguna cosa della: por q̄ celebrando a xpo fiesta y holgança de suauidad y d̄ piadosos pensamientos: y reduziendo a esta festiuidad sus contemplaciones afecciones / oraciones y alabāças y todas las obras d̄ dios se pueda deleytar en el / retrayēdo se del ruydo d̄ los impedimētos mudanos: y pueda holgar y cōtéplar cō toda suauidad en el: y so correr se y abrigar se del en q̄quiera pte q̄ estuviere / y yz se pa el: como a piadoso y a muy cierto socorro cōtra las mudāças y aduersidades viciosas de la flaq̄za humana q̄ decōtino peleā cōtra los fierros de dios. Deve assi mesmo muchas vezes el pecador acorrer se a los p̄cipales memoziales y mysterios d̄ xpo: como ala encarnaciō / ala natiuidad / ala circūcision / ala epiphania / ala p̄sentaciō en el tēplo: ala pasiō / resurreciō / y ascēsiō / y ala venida d̄l sp̄u sc̄to / y al iuzio postrimero: por especial memoria y por exercicio d̄ spiritual cōsolaciō y recordaciō: y d̄ tal m̄era lea esta sc̄ta vida q̄ pōga estudio en seguir sus diuinas costūbres segū su poder ca poco aprouechara al hōbre lo q̄ d̄la vida d̄l redēptor: leyere / si segū su fuerça no

Matth. xj. cap.

Bernard in sermō de mont. domini. Brissot sup mat.

Cij

Denterof liij. cap.

Canticorū liij. cap.

Humert. capi. xxj.



lo siguiere en las obras. Onde sant Bernar-  
 do dize. Que te aprouechea peccador le  
 er muchas vezes el piadoso nombre del  
 seño: si no estudiare de tener su piedad  
 en tus costumbres. E sant grifostomo di-  
 ze. El que lee las cosas de dios y lo quie-  
 re en ellas hallar / trabaje con diligencia  
 de biuir bie conformado se en todo con el  
 y sea su conuersacion buena / a manera de  
 lampara de libre ante los ojos d su cora-  
 çon que abra la carrera dela verdad.

Bernard  
 in sermoe  
 de monte  
 domini.  
 Grifosto  
 sup mat.

Cij

**E**sta vida deue desleer el peccador cõ  
 grã desseo por muchas razones. La pri-  
 mera porq por ella se alcanza pã de los  
 peccados: ca quãdo el peccador haze iuzio  
 y justicia d si mesmo: acusando se por cõ-  
 fessio y tomado penitencia por su propia  
 volũtad: andando ya cõ verdadera dili-  
 gencia cõ su dios en la manera ya dicha: y  
 pesando los diuinos mysterios y sus pe-  
 cados: cierto el tal penitete ya es purga-  
 do y no en peqño grado d las mãzillas d  
 sus peccados: ca nro seño: dios al coraçõ  
 q ael se allega / fuego poderoso es q consu-  
 me todo mal / y haze alipiamieto d todas  
 culpas y defectos. La. ij. es porq es alũ-  
 brado en todas sus cosas: ca cierto es q a-  
 ql en cuyo coraçõ dios esta por gracia: q  
 cobra esclarecimieto verdadero por la pti-  
 cipaciõ dela luz eterna q resplãdece en to-  
 das las tinieblas: y por esta claridad es  
 enseñado a disponer cõ deuida ordẽ toda  
 su vida al seruicio de xpo y d las cosas ce-  
 lestiales: y a ordenar las obras terrenales  
 ala caridad de sus hermanos y al bie spi-  
 ritual de si mesmo. La. iij. es por la grã  
 d las lagrimas / q es muy necessario al pe-  
 cador q anda como pegrino en este valle  
 d miseria la ql xpo q es fuente d los huertos  
 y pozo d las aguas bũas / acostũbra siẽ-  
 pre dar a los peccadores q ael se allegã y d  
 se socorre. La. iiij. es por la repaciõ d los  
 defectos cotidianos d cuya cayda siẽpre el  
 seño: leuãta a los peccadores q se le allegã  
 segũ aqillo q el mado a Adã se dizido.  
 Haz vna serpiete d cobre y pã la en alto  
 por seña / y el q fuere llagado d la serpiete  
 y mirare ala serpiete atrauçada en el  
 palo no morira. La. v. es por el gusto dul-  
 ce y por el sabor siẽpre amable q en si tie-

Deuterof  
 iij. capt.

Canticorũ  
 iij. capt.

Numerl.  
 capt. xxi.

ne esta vida segũ q es scripto en el salmo.  
 Gustad y ved quã suaua es el seño. La  
 vj. es porq por ella venimos en el conosci-  
 miẽto d la magestad d el padre q por el hijo  
 puede ser auida: segũ q dize en el euãgelio.  
 Ningũno conocio al padre sino el hijo y a-  
 ql a qen el hijo lo qsiere reuelar. La. vij.  
 es porq por esta vida alcanza el hõbre se-  
 gura salida d este mudo: ca el peccador duo-  
 to q agora rescibe cada día a xpo en el tẽ-  
 plo d su coraçõ apejãdole estrado d flores  
 por los suaues pesamietos q d el tiene / cier-  
 to es q dspues d la muerte sera rescibido  
 del mesmo seño: pa le dar eternal remu-  
 neraciõ / de manera q assi como aqui en la  
 vida pñente lo amo y desseo: assi para siẽ-  
 pre lo haga permanecer en el.

ps. xxxij.

Matthel.  
 xj. capitu.

Cij

**E**sta vida es vida muy buẽa d aguas  
 y d vduas spũales q alipia a los peccado-  
 res q en ella biue renueua los y haze los cib-  
 dadãos d los sctõs d dios. Es vida ama-  
 ble y dulce pa cõseruar: no tien cõfigo a-  
 margura ni padecẽ enojo los q biue en ella  
 mas gozo y alegrĩa. Es vida d influẽcias  
 d lcytas suaues y fin d feto / la ql aborre-  
 ce todos los exercicios q no tien semejan-  
 ni cõformidad cõ ella / e especial qndo la  
 vã gustãdo y qndo es e algũ tpo vsada y  
 cõ coraçõ piadoso puesta en obra. Es vi-  
 da q da sostenimieto sctõ fin d feto a los q  
 en ella se exercitã / porq (segũ dize sãt ab: o-  
 fio) el q recibe a xpo en el retraymieto d el co-  
 racõ iuisible: d grãdes dlectaciões es lle-  
 no. Es vida dlectable al solitario: y es co-  
 mo cõpañero muy bueno d psuerãte ale-  
 grĩa. Es huesped de solaz y d virtuoso ef-  
 fuerço. Es torre de fortaleza cõtra la ca-  
 ra del enemigo y contra toda tẽtacion y  
 tribulacion del peccador. Es vida llena  
 de perfeccion y no trabajosa para cõtem-  
 plar al hazedor del mudo: dela ql ningũ-  
 no se puede escusar: como se pued escusar  
 dela cõtẽplaciõ dela soberana magestad  
 a cuya maravillosa claridad no puede el  
 hombre allegar con arrebatamieto / ni d  
 ligero / sino aprouechãdo primero y guar-  
 dando esta vida de nro redẽptor. Esta vi-  
 da es d tal calidad q todos los pequeños  
 y nuevos q la empieçã: y a vn todos los q  
 vã ya aprouechãdo en ella y todos los pfe

Amb: ofe  
 sup lucam



## Prohemio del auctor.

ctos la pueden tener: y pueden hallar en  
 ella buen nido para reposar / a donde co-  
 mo tortolas repogán y escódan los pollos  
 del casto amor: y esto puede fazer cada v-  
 no segun su capacidad. Esta vida haze q  
 los sc̄tos d̄ dios seá muy fauorables / pia-  
 dosos y benignos a los que los hōran: y  
 esto hazen por amor de aq̄l seño: q̄ es vn  
 gozo comū a nosotros y a ellos. E desto  
 pōgamos exēplo ē la gloriosa v̄gē Ma-  
 ria: Por v̄tura esta seño:ra bēdita ma-  
 dre d̄ misericordia / de piedad y de gracia  
 puede o q̄rra menospreciar ni boluer sus  
 ojos de ti (avn que seas pecador) quādo  
 viere q̄ no vna vez en el día (mas que mu-  
 chas) su hijo mas amado della q̄ todas  
 las cosas / mora en sp̄s̄ y por contēplaciō  
 entre tus brazos y pechos. Por ventura  
 desāparar te ha quando te viere abraça-  
 do cō el: y quādo te viere en esta manera a  
 cōpañar ē toda parte cō tāta solitud al  
 fruto de su viētre: Pues quādo ella viere  
 q̄ cada día lo contēplas y sirues: y q̄ con  
 oficio de piedad le hazes seruicios muy d̄  
 uotos: biē creo yo q̄ en ninguna manera  
 terna de ti oluido. Tambien te digo que  
 todos los sc̄tos acatā y socorren de muy  
 buena voluntad a aq̄llos en cuyas animas  
 tiene dios por biē de morar: despues q̄ se  
 tiene por placado y satisfecho d̄llos: ca es-  
 ta vida haze a los q̄ en ella biuē q̄ seá sus  
 cōpañeros: porq̄ avn q̄ la tal vida sea en  
 esta peregrinaciō vna vida es cō la vida  
 dellos: pues q̄ es vna la caridad que a los  
 vnos y a los otros tiene atados. Frē esta  
 vida es vida d̄ la bienauenturada madre  
 de Jesu x̄po: al qual ella siruio muchos  
 años. Esta es vida d̄ los apóstoles q̄ cō  
 familiar amor se allegarō a x̄po / pseuerā-  
 do con el cō deuociō ardiete. Esta es vida  
 de los cibdadanos d̄ parayso: q̄ de conti-  
 no participā la p̄sencia y gloria de Jesu  
 x̄po / y se marauillā d̄ sus obras muy exce-  
 lentes: y está de cōtino delāte de su mage-  
 stad cō pdurable reuerēcia. Esta vida es  
 la pte mejor q̄ es assentar se a los pies de  
 Jesu x̄po: y oyr su palabra: de dōde viene q̄  
 nunca puede ser q̄tada del q̄ agora la pos-  
 see y oira por gracia: porq̄ la tal vida es

aq̄lla merced q̄ al sieruo fiel y prudēte es  
 pinetida en el euāgelio: q̄ comiēça aq̄ / y ē  
 la vida eterna se acaba. Esta vida es tal  
 q̄ ninguna lēgua es poderosa de alabar:  
 porq̄ es muy buena y sc̄ta y mas digna q̄  
 todas las vidas: como sea comiēço de q̄l  
 quiera cōtēplaciō mas alta / y de la vida  
 angelical y eterna q̄ se espera en parayso.  
 Por v̄tura piēlas q̄ es pequeno biē pa-  
 ti estar decōtino en sp̄s̄ con Jesu x̄po: cuya  
 cara desseá siempre los angeles acatar?  
 Pues si q̄eres para siēpre reynar concl:  
 comiēça a reynar agora y no lo q̄eras de  
 samparar / pues que servir a el es reynar.  
 Allega te pues a el con coraçon piadoso:  
 porq̄ quādo abarare d̄l seno del padre al  
 viētre de la virgē: le scastu como otro te-  
 stigo cō el angel de la sc̄ta cōcepçió en pu-  
 reza de fe: y goza te cō la virgē madre assi  
 preñada pa tu remedio. Esta p̄sente a su  
 natiuidad: y a su circūcisiō cō el sc̄o josph  
 como su buē ayo y guarda. Vete con los  
 reyes oriētales pa bethleē y adora cō ellos  
 al rey pequeno. Ayuda lo a leuar cō sus  
 padres ala p̄sentaciō del tēplo / y acōpa-  
 ña lo con los apóstoles como a pastor pia-  
 doso. y como a factor de gloriosas mara-  
 uillas. Esta p̄sente cō la virgē bienauētu-  
 rada madre suya y cō sant Juan / ala ho-  
 ra d̄ su muerte para compadecerte del hi-  
 jo que muere y d̄ la madre llorosa. E avn  
 deues con vna piadosa curiosidad y dili-  
 gencia tractar / besar / y adorar cada vna  
 de las llagas de tu saluador / assi muer-  
 to por tu amor. Busca lo ē la resurreccion  
 cō Maria magdalena hasta q̄ lo merez-  
 cas hallar. Marauilla te d̄ como sube al  
 cielo como si estuuiesses con los discipu-  
 los en el monte oliuete / y assiētate con los  
 apóstoles en el cenaculo: y escōde te de to-  
 das las cosas tēporales / porq̄ merezcas  
 ser reuestido desdel cielo d̄ la virtud d̄l sp̄i-  
 ritu santo. E si assi con coraçon piadoso y  
 deuoto lo siguieres este poco de tiēpo en  
 las tierras / el te leuantara en alto hasta q̄  
 contigo te tenga en su reyno / dōde el esta  
 assentado ala diestra de dios padre: segun  
 que lo ha prometido al fiel pecador que a  
 el se allega / diziendo en el euangelio. El q̄

Joāns. r.  
capítulo.

Prouert  
orum. vi  
Bernard  
de confid  
ratione a  
eugenium

Bernard  
sup cātic



Joānl. xij  
capitulo.

Proverbi  
orum. viij  
Bernard<sup>o</sup>  
de confide  
ratione ad  
eugenium

Bernard<sup>o</sup>  
sup cātica.

ami firuere / figa me : q̄ a dōde yo estuuie  
re alli dero q̄ el este. P̄ues qualquiera pe  
cador humilde q̄ esta vida abraçare con  
amor: no dubde sino q̄ xp̄o lo adoptara y  
terna por hijo: ca escripto es en los puer  
bros. Yo a los q̄ me amā amo dize el señ or  
E sant Bernardo dize. El q̄ no aplazer ni  
firue a dios / no puede dios aplazer ael:  
porq̄ al que dios amaz aplaze: este tal no  
puede delagradar ni desplacer a dios.  
Guarde se por esto cō prudēcia el hōbre  
pecador q̄ en q̄lq̄era estado q̄ estuuire:  
nūca tenga cōfiança en sus p̄pios mere  
cimiētos: mas como pobrezillo y mēdigo  
se lleque a mēdigar la limosna del señ or:  
y faga esto no como con fengida humil  
dad: escōdiēdo sus merecimientos: mas  
mendigue y pida p̄don como quien, sa  
be de muy cierta sciencia: q̄ en los ojos de  
dios no sera justificado alguno de los bi  
uos. E ay n̄ due tēblar porq̄ no podemos  
de solo n̄ro p̄samiēto dar razō: si el señ or  
quisiese entrar cō nosotros en juzzio. y  
desta manera: quāto quier q̄ el pecador d̄  
suyo se ofreciere y cō toda reuerēcia y pia  
doso temor importūare para su remedio  
al muy alto / q̄ es tan bueno q̄ de continuo  
llama a los pecadores: no crea que le sera  
tenido a p̄sumpciō: pues q̄ los pobres  
del figlo quāto son mas d̄snudos y rotos  
y quāto mas declarā su pobreza / deman  
dādo a los ricos limosna como indignos  
dela rescibir: no son auídos ni juzgados  
por p̄sumptuosos ni por soberuios: mas  
antes los tales son acatados y respondi  
dos de los ricos con mayor misericordia.  
Esta vida frequentaua y vsaua mucho  
sant bernardo: pues q̄ ayūtando dela vi  
da y de los trabajos de xp̄o el manajo de  
la mirra: q̄ es el grā montō d̄las amargu  
ras de su passiō: y poniēdo lo entre sus pe  
chos: esto es entre sus mas ardētes deffe  
os (como lo hazia la esposa ēlos cātares)  
dize assi. Tu t̄bien si tienes gusto d̄ dios  
puedes en esto parecer ala prudēcia dela  
esposa: de manera q̄ no sufras que vn pū  
to de hora se arrāque d̄ tu pecho este p̄cio  
so manajo de mirra: teniendo siēpre en tu  
memoria aquellas cosas tan amargas q̄

por ti sufrio J̄esu xp̄o: reboluēdo esta s̄a  
cta mirra entre tus p̄samientos cada dia  
porq̄ puedas dezir en todo tiēpo con la es  
posa. El manajo d̄ mirra es para mi el mi  
amado: entre mis pechos morara de con  
tino. E mirad hermanos mios q̄ d̄s de mi  
tierna edad y cōuerfiō en lugar de los me  
recimiētos y virtudes q̄ vi q̄ me faltauā:  
cogí pa mi este manajo: y tome cuydado  
delo reponer entre mis pechos: el q̄l cogí  
y cōpuse para lo guardar en mi coraçon  
de todas las ansias y amarguras de mi  
señ or: comēçādo primero de aq̄llas neces  
sidades del pesebre q̄ padecio quādo era  
niño: y despues d̄ los trabajos q̄ sufrio p̄  
dicādo y discuriēdo por las tierras: y de  
las vigiliās y dela oraciō y delas tenta  
ciones y del ayuno y delas lagrimas: en  
cōpadecer se de los pecadores y d̄ las affe  
chāças q̄ le ponīā en sus hablas: y de los  
peligros d̄ los falsos hermanos / d̄ las iju  
rias / d̄ las saliuas / delas puñadas / de los  
escarneciētos / d̄ las bofetadas / d̄ los re  
proches / d̄ los clauos / y de otras cosas se  
mejātes q̄ por la salud d̄ n̄ro linaje la scri  
ptura euāgelical tā espessa como vn mō  
taña / cō copiosa relaciō nos eñeña auer ē  
si mesmo sofrido. El dōde por cierto entre  
tātos ramos d̄ esta olorosa mirra me pare  
cio / q̄ en ninguna manera se deue dexar d̄  
cōtēplar y gustar aq̄lla mirra q̄ le fue da  
da ēla cruz a beuer: ni menos aq̄lla d̄ que  
fue vngido ēla sepultura: porq̄ en la p̄me  
ra aplico y tomo en si toda el amargura  
d̄ mis pecados: y en la segūda se figuro el  
corrompiēto aduenidero d̄ mi cuerpo.  
P̄ues la memoria dela suauidad destas  
cosas tratar y p̄sare siēpre en mi coraçō  
en quāto yo biuiere y nūca se me oluida:  
rā estas misericordias porq̄ enllas soy ju  
stificado. E porq̄ el p̄samiēto destes my  
sterios es v̄dadera sabiduria / estableci y  
puse enllas la p̄ficiō de mi vida: ca sin du  
bda en estos esta el cōplimiēto d̄ la v̄dade  
ra sciēcia: y todas las riq̄zas dela salud y  
ēla contēplaciō dellos esta la suma d̄ los  
merecimientos: y destas cosas es algunas  
vezes mi beuer d̄ saludable amargura: y  
d̄ estas se haze vn liquor d̄ suauē cōsolaciō.

Cantico d̄  
psalmo. ca.



## Prohemio del auctor.

Estas me leuantan en las aduersidades. Estas me defiende del peligro dela prosperidad: y entre las cosas alegres y tristes dela vida presente: me dá guia y real carrera para andar seguro en toda parte alaçando todos los males de qualquier calidad que seá. Estas dos mirras me haze amigo con el juez del mundo: pues que me lo figura por más y humilde: no embargate que tiemblan del los poderios del cielo: pues que no solo me notificá que esta aplacado y contento: mas aun amigable y amoroso me lo representá: seyendo el terrible a los reyes dela tierra y a los principes no familiar ni tratable. Por ende esta mirra esta muchas vezes como vosotros sabey en mi boca: y esta siempre en mi coraçon como dios lo sabe. Esta es siempre mi familiar en todo el estylo de mis escripturas: como en ellas bien parece. Esta es en tanto que yo uiuo mi alta filosofia. Esta me haze saber a jesus crucificado. Pues vosotros muy amados hermanos coged este muy amado y tan precioso manojito. Alordaos que lo tomo Simeon en las palmas: y que la virgen Maria lo traxo en el vientre: dio le leche en los brazos y como verdadera esposa lo guardo y repuso entre sus pechos: y pienso que con el sancto Joseph muchas vezes se reya puesto sobre sus rodillas. Estos todos delante de si lo tuuierón: y ninguno lo tuuo primero que ellos. Pues esto sea en exemplo a vosotros para que en vuestra contemplacion hagays como hizierón ellos: por que si delante de los ojos tuuierdes quien es el que toma y mira redos sus angustias: bien como angustias de vuestro señor: cierto muy deligero sofrireys las vras. Lo de suso es de Bernardo. **C**ada por que muchos no piensan estas cosas: de pequeños males se fatiga: ca si las pesasse: no se fatigaria tan presto de bien obrar. **E**sta vida euangelical tenia la bienauenturada virgen sancta Cecilia de la qual se lee allende de otras copiosas virtudes muy dignas de alabaca: que siempre traia escodido en su pecho el euangelio de xpo: lo qual se deue allí entender: que ella tomo dela vida de nro señor jesus xpo escrita en el euangelio algunas cosas mas deuotas en que de

dia y de noche con puro y con entero coraçon y con muy principal y muy feruiente atencion pesaua: tomado las a repetir desde el comieço hasta el cabo: y gustado las con gusto de su auidad: las reponia en el secreto de su pecho con alto y con muy prudente consejo. Esto amonesto yo a ti que hagas: ca esto creo yo que es mas necessario sobre todos los estudios del spiritual exercicio: y a vn es mas puechoso y lo que te puede leuatar a mas alto grado. Nunca por cierto hallaras escriptura en que puedas ser mas enseñado contra las vanas bladuras y cegeidad deleznable del mundo: ni contra sus tribulaciones y aduersidades y contra las tentaciones del enemigo: y contra los vicios como seras alubrado en el espejo dela vida del señor que fue perfectissima y sin defecto por que cierto es que por el pensamiento continuo de su vida: es el anima trayda a su amor y ala confianza y familiaridad de su persona: de manera que sera en tanto grado fortificada y esforçada: que pueda conculcar las vanidades y soberbias del mundo: hasta sojuzgar las debaro de los pies: desechado las por cosas viles assi como lo hizo sancta Cecilia: la qual assi guarneçio su coraçon dela vida de jesus xpo: que no pudo entrar la vanidad del mundo en ella: y claro es esto: pues que en la popa de sus bodas (a donde tantas vanidades se frequenta) entre tanto que tañian los organos: cátaua ella dentro en su coraçon a solo el señor dixiendo. Sea señor hecho mi coraçon sin manzilla por que no padezca yo confusio. El que se da ala vida de xpo: por ella cobra esfuerço contra las tribulaciones y aduersidades: de manera que no las teme ni siente: como parece en los martyres. Onde sant Bernardo dize. Desta causa oyo la esposa en los cátares que le fue dicho del señor. Ven paloma mia en los agujeros dela piedra: por que cierta cosa es que toda la deuocion dela sancta yglesia consiste en las llagas de xpo y en que se detenga cada dia ella contemplacion dellas: por que de aqui viene al martyre el sufrimiento y la fortaleza: y de aqui le sucede confianza muy grande acerca del muy alto: y por esto nro soberano y benigno cabodillo Jesus quiere que ande

ps. cii

Berna  
fug. can



siempre puestos y levantados los ojos y la cara a su deuota caualleria en sus llagas saludables: por alçar cō esto el coraçon a ella al cielo: y porq̄ mirado en el espejo de su passiō la haga mas fuerte para sofrir los trabajos dela batalla: porq̄ haziedo esto cosa cierta es q̄ quando pelear no sentiria sus propias llagas si cōtēplare las heridas de su señor. **E** biē parece ser esto verdad: porq̄ veemos que esta el martyr saliendo de plazer y triūphando (no embaragante q̄ tiene todo el cuerpo hecho pedacos y penetrados los costados cō lanca cruel) **E** mirado q̄ marauilla q̄ no se contenta en estar efforzado y fuerte: mas avn tiene tā grā alegría q̄ ve correr y heruir su sangre de toda parte y no defallece. **N**o medireys a dōde esta entonces el anima del martyr: por cierto esta en lugar seguro: por cierto esta dentro en la piedra: por cierto esta dentro en las llagas y en las entrañas de Jesu xpo: las q̄les cō marauillosa libertad estā abiertas pa q̄ el coraçon del buē cauallero entre por ellas: ca cierta cosa es que si en aq̄lla hora del martyrio el anima estuuiese en su propio cuerpo y no en los agujeros dela piedra: q̄ quando la calasse y escodiñasse el hieerro ella sentiria la pena y no sofriria el dolor: y cōformar se ya de flaca cō su atormentador y negaria la fe: mas como ala hora del martyrio todo el coraçon del martyr esta transformado y recluso en la piedra: q̄ marauilla es si a manera de piedra se hallare fuerte? **N**o te deues marauillar que en tal caso el martyr no sieta los dolores del tormēto: porque en aq̄lla hora todo el coraçon muy lepos esta del cuerpo. y esta insensibilidad no procede del pasino dela carne: ni por el amortecimiento del dolor mas causa se del amor biuo y ardiente q̄ lo transforma en las cauernas y aberturas dela piedra: q̄ son las llagas del saluador: y entōces el sentimiēto dela carne es sobrepujado: mas no perdido ni defallece el dolor: mas es menospreciado. **E** assi parece que desta piedra procede la fortaleza del martyr. **L**o de suso es d̄ sant bernardo. **E** pues d̄ esta causa muchos cō

fesores y avn otros virtuosos en sus enfermedades y trabajos no solo se hallan paciētes mas alegres y contentos: porq̄ d̄ la deuota contēplaciō dela vida y passiō de Jesu xpo no biue ya las animas dellos en sus cuerpos: mas en las entrañas d̄ esse mesmo glorioso señor. **E** assi mesmo somos enseñados mediante la vida de xpo vécer los vicios y tentaciones del enemigo: y q̄ cosas son las q̄ deuenos seguir y hazer: y q̄les son las q̄ deuenos dexar: de manera q̄ no podamos errar: porq̄ en su sancta vida se halla la p̄feciō de todas las virtudes y nunca hallaras en tēplos tā p̄fectos de pobreza/humildad/caridad/y más de ubre/d̄ obediēcia y de paciēcia y delas otras virtudes ni doctrina tā copiosa de todos los bienes: como lo hallaras en la vida virtuosa de n̄ro señor: por q̄ qualq̄era materia d̄ virtud q̄ en la y gr̄e sia respládece: de esse mesmo xpo y del cōtēplo de sus obras se traslada. **E**nde sant Bernardo dize. **Q**ue teneyd̄ q̄ ver cō las virtudes los q̄ la virtud d̄ xpo no sabeys: ruegos q̄ me digays a dōde esta la verdadera prudēcia sino en la doctrina d̄ Jesu xpo: **D**e dōde nascela verdadera justiciā sino dela misericordia de Jesu xpo: **D**e donde viene la verdadera tēplāca si no d̄ la vida de Jesu xpo: **D**e dōde procede la verdadera fortaleza sino d̄ la passiō de Jesu xpo: **A**ssi q̄ solos aq̄llos que son disciplinados d̄ su doctrina: se puedē llamar prudētes: y solos aq̄llos se dizen justos: q̄ de su misericordia recibierō el p̄dō de sus pecados y solos aq̄llos tēplados q̄ ponē estudio en parecer a en la vida y solos aq̄llos se puedē llamar fuertes: que tienen cō fuerte firmeza en sus aduersidades los documētos d̄ su sabiduria y paciēcia. **E**mbalde por cierto trabaja el hōbre en buscar las virtudes: si d̄ otra parte las espera q̄ del señor delas virtudes/la doctrina del q̄l es minero d̄ prudēcia: la misericordia del qual es obra de justicia: la vida del qual es espejo de tēplāca: cuya muerte es notable esclarecimiento de fortaleza. **E** sant gregorio dize. **Q**ue cosa es esto q̄ la esposa a su amado no lo llama

Bernardus  
ad eugenium.

Gregorius  
sup canticos.



Prohemio del auctor.

Augustin<sup>o</sup>  
in sermōe  
cōtra i mōte

mirra mas manojo de mirra: sino q̄ quã  
do el anima sc̄tã cōtēpla de toda partela  
vida d̄ Jesu x̄po cōtra todos los vicios,  
acatãdo el exēplo suyo: ayūta virtudes ⁊  
haze dellas vn manojo: por cuya virtud  
la corrupciō perdurable de su carne se a  
limpie. ⁊ sant Augusti dize. Como por  
todas maneras dios de alas animas me  
lezina (segū la conueniēcia de los tiēpos  
q̄ son ordenados por su maravillosa sa  
biduria) en ningūa manera pudo hallar  
otro cōsejo de mayor beneficio para el li  
naje humanal: q̄ aq̄l por el qual la sabi  
duria de dios padre: q̄ es el hijo vnico ⁊  
de vna misima substãcia ⁊ ygual a el ē ser  
eterno: touo por biē de tomar n̄ra carne,  
⁊ ansi fue hecha la palabra carne ⁊ mo  
ro en nosotros. ⁊ porq̄ los pueblos ama  
uã con corrupida ⁊ desordenada cobdi  
cia las riq̄zas q̄ son ocasiō ⁊ materia de  
deleytes: q̄so ser pobre. ⁊ porq̄ cō sobra  
da afectiō se allegauã alas hōrras ⁊ a los  
impios: por esto no quiso ser hecho rey.  
⁊ porq̄ p̄sauã los mūdanos q̄ era grã  
biē tener hijos carnales: por esto x̄po me  
nosprecio el tal casamiento ⁊ la tal gene  
raciō. ⁊ porq̄ menospreciaua el mundo  
cō soberuiosa altitudad las injurias: pa  
descio el seño: todo linaje dellas. ⁊ por  
q̄ el mūdo p̄saua q̄ en ningūna manera  
se deuia sufrir los denuestos: cō toda mã  
sedūbre los abraço el piadoso seño: por  
que en la verdad no ay injuria q̄ mayor  
pueda ser: que ser condenado el justo ⁊ el  
ynocēte. Aborreciã los hōbres dados a  
los vicios los dolores corporales: mas el  
seño fue agotado ⁊ atormentado. ⁊ por  
que auia temor de morir: fue el seño por  
muerte sacrificado. ⁊ porq̄ pensauã que  
el mas injurioso linaje de muerte era la  
cruz: tomo el seño por hōrra ser crucifica  
do. ⁊ todas las cosas q̄ desleamos cō  
estudio tener ⁊ no las desechauamos: ea  
reciēdo el dellas mostro q̄ era viles: ⁊ to  
das las q̄ cobdiciuamos cō diligēcia  
desfear: reciēdo las el: dio a entēder q̄  
son saludables. ca no puede por cierto al  
gū pecado ser cometido sino quando son  
desfearas aq̄llas cosas q̄ el seño menos

Joãnis. vii  
capitulo.

precio: o quando huymos de aq̄llas q̄ el  
padescio ⁊ sostruu. Ansi q̄ toda la vida  
suya en las tierras (segū la humanidad q̄  
tuuio por bien de tomar) disciplina fue de  
n̄ras costūbres. ⁊ otra vez dize sant agu  
sti. Cōcedamos q̄ no parecē agora hō  
bres dignos d̄ ser seguidos o imitados ē  
su vida: mas q̄quiera q̄ tu seas el q̄ esto  
piēsas: mira cō tu coraçō a dios que fue  
hecho hōbre: porq̄ al hōbre cōuiniesse bi  
uir por su exēplo: ⁊ acuerda te q̄ es aq̄llo  
q̄ dize sant Juã. El q̄ dize que p̄manece  
en la fe d̄ Jesu x̄po: ansi como el anduuo/  
ansi el tal hōbre deue andar ⁊ ansi no te  
faltara a quiē deuas seguir ⁊ parecer: pu  
es que toda obra q̄ hizo jesu x̄po en seña  
miento n̄ro es. ⁊ en otro lugar dize el se  
ño. Tal en exēplo os he dado: que q̄ero q̄  
hagays vosotros lo que yo fizē. ⁊ el ve  
nerable beda dize. El q̄ afirma q̄ anda  
⁊ p̄manece en la carrera d̄ x̄po: deue ādar  
alli como el anduuo por ella. Entōces se  
anda de verdad: quãdo no cobdiciamos  
las cosas trãsitórias: ⁊ quãdo no nos da  
mos alas ganãcias ciegas ⁊ vanas ⁊ q̄n  
do huymos de las hōrras: ⁊ quãdo abra  
çamos todo el menosprecio d̄l mūdo por  
la gloria celestial: ⁊ quando aprouecha  
mos a todos de buena volūdad: ⁊ quãdo  
no injuriamos a ningūno: ⁊ quãdo sofrí  
mos ē paciēcia las ofensas que se nos ha  
zen ⁊ demandamos al seño q̄ perdone a  
nuestros ofensores: ⁊ quãdo nūca busca  
mos nuestra gloria mas la gloria de n̄ro  
hazedor: ⁊ quãdo con diligēcia trabaja  
mos por auer lo q̄ nos puede leuãtar d̄ la  
t̄rra ala gloria celestial. Estas cosas tales  
siēpre obrar ⁊ desfear: son pp̄ias d̄l v̄dade  
ro seguimiēto ⁊ pisadas d̄ jesu x̄po. ⁊ pu  
es q̄ assi es deudores somos desta cristia  
na carrera: porq̄ (como dize sant Ambro  
sio) en el conocimiento ⁊ seguimiēto de  
de x̄po tenemos toda nuestra salud ⁊ sabi  
duria. ⁊ dize mas sant ambrosio. Lo  
das las cosas tenemos en x̄po ⁊ todas es  
llas es a nosotros x̄po. ⁊ d̄sta manera si  
desfear tener curador de tus llagas: x̄po  
médico es. Si d̄ fiebres padesces trabajos  
frēte d̄ refrigerio es. Si cres de maldad

Joãnis. vii  
capitulo.

Joãnis. vii  
capitulo.

Beda  
iucam.

Ambro  
sup be  
macula  
Ambro  
sup luc  
⁊ i libro  
virginia



tercero: justicia y sanctidad es. Si has menester socorro: esfuerço y virtud es. Si temes la muerte: vida es. Si aborreces las tinieblas: luz es. Si desseas y al cielo: carrera es. Si buscas májar de pábio y celestial: mátenimiento es. E por ende bié dixovn sabio. Perfecta ygnorácia es saber muchas cosas y no saber a Jesu xpo: porq̄ si bié sabes a este señor / grâdes secretos sabes avn q̄ otra cosa no sepas. Pues touiesse dios por bien / que los sabios deste mundo esto supiesse y entédiesse y que mudassen su sciência en esta sabiduría: pues q̄ el que sigue a Jesu xpo: no puede errar ni ser engañado. E para seguir sus pisadas / menester es q̄ sea el corazón inflamado del cotidiano pensamiento de su vida y que por la virtud diuinal sea alibrado / assi como lo fuerón muchos simples y sin letras siervos d̄ dios que conocieron sus grandes y profundos mysterios. La en la tal contemplacion se halla vna vncion que poco a poco penetra: levanta y purifica el ánima y la enseña de todas las cosas. Pues en todas las virtudes y buenas costumbres / siempre deve estar delante de tus ojos aquel muy claro espejo de toda sanctidad que es la vida y costumbres del hijo de dios que nos fue embiado d̄l cielo para que fuesse nuestro adalid en la carrera de las virtudes y para que nos diessse con sus exemplos ley de vida y de enseñanza / y para que nos enseñasse como a si mesmo: porque assi como somos criados a su ymagen por natural beneficio: assi seamos reformados segun la semejança de sus costumbres / pareciéndose a el en las virtudes segun todo nuestro poder: pues que por nuestros pecados aueimos ensuziado esta mesma ymagen: cierta cosa es que quanto cada vno mas se conformare con el en la vida: tanto mas en la claridad de la gloria sera a el mas familiar y mas semejante. Discurre pues por todas las edades y virtudes de Jesu christo / y como fiel discípulo estudia segun tu posibilidad de parecer a el: y en todos tus trabajos espirituales y corporales acuerda te de sus aduersidades: y quando

padeces agrauio o injusticia en algunas cosas: socorre te luego del como de pido lo padre de los pobres / abrazando te como el: bien como lo haze el niño quando se traue de los pechos de la madre. Todo tu mal le reuela: todo tu corazón le ofresce: y todo te pon en sus manos: que sin dubda el amansara la tempestad y congora que te d̄saffosiega y no solo velando te debes dar a este señor: mas avn quando recoges tu cuerpo para dormir / y quando penes la cabeça en el reclinatorio d̄ la cama: por que sea contigo como fue con el bienaventurado sant Juan / quando se reclino sobre su sancto pecho: y estando tu assentado sobre su diuino corazón / sienter y gustar sus diuinas influencias. Desta manera (segun el psalmista dize) en la paz ceterna y en el mesmo dormirás y holgarás. E por ley vniversal te digo: que para no errar en alguno de todos tus fechos y dichos debes acatar como en vn dechado en Jesu christo: andado y reposado assentado y en pie / comiendo y beuiendo / hablando y callando / solo y acompañado: y haziendo esto amar lo has mas y cōseguirás mayor fauor y cōfiança de su familiaridad y serás en toda virtud mas acabado. Esto sea tu estudio y tu sabiduría / que siempre pienses algunas cosas de Jesu xpo / que te prouoquen a su affection y ala semejança de sus obras: porque tales cosas pensando y gastando el tiempo en tan provechosa ocupación / emendarás cierto tus costumbres segun la forma d̄ su vida: pues q̄ en todas las cosas q̄ has de fazer: siempre lo has de mirar como a espejo y a exemplo de toda perfectión: y quanto mas los tales pensamientos vsares: tanto mas la cōtemplación dellos se te dara mas familiar y mas de ligero se te ofrecerán / y d̄ mayor gozo y recreacion te harán lleno.

**C** Pues has ya visto a quan alto grado te traen los pensamientos de la vida de christo / quiero agora en alguna manera enlayarte en ellos mesmos no tratado todas las cosas q̄ en el euágelio son escritas mas eligiendo dellas algunas de las q̄ son mas deuotas: y no creas q̄ podemos p̄

ps. lxxxj.

Cliij



## Prohemio del auctor.

far ni que son escriptos todos los fechos q̄ Jesu xpo hizo ⁊ dixo: mas para q̄ hagá en tí mayor impressiõ / assi te los cõtare como acaescierõ: o como sepuede piadosamente creer auer acaescido: segun algunas representaciones ymaginatiuas que el coraçõ de diuersas máeras entre sí solo cõtempla ⁊ entienõde / segun que creemos que conuiene: con tanto que la tal contẽplaciõ no sea cõttra la vèrdaõ dela vida o dela iusticia / o dela doctrina (esto es) que no sea contra la fe ni contra las buenas costumbres / porque qualquiera persona q̄ afirma de dios alguna cosa que no es cierta: por natural razõ / o por la lumbre dela cõticiãcia / o por la fe / o por la sagrada scriptura: cierto es cosa de gran presuncion ⁊ peccã. ¶ Pues quãdo fallares que yo te cuento esto dixo / o esto hizo nuestro señor Jesu christo / o los otros q̄ en la hystoria euãgelica se introduzẽ: si lo tal por la scriptura no se puede prouar: no le des mas auctoridad de quãto lo requiere el deuoto ⁊ piadoso pensamiẽto / ⁊ no lo recibas sino de tal manera como si yo te dixesse: piẽso q̄ assi lo diria / o assi lo haria el buẽ Jesu. ⁊ esta regla has de tener en los hechos semejantes. Mas si tu de estas cosas desseas tomar fruto: con toda la afectiõ de tu anima cõt diligẽte ⁊ deleytable feruor: deteniẽdo te en la contẽplaciõ dellas con alguna tardãca: todos otros cuydados entonces derãdos: assi esta p̄sente alas tales cosas que assi por el mismo señor fueron dichas o hechas / como si con tus ppias orejas las oyesses ⁊ cõt tus ojos las viesesses porque son muy suaues al q̄ las piẽsa cõt deffleõ ⁊ mas al que las gusta. ⁊ por ende avn que muchas dellas se cuentan como ya passadas: cata que las piẽses como si todas te fuessen presentes: por q̄ desta manera gustaras sin dubda mayor suauidad: ⁊ lee las cosas ya hechas como si agora se fiziessem: ⁊ põ ante tus ojos los fechos passados como si fuessen p̄sentes: ⁊ assi te parecẽrã los mysterios õ xpo mas sabrosos ⁊ mas alegres. ⁊ desta causa algunas vezes señale los lugares en q̄ estas o aq̄llas cosas fueron hechas: ca mucho

vale al hõbre quãdo oye el euãgelio q̄ dize. Esto o esto se hizo en tal lugar / ⁊ quãdo fabela marauilla o la obra q̄ se hizo / ⁊ el lugar a dõde acaescio. Sãcto ⁊ piadoso exercicio es por cierto contẽplar la tierra sancta de hierusalẽ / pues q̄ todas las yglefias de nuestro redẽptor: no la dexã de noche ⁊ de dia de acompañar / pues q̄ aquel soberano rey nuestro christo morando en ella ⁊ alubãdo la cõt su palabra ⁊ doctrina la cõtãgro al fin cõt su preciosa sangre. ⁊ como quiera q̄ esto assi sea mucho es a vn negocio mas deleytable ver la cõt los ojos corporales ⁊ reboluer la cõt el entendimiẽto: pues q̄ en cada vno de sus lugares el señor obrõ nuestra salud. Quiẽ puede contar quãtos deuotos discurren ⁊ andan por cada lugar della / ⁊ cõt spiritu inflamado besan la tierra: adorã ⁊ abraçan los lugares en que sabẽ ⁊ oyen que nuestro señor estuuõ o se assento o hizo alguna cosa: ⁊ estos a vezes hierẽ sus pechos: a vezes derramã llozos ⁊ gemidos / a vezes embiã sospiros al cielo cõt gestos lamẽtãbles ⁊ cõt deuocion: ⁊ a tiẽpos cõt la cõttriciõ q̄ muestrã de fuera: segun que verdaderamente la tienẽ de dentro: prouocan a lagrimas a los moros. Que dire õ los patriarchas Jacob / Joseph ⁊ õ sus hermanos? La porque en aquella tierra no se pudieron ver biuos: eligeron ⁊ dessearon morir en ella ⁊ tener allí (como las tuuieron) sus sepulturas. ¶ Para que dire mas: por cierto q̄ deuenos gemir ⁊ llorar por la pereza ⁊ tibieza que tienẽ los principes christianos de nuestro tiẽpo: pues q̄ teniẽdo tantos exẽplos delante: son tã flacos ⁊ indeuotos para la ganar õ manos ⁊ poder õ los enemigos: pues q̄ la cõtãgro el señor cõt su propia sangre. Es õ notar por regla general: que a donde quiera que en las siguientes contemplaciones no hallares singulares cosas q̄ pẽsar: q̄ due bastar q̄ la obra õ nro señor Jesu xpo dicha o hecha pongas ante los ojos de tu anima ⁊ cõtuerfes con el ⁊ te hagas su familiar: por que en esto parece que ay mayor dulçura ⁊ deuocion de mayor eficacia.

¶ Item consiste quasi todo el fructo de Cv



sta contemplació: si en toda parte y siem-  
pre acatares a xpo con deuocion en sus o-  
bras y costumbres: asientando en tu me-  
moría todas sus maravillas y obras: assi  
como quádo esta con sus discípulos o cō  
los pecadores: quádo habla: y quádo p-  
dica: quando va: y quádo se asienta: qñ-  
do duerme y quando vela: quádo come:  
y quádo a los otros sirue y da de comer:  
quádo sana los enfermos y quádo haze  
otras maravillas. Mira assi mesmo qñ  
ta humildad touo entre los hōbres: y qñ  
tractable y suauē era entre los discípulos  
y quáto fue misericordioso cō los pobres  
y como se hizo en todas las cosas seme-  
jante a ellos. Mira quáto era y parecia spi-  
ritual su familiaridad: y cōtempla como  
nunca menosprecio a nadie ni desecho ni  
abozescio a los plagados / avn q̄ fuessen  
leprosos / y como nunca era lisonjero a los  
ricos: y quá libre fue de los cuydados de  
este mundo: y quan poco se curaua de las  
necessidades y recreaciones de su cuerpo:  
y quan paciente fue en las injurias: y quá  
manso en las respuestas. Nunca puso estu-  
dio en vengar se de alguno con palabra  
amarga ni lastimera / mas antes sanaua  
la malicia de sus aduersarios con respue-  
sta blanda y humilde. Cōtempla quan  
compuesto fue en todos sus gestos: y quá  
cuydoso en la salud de las ánimas: por el  
amor de las quales touo por bien de mo-  
rir: y como dio a todos exemplo de todo  
bien. Quan compassiuo fue a los affli-  
ctos: o como dissimulaua y sofria la fla-  
za de los imperfectos. Quan nunca me-  
nosprecio a los pecadores. Quan se rece-  
bia con tanta clemencia a los penitentes.  
Quan obediente fue a sus padres: y qñ  
to aparejado para seruir a todos: segun  
aquello que el dize en el euágelio. y o esto  
en medio d̄ vosotros no como señor mas  
como quien sirue. Cōtempla como se a-  
parto de toda vanagloria y d̄ ser notado  
de toda singularidad: y como se guardo  
de todo escandalo: y con quanta templá-  
ca se ouo en el comer y en el beuer. Quan  
vergonçoso era en la vista: y quá estudio  
fo en la oracion. Quan spiritual era en

las vigiliās: y quan paciēte en los traba-  
jos y en la pobreza: y quá agradable fue  
a todos en todas las cosas. Assi mesmo  
piensa (segun esta forma) en todos los di-  
chos y hechos que de xpo leyeres y oyes-  
res: quan excelentes fuerō sus costumbres  
y gestos: y de q̄ manera se ouo ē todas sus  
obras: y haz esto segun todo lo q̄ tus pen-  
samiētos pueden bolar: y mira como ē to-  
dos sus hechos siēpre era y se mostraua  
muy bueno y muy pfecto. Era muy dulce  
de acatamiēto y muy suauē en las has-  
blas: y de continuo era muy másō y tracta-  
ble en la cōuersació. Mira mayormente de-  
ues contemplar su cara (si es possible la yma-  
ginació humanal acertar en la contēpla-  
cion de su hermosura) porque parece co-  
sa muy difícil poder se significar con la lé-  
gua la perfección y auctoridad q̄ se represen-  
taua en ella: pues que todo el poder y sa-  
biduria de dios se puso en su composició  
admirable. Mas como quiera que assi  
sea cierto es que te dara muy gozosa recre-  
acion si por ventura acertares en alguna  
manera ala contemplar. y esto te sea por  
doctrina y socorro de todas las cosas q̄ se  
siguen: que dōde quiera q̄ algun dicho o  
hecho de christo fuere relatado si no se re-  
contaren otras singulares cosas que de-  
uas contemplar / y no fueren expresas en  
notable particularidad / o si tambie estas  
que son generales fueren calladas / recor-  
reras a este lugar / que bien te abasta lo q̄  
aquí se te ha dicho en general.

**M**as porque mejor puedas pēsar / la  
cara forma y figura de nuestro redēptor  
y por ella puedas conjeturar sus actos  
gestos y costumbres: a corde (avn que en  
otros lugares este escripta por mas estē-  
so) de enterir te la aquí como cosa suauē y  
prouechosa. Lee se en los libros oclos a-  
ños antiguos (que los romanos guardā  
cō diligēcia) que Jesu xpo el qual fue lla-  
mado de los gentiles propheta de la ver-  
dad / q̄ fue de medida de estatura derecha /  
y era mas alto que pequeño: y muy her-  
moso y deleytable en mirar. Tenia la ca-  
ra venerable y tal que los que lo mirauā  
se inflamauā en lo amar y no lo podiā des-



**Evj**

Publ<sup>o</sup> le-  
tus i epi-  
stola ad ti-  
beriu cesa-  
re a berna-  
salem. z an-  
selm<sup>o</sup> de ef-  
figie z mo-  
ribus xp̄i z  
marie ei<sup>o</sup>.



par de tener. Tenia los cabellos a mane-  
ra de auellana o bien curado color: y casi  
llegauan le de parte delas sienes alas ore-  
jas: y hasta alli eran llanos y dlas orejas  
abajo era algo rebueltos y crespos y al-  
go q tiraua a ruiuos: y desde los hombros  
abajo era tan largos que los mouia el vi-  
ento a vna parte y a otra: y tenia enellos  
vna carrera que los partia por medio de  
la cabeza segun la costumbre delos naza-  
reos. Tenia la frente llana lisa y serenis-  
sima blanca y redonda con toda la ca-  
rra mezclada de maravilloso color sin ru-  
ga y sin manzilla: la qual penetrava y ha-  
zia muy hermosa vn ecarnado color que  
le apuntaua enlos carrillos. Enla nariz  
ni enla boca no auia reprehension. La  
briua tenia blanda y copiosa porq nun-  
ca le fue cortada conforme enel color a los  
cabellos y no era luenga mas partida por  
medio a manera de dos puntas. Su aca-  
tamiéto era simple y maduro. Eran sus  
ojos zarcos y tirauan a diuersidad de co-  
lores claros y resplandecientes. Enla re-  
prehension era terrible enlas amonestacio-  
nes y consejo era blando y amable. Era  
alegre sin perdiéto de grauedad: y al-  
gunas vezes fue vistollorar mas nunca  
nadie lo vio reyr. Enla estatura del cuer-  
po era proporcionado y derecho. Las  
manos y los brazos eran deleytables ala  
vista. En sus hablas era auctorizado y  
lleno o razón y de pocas palabras y todo  
modesto y manso. y desta causa auiendo  
Dauid consideració a esta tan marauil-  
losa y hermosa dispusió corporal o re-  
demptor pudo con mucha razon dezir en  
psal. **M**ayor es su hermosura q la her-  
mosura o todos los hijos delos hombres.  
**E** pues entre todas las escripturas del  
mundo (segun dize sant Augustin) solo  
el euangelio es de mas excelencia y aucto-  
ridad: avn que sean contenidas dentro en  
el sacro canon dela biblia. y este deues con  
estudio siempre tener en tu coraçon: ca es-  
te te puede con mas clara relación enseñar  
la vida y costumbres de Jesu christo y to-  
das las cosas necessarias ala saluacion:  
porque (segun dize sant Crisostomo) en

el euangelio se contiene toda la suma o la  
perfección de toda racional criatura. y se-  
gun dize sant Jeronimo: los euangelios  
son perfección y cumplimiento dela ley: y  
enellos estan en muy cumplida manera  
ayuntados todos los mádamietos y exē-  
plos de bien biuir. **E** sant crisostomo di-  
ze. **M**as nos conuenia por cierto (si fue-  
ra possible) no tener necesidad o socorro  
delas letras y fazer vida en todas las co-  
sas tan limpia que por ella merecieramos  
vsar dela gracia del spiritu sancto: y q assi  
como las cartas se escriuen con tinta: assi  
nuestros coraçones se escriuieran del mis-  
mo spiritu alumbrador. **M**as pues que  
de tal vida como esta auemos carecido  
por el pecado fue menester q buscásemos  
las segundas riquezas y q nos diésemos  
alas cosas que son escriptas: pues que no  
se dieron las escripturas para que las tē-  
gamos enlos libros y no en otro lugar:  
mas para que recibamos por ellas admi-  
rables sabores e nuestros coraçones: por  
que es cosa muy cierta que en qualquie-  
ra parte o casa donde el euangelio fuere  
puesto: no osara étrar el diablo: y mucho  
menos puede entrar en algun tiempo en  
el anima que tiene tales indulgencias: y  
que trae consigo y por su familiar la con-  
templacion euangelica: cierto enla tal nū-  
ca entrara condicion de pecado. **P**ues o  
tu pecado: sanctifica tu entendimiento y  
sanctifica tu cuerpo: teniendo siempre es-  
te santo Euangelio enla lengua y enel  
coraçon. **P**orque si la habla torpe en su-  
zia la consciencia y llama a los demonios  
al combate della: manifesta cosa es que  
la lición espiritual sanctifica al hombre y  
influye enel la gracia del spiritu sancto.  
**P**ues o muy amados hermanos confide-  
remos bien las escripturas: y sino pode-  
mos estudiar en todas: alomenos rebol-  
uamos los sanctos euangelios y dellos  
seamos muy estudiosos y nunca se nos par-  
tan delas manos: ca luego enla hora q ta-  
les libros tractemos (si permanecieramos  
enlos mysterios suaves y sacratissimos q  
cótienē) todas las ocupaciones mudanas  
reprocharemos: y haremos burla de q no

ha ten  
sup e

Grifo  
sup m

Grifo  
sup loan.

ps. lxxxij.

**C**vij  
Augusti  
nus o ver  
bis dñi.

Grifos  
sup mar.



tas cosas son en esta vida: y si fueres rico no ternas en nada las riquezas: y si fueres pobre / no seras confuso por la pobreza. No robaras ni seras auariento / mas seras cobdicioso de no tener nada / y menos preciaras los thesoros. E si en tal scriptura te exercitares: cierto destruyras todos los males y muchas otras perturbaciones: y a vn seas cierto que puedes ganar admirables bienes / y tales que agora no se pueden dize en parte / como quiera que los sabien y gustan bien los que por esperiencia los recibieron. Yte el mesmo sant grifostomo dize. Qual cosa sera jamas y equal a los euangelios: Por ellos por cierto dios mora en las tierras y el hombre sube a los cielos: y por ellos fue hecha de los angeles y de los hombres vna mixtura comun de ciudadanos celestiales. Pues que los angeles con los hombres hazian vn choro / y los hombres con los angeles se comunicaua y a vn con otras ordenes angelicales de muy soberanas virtudes. Que cosa era ver ya adeseora quitada aquella batalla y discordia antigua / que entre dios y entre los hombres estaua: y ver a dios reconciliado con los hijos de Adá / y al diablo confuso y huyr los demonios / y ver la muerte muerta / y el parayso abierto: y ver la maldicion quitada y el pecado deshecho y ver el error alancado y la verdad hallada: y ver la palabra de piadosa se por toda parte sembrada y crecida. Que cosa era ver toda la celestial caualleria en la tierra plátada: y ver alas muy altas y angelicas virtudes hablar con familiar amor con nosotros y ver bolar muchas vezes a los angeles para las tierras: y de todas estas cosas hazer se nuestra esperanca muy fuerte y firme cerca de los bienes aduenideros. E por esto la hystoria destas cosas se llama euangelio / que dize dezir nueva buena: porque quasi todas las otras escripturas y palabras son enseñadas y auidas por vanas: pues que no suelen ni pueden prometer fino los bienes presentes. E sabe tu que las cosas que por las palabras de los apostolicos pescadores nos son dichas y declaradas: aquellas llama

según verdadera propiedad euangelios / y fueron nos dados por sola gracia de dios y no por nuestros trabajos ni sudores / ni por nuestros dolores y caydas: mas por sola caridad de dios: por la que recibimos estos prometimientos tan grandes. E sant Augustin dize. El nombre del euangelio que es griego: en latin quiere dezir mensajero bueno / o nueva buena. E quando alguna cosa buena es manifestada: aquella se puede dezir euangelio. mas la annunciacion o manifestacion del saluador merecio tener se según verdadera propiedad / este vocablo del euangelio. y los relatores del comienzo de los hechos y de los dichos y de la passio de este nuestro señor jesus christo son dichos euangelistas.

**C** Mas antes que nos acerquemos a la hystoria del euangelio: se deve mirar que por enderecamiento del spiritu sancto los quatro euangelistas algunas cosas dixeran antes / las cuales se auia de dezir despues. E algunas otras dixeran recordando que se auia dexado de dezir en sus lugares. E algunas recapitularon y tornaron a repetir que ya auia dicho primero. E a vn que no las ouiesse escreuir por otra orden de la que por ellos fueron en manera bien prouechosa escriptas: porque (según dize sant augustin) cosa es prouable y de creer que cada vno de los euangelistas creyo que contaua la hystoria euangelical / por aquella orden que dios quiso enderecar su memoria: mas porque no se turbe la deuocion de los pequeños / yo señalare en este libro las tales cosas por otra orden y en sus devidos lugares / segun que parece que lo demanda el mysterio acaescido y la conueniencia del dezir. Mas ni por esto no afirmo que sea aqui escripta la orden cierta y verdadera y deuida de los hechos y dichos admirables de nuestro redemptor: porque esta orden tan cumplida apenas se halla espresa ni escripta de ninguno. En este sancto euangelio hallaras la hystoria del verbo encarnado y los mandamientos y prometimientos en los cuales tines verdad y vida. Pues conosco que por el exemplo de Jhesu christo puedes bien biuir: y que por la claridad

Augustin<sup>o</sup>  
sup ioanē  
y in libro  
de consensu  
euāgelista  
rum.

C viij

Augustin<sup>o</sup>  
de concordia  
dici euāge.



de sus mandamientos has ó saber biuir. **E**ñ por sus grâdes prometimientos / es razon que quieras hazer buena vida. y estas tres cosas son remedio contra nuestra impotencia y contra nuestra ignorancia y contra nuestra negligencia: ca muy cierta cosa es que el q̄ por su culpa fuere ignorante / que dios mostrara en el iuzzio que no lo conofce para su gloria. y que el negligente sera no sabidor y auido en aquel día por nada. y que el malo que fue fengidor de flaqueza y de impotencia / sera ansi mesmo lançado del reyno celestíal. **D**esperta pues o anima muy deuota a Jhesu christo / y vela o tu verdadero christiano y discute con diligencia todas las cosas y cada vna dellas que de tu redemptor se dizien: y contempla las con atención y trata las / tardando te algo en la contemplación dellas: y sigue con todo tu corazón con las pisadas de tu señor: porque el descendio por tu amor desde la silla celestial ala tierra: y tu por amor de ti y por tu bien huyes de las cosas terrenas y cobdicia las celestiales: ca si te parece el mundo dulce: mas dulce es Jhesu xpo: y si es amargo: el sufrio por ti todas sus amarguras. **L**euátate pues y anda y no téngas pereza éla carrera porq̄ no pierdas lugar en la glia.

**A**lcaba se el plogo y sigue se vna oración q̄ haze el mesmo doctor sobre el libro de la vida de Jhesu christo.



**E**ñor Jhesu christo hijo ó dios biuo (otorga ami peccador miserable / y muy flaco tener siempre ante los ojos de mi coraçon tu vida y tus costumbres / y que segun mi posibilidad te pueda yo parecer en algo: y haz me aprouechar en ellas y crescer en varon perfecto y en téplo sancto para ti que eres mi señor. **I**ñuego te que alumbres mi coraçon con la lumbré de tu gracia que cada día atañe en mí los peligros que me puedan acaescer: y me siga y acópañe de continuo: por que teniendo yo atí por encaminador en todas mis carreras / pueda cóplir todas las cosas que te aplazen / y apartar me ó

todas las que te offenden. **E**ndereça señor muy alto todos mis pensamiétos / palabras y obras en tu ley y en tus mandamientos y consejos: porque haziendo yo en todas las cosas tu voluntad: merezca por ti ser saluo agora y pa siépre. **A**men.

**S**umario del interprete.

**A**lqui comiença el libro de la vida de Jhesu christo no aquel que segun vulgar opinión dizien de la infancia del saluador: porque es apocrifo y sin alguna auctoridad: mas el libro que es muy compuesto y ordenado por maravillosa industria y con incomparable orden concordia y cócierto de toda la hystoria de los q̄tro euágelistas. **L**opilado por el venerable y muy sabio padre y religioso doctor **L**andulpho de Saronia de la orden de la grâ Cartuxa. **E** sigue se el capítulo primero de la eterna y diuina generacion de Jhesu christo: segun que lo recuenta sant Juan en el primero capítulo. **E** canta se este euágelio el día ó su sancta uatiuidad ala misa mayor. **E** contiene nueue parrafos principales segun que se siguen.

**E**l primero es / de como el hijo ó dios es eterno. y de como son vna mesma cosa este nombre verbo y hijo. y de como có mas propiedad vso el euangelista para explicar la segunda persona de la trinidad deste vocablo verbo / que deste vocablo hijo: ni que de otro nombre alguno.

**E**l segundo es / de como ay distinción personal entre el padre y el hijo / esto es: que vna es la persona del padre / y otra es la persona del hijo.

**E**l tercero es / de como el padre y el hijo son vna mesma substancia. y de como qualquiera cosa que ay en dios / es dios.

**E**l quarto es / de como el padre y el hijo son yguales en ser eternos. y de como entiendo el euangelista quando dize: en el principio era la palabra / eternidad / debaro deste nóbre principio. y de como no se puede dar natural razon al q̄ preguntare en q̄ manera engēdo el padre al hijo. y de vna singular moralidad q̄ nos da a conofcer si nuestras obras son de la mano ó dios / o si son peligrosas y sin fructo.



**¶ El quinto** es de como el verbo diuino es causa de todas las cosas que salieron del entendimiento de dios visibles 7 invisibles: como arte 7 sabiduria del padre, y de como todas las cosas criadas 7 quantas cada dia se obran son hechas por el padre 7 por el hijo, y de como no ay diuision en las obras de la trinidad que parescen fuera, y de como avn que todas las cosas fueron criadas en vn instante: despues fueron distintas 7 apartadas en partes en seys dias.

**¶ El sexto** es de la manera como el verbo que es el hijo de dios es causa de todas las criaturas, y de como todo lo que es fecho 7 criado tiene vida en el mismo verbo, y de vna moralidad en que paresce que la obra de la virtud es obra biua: 7 la obra del pecado es obra muerta.

**¶ El septimo** es de como se comunica el verbo en particular con las criaturas, y de como alumbra en quanto en el es a todo hombre, y de como segun moralidad mas alumbra la virtud que las palabras, y de como ay tres maneras de comprehender o alcanzar alguna cosa.

**¶ El octavo** es de vna bien notable moralidad que muestra que la virtud resplandece en las aduersidades, y de como muchas vezes consuela el señor a los angustiados en medio de su tribulacion, y de como en el parayso es dios espejo de las criaturas: ansi como en esta vida las criaturas son espejo de dios.

**¶ El noueno** es de como no sola la fe 7 las criaturas sanctas nos enseñan que ay dios: mas avn manifiestan que lo ay otras muchas cosas de gran diuersidad, y de vna doctrina muy catholica de sant Augustin, y de ciertas comparaciones maravillosas por donde vengamos sin errar en alguna noticia de como el hijo precede y nasce eternamente del padre, 7 de como siempre nasciendo del, siempre permanece en el.

## ¶ Sigue se el capitulo primero.



**Estado**

facar algunas gotas de la fuente profunda 7 muy llena del euangelio biuo 7 bueno, que para este tiempo de la gracia y de la redempcion tenia guardado nuestro

señor Jesu xpo: tomemos comienco de la diuina generacion suya: de la qual el euangelista sant Juan en muy soberana particularidad habla: 7 todo el proposito 7 la orden de sus palabras se estienda en alguna manera para que la diuinidad del verbo se pueda manifestar: y en especial para confundir a algunos herejes que en sus dias se leuataron que con pertinacia 7 dureza afirmauan que Jesu christo era hombre puro 7 no dios: 7 por configuiente dezian que por la temporal natiuidad que nascio de la virgen, que no era su persona eterna, y que no fue primero que su madre. De esta causa el glorioso euangelista comienca su euangelio de la eternidad del hijo de dios: 7 manifiesta que su naturaleza diuina fue eterna, 7 antes que la temporal que rescibio de su madre dixiedo. **En el principio era el verbo y el verbo era cerca de dios 7 dios era verbo: y esto era en el principio acerca de dios: 7 todas las cosas son hechas por el: 7 sin el ninguna es hecha.** En estas palabras pone el euangelista cinco cosas de las diuinas personas muy notables que se tocan por su orden en lo que de baxo se escribe. La primera es que de clara la generacion eterna del hijo eternamente engendrado del padre dixiedo. **En el principio era la palabra: o el verbo:** entendiendo por principio esse mismo dios: que de todos por verdad manifiesta se presupone 7 confiesa, que es primero principio en cuyo pecho es necessa



rio que el verbo q̄ segun verdadera propiedad es dicho palabra: este como enſe mismo dios / cuyo verbo o palabra es. Como si dixesse. El hijo estaua en el padre al mesmo padre y equal 7 con el juntamente eterno: porque no comēço a ser en la madre virgen Maria: mas fue siēpre en el principio / esto es en el padre / que es principio sin principio: en cuyo entēdimiento y persona eterna siēpre estaua el hijo / que es principio de principio. y el euāgelista llama aqui al hijo de dios cō micipa propiedad palabra o verbo: porq̄ Jefu christo nuestro señor: assi como es dicho hijo de dios: assi se dize algunas vezes verbo o palabra de dios: 7 otras vezes virtud 7 sabiduria de dios. E no embargante q̄ estos quatro nōbres / hijo / palabra / virtud / sabiduria significan vna mesma cosa 7 vna mesma persona son: el euangelista nombra aqui al hijo de dios palabra 7 no hijo: porq̄ este nombre palabra mas haze en este lugar al proposito / q̄ este nombre hijo. Onde es de saber: q̄ toda boz q̄ significa o representa alguna cosa de lo que esta en el entēdimiento es dicha palabra: mas esto es segun manera larga 7 comun de nōbrar: y en quāto la tal boz significa la cosa q̄ es concebida dētro en el anima: biē assi como la orina es dicha sana en quanto es demostradora de la salud 7 por ende como aq̄llo se dize (segū verdadera propiedad) sanidad que por la orina es declarado: assi aq̄llo es dicho propriamēte palabra que es significado por la boz: y esto q̄ assi por la boz es pronunciado / es el cōcepto interior q̄ esta en el anima: ca las bozes de fuera no son otra cosa sino manifestaciones y señales de las pasiones 7 affectiones que está en el entendimiento. E también este concepto o cosa interior que en el anima esta se llama en propria manera verbo / antes q̄ por la boz sea pronunciado. P̄ues como este nombre palabra signifique la boz corporal q̄ procede por la boca: 7 signifique el cōcepto mental q̄ se engendra en el anima q̄ no se aparta della quādo es enviado o pronunciado: de aqui viene que por esta segūda ma-

nera de palabra se toma aqui / que el hijo de dios sea dicho palabra: porq̄ procede de del padre por eternal nascimēto: 7 por esta manera de nacer no dera de permanecer con el y en el por vnidad d̄ essencia como la verdad o lo que del entendimēto nasce que siēpre permanece con el mesmo entendimiento / 7 por esto mas quiso aqui dezir sant Juan. en el principio era la palabra / que dezir en el principio era el hijo. P̄ues como en esse mesmo dios consista propria y perfectamente la palabra y toda palabra de su propria razon dize que siempre procede de aquel cuya palabra es / como el concepto o la verdad concebida siempre procede del que la concibe: 7 como la palabra o el hijo seā vna cosa sigue se que alli sea la generaciō del hijo y del padre / pues que alli ay processiō o nascimēto de la palabra del padre que la dize. Item por cosa mas propia escribe aqui sant Juan al hijo de dios de baxo de nombre de verbo: que de baxo de nombre de hijo: porque el hijo no dize sino sola cōparacion al padre: mas el verbo dize cōparacion no solo al que lo dize: mas ayvn a aquello que por el mesmo verbo o palabra es dicho: 7 ayvn a la boz que se viste / 7 a la doctrina que mediante el verbo se haze y resplandece en otro. P̄ues por que el hijo de dios ha de ser aqui escripto 7 manifestado no en sola comparaciō que tenga al padre d̄l qual procede: mas ayvn ha de ser manifestado segun la comparaciō de las criaturas que hizo: y de la carne q̄ se vistio / y de las doctrinas que dio ē muy conuenible y en propria manera lo significa el euangelista de baxo de nōbre de palabra: porque este nombre tiene acatamiento a todas estas cosas: 7 no pudiera de baxo del cielo ser hallado otro nōbre assi conuenible 7 proprio al mysterio d̄ su generacion como este.

**¶ Lo segundo** declara sant Juan la distincion personal del padre y del hijo diciendo. **E la palabra era acerca de dios.** Es de notar que este nombre dios en esta clausula es nombre personal: 7 ha se de entender como si dixesse. La palabra



o el verbo era acerca de dios padre: porq̄ siempre esta en el padre el hijo: 7 siempre esta en el hijo el padre: onde esta preposicion o vocablo acerca: palabra es transitiua: 7 dize siempre acercamiento de vna cosa a otra: 7 haze assi mesmo distincion de vna persona y de otra. **E** aqui en este lugar distingue y señala las personas diuinas: mas no diuide ni parte la essencia dellas: ca ninguna cosa se puede segun verdadera propiedad dezir estar acerca de si mesma: como no se puede dezir que algundo esta en si mesmo: 7 por tanto entre la palabra y el principio acerca del qual es la palabra: ay distincion personal: ca la palabra no procede del padre: por acto o por operacion que salga fuera del paternal entendimiento: mas nasce 7 procede por operacion interior y secreta: de manera que siempre queda y permanece dentro en la mente diuina: 7 por esto el verbo o la palabra siempre esta 7 consiste en el principio de aquel cuya es: mas siempre es distinta 7 otra: que el padre por distincion personal (como ya es dicho) que la palabra era acerca de dios: como es otro acerca de otro.

**E**l tercero declara el euangelista ser vna mesma propria y verdadera la substancia del padre y del hijo: diziendo en el testo. **E** dios era el verbo: de manera que este nombre dios se pone aqui apropiado al verbo diziendo: el verbo es dios: porque los nombres 7 los verbos (ayn que se pongan antes o despues) siempre significan vna mesma cosa. **E**s de saber: que este nombre dios en esta clausula: es nombre que pertenece a la essencia diuina: esto es a todas las tres personas: que quiere dezir: que la palabra es dios: como si dixesse. Cosa natural es que la palabra es substancia diuina: porque no se diga ser el verbo con dios: 7 no ser dios: ca ninguna cosa ay en dios que no sea dios: porque todo es vno segun verdadera substancia lo que ay en dios: 7 todo ello es el mesmo dios. **E** ayn que la palabra o el vbo sea acerca de dios: no es por esto d'estrana naturaleza: como es nuestra pa-

labra: mas es palabra de naturaleza diuina: que es indiuisible 7 no multiplicable: ca en ninguna manera puede ser sino vna sola 7 nunca compuesta: simplicissima 7 toda spiritual: 7 por tanto la palabra o el principio de quien procede: de todo en todo son vna mesma cosa en naturaleza: ayn que (como dicho es) sean distintos en persona: 7 assi esta clausula q̄ dize: 7 dios era palabra: se juntan todas tres personas: el padre en este nombre dios: el hijo en este nombre palabra: y el spiritu sancto en esta preposicion acerca.

**E**l quarto declara el euangelista: como el padre y el hijo son coeternos 7 yguales en eternidad diziendo. **E**sto era en el principio acerca de dios. Como quien dize. **E**ste verbo del qual he hablado: es acerca de dios padre desde el principio de la eternidad: q̄ es antes de los siglos: 7 tiene ser eterno: Como si dixesse. **E**ste verbo o palabra de dios nunca estubo apartado de dios padre: porq̄ nunca el padre fue sin el hijo: nunca sin el verbo: 7 nunca sin virtud: 7 nunca pudo ser sin sabiduria. **E**n nombramos a dios: padre: porque tiene hijo: ca no es otra cosa ser padre sino tener hijo. **E** porque el padre que dize 7 habla 7 concibe al verbo: es desde antes del siglo y eterno: sigue se que el verbo que el padre engendra diziendo o hablando: es assi mesmo desde antes del siglo eterno: porque se pueda dezir con verdad: que el verbo siempre fue y es en el principio. **E** no en principio de tiempo a manera de aquello que es escripto. **E**n el principio crio dios el cielo 7 la tierra: mas en el principio de la eternidad: del qual dize en el psalmo hablando el padre al hijo. **C**ontigo es el principio en el dia de tu virtud en los resplandores de los sanctos y entonces te engendre yo del vientre: conuene saber de mi substancia antes del luzero: que es tanto como si dixesse. yo te engendre antes de la creacion del mundo. **E** quando en el psalmo dize el padre hablando al mesmo hijo. yo te engendre oy. en tiende se del dia de la eternidad que abraça 7 comprehende todos los dias. **E** assi se

Cliv

Gene. j.

ps. cx.

ps. ljj.



## De la generacion eterna 7 diuina de Jesu xpo.

toma aqui el nóbre d principio de otra manera que se toma arriba: porque alli se toma por el padre: 7 aqui se toma por eternidad. **P**ues de la manera que este eterno padre engendro al verbo / no se deue preguntar / pues que no se puede dezir: ca la generacion diuina es de todo en todo ineffable / 7 no se puede recontar: de la qual dixo esayas. **L**a generacion de christo quien la puede recontar? **E**no embargante que segun la fe se dize el hijo ser engendrado del padre: cierto es que la calidad o manera desta ineffable generacion / ni el propheta esayas ni el angel la conosciéron. **D**elas cosas ya dichas somos segun moralidad enseñados: que el principio de toda la intencion d nuestras obras ha de ser dios: porque dize aqui: que en el principio estaua el verbo / y que el verbo era dios. **T**ré si quieres saber de todas tus obras interiores o exteriores si por ventura son obras diuinas 7 conformes a dios: o si las obra dios en ti / o si son hechas por su mano: mira si el fin de tu intencio es esse mesmo dios. **E** si assi es q dios es tu fin en lo q obras: té por cierto q tus obras son buenas 7 diuinas: pues que el principio y el fin dellas son el soberano dios.

**D**espues q el euangelista dclaro el ser 7 la generacion de esse mesmo verbo: declara agora aqui lo quito por consiguente su manera de hazer y de obrar / diziendo en el testo. **T**odas las cosas son hechas por el. **E**sto dize por todas las cosas que hizo el padre. **E** sin el ninguna cosa es hecha. **L**omo si dixesse. **N**inguna cosa hizo el padre sin el: agora sea visible / agora sea inuisible: porq todas las cosas (segun dize la scriptura) hizo dios mediante su sabiduria / 7 sin esta ninguna dellas hizo. **L**a las criaturas son produzidas y hechas de dios d la manera q son hechas las cosas artificiales por el maestro o artifice dellas / 7 dios de todo quanto ha criado 7 cria es artifice 7 obrador: porq todo lo q haze todo lo obra por entendimiento. **P**ues lo q se produce o se haze por arte o por entendimiento. cierto es que se haze y se produce por la forma que esta en el enten-

dimiento antes que se haga: bien assi como la casa edificada de piedras / es sacada d la casa que primero esta en el anima. **E**ansi el verbo en las personas diuinas no es otra cosa sino el concepto o el arte del entendimiento diuino / como arriba es dicho. **E** segun esto todas las cosas que son hechas / por el son hechas: ansi las criaturas spirituales como las corporales. **E**s de notar / que esta preposicion o particula **por**: significa aqui causa eficiente 7 no causa instrumental: porq esse mesmo hijo es verdadero actor con el padre de todas las cosas: 7 tambien el spiritu sancto con entrambos. **L**a las obras de la trinidad / que en todas sus criaturas resplandecen: de todas tres personas son obradas. **P**ues quando dize el euangelista / que todas las cosas son hechas por el: no se entiende que por solo el hijo son hechas / echado de fuera al padre 7 al spiritu sancto. **E** todas fueron hechas e vn tiempo 7 juntas. no embargante que: fueron despues distintas en partes en aquellos seys dias que la escriptura diuinal afirma. **P**ues si todas las cosas son por el verbo hechas: sigue se que el verbo no puede ser hecho de si mesmo / ni que el sea causador de si mesmo: porque entonces el verbo seria antes que fuese. **D**e donde se sigue / que esse mesmo verbo nunca fue hecho ni criado. **E** segun dize sant Augustin. **S**i el verbo no es hecho: luego no es criatura. **E** si no es criatura luego el verbo es de vna mesma substancia con el padre: porque toda substancia que dios no es: criatura es: 7 toda substancia q criatura no es / dios es. **E**ste verbo no se compone de sillabas ni se pronuncia: por boz: mas permaneciendo siempre en el seno y en el secreto coracon d el padre: todas las cosas dispone rige y obra. **E** ineffable marauilla de dios / que no hablando / mas queriendo / obra todas las cosas: ca el dezir o el hablar de dios tanto es como querer / 7 como con el verbo que es el hijo todas las cosas criar.

**D**ues dmostrado / que el verbo sea la causa que hizo todas las cosas: muestra

Esay. liii.

Sego moral.

**Cv**  
Sego litteral.

Gene.

August  
de trinitate  
lib. i.

Boetius  
lib. de consolacione  
metro. (c)

Sego moral.



Sefo litte  
ral.

agora el euangelista por configuete por que manera sea causa dellas, diziendo en el testo. **Todo aquello que es fecho enel: vida era:** Como si direffe: **Todo lo que es hecho 7 parece por effecto: vida era enel mesmo hijo 7 cosa biuiente,** ansi como el carpintero que primero hizo el arca en su entendimiento 7 despues en la obra: 7 lo que esta enel entendimiento biue con el artifice: mas lo que se haze defuera trasladado del entendimiento: como el tiempo se muda: ca no todas las cosas que son hechas tienen vida / ni son vida en si mesmas: esto es en la naturaleza en que consisten / como son las criaturas / mas dela manera como estan en dios 7 enel arte diuina que es vida: alli en si mesmas son vida: porque tienen alli dechado 7 razon que biue. **Ende todas las cosas temporales que son criadas ab eterno / esto es antes del siglo / las hizo disponiendo de hazer las antes que las criasse: 7 primero las conosció que fuessen criadas / 7 en su entendimiento 7 en su presencia biuián 7 tenían ser: por que todas ellas antes del comienço del mundo en esse mesmo hijo de dios estauan ymaginadas: 7 alli se ordeno que despues fuessen hechas / 7 por esto quasi ya eran hechas 7 biuián.** **Biuas por cierto son todas las cosas que en la disposició 7 ordenació de dios son: por que ansi como estan ordenadas 7 dispuestas no pueden no venir.** **Enansi parece el modo como las criaturas proceden del verbo / q es como proceden las cosas artificiadadas del maestro o del arte.** **Ende Boecio hablando con el primero principio que es dios dize. Tu eres aquel q todas las cosas sacas del dechado soberano no teniendo primero todo el mundo hermoso 7 pintado dentro en tu intelligencia: seyedo tu muy mas hermoso 7 formado lo segun la ymage 7 semejanca q del tenias en tu eternal disposició 7 arte diuina.** **Es de notar aqui hablado segun moralidad / q la obra dela virtud es obra de vida: como las obras viciosas son dichas obras de muerte.** **Adas ningun obra cosa de virtud ni cosa buena fino en dios.**

Boetius  
lib. de con  
solacione.  
metro. ix.

Sefo mo  
ral.

**¶** Pues si quieres tu saber si tu obra es buena: esto es si es obra de virtud o obra buena 7 diuina: mira si es hecha en esse mesmo dios / por q aqui se dize q lo que es hecho en esse glorioso dios: que era vida, como viene saber cosa que biue. **Enaquello solo se dize hazer se en dios: que se haze en caridad: 7 todo lo que se haze fuera de dios sin su conformidad: no tiene mouedor q le de vida: ni que lo encamine a bienaventurado fin.**

**¶** Pues declarado como el verbo diuino se ha como todas las criaturas en general: por configuete pone el euangelista la manera especial como se ha con los hombres diziendo. **En la vida era luz de los hombres.** **Esto dize por q la vida que es esse mesmo verbo / q es vida essential en si mesmo / en la qual 7 por la qual las criaturas biuen: era luz de los hombres: de cuyo resplandor las criaturas racionales auian de ser alumbradas para ser bienaventuradas: ca nunca dera o alumbrar a los hombres por gracia / resplandesciendo sobre todos: si el hombre haze lo que es en si / conuertiendo se a dios segun su poder por conocimiento 7 por amor.** **¶** Segun sefo moral / la vida buena es luz de los hombres: porque mas alumbrada 7 edifica a los hijos dela yglesia la vida virtuosa / que las palabras. **Ende sant Hieronymo dize. Aducho mas se entiendo lo que con los ojos se ve: que lo que con la oreja se oye. y seneca dize. Largo camino es hallar la virtud por los mandamientos / 7 breue 7 lleno de eficacia hallar la por los enremplos.** **En por esto el señor primero quiso obrar / 7 despues enseñar.** **Sigue se enel testo. En la luz en las tinieblas resplandescer.** **Estas tinieblas son los pecadores: ca el verbo que es el hijo de dios (en quanto es en si) a todos alumbrada con la luz de su gracia: mas por que los peccadores son tenebrosos por que se desluian dela influencia dela luz diuinal que es el verbo / se sigue. En las tinieblas no comprehendieron ni alcançaron esta luz.** **En dize esto / por que si los peccadores no se aprouechan desta**

Evii

Sefo mo  
ral.

Hierony  
mus super  
leuit.  
Seneca ad  
iuellu.



## De la generacion eterna 7 diuina de Jesu xpo.

Augusti /  
nus sup to  
annem.

Matb. v.  
Origenes  
sup ioan.

luz: no es por defecto della: mas por la culpa propia dellos. Onde sant Augusti dice. **A**ssi como el hombre ciego puesto al sol: el sol esta presente al ciego / y el ciego esta absente al sol: bien assi todo pecador o todo malo / ciego esta en el coraçõ avn q̄ tēga presente la luz eterna 7 la diuina sabiduria. **E** esto (como dicho es) no acaesce porque esta sabiduria sea al ciego absente: mas porque esse mesmo ciego esta desuiado della. **P**ues que para este: deue se alimpiarse porque pueda ser visto dios del. **D**e tierra de ti los pecados 7 las maldades y veras la sabiduria que esta presente: ca dios es essa mesma sabiduria / 7 assi es dicho en el sancto euāgelio. **B**ien auenturados son los limpios de coraçon porque ellos verã a dios. **S**egun dize origenes. **E**sta clausula que dize. **La luz en las tinieblas resplandece:** ha se de entender q̄ el hijo de dios que es vida 7 luz de los hombres resplandece en nuestra naturaleza / y que nunca dexa de la resplandecer: porque ella es de tal qualidad que considerada en si mesma es diforme: ò causa que siempre se halla en ella alguna cõfusa tenebrosidad. **E**ssa luz eterna que es el hijo a toda criatura es incomprehensible / y desta causa las tinieblas (conuiene saber) las criaturas naturales no la pudieron comprehender / ni por alguna razon natural alcanzar. **E**s aqui de notar / que ay tres maneras de comprehender alguna cosa. **L**a primera es / quando el entendimiento la entiende de todo en todo / de manera que ninguna parte della queda por entender. **L**a segunda es / quando la vemos muy clara por vision inanimada. **L**a tercera es / quando la alcãçamos por fe 7 por caridad. **P**or la primera manera no puede ser cõprehendido el verbo diuino ni la luz eterna de ninguna criatura. **P**or la segunda manera que es por clara vision lo veen los bienauenturados en parayso. **P**or la tercera que es por fe / se contempla 7 acata de los sanctos y de los deuotos desta vida. **A**mas los malos por ninguna destas tres vias lo comprehenden ni lo gustã. **E** por esto dize aq̄. **E**las

tinieblas no lo comprehendieron. **P**orque no se allegaron a dios con fe ni con amor. **A**ssi mesmo se dize alguna cosa ser sabida o comprehendida: quando el entendimiento halla cabo 7 fin de su cõdicion natural / 7 quando se conosce en tanta perfeccion quanta puede ser conosciada. **E** desta manera solo el ojo y el entendimiento diuino comprehende esta luz immensa 7 no alguna limitada criatura.

**S**egun moral inteligencia: entonces resplandescela luz en las tinieblas: quando la virtud luze 7 parece en las aduersidades: ca la virtud (como dize el apostol) en la enfermedad se haze perfecta. **O**nde sant Gregorio dize. **N**inguno puede conoser quanto ay a prouechado en la virtud: sino quando sabe que en las aduersidades no la perdio. **L**a la injuria rescebida manifesta qual es cada vno dentro de si mesmo. **E** por que ninguna aduersidad puede vencer a los sanctos / ni es poderosa de los apartar de la caridad ò christo: 7 por esto es dicho / q̄ las tinieblas no la comprehendieron: ca los buenos varones si de las aduersidades son tocados / ni ca dellas son quebrantados ni vencidos: antes se gozan en ellas y se deleytan. **P**uede se assi mesmo entender esta palabra q̄ dize. **La luz en las tinieblas resplandece:** por la consolacion que dios da quando alumbra a los que suffren aduersidades 7 tribulaciones: segun aquello que el psalmista dize. **L**erca esta el señor de los que tienen atribulado 7 afflicto el coracon. **E** otro psalmo dize hablando en persona de dios. **C**on el varon angustiado esto en toda su tribulacion. **E** dize las tinieblas no la comprehendieron: porque se entienda que no son yguales las passiones deste tiempo con la gloria que esperamos. **L**a siempre dios faze mayor remuneracion y merced de la q̄ merecemos y q̄ quando castiga: no da tanta pena quanta con justicia requiere nuestros pecados. **T**ambien se puede entender desta manera. **L**a luz en las tinieblas resplandece: como si dixesse. **L**a luz que es nuestro hazedor / resplandece en sus criaturas en

j. cor. i. xlii

¶ V  
Selo  
ral.  
Co. iij  
Greg.  
j. mo.

Ad roma  
primo.

¶ IX

ps. xci.

ps. xi

ps. xii

Ad ro

vlij.

Selo

ral.



alguna manera. Porque assi como en el cielo dios es vn espejo delas criaturas en que todas ellas reluzen ⁊ en cuyo resplá- dor veremos todas las cosas que pertenescen a nuestro gozo: assi aca en la tierra por el contrario: las criaturas son vn espejo del que las crió / enel qual lo contemplamos. La como dize el apostol: agora veemos ⁊ contemplamos a dios como enel espejo / conuiene saber delas criaturas ⁊ en manera de sombra. ⁊ en otro lugar dize. Las cosas inuisibles de dios como es su diuina substancia ⁊ naturaleza: no pueden dela criatura racional en este mundo ser entendidas: sino por aquellas que son criadas ⁊ hechas.

**E**s de notar / que auer vn solo dios inuenso ⁊ todo poderoso: no solo la fe de recha lo afirma: mas avn la escriptura sancta lo habla ⁊ la comparacion delas cosas ael mesmo lo enseñan / ⁊ la razón natural lo dicta ⁊ lo declara: ⁊ los sanctos lo predicán. ⁊ es vna verdad tan grandissima que todas las criaturas la claman ⁊ confiesan: porque sin alguna dubda todas las cosas en su manera dizen aquello que el real propheta David dize. El es el que nos hizo / que nosotros no nos hezimos: ca dios es vna voz de naturaleza: del qual todas las cosas ha'mosas dá testimonio / que el es mas hermoso / ⁊ las dulces que el es mas dulce / ⁊ las altas q el es mas alto / ⁊ las puras ⁊ limpias: que el es mas purissimo / ⁊ las fuertes que es muy mas fuerte: ⁊ assi delas otras. E guarda te que quando oyes en las razones ya dichas / que el hijo es engendrado de dios padre: que no ocurra ni se represente a tu entendimiento alguna cosa material ni de corporal pensamieto: mas antes con vista columbina ⁊ de aguilá cree simple ⁊ discretamente / ⁊ con toda discrecion contempla que de aquella luz immensa ⁊ simplicissima ⁊ mas resplandesciente ⁊ soberana nascevn resplandor de vna y equal eternidad ⁊ y igualdad de substancia: a cuya magestad pertenesce virtud ⁊ sabiduria soberana: ⁊ enel qual el padre dispuso todas las cosas antes dela cria-

cion del mundo / ⁊ hizo los siglos ⁊ despues de hechos los gouerna ⁊ ordena para su gloria / parte por naturaleza / ⁊ parte por gracia / parte por justicia / ⁊ parte por misericordia: de manera que ninguna cosa deste mundo dexa desordenada. **Q**ue sant Augustin dize. Ansi como el resplandor nasce dela substancia del sol / ansi entendamos que el hijo nasce de la substancia del padre. E ansi como no es el primero que sea su resplandor avn q nazca del: mas desde el momento que el sol o el fuego fueron: luego en esse punto a parte con ellos su resplandor ⁊ su calor. E no se puede dezir que el resplandor es mas tarde o postrimero que el sol / o que el fuego: como (segun dire) del mesmo sol nazca el resplandor. **P**ues si en las tales criaturas se halla alguna cosa desta semejanca que nazca ⁊ no sea postrera: ni despues que su principio original: porq desesperas tu que enel que crió los siglos pueda ser otro tanto? **P**ues ansi como el resplandor que del sol nasce hinche la redondez dela tierra: ⁊ del sol de donde procede no se corta ni en algun tiempo se aparta: bien ansi el hijo engendrado del padre: avn que este en toda parte: siempre permanece enel padre. E ansi como segund forma substancial / el resplandor esta enel sol / ⁊ el sol enel resplandor: ansi substancialmente el padre esta enel hijo: ⁊ el hijo enel padre. E ansi como el sol ⁊ el resplandor son vna cosa en substancia / mas son dos en numero: ca vna es el sol / ⁊ otra es resplandor: ansi el padre ⁊ el hijo son vna cosa en esencia ⁊ dos en personas. E bien parece ser esto ansi / por que como no dezimos que el sol es resplandor / ni el resplandor es sol ansi el padre ⁊ el hijo avn que sea de vna esencia: no son de vna persona. E ansi como el sol mediante el resplandor escalienta ⁊ alumbra ⁊ seca ⁊ derrite ⁊ emblanquesce ⁊ ennegresce ⁊ obra todas las cosas que le son impuestas por dios: ansi vemos que el padre por su vnigenito hijo leemos auer obrado todas las cosas. E dize mas sant Augustin que dezia vn philosopho dis-

Augustin<sup>o</sup>  
de trinita.  
libro. liij.

i. cor. xliij.

Ad roma.  
primo.

lix

ps. xliij.



**A**ugustin<sup>o</sup> cipulo de **Platon**: que el comienço deste de ciuitate sancto euangelio de sant **Juá** se deuia es-  
 dei. li. r. ca creuir con letras de oro: 7 que por todas  
 píu. xxx. las yglefias dl múdo en los lugares mas  
 altos dellas era razon que estuuieffe gu-  
 ardado 7 ruerenciado.

**S**igue se la oracion del doctor so-  
 bre el capitulo passado.



**E**ñor dios padre todo  
 poderoso / q por ineffa-  
 ble marauilla engēdista-  
 ste a tu hijo antes d todos  
 los siglos y equal a ti en la  
 eternidad y en la substā-  
 cia: con el qual 7 cō el spiritu sancto fun-  
 daste todas las cosas visibles 7 iuisibles  
 y etre todas ellas criaste a mi pecador mi-  
 serable / a ti adoro / a ti alabo / a ti glorifico  
 sey pues piadoso a mi muy culpado 7 no  
 me desprecies: pues q soy hechura de tus  
 manos / mas salua me 7 socorre me por el  
 tu sancto nōbre. y estiede tu mano dere-  
 cha a mi q me formaste / ayuda y esfuerça  
 a mi flaqueza / 7 tu solo q me heziste me re-  
 media / porque estoy perdido en mis cul-  
 pas. 7 tu que me fabricaste: reforma emi  
 la ymagē de tu magestad que esta escure-  
 cida 7 corrompida de mis defectos 7 sal-  
 ua me: de manera que segun tu grandissi-  
 ma clemencia salues a mi anima misera  
 y pecadora. Amen.

**S**umario del interprete.

**C**apitulo segundo / de como se hallo el  
 remedio para la salud dl linaje humanal  
 y del nascimieto dela virgen **Maria**. El  
 qual contiene ocho parrafos principales  
 segun se figuen.

**E**l primero es / de como lucifer cayo  
 por soberuia. y de como la embidia que  
 ouo d nros padres **Adá** y **Eua** fue total  
 ocasiō q pecaffen. y de como despues de  
 ste pecado que los priuo de su excelencia  
 nuestro señor los pueyo de remedios p-  
 metiendo luego a su hijo en figuras: pro-  
 phecias y reuelaciones. y de como todo  
 el bien q creyerō y recibieron los dela ley  
 d grā: fue aqullo mesino q creyerō y espera-  
 rō los d la ley d naturaleza y d scriptura.

**E**l segundo es / de como nro señor d-  
 taro la encarnaciō tātos tiēpos: 7 por q  
 razones. 7 como vino al múdo en tiēpo  
 muy cōuenible. y de quāto deuē adorar  
 los xpianos el beneficio dela encarnaciō.

**E**l tercero es / d vna marauillosa cō-  
 tienda 7 alteraciō q por manera de dia-  
 logo touierō la misericordia 7 la justicia  
 en pñcia dl soberano padre celestial so-  
 bre la redēpciō del múdo. y de como fue  
 definido por satisfazer a estas dos vtudes  
 q el hijo d dios fueffe obre por cōplir cō la  
 mia y q murieffe por cōplir cō la justicia.

**E**l quarto es / de como despues d ser  
 el pecado d **Adá** de tā grāde offensa y el  
 remedio dl de tāta dificultad q pa la mez-  
 lezina fue necessario q dios fueffe hōbre:  
 nūca deste beneficio fue el múdo pueyo  
 hasta q fue hallada la virgen **Maria** y  
 que por ella fue el pecado fenescido. y q  
 la gracia q se dió por su mano fue mayor  
 q todo el estrago q hizo nuestro enmigo.

**E**l quinto es / de como esta gloriosa  
 señora no fue por inuēciō accidental halla-  
 da: mas fue abeterno predestinada 7 or-  
 denada para nra reparaciō en el consejo  
 de dios 7 por diuersas pphcias reuela-  
 da. y de como deuenos dar imensas gra-  
 cias a dios por tan grande beneficio.

**E**l sexto es / de como esta gloriosa vir-  
 gen fue de linaje real 7 sacerdotal. y d co-  
 mo sus padres la ouierō por milagro por  
 ser sancta **Ana** steril. y dela vida 7 santi-  
 dad de sus padres.

**E**l septimo es / de como fue esta seño-  
 ra dotada en el viētre de su madre de pui-  
 legios excelētes. y de como fue desde los  
 tres años presentada 7 criada en el tēplo  
 hasta los catorze. y de como le fue acele-  
 rado el vso d la razón en aqlla tierna edad.  
 y de como fue la primera que prometio  
 virginidad. y delas muy excelentes cos-  
 tumbres vtudes 7 conuersacion della.  
 y de como de su cuerpo y de su anima se  
 hizo vn pfectissimo templo pa rescebir al  
 hijo de dios.

**E**l octano es / d como fue esta señora  
 (segū algunas dignidades dlla) figurada  
 muchos tpos antes en diuersas figuras.



**S**igue se el capitulo segundo.



El principio como lucifer fuesse criado: ensoberucios fecõtra dios su criador: e luego e vn momento fue alaçado desde lo mas alto de los cielos en el infierno. E por esta causa determino dios de criar el linaje humano: por q̄ por el fuesse restaurada y reparada la cayda de esse mesino lucifer y de sus cõpañeros por lo qual el diablo auiedo embidia del hombre, puso le assechanças y esforçaua se delo prouocar al quebrantamiento del mandamiento de dios. E tomo para esto vn linaje de serpiente que entõces andaua derecha (segun algunos dizen) sobre sus pies: y tenia la cabeça de donzella virgen. En esta serpiente entro el õmonio engañador: malicioso: e hablado por la boca della reconto a Eua palabras engañosas: e al fin engañandola õrramo la muerte sobre todo el linaje de los hõbres. y esto hecho cõuenia nos a todos entrar en la carcel del infierno: del qual no pudieramos por socorro de alguno ser librados: mas el padre de las misericordias y el señõr de toda consolacion: acato con clemencia el estado de nuestra cõdenaciõ: e ordeno õ nos librar por si mesino. y desto nos dio señal en la oliua que despues del diluuiõ la paloma traya a los que estauã en el arca encerrados: por la qual se figuraua la misericordia de dios que auia de venir a los q̄ estauã en el limbo: e no se prometio a solos los que en el arca estauan: mas a vn a todo el mûdo se daua en ella señal de salud. y esto mesino nos mostro nuestro señõr dios en muchas otras figuras. E desde el principio de nra creaciõ (formado ya Adã de la tierra en el campo Da mas ceno cerca del valle de Ebron: e trasladado de alli por las manos del señõr al parayso terrenal e muy deleytable: y hecha ya nra madre Eua en el mesino parayso de la costilla de Adam dormido: e dada al mesino Adã por cõpañera: e colocados entrãbõs a dos en aquel parayso para labrar e obrar en el: e para lo guardar

e alaçados y desterrados de alli: porque comieron del fructo vedado: requiriendo lo assila justicia e aspereza del diuino secreto) la misericordia soberana õ dios no se oluido de despertar a los hombres por secretas ispiraciones: ni se tardo de reuocar a penitencia al hombre errado e vago bundo: dando le esperança de perdon: por el prometimiento que luego le hizo õ la venida õl saluador. E porque por ventura por ignoracia o por desagradescimiento no fuesse fin fructo tan grande misericordia de dios para nuestra salud: no dero õ figurar e prometer y pregonar esta venida de su hijo en cinco edades deste figlo por los patriarchas: juezes: sacerdotes: reyes: e prophetas: desde Abel el iusto: fasta sant Juan baptista. y esto hizo por levantar e por disponer nros entõdimientos para la fe: e por inflamar nras affecciones a tan grãde thesoro cõ muchos e con muy biuos desseos: fortificando nra esperança por muchos millares de tiempos e de años con diuersas visiones e pphecias e con multiplicadas figuras.

**O**nde sant Leon papa dize. E essen las querellas de aquellos que pareciãtõ brios e cansados: e por la tardança õ la natiuidad õl señõr como fatigados por que en los tiempos passados no les fue dado el beneficio q̄ fue recebido õ la postrera edad del mundo: porque la encarnacion õl verbo aq̄ bien dio quãdo la esperauan: el q̄ dio despues de ser hecha. y el sacramento de la salud humana nunca por alguna antiguedad de tiempos cesso: porque lo que predicaron los apostoles: esso mesino anunciaron los prophetas e no se cumplio tarde: lo que se creyo siempre. La sabiduria e la mansedõbre de dios por la tardança que hizo desta saludable obra: cierto nos hizo mas capaces de la presençia õ su hijo y de nuestro llamamiento. de manera que lo que con muchas señales bozes e mysterios por espacio de tantos siglos fuera reuelado e prometido: no fuesse dudoso en estos dias presentes del euangelio e la natiuidad del saluador: tan mas firme se engendrãse en nosotros: quan

**¶** Leo in sermone õ natiuitate.

**¶**

Elay. xliij.

Gene. liij.

Gene. viij.

Dagster  
istoriaru  
p genite



## De como se hallo el remedio del mundo

to la predicación della fuesse mas antigua  
y mas vezes publicada. **A**ssi q̄ no es d̄ cre  
er q̄ cō nueuo consejo ni con misericordia  
tardía socorrio el señor alas cosas huma  
nas: mas antes desde el comiēco del mun  
do establecio q̄ fuesse vna misina causa  
dela salud de todos: ca verdaderamēte la  
gracia de dios por la qual es siēpre iusti  
ficada la vniuersidad de los sc̄tos: acrecē  
tada fue en el nascimiento de christo q̄ no  
empeçada. y este gr̄de sacramento y se  
creto de piedad tan poderoso fue en sus fi  
guras y significaciones: q̄ no ganarō me  
nos los que lo creyerō prometido: q̄ aque  
llos que lo rescibierō humanado y dado.  
**E**s de notar) segun dize sant Augustin)  
q̄ nuestro señor Jhesu xpo no vino al mū  
do primero q̄ el hōbre esperimētasse y fue  
se cōuēcido q̄ por la ley natural ni por la  
ley de escriptura no se podia salvar: porq̄  
si luego como Adā peccó vniēra / dixerā  
el hōbre q̄ por la ley natural se podia sal  
uar: y q̄ era cosa sobrada creer la venida  
del redēptor: y esto mesmo pudiera dezir  
por la ley de escriptura: mas hallado por  
cierto q̄ no se podia salvar por ella / porq̄  
todos abarauan entonces a los infiernos  
vino el salutifero amercēdeador: porq̄ el  
tal tiēpo era tiempo de auer misericordia  
y porque venir antes de aquella hora no  
fue necessario: porque no aprouechara  
la melezua espūal sin la affection y sin la  
fe d̄l que la rescibe. **E** no vino mas tarde:  
porque no pereciesse la fe ni la esperan  
ca dela encarnaciō prometida: porq̄ si mas  
se tardara de venir: cada día la fe y la es  
perança descrecieran y se entibiecierā / ca  
(segū dize el mesmo sant Augustin) gr̄  
desseo tenian los antiguos de ver a chri  
sto / porque sabian de cierto que auia de  
venir: y todos los prophetas y patriar  
chas y avn todos los que en catholica d̄  
uocion biuian con el gran desseo que te  
nian dela reparacion humana: cada vno  
dezia entresi mesmo. **E** si yo me hallasse  
biuo en aquella natiuidad. **E** si yo pudie  
se ver con los ojos lo que creo con el cora  
con. **P**ues si estos varones fieles tanto  
desseauan la venida de christo antes que

viniesse: que deuemos hazer los que ya  
lo auemos rescibido: mas ay d̄ nosotros  
miserables y tibios los deste tiempo pres  
ente: que no nos aficionamos tanto ala  
gracia que tenemos dela sancta encarna  
cion rescibida: quanto los antiguos se a  
ficionaron a ella quando les fue prometi  
da. **E**nde sant Bernardo dize. **Q**uan  
do muchas vezes yo pienso el desseo de  
los que sospirauan por la presencia de je  
su christo: de dentro de mi mesmo padez  
co confusion y dolor: y avn agora apenas  
puedo retener las lagrimas por la gran  
vergüenca que tengo dela tibieza q̄ veo  
de nuestros tiempos miserables. **E**l qual  
de nosotros el recebimiento desta gracia  
tanto gozo ha traydo: quanto encendimi  
ento de amor puso en los sanctos y profes  
tas antiguos solo el prometimiento desse  
ado della. **P**ues como por muy largos  
tiempos (esto es por espacio de cinco mill  
y dozientos años poco menos) estouies  
se derrocado en tanta miseria el linaje hu  
manal: y ninguno pudiesse subir ala biē  
auenturanca por el pecado del hōbre pri  
mero: luego los bienauenturados ange  
les se compadescieron de nuestra cayda /  
y teniendo cuydado y sollicitud dela pro  
pria reparacion de sus sillas / acercando  
se ya el cumplimiento del tiempo dela en  
carnacion suplicarō al padre celestial cō  
mayor instancia y deuociō que hasta allí  
que remediasse el mundo cō la presencia  
de su hijo / como quiera que antes auian  
ellos muchas vezes esto suplicado.  
**E** desta causa la misericordia llama  
ala puerta delas entrañas del padre pa  
ra que socorriesse / teniendo consigo ala  
virtud dela paz por abogada: mas cons  
tradesia la verdad / que tenia en su fauor  
ala justicia: de manera que entre estas  
dos auia gran contienda / segun que lo cu  
enta sant Bernardo en vn largo sermōn  
dela anunciacion / y la suma d̄ su dicho es  
esta. **D**ezia la misericordia a dios. **S**e  
ñor: la criatura racional tiene necesidad  
de tu misericordia: porque esta en gr̄ mi  
seria y perecera si no la socorre tu clemen  
cia y compassiō: pues que ya viene el tiē

Augustin<sup>o</sup>  
de incarna  
tiōe verbi.

Augustin<sup>o</sup>  
in diuersis  
sermonib<sup>o</sup>

Bern  
in serm  
de loc  
tione.

Cū

Bern  
in ser  
anun  
tione



po de auer merced dlla. La verdad pro  
ponia por el contrario diziendo. Ruego  
te señor que cumplas la palabra e la sen  
tencia que hablaste quando Adá peccó:  
que fue que muera Adá cō todos los q̄  
del descendierō: pues que quebrantan  
do tu mandamiēto/comio de la manca  
na defendida. Dixo la misericordia.  
Luego señor para q̄ me heziste/si ouies  
se de passar esto como la verdad lo dize:  
ca biē sabe essa mesma verdad que pere  
ci yo/si nunca ouieses misericordia del  
hombre. E por el cōtrario la verdad de  
zia. Si desta sentencia tuya el quebrāta  
dor de tu mandamiēto se escapare: perez  
cera tu verdad e no permanescera para  
siēpre. Esta quistiō fue enviada del pa  
dre al hijo: mas la verdad e la misericor  
dia respondieron delante del / lo mesmo  
que delante del padre alegauā / e torna  
ron a replicar e no se fallaua manera co  
mo pudiessen ser cōseruadas en vno mi  
sericordia y verdad en la reparacion del  
hombre. Entōces escriuió el rey vna sen  
tencia/que contenia lo que se sigue. La  
verdad dize. pereci/si Adá no muere. la  
misericordia dize. pereci/si Adá no con  
sigue misericordia: e pues que assi es or  
dene se vna muerte buena: e cada vna d  
estas dos virtudes terna lo q̄ demanda/  
conuiene saber: que Adán muera: y que  
Adán consiga misericordia. Mas marō  
se todos en esta palabra de sabiduria / e  
consintieron que Adá muera/ y que reci  
ba misericordia. Mas preguntan q̄ en  
que manera puede ser la muerte buena/  
como de sola su memoria / y de oyr ha  
blar en ella: sea espantosa a toda criatu  
ra: Rēspōdio el rey e dixo. La muerte  
delos peccadores es pessima / mas la de  
los sanctos es preciosa e puerta de la vi  
da. Busque se pues vno q̄ por caridad  
q̄era morir/ y q̄ no sea obligado ala mu  
erte: y desta manera la juridiciō de la mu  
erte no cōprehendera al innocente/ mas  
abrira en l sola vna puerta por do passē  
cō libertad los captiuos. Esta palabra  
del rey fue agradable a todos: mas dixe

ron. Adonde se hallara tal hombre que  
quiera morir: e no sea obligado ala mu  
erte: Entōces anduuo la verdad cer  
cando todo el mundo: e a ningūo hallo  
limpio de peccado/ ni avn al infante de  
solo vn día. E la misericordia como vi  
do que la verdad no fallaua hombre bi  
uo en la tierra que fuesse perfecto e con  
uenible para padecer tan excelente mu  
erte: rodeo con sus passos todo el ciclo/  
e a ningūo hallo que para esto tuuiesse  
caridad suficiente: de donde se sigue que  
para aquel solo estaua guardada esta vi  
ctoria: el qual pudiesse su anima por sus  
siervos sin puecho/ e tuuiesse mayor ca  
ridad que todos. Pues como cada vna  
destas dos virtudes no pudiesse ver cō  
plimiento d su desseo / e no hallando la  
verdad en la tierra/ ni la misericordia en  
el cielo persona conuenible para tal cali  
dad de muerte: tornaron se cō angustia  
para cierto día, establecido ētrambas a  
dos en vno/ sin auer hallado lo q̄ dessea  
uan. E al fin la paz aparto las/ e dando  
les consolacion diro les. O verdad o mi  
sericordia por ventura no sabeyis voso  
tras/ que tal biē como este no ay quiē lo  
haga sino solo vno: El rey que dió el cō  
sejo: de tambien el socorro. Entōces el  
rey entendio bien esto/ e diro. Desdame  
porque hize al hombre/ y pena me tiene  
cercado porque carga sobre mí suffrim  
ento de passion y de pena/ por el hōbre  
q̄ yo crié. E luego ala hora llamo el rey  
al archāgel gabriel/ e dirole. Anda e ti  
ala hija de Siō/ cata que tu rey viene.  
e fue sin tardança e dirole. Hija de sien  
atauia e ordena tu talamo/ e recebiras  
al rey eterno. Pues bien se deue a q̄ mir  
rar/ de quan grā peligro fue el peccado:  
e quā terrible y de quāta dificultad fue  
hallarse remedio para el. Esto assi pas  
sado/ consintieron estas virtudes e cum  
plio se lo que prophetizo David dizen  
do. La misericordia e la verdad se en  
contraron: la justicia e la paz se besaron.  
Onde sant Leon papa dize.

**E** por que el diablo no fue tā violēto **Ciii**



Leo in ser  
mone dei  
carnatiõe.

ni tanto forçador del hombre primero:  
que lo pudiẽsse passar a su partido sin el  
proprio alucordio y cõsentimieto dõl mes-  
mo Adã: sigue se q̃ dõ tal manera se auia  
de destruyr el pecado volũtario: y el cõ-  
sejo del enemigo: q̃ no empecieße al don  
dela gracia la regla dela justicia. P̃ues  
en todo el estrago dõl linaje humanal/so-  
lo vn remedio ouo biẽ escondido deba-  
ro del secreto dela diuinal sabiduria: y  
este fue/que pudiẽsse socorrer a los hom-  
bres derrocados alguno delos hijos de  
Adã: si por ventura nascieße inocente y  
ageno dela desobediẽcia y pecado origi-  
nal: que a todos los otros aprouchaf-  
se:ansi por su enxemplo como por mere-  
cimiento. Mas porque no daua lugar  
al nascimieto de semejãte hõbre esta ge-  
neraciõ natural (segũ q̃ lo llora David  
enl psalmo diziẽdo. Todos pecaron / y  
pa ser redemidos dõl pecado son varones  
sin prouecho / y no ay quien pueda rede-  
mir a todos sino solo vno) fue hecho el  
hijo de dios/hijo de David y del fructo  
de su linaje prometido nascio este repa-  
rador sin pecado. E sant Anselmo dize.  
Nuestra naturaleza enel comienço fue  
criada ala semejança de dios/ para q̃ siẽ  
pre gozasse con vso de perpetuadad de  
esse mesmo dios y por solo el mesmo: y  
para que despues de algũ tiẽpo possieye  
se la gloria celestial sin mudãça y sin cor-  
rompimiento. Mas tan grande biẽ co-  
mo este/ luego lo perdiõ en los primeros  
padres/ y cõ arrebatada cayda y cõ grã  
miseria cayo èlas miserias perpetuas cõ  
obligacion de caer en otras peores (a ca-  
bado el termino desta vida deleznable.)  
y dõta manera passarõ muchos siglos  
y la crueldad y rigor dõste encartamieto  
vniuersal cada dia crecẽia/ y sobre todos  
los hijos delos hombres tomo fuerças  
para los derribar y para los affligir con  
peores males. E pa tã grãde perdicion co-  
mo esta: la sabiduria de dios nõca hallo  
carrera de remedio/ en toda la massa del  
linaje hũano/ cõ q̃ pudiẽsse socorrer a p-  
diciõ tã llorosa quãdo al mundo ouieße

ps. xliij.

Anselmus  
in libro sa-  
lutis hũan-  
ne, et au-  
gustin⁹ in  
sermone dõ  
matre dei

de venir: hasta q̃ nascio esta virgẽ precio-  
sa: dela q̃l agora hablamos. E luego co-  
mo esta vino al mundo por la linea dela  
generaciõ humana: tãto resplãdecio en  
ella la copia dõ todas las virtudes y la cõ-  
stancia y perseverãcia de todos los me-  
recimietos q̃ essa mesma sabiduria dõ di-  
os la juzgo ser muy digna para hazer se  
hõbre en ella: y pa q̃tar por la virtud de  
lla no solo el pecado delos padres prime-  
ros: mas a vn los pecados dõ todo el mũ-  
do: y pa despedacar al diablo enemigo  
de sus obras con todos sus adherentes. E  
fallo la ansi mesmo digna para reparar  
los daños dela corte celestial: apesentã-  
do a los hõbres en las sillas delos ange-  
les que cayerõ. P̃ues q̃l delas personas  
q̃ estas cosas piẽcia: puede estimar de q̃n-  
ta alabãça es dignã esta bẽdita mediãe-  
ra: pues q̃ ella sola merecio administrar  
al mũdo solaz de tan soberanos bienes?  
E no pienses q̃ esta virgen fue halla-  
da por caido ni por accidẽte: mas fue por  
cierto desde antes delos siglos predesti-  
nada y ordenada enel secreto dela prou-  
dencia diuinal para nro remedio. En  
de Damasceno dize. La madre de dios  
antes delos siglos fue proueyda para la  
salud del mundo: y fue por diuersas fi-  
guras y sanctificaciones dõ profetas por  
el spiritu sc̃to p̃dicada. Leuãtemonos  
pues todos a hazer gracias: y por tãtas  
misericordias como dios con nosotros  
ha hecho: deinos le alabãças diziẽdo  
con sant Anselmo. Adoramos te seõor  
jesu christo rey de ysael/ luz delas gen-  
tes/ principe delos reyes dela tierra: se-  
õor delas cauallerias celestiales: virtud  
de dios muy poderosa. Adoramos te p-  
cioso precio de nra redeciõ: hostia paci-  
ficã q̃ por sola la suauidad inestimable  
de tu olor/ inclinaste al padre que mora  
en las alturas pa mirar cõ clemencia las  
cosas baras y lo heziste placable y pia-  
doso a los hijos de ysa y de perdicion.  
P̃ues o seõor nro tus misericordi-  
as p̃dicamos/ y la sobrepusãça y mento-  
ria de tu suauidad cõfessamos cõ entra-

[VI]

C

De  
nu  
ten

Srifofo  
lug mar.

De  
in  
cu  
ser  
sed  
ben  
in  
si  
ue



ñas de coraçõ / 7 ati xpo sacrificamos sacrificio de alabãça por la multitud de la bõdad q̄ demostraste a nosotros finiente mala hijos pecadores y p̄didos: ca como fuessimos señõr tus enemigos / 7 la muerte antigua exercitasse sobre toda carne su cruel señõrio / y estando obligado ati todo el linaje de Adã por la ley de la culpa primera a muerte perdurable / te acordaste de la muy copiosa misericordia tuya 7 acataste d̄de tu muy alta morada neste valle de lagrimas y de miseria / 7 miraste señõr las afliciones de tu pueblo: 7 tocado de dolor de caridad dentro en tus entrañas: ouiste por biẽ de p̄sar sobre nosotros pensamientos de paz y de redempcion.

**[V]** **P**ues de radas aq̄ las cosas q̄ desde el comieço del mudo hasta la venida d̄ su hijo / desta bienaueturada virgen fuerõ prophetizadas: assi por aq̄llos q̄ fueron antes de la ley / como por los sãctos prophetas que fuerõ en la ley: veamos agora algunas cosas del nascimiẽto d̄ esta sacratissima virgẽ / la q̄ sabemos q̄ d̄scẽdio d̄ la linea d̄ la generaciõ humana: ante cuyo nascimiẽto creemos q̄ grãdes iuzios 7 marauillosas señales acaescierõ. **P**ues esta virgẽ gloriosa / de cuya sangre p̄ciosa la ecarnaciõ d̄l hijo d̄ dios es fecha: sabeo q̄ nascio del tribu de juda y del linaje de David: ca (como dize sant gr̄isostomo) digna 7 cõuenible cosa era al mysterio celestial: q̄ la mesma virgen q̄ merecio ser madre de dios segũ la carne naciessẽ del linaje humano y d̄l trõco sacerdotal: del qual el hijo d̄ dios que es rey 7 sacerdote eterno recibio cuerpo de carne humana. **P**ues a los años del impio de Octauiano augusto poco mas o menos veynte y siete / nascio la gloriosa virgẽ Maria. Su padre se llamaua Joachi de Nazareth: 7 su madre Ana de la villa d̄ Sephor / q̄ es a dos leguas d̄ Nazareth / entrãbos justos ante dios: 7 por veynte años carecierõ de generaciõ: 7 por q̄ la ouiessem d̄ dios hizierõ oraciõ y voto de ofrescer al señõr el fructo q̄

les diessẽ. **E** como el gran sacerdote y sacrar viesse ètre los otros sus cibdadanos a Joachim / que se presentaua ael con su offrenda: menospreciolo / injuriando lo como a varon que por sus pecados padescia sterilidad. y el sancto Joachim por la vergueca de la injuria fuesse a los pastores d̄ sus ganados: y estãdo alli cõ toda paciencia / apareciole el angel d̄l señõr y conortolo diziendo. Joachim tus oraciones son oydas: 7 tus limosnas subierõ ala presencia d̄ dios. **E**ste daua la terciã pte d̄ sus bienes a los pobres: 7 la terciã al tẽplo 7 a los ministros del: y de la otra terciã pte se mantenia el cõ toda su casa. **E** dixo le mas el angel. Cata q̄ tu muger parira de ti vna hija / 7 llamasras el nõbre della Maria: y sera consagrada al señõr como lo prometiste / y sera del espõritu sancto llena 7 sin pecado desde el vientre de su madre: 7 su cõuersacion toda sera en el templo del señõr. **E**stas mesmas cosas reuelo el angel a sancta Ana: 7 por su amonestamiẽto subieron entrambos a Jerusalem: 7 dadas a nuestro señõr las gracias d̄uidas en el tẽplo / boluierõ sea su casa a Nazareth: 7 concibio sancta Ana 7 pario esta hija 7 puso le por nonbre Maria.

**[E**sta sacratissima donzella fue lãpia 7 agena en el viẽtre de la madre del peccado original por singular priuilegio. **E**n de dize sant Bernardo. **E**s por cierto la virgẽ Maria biẽ fauorecida de titulos de honrras: pues que sin dubda alguna fue p̄uero sancta que nascida: 7 piẽso yo que mas copiosa bẽdiciõ descendio sobre ella que en los otros que fuerõ sanctificados desde el viẽtre de sus madres. y esta sanctificaciõ no fue sanctificadora de solo su nascimiento: mas avn d̄de ay at e a te la conseruo 7 hizo libre de todo peccado: ca conuenia sin dubda que la vida desta dõzella por priuilegio singular fuesse toda sin peccado: pues q̄ auia de parir al matador del peccado y d̄ la muerte: 7 ansi era razon que de la mano de dios recibiesse mayor don de gra

**[Vij]**

Bernardus in epistola ad canonicos lugdunẽ.

Gr̄isostomo sup mar.





## De cómo se halló el remedio del mundo

Augustin<sup>o</sup>  
in quodā  
sermone.

cla y de sanctidad q̄ todos. **E** sant Augustin dize. La bienaueturada virgē assi fue sanctificada antes que concibiesse al hijo de dios: que nunca hizo pecado venial: y despues dela concepcion del verbo diuino en tal manera fue sobrepujada y reuestida del spiritu sancto / que no le fue possible caer en peccado venial ni mortal. **P**ues como esta bienaueturada virgē fuesse de edad de tres años / fue leuada de sus padres y offrescida al templo para seruicio perpetuo del señor: y fue colocada dentro en la clausura de aquella casa sancta cō las otras virgines para que deprendiesse las sacras letras y siruiesse al muy alto: y p̄manecio alli fasta que ouo quatorze años. **E** acelerando se en ella por la gracia de dios el uso de la razon: desde aquella hora q̄ sus padres la dexaron en el templo / establecio en su coraçon de tener a dios por padre: y hizo se disciplinar en toda la ley diuina / y de continuo pensaua con deuocion / que cosa le seria possible hazer q̄ fuesse agradable a dios / para que el touiesse por bien de le dar su gracia / y demādaua le cō affectuosas oraçiōes virtud para guardar todos sus mādamiētos / y para menospreciar todas las cosas q̄ el aborresce. **D**emandaua assi mesmo todas las virtudes para q̄ en su acatamiento diuino fuesse auida por justa / y para q̄ de bien en mejor aprouechasse. **E**n todo tiēpo se daua ala contemplaciō / o ala oracion / o ala liciō / o a labrar seda de sus manos para los velos del templo: y siēpre orana por la salud del linaje humanal. **L**eya decōtino las escripturas dela venida de xp̄o / y qualq̄era cosa que hallaua en ellas dela encarnacion de dios: aquello abraçaua y besaua y lo tornaua a leer. **E** assi era / que en el velar siēpre se halló la p̄mera: y en la muy alta sabiduria era mas enseñada q̄ todas / y en la humildad era mas profunda / y los cātares y psalmos de Dauid era mas elegāte y de voz mas dulcc. **E**n la caridad era mas biva y mas graciosa. **E**n la lipieza era mas pu

ra / y en todas las virtudes era mas perfecta: y muy constante y no mudable de sus altos propósitos. **E** como cada día fuesse creciendo en mayor perfectiō: nunca nadie la vido ni la oyo furiosa ni ayurada. **T**oda su palabra assi era llena de gracia: que se conosciā bien ser dios mouedor de su lengua. **L**enia grā solitud en que ninguna delas otras donzellas sus compañeras fuesse offendida de sus palabras: y por que ellas no offendiesse al señor en hablas desordenadas: ni en riño / ni en alcamiēto de voz: y por q̄ ninguna fuesse a otra de sus yguales soberuia o injuriosa: y por que no fuesen notadas de algun peccado: y sin entrecualo bendezia al señor. **E** por que por ventura quando alguno la saludaua o hablaua no se aptasse delas alabāças del muy alto: siēpre daua en respuesta. **A** dios se an dadas gracias. **E** assi es que esta palabra / **DEO** gracias / della se oyo y se tomo primero. **E** dezia q̄ quando los sc̄tos varones son saludados / siempre deuen respōder / **DEO** gracias. **E**sta fue la primera de todas las mugeres que hizo voto de guardar virginidad (si dios otra cosa no ordenasse della) y ningūa desde el comienço del siglo hasta ella: jamas offrescio a dios tal voto. **E** con tanta prudencia y con tanta humildad y deuocion se auia / que toda su vida era exemplo de biviir para todos. **O**nde sant Ambrosio dize. **S**ea nos siempre la vida dela virgē **M**aria presente como vna y magen: pues que en ella como en claro espejo resplandescce la hermosura dela castidad y la forma delas virtudes. **V**irgen era en el cuerpo y en el anima. **E**ra en el coraçon humilde: en las palabras graue y llena de auctoridad. **E**ra prudente en el ser / discretissima en el hablar: muy estudioso en leer: y no ponía su esperança en el desatino de las mudables riquezas / mas en la oraciō del spiritu pobre. **S**iēpre se daua a obrar / y era muy vergō cosa de su palabra: no tenia cuydado de cōtētarse a los hōbres / mas a solo dios que es escondi

Infirmue  
re concep  
u virgina  
i.

Fin  
in lib  
vito



ñador de las entrañas. **M**uica fizo daño a nadie / mas antes puso estudio d' amar y deffear bié para todos / y de levátarse y de hazer reuerécia a los mayores: y de no auer embidia de sus yguales: y de huyr la vanagloria / y de seguir la razón y d' amar toda virtud. **Q**uádo ella ni có solo el gesto dio pena a sus padres: quando aborrecio al humilde: quando el carnecio al flaco: quando aparto de si al pobre: **M**uica se vido en sus ojos mouimíeto d' passió / ni en sus palabras demasia ni ociosidad / ni en sus obras cosa d' q' se le causasse vergüeza. **M**uica fue visto en su gesto liuidad: ni en sus passos dissolucion / ni se oyo en su voz tono de altiuidad: mas tal era q' su hermosura corporal declaraua bié q' era la ymagé de dentro y la forma d' su bódad. **P**ues tal fue por cierto la virgen **M**aria que sola su vida fue disciplina y regla de biuir pa todos. **P**ues si no nos desplaze el rey q' de la hizo: tégamos que es muy buena obra: y q'quiera que deffea para si mesmo galardón: tenga por bien de seguir tal deschado. **E** sant **A**nselmo dize. **N**ota como despues que esta Reyna d' ciclo salio de los años de su niñez: no ay algüo que pueda ni por solo pensamíeto conjeturar / có quánta sanctidad y castidad: y có quánta virtud offrescio y establescio toda su vida a dios: y con quanta perfectión perseuero en ella. **E** ninguno tenga dubda de su limpieza: porque su castissimo cuerpo y su sanctissima anima de todo en todo fueró de toda manzilla de pecado preservados: ca siempre fue guardada d' los angeles bié como palacio en que el soberano dios criador de todas las cosas auia d' morar segü corporal habitació: pues q' auia de tomar della verdadera carne humana pa la ayútar por inefable manera a su diuina persona por operacion del espíritu sancto. **E** no es d' maravillar ociso: porque (ayn que no ay a cóparació algüa entre las cosas celestiales y las terrenales) entre los hóbres se vsa q' quando algü poderoso principe o

algüa psona rica se va a aposentar a algü lugar: luego los q' le deué seruicio procurá de atauiar y guarnecer la casa d' toda apostura porq' quando su señor llegare falle en ella el recebimíeto hermoso y cóuenible q' el lo merece. **P**ues si tal apesajo como este se haze pa la venida d' vn terrenal y pa príncipe de poderio tránsito y vano / q' deuemos pensar q' se hizo pa la venida del rey celestial y eterno en el coraçó de la sacratissima virgē: pues q' no solaméte lo auia de recibir en si mesma de passo o en tránsitoria manera: mas auia lo de parir engedorado de su substancia y hecho hóbres. **L**o de suso es de **A**nselmo. **P**ues ten agora cósideracion de las virtudes y costumbres de la virgē maria: y segun tu poder trabaja por seguir sus pisadas. **D**e la concepció y de la santificació desta preciosa Reyna: es d' saber q' como dios determinasse tomar carne humana: fue cosa cóuenible q' primero criasse y embiasse al múdo ala madre de q' en auia el de nacer. **Y** esta fue antes figurada por la hija d' el rey **A**strages: el q' (como éla historia scolastica se dize) vido en visió q' del viétre de su hija crecía vna vid muy hermosa / q' d' hojas y d' flores se ésanchara y d'ádo fruto: hazia sobra y abrigaua todo su Reyno: y fuele dicho por los declaradores desta visión q' de su hija auia de nacer vn rey gráde: la qual despues engedro al rey **L**iro: q' fue el q' libro a los hijos de israel de la captiuidad d' Babilonia. **E**sto mesmo fue dicho a **J**oachim / q' engendraría vna hija que pariesse al rey **x**po: el q' nos libro d' la captiuidad babilonica: y fue verdadera vid: y alúbros y cósolo a todo el múdo. **E**sta mesma virgen fue primero figurada por la fuéte sellada q' **S**alomó vido en el huerto cerrado: porq' retrayda y écerrada en el viétre d' su madre sancta **A**na: el espíritu scío la santifico y con el sello de la scía trinidad ansi la cerro y señalo / que nunca en ella entro algüa cosa torpe ni maculada. **E**sta fue tambien figurada por la estrella del ppheta **B**a

figura.

Scolasticus  
ca bysto.

j. efdre. s.

Cantico  
rum. lllj.

Anselmus  
de concep  
tu virgína  
i.

2m  
in lib  
vtrg



## De como se hallo el remedio del mundo

**Numeri.**  
capit. xxliij

laá que prophetizo q̄ de Jacob naceria vna estrella: por la q̄ se figuraua la v̄gē maria / q̄ es estrella de los mareantes / y lo corro singular / y mas excelente: porque sin su claridad no pudieramos nauegar por este mar peligroso: ni llegar al puerto de la gloria celestial. Esta bienaueturada virgē fue assi mesmo figurada por la pertiga q̄ salio de la rāy / y del linaje d̄

**Esaie. xl.**

Jesse padre d̄ Dauid: d̄ la qual subio la flor suauissima q̄ es xp̄o / en cuyo coraçõ reposo la gracia de los siete dones d̄ l̄ sp̄itu sancto. E la manera como esta pertiga o rama florecio: fue figurada en la puerta cerrada q̄ el señor mostro al profeta Ezechiel / q̄ nūca se abrio: mas el señor solo q̄so passar por ella permaneciēdo siempre cerrada. E tambien fue figurada por el tēplo q̄ Salomõ edifico al señor. Este tēplo era edificado d̄ marmol muy blāco / y enriçido de d̄tro de oro purissimo. E assi era la virgē Maria muy blāca d̄ blācura d̄ purissima castidad / y labrada d̄ d̄tro d̄ oro de p̄fectissima caridad. La p̄sentaciõ desta señora en el tēplo fue p̄mero mostrada por la mesa del sol en el arenal.

**Ezechiel.**  
xlviij.

**iii. reg. viij**

De la q̄ mesa dize el maestro en la historia escolastica / que vnos pescadores lācarõ vna red en la mar / y por caso marauilloso / sacarõ vna mesa d̄ oro: / y fue luego ofrescida en el tēplo al sol material q̄ aq̄lla gēte adoraua como a dios / y este tēplo estaua edificado en la ribera del mar en medio del arena.

**Magister**  
historia.

Pues por esta mesa q̄ en el tēplo del sol material es offrescida: es por cõuenible semejança figurada la virgē maria: q̄ fue al verdadero sol (esto es al soberano dios) offrescida en el templo del sol eternal. E cõ hermosa p̄piedad es figurada por esta mesa la virgen: por q̄ mediante ella nos fue dado el manjar celestial: pues q̄ nos engendro al hijo de dios / q̄ de su cuerpo / y de su sangre nos mantiene. Item por la hija d̄ Zepte fue figurada la v̄gē como q̄era q̄ aq̄lla cõ aceleramiēto / y sin discreciõ fue de su padre offrescida a dios: al q̄ despues no pudo seruir: mas la

**Judicij.**

virgē a señora fue offrescida cõ ordenada prudēcia: / y siruio siempre al señor d̄spues de su presentaciõ. Aquella hija de Zepte fue offrescida despues del v̄cimiēto de los enemigos tēporales / pa le hazer gracias por el destroço de los contrarios: / y la sancta virgē fue offrescida átes de la victoria / por alcanzar v̄cimiēto de los enemigos spirituales. La manera en que siruio a dios esta sacratissima d̄ozella / y la vida que hizo / fue antes de mostrada en aquel huerto alto q̄ el Rey de Persia planto para su muger d̄ altas paredes cercado / desde el qual contemplaua / y miraua su propia tierra / a vn q̄ estaua muy lexos della. Esto significa / ua la vida contemplatiua desta señora / q̄ fue de tanta p̄fectiõ / que estando siempre en el templo del señor alto / y bien cercado: contemplaua con alta suauidad / y de continuo la tierra celestial.

Joseph  
de antiq̄  
tatibua.

### ¶ Sigue se la oracion del auctor.



Virgē de las virgines gloriosa maria / q̄ a tu semejança nūca fue otra vista antes ni despues: q̄ primero q̄ todas las mugeres heziste voto d̄ guardar virginidad / y tã glorioso d̄o a dios offreciste / sin q̄ esta nouedad por palabra ni por exemplo ouieses de p̄sona mortal deprēdido. E tu q̄ cõ esta virtud / y cõ ornamento de todas las otras a dios agradaſte / y dexaſte a todos exemplo para biuir: suplico yo a tu immensa bõdad q̄ tu señora que eres soberano solo las mio endereces toda mi vida / y me alcances d̄ tu hijo ḡsa pa seguir todas tus virtudes / y exemplos con toda mi posibilidad: / y otorga me q̄ la gracia tuya señora siempre me sea presente. Amen.

### ¶ Sumario del interprete.

¶ Capitulo tercero: del desposorio d̄ la virgen maria: del q̄ haze memoria sant Matheo en el capitulo primero. E canta se este euangelio en la vigilia de la natiuidad del señor. E contiene seys parrafos principales / segun que se siguen.

¶ El primero es de como nuestra se



hora se escuso del desposorio en mane-  
ra prudentissima. y de como (puesto  
sobre esto en grande angustia el gran sa-  
cerdote) fue proueydo por miraclo de  
dios que esta donzella se desposasse con  
Joseph.

**¶ El segundo** es de como este myste-  
rio y esta señora fueron figurados por al-  
gunas marauillas que acaescieron en el  
templo antiguo dela ley.

**¶ El tercero** es de como la sctá virgē  
se boluio despues de desposada ala casa  
de sus padres a nazareth/acōpañada d  
algunas virgines. y de como ella y jo-  
seph prometierō virginidad. y de co-  
mo por la virtud y merecimiento d este  
sancto voto no le falto el fructo de ben-  
dicion ni fue priuada dela corona dela  
virginidad.

**¶ El quarto** es dela parētela d la vir-  
gen maria y d las hijas yernos y nietos  
de sancta ana: qles y quien son: y de que  
padre descendieron: y note se biē este pa-  
rrafo. y dela razon por q santiago el me-  
nor fue llamado hermano del señor.

**¶ El quinto** es delas causas porque  
el señor quiso que su madre fuesse despo-  
sada: delas quales fueron vnas de par-  
te dela virgen gloriosa y otras por otra  
cōsideraciō de mystérios. y este es muy  
notable parrafo.

**¶ El sexto** es d como fue figurado es-  
te desposorio en algunas figuras de tiē-  
pos y mystérios passados.

**¶ Sigue se el capitulo tercero.**



Sta glōsiosa señora: no  
menos crecida ē las vir-  
tudes q en los días. **¶**  
por q sus padres ya la  
auia dexado en el tēplo/  
pdiēdo cuydado della:  
el señor muy alto la tomo pa su serui-  
cio. **¶** Cada día era seruida y visitada de los  
angeles: y decōtino gozaua dela visita-  
ciō diuinal q la guardaua de todos los  
males: y la hazia crescer en todos los bie-  
nes: y dsta māera pseuero hasta la edad  
de catorze años. **¶** Entōces el grā sacerdo

te mādō publicar q todas las virgines  
q se auia criado en el tēplo y ouies-  
sen cō-  
plido esta edad de años: se boluies-  
se ala  
casa d sus padres: y q se apejassen pa ca-  
sar. **¶** Como todas las otras virgines o  
bedeciessen de buena volūtat este man-  
damiēto: sola la virgē bēdita respondia  
q no podia hazer esto: por q sus padres  
auia hecho voto d la ofrecer pa siēpre al  
seruicio del señor (como lo auia puesto ē  
obra) y auia q allē de desto q ella auia p-  
metido al muy alto ppetua virginidad.  
**¶** Entōces el pōtifice vido se puesto ē an-  
gustia: assi por q no hallaua medio de yr  
contra la escriptura diuina q dize. **¶** **ps. lxxv.**  
No meted votos al señor: y no dexedes d los  
cōplir ni osaua atraer ala virgē a q que  
brātasse el voto que tenia hecho: como  
por q tenia introducir y poner costum-  
bre nueva de ppetua virginidad a su gē-  
te de ysrael. **¶** Por esto tuuo consejo con  
los mas pncipales d el tēplo por ver lo q  
les parecia que se deuia determinar so-  
bre tan grā nouedad. **¶** Todos respōdiē-  
ron (miradas bien sus consciencias y de  
comun determinaciō) q lo denia consul-  
tar con la soberana magestad de dios: y  
pusieron se en oracion. y el gran pontifi-  
ce (como en otras cosas lo tenia por co-  
stumbre) entro al propiciatorio o al ora-  
torio a saber la voluntad de dios. **¶** Lue-  
go fue oyda sin tardança en presen-  
cia de todos en aquel sctō lugar vna voz q de-  
zia. **¶** Buscad en las prophēcias d ysayas  
con q varon se ha de desposar: y a quien  
se deue encomendar esta dōzella: y leed  
aquello que allí se escrine. **¶** Nascera vna  
pertiga o vna vara dela rayz de Jesse/  
que fue el padre de dauid. **¶** Entōces el  
gran sacerdote oyda esta voz angelical:  
mando ayuntar a todos los q descēdian  
dellinaje de dauid: y no eran casados y  
eran abiles para casar: y q traexsen to-  
dos en las manos sendas varas secas: y  
se pusies-  
sen delāte del altar. y estaua en-  
tre todos estos vn varon que se llama-  
ua joseph: el qual como entre los otros  
traexse su vara: a desora reuerdescio en



Espe. xi.



su mano: y florecio flores de maravillosa hermosura: y vino desde el cielo vna paloma muy blanca: que se asento en el cogollo de la rama. E vista esta maravilla conosció todos que este varón sancto Joseph se deuía desposar con esta virgen: y así le fue luego dada por esposa.

**U**  
Figura.  
Numeri.  
capl. xvij.  
Selo allegorico.

**E**n figura desto se lee en los numeros de la ley que Moyses halló que la pertiga o la vara de Aaron florecio y crecio en dilación y diuersidad de hojas: y que dilatadas en su deuída cātidad se cuajaron almédoras sin algũa tardança. Por esta pertiga o vara se puede entēder la virgē bienaueturada: que a manera de vara fue delicada y delgada por la pobreza: y redoblada y flexible y blada por la virtud de la humildad: y derecha por la recta intenció que siēpre tenia de la caridad. Esta virgen es hallada florecer quando concibió al hijo de dios en su vītre: de la qual parecieron en especial flores fructuosas quando el mesmo señor no la corrompio antes ni despues del parto: mas antes la adorno de dones y de gracias. (segun san grīsofomo dize) esta sc̄ta virgē fue figurada por la pertiga que estaua puesta en el sanctuario del testimonio: la qual sin humor de la tierra dio fruto de nuez: porque sin obra de varon engendro al que estuuó de la cruz colgado: bien así como la nuez estaua pendiente en el madero. E bien se llama aquí christo vna vez flor: y otra fructo: porque (segun dize sant Ambrosio) nuestro señor Jhesu xpo como fruto de buen arbol florece a tiempos segun el processo y grado de nuestra virtud: y a tiempos fructifica en nosotros: y a tiempos es reparado: esto es quando despues del peccado toma en nuestras animas a renascer y a reuīuir a manera de resurreció que renueua el cuerpo y la vida: y por esta razón en algunas partes de la escriptura es llamado flor. En otras fructo: ca en las cartas del testamento viejo y nuevo es predicado flor en la tierra: fructo en el spiritu. Flor en la ley vieja: fructo en la ley de gracia y de ver-

Grīsofom<sup>o</sup>  
in omel. de  
natiuitate  
christi.  
Numeri.  
xvij.

Ambrosio<sup>o</sup>  
sup lucam

dad. Flor en el primero tabernaculo: fructo en el segundo. Flor en la guarda de los sacrificios carnales: fructo en el entēdimiento de los mysterios espirituales: por que bien así como en la flor se juzga y se espera el fructo: así en aquellas ceremonias fue significado que christo auía de venir. Pues claramente parece que christo se llama flor en el prometimiento de las prophecias del viejo testamento: el qual se llama fructo en la perfectió y en la gracia del nuevo. Mas así como el fructo no paece durante la flor: así la verdad ni la presencia de Jhesu christo no pareció en todo aql tiempo que se guardaron las ceremonias de la ley: mas como quando la flor se seca: luego el fructo parece: así cessando la ley: luego tuuo fuerza la verdad: la gracia por esse mesmo christo hecha.

**P**ues la virgē del señor: luego se boluio a Nazareth a la casa de sus padres con algunas otras virgines sus compañeras que el grā sacerdote le dio: así para el acompañamiento suyo y guarda de su verguença: como por el miraglo grāde que vió esclarecer sobre ella: leuando consigo (segun el estilo acostumbrado) legiones de angeles por guardas y testigos de su limpieza: sin los quales nunca dio paso. Onde sant Hieronymo dize. Con ella permaneció siēpre muy firme y sin mudança la verguença y la pureza que es compañera singular y fiadora de todas las virtudes. La verguença es vn arriño y vna guarda de absoluta necesidad para la vginidad: sin la qual toda castidad y toda limpieza verdadera no se pueden conseruar sin peligro. Así que nunca la bendicta virgē maria anduuó sin esta propiedad: que fue ser reuēstida de temor y de verguença. Joseph también dio consigo en nazareth (hechos los desposorios de entrābos) y estaua se en su casa propia: disponiēdo en ella lo necesario para adelante: y proueyēdo las cosas que erā menester para el tiempo de las bodas. Es de notar que la bienaueturada vir-

**U**

Matheo  
cōtra  
dium.

Numeri  
xvij.

Augusti  
in libro  
matrimo:  
no: y de  
bro de  
clis y de  
cupiscā



Thumeri.  
xxxvi.

gen maria fue desposada cō Joseph va-  
ron de su tribu y de su linaje: porque (se-  
gun la ley) la muger no podia casar con  
varon de otro tribu / quando heredaua  
la casa de su padre y le pertenecia por de-  
recho de ser la mayor y por sucession. E  
por que la virgen bienauenturada fue hi-  
ja de Joachim sola sin otros hermanos  
y sucessora de sus bienes: por tanto era  
cōstrenida segun la ley a casar con varō  
de su propio linaje de Dauid. E assi en-  
trābos eran d vna mesma parētela: por  
que entrābos descendia de Dauid sino  
que la virgen Maria venia de dauid  
por la linea de Mathā: y Joseph venia  
por la linea d Salomō. E no embargā  
te que Joseph era tambié cōstrenido a  
contraer matrimonio segun la costum-  
bre de aquel tiempo: desseo y proposito  
tenia d guardar virginidad: mas como  
avn no lo auia publicado por voto: des-  
posose con la virgen / dexando se todo a  
la voluntad de dios. y despues por re-  
uelacion celestial conosció el proposito  
de su esposa / y entonces de consentimiento  
comun entrambos prometieron al se-  
ñor guardar virginidad perpetua. E so-  
bre esto dize sant Augustin. La glorio-  
sa virgē Maria y Joseph antes q se des-  
posassen / propusieron de guardar virgi-  
nidad: y entrambos a dos consintieron  
en el matrimonio por reuelacion del spū  
sctō: y no es de creer q estando la virgen  
y Joseph de tal proposito: consintiera en  
los desposorios por palabras de presen-  
te / sino por que por la gracia del spiritu  
sancto / el vno conosció el proposito del  
otro: mas despues entrambos promette-  
ron Virginitad a dios: esprimiendo y  
declarando cada vno por palabra su p-  
posito: por que hasta aquella hora vir-  
ginidad auia guardado Joseph: como  
la guardo siempre adelante (segū se cree)  
E la razon desto puede ser esta / que por  
que xpō en su passion a ninguno dio a su  
madre en guarda sino a sant juā que era  
virgen: por esto no es cosa de creer: que  
antes del concebimēto del verbo se ven

do avn de tan pocos dias fuesse esta dō  
zella dada a alguno q la guardasse / sino  
a quiē fuesse virgē / como lo fue siempre  
el sancto Joseph. Es de notar que la  
bienauenturada virgen fue desposada  
con Joseph: no por desposorio que pro-  
metiēse bodas aduenideras de copula  
carnal: mas por solo desposorio y cōsen-  
timiento y por palabras de presente. E  
ansi fue verdadero matrimonio y perfe-  
cto: entre ellos: por que las solēnidades  
delas bodas ni el perdimiento de la vir-  
ginidad no son de la substācia ni de la fu-  
erça del matrimonio: quando de consen-  
timiento de entrambos se guarda entre  
ellos pureza d castidad. E por esto algu-  
nas vezes se llama en la escriptura el san-  
cto Joseph esposo: otras varō de la mes-  
ma señora. E por tanto dize Hugo: que  
como la bienauenturada virgen prome-  
tiēse virginidad / y sus padres le man-  
dassen q se casasse / temiendo ella ser des-  
obediente por vna parte a los padres / y  
que por otra no qria desamparar el pro-  
posito de la virginidad / fue enseñada y  
alumburada por el spiritu sancto de lo q  
deuia hazer / y cometio se toda a dios: te-  
niendo muy cierta confiança / que de tal  
māera la guardaria su sancta misericor-  
dia q pudiesse ser obediēte a sus padres  
en contraer matrimonio: y que no fuesse  
forçada ni cōstrenida a quebrantar el  
voto d la virginidad. E pone en exemplo  
del patriarcha Abraam: que recibio p-  
metimiento y palabra de dios: que de  
los descendientes de su hijo y Isaac seria  
dado el saluador al mundo: no embar-  
gante que le mando despues que lo sa-  
crificasse y degollasse. E obedecio abra-  
am este mādamiēto: sabiēdo por cierto  
q (segū la razō humana) parecia cōtra-  
rio a su palabra y a su prometimiēto / en  
que le prometio que seria bendictas las  
gentes en el saluador que auia de venir  
de los descendientes de su hijo. E impe-  
ro creyo el sancto patriarcha / que avn  
que el obedeciesse a dios sacrificando al  
moco: que segun aquella virtud por la

quintana  
3:6:01 E  
3:6:01

Hugo III.  
d sacramē-  
tis.

Gene. xv.

Gene. xxi

Augustin⁹  
in libro de  
matrimo-  
nio: y in li-  
bro de vs-  
cōis y con-  
cupiscētijs

Uren  
tra d  
ai.



qual a dios son posibles todas las cosas q̄ le podia ser guardado ⁊ cōplido el prometimiento pasado: ⁊ assi fue que halló este sc̄to varó merito de obediencia ⁊ consiguió despues el effecto d̄la piadad que le fue p̄metida. ⁊ assi pudo ser (hablando al proposito) dela bienanētura da virgē. **¶** Onde sant anselmo dize. **¶** Os cosas amaua cō mas alegría la reyna d̄l cielo en aq̄l m̄ysterio (cōuiene saber) virginidad iūta cō la preñez. Amaua virginidad porq̄ entēdia q̄ esta virtud aplazē mas a dios q̄ todas las otras: ⁊ amaua preñez porq̄ sin esta no veyā como se pudiesse librar dela maldiciō dela ley q̄ en aq̄l tiēpo se obedescia ⁊ guardaua al pie dela letra. Ansi que estas dos cosas estauā ē su sc̄to coraçō ⁊ con grā batalla cōtēdiā en el amor dela virginidad ⁊ el temor dela maldiciō dela ley / como dicho es / empo despues de muy acordado cōsejo / v̄cio el amor dela virginidad q̄ tenia mas fuerças: ⁊ huyo el temor dela maldiciō porq̄ era mas flaco: d̄ mane ra q̄ el amor de guardar virginidad fue v̄cedor: ⁊ de todo en todo desecho al temor d̄ incurrir en la maldiciō legal. Ansi q̄ la virgen tierna ⁊ delicada ⁊ de linaje real ⁊ mas hermosa q̄ todas las mugeres / toda su intinció / todo su amor ⁊ todo su estudio puso en consagrar su cuerpo ⁊ su anima a dios por perpetua virginidad. Sabia ella muy biē q̄ quāto con mas sancidad cōseruasse su virginal pureza / tanto cō mas alta perfection se alegraria al q̄ es mas casto q̄ todos: ⁊ al q̄ es la propria limpieza ⁊ castidad. **¶** Pues abraçando lo conosciā q̄ era mas agradablē al señor dela ley: espero ⁊ creyo q̄ podia sin defecto librar se dela maldiciō dela ley: ⁊ p̄saua entre si q̄ n̄ro señor es de t̄ta bōdad ⁊ sabiduria: q̄ quando el acatasse q̄ ella segū su cōsciēcia no alcāçaua a saber otra cosa q̄ fuesse mejor pa poner en obra d̄la q̄ hazia / q̄ no escōderia d̄lla su cōsejo ni la dexaria padecer ē gaño: del q̄l le nasciēse pecado. ⁊ dezia callādo. **¶** Quiē espero en el señor ⁊ se ha

Anselmus  
ad sorores  
suam.

Alcibiades  
ad sorores  
suam.

Alcibiades

Alcibiades

Ecclesi. ij.

llo del en algū tiēpo d̄samparado ⁊ cō fusio: **¶** **¶** finalmete q̄ndo el señor confidero la intenció d̄lla ser t̄ta sc̄ta: ⁊ su proposito t̄ta casto ⁊ su setā firme ⁊ su esperāça tan cōstāte ⁊ su caridad ser t̄ta excelente: con tales ojos de misericordia se ouo cōella / q̄ no fue p̄uada d̄la sanctidad de su intenció acerca del desseo de ser preñada por carecer d̄la maldiciō dada alas mugeres mañeras: ni menos fuesse cor̄pida la virginal castidad de su p̄durable proposito. **¶** **¶** porq̄ la firmeza de su fe / no se enflaq̄ciesse: ni dubdasse por flaq̄za la constācia de su esperāça: o desfallaciesse la perfectiō de su caridad: ofreciose le luego ⁊ socorriola el ayuda de dios / q̄ la libro de lo q̄ temia ⁊ no le q̄to lo q̄ amaua: p̄maneciēdo sinempre en ella el sello dela virginidad. **¶** **¶** diole q̄ p̄maneciēte virgē que es el tesoro q̄ ella mas desseaua / ⁊ q̄ ningūno dubdasse ser ella muy libre d̄la maldiciō dela ley haziēdo la por sp̄u sancto preñada. Ansi q̄ rescibio por d̄o esta señora / ser madre fertil ⁊ conuenible para engēdrar: ⁊ p̄uilegio q̄ por la generaciō nūca la virginidad pudiesse p̄der. **¶** **¶** de suso es de sant Anselmo.

**¶** **¶** Es de notar aq̄ por causa del linaje de n̄ra señora: de cuya parētela muchas vezes habla el euāgelio: q̄ santa Ana tuvo tres varones / vno en pos del otro. **¶** **¶** El primero fue Joachi. **¶** **¶** El segundo Leo phas q̄ fue hermano de Joseph. **¶** **¶** El tercero se llamo Salome. ⁊ de cada vno d̄ estos pario sancta Ana vna hija / ⁊ a cada vna puso por nōbre **¶** **¶** Maria. **¶** **¶** Estas tres marias casarō cō tres varones. **¶** **¶** La primera fue desposada cō Joseph. **¶** **¶** La segunda cō el Alpheo. **¶** **¶** La tercera con el zebedeo. **¶** **¶** La primera pario a x̄po. **¶** **¶** La segunda a santiago el menor ⁊ a Joseph el justo: que por otro nombre se llamaua Barsabas: ⁊ a sant Simon ⁊ a sant Judas / que por otro nombre se dize Thaddēo. **¶** **¶** La tercera **¶** **¶** Maria pario a santiago el mayor ⁊ a sant Juan euangelista. **¶** **¶** Este Santiago hijo del zebedeo ayu que nasció despues de Santiago el hi

Ad gal

Ev

Hetero  
sup mat

¶

Ambro  
sup luc  
ll. ⁊ cap

Ambro  
sup luc

Origen  
in omel  
sup mat



jo d' alpheo llama se aquí mayor porq̄ primero vino al apostolado: y por esta diferencia santiago el hijo d' alpheo es dicho menor. E de aquí es que santiago el menor y sus tres hermanos entre todos los primos se llamá hermanos d' el señor porq̄ no solo erá primos hijos d' hermanas por ser hijos d' dos hermanas: mas porque se pensauá ser sobrinos / q̄ tábíe de dos hermanas descēdiá. cōuiene a saber de Joseph y de Cleophas: étre los q̄les por vna singular excelencia / santia go el menor es llamado hermano del se ñor segū dize sãt pablo. E avn tábíe por que en la cara y en las medidas del cuer po / era ael muy semejante.

Ad gala. j.

CV

Por muchas razones q̄so nro señor tener madre desposada: y no q̄so ser concebido en muger libre y no sojuzgada al vinculo de los desposorios / y destas algunas se tomá de pte de su infantilidad y niñez: otras de pte de la madre / y otras de pte de algunos doctores. Por pte del infante son cinco razones. La p̄mera es (segū dize sant Jeronimo) por la dclara ció del linaje: porq̄ por la generacion de Joseph esposo de la virgē / del q̄ ella era paríeta: se mostrasse el linaje d' la mesma virgē / y porq̄ (segū la costūbre d' las scri turas) se escriuielle el linaje de Jesu xpo por la linea del varó. La segunda razon es (segū dize sant Ambrosio) porq̄ se q̄ tasse sospecha cōtra la virgen: cōuiene a saber / porq̄ el mysterio d' la encarnacion no empegasse cō injuria de la ley / q̄ cōde na el parto y la generacion de toda mu ger no matrimoniada. La tercera razón es (segun el mesmo sant Ambrosio) por que se q̄tasse la sospecha y mala opinió cōtra el infante christo (esto es) porq̄ he rodes ni los iudios no lo psiguiessen cō color de justicia: como a infante nascido d' adulterio: y porq̄ no fuesse desechado de los infieles assi como bastardo y no le gitimo. La quarta razon es (segun dize Origenes) por amor de la sustetacion y consolacion del niño: en especial para quando fuesse d' terrado y leuado a egypto / porque en la dificultad de aquel camino / Joseph su sancto esposo lo cōsclaf se y lo guardasse: y por esto se llama Joseph amo y nutricio del señor. La quinta razon es (segū dizen Origenes: y sant Hieronymo y sant Ambrosio) porque estuuiesse encubierta la natiuidad de Jesu christo (esto es) porque el mysterio y el parto del hijo de dios fuesse al diablo escondido: porque con el color de aquel desposorio p̄sasse que aquel infante no era engendrado de virgen / mas de muger. Ytem otras cinco razones se toman de parte de la madre porque fue cosa cō uenible que fuesse desposada. La primera es (segun dize sant Ambrosio) por que pareciendo preñada no fuesse infamada: y por esto permitio el señor q̄ las gentes antes dubdassen de su nascimien to: que no de la verguença ni de la bon dad d' su madre. La segunda es (segū dize Beda y sant Hieronymo) porq̄ fues se nuestra señora librada de la pena: que es: porque no fuesse apedreada por rigor de justicia como adultera / ni acusa da d' los iudios / como la ley lo mādaua. La tercera razon es (segun dizen sant Hieronymo y Origenes) porque nue stra señora fuesse mejor sustentada y seruida con el solaz / seruiçio y compañía de su esposo: en especial huyendo para Egipto: y boluiendo se de alla para iudea. La quarta es (segun dize la glosa ordinaria) para firmeza de la fe (esto es) porque alas palabras de la virgen ma yor se fuesse dada / porque sin dubda la muger casada y preñada pareçeris mé tir / y no le seria creydo / si dixesse auer concebido virgen. La quinta es / por que la madre de dios participasse en la dignidad de cada vno de los estados / (esto es) de la Virginitad / y del matri monio / y del estado de las biudas. Ytem otras cinco razones se toman de parte de otros Doctores. La prime ra es (segun sant Ambrosio dize) para quitar la escusa del pecado (esto es) por que alas virgines desonestas / y alas

Hierony. sup mat.

Ambrosio sup lucam li. 2. cap. 1j.

Ambrosio sup lucam

Origenes in omel. sup mat.

Origenes y hierony mus super mat. Ambrosio sup lucá. Ambrosio sup lucam Beda sup lucam. Hierony. in homel. sup mat. Hierony. y origenes sup mat. Glosa sup lucam. Ambrosio sup lucam



## Del sanctissimo desposorio

donzellas que mal biuen : no les sea da-  
da encubierta de escusacion por que pu-  
dierá dezir las tales quando por sus li-  
uiádades las infamará. Andad q̄ no se  
nos da nada / que tábíe direró mal dela  
madre ó dios : y le tocaró en la fama. **L**a  
segúda razón segú dize Origenes fue pa-  
cõ firmació del matrimonio contra los  
erejes q̄ estauã por venir / q̄ q̄riã d̄struyr  
el matrimonio : y tábíe por q̄ q̄riendo el  
señor nacer de virgẽ y desposada : fuessẽ  
ẽtrambos los estados del matrimonio  
y dela virginidad aprouados : por q̄ en  
cada vno de estos pusierõ los erejes ca-  
lũnia. **L**a tercera fue / por q̄ el estado de  
todas las mugeres se escapasse del denu-  
esto y d̄ffauor en q̄ todas cayeron en su  
madre eua : assi las virgines como las ca-  
sadas / como las biudas : y deste denu-  
esto y d̄ffauor fuerõ libres todas ẽ la p̄so-  
na ðla virgẽ maria / en la q̄ se aprouarõ  
todos aq̄llos tres estados delas muge-  
res. **L**a quarta es por la comendació y  
alabãça ðl exẽplo. **L**õ uiene a saber por  
mostrar q̄ despues de los desposorios an-  
tes dela copula carnal / tiene libertad q̄l  
q̄era de los desposados de passarse a me-  
jores votos (esto es) de entrar en religiõ  
sin consentimieto dela pte : por q̄ en la en-  
trada dela religion el anima se desposa  
cõ dios / como acaescio en la biẽauẽtura  
da virgen. **L**a quinta es (segú dize sant  
Brisostomo) pa declaració ðl mysterio  
por el q̄lla yglesia q̄ es virgẽ sin mãzilla  
y sin ruga / es desposada a esse mesmo cri-  
sto / de cuya madre virginal / siẽpre ðgen  
sancta somos todos hijos engẽdrados  
en la fe de esse mesmo su esposo jesu x̄po.  
ca segú dize sant Leõ papa : por aq̄l mes-  
mo spiritu q̄ x̄po nascio dela virgẽ : por  
aq̄l mesmo nasce el xp̄iano del viẽtre de  
la yglesia. **A**das segú dize sant grifosto-  
mo : la biẽauẽturada virgen maria por  
esto fue ðsposada cõ varõ carpintero por  
significar q̄ x̄po esposo ðla yglesia tenia  
de obrar la salud de todos por el palo ð  
la cruz. **E** (segú dize sant Agustín) quã-  
do x̄po q̄so q̄ su madre fuessẽ desposada

con vn carpintero : allí mato toda la so-  
beruia / presumpcion y altiuez dela no-  
bleza de los linajes.

**E**sta señoza fue figurada por sarrã  
la ðgẽ hija de raguel esposa de tobias : q̄  
enl ðsposorio guardo su anima de todo  
carnal y desordenado desseo : avn q̄ mu-  
cho mejor q̄ esta se guardo la virgẽ ma-  
ria desposada cõ joseph / pues q̄ pmane-  
cio pa siẽpre virgẽ sin mãzilla. **E**s com-  
parada assi mesmo la bienauẽturada se-  
ñoza ala torre muy fuerte / q̄ se llamaua  
Barris / q̄ (segú se dize en la historia sco-  
lastica) cõ solas dos guardas se ðfendia  
de todos los del mũdo. **A**das mas fuer-  
te q̄ esta y mas impunable fue la virgen  
maria : las guardas dela q̄l erã dios y su  
eternal sabiduria / y la profunda humil-  
dad / q̄ es el cimiẽto q̄ en el edificio delas  
virtudes es defension de todo combate.  
**L**a vida de nra señoza es comparada  
ala torre ð dauid / q̄ estaua guarnescida  
de mill escudos q̄ colgauã della : por que  
mill virtudes y muchas mas resp̄lãdecí-  
an ẽla bẽdita señoza / delas q̄les su vida  
estaua muy cercada / y en tanto grado : q̄  
sobrepusaua todas las tẽtaciones y pe-  
cados / y no los desechaua ð si sola : mas  
avn desechaua los ð todos aq̄llos a los  
quales ella infundia y comũcãua su gra-  
cia. **A**dira pues agora q̄ntas mugeres  
y quãtas virgines fuerõ antes desta biẽ-  
auẽturada reyna y quãtas fuerõ ðspues  
della : y como sola esta merecio ser ma-  
dre ðl seño. y neffable por cierto y grã-  
de gracia es / q̄ entre tãtos millares vna  
sola sea pa tan gran dignidad escogida  
**A**das si sobre todas fue esta elegida / fue  
lo porque fue en sanctidad sobre todas  
mas excelente. **E** por esto dize sant An-  
selmo. **E**l seño dios que es escodriña-  
dor ð los coraçones : aq̄lla sola de todas  
las virgines q̄ el mũdo tenia / quiso ele-  
gir y consagrar para morar el en ella cor-  
poralmente / ala qual antes de aq̄lla ho-  
ra auia proueydo y dotado dela diuersi-  
dad y cumplimiento de todas las virtu-  
des : y la tenia ya abraçada ẽ spiritu san-

Origenes  
in omelia  
sup mat.

Brisostomo  
mus super  
mattheu.

Leo in ser-  
mone de  
baptismo.  
Brisostomo  
sup mat.

Augusti-  
nus de in-  
carnatiõ.

Tobias

Magis  
byssus

Canth

Anselmo  
de cõce-  
tu virg



to. E pienso yo auer ella sobrepujado a todas las mugeres en sanctidad: y desto no terna dubda el q mirare / que todas las otras mugeres merecieron por su sanctidad tener alguna parte de gracia: y q a sola ella llamo el angel llena de gracia quando la saludo.

**Sigue se la oracion del auctor.**



**A**lue te dios rama derecha de la raze de Jesse florida y fructuosa / maria virgen beatissima: de q en procedio aqlla flor y fructo vnico y singular y de cuyo sudamieto sucedio la verdura y generacion de todas las virtudes spuales. Tu señora eres flor suauissima que espiras olor de saludable conort. Eres fruto muy sabroso q causa dulcor de todos los sabores: eres flor cuya boudad destierra toda tristeza: eres fruto cuya hartura da plenaria alegria. Bédita seas virgē de la raze de Jesse. y bédita sea la flor q de tal raze subio. Bédito sea el arbol y todos los frutos q lleuo. Pues con esta tu flor señora te por biē de dar me recreacion / y con tu fruto me libra de toda miseria. O virgē maria para siēpre bendita y biēaueturada: ca tu merecimieto es tan grāde ante dios: el q te quiso elegir en madre: q todas las cosas q le demandares te las dara esse mesmo dios. Amē.

**Sumario del interprete.**

**Capitulo quarto** de la cōcepciō de sāt Juan baptista precursor del saluador: segū q lo tracta sant Lucas en el capitulo primero. E cāta se ēla vigilia de su sacto nascimiento. E contiene siete parrasos principales / segun que se figuen.

**El primero** es / de como el concebimiento de sant Juā en algo fue por via de naturaleza: y en algo por sola diuinal gracia. y de como Herodes por ser de ydumea y no de linaje real de juda: fue señal de ser ya venido el redētor del mūdo.

**El segundo** es / de como el rey dauid establecio veynete y quatro sacerdotes para el seruicio del templo. y de como

zacharias padre de sant Juā fue vno de aquellos veynete y quatro. y de la manera que seruian: y de como y de quando entraba al tēplo / y a q lugares del. y de como este zacharias fue figura de los buenos perlados de la yglesia.

**El tercero** es / de como el archangel sant gabriel aparecio a zacharias y le reuelo la generacion y nascimiento / condiciones vida y sanctidad de sant Juā su hijo. y de como nos deuenos gozar en el nascimiento de los justos.

**El quarto** es / de vna moralidad biē aplicada a las obras de virtud fundada sobre zacharias y sobre sancta ysabel y sobre sant Juan su hijo.

**El quinto** es / de como el scto archangel gabriel explico la magnificēcia y sanctidad de sāt Juā en quatro cosas principales. y de como se ētiēde q sāt Juā auia de tener el espiritu y la virtud de helias. y de como la ley vieja era ley de temor y la ley de gracia es ley de amor.

**El sexto** es / de como zacharias por no dar credito ligeramēte a las palabras del angel fue penitēciado en qdar mudo y de como aqñ silēcio del sacerdote fue figura del silencio q dios puso a la ley vieja con el nascimieto de la voz de sant Juā y de como los sacerdotes en el tiempo q administrauan sus oficios / guardauan muy complida limpieza y castidad.

**El septimo** es / de como sctā ysabel cōcubio: y por algūa verguēca de su edad encubria su sctā preñez. y de como los sctos varones sobre todas las cosas se deue preciar de la verguēca q es defensiuo de todos los males. y de como en todo tiēpo deuenos mirar que la prouidēcia de dios es atalaya cōtinua de todos nuestros pensamientos fines y obras.

**Sigue se el capitulo quarto.**



**A**ze sāt Lucas: q fue elos dias de herodes rey de iudavn sacerdote nobrado zacharias de la vez y suerte de abia: y tuuo vna muger q se llamaua elisabeth



del linaje de Aaron: y entrambos erã justos ante dios. E no como los ypocritas q fingē justicia élos ojos del mundo. E andauan derechos en la guarda de todos los diez mandamientos y élas justificaciones del señor: q es qnto ala guarda delos másdamiētos cerimoniales ⁊ sin querella qnto ala guarda delos másdamiētos judiciales: porq en muy pacífica cóuersación tractauã cō todos: ⁊ no tenian hijos: por la esterilidad: q es propria causa pa q la muger no pueda parir: ⁊ por la vejez: q es causa comun al varō ⁊ ala muger pa no égedrar. Por lo q̄l parece maravillosa la cócepción de sant Juã el albriciador de xp̄o: pues q̄ no fue causa por sola naturaleza: mas por vtud natural socorrida óla gr̄a diuina. Este herodes fue estrágero: ⁊ no de linaje ólos judios: porq̄ su padre fue de ydumea: ⁊ auia se ya p̄dido ⁊ q̄tado el cetro ⁊ la corona real del linaje de juda: de dōde parece q̄ el tiempo dela venida de xp̄o se acerca. Onde el patriarcha Jacob dixo por el spiritu de profecia muchos tiēpos antes por muy cierta señal óla venida ó jesu xp̄o: q̄ entonces vernia el saluador: q̄ndo el reyno de juda fuesse trasladado a poder óreyes estrágeros ⁊ aduenedizos/diziēdo. No sera q̄tado el cetro ni la corona del reyno de juda hasta que venga el rey que ha de venir: ⁊ este sera esperança de todas las gentes.

Gene. xlix

Cij

Es de saber: q̄ como moysen ouiesse establecido por másdamiēto de dios que no ouiesse mas de vn solo sacerdote: y q̄ luego como fuesse muerto / sucediesse en su lugar otro por orden: el rey Dauid q̄riendo acrecētar la honrra diuinal en el officio diuino: ordeno que ouiesse veynte ⁊ quatro sacerdotes otros / delas veynte ⁊ quatro familias ⁊ casas q̄ descēdieron del gr̄a sacerdote Aarō. E sobre todos estos auia vno q̄ era mayor: ⁊ llamauase el soberano príncipe delos sacerdotes. Establecio assi mesmo q̄ estos sacerdo-

bado a sabado: y q̄ cada vno guardasse castidad q̄ndo le cupiesse la vez ó administrar en el tēplo: y que entre tãto no entrasē en su casa propria: mas q̄ morasē en vnas casillas q̄ estauã edificadas cerca del tēplo q̄ sellamauã **exedras**: y q̄ allí durmiesse. E a cada vno dio vna semana segū q̄ le cupo la suerte. E la octaua suerte cayo sobre el sacerdote **Abias**: del q̄l deciēde este zacharias. Por semeiante ól tribu ó leui auia otros veynte ⁊ quatro leuitas pa q̄ óla manera q̄ cabia a los sacerdotes la suerte pa seruir ⁊ administrar: assi administrasē ⁊ siruiesse estos en el tēplo cada q̄l delos sus ocho dias. Sigue se en el testo. E zacharias como en la orden de su vez exercitasse su officio sancto (segū q̄ por su suerte octaua era obligado) salio dela casa a do se vistio de sacerdotales vestiduras para poner encienso en el altar del seño: y entrando en el tēplo a diez dias ól mes setimo: q̄ segū ebreos es de setiembre. Entre tanto el pueblo que estaua apartado del: oraua por defuera: ca no era lícito al pueblo entrar al tēplo. y entiedese aq̄ tēplo (lo q̄ agora dezimos altar mayor) mas podia entrar alo q̄ se llamaua **atrio**: q̄ es lo q̄ agora llamamos el cuerpo dela yglia. E por estas cosas parece q̄ zacharias fue sacerdote ólos menores: ⁊ no el soberano ni el mayor: porq̄ aq̄ se dize q̄ entro en el tēplo (no mas de a poner encienso) y esto era lícito a los sacerdotes menores: segū q̄ lo q̄ere el apostol quando dize. Cada día entravã los sacerdotes al tabernaculo p̄mero ⁊ acabauã los mysterios delos sacrificios. E acabado el sacrificio en el altar donde los sacrificios se encēdiã: q̄ se llamaua altar delos holocaustos: q̄ estaua en la parte a dōde seruian los sacerdotes menores: el sacerdote q̄ allí administrava tomava brasas del altar: y entrãdo en la primera parte del templo q̄ se llamaua sancto o lugar de cosas sãctas: q̄maua sobre el altar ól enciēdo vna manera de pfumes compue

El d. bet. 12. cap.

Eslo moral.



los q se llamauā timiamas: y entonces era el sacrificio pfecto ⁊ acabado: y esto hazia cada día. y en esta deuociō cō q el sacerdote administraua / estaua toda la pfection del sacrificio / porq los sacrificios dela vieja ley no erā acceptos ni agradables a dios sino por la fe y deuociō d los q los ofrecian. y esta deuociō era significada por aqlla turificaciō y enciēso. E por tātō cō la deuociō del tal enciēso / el sacrificio se hazia pfecto. Mas en aqlla pte del tēplo q se llamaua sãcta sãctoriũ solo el grã sacerdote etraua cō la sangre d el cabrō y d el bezerro sacrificado por el pecado del pueblo pa q dela tal sãgre esparziēse cō vn guisado ⁊ rociãse contra el propiciatorio q era el lugar del amercēdeamiēto. E no se dize aq q zacharias entrasse cō la tal sangre: mas q etro (no mas de a poner enciēso) al lugar a dōde el angel le aparecio ala diestra del altar del enciēso / q por otro nōbre se llama altar d oro. y este altar no estaua dētro del sancta sanctoriũ / mas en la p̄mera pte del tēplo / a donde los sacerdotes menores podiã entrar. Mas el enciēso q solo al gran sacerdote era licito poner dētro del sancta sanctoriũ en el día del p̄dō / o del ayuno mayor q los judios llamauã: no se ponía por manera de offrenda / mas ponia se porque el humo ⁊ la niebla que d allí se leuãtasse cubriēse el oratorio quando este grã sacerdote derramaua y esparzia la sãgre d el bezerro y d el cabron cōtra el mesimo oratorio. E tambiē se prueua no auer sido zacharias sacerdote sumo / porq ninguno d los estoriadores q escriuierō el sacerdocio de los judios / hazemenciō del sumo pontificado de zacharias. E hablando agora segun moralidad por zacharias / q qere d̄zir recordado: d el seño / es significado el buē perlado / q deue siēpre traer en su pecho la memoria de dios para su salud ⁊ para la de sus subditos. Este tal entra en el templo por la solitud ⁊ diligente cuydado que tiene dela honrra diuina ⁊ ofrece enciēso: por la deuota oracion

y el pueblo ora al seño: por su informaciōn ⁊ doctrina. De tres maneras se deue tener memoria de dios: conuiene saber / de su potencia quanto alas obras dela creacion: de su sabiduria quanto alas obras dela redempciō: de su bōdad quanto alas obras dela glorificaciō y remuneraciō. La primera memoria ptenece al padre. La segunda al hijo. La tercera al spiritu sancto. Sigue se nel testo.

**E** aparecio el angel sãt gabriel a zacharias que estaua ala diestra del altar del enciēso. E como zacharias lo vido: cayo sobre el temoz y temblor muy grãde: lo qual le acaescio por la vista d la naturaleza ⁊ figura angelical / q es mas alta ⁊ mas poderosa d lo q puede sofrir la flaqza humana: mas el buē angel cñsto es diferente del malo: ca el ágel malo siēpre va cōtinuãdo espãto en aqllas a quiē aparece: el qual (segun dize beda) no puede ser por mejor razō vécido: q por la fenotēmerosa / mas el bueno qndo aparece / a vn q en el comiēco da temor: luego conorta ⁊ cōsuela. E por esto luego este angel cōforto a zacharias / y le diro. **N**o temas zacharias. Como si dixesse. **P**ara tu cōsolaciō vine. E por esto le diro luego. **O** y da es tu oracion. **R**oga ua sin dubda este sctō sacerdote: no por auer generaciō: la q l ya el no esperaua: porq ya no tenia cōstãça segū su edad ⁊ la de su muger q la podia auer / avn que el sctō angel le hiziera promessa dlla. no la creyera: mas rogaua por los pecados ⁊ por la redēpciō del pueblo: ⁊ por la venida d el saluador. E porq la salud d el pueblo auia de venir por la mano de Jesu xpo: notifico el angel / que le auia de nãcer vn hijo que aparejasse la gēte al seruicio del saluador / p̄dicando fe y penitēcia: ⁊ assi mesimo le notifico el nōbre del niño diziēdo: que se auia de llamar Juan: q qere dezir vaso de gracia: ⁊ assi fue q sant Juã manifesto a xpo por el q l fue hecha la gracia ⁊ la verdad. **O**nde el venerable Beda dize. Este

¶

Beda sup lucam.

ad bebe  
e. capit

Solo mo  
ral.



## Del concebimiento de

Beda sup  
lucan.

nombre Juan que dezir vaso en quien esta gracia: o gra del señor. y por este nombre declara primero a sus padres la gra que les haze Dios: pues que decaydos ya en tan gran vejez: touo por bien que les nasciese tal hijo / que fue maravillosa gracia para ellos: y no menos para sant Juan que auia de ser tan grande delante del señor: y tan dotado y lleno del don del espíritu sancto: desde el vientre de la madre: y ayn auia de ser gracia para los hijos de israel: que auia de conuertir al señor Dios dellos. Lo que suso es de Beda. E assi mesmo notifico este sancto ágel a zacharias / que con este infante auia de tener gozo dentro en el coraçon: y alegría o exultacion por defuera. Exultacion es dicha aqui el alegría que parece por la cara: y esto acaesce quando es tan grande el gozo que anda en el anima que no se puede encobrir sin que se declare y parezca por defuera. E assi mesmo prometio este sancto angel en el nascimiento deste infante: alegría para otros muchos: ca en su natiuidad / no solos los padres / mas otros muchos se gozaron: y ayn agora lo vemos por experiencia / que en el dia que nascio sant Juan / no solamente se alegró y hazen fiesta todos los xpianos: mas ayn los moros y otros infieles. Onde beda dize. Con razon se goza el padre de sant Juan assi porque en la vejez mereció tener hijo / como por que lo rescibio tal y de tanta gracia. E gozaró se los otros porque solo este infante euágelizo la entrada de los cielos hasta su tiempo nunca oyda. E sant Ambrosio dize. Grande y muy solene es la consolacion y alegría que trae consigo la generacion y el nascimiento de los justos: porque el sancto no nasce por la gracia o para el provecho de solos sus padres: mas por la salud de muchos: y assi somos en este lugar amonestados / que en la generacion de los sanctos nunca estemos sin alegría.

Cliff

Sefo moral.

Segun moral entendimiento / en cada vno de nosotros podemos hallar a zacharias y a su muger elisabeth / que le

pario vn hijo: cuyo nombre se ha de llamar sant Juan: y sera alli gozo y alegría y muchos en su nascimiento se alegrará. Pero elisabeth muger de zacharias / se puede entender la carne ayuntada al espíritu scdo: porque assi como el varon rige y castiga ala muger: assi el espíritu deue castigar y regir ala carne / porque no se altere con pensamientos ni movimientos carnales: y porque no caya en el peligro y captiuidad del pecado. Esta tal carne pare hijo quando por el officio de ella se exercita el espíritu en obras buenas: como son dar limosna: vestir al desnudo: hartar al hambriento: visitar a los enfermos: enterrar a los muertos: y otras semejantes cosas. Y entonces la tal muger es como la parra abudosa en los lados de su casa. El nombre deste hijo se ha de llamar Juan: que quiere dezir gracia de Dios: porque se entienda que ninguno ha de apropiarse a si mesmo las obras buenas: mas todas las ha de atribuyr ala gra del señor. E dize que terna consigo gozo y alegría / porque de la buena obra se gozara y se alegrara. Luya propiedad es alegrar y serenar al que la haze. E dize / que muchos se gozaran en su nascimiento / porque sepamos que los que son virtuosos siempre resciben y hacen gozo comun / con los bienes que hazen sus hermanos: pues catado que con soberana diligencia deuenos proouer que todos los que nos gozamos de alegría corporal en las cosas de fuera: nos gozemos tambien dentro en el anima: porque las reliquias de los pensamientos (segun dize el propheta) son las que hazen la fiesta al señor: ca escripto es. No se pueden los malos alegrar con verdad: ni los pecadores pueden estar sin tristeza de la cara de sus pecados. Pues segun esto deuenos limpiar nuestras consciencias de los vicios / porque podamos dignamente celebrar el gozo desta solemnidad tan grande.

Assi mesmo declaro este sancto angel la magnificencia que este infante auia

Ad ephe  
sios. iij.

ps. cii

Dat. rj

ps. lxx

ps. cii

Clv



de tener ante dios en los tiempos por venir en virtud sanctidad y dignidad: la grandeza del qual consiste en quatro cosas segun las quatro medidas naturales que son lo alto y lo baxo: lo ancho y el grueso que los cuerpos han de tener: aplicando las ala muy alta vida deste sancto baptista: y al profundo de su humildad: y ala anchura de su caridad: y ala largueza de su final pfeueracia: segun aquello que el apostol dice: que deuenos comprehender y conoscer con todos los sanctos que cosa es el anchura y largura: el altura y el profundo: en las quales palabras dio a entender estas quatro virtudes ya dichas en que consiste la grandeza y magnificencia del estado de los sanctos que en soberana manera respaldaron en sant Juan segun que el salvador lo afirmo despues diciendo. Entre los nascidos de las mugeres no se leuanto otro mayor que sant Juan baptista. y el angel tambien callo la grandeza maravillosa de la diuersidad de sus virtudes mas antes la propuso y declaro haziendo memoria por orden de muchos preuilegios deste infante bienauenturado relatado toda su vida y abstinencia: diciendo. **No beuera vino ni riora:** Como si dixera. **No beuera cosa que pueda priuar su sentido de la lumbrera de la razon:** por que no conuiene que el vaso dedicado al celestial mysterio: que se entremeta ni sirua en las delectaciones deste siglo: en lo qual el angel dio a entender: que de todos los vicios y torpedades del mundo que suelen derrocar el estado y el partido del espiritu y de la virtud auia de ser sant Juan ageno. **Y dixo mas el angel en su fauor. Es era lleno del spiritu sancto en el vientre de la madre:** conuiene saber quanto ala purificacion del pecado original y quanto ala obra meritoria del bien. y en esta palabra muestra bien claro que nascido en el mundo auia de ser clarificado en todos los grados de las virtudes. **Y dixo mas. E a muchos de los hijos de ysaac conuer**

tira al señor dellos: conuiene saber a christo: lo qual hizo predicado lo y dando testimonio del. **E verna primero que el señor véga en el spiritu y virtud de elias.** Y dize de elias lo primero por la semejanca del officio: porque ansi como elias ha de venir antes que christo venga al iuzicio: ansi vino sant Juan primero que christo viniessse a la carne. **Lo segundo por la semejanca de la vida:** por que entrambos a dos biuieron en gran aspereza del comer y del vestir. **Lo tercero por la semejanca de la doctrina:** ca entrambos a dos con grande constancia redarguyeron y affrentaron los vicios y pecados: a vn que estauan en grandes personas. **E auia de venir primero que xpo (segun dize: adq sant lucas) para boluer los corazones de los padres en los hijos quanto al entendimiento de las escrituras. E para tornar los incredulos ala prudencia de los justos:** quanto ala obediencia de la fe: y para aparejar al señor pueblo acabado (esto es) porque por su predicacion auia de ser recibida la gracia del nueuo testamento: ca la ley vieja (como dize el apostol) no pudo traer a ninguno a estado de perfeccion: y por esto es dicha ley de temor: pues de los imperfectos varones es ser apartados del mal por temor de la pena: mas la ley euangelical es ley de amor: por que de los perfectos es apartarse de los males por amor del bien. **Es de notar que ansi como de los padres viejos pudo nacer hijo tal y tan grande: ansi muchas vezes los hombres de muy vieja edad: secos y esteriles en todas buenas obras: por el don del spiritu sancto hazen gran fructo en la yglesia de dios: como parece de sant Augustin y de sant Dionisio: que despues de bien crecida edad fuerd llamados ala fe de Jesu christo.** **Y zacharias considerando la esterilidad de su muger: y la vejez de entrambos no creyo a los dichos del angel: y en pena desto quedo mudo hasta el dia que ella pario: significado en**

Ad ephe  
nos. iij.

Dat. xj

Ad hebre.  
viij. capit.

Es esto mo  
ral.

¶ vi



ste silencio q̄ la ley ⁊ los prophetas complidos: callariá en la venida de jesu chris-  
 to. **¶** Onde sant **Brisostomo** dize. **¶** Per-  
 manecio mudo zacharias sacerdote de  
 los judios: porq̄ ya cōuenia q̄ cessassen  
 ⁊ mas no se p̄dicassen los sacrificios que  
 por pecados dl pueblo se solia offrecer:  
 ⁊ porq̄ venia ya en carne innocente aq̄l  
 gr̄a sacerdote que se auia de sacrificar co-  
 mo proprio cordero ⁊ se auia de offrecer  
 a dios en sacrificio por los peccados de  
 todos. **¶** E por esto q̄ arriba es dicho q̄  
 por que dubdo zacharias fue hecho mu-  
 do: es dado a entender / que la lengua del  
 que dubda en la fe / es enteramente mu-  
 da: ca la oraciõ del tal no es accepta a di-  
 os. E por esto que dize q̄ fue mudo des-  
 pues dela reuelacion q̄ el Angel le hizo:  
 somos enseñados que despues d̄ la reue-  
 laciõ / o dela vision que dios al hombre  
 muestra en oraciõ / o en sueños: deue callar  
 como mudo: no tomando vanagloria  
 dela tal gracia como soberuio: ca es  
 cripto es en el libro de **Tobias**. **¶** Quã  
 buena cosa es guardar el secreto del rey.  
**¶** Sigue se en el testo. **¶** Como se cum-  
 plieron los dias de su oficio: fuesse  
 para su casa: ala q̄l no cōuenia boluer /  
 durãte la semana de su administracion:  
 mas antes todos los sacerdotes (en to-  
 do el tiẽpo que les cabia de seruir en el tẽ-  
 plo) se dauã a toda castidad: ⁊ segun el  
 mãdamiẽto del seõor (durãte aq̄l serui-  
 cio setõ) no beuiã vino ni otro licor que  
 los pudiesse empecer. **¶** Pues si el sacer-  
 dote dela ley era obligado a tãta cõtine-  
 cia: abstinẽcia: ⁊ reuerẽcia / q̄ndo tracta-  
 ua aq̄llos sacrificios carnales / q̄nto mas  
 el sacerdote euãgelico deue poner sobre  
 si guarda: dotãdo se de sancidad q̄ndo  
 cõsagra a dios en su marauilloso sacra-  
 mento. **¶** E porq̄ en toda la semana / en la  
 qual el sacerdote seruia en el tẽplo no sa-  
 lia fuera de sagrado a entẽder en sus p̄-  
 prios negocios: por estar mas despier-  
 to ⁊ ocupado en los officios diuinos: suce-  
 diõ acerca de algunos religiosos auer se  
 establecido por costũbre sc̄ta ⁊ honesta

q̄ el q̄ es ebdomadiario: a cuyo cargo es  
 celebrar la missa mayor ⁊ hazer el oficio  
 en el choro: q̄ por toda la semana se este dẽ  
 tro en el claustro sin salir fuera intẽto a  
 las cosas diuinas: porq̄ en aq̄l tiempo el  
 sacerdote es medio ⁊ abogado entre el  
 cõuẽto ⁊ dios. **¶** E avn algunos religiosos  
 se abstienẽ en aq̄lla semana de toda ha-  
 bla: ⁊ avn acerca de algunos canonicos  
 seculares / el tal sacerdote duerme e comũ  
 dormitorio. **¶** Sigue se en el testo. **¶** Despu-  
 es desto **elisabeth** concibio (conuie-  
 ne a saber) a ocho dias delas calendas  
 de octubre / en dia de viernes. **¶** E por que  
 ella era vieja: encubrio de vergu-  
 enca su preñez cinco meses: hasta q̄  
 la virgen nuestra seõora concibiesse: ⁊  
 hasta que el infante de que estaua pres-  
 ñada prophetizasse con gozo marauis-  
 lloso: por que avn que se gozaua de auer  
 concebido por ser le quitado el d̄cũesto  
 dela esterilidad: auia verguẽca en algu-  
 na manera: por ser muger de tanta edad  
 ⁊ por que no pareciesse que sus canas tu-  
 uiesse cõfederaciõ cõ las delectaciones:  
 ca los antiguos q̄ndo no tenia esperan-  
 ça de generaciõ: mas se ocupauã en la p̄-  
 uidẽcia de sus sepulcros / q̄ ela puridad  
 secreta delas recreaciones matrimonia-  
 les. **¶** E por esto dize **Beda**: q̄ los sanctos  
 muy gr̄a cuydado deue tener a cõmplo  
 de sc̄ta **elisabeth** / d̄ nũca fazer ni cõsentir  
 cosa torpe / ni obra de q̄ les pueda venir  
 verguẽca: pues q̄ la bendita matrona se  
 auer goçaua de los dones q̄ tanto de sc̄o  
 rescebir. **¶** M̄ ira pues bien aq̄ / como sc̄ta  
**ysabel** auia verguẽca d̄ las cosas licitas  
 delãte de los hombres: ⁊ como pone estu-  
 dio de abstenerse de todas las obras no  
 cõuenibles / y esto no solo delãte dl mũ-  
 do: mas avn delãte de dios ⁊ d̄ sus ange-  
 les. **¶** Ca (como dize **boccio**) gr̄a de neces-  
 sidad tenemos todos d̄ biuir biẽ ⁊ de te-  
 ner toda bõdad: pues q̄ todas las cosas  
 q̄ hazemos / pasan delante del juez q̄ de  
 todos es atalaya. **¶** E sant **Augusti** dize.  
**¶** A todas las cosas q̄ yo fiziere / dios esta  
 presente como p̄durable velador ⁊ vee-

Brisostomo  
 in sermone  
 baptisimali.

Señor moral.

Tobias. xij

Cvi

Amelmo i  
 quadã ho-  
 mella.

Beda  
 Incam

Mat. xij

Mon  
 Bon  
 de co

Aug  
 med  
 mbu



do: de todos los pensamientos y inten-  
ciones y obras: y quando con diligencia ten-  
go consideracion desto: cierto me confundo  
assi con temor como con verguenca: por que mi-  
ro al que en toda parte esta presente: y al que ve  
todas las intenciones: y al que penetra todas  
las criaturas: y por que veo muchos defe-  
ctos en mi: de los que delante del señor pa-  
dezo verguenca. **E** sant Anselmo dize.  
Alli estan los pecados a donde disimulas  
o no sabes que dios esta. **E** otro doctor  
grande dize. Quando alguna cosa torpe ha-  
zes: que si yo la viesse aurias verguenca: por  
que quando dios la ve: no te confundes en ma-  
yor grado. **E** cierto entre las mejores pro-  
piedades del hombre virtuoso vna prin-  
cipal es: auer verguenca del pecado en pre-  
sencia de dios cometido. **P**or lo qual todos  
los desuergogados son auidos por inco-  
rregibles: por que en alguna manera son ya  
mudados y ajenos de la honra y del pri-  
uilegio de la razon: tomado naturaleza be-  
stial: y auiedo se entre los hombres racio-  
nales como desmesurados y insensibles.

**Sigue se la oracion del auctor.**



**D**ñor sant Juan tu eres  
aquel que fuiste anunciado  
y reuelado por el mesmo  
angel que anuncio y re-  
uelo a xpo: y fuiste pri-  
mero de esse mesmo angel  
alabado: que fuistes concebido: y eres aquel  
del qual dixo dios. Entre los nacidos de las  
mugeres no se leuanto mayor. **A**ti señor  
tan santo y tan bienauenturado y tan grande me  
encomiendo dubdoso de mi saluacion: y  
certificado de mi grande culpa: mas espe-  
rando de tu mayor gracia: te pido por mer-  
ced que ante dios ruegues por el perdono de  
mis pecados: ante cuya magestad son  
muy mayores tus merecimientos que mis  
offensas: grandes son sin dubda o sant juan  
y muy grandes tus virtudes: y tales que  
pueden bastar a ti y a mi: y se cierto que si  
aprouecharé a mi: que no desfallecerá en tí  
suple pues señor con tu abundancia mi me-  
guza: de manera que de tí tanto de mi coracon  
contemplado y saluado pueda gozar por

ramente en la gloria. Amen.

**S**umario del interprete.

**C**apitulo quinto del concebimiento de  
nuestro saluador: segun que lo cuenta sant lucas  
en el capitulo primero. **E** cuenta se este euan-  
gelio el dia de la encarnacion de xpo: el  
viernes de las quatro temporadas del aduien-  
to. **E** contiene diez y siete parrafos prin-  
cipales: segun que se siguen.

**E**l primero es: de como toda la tri-  
nidad embio a la virgen al angel para que por  
la orden que Cayo el hombre por aquella fuesse  
reparado. y de la razon por que fue em-  
biado en viernes.

**E**l segundo es: de como ay dos gali-  
leas: y de la declaracion deste nombre na-  
zareth: y que esta cibdad fue propria para la  
encarnacion por su significado. y de co-  
mo por cinco razones que el señor ser con-  
cebido de virgen. y de como en la escrip-  
tura ouo quatro notables varones que se  
llamaron Joseph: no sin gran mysterio.

**E**l tercero es: de la excelencia deste no-  
bre Maria. y de otros muy notables  
nombres desta señora: en la declaracion  
de los que parecen los puechos que nos vi-  
nieron de ella y resplandecen sus dignidades.

**E**l quarto es: de como el angel fue em-  
biado: para inclinar la voluntad de la vir-  
gen al consentimiento de la fe. y de la ineffa-  
ble disposicion en que la halló el angel. y  
de como le apareció en figura corporal  
y de la causa desto.

**E**l quinto es: de los grandes secretos  
dignidades y priuilegios que explico el an-  
gel a nuestra señora de bajo de tan breue salu-  
tacion. y de como no se puede hallar cosa  
mas excelente para honrrar a la virgen  
como saludarla con el Ave maria.

**E**l sexto es: de la calidad de la turba-  
cion que de las palabras del angel padescio  
esta señora: y de las causas por que se turbo.  
y de como el angel la conforto remedian-  
do su turbacion y conociendo por espiritu  
sancto los movimientos que andauan  
dentro en su anima sancta.

**E**l septimo es: de como esta virgen ha-  
llo la gracia que el mundo perdio. **E** de co-

Anselmo i  
quadra ho  
mela.

Beda  
mcam

Mat. xi. c

Nota  
Boc  
De co

Aug  
medit  
Abu



## De la anunciacion de la virgen Maria.

mo deuen con toda seguridad los que la gracia perdieron / allegar se ala cobrar al trono de su clemencia. y de como nunca niega su misericordia al que della tiene necesidad.

**¶ El octauo** es / de como el nóbze d'jesu es pprio para el saluador: y d' su grãdeza y dignidad. y de como se entiende que el hijo de la virgen sucedió en el reyno de dauid y en la casa de jacob. y de la perpetuadad y duracion de su reyno.

**¶ El noueno** es de la discreció cõ q' la virgẽ pregunto al angel la manera d' su cõcebimiento sin hazer pjuizio ala fe: y mostrãdo q' tenia necesidad de su informaciõ. y de la razõ muy alũbrada con q' el angel satisfizo a su preguntã: explicãdo en su respuesta entrar en la encarnacion todo el mysterio de la trinidad.

**¶ El decimo** es d' como el angel leuãto a mayor intelligẽcia el coraçõ d' la virgen. y de como pa emblãdescer el rigor de la razon natural que se espãta de la fe: notifico ala virgen la preñez milagrosa de sancta elisabeth: y la facultad d' la omnipotencia de dios.

**¶ El onzeno** es d' como el angel espero la respuesta de la virgen. y de como (cõsintiẽdo ella) diro aq'llas palabras. *Ecce ancilla domini:* y de la virtud y significado dellas.

**¶ El dozeno** es de como en la encarnaciõ se jũtarõ tres maravillas (cõuiene saber) dios y hõbre / madre y virgen / fe y coraçõ humano. y de como dichas aq'llas palabras fue fecho dios hõbre. y d' las maravillosas ppriedades y secretos que se cõtienẽ (segun grãdes secretos de theologia) en el ayũtamiento de la naturaleza diuina y humana en el hijo d' dios.

**¶ El trezeno** es de la cõsideraciõ q' dios tuuo de n'ro perdimiento: y del remedio q' nos dio tomando n'ra carne. y de q'nto es prouocada toda la redõdez del mũdo a cõtẽplar este beneficio: y a pensar lo q' en este mysterio obro dios en su madre de fe / de plazer / de discreció y de otras consolaciones muy grãdes / secre-

tas y maravillosas.

**¶ El catorzeno** es / de como segũ sesõ moral: ha de tener seys cõdicionẽs toda anima sancta que ha de concebir espiriualmente a Jesu christo.

**¶ El quintodecimo** es / de la disposiciõ q' ha de tener el anima q' ha de concebir o entẽder al hijo d' dios eterno segun su propiedad y naturaleza diuina. y d' como el anima q' acierta a gustar bien a dios: mas q'rria estar en los infiernos q' perder la suauidad d' su contẽplacion. y de como en nazareth ay dos yglesias.

**¶ El sexto decimo** es / de como fue figurada esta scã encarnaciõ en diuersas figuras del testamento viejo bien apropiadas a esta ineffable verdad.

**¶ El decimo septimo** es / de como se despido el angel de la virgẽ cõ muy alegres nueuas y se fue para el cielo y se q' do cõ ella el rey de los angeles. y de los grãdes priuilegios mysterios y dignidades deste dia d' eternal jubileo pa los hõbres: y de infinito reparo pa los cielos.

**¶ Sigue se el capitulo quinto.**



**¶ El sexto mes** segũ q' sãt Lucas dize) d'spues d' l' cõcebimiento d' sant juã: q'ndo vino el cõplimiento de aq' tiempo sacratissimo y muy biẽa ueturado que fue el principio de la sexta edad: en el q' auia ordenado la soberana trinidad de socorrer al linaje hũano por la encarnacion del verbo: embio el todo poderoso dios al archangel gabriel: vno de los principales d' su reyno: y ebiolo ala cibdad d' nazareth de la prouincia de Galilea: ala virgen maria desposada con el varõ que se llamaua joseph: varon de su linaje: porq' entrambos erã de la casa de dauid: de la familia real / y de tribu y de generaciõ noble: y la virgẽ era mas religiosa q' todas las otras. Onde dize sant bernardo. Dios ouo por biẽ q' por aquella mesma ordẽ el hõbre fuesse reconciliado a el y se leuãtasse: por la q' auia caydo. *¶* (segũ dize Beda) el hõbre cayõ: ebiado

Berna  
dus  
missus  
Beda  
lucam



el diablo por embarador: a la serpiente  
 7 la serpiente obedesciendo: 7 vn dialogo  
 (q̄ es habla entre dos) entremiñdo 7  
 la muger cõfintiēdo: 7 fue reparado por  
 la mesma ordē / avn q̄ en cõtraria mane  
 ra (cõuiene saber) embiādo dios por em  
 barado: al angel / 7 el angel obedescien  
 do 7 otro dialogo entremiñdo 7 la vir  
 gen cõfintiēdo. Las palabras q̄ aq̄ son  
 puestas en estos mysterios: tanto mas se  
 deuē notar 7 en el coraçõ empmir: quāto  
 mas claro parece q̄ cõfiste en ellas toda  
 la suma de nra redēpciõ: pues q̄ de bue  
 na volūtat nos deuemos acordar de los  
 p̄ncipios de nra salud. Es de notar q̄  
 el numero senario (esto es el cuēto ð seys)  
 no carece aquí de mysterio: porque chrí  
 sto fue concebido en la sesta edad: porq̄  
 por el se auia de acabar todas las cosas:  
 7 esto se figura en el cuēto de seys / q̄ es p  
 fecto. Itē fue concebida en la sexta etiada  
 que es en el sexto millar: que es termino 7  
 límite de todos los cuentos: porque chrí  
 sto es límite 7 fin de todas las cosas. Itē  
 fue concebido en el sexto mes: porque en  
 tal mes fue hecho el mundo: el qual se auia  
 ð redemir por el / assi como por el fue  
 ra criado. Itē fue concebido en el sexto  
 día de la semana: porque en tal día fue el  
 hombre criado / 7 por el se auia de rede  
 mir 7 recriar que estaua ya perdido. E  
 por tātō por semejable manera / eta mes  
 ma edad 7 en el mesmo mes / 7 en el mes  
 mo día de la semana padescio nuestro se  
 ñor (andados treynta 7 tres años desde  
 la hora en que fue concebido: ) E por vē  
 tura porque todas las cosas cõcertassen  
 se puede dezir que tambié fue concebido  
 ala hora de festa: porque a esta hora pa  
 descio: assi como Adā a esta mesma ho  
 ra peccõ: de manera que segun vna ordē  
 conuenible / en aquella mesma hora que  
 Eua fue engañada por el diablo / fue la  
 virgen Maria alumbrada por el ágel.  
 Este angel Gabriel que fue embiado:  
 quiere dezir fortaleza de dios. E bien cõ  
 uiene su nombre con su embarada: por  
 quanto el venia a manifestar / que la vir

tud 7 la sabiduria de dios auia ð tomar  
 carne: en la qual pareciendo / auia cõ ha  
 bito de humildad de vencer los poderi  
 os infernales. E por esto con assaz cõue  
 niencia deuio ser de la orden de los archá  
 gēles: a los quales pertenesce manifestar  
 los grandes mysterios. 7 el señor dios  
 que lo embio fue toda la trinidad: avn q̄  
 en especial es al padre apropiada esta  
 auctoridad de embiar: porque a el per  
 tenesce / el qual lo embio porque a el per  
 tenesce la prouidencia del hijo / de la mar  
 dre 7 de la esposa. 7 el hijo tambien lo  
 embio porque el auia de venir en la vir  
 gen. 7 el spiritu sancto assi mesmo lo em  
 bio: porque auia de obrar su sanctificaci  
 on 7 alumbramiento.

**¶** Dize agora el testo que vino el an  
 gel ala cibdad de la prouincia de ga  
 lilea: q̄ quiere dezir traspassamiēto: porq̄  
 se entienda que xpo se auia de passar de la  
 descreencia de los ysraelitas ala fe de los  
 gentiles. Es de notar / que dos galileas  
 ay: la vna es en tierra de la gentilidad jú  
 ta con el regno de Egipto: dila qual hizo  
 merced el rey salomõ al rey de yrá / 7 des  
 ta no se haze aquí mención. La otra es  
 de los hebreos q̄ esta sobre el mar de ga  
 lilea: 7 desta habla aquí sant Lucas. E  
 llama se la cibdad Thazareth: q̄ quiere  
 ðzir flor: porq̄ cõuenible cosa era que la  
 verdadera flor q̄ es xpo fuesse cõcebido  
 en tal cibdad: 7 q̄ fuesse engendrado ð la  
 flor: (esto es ð la biēauēturada virgē 7 cõ  
 flores (cõuiene a saber) cõ virtudes 7 en  
 tiēpo de flores. 7 desta manera rescebi  
 mos ala flor de flor 7 en flor 7 ètre flores.  
 Es llamado jesus flor: por la hermosu  
 ra ð su sancta cõuersaciõ: 7 por la suau  
 dad de la buena fama: 7 por el fructo de  
 la passiõ 7 por el prouecho de la conuer  
 sion de los infieles. Esta flor florecio en  
 su cõcebimiēto: aparecio en su nascimiē  
 to: marchito se en su passion: 7 finalmen  
 te refloreco en su resurrecion. P̄nes si tu  
 quieres coger esta flor / sigue la hermosu  
 ra de su sancta vida: 7 predica el olor de  
 su sancta obra: 7 assi rescebiras el fructo



**De la anunciacion de la virgen Maria.**

de su passion. No quiso el señor tomar (como los reyes temporales lo hazen) gran cibdad para las bodas / en las qles ayunto la naturaleza humana a su diuina psona; mas tomo a nazareth cibdad pequeña / por dar exemplo de humildad; y por enseñar nos elegir siépre los lugares humildes; mas bié quiso padecer en la cibdad gráde de hierusalé pa significar nos q no ayamos vergüença de padecer por su amor denuestos y persecuciones delante de muchos. E quando dize: que fue embiado este angel ala virgen / no entédas que fue embiado a virgē de las comunes; mas a vna q era virgē de coraçō y virgē de cuerpo y virgen de voto y de profession. E quiso christo ser cōcebido y nacer de virgen por cinco razones. La primera (segū dize sant bernardo: porq fue cosa conuenible q si dios auia de ser cōcebido y auia de nacer: q fuesse d virgē: y porq si la virgen auia de cōcebir y de parir: no cōcibiesse ni pariesse sino a dios. La segunda (segun damasceno dize) es / porque aql q en los cie los tiene padre sin tener madre: touiesse en la tierra madre sin padre. La tercera (segun sant Augustin dize) es / por significar q sus miémbros mysticos (esto es sus hijos fieles) auia de nacer d la yglesia q es virgē y sin manzilla / por la grā d l spiritu scō: y por esto cōuenia q la cabeza q es xpo naciesse de virgen. La quarta / porque assi como el primero adā fue formado de tierra virgē: assi fuesse el segundo adā q es xpo engēdrado de virgē. La quinta / porq assi como por eua virgē se caufo la perdida d l linaje hūano: assi por la virgen Maria se hiziesse la reparacion de todos. E quando dize que fue el sancto angel embiado ala virgen desposada al varon: has de saber q la razón porque el señor quiso ser cōcebido y nacer de virgē desposada fue arriba dicha en el capitulo de su desposorio. Mas a joseph llamo aq sant lucas varō (segū dize sant bernardo) no porq joseph era marido: mas porq era hōbre de virtud

y justo; y por esto fue elegido por testigo legitimo d tā alto sacramēto. Onde joseph qere dzir creciente: lo qual el fue por acrescētamiēto de virtudes. E da se en esto a entēder q dōtino crescio en illas. Es de notar q de qtro famosos q se llama marō joseph haze memoria la escriptura. El primero fue joseph hijo d jacob el patriarca / en cuya persona se dnota la prudēcia / porque cō maravillosa discrecion declaro los sueños de pharaon. El segundo fue este esposo y varon de la virgen Maria / en quié resplandece la virtud de la tēperāça / y por tal le fue dado por esposo. El tercero fue joseph abarimathia: y en este resplandescio la virtud de la fortaleza / porq entro cō osadia a pilato y le demando el cuerpo d l señor. El quarto fue joseph / que se llamaua justo: en el qual resplandescio tāta sanctidad: que por excelencia se llamaua joseph el justo. Pues tal nombre como este cōuenia que touiesse el esposo de la virgē / por que se diesse a entender auer en el el mysterio de todas las virtudes.

**E** dize aqui el euāgelista / que este joseph era de la casa de dauid: y dize lo pa mostrar que xpo viene del linaje de Dauid / como fue por los prophetas dicho: ca no embargante que joseph no fue padre del saluador: la virgē maria / de la ql xpo tomo carne: fue d l mismo tribu que era joseph y del linaje de Dauid. E dize que el nombre de la virgen era maria. E con mucha razon se llama la reyna del cielo maria. Sobre lo qual es de notar: q este venerable nombre tiene tres declaraciones segū tres lenguas principales. En la lengua ebrayca maria quiere dzir estrella de la mar / o alūbradora. En la lengua latina qere dzir inar amargo. En la lengua syra o del reyno de los syrios qere dzir señora. y estas interpretaciones conuenē bien a nuestra señora: porque ella fue estrella de la mar en el nascimiento del hijo de dios / pues que entonces procedio della vn rayo que alūbro a todo el mundo. Fue mar amargo en la pa

Bernardus super missus est.

Damasce. lib. 1ij. de suis sentē. Augustin⁹ cōtra fauflum.

Bernardus super missus est.

Sci. m.

Dar. ij. c.

Joan.

Actuum apostolorum.

Bernardus super missus est.

¶



fiende su hijo: porque entonces cuchillo de dolo: penetro su anima. Fue señora / porque quando subio a los cielos fue enalçada sobre todos los coros de los angeles. Item maria es dicha estrella de la mar quando la toman los pecadores para q̄ como estrella los guie por el mar deste figlo / como ella los guie al puerto de la penitencia: hasta poner los ante el acatamiento de su hijo. y en señal desto en la natiuidad de christo apareció vna estrella muy grãde que traxo a los reyes estrãgeros hasta el pesebre / por lo q̄ todos los ojos de los pecadores deuen mirar en ella / como todos los ojos de los marineros no parten su vista del norte. On de sant Bernardo dize. Nunca partas tus ojos del resplandor desta estrella / si no quieres perecer en las tempestades deste mundo. Lo tu qualquiera que entziendes que (biuiendo en esta vida) mas andas sobre vn peligroso mar vedriado / y entre tempestades escuras y peligras / que sobre tierra firme: mira mira biẽ en esta estrella / no se te escõda esta luz: mas llama con fe ala virgen maria. E si andas sumido de baxo de las ondas de soberuia por peligroso desseo de honrra / o apassionado de murmuracion / o de embidia: acata en la estrella y llama el nombre de maria. Si yra furiosa o auaricia / o carnal fealdad golpear / y cõbatiere la naue de tu coraçon / acata en esta estrella y llama ala virgen maria. E si de grandeza de peccados estasturbado / o confuso de torpedad de consciencia y ya comẽçado a tragar del infierno de la desesperacion: acata en esta estrella y llama ala virgẽ maria y seras libre. En los peligros / en las angustias / en las cosas duodosas piensa en ella y llamala y acertaras. No se te parta de la boca ni del coraçõ: y porq̄ puedas alcanzar el socorro de su oracion / no deampares los exemplos de su vida: porque siguiendo la en las obras no andarás perdido / y encomẽdãdo te a ella nunca desesperaras: y pensando de continuo en ella no erraras: y si ella

pone sobre ti su mano: nũca te veras caydo. Si te defiende / nunca temeras. Si te guia no sentiras fatiga: si te fuere piadosa / llegarás al puerto. E assi experimẽntaras en ti mesmo / con quanta razón fue llamado su nombre maria / y estrella de la mar. Lo de suso es de Bernardo. Item maria quiere dezir alũbradora: porq̄ cõ el resplandor de su gracia / y con los exemplos de su sanctissima vida alũbra a todo el mundo: y por esto canta la yglesia della. Su vida muy noble alumbra a todas las yglesias. E dize sant bernardo. Si quitas del cielo el cuerpo del sol / que sera el dia? Pues quita de la tierra esta luminosa estrella de la mar: y no quedara otra cosa en el mundo / sino confusa escuridad. y en otro lugar dize. Es por cierto esta señora estrella de la mar deste mundo tenebroso / en el qual ay peccados sin cuento. Muchas estrellas tiene el cielo / mas el mar no tiene mas de vna / y es esta mas clara y mejor que todas. Alũbra con sus merecimientos toda la redõdez del figlo: y todo lo resplandesce con sus exemplos. Desta sola estrella nascio el sol de la justicia: y con el resplandor de ella son todas las cosas alumbradas: y el coraçon que por su luz se guia: no anda en tinieblas / mas possieera sin dubda la lumbrẽ de la vida. Pues de que tan admirable resplãdor pensamos que es esta estrella: pues que pudo reuerberar al mũdo este sol tal y tan grande? El q̄ biẽ la sigue: nũca errara para siempre. Item maria es mar amargo en la conuersion de los pecadores / la qual ella les gana habiẽdo que se aparten de sus peccados: cõuertiendo las aguas del deleyte carnal en vino de contricion. E assi mesmo le conuiene este nombre en quanto el mar deste presente figlo / en toda su vida le fue amargo y deffabrido por el continuo desseo que tenia de ver a su hijo en su reyno. E con assaz propiedad descende este nombre maria deste vocablo mar / pues entran y acudẽ a ella como al mar oceano todos los rios y influencias de

Bernar /  
dus de lau  
dibus ma  
rie.

Bernar.  
in homel.  
sup missus  
est.

Mat. ij. c.

Bernar /  
dus i ome  
na sup mis  
sus est.



las gracias:ansi como el mar es rescebi-  
miento de todas las aguas. Item ma-  
ria es señora / porque ansi como en seño-  
readora de todos los males y empecimi-  
entos socorre en las tentaciones / y libra  
a todos los que la llaman de todas sus  
angustias en el tiempo dela necesidad.  
y esto puede bien hazer / porque es rey-  
na del cielo y madre de misericordia. E  
ansi mesmo le conuiene este nombre: en  
quanto ella es la verdadera señora / no  
delos hombres solos en la tierra: mas a-  
vn delos angeles en los cielos / y delos  
demonios en el infierno: y desta causa en  
toda tentacion / y en especial contra los  
combates de lucifer la deuemos llamar /  
porque (como dize sant Bernardo) No  
temen tanto los enemigos visibiles qual  
quier multitud de huestes ni de reales /  
quanto temen los poderios infernales /  
y los demonios del ayre caliginoso / el  
vocablo dela virgen Maria: y quanto  
tiemblan de su socorro: y quanto huyen  
de su exemplo: porque bien ansi como  
el poluo es derrainado ante la cara del  
viento. E como la cera se derrite ante el  
huego / ansi todos los espiritus malig-  
nos huyen y perescen quando cõtra ellos  
es llamado este glorioso nõbre Maria  
E dize mas. Al donde el nombre de ma-  
ria es nombrado / luego se da a los peca-  
dores perdon: y es desterrado el enemi-  
go / y es dada a los enfermos melezina:  
y a los flacos esfuerço: a los afligidos  
consolacion: y a los peregrinos es da-  
do socorro. Podemos ansi mesmo en-  
tender estos tres nombres de nuestra se-  
ñora en esta manera: que Maria q̄ qui-  
ere dezir mar amargo / signifique las o-  
bras dela vida actiua / que no se hazen  
sin trabajo: y en quanto quiere dezir es-  
trella o alumbreadora: signifique la vi-  
da delos contemplatiuos: y que en quã-  
to quiere dezir señora: signifique el esta-  
do delos perlados.

Bernar-  
dus super  
cantica.

Ciii

Pues fue embiado el archangel

sant gabriel a esta virgen / para le no-  
tificar que el hijo de dios estaua en amo-  
rado de su hermosura / y que la auia es-  
cogido para q̄ fuesse su madre / y para q̄  
la amonestasse / inclinasse y atraxesse a q̄  
touiessse por bien de rescebir con alegria  
al mesmo hijo de dios y a le dezir: q̄ por  
ella auia determinado el padre celestial  
de obrar la salud de todo el linaje huma-  
nal. Onde sant Bernardo dize. O quã  
bien auenturada fue esta donzella: pues  
que nõca le deffallescio virginidad / ni se  
partio della humildad: ca la que auia d̄  
concebir y de parir al sancto delos san-  
ctos / razon era que rescebiesse don d̄ vir-  
ginidad: para que fuesse sancta de cuer-  
po: y que fuesse dotada d̄ humildad: pa-  
ra que fuesse sancta en el anima. Pues  
guarnescida la virgen real destas dos  
virtudes: y esclarescida desta doblada  
hermosura del espiritu y del cuerpo: cier-  
to con su beldad que no fue encubierta  
al cielo / prouoco al desseo de su vista los  
ojos d̄ los celestiales cibdadanos: de ma-  
nera que inclino el coracon del rey al a-  
mor de si mesma: y traxo al embarado:  
celestial desde las mayores alturas a su  
presencia. Pues dize agora el testo.

Entro el Angel a donde estaua  
ella. Este lugar a donde el angel entro:  
pienso yo (dize sant Bernardo) que era  
el oratorio muy secreto: en que oraua y  
dormia / y a donde ella por ventura / ce-  
rrada sobre si la puerta hazia oracion  
en escondido a su padre celestial. E no es  
de dubdar / que el angel no hallasse abi-  
erta la puerta dela virgen / cuyo propo-  
sito era huyr siempre las visitaciones y  
compañia delos hombres: y apartar se  
de todas hablas / porque no fuesse turba-  
do el silencio de su oracion: ni tentada la  
castidad de su pureza. E por esto (en aq̄  
lla hora) cerrada tenia su puerta como  
virgen prudentissima: mas a vn que no  
seabria a los hombres / no se cerraua a  
los angeles. Assi q̄ no estaua en las pla-

Bernar-  
dus super  
missus

Bristof  
sermoe a  
nunciatio  
nis

Ambrosi  
in exposi-  
tione sup  
missus est

Bernar-  
dus in  
mella  
super  
sus eli

Bterony  
ad thesi-  
pbõtes bla-  
tico.

Bernar-  
dus ad eu-  
genium.



cas esta gloriosa reyna: ni menos se de-  
 tenia en pte do pudiessse ser vista en pu-  
 blico: mas estaua en apartado: y en los  
 mas secretos lugares: y con reposo de  
 sancta consciencia. **Vn** que no pode-  
 mos dezir que estaua sola: la qual de tã-  
 tas virtudes estaua cercada. **E** sant gri-  
 sostomo dize. **H**allo el angel la virgen  
 no fuera de su casa perdiendo tiempo/  
 mas solitaria y puesta en contemplaci-  
 on: y porque no busco gracia acerca del  
 mundo / hallola acerca de dios. **E** sant  
 Ambrosio dize. **Q**uando el angel vino  
 a esta señora: no la hallo derramada en  
 lugares inuocotos: mas en los aparta-  
 mientos secretos de su casa y sin compa-  
 ñia: porque algun ruydo temporal no  
 la apartalle de su sancta intencion: ni te-  
 nia desseo de acompañamiento de mu-  
 geres: la que siempre estaua acompaña-  
 da de los altos pensamientos de dios.  
**A**ntes es de creer que entonces se tenia  
 por menos sola / quando en la contem-  
 placion se hallaua menos acompañada.  
**E** no veo manera como se pueda lla-  
 mar sola: pues que tantos libros / tãtos  
 archangeles: y tantos prophetas tenia  
 delante. **E** finalmente alli la hallo el ar-  
 changel en aquella hora: a donde mu-  
 chas vezes la solia visitar. **E**nde sant  
 Hieronymo dize a vn seruo de dios.  
**N**unca tengas mayor celda que aque-  
 lla en que tu solo puedas caber / y no cre-  
 as que estaras solo / ca la compañía de  
 los angeles estara contigo. **E** tantos cõ-  
 pañeros ternas / quantos sanctos llama-  
 res. **L**ee el euangelio que alli habla cõ-  
 tigo Jesu. y en el responderas a los apo-  
 stoles / y preguntaras a los prophetas.  
**P**or ventura puedes hallar otra tal cõ-  
 pañia para emplear bien tus palabras?  
**E** sant Bernardo dize. **N**unca menos  
 solo estoy / que quando solo me veo. **E**s  
 de creer / que la gloriosa virgen Maria  
 estaua en la sancta hora que el angel vi-  
 no / toda leuantada en espiritu en deuo-

tissima oracion / y en entrañable contem-  
 placion: y por ventura tenia el coracon  
 leuantado en el desseo del remedio del  
 mundo: y en como se auia de saluar por  
 mano de vna Virgen. **E** por esto dizen  
 algunos / que estaua leyendo en aque-  
 lla hora / aquella prophesia de **E**say-  
 as / que dize. **L**atad que la virgen con-  
 cebira y parira vn hijo. **P**ues en esta  
 hora de tan cordial y entrañable contem-  
 placion: por la qual era de todo en to-  
 do a dios vnida y ayuntada por gras-  
 cia / entro el angel a ella. **E** parece co-  
 sa razonable / que quando el verbo eter-  
 no quiso segun corporal manera juntar  
 se a ella / que entonces ella se ayuntasse  
 en espiritu a el por obra de contempla-  
 cion. **A**ssi que entrando el angel  
 ala presencia desta virgen / que esta-  
 ua en el thalamo secreto de su casa peque-  
 ñuela: y pareciendo le en figura huma-  
 na / porque pudiessse ser visto / diro le.  
**D**ios te salue / llena eres de gra-  
 cia: el señor es contigo / bendicta  
 eres tu entre todas las mugeres. **E**l  
 angel que aqui pareció en forma  
 de hombre: mostro por exemplo / que  
 Dios podia tomar carne: pues que  
 el espiritu angelical tomaua cuerpo.  
**E** fue cosa conuenible / que le aparecies-  
 se en figura corporal: porque venia a  
 denunciar / que el que es en si mesmo in-  
 uisible / queria tomar cuerpo visible de  
 la virgen sancta Maria. y este angel  
 formo vn cuerpo muy resplandescien-  
 te en que apareciesse. **E**nde sant Augu-  
 stin dize. **E**l angel apareció ala vir-  
 gen con la cara rutilante / y con vestidu-  
 ra resplandesciente. **E** con assaz conue-  
 niencia fue anunciada ala virgen la en-  
 carnacion del hijo de dios: porque pri-  
 mero lo concibiesse en el coracon / que  
 en la carne. **P**ues mudando el Angel  
 el nõbre de **E**ua / diro ala virgen. **A**ue:  
 que quiere dezir. **D**ios te salue: signi-  
 ficado q ella era libre de toda manera de

**G**risostom<sup>o</sup>  
 sermõ de an-  
 nunciatio-  
 nis

**A**mbrosio<sup>o</sup>  
 in expo-  
 sitione sup  
 milus est.

**B**ernardus  
 in  
 stella  
 pper  
 lecti

**H**ierony-  
 ad Ebeli-  
 pbõrez bi-  
 blico.

**B**ernardus  
 ad eu-  
 gentium.

**E**saye. viij.

**L**v

**A**ugustin<sup>o</sup>  
 in sermõ  
 de anñcia-  
 tione.



ay: y bien se dize ser llena de gracia: por  
que alas otras personas se da la gracia  
por medida: mas esta sola consigoio tal  
gracia: que nunca alguna otra merecio  
que fue ser llena del hazedor d'la gracia.  
Pues como fuesse llena de espíritu san-  
cto antes que cōcibiessse: quien puede pē-  
sar de quā soberana sobrepujança dela  
grā d' dios: permanescio dotada despu-  
es que concabio: E sant Hieronymo di-  
ze. Con razon se llama la virgen llena  
d' gracia: pues que a todos los otros san-  
ctos se da la gracia por partes / y en ella  
se influyo todo el cōplimiento delas gra-  
cias todas. Y en verdad bien sin defe-  
cto es llena de gracia: pues que por ella  
toda criatura es regada y rociada del  
agua celestial y dela muy larga influen-  
cia del espíritu sancto. Esta es la que dio  
alos cielos gloria: y alas tierras a dios /  
y la que con larga liberalidad derramo  
paz sobre los hombres: dio fe alas gen-  
tes / sin alos vicios / orden ala vida / y la  
que alas costumbres dio disciplina. E  
dizele también el angel. El señor es conti-  
go. Como si dixesse. El señor sea en tu  
vientre: pues que es contigo en el coraçon  
este te haga llena de si mesmo / tomando  
carne d' tu persona: pues que hizo llena  
tu anima de su gracia. Y sea contigo: no  
solo por essencia / potencia / y presencia /  
como esta en todas las cosas: ni por gra-  
cia sola / como esta en los sanctos hom-  
bres: mas sea contigo por recebimiento  
de carne / engendrada de tus purissimas  
entrañas. Es de notar / que avn que to-  
da esta ágelical salutaciō sea muy agrada-  
ble a nuestra señora: esta clausula que  
dize. el señor es contigo: la deleyta mas.  
E por esto seria razon que con muy sin-  
gular deuocion se dixesse de continuo: ca  
no embargante q̄ ya el señor estaua con  
la virgen por gracia: embarador: nueuo  
te embio: y por manera singular q̄so ser  
cō ella: pues que sola esta es la que sobre  
todas las mugeres es predicada ser bē-  
dixta: ca toda otra muger es subjecta a  
alguna manera d' maldiciō / agora sea d'

dios: agora dela ley. La que es corrom-  
pida / esta subjecta ala maldicion de di-  
os que dize. Parirás en dolor: y la q̄ es  
donzella / esta subjecta ala maldicion de  
la ley: q̄ maldize alas q̄ no paren. Mas  
la virgen maria destas maldiciones fue  
de todo en todo libre: dela maldicion de  
dios: por q̄ permanescio virgen: dela mal-  
dicion d'la ley: porque pario hijo: y por  
esto es llamada capitana d'las virgines  
pues que sola ella es la que p̄mero offre-  
cio su virginidad a dios: y la que prime-  
ro destruyo la maldicion dela ley. Pues  
con mucha razon le diro el angel. Ben-  
dixta eres entre todas las mugeres: pu-  
es que por ella todo el mūdo es libre de  
maldiciō. Es de notar / que ningun hō-  
bre mortal puede alabar ala virgen cō  
otras palabras mas altas que son las  
desta salutacion: ni ay algūo que la pue-  
da saludar con mayor excelencia: ni con  
tanta gracia / ni con tanta suauidad co-  
mo es loada del angel en esta gloriosa sa-  
lutacion: la qual dios padre compuso: y  
fue por su sancto angel a ella embiada /  
en cuyas palabras está muy altos y sua-  
uissimos mysterios embueltos: pues q̄  
dios padre con todo su poder de tal ma-  
nera la guardo y confirmo de gracia: q̄  
fuesse siempre agena de todo linaje de  
peccado y de todo dolor culpable: y esta  
dignidad / trae consigo esta palabra.  
Aue. y el hijo de dios assi mesmo d' tal  
manera la resplandescio con sabiduria:  
que fue estrella tā esclarecida que el cie-  
lo y la tierra son alumbrados por ella: y  
esto se denota por este nombre Maria:  
que quier: dezir estrella dela mar. y el  
espíritu sancto la hizo tan graciosa: pe-  
netrando la su diuina dulcedumbre: que  
toda criatura que buscare gracia: la fa-  
lle por su mano: y esto se da a entender  
en esto que dize. Llena eres de gracia.  
Mas en estas palabras que dize. El se-  
ñor es contigo: se da a entender la ope-  
raciō ineffable de aquella vnion d'la san-  
ctā encarnaciō: que toda la trinidad aca-  
bo en ella / quādo la substācia de su carne

Hierony.  
in sermōe  
de annun-  
tione.

Gene.  
Deute-  
ro. vi.

(v)

Grifost<sup>o</sup>  
in sermōe  
de annun-  
tione.

Ambrosi<sup>o</sup>  
sup lecam

Ambrosi<sup>o</sup>  
i homella  
sup missus  
est.



virginal: se ayunto ala naturaleza diuina en vna persona: de tal manera que se hizo dios hombre: y el hombre se hizo dios. La grandeza del gozo y del dulcor q̄ esta gloriosa señora sintio ē aquel punto: ninguno de los hombres lo pudo jamas experimentar ni sentir complidamente. E por esto que dize. **Bēdita** cres tu entre todas las mugeres: toda criatura se marauilla: y marauillando se conoce y afirma que esta señora es bendita y ensalçada sobre todas las cosas: assi celestiales como terrenales. E por esto que dize. **Bendito** es el fructo de tu vientre: es bendito y ensalçado el fructo excelentissimo virginal: que dio vida y sanctifico y dio bendicion a toda criatura para siempre. Sigue se en el testo.

**(Cvi)** Como oyese la virgē esto: turbo se en tales palabras: pensaua q̄ que qualidad fuesse esta tal salutacion. No se turbo de turbacion acaescida por falta de fe: como se turbo zacharias: ni por otra razon culpable: ni por la vista del angel: ca acostūbrada estaua de participar y de ver muchos dellos: mas la primera causa de su turbaciō fue (segun dize sant **Grifostomo**) por la maruillosa forma: y por la manera del nuevo aparecimiento: porque ayv que esta na acostūbrada d̄ ver angeles: agora le aparecio este archangel en otra muy admirable disposicion: tomando figura corporal: y con sobrepusate libre: y con resplādor excessiuo y poderoso. y desto en alguna manera se espanto y se turbo. **Unde** la yglesia cāta. La virgē se espanto de la lumbre. La segunda fue por la verguença que siēpre es anexa ala honestidad virginal: porque (segun dize sant **Ambrosio**) proprio es de las virgines temer y tēblar todas las vezes q̄ los varones entrā a sus retraymientos: y auer miedo de todas sus hablas. La tercera fue: por la nueva forma de la salutacion: que la relacion del angel traya. Por lo qual dize sant **Ambrosio**. **Marauilla** ua se la virgen d̄ la nueva forma de la bē

diciō y cō razō: porq̄ la grā y salutaciō q̄ a ningūa persona fue antes d̄ aquella hora manifesta: pa sola ella estaua guardada. La quarta fue: por el muy alto modo y excelencia d̄ alabança que el angel tuuo en su palabra: quando la salud/ca las sc̄tas animas d̄ las p̄sonas humildes: quāto son mas ensalçadas: tanto mas temen. **Assi** q̄ fue turbada de turbaciō causada de verguença virtuosa y honesta: mas no fue del todo vēcida d̄ la turbaciō: mas como prudente y auisada y toda vergōcosa: ninguna cosa respondió: pensando y tractando dentro en si mesma de la nouedad de la tal salutaciō y examinādo bien el dicho del angel: ca no solā los angeles hasta allí saludarla de tal manera: ni nūca les auia oydo hablar tales cosas. E como viesse que de tres cosas muy altas era en esta salutacion alabada: no podia estar sin turbacion la muy humilde señora. Era alabada q̄ era llena de gracia: y q̄ el señor fuese con ella: y que era bendita sobre todas las mugeres: y por esto la señora tā humilde no podia oyr su enralçamiēto sin q̄ le saliesse colores al rostro y sin alguna turbaciō del sentido: porque el verdadero humilde siēpre suele embarçar se en oyr sus alabāças: y siēpre ha verguença y se duele de oyr hablaren sus honores. **E sant Bernardo** dize. **Turbar** se la virgē fue de verguença virginal: y q̄ no le vencio la turbacion del todo: fue d̄ fortaleza: y lo que callo y lo q̄ penso: fue de prudencia y de discrecion. **Entonces** el angel miro con atencion ala virgen: y conociendo d̄ ligero q̄ ella reboluía consigo diuersos pensamientos: y sabiendo la causa de su turbacion: quiso consolar su pauor: y confortar la como a virgē temerosa. **E bien** como quien la conocia de noticia familiar: llamo la por su proprio nombre: y amonesto le que no temiese ni se turbasse. Sigue se en el testo.

**(Cvii)** **No temas maria.** Como si dicesse. **Cata** q̄ sin remordimēto d̄ cōsciēcia puedes oyr las alabāças q̄ yo te dire: por



**Bernar.**  
in homel.  
sup missus  
est.

**Grifosto**  
in sermōe  
de annūcia  
tione.

**Ambrosio**  
sup lxxam

**Ambrosio**  
i homella  
sup missus  
est.



q̄ toda verdad se cōtiene enllas: ca no solo eres llena de gr̄a: mas avn pa todo el linaje hūanal hallaste gracia muy doblada: e de muchas maneras acerca d̄ dios: e tal q̄ n̄gūa criatura la fallo en algun tiempo sino tu sola. como si dixese (segū sant gr̄isostomo) la q̄ acerca d̄ dios merece gracia: no tiene cosa de que tema. Hallaste por cierto / d̄ixo el angel. E por q̄ merecimiēto la hallaste? Lier̄to por la humildad d̄la virginidad vergōcosa: e por la pureza dela consciencia la fallaste. Delo p̄mero dize sant Gr̄isostomo. En que manera puede algūo hallar gracia: sino mediante la humildad. La escripto es. Altos humildes da dios la gracia. Delas otras dos cosas dize el doctor griego. Hallo la virgē gr̄a dela te de dios: porque adornando su anima propria del resplādor de pureza e d̄ virginal pudor: aparejo en si mesma morada graciosa para su hazedor. E no solamente se dio ael como palacio de virginidad no corrōpida: mas avn guardo siēpre su consciencia agena de toda manzilla. Assi que biē d̄ixo el angel. Tu hallaste la gracia (cōviene saber) la paz de dios e d̄ los hōbres / el d̄struyimiēto dela muerte e la reparaciō dela vida / pa q̄ redimiese dios por ti el mundo: e por ti lo alumbrasse: e por ti fuesse restituγdo ala gloria. Llena pues ya de gr̄a: fallo gracia: e fallo la para todos e para q̄ la pueda dispēsar con todos. Onde sant Augustin dize. O maria tu sola eres la q̄ hallaste la gr̄a acerca del seño: la q̄ tu me reciste derramar e comunicar por todo el mundo. Es de notar que dize / hallaste: e no dize touiste o buscaste: porque el bien auido: o por derecho cobrado / guardasse como cosa propria: mas el bien o las cosas halladas: de fuerça se han de restituγr a los que las perdierō. y desta māera la gloriosa virgē hallo la gracia no pa la retener / ni para la guardar pa si sola: mas fallo la pa restituγr a los que la perdieron: porque el que halla la cosa perdida: obligado es ala restitucion

d̄lla: ca la gracia que perdio Eua: cierto la hallo la virgen maria: e no para si sola: mas para todos nosotros: e avn por nuestra causa: porque sino fueramos pecadores: dios no tomara carne della. E por tanto todos los que pecando perdimos la gracia: alleguemonos seguros al trono dela gracia: e llamemos alas puertas desta inuenta de la cō piadosos lloros e con deuotas oraciones: para q̄ nos la quiera restituγr: pues que pa nuestro remedio e para nuestro fauor la hallo: porque ella es tan justa / tan piadosa e de tanta clemēcia: que a ninguno que busca la gracia de su mano: la puede negar. E por esto dize sant bernardo. Para todos es hecha la virgen remedio de todas las cosas: a todos abre el seno de su misericordia: para que dela gracia de que ella esta llena: resciban todos parte. El captiuo redēpciō / el enfermo salud / el triste consolacion / el pecador perdon / el justo gracia / el angel alegria / e gloria toda la trinidad. E dize mas. Hijos mios pequēuelos esta donzella es escala de los pecadores / esta sola es en la que yo confio. Esta es toda la razon de mi esperāca / e en verdad os digo que si llamaredes a su puerta e con verdadera fe fuere suplicada / que se cōpadecera de vosotros: e q̄ a vuestra necesidad no escōdera su socorro / ca no le faltara poder porque es reyna piadosa d̄ los cielos: ni carecera de voluntad: pues que es muy dulce madre de misericordia. y en otro lugar dize. Mirad hijos con mas alta consideracion / con quāta affection e deuocion quiso el gran dios que fuesse hōrrada de nosotros la virgen su madre / pues que puso en ella el cumplimento d̄ todo el bien: de manera que si alguna cosa tenemos de esperanca / de gracia e de salud: conozcamos que della nos viene: porque dios no quiso que touiessemos algund bien / que todo no passasse por las manos dela virgen sancta maria. Lo de suso es de sant bernardo. Pues bien d̄ixo el angel: hallaste seño

Gr̄isostom<sup>o</sup>  
l vna ome  
lia super  
Missus ē.

Gr̄isostom<sup>o</sup>  
in cathena  
aurea sup  
lucam.

Brec<sup>o</sup> sup  
missus est.

Augustin<sup>o</sup>  
in sermōe  
de nativitate.

(viii)

Bernardus  
d̄ tribu  
rie.

Mat. j. ca

Gr̄isostom<sup>o</sup>  
sup mat.

Ambrosi<sup>o</sup>  
sup lucam



ra gra. Como si dixesse. Hallastela por que has de concebir al hazedor de toda la gracia. Sigue se en el testo.

**(vii)** **E** digo te señora que tu cōcebiras en el vientre 7 pariras hijo: 7 llamas su nombre jesus: q̄ q̄ere dezir saluador. Como si dixesse. Cōcebiras sin pecado 7 sin māsilla. 7 pariras hijo mas sin dolor 7 sin tristeza: tā virgē que dādo en el pto: quāto lo eras quando lo cōcebiste. 7 biē dize el āgel: cōcebiras en el viētre: por q̄ ya lo auia cōcebido en el co rāçō por fe 7 por deuociō. y desta mane ra lo auemos nosotros d̄ concebir por fe 7 por deuociō 7 por sancta obra. Es de notar que dixo aqui el angel. Poner le has por nōbre jesus: por q̄ este nōbre le fue desde ātes d̄ la creaciō d̄l mūdo pue sto de su padre: y mediāte el angel fue no tificado ala virgē 7 a joseph: 7 por estos dos fue despues manifestado a otros.

7 tē este nombre jesus: fue puestto a xpo / segū la ppriedad dela saluaciō q̄ auia d̄ hazer en el tiēpo aduenidero: por q̄ la sa ludo d̄l mūdo se auia de obrar por su pas sio: ca jesus tāto q̄ere dezir como salud o saluador: y desta causa dixo el angel en otro lugar a Joseph. 7 fara saluo a su pueblo d̄ todos sus pecados. 7 no dize a q̄ d̄era gēte: mas a su pueblo (conuiene saber) al q̄ por fe se llegare a el 7 con fue ras obras: 7 por esto es manifesto ser je sus verdadero dios: por q̄ a solo dios p̄ tenesce saluar de los pecados: segun q̄ lo dize sant gr̄isostomo. y entiēdese a q̄: q̄ el pueblo de Jesu xpo no es la naciō sola de los judios: mas pueblo d̄ dios son to dos los q̄ vienē a el 7 se dan a su conosci miēto. P̄ues plega te o señor jesu xpo d̄ me cōtar cō tu pueblo porque me salues d̄ mis pecados. Sigue se mas en el testo. este sera grande: no por cierto d̄ la mes ma grandeza que fue grāde sant Juan: del q̄l t̄biē arriba fue dicho en su conce pciō: este sera grāde ante dios: mas con differēcia muy grāde fue grāde xpo (se gun dize sant Ambrosio) por q̄ sant juā fue grāde como hōbre delante del señor:

y este es grande como dios 7 como hijo d̄ dios. P̄ues dize a q̄. Este sera grāde no por q̄ antes del parto dela virgen no fue grāde: que siempre por cierto fue dios grāde: mas dize. Este sera grande: por q̄ auia d̄ ser hombre grāde: ca la ma gnificēcia q̄ el hijo de dios tuuo eternal mēte por propiedad natural: a q̄lla mes ma auia de tomar el hijo dela virgē tēpo ralmente por gra: por q̄ fuessen vna pso na dios 7 el hōbre. 7 biē se dize grande: por q̄ hijo d̄l muy alto merecera ser llama do. 7 por esto se sigue. El hijo (cōuiene saber) natural del muy alto sera llama do (esto es) hijo d̄ esse mesmo dios: el q̄l solo es muy alto: ca el hōbre es alto entre las criaturas corporales: y el āgel es mas alto: mas dios es altissimo. **E** dara le el señor dios la silla (esto es) el reyno de dauid su padre. Es de no tar (segū dize Beda) q̄ en lo q̄ el angel di xo primero ser xpo hijo del muy alto: 7 lo q̄ agora dize ser su padre dauid: se mues tra muy claro q̄ en la psona sola de xpo ay dos naturalezas: q̄ son diuina: segun la q̄l es hijo de dios: 7 humana: segun la qual es hijo de dauid. 7 quādo dize a q̄. 7 dara le el señor dios la silla de dauid: no se entiēde silla figuratiua: mas ver dadera: ni menos temporal: mas perdu rable: no terrenal: mas celestial: porque esta silla tēporal en q̄ el rey dauid se asse to: y magen tenia de a q̄lla silla eterna. 7 por esto dize Beda. Como el señor la silla o el reyno de dauid: porque ala gen te ala qual dauid en otro tiempo admi nistro la gouernacion del reyno: 7 los exemplos dela virtud: 7 ala que con cā tos de hymnos musicales solia leuantar ala fe 7 al amor de su hazedor: a esta mes ma esse mesmo señor jesu christo llama se con obras 7 con palabras. con dones 7 prometimientos para el reyno celesti al 7 immortal: 7 la lleuaste a ver la biē a uēturada visiō de dios padre. Assi q̄ el angel no habla a q̄ d̄l reyno tēporal por q̄ xpo lo nego delāte de pilate: dizien do El mi reyno no es deste mūdo. 7 assi es

Beda sup  
miffusest.

Beda sup  
lucam.

Joā. xviij

Dat. j. ca

gr̄isostom<sup>o</sup>  
sup mar.

Ambrosio<sup>o</sup>  
sup lucam







dad/la q̄l ella mucho amaua guardar 7  
 temia pder: dize el euāgelista q̄ preguntó  
 dela manera d̄la cōceptiō/diziēdo. **En**  
**que manera se bara esto: q̄ tu me p**  
**metes q̄ parire hijo. Porque varon**  
**yo no conozco. Como si dixesse. Lō**  
 dificultad se puede esto complir: porq̄ yo  
 prometí dētro en mi coraçō: de nūca co  
 noscer varō: 7 cō voto lo propuse: 7 assi  
 fue/porq̄ avn que ella estaua desposada  
 biē sabia de cierto q̄ nūca auia d̄ casar ni  
 de conoser varō en algun tiēpo: 7 assi  
 fue virgē de coraçō 7 de carne/ 7 de pro  
 posito. Como si dixesse. Yo bien creo el  
 mysterio angel/ q̄ me dizes: mas d̄la ma  
 nera como sera/ te p̄guinto: como sepa el  
 seño: mio q̄ es testigo de mi consciencia/  
 q̄ tiene su sierua fecho voto de no conos  
 cer varon: mas desseo saber/ porq̄ ley o  
 porq̄ ordē le plazera q̄ esto se haga. En  
 de sant Ambrosio dize. No dubda la  
 virgē q̄ se ha de hazer lo q̄ el angel dize:  
 mas p̄gūta de q̄ manera se puede hazer:  
 ca biē auia leydo. Catad q̄ la virgē cōci  
 bira en el viētre 7 parira hijo. E por esto  
 biē creyo ella/ q̄ aq̄llo se esperaua por co  
 sa cierta: mas no auia leydo antes el mo  
 do/ como se auia de hazer: porq̄ cierto la  
 manera como esto se fiziesse: a ninguno  
 fue reuelada antes: ni menos a tan gran  
 de p̄pheta como fue **Efayas. La myste**  
**rio tan grande no conuenia que por bo**  
**ca de hombre/ mas por boca de angel se**  
**manifestasse. Sigue se en el testo. E res**  
**pondio el angel 7 dixo le. El sp̄i**  
**ritu sancto sobreuena en ti: 7 la**  
**virtud del muy alto te cercara y te**  
**bara sombra. Como si dixesse. Esto**  
 se cōplira señoza no por manera hūana  
 mas por arte diuina: no por acide te na  
 tural de varō/ mas por obra del sp̄i san  
 cto que sobreuena en ti: el qual inflamā  
 do tu anima con fuego de diuino amor:  
 7 santificando tu carne con perfectissi  
 ma pureza/ como carne q̄ se ha de juntar  
 al hijo de dios: te bara preñada por ma  
 nera muy singular: 7 por su sancta ope  
 ració cōcebiras/ q̄dando se te siēpre ente

ra 7 salua tu preciosa virginitad. Es de  
 notar: que el espiritu sancto ya auia pri  
 mero venido en la virgen en la sanctidad  
 de su concepciō/ quādo cōtra el peccado  
 original le dio p̄fectissima pureza: mas  
 quādo lo concibio por miraglo/ vino o  
 tra vez sobre ella: dādo le complimiento  
 de mayor gracia/ 7 fue tal que no la san  
 ctifico solamente quanto al anima: mas  
 avn su viētre p̄manecio purissimo 7 san  
 ctificado. E biē assi descēdió el sp̄i san  
 cto sobre la virgen/ como descēde de la vir  
 tud del sol sobre la Rosa 7 sobre el lirio  
 q̄ sin corōpimiento alguno les da vir  
 tud de concebir y de fructificar. E avn q̄  
 esta concepciō ineffable fue celebrada  
 por operacion de toda la trinidad: por  
 que sus obras son comunes a todas tres  
 personas: en especial es esta obra apro  
 priada al spiritu sancto por muchas ra  
 zones. La primera es (segun dize sant  
 Augustin) porq̄ se d̄clare q̄ es obra que  
 procede de la gr̄a d̄ dios sin n̄fos incre  
 dimientos: 7 para que por esto que se di  
 ze ser concebido de spiritu sancto: se de  
 a entender: que la encarnaciō fue hecha  
 por la gracia del muy alto: sin q̄ algūos  
 merecimētos de los hōbres la ouieslen  
 antes merecido o causado: y esta gracia  
 es atribuyda al spiritu sancto. **Ende la**  
**glosa dize: q̄ el sp̄i sc̄to es nōbre de toda**  
**la gracia de dios espirada. La segūda**  
**es (segun dize sant Ambrosio) por la vir**  
**tud dela operacion: porque por obra de**  
**espiritu sancto fue concebido christo: al**  
**qual sp̄i ritu son apropiadas todas las**  
**obras de clemencia y de piedad. La ter**  
**cera es (segun el maestro delas senten**  
**cias) por la demonstracion dela muy cr̄**  
**celēte caridad: que es apropiada al sp̄i**  
**ritu sancto: 7 porque sea manifesto que**  
**el hijo de dios fue hecho carne por cari**  
**dad ineffable / pues que por ella assi a**  
**mo dios al mundo: que al su hijo vnige**  
**nito nos diesse. E lo q̄ dize. E la virtud**  
**del muy alto te cercara: y te bara**  
**sombra: t̄ato es como si dixesse. El hijo**  
**d̄ dios q̄ (segū dize el apostol) es la sabi**

Elye. vij

August. i  
 enchr̄id̄is

Glosa sup  
 lucā. ca. i.  
 Ambrosio  
 in li. de sp̄i  
 ritu sancto

Magister  
 sentē. ii. l̄ij  
 dist. iij.

Joan. iij.  
 j. cor. in. j.



**Dela anunciacion dela virgen Maria.**

duria y virtud del padre: y se dize aqui virtud del muy alto / en cuya celsitud se entienda la persona del padre: te cercara bienaventurada señora / y para sombra en ti / que no es otra cosa sino que el hijo de dios tomara de ti cuerpo y tal / que sea como cosa que haze alguna sombra para templar la luz muy excelente y no de ligero participable de su deidad: y para que esse mesmo dios este allí encubierto / como se encubre el anzuelo debajo del ceuo. **E**ansi fue / ca en la bienaventurada virgen se escondio la persona diuina del verbo eterno debajo de la sombra de la carne: pues que la luz de su magestad fue vmbriificada / y con alguna escuridad templada ala mesma Reyna del cielo por el recibimiento de la humanidad. **E**a pues que era imposible ala virgen femina y criada / ver la luz de la incomprehensible diuinidad: la pudiesse ver y participar por aquel velamento del cuerpo bivo que della como no embargate que fuesse luz de magestad inacessible y no tan comunicable: bien ansi como el sol que quando con nuestra vista no lo podemos ver: templamos su luz con algun velo: y leyendo nos ansi vmbriificado en alguna manera podemos en el acatar. **E**nde sant Bernardo dize. **P**orque dios es spiritu y nosotros somos carne: temerosos con la sombra de su cuerpo porque lo pudiessemos ver: de manera que puesta ante de nuestros ojos su carne abiuadora: podamos ver al hijo de dios en la carne / al sol en la nuee: ala lumbre en vaso de tierra: al cirio en la linterna. **E**s de notar que quando se canta en el prefacio de la bienaventurada virgen esta palabra. **E**sta es aquella que concibio a su fijo solo engendrado por obumbracion del spiritu sancto: no es contrario a esto que aqui se dize: que esta obumbracion o templamiento de luz fue hecha por el cuerpo de christo aplicado y ayuntado ala lumbre diuinal: porque como ansi el fijo como el spiritu sancto sean (segundo verdad) virtudes del padre: y el cuerpo

Bernar.  
sup missus  
est.

de christo conuenga a estas dos virtudes ala virtud del hijo como a persona / ala qual esse mesmo cuerpo esta ayuntado: y ala virtud del spiritu sancto: como a arte o a maestro que lo formo: parece que esta obumbracion / o templamiento de luz: puede conuenir al hijo como al spiritu sancto. **A**nsi mesmo es de considerar / que el angel de toda la sancta trinidad hizo aqui mención / hablando con nuestra señora: y haze primero memoria del spiritu sancto nombrado lo por proprio nombre: y diziendo. **E**l spiritu sancto sobreuena en ti. **E** luego haze memoria del hijo debajo de este nombre virtud: diziendo. **E** la virtud del muy alto se te bara sombra. **E** por coniguiente se muestra la persona del padre en este nombre altissimo / porque ansi nombra la yglesia al padre celestis al quando dize en la gloria in excelsis de la missa: **t**u solo eres muy alto. **y** esto hizo el angel / porque sea a todos manifestado que toda la trinidad obro la encarnacion: y por este fin apropiada aqui al spiritu sancto la operacion del mysterio quando dize. **E**l spiritu sancto sobreuena en ti. **E** apropiada al hijo el recibimiento de la carne quando dize. **E** la virtud del muy alto se te vmbriificara: o se te bara sombra. **E** atribuye al padre el auctoridad / nombrandolo muy alto. **E** ansi parece que el muy alto sacramento de la encarnacion fue obra de toda la trinidad: ca ansi como las personas diuinas no se pueden apartar entre si / porque son indiuisas: ansi es cosa cierta que todas sus obras son comunes a todas tres personas / de manera que todo lo que obra la vna: aquello mesmo obran las otras / ayn que solo el hijo recibio la carne y no el padre ni el spiritu sancto. **y** esto fue por dos razones. **L**a primera / porque la reparacion del mundo se fiziesse por la mesma sabiduria por la qual dios lo crio. **L**a segunda porque el que era hijo del padre era la diuinidad esse mesmo fuesse hijo de la virgen en la humani

Augusti /  
n. 111. de  
trinitate.

**E**

Bernar. i  
homo IIII  
sup missus  
est.

Ad hebre.  
s. capitu.



dad: ca cosa fuera impropria y desconuenible/ q̄ el nōbre del hijo passasse a otro que no fuesse hijo de eternal natiuidad. y tenemos exemplo (que en algo parece a esto) d̄ tres personas: quando todas tres visten ala vna dellas vna ropa: de las quales se puede dezir q̄ todas ellas hazen vna mesma obra: y todo lo q̄ haze la vna persona hazen las otras: empero no es vestida mas dela vna. Onde sant Augustin dize. De tal manera obra la trinidad en si mesma qualesquier obras de cada vno: que quando pareciere o la escriptura afirmar q̄ vna persona obra algo en particular: es forçado que la tal obra conuenga alas otras dos personas que obran en comun con aquella: por q̄ quanto ala operacion/ en todas tres ay en obrar vna concordia: como quiera q̄ a cada vna d̄llas no falta eficacia y virtud para obrar. Sigue se en el texto.

**E** por ende lo sancto que de ti nascera: sera llamado hijo de dios. E no hijo adoptiuo o por hijado/ como son otros/ mas natural: y el que fue abeterno hijo de dios/ avn que no era en aquella eternidad llamado por algun nōbre porque esto auia de ser en la temporal succession de los tiempos. Como si hablado el angel mas claro dixesse. Pues que tu señora has de ser preñada por la virtud del espiritu sancto: cierto es que no engendraras generacion que te suceda por principios de vergueça carnal: mas al hijo de dios natural y verdadero. E por esto no concebiras algun hijo peccador/ mas cosa muy sancta: y por cōsiguiente lo pariras sin dolor. Onde sant bernardo dize. Que quiso el angel dezir o Maria/ quando te diro que no de hōbre/ mas q̄ de espiritu sancto cōcebiras: sino que concebiras sin alguna dubda ala virtud del muy alto/ que es el hijo d̄ dios. y por ende lo sancto que de ti nascera/ sera llamado hijo de dios (esto es) no solamente el que abaxando del seno del padre a tu sacratissimo vientrete cerca/ ra y se vmbri ficara en ti: mas avn aq̄lla

parte que de su substancia ayuntare a su deydad: se llamara de aqui adelante hijo de dios: y el que es antes de los siglos p̄ mo genito d̄l padre: ten por cierto que sera d̄l de esta hora estimado y tenido por tu verdadero hijo. E assi el verbo que es nascido abeterno d̄l pecho desse mesmo padre sera tuyo/ y lo que nascera de ti sera suyo: y esto de manera que no sea dos hijos/ mas vno. E avn que es otra cosa lo que nascera de ti: y otra lo que nascio de aquel padre soberano: porque lo vno es eterno: y lo otro temporal/ no sera ya de aqui adelante de cada vno d̄ves otros hijo en particular: mas sera vn hijo solo de etrambos. Lo d̄ suso es d̄ sant Bernardo. Es de notar q̄ cō absoluta palabra dize y sin determinaciō el angel que lo que nascera de la virgen: sera llamado cosa sancta: porque si dixera: sera llamado sancta carne. o sancto hōbre: pareciera aver dicho poco: y no se pudiera declarar en tanta perfectiō la sanctidad de lo que la virgen auia de cōcebir. E por esto dixo sin determinada difiniciō de particular alabanga. Lo sancto que de ti nascera/ sera llamado hijo de dios: porque todo lo que la virgē engēdo: sin alguna dubda fue en grandissima singularidad cosa muy sancta. E porque la gloriosa señora en ninguna cosa desespasse del parto: y por que con exemplo de algūa maravilla semejante/ confirmasse el angel la fe della: traxo le ala memoria el exemplo de sancta elisabeth. que era vieja y mañera: ha ziendo le saber su preñez maravillosa y no pēsada: afirmando que todas las cosas honestas y cōuenibles son posibles a dios/ avn que parezcan ser sobre la orden acostumbra da de naturaleza: y que pues hizo sobre natural condiciō concebir ala mañera: no se pudiesse dubda q̄ aquel mesmo seño r pudiesse dar generacion ala virgē: y dixo le. E porque mas de ligero lo creas. Mira que sancta y sabel tu prima cōcibio en su vejez y este es el sexto mes de la preñez d̄

Augusti  
n.º. lll. de  
trinitate.

Er

Bernar. i  
homel. iiii  
sup missul  
est.

ad hebre.  
i. capitu.



la que se llama manera. E hizo le memoria desta su parienta por dos dificultades que tenia para parir. La vna era antiguedad de dias. La otra esterilidad: la qual era muy manifesta y diuulgada a muchos tiempos. Como que dize. **A**dira señora que esta tu parienta ha seys meses que esta preñada: y por la virtud de dios ha concebido vn hijo. Es de notar que este exemplo no es del todo perfecto: ni es de yqual comparación en ninguna manera con la preñez de nuestra señora: por que mayor cosa es concebir la virgen que la manera. E por esto el angel no fortifico su dicho con solo este exemplo: mas fundo la eficacia de su razon en la omnipotencia de dios: diciendo. **N**o sera imposible acerca de dios toda palabra. Como si dixesse. No sera imposible a dios fazer toda cosa que le sea digna o conuenible o hazer: porque todo lo que tiene prometido / lo puede cumplir con sola su palabra. Puede se asi mismo entender desta manera. No sera imposible poner en efecto dios qualquier obra que este proueyda en su eternal consejo: porque el dezir de dios es hazer (segun aquello del psalmo.) **E**l hablo / y por su palabra fueron hechas todas las cosas. Anssi que auemos de dezir que nuestro señor puede hazer toda cosa que no trae consigo contradicción: como es el parir de la virgen: mas las que implican y traen contradicción: como son aquellas que en la logica se llaman contradictorias: y no pueden juntamente ser verdaderas: anssi como las cosas que son ya hechas: que sean no hechas: y todas las otras que son desta manera no les son posibles de hazer. y esto no por falta de su maravilloso poder: mas por la imposibilidad de las cosas. Anssi que tanto quiso significar el angel a la virgen en sus palabras. como si dixera. Por la virtud y por la obra de naturaleza: ni la manera / ni la virgen pueden concebir: mas por la potencia de dios esto se puede ligeramente fazer. E (segun dize sant Bernardo) no sin

causa dixo el angel toda palabra: y no toda obra: porque quan de ligero pueden los hombres hablar lo que quieren: anssi y sin comparacion y con menos dificultad puede dios cumplir todo lo que le pueden dezir por deseo o por palabra que haga. Es de saber que fue fecha saber la preñez de sancta elisabeth a la virgen (segun el mesmo) Bernardo dize por cinco razones. La primera / por que quando a vn miraglo es añadido otro miraglo: gozo sobre gozo se acrecienta. La segunda / porque sancta ysabel auia encubierto de verguença / que estaua preñada: y ya no lo podia mas encobrir / y fue cosa conuenible que primero que a todos se dixesse a la virgen. La tercera / porque supiesse los mysterios de sant juan como sabia los del saluador / los quales auia de enseñar a los escriptores y a los euangelistas. La quarta por la sanctificación de sant juan baptista: al qual estando avn puesto en el vientre de la madre que so christo sanctificar. La quinta por que fuese a hazer algun piadoso seruicio a su parienta antigua: y por que cumpliesse la ley de la humildad: ca virgen **M**aria y sancta **E**lisabeth eran primas en el segundo grado / ca era hijas de dos hermanas: de sancta ana nuestra señora: y de maria sancta ysabel. Fue tambien sancta ysabel del tribu de juda como la virgen maria. **A**dira pues agora bien estas cosas: y piensa como toda la trinidad estaua allí presente / esperando la respuesta desta su hija muy singular: y quan amable y deleytablemente consideraua y miraua su verguença / sus costumbres y sus palabras. O quã deificada / y quã bienauenturada fue aquella casa pequenuela. y el lugar a donde tales personas estauan y a donde tales mysterios se tractaron: por que avn que la sanctissima trinidad siempre este en toda parte: piensa tu agora (por dar lugar a la contemplacion) como estaua allí por alguna manera de singular operacion.

**D**eue se aqui pensar en que manera

ps. xxxij.

Bernardus super missus est.

Bernardus super missus est.

Bernardus in expositione super lucam.



el angel / y con quanta reuerencia y cara resplandesciente y aplazible / y con quanta diligencia inclino y traxo a su señora a que se confor:masse cō su embarada : y con quanta sabiduria ordeno sus razones delante della para q̄ sobre esta obra maravillosa / pueda y deua complir la voluntad de su señor . Contempla anfi mesino con quanto temor y reuerencia y con quanta humildad y cara vergonçosa y relumbrante: hablaua ella con el angel estando sin apercebimieto de oyr tā altas palabras: porq̄ fue tomada a desora: y mira como no se enalça ni faze cuenta de si : y como oyēdo tantas grādezas de su persona / quales nunca jamas fueron dichas a otra criatura / todas las atribuyō a la gracia diuinal . Pues el angel acabado ya el officio q̄ traya de embarador: esperaua la respuesta dela virgen. Sobre lo qual dize sant Bernardo **O** virgen preciosa: ya oyste que has de concebir: y oyste que no ha de ser de hōbre / mas de espíritu sancto: pues mira q̄ espera el angel tu respuesta : y que es ya tiempo que se buelua a dios q̄ lo embio . E nosotros tambien señora esperamos la palabra de tu clemencia / pues que cō tanta miseria nos aprieta la sentēcia dela muerte perdurable. **M**ira p̄ciosa reyna que te ofrecē agora / y se pone en tus manos el precio de nuestra salud: y luego somos librados si tu señora es consentes. **E**sto te suplica o piadosa virgē nuestro padre **A**dā lloroso y desterrado del parayso con toda su generacion miserable. **E**sto te ruegan muchas vezes el rey **D**avid y los otros tus padres: que anfi mesmo moran en la region dela sombra dela muerte. **E**sto señora espera de ti todo el mundo / reclinado y puesto a tus pies . **P**ues o señora responde al angel la palabra / cuya respuesta y consentimiento los cielos y la tierra y los infernos esperan. **R**esponde palabra y rescibe palabra / pronūcia la tuya y rescibe la d̄ dios: saca por tu boca palabra transitoria y recibe en tus entrañas palabra perdu-

rable. **E** sant **A**ugusti dize. **O** bienauēturada virgē maria: el figlo todo captiuo te suplica que des al angel tu cōsentimiento: porque ati hizo el mundo fiado de su se: no te quieras mas tardar virgen señora: respōde al celestial embarador: sin tardāça tu palabra y rescibe al hijo de dios . **E** al cabo la prudentissima virgen (oydas las palabras del angel) consintio en el mysterio y segū que se lee en las ystorias antiguas: luego puso las rodillas en tierra y con profunda deuocion y las manos tendidas vna vez y d̄ pues juntas y los ojos leuātados al cielo: saca de su boca con humildad inestimable aquella palabra muy desleada d̄ todos los siglos (la qual se deue oyr de continuo con admirable deuocion y reuerencia) y dixo. **E**s aqui la sierua del señor : baga se en mi segun tu palabra . Como quē dize. **A**parejada esta mi obediēcia: mi deuoto desseo y mi fiel cōsentimiento / sierua soy del señor . **N**o soy señora d̄ mi libertad / mas toda me someto a su poderio / haga se en mi segū la palabra que me relataste. **E**s aqui d̄ notar que la que es elegida por madre del señor: acordando se en todas las cosas d̄ su condicion y dela humildad que es la virtud que mas dios ama : touo por t̄ie nombrar se sierua y con gran deuocion dessea ya que se cumpla en ella lo que el angel le prometio . **S**obre esta voz dela virgen haze sant **A**ugustin vna muy d̄ uota exclamacion diziendo. **O** bienauēturada obediencia . **O** muy excelente y muy señalada gracia / que en la hora q̄ con humildad dio fe al mēsjero del cielo: luego por ella compro para si al hazedor d̄l figlo. **E** sant **A**nselmo dize . **O** fe muy acceptable a dios / o humildad muy agradable al señor: o obediencia ofrecida a dios con mas gozo que todo sacrificio. **O** muy alta virgen madre de dios mas agradable / q̄ cosa puede ser mas alta que tu: **O** qual de todas las criaturas puede ser auida por mas humilde / q̄ tu señora eres? **E** sant **A**mbrosio dize .

Augustinus in sermone annuntiationis.

Augustinus i quodam sermone annuntiationis.

Anselmus de incarnatione.

Bernardus in expositione sup lucam



## De la anunciacion de la virgen Maria.

Ambrosio  
sup lucam

Mira que humildad / mira que deuocion / sierva se llama del señor : la que es elegida por madre : ni se enalça por el pmetimiento tan grande que se le hizo a desora : y quedando ya reyna y llamádo se sierva : ninguna prerogatiua o dignidad de tanta gracia quiso apropiár a si mesma : como quiera que no dexo de fazer lo que por dios le fue mandado . **E** fue bien que la virgen tal humildad mostrasse : porque la que auía de parir al manso y al humilde : razón era que la humildad resplandeciese primero en ella . **E** sant bernardo dize . Siempre fuele ser familiar de la gracia de dios la virtud de la humildad : porque ( como dize la escriptura ) dios a los soberbios resiste y a los humildes da gracia . **A**ssi que la humildad responde : porque se parece la filla de la gracia : diziendo . **U**es aquí la sierva del señor . **P**ues que humildad es esta tan alta : que no sabe fazer lugar a las horas : ni cómo la gloria que sucede sabe perder su costumbre passada . **N**o es cierto cosa grande ser el hombre humilde en el tiempo del difuor : mas quando lo es en el enalçamiento de la gloria . Grande sin comparación es la virtud de la humildad : quando ni con la honrra perece : ni se disminuye quando es glorificada : avn que esto acaesce pocas vezes . **L**o de suso es de bernardo . **P**ues bienauenturada fue la virgen que sobre todas las personas del mundo fue por la annunciacion del angel enalçada y en manera profunda se humillo en si mesma : y desta causa esta su incomparable humildad fue alabada sobre todas sus virtudes : y en tanto grado fue por ella aplazible al hijo de dios : que lo traxo del cielo para que de la mesma virgen tomasse carne : bien tal como la piedra y man trae al hierro . **E** sant Augusti dize . **O** verdadera humildad que pario para los hombres a dios : y a los mortales dio la vida : abrió el parayso y libró las animas de los hombres : y fue escalera del cielo : por cuyos grados dios descendió a las tierras . **C**onuenia sin dubda ( se

Bernardus  
super  
miltus est.

Jacobi  
iii.

Augusti.  
in quodam  
sermone de  
incarnatio  
ne.

gū dize Beda) que así como por la soberuia de Eua entro la muerte al mundo : así por la humildad de la virgen Maria se manifestasse a todos la entrada de la vida . y en tanto fue aplazible a christo esta voz de nuestra remediadora quando diro . esta es la sierva del señor : que en las escripturas mas plazer ha de llamar se hijo de la sierva / que hijo de la virgen . **E** de aquí se toma muy clara certidumbre que mas agradable fue al señor la humildad desta donzella que su virginidad incomparable . **E** avn que cada vna de las palabras deste euangelio son llenas de mysterios : estas que nuestra señora pone en la declaracion de su consentimiento tienen en soberana manera olor de virtudes admirables : ca pone seys palabras que comprehenden seys virtudes principales que ay en ella . **E** dize primero **E**cce / que quiere decir acata : y en esta se declara la muy aparejada obediencia . **D**ize la sierva : y en esto parece la humildad perfecta . **D**ize del señor . en esta parece la virginidad purissima . **E** dize sea fecho : en lo qual parece la caridad inflamada . **E** dize a mi : en que se declara la esperança segura . **E** dize segun tu palabra . En esto se manifesta la fe muy deuota . **E** sin dubda assaz era deuota la fe que estaua en la virgen : porque lo que creyo por la palabra del angel que se auia de hazer en ella : nunca fue oydo ni fallado / nunca fue visto : ni de alguna criatura pensado . **D**esta fe dize sant bernardo . **T**res maravillas hizo dios en la encarnacion y estan juntas vnas con otras / y son estas . **D**ios y hombre : madre y virgen : se y coraçon humano : y destas tres la postrimera conjuncion que es la fe y el coraçon humano / es menor que las otras dos / mas no es menos fuerte . y es cosa maravillosa como el coraçon del hombre dio fe a estas dos : y como pudo ser creydo que dios fuesse hombre / y que fue virgen la que lo pario / porque ciertamente estos mysterios no pueden conuenir en concordia si la virtud del espíritu san

Beda  
perlu

C  
Bern  
de in  
clon  
bi.



cto no los concordare. **P**ues dichas estas palabras dela virgen: luego en aquella hora sanctissima sobreuino el espiritu sancto en ella. y en aquel instante concibió al hijo de dios: el qual entro segun verdadera persona / en su vientre y de ella tomo carne: quedando se todo tambien en el seno del padre. y en aquel mesmo punto o instante fue formado todo el cuerpo de christo y fue criada su anima racional: y fueron sin interualo alguno el cuerpo y el anima ayuntados ala diuinidad en la persona del hijo: de manera q̄ esse mesmo hijo fuesse dios y hombre: quedando salva y esenta la propiedad de entrábas las naturalezas. **F**ue el cuerpo de christo formado de la sangre natural y purissima dela bienauenturada virgen y no dela carne. **F**ue el apartamiento dela sangre y el soldamiento della: y la figuracion del cuerpo y la infusion del anima en el / y el ayuntamiento del cuerpo y del anima ala deydad todo en vn instante: y en el mesmo punto fue hecho perfecto hombre en anima y en cuerpo segun todas las medidas y disposiciones corporales: avn que era muy chiquito: y tanto que a penas se pudiera ver con vista corporal la distincion particular de sus miembros: como quiera que despues creció en el vientre segun sucession natural de tiempo como crecē los otros niños: avn que la distincion delas partes y la infusion del anima no se fueron figurando ni distingüedo: andando el tiempo: como acaesce en la generacion de los otros. **F**ue assi mesmo perfecto dios: como perfecto hombre segun naturaleza humana: teniendo ser de anima racional y de carne verdadera. **y** segun la naturaleza diuina / la qual tenia de parte del verbo: auia en el ayuntamiento de entrambas en vnidad de persona. **L**a bié assi como en la deydad ay vna essencia y tres personas / assi por el contrario en christo ay vna p̄sona y tres essencias (conuiene saber) deydad / anima / y carne. **y** destas tres la vna es eter-

na / la otra nueua / la otra es antigua / la deydad es eterna / el anima nueua: porq̄ fue criada en el punto que el fijo la ayunto a su p̄sona. **L**a carne es antigua por que fue descendiente de Adam. **A**tem christo segun la naturaleza dela deydad es engendrado / segun la anima es criado: y segun la carne es fecho. **E**s de notar que en christo ouo tres maneras de vnion. **L**a primera fue ayuntamiento dela deydad con el anima / y del anima con la deidad. **L**a segunda fue dela diuinidad con la carne / y dela carne con la diuinidad. **L**a tercera fue conjuncion del anima cō la carne / y dela carne cō el anima. **L**os dos primeros d̄stos ayuntamientos siempre quedaron juntos: mas en el tercero / que fue en la carne y el anima / apartamiento ouo: quando en la muerte de christo se aparto el anima del cuerpo. **A**tem es de saber que el ayuntamiento dela diuinidad con la naturaleza humana: no fue en vnidad de naturaleza: mas en vnidad de persona. **E** no de persona humana / mas de persona diuina: y no de persona tomada mas de persona recibiente / ni menos de qualq̄ persona mas de sola la persona del verbo. **L**a cosa es imposible que la naturaleza diuinal cōcurra ni conuenga con otra naturaleza: como concurre la parte para constitucion o establecimiento de cosa tercera. **E** assi mesmo es imposible que la immensa naturaleza diuina se passe / ni se conuertata en otra alguna: ni que otra se passe ni se conuertata en la diuina. **E** por tanto la diuinidad y la humanidad no estan ayuntadas en vnidad de naturaleza: mas estáto en vnidad de persona. **E** porque la naturaleza dela deydad no puede estar en algun suposito ni en p̄sona criada: si no sola en su propria persona eterna por esto aquella vnion no pudo ser en persona de hombre / mas en persona de dios. **E** desta causa dios nuestro señor en vna de sus tres personas / se hizo suposito y persona de la naturaleza humana. **E** por esto no ay mas allí de vna p̄sonalidad y



Hugo de  
sancto y  
ctoze.

vna personal vnidad (conuiene saber) d  
parte d'l hijo d' dios el qual tomo la na-  
tura leza humana. **E** desta causa rpo en  
quáto es hóbze no es psona. **E**nde hu-  
go de sc'to victore dize. **P**ues que dios  
tomo en si mesmo al hombre: todo lo to-  
mo (cõuiene saber) la carne sanctissima  
y el anima muy p'ciosa: esto es naturale-  
za d'l hóbze: mas no se puede dezir ni te-  
ner que tomo la psona del hóbze: avn q  
sea verdad q'tomo al hóbze en su psona  
eterna r' incommutable r' diuina: porque  
a q'lla carne r' a q'lla anima átes que fue-  
sen ayütadas al verbo en psona: no erã  
entre si ayütadas a psona. **A**ssi que ver-  
daderamente el ayütamiẽto del hijo de  
dios y de la carne r' del anima vno fue r'  
a vno solo (cõuiene saber) ala psona del  
hijo. **E**n esta vnion no fueron primero  
ayütados el hijo d' dios r' la carne: ni me-  
nos se ayuntaron primero el anima r' el  
hijo de dios: ni menos fueron primero  
vnidos el anima r' la carne: mas en vn  
momento r' sin algun entrecualo fueron  
ayütados el hijo de dios y el anima ra-  
cional r' la carne. **E**n no començo el hijo  
de dios por esto a ser psona quãdo em-  
peço a ser hóbze: mas en tal manera to-  
mo el verbo diuino en si mesmo al hom-  
bre: que en aquel punto el mesmo hom-  
bre començasse a ser persona. **E**n no fue o-  
tra psona el hóbze sino a q'lla del verbo  
eterno que en si mesmo rescibio al hom-  
bre. **A**ssi q' la psona d'l verbo rescibio en  
si al hóbze: y rescibio la naturaleza hu-  
na: mas no rescibio ala persona del hom-  
bre: y esto porq' el hijo de dios que la tal  
naturaleza rescibio r' la mesma naturale-  
za rescibida todo fuesse ã la trinidad vna  
persona. **D**esto se sigue q' rpo en perso-  
na descendio al infierno: mas esto fue se-  
gun el anima sola: y que rpo en persona  
estouo muerto en el sepulcro: mas no mas  
sino segun la carne sola: y que christo en  
persona fue en todo lugar: mas segun la  
diuinidad sola. **P**ues sepamos que co-  
sa es lo que es escripto: q' quãdo christo  
estouo defuncto en el sepulcro: se dize a-

uer se puesto el todo por la pte: por ven-  
tura piensas que casi tres cosas ayã cõ-  
puesto a rpo (conuiene saber) la diuini-  
dad y el anima r' la carne? **A**ñica dios lo  
quiera: ca el verbo diuino no es parte d'  
rpo: ni menos el hóbze es parte de rpo/  
mas todo rpo es verbo: r' todo rpo es  
hombre: porq' la diuinidad no fue parte  
ni menos en ella pudo haber parte: mas  
en sola la humanidad son partes el ani-  
ma y el cuerpo: r' a donde el vno de estos  
dos esta (esto es el anima o el cuerpo) a-  
lli esta parte del hóbze. **P**ues luego ver-  
dad es q' en el sepulcro estuuõ rpo muer-  
to: mas no yãzia allí el hóbze todo avn  
q' rpo fue hóbze todo: porq' cierto es que  
el anima r' la carne fue ayütada al hijo  
d' dios en psona: r' porẽde a dõde la car-  
ne estaua no podia no estar el hijo d' dios  
**L**o de suso es de Hugo.

**E**sta encarnacion del sancto verbo  
diuino dize assisant Anselmo. **V**iste se-  
ñor: las affliciones de tu pueblo r' hostiga-  
do tu coraçon de dolor r' de caridad en-  
trañable: diste te a p'esar sobre nosotros  
pensamiẽtos de paz y de redemcion. **E**n  
como fuesses hijo de dios: y verdadero  
dios r' y'gual en eternidad r' de vna sub-  
stancia a dios padre r' al esp'ritu sancto  
abitante en la luz imensa r' no participa-  
ble: sustetando r' gouernando todas las  
cosas por la palabra d' tu virtud: no me-  
nos preciaсте de inclinar tu celsitud a este  
nuestro destierro de vida mortal: para q'  
gustasses nuestra miseria: r' gustando la  
la deshaziesses r' nos reparãies para la  
gloxia. **E**n poco touiste o soberano jesu  
segũ tu caridad pa acabar la obra d' nue-  
stra salud: embiar nos algũ cherubin o  
seraphin: o alguno de los angeles: mas  
tu mesmo touiste por biẽ de venir a nos-  
otros por mãdamiento del padre: cuya  
soberana caridad auemos bien esperi-  
mentado en ti. **V**eniste: señor: no mudan-  
do lugar: mas dando nos tu presencia  
por la carne q' vestiste: abarãdo del tro-  
no real de tu gloxia muy alta: hasta te re-  
traer en a q'lla donzella fierua humilde r'

Anselmu  
ad sctoze.

El. seim  
in scto  
d'itaco  
bus.



sin humano fauor: sellada p̄mero cō vo-  
to de virginal castidad. En cuyo sacro  
sancto vientre te hizo ser cōcebido ⁊ na-  
scer en verdadera naturaleza de huma-  
nidad sola la virtud ineffable d̄l sctō spi-  
ritu: ⁊ de tal manera q̄ ni por la ocasion  
de tu natiuidad se altero en cosa alguna  
la magestad d̄ tu diuinidad: ni se corrō-  
pio en ella el sello ni la pureza de su vir-  
ginidad. ⁊ el mesmo sant Anselmo di-  
ze escriuiendo a su hermana. Quādo en-  
trares a tu secreto oratorio / contempla ⁊  
rebuelue p̄mero cō la virgē Maria los  
libros q̄ profetizarō su parto virginal ⁊  
la venida de xp̄o su hijo. ⁊ estando alli  
sola cō ella: espera la venida del āgel por  
que veas como ētra ⁊ como lo saluda: ⁊  
alli llena de esp̄ato ⁊ leuantada en sp̄i-  
tu: saluda la has cō aq̄l embarado: res-  
plandeciente q̄ la saluda dixiēdo. Dios  
te salue virgen Maria: repitiendo mu-  
chas vezes ⁊ dixiēdo. Que abundancia ⁊  
cōplimiento fue este de gracia por la q̄l  
todo el siglo mudo su miseria en estado  
de soberana misericordia. E hallaras q̄  
con mucha razon se dio lugar a esta mu-  
danca pues q̄ sin alteraciō de si mesmo:  
el verbo inuisible fue hecho carne salu-  
dable. Cōtempla assi mesmo ⁊ marauī-  
lla te del seño: cuya grādeza a penas ca-  
be en el cielo ni en la tierra / ⁊ esta agora  
encerrado en las entrañas d̄ vna dōzella  
q̄ fue tan digna q̄ el padre la sanctifico:  
⁊ el hijo la hizo su madre: ⁊ el sp̄itu san-  
cto la cerco ⁊ la esclarecio d̄ toda su gra-  
cia. E soberana seño: d̄ quanta suauī-  
dad estauas sobre ti mesma leuantada ⁊  
llena ⁊ de quanto fuego de amor eras en-  
cendida / quādo sentias en tu anima ⁊ en  
tu vientre estar la p̄sencia de tā poderō-  
sa magestad: ⁊ quādo tomaua dios car-  
ne de tu carne ⁊ q̄ndo de tus miembros  
aparejaua miēbros / lo cuyo velamento  
fiziēse habitacion toda la plenitud de la  
diuinidad en corporal manera. Lo de  
susō es de anselmo. P̄ues o si pudiesses  
sentir qual ⁊ quā grande fue aq̄l encēdi-  
miento de amor ⁊ la deuociō q̄ en aq̄lla

hora sobreuino del cielo al coraçon vir-  
ginal: ⁊ el refrigerio q̄ le fue dado: ⁊ el so-  
laz q̄ le fue infuso ⁊ que tan grāde fue en  
aquel punto la muy alta dignidad de la  
virgen madre: ⁊ q̄n soberano fue el enno-  
blecimiento q̄ recibio el linaje humano  
⁊ quā esp̄atable la dignidad ⁊ la gracia  
q̄ nos hizo la iperial magestad. E si pu-  
dieras oyr ala gloriosa virgen alabar a  
dios cō alegria en aq̄lla hora: yo pienso  
q̄ no te pudieras abstenerte de lo adorar cō  
ella por tan gran beneficio ⁊ que gozan-  
do te de gozos muy entrañables no pu-  
dieras cessar de le dar muchas gracias.  
P̄ues por q̄ puedas renouar tan grāde  
gozo ala virgen ⁊ traer lo a tu coraçon: sa-  
luda la de continuo con aquel dulce verso  
angelical: ⁊ alomenos no dexes de besar  
sus sanctos pies con besos de sancta cō-  
templacion dixiēdo. Aue maria. E sant  
Bernardo dize. Es atī seño: a virgen  
Maria como beso de suauidad oyr este  
verso angelical de tu sancta salutacion:  
por q̄ tantas vezes eres beatissima seño-  
ra de nuestros coraçones besada / quan-  
tas eres por estas palabras saludada.  
P̄ues hermanos muy amados allega-  
os a su ymagen / ⁊ poned las rodillas en  
tira dixiēdo le. Aue maria. E dize mas.  
Los cielos respōden / los angeles se go-  
zan: el mundo se alegra: los demonios  
tremen quando digo Aue maria.

**C** Hablando segū moralidad aqui se  
tocā seys cōdicionēs q̄ toda anima san-  
cta deue tener si segū sp̄itu ha de cōce-  
bir a xp̄o. Deue lo primero la tal anima  
morar en vn apartamiento ⁊ enagenā-  
miēto de toda criada delectacion: por q̄  
assi morara en Galilea: q̄ q̄ere dezir tras-  
passamiēto: o apartamiēto: ca aq̄lla ani-  
ma mora p̄fectamēte en apartamiento:  
q̄ se aparta de toda cōsolacion transito-  
ria ⁊ no se d̄leyta mas en algūa cosa cria-  
da: de quāto reluzē en ella la ymagē ⁊ la  
p̄fectiō de su hazedor: ⁊ avn ha de ser tal  
que no solo no ame cosa q̄ sea contra di-  
os: mas q̄ avn no ame cosa alguna sino  
en q̄nto resplandeciēre dios en ella: o su

Bernar-  
do d̄ lau-  
dibus ma-  
rie.

Cxiiij  
moralidad



## De la anunciacion de la virgen maria.

ymagen sanctissima / como es primo / o en quanto puede ser prouechosa ala soberana salud. Lo segundo deue la tal anima morar en su florecimiento de obras o como semejaça de las obras de dios / e assi morara en Nazareth: que quiere decir flor y vergel e sanctidad e consagracion: y esto por que florezca o more e flor: por blâcura de inocencia y sea vergel por el dulçor e suauidad de la diuina influencia y sea sanctidad por el feruor de la caridad diuina / e more en verdadera consagracion por el resplandor de la verdad. Lo tercero la tal anima ha de ser virgen: por que ha de ser refrenada de todo mouimiento desordenado / e no del mouimiento solo de los sentidos / mas del que es de todas las fuerças del anima: de manera que ninguna cosa de corrupcion pueda entrar en ella / ni por las carreras de los sentidos entre alguna cosa que mueua a vergonçosa carnalidad: ni menos venga por las carreras de las fuerças intelectiuas alguna cosa que prouoque ala supfluydad del siglo / por que (segun dize sant Augustin) toda anima que fuere tal / es auida por virgen. Lo quarto la tal anima ha de ser desposada que quiere decir que ha de retraer su fe e su amor a vn solo bien que es dios: por que no ande vagueado por las cosas mudables amado agora vnas e agora otras. E dize en especial que ha de ser desposada con Joseph que quiere decir acrecentamiento / porque acrecentado sus obras en la fe y en el amor e siempre prouechando en ellas / sea augmentado: por que en las tales cosas no aprouechar tanto es en alguna manera como de faller. E dize que Joseph era de la casa de Dauid: e Dauid quiere decir varon de mano fuerte: por que se entienda que por los passos espirituales e por fuertes esfuerços e obras ha de ser la tal anima siempre acrecentada en el exercicio espiritual de las virtudes. Lo quinto ha de ser toda alubrada: por que el nombre de la virgen que concibio a dios / es maria / que quiere decir alubrada: e assi se entienda que la tal anima ha siempre de estar señalada de la claridad de la cara del señor: por que siempre tenga alegria spiritual. Lo sexto ha de ser confortada al modo que fue la santa virgen por el don de la fortaleza del espíritu sancto: por que entre a ella el angel sant Gabriel que quiere decir fortaleza de dios. y entonces es hecha por este angel la annunciacion de la buena nueua (conuiene saber) quando el anima contemplatiua fortificada de dios es en espíritu por la virtud de la espança tanto leuantada: que con todo feruor desea el cumplimiento y plenitud de su gracia: e la presencia de su magestad e vna singularidad o bendicion entre todas las criaturas.

**E**s aqui de saber hablando en especial segun sefo espiritual cerca de la tercera condicion ya dicha que por esto que christo fue concebido e formado en el vientre virginal / por operacion del espíritu sancto / significando que christo se concibe y se forma dentro en la pureza del coraçon por la operacion del mismo espíritu sancto / ca mucho conuiene que el anima que ha de concebir al verbo eterno que sea virgen e limpia e no solo de los vicios: mas auide de todas las cosas criadas: y que sea apartada y esenta de toda delectacion e corrupcion de los vicios: porque como diga la escriptura. que toda criatura es subjecta a vanidad / toda especie o figura de qualquiera cosa criada que con el entendimiento nuestro apartamos de la condicion material: a vanidad esta con junta: por esto en alguna manera corrompe y derrueca al entendimiento: que segun su condicion natural / se esfuerça a entender e bolar en las cosas muy altas. Esta abstraction o apartamiento del entendimiento de todas las cosas corporales amonestaua e induzia sant Dionysio al sancto Timotheo diciendo en la mystica theologia. Pues o tu amigo Timotheo con muy fuerte violencia y esfuerço desampara todas las obras de los sentidos exteriores y dera y desampara tambien todas las operaciones del entendimiento: e todas las cosas corporales e todas las intellectuales e trabaja con todo feruor por ayutar te a aquel

Augustinus  
nue in pre  
destinatio  
ne sancto  
rum.

Mar. v. c.

Apocalip  
sis. c. liij.

Bernardus  
sup caritatem  
Espiritalidad.

Ad  
nos.

Dionysius  
i. r. h.  
de mystica  
theologia.



inmésio dios que es sobre toda substan-  
cia y sobre todo conoscimieto: ca en esta  
abstracció y aptamieto ó todas las cosas  
criadas esta la soberana pfectió y aqlla  
suma bienaueturáca: bla ql dize el señor  
Bienaueturados son los q son de coraçó  
limpio: entendiédo por coraçon limpio  
aquel solo que es de toda cosa criada li-  
bre y apartado. Estos tales sin dubda  
verá a dios aq por entrañable cótépla-  
ció y en la tierra celestíal por eternal vso  
y gusto de gloria incomprehésible. E ta-  
les animas virginales como estas: signé  
al cordero de toda pureza: donde quie-  
ra q fuere: ca los tales contéplatiuos vir-  
gines son: y dftos tales dize assi Bernar-  
do. El anima que vna vez alcança gra-  
cia del señor de entrar en si mesma: y de  
sospírar dētro en sus entrañas por la p-  
fencia de dios y buscar su sancta cara sié-  
pre: no se yo por cierto si tal anima que-  
rria mas por algũ tiēpo experimētar las  
penas mas horribles y mas penosas dēl  
infierno: que dēspues ó auer gustado al-  
gunavez la suauidad deste el piritual es-  
tudio: auer de salir de tal refrigerio y tor-  
nar de nuevo alas deleznales delecta-  
ciones y miserias de la carne: y a repetir  
y a vsar la curiosidad y recreació q nun-  
ca harta de los sentidos. Pdes yo os di-  
go de verdad: q no ay cosa q tanto deua  
temer qlqera persona q vna vez ha sen-  
tido y recibido este beneficio: como ser  
desamparada de la gracia de dios: y ve-  
nir en necesidad de salir ó aqlla recrea-  
ción: y tornar de refresco alas cósolacio-  
nes de la vida corruptible: que con ma-  
yor propiedad son dichas desconsola-  
ciones: y finalmēte boluer a soporzar los  
estruendos de los sentidos importunos  
de la sensualidad. Es de notar aqui: que  
en Nazareth a donde esta sancta annū-  
ciación fue hecha: ay dos yglesias. La  
vna se hizo de la casa a donde el Angel  
vino a saludar a nuestra señora. En esta  
ay vn altar de la virgē Maria en el mes-  
mo lugar en que estaua orando quando  
fue saludada. y esta otro altar de sant

gabriel dōde el estuuo hablando cō ella/  
y soltando su mēfajería. E ay otra ygle-  
sia en la casa en que nuestro señor se crió  
quando era niño.

¶ Fue figurada esta encarnació é la car-  
ga q ardía qndo suffrió el huego y no p-  
dió la verdura: y bien assi fue la virgen q  
conció al hijo de dios por el ardor del  
espíritu scō: mas no pdió la virginidad  
de su admirable pureza. E biē assi como  
el señor pñidia é aqlla carga ardiēte: assi  
esse mesmo dios quiso morar (despues  
de hecho hombre) en el vientre virginal.  
¶ Descēdió en la carga: por librar a los he-  
breos de la seruidūbre de egypto: y descē-  
dió en la virgē maria por nra redēcion/  
y para librar nos del infierno. Quando  
el señor qso vestir se de nra carne: a sola  
esta señora quiso sobre todas las muge-  
res tomar por madre. y esta singulari-  
dad fue bien figurada en el vellocino de  
Jedeó: qndo el solo recibia el rocío cele-  
stíal: qdando seca toda la tierra q estaua  
al derredor del: y biē desta manera sola  
la gloriosa virgē maria fue llena del ro-  
cío de dios: por q en todo el mundo nin-  
guna otra se hallaua digna de tal influē-  
cia. E bien assi como este rociamiento dēl  
vellocino fue señal q serian librados los  
hijos de ysrael ó sus enemigos: assi la có-  
cepcion dēl hijo de dios en esta señora fue  
señal de nra redemció. Vellocino es por  
cierto de Jedeon la reyna del cielo: de cu-  
ya materia hizo Jesu christo para si mes-  
mo vna saya: y esta fue la carne sancta y  
virginal que se vistió. Item el velloci-  
no rescibió en si mesmo el rocío sin daño  
de la lana: y bien anfi la soberana señora  
conció a su hijo sin corrupmieto  
de su carne. Item Jedeon exprimió to-  
do el rocío del vellocino: y sacó del vna  
bacina llena: y bien anfi la Reyna cele-  
stíal parió a su hijo: por el qual toda la  
redondez del mundo fue llena de su gra-  
cia. Esta concepcion fue hecha medi-  
ante la embarada de sant gabriel. E fue  
figurada en el sieruo de Abraham y en  
rebeca hija de Bathuel en esta manera.

¶ xvj  
Erodulij.

¶ Judic. vj



## Dela anunciacion dela virgen Maria.

Gen. xliii] **A**brahã embio a su sieruo para que pueyeste d aquella virgẽ a su hijo en esposã: y la donzella rebecca daua a beuer del agua al mensajero: por lo qual la eligio por esposa para el hijo de su seõor: pues bien anfi el padre celestial embio a su angel a buscar vna virgen para que fuesse madre de su hijo: y hallo vna donzella muy conuenible y excelentissima: y esta fue la virgẽ maria/la qual le dio aguas de misericordia enel consentimiento que dio a su embarada. **E** bien assi como rebecca no dio agua a solo el mēajero: mas a vn dio de beuer a sus camellos: assi la sancta virgen dio a los Angeles y a los hombres a beuer en abundancia dela fuente dela vida.

[ xvii] **E**l archãgel sant gabriel acabado el officio de su embarada: inclinãdo se cõ reuerẽcia y despidiẽdo se de su seõora cõ palabras saludables: partio se dlla y desaparecio/alegrãdo se en estremidad por la respuesta muy acceptable q̄ leuaua para relatar a dios. **E** pues que ya era venido el esposo: a cordo de partir se el casamento: dexãdo ya al desposado enel sc̄rissimo vientre dela esposa: acabado ya el soberano matrimonio. **E** cosa de maravillar y de nunca poner en oluido: q̄ el angel se partio de su presencia: mas el rey d los angeles y el hijo de dios se quedo cõ ella. **P**artio se della quanto al parescer de fuera / mas otros angeles muchos se quedaron allí por la reuerẽcia que le tenían por la dignidad d su persona / y por el maravilloso acatamiento q̄ a su rey tenían por la nouedad de su corporal presencia. **P**ues partiẽdo se este angel acabada su mensageria: y boluẽdo se para la tierra celestia: y recontando las cosas que passo cõ la virgen a los cibdadanos angelicales: hizo conellos fiesta nueva y gozo nuevo y muy grande alegría. **D**eue se pues cõsiderar / quanta es la solemnidad deste dia: y deues o tu coraçõ humana tener gozo entrañable y fazer dias d plazer incomparable. **N**unca por cierto fue oyda en todos los siglos fasta aque

lla hora tal ni tan grande solemnidad. **E** y por cierto es fiesta solemne de dios padre: el qual hizo bodas a su hijo enel desposorio d la naturaleza humana que eneste dia se vistio para nunca la dexar. **E**ste es dia de solemnidad para la gloriosa reyna dela vida. **E**ste dia es fiesta de las bodas del verbo diuino enel talamo virginal / mas despues sera fiesta no menos alegre quando nasciere del vientre / como esposo que procede de su palacio imperial. **E**ste es dia dela solemnidad del espiritu sancto por esta obra maravillosa que ael es apropiada: y porque oy començo a mostrar su gracia y singular benignidad al linaje humano. **E**ste dia es solemnidad dela gloriosa seõora nuestra: pues que del padre fue tomada en hija: y del hijo en madre: y fue del espiritu sancto reconocida por esposa. **E**ste dia es solemnidad de toda la corte celestial / porque se dio principio enella a toda su reparacion. **E**ste dia es en grado mas soberano: fiesta d la naturaleza humana / porque enella se començo su redencion y la reconciliacion de todo el mundo: y porque en tal dia fue muy enalçada: pues que nunca el hijo de dios tomo para su ayuntamiento a los angeles: ni los ayunto a si mesmo en vnidad de persona: mas tomo (como dize el apostol) **A**l linaje de Abrahã. **E** neste sancto dia rescibio nueva obediencia el hijo del padre para acabar la obra d nuestra salud. **E** saliendo del soberano cielo sin partir se del: gozo se como gigante para correr la carrera de nuestra redempcion: y puso se en encerramiẽto y sagrario sellado de virginitad: y fue hecho como vno de nosotros y familiar hermano nuestro: y dio principio ala peregrinacion que tomo para nuestro reparo en esta vida. **E**n este precioso dia descendio del cielo luz verdadera para desterrar todas nuestras tinieblas: y se consaciono enel vientre virginal el pan biuo que da vida a todo el mundo: como quiera que despues fue cozido en la cruz / como en horno de muy



fuerte calor. En este sagrado día fue la palabra hecha carne para q̄ morasse entre nos: por lo q̄l se llama hemmanuel: que quiere dezir dios cō nosotros: q̄ es tanto como dios 7 hōbre. En este bienauérurado día fuerō cumplidas todas las antes passadas figuras: 7 todos los enseñamientos de las escripturas: 7 todos los deseos de los pphetas: por lo q̄l el aduenimieto de xpo es dicho cōplimieto del tēpo: ca todos los sc̄tos passados lo llamauan cō desseo ineffable: 7 lo esperauā cō grāde aq̄ramieto. Este singularissimo día es p̄ncipio 7 fundamēto de todas las solēnidades 7 comiēgo de todo n̄ro bien: por q̄ fasta esta hora estaua indignado n̄ro señor cōtra el linaje humano por el pecado de los primeros padres: mas des de aq̄l punto en adelante acatādo a su hijo hecho hōbre: ya no se indignara mas para siēpre. Pues mira quan marauillosa obra es esta: 7 quā solēnissima festiuidad. Fiesta es por cierto toda delectable: 7 toda alegre: 7 toda desleable: 7 de toda veneraciō dignissima: 7 q̄ se deue recibir cō toda deuociō: 7 tal q̄ se deue toda gastar en alegría 7 gozo del coraçon. Diēsa pues biē en estas cosas: 7 en ellas te delecta: q̄ por ellas te uerna del cielo alegría. E si velares por ventura temostrara el señor otras mayores.

**Sigue se la oracion del auctor.**



Esu hijo de dios biuo: que por la volūtat del padre obrādo en vno cō el spiritu sc̄to: 7 p̄cediēdo del seno de esse mesmo padre como vn río que mana del lugar del parayso: q̄ corre muy rezio desde lo alto: 7 se declina a los valles: 7 acatando la humildad de tu sierua descendiste a su vientre virginal: a donde cōcebido por soberana virtud tomaste por ineffable manera carne della: desciedi a jesu misericordioso la gracia tuya de mi tā deseada por los merecimientos de esta tu madre 7 virgē: obre mi tu sieruo indignissimo: por cuya influencia

se enardezca mi deseo en ti mesmo: 7 te cōciba dentro en mi coraçon por amor: pa que por la mesma gracia en mí obrante 7 permanente pueda dar fructo de obras saludables. Amen.

**Sumario del interprete.**

**Capitulo sexto de la visitacion de n̄ra señora: 7 de la natiuidad 7 circūcision de sant juā baptista: segū q̄ lo pone sant lucas en el capitulo p̄mero. E cōtiene nueue parrafos p̄ncipales: segū q̄ se sigue.**

**El primero es de como n̄ra señora visito a sancta ysabel. E de las causas desta visitacion. y del assiento 7 disposicion de aq̄lla montaña. E de la distācia que ay desde Nazareth hasta la cibdad de zacharias.**

**El segundo es de seys cosas q̄ a exēplo de n̄ra señora deuemos (segū moralidad) hazer: las q̄les ella hizo en esta visitacion segun q̄ parecē por el euāgelio.**

**El tercero es de como saludo la sancta virgē a sc̄ta ysabel. E de la sanctificacion de sant juā. y del aceleramiento de su libre aluedio. y del alibramieto de razō: 7 del gozo que cō la p̄sencia del señor le fue dado: 7 de sus dignidades.**

**El quarto es de cinco maneras de fructos que nos vienē de la reyna del cielo nuestra señora.**

**El quinto es de las cosas que sancta ysabel respōdio ala virgē gloriosa. E de como esta sanctissima virgē visita segū la diuersidad 7 propiedad de sus nombres a todos los que la llaman en sus necesidades. y de como sancta ysabel conoscio por spiritu sancto el mysterio de la encarnacion.**

**El sexto es de como nuestra señora (oydas las palabras de su prima 7 vistas las marauillas en sant Jnā acaescidas) magnifico 7 glorifico al señor: 7 compuso el salutifero cātico de Magnificat. y de vna muy notable d̄claracion de los primeros versos.**

**El septimo es de quatro vezes que hablo nuestra señora segun parece por la escriptura euangelical. E de las sie**



## De la visitacion de la madre de dios a sancta ysabel

te palabras que en èaquellas vezes fablo. E de los tiempos e lugares en que las hablo. E de la prudencia e discrecion de sus palabras. E de quan poco deue hablar las religiosas mugeres a su exemplo: e con quien o con quales personas.

**¶ El octauo** es de del nascimiento de sant Juan baptista. y de como en tal dia passo desta vida sant Juan euangelista. E de la razon porque solo el nascimiento de sant Juan se celebra e no el de los otros sanctos. E de la causa porque se ponía a los infantes el nombre en el dia que los circuncidaua: e de la marauillosa imposition deste nombre Juan. E de como muchas vezes nos da el señor mayores dones despues que nos arrepentimos e a el nos tornamos que nos quita quando le offendemos.

**¶ El noueno** es de como nra señora boluio a nazareth para su casa con assaz sentimiento que zacharias e su muger ouieron en su pñda. E de como sant juan crecía en la gra del muy alto. E de como de edad de siete años se fue a los altos desiertos.

### ¶ Sigue se el capitulo sexto.



Es pues desto pensando la gloriosa virgen en las palabras que el sancto angel le auia dicho de sancta ysabel su prima: que iria e a visitar la: por se alegrar con ella e por la seruir. E tambien en nro señor Jesu xpo que en el vientre virginal estaua se daua priessa por e a sanctificar a sant Juan. E por esto dize aqui sant Lucas. Leuanto se la virgen maria: e fuesse para la montaña con festinacion e seruo e vino a hierusalem cibdad del reyno de juda: e passo adelante e entro en la casa de zacharias e saludo a sancta ysabel. y entiende se aqui: que la sancta virgen se leuanto del lugar donde estaua: e de la holganza de la contèplacion donde primero tenia reposo: e de la oracion: la qual virtud ella tenia por principal en todas sus obras: e fuesse con licencia de Joseph

desde Nazareth contra las partes del vieto abrego ala montaña: ca Judea esta assentada en las montañas: e en alto lugar ala parte del austro en comparacion de galilea: de donde se partiera la gloriosa señora. E assi mesmo estaua en alto la casa de zacharias en vn cerro bien subido: que era montaña de judea: e el camino para ella es aspero e de muy pedregosa espessura. E bien dize el testo: que fue con festinacion e con gra priessa. y esto porque no quia parecer en publico largo tiempo: e por mostrar que ala virgen no conuiene detenerse en los lugares placeros e manifestos: ni trauar fablas con alguño. E assi vino a hierusalem cibdad de juda. Es de notar que juda en este lugar nombre es de reyno e no de tribu (conuiene a saber) del reyno de judea e hierusalem era del tribu de benjamin: e por esta cibdad parece la virgen auer passado para venir al lugar a donde moraua en aquel tiempo zacharias e a donde de sant Juan nascio: que esta quatro millas adelante de hierusalem poco menos contra la parte de occidente: e alguntanto contra el medio dia: de donde parece que nuestra señora despues de auer concebido al hijo de dios luego se fue a visitar ala bendicta sancta ysabel. E (segun sant ambrosio dize) esto hizo ella no como persona que no creya la reuelacion que el angel le dixera: ni menos como dudosa de su angelical embarada: que le fue enviada: ni menos como sospechosa e no certificada del exemplo que le fue dado de la preñez de sancta ysabel: mas fue a esta sancta visitacion como muy alegre por el voto que tenia hecho de virginidad e como religiosa por el oficio que tomaba de e a seruir a su prima. E yua con diligente seruo e con espiritual aceleramiento por el gran gozo que de los mysterios a ella reuelados auia concebido. Pues mira bien como va la reyna del cielo e de la tierra no caualgado: mas a pie con algunas de las Virgenes que tenia en su casa por tan larga e aspa carrera co

Solo literal.

Ambrosio  
supra  
libro

Contra  
placencia



mo a quella era: ca desde Nazareth ha-  
sta Hierusalen bien ay treynta y qua-  
tro millas: y desde allí al lugar de zacha-  
rias ay quatro o cerca: y dos millas de  
aquella tierra son vna legua. E yua cõ  
ella la humildad / la verguença / y la po-  
breza / y la honestidad y composició de  
todas las virtudes: y así mesmo el se-  
ñor de las virtudes. E ciertamente gran-  
de es y muy hõrrada la compañía que  
lleua / y no vana ni pomposa como es la  
de este siglo. E por el concebimiento del  
hijo de dios no padescia la virgen pesa-  
dumbre / como la tienen las otras muge-  
res en sus preñezes: de causa que no fue  
nuestro redemptor penoso ni pesado a  
su madre. E quan bienauenturado fue-  
ra el que en aq̃l camino encontrara con  
la virgen maria / y el que oyera della al-  
guna palabra de salutacion. Pues di-  
ze el testo. **E entro en la casa de za-**  
**charias** / que no menos era casa de san-  
cta ysabel su prima. En visitar la vir-  
gen la casa religiosa / señal nos dio de su  
humildad y mansedumbre. E la precio-  
sa señora primero saludo a sancta ysa-  
bel / q̃ es tanto como que primero le des-  
seo saluacion y salud / como quien se go-  
zaua con ella por el don de su hijo sant  
Juã / que por el angel le fuera reuelado /  
del qual estaua preñada. Por dos razo-  
nes nuestra señora la saludo primero.  
La primera por su grande humildad.  
La segunda por mostrar su maravillosa  
piedad / pues q̃ como reyna superior cõ  
sola su palabra la pudo bien dar. La p̃-  
mera razon tiene acatamiento ala costum-  
bre de aq̃lla tierra a donde las menores  
suelen saludar primero alas mayores /  
quasi por la reuerencia q̃ se les da. E la  
segunda tiene consideracion ala costum-  
bre de las prouincias / a donde las perso-  
nas mayores saludan y hablan prime-  
ro alas menores: en señal que: toda ben-  
dición viene de lo alto.  
**E** es de notar segun moralidad / q̃ seys  
cosas se dicen aqui de la bienauentura-  
da virgẽ / que a exemplo della deuenos

hazer. La primera es / que se leuanto.  
Pues leuante monos de la pesadumbre  
de la pereza / y alere monos de los desseos  
terrenales / pues que en ellos dormimos  
quando en ellos nos detenemos. Lo se-  
gundo dize: que se fue para la mon-  
taña. Pues subamos nosotros para  
la montaña / endereçando nuestro cami-  
no para mas alta vida / desicãdo las co-  
sas celestiales / y acercando nos a ellas.  
Lo tercero dize / que yua con festina-  
cion y apressuramiento. E así noso-  
tros apressuremonos / acelerando nos a  
las obras de la virtud: y obrando apries-  
ta y con seruo: todo el bien que pudiere-  
mos: porque (como dize sant Grifostor  
mo.) No ay cosa que tãto pueda destru-  
y: nuestra vida como disimular y siem-  
pre dexar para adelante el exercicio d̃ las  
buenas obras: ca sin dubda este grãde  
mal muchas vezes nos hizo caer de to-  
dos los bienes. E por esto dixo vn sier-  
uo de dios: que la buena obra nunca se  
ha d̃ dilatar ni differir para adelante por  
que puede venir algun impedimento q̃  
la estorue: mas el mal que nos molesta y  
importuna / siempre lo auemos de despe-  
dir y dexar para otra hora / en quãto fue-  
re possible: porque por ventura algũ ca-  
so nascera que lo estorue. Lo quarto di-  
ze / que vino ala cibdad de juda.  
Pues entremos nosotros en la cibdad  
de juda / que así mesmo es cibdad d̃ con-  
fession y de alabança diuinal (conuiene  
saber) en la yglesia para lo alabar y ser-  
uir allí / y en la cibdad cõtemplatiua q̃ es  
la celestial hierusalen / para confessar el  
nombre del señor: ca juda tanto quiere  
dezir como confessante. Lo quinto / en-  
tro en la casa de zacharias. Entre-  
monos pues tambien en la casa de zacha-  
rias no siguiendo los pensamientos va-  
nos: mas acordando nos de los manda-  
mientos del señor para poner los por o-  
bra: por q̃ zacharias no quiere otra cosa  
dezir sino recordado: d̃ el señor. Lo sexto  
dize que saludo a sctã ysabel. Pues  
saludemos nosotros tãbiẽ a ysabel: teniẽ

Grifostor  
mus d̃ lau-  
dib' pauli

Señal  
ral.

Emb  
sup la  
u.ija

Cij  
Com. Do. al  
placidad.



do fastidio delas criaturas: y estableciēdo en solo dios la scridad de nuestro deseo: ca solo es el que lo cumple / y de verdaderos bienes lo harta: porque Elisabeth tanto quiere dezir como sanctidad de mi dios. Eavn allende desto deuenos comunicar a niños hermaos la gracia rescebida como la comunico la reyna celestial a sancta ysabel y a su hijo.

Cij

**L**uego como la virgē saluda a sc̄ta ysabel: rue sant juā lleno de espiritu sancto enel viētre: como fue el angel prometido. E como sintio la presencia del señoz trepaua de plazer gozando se dentro de las entrañas de su madre: saltando y riendo por la plenitud dela gracia d̄ que estaua lleno: y represento algunos mouimientos a semejança de criatura racional: que con discrecion se alegra: y mouia se enel vientre como quien desea saltar y leuantar se a su señoz: y como quē lo deseaua saludar: y quasi queria salir afuera para lo rescebir. Y entonces hizo christo propheta a su baptista y precursor: el qual desimboluiendo se de los enginientos naturales: euāgelizo su venida: y començo el oficio de su precursiō y adelantamiento: como si dentro delas entrañas maternas diera ya bozes y direra. Este es el cordero d̄ dios. Este es el que quita los pecados del mundo. En de sant Grisostomo dize. Hizo christo que su madre saludasse a sancta ysabel: porque la palabra que procedia del viētre dela madre dōde el señoz moraua / la qual étraua por las orejas de sancta ysabel: descendiesse a sant Juā / y allí lo vngesse y consagrassse en propheta: ca enel punto que lleugo a sus orejas aq̄lla boz d̄ alegría: luego prophetizo el moço lleno de gozo espiritual: no hablando con bozes distintas: mas cō maravillosos mouimientos del coraçon. Pues dime tu infante: dime o mayor que todos los prophetas que cō assaz dignidad mas q̄ propheta eres llamado: de dōde te vino esta nouedad de plazer: q̄ es esto que avn no eres nascido y ya pphetizas y cono-

Joan. c. f.  
Grisostom<sup>o</sup>  
in sermōe  
baptiste.

ces la venida de tu señoz: All q̄ porq̄ no puedes saludar con tu boz: hazes lo que puedes cō tu gozo. E cō quāta alegría lo recibirias si ya fueses nascido y lo vieses: pues q̄ agoza de solo el conosci-ento que tienes d̄ su venida: te esfuerças con gozo para lo yza encontrar. E despues dela sanctificaciō deste infante luego fue llena de espiritu sancto su madre: y esto le vino en virtud de su hijo / y por sus merecimientos. Es de saber que no fue primero llena dela gracia de dios la madre que el hijo: mas como el hijo fue lleno luego redundo la gracia del en su madre: d̄ la qual ella fue en copiosa abundancia llena. Sigue se enel testo. E aciescio que como oyesse la salutaciō dela virgen maria sc̄ta ysabel: que se gozo el infante en su viētre: y fue luego llena de espiritu sancto sancta ysabel: y alçovna boz muy grāde y dixo. O señoza bēdicta eres tu entre todas las mugeres: y bēdito es el fructo de tu vientre. E acerca desto es de notar: que dela plenitud y abundancia dela gracia de que christo estaua lleno enel sacro seno dela virgen maria: derramo y infundio por la salutaciōn que ella saluda a sancta ysabel tanta gracia de sanctificaciōn en sant Juan: q̄ redundaua en la madre: de donde viene que gozando se ella / y toda derretida de plazer y de espiritu sancto encendida y abraço ala virgen cō muy dulce y tierna manera de sancto amor: y dela fuerça del gran gozo que sentia exclamo a grā boz diciendo como ya es dicho enel testo. El hijo que estaua dentro escondido enseñaua ala madre lo que hiziesse de fuera. Y el espiritu del infante que no podia llamar ni hablar con su boz propia: hizo a su madre que hablasse con boz grāde. E hizo sancta ysabel esta exclamaciō cō boz tan grāde: assi porque el tal clamor era señal de su grande affection y deuociō: como porque conosció que estos mysterios eran grādes dones de dios: y así bē porq̄ el infante que tenia enel viētre

Ero. xliij.

Augusti  
nusi ser  
mo ne dñi  
sup mōtē.



era voz del verbo diuino. Pues moui-  
da quasi cō grā fuerza sc̄ta ysabel dētro  
en su espíritu: no solo replico salutacion  
ala reyna del cielo: mas avn cō grā voz  
exclamo. y esta voz no fue tanto clamo-  
rosa 7 sonable: quanto fue deuota: porq̄  
no el clamor / mas el amor suena en las  
orejas de dios. Ansi que esta grandeza  
de voz mas deuenos entender q̄ fue por  
deuociō q̄ por sonido corporal. La de-  
uociō ciertamente gran clamor es: 7 tan  
sonable / q̄ en el cielo es oydo: y d̄ aqui es  
que el sēnor dixo a moyses que callaua.  
Porq̄ me das bozes y me llamas: el q̄  
por cierto no llamaua al sēnor por cla-  
mor de boca: mas por solo desseo del co-  
raçō. Es sant Augustin dize. El clamor  
verdadero para con dios es la intenciō  
del coraçō: 7 los olores biuos dela cari-  
dad: por que sienpre se pide lo que sien-  
pre se dessea. Lo que sancta ysabel ha-  
blo quādo dixo. Bendicta eres tu entre  
todas las mugeres. 7c. tanto quiso dezir  
como si dixera. Bendicta eres sobre to-  
das las mugeres: y entre todas las bēdi-  
tas eres bendita de bendiciō notable /  
porq̄ ninguna fue ni sera jamas de tanta  
gracia p̄cipante. Bēdita eres agora 7  
de mayor bendiciō seras acrescentada: 7  
bendito sea el fructo de tu vientre: pues  
que por el vino bendiciō a los otros. El  
qual segun que es hombre / es muy ben-  
dicto de bendiciō de gracia / y de tanta  
q̄ sin dubda fue lleno del dō de todos los  
dones / gracias 7 influencias del espíritu  
sancto. Es ansi mesmo bendicto de ben-  
diciō de gloria / en quanto es dios des-  
de la eternidad antigua / 7 mas adelan-  
te que toda perpetuēdad. E no digo se-  
ñora que porque tu eres bendicta / es bē-  
dicto el fructo de tu vientre: mas porque  
se te anticipo o adelanto en las bendicio-  
nes de dulçura: por esto excedes 7 sobre-  
pujas en bēdiciō a todas criaturas. Bē-  
dicto es el arbol / 7 bendicto tambien su  
fructo. Bēdita fue la vara dela rayz de  
jesse: y bendicta la sancta flor que de tal  
rayz subio. Bēdita fue tal madre: y ben-

dicto es tal hijo. Es de notar que fue bē-  
dicta arriba del angel la virgen Ma-  
ria: porq̄ ella reparo la cayda dela ygle-  
sia triūphante: y es bēdicta agora d̄ san-  
cta ysabel: por que resuscito (quasi como  
si fuera ya muerta) ala yglesia militāte.  
Onde el venerable Beda dize. Por la  
mesma voz 7 palabras q̄ fue la reyna ce-  
lestial de sant gabriel bendita: es bendi-  
ta aqui de sancta ysabel: y esto fue porq̄  
se declarasse que de los angeles y de los  
hombres auia de ser honrrada.

Es de notar / que cinco fructos se co-  
gen dela virgē bienauenturada. El pri-  
mero es el fructo de su vientre: por el q̄  
se nos participa el fructo dela vida. El  
segundo es el fructo de su coraçō: y este  
es la compassiō que tiene cō todos los  
afligidos 7 sobre todos los peccadores.  
El tercero fructo es el de su sancta boca  
y este es la oracion. El quarto es el fru-  
cto d̄ la obra: y este es su fauorable defen-  
dimiēto. El quinto es el fructo de su nō-  
bre: y este es la deuociō q̄ todos tienen a  
este nombre de maria muy bendito. y no  
la tienen los justos solos: mas avn los  
mas disformes peccadores: ca sienten su  
soco-ro quādo en todos sus peligros es  
llamada. Sigue se en el testo.

Es de donde me vino tanto biē  
que la madre de mi sēnor venga a  
mi. Como si dixesse. O sacratissima se-  
ñora: porq̄ sanctidad mia / por q̄ les me-  
rescimientos me pudo venir tanto bien:  
padesciendo como hasta aqui padescia  
denuestro 7 disfauo: d̄ no parir: 7 d̄ muy  
vieja y de ser maldicta segun la opinion  
dela gente: cierto fue grande el bien que  
me vino: pues que la virgē madre de mi  
sēnor preñada y bendicta viene ansi cō  
tanta humildad / deuociō y reuerencia  
ami su sierua. Verdaderamēte no me vi-  
no tātō biē por algūa cosa q̄ yo aya me-  
rescido: ca ninguna sanctidad ni religio-  
ni nobleza de linaje me pudo alcanzar q̄  
fuesse yo digna de tanta honrra 7 biens-  
auenturança / mas esto fue por sola la  
gracia de dios: porque yo sēnora auia

Ero. lliij.  
Augusti-  
nusi ser-  
mo ne dñi  
sup motē.

Beda sup  
lucam.

C lliij

C v



de yzati: mas la humildad tuya y la de tu hijo te forçaró a que tu vñieses ami. Es de notar que la madre de dios viene a los pecadores por cõpassion: en quãto su nombre quiere dezir mar amargo: dando les amargura de cõtriciõ. E viene a los que padescen agrauio / en quanto maria quiere dñir señora: porque ella es la que los libro. E viene a los tristes por consolacion: en quanto es dicha estrella / alegrando los. Por lo qual dize sant Augustin. Sancta maria socorre a los miserables y pecadores quãto alo primero. Ayuda a los flacos de coraçõ / y a los que padecen fuerça / que es lo segundo. Da recreaciõ y alegría a los llorosos y tristes / que es quanto alo tercero. Assi que bendicta eres tu (dixõ sancta ysabel) y bendicto ansi mesmo el fruto de tu vientre: y yo me marauillo dela humildad que tu muestras en esta visitacion / por la gran magnificencia dela virtud que en ti parece. Sigue se en el testo. E mira señora / que como entro la boz de tu salutacion en mis orejas luego se gozo de muy grande alegria dentro en mi vientre el infante de que estoy preñada. Como si diresse. En tu venida y salutacion no yo sola me alegro: mas ayñ el infante q anda en mi vientre se goza. El qual no pudiendo por la boca hablar los mysterios y bienes que con tu presençia conoce con el gozo solo que siente los manifiesta. E assi parece que sancta ysabel conocio por milagro la encarnacion del seño: y que la virgen maria era madre del verbo diuino: y que estaua llena de espíritu sancto. y entendio tambien por este mesmo espíritu de dios: del qual estaua inflamada y llena: que el gozo de aquel infante significaua auer venido alli la madre de aquel / del qual el auia de ser adelantado y predicador en el tiempo aduenidero. E sucedio de aqui / que esta honrrada matrona sancta ysabel / que hasta alli auia vergüença de estar preñada por que ayñ no sabia el mysterio dela encar-

nacion: ya lo ha por bueno: y lo bendize y se fauorece dello: y la que primero se encobria de auer cõcebido hijo: ya se glo rifica que ha engendrado propheta. E ansi mesmo todas aquellas cosas que auia oydo en secreto / y conosciõdo por secreta reuelacion / las euangelizaua a todos los que alli estauan presentes / diziedo. E bienauenturada eres tu señora que creyste: ca cierto se cõpliran en ti los mysterios que te fuerõ dichos de parte del seño. E quiso tanto dezir. Bienauenturada eres por auer creydo al angel: quando por el consentimiento dela fe concebiste: porq fin dubda se compliran en ti con soberana perfeccion / en los dias aduenideros todas las cosas que te fueron por el angel relatadas de parte del padre celestial: y por el espíritu sancto que alumbrõ tu entendimiento: y sin otro medio alguno te enseñõ. E de manifesto parece aqui / q sancta ysabel conosciõ por espíritu sancto las palabras que el angel dixõ a nuestra señora / pues que dize. Bienauenturada eres tu porque creyste. Mas tambien son bienauenturados aquellos q oyen y creen. Pues contempla bien de quanta virtud es esta visitacion de la virgen: pues que da gozo / y da la gracia del espíritu sancto: y da reuelacion de los secretos piuinios: y da tambien el don dela profhecia: y por ende siempre la duemos saludar por la ganãcia que se espera en su saludable respuesta.

¶ Despues que la sancta virgen ouo oydo lo q sancta ysabel le respondió y q prophetizo llamando la madre de su seño: y predicando que era bienauenturada: y alabando su fe muy fuerte / no pudo la gloriosa reyna virgẽ maria callar ya mas los dones que le fueron dados: mas el secreto dela reuelacion diuinal q en gran poridad auia rescebido callãdo lo por humildad y por virginal vergüença: ya lo manifiesta en tiempo conuenible. Por lo qñ toda llena de plazer / rompio y mudo su silencio en este cantar de

Augustinus  
in sermone  
natiuitatis  
virginis  
marie



alegría que ella compuso diciendo. **En grandece mi anima al señor.** E aca bando en aquel mesmo lugar todo este cantico de maravilloso plazer: glorifico y engrandecio al señor con muy alta cófolació y con profunda sabiduria: ca costūbre era de los Ebreos en los grandes acaescimientos cóponer y cantar canticos al señor: en especial quando obraua marauillas grandes con ellos. **Pues** segun esto mas razon tiene esta señora de magnificar a dios que todos los que en otro tiempo lo alabaron. **Mas** deue se notar que la bienauenturada virgen no descubrio luego este tan grāde mysterio a ella reuelado ni la grādeza que por ella ya tenia sobre todas las criaturas: por q̄ (segun la costumbre de los humildes) loable cosa es el silencio en tal caso. **Mas** el cōdiolo hasta que por sc̄t̄a y sabel fue reuelado: la q̄l como conosció q̄ esta su sancta prima auia por reuelació del espíritu sancto sabido el mysterio / y entendiendo q̄ la voluntad del muy alto era que ya se manifestasse / descubrio lo / y magnifico al señor que quiere dezir q̄ lo alabo y lo predico por grande en todas sus obras. **E** no lo engrandecio segun material grandeza: porque dios en si mesmo no puede por su imensidad recibir grandeza corporal ni padecer detrimento. **Pues** dezia a sancta y sabel la gloriosa virgen **Maria.** **E**lizabeth tu me alabas de los bienes q̄ en mí vees: mas la mí anima a dios mí señor y mi criador alaba y engrandecce como a padre muy poderoso / por cuya virtud son criadas y sustentadas las cosas / atribuyēdo ael solo toda la gloria en este cántico y loando su magnificēcia con el coraçon y con la boca y diciendo. **E gozose el espíritu mio en dios mi saluador y mi salud verdadera.** Esto dixo por el hijo por el q̄l son todas las cosas y es reparada la salud del mūdo. **E** neste verdadero thesoro de salud tiene bien la virgen mas causa de alegría que todas las criaturas: ca cosa es comū y acostumbra

que las madres se alegren en la excelēcia de los hijos. **E** como quiera que el sea principal salud o todo e / por manera singular fue salud de la virgen mas que de todos por los singulares p̄uilegios de ella. **E**s de notar que algunas vezes el espíritu se toma por anima: y otras vezes se toma por excelencia de la razon que a esta mesma anima pertenece: por q̄ por el anima viuimos: y por el espíritu discernimos y entendemos. **E** de aquí es que la virgen en esta palabra que aquí dize. **E gozo se el espíritu mio:** comprehēde todas las fuerzas del anima y del espíritu. **De**baro del anima se comprehēden todas las fuerzas inferiores que pertenescen al cuerpo. **y** debaro desta palabra **espíritu** se comprehēde toda la mesma substancia del anima segun las potencias y fuerzas superiores / por las quales es leuātada y arrebatada sobre si mesma por la dulcedumbre de la contemplación. **Pues** la virgen **Maria** como muy deuota a dios de espíritu y o anima ofreció aquí por todos los beneficios que de su sancta mano rescibió / todas las fuerzas de su coraçon / dando le gracias y alabanzas. **E** como si mas claro dixesse (segū dize sant **Ambrosio**) de tan grāde don dios me engrandescio que por ningún oficio de la lengua lo puedo explicar / mas toda la deuociō de mi anima ofrezco en las alabanzas y gracias que le yo deuo hazer: y todo lo que biuo y lo que siento / y todo lo que cōn mi discreción alcanço: todo lo gaffo en contemplar su grandeza y en guardar sus mandamientos. **Aquel** tambien alaba y engrandecce al señor / en la bondad del qual es magnificado y alabado el mesmo señor: como son alabados los maestros en los discipulos / y los oficiales en sus obras. **Pues** en dices es nuestro dios magnificado de nuestra deuociō / quando el anima nuestra que fue hecha a su sancta y magen se conforma en la virtud con **Jesu christo** que es y magen del padre. **y** entonces es magnificado quā

Ambrosio  
sup lucam



**De la visitacion de la madre de dios a sancta ysabel.**

do la ymagen o su magestad que esta en la mesma anima: es engrandecida (conuiene saber) quando es hecha grade por grandeza de virtudes: y quando biuimos segun sus mandamientos diuinales: y quando por buenas obras respladescemos. **E** por tanto dize el apostol. **Magnificat** y traed a dios en vuestro cuerpo. **E**s de saber que de tres maneras es magnificado dios en sus beneficios. La primera atribuyendo le todos los tales beneficios. La segunda haciendo le gracias por ellos. La tercera exercitando nos en ellos y pensando los de continuo.

1. cor. in. vi.

**¶ vij**

**¶** Item es de notar que nuestra señora mucho se alargo en este cántico en alabar y dar gracias a dios: y nunca se lee en otro lugar auer hablado sino muy pocas palabras. La en todas las escripturas no leemos que aya hablado mas de siete vezes: porque en esto se mostrasse estar llena de los siete dones del espíritu sancto. **Con el angel hablo dos vezes / la vna dixo. Como se hara esto. E la otra quando dixo. Ecce ancilla domini. Con sancta ysabel hablo dos vezes. La vna quando la saludo. E la otra quando dixo. Engrandece mi anima al señor. Con su viño hablo dos vezes. La primera en el templo quando dixo. Dijo porque lo beziste con nosotros assi. La segunda en las bodas quando dixo: vino no tienen. Con los seruidores de las bodas hablo vna vez quando les dixo. Todo lo que mi hijo os dixere hazedlo. En todos estos tiempos parece que nunca hablo sino con breuedad y con pocas palabras / sacando que en este cantico de Magnificat se alargo: porque en el hablaua con dios. Item es de notar que estas siete palabras hablo en quatro étreualos y cada vez no sin manifesto puecho. Quatro vezes hablo / y quatro milagros se siguieron (conuiene a saber) en la annunciación del angel: y entonces concibió a dios. En la visitación de sancta ysabel: y entóces se gozo el infante sant Juan en el vien-**

Luce. ij.

Joã. ij.

tre. En las bodas: y allí tomo el agua en vino. En el templo: y allí mostro christo que estaua sujeto y obediente ala virgen y a su esposo. **Assi** mesmo es de notar que en estas quatro hablas / con quatro personas hablo la bendita señora. **L**ó el angel. **L**ó sancta ysabel su anciana parienta. **L**ó su hijo. y con los que seruián en las bodas. y en esto nos muestra vn enseñamiéto muy notable y hermoso: y es que la donzella virgen y moça (y en especial la monja) muy pocas vezes deue hablar sino con el angel / esto es con el sacerdote angelical: porque (según dize la escriptura) angel del señor de las cauallerias altas es el sacertote y esto é confession: o dene hablar cō sancta ysabel (conuiene saber) con alguna madre na anciana y madura: y que sea muger de auctoridad / y esto para su consolación y pocas vezes. **P**uede también hablar cō el hijo de dios / y esto en la oración / o en la lición: o con los administradores de las cosas diuinas si fueré honestos / quando ouiere necesidad de demandar les alguna cosa. **Contempla** pues como se alegran estas dos madres y como entrábas alaban a dios cada vna por la concepción y preñez de la otra: y como perseverando entrambas en dar le gracias: hazen días de alegría. **¶** que casa de tanta bienauenturança fue aquella: a dōde morauan en vno y reposauan tales madres preñadas de tales hijos. **¶** si pudiésses coraçō humano sobir ala montaña cōtu señora. **¶** si tu pudiésses ver aq̄l suauo abraçado que se dan la virgē y la mañera. **¶** si pudiésses considerar cō quanta humildad vsaua esta reyna del cielo del oficio de la salutación cō su parienta: pienso yo que cantarías aq̄l beatifico cántar de Magnificat / cō la sacratissima virgen con muy suauo armonia: y creo que tambien adorarias aquel maravilloso rey concebido della / como lo adoraua aquel pequenuelo profeta: alegrando te y gozando te. **¶** onde sant Anselmo dize escriuiendo a su hermana.

Anselmus ad fotozē.

¶ onte placid



Inselarus  
ad foros.

Subete ya hermana mia ala montaña con la muy soberana señora tuya: 7 con templa como estan abraçadas la virgē preciosa 7 aquella anciana mañera 7 cō templa aquella sancta visitacion adōde conosco el sieruo al señor: 7 el pregonero al juez: la boz ala palabra estando rescludo dentro delas biuas entrañas: 7 el hijo de dios assi mesmo encerrado enel vientre virginal: 7 como lo prophetizo con alegría ineffable. **Q**uan bienauenturados fuerō estos vientres delos quales nascio la salud de todo el mūdo: 7 dō de (alancadas las tinieblas de tristura) fue prophetizada la perdurable alegría **C**orre corre 7 entremete te en la celebridad de tales placeres. **D**erriba te a los pies de entrambas 7 abraça a Jesu tu esposo que esta enel vn vientre: 7 ofresce veneraciō a sant Juā su amigo que esta enel otro. **L**o de suso es de Anselmo. **M**ira pues biē aqui 7 sigue la semejança deste exemplo de humildad. **E**no es otra cosa venir nuestra señora a sancta ysabel: 7 Jesu christo a sant Juā: la señora ala sierua: 7 el señor al sieruo: 7 q̄ la virgen no desdena de seruir ala parietā preñada: sino vn muy grande original de humildad en que miremos: dela qual virtud enel cātico ya dicho la bendita señora se glorifica como d̄ singular dignidad: pues que estando llena de todas las virtudes a sola la humildad resconosce diziendo. **P**orque el señor acato la humiload de su sierua: mirad que por ella me llamarā bienauenturada todas las generaciones. **P**ues o tu coraçon altiuo siente en ti cosas de que te puedas siempre humillar a exemplo dela bienauenturada virgen: 7 toda cosa de bien que en ti sintieres: todo lo apropria a dios como lo hizo esta donzella. **S**igue se enel texto. **E**stuuō se en la casa d̄ sancta ysabell la virgen maria: quasi por el espacio de tres meses. **E**sto hizo por q̄ para consolacion 7 seruiçio de aquella parietā auia allí venido: 7 seruia la muy

bien 7 con toda reuerencia 7 humildad 7 deuociō en todas las cosas 7 consolaciones que podia: quasi olvidando se q̄ era madre de dios 7 reyna de todo el mūdo por cōplir en todos sus sechos la medida dela humildad. **M**as entre todo esto la vida contemplatiua no hizo agena a esta señora delas obras de caridad dela vida actiua. **M**as por consiguiente la vida actiua no menoscabo enella las obras dela contemplacion: por lo q̄ en la sancta assumpcion suya se cāta el euāgelio del mysterio de **M**artha 7 d̄ la cōtemplacion de maria magdalcna por significar que la reyna del cielo tuuo la p̄fection destas dos vidas. **L**a dela vida actiua tuuo como parece aqui en esta visitacion: 7 no carecio dela contemplatiua porque della se escriue que conserua todas estas palabras tractando las en su coraçon. **E** tanto tiempo estuuō la gloriosa virgen **M**aria con sancta ysabel quanto fue menester hasta que fue nascido sant Juan el precursor de su señor: ca por estar presente a su nascimiento era venida por guardar de todo peligro ala madre 7 al hijo. **E** detuuō se con ellos tanto tiempo por no ser vista tantas vezes enel camino ni ē publico: 7 por que en tanto tiempo sancta ysabel 7 sant Juan creciesen en los dones 7 prouechos dela gracia: porque si en la primera hora q̄ la gloriosa señora 7 su hijo encerrado en su vientre entraron en la casa de zacharias: fueron llenos de spiritu sancto: mucho mayores gracias 7 dones es de creer que le fueron acrescentados en tātō reposo 7 tardança como allí touieron despues. **S**igue se enel texto. **P**ues cumplido ya el tiempo del parir: pario sancta ysabel vn hijo. **E**sto fue a veynte 7 cinco dias d̄ Junio en la sesta feria que es viernes. **A**l q̄ l̄a hora q̄ nascio hizo la bienauenturada virgen muchos abrigos 7 consolaciones 7 no menos a su sancta madre: ca con toda humildad quiso mas ēla casa agena seruir q̄ ser seruida. **E**oyeron los vezi-

Luce. iij.



## De la visitacion de la madre de dios a sancta ysabel.

nos: que morauan cerca dellos. **E** sus parientes. (Conuiene saber) los que cran primos o parientes cercanos de sancta ysabel. **Que el señor vso de magnificencia y d' misericordia cō ella.** quitando della el denuesto y el defecto de la esterilidad ⁊ dando le vn tal hijo / assi con tan gran marauilla / annunciado ⁊ concebido sobre natural manera. **Alegrauan se con ella.** Sobre tan gran don: segun que el angel lo denunció a zacharias quando dixo: q̄ muchos se alegrarian en su nascimiento y este gozo significaua la sanctidad aduenidera que en el auia de resplandecer. **De dōde parece q̄ cada vno se deue gozar del biē del otro: y esto es cōtra los malos y embidiosos que del mal de sus hermanos se alegran y del bien se entristecen.** Es d' notar q̄ en este mesmo dia partio el bien auenturado señor sant Juan euangelista de la carcel deste mundo: y entro en el parayso ⁊ palacio celestial muy glorioso / alegrando se cō el todos los angeles. **E** porque por el grāde officio que en este dia se canta del baptista sant Juan: no se pudo su fiesta celebrar: estableció la yglesia que el tercero dia despues d' la natiuidad del señor fuesse su festiuidad celebrada. **L**omo quiera q̄ otros q̄eren dezir q̄ en aquel dia fue su primera yglesia edificada. **E** que en tal dia fue sublimado y entronizado en patriarcha d' las siete yglesias cathedrales de Asia. **E** assi se quedo la solēnidad de sant Juan baptista en su proprio dia. **E** no es de marauillar / por q̄ este dia fue por el āgel autorizado por q̄ todos se alegrassen con el nascimiento deste precursor del señor. **P**ues o muy amados hermanos: honrremos en este dia de oy a estos dos soberanos amigos de dios: pues que conosco estar en ygual medida rutilātes y resplandescientes entre los choros de los angeles: y demos les alabanzas diuersas de deuociō y embiemos nuestros coraçones al trono de su gracia: porque podamos cōseguir su misericordia ⁊ por

que en el tiempo de la necesidad hallemos socorro conuenible. **E** la razon por que el nascimiento de sant Juā celebra mos mas que la natiuidad de los otros sanctos (segun dize sant Augustin) es: porque despues del nascimiento de todos ellos y despues de ser crecidos en alguna edad creyeron en el señor: y el nascimiento de ninguno dellos no milito ni fue en fauor del hijo de dios: mas la natiuidad de sant Juan toda fue vna declaratoria ⁊ vna prophēcia del nascimiento de jesu xpo / al qual (luego como fue concebido) saludo ⁊ adoro desde el vientre. **E** tambien se celebra esta natiuidad de sant Juan: porque sant Juan por la gracia de dios fue dado ⁊ fue nascido en el comiēço del tiempo de la gracia: el qual assi mesmo auia de predicar la gracia d' nuevo testamento: ⁊ porque fue en el vientre sanctificado. **E** en el dia de sant Juan muchos encienden grandes candelas ⁊ lumbres: por significar que aquel dia es del nascimiento de aquel / de quien diro el señor. **E** era candela ardiēte y resplādesciente. **S**igue se en el testo. **E** como fueron llegados los ocho dias (cōtando desde el dia que nascio sant Juā) **V**inieron a circuncidar al moco segun el mādamiēto de la ley. **E** por que en la circuncision se ponía el nombre del infante: assi como agora se pone en el baptismo / por esto se figue en el testo. **E** ponian le el nombre de su padre que era zacharias. **L**a costumbre era de los antiguos poner a los hijos primogenitos los nombres de sus padres: y esto se vsaua en especial quando no tenían mas de vn hijo. **E** cosa era conuenible que en la circuncision se pusielle el nombre: porque ninguno es digno que su nombre sea escripto en el libro de la vida / sino desechare primero las cosas carnales / que son figuras por la circuncision. **S**igue se en el testo. **E** respondió su madre ⁊ dixo. **N**o se le ponga este nombre en alguna manera: mas sera llamado

Aug  
serm  
cluter  
pudo

Jou



**Juan.** Este nombre fue aella reuelado de dios: por que del padre que era mudo no lo pudo saber. **E el padre preguntado de los circunstantes por gestos y por señas: que nombre le mandaua poner** (por que segun parece/ el era sordo y mudo) **demando por señas q̄ no hablando/ vna escriuania.** Que quiere aqui dezir vna tablilla que podia caber en el puño: ca (segun el romance de los romanos) lo que nosotros dezimos escriuania: llaman ellos tabla de escribir: ayn que alguna vez se toma este nombre escriuania por la pluma o calamo con que escriuen: o por el grafio o metal con que deburan en los tabloncillos queados. **E escriuio diziendo. Juã es el nombre sup̄o.** No dize sera: mas es. Como si dixesse. y a le esta puesto este nombre por mandado de dios y del angel: que yo no solo pongo/ mas omuestro que esta puesto. Es de notar que este nombre Juan fue muy proprio a este infante/ por tres razones. La primera por la plenitud y cumplimento de la gracia que tuuo. La segunda por el tiempo de la gracia que començo en el. La tercera por la excelencia de la ley de gracia q̄ el primero predico denunciando a todos el perdon de los pecados y la influencia muy copiosa de la gracia del espíritu sancto que se daua con la venida del señor. **Sigue se en el testo. E marauillaron se todos:** por la conueniencia y concordancia que ouo entre el padre y la madre sobre la imposición del nombre del infante. **E en aquella hora fue abierta la boca de zacharias: y fue desatada y libre su lengua.** De manera que la lengua que le fue atada por la incredulidad: fue agora desatada por la fe. La por la confession de la fe que hizo en escripto: la qual no pudo hazer por palabra/ merecio ser librado: assi como mereció ser enmudescido por la palabra de la dubda que el angel hablo por el qual hecho fue aqui declarada la gracia del testamento nuevo. **Sigue se en el testo. E**

hablaua bendiziendo a dios: por los beneficios mostrados y hechos a el. **E no es de marauillar que hablasse y bendixesse:** por que primero su padre celestial dios le auia dado officio de bendezir: y por esto bendixo a dios/ segun aquello que es escripto. **Bendexid sacerdotes del señor al señor.** Sigue se en el testo. **E Cayo grã temor sobre todos sus vezinos.** y este temor fue temor de admiracion sobre las marauillas que fueron hechas en el nacimiento de sant juã. **Assi en el parto de la manera y anciana:** como en la imposición del nombre singular: y de la marauillosa restitucion de la habla de zacharias: o fue temor penoso considerando el castigo que fue dado a zacharias por que dubdo: por que como vieron que vn varon tan religioso como zacharias por vna dubda que tuuo assi fue punido y priuado de la habla/ temian cierto todos y cada vno por si: creyendo que no era cosa segura offender a dios. **Sigue se en el testo. E diulgauan se todas estas palabras de las marauillas passadas y assentaron las en sus coraçones/ sobre todas las montañas de iudea.** E contemplando lo que adelante podia acaescer de este secreto: dezian dentro de si mesmos. **Quien pensays que sera este infante?** Como si dixessen. **Cierto sera muy grande y muy digno de alabança.** E no es de marauillar que preguntassen desta manera de este moço: ca veidaderamente la mano de dios estaua con el: que no es otra cosa sino el poder de dios y su virtud diuinal/ que todas las cosas haze: q̄ estaua con sant Juan en las marauillas hechas en el: de las quales se concluye en marauillosa manera: que aquel niño auia de ser muy grande delante de dios. **Sigue se en el testo. E zacharias fue lleno de espíritu sancto.** E compuso vn cantico en alabança y gloria del soberano dios prophetizando y diziendo. **Bendito sea el señor dios de israel.** Grande es la largueza de la piedad de

Daniel. llij.



## Dela visitacion dela madre de dios a sancta ysabel.

dios ⁊ de sus dones si estuuiéremos dis-  
puestos ⁊ aparejados para los recibir:  
fino miremos lo en esto: ca la habla sola  
que fue quitada a zacharias porque du-  
bdo en creer los prometimientos del an-  
gel: esta quando creyo le fue restituyda cō  
spiritu ⁊ propheta. De manera q̄ a dō  
de primero ouo abundancia de pecado:  
alli sobrauiño despues sobrepujança de  
gracia. E assi parece que muchas ve-  
zes mas nos da el señor delo que nos q̄-  
to primero: el qual a los que sanaua en el  
cuerpo tambiē sanaua en el anima. **O**n-  
de sant Ambrosio dize. **M**ira quā bue-  
no es dios ⁊ quan blando para perdo-  
nar los pecados / pues que no restituye  
solos los dones que por la culpa nos q̄-  
ta / mas avn otros que no esperauamos  
nos concede. Bien parece esto en zacha-  
rias este propheta / que antes de agora  
fuera mudo: ⁊ por la gracia de dios muy  
grande: agora alaba ⁊ confiesa al sobe-  
rano rey: cuya embarada ⁊ mysterios  
primero no creyo. **P**ues luego ninguno  
desconfie: ninguno por noticia ni por re-  
mordimiento que tenga de los pecados  
viesos desespere de las mercedes diuina-  
les / ca bien sabe dios mudar la sentēcia  
si tu quisieres emendar el pecado. **L**o  
de suso es de Ambrosio.

**C**ix **P**ues la gloriosa virgen despidiēdo  
se ya de sancta ysabel ⁊ hablādo le pala-  
bras saludables: ⁊ no menos a zachari-  
as: ⁊ dando su bendicion a sant juā: bol-  
uio se para su casa a Nazareth despues  
del nascimiento del bendito precursor: se-  
gun que lo tiene la mas comun opinion.  
y es de notar que pues la bendicta vir-  
gen se boluio a su casa acabado el serui-  
cio que hizo a sancta ysabel su parien-  
ta: que es cosa deshonesto detener se la  
persona en la casa agena sin officio que la  
obligue a estar en ella. **A**quí nos conuie-  
ne considerar quantas lagrimas derra-  
maron el sancto zacharias ⁊ su muger  
quando la virgen gloriosa se partió de  
alli: ⁊ quando el gozo del mundo ⁊ la es-  
trella dela mar se boluio pa su casa. **A**ssi

mesmo sant Juan no se dolio poco en su  
partida: el qual tanto se auia gozado  
quando vino a su sanctificacion. **E**n la  
buelta dela bendicta señora a su casa de  
ues estudiar ⁊ reduzir ala memoria la  
grande pobreza della: ca boluio a su ca-  
sa donde no hallo pan ni cosa alguna d̄  
las que para la substentacion humana  
no se pueden dexar. **E** no embargante  
que auia estado con aquellos pa-  
rientes (como aqui dize el testo) quasi  
tres meses / por ventura con assaz re-  
creacion de algunas cosas corporales:  
tomo se agora a su pobredad ⁊ a tanta  
necesidad que con el trabajo de sus ma-  
nos procuraua lo que auia de comer.  
**P**ues compadece te della ⁊ inflamate  
en el amor de su pobreza. **S**iguese en el  
testo. **E**l moco crecía en espíritu  
y era confortado ⁊ moraua en los  
desiertos hasta el dia que se ouo d̄  
manifestar en ysrael. **L**omo si dicese  
se. **E**l infante sant Juan crecía quanto  
al cuerpo: y era confortado en espíritu:  
quanto al acrescentamiento dela gracia  
⁊ dela virtud: porque segun que crecía  
en el cuerpo / assi crecía en las virtudes:  
ca porque la carne es enferma: de neces-  
sidad ha de ser conualescida con espí-  
tu muy aparejado. **E** dize que estaua  
en los desiertos lugares (esto es) quā-  
to ala perfection dela vida: ⁊ quanto a  
los lugares muy propios para la ora-  
cion ⁊ contemplacion. **E**n estos lugares  
moraua sant Juan desde la edad de sie-  
te años hasta los treynta / que fue el tiē-  
po en que dios touo por bien delo maní-  
festar al pueblo de ysrael. **E** esto fue  
quando vino tras el Jordan predicādo  
el baptismo dela penitencia: lo qual  
acaescio quasi a los quinze años del im-  
perio de Thiberio cesar / y entonces sa-  
lio de los desiertos a predicar a los pue-  
blos. **P**ues deue se considerar en las co-  
sas ya dichas la magnificencia de sant  
Juan / ⁊ otros muchos priuilegios que  
del se hallan.

**S**igue se la oracion del auctor.

Ambrosio  
sup lucam  
ll. ij. ca. iij





**E**ñor sant Juã baptista tu fuyste p̄mero lle no òla gr̄a ò dios que fuesses conocido òl m̄do ni q̄ naciesses òl viētre y eres el q̄ conociste a dios p̄mero que fuesses tu en la tierra conocido: pues a tí señor al q̄l la gr̄a diuinal hizo tã amigo del juez me vo y ò tí me socorro pues q̄ la maldad me hizo tã pecador y tã deudor de dios: pues acuerda te señor que assi como la gracia celestial tanto se sublimo: que biē assi tu gr̄a de misericordia enderesce y leuâte a mí a quiē en tan profunda manera mi culpa derroco: porque a mi mi propio peccado me hizo tal: y a tí no te heziste tu tal mas la gracia de dios que obro cōtigo. **B**ana señor yo te ruego para mí meza no q̄ assi como tu enl primero aduenimientto del saluador nuestro / ò muy gr̄a de goyo te gozaste: que assi merezca yo quãdo enel segundo boluere a juzgar el m̄do: alegrar me y tener con los sanctos en la gloria verdadera alegría. Amen.

**S**umario del interprete.

**C**apitulo septimo del linaje y parētela de nuestro saluador: segū que lo pone san Matheo enel capitulo primero: y cãta se en la natiuidad de nuestra señora. **E** cōtiene seys parrafos principales que son los siguientes.

**E**l primero es òla razon porq̄ sant Matheo llama a este euangelio libro ò la generacion ò jesu Christo. **E** por que en la explicacion deste linaje nombra primero que a todos a Abraam y a dauid. **E** òla diferencia que sant Lucas y sant Matheo tienen en recontar estos linajes del señor.

**E**l segundo es q̄ por significaciō ò gran mysterio: estos linajes del señor se reparten y se escriuē por tres repartidas catorzenas ( esto es ) que en cada reparticion ay quatorze linajes.

**E**l tercero es que la primera catorzena significa como es jesu christo engēdrado enel anima del que haze verda-

ra penitencia segun tres grados que ay en la penitencia (conuiene saber) vno de los que la empiecan a hazer. Otro òlos que la hazen perseverando. Otro òlos que la acaban en perfeccion.

**E**l quarto es de la segunda catorzena que significa la generacion spiritual de jesu xpo enel anima del que va ya biē aprouechando segun quatro grados por los quales suben a este sancto y muy prouechoso crescimiento.

**E**l quinto es de la tercera catorzena de linajes en que es figurada la generacion spiritual por gracia de jesu christo enel coraçon delos que ya son muy perfectos segun quatro grados: por los quales subē los varones espirituales ala soberana perfeccion.

**E**l sexto es ò como el señor no se me nos precio ò venir ò algunos baros y humildes parientes. **E** de quã peligrosa es la vanagloria òlos linajes y parētelas. **E** de la excellēcia gr̄a de òla humildad: y este es parrafo muy notable en todo.

**S**iguese el capitulo septimo.



**E**s escripto el nascimientto de sant iuan: sigue se luego la parentela y linaje de nuestro saluador por que esta proceido y fue antes que su natiuidad: de la qual dize sant Matheo assi. **E**ste es el libro de la generaciō de jesu christo hijo de Dauid hijo de Abraam. **C**omo si diresse. **E**ste libro es de la generacion temporal de jesu christo saluador vngido / que es hijo de Dauid hijo ò Abrahã: y ordenolo sant Matheo: y llamolo libro de la generacion porq̄ lo escriuio en Ebrayco: y la costumbre delos Ebreos es poner nōbres a los libros de aquellas cosas que se tra tan en los principios dellos: ò segun las materias que en los tales libros se cōtēne: y por esto sant Matheo puso título a su euangelio de la parentela y linaje òl señor: por que lo comiēca en relatar esta

C. 1.



generacion . y es de saber q̄ a estos dos antepuso en el plogio a dauid y a Abrahā mas que a todos los otros : y de estos dos se llama en especial Jesu r̄po hijo : porq̄ el vno dellos fue principal entre los patriarchas : y este fue Abrahā : y el otro fue mas excelente entre los reyes / y este fue Dauid . E a ellos dos solos fue hecha en el testamento viejo particular y muy clara p̄messa de la venida de r̄po porque auia de nacer de la persona de la virgen descendiente dellos . E tambien se haze memoria d̄stos dos como d̄mas principales : porque por derecho original fuesse mostrada en Jesu christo la dignidad sacerdotal en Abrahā : y la dignidad real e Dauid . E puso antes a dauid que a Abrahā como (segun la orden del tiempo) deuiera hazer el contrario : porq̄ la dignidad d̄l reyno mayor es que la prioridad del tiempo . E aun porq̄ dauid fue pecador mas p̄fundo : y por tanto porq̄ pareciesse que Jesu r̄po por sola misericordia quiso nacer : fue en esta parentela antepuesto el peccador al justo . E porq̄ mas claro y mas vezes y cō mayor firmeza fue el prometimiento de r̄po hecho al r̄y dauid q̄ a todos . E tãbien se hizo esto porque no se turbasse la orden del linage : porque el fin de la vna clausula es principio d̄la otra . Onde comenzando el Euangelista la genealogia y orden parental de r̄po / y diciendo hijo de Dauid hijo d̄ Abrahā : d̄iro luego . Abrahā engendro a ysaac : y assi va discurrendo y descendiendo hasta Joseph . E son estas generaciones aqui recontadas por fin de llegar con deuida orden numeral ala generacion sola que engendro n̄ra señora la virgen Maria q̄ se llama Jesu r̄po : de la qual se hablara adelante . E por tanto dize sant Matheo aq̄ . Libro de la generaciō en singular : porq̄ no embargante q̄ muchas generaciones se an replicadas por orden de sola la generaciō de vno que es Jesu Christo se haze aqui inuestigacion / por cuya causa son aq̄ traydas y relatadas todas las otras

generaciones . E llama se Jesu quãto a la naturaleza diuina : y christo quãto a la humana . Onde este nombre Jesus es nombre propio : y este nombre christo es nombre comun . Item Jesus es nombre de gloria : y christo es nombre de gracia . Mas deue se considerar que sant Matheo retiere y cuenta la generacion d̄ Jesu christo descendiendo / porq̄ trata de la humanidad por la q̄l r̄po descendio a nosotros : y porq̄ muestra en su Euangelio el recebimiento q̄ dios hizo de n̄ra flaq̄za : y desta causa començo desde Abrahā el estilo de la generaciō / demostrãdo la manera en q̄ dios vino al mundo tomando carne de los padres : y procede hasta llegar a Joseph el esposo y varon de la virgē Maria / d̄ia q̄l nacio Jesu r̄po segun la carne : porque ya d̄l padre era nacido esencialmente . Mas sant Lucas por cōtraria disposiciō y orden cuenta y escribe esta generosa parentela / subiendo desde Joseph / hasta dar en Adam : porq̄ que demuestra que los hijos de la yglesia mediante la gracia d̄ Christo han d̄ sobir al reyno de los cielos . E por esto en su euangelio / quando escriuio estos linajes del saluador : todos los reduyo y acabo en dios / como en su principio y padre primero : y por este fin empieza esta genealogia desde el baptismo de san Juan : a donde son hechos hijos de gracia los hombres : y procede hasta Adã : porq̄ que la generacion espiritual comprehēde a todos los que quierē ser hechos hijos de dios . Onde sant ylarion dize . El grado que sant Matheo lleuo en recontar la orden de la dignidad y sucession real del señor : sant Lucas lo cuenta y relata en el origen y parentela sacerdotal . E pues que cada vno de estos dos lo cuenta : bien parece que en ambos tienen ojo a dar a entēder quãda cognacion y parentela del señor fue de entrambos tribus / (conuiene saber) del real y d̄l sacerdotal . E assi cada vno de estos euangelistas p̄ uno bien en sus lugares / que en el nacimiento que es segun la carne de nuestro se

Augustin⁹  
in q̄tionib⁹  
bus euangeli-  
storum.

Cij.

ylarion  
perma

Christo  
nus super  
matheuz.



Augustin<sup>o</sup>  
in cōtionib<sup>us</sup>  
euan-  
gellorum.

ñor Jhu christo / que es eterno rey y sa-  
cerdote: resplandesció la gloria y digni-  
dad de estos dos linajes. Lo de suso es  
de ylarío. El sant Augustin dize. En el  
tiempo dela ley vieja / solo el rey y el sa-  
cerdote eran vngidos: porque en solas  
estas dos psonas era figurado vn rey y  
vn sacerdote: y este fue vn solo christo: el  
qual cō ser rey y sacerdote / fue vniuersal  
regidor de todos: y intercessor de noso-  
tros / haziédo nos miembros suyos / porq̄  
fuésemos todos vngidos en el. Pues  
principiádo agora sant Matheo la res-  
lacion destos linajes desde Abraam / y  
viniendo por la línea y descendientes de  
juda a dar en Dauid el primero rey que  
fue en el tribu dī mismo Juda: quiso en-  
treterer: y reconto toda la genealogia y  
parentela de los q̄ descēdieron de Juda  
y de dauid por derecha orden hasta Jo-  
seph / por nos mostrar q̄ nuestro salua-  
do: decendio segun la carne del linaje de  
Abraam / que fue principal entre todos  
los Patriarchas: y dela generacion del  
rey Dauid / que fue principal entre los  
reyes / y del tribu de Juda / que fue mas  
principal q̄ todos los tribus: porque assi  
es q̄ al patriarcha Abrahā / y al rey da-  
uid fue prometida la venida de nuestro  
señor jesu Christo / y assi mismo estaua  
prophetizado que auia de nacer / y que  
nasceria del tribu de juda.

C. ij.

Es de notar / que la generació d̄ jhu  
Christo es aqui elcripta y repartida en  
tres catorzenas de generaciones: de las  
quales algunas fueron antes dela ley / y  
algunas en el tiempo della: y la postrera  
que es la de christo / fue en el tiempo dela  
gracia: que comēco en la sancta encarna-  
cion: y por esto es significado que algu-  
nos en estos tres tiempos saluarō por  
la fe de Jhu Christo. Item (segun dize  
sant Brifostomo.) Coplidas estas tres  
catorzenas de generaciones: fue muda-  
do ē los judios el estado de los hombres:  
ca desde Abrahā hasta dauid fueron  
gouernados por juezes. y desde Dauid  
hasta la transmigracion y cativerio de

Babylonia / fueron enseñoreados de re-  
yes: y desde este cativerio hasta Chri-  
sto / fueron subjectos a pontifices y sacer-  
dotes. y es dado por esto a entēder que  
assi como despues de ser cumplidas es-  
tas tres catorzenas de generaciones: fue  
mudado el estado de los hombres: bien  
assi fue mudado por jhu Christo el esta-  
do d̄ todo el mundo / porque fué el ver-  
dadero juez rey y pontifice. Item por es-  
to es figurado / que en jhu Christo es a-  
cabada y perfecta la obediēcia de los dī-  
ez mandamientos: y la verdad del euan-  
gelio en la fe dela trinidad en la qual nos  
dio poder de ser hechos hijos de dios: y  
que por la guarda destas cosas: resplan-  
dece en nosotros jhu Christo verdadero  
Sol de justicia: y nasce por espiritual  
alumbriamiento. Item estas tres cator-  
zenas hazen quarenta y dos generacio-  
nes: y por estas venimos a christo: el q̄  
nos es prometido en gualardon: assi co-  
mo los hijos de ysracel: que por quaren-  
ta y dos mansiones y jornadas llegarō  
ala tierra de promission. Por estas tres  
Catorzenas son notados tres tiempos:  
(conuiene a saber) antes dela ley: y de ba-  
ro dela ley: y el tiempo dela gracia. La  
primera catorzena es desde Abrahā  
hasta Dauid. La segunda es desde da-  
uid hasta la captiuidad de Babylonia.  
La tercera es desde esta captiuidad ha-  
sta christo. La primera cōtiene en si pa-  
triarchas. La segunda reyes. La terce-  
ra duqs. En la primera se ponen los que  
nascieron primero antes que entrasse ys-  
rael en Egipto: en aquel lugar donde  
dize. Judas engendro a Phares y  
a zará d̄ thamar. E luego los que nas-  
cieron en egipto / a donde dize. Epha-  
res engendro a esron: E luego los q̄  
nascieron despues d̄ la salida de egipto  
alli adonde dize. y naason engendro  
a salmon. La primera catorzena sig-  
nifica la generacion de Christo por gra-  
cia en el coraçon penitente. La segun-  
da significa como es engendrado en la  
nima que ya va aprouechando en virtu

ylarío  
per m

Christo  
nuestro  
michus.



des. La tercera significa / como el mismo Christo es engendrado segun espíritu en el anima del que ya es en toda perfeccion prouado.

C.iiij.

La generaci6n espiritual de xpo en el anima del q̄ haze penitencia se demuestra segun tres grados q̄ ay en la verdadera penitencia. El primero grado esta en el començo. El segundo esta en el processo y perseverança dela penitencia. El tercero en el perfecto acabamiento de ella. Para comenzar la penitencia se juntan tres cosas (c6uiente saber) vnas que preceden y son menester antes dela penitencia. E otras delas q̄les es establecida. E otras q̄ la conseruan. Las cosas que son menester para la comenzar son dos. La vna es q̄ tengamos fe de la bondad diuina: y esta es figurada en Abraham: que quiere dezir padre de fe. La segunda es q̄ tengamos esperança del perd6n: y esta es notificada por ysaac: que quiere dezir riso. Las cosas q̄ dan forma y establecimiento a la penitencia son tres. La primera es contrici6n en la q̄ ay vna lucha muy porfiosa: detestado y reprochado el pecado primero amado: q̄ es figurada por Jacob q̄ quiere dezir luchador cauteloso o engañoso. La segunda es la confessi6n: q̄ es figurada por Judas: que quiere dezir confesante. La tercera es la satisfacci6n: y esta es figurada por sus hermanos. Las cosas que conseruan la penitencia son tres. La vna es el temor que duemos tener de ser apartados de dios por la ofensa c6tra el cometido: y este temor es figurado por Phares: que quiere dezir diuision / o apartamiento. La segunda es el amor que duemos tener de la gloria: y este es figurado por Zaran: q̄ quiere dezir oriente / o bien oriental. La tercera es la contemplaci6n q̄ duemos tener del infierno horrible y espantable: que es figurado por Estron: que quiere dezir percutiente saeta. Sigue se la generaci6n espiritual de Jesu Christo en el anima segun el perseverar / o la continuaci6n q̄ se haze en la penitencia: y contiene quatro gene-

raciones segun quatro cosas que son necessarias en la tal continuaci6n. La primera es vna electi6n / o apartamiento que duemos hazer del bien / de toda especie del mal: que es figurado por Aran: q̄ quiere dezir escogido. La segunda es q̄ tengamos vna voluntad muy perfecta para poner en obra el bien: y esta es figurada por Aminadab: que quiere dezir var6n voluntario / o de buena voluntad. La tercera es vna prudencia que duemos tener por la q̄ discernamos y apartemos las cosas que nos ayudadelas que nos empecen: que es figurada por Naason: que quiere dezir serpiente: cuya propiedad es ser prudente y astuta. La quarta es q̄ sintamos alegria en complazer a dios y en agradar a nuestros hermanos: lo q̄ es figurado por Salmon: q̄ quiere dezir sensible. Sigue se luego la tercera generaci6n espiritual de Jesu Christo en el anima del que haze perfecta penitencia / para la qual c6currer quatro generaciones: segun que en la tal penitencia son necessarias quatro cosas. La primera es el esfuerço c6tra las tentaciones de la culpa: que es figurada por Booz: que quiere dezir var6n en qui6n esta fuerza. La segunda es seruidumbre para obrar las obras dela gra: y esta es figurada por Obed: que quiere dezir seruiete. La tercera es c6stancia c6tra las persecuciones dela pena: y esta es figurada por Jesse: q̄ quiere dezir yslas del m6teli bano: por q̄ las yslas son siempre combatidas delas ondas. La quarta es q̄ tengamos fortaleza de final perseverancia: que es significada por Dauid: que quiere dezir var6n de fuerte mano.

Despues desto comienza agora la segunda repartici6n y catorzena: en la q̄ es figurada la generaci6n en que es engendrado Jesu Christo segun el espíritu en el anima que ya va apromechado en la via de la penitencia: y esto es segun quatro grados. El primero es la buena voluntad para obrar bien. El segundo / consiste en el apartamiento voluntario de los males. El tercero es / en cumplir por obra los



mandamientos. El quarto se funda en el cumplimiento de los consejos euangelicales. Al grado primero pertenecē tres cosas. La primera es tener quietud y sosiego en el coraçon para la paz del hombre interior: que es figurada por Salomon: que quiere dezir pacifico. La segunda es vn ensanchamiento o estendimiento que deuenos tener en la caridad para con nuestros hermanos: que es figurado por Roboā: que quiere dezir ensanchamiento de pueblo. La tercera es vna subjecion de la voluntad a dios en todas las cosas: que es figurada por Abiag: que quiere dezir padre y señor: en la qual es entēdida la verdadera subjecion de amor y de temor. Al segundo grado que es aprouechar en el apartamiento de los pecados, pertenescen por semejante tres cosas. La primera es que quitemos todo escandalo: y esto es figurado por Aza. que quiere dezir quitante. La segunda es euitaciō del mal juzzio: lo qual significa Josaphath: que quiere dezir juzgāte. La tercera es que nos apartemos de menospreciar a ninguno: y esto significa Joran: que quiere dezir excelso, o alto. Por lo primero nos es dado a entender que deuenos apartarnos de todo mal por obra. E por lo segundo que nos apartemos de mal por pensamiento. E por lo tercero que nos quitemos de mal: por pasiō o por dañada affection. Al tercer grado que es aprouechar en la obra de los mandamientos pertenescē quatro generaciones: porque se deuen guardar los mandamientos en el estado de la aduersidad y en el de la prosperidad. Al estado de la aduersidad pertenescē dos cosas. La primera es fortaleza para cometer y obrar las cosas difciles: y esto es significado por Ozias: que quiere dezir robusto o el señor: o fortaleza. La segunda es paciencia para sufrir las aduersidades: y esta significa Joathan: que quiere dezir perfecto: por que la paciencia obra perfecta tiene. Al estado de la prosperidad pertenescen dos cosas. La vna es cōtinēcia para que nos

abstēgamos del biē que es en si todo variable: lo qual es figurado en Achaz: que quiere dezir continēte. La segunda es confortaciō en el biē que es eterno y no mudable para que nos alegremos y eslozcemos con los bienes celestiales: y esto se figura en Ezechias: que quiere dezir confortome el señor. Al quarto grado que es aprouechar en el cōplimiento de los consejos euāgelicales cōcurrē quatro generaciones segun quatro cosas conuenibles para el tal cōplimiento. La primera es olvidāça de todas las cosas terrenales: la qual significa Adanasses: que quiere dezir olvidado. La segunda es que recibamos el yugo del señor como blando y espiritual nutrimento y recreacion: y esto es significado por Amon: que quiere dezir criado. y esto es lo que en otro lugar dize el señor. Venid a mi todos los que trahays que yo os dare recreacion. La tercera es que tengamos deuociō por acatamiento del presente merecimiento: y esta es figurada en Josias: que quiere dezir encienso del señor. La quarta es vn aparejo que siempre deuenos tener para el recibimiento del galardō aduenidero que es figurado por Jechonias: que quiere dezir aparejamiento.

Mat. xj. c.

¶ Sigue se la tercera y final q̄torzena: que significa la generacion de jesu x̄po espiritual por gracia en el anima perfecta segun quatro grados. El primero se ha de considerar quanto ala perfectiō de los religiosos. El segundo quanto ala perfectiō de los perlatos. El tercero quanto ala perfectiō de los que tienen la vida actiua. El quarto correspondē comunēte a todos: y este es de los que perseverā. Pues dize agora el texto. E despues de la transigraciō y captiuidad de babilonia jechonias engēdio a salathiel. 7c. (esto es) despues de ser pasado el estado imperfecto: sigue se la perfectiō de la vida religiosa: ala qual pertenecē tres cosas. La primera es obediēcia muy apejada: y esta significa jechonias: que quiere dezir preparaciō o apejo. la segunda es pobreza voluntaria

Cv



## De la parentela y del linaje

que es virtud q̄ ninguna otra cosa busca sino a dios: y esta es figurada en **Sathiel**: que quiere dezir dios es mi petición. La tercera es disciplina regular: y esta es figurada por **Zorobabel**: q̄ quiere dezir maestro de confusión: porq̄ corrige y disciplina la confusión del pecado. Alla perfección de los plados pertenescen otras quatro cosas. La primera es cuydador sollicitud paternal pa cō los subditos / lo q̄l es figurado en **Abiuth**: q̄ quiere dezir este es mi padre. La segunda es doctrina q̄ despierte a los perezosos: que es figurada en **Eliachin**: q̄ quiere dezir resuscitante. La tercera es sciencia pa remedio y cōsejo de los ignorantes: y es figurada en **Azor**: q̄ quiere dezir varon q̄ veel libre. La quarta es santidad o vida paiformar y dar exemplo a los otros: que es figurada por **Sadoch**: q̄ quiere dezir justo. Alla perfección de los q̄ tienen la vida actiua pertenescen quatro cosas. La primera es caridad perfecta pa con los proximos: q̄ es figurada en **Achin**: q̄ quiere dezir hermano mio. La segunda es perfecta amor con dios: lo q̄l significa **Eliud**: q̄ quiere dezir dios mio. La tercera es perfecta confianza en dios en las adversidades: y esta es figurada en **Eleazar**: q̄ quiere dezir dios es mi ayudador. La quarta es tener perfecta humildad en las prosperidades / de manera q̄ creamos q̄ todos los dones q̄ en el tiempo prospero rescebimos nos vienen de la mano de dios: y esto es figurado en **Dathan**: que quiere dezir don. Alla perfección comun de los perseverantes pertenescen tres cosas. La primera es enganar con cautelosa prudencia: los vicios con victoria de discreto auiso: que es figurada en **Jacob**: que quiere dezir cauteloso enganador. La segunda es aprovechar de continuo en las virtudes: y esto significa **Joseph**: q̄ quiere dezir acrecētate / o acrecētador. La tercera es costancia y firmeza de fe no mudable: y esta es figurada en esto q̄ aqui se dize: que **Joseph fue varon de maria**: q̄ quiere dezir estrella de la mar: la q̄l es vn q̄cial del

cielo que se llama norte: q̄ nunca se mueve: y estas tres cosas son necessarias pa perseverancia de todos los perfectos. E por todos estos nombres ya dichos es figurado nuestro señor jesus christo: por que ael conuienen los significados y interpretaciones de todos ellos.

¶ Pues deue sea aqui cōsiderar la parentela y progenitores del señor. E como no desdēno nacer de algunos pobrezillos pequeños: humildes y pecadores: y por ende no quieras gloriarte en la sangre generosa. E avn no solo no deues presumir de estas cosas: mas avn ni de lo q̄ mas es (como son las obras virtuosas) nunca te deues vanagloriar: porq̄ no se mengue en cosa alguna la merced perdurable q̄ a las tales virtudes es prometida: o por q̄ del todo no la perdamos. Onde sant **Grifostomo** dize. Aqui resplandece la dignidad de Jeshu xpo: no porq̄ el tenga todos sus progenitores y parientes grandes ni poderosos: mas porq̄ algūos de ellos fuerō pequeños y de baja fuerte: ca aquella es vna gloria maravillosa y muy grande de las muy altas personas: humillar se de su propia voluntad en el grado mas bajo q̄ pudieren: porq̄ assi como nro señor jeshu xpo es auido por cosa de admiración: no solo porq̄ q̄so morir. mas por q̄ fue crucificado y despues sepultado: bien assi podemos dezir en la relación de sus linajes: q̄ no solamente es cosa digna q̄ nos maravillamos del porq̄ tomo carne y fue fecho hombre: mas porque touo por bien de tomar tā humildes antecessores: no auiedo verguença en su linaje de comunicar nuestras miserias: dando nos a entēder por estas cosas / que no deuasmos aver verguença por el difauor / ni por el defecto de los parientes: mas que con diligencia trabajemos de ser siempre ennoblescidos por la honrra de las propias virtudes: porque cosa es muy clara que ninguno puede con razon ser alabado ni vituperado de la virtud / ni del vicio de sus padres: ni de su linaje: ca sin dubda ninguno puede por el talca /



fo ser escuro ni esclarecido: antes eso dezir (porque cō mayor cōsideraciō digamos alguna cosa notable) q̄ no se porq̄ razón puede ningūo mas reiplādecen ni ser auído por mas noble / q̄ aq̄l q̄ viene de padres y de linaje ajenos del todo y despojados d̄ virtudes / y el es en la virtud prouado y precioso. ¶ Pues luego ninguno se altieuzca / ni se enralce dela gloria delos parietes: mas cōsiderando los antecessores del señor: vazie el viento de su coraçō / y reprima toda la vanagloria que se le ofrece y d̄ solas virtudes se glorifique. ¶ E avn digo q̄ delas virtudes no se due glorificar / pues que por vanagloriarse dellas el phariseo (segū dize la historia euāgelica) fue hecho peor q̄ el publicano. ¶ Pues o hermano mio no quieras corromper los fructos de tus trabajos: ni quieras derramar en vano tus sudores: ni te plega despues de auer andado mill rodeos: pder tu curso como cosa vazia: destruyendo toda la merced de tu trabajo: porq̄ sin dubda bien sabe tu señor dios (mejor q̄ todos) los mereçimientos de tus virtudes. ¶ Pues no nos ensoberuezcamos: mas cōfessemos que somos siervos sin puecho / por que nos podamos passar ala suerte delas cosas fructuosas: porq̄ si dixeres que eres digno de alabança / luego por cierto seras malo: no embar gante q̄ primero fueses loable y virtuoso: mas si cōfessares que eres desaprouechado y pa poco: en essa hora seras varon de virtuoso prouecho avn que primero ayas careçido de nombre loable: y desta causa es necessario q̄ tēgamos oluidāca d̄ las virtudes passadas: ca cosa es muy estable y muy firme tesoro tener el hōbre de sus mereçimientos oluido: assi que si los traemos cada dia en memoria / como mercaderia q̄ se vende: sabed q̄ armamos a nro contrario para dar nos cōbate: y que prouocamos contra nos a nuestro enemigo: y q̄ cōbidamos a nuestro engañador al hurto. ¶ Mas si estas cosas d̄ virtud que hazemos no las supiere otro sino aquel lo

berano dios a quien ningunos secretos se pueden esconder: guardadas nos estaran como cosas muy preciosas en lugar seguro. ¶ Pues en ninguna manera traygas por el viento los tales bienes: porq̄ ninguno te los destruya. ¶ E mira como desta manera acaesció al phariseo / que el euāgelio reprehende: el qual padesció este daño perdiendo sus mereçimientos por los traer muchas vezes en la tēgua: de donde vino que el demonio los arrebató d̄ su mano. ¶ Pues guardemos que nūca de nosotros mismos digamos alguna cosa d̄ la qual tēgamos resabio d̄ vanagloria: porque este vicio nos haze ser a los hombres aborrecibles: y a dios abominables. ¶ E por ende quanto fuerē mayores nuestras obras: tanto mas finitamos que son menores. ¶ E desta manera muy grande gloria cōseguiremos ante dios y ante los hombres: y no solo aueremos gloria acerca de dios / mas avn recibiremos de su clemēcia merced muy llena: ca quando algunas cosas sanctas hizieremos / no ay que dubdar sino que tenemos a dios por deudor: mas quando pensamos que nuestras obras no son de prouecho / mucho mas mereçemos de lo que pensauamos mereçer por las que nos parecen ser mayores. ¶ Assi que la humildad es vn bien q̄ sobrepuja los mereçimientos de todas las virtudes / el qual si desfallece / todas las otras no pueden ser loables. ¶ Pues si quieres hazer que tus bienes sean grandes: no quieras pensar que sean grandes: pues que de otra manera no pueden ser grādes. ¶ Y esta fue la intēciō de cēturio: quando dixo en el euāgelio. Señor yo no soy digno q̄ tu entres d̄ baro de mi tejado: el q̄l porq̄ se retraxo dela presēcia del señor: la humildad lo hizo digno della: y fue hecho entōces sobre todos los ysraelitas mas admirable. ¶ Y d̄ esta manera dixo sant pablo. No soy digno d̄ ser llamado apostol y por esta humildad fue el p̄ncipal de todos. ¶ Assi mesmo dixo sant juā baptista. Yo no soy digno d̄ d̄fatar la correa d̄l cal

Luc. xviii

Luc. xviii

Mat. viij.

i. cor. xv.

Joan. j.



Mat. iij  
Luce. v.

gado d' mi señor: y por tãto fue fecho amigo del esposo: y la mano que dixo ser indigna de tocar en el calçado: aqlla puso xpo en el baptismo sobre su cabeça. **T**ã bien sant pcdro dixo. Aparta te d' mi señor q' soy hõbre pecador: y no digno de tu cõpañia: y por tãto merecio ser fundameto dela yglesia: ca sin dubda no ay alguna cosa tã amiga d' d'os como quãdo alguno en sus ojos se tiene por pequeño y por mas humilde. y esta virtud no nace ni se cria de otra pte mejor: q' si el coraçon nunca se parte de conoser y discutir a si mesino: porque el que verdaderamente se humilla y se q'branta de coraçõ: nõ ca sera eleuado e gloria vana: ni traydo en llaga de embidia: ni sera atormentado de furiosa yra / ni recibira alguna otra passio. y desta causa dixo el señor. **D**espredeo de mi q' soy mãso y humilde d' coraçon: y hallareys holgãca para vras animas. **P**ues porque aq' en esta vida y despues en la otra podamos gozar de mucho reposo: enfiramos de todo en todo en nros corações la humildad: como a madre de todos los bienes: y desta manera passaremos sin ondas peligrosas por el pielago deste mudo: y nauegado ser nos ha dada facultad para llegar al muy seguro puerto del reyno celestial.

Mat. xj. c.

**S**igue se la oracion del auctor.



**E**ñor jesu christo espesrãca y cõfiãca nuestra: acuerda te delas cosas q' por nra redẽpciõ recibiste: acuerdate q' siẽdo criador d' todas las cosas touiste por bien por el recibimeto d' nra naturaleza de esperimẽtar y participar nuestro barro. Veniste señor por todos los pecadores: y pa q' tar todos sus pecados: y por esto no ay cosa q' te pueda ser dada en pago equiualente: ni que sea ygual pa tu seruicio. **A**das yo te alabo y cõ todas mis e'trañas te hago gracias por los imensos beneficios con q' tu socorriste al linaje humanal perdido. **E**pidote por merced clemẽtissimo señor

q' pues tanto te inclinaste a nosotros: q' por nuestro amor elegiste ser hombre / q' no quieras que perezca en nosotros / lo que por sola misericordia determinaste recibir: y haz me q' te pueda siempre dar graciosa y deuida seruidumbre. Amen.

**S**umario del interprete.

**C**apitulo octauo de como el sctõ Joseph quiso dexar ala gloriosa virgẽ quãdo la vido preñada: segun q' lo cuẽta sant matheo en el capitulo primero. **E** canta se en la vigilia dela natiuidad del señor. **E** contiene seys parrafos principales / segun que se figuen.

**¶ El primero es** / de como el sancto Joseph se q'so apartar dela reyna del cielo / quãdo la vido preñada: no porq' sospechasse en ella cosa vergõçosa: mas por fallarse indigno de su cõpañia / creyẽdo mas q' podia concebir virgen / que concebir con pecado.

**¶ El segũdo es** / de como la gloriosa virgẽ tenia turbaciõ y cõgora d' ver turbado a su esposo: al q' no declaraua el mysterio dela encarnaciõ / por no descubrir el secreto de d'os.

**¶ El tercero es** / d' como estãdo la virgẽ en esta cõgora y Joseph en determinaciõ d' la d'ar: aparecio el angel e sueños a Joseph: y le reuelo el secreto d' la preñez ineffable: y el prouecho q' venia del parto virginal.

**¶ El quarto es** / de como Joseph certificado por el angel dela concepciõ: y d' la virginidad de su esposa / la lleuo a su casa permaneciendo entrãmbos en perpetua limpieza virginal. **E** de como se entienda aqlla palabra del euãgelio que dize. Joseph no la conocia hasta que pario a su hijo el primogenito.

**¶ El quinto es** / de como a exemplo d' el señor que estuuo encerrado nueue meses en el vientre: deuen auer todos los religiosos por muy suauel encerramieto: y las asperezas dela religion.

**¶ El sexto es** / d' como por muchas razones somos acotados en esta vida por la ordenaciõ diuinal / assi los buenos co



mo los malos. **E** de como no embargá te que los agotes sean yguales: los fines son muy diuersos.

**S**igue se el capitulo octauo.



**D**or q̄ en esta parentela q̄ arriba es dicha d̄ J̄su x̄po: sant̄ Matheo muestra su humanidad verdadera: por cōsiguiēte pone agora la verdad de su diuinidad por la maravillosa manera q̄ escriue d̄ su cōcebimiēto diziēdo. **La generaciō de J̄su x̄po tal era (como si dixesse) n̄ se crea q̄ fuesse dios engendrado por via comū de varō y de hēbra como los antepassados: mas antes fue egēorado por la maravillosa manera q̄ se sigue. Como fuesse desposa da la madre de J̄sus maria con Joseph: antes q̄ entrābos morassen ē vno: fue hallada (segū el crecimiento del viētre) q̄ estaua preñada d̄ operaciō del spiritu sancto. Esto acaesciō quādo la bēdita virgē se boluio d̄ visitar a sc̄t̄a ȳsabel / para su casa a Nazareth. E entōces Joseph como vino de Judea para Galilea: q̄ria llevar a su casa a su esposa antes q̄ morassen en vno: (esto es) antes q̄ se celebrassen las solēnidades d̄l matrimonio / no por q̄ despues d̄ celebradas: se siguiēsse dela morada d̄ entrābos q̄brantamiēto alguno d̄ su limpieza virginal: mas d̄ muestra a en̄sta palabra q̄ estaua muy cerca el tiēpo dela solēnidad matrimonial. y es la tal palabra vna manera figura tiua de hablar semejante como quando algūo dize. Antes q̄ fulano fiziesse penitēcia de sus grādes pecados fue atajado d̄la muerte: mas no se sigue por esto que despues dela muerte hizo penitēcia: y desta manera es el p̄sente p̄posito. P̄demos assi mesino entēder esto q̄ dize. Antes que cōuiniessen en vno / por conueniēcia de morada comun de entrābos: como si dixesse. Antes q̄ Joseph y la gloriosa reyna morassen ē vna casa: ca avn no morauā en vn aposentamiento: por q̄**

cada vno moraua en su casa: de causa q̄ no era licito entre los hebreos q̄ el esposo y la esposa morassen en vno antes de la solēne celebraciō d̄ las bodas. **E dize: que fue hallada: por significar q̄ cōnosciō Joseph q̄ estaua preñada: y esto es lo q̄ dio a etēder el euāgelista quādo dize: que la gloriosa virgē tenia en el viētre. Mas lo q̄ dize q̄ lo que tenia era de spiritu sc̄to: no lo hallo Joseph de manifesto: ca escōdido le era segū el consejo de dios / ser el mysterio desta preñez por operaciō d̄ spiritu sancto. P̄ues cōsiderādo dentro de si estar su esposa preñada: y no sabiēdo la claridad de tā grā mysterio / cierto padescia dolorosa turbacion. **E por esto dize el euangelista. E Joseph varon dela virgē como fuesse justo: y no la quisiesse llevar a su casa queria la dexar secretamēte: como si dixesse. n̄ lo queria passar a su casa por no la diuulgar y infamar: por q̄ no fuesse apedreada como adultera. E puede se mejor entender desta manera.****

**Que no la quiso leuar a su casa / para q̄ de continuo morassen en vno: ca por la virtud del mysterio que el no sabia / se tenia por indigno de su compaña tan sancta y tan excelente: y por esto dize / que la quiso dexar en secreto (esto es) a sus padres de los quales la auia recebido: ca Joseph bien auia leydo la escriptura / que dize. **Mascera vna rama dela rayz de Jesse / de dōde labia ser procediēte el linaje d̄ su esposa: y tambien auia leydo la p̄phēcia que dize. Catad q̄ la virgen cōcebira: y creya que esta p̄phēcia se cumpliō en ella en especial por que (despues q̄ cōcibio) assi resplandesciō su cara por causa dela diuinidad que la deificaua: q̄ por el gran resplandor / a penas la podia mirar cō los ojos: y avn quādo la miraua con assaz dificultad: no la podia acatar sin algun temor: y por esto se quiso humillar ante tan gran dignidad y gracia: teniendo se por muy indigno de morar cō virgen de tā grāde sanctidad. E n̄de el bienauēturado sant̄ hieronymo dize.****

*Elay. xj.*

*Elaye. vij*



De como el sancto Joseph quiso dexar

Merony.  
sup mat.

Gran testimonio es d'la gloriosa reyna  
y señal d' muy grãde virtud: q̄ sabiendo  
su scto esposo ser cierta la castidad d'ella y  
marauillado se dela preñez que le acael-  
ciera/encubria y crea con silécio el myste-  
rio q̄ no se alcãcaua por humano escruti-  
nio. **E** sant **Grifostomo** dize. **Q** quanto  
es d' estimar la pureza y alabança dela  
virgen maria: pues que Joseph mayor  
se daua a su castidad que a su vientre / y  
mas creya ala gracia que ala natural-  
za: veyã q̄ la virgẽ estaua preñada: mas  
contra ella no podia formar adulterina  
sospecha: porque por cosa mas possible  
creya poder ella cõcebir sin varon / q̄ po-  
der pecar contra el don d' su virginidad.

Grifostom<sup>o</sup>  
sup mat.

**Ci**

**D**eue se aquí notar / q̄ avn q̄ Joseph  
estaua en esta perplexidad y agonía: que  
nra señora no se passó sin tribulacion y  
sin desmedido cuydado: ca bien conside-  
raua q̄ estaua Joseph turbado / delo q̄  
ella no poco se turbaua: mas callaua co-  
mo discreta y humilde: y encubria el don  
de dios: auiendo por mejor ser juzgada  
por d'fectuosa y por mala: que divulgar  
o descubrir aquel don celestial de su con-  
cebimieto / ni que hablar de si mesma al-  
guna cosa que fuesse pensada pertenecer  
a vanagloria. **A**das en este caso torna-  
ua se a nuestro scñor: y suplicaua le cõ la  
grimas q̄ touiesse por bien de poner re-  
medio: quitando esta tribulacion y con-  
gora della y de su esposo: mas el scñor  
no desprecio la oraciõ de su madre: ca lue-  
go proueyo de remedio conuenible pa-  
ra entrambos. **P**ues no miras quã grã  
tribulacion y angustia estaua en ellos: y  
como el scñor permite / que los que son  
mas suyos sean mas atormentados y tã-  
tados de grandes tribulaciones: porq̄  
sean despues mejor coronados como es-  
forçados vencedores.

**Cii**

Augustin<sup>o</sup>  
in sermõ  
de natulã  
etc.

**P**ues estando Joseph cõ pensamien-  
to d' dexar a su esposa: y auida ya desto  
determinaciõ: embiole el scñor su angel: y  
este fue sant gabriel (segũ dize sant **Augu-**  
**stin.**) **A**das es d' notar / q̄ en las cosas  
dubdosas y escuras siempre ducnos te-

ner larga consultacion: porque no se si-  
gua dellas pecado de osadía. **Y** este ar-  
gumento se toma del sancto Joseph: el  
qual no de ligero / mas con proliza y p-  
funda consideracion / determinaua el di-  
uorcio / o apartamiento suyo y d' su espos-  
sa. **Y** embio el scñor este angel a Joseph  
por tres razones (segũ dize sant **grifosto-**  
**mo**). **L**a primera es porque el hombre  
justo no hiziesse cosa injusta con propo-  
sito justo. **L**a segunda es por la honra  
de su madre: y porque no fuesse notada  
de torpe sospecha: lo qual no se pudiera  
escusar si Joseph la dexara. **L**a tercera  
es porque sabiendo Joseph que el spiri-  
tu sancto fue causa deste concebimiento:  
con mayor reuerencia se ouiesse cõ la san-  
cta virgen. **E** la glosa ordinaria pone  
otra razon / que es quarta diciendo: que  
el angel apescio y desengaño a Joseph  
porque de ay adelante no afligiessse dub-  
da ni sospecha alguna cerca deste myste-  
rio al varon que de tanta sanctidad y ju-  
sticia era dotado. **E** aparecio le en sue-  
ños y no en manifesta vision: porque el  
mesmo sancto era fatigado d' tal dubda  
q̄ padescia en su coraçõ / como sueño d' in-  
fedelidad. **Y** dizele. **Q** Joseph hijo de  
dauid: no quieras temer ni dexar  
d' tomar ala virgẽ maria tu esposa /  
porque lo q̄ en ella es nacido ver-  
daderamẽte de spiritu sancto es.  
**P**or esto q̄ dize el angel a Joseph hijo  
de dauid: le reduce ala memoria (segũ  
dize sant **Grifostomo**) el prometimieto  
fecho a **Dauid** de rpo: como si le dixera  
(segun la glosa dize) **R**econosce la pro-  
messa hecha a **Dauid** / de cuyo linaje tu  
eres y tãbien tu esposa maria: y mira co-  
mo el tal prometimieto es ya cumplido  
en ella. **E** dize. **N**o quieras temer: co-  
mo si dixesse. **N**o temas tener en tu casa  
a maria tu esposa. **Y** esto no para carnal  
ayütamieto: mas para morar en vno cõ  
ella: y para su deuoto seruicio: y tambien  
pa q̄ entrãbos a dos tengays vna deuota  
affectiõ y conformidad de coraçones  
q̄ es proprio d' los verdaderos casados.

Grifostom<sup>o</sup>  
sup

Sto  
dina  
per

Grifostom<sup>o</sup>  
sup



Aqui parece que a exemplo de la gloriosa virgen Maria es cosa licita a los catholicos y deuotos casados / que de consentimiento de entrambos puedan permanecer en castidad y en verdadera continencia: y el tal modo de bluir puede ser llamado matrimonio: pues que no ay experiencia de corporal delectacion: mas permanece entre ellos conforme amor y affection de las voluntades: y desta causa es dicho Joseph varon de la virgen maria: ca sin dubda matrimonio verdadero es aquel adonde se guarda affectio de amor. E assi mesmo no desfallecio en la gloriosa virgen maria el fructo que de las bodas se sigue: lo qual explica el angel como si mas claro dixesse. No sospeches joseph / que en el concebimiento de tu esposa ay a entuenido comū manera de concebir: porq̄ lo que en ella es nacido del espiritu sancto es: que quiere decir / que lo que ha concebido es del espiritu sancto: porq̄ por virtud y por obra del espiritu sancto es hecho. E tanto quiere decir nacer en ella: como ser cōcebido en ella: mas nacer della no quiere decir sino la manifestaciō del fructo a los ojos de los hombres despues del parto. y segun esto que aqui se dize: nascimiento se toma de dos maneras. La primera se dize natiuidad en el vientre / que es quando somos animados de anima racional. La segunda es natiuidad fuera del vientre que es / quando ya somos nascidos para la luz deste mundo. Pues pone se agora aq̄ la reuelaciō manifesta y clara hecha del angel a esse mesmo Joseph porq̄ antes desta hora bien tenia joseph algun conoscimiento confuso y escuro q̄ en el concebimiento de la virgen auia alguna cosa diuina y sancta / como arriba es dicho: mas no supo con tan explicada declaracion el hecho / ni el misterio y modo de tal concepcion: y por tanto agora le son reueladas por el angel: en muy clara manera todas las circunstancias deste maravilloso sacramento: diziendo le assi. Parira vn hijo y llamaras su

nombre Jesus. y esto sera quando fuere llegada la hora / segun el cuento de la natiuidad humana: para que nazca del vientre. E parir lo ha bien como nasce la luz de la estrella: y la flor de la rama: y la yerua de la tierra. E llamaras su nombre Jesus. que quiere dezir salvador. Por que el bara saluo a su pueblo de todos sus peccados. Como si dixesse. No pienses que es esto poco: que no ay en esta vida seruidūbre mas miserable q̄ ser los hombres seruos de los peccados y esto es por la vileza y torpedad de los mesmos peccados. E nestas palabras en seña el angel ser xpo verdadero hombre en el parto de la virgen: y ser verdadero dios en la saluacion del pueblo de los peccados: pues que de los peccados ningūo puede saluar sino solo dios: y esta materia del p̄don de los peccadores puedes ver con mas larga relacion arriba en el capitulo de la concepcion del salvador.

**C** Pues certificado joseph de la maravillosa concepcion y virginidad de su esposa: levantose del sueño de su dubda por mandamiento del angel: y tomola en verdadera compañera: y biuio a manera de casado acompañado della: y permanescio todos los dias de su vida virgen con ella que assi mesmo fue virgen de perpetua virginidad: a la qual el seruió con toda humildad como a verdadera señoora. Deste passo tenemos en exemplo q̄ qual quiera cosa q̄ dios nos amonesta / la debemos luego poner por obra. Pues si algun voto prometiste a dios / no tardes en lo cumplir si puedes: y sino puedes cumple lo lo mas presto que te fuere posible porq̄ eres a ello obligado. E avn mas te digo q̄ los votos que son fechos sin determinar tiempo / q̄ se han de cōplir luego. Sobre este aparecimiento del angel dize sant grisostramo. Joseph mediāte el angel fue enseñado del sacramento del misterio celestial: y cō alegre coracon obedescio a sus mandamientos: y cō verdadero gozo puso por obra lo q̄ le fue mandado y rescibio en su casa a sc̄ta maria y con vos

Ciii

Crisostomo  
sup mot.



Moralidad.

Crisostomo  
fug mat.

tos de alegría se glorificaua por q̄ inerecicio oyr por la boca deste angel / q̄ era esposo de virgen de tan gr̄de magestad. Lo de suso es de crisostomo. ¶ Por Joseph que pensaua dexar la gloriosa virgē Maria: y certificado por el angel de su limpieza: la tomó en lugar de señora / es figurado el hombre q̄ dubda en la fe / o en las virtuosas costūbres: y por la doctrina del buen p̄dicador: o confessor / es fortificado en las virtudes: y se somete a sus amonestaciones. Sigue se en el testo. **Joseph no la conosció hasta que parió a su hijo primogenito.** Como si dixesse. No la conosció hasta que parió al su hijo p̄mogenito (el qual nascido) luego Joseph conosció en gran manera la dignidad de su esposa: y por esto dize sant Crisostomo. Verdaderamente no conosció Joseph ser de tan gr̄da dignidad esta dozella antes del parto: quanto la conosció despues del parto: assi que despues que parió: conosció que era mas digna / mas preciosa y mas hermosa que todo el mundo: ca sintio por experiencia q̄ el q̄ en todo el mundo no podia caber / cupo en el muy estrecho sagrario d̄ su vientre y q̄ sola ella lo rescibio. Puede se assi mesmo entender desta manera esta palabra que dize que Joseph no la conosció: hasta que parió a su hijo primogenito: como si dixesse. No la conosció por obra conjugal por las gr̄des maravillas q̄ en ella auia visto: tomando esta palabra q̄ dize hasta que. por tiēpo eterno y no por limitado (Como si dixesse) Joseph no la conosció hasta q̄ parió. E auñ despues d̄l parto nunca en algun tiēpo la conosció segun quebrantamiēto d̄l sello virginal: de manera q̄ por la significacion de pequeño tiēpo: se tome ser todo el tiempo significado. Onde esta dición / hasta que / o hasta quando: alguna vez es significatiua de tiempo determinado: el q̄l pasado se haze alguna cosa: como si dixesse. Este no comió hasta q̄ fue hora de festa: mas cōplida aquella hora comió. Otras ve

zes se toma por palabra afirmatiua q̄ cōphende todos los tiempos: y toma se en lugar deste adverbio: siempre. Como allí adonde es escripto. **Alliēta te alas mis diestras hasta q̄ ponga a tus enemigos por banq̄llo d̄ tus pies q̄ q̄ere dezir. Alliētate siēpre a mi diestra.** E alguna vez niega y desecha d̄ si todos los tiēpos y entōces qere d̄zir t̄nto: hasta quando. Como nunca: y assi es aq̄ en el p̄posito. Por q̄ si Joseph no la conosció segun la carne antes del parto / mucho mas no la conosció despues del parto / vistas tantas señales y maravillas antes y despues del nascimiēto del señor: conosciendo ser dios el infante q̄ nascio. Otros declaran esto q̄ aq̄ dize. **Joseph no la conosció:** del conosciēto de la cara: diendo que por la p̄sencia d̄ j̄su xp̄o que estaua en su vientre: t̄nta claridad resultaua en el rostro d̄lla: q̄ Joseph no la podia ver de cara a cara: de la q̄l el sp̄u sancto desde el p̄nto de la concepcion la hizo llena / como la escriptura lo dize d̄la claridad que en la cara de Moyses pareció d̄la p̄cipaciō de la palabra d̄l señor q̄ fue tanta q̄ no la podian mirar los hijos de ȳsrael. y d̄sta manera Joseph no podia conocer a su esposa de cara a cara / hasta q̄ de su vientre nasciēse la causa de aquella luz que era el hijo de dios. Pues certificado el sancto Joseph por el alūbramiēto del angel de toda la verdad de la sancta encarnacion y de la pureza de su esposa acuerdo de remanecer y biuir con ella como con su bendicta muger / y amaua la d̄ casto amor: mas q̄ por lēgua humana se puede dezir y tenia fiel cuydado della. E assi mesmo la gloriosa señora moraua con el con gran confianza y biuiā enrambos cō alegría en estrecha pobredad. Assi q̄ como cesso la tribulacion: luego se torno la consolacion: y assi acaesceria a nosotros si en n̄ras tribulaciones touiēsemos paciencia. ¶ Pues miremos agora como estaua el señor segun la manera de los otros infantēs encerrado en el vientre hasta los

f. a

33

Augustinus ad be  
remitas.  
Gregorius  
moral.

C



nueve meses porque los hōbres que esta uan presos en las miserias deste mundo o en el infierno fuesen reducidos ala cōpañia delas nueue ordenes delos angeles. Estaua con benignidad y esperaua con paciencia el tiempo deuido para nacer. P̄ues cōpadece te del, ca por amor de t̄vino a tanta hondura d̄ humildad. Mucho deuemos por cierto desear esta virtud y nunca deuriamos altiuecer nos ni sobir nos en el ayre d̄ n̄ra propria estimacion quando tanto se quiso inclinar el señoꝝ dela magestad. E porque d̄ este solo beneficio deste tan prolixo encerramiento nunca le podemos satisfazer: conozcamos lo alomenos con el coraçõ y con toda affection le hagamos gracias: pues que tuuo por bien de nos apartar del mundo entre todos los otros. E alo menos respondamos le con esta peq̄ñuela paga estando de buena voluntad e cerrados para su seruicio: porque si biẽ lo miramos / ser llamados del siglo ala seguridad d̄ la religion: beneficio es grã de que nos hizo y no merecimiento nuestro: y a vn fin dubda es bien muy aceptable / muy venerable y muy excelente. E no fuemos retraydos ni colocados en la torre muy segura del monesterio pa pena: mas pa cautela / pues q̄ las saetas ponçoñosas deste mūdo muy pessimo / ni las tēpestades del mar muy soberuio no puedẽ llegar a ella: si el defecto de n̄ra cordura no nos priuasse desta defensiõ. P̄ues efforcemonos cõ todo n̄ro poder teniendo el coraçõ retraydo y apartado de todas las cosas: y ocupemonos en solo el señoꝝ con pureza de voluntad: pues q̄ el encerramiento corporal muy poco aprouecha sin el recogimiento del espiritu. Onde sant augustin dize. Que aprouecha la soledad del cuerpo / si falta re la soledad del anima. E sant Gregorio dize. Que aprouecha estar con el cuerpo en el claustro / y andar el coraçõ derramado en el siglo. P̄ues efforcemonos y hagamos le gracias por todas las cosas / y bendigamos lo de todo coraçõ:

ca esto es cosa muy noble en las virtudes y ante dios obra muy resplandesciente: que el hombre quiera y sepa y pueda hablar a dios e la fuerça que le haze la obediencia contra su voluntad: y quãdo se viere en destierro y en pobreza: y menosprecio y enfermedad y en diuersidad de tribulaciones del cuerpo y del anima: bẽ diziendo lo d̄ coraçõ y haziendo le gracias con toda alegria: de manera q̄ pueda leuantar sus deseos ala gloria celestial: y glorificar al señoꝝ en todas las obras. E sant Bernardo dize. Bienauerado es el varõ que ordena y sufre las passiones de su cuerpo por la justicia: pa q̄ qualquiera trabajo q̄ padesciere lo padezca por el fijo de dios / por tal modo q̄ quãdo padesciere no tenga murmuraciõ en su anima ni carezca su boca de bozes de verdadera alabanga. Lo de susoes de Bernardo. P̄ues el q̄ biẽ cõsiderasse q̄ a los enamorados d̄ dios todas las cosas se le conuerten en bien: a grande holganga vernia del coraçõ: y a vn cabria bien en el lo que el sabio dize. No entretecera al justo qualquiera cosa q̄ le acaesciere: ca segũ dize sant Augusti. Qualquiera cosa q̄ sobre el justo acaesciere a la voluntad diuinal se ha de atribuyr y no al poder del enemigo. E a vn quãdo padesciessẽ / puede biẽ dezir cõ Job. Como plugo al señoꝝ assi se hizo. Sea el nõbre del señoꝝ bendito.

¶ P̄ues en las tribulaciones / a cotes o afficiones no has de dubdar sino que dios no p̄mite q̄ vengan a los suyos / sino por la salud y prouecho dellos. E ponẽ se aq̄ catorze razones en q̄ fundan los a cotes del justo. E por la primera alguna vez vienen estos a cotes por q̄ menosprecio el hombre los deleytes y recreaciones tēporales apartando se del siglo: y por q̄ se conuierta a dios. Onde sant augustin dize. No se cõvierte el anima a dios sino q̄ndo bueue la cara deste siglo. E no lo menosprecia ni del se aparta mejor / que quando a sus deleytes dignos de reproche / son mezclados trabajos y dolores /

Bernardus  
in quodam  
sermone ad  
fratres de  
monte dei.

Adroma.  
viiij.

Prover  
biou. xlv.

Job. i.

(v)

Augustinus  
in libro de  
sententijs  
prosperi.



De como el sancto joseph quiso dexar

ps. xv.

Augustin<sup>9</sup>  
sup eplam  
ad hebreos

Gene. xliij.

ps. xlii.

ij. corinthi  
orum. xliij.

Mathe. ij.

Job. vij.

ca cierto es q̄ si el señor cessasse de nos a/  
fligir: y no mezclasse alas prosperidades  
delte siglo algũas amarguras / de todo  
en todo terniamos del oluido. y el psal  
mista dize. **A**crecētaron se las enferme/  
dades y psecuciones delos justos y lue/  
go se acelerarō al seruicio del señor. **L**a  
segūda es porque mejor conozca sus pec/  
cados: y porque conociendo los se arres/  
pienta y se enmiende y quede purgador  
pdonado. **E** por esto dize sant Augusti.  
**Q**ue lo que haze la lima enel hierro y el  
huego enel oro: y el açote al perezoso: es/  
to haze la tribulacion enel varon justo.  
**E** por esto deziã los hermãos d̄ joseph.  
**B**ien merecemos lo q̄ padescemos: por  
q̄ pecamos cōtra nuestro hermano. **L**a  
tercera es porq̄ quãdo le fuere ēla tribu/  
lacion quitado el socorro: pueda ver me/  
jor su d̄fecto y reconocer a si mesmo. **O**n  
de el psalmista dize. yo dize quando es/  
taua en mi prosperidad y abūdancia no  
aura mudança d̄ mi estado para siēpre.  
**A**mas porq̄ mejor me enseñalles el ēga/  
ño de mi pensamiento / boluiste tu cara  
y tu fauor d̄ mi y torne me mudable y cō/  
turbado. **L**a quarta es pa humildad y  
porq̄ no se pierdan sus virtudes presumi/  
endo de sus merecimientos y enpalcan/  
do se ē soberuia. **P**or lo qual dize el apo  
stol. **P**orque la grandeza delas reuelas/  
ciones no me ensoberuezca: fue me dado  
el estimulo / o aguijon de mi carne q̄ es el  
angel de Satanas para q̄ abare mi cue  
llo. **L**a quinta es porque sepa el justo  
quã mala y quan amarga cosa fue auer  
d̄samparado a dios / y ser desamparado  
del seḡn aquello que dize Jeremias. **Q**  
quã mala y amarga cosa es auer pma/  
nescido su temor ē ti. **L**a sexta es por de/  
clarar el señor la pacēcia de alguno. **E**  
porq̄ mediãte el buē sofrimiēto d̄ los san  
ctos / enseñe a los otros seguir sus exem/  
plos. y por esto d̄zia el sancto Job. **E**sta  
sea mi cōsolaciō q̄ afligiēdo me el señor /  
no se cōpadezca de mi ni pōga temperã  
ca en mi dolor: y entonces no contradēzi  
re alas palabras d̄l sancto. **L**a septima

es: porque los pecadores teman mas / y  
porq̄ tomen de allí exemplo para biuir.  
**O**nde el sabio dize. **A**çotado el varon  
pestilēcial / luego el loco sera sabio. **L**a  
octaua es porque se manifiesta la gloria  
de dios: como acaescio en las enfermeda  
des d̄l hombre que nascio ciego y d̄ sant  
**L**azaro / que las permitio porque se de  
clarasse la gloria de dios en ellas: y porq̄  
esse mesmo dios fuesse glorificado para  
siempre. **L**a nouena es porque se reco  
nozca que la tal afficiō es beneficio muy  
señalado que dios le haze / y misericordia  
que se obra conel. **E** por esto es escripto  
enel libro delos **M**achabeos. **E**n ver/  
dad quando por la sentēcia de dios no  
se da lugar a los pecadores que largo ti/  
empo permanezcan en sus pecados pa/  
ra hazer despues penitēcia: mas luego  
tras el pecado los açota: iuzzio y señal  
es de gran beneficio. **E** sant hieronymo  
dize. **B**randa miseria es: por el peccado  
p̄sente: no rescebir aqui la misericordia  
del açote. **E** sant Augusti dize. **B**rã yza  
de dios es quando no corrige al q̄ peca/  
mas permite que tenga licencia libre pa  
ra caer en otros pecados. **L**a decima es  
porque tenga mayor esperança en dios  
y porque del tal açote resciba mayor cō  
fiança. **O**nde sant Augustin dize. **L**on  
temor deues estar quãdo te va biē. **P**or  
vētura no es mejor cosa ser tentado y p̄/  
uado: que ser sin padescer tentaciones y  
persecuciones condenado. **E** sant Ber/  
nardo dize. **E**ntonces esta dios mas ay/  
rado / quando no sele parece la yza. **P**u  
es quando yo señor te sienta ayzado lue  
go confio que me seras piadoso: porque  
bien se q̄ es escripto: q̄ quãdo fueres ay/  
zado: te acordaras de tu misericordia.  
**L**a onzena es porq̄ se conozca q̄n apa/  
rejado esta el señor para socorrer: si en ti  
empo d̄ su tribulacion lo supiere llamar  
y supiere socorrerse del. **P**or lo qual d̄  
ze el psalmo. **L**lame yo al señor quãdo  
me vi atribulado y oyome. **L**a dozena  
es porque conozca si ama a dios: y si son  
verdaderas las virtudes q̄ ay enel. **O**n



de dize sant gregorio. La pena q se pa-  
dece en la tribulacion / es la q pregunta si  
es verdad q amaua el hōbre en la p̄sper-  
ridad a dios. y en otro lugar dize. Nūn-  
gūo puede conoscer sus virtudes en tiē-  
po de paz: porq̄ si las batallas faltaren /  
poco aprouechara la esperiēcia de los  
merecimientos. La tercia decima es por  
que por los açotes sea fecho el justo mas  
firme: y resciba por la paciēcia mayor  
merecimiento y corona: como parece d̄  
Job y de los martyres. Onde sant iago  
dize. Bienauenturado es el varō que su-  
fre la tentacion: ca quando fuere proua-  
do rescibirā la corona de la vida la qual  
d̄os prometio a los que lo aman. La  
quatorzena es (segun dize san Brisofo-  
mo.) ¡Porq̄ en tal açote resciba conosci-  
miento d̄ los tesoros d̄ las virtudes y d̄ los  
dones q̄ el seño: d̄posito en el: ca cierta co-  
sa es q̄ el diablo no vernia alo cōbatir: si  
no lo viesse dignificado en mayor hon-  
rra y gracia: assi como se leuanto contra  
Aldā: porq̄ lo vido esclarescido de gran  
dignidad y cōtra el sc̄to Job: porq̄ lo vi-  
do coronado por la mano de dios de ma-  
rauillosas alabāças. Mas sin esta ma-  
nera de açotes q̄ a los justos vienē ay o-  
tra manera de açotar: dela qual los ma-  
los son quebrātados por diuersas penas  
y tribulaciones: y esto no es para purga-  
ciō ni perdo de sus pecados: mas pa v̄  
ganca y pugnacion dellos: y para comē-  
çar aquí ē las aduersidades la pena y la  
condenacion eternal y pa mayor acrescē-  
tamiento del infierno que merecē: y esto  
es proprio de los reprobados como les  
acaescio a Antihoco y a Herodes y a  
otros muchos q̄ padescieron: y avn en el  
d̄ia de oy muchos pecadores padecē pe-  
nas d̄sta manera en los q̄les se cūple biē  
aql̄ dicho del propheta que dize. De do-  
blado q̄brantamiento los q̄branta tu se-  
ño. Allos tales por cierto las tales an-  
gustias y molestias no son otra cosa sino  
adelantamiento en alguna manera y co-  
miēço de las penas del abismo: porq̄ la  
miseria de sus afflictiones demuestra lo

q̄ para siēpre han de padescer en los infi-  
ernos. Mas cerca de los suyos con mi-  
sericordia ordena el seño: todos los aço-  
tes y penas: y todas las cosas dispen-  
sa para el prouecho y corona dellos. ¡Pues  
luego todas las haze el seño: o permite  
q̄ sean hechas: o por via d̄ justicia: o por  
via de misericordia: y por esto sienpre de-  
ue ser alabado en todas sus obras. On-  
de sant Augustin dize. La verdadera  
humildad de los catholicos es: no enso-  
beruecerse en algūa cosa: ni menos mur-  
murar de nadie: ni ser d̄sagradescidos ni  
querellosos: mas deuē hazer gracias a  
dios en todos sus iuzios: y alabar lo:  
por que todas sus obras son justas o pia-  
dosas. ¡Pues consideradas estas cosas  
pon estudio d̄ establecer y ordenar tu co-  
raçon de tal manera: q̄ en qualesquier a-  
caescimietos d̄ aduersidades: te ayas co-  
mo verdadero humilde y paciente y que  
ansi te exercites en la carrera d̄l esp̄u: que  
lleno de su sancto feruor: cobdicias pade-  
cer por dios estas tribulaciones: el qual  
en si mesmo y en los suyos tuuo y en seño  
esta muy alta carrera: y d̄to a todos por  
exemplo q̄ anduuiessen por ella: castiene  
por bien que los hijos del reyno seā affli-  
gidos aquí en el hombre interior y esterí-  
or: porq̄ (segun dize el apostol) los q̄ son  
fuera de la disciplina y de la correccion  
del seño: no son sus hijos: mas adulteri-  
nos. En otro lugar dize. El que es esen-  
to de la passion de los açotes: ajeno es d̄l  
numero d̄ los hijos de dios. Onde el mes-  
mo sant Augustin dize. Ninguno pro-  
meta a si mesmo lo que el euāgelio no le  
promete: porque necesario es que vayā  
las cosas hasta en fin como las escriptu-  
ras lo dixeron. ¡No nos prometen por ci-  
ertos nuestros libros en este siglo: sino  
tribulaciōes / p̄ssuras / angustias / y abū-  
dancia de dolores y de tentaciones. y pa  
estas dificultades nos aparejemos por  
q̄ no desfallezamos q̄ndo nos tomaren  
sin prouidēcia. Mas algūas vezes los  
pecadores no son açotados en esta vida  
o si lo son: es en pequeña manera: y esto

Augustin<sup>o</sup>  
in p̄ma qn  
q̄genap̄sal  
morūm.

Ad hebre.  
xij. capt.

Augustin<sup>o</sup>  
in libro de  
pastoribus  
in sermōe  
de tēpore.  
clv.  
Augustin<sup>o</sup>  
in eodem  
loco.



## De como el sancto josph que quiso dexar ala virgen maria su esposa.

Ad hebre.  
rij.

es por estar desesperada en el consejo de dios su emienda: mas aquellos a los que les es aparejada la vida perdurable: necesario es que en esta peregrinacion sean acotados: ca el señor acota (segun el apostol dize) a todo hombre que rescibe por hijo (conuiene saber) al que eternalmente tiene ordenado que resciba la heredad perdurable. **E** como quiera que dize a todo hijo: por mas principal se ha de entender su hijo solo engendrado: el qual es sin algun pecado. **P**ues el padre celestial que acota a su solo hijo: que es sin pecado: nunca dexara sin acote a los que son sus hijos por gracia: pues que no pueden carecer de pecados. **E** auñ que nuestro señor Jhesu christo se llama vno solo sin pecado: no se puede fallar ni llamar que fue ajeno de acote: ca grande exemplo nos puso en su paciencia para el sofrimiento de nuestras passiones. **P**ues luego no nos deuenos conturbar quando alguna persona virtuosa padesce algunas penas graues de las que no mereces: sino tenemos oluido de las asperezas y trabajos que suffrio en si mesmo el justo de los justos: y el sancto de los sanctos: el qual menosprecio todos los bienes transitorios: por enseñarnos que los deuenos menospreciar: y suffrir todos los males terrenales: y aquellos más da que deuamos soffrir: y esto hizo por que en los tales bienes no se buscasse la bienauenturança: ni en los tales males se temiesse desauentura. **L**o de suso es de sant Augustin. **C**onuiene nos pues ser en esta vida atormentados y affligidos: y por esto no deuenos en estas cosas ser quebrantados o impacientes: mas antes nos conuiene desfiar y amar las tales aduersidades: porque muchas vezes nos retraen del mal y nos prouocan al bien. y deuenos siempre tener las prosperidades por aduersarias: y por tales deuenos dellas huyr: pues nos hazen mayores males que podemos remediar.

**S**igue se la oracion del auctor.



**E**ñor jhesu xpo que eres muro y defension de todos los que en ti esperan: y tal que no se puede combatir: suplico te que seas en toda mi tribulacion mi verdadero reparo. **M**ira señor toda mi angustia y auer merced de mi y socorre me por la virtud de todas tus misericordias. **M**ira señor mi flaqueza y defiende me como padre piadoso: porque fauoresciéndome el socorro de tu prouidencia: nunca sere desamparado de tu consolacion ni de tu misericordia. **A**cuerta te señor de mi y reconosce que soy tu criatura: y alança de mi todos los enemigos que me acechan: por que cercado de tu clemencia: conozca en mí la dulcedumbre de tu bondad y pueda fazer penitencia digna segun la medida de mis pecados. **A**men.

**S**umario del interprete.

**C**apitulo nono del nascimiento de nro saluador Jhesu xpo: segun que lo cuenta sant Lucas en el segundo capitulo y cáta se en la missa del gallo de la noche de esta sancta natiuidad: y contiene doze parrafos principales segun que se figuen. **E**l primero es de como el empador Octauiano mando poner por escripto el numero de todos los hombres del mundo. **E** de como este Octauiano se llamo cesar. y que despues de todos los emperadores romanos se llamo cesares. **E** de la razon porque quiso nuestro señor nacer en tiempo que auia en el mundo paz vniuersal.

**E**l segundo es de como la Reyna del cielo y josph fueron a Belen como a ciudad del rey Dauid. **E** de como por la gran pobreza de entrámbos se aposentaron en vn pobre y desabrigoado diuersorio debajo de vn comun cobertizo.

**E**l tercero es de como nascio el señor ala media noche. **E** de la razon por que se llama primogenito de la virgen. **E** de como fue puesto en el pesebre por condenar las riquezas. **E** de como su madre en lugar de almohada le puso

Augusti /  
in libro /  
tentiarum /  
prosperi.



vna piedra dura debajo dela cabeza. E de las razones porque quiso nascer en Belen: y de muchas excellentes moralidades.

**¶ El quarto** es / de como el buey y el asno q̄ significan el pueblo ysraelitico y el gentil: conosciéron por miraclo y adorarón al señor. y de como los angeles cercaron todo el sancto pesebre y adorarón al infante en el punto que nascio.

**¶ El quinto** es / de como el angel reuelo a los pastores el nascimiéto del señor: y de las circunstancias deste nascimiéto. E de vna maravillosa moralidad y doctrina que en estos sanctos pastores se da a los perlados y a los religiosos y a los seglares.

**¶ El sexto** es / de como se ayunto con este angel vna grande multitud de choros angelicales cantando / la gloria i excelsis deo. E de como sant ylarion acaba este cantico. E de la excelencia / porque en el p̄dio el diablo su derecho: y gano el mundo su vida. E de como nra señora y los angeles se gozauan en estremidad y de la otra parte temblauan dela magestad del infante. E de como toda la corte celestial abaxo del cielo a adorar al hijo y ala madre virginal.

**¶ El septimo** es / de como los pastores se fuerón con diligencia a adorar al señor y lo hallarón en el pesebre: en los quales fue figurada la diligencia y condiciones que há de tener los q̄ han de hallar a xpo en el reclinatorio de sus corazones.

**¶ El octauo** es / de como la Reyna del cielo guardo en su coracon todas las palabras y mysterios / que en su parto virginal passaron. E de como por ser la bendita virgen gran sabidora de todas las escripturas cõcertaua y aplicaua los miraclos presentes con las prophecias passadas. E de como fue enseñadora de los euangelistas.

**¶ El noueno** es / de como los pastores se partieron de Belen predicando el beneficio dado a todo el mundo. E de como en ellos se da forma a los perlados y

la yglesia. y de otras muchas cosas que deuen los deuotos hazer en espíritu cerca dela gloriosa parida: y cerca delas otras maravillas desta sancta natiuidad.

**¶ El decimo** es / de como la natiuidad de Jeshu christo es de tres maneras / segun que lo representa la yglesia en las tres missas de aquel sancto dia. E de como la cibdad de Belen es dignificada entre todas las cibdades del mundo / y por q̄ cosas: y de la disposicion y assiento desta cibdad. E de la condicion del diuersorio o portal donde el sol dela justicia quiso nascer.

**¶ El onzeno** es / de como muchos dexaron sus tierras por morar en la tierra sancta. E de la cibdad de Ebron / en cuyo campo Damasceno fue criado Adam de la tierra bermeja. E de como a vn tiro de ballesta deste campo estan sepultados Adam y Eua con otros tres grandes patriarcas.

**¶ El dozeno** es / de las figuras deste sancto nascimiento. E de las maravillas que acaescieron en este sancto dia en todas las criaturas. E de como la sibila manifesto al emperador Octauiano q̄ era ya nascido otro rey mas poderoso q̄ el: mostrando le en el cielo vna donzella muy hermosa en cuyos brazos estaua vn niño mas hermoso que los cielos. E de como en este dia resplandescieron otros muchos miraclos.

**¶ Sigue se el capitulo noue.**



**¶** A aquellos dias estando ayn preñada la virgen Maria dize sant Lucas que se publico vn mandamiéto del Cesar augusto q̄ se pusesen por escripto todos los vassallos del mundo: que quere dezir q̄ cada vno en su propria cibdad se escriuiesse por q̄ el empador supiesse el numero de sus tributarios. Sobre lo qual dize sant gregorio. Todo el mudo se puso en escripto antes q̄ el señor nasciesse: por que aquel venia en la carne: el qual auia

g iiii

Gregorius  
sup lucam  
y in cathe  
na aurca.



## De la natiuidad temporal de Jesu xpo

De lo spiri  
tual

de escreuir a sus escogidos en el libro de la eternidad. Pues o señor Jesu tuuieses agora por bié que yo fuesse vno de los q has de escreuir en tal libro. **E**s o no tar q a este rey nro deuemos el tributo d la fe r dela justicia: y desto somos obligados a le hazer professiõ con el coraçon r con la boca r cõ la obra. **E**a este mesmo rey deuemos el dinero del año señalada dela lábre de su cara diuinal. **E** por este dinero en el q se cõpheden numero d diez se nos da a entèder / q somos obligados de ofrecer a dios la guarda d los diez mãdamiẽtos d la ley. en cuya obseruãcia ha llamos empinida la cara de nro rey q es su volũtad: ca ansi como niẽgno era esento dela paga deste dinero: ansi ninguno se puede excusar dela guarda destes mãdamiẽtos. **E**s de notar q el primero emperador de los romanos fue Julio cesar y este (segun que dize sant ysidoro en las etimologias) fue llamado cesar: porq despues q murio su madre le fue abierto el viẽtre r nascio por alli: o porq nascio en la cibdad de Cesarea / o porq con fuerte coraçon heria a los enemigos. **E** de aq es q por la grã dignidad r nobleza deste todos los emperadores se llamaron despues cesares. **E** este Julio cesar muerto sucedio en el imperio Octauiano augusto empador segũdo q fue sobrino deste julio cesar. **E** tuuo por sobre nombre augusto porque aumento en gran manera toda la republica: y el romano imperio: y desta causa todos los otros emperadores se llamarõ augustos. **E**ste octauiano reteniendo el sobre nombre del cesar su predecessor con el sobre nombre suyo que fue augusto: fue llamado Cesar augusto: de donde sucedio que el mes q primero era llamado septil: de ay adelante se le nombro agosto. Como quiera que dizen otros / que este mes fue llamado agosto / porque este Emperador nascio enel: o porque en este mes boluio triumphante de vna batalla r cõ gran victoria. Desde el tiempo deste emperador començo el poderio vniuersal del imperio

Isidorus i  
etimolo  
gias.

que en la lengua griega se llama monarchia. **E**ste emperador reyno cincuenta r siete años y medio: r los doze dellos reyno en paz perfecta r vniuersal cerca del tiempo del nascimiento de Jesu xpo: r por q en tal tiempo qso el señor nascer al qual seruia segun verdadera figura esta paz: porq el mesmo señor en grã manera busco paz: r siẽpre tuuo por bié d darse a los amadores d la caridad r dela paz. **E** por que auia de nascer el rey pacifico y el pñcipe dela paz: fue cosa conuenible q esse mesmo pñcipe antes de su nascimieto embiasse la paz como a su propria embaxadora: la qual el en seño despues en el mũdo a todos: r saliendo del mundo la dexo por heredad a sus discipulos: por lo qual es dado segun moralidad a entèder: que el hijo de dios eterno no nasce sino en el coraçõ pacifico. **L**a en paz orde no dios q fuesse (segun dize el propheta) el lugar de su apolentamieto. **P**ues pacificadas ya todas las puincias r regiones de todo el mũdo quando los siglos (pñmero pturbados) guardauã y tenian silẽcio de paz vniuersal debarõ d l imperio d cesar augusto: y desseando y gualar adonar y recrear la republica cõ leyes pacificas r justas: diõ vn mãdamiẽto: q se pusiesse en escripto todos los moradores del mundo. **E**ste qriendo saber el cuẽto d las puincias q por todo el mũdo eran subjectas al señorio romano: y el cuento delas cibdades q auia en cada region: r tambien el numero delas personas que auia en cada lugar y e cada cibdad / para tener noticia de qles y de quãtos tributos auia d ser seruido por derecho: r assi no fuesse agrauados los vassallos: pagãdo tributos no deuĩdos: r a vn porque se supiesse porque mãera podian ser mejor regidas cada vna delas tierras al romano imperio subjectas: auia mãdado que delas villas r lugares: barrios r arrauales: dõde qera q los tales vassallos morãssen: se ayũtãssen r viñiesse ala cibdad propria q tuuiesse señorio r juridiciõ sobre los tales lugares

ps. l.



res / o en la q̄l tuuiesen casa / o heredamiento / o fuesse tal q̄ ouiesen alli nascido: ⁊ cada vno pagasse al presidente de la p̄uincia vn dinero de plata / q̄ valia entonces diez marauedis biē apreciado / de los dineros q̄ se vsauan: dando se por subdito del cesar augusto: ⁊ se reconociesse ser vassallo ⁊ sujeto del imperio romano ⁊ se obligasse de ay adelante para siēpre a pagar aquel tributo: ⁊ por esto el tal dinero tenia en si la ymagen del cesar: ⁊ en el cerco del estaua escripto el nōbre del. ⁊ esta cerimonia de pagar este dinero era llamada profession o manifestaciō: porque cada vassallo q̄ndo pagaua el dinero al corregidor: q̄ p̄sida por el emperador lo ponía sobre su cabeza: ⁊ confessaua con su p̄pria boca ser sujeto al emperador romano. Dize se t̄biē la manifestacion de la paga deste dinero: obligaciō en escripto: porq̄ el numero de todos aquellos que estauan cōtados por cabeças: ⁊ alli se trayan vno a vno cōtados: eran reducidos ⁊ determinados en cierto cuento: ⁊ asentados en escripto. Asimismo que de tres maneras manifestauā esta subiectiō (conuiene saber) de hecho: porq̄ pagauā al emperador el dinero q̄ era juzgado q̄ se pagasse por cada cabeza. ⁊ por palabra: porq̄ cōfessauā por la boca q̄ eran sujetos al romano impio. En escripto: porq̄ todos sus nombres erā puestos por memorial. P̄des dize agora el texto. Esta descripciō o asiento de nombres en memorial fue la primera. E fue hecha por el presidente o adelantado de syria que se llamaua cirino. Este fue embiado del emperador cesar augusto ala p̄uincia de syria por presidente para la regir: ca iudea no tuuo gouernador p̄prio mas era cōtenida ⁊ inclusa de baxo de syria: cuya parte era iudea. Puede se dezir esta escriptura o memorial primera / quanto al p̄sidente cirino: porq̄ syria es vna p̄uincia en medio de la q̄ esta assētada iudea como ombigo de la tierra mas poblada ⁊ habitable. Dize se q̄ fue p̄uerto que

empeçasse cirino en iudea este officio: ⁊ q̄ desde alli los otros p̄sidentes proleguiesen esta diligēcia de poner en el semejante escripto a todos los moradores. Puede se dezir p̄mera esta escriptura: porq̄ fue la primera nomina vniuersal en que se escriuierō todos los moradores del vniuerso mūdo: porq̄ las otras nominaas que antes desta passarō / entiēde se q̄ erā particulares ⁊ pequeñas. Puede anfi mesmo dezir se p̄mera: porq̄ la primera nomina era fecha de las cabeças en cada cibdad por el corregidor de cada vna de las: ⁊ la segūda era en la q̄ se asentauan los nōbres de las cibdades en cada p̄uincia ⁊ region por el oficial del cesar. Llama se nomina / o escriptura tercera aq̄lla en que se escreuiā los nombres de las regiones o p̄uincias de late la presençia del cesar. Aqui parece como esta fue la primera vez q̄ iudea fue tributaria a los romanos: ⁊ q̄ esta nomina se hizo desde entonces en todos los años siguientes: porq̄ en el euangelio se lee / q̄ los aduersarios del seño dezian a sus discipulos. Nuestro maestro no ha pagado en este año tributo. Sigue se en el texto. **E** yuan todos para que cada vno se manifestasse por subdito del emperador en la propia cibdad o dōdeerā naturales (esto es) a escreuirse ⁊ a pagar el tributo / como dicho es. E acercando se ya la hora ⁊ el termino de los nueue meses: subio ioseph de nazareth de la p̄uincia de galilea con la virgen maria su esposa que estaua preñada a belē de iuda cibdad de dauid. Llama se aq̄ belē cibdad de dauid: porq̄ en esta cibdad es cierto q̄ nacio el rey dauid: ⁊ en ella fue vngido en rey de la casa ⁊ familia del qual venia ioseph ⁊ la virgen maria: ⁊ allí moraua todo su linaje: ⁊ caminauan para alla para fazer ellos esta p̄fessiō ⁊ reconocimiento de subjection ⁊ paga del dinero: como lo hazian los otros. P̄des mira agora como el seño de los señozes / por amor de ti es escripto en la



**De la natiuidad temporal de Jesu xpo.**

nomina y obligacion de los tributarios en las tierras: porque el nombre tuyo sea escrito en los cielos: y en esto nos dio exemplo de perfecta humildad: de la qual comenco desde su nacimiento: y continuo la falta la muerte: a donde humillo a si mismo hecho obediente hasta la cruz.

Sobre esta humildad dize beda. **M**ucha es de mirar quanto es grande la humildad de aquel cuyas misericordias y grandezas no pueden ser mudables: porque no q̄so solo por nosotros tomar carne: mas aun en tal tiempo la tomo: que luego como naciessse se obligasse en scripto al tributo del Cesar: y se subjectasse a su seruicio por nuestra libertad. y deue se tambien tener consideracion q̄ aun que la bienauenturada virgen ya ouiesse concebido al rey del cielo y de la tierra por lo qual era esenta de toda humanal subjection: toda via quiso obedescer con su esposo Joseph al decreto imperial: porque pudiesse bien dezir cō su hijo lo que el dixo a sant Juan en el baptismo. **L**o uiene que no otros en todas las cosas cumplamos toda justicia: y porque en esto nos diessse exemplo de obedescer a todo poderio superior. **P**ues mira como la señora trabaja otra vez en este largo camino: ca de Nazareth hasta hierusalem son treynta y cinco millas: y desde allí en lo baxo del monte de hierusalem contra el medio dia esta asentada la cibdad de Belen que por su nombre es dicha Efrata: y esta apartada de hierusalem quasi cinco millas. y deste lugar se concluye q̄ la bienauenturada virgen aun que estaua preñada / y ya muy cercana al parto: no padescia grauedad ni tal pesadumbre en el cuerpo: que no pudiesse yr de prouincia en prouincia: porq̄ (como dize sant Augustin) no embargante q̄ la virgen estuuesse preñada: cierto gozaua de saludable ligereza: porq̄ la verdadera lumbre que dentro de si mesma tenia no le causaua grauedad ni penosas dificultades. **P**ues trayendo agora vnas cosas ala razon y consonancia d̄ otras:

has de notar que el sancto Joseph que riendo pagar el tributo al emperador d̄ la tierra: subio de prouincia en prouincia (conuiene saber) de galilea a iudea: y de cibdad en cibdad (esto es) desde Nazareth a Belen: porque sepas (segun verdadera moralidad) que Joseph q̄ quiere dezir acrescentamiento: es figura q̄ cada vno de nosotros que quiere en espíritu ser acrescentado en virtud y crescimiento espiritual: y quiere pagar el tributo de la deuocion al rey eterno: deue partirse por los passos de las virtudes: y subir de galilea / que es deste mundo y de los deleytes de la conuersacion mundanal / a iudea (esto es) ala virtud de la sacramental confession y de la diuinal alabanza: porque Galilea quiere dezir traspassamiento / o rueda / o cosa mouible: y iudea quiere dezir confessio. y desta manera andando sobria desde Nazareth a belen (conuiene saber) de la operacion florida de las virtudes: al pasto y gusto de la contemplacion entrañal: a donde es hallada la verdadera refection de las animas: ca Nazareth quiere dezir flor. y Belen quiere dezir casa de pan / o casa d̄ refection y hartura. **E** dize que Joseph subio con la bienauenturada virgen Maria / por significar que siempre deuenos tener la virtud de la penitencia por consolable compania: como el sancto Joseph hasta su muerte tuuo cōfigo a esta muy preciosa virgen Maria: que quiere dezir mar amargo. **E** como ouiesse ya llegado a Belen: nunca pudierō allí hallar posada: porque eran muy pobres: y porque auian allí venido muchas gentes por la mesma causa. **P**ues compadece te agora desta señora y mira bien como es delicada y donzella de quinze años: y como llegando fatigada de tan largo camino: andaua con gran verguença buscando entre los hombres y atrauessando de vna parte a otra todas las calles vna posada a donde reposasse y no la fallo: mas antes todos la despiden: y no menos a su esposo: y anfi tu

**B**eda sup  
per iucam  
y in carbe  
na aurea.

**Mat. iij**

**B**onauen  
tura in suo  
vita xpi.

**A**ugusti  
nus i quo  
das sermo  
ne natiui  
tatis.

moral

**B**eda sup  
iucam.

**S**elo  
ral.

**C**risto /  
nus i quo  
das sermo  
ne natiui  
tatis.



uieron necesidad de retraerse en vn diuersorio / que era vn passo comū que estaua dentro de la cibdad quasi en fin della debaro de vna peña / en la qual auia vna concavidad q̄ no tenia encima tejado (q̄l parece en el día d̄ oy) saluo vn colgado de roca que dependia del cerro. Segun dize beda. Diuersorio es vn espacio que ay entre dos barrios: que tiene de cada parte vn muro: y de cada parte tiene vna puerta: por que puedan d̄sde allí salir sin pena a cada vno dellos: y estaua cubierto por lo alto por la destemplança del ayre: y por que en los días festiuales se pudiesen ayuntar allí los hombres a hablar y a tomar solas: el qual es figura de la yglesia / que esta entre el parayso y el mūdo: ca en ella nos entramos y nos abrigamos / y nos defendemos de los errores del siglo. y tenia en aquel diuersorio por costumbre de atar los hombres sus bestias quando por algunos negocios venian ala cibdad / y por esto se llamaua diuersorio / por q̄ vnos y otros yuan y venian a el. E por ventura el sancto joseph que era carpintero auia fecho allí vn pesebre para el buey y para el asno que auia traydo consigo. El asno para que la Reyna del cielo / que estaua preñada viniessse en el: y el buey para vender lo y para pagar del el p̄cio del tributo por si y por la virgen: y para que d̄l restante pudiesse biuir: o por ventura algū hombre otro auia traydo aquel buey para vender lo allí / que en aquella hora comia cō el asno en vn mesmo pesebre: o por ventura entrambos estos animales fueron allí traydos por otros dueños. Onde sancto Crisostomo dize. Qualquiera persona q̄ es pobre / resciba consolació con el sancto joseph y con la gloriosa madre d̄l señor / que no tenia moço ni moça. Solos venia de Nazareth d̄ Galilea: a pie venian que no tenían bestia: ellos se son los señores / y ellos se son los siervos. Cosa nueva y muy maravillosa: entran se al diuersorio y no entrā ala cibdad: por que verdaderamente / la pobreza temero

sa no osaua llegar se ni parecer entre los ricos. Sigue se en el testo.

**P**ues estando la Reyna del cielo en tan pobre y en tan desauorecido lugar: y como ya se acercasse la hora del parto / que era a media noche de vn día de domingo: quando el silencio de la escuridad estaua en el medio punto della: ca en aquel día que dixo el señor (sea hecha luz y fue hecha) nos visito el rey oriente de lo alto: y en tal día dize agora el testo: que la gloriosa virgen pario a su hijo primogenito. Es de notar: que esta palabra primogenito no dize aqui orden por acatamiento de otro hijo siguiente / que despues la virgen ay ya parido: mas dize priuacion por acatamiento de otro hijo primero (esto es) que antes de christo ni despues que lo pario no tuuo otro hijo alguno. y esto es lo que dize Beda: que primogenito es dicho / no aquel despues del qual nasce otro: mas aquel antes del qual no es nacido alguno. E segun el mesmo Beda dize. Todo vnigenito es primogenito: y todo hijo primogenito / que sea en esta manera: es llamado vnigenito. E por que el hijo de dios quiso nascer segun la naturaleza temporal de la madre / segun la carne para ganar muchos hermanos / por la generacion del espíritu: es mejor que christo / sea llamado primogenito q̄ vnigenito. y esto es lo que Beda dize: que nuestro señor jesu christo es hijo vnigenito en la substancia de la diuinidad: mas es primogenito en el rescibimiento de la humanidad. E quiso nascer de noche: por que vino en secreto: y por reducir ala luz de la verdad a los que estauan escurecidos en la noche de los errores. E quando la Reyna celestinal se hallo parida / y no de su virginidad priuada / y vido ante sus ojos al infante glorioso rezien nacido / luego en esse punto lo adoro como a verdadero dios: y con sus propias manos lo eboluió / bien como verdadera madre. y esto es lo que agora dize el testo. Emboluiólo su madre en

Ciij

Scna. j.

Beda sup lucam.

Beda ier positioe facta per lucam

Beda ubi supra.



pañales: y reclinolo en vn pesebre porque no tenia otro lugar en todo aquel diuersorio. Estos paños en que fue embuelto eran pobres asperos y viejos. Onde los q son mucho pobres siempre se llaman pobres remendados porque son vestidos de diuersas piegas viejas y cosidas en vno. E dize q lo reclino porque lo puso no en cuna de oro mas en vn pesebre que estaua en medio de estos dos animales que eran el buey y el asno porque cierto no alcançaua otro lugar en todo aq̄l frio y muy comun portal de bestias. Pues mira o tu coracon humano esta muy gran pobreza de christo: el qual no solamente no tuuo casa propia en que naciesse: mas avn en el diuersorio comun no pudo alcançar vn lugar conuenible para su nascimiento: mas antes por la estrechura grande del lugar: y por su pobredad desmedida: fue necesario que el refugio de los angeles fuesse puesto en el pesebre de los animales: de manera que se verifico en aquella hora lo que despues de ser en edad de varon perfecto el mesmo diro por confundir a los ricos y de compassion de si mesmo. Las raposas tienen cuevas: y las aues del cielo nidios: y el hijo de la virgen no tiene a donde pueda reclinar su cabeza. E deue se aqui entender que aquel diuersorio o establo ansi estaua de otras bestias lleno que la virgen no pudo tener lugar para celebrar su parto sanctissimo ni para su recogimiento sino muy estrecho y entre las bestias brutales: de manera que su hijo pudo dezir bien en aquel punto por si mesmo aquella prophesia de David: q̄ hablando en persona de Christo con la persona del padre dize. Señor como bestia soy fecho acerca de ti: mas avn que esto es ansi por la niñez de la carne humana que agora tengo siempre estoy contigo segun la ygualdad que tēgo con tu persona diuina. Es de notar que christo primero holgo en el vientre delicado de la virgen. y la segunda vez en el pesebre: menospreciado: y la tercera en el palo de

la cruz: y la quarta en el sepulcro: y avn este fue ajeno. Mira pues quan grande de pobreza es esta: y quan miserables y menospreciados son los reclinatorios y lugares de su reposo. Pues deues mirar en el dechado de las cosas que te son dichas: y que ansi niño como christo estaua: daua ya comienzo a estado de la pfeccion: y nos lo enseñaua por exemplo: el qual consiste en humildad y aspereza y pobreza: porq̄ ya pudieffe dezir con verdad aquello que en su persona prophetizo David diziendo. Sobre soy yo: y desde mi niñez y mocedad siempre se exerci to mi vida en trabajos. Pues mira bien como son condenadas en este pesebre de tu señor todas las honrras / pompas y vanidades deste mundo y todas las riquezas y todas las bláduras y delectaciones de la carne: y avn todas las otras vanidades / abundancias y superfluydas del siglo. E sant Anselmo dize. O muy amable y muy maravillosa y voluntaria caridad: que tu dios nuestro de gloria immensa / no menospreciaste ser hecho gusanito de gran menosprecio: y tu señor de todas las cosas touiste por bien de aparecer como seruo. E porque no te parecio grande humildad ser ygual a nosotros: que quisiste ser mas abatido que todos: y entre nosotros te ouiste como seruo y como nuestro verdadero hermano. E tu señor de todos los bienes que no tienes necesidad alguna: no desdenaste en los comienços de tu natiuidad buscar las necesidades y asperezas de la muy aborrecida y estrecha pobredad: porq̄ verdaderamente (como dize la escriptura) no naces para ti: y por esto no alcanças vn lugar pequeño en el comun diuersorio: ni avn en el touiste cunas que rescibiesen tu delicada ternura: mas antes en vn pesebre de poluo / y no lipio de la paja de aquel establo ouiste por bien de ser reclinado / embuelto en trapos raydos tu q̄ contiene y concluyes toda la tierra en vn palmo. E lo q̄ mas es de cōtemplar es q̄ a vezes te abrigaua tu madre entre

Contemplacion.

Mat. viij.

ps. xliij.

ps. lxxv.

Ante in fuit dicitur

Bernardus in sermone de natiuitate christi

Bernardus in epistola



sus brazos: y a vezes tomava las mñas de los animales brutales q allí estauā p stadas con q te abrigasse del frio. ¶ Pues cōsolaos cōsolaos todos aq̄llos q en las miserias y en los poluos d̄ la pobreza so ys criados: porque cō vosotros es dios en toda pobriedad: el qual no se acuesta en deleytes de resplandeciēte cama ni se halla en la tierra de los que suauemente biuen. ¶ Pues o rico / de que te glorificas / q eres vna cosa de lodo / y deleytas te en cobertores de cama pintada y delicada / como el tēy de los reyes en su acostamiēto y reclinacion aya mas querido hone stificar y fauorecer los raceles de los po bres: ¶ Por que razon reprochas tu los dueros estrados que el tierno infante (en cuya mano son todos los reynos) quiso mas escoger / que tus colchas de seda ni que tus camas de blandas plumas. ¶ **S**ant Bernardo dize. No consuela la in infancia de jesu christo a los parleros: ni sus lagrimas a los escarnecedores. No consuelan los paños de su pobreza a los que andan vestidos de grana y de ropa de seda. No consuela el establo ni el pesebre del señor a los que aman las prime ras fillas ē las yglesias cathedrales: mas en pena desto es a los pastores que velā anunciando el gozo de la luz: y a ellos se dize ser nascido el saluador: porque eran pobres y trabajauan: y no a vosotros ricos que tenēys vuestra consolacion: y no la que segun dios es. ¶ **E** dize mas sant Bernardo. Nasce el hijo de dios en alue dro del qual era tomar para su nascimie nto qualquiera tiempo q quisiera: mas quiso elegir el tiempo que mas molesto y trabajoso es / en especial para infante pequenuelo y para hijo d̄ madre pobre: y tal que a penas touiesse paños para lo emboluer ni pesebre para lo acostar. ¶ Como tanta necesidad de regalo alli se offresciesse no oygo ni veo ser hecha al guna mencion de blandas pieles. ¶ **P**ues es sin dubda nuestro señor Jesu christo (q̄ no puede ser engañado) quiso para si mesmo elegir lo q̄ es mas molesto y mas

contrario ala condicion de la carne. **A**ssi que esto es lo mejor: y lo mas provecho so: y lo que mas deuenos escoger. ¶ **E** q̄ quiera que otra cosa enseña o amonesta deuenonos guardar de su compania y doctrina: y huyr del como de hombre en gañado: y de peligrosa ensenança. ¶ **E** mirad hermanos / que como quiera q veays a este infante en tan abatido dis fauor: sabed que es el aquel hijo y niño pequenuelo / en otro tiempo prometido por **E**sayas: que sabe reprobar el mal y elegir el bien. **E**l mal es el deleyte del cu erpo: y el bien el affligimiento de la carne. **E**sta afflicion quiso tomar / y la delecta cion quiso reprovar el moço sabio / y el verbo infante / y la carne enferma: y el ni ño tierno y tan delicado: que no podia trabajar ni tenia disposiciō para obrar. ¶ **P**ues o tu hombre carnal huyr de aqui adelante toda blanda sensualidad / por que la muerte esta puesta ala puerta de la delectacion: mas deues hazer peniten cia / porque por sola ella se acerca el rey no de dios. **E**sto es sin dubda lo que aq̄ quel establo predica para traer nos a es ta verdad: y para solo esto da aquel pesebre bozes: y esto mesmo nos publican de manifesto aq̄llos miembros delicados. **E**sto nos euangelizan aquellas la grimas y solloços. **O** dureza de mi cora çon / o señor tuuieses ya por bien que co mo la palabra fue hecha carne / assi mi coraçon de duro mas que piedra se hizies se agora blando y lleno de compassion. ¶ **P**ues haz lo señor / ca prometido lo ties nes por el propheta diziendo. Yo quita re de vosotros el coraçon de piedra: y dar vos he coraçon de carne. **L**o de suso es de sant Bernardo. **P**ues ya viste el nas cimiento del sanctissimo principe: y viste ansi mesmo el parto de la **R**eyna cele stial: y en estas dos cosas podiste bien considerar la su pobreza muy estrecha. **A**has aqui es d̄ notar que esta pobreza es virtud muy puada: y es aquella pie dra muy preciosa euangelical que para la comprar se han de veder y dar todas

Esa. viij.

Ezechiel. xij.



## Dela natiuidad temporal de Jeshu xpo.

las cosas. Esta sola es el principal fundamento de todo el espiritual edificio. Esta es carrera especial de la salud: bien assi como cimiento de la humildad y rraz de la perfectiõ: el fructo de la qual es de muchas maneras / avn que es secreto. **P**or diste tambien cõsiderar en la madre y en el hijo profundissima humildad: pues q no desdenaron el establo ni el pesebre / ni menos el heno / ni las otras cosas de miserable y baxa estimaciõ / para dar a nos exemplo de perfecta humildad: ca sin esta virtud no se puede alguno salvar: por que ninguna obra nra puede con soberuia agrada a dios: ca muy cierta cosa es q sola la humildad es la que merece q nos sean dadas las virtudes: y q las recibidas sean conseruadas: y que las conseruadas sea acabadas y pfectas emas alto grado. **E** sin esta virtud todas las virtudes no parecen ser virtudes. **P**or diste assi mesmo considerar en entrambos a dos en especial en el niõ Jeshu: no peqña afflicion corporal. y entre las otras esta es vna muy principal: que como su madre lo acostasse en el pesebre y no tuuiesse cabecal ni almohada / ni otra cosa alguna de las que suelen dar regalo y abrigo a los niõs rezien nascidos / puso le de baxo de la cabeza vna piedra dura / no sin grande amargura de su coraçõ / entreponiendo por ventura algun heno entre la piedra y la cabeza: y avn aquello tomava prestado para lo pagar despues. **E** avn (segun se dize) fasta el dia de oy esta aquella piedra guardada en aq̃l lugar para memoria de los creyentes. **P**ues deues con estudio y cõ todo tu poder abraçar la pobreza y humildad y affligimiento del cuerpo / porq̃ (segun tu manera) puedas parecer en estas cosas a tu seõor Jeshu xpo. **O**nde sant Bernardo dize. **C**õ tres exemplos nos muestra el seõor la carrera por la q̃ lo deuemos seguir. **E**l vno es exemplo de pobreza / porque en este mudo no quiso tener riquezas: y este exemplo nos faze la carrera ligera y sin embaraço: porq̃ mas sin esto

Bernardus  
in suis ser-  
monibus.

uo el hombre corra por ella. **E**l segundo es de humildad: ca menosprecio toda la gloria del mudo: lo qual no es poco socorro pa tener escõdido y no destruydo de la vanagloria todo el bien que hizieremos. **E**l tercero es de paciẽcia: porq̃ sufrió cõ alegre coraçõ con las aduersidades: y esto haze al hõbre fuerte y robusto pa sufrir. **E** (segun dize sant anselmo) nro redemptor a los ciegos puso el colirio y ungueto de la encarnacion: porq̃ los q̃ no podiamos ver al muy resplandeciente dios en el secreto pielago de su magestad lo viessemos en abito de hõbre en nra cõformidad y acatandolo lo conociessimos y conociendo lo lo amassemos: y amandolo nos esforçassimos cõ soberana diligencia a entrar en su sancta gloria. **E** q̃ lo encarnar por prouocar nos al amor de las riquezas espirituales: y fue hecho participante de nra naturaleza mudable / por hazer nos participanteros de su essencia inmutable. **E** inclinose hasta nras cosas las mas humildes / por enalçar nos hasta la cõbe de sus alturas. **E** sant griostomo dize. **E**l hijo de dios natural tuuo por bien de ser hijo de dauid: y por fazer nos hijos de dios / quiso tener a su siervo por padre: porque touiessemos por padre a dios. **A**ssi que no embalde ni sin causa este tan alto seõor descendio a tanta humildad: mas hizo lo porque de tan grande menosprecio en que estauamos nos eralçasse. **N**ascio segun la carne: por que nasciessemos segun el espiritu. **E** por que el parto siempre ha de ser de la condiçion que fue el concebimieto: bien assi como el fructo sigue la condiçion de la flor: cosa conuenible fue que nuestro seõor jeshu christo: el qual fue concebido en Nazareth: que quiere dezir flor / nasciesse en el fructo (cõuiene saber) en Belem: que quiere dezir casa de pan / o casa de haritura: lo qual pertenesce al fructo. **E** avn cada dia es el seõor concebido en Nazareth: y nasce en Belem: quando alguno (recibida la palabra de la predicacion en su coraçõ) se haze casa de eterno pa.

Joan. vi.

Joan. xlii.

Joan. xlii.

Joan. xlii.



Et tambien fue cosa conuenible que chris-  
 ton nasciese en Belen / que quiere dezir  
 casa de pan : porque el es pan biuo que  
 descendio del cielo : y harta las animas de  
 los escogidos de entrañable hartura.  
 E assi mesmo nascio en Belem : que en-  
 tre todas las cibdades de Juida es muy  
 pequena : por significar que no quiso q  
 alguno se glorifique en ser natural de cib-  
 dad de terrenal altura. E avn no nascio  
 en la casa de sus padres mas en la carre-  
 ra : por enseñar que era peregrino : y que  
 el reyno suyo no era deste mundo / segun  
 aquello que el dize en el euangelio. Yo  
 soy carrera / por la qual ymos derechos  
 a parayso. E quiso aluergar se en el dis-  
 uersorio / porque nos enseñasse buscar en  
 el destierro deste mudo / no palacios : mas  
 diuersorios pobres / y rincones de pobre-  
 dad. E tomo para nacer vn establo frio  
 por condenar la curiosidad : y demasia  
 de los edificios y la gloria del mundo.  
 Fue hecho pequenuelo : por hazer nos  
 grandes y perfectos varones : y porque  
 de allí adelante no desseasse el hombre  
 engrandecer se sobre la tierra. Fue he-  
 cho enfermo : por hazer nos fuertes y po-  
 derosos para las buenas obras. Fue  
 hecho pobre : por enriquecer nos con su  
 pobreza : y porque ninguno se enralce ni  
 en soberueza con las terrenales riquezas.  
 Quiso ser embuelto en paños pobres y  
 de poco valor : por desatar nos de los la-  
 zos de la muerte : y por vestir nos de la es-  
 tola primera de la vida immortal. Las  
 manos y los pies quiso tener farados y  
 apretados / porque nuestras manos se  
 desembueluan para bien obrar : y porq  
 nuestros pies fuesen encaminados con  
 derecha intencion en la carrera de la paz.  
 Y estava en aquel portal del frio diuers-  
 orio como pobre en uergonzante : por a-  
 parejar nos muchas manidas en la casa  
 de su padre. En pesebre estrecho fue pue-  
 sto / por reprobuar y reprehender las ca-  
 mas delicadas y los anchos edificios : y  
 por enseñar nos para los gozos del rey-  
 no celestial : y porque enseñassemos pa-

ra su rescebimiento el lugar proprio de  
 nuestro coracon : segun aquello que en  
 los prouerbios es escripto en persona de  
 ste señor. Dijo dame tu coracon. En el  
 pesebre tambien quiso ser reclinado : por  
 dar nos hartura del pan de su carne bie-  
 como a sanctos animales : y porque des-  
 ta manera fuesse allí manjar de las bes-  
 tias : ca bestia se haze el hombre por el pe-  
 cado : segun aquello q en el psalmo es dicho.  
 El hombre como estuuiesse en hórta no  
 la entendio : y por esto es cóparado alas  
 bestias brutales : y es hecho semejante a  
 ellas. E por tanto el señor quiso ser fecho  
 heno : q es manjar de los brutos animales /  
 porq la palabra es hecha carne : y toda  
 carne es verdaderamente heno.  
 El buey se deue aq saber q significa  
 el pueblo de los judios : y el asno signifi-  
 ca el pueblo de los Gentiles : los quales  
 teniedo al señor en medio miraglosamé-  
 telo conosciéron : y puestas las rodillas  
 en tierra (segun su manera :) adorauã lo  
 sin hazer entrenal : y dauan bozes a ma-  
 nera de alabaca. Por lo qd dize sant am-  
 brofio. Pues que oyes los llozos y gemi-  
 dos del infante : oye tambien los dulces  
 bramidos del buey : el qual conofce a su  
 señor y se cópadesco del : segun aquello que  
 es escripto en esayas. Conofcio el buey  
 a su possedor : y el asno conofcio el pese-  
 bre de su señor. Y gregorio nazanzeno di-  
 ze. Donrra xpiano aql pesebre : por el  
 qual (como poco menos fuesses ya mu-  
 do animal) eres agora apascentado de  
 la palabra y de la razon de dñs. Conof-  
 ce (como lo conofcio el buey) a tu due-  
 ño : y reconofce con seruiçio de limpio a-  
 nimal a exemplo del asno : el pesebre de  
 su señor : pues que eres de aquellos que  
 saben rumiar / y cortar la yerua : y no es-  
 res animal reprochado por no limpio /  
 segun el rigor de la ley : y reduce y pon en  
 tu memoria al hijo de dios. Y esto ha-  
 gan todos los que son establecidos pa-  
 ra los diuinos sacrificios : y para admi-  
 nistrar en los altares. E si esto non ha-  
 zes / creas de cierto que eres vno de los

Joan. viij

Joan. xliij

Prouer-  
bto. xliij.

ps. xlvij.

Cluij  
Selo alle-  
gorico.

Ambrosio  
sup lucam  
libro. ij.

Ela y c. 1.

Gregorius  
nazansus



## Vela natiuidad temporal de jefu xpo

Señal  
mo/  
rel.

animales inmundos: y q̄ no eres ordenado pa los deuotos sacrificios / ni pa los sanctos manjares. ¶ Segun señal mo/  
ral por la gloriosa virgē Maria puede ser entēdida la yglesia: y por joseph su esposo se puede entender el obispo: por lo q̄l trae anillo como esposo. E assi como la virgē Maria fue preñada: mas no d̄ joseph sino del spiritu sancto: biē assi la yglesia ha rescebido de dios la preñez d̄ la gracia. E assi como joseph y la gloriosa virgē sancta maria subierō a Bethlē su cibdad: assi los perlados de la yglesia hā de sobir a su cibdad / que es la cibdad de la gloria celestia: y han d̄ manifestar se al emperador d̄ todas las cosas para lo seruir de perdurable seruidumbre. E la yglesia en cada buena persona pare hijo / quando el bien que primero se concibe en su proposito / lo lleva fasta el cabo de la obra. y entonces el tal bien es embuelto en paños / quando lo esconde de las alabanças humanas. y entōces se entiende el tal bien ser reclinado en el pesebre / quando el varon virtuoso no p̄sume d̄ la buena obra / mas por ella se haze mas humilde. y deue senotar: que en el p̄nto que el señor nascio / todos los angeles lo cercaron / y con grande alegría y reuerencia lo adoraron. Sigue se en el testo. Estauan vnos pastores velando sobre las manadas d̄ sus ganados en aquella mesma region. Esta estancia era bien cerca de Belem: quasi por vna milla empar de vna torre que estaua entre Belem y hierusalem: a donde el patriarcha Jacob moraua cō todo su ganado quando se boluio para Mesopotania: y adonde fue enterrada la memorable matrona Rachel: llamaua se aquella torre: torre de la grey o torre de los ganados: y solia estar allí vna yglesia / a donde se muestran a vn agora tres monumentos de aquellos pastores. Sigue se en el testo.

Cv

¶ E luego el angel del señor vino a ellos cerca d̄ la quarta vigilia: ca la noche se reparte en quatro viglias: y la

claridad d̄ dios los cerco y resplandescio todos de luz. Este angel les aparecio vestido d̄ blâcura muy resplandesciente: y con cara alegre y rutilante / y creese que fue sant gabriel / el qual anuncio ala virgen el concebimiento del hijo de dios. y este mesmo angel (como mas gozoso que todos / porque se auia complido lo que el notifico ala virgen en su embarada) poniamas diligencia q̄ los otros angeles / porque se publicasse esta sancta natiuidad. E lo que arriba dixo el testo: que la claridad de dios los cerco de luz: ha se de entender que d̄ todas partes fueron esclarecidos assi en el cuerpo por partes de fuera: como en el anima por partes de dentro: en señal que era ya nascido el sol d̄ la justicia: y que ya se manifestaua la lumbre en las tinieblas alas personas de coracon derecho: y en señal que se acercaua ya la claridad de la gloria. E aparecio el angel vestido de resplandor / porque venia a manifestar al que es luz verdadera y alumbrador de todo hōbre. E aparecio este angel mas a los pastores que a otro linaje de hombres / por quatro razones. La primera porque eran pobres: por cuyo amor Jēsu christo vino al mundo / segun aquello que dize David. Por la miseria de los menguados: y por el gemido de los pobres me leuante agora. La segunda porque eran simples y sin malicia: segun aquello q̄ Salomon dize en los prouerbios. Cō los varōes simples es el razonamiento de dios. La tercera es porq̄ velauan / segun lo que el mesmo Salomō dize. El que velare biē de mañana y se die re ami / este tal me hallara. La quarta es por significar que la doctrina ha d̄ venir a los subditos de la mano de los perlados. Sigue se en el testo. E los pastores temieron de temor muy grande: a los quales dixo el angel. Cautad que os euāgelizo y declaro vn gozo muy grande que sera a todo el pueblo. (Esto es): porque oy es nascido a vosotros el saluador: el

Pa.

Po.  
bi.

Po.  
bi.

Reda sup  
Lucas.



qual es el señor Christo é la cibdad de David. Esto que dize que temieró de gran temor los pastores: entiende tu que fue porque no estauan acostumbra dos de ver angeles: 7 por la sobrepusan ca de la claridad que les resplandescio a desora: mas el angel los consuela dizien do que no teman: 7 pone la razon por que no deuen ó temer diciendo. **Catad que os euangelizo buena nueva / 7 nueva de gran placer: que aura en todo el pueblo que es é toda la ygle sia q de todos los pueblos se ha de ayu tar assi de judios como de gentiles. Ca nascido es a vosotros 7 pa puecho de vosotros los hóbres en este dia na tural el saluador.** E dize este dia porq se ha de entender tomando la noche pas sada para juntar con el dia siguiéte. En de desde entonces començo la noche a p ceder en dignidad al dia. E mas quiso dezir en este dia que en esta noche: porq venia a manifestar gozo de gran esclare cimiento 7 avn porq aquella noche fue alumbrada como verdadero dia. E nó bra lo saluador porq es 7 fue amador 7 dispensador de salud: 7 llamo lo christo quanto ala humanidad: 7 señor quáto ala diuinidad. E dize que nascio en la cibdad de David: por significar a Be len de la qual era natural el rey David. Christo segun la lengua griega táto qe re dezir como vngido en la legua latina: ca en la ley vieja solos los reyes 7 los pó tifices erau vngidos: 7 porque nuestro redéptor es rey 7 sacerdote: fue aqui lla mado con assaz propiedad xpo q quie re dezir vngido: 7 no ó vncion humana: mas diuina: el qual en la humanidad q por nosotros tomo / fue vngido de dios padre: 7 no menos de toda la trinidad ó complimiento de todas las gracias. E segun dize Beda: de vna manera el an gel informo ala virgen Maria: 7 de otra a Joseph: 7 de otra a los pastores. Alla virgen dixo que auia de cócebir: 7 a Joseph q era cócebido: 7 a los pasto res certifico que era ya el señor nascido.

y esto hizo por informar a los hombres có toda suficiencia de la verdad óste sacra mento 7 por hazer seruicio sin entreualo alguno a dios: segun que ala diligencia angelical pertenesce. Sigue se en el testo **Etomad esto por señal. Hallareys al infante embuelto en paños: 7 puesto en el pesebre.** Esta señal les dio el angel segun la costumbre de los hebre os: que (segun dize el apostol) siempre de mandauá señales pa ser certificados de las cosas a ellos propuestas. E dize ha llareys por significar que estaua como escóddido: 7 no como manifestador de si mismo. E dize infante: por no hablan te como q era que era eternal palabra ó dios. E dize que embuelto en paños porq sepa q no eran de sirgo ni de ola da: 7 porq veas su pobreza 7 la miseria de su abito. E dize que estaua puesto en el pesebre: porque entiendas que no estaua en cuna ni en paño de oro: 7 por que contéples su humildad maravillo sa: pues q el señor de los señores se quiso reclinar en vn pesebre de animales bru tos. Estambien de notar que estos pa stores erau simples / pobres / 7 menospre ciados. E porque no temiéssen ó llegar a Belen como el angel les mádaua / fue les dada señal de niñez / de pobreza: 7 de humildad: porq estas son las propias señales de su primero aduenimiento: co mo quiera q otras seran las señales ó la segunda venida al iuzio. E Segun sefo moral en esto somos enseñados / en que manera 7 de qles personas ha ó ser xpo hallado: ca no es hallado sino ó los que no tienen dobladura de malicias: lo ql responde a su infancia / 7 de los pobres: 7 esto responde ala emboltura de los pa ños: 7 de los humildes 7 menosprecia dos: lo qual respóde ala reclinacion su ya en el pesebre. y estas tres cosas se encierran en tres votos de los religiosos. En la castidad quanto alo primero: 7 en la pobreza quanto alo segundo / 7 en la obediencia quanto alo tercero. E bien dize q nascido el soberano pastor apa

f. cor. i. f.

moralidad

h

Beda sup  
com.



recio el ágel a los pastores q̄ velauá: por q̄ en esto se declarasse quales de uá ser los pastores de la yglesia porque siempre se an humildes y veledores. **E** segun el seso figuratiuo Beda dize: que estos pastores de ganado significá los doctores y los curas de las animas fieles que velan sobre la vida d̄ los subditos/ porque no pequen: y guardan las vigiliás de la noche sobre su manada porq̄ no perezca por los bocados de los lobos infernales. La noche enseña los peligros de las tentaciones: de las quales todos los que bien velan no cessan d̄ guardar sus propias psonas y las de todos sus subditos: y cerca dellos esta el angel para su guarda: y la claridad de dios los respalda al derredor pa su propio endereçamiento y para el de sus subditos. **E** segun dize el mesino Beda: por estos pastores no se deue entender solos los obispos y los sacerdotes y diaconos: o los otros perlados y rectores de los monesterios: mas aun con assaz conueniencia son todos los xpianos que tienen cuydado de qualquiera casa pequenuela: llamados pastores en quanto con cuydosa diligencia y bien velando presiden y mandan toda su casa. y qualquiera psona q̄ tiene cargo de vno/ o de dos hermanos/ por gouernacion y por officio cotidiano deue como buen mayor complir el officio de pastor en la disciplina destos: ca obligado es quanto la fuerça le alcançare d̄ los sustentar de los manjares de la palabra de la vida y exemplo de las buenas costumbres: y aun cada vno que biue en libertad/ tiene assi mesmo officio de pastor/ y apascienta espirital manada y vela toda la noche con diligēte sollicitud sobre ella. Si ayuntando para prouecho de su propia saluacion multitud de buenas obras y de limpios pensamientos se esfuerça a los guardar y d̄fender d̄ las afechanças y cautelas de los spiritus malos y suzios/ como buen velador gouernando las cō justa moderaciō y templança y acrescentádo las cō los pastos

Espiritalidad.  
Beda i expostioe su per lucam

Beda i bo mella sup lucam.

y verduras celestiales de las scripturas. **E** como los pastores se marauillan/ sen de las cosas vistas y oydas: porq̄ no pareciesse ser pequeña el auctoridad de vn solo angel/ y de vn testigo y por mas por señal y concordia d̄l testimonio que auia dado deste sancto nascimiento: dize el testo. **Que se ayuto con aquel angel vna gran multitud de caualleria celestial que alabauan a dios y dezian. Gloria sea a dios en las alturas: y en la tierra sea paz a los hombres de buena voluntad.** E ayuntaron se con este angel: porque entre todos los otros fue el principal q̄ auia notificado la natiuidad de xp̄isto. **E** dize: **multitud de la caualleria celestial.** Como si dixesse. **M**uy gran numero d̄ angeles: los quales son entendidos de baxo deste nombre de caualleria: pues q̄ por la salud de los hombres pelean siempre con los demonios. **E** tan: bñ puede ser que de baxo del nombre de caualleria se entiēda la multitud de los angeles: porque es nascido el rey celestial. **E** porque nascio como efforçado capitan para v̄cer batallas: por esto (segun otra letra) a este gran cuento de angeles llamo san Lucas exercito/ o hueste. **E** dize: **que alabauan a dios:** porque lo alabauan con boz de concordia/ en fauor de la natiuidad de su hijo: porque sabian bien que por aquel infante hauian de ser traydos los hombres ala salud perdurable/ y hauia de ser reparada la cayda de los choros celestiales. **E** por esto cantauan todos en vno en honrra de dios/ y con vna bendicion. **G**loria sea a dios en las alturas (esto es) en los cielos: porque aun que su gloria resplandezca en todas partes: mucho mas resplandescer en el cielo Empireo/ a donde es la morada de los angeles y de los sanctos. **E** dize señaladamente **en las alturas.** Como si dixesse. **A**un que en las tierras es menospreciado de muchos/ en los cielos es de todos glorificado. **E** dize que **en la tierra sea paz a los hombres:**

Esayc.  
xlviii.  
Ps. cxviii.  
Leo in sermone natiuitatis xpi

Esayc.  
xlviii.

Prover.  
dixi.



no a todos: mas a los que son de buena voluntad (conuiene saber) a los que resciben de buena voluntad a Jesu christo nascido: y no lo perfiguen ca los malos no tienen paz consigo: mas tienē la en abundancia los que aman el nombre del señor. Por que segun dize sant leon papa. La verdadera paz del xpiano es nūca ser apartado de la voluntad de dios: y que en solas las cosas que son de dios se deleyte. y tener paz con dios no es otra cosa sino querer lo que el manda y no querer lo que el defiende. Assi q̄ la paz es publicada a los hombres de buena voluntad que son los virtuosos y los buenos. La por sola la bondad de la voluntad es dicho el hōbre ser bueno: mas que por la bondad de las otras potencias del anima: porque la voluntad manda a todas las otras potencias y las mueue pa obrar: y por de la bōdad o la malicia desta volūdad redunda y se estiende en todas las otras potencias espirituales: bien assi como lo haze la influēcia de la causa mouedora a las cosas mouidas della. mas los hōbres malos nunca tienen verdadera paz: porque escripto es en Esayas. No tienē paz los malos entre si mismos. Por esta palabra del angel parece que aquella paz que por los profetas fue p̄dicada: que como mas principal auia de venir en el aduenimiento de Jesu xpo: era paz interior: que p̄tenece a la buena voluntad: porque segun lo q̄ es dicho en los proouerbios. No entrīstecera al justo qualquiera cosa que le acaesciere. La paz temporal que ouo en la venida de xpo (pacificadas todas las gentes de baxo del impio romano) fue figura de esta paz de la qual los angeles hizierō en su cantar principal menciō. Bien dixerō. Gloria sea a dios: y paz a los hōbres: porque por el merecimiento de Jesu xpo: el padre fue glorificado: y fue hecha paz entre dios y el hombre y entre el angel y el hombre: y entre el ebreo y el gentil. E todo lo que adelante se sigue de la gloria in excelsis deo: y se canta

en la missa hasta el cabo de la gloria: se cree auer añadido y cōpuesto sant y lario. Anastasio papa segundo estableció que se cantasse en la missa en todos los domingos y en las fiestas: porque es cantar de gozo y de alegría. Del gozo deste dia dize Casiodoro sobre aquella palabra del psalmo que dize. Este es el dia que hizo el señor. Como quiera que todos los dias aya dios criado: singularmente dize que hizo este dia: porq̄ fue consagrado con la natiuidad de nuestro señor Jesu xpo: en el qual con mucha razon nos deuemos alegrar y gozar: porq̄ en tal dia el diablo perdio su derecho: y el mundo rescibio la vida. Es de notar que al sancto angel que esta sancta natiuidad anunciaua se ayunto gran multitud de otros angeles: porq̄ aquella angelical compañia que sobreuino / confirmasse lo que el auia dicho primero. E (segun dize Beda) vn angel solo euangelizante el sancto nascimiento / gran numero de otros angeles se junto con el cātando en vna consonancia la gloria y alabança de su criador: respondiendo a su magestad como bien fieles en su oficio: y informando nos con su exēplo: que luego demos alabanças a dios de coraçon y de boca y de obra: quando quiera que oymos la sagrada doctrina de la boca del predicador. Quando traemos a nuestra memoria los mysterios de nuestra saluacion: y assi mesmo se nos dio a entender q̄ por esta sancta natiuidad los hombres auian de ser conuertidos a la paz de vna fe: y de vna esperança: y de vna caridad y a la gloria de las alabanças del muy alto. Despues desto subieron se los angeles al cielo con alegría y con cantares y relataron a todos los cibdadanos celestiales todas las marauillas que auian visto en este sancto nascimiento. y luego toda la soberana corte transformada y sobrepujada de plazer despues de hecha gran fiesta: y despues de auer dado a dios padre grandissimas alabanças: vinieron todos por sus ordenes a ver la cara

Elayc.  
xlviii.  
Pa. cxviiij.  
Leo in ser  
mone nati  
uitatis xpi

Elayc.  
xlvij.

Proouer  
biolib. xij.

Casiodoro  
super psal.  
cxviiij.

Beda sup  
lucam.



**De la natiuidad temporal de jefu xpo.**

de su feñor dios: 7 adorádo a el 7 a su madre con toda reuerencia: cantauan le delante bendiciones excellentes: 7 cátares de su auidad: qual d'ellos oydas tales nueuas se pudiera quedar en el cielo que no vinielle adorar a su feñor assi humillado 7 puesto en tierra? **C**iertamente yo creo que en ningún dellos pudo caer estar tan gráde soberuia: por lo qual dize el apostol. Como el padre celestial certificasse q su primogenito auia de venir al mundo en carne 7 que auia de ser introducido en la redondez delas tierras: dádo a entender q era feñor 7 perlado d todas las criaturas: diro en el psalmo. **A**ldoren lo todos los angeles. **E** sant Augustin dize. **E**nel establo quiso nacer el feñor: 7 de su madre la virgen fue ceñido d pobre fara: 7 en el pesebre repuesto: la q no tenia casa de madera de cedros ni cama guarnescida de marfil en que pariese al criado: de todos 7 al redemptor del mundo: mas antes como vna muger estrangera 7 pegrina: en casa agena lo pario. **E** como hembra pobre no lo emboluió en paños de seda: mas en mantillas pobres 7 de aspereza: 7 en vn pesebre lo repuso: 7 en el punto quenació lo adoro bien como a dios verdadero. **E** establo biéauenturado: o pesebre soberano: pues que christo nasce en el: 7 el q es verdadero feñor de todas las cosas: se reclina en su dureza. **A**lli fueron parteras las angelicas potestades: allí fue solaz vn millar de cuentos de angelcs q se gozauan con su hazedor. **A**lli lloraua xpo en el establo: 7 hacia le gran alegría en el cielo. **L**loraua xpo en el pesebre: mas gozauá de su nascimiento las cauallerias angelicales cátao 7 dando a dios gloria élas alturas: 7 paz en la tierra a los hombres de buena voluntad: por quáto la bódad del ciclo era nascida en las tierras. **A**uia descendido paz verdadera del cielo: 7 de sta causa (gozando se los angeles) cantauan. **S**ea gloria a dios en las mayores alturas. **B**ojan se todos los choros de parayso de la presencia corporal de su se

ñor 7 téblaua la virgē **M**aria: no ébar gante que veya por el perienca: que era verdadera madre de dios. **A**legrauá se los angeles en ver al infante: cantando 7 boládo en par del con seguridad d alegría: ante cuya cara estaua su madre cō gran temor: mas no dexaua de alegrarse con el miedo: ni de perseverar a bueltas del plazer: en el reuerencial temor que deuia. **S**igue se en el testo.

**E** despues destas cosas bablauan los pastores vnos cō otros diziendo. **P**assemos agora fasta Belem y veamos esta palabra digna d poner en planca 7 recordació: que fue fecha por el feñor: porq cosa tan maravillosa no la pudo hazer otro sino el. **E** mostro la a nosotros. Como si dixese. **V**amos a ver a este infante rezie nascido: el qual nos es reuelado por la palabra del angel. **E**s de saber que este vocablo: palabra o sermon: muchas vezes se toma en la sagrada escriptura por cosa digna de hablar: o de inemoría: assi como es escripto en ysayas: que el rey ezechias no tenia palabra en su casa (cōuene saber) cosa grande: que no la enseñasse a los mensajeros de **M**erodach rey d babilonia. **E** puede se entender como si dixerá desta manera. **V**eamos esta palabra q era en el pncipio cerca del padre en q manera es hecha carne: porq quando la carne de nro feñor es vista: la palabra que es esse mesmo hijo d dios fecha carne es vista: la q toda la trinidad estableció q recibiesse. **E** assi hecho hōbre passible 7 mortal: el feñor nos lo mostro porq no podía en otro modo ser visto d nuestros ojos corporales. **S**igue se en el testo. **E** vinieron estos pastores cō seruo: 7 sin tardança alguna 7 hallaron ala virgen maria 7 a ioseph 7 al infante puesto en el pesebre. **E** la aceleramiento 7 diligencia que lleuaron estos: no fue lo primero sino por el gran gozo que auian hauido con la vista 7 nuevas d'el angel 7 por el desseo que tenían de ver al infante nascido. **E** lo se

ad. eb. j.

ps. cvj.  
Augustin<sup>9</sup>  
in quodam  
sermōe na  
stularis.

Beata sus  
Lucam.

Espritu  
dad.

Espr  
xxvj.

in. xxi.

Beato litte  
rol.



gido porq̄ mas presto se pudieffen bol  
uera su ganado q̄ lo dexauan sin guar  
da: en lo qual parece la gran deuocion ⁊  
cuydado que tenian de buscar al p̄cioso  
infante: porq̄ ninguno puede ni merece  
hallar a J̄esu christo: si lo busca cō tibie  
za: al qual (segū dize beda) ⁊ aguijado  
es: no acelerar los passos d̄ los pies: mas  
aprouechar siempre en la fe ⁊ éla virtud.  
E hallaron lo estos pastores sin dificul  
tad alguna: porque por la gran paz de  
que entonces los hōbres gozauā: ⁊ por  
la multitud de los huelpedes que veniā  
en aquel tiempo a pagar aquel tributo:  
no se cerrauan las puertas de la cibdad:  
⁊ por esto pudieron entrar de noche: ⁊  
venir a dōde estaua el infante. E fue ha  
llado xp̄o con la virgen Maria ⁊ cō Jo  
seph varon justo ⁊ en el pesebre: porque  
seamos enseñados / que el que quisiere  
hallar a j̄esu xp̄o ha de tener limpieza d̄  
coracon: exanimando a si mesmo: que es  
entendida por la virgē Maria: ⁊ ha de  
tener justicia por acatamiēto de sus her  
manos: ⁊ esta es figurada por el justo Jo  
seph: ⁊ ha de tener humildad ⁊ reueren  
cia considerando el abatimiēto ⁊ pobre  
za de d̄ios: la qual se entiende por el pese  
bre menospreciado ⁊ humilde. E fue ha  
llado mediante la virgen Maria ⁊ Jo  
seph: porque se entienda q̄ el perfecto co  
noscimiento de su magestad no se alcan  
ca sino por la vida cōtēplatiua ⁊ actiua:  
en figura d̄ lo qual el patriarcha Jacob:  
q̄ por otro nōbre es llamado ȳsrael: q̄  
quiere dezir varon que vee a d̄ios: tuuo  
dos mugeres (cōuiene saber) a Rachel  
⁊ a Lia. Sigue se en el testo. ¶ **E** co  
mo lo vieron los pastores: cono  
scieron ser verdao la palabra q̄ les  
fue certificada deste infante: ⁊ q̄ sin  
alguna dubda era verbo biuo del sobe  
rano padre. Como si dixesse el euange  
lista. Luego en el punto q̄ los pastores  
vieron con ojos corporales al niño: cono  
cieron de noticia intelectual / ⁊ por alū  
bramiento de verdadera fe: que todo lo  
que les fuera relatado por el angel d̄ste

moço: era relacion q̄ se les hizo: que este  
es ⁊ era el verdadero verbo ⁊ hijo d̄ d̄ios  
⁊ desta manera por conosciēto de la  
humanidad vinieron en conosciēto  
de su deidad: porque (como arriba es di  
cho) no solamente defuera / mas a vn de  
dentro fueron alumbrados estos pasto  
res del conosciēto del verbo encar  
nado. E a vn fueron tan fieles que d̄ spu  
es que ouieron adorado al infante. dize  
el testo: que recōtauā a todos las  
cosas que auian oydo de los ange  
les: ⁊ que se marauillauan todos  
los que las oyeron. Ansi que la cau  
sa de su admiracion era el mysterio de la  
encarnacion ⁊ las marauillas que afir  
mauan los pastores. ¶ **H**ablando se  
gun moralidad: desto q̄ dicho es se pue  
de notar que tres cosas son necessarias  
a los q̄ quieren segū esp̄itual inuenciō  
hallar a j̄esu xp̄o a ecēpto de estos pasto  
res. La p̄mera es hablar del: p̄cniando  
de cōtino ⁊ escodriñando las eicipturas.  
La segunda es passar de vn lugar pa  
ra otro. ⁊ esto se haze por la conteplaciō  
d̄ las criaturas. La tercera es correr sin  
algū detenimiēto ⁊ esto se haze por el gu  
sto ⁊ por el sabor de las gr̄as. Puede se  
ansi mesmo esto moralizar desta mane  
ra. Que los que queremos hallar a J̄e  
su christo como los pastores lo hallaron  
deuemos hablar por verdadera confes  
sion de los peccados: ⁊ deuemos passar  
del despoblado a Belē mediante el me  
nosprecio de las cosas temporales ⁊ car  
nales: ⁊ deuemos tambien andar por el  
camino por feruor de muy ardientes des  
seos: ⁊ esto hasta llegar a Belen que es  
cibdad de verdadero pan por el sabor ⁊  
gusto de las influēcias diuinales. ⁊ entō  
ces hallaremos a j̄esu xp̄o en el pesebre d̄  
n̄ro coraçō: porq̄ nos comunicara la mer  
ced de su delectosa p̄sencia: cuyos deley  
tes ⁊ recreaciones son estar con los hijos  
de los hombres. ¶ **I**tem segū el seso mo  
ral ⁊ esp̄itual: por Belen que quiere de  
zir casa d̄ pan: puede ser entendida la glo  
ria celestial: porq̄ en ella se gusta aq̄l biē

Seso mo  
ral.

Prover  
blos. viij  
Seso mo  
ral. ⁊ ana  
logico.

h iij



Luc. xiiij.

auenturado pan / del qual es dicho en el euangelio. Bienaueturado es el que come pan en el reyno de dios. A esta cibdad de Belen llegan los siervos d dios por tres passos. El primero es passando de los vicios alas virtudes. El segundo es passando d vna virtud para otra virtud. El tercero es passando deste mundo al padre: o dela muerte ala vida. **P**ues luego (segun el consejo de Beda) a exemplo destos pastores passemos tambien nosotros hasta Belen cibdad de Dauid por la via de los buenos pensamientos: honrrando la con verdadero amor: y celebrando en ella con alabanzas dignas: y con honrras conuenibles la encarnacion d jefu christo. **P**assemos tambien hasta la cibdad de Belé desechando los carnales deseos y con todo feruor del coracon. **P**ues segun spirtual inteligencia: no es otra cosa Belen sino la cibdad soberana del cielo que es la verdadera casa dl pan biuo: no hecha por por artificio de manos: mas es eterna en los cielos: y con toda caridad lo hõrremos: porque el verbo hecho carne subio alla por corporal presencia: y alli esta asentado en la diestra de dios padre: al qual sigamos fasta llegar alla con toda diligencia y feruor de virtudes: y procuremos con diligente castigo dl anima y del cuerpo que aquel infante (que aqõllos pastores vieron llorar en el pesebre) lo merezcamos ver reynante en la silla imperial del padre: pues que tan grande bienauenturanca no se ha de buscar con pereza ni con tibieza: mas con alegria d coracon han de ser seguidas las pisadas de Jefu christo. **E**ansi como aquellos pastores en la hora que vieron al infante luego conocieron que era verdadero dios: desta manera nos deuemos apresurar para abraçar con muy llena caridad todas las cosas que son dichas de nuestro saluador: porque podamos en el siglo aduenidero comprehender estos mysterios con vista de perfecto conocimiento. Sigue se en el testo.

Beda i comentario sup lucam.

Espirtualizado.

**E** la prudentissima virgẽ maria guardaua dentro de su pecho todas estas palabras: tratado las en su coracon. Lo q guardaua y cõferia no era sino las palabras d la embaçada del angel: y los mysterios del gozo que sant Juã rescibio en el vietre y los dl nacimiento del saluador: y las maravillas del cantar de los angeles y del aparecimiento y fe de los pastores. Estas trato la pçiosa reyna en su entendimiento concertando las con las escripturas de los prophetas. **P**ues mira quan buena discipula fue esta gloriosa virgẽ pues que conseruaua todas las cosas q auia oydo encomendado las ala memoria: y no poniendo alguna dellas en oluido: las quales ella muchas vezes repitia: conferiendo y contratando vnas con otras de manera que se puede bien llamar arca sancta del testamento: pues que contenia todos los secretos de las palabras y de los mysterios de dios. **E** la razõ porque los guardaua dentro de si mesma y los encomendaua ala memoria fue: porque despus fueffen escriptos y en todo el mundo predicados enseñando los y recontando los ella mesma a los euangelistas: cierto es q muchas cosas deprendieron los apostoles dlla: en especial los fechos que el seño: fizo antes que los llamasse: y a ella acudian para ser informados como a verdadera maestra: porque auia leydo todas las sanctas scripturas: y por que sabia los secretos de todas las prophecias. **E**ansi concertaua y cõferia las cosas q entonces eran hechas en su parto virginal: con las que sabia que auian escripto los prophetas: considerando cõ prudencia como eran complidas en el infante nascido. **E** ayütaua los mysterios q consideraua ser celebrados en aqõl precioso niño con los otros que auia leydo en la reuelacion de los prophetas y tanto mas creya ser aquel infante dios: quanto todo lo q auia leydo / acataua q por entero se cõplia en el: y esta aplicacion de las vnas cosas cõ las otras era ala pçia

Cb

Jerony. in quodam sermone d sumptuose marie.

Jerony. ibidem.

Isay. viij.

Isay. c. j.

Isay. xj.

Isay. xj.

Dat. iij.



la Reyna materia muy deleytable y muy puechosa ala yglesia: porq̄ (como dize sant hieronymo) la sanctissima Reyna del cielo despues de la ascension d̄ su hijo cierto es q̄ quedo por algun tiempo en la tierra con los apóstoles pa q̄ mas cóplidamēte los informasse de lo q̄ d̄ las cosas diuinas ella auia visto y tractado con mas familiar conuersacion por lo q̄ l las podia mejor explicar: ca (como dize esse mesmo hieronymo) las cosas que mejor conoscemos mejor las hablamos. ¶ Pues la gloriosa virgen **M**aria guardando los derechos de la virginal pureza y no menos casta en la boca q̄ en el cuerpo: a ninguno q̄ria descubrir los secretos d̄ je su x̄po q̄ ella sola sabia: mas con coraçõ callado los escondiãua y esperaua con toda reuerencia y cõ coraçõ callado tiepo conuenible en el qual dios quisiess̄e y como por biẽ tuuiesse q̄ fuessen diuulgados: confiriẽdo y contẽplãdo las obras admirables que auia visto ser hechas a cerca de si mesma: y todas las otras que auia leydo en las escripturas que se auia de hazer. Auia leydo en **E**sayas. **L**atad que la virgen concebira y parira hijo: y veyã auer ella concebido y parido virgẽ. y auia tãbien leydo. **C**onoscio el buey a su poseedor: y el asno al pesebre de su seño: y veyã al hijo de dios y suyo llorar en el pesebre entre dos animales. Auia assi mesmo leydo aquella prophecia que dize. **M**ascera vna piertega de la rãz de jesse: y veyã q̄ ella mesma venia de la generacion de **D**avid: y q̄ della era engendrãda y nascida. Auia tãbien leydo. **M**azareno sera llamado este moço: y cõsideraua auer ella de spiritu sancto en **M**azareth concebido. **E** auia tãbiẽ leydo. **T**u belem tierra de juda no te tẽgas por cibdad pequena que de ti nascera el caudillo y rey q̄ sera gouernador de mi pueblo: y veyã la bendita señoza que lo auia ella parido en **B**elẽ. ¶ Pues cõpara ua la noble Reyna las palabras de los p̄ fetas y las otras que ella auia leydo alas cosas fechas y alas q̄ auia oydo y visto:

y en todas hallaua la madre de la sabiduria vna concordia: y en todas tenia a crecentamientos muy ciertos de fe sin sospecha. **Q**uanto se pudiera gozar quãdo conosciã ser ella madre de dios: porq̄ (como dize sant Anselmo) predicar solamēte de la sancta virgen que es madre de dios: sobrepuja a toda cosa alta que despues de dios puede ser dicha o pensada.

**E** los pastores tornaron se glorificãdo y alabãdo a dios en todas las cosas que auian oydo y visto: segun que a ellos fue dicho. **E** tornaron se con gozo grande ala guarda y cuydado de sus ganados y glorificãdo al seño: con el coraçõ y cõ la boca: biẽ como a maestro y hazedor de tales maravillas por todas las cosas q̄ auia oydo de los angeles y por las q̄ sus propios ojos auia visto en **B**elẽ: q̄ erã tales q̄ les el angel les auia certificado: y desto dauan gloria y alabãça a dios: porq̄ q̄ndo llegarõ a belẽ hallaron ser verpad todo lo q̄ les fuera dicho y por tã grãde y tan señalado beneficio como fue dado a todo el mudo en general y a ellos reuelado en especial: manifestauan por defuera su deuocion alabãdo a dios y cõ toda p̄seuerancia lo glorificauan. **E** assi mesmo parecia en esto q̄ eran deuotos: porq̄ despues de la contẽplacion q̄ touierõ con la vista d̄ l saluador: se tornarõ al exercicio de la vida antigua en boluer se d̄ la guarda y apacẽtamiẽto de sus ouejas. **E** n lo q̄ se da forma de biuir a los pastores de la yglesia q̄ son obligados a velar quãdo los otros durmiere: y son d̄dores de yz algũa vez a belẽ d̄ la sagrada scriptura porq̄ seã allí recreados del pã celestial y porq̄ despues d̄ biẽ hartos del pã de la doctrina se bueluã a apascentar su ganado. y esto pece en el p̄feta **E**zechiel quãdo dixo q̄ los animales vna vez y uan adelante todos quatro cõ sus alas: y otra vez setornauan atras. **A**nda ve agora tu a ver la palabra que es el hijo d̄ dios por amor de ti hecho carne: y puestas las rodillas en tierra adora a tu seño: y

Anselmus  
in libro de  
conceptu  
virginali.  
**C**ir

Ezechiel  
primo.

Contem  
placion.



**De la circuncision de nuestro redemptor**

a su madre y con toda reuerencia saluda a josph el varo sc̄o. y despues besa los pies del niño Jesu q̄ yaze en el pesebre y ruega a su gloriosa madre q̄ estienda sus brazos porq̄ lo veas o q̄ pmita q̄ lo tomes. Pues toma lo en sp̄u y apricta lo algũ ratillo etre tus brazos y mira y cõ tẽpla cõ toda diligẽcia iũ cara: y besa lo cõ muy reuerẽcia al temor y delecta te enl de todo tu coraçõ y conosee q̄ cõ sana cõ fiança puedes hazer estas cosas: pues q̄ vino entre los pecadores pa tu salud: y q̄io cõuerfar y hazer vida humilde con ellos: y se lea dio al fin en verdadero mã jar d̄ pan biudo y pues q̄ assi es: luego el clemẽtissimo y muy paciẽte seño: pmiti ra ser tomado de ti legũ tu volũtad y no te lo juzgara a p̄sumpciõ mas a feruor d̄ sãcto amor. **A**has mira q̄ siẽpre hagas esto cõ reuerẽcia y temor porq̄ el mesmo es el sc̄o de los sc̄os. **D**espues toma lo a su madre y contẽpla biẽ cõ q̄nta diligẽcia y sabiduria lo tracta y lo gouierna: y como lo siue d̄ todos los otros abrigos q̄ a su d̄licada niñez ptenescẽ. y esta assi mesmo para su seruicio aparejado y ayu da le si pudieres: y ten memoria de te de leytar en estas cosas y piẽsa las de conti no muy ordenadamente: y en quanto tu pudieres acompaña en sp̄u ala madre y al niño jesu y mira muchas vezes su ca ra en la q̄l los angeles dessean acatar. y esto haz siẽpre (como te dire) cõ reueren cia y temor: porq̄ no padezcas reproche si fuesse d̄l infante notado d̄ p̄sumpciõ/ canũca te deues tener por digno d̄la fa miliaridad de tales mysterios y d̄ tã grã des psonas. **E**sant Anselmo dize. **A**cõ paña des de agora o anima racional ala madre de dios con toda deuocion hasta belẽ y da bueltas cõ ella hasta q̄ halle el pobre diuersorio en q̄ se albergue y siue la en su parto. **E** quãdo veas a su hijo el dios grãde infante pequẽuelo reclina do en el pesebre: salgã de ti bozes de espã to y bozes de alegria: y dí cõ y fayas. **E**l pequẽuelo nos es nascido y el hijo nos es dado: y abraça aquel diuino y dulce

pesebre. **E**l amor amãse la verguença y la afectiõ lance fuera el temor pa q̄ pue das besar los sacratissimos pies d̄l niño nõica q̄tãdo tus labrios dellos. **E** despu es tracta e tu coraçõ las velas y la duo ciõ d̄los pastores: y marauilla te d̄ como las cauellerias de los angeles corren y lo cercã al derredor y etremete tus oracio nes ala celestial melodia porq̄ puedas e sp̄u cãtar cõellos. gloria sea a dios el as alturas: y e la tierra sea paz a los hõbres d̄ buena volũtad. **E**nde sant augusti di ze. **E**ydo auemos la boz d̄los ágeles (se gũ el euangelio nos dize) q̄ nos manife sto q̄ d̄la virgen maria nascio nfo seño: jesu xpo y q̄ por la relaciõ d̄stos fue a los pastores este leffable mysterio mãifesta do y q̄ cantarõ con melodia d̄ no compa rable su auidad. **G**loria sea a dios en las alturas y paz en la tierra a los hõbres de buena volũtad. **E** cierto festiual solene y llena de todo plazer era la tal boz y no pa q̄ sola a q̄lla hẽbra se gozasse: cuyo vi entre virgial auia parido al infante: mas era boz de alegria pa el linaje humanal pa cuya gloria la virgẽ lo ha oy parido. **P**ues digamos tambien nosotros y con q̄nta alegria pudieremos repliq̄mos y cõ fiel coraçõ y cõ deuota cõsonãcia can temos. **G**loria sea a dios en los cielos y en la tierra paz a los hõbres d̄ buena vo lũtad. y estas palabras tã altas y estas nuevas marauillas y alabanças del pri cipe del cielo: y este euangelio gozoso y muy perfecto penfẽmos con toda la cõsi deraciõ d̄ fe/esperãça y caridad q̄ poda mos. **E** gregorio nazãeno dize. **H**õra cõ los pastores al infante: y cãta con los ágeles su gloria muy samosa: traua te d̄ la dãça de los archangeles: y avn q̄no te puedas alegrar como sant juan se gozo en el viẽtre: goza te segũ tu poder: y bay la delante deste niño como el rey **D**au id baylaua en el assentamiento d̄l arca del testamento y adora y honrra el na scimiento por el qual eres librado de los atamientos y de la miseria original d̄la natiuidad humana. **A**nsi que hablã

Anselmus  
in suis me  
ditationi  
bus.

Esay. li.

Augu  
in  
nati  
cib

Mat. xij.

Greg  
nazã

Dauid



do en espiritual estilo / cada dia deues ve  
nir en espiritu a ver al infante Jesu al re  
clinatorio del sancto altar : por que me  
rezcas ser harto del pasto de su carne muy  
preciosa con los sanctos animales.

**E**s de notar q̄ la natiuidad de xpo  
es de tres maneras (cõuiene saber) diui  
na/humana / r de gra. La p̄mera es del  
padre eternalmẽte. La segũda d̄ la ma  
dre segũ tẽporal nascimẽto. La tercera  
es en el coraçõ segũ spũ d̄ gra. Estas tres  
natiuidades se tomã segũ tres substãcias  
o naturalezas q̄ ay en xpo: las q̄les son/  
diuinidad / carne / y espũ: ca del padre na  
sce dios: d̄ la madre nasce carne: y en el co  
raçõ nasce por la gra d̄ l spũ sc̄to. Del  
padre nasce siẽpre: d̄ la madre nasce vna  
vez sola: en el coraçõ nasce muchas vezes  
Segũ la natiuidad eterna r diuina: tie  
ne xpo padre sin madre: segun la natiui  
dad humana tiene madre sin padre: r seg  
gũ la natiuidad q̄ es en el coraçõ por gra  
tiene padre r madre (segũ aq̄llo q̄ es es  
cripto en el euãgelio) todo aq̄l q̄ fiziere la  
volũtad d̄ mi padre / q̄ en los cielos es: sin  
dubda es mi hermano r mi hermana r  
mi madre. Estos tres nascimẽtos repre  
senta la yglesia en este sc̄to dia. El p̄me  
ro se representa e la missa q̄ se cãta de no  
che: por q̄ la natiuidad en q̄ el hijo d̄ dios  
nasce eternalmẽte del padre / es de todo e  
todo a nosotros oculta y secreta. El segũ  
do se representa en la missa q̄ se cãta e ama  
nesciẽdo: ca este nascimẽto del redẽptor  
en pte fue secreto (cõuiene saber) q̄nto al  
modo: por q̄ solo el spũ sc̄to lo obro en lvi  
entre v̄ginal por arte inuisible: y en pte  
fue claro / y esto quãto a los puechos q̄ el  
mundo rescibio / q̄ fuerõ a todos manife  
stos. El tercero nascimẽto se representa e la  
missa mayor: por q̄ esta natiuidad q̄ es  
segũ gra: resplãdesce como cosa manife  
sta en el anima / en la q̄l Jesu xpo es conce  
bido por amorosa afecçion / r nasce por  
buenas obras q̄ el hõbre faze estãdo en  
estado de gra / y es criado por el puecho  
q̄ cada dia siẽte en las virtudes el q̄ dela  
gra del muy alto no se apta. Pues entre

todas estas cosas mucho deue mos hon  
rrar cõ grãde afecçio ala cibdad de bele  
pequeñuela: por la q̄l te abrio dios carre  
ra pa tomar al parayso. Esta cibdad es  
pequeña en cãtidad y en muro: r fue lla  
mada p̄mero Effrata: mas como acaes  
ciẽsse q̄ vino sobre ella muy grãde hãbre  
y despues sucediẽsse muy copiosa abũdã  
cia d̄ pã / fue dicha belẽ / q̄ q̄ere dezir casa  
d̄ pã / por el acaescimẽto d̄ la demasia d̄ l  
trigo q̄ sobreuino. Esta cibdad no es pe  
queña e los ojos d̄ los p̄ncipes d̄ juda q̄n  
to ala excelẽcia d̄ su dignidad: por q̄ ver  
daderamẽte fue como vn testigo: r a ma  
nera de hablar como sabidora de los my  
sterios q̄ antes del aduenimiento de xpo  
fuerõ celebrados en ella. En ella fue da  
uid vngido en rey: en ella fue solẽnizado  
el sacrificio q̄ e la coronaciõ de los reyes  
se acostũbraua hazer: en ella se celebrõ el  
casamieto d̄ ruth y d̄ booz / en l q̄l se figu  
raua el ayũtamiẽto d̄ la humanidad r d̄  
la diuinidad / q̄ es verdadero sacrificio r  
reyno sin mudança. Frẽ esta cibdad fue  
sabidora r buen testigo de los gozos q̄ se  
celebrarõ e la venida de Jesu xpo. O q̄n  
pudiesse p̄sar cõ digna suficiẽcia el go  
zo de los ágeles q̄ alli alabaron a xpo: r  
el plazer de los pastores q̄ lo vierõ: y de  
los reyes q̄ lo adorarõ: r de los pueblos  
q̄ creyeron. Frẽ esta cibdad es buẽ testi  
go de los martyrios en ella padescidos  
despues dela venida d̄ l seño: / quãdo he  
rodes fizo matar los ynocetes. Mas so  
bre todo es bienaueturada en la planta  
que della nascio / que fue aquella genera  
ciõ noble (cõuiene saber) el caudillo y el  
enseñador / generacion prouechosa /  
gouernadora del pueblo de y israel: dela  
qual dize sant Bernardo assi. O belem  
la pequeña / r tan engrandescida del se  
ño. Al q̄l te engrandescio q̄ de muy grã  
de fue fecho en tí pequeño. Que cibdad  
ay en el mundo / q̄ si oyere q̄ la grãdeza d̄  
dios fue en tí humillada: no ayã ebidia  
de aquel tu precioso establo: r dela glo  
ria de aq̄l pesebre: ciertamẽte en toda p  
te dizẽ marauillas gloriosas d̄ tí cibdad

Bernardus  
in quodam  
sermone na  
tivitytis.



## De la circuncisión de nuestro redemptor

ps. lxxxvj.

de dios: y en todo lugar se canta la profecía del psalmo que dize. **A**quel hombre que nació en ella: esse mesmo es el muy alto dios que la fundo. **E**sta cibdad esta assétada sobre vn monte luego y agosto que se estiende desde la parte oriental fasta la parte de occidente: y en el cabo de la parte oriental debaro de vna peña que estava en vn diuersorio nos nació y nos alubrio el sol de la justicia por nuestro dios. **E** contra la parte occidental por aptamiento de quatro o de cinco pies estava vn pesebre de bestias: en el qual a qual muy amable infante era reclinado. **E**n esta cibdad asta vna sancta y venerable yglesia cathedral de marauillosa hermosura y deuoción: consagrada en honra de la bienauenturada virgen Maria: que hizo edificar santa Elena madre del emperador constantino: en la qual esta ella mesma esculpida y labrada en vna piedra de esta vn altar de marmol en el lugar donde nuestra señora pario: que es muy hermoso: y esta edificado en el lugar donde christo quiso nacer. **E**n esta misma yglesia esta vna capilla muy hermosa y muy deuota a donde solia estar aquel pesebre venerable y diuino. **E** así mesmo esta el sepulcro de los inocentes: y el sepulcro de sant hieronymo. **A**lli huelgan y estan sepultadas la bienauenturada paula y eustochio. **A**lli esta la cisterna: en cuyo profundo se dize que cayo la estrella que guio a los reyes magos: la qual nunca mas pareció. **E**sta sancta cibdad tan amada de dios fue elegida de sant hieronymo sobre todas las cibdades del mundo para seruir al señor: en ella. **E** también sancta paula y eustochio su hija con otras muchas virgines y sanctas moças ocupando se todo el tiempo en el seruicio del soberano rey: y dando se deuotissimamente a la contemplación diuinal: menospreció el reyno deste mundo y toda su trāsitoria hermosura por el amor de nuestro señor iesu christo y por la deuoción deste sancto lugar.

**C** Ducho por cierto los catholicos cristianos deuen honrrar aquellas cibdades bienauenturadas de la tierra sancta

Cxi

pues que fue celebrada en ellas nuestra redención: a exemplo de muchos que por deseo de biuir en ella: salieron de sus tierras y dexaron sus parientes: y las casas de sus padres. **E** no embargate que la confusión de los infieles: y el estruendo de su compañía les era impedimento de la vida religiosa: por mejor ouieron morar corporalmente entre ellos que ser priuados de la habitación de aquellas sanctas cibdades: las quales por especial dignidad dellas quiso nuestro señor elegir para nuestra repación: y estas fueron Hierusalén: Belén: y Nazareth: que bien así como celdas bien olietes tienen olor muy suave de la conuersación del saluador: ca en Nazareth fue concebido de la virgen Maria por espíritu sancto: y nació en Belén: y en Hierusalén fue por nuestra salud crucificado: muerto y sepultado. **P**ues en Belén nació el segundo Adán: desde la qual ay siete millas o cerca dellas contra la parte del vieto abrego: hasta la cibdad de Ebron: a donde fue en vn valle della que se llama el campo damasceno: formado y plasmado adán el hombre primero del mundo de vn barro de tierra bermeja que es como arzilla: desde el qual por distancia de vn tiro de arco esta vna cueua con vna boveda doblada en que esse mesmo Adán con eua nuestra madre está sepultados: y con ellos los tres grandes patriarchas Abrahá y Isaac: y Jacob con sus mugeres.

**D**euenos pues tener que nuestro señor je su nacimiento para librar al hombre captiuo y esto fue figurado en el maestre sala del rey faraón: que estando en la carcel vido en visión que crecía delante de él vna vid plantada en la tierra que tenia tres sarmientos: la qual empezó a florecer y a echar vnas vuas y tales y tan maduras: que espaldas en vn vaso daua de beuer al rey. **E**ste mayordomo (según la declaración que deste sueño le hizo Joseph) fue después de tres dias librado de la carcel. **P**ues aplicado esta figura al mysterio de la encarnación es de saber que el linaje humano padecía captiuidad miserable: y la parra o la vid que es nuestro nacimiento y crecía de la tierra sola (conuiene saber de

Cxi  
Figura  
General







da. En este día resplandesció a nosotros el día de nra redēpcion y dela reparaciō antigua: y dela bienauenturāca eterna. En este día nos fue publicada la paz: segun q se canta en el cātico dela Gloria in excelsis q los angeles cantaron. Oy en este día (segun q canta la yglesia) fueron por todo el mundo hechos los cielos familiares a los hombres: y rociaron muy dulces influencias. Oy aparescio la mā sedūbre y la humanidad d ufo saluador dios: por q (como dize sant bernardo) la potēcia se demuestra en la creaciō delas cosas: y la sabiduria en la gobernaciō de las unas la mā sedūbre d su misericordia en soberana sobrepusāca apareció agora en su humanidad. Oy fue adorado dios en semēfāca de carne d pecado. Oy todos nosotros fuemos engēdrados cō xpo: por q la generaciō suya fue nascimiento del pueblo xpiano. Oy acaescieron aquellos dos miraglos que sobrepusan a todo entēdimiēto: y la fe sola los puede alcanzar (conuiene saber) que dios nasce y la virgē pare. Oy resplādesció la multitud d todos los otros miraglos. E finalmente todos los mysterios q dela encarnaciō fuerō dichos resplādecē cō mayor manifestacion en este día. y como de ra que fuerō en Nazareth principiados aqui los puedes ver cōplidos y manifestos. Pues contēpla los agora biē: aplicando los vnos a los otros: y veras q cō gran razon es este saludable día / día de gozo y de plazer sobre toda manera.

¶ Sigue se la oracion del auctor.



Esu dulcissimo / q de tu sanctissima sierua y humilde: y nascido humildemente que sifte cō pfun da humildad ser embuelto en paños d grā me nos precio: y ser colocado en el pesebre: otorga me clemētissimo señor por tu natiuidad tā maravillosa: q no se puede relatar cō lēgua / q renazca y florezca ē mi sanctidad de vida nueva: y q assi sea humilde debajo del habito y de los paños

Bernardus  
super  
canticis.

de mi religiō y de mi estado: q pueda llegar entre los estrechos y scōs feruores dela regular disciplina / como en pesebre reclinado ala cūbre dela verdadera humildad. E tu señor q de nra naturaleza mortal touiste por biē ser parcionero: otorga me que participe algo de tu diuinidad y de tu eternidad. Amen.

¶ Sumario del interprete.

¶ Capitulo decimo dela circūcisiō del señor: segun q lo cuēta sant lucas en el capitulo segūdo. E cāta se en el día d el año nuevo. E cōtiene diez parrafos principales segun que se siguen.

¶ El primero es / d como la circūcisiō comēco en abrahā. E de como desde alli vino en costumbre ē y israel poner nōbre a los niños en el día q se circūcidauan.

¶ El segūdo es / de como xpo fue llamado jesus. E de catorze dignidades deste sancto nōbre. E dela diferencia q ay entre el nōbre de jesus: y el nōbre de xpo.

¶ El tercero es / dela virtud deste sanctissimo nombre Jhesus.

¶ El quarto es / de como en este día de rramo xpo su sangre. E de como nos d uemos cōpadecer del y de su madre. E d como derramo seys vezes su sangre. E que por estos seys derramamientos somos prouocados a hazer seys cosas pa nuestra saluaciō. E de como pudiera cō sola vna gota redemir el mundo.

¶ El quinto es / de como fue establecida la circūcisiō por cinco razones. E d como cesō ē la venida d xpo. E dela causa por q se fazia con cuchillo de piedra.

¶ El sexto es / de como xpo se quiso circūcidar por diez razones. E de como la yglesia tiene el scō baptismo en lugar d la circūcisiō: por q es de mayor grā y d menor pena. E dela razon por q se corta ua aquella carne dela poridad.

¶ El septimo es / de como toda persona se deue segun el spiritu circūcidar. E de como ay dos maneras desta spiritual circūcisiō.

¶ El octauo es / de como la circūcisiō se celebraua en el octauo día: y dela

Beda i ex  
positiōe su  
per lucam



causa desto. E de otros documentos necesarios para nuestra justificacion.

**¶ El noueno es**, que los ocho dias q̄ passaua hasta la circuncisiõ: significaua ocho espirituales alubramientos de gracias diuinales / hasta venir ala justificacion del pecado.

**¶ El decimo es**, de como estos ocho dias era figura ò otros ocho alubramientos q̄ el sp̄u sc̄to haze en el coraçõ huano.

**¶ Sigue se el capitulo decimo.**



**¶ Añados ocho dias** (segũ dize sant Lucas) para que el infante se circunciasse: fue llamado su nõbre Jesus el qual fue por el an-

gel nombrado antes que en el viẽtre fuesse concebido. Es de notar q̄ estos ocho dias se han de contar desde la natiuidad fasta la circuncisiõ, contando el mesmo dia della con el dia del nascimẽto: porque (segũ la ley) este era el tiempo diputado para la circuncisiõ. E lo q̄ dize q̄ fue llamado su nõbre Jesus: ha se de entender q̄ en esse dia fue declarado q̄ aq̄l era su nõbre: el q̄l ya le estaua puesto por el angel: mas fue oy nõbrado ò nueuo: porq̄ en el dia dela circuncisiõ se solia poner entre los hijos de y srael el nombre a los niños: el q̄l (como dicho es) ya por dios le era puesto. E porq̄ dize que fue del angel nõbrado: no se ha de entender q̄ de su propia auctoridad el angel le pusiesse este nombre: mas q̄ere dezir q̄ el angel fue el q̄ primero lo pronucio ala virgẽ antes q̄ fuesse cõcebido por esp̄itu sc̄to en su vientre. Es de saber q̄ la costumbre y cerimonia dela circuncisiõ ouo comiẽco del bienaueturado patriarca Abraham q̄ndo rescibio crescimẽto el as letras de su nõbre: el q̄l con la señal dela circuncisiõ merecio mudaçã y alargamẽto del nombre: ca primero era llamado Abram cõ vna. a. sola: q̄ quiere dezir padre alto: y desde la circuncisiõ por el merecimiento dela fe: fue llamado Abraã cõ a. doblada: q̄ quiere dezir padre de mu-

chas gentes. E no solo el mesmo abraã: mas avn su venerable muger merecio acrescẽtamiẽto de dignidad cõ la mudaçã tãbiẽ de su nõbre: ca la q̄ primero se llamaua Saray q̄ q̄ere òzir princesa mia: y princesa de su sola casa: òsde allí adelãte fue llamada Sarra: q̄ q̄ere dezir princesa de todas las mugeres derechamente creyentes. P̄dices desde aqui vino en costumbre entre los ebrios (segũ dize beda) q̄ a semejaça desto se pusiesen los nõbres a los niños en el dia de su circuncisiõ: y assi fue hecho al infante Jesus. P̄dices començando el seõor òla virtud òla humildad q̄ es rayz y guarda delas virtudes: rescibio la señal dela circuncisiõ: porq̄ no tardando se de derramar por ti el p̄cio de su sangre: se mostrasse ser muy verdadero saluador: tuyo p̄metido a los padres an si por la palabra como por la señal y hecho a ellos semejante en todas las cosas sacado en la ignorancia y en el pecado.

**¶ Es de notar q̄ dos cosas grãdes** fueron hechas en este dia. La primera es q̄ fue manifestado el nõbre sc̄to de Jesus: el q̄l eternalmẽte estaua puesto y del ãgel llamado antes q̄ en el viẽtre fuesse concebido: ca el angel sant gabriel embiado a la gloriosa virgẽ maria dixo. **¶ Ata seõora q̄ cõcebiras en tu viẽtre: y pariras hijo: y llamaras** (cõuiene saber en la circuncisiõ) su nõbre Jesus: q̄ es nõbre saluabile que le puso su padre: por lo qual dixo Esaias hablãdo en sp̄u cõ el redẽptor. **Y seras nombrado ò nõbre nueuo** el q̄l nõbro la boca del seõor. E (segun dize Origenes) el nõbre de Jesus dulce y glorioso y de toda adoraciõ y hõrra dignissimo nõbre: el q̄l es sobre todo nombre: no cõuenia q̄ los hõbres lo nõbrassen primero ni que dellos fuesse en el mũdo ofrecido: mas auia de ser manifestado de algũa mas excelẽte y mayor naturaleza. P̄dices este nombre es a el natural: porq̄ de propria naturaleza le viene ser saluador. E avn q̄ este nõbre ayã puesto átes de agora a otros: no fue en alguno de ellos nombre nueuo como lo fue en Jesu

Beda sup lucam.

¶

Esaye. lxxij

Origenes sup lucã.

Beda i ex  
sup lucã



## De la circuncision de nuestro redemptor

xpo por quanto le fue puesto por la propiedad q̄ tiene de ser saluador de todos la qual no ouo en los otros: avn q̄ ouiesen fecho salud en alguna obra particular. Onde Jesus nōbre es ebrayco: que en la lēgua latina quiere dezir saluador. y es dicho jesu saluador. Lo primero por q̄ siempre tuuo poder de saluar: y de esta manera le cōuiene este nōbre antes d̄ la creaciō del mūdo. Lo segundo le conuiene por el habito de saluar: y assi le fue puesto del angel: y le cōuiene desde el principio de su cōcebimiento. Lo tercero le cōuiene por la obra d̄ saluar. E d̄ esta manera fue su nōbre llamado saluador en la circuncision el qual le ptenēce por su passion pues q̄ quādo al derramamiento de la sangre comēco en aq̄l dia. **P**ues luego (segū q̄ dize sant **B**risostomo) este nōbre de dios: por el q̄l es llamado jesus d̄ de el vientre de la virgē no es nuevo aelmas antiguo: por q̄ aq̄l es llamado jesus que d̄ere dezir saluador segun la carne: q̄ era saluador segun la diuinidad. **P**ues deuen se aqui cōsiderar las dignidades deste nōbre Jesus. La primera es q̄ este nōbre fue eternalmēte ordenado y cōsagrado. La segunda es q̄ fue por la boca de dios nōbrado. La tercera es q̄ fue de los sanctos patriarchas y padres antiguos muy deseado. La quarta es q̄ fue de los pphetas profetizado. La quinta es q̄ fue figurado en aq̄l vaso excelēte **J**esu nāue q̄ por otro nōbre es dicho jofue. La sexta es que fue del angel alavirgen y a joseph pronūciado. La septima es q̄ fue de la gloriosa virgen predicado. La octaua es q̄ en este sancto dia fue de Joseph puesto al infante. La nouena es q̄ fue de los āgeles diuulgado. La decima es que fue de los apostoles magnificado. La onzena es q̄ fue d̄ los martires testificado. La dozena es que fue de los confesores alabado. La terdecima es que fue de las sanctas virgines como bālsamo diffuso y muy suauemuchas vezes gustado. La catorzena es q̄ fue de los fieles muy honrado. E (segū

**B**risostomo  
mus in ec  
postnōe su  
per mat.

dize sant **A**ugustin:) diferencia ay ētre el nōbre de Jesus: y el nōbre de christo: por q̄ este nōbre Jesus es nōbre proprio mas este nōbre xpo es nōbre comun y d̄ sacramento. **P**re este nōbre xpo es nombre de gr̄a: mas este nōbre Jesus es nōbre de gloria: por q̄ assi como en esta presente vida / por la gr̄a del baptisino son llamados los xpianos deste nōbre xpo: bien assi en la gloria celestial / serā llamados los sanctos jesuytas: q̄ quiere dezir fechos saluos por virtud del saluador. y q̄nta diferencia ay entre la gr̄a y la gloria: tāta se puede dezir q̄ ay entre el nombre d̄ jesus y entre el nōbre de xpo. **E** mo ralmēte como dize beda: ansi como xpo en su corporal circuncision rescibio este nōbre Jesus: biē desta manera los escogidos en su spiritual circuncisiō participan este nōbre jesus: de forma que assi como ellos mismos electos fueron llamados christianos deste nōbre xpo: assi seā llamados saluos deste nōbre saluador. **E**l qual nōbre no solo les fue llamado despues q̄ fueron concebidos en el vientre d̄ la yglesia por virtud d̄ la sem: mas avn fueles puesto de dios antes de los siglos. **P**ues este nombre Jesus es el nōbre q̄ es sobre todo nōbre. **E** no ay otro nōbre de barto del cielo dado a los hombres en cuya virtud nos conuenga ser saluos. **E**ste nombre (segū dize sant bernardo) es miel en la boca: es melodia en las orejas: es gozo ineffable en el coracon: es nōbre q̄ resplādece como azepte q̄ndo es predicado: da muy suauē sabor y hartura q̄ndo es bien pēlado: emblādece y vnta q̄ndo es llamado. **E** segū dize **P**edro d̄ rauenas: este es el nombre que dio a los ciegos vista: y a los sordos q̄ pudieffe oyr: y a los ceros q̄ pudieffe andar: y a los mudos hablar: dio a los muertos vida: y destruyo todo el poder del demonio de los cuerpos que cercava y posseya. **D**este nōbre dize sant **A**nselmo. Jesus es nōbre dulce: nōbre deleytable: nōbre q̄ conforta al pecador: nōbre de bienauētura: da espança. **P**ues o jesu sey tu ami salua

Augu  
ta q̄  
sermō  
curat

si. cor. i. b.  
ram. yj.

Seco  
ral.  
Bela  
lucas

Joan. i. ca  
nonica. ca  
pitu. ii.  
Ed roma  
nos. i.

Joan. xvj.

Joan.  
pob.  
iii.  
Ere  
dunt  
cant

Per  
re  
lamb  
3d

B  
inap  
ferm  
nō



do. El nombre de jesus es virtuoso: segun  
a q̄llo q̄ dize el apostol. Sabed herma-  
nos q̄ soys lauados/sanctificados/ r̄ ju-  
stificados en el nombre de n̄ro señor J̄esu  
christo. Tiene sin dubda el nombre d̄ j̄esu  
virtud de lauar quanto ala manzilla q̄  
dexa el peccado/ tiene virtud de sanctifi-  
car: quanto ala culpa: tiene virtud de ju-  
stificar: quanto ala obligaci6n q̄ queda de  
la pena por el traspasamiento q̄ hizo d̄ la  
voluntad de dios el peccador. **P**ues co-  
mo tres cosas seã en el peccado (conuiene  
saber) la m̄zilla que q̄da en el anima: la  
culpa q̄ cometi6 la voluntad: r̄ la obliga-  
cion d̄ la pena para satisfazer ala justicia  
diuinal: biẽ pareceser de gradissima vir-  
tud este nombre de J̄esus: pues q̄ quãto a  
estas tres cosas es perdonado el peccado  
por la virtud q̄ contiene. **P**or lo q̄l dize  
sant̄ Juã en la canonica. S6 p̄donados  
a vosotros los peccados por virtud d̄ su  
nombre. En este nombre inclina toda p̄-  
sona la rodilla: assi las celestiales y ter-  
renales: como las q̄ estã en los abismos.  
Este nombre del señor es de tal virtud/  
que q̄l quicra que lo llamare/ sera saluo.  
Este nombre dize tãbiẽ en el euãgelio  
esse mesmo señor. Toda cosa q̄ demãda  
redes ami padre en mi nombre: sed cier-  
tos que os la dara. **P**ues deste muy san-  
cto nombre deuenos vsar pa el remedio  
de n̄ras necessidades: y en el duemos for-  
mar todas n̄ras peticiones. **D**esta cau-  
sa cierra r̄ acaba la yglesia sus oracio-  
nes diziẽdo siẽpre en el fin dellas. Esto se-  
ñor te suplicamos por la virtud r̄ amor  
de nuestro señor J̄esu xpo: o con alguna  
otra palabra equiualente o semejante.  
En este nombre aquel no demãda: q̄ pi-  
de alguna cosa q̄ sea c6tra la ordẽ r̄ dis-  
posici6n de dios: r̄ c6tra su prop̄a salud: o  
contra el bien de sus hermanos: mas an-  
tes el que de tal manera algũa cosa le de-  
manda: sea cierto que demãda contra  
la h6rra deste sancto nombre. **P**ues c6  
aflaz propiedades llamado jesus n̄ro re-  
demptor: pues que no podemos ganar  
salud en este siglo sino en solo este nom-

bre. **E** por tanto en l apocalip̄ si dize este  
señor de si mesmo. Yo soy alpha et o: q̄  
quiere dezir principio r̄ fin: por que bien  
ansi como por la palabra eteinalmente  
hablada q̄ es el hijo de dios: fueron to-  
das las cosas criadas: ansi por ella mes-  
ma palabra ala carne vnidas: fueron to-  
das reparadas y perfectas: r̄ ñon agora  
mouidas pa sus virtudes r̄ opaciones.  
**E**l segundo mysterio principal q̄ en  
este sancto dia se hizo es: q̄ n̄ro señor J̄e-  
su christo començo a derramar por n̄ra  
redempcion su sacratissima sangre quãdo  
fue corrada c6 cuchillo de piedra su car-  
ne delicada r̄ tierna. **M**uy temprano  
por cierto comiença este cordero/ que nũ-  
ca hizo peccado a padecer por nosotros:  
cuya caridad fue tã grande/ que no se sa-  
tisfizo d̄ derramar su sangre por nuestro  
amor en la edad de varon perfecto: mas  
avn quiso la derramar en la edad infan-  
til/ r̄ quãdo la carne de los niños es mas  
delicada y sensible. **P**ues due se confi-  
derar/ que en el dia de oy lloro el infante  
J̄esus: que es alegria verdadera del cie-  
lo por el dolor q̄ en su carne sintio: por q̄  
la tenia verdadera r̄ passible como los  
otros hombres: mas llorãdo el crees tu  
que su madre pudo encobrir sus lagri-  
mas? **P**ues sin dubda lloraua ella con  
lastimera amargura. **L**6 padecete pues  
della: r̄ llora con el infante: el q̄l derramo  
en este dia c6 terrible fuerza d̄ amor mu-  
chas lagrimas r̄ sangre/ por nos librar  
d̄ los platos del infierno: r̄ por nos alim-  
piar d̄ las m̄zillas sangrientas d̄ n̄ros pe-  
cados. **E** avn q̄ en estas solenidades mu-  
cho nos deuamos gozar: por q̄ c6 tanto  
aceleramiento q̄so xpo buscar n̄ra salud  
cnellas: tãbiẽ nos deuenos de c6padec-  
er d̄l por las agustias q̄ ent6ces por nos  
otros sufrio. **E** assi mesmo considerãdo  
q̄n temprano va padeciẽdo nos deuenos  
efforçar a sofrir penas por n̄ras p̄prias  
maldades: pues q̄ vemos q̄ este infante e  
su niñez padeci6 tãtas por los agenos.  
**P**or lo q̄l dize bernardo. **Q**uẽ no ha v̄-  
guẽca d̄ soportar mucho menores penas

Apocal: p.  
ultimo.

¶

h. co. i. b. l. o.  
ram. 7. j.

Jo. in. i. ca.  
nonica. ca.  
pitr. ij.  
Ad roma.  
nos. r.

Jo. in. xvj.

Bernardus  
in quodam  
tractatu  
concilio  
xpi.



## De la circuncision de nuestro redemptor

por sus culpas quando conosciere q̄ nro  
señor jesus xpo tā grandes las ha padesci  
do no por las suyas: mas por las ajenas.  
Es de saber que seys vezes derramo el  
señor su sangre por nosotros. La prime  
ra en este día de su circuncision: y esto fue  
principio de nuestra redempcion. La se  
gunda en la oracion: y esto fue por el des  
seo que tenia de nra reparacion. La ter  
cera quando fue agorado en la colūna: y  
esto fue para declaraciō de su grandissi  
ma paciencia. La quarta fue en la coro  
nacion: y esto fue porque mereciēmos  
ser redemidos y d̄ gloria coronados: por  
que (como estaua p̄fetizado) con sus he  
ridas auiamos de ser sanos. La quinta  
quādo fue crucificado: y esto fue en y gu  
al precio de nuestra redempcion. y entō  
ces (segū en el psalmo es escripto) paga  
ua lo que por fuerça no tomo. La sesta  
en el abrimieto d̄ su costado: y esto fue sa  
cramento de nuestra redempcion: que fi  
guraua que auiamos de ser alimpiados  
por el agua del baptismo: en cuya puri  
ficacion tiene virtud essencial la sangre  
del redemptor. E aplicādo agora vn  
as cosas a otras: es de saber que por el der  
ramamiento primero desta sangre pre  
ciosa nos deuemos espiritualmente cir  
cuncidar d̄ los pecados. Por el segundo so  
mos enseñados que deuemos sofrir q̄  
quiera congoza y angustia del coraçon  
por nuestra espirital salud. Por el ter  
cero se nos dio a entender que deuemos  
castigar y domar nuestra carne. Por el  
quarto nos declara que deuemos guar  
necer nras animas de virtudes. Por el  
quinto se figuraua que deuemos atar a  
nuestros miembros cō los mādamiētos  
de dios. Por el sexto somos disciplina  
dos a tener siempre el coraçō llagado en  
la caridad del rey celestial. Pues mira  
quātas vezes xpo d̄rramo su sangre por  
nuestra redempcion. Pues o pecadores  
miserables: y que sera d̄ nosotros? A dō  
de dezid estan nuestras lagrimas? A dō  
de stan nuestros gemidos? A dō de es  
tan nuestros llozos? A donde estan las

gracias que le damos por tan grande y  
tan copioso derramamiento de sangre?  
Venid pues y adoremos: y derroq̄mo  
nos en terra ante el: lloremos delāte del se  
ñor / el qual nos hizo / y con tan immēso  
amor nos redimio: porq̄ (como dize sant  
Bernardo) abastaua verdaderamente  
para la redempcion de toda la redōdes  
del mundo vna preciosa gota de tal san  
gre: mas fue dada y derramada en tan  
ta copia / porque siempre ouiesse memo  
ria de tan excelente beneficio. E porque  
la virtud de los amadores de dios fue  
esclarecida con el agradescimiento de  
tal misericordia: porque escripto es en el  
psalmo. Muy copiosa es acerca del se  
ñor la redempcion.

Pues (como dicho es) la costūbre y  
la religion de la circuncision de abrahā  
tuuo comienço / porque el fue el primero  
que confesso la fe de vn dios: y en señal  
desta fe rescibio p̄mero que alguno otro  
en si mesmo la circuncisiō / la qual fue se  
ñal que apartaua los fieles de los infie  
les: ca creyendo abraham antes de la cir  
cuncision / que auia d̄ auer el hijo q̄ dios  
le auia prometido: la rescibio en señal q̄  
la generacion del hijo que esperaua era  
muy cierta: y porque se conosciēse desta  
manera que fue justificado creyendo.  
Pues luego auemos de tener que la cir  
cuncision fue dada y establecida por ci  
co razones. La primera por el mereci  
miento d̄ la fe de Abraham: porque assi  
como era diferente de las otras nacio  
nes en la fe: assi fue en la señal de la cir  
cuncision. La segunda es porque el pu  
eblo que auia de nacer de la mesma ge  
neracion de Abraham: fue conosci  
do por la señal de la circuncision por pue  
blo familiar de dios: y assi fue apar  
tado de las otras naciones: y porque se  
supiēse que aquel pueblo descendio de  
Abrahā: el qual creyēdo a dios la auia  
en si mesmo rescibido. La tercera es  
porque si algūos del mesmo pueblo ca  
yessen muertos en las batallas: por esta  
señal de la circuncision fueren conosci

Esay. lli.

ps. xix.



dos entre las gentes q̄ descendian (segū la carne) desta generacion : ⁊ les fuesſen dadas sepulturas: ⁊ por esto en el yerimo no se circuncidauan los israelitas: por que alli solos ellos morauan sin conuersacion de los gētiles. La quarta es por que la cobdicia vergonçosa dela carne fuesſe castigada ⁊ reprimida. La quinta es porq̄ la circūcision fuesſe aparejo del recibimiento dela fe de xp̄o: ca la circūcision era como vna p̄fessiō ⁊ obligacion de guardar la ley de moysen: assi como el baptisimo es agora p̄fessiō ⁊ obligaciō de guardar la ley euāgelica. Assi que por aq̄lla p̄fessiō q̄ en la circūcisiō se hazia de guardar la ley vieja se disponia los hōbres al sacramēto del baptisimo q̄ es p̄petua obligaciō d̄ guardar la ley de gra. ¶ Pues tengamos luego que la circūcisiō del tiēpo pasado fue mandamiēto ⁊ fue señal figuratiua de Jesu xp̄o p̄metido: la qual cōuenia tener auctoridad hasta su venida : de manera q̄ tanto tiēpo deuio durar: quāto estuuiesse por nācer el redemptor p̄metido a Abrahā el qual nascido ⁊ la p̄messa cūplida: fue necesario q̄ cessasse la circūcision: pues q̄ no era otra cosa sino señal deste p̄metimiēto. E por tanto se hazia con nauajuelas de pedernal: porque jesu christo era la verdadera piedra.

**E**n nuestro seño: quiso ser circūcidado por muchas causas no embargante q̄ no era obligado ala ley. La primera es por mostrar q̄ venia d̄ linaje d̄ abraā el qual rescibio el mādamiēto d̄ la circūcisiō ⁊ al qual fue fecho el p̄metimiēto: q̄ de su sangre vernia xp̄o. La segunda es porq̄ pareciēdo en la circūcisiō semejante a los padres: satisfiziesse a los judios: ⁊ porq̄ ansi quitasse el escandalo ⁊ toda escusaciō de no creer en el ⁊ de no lo recibir a ellos mismos d̄scēdiētes d̄ abraā. La tercera es porq̄ aprouasse ⁊ auctorizasse la ley vieja ⁊ la circūcision: la q̄l d̄os auia establescido. E por que circūcizando se mostrasse ser la ley en aquel tiempo sancta justa ⁊ buena. La quar-

ta es por encomēdar nos cō su exēplo la virtud dela humildad ⁊ dela obediēcia/ guardādo el mādamiēto dela ley ala q̄l el no era subjecto por necesidad. La quinta es por cōplir en si mesmo la ley q̄ dio a los otros: de manera q̄ el que auia venido en semejança de carne d̄ pecado (mas no en carne de pecado) no menos p̄ciasse el remedio: por el qual se acostumbraua alimpiār la carne del pecado. La sexta es por que suffriēdo el en si mesmo la carga dela ley nos librasse della: la qual no se podia por su gr̄a pesadūbre soportar: ⁊ desta causa fue hecho debaro dela obligacion dela ley por redemir a todos los q̄ eran obligados ala guarda della. La septima es por derramar por nosotros su sangre: no en la edad sola d̄ varō mas a vi en su infancia ⁊ por començar a padecer tēprano. La octaua es por mostrar que tenia verdadera carne d̄ hōbre: ⁊ por que quedassen confusos vnos herejes que dixeran q̄ el hijo de d̄os no auia tomado natural ni verdadero cuerpo: mas fengido ⁊ fantástico. La nona es por encomendar nos mucho la virtud dela castidad q̄ consiste en circūcidar los defectuosos deleytes dela parte secreta ⁊ vergōçosa del cuerpo en q̄ se celebraua la circūcisiō. E por reprobuar ⁊ reprehender los torpes desseos ⁊ los bestiales apetitos dela carne. La decima es por que en el mesmo seño: se acabasse la circūcisiō carnal: ⁊ touiesse ya comienço la circūcisiō spiritual. E porq̄ circūcizando se el: nos mostrasse que todos tenemos necesidad de ser segū spiritu circūcidados: porq̄ (como dize el apostol) todo el fin dela ley vieja es Jesu xp̄o para justificar por la fe a todo hombre creyente. Assi que en este dia cessa la circūcision: ⁊ tenemos en lugar della el baptisimo que es sacramento de mayor gracia ⁊ d̄ menor pena: por que ēla hora que la gracia d̄l baptisimo sobreuino: luego hizo vana ⁊ sin prouecho la circūcisiō: bi en como se caē las flores ⁊ perecen quādo sucede el fructo. E por esto dize sant

Adromas  
nos. r.



## De la circuncision de nuestro redemptor

**Gregorio.** Lo q̄ agora vale cerca d̄ nosotros el agua del baptismo: esto valia acerca de los padres antiguos para la saluación de sus hijos chiquitos la fe sola d̄ sus padres: o para los mayores q̄ tenían uso de razón aprouechaua (como agora aprouecha al baptismo) la virtud del sacrificio que en aq̄l tiempo se vsaua: o para los que de la generació de Abraham salieron: lo mesmo q̄ agora nos aprouecha el sancto baptismo: aprouechaua a ellos la circuncisión. **E** segun dize Beda. Aquel mesmo socorro de melezina contra la llaga del pecado original: dio primero la circuncisión en la ley q̄ agora da el baptismo en el tiempo de la gracia: sacado que la entrada en el reyno de los cielos no les era dada a los q̄ se circuncidauan: como agora se da a los que se baptizan. y deue se notar que el baptismo d̄ agua no es causa por su propria virtud d̄ abrir miento d̄ los cielos: mas causa se por virtud de la passion de dios: que se aplica y junta con el sc̄to baptismo: la q̄ si con la circuncisión se juntara: la fuerza de abrir los cielos q̄ el baptismo agora tiene: aq̄lla mesma tuuiera la circuncisión. La razon porque en aq̄lla carnezilla sobrada de la parte de n̄ra poridad vergōzosa (q̄ segun comū vocablo se llama prepucio) se fazia la circuncisión es: porque en aq̄lla parte se enseorea mas la cobdicia fea y la torpe delectación d̄ la carne: y porque por alli se causa y se traduze el peccado original. **P**ues luego razon demādaua que en aquella parte de carne que propriamente era carrera d̄ el peccado: que alli se señalasse y celebrasse para el mesmo peccado el remedio y la melezina.

**Cvij** **N**ota que por la circuncisión de la carne es significada la circuncisión de la voluntad por la q̄ es aliçada el anima d̄ los vicios. y desta causa deuenos ser circuncisos en el sp̄u de dentro y de fuera en todas las cosas: d̄ manera q̄ esta circuncisión cōpreienda todos n̄ros vicios: ca vna d̄ las razones porque se circuncido x̄po fue por enseñar que el hōbre deue cortar de

si mesmo las supfluydades y d̄masias d̄ las passiones desordenadas. **E** segun dize sant Bernardo de dos maneras es la circuncisión que en nosotros deuenos hazer. La vna es de parte d̄ dentro. La otra es de la parte de fuera. La circuncisión que es de parte de fuera cōsiste e tres cosas (conuiene saber) en el habito o en el vestir que no sea notado de desconueniencia / o desordenación / en la obra / que no sea reprehendida: en la palabra que no sea digna de menosprecio. La circuncisión que es d̄ la parte de dentro también esta en otras tres cosas. La primera en el pensamiento que sea sancto. La segunda en el desseo que sea limpio. La tercera en la intención que sea derecha. **P**ues deuenos ser circuncisos de corazón (esto es) de los pensamientos que en pecē por no ser limpios: y de los juyzios falsos / y de las intenciones y voluntades malas: porque ayamos miedo de tractar delante de dios en nuestro corazón lo que auriamos verguença de dezir y de fazer ante los hombres: porque quantos dichos y fechos pensamos: todos estan presentes en la clara consideración de dios. **D**euenos asy mesmo ser circuncisos quanto ala lengua (esto es) de las palabras torpes / y de las palabras de murmuración / mentirosas / ociosas y sobradas: pues q̄ d̄ toda palabra ociosa (ayn que sea por ignorancia dicha) y del mas pequenoz ligero pensamiento / se ha de dar cuenta en el día del juyzio. **D**euenos tambien ser circuncisos de todos los sentidos corporales (conuiene saber) de todas las cosas defendidas y desonestas / apartando nos de las delectaciones vergençosas y sobradas: y no solo desechando de nosotros el peccado / mas ayn toda ocasión q̄ nos pueda enlazar en el: ca cosa es muy cierta que a penas y cō dificultad se puede apartar de pecar / el que no dexa las ocasiones del peccado. **A**sy que bien saludable es esta spiritual circuncisión: pues que por ella se cortan nuestras culpas con todas sus ocasiones.

**Beda** d̄s  
tictione. f.  
l̄ij. senten  
tiarum.

Beda  
la sen  
tua e  
cūcū

**Cvij**  
Cē. vij.

20

papa.

Beda i co  
mento sup  
cam.



**Cviiij**  
*Sci. xvij.*

**E**n significaci6n desto se hazia la coz-  
 poral circuncisi6n al octauo dia / enel qual  
 la final resurrecion sera hecha / quando  
 todos los mi6mbros circuncisi6s (esto es to-  
 dos los vicios y pecados cortados) se le-  
 uantara el hombre para la vida immor-  
 tal todo renouado y purificado de toda  
 superfluydad. **D**ia octauo se entiende  
 aqui / el mesmo dia en que se crio el mun-  
 do que fue domingo: ca eneste dia resus-  
 cito Jesu xpo: y eneste sera la resurrecci6n  
 general. **E**nde seys son las edades dste  
 siglo: y en cada vna es necesario que sir-  
 uamos a di6s: porque merezcamos ga-  
 nar la eternal bienauenturanca. **L**a se-  
 ptima edad es 6ta otra / y enella reposan  
 agora los sanctos fasta el tiempo d la re-  
 surrecion de todos / mas la octaua edad  
 comengara enel mesmo dia d aquella re-  
 surrecion general / y carecera de fin: y se-  
 ra gloriosa y bienauenturada. y enton-  
 ces no seran los justos circuncisi6s quã-  
 to a solos los pecados: mas avn serã qui-  
 tadas dellos todas las rayzes y occasi6-  
 nes de pecar / y recebiran nombre perdu-  
 rable y heredad eterna como sanctos y  
 sin manzilla. **P**ues luego el que no des-  
 sea pensar hallar / o hazer cosas vanas:  
 crea que esta circuncidado segun el espi-  
 ritu de dentro y d fuera: porque muy po-  
 co aprouecha ser el hombre circunciso de  
 vna parte y no ser lo dela otra: ca (como  
 dize el papa **D**io) ninguna cosa aproue-  
 cha al hombre ayunar y orar y hazer o-  
 tras cosas de religion: si el coraçon no se  
 retraxere de maldad / y la lengua d toda  
 manera de murmuracion. **E**ntiende se q  
 no aprouechan quanto a ganar por ta-  
 les bienes la vida perdurable: como qe-  
 ra que bien aprouechan para merecer  
 por ellos los bienes t6porales. **E**beda  
 dize. **N**inguno piense quãdo oyere pre-  
 dicar la circuncision / que se manda por  
 ella cortar sola la superfluydad dela car-  
 ne verg6çosa: como si abastasse ser el h6-  
 bre virtuoso por aptarse delas carnali-  
 dades / y por vsar con t6planca delas de-  
 lectaciones matrimoniales / o por pma-

necer glorioso en la virtud dela virgini-  
 dad: porque sin dubda no aprouecha el  
 exercicio d stas virtudes particulares sin  
 que se ayute a ellas todas las otras: mas  
 antes deue creer que debaro del manda-  
 miento de aquella circuncisi6n es mãdado  
 que castigemos todos los sentidos y to-  
 das las desordenadas inclinaciones / y  
 todos los feos apetitos / los quales q si  
 de continuo desbaratan la paz d nuestras  
 conciecias y toda nra limpieza corporal.  
**A**ssi q aql es por verdadera circuncisi6n  
 limplo: pue cierra sus orejas por no oyr  
 cosa de sangre ni de pecado: y cierra sus  
 ojos porq no vea conellos cosa mala: y  
 guarda bien todas sus carreras porque  
 no peque c6 su lengua: y esta sobre auiso  
 q su coraçon no padezca agratio en em-  
 briaguez ni en dfor denaci6n de gula: y la-  
 ua entre los innocentes sus manos: y re-  
 trae sus pies d todo mal camina: y sobre  
 todas las cosas castiga su cuerpo y lo so-  
 mete a ser uidbre del espiritu: y guarda  
 su animo con diligencia porq del proce-  
 de la vida. **E** avn tambien digo que esta  
 mesma buena obra q el varon perfecto  
 haze en escondido: no menos ha menes-  
 ter circuncision: porque quando yo ayu-  
 no / o esto en oraci6n / o hago limosna / me-  
 nester es que ninguna otra gloria se bus-  
 que sino sola la interior / y la que a solo  
 di6s ptenesce y no la vana y dañosa que  
 es d fuera. y desta causa alabaua el apo-  
 stol de continuo la espiritual circuncision ef-  
 condida enel coraç6n / ala qual pertenesce  
 alabanca no de parte d los h6bres: mas  
 de parte de di6s. **L**o de sus6 es de beda.  
**P**ues deuemos apartar nos de todo pe-  
 cado / ansi del que se comete dentro enel  
 anima / como del que parece defuera /  
 y circuncidar nos segun forma spirital  
 de todo desfallecimiento. **D**eue se assi  
 mesmo saber que tantas vezes el h6bre  
 se circuncida en espiritu / quantas despu-  
 es del pecado se torna ala penitencia.  
**A**ntes desta espiritual circuncision  
 c6uiene que enel coraçon aya ocho spi-  
 rituales alumbraamientos de gracias di-

**Ad roma-**  
**nos. ij.**

**Cix**



## De la circuncision de nuestro redemptor

uinas que son entédidos por ocho dias: **7** assi al octauo dia se celebra la circuncisio enel anima. **7** estos ocho alūbramientos son los que se siguen. El primero es la cōuersiō del peccador quādo a dios se conuertē. El segundo es la cōuersiō del peccado. El tercero es la contriciō dolorosa. El quarto es la confessiō perfecta. El quinto es la satisfacciō cōplida. El sexto es el aborrescimiēto del peccado. El septimo es el auiso **7** cautela que se dē ue tener para adelante **7** para no tornar ala culpa. **E** luego se sigue el octauo que es la justificaciō del malo / por la qual la gracia se le infunde **7** el peccado se des-tierra: **7** eneste tal dia octauo que es justifi-caciō del peccador se celebra enel anima la circuncisio del penitente: la qual no es otra cosa sino un cortamiēto de los vicios que se ha de fazer con el cuchillo dela penitēcia: porque assi como enla circuncisio corporal se haze cortamiēto de la carne sobrada: biē assi enla circūcisio spirital se haze cortamiēto de los vici-  
os **7** peccados / los quales son la verda-dera superfluydad q̄ destruye los hom-  
bres: porque todas las otras cosas cria-  
das son enel muy buenas. **E** si esta circū-  
cisio de los vicios (como dicho es) no se  
fiziere enel anima: aued por cierto q̄ sera  
sija de pdiciō / segū aq̄llo q̄ es dicho enel  
genesi. El infante cuya carne no fuere cir-  
cuncisa perecera de su pueblo pa siēpre.

**Item** estos ocho dias son ocho alū-  
bramientos del espíritu sancto: cuya gra-  
cia es de siete maneras que resplandesce  
en siete virtudes principales (conuiene  
saber) fe / caridad / esperāça / justicia / pru-  
dencia / fortaleza / **7** temperança: con la fi-  
nal perseverança / la qual es enel octauo  
dia. **E** porque los peccados no se pueden  
quitar sino por la virtud de Jesu christo  
porque el es el cordero de dios que quita  
ta las maldades del mundo: por tanto  
(como dicho es) la circuncisio se hazia  
con cuchillo de piedra: porque como di-  
ze el apostol esta piedra era Jesu christo.  
**D**ues estas cosas significa la circūcisio

de los judios: **7** sin esta significaciō to-  
da es sin prouecho **7** peligrosa. **A**ssi que  
si Jesu christo fue circunciso: fue lo por  
encomendar nos el significado dela cir-  
cuncisio: porque assi como para nuel-  
tro bien nascio / **7** para nuestra bien fue  
baptizado: assi para nuestra doctrina  
espirital / **7** no para el mesmo fue circun-  
ciso. **D**ues luego pongamos estudio de  
tener la circuncisio espirital significa-  
da por la corporal: porque merezcamos  
conseguir aquella otra muy plenaria a-  
gena de todo corrompimiento de culpa  
**7** de pena que ha dē passar por nosotros  
enla octaua dela resurreccion general. **E**  
por final conclusio deues saber que de  
tres maneras ay circuncisio. La vna  
se llama sacramento: **7** este fue la circun-  
cisio que se hazia enel tiempo dela ley  
vieja enla parte mas secreta **7** vergonz-  
cosa del cuerpo. Las otras dos circun-  
cisiones son effecto **7** propiedades de  
esta circuncisio sacramental. **E** destas dos  
es la primera la circuncisio del peccado  
que cada dia se haze enel anima. La se-  
gunda es circuncisio del peccado **7** dē to-  
da pena que suele venir por el peccado: **7**  
esta sera enel anima **7** enel cuerpo el dia  
dela resurreccion de los cuerpos.

### Segue se la oracion del auctor.



**M**ementissimo señor je  
surpo que nasciste dela  
virgen Maria: **7** que si  
ste ser circunciso sometie-  
do te al rigor dē la ley: cir-  
cuncida o tu mi salua-  
dor piadoso todos los pensamientos pa  
labras **7** obras de mi tu sieruo: por q̄ nū-  
ca haga alguna cosa que sea cōtra tu vo-  
luntad / pensando / hablando / mi obrādo  
**E** haz que en todos mis sentidos siēpre  
se ocupen los pensamientos en dios: **7** q̄  
todas mis hablas sean en los mandami-  
entos dēl muy alto / porque todos mis he-  
chos sean endereçados alas obras de tu  
conformidad. **A**dira señor que delante  
de ti esta mi coraçon / mi lengua / mis sen-  
tidos / **7** mis miembros: porque ay n que

Gen. xvij.

**E**

Joan. j. c.

j. cor. i. x.



tomar algun aliento para bien obrar / ninguna cosa pueden in tu socorro: pues haz tu señor lo que ellos no pueden: acaba en las cosas virtuosas el desseo d mi tu seruo indigno / porque siempre acostumbraсте cumplir el desseo de los justos. Amen.

**¶ Sumario del interprete.**

**¶ Capitulo vndecimo** de la epiphania del señor / que es quando fue adorado d los reyes orientales / segun que lo cuenta sant Mathéo en el següdo capitulo. E cáta se el día de los reyes. E cõttiene diez parrafos principales segun q se figuran.

**¶ El primero** es / d como los reyes conocieron por diuina inspiraciõ en el nacimiento d aquella estrella la natiuidad del saluador. y de la condiçion r dignidad de estos reyes. E de la razon por q se llaman magos: y d que tierras partierõ E de como pudieron en tan pocos días llegar a Jerusalem.

**¶ El següdo** es / de como esta estrella era diferente de las otras que estan en el ciclo en quatorze propiedades.

**¶ El tercero** es / de como en este sancto día fuerõ hechas tres cosas en fauor d la yglesia: q son el recebimiẽto d los gẽtiles y el desposorio espñal entre xpo r la yglesia: y el fauor q se dio en las bodas al matrimonio de los hijos de la yglesia.

**¶ El quarto** es / de como por ser el rey herodes no d linaje d juda mas de ydumea se declara ya ser venido jesu xpo en cõformidad de la pphecia de jacob. E d como aqellos tres reyes fuerõ los primeros que el título del señor pronunciaron E de como se les escõdiõ la estrella jũto con jerusalẽ por quatro causas. y de la grande y nueua fe r fortaleza q tuuieron contra herodes sin auer visto a xpo.

**¶ El quinto** es / de como herodes r toda Jerusalem se turbarõ de la venida / esfuercõ y demãda d estos reyes: r d las causas d esta turbaciõ: r d la cõsulta q se tuuo sobre esto. E de la cautela maliciosa r mortal con q herodes los embio a belẽ. E de la ceguedad de los judios.

**¶ El sexto** es / d como los reyes sin sospecha de la malicia de herodes se partieron para belem. E de como la estrella se les aparesciõ de nueuo r los guio hasta ponerse sobre la cabeza del infante. E d el gozo de nuestra señora. E de la fe firme que tuuieron quando vieron su pobreza y la del infante. E de como lo adoraron. E aqui notaras maravillosas palabras de sant Grisostomo.

**¶ El septimo** es / de como ofrescieron estos reyes sus tres dones: no menos significando por ellos cosas maravillosas / que denotando la seruidumbre que al niño deuian. E de todos los significados de los dones: y de lo que se da a entender en ser ellos tres reyes en cuento.

**¶ El octauo** es / de como por aquella estrella es figurada la virgẽ maria: y de la forma dlla. E de como fuerõ figurados estos reyes en las scripturas. y de como no menos el niño jesu rey de estos y de todos los reyes fue figurado en ellas.

**¶ El noueno** es / de como se fueron estos reyes auisados d el angel por otro camino. E d el gran mysterio que representa venir por vna carrera r boluer por otra. y de como predicarõ la fe en sus reynos r conuertieron a muchos. E de como nuestra señora dio a los pobres todo el oro que le ofrescieron.

**¶ El dezeno** es / de como nuestra señora se quedo en aquel diuersorio hasta el día de la presentaciõ con su hijo. E de vna muy notable contemplaciõ sobre esta materia.

**¶ Sigue se el capitulo. xj.**



**¶** Los treze días el infante Jesu se manifestó a los reyes magos: los quales venian de la gentilidad / porque era pphetizado por Balan propheta d los gẽtiles que nasceria vna estrella de Jacob: y q se levantaria vn hõbre d ysrail. Adõde se muestra q el nacimiento de la nueua estrella q aparesciõ era señal q xpo era nascido. ¶ ues

**¶**

¶ Numerl. xliij.



De como los tres reyes de oriente adoraron a xpo

estos reyes mirando esta nueva estrella conosciéron por inspiracion diuina que ella era la que por Balan fue prophetizada: por lo qual luego se moueró á sus lugares para venir a honrrar al infante nacido. Estos reyes venian del linaje de Balan: los quales no fueró menos sucesores dela fe del ppheta q̄ del linaje. Estos no fueron llamados magos por ser oficiales del arte magica: mas por la grandeza dela sciencia: bien anssi como grâdes en sabiduria: ca eran muy letrados en la sciencia delas estrellas. Es de saber que a los varones que los judios llaman escriuanos / o estoriadores: a estos llaman los griegos philosophos: y los latinos los llama sabios: y los del reyno de Persia los llama magos. Anssi q̄ estos reyes llamauan se magos / no porq̄ fueren encantadores / mas por que eran muy sabios en estremidad de sabiduria y primicias de nuestra fe. llamauan se también reyes porq̄ en aquel tiempo los philosophos y los sabios acostubraua reynar. Onde hablando Seneca dela felicidad de los tiempos antiguos dize. Soberana bienauenturança era la delas gentes / en las quales no podia ser mas poderoso sino el que era mejor: pues luego en aquel siglo que las hystorias llamaron dorado: officio era el imperio que no reyno. Ciertamete assaz ligera cosa era al rey hallar sin arte y sin dificultad alguna casilla en que morasse: y hallada no curaua de otra. Es de vii philosopho que entonces reynaua dize el mesmo Seneca. Diogenes de dalo como viesse a vn moçuelo beuer agua con la mano hueca sacó luego de su ceuadera vna jarra bien obrada y quebrantola reprehendiendo su propria solitud desta manera. Oh hombre loco que por tal me puedo juzgar: pues que tanto tiempo he tenido carga sin prouecho: y retraxo se luego dentro en vna cuba en la qual se acostaua y dormia. O quanta diferencia ay entre los reyes deste tiempo y los de aquel: porq̄ agora todas las cosas que son contrari-

Seneca ad  
Lucillum.

as buscan los reyes presentes (conuiene saber) riquezas / honrras / dleytes / y por esto no sería marauilla que por ventura en el siglo aduenidero librasen peor que los principes delas gentes. Sigue se en el testo. **E** vinieró los reyes magos de oriente (esto es) delas partes que segun el assiento de Jerusalem son orientales: porque (segun dize sant Brisostomo) de aquellas partes era razon q̄ procediesse el comienço dela fe / delas quales procede el nascimiento del día. **E** (segun dize sant Bernardo) bien merecen venir de oriente los que nos albrician / que el nuevo sol dela justicia nos es nascido: y con sus alegres nuevas alumbra a todo el mundo. **E** vinieron en especial de los fines de Persia: y de los Medos y de los Caldeos donde corre el rio Sababa del qual es dicha aquella region sabea: cerca dela qual es el reyno de Arabia: de donde la escriptura sancta haze memoria que fueron estos reyes. Y es de saber que son dos arabias. La vna es colateral y tan vezina de iudea que parte termino con ella: y segun el assiento de Jerusalem en frente de oriente: dela qual parece auer venido estos reyes. La otra arabia parte termino con el reyno de India: y esta apartada de Hierusalem quasi distancia de vn año de camino: y desta (segun algunos dizen) no pudieró llegar dentro de treze dias a Jerusalem sino por miraclo. Onde sant remigio dize. Es de saber que algunos dizen que el niño que entonces era nascido pudo ir a estos reyes a su presencia delas postreras partes dela tierra en tan breue tiempo: mas si por ventura estos reyes fueron parientes y sucesores del profeta Balan: su tierra no estaua muy lejos dela tierra de promissio / por la qual pudieron venir a Jerusalem en tan breue tiempo como fueró treze dias. Lo de esto es de sant remigio. **P**ues assi fue hecho que vista la estrella luego los reyes entendieró por alumbraamiento del espíritu sc̄to: todo lo que por ella era signifi-

CU

Er  
sup ma

Bene  
i ten  
mon  
pban

Colome  
de quãtita  
te stellarõ.

Re  
sup m



cado: d manera que buscauã a Jezu xpo verdadero dios 7 hombre: el q̄l por la diuina inspiracion entendian ser significa da por la estrella.

**C**Esta estrella era diferente de todas las otras que estan en el cielo en quatorze propiedades. La primera era en su substancia: porque la materia de las otras es de materia celestial 7 de quinta essencia: y esta era de substancia que se pudo desfazer. La segunda era diferente de las otras quãto ala causa o principio q̄ le dio ser: porque las otras estrellas fueron criadas de solo dios mediante el verbo su hijo: sin que algun entendimiento criado obrasse en la criacion dellas: mas esta fue hecha por mano del angel. La tercera fue diferente en el durar: porque las otras desde el principio del mudo fueron fechas 7 durarã para siempre: mas esta fue hecha en la hora que nascio de la virgen el hijo de dios: y despues de pocos dias dexo de ser. Lo quarto es diferente en el asentamiento: porque las otras estan en el cielo que es dicho octaua espera o firmamento: mas esta estaua en el ayre 7 no muy alta de la tierra. Lo quinto es diferente en la grãdeza: por q̄ (segun dize Tolomeo) cada estrella del firmamento de las que veemos es mayor que toda la tierra. E por ventura esta no fue sino de dos o tres estados en cerco. Lo sexto era diferente en el mouimiento: porque las otras se mouen por circular mouimiento: a manera de rueda de la parte de oriente a occidente: mas esta era mouida de mouimiento derecho desde oriente alas partes del medio dia. Lo septimo era diferente en holgura: porque las otras semoueuẽ siempre 7 nunca estan q̄das: mas esta mouia se quãdo los reyes andauan 7 no se mouia quando holgauan. Lo octauo era diferente en las vezes que aparescia y se encobria: porque las estrellas del cielo no puedẽ negar su vista quando no ay impedimento natural del sol entre dia y de nublados d noche que las encubria: mas esta encubrio

se a los reyes quando entraron en Jerusalem: mas despues que desampararon a Herodes luego se les tomo a manifestar. Lo noueno era diferente en el tiempo: porque las otras estrellas no resplandecen sino de noche: mas esta aparescia a medio dia: quando el sol estaua mas copioso en resplandor: porque (segun dize sant Crisostomo) de tanta refulgencia era: que con su propria auctoridad sobre pujaua todos los rayos del sol en su luminosa rueda. Lo decimo era diferente en la significacion: ca las otras estrellas significan la distincion 7 diferencia d los tiempos y de los años: mas esta significaua el nascimiento de su criador. Lo onzeno era diferente en su virtud 7 operacion: porque las otras tienen cierta y determinada eficacia para alterar 7 mudar de vna forma en otra las cosas materiales 7 compuestas de elemẽtos: mas esta no tuuo otra virtud alguna sino se ñalar 7 publicar el nascimiento del saluador. Lo dozeno fue diferente de las otras quanto al seruicio o mysterio: por q̄ todas las estrellas d el cielo fuerõ criadas de nuestro seño: para el seruicio de los hombres: mas esta estrella fue solamente compuesta para el seruicio de solo nuestro redemptor. Lo trezeno era diferente en la singularidad del aparescimiento: porque cada vna de las otras aparece a todos los que estan debaxo de su emisperio 7 acatamiento: mas esta no fue vista sino de los tres reyes orientales. Lo quatorzeno era diferente en el mouedor: porque las otras estrellas no tienen mouedores propios: mas a esta mouia el angel que manifesto a los pastores la natiuidad de nuestro redemptor Jezu christo.

**M**uchas 7 grandes cosas hizo nuestro seño en este dia: mayormente en su sancta yglesia. La primera es que fue essa mesma yglesia rescibida en el dia de oy del sanctissimo principe por esposa en presencia de los reyes orientales: porque por la mayor parte fue ayuntada d

Crisosto /  
mus super  
mar.

Ciiij



## De la circuncision de nuestro redemptor

la nacion de los gentiles: ca en el día de su natiuidad apareció a los judios en persona de los pastores / de los quales no recibieron la palabra del señor sino vnos pocos: mas oy apareció a los gentiles: los quales con abundancia de feruor recibieron la fe: por que en el resplandor de la estrella se figuraua la gracia de dios. Y en los tres reyes fue significado el llamamiento de las naciones gentilicas: por que estos reyes fueron las primeras flores de las gentes / y significaron todos los linajes estrangeros que auian de creer la fe christiana. Por lo qual esta fiesta gloriosa es fiesta de la yglesia y de todos los fieles christianos. La segunda es que la yglesia en este sancto día no solamente fue desposada con el señor: mas ayvn fue ayuntada por verdadera fe a el por el bautismo / como a esposo de gloria el qual tuuo por bien de lo recibir en este proprio día quando llegó a edad de treynta años. E por esto se canta con alegre coraçon en esta festiuidad la siguiéte antiphona. Oy fue ayuntada la yglesia al celestial esposo: porque el hijo de dios christo lauo en el Jordan los pecados de ella. E ansi es / ca en el bautismo el anima se desposa con Jesu christo: el qual bautismo recibió la virtud del bautismo de esse mesmo señor: y desta causa la cõgregacion de las personas baptizadas se llama yglesia. La tercera es que en tal día como este que fue vn año despues del bautismo del redemptor / hizo el mesmo señor en las bodas que se dicen de Arche triclino el miraglo primero / que puede ser aplicado a la yglesia y a sus bodas espirituales: segun que adelante parece en su lugar. E por estas cosas canta oy la yglesia. Este día sancto que honrramos fue de tres miraglos guarnescido. E sant marino dize. Parece por lo que esta escripto en los libros mas antiguos / que este día es dicho en el numero plural dias de epiphánias (esto es) de muchas ilustraciones de Christo. La epiphanes en la lengua griega tanto quie-

**Marinus**  
in quodam  
sermone

re dezir como ilustracion / o claridad en la lengua latina. Adas los doctores distinguen y nombran estas tres manifestaciones por sus propios nombres. E assi llaman epiphania a la manifestacion que fue hecha del señor por el aparecimiento y claridad de la estrella como cosa hecha en el cielo. E llaman a la manifestacion de Christo en el bautismo / **motheophania** / bien como manifestacion hecha por dios padre: porq theos en griego / quiere dezir dios en latin. E llaman **Bethaphania**: a la manifestacion que el señor se manifestó en las bodas de Galilea: bien como manifestacion hecha dentro de casa: porque Beth en la lengua hebrea / casa quiere dezir en la lengua latina. Pues bien conueniente nos publica la yglesia / que estos tres mysterios fueron hechos en vn día pues que todos confesamos el secreto ineffable de la sancta trinidad de barto de vn nombre solo de dios. E ayvn origenes dize. que en este mesmo día harto el señor quatro mill hõbres de siete panes y de vnos pocos pecezillos. Pues mira agora qn venerable es este día: el qual christo quiso elegir para hazer tantas maravillas y magnificencias. Pues cõsiderado la yglesia tan grãdes beneficios como en el día de oy le fuerõ fechos y dados de su esposo: queriendo ser agradescida / celebra este sancto día magnificamente: y goza se y alegra se y dentro en su coraçon tiene gozo inuisible: y por defuera soleniza este maravilloso sacramento cõ reuerencia saludable. Pues digamos agora del primero (cõuiene saber) de la venida de los reyes: porq de los otros dos mysterios adelante hablaremos / segun q mas largamente lo demãdara su proprio lugar y orden. **E** pues como (segun la propheta de profeta Michheas) el señor fuesse nascido en la cibdad de belen del rey no de iudea: luego los reyes magos vinieron de las partes de oriente a hierusalem y dixeron. Adonde de esta el rey que es nascido de los

scilicet. xlii.

Supra

Joan. xlii.

Supra



judios: **E** dize se Belem de juda: por que es en el tribu de juda / por hazer diferencia de otra cibdad que se llama belem que es en la prouincia de Galilea en el tribu de zabulon. y esto fue en los dias de herodes (cõuiene saber) a los años treinta ò su reyno: en lo qual se muestra con claridad sin sospecha ser este el proprio tiempo que estaua determinado para la natiuidad del rey eterno: segun que lo auia prophetizado el grã patriarcha Jacob: diciendo que en aquel tiempo el redemptor christo auia de nacer / quando desfalliesse la corona real 7 todo el ceptro del reyno de los judios. y esto se cumplio en el rey Herodes ascalonita: q̃ fue ydumeo / 7 de nacion de gentiles: 7 fue el primero rey estrangero / en el qual perescio la linea de todos los reyes sucesores de Dauid: ansi que en este tiempo llegaron como dicho es. Nota que estos reyes magos que eran de oriente / 7 de las partes de Persia 7 de Arabia / 7 de Saba: 7 fueron gentiles / representauan que la sancta madre yglesia vniversal que estaua por venir / auia de ser de la gentilidad. **E** hizieron esta pregunta en la cibdad ò Jerusalem: porque era cabeza 7 corona òl reyno de ysrail. **E** nota más / que este muy sancto 7 muy esclarecido título que al diuino infante fue aqui puesto de estos reyes diciendo. a dõs de esta el rey de los judios / fue reprobado 7 contradicho de los mesmos quando dixerõ a Pilato. No quieras señor mandar escreuir. Este es rey de los judios: mas manda q̃ se pregone. Este muere porque el se hizo 7 diro: rey soy de los judios. **E** fue confirmado por la diuina escriptura: quando respondió Pilato. Lo que escreui escreui: y es bien escripto / 7 en aquello me determino. Sigue se en el testo. **E** dixerõ los reyes entrando por Hierusalem. Sabed que auemos visto estando nosotros en oriente su propria estrella: la qual el crio para demonstracion de su nascimiento. **E** venimos personalmẽ

te alo adorar en singular / 7 con toda humildad. **P**ues mira como vinieron los sanctos pastores al pobre pesebre de Bethleem / para ser certificados de lo que el angel les diro (como arriba fue ya dicho) 7 como vienen agora los orientales 7 muy poderosos reyes para lo honrrar con dones: 7 como vienen despues los muy venerables 7 grãdes amigos de dios ancianos / el sancto Simeõ 7 Ana la prophetissa a dar gracias 7 lores al señor / como adelante parecera. **L**o primero òsto pertenesce a todos los perlados figurados ò los pastores. **L**o segundo a los que se exercitan en los actos de la vida actiua / que son figurados en estos reyes. **L**o tercero pertenesce a los que se ocupan en la muy alta vida contemplatiua / de los quales son bien conuenible figura Simeõ 7 Ana. **L**os primeros que son los pastores 7 perlados / veen al señor alo predicar. **L**os segundos que son los varones caritativos / significados en estos reyes magos: como seguidores de la vida actiua lo hõrran 7 adoran. **L**os terceros que son los contemplatiuos entendidos en Simeõ 7 Ana alo abraçã 7 tienen cõ mas pacifico reposo. **S**egun la determinacion de algunos theologos: mas se cree que la estrella desapareció en la hora que entraron los reyes en Judea: por que perdiendo la guía de su camino: touiessen manifesta necesidad de entrar ala cibdad real de Hierusalem / para preguntar allí por el rey de los reyes q̃ era nascido: mas (segun dizen otros) la estrella desapareció / quando los principes de Persia llegaron a Hierusalem a saber del infante: ca bien mereciõ perder el socorro diuino / quando fueron sollicitos en buscar el adiutorio / o fauor humano: porque con justa causa son desamparados del deffendimiento de dios: los que tienen por mas principal el remedio de los hombres. **P**uede ansy mismo ser por esta estrella entendido el resplandescimiento de la gracia: por

Dei. rlii.

Joan. xlii.



que quãdo los buenos cõsultan los sanctos mysterios con los malos: luego pierden el verdadero alumbraimiento. **A**Das agora aya esta estrella desaparecido antes de hierusalem: o despues: cierto su desaparecimiento vino y se caufo dela mano de dios por quatro causas bi en euidentes. **L**a primera por que estos mesmos reyes que primero fueran informados por señal dela estrella celestial: fuesen confirmados por la verdad dela propheta: segun que parece lo fueron/ por la muy verdadera respuesta que les fue dada de los mayores sabios y doctores dela ley que alli en hierusalẽ residia. **L**a segunda fue por el mesmo redemptor: por q su sacratissima natiuidad fue se publicada sin alguna sospecha en la cibdad/ que era princesa de todas las puincias y delas cibdades dela tierra habitable: y por que se mostrasse ya ser cõplida la propheta que hablaua d su natiuidad. **L**a tercera por que por la diligencia de estos muy fieles reyes se cõdena la pereza de los hebreos: pues q buscando los gentiles cõ tan feruiente solicitud al redẽptor: ellos en ninguna cosa se mouierõ alo buscar no estãdo de alli bien fino solas dos leguas. **L**a quarta es por que no rescibiendo los ysracelitas a nuestro señor: no tuuiesen escusa d desconocimiento de su preciosa uenida: como los muy catholicos reyes magos ouiesen mostrado a los hebreos el tiẽpo prometido de su sancto aduenimiento: y los mesmos ysracelitas les ouiesen mostrado el lugar particular de Bethleem: pueydo de toda la sanctissima trinidad para su natiuidad. **E** por esto se figura ua que la fe del clementissimo señor Jesu christo auia de ser rescibida con maravillosa fe y deuocion de los gentiles: y q la mesma fe auia de ser blasphemada y contradicha d los judios endurecidos y por la mayor parte permanescientes en su infidelidad. **E**stos reyes fueron muy deuotos y muy esforçados y fuertes en el temor d Jesu christo: y muy fortificados

en la fe: ca no embargante que supiesien (segun el mandamiento que el empador tenia puesto) que le fuesse cortada la cabeza a qualqera que nombrasse a otro alguno por rey fino al que fuesse sujeto al imperio romano/ sin temor algũo confessaron la fe de Jesu christo. **O**nde sant Grisostomo dize. **A**Das por ventura estos reyes no sabian que reynaua en Hierusalẽ Herodes? **P**or uetura no entendia que qlquiera q biuiedo su rey p nuncia o adora cõ osadia a otro por rey: q le auia de ser cortada la cabeza? mas como cõsiderauã el rey q les auia de venir/ no se les daua nada por el rey tirano y presente. **O** maravilloso esfuerço: ayn no auia visto al señor clementissimo: y ya estauã aparejados a morir por el. **O** biẽ auenturados reyes: los qles en presencia del tirano y crudelissimo rey: y antes de ver la cara de christo/ fueron hechos sus confessores. **S**igue se en el testo.

**E** oyendo esto el rey Herodes turbo se: temiendo que no reynasse aq̃l infante en su lugar/ y fuesse el despojado del reyno como aduenedizo estranjero y tirano. **O**nde sant Augustin dize. **Q**ue temor ha de poner a los malos el trono del juez christo presidente: quando a los reyes soberuios espanta la cuna del infante. **P**ues teman temã agora los reyes al que ya esta ala diestra del padre assentado: pues que el rey tyrano y cruel temio quando mamaua los pechos dela madre. **E** no solo se turbo herodes: mas (segun dize el testo) toda hierusalem se turbo con el: y esto por causa d lisonja/ o por miedo. **E** turbarõ se assi herodes como los cibdadanos: por que dela uenida del justo no se pueden gozar los malos. **O** tomando aqui la parte por el todo: podemos dezir que toda hierusalem se turbo: entediendo q se turbo la parte de los mas principales que en la cibdad eran dela parte de herodes: como quando los mayores dela cibdad hazen alguna cosa: luego dezimos que toda la cibdad lo haze: y bien assi acaescio en el pre

En la  
m. 1. 1.  
mat.

Dictee. y  
Augustin<sup>o</sup>  
in sermõ  
epiphanie

C

Aug<sup>o</sup>  
in sermõ  
epiph

Augustin<sup>o</sup>  
in sermõ  
epiphanie  
Selo mo  
ral.



sente proposito: ca los que eran principales en la cibdad 7 los presidentes de los reales officios cierto es que se tuuieron con el rey. Sigue se en el testo. **E apuntando herodes todos los sabios de los judios: escodriua 7 sabia de ellos con diligencia a donde auia de nacer christo:** ca como tenia intencion de lo matar: puso estudio en saber muy cierto el lugar de su nacimiento: por relacion de aquellos que tenian noticia de las scripturas de los prophetas: que hablan de christo: y de los que sabian los linajes que descendian del rey **Dauid.** Ellos dixeron le: **señor el lugar de la natiuidad deste rey es Belem.** Es dezimos belé por la que esta assentada en la tierra de juda: segun que se escribe por el propheta micheas. Es de notar (segun dize sant Augustin) que los judios en este caso: por enseñar como enseñaron a los otros el lugar de la natiuidad del saluador: no y: ellos alo ver: se meñates son a los fabricadores del arca de Moes: los quales edificaron a los otros artificios para escapar: y ellos todos perecieron en el diluuió: 7 son así mismo comparados a las señales o a las cruces de los caminos: que muestran la carrera a los caminantes: y ellas quedan en su lugar sin andar por ella: de los quales dize también sant Augustin: que mostraron a los otros la fuente de la vida: y ellos perecieron de sequedad. Por los letrados 7 por los sacerdotes que declararon a Herodes por la prophesia el lugar de la natiuidad de xpo: y ellos no lo fueron a adorar: mas antes lo perseguieron: son figurados los que enseñan y predicán buenas doctrinas: 7 son de mala vida: los quales perseguen con sus malas costumbres al que alaba y predica con sana enseñanza. Sigue se en el testo. **Entonces llamo herodes en secreto a los reyes 7 informo se de ellos del tiempo en que les auia aparecido aquella estrella.** y esto hizo porq teniedo ya conocimiento del lugar de la natiuidad de

christo por la respuesta de los judios: supiese también el tiempo de su nacimiento: por relacion de los mismos tres reyes: por que si boluiesse a el por el conocimiento del tiempo y del lugar: pudiesse matar al infante. Como herodes fuesse rey no de la nacion de israel: mas extranjero: no se confiaba de los hebreos: y desta causa quiso encobrir su consejo de los ysracelitas. y embiando Herodes a los reyes a Belem: dixo les con engañosa 7 maliciosa cautela: 7 queriedo los engañar. y preguntado con diligencia del infante que es nacido: 7 quando lo ouieredes hallado: fazed me lo saber por que yo vaya 7 lo adore.

Es de notar que herodes promete aqui falsa deuocion y engañoso seruicio: por que mas de ligero pueda engañar a estos sanctos principes por los atraer 7 puocar a que boluiesse a el: porq falsa era sin dubda esta promessa del tirano ca (segun dize sant Crisostomo) prometia deuocion con la lengua: y dentro en el coracon aguzaua el cuchillo 7 la malicia de su anima pitaua con semblante de humildad porq tal es la costumbre de todos los malignos quando quiere empecer y ser mas crueles en escondido contra el ynocete: ca fingen por defuera tener amistad con el 7 de toda humildad se reuisten: por que con mayor seguridad los comprehenda su malicia. Es (segun dize Rabano) con fingida beniuolencia mostro herodes así en gesto como en palabras que qria adorar al infante: al qual por otra parte tractaua la muerte con embidioso 7 sangriento pensamiento: y fengia esta deuocion por que los reyes tornassen a el con mas alegria: 7 por que los ysracelitas: de los quales el infante auia de ser rey: no lo escondiesse de su noticia. Luya herodiana persona se reuistió todos los ypocritas: los quales por que con falsedad buscan a dios: nunca lo merecen hallar: 7 así como herodes so color de religion qso matar al rey de la vida: bien así los ypocritas (en quanto en ellos es) lo matan: segun aqullo

Crisostomo super mat.

Wicbe. y Augustin in sermone epiphanie

Augustin in sermone epiphanie

Augustin in sermone epiphanie de lo moral.

Crisostomo super mat.

Rabanus super mat.

Sermo moral.



De como los tres reyes de oriente adoraron a xpo

Adhebre. vj.

Gregorius in pastora libus 2 in quadā ho meſ. super mat.

Crifosto mus super mat.

Cvj

que el apostol dize a los hebreos. Otra vez tornan a crucificar en si mesmos los falsos christianos al hijo de dios: porq̄ (segū dize sant gregorio) La sanctidad fengida: no es otra cosa sino maldad doblada. E segun dize sant Crisostomo. Mucho parecé por cierto a Herodes los q̄ usan mal de los sacrametos: y en especial los q̄ rescibē con indigna 2 maliciosa cōsciencia la sacra comuniō del misterio del sancto altar: ca los tales fingē q̄ adoran el p̄a biuo: mas en quāto es en ellos: mas lo matā que lo hōrran: segun aquello q̄ el apostol dize a los corinthios. El q̄ come y beue indignamēte el cuerpo 2 la sangre del seño: / assi sera obligado ala muerte p̄durable / como si el mesmo lo ouiesse crucificado. Sigue se en el testo. **E como estos reyes oyessen al rey herodes: partierō se del: 2 assi saliendo de hierusalē para yr a Belē: en dereçados alla por la p̄phecia: 2 no sospechando la malicia q̄ herodes tenia en su pecho cōcebida cerca dela muerte del infante: 2 (como saliesſen por la puerta d̄ la cibdad) apareció les de nuevo la estrella que primero auian visto 2 los auia guiado / la qual se les auia en cubierto. y esto fue aellos cōsolaciō biē conuenible: de causa que auia ya desamparado el socorro humano: 2 ansi fue razon que rescibiesſen el diuino. y en aq̄l proprio lugar en q̄ les apareció: fue edificada despues vna sumptuosa yglesia: en memoria deste sancto mysterio. Sigue se en el testo: y esta estrella yua delante dellos: como si fuera vn adalid q̄ les mostrara el camino: 2 ansi cōtinuo su oficio de guadora hasta que llego y se puso sobre el lugar del diuersorio donde estaua el infante: y estaua con rayos tendidos 2 muy resplandesciētes quasi sobre la cabeza del niño: y de tal manera cercana 2 familiar a los reyes 2 al diuino infante: como si a manera de p̄sona racional señalara y les dixera. Este es el rey que es nascido: a cuya verdadera fe y presencia delectable yo os combi**

daua: y es aq̄l mesmo de quien yo daua fe 2 daua testimonio dentro en v̄ros coraçones. De dōde parece q̄ la deydad: y ceptro real d̄l niño: que esta estrella no podia publicar cō legua corporal / la significaua con su vezindad 2 con su familiar asistencia. y desta manera guiado los siempre como diestro adalid: llegarō cō muy gran gozo a aq̄l diuersorio dela brigado: en el q̄ el seño de los señoeres q̄ so nacer. Dubda es q̄l destas dos cosas sea tenida en mayor certidumbre (cōuiene saber) si por v̄tura estando estos reyes en oriēte: vierō esta estrella estar asentada y queda sobre el termino 2 clima d̄ juda: o si la vieron q̄ estaua en las partes de oriente: y que desde allí los traxo fasta hierusalē: porque biē pudo ser su nacimiento en oriēte: 2 guiar los desde alla fasta los traer a hierusalē: y esto sienta 2 afirma sant Crisostomo: 2 ansi se tiene segū opinion mas comū: no embargate q̄ Fulgēcio quiere q̄ primero la vieron resplandescer y estar puesta sobre juda y que desde allí les dio seña para venir en aq̄lla tierra de yſrael: los q̄ les aporaron a hierusalē como a cibdad que era cabeza de juda. Assi q̄ como ellos salieron dela cibdad / luego essa mesma estrella les yua delante por notable 2 familiar manera de mouimiento fasta los poner en belen como dicho es: la qual en la hora q̄ acabo el oficio de su encaminaciōn 2 guia / se desfiz y se cōuertio ēla materia del ayre de que fue primero cōpuesta. Sigue se en el testo. **E como entraron los reyes en la casa d̄ aq̄l pobre diuersorio de belē: hallaron al infante con la gloriosa virgē maria su madre. E por v̄tura estaua en aq̄lla hora asentada: temiendo al niño en sus brazos: 2 gozarō se mucho porq̄ no se hallaron engañados de su desseo: 2 porque no auian trabajado en vano. Por lo qual dize sant Crisostomo. Gozaron se de incomparable alegria: porque lo que auia buscado 2 cō tanto feruor de amor deseado hallaron que era mas copioso en la ver**



dad y en la gloria de la vista: que en la bienauenturada nueva que les mostraua la estrella en la reuelacion diuina: 7 porq se hallauan ser muy ciertos mensajeros de verdad: pues que no auia gastado en vano los passos 7 distancias de tan larga carrera. E por esto cō grande huego de amor estaua inflamados en la fe y en la fermosura del infante christo. Bienauenturada es aqui la virgē maria: porq sin ella el hijo de dios no nasce: 7 porque ella es administradora de la encarnaciō: 7 sin ella no puede ser hallado este celestial tesoro: ca ella es la que lo cria 7 la q le dio leche del ciclo para su recreacion 7 mantenimiento: 7 sin su acompaņamiento virtuoso 7 muy saludable no quiso ser crucificado: porq ella fue la propria cōpañera de su passiō. E (segun el mesmo sant Grisostomo) no se haze aqui memoria del sctō Joseph: porq el euangelista no haze agora relaciō de algunos officios q ptenezcā a el/ assi como a aydo/ o administrador del infante. E (segun dicen sant ylarío 7 Rabano) por diuina puidēcia acaescio/ que ē aquella hora el santo Joseph estuuiesse absente: porq aquellos reyes estrangeros no creyessen ser padre del infante: o porque alguna ocasion o sospecha no fuesse dada a aquellas gentes de arabia y de persia/ que este infante no fuesse dios verdadero: los quales en la hora que el saluador nascio/ embiaron sus primicias de fe: biē como frutos adelantados para lo adorar. Sigue se en el testo. E inclinados en tierra adoraron lo: 7 humillando sus ojos 7 rodillas: 7 puestos en tierra: no solo con el cuerpo mas con el anima: 7 ansi reclinados/ 7 con diuino y reuerencial acatamiento mostraron se seruos 7 affables al infante: 7 con profunda humildad adoraron en aquella carne tierna a dios eterno y verdadero de adoracion latria: que es adoracion 7 honrra que a solo dios pertenesce. E hōrrarō lo como a rey: 7 adoraron lo como a dios. Adirauan lo alli como a niño con la vista defuera:

mas conosciā ser dios con los ojos del coraçon. E bien dize el euangelista: que se derribaron en tierra/ en señal d humilldad: porque sin ella ninguno verdadera mente adora a dios: porq todo xpiano q quiere complir este officio de adorar: menester es que dere toda fantasia 7 toda pompa temporal: 7 toda confiança d si mesmo: porque el menor precio que representa por defuera en el cuerpo/ aquel mesmo resplandezca siempre 7 trayga delāte en su coraçon/ ante los ojos de dios: 7 ofreciendo el sacrificio del coraçon contrito 7 humillado al señor: se cometa de todo en todo a su magestad para que lo cure. E virgē muy bienauenturada: qen puede comparar el gozo que entōces recibiste: 7 quales fuerças seran suficiētes de pēsar: quando al infante que pocos dias antes ouiste parido/ lo veyas ya adorado de los reyes como a dios. E quā grande fue la fe destos principes oriētales. E que cosa era creer que aquel infante pobre era dios: estando vestido de ropilla pobre y desechada por mano de su madre pobrezilla/ 7 puesto en vn tã abatido lugar sin compania alguna: 7 sin estruendo de seruidores/ 7 hallado sin algun acompaņamiento que pertenezca a reyes. E ciertamente estos tres reyes saludables lo vno y lo otro creyeron: porq no adorarā ni honrrarā a vn niño tã necesitado de recreacion 7 consuelo humano si solamente creyeran que era infante sin deydad y pequenuelo. Tales caudillos sin dubda conuenia que tuuiessemos: 7 tales conuenia que fuesen los primeros creyentes: 7 las primeras deuociones de nuestra fe. Por lo qual parece: q estos magos conosciō la diuinidad d Irey christo por reuelacion diuina: por que como viesse aquel niño embuelto en paños de poco valor/ apretado entre los brazos 7 los pechos de aquella honestissima madre 7 virginal donzella: mas vestida como pobre q como reyna sin algua señal d dignidad real/ no es de creer q tal reuerencia estos principes tan



De como los tres reyes de oriente adoraron a xpo

Bernard<sup>o</sup>  
i sermone  
ij. epipha.

ps. xlix.

sabios le ouiesse dado: si algũa cosa no  
conoscieran en el por fe que sobrepujasse  
toda ventaja de hombres: e todo meref  
cimiento criado. **¶** Onde sant Bernardo  
dize. Adoran los reyes d'arabia al niño  
que avn mama de los pechos dela ma  
dre: mas o reyes dezid me a dōde esta la  
purpura deste rey? **¶** Por vêtura son pur  
pura los paños pobres e asperos q̄ tie  
ne vestidos? **¶** Pues si es reya donde esta  
la corona? mas verdaderamente avn q̄  
esto digo: bien veo que lo mirays voso  
tros coronado dela diadema e corona  
que lo corono su madre: que es el sayal d'  
nuestra mortal naturaleza: del qual q̄n  
do resuscito de los muertos dixo hablan  
do con la p̄sona del padre. **¶** Rōpido has  
señor mi vestidura de verga: e cercaste  
me de pourable alegria. **¶** Mas de dōde  
os vino o reyes estrājeros que adorasse  
des al redēptor christo? **¶** Ciertamēte no  
auemos hallado tātā fe en ȳsrael. **¶** Pues  
que es esto q̄ no se offende vuestra fe d'la  
morada d'el establo: ni d'las pobres amas  
del pesebre: ni se escādaliza vuestra deu  
cion dela p̄sencia dela pobre madre: ni d'  
la infancia d'el niño que mama? **¶** Que ha  
zeys reyes dezid me que hazeys: o q̄ my  
sterio es el vuestro? **¶** Adorays al niño q̄  
mama arriconado en vn establo medio  
caydo e desabrigado: e embuelto en pa  
ños de miseria? **¶** Pues por vêtura es d'is  
os este? **¶** Dios es por cierto: el qual avn  
q̄ agora esta puesto al rigor del frio sien  
pre p̄manesce en las alturas en su sancto  
tēplo: e este es aquel soberano dios que  
preside en el cielo / a donde tiene su p̄dura  
ble silla: e vosotros andays lo a buscar  
en desechado establo / e en el regaço dela  
madre. **¶** Que hazeys / que me parece que  
le offreceys oro? **¶** Pues segun esto rey  
grande deue ser. **¶** Pues a dōde esta su al  
caçar e palacio real? **¶** Adonde esta su tro  
no? **¶** Adonde esta el ayuntamiento de gē  
tes de su corte imperial? **¶** Por ventura es  
su alcaçar el diuersorio: e su trono el pes  
sebre: e las grandes compañías de su cor  
te son el bēdito Joseph e la muy humil

de virgen e madre suya maria? **¶** Pues co  
mo los varones tan sabios son hechos  
sin sabiduria ē adorar vn infante retray  
do e despreciado / no en sola su edad mas  
avn en la pobreza de su madre? **¶** Mas sa  
beys q̄ me parece / o hermanos míos q̄  
estos reyes quisierō parecer ignorantes  
e no sabios / por ser hechos sabidores sō  
bre toda tēporal sabiduria: e q̄ el spiritu  
sancto les enseñó lo q̄ despues el apostol  
predico / quādo dixo a los Corinthios.  
**¶** El q̄ quisiere ser sabio / haga se simple  
para gozar dela verdadera sabiduria.  
**¶** Por vêtura hermanos no era cosa d' te  
mer q̄ estos varones illustres no se escan  
dalizassen e creyessen q̄ fueron engaña  
dos / quādo tātā cosas indignas e aget  
nas del estado real viesse en el niño q̄ a  
penas estaua bastecido d' heno? **¶** Dela re  
al cibdad de Jerusalem adōde coniectura  
uan q̄ se deuia buscar fueron encamin  
dos para Belē vna villa pequēnuela: e  
como entrarō en ella / endereçaron su vía  
pa vn portal / q̄ mas era establo q̄ abrigo  
e hallarō al niño ebuelto e farado d' po  
bres mātillas: no se embaraçan d'el lugar  
miserable: ni se curaron del mal olor del  
establo: no se offendierō delas faras del  
pobrezillo: ni se escādalarō dela infan  
cia: ni dela leche q̄ mamaua: mas antes  
se derribarō delāte del cō reuerēcia muy  
p̄funda: honrrā lo como a rey: e adoran  
lo como a dios: mas cosa cierta es que el  
padre d'las lūbres que los truxo: los alū  
bro: e el que por la estrella los auia tray  
do: aquel mesmo les alumbró los cora  
cones. **¶** Lo de suso es de sant Bernardo.  
**¶** E sant Augustin dize. **¶** No traxo a estos  
esclarecidos varones de reynos tan es  
trangeros con tanta humildad ala obe  
diencia deste niño la casa real de ricas la  
uores / ni apostada de ricos paños: ni la  
purpura d' su cuerpo: ni la corona que en  
su cabeça resplandescia: ni la pompa de  
los seruidores: ni el espanto de sus guar  
niciones: ni menos los traxo la fama glo  
riosa de sus batallas / mas antes yzia el  
niño rezien nascido e chiquito d' cuerpo



en vn pesebre: mas trato los alguna co-  
sa grande que dentro de su infancia esta-  
ua encubierta: la qual deprendieron aq-  
llos principes no por doctrina dela tie-  
rra: mas por relació del cielo. **E** sant gri-  
sostomo dice. Como entró los reyes  
por la casa hallaron al niño con la bien-  
aueturada Maria su madre. **E** digo su  
madre no de real diadema coronada: no  
respládesciente de ropas de oro: ni acos-  
tada e cama de rica preciosidad: mas tal  
que a penas tenia vna saya: 7 avn esta  
no la tenia para ornamento d su cuerpo/  
mas para cobertura 7 habito de su ho-  
nestidad: 7 tal qual la podía tener la mu-  
ger de vn carpintero estádo en tierra aje-  
na y de peregrinació. **P**ues si estos vi-  
nieran a buscar algú rey eternal: mas se  
hallaran cófusos que gozosos: porq les  
pareciera q su razonable causa auía to-  
mado trabajo de tanto camino: mas co-  
mo buscauan rey celestial: có solo el testi-  
monio dela estrella estauá cótentos: avn  
q no lo hallaró cercado de atauios d rey.  
**E** gozauan se có dulce recreacion de sus  
ojos en mirar aquel niño tan menospre-  
ciado del mundo: porque el espíritu san-  
cto mostraua en sus ánimas que era re-  
uerendo y terrible. **E** sant Leon papa  
dice. **N**o sin causa como la claridad d la  
nueva estrella tratasse a estos tres reyes  
para adorar el infante: no lo hallaró im-  
perante a los demonios: ni resuscitante a  
los muertos: ni reformante la vista a los  
ciegos: ni el andar a los coxos: ni la fable  
a los mudos: ni lo vieron ocupado en al-  
guna operacion delas virtudes diuinas:  
mas hallaron lo bien como a niño sin fa-  
bla: más 7 pacifico como cordero: 7 pue-  
sto debaro del cuydado d la madre: de lo  
qual ninguna señal parece de su poderio:  
mas átes es dado de humildad ver-  
dadera miraglo muy grande: porque to-  
da la vida del saluador que vécio al día-  
blo 7 al mundo: fue concebida 7 puesta  
en obra: y en toda persecucion acabo los  
días que despues biuio: de manera q ni  
quando fue niño le faltó sufrimiento de

passion: ni quando ouo de padescer se yé-  
do gráde le faltó más edumbre muy loa-  
ble: 7 de aq es q toda la disciplina dela  
sabiduria christiana no cósite en abas-  
tança de palabras: ni en agudeza de dis-  
putas: ni en apetito de alabáca o d glo-  
ria: mas en la verdadera 7 volútaria hu-  
mildad esta y pmanece: la qual nro redé-  
ptor jesu xpo desde el vientre d su madre  
quiso elegir y enseñar fasta el toaméto d  
la cruz. **L**o de suso es de sant Leon.  
**P**ues porque tu puedas vencer al día-  
blo 7 al mudo: esfuerça te a guardar con  
todo tu poder las virtudes dela humil-  
dad y dela paciécia a exéplo de xpo: por  
que armado dellas: puedas de ligero vé-  
cer tus enemigos visibiles 7 inuisibiles.  
**S**igue se enel resto. **E** los reyes ha-  
llado el infante: abrieron sus teso-  
ros: 7 offrescieron le oro: encienso:  
7 mirra. **E** no q somos (segú morali-  
dad) enseñados: q no manifestemos nros  
tesoros en la tñra: como es el tesoro delas  
virtudes: fasta q passado el peligro d los  
enemigos: nos offrezcamos a dios d sde  
el secreto delos coraçones. **E** cada vno  
ofrezca al infante jesu: oro: encienso: 7 mirra  
porq costúbre era delos antiguos q nin-  
guno se pñtasse sin dones ante la pñ-  
cia de dios o del rey. **E** las gētes de ara-  
bia tienē gráde abastáca de diuersos lí-  
najes de pfumes y de olores: 7 vltaná of-  
frescer a los reyes semejantes dones: 7  
por esta cósideració estos reyes offrescie-  
ron al señor estas cosas. **E** como quiera  
q estos se cóformassen con la costumbre  
de su gente enel offrescimiento delos do-  
nes: estos offresció ellos aqui por alu-  
bramiento diuinal: porque mostrassen  
conellos algú mysterio: 7 porque có es-  
tas cosas figuratiuas manifestassen la  
firmeza d su fe: declarádo la fe y el myste-  
rio de ser dios trino 7 vno: 7 adorádo en  
el mesmo xpo ala trinidad ineffable. **E**  
tá bien quisieron significar que xpo era  
rey 7 señor 7 dios: como q era q era mor-  
tal: 7 q fieró allí mesmo honrrar el pode-  
rio real d xpo 7 su diuinal magestad: 7 su

Cvij





## De como los tres reyes de oriente adoraron a xpo

passible y mortal naturaleza humana. Estas tres cosas conosciéron con verdadero alumbraimiento de nuestro señor jesu xpo: segun q̄ arriba lo dixerón quando preguntauá. **A dō de esta este que es nacido.** En esta palabra puedes ver su humanidad: el qual es rey de los judios. En esta puedes conosciar su poderío real: y venimos para lo adorar. Pues en esta es razón que conoscias su diuinidad. Es dō notar q̄ por el oro es significada en jesu xpo la potencia real: por q̄ es metal q̄ se suele pagar a los reyes é tributo: ca el oro por su nobleza es muy proprio dō para ofrecerse a reyes. E por esto el oro demuestra que el infante era rey: y q̄ como a rey le presentaban oro. E por el encienso era significada la magestad diuinal: por q̄ siépre fue ofrecido a dios y se ofrece en sacrificio: por do se declara este infante ser dios. E por q̄ el encienso (segun la ley) era ofrenda sacerdotal: y aql infante era sacerdote / al q̄l ninguno fue jamas yguale: fue cosa conuenible q̄ le ofreciesen encienso. E por la mirra es figurada la muerte corporal: por q̄ con ella suele ser vngidos los cuerpos dō los muertos. E como nro redemptor que fue rey y sacerdote quiso morir por salud de todos: fuele figurada esta muerte é la mirra q̄ aquí le fue ofrecida. Por lo q̄l dize sant Augustin. Oro fue ofrecido a xpo como a rey grãde: encienso le fue dado en sacrificio / como a dios verdadero. E mirra como a redemptor q̄ auia de morir por la salud dō todos. E cada vno de estos reyes ofrecio estos tres dones: por q̄ (como dicho es) assi era menester para representar el mysterio de la fe que ellos creyan: ca ninguno es dicho xpiano q̄ no confiesa q̄ Jesu christo es dios y rey / y que padescio: y estos tres articulos eran significados en aquellos tres dones. E por esto dize sant Remigio. Estos tres reyes no ofrecieron cada vno vn dō: mas cada vno dellos ofrecio tres. E cada vno cō estos tres dones nos quiso dar a entender que Jesu christo era

rey / dios y hombre. E todo verdadero xpiano tiene semejança de la fe de estos y confiesa ser xpo verdadero dios y verdadero rey / y que padescio muerte en la carne. Pues ofrecamos ael oro: porque creamos que es verdadero rey de todas las cosas y q̄ reyna en todo lugar. Ofrecamos le encienso: porque cōfessemos ser verdadero dios y criador de todas las cosas. Ofrecamos le mirra: porque assi creamos que es verdadero dios: no dudando q̄ por nuestro amor se quiso fazer hombre mortal. Todas estas cosas nunca cessa la sancta fe catholica de ofrecer a xpo / en tanto que cree que el mesmo xpo es vn verdadero dios y verdadero hombre: y reconosce que por nosotros murio en el arbol de la cruz. Pues tenemos sin dubda (segun dize sant ylarion) no pequeño conosciimiento de sacramentos: por q̄ quando consideramos que christo es hombre: creamos el sacramento de su muerte y passion: y quando consideramos que es dios: creamos la verdad de la sancta resurrection: y quando consideramos q̄ es rey: creamos su espantosa venida al iuzicio. Pues yo señor jesu xpo retraydo y huilado hasta las postreras pisadas dō los que son tus siervos: te adoro de la manera q̄ estas asentado en la gloria de tu padre: desde el qual real estado se cierto que reynas en toda parte: y ofrezco te el respaldador de la fe / cō la qual creo q̄ tu eres rey de todos los siglos y dios que precedes dō dios: y hombre q̄ procediste dō virgē. Y creo que avn q̄ fue muy graue la ofensa q̄ te hezimos: q̄ fue dō mayor peso la caridad con q̄ nos redemiste: pues q̄ creo q̄ sin perjuicio de tu diuinidad padesciste muerte por nros pecados. E segun dize sant Bernardo / estos reyes orientales ofrecieron oro al infante por socorrer su pobreza / y para la sustentaciō dō su madre que era pobre. E ofrecieron le encienso para defension de los olores del diuersorio en que estaua retraydo y no puesto en cunas de blandura: mas en pesebre dō miseria y de menoscupcio. E ofrecieron le mirra para loco

Augustin<sup>o</sup>  
in quodam  
sermone d  
epiphania

Remigius  
super mat.



rrer ala delicada ternura del infante: ca  
conella se fueren fornicar los miémbros d  
los niños. ¶ Pues ya auemos ofrescido a  
Jesu xpo sus cosas / ofrezcamos le las  
nras: porque lo que creemos ser este ni  
ño rey alto dios grande, 7 hõbre verda  
dero que son tres cosas significadas en  
los tres dones / suyo es: mas cosas nras  
son las q̄ de su mano auemos recebido:  
y estas son tres dones q̄ todos tenemos  
7 son ael muy agradables si a su mage  
stad los ofrescemos. El primero es nra  
anima / q̄ es significada por el oro: porq̄  
assi como no ay cosa mas noble / ni mas  
preciosa / ni mas hermosa que el oro: assi  
ninguna cosa se halla de mayor nobleza  
ni mas preciosa / ni mas hermosa áte dios  
que el anima. El segũdo es nuestro cuer  
po / que es figurado por la mirra / porq̄  
la mirra es amarga: y el cuerpo para no  
fer corrópido con sus passiones 7 vicios  
ha d ser puesto en algũa amargura por  
castigos 7 aduersidades. El tercero es  
la cõuersaciõ 7 vida sancta 7 honesta / q̄  
cõsiste enel cuerpo y enel anima: y esta es  
figurada enel encienso: porq̄ el encienso  
no huele sino es quemado enel fuego: 7  
ansi nuestra conuersacion no sube ala p̄  
sencia del muy alto / como muy deuido 7  
suauo olor / sino fuere abrasada cõ el ar  
dor dela tribulaciõ. Deuemos tambiẽ  
ofrecer a xpo el oro dela caridad: porque  
padesció por nra salud pena de muerte:  
y encienso de muy deuota alabança: 7  
mirra de cõpassiõ / por memoria d su san  
cta passion. ¶ E hablãdo segũ moralis  
dad: es de saber q̄ la yglesia tiene oro en  
su pfecta sabiduria 7 doctrina y en su de  
rechã fe. Tiene encienso en su deuota ora  
ciõ / o en su sancta cõtemplaciõ y en su san  
cta vida 7 cõuersaciõ / al soberano dios  
bien oliete. Tiene mirra enel amargura  
dela penitẽcia / y enla mortificaciõ dela  
carne / y enlas buenas obras. Assi q̄ los  
doctores offrescen oro. y encienso los  
martyres 7 los cõfessores. E mirra los  
pecadores que hazẽ penitencia: porque  
toda offrenda espiritual se contiene en

estos tres dones. ¶ Pues luego tales do  
nes ofrescieron estos reyes al redemptor  
del mũdo q̄ significaron enellos toda la  
verdad dela fe 7 toda la eclesiastica dis  
ciplina. E segun dize sant Bernardo / en  
tonces offrescemos oro al saluador: quã  
do por el nõbre suyo desamparamos d  
todo la substancia deste mundo. ¶ Pues  
muy necessario es ya / que cõ ardiete des  
seo busquemos los bienes celestiales / los  
que menos preciamos los transitorios.  
E por el olor del enciẽso que ofrescemos  
son significadas las oraciones de los san  
ctos. Conuiene tambiẽ que no menos  
cies solo este siglo presente: mas q̄ casti  
guẽs cõ rigo: tu ppria carne 7 la põgas  
es seruidumbre del espíritu. ¶ Pues dos  
alas tenga siẽpre tu coraçõ / y sea la v  
nia el menos precio del mundo: 7 la otra  
sea el afligimiẽto del coraçõ. E desta ma  
nera no dubdes sino que penetrara los  
cielos / y que enel acatamiento de dios se  
ra endereçada como encienso / enla q̄ cõ  
el oro 7 cõ el enciẽso se le offresce tambiẽ  
mirra. Lo de suso es de sant Bernardo  
¶ Pues enesta manera los tres reyes hõ  
rraron a Jesu christo de tres maneras d  
substancia (conuiene saber) dela corporal:  
porque se inclinaron en tierra. Dela spi  
ritual / porq̄ lo adorarõ. Dela tẽporal:  
porq̄ le offrescieron dones. E ansi parece  
que no tiene el hõbre otras cosas cõ que  
pueda seruir 7 honrrar a su hazedor: si  
no el cuerpo y el anima 7 los bienes tẽ  
porales. ¶ Pues bien dize el testo / q̄ estos  
reyes fueron tres / porque los que vienẽ  
ala fe: son obligados de creer y confesar  
la trinidad no departida. E tambiẽ fue  
ron tres: porque los que a dios adoran:  
las tres principales virtudes han de te  
ner que son / fe / esperança / 7 caridad. E  
porque los que a dios dessean ver / deue  
guardar de toda condicion de males su  
pensamiento / su habla / 7 sus obras / 7 su  
memoria / 7 todo su entendimiento 7 vo  
luntad. Onde segun dize sant Gregorio:  
los sanctos biẽ son llamados reyes por  
que touieron 7 tienen experiencia 7 notis

Bernardo  
in. liij. ser  
mone epl  
phanie.

Gregorius  
in homel  
sup mar.



De como los tres reyes de oriente adoraron a xpo

ysidorus i  
libro etimologia  
rum.

Cviii  
Sefo alle  
gozico.

Sefo litte  
ral.

Thumerl.  
xxliij.

cia de no se abatir / consintiendo a los mo  
uimientos de la carne : ⁊ por que supierō  
bien mandar ⁊ bien regir. **E** (segun dize  
fant ysidoro) los reyes son llamados re  
yes / por la rectitud del bien regir. **E** por  
ende aquel tiene con verdad nombre de  
rey: que haze bien el oficio real: ⁊ este nō  
bre se pierde: quando no respladesce de  
recha gouernacion en su reyno. **E**stos  
reyes vienen de oriente / por que sca ente  
dido que la prosperidad humana es de  
tres maneras (conuiene saber) de rique  
zas / de deleytes / ⁊ de honrras.

**E** Por la estrella q̄ aparescio a los re  
yes puede ser entendida la bienauetura  
da virgē Maria: que quiere dezir estre  
lla d̄ la mar. Esta estrella se aparece a los  
magos / quando responde con fauor a sus  
deuotos: ⁊ se adoleice de los que bien se rī  
gan en sus obras / a qual los encamina /  
quando nauegan por el mar tempestuo  
so deste mundo hasta los poner en el pu  
erto de la salud que es Jesu christo. **E**  
quando lo han por su destreza virginal  
hallado: honrran lo / ofresciedo le oro  
de caridad: encienso de oracion deuota:  
⁊ mirra de mortificaciō d̄ la carne. **E**s  
de notar que en el mesimo dia que christo  
nascio en judea / fue manifestado su nas  
cimiento a los reyes en oriente en esta ma  
nera. **E**stando ellos en Persia en vn al  
to monte que se llamaua el monte victo  
rial / esperando que se cumpliessela pro  
phesia de Balan / de cuya sangre ellos  
descendian: que habla de la sancta nati  
uidad de christo: vieron vna estrella nue  
ua: en medio de la qual estaua vn infan  
te de muy elegante ⁊ diuina composiciō  
que tenia sobre su cabeza vna cruz d̄ oro  
que resplandescia como el sol. **E** oyeron  
vna voz muy suauē clara ⁊ de grāde au  
toridad que procedia de la estrella: ⁊ tal  
que d̄ vna parte los prouocaua a temor  
virtuoso ⁊ agozo espiritual: ⁊ d̄ otra los  
disponia a verdadera obediencia / ⁊ les  
d̄iro. **I** Reyes partid luego para el reyno  
de judea ⁊ hallareys allí vn rey nuevo q̄  
es nascido: ⁊ este es el rey q̄ desleays ver

nascido / ⁊ el q̄ todos v̄os antecessores  
desfearō. **E**stas palabras oydas / partie  
rō se luego cō aceleramiēto ⁊ diligencia  
para ierusalē cibdad principal de judea  
⁊ entraron con animosa osadia ⁊ sin tes  
mer la saña d̄ herodes: ⁊ d̄sde allí fueron  
se a belē: ⁊ fallarō al rey d̄l cielo nascido:  
al q̄l ofrescieron sus figuratiuos dones.  
**E**stos tres reyes fuerō figurados por  
los tres varones robustos ⁊ muy esfor  
çados q̄ traxerō agua al rey Dauid de  
la cisterna de Belē sin temor de la hueste  
d̄ los enemigos: mas cō varonil esfuerço  
passaron por el real dellos ⁊ sacaron el  
agua. **P**ues biē desta manera estos tres  
p̄ncipes no teniendo el poderio del rey  
herodes: mas entrādo cō terrible osadia  
en Ierusalē: pregūtārō por el rey nuevo  
Los tres esforçados robustos fueron a  
Belē por el agua de la cisterna cauada e  
tierra. ⁊ estos tres reyes magos vinie  
ron a belē por el agua d̄ la gr̄a eterna: la  
qual rescibierō de aq̄lla p̄sona celestial:  
por q̄ ciertamēte aq̄lla cisterna que por  
mysterio auia en belē / figura era q̄ auia  
de nacer allí el rey celestial: cuya doctri  
na ⁊ gracia auia de hartar la sed a todo  
sediento: ⁊ dar agua deuida al que no la  
touiessē. **L**a figura deste nuevo rey ⁊ de  
ste p̄sente de nuevos dones / fue muy gr̄a  
tiempo antes mostrada en el reyno d̄ sa  
lomon: quando estaua assentado en vn  
trono de marfil muy blāco / ⁊ purissimo /  
adornado ⁊ vestido d̄ oro muy fino: ⁊ to  
dos los reyes de la tierra lo cobdiciauan  
ver ⁊ lealmēte seruir: ⁊ todos le presenta  
uan dones muy preciosos. **E** tambien la  
reyna de Saba que era reyna de oriente:  
tales ⁊ tantos dones le ofrescia: qua  
les ⁊ quātos en Ierusalem nunca se vie  
ron. **P**ues el trono de Salomō es la biē  
auenturada virgen Maria: en el q̄l esta  
ua assentado Jesu christo que es verda  
dera sabiduria. **E**ste trono fue hecho de  
marfil muy blanco ⁊ d̄ oro puro. **E**l mar  
fil por su grande blancura ⁊ por ser frio  
significa la castidad de la virginal pure  
za: mas el marfil q̄ es muy antiguo con



vierte se en color de carmesi. E bien anfi la muy larga 7 virginal castidad es auida por martyrio. El oro porque sobrepuja en el valor a todo metal significa la caridad que es madre 7 mas preciosa q todas las virtudes. Assi que nuestra señora es dicha trono de marfil: por la virginal castidad: y vestida de oro: por la muy acabada caridad. E con muy hermosa cõueniencia es ayuntada ala virginidad la caridad: porq la virginidad de ningun valor es ante dios sin la caridad. y este trono de Salomon estaua puesto en alto sobre seys gradas: por dar a entender q la gloriosa virgẽ Maria sobrepuja seys estados sobre todos los bienaueturados (cõuiene a saber) de los patriarchas: pphetas: apostoles: martyres: confesores: 7 virgines. Este trono tenia por hermosura 7 ornamento doze leones sobre los grados/seys d cada parte: por figurar que los doze apostoles q eran como doze leones de aquel fuerte y real leon vicedor del tribu de juda: auia de seruir ala reyna celestial. E significa uã estos leones q los doze patriarchas fueron padres 7 atecessores d la virgẽ maria. Lo alto del trono era redõdo: porq significaua q nuestra señora era sin rincõ de poluo ni d mãzilla: 7 toda muy lipia. Dos manos tenia que fustetauã d vna parte 7 de otra a este trono: por figurar que el padre ni el spiritu sancto nunca se apartauan dela madre ni del hijo.

**E** finalmente los reyes adorarõ y besaron los pies con toda reuerencia y deuocion al infante. E acabado todo el seruiçio que le pudierõ dar con sinceridad de fe: 7 la bendicion rescebida: inclinãron se al hijo 7 ala madre: 7 partieron se de allí con gozo no de ligero comparable. E como determinassen de se boluer 7 cõsultassen porque camino se boluerian: o si tomarian por donde estaua Herodes rescibieron respuesta en sueños por alumbriamoiento diuinal: que no boluiesse a el: dando a entender en esto q los conõcedores dela verdad /despues

que la han conõcido nunca deuen boluer atras. E tambie por esto somos amonestados que nunca traemos algũa cõpañia cõ los hombres malos: y que los errores ya conõcidos de todo e todo los euitemos y desterremos. Por lo qual dize Seneca. No es liuidad apartarse el hombre del error conõcido: ni es cosa torpe mudar el cõsejo determinado: quando el nueuo acaescimiento delas cosas lo demanda. Pues estos reyes dentro en sus consciencias escodriãuã que era lo que el muy soberano dios queria que fiziesse /cerca de boluer a Herodes: bien assi como quando Moyses callando llamaua al señor: pues desta manera estos bienauenturados reyes preguntauã cõ desseo callado 7 piadoso /de que seria dios mas seruido: por lo qual merecieron rescebir respuesta inspirada a ellos por spiritu sancto: o respondida por mysterioro angelical. E descendieron luego ala mar y entrando en vna naue fueron se ala cibad de Tarso del reyno de Silicia. E assi se tornaron por otro camino a su tierra. y esto fue porque (segun dize sant Hieronymo) los que vinierõ tan fieles 7 tan confirmados en la fe de los christianos: no se auian d mezclar cõ la infidelidad de los judios descreydos: por el qual fecho Herodes ayzado abia fo y quemado despues las naues de aquellos de Tarso segun la pphecia de Dauid que dize hablando con herodes. Tu quebrantaras en espiritu aqueroso 7 furioso las naues d Tarso. Sobre las cosas ya dichas dize agora sant Crisostomo. E coraçon humano mira bien agora la fe de estos reyes: pues que no se escandalizan entre si mesmos diziendo. Si grande es este moco: que necesidad tenemos de huyr: ni d ordenar en secreto nuestra partida? Esto por cierto es proprio dela fe verdadera: que el creyente no de mande causa ni razon delas cosas que le son mandadas: porque bie le basta que con blandura de llanas palabras /se le manden las cosas que ouiere de fazer.

Seneca in libro d puidetia.

exodi. xliij

Hierony. sup mat.

ps. clviij.

Crisosto mus super mat.



Lo de suso es de Grisostomo. Pues en esto se da forma a los creyentes que ven gan deuotos a dios: y que vean con diligencia que es lo que les manda hazer en todas sus obras: porque no se buelua al demonio que fue figurado en Herodes: mas antes por Jesu christo que es via verdadera y vida: y por los senderos o las virtudes se bueluan a la ppria tierra. En esto somos informados q pógamos toda nra salud y esperanca en Jesu christo: y que nos apartemos del camino pmero de nuestros defectos: y que andemos por otra carrera. Por lo qual dize sant Augustin. No boluamos por la carrera que venimos: ni menos tornemos a las pisadas de nuestra couersacion pasada. Pues que ya la via es mudada. E sant Gregorio dize. Alguna cosa grande de los reyes magos nos dan a entender: pues que se bueluen a su tierra por otra carrera o la que vinierõ. Nuestra regiõ y tierra verdadera es el parayso: al qual (conoscido Jesu christo) nos es õfendido tornar por la carrera que venimos: por q de nuestra tierra partimos en soberuesciendo nos y desobedesciendo a dios / y amando y siguiendo las cosas visibiles y gustando el fructo vedado: mas a ella es necessario que boluamos menospreciando las õlectaciones transitorias: llorando y obedesciendo y refrenando la desordenaciõ de la carne. Luego por otra via tornamos a nuestra tierra: por q los que nos partimos del gozo del parayso por la culpa de las delectaciones seamos reuocados a ellos por la pena de los lloros. Lo de suso es de sant gregorio. E para significar q por otra via deuenos tornar a nuestra ttra: fale el señor papa en las processiones por vna parte y por otra se buelue. Pues estos benditos reyes tomados ya a su tierra cõ soberana diligencia hõraron y glorificaron a dios en mayor grado que primero: y predicado cõ feruor enseñaron la fe a muchos. E puede se creer piadosamente que nra señora amadora de pobreza / y con zelo

Augustin<sup>o</sup>  
in sermone  
epiphantie

Gregori<sup>o</sup>  
in homel.  
epipha.

õ la guardar siempre y entendiẽdo la voluntad de su hijo: repartio todo el oro q los reyes le dieron a los pobres dẽtro de pocos dias. E bien parece ser verdad: porque quãdo entro en el templo no tubo dineros de que comprar vn cordero: mas comprou vn par de tortolas o õ palomas que era ofrenda de los pobres. Pues bien puedes ver agora aqui los fauores de la pobreza en dos cosas. La primera que en este sancto dia el infante Jesus rescibio limosna como pobre y tã bien su madre. La segunda que no solo no la demandaua ni procuraua: mas a vn las cosas que le dauã no queria guardar: y con esto siempre le crescio el desseo de la pobreza: y a vn si bien has considerado: no menos crescia en ella la virtud de la humildad hasta el profundo de su mayor crecimiento. Es de saber que algunos ay que dentro en su coracon setiene por pequeños y por menospreciados y en sus ojos no se tiene por enalçados: mas no quieren ser tenidos por tales en ojos de otros: mas nuestro redẽptor que es señor de todos no lo hizo desta manera: pues que quiso q sus necesidades y sus õfectos fueren claros y manifestos. y esto no a pequeñas personas ni a pocas: mas a los reyes orientales: y a todos los que en su compaña traxeron. y esto hizo en tal caso y tiempo: en el qual se de uieran temer: ca como ellos venian por hallar al rey de ysrael que creyan tã bien ser dios: pudieran dubdar de su deydad y de su reyno: cõsiderãdo en tales necesidades y teniẽdo se por engañados y escarnescidos: pudiera ser que se partiera de alli sin fe y sin deuocion: mas ni por esto el verdadero amador de la humildad no dexõ de manifestar su diffauor y pobreza a estos altos varones y reyes: dando nos exemplo que por ningun color de bien: ni por alguna manera de necesidad no nos apartemos de la humildad. y que deprendamos assi mesmo q rer parecer de fauorescidos y menospreciados en los ojos del muodo.



**¶** Pues partidos ya los reyes 7 toma-  
dos a sus tierras: estaua se avn la seño-  
ra del mundo con su infante Jhesu 7 con  
su esposo Joseph cerca del peñe en a-  
quel lugarejo 7 diuerforio con paciencia  
7 humildad: hasta q se cumpliesen qua-  
renta dias: contando desde el dia de su  
parto glorioso: como si fuera alguna ba-  
ra muger de pueblo: 7 como si el infante  
Jhesus fuese hombre puro: 7 como si en-  
trambos fueran obligados ala guarda  
dela ley. 7 assi perseveraua la seño-  
ra celestial velando 7 muy atenta sobre la gu-  
arda de su hijo muy amado. 7 cō quan-  
to cuydado 7 diligencia lo gouernaua:  
dando orden para que en la mas chiqui-  
ta cosa no padeciēse defecto. 7 con quā-  
ta reuerencia 7 con quāta cautela 7 pia-  
doso temor lo tractaua: por que sabia ser  
el su verdadero dios 7 seño-  
r. Siempre lo tomaua dla cuna puestas las rodillas  
en tierra: 7 dela mesma manera lo torna-  
ua a poner en ella. 7 con quāta alegria  
7 confianza 7 auctoridad de verdadera  
madre lo abraçaua 7 besaua: apretādo  
lo cō suauē alino entre sus brazos. 7 de-  
leytaua se en el: por q consideraua q era  
hijo d dios 7 suyo: lo qual ella sabia por  
sciēcia de infalible certidūbre. 7 qntas  
vezes 7 con quāta destreza 7 prudencia  
lo componia: sarando sus miēbros ter-  
nezuelos: porque assi como fue muy hu-  
milde: assi fue tambien muy prudente.  
7 onde en todos los officios 7 socorros q  
ala necesidad 7 delicadez de los niños  
pnenescen: ella lo seruia con muy maño-  
sa diligencia: assi quando velaua como  
quādo dormia: 7 no solo quādo era mo-  
uelo: mas quando fue grandezillo. 7  
de quan buena voluntad le daua a ma-  
mar: cierto a penas pudo ser q no sinties-  
se grandissima dulçura: 7 tal qual nūca  
esperimentaron todas las otras muge-  
res: quādo a tal hijo daua leche 7 qndo  
cōsideraua q mantenía con ella a su mās-  
tenedor. Esta virgē es la que concibió a  
este infante sin embaraço de verguença:  
7 la q lo pario sin dolor: 7 la que le dió le-

che criada por virtud celestial. Fue vir-  
gen antes del parto quādo lo concibió.  
Virgen en el parto quando lo pario. 7  
virgen despues del parto: quando de su  
leche dulçissima lo cōsolo 7 mānuo. por  
lo qual dize sant Augustin: pablādo dul-  
cemente con essa mesma virgē 7 madre.  
7 madre sancta corona delas mugeres  
7 princesa delas alturas: da de mamar  
a christo tu hijo: 7 seño-  
r nuestro 7 tuyo: da de recreacion al pan que vino del cie-  
lo: 7 da rayos de leche al que te hizo dig-  
na d ser hecho hōbre en ti sola. 7 te dió  
por nueuo don que su concebimiento te  
fiziesse madre: el q por doblarte la mer-  
ced hizo que su nascimiento no te qta-  
sse el priuilegio dela virginidad. 7 sant an-  
selino dize. Tambien es cosa de cōtem-  
plar: 7 ruego te que gustes bien con que  
affectiō era mouido el coraçon muy pia-  
doso desta donzella: quādo miraua que  
su hijo pequēuelo se brincoua entre sus  
manos: 7 lo veyā trauado de sus pechos  
7 llorar algunas vezes de frio: o de otros  
daños pequēos 7 comunes que pades-  
cia segun la delicadez de su cuerpo: como  
los infantes de tan tiernos dias lo suelen  
hazer. 7 contempla assi mesmo cō quā-  
to estudio estaua aparejada para estor-  
uar todos los acaescimientos de traba-  
jo que temia que a aquel diuino infante  
podian ser enojosos 7 sin prouecho. 7  
del sancto Joseph cuenta sant Bernar-  
do que teniendo el al infante Jhesu sobre  
sus rodillas: muchas vezes se le rio co-  
mo los otros niños suelen reyr: 7 hala-  
gar se con sus padres. 7 pues estando la  
seño-  
ra del cielo empar del peñe: esta-  
tu tambien con ella 7 deleyta te con el ni-  
ño Jhesu: ca virtud grāde procede 7 mas-  
na del. Toda anima fiel 7 en especial la  
religiosa deuria desde el dia dela natiui-  
dad del seño-  
r hasta la purificacion (alo  
menos vna vez en el dia) visitar al niño  
7 a su madre: adorādo lo cō toda reuerē-  
cia: 7 deuria pensar en la pobreza 7 affi-  
cion: humildad 7 mansedumbre d entrā-  
bos con muy afectuosa deuocion. 7 pues

Augustin<sup>9</sup>  
in sermōe  
narlustatis  
xpi.

Joan. vj.

Anselmus  
in medita-  
tionibus  
suis.

bernard<sup>9</sup>.



bien has visto como la bienaventurada virgen tanto tiempo ha que persevera en estar con paciencia en aquel establo no limpio con el infante Jesu y con su esposo Joseph: por lo qual no nos deuria parecer cosa graue ni dificil estar encerrados en el secreto retraymiento de nuestro monesterio. Pues piensa agora como es muy grande la fiesta deste dia / y alegra te en ella / porque oy se dio principio ala demonstracion de los mysterios de nuestra fe. Por lo qual dize sant Leon papa. Pues o hermanos muy amados conozcamos en estos sacratissimos reyes verdaderos adoradores de Jesu christo / las primicias y primeras flores de nuestro llamamiento y de nuestra fe / y con muy gozosos coraçones celebremos los principios dela bienaventurada esperanca de nuestros remedios. Sea honorado de nosotros este muy sancto dia / pues q aparecio en el el maravilloso reparador y hazedor de nuestra salud / y adoremos lo como a rey todo poderoso en los cielos: pues que estos admirables reyes lo adoraron todo pobre y menesteroso en la cuna: por que assi como le offrescieron de sus thesoros diuersas y muy secretas maneras de dones: demos a dios su muy alto padre con todo nuestro coraçon las gracias que podamos mas dignas. Pues conuiene que el sacramento dela fiesta presente: sea en nuestras animas de perpetua celebracion: el qual sin dubda sera celebrado sin fin / si en todos nuestros hechos christo se acertare presente en espiritu. Lo de suso es de sant Leon papa. Pues bien has visto quantas nouedades concurrieron y se juntaron en el nascimiento del señor: las quales dieron muy claro testimonio de ser ya nascido / como se nos prometio. Onde sant Crisostomo dize. Ansi es q todas las cosas nuevas y sobre toda manera de admiracion humana maravillosas concurrieron / y se mostraron en la natiuidad del señor. El angel sant Gabriel hablo en el templo a Za-

Leo paps  
infirmone  
epipha.

Crisosto  
mus super  
mat.

charias / y le prometio q sancta y sabel su muger le pariria vn hijo. E no creyedo lo q el angel le dezia: qdo muchos dias mudo. La muger mañera concibe. La virge pare. sant Juã se goza en el vietre de la madre: y Jesu xpo en la hora q fue nascido fue por el ñgel reuelado a los pastores y fue certificado q la salud del mundo era ya venida. Bozan se los angeles cantado cõ gozo maravilloso Gloria in excelsis deo. Alegrã se los pastores: y alegrã muy grãde es publicada y nascida en el cielo y en la tñra por la gloriosa dignidad deste dia. Nueua señal de estrella fue mostrada a los reyes desde el cielo: por la q el señor de los cielos y de las tñras fue conosciado ser ya nascido verdadero rey de ysaerel pa el remedio del siglo prometido.

**Sigue se la oracion del auctor.**



Buẽ Jesu clemetissimo reparador de todo lo que criaste q despues q nasciste de la sacratissima virge Maria te reuelaste mediãte la estrella guia doza a los tres reyes de oriente: a los q les heziste boluer a su tñra por otro camino. Alũbre saluador muy pobroso la lũbre de tu grã las tinieblas cõfusas y orribles de mi mala cõsciencia: y por el tu muy alegre aparecimieto dame cõplido conosci mieto de ti y de mi: por q te vea dentro en mi anima: y por q dentro en ella te halle / y te pueda offrescer allí la mirra y amargura de mi coraçõ: y el encieso deuoto de mi oracion: y el oro dela piadosa caridad / q son dones muy agradables a tu soberana magestad: y desta manera yo q por la via delas tinieblas y de la culpa me parti de la tierra de la bienaueturã de la gloria: merezca tornar a ella / guiãdo me tu por la carrera dela verdad y dela grã. Amen.

**Sumario del interprete.**

**Capitulo. xij.** de la gloriosa presentacion de nro señor Jesu xpo en el templo: segun q lo cuenta sant Lucas en el capitulo segundo. E cãta se en la scã yglesia el mesmo dia dela presentacion: q por otro nombre se



llama la candelaria: y contiene quinze parrafos principal es segun que se figuen.

**El primero** es de como nra señora fue al tēplo d Hierusalem y p̄sento a su hijo guardando las cerimonias d la ley sin ser obligados el ni ella a estos mandamientos. E por razones la madre y el hijo se quiliéro someter ala obligacion dela presentaciō y dela purificaciō.

**El segundo** es de como fue figurada nuestra señora (quāto al mysterio desta purificaciō / y quāto a otras opaciones) en muchas figuras del testamento viejo en especial en el arca del testamento / y en el candelero del templo.

**El tercero** es de como nra señora y Joseph avn q̄ tenían esp̄table miedo q̄ herodes no matasse el niño: no dexarō de p̄sentar se en hierusalē / a dōde el tirano estava cō dēseo de su muerte. E dō como la ofrenda fue la q̄ los mas pobres del mundo solū ofrescer. E dela razō bñ en spiritual porq̄ se ofresciā en aq̄l tiēpo estas aves con los niños en su p̄sentaciō y delas propiedades delas tortolas.

**El quarto** es de como Simeō por secreto alumbriamiento de dios se mouio a venir de su casa al templo a ver al infante christo. E de como conosciō entre los otros muchos niños al redemptor del mundo y lo adoro.

**El quinto** es de como la Reyna gloriosa dio de buena voluntad el niño al sancto Simeon. E del gozo que con el ouo el benedicto viejo: y de como quedo lleno de espiritu de propheta. E de como agradesciendo a dios la promessa que le cumplio en le mostrar a su hijo / compuso el cantico de *Aunc dimittis*: y dela declaracion del. E de como fue tan sancto este alumbraido propheta: que siē pre tuuo la vida en paciencia y la muerte en gran dēseo.

**El sexto** es de vna copiosa moralidad sobre este mysterio de Simeō: y sobre el cantico de *Aunc dimittis*. E dō como se comprehēde en el toda la hystoria euangelical. E dela razon por que se cā

ta siempre alas cumpletas.

**El septimo** es de como Joseph y nuestra señora se marauillauā de los grādes mysterios que cada hora sobreuenian en el infante: y delas cosas q̄ del se dezian. E de como Simeon bēdiro ala virgen y a Joseph y al niño: mas por auctoridad sacerdotal / que por gracia d sanctidad. E de como Simeon prophetizo ala gloriosa virgen la passio de su hijo y la cayda d vnas gētes y el fauor de otras. y este parrafo es muy de notar.

**El octauo** es de como segun espirital entendimiento el cuchillo dela tribulacion traspassa el anima dela yglesia. E de vna discreta declaracion de este adverbio: o palabra (por que) en que dize que en algunos lugares se ha de tomar por causa: y en otros (assi como aqui) se ha de tomar por efecto.

**El nono** es como sobreuino Ana la p̄fetissa por reuelaciō de spiritu sc̄to y de como adoro / alabo y cōfesso la gloria del infante. E de como merecio esta por la limpieza de verdadera biuda tener spiritu de profecia. E de como de todos los estados principales fue jesu xpo nuestro redēptor adorado / auctorizado y creydo. y de vna muy hermosa moralidad que de aqui se sigue.

**El decimo** es de como leuaron al niño al altar / y lo presentaron al padre celestial. y de como aquellas personas que lo lleuaron nos enseñan (segun espirital doctrina) dela condicion que deuen ser las processiones dela yglesia. E de como las candelas que encendemos significan el resplandor que dio el infante Jesu christo. E de tres cosas que ay en el cirio que representā la carne / el anima / y la diuinidad de christo.

**El vndecimo** es de como la virgē sancta Maria offrescio su hijo a dios padre puesto sobre el altar: y delas gracias que le hizo. y de como por tres causas se mando en la ley la presentacion de los niños. y de vna muy deuota oraciō que en aquella hora hizo la Reyna celest



tial. y d como fue el señor redemido por cinco siclos de plata.

**¶ El duodécimo es/** d como nuestra señora lleuo su hijo a su casa. r d muchos significados r moralidades q resultá d los primogenitos de los animales. E de las aues q en la presentació se ofrecian.

**¶ El trezeno es/** de vna informacion de humildad de que todos somos informados a exemplo de tres cosas que en el infante Jesu resplandescieron en este dia porque sin defecto podamos entrar al templo del señor.

**¶ El catorzeno es/** de como nro señor Jesu xpo qso ser leuado al templo por q co su pñencia fuesse sanctificado. y q enl fuerõ sanctificados todos los otros templos r yglesias del mundo. y d como el anima raciónal q se llama por su nobleza tēplo del espíritu sancto: tiene qtro dignidades muy excellentes. E de como deue ser pitador ornado d diuersas virtudes.

**¶ El quintodécimo es/** de como esta festiuidad es muy grande por tres cosas que la enyalcan/ por lo qual tiene tres vocablos. y de como el templo de Hierusalem fue hedificado en el mote de moria en el qual acaescieron muy grandes mysterios. E de la disposicion y hechura q tenia: r de ciertos versos que estauan en el escriptos. y de como nuestra señora se torno a su casa a Nazareth.

**¶ Siguese el capitulo duodécimo**



**¶ Ses quando (segū la ley) fueron cōplidos los dias dela purificaciō dela virgē maria q fue despues de pasados quarenta dias d de el dia de su parto virginal: partiose d el establo de aq̄l diuersorio con Joseph r con el infante su hijo por complir la ley: en la q̄l la virgē purissima no auia cosa de que se pudiesse purgar: porque auia concebido sin pecado: y en la purificaciō es la madre alimpiada del pecado: por auer cōcebido en delectaciō carnal: mas ninguna cosa d̄stas tenia la gloriosa vir**

gen nra señora: ni menos su hijo: mas fue por su gran humildad. **¶** Eleuaron al infante a hierusalem a presentar lo al señor. y entiende se aqui que lo leuaron de bethleem: r ya circūcisiō para q se gū la ley lo offresciessen: r offresciēdo lo: lo presentassen a su padre celestial en el tēplo: r leuaron lo para dar por el en sacrificio vn par de tortolas o dos palominos. **¶** Para la declaracion deste testo/ es de saber que acerca de los infantes/ o dela generaciō nascida/ dos mandamientos eran dados en la ley. **¶** El vno era general quanto a todos los que nascian. y era q cōplidos los dias dela purificacion dela madre: fuesse leuado el infante al templo: r diessen por el el acostūbrado sacrificio. **¶** La ley dela purificacion era esta: que toda muger que auiedo concebido por via humana/ r pariesse hijo: que fuesse por siete dias auida por no limpia: y que en estos siete dias fuesse apartada dela compañia de los hōbres y dela entrada del templo: y de llegar cō sus manos a cosa alguna que fuesse benedicta/ o consagrada: y que en el dia octauo fuesse circuncidado el infante pequeño: y que (fecho esto) essa mesma parida fuesse auida por limpia quāto a poder conuersar cō los hombres: mas que quanto ala entrada del templo r quanto a poder tocar en las cosas sacras y bēdictas fuesse auida por no limpia: y en todos estos dias no era concedido ala muger salir fuera del lugar donde pariesse: mas complidos los treynta y tres dias con los siete antepassados que erā quarenta: entraua al templo/ y presentaua su hijo al señor: offresciendo sacrificios por ella y por el. **¶** Mas si por ventura la muger paria hija/ doblauā se estos dias/ quanto ala participacion r cōpañia de los hombres: r quanto ala entrada del templo. **¶** El segundo mandamiento era especial de los primogenitos anfi en los hombres como en los animales/ porque fuesen sanctificados al señor: porque los tales eran derechos estabiel



cidos y consagrados para el. **E** la causa desto fue: porque quando el señor mato a los primogenitos de egypto (saluando a los hijos de ysrail) apropió para si mesmo todos los primogenitos de aquella gente: y mando que fuesen a el ofrecidos: porque así como quiso que las primicias de los frutos le fuesen ofrecidas: desta manera quiso y mando que fuesen apartados y ofrecidos los primogenitos de los hombres / y de todos los otros animales limpios. **E** la razón porque lo mando / no es otra: sino porque ofrecíamos a el todas las cosas mas primas y mas nobles: y mayormente aquellas que son muy mejores y mas amadas. **P**ues porque Jeshu christo nuestro señor era nascido de muger: y era primogenito: y por su humildad quiso ser sujeto a la ley: por esto fue muy conuenible cosa que estos dos mandamientos se guardassen en el sancto mysterio deste día: segun que por el sancto Evangelio parece auer se guardado: ca no a basto al maestro de la perfecta humildad que era y gual en todas las cosas al padre someterse a vna pobre virgen y humilde: mas avn quiso se humillar y someter al yugo de la ley. y esto hizo por diuersas causas. **L**a primera causa es: por aprouar y auctorizar la ley vieja. **L**a segunda es / porque guardando la en si mesmo / diessse cabo de ella: mostrando en esto que toda ella era ordenada a el mesmo como a causa final. **L**a tercera fue por quitar de los hijos de ysrail toda ocasión de calumnia / y de murmuración contra el. **L**a quarta es: por librar a todos de la muy pesada seruidumbre de los mandamientos ceremoniales que aquella ley tenia. **L**a quinta es: por dar a nosotros exemplo de humildad / y de obediencia. y deue se así mesmo notar que avn que la bienauenturada virgen no fuesse obligada a la purificación de su persona por la ley de las mugeres / ni tuviesse necesidad della: porque no concibió por vía humana / ni de carne comun

mas por obra marauillosa del espíritu sancto: no dero por esto de someterse a la ley de la purificación / por cinco razones. **L**a primera fue / por conformarse en esto con las otras mugeres: como se conformo su hijo / el qual en todas las cosas quiso ser semejante a sus hermanos. **P**or lo qual dize sant Bernardo. **O** bienauenturada virgen: verdaderamente tu no tienes causa cerimonial que a tal purificación te obligasse: mas por ventura tenia tu hijo necesidad de la circuncisión que rescibió. **P**ues bien hazes señora de ser tu entre las mugeres como vna de las: pues que tu hijo así lo es en medio de los infantes. **L**a segunda es (segun dize el venerable Beda) porque así como Christo por su propia voluntad / y no de necesidad / quiso ser sujeto a la ley: bien desta manera la bienauenturada virgen Maria se sometió a ella / por nos librar del yugo incomportable de sus ceremonias. **L**a tercera es / por quitar el escandalo que pudiera nascer: porque avn no era manifesto que su parto era parto virginal / y por obra celestial: así que sino guardara los días de la purificación / fuera ocasión de escandalo a los ysraelitas: y materia infamatoria de murmuración contra ella. **L**a quarta es / porque diessse ya cabo a la ley de la purificación porque allí se acabo. **E** la razón desto es: porq̄ como fue venido christo / que es nuestra verdadera y perfecta purificación: de ay adelante por sola su fe somos a limpiados. **L**a quinta es / porque se nos diessse exemplo de humildad: ca sin dubda esta reyna celestial / avn en aquellas cosas se humillo: a las quales no era obligada / por tal que nos enseñasse por complida experiencia de quanta necesidad es la virtud de la humildad / porque así como era madre del verdadero enseñador de todos los secretos: así ella fuesse enseñadora de todas las virtudes: y pues que no deuia enseñar en publico por palabra porque era donzella y vergōzosa / quia disciplinar por exemplo.

Bernardo  
in sermōe  
purificatio  
nis.

Beda iez  
positioe su  
per lucam



Asi q̄ avn que esta gloriosa virgen no tuuo necesidad d̄ purificació: quiso pasar por la cerimonia della: porque alo q̄ la obligacion no la costreñia: la grãdesza de su humildad la obligasse.

**C**Esta reyna fue figurada por el arca del testamento/dentro en la qual estauã los mandamientos de dios escriptos en dos tablas de piedra: los quales ella guardaua con toda diligẽcia. Esta arca cõtenia tambiẽ el volumẽ dela ley: que fue figura que esta reyna celestial auia d̄ leer de buena voluntad los libros d̄ la sagrada escriptura. Estaua assi mesmo en ella la vara de Aarõ que florescio: en figura que la sancta virgen Maria florescio ⁊ dio el bendicho fructo d̄ su vientre. Estaua tambiẽ en el arca vn vaso con manna celestial: en figura que la gloriosa reyna del cielo nos auia de ofrecer la manna verdadera delas alturas. El arca era de madera de cethin/que es madera incorruptible. en figura que esta gloriosa señora nunca fue ni sera corrompida ni tornada en poluo. El arca tenia quatro argollas de oro en los lados: en figura q̄ esta sancta virgen auia de traer en si mesma las quatro virtudes cardinales/que son rayzes ⁊ comienços de todas las otras virtudes. El arca tenia dos cerrojos con los quales era trayda de vna parte a otra: en figura que de dos maneras auia caridad en la bendicta princesa (conuiene saber) caridad de dios ⁊ del proximo. Esta arca estaua dorada por de dentro ⁊ por d̄fuera: en figura que esta señora por toda parte resplandescia de virtudes. Allende desto esta sanctissima donzella fue con assaz hermosura figurada en el candelero de oro que resplandescia en hierusalem en el templo del señor: sobre el qual ardian siete lamparas ardiẽtes: que figurauan siete obras de misericordia/que resplandescian en la virgen Maria nuestra señora: la qual es reyna de misericordia ⁊ madre de piedad. Este candelero ⁊ su cãdela honramos: quando en esta fiesta dela purificació le

uamos candelas encẽdidas en la manos. y entonces la virgen Maria offrescio al señor en su purificació cãdela de verdadero resplandor/quando Simeõ cãntaua/mirãdo a Jesu xpo infante ⁊ diziẽdo. Tu eres la lumbre verdadera para esclarecimiento de todo el mundo. Es de notar que christo el hijo dela virgẽ maria es cãdela encẽdida: por tres cosas que se hallan en ella q̄ son/pauilo/huego/ ⁊ cera: en figura q̄ en christo ay otras tres que son/carne/ anima/ ⁊ deydad verdadera. Esta cãdela fue por el linaje humano offrescida al señor: por cuyo resplãdor fue alũbrada la noche de n̄ras tinieblas. La ofrenda de esta bienaueturada cãdela fue figurada desta manera. Dios n̄ro señor dio vn hijo sobre cõdiciõ natural a Ana la madre de Samuel/q̄ era manera: en figura que el espiritu sancto obro en el viẽtre de la virgẽ maria la generacion de su hijo maravilloso sobre todo curso de naturaleza. Ana offrescio a dios el hijo q̄ le dio: el qual auia d̄ pelear en fauor de los hebreos/ en figura que la virgen gloriosa maria offrescio su hijo: el q̄ auia de ofender a todo el mũdo. El hijo de Ana fue despues tenido e poco de su ppria naciõ en figura q̄ el hijo dela virgẽ auia de ser dellos condenado a muerte muy sea. y esto es lo q̄ Simeon profetizando dixo a esta señora: que cuchillo de dolor auia de traspasar el anima d̄ su hijo ⁊ la suya. **F**ueron pues los padres d̄ Jesu christo a hierusalem/para complir los mandamientos dela ley: ⁊ no embargante q̄ temian a Herodes: no osaron traspasar la ley: mas antes toda via leuaron al templo al infante. Eavn por vëtura no estauan todas las cosas quietas ⁊ pacificas: porque toda via Herodes esperaba a los reyes magos: el qual avn no auia descubierto la malicia de su coraçon: ⁊ por esto no yuan sin assaz temor del tirano: porque mas es de creer que no los esperaba ya: antes tenia indignaciõ contra ellos por hallarse burlado de su bu

**Ci**  
Selo figu  
ratuo.  
Adbebe.  
lx.

exodi. xxxv

exodi. xxxv



elta: y estaua en desseo dela muerte del niño. Assi que el infante guardado la ley con su madre en estas cosas y e otras: nos ensena con quanto cuydado y estudio o vemos guardar los mandamientos del euangelio: pues que el con tanta diligencia guardo los mandamientos cerimoniales que el auia dado por las manos de su sieruo Moyses. **Pues leuaron al señor del templo** (segun dize el testo) al mesmo templo: para fazer por el lo que segun la costumbre dela ley era mandado. **E** como entrassen por las puertas dela casa sancta: mercaron dos tortolas: o dos palominos para ofrecer por el: como era costumbre q se ofreciesen por los pobres. **E** porque ellos eran mas pobres q todos: de creer es q antes compraron palominos que tortolas: por que por menor precio se hallaron: y por esto se ponen en el mandamiento de la ley en el lugar postrimero. **E** calla el euangelista del cordero que en la tal purificacion o presentacion se mandaua ofrecer: por que era offrenda de los ricos. **Pues** con templa como quiso el señor tener padres tan pobres: que no tuuiesen vn cordero que ofrecer por el: mas solo vn par de tortolas: o dos palominos q era offrenda de los pobres: ca en la ley se auia mandado q en el dia q la madre presentasse al infante al templo: ofreciesse por si mesma o por su criatura vn cordero sin mázilla o vn año en sacrificio: y vna tortola / o vn palomino para purificacion de su pecado: y por q auia cocebido en delectacion culpable. **E** mandaua que los pobres que no tenia para ofrecer cordero: ofreciesse dos tortolas o dos palominos. **La** vna en lugar del cordero: y esta se ofrecia e holocausto que era vn sacrificio que todo se encendia y se consumia / y se abrasaua en el fuego: y la otra era por el pecado: y esta era para el sacerdote: por que oraua por la muger: y assi quedaua limpia. **Esta** hostia y oblacion de los pobres quiso el señor que se diesse por el: ca como fuere rico: por nuestro amor quiso

ser pobre: porque con su pobreza nos enriqueciesse y fiziesse parcioneros de sus riquezas: y nos hiziesse ricos en esta vida de virtudes: y despues nos hiziesse en el cielo herederos de su reyno: ca bien assi como tomo nuestra mortal flaqueza para que con el merecimiento della nos diesse vida no mortal: assi quiso tomar nuestra pobreza: para que por ella nos pudiesse dar perdurables bienes. **Pues** luego parezcamos a nuestro señor: y amemos de nuestra propia voluntad la bien aueturada pobreza: de manera que (como dize el apostol) teniendo pan que comer y algo que vestir: seamos como esto contentos. **La** razon porque la ley mandaua q se ofreciesse en el sacrificio el señor palominos y no simplemente palomas: y mandaua que se ofreciesse tortolas: sant Bernardo la declara diziendo assi. **Como** quiera que en otro lugar suela ser significado el spiritu sancto por la paloma: aqui no conuino que fuesse ofrecida en el sacrificio del señor: por q es au de su condicion muy carnal por la multiplicacion que haze de los hijos: mas mandaua se ofrecer en sola aquella edad: q no tuuiesse esperiencia de carnal ayuntamiento. **Adas** en las tortolas no pudo la ley determinar edad: porque en todo tiempo es conocida la castidad dellas: a tan de manifesto se conosce: que de solo vn compañero se contentan: el qual perdido o muerto no resciben otro: reprehendiendo en los hombres con esta su lealtad la diuersidad de las bodas. **Cosa** es de mirar por cierto la tortola en el tiempo de su biudez: como significa la obra dela muy noble continencia: la qual las que son verdaderas biudas: deuen en tiempo de su soledad seguir y tener con verdadera perseverancia. **Pues** mira bien de esta auezica como (despues que pierde su compañero) en toda parte esta sola: y como en todo lugar la otras gemir: y como nunca la veras assentada e ramo verde. **Pues** deprende tu della a partar de ti las verduras torpes y costosas

f. adthimo  
theum .v.

Bernar  
dus super  
cantica.

Contem  
placion.

Leuit. xij



delos carnales deleytes: y mira como esta que sola es la que huelga cada día en la soledad delos montes: y la que mas vezes tiene conuersacion y reposo en lo mas alto delos arboles: por enseñar nos que a los q̄ mas p̄tense guardar el p̄posito dela limpieza: aquellos conuiene mas menospreciar las cosas dela tierra: y amar las celestiales. Sigue se en el testo.

Ciii

**E** despues desto vino simeon q̄ era entre los sacerdotes famoso y nombrado: y era justo en toda obra de bien y temeroso: porque con virtuosa cautela se guardaua del mal. **E** llamaua se justo: porque se auia con recta intencion con el proximo. **E** llamaua se temeroso: por la reuerencia que tenia a dios nuestro señor: porque con dificultad se puede guardar verdadera justicia ni sanctidad sin el temor casto y filial de nro hazedor: ca el temor de dios es guarda verdadera dela justicia: y de todas las otras virtudes: porque quanto con mas ardiente desseo ama el justo a dios: tanto con mayor diligencia se guarda delo offender: ca la justicia verdadera siempre acompaña y se ayunta alas obras de aquellos: cuyos corazones alūbra el temor de dios afirmando lo assi el propheta David: que dize. Bienauenturado es el varon que teme al señor: porque este tal siempre amara andar en sus mandamientos. **E** salomon dize. El que teme a dios: ninguna cosa menosprecia. **E** bien dize el euangelista: que este Simeon era justo: pues que no lo era por tractar solamente justicia con los hombres: ni por dessear su saluacion propia: mas porque solicitaua la redempcion de todo el pueblo. **E** por esto dize el testo que esperaua la consolacion de israel. **E**sto dize por: que siempre estaua en desseo y esperanza del bien que le tenia dios prometido dela venida de su hijo: quanto ala derchura dela fe y dela esperanza que el desto tenia. **E** los menores del pueblo esperauan la consolacion y la libertad temporal: ca les estaua prometido el hazedor

dela salud: mas p̄sauan q̄ no auia de recibir consolacion sino cobrado no mas de libertad temporal por la venida del saluador: porq̄ estaua afligidos y apmiados de la tirania de herodes: mas los mayores (como era simeon y otros de su manera) esperaua tambien la consolacion espiritual y la redempcion del poderio del enemigo. **E**s de notar q̄ la consolacion del spiritual y israel: q̄ es el varon q̄ ve a dios: fue la venida de xpo en la carne: ca los sanctos padres: a los quales entrístecia el miedo del pecado original: creyan q̄ por la encarnacion del señor auia de ser consolados. **E**sta consolacion esperaua simeon: q̄ quiere dezir obediēte: el qual por la edad muy cansada estaua fatigado: y para salir deste mundo: mas por el desseo q̄ tenia de ver a dios humanado: avn p̄manescia en la carne. **P**ues dize agora el testo. **E** el espiritu sancto estaua en el (esto es) el sanctificado: por la p̄sencia del soberano bien: quanto al complimiento dela gra q̄ el bendicto simeon poseya: ca no solo tuuo gracia que lo justificaua: tal como es dada segun alguna comunidad a los justos: mas avn tuuo gracia quanto a los alumbramientos y consolaciones diuinas y espirituales. **E** deuese considerar q̄ el euangelista antes que direse de simeon que el espiritu sancto estaua en el: dixo q̄ era justo y temeroso: por dar nos a entender q̄ nuestro señor dios en los corazones de aquellos mora: que lo temen y guardan su justicia: por lo qual el mismo señor dize por el pfeta ysayas. Sobre q̄ en holgara el spiritu mio: sino sobre el corazón humilde: q̄ en si mismo tiene paz y sosiego y teme y tiembla de mis palabras. **E** dize mas el testo. **E** auia este sancto simeon recebido respuesta del espiritu sancto q̄ estaua en el por la gracia q̄ en el moraua. y esta respuesta recibio en sus oraciones deuotas por inuisible inspiracion: y supo tanto de la venida de Jesu xpo: q̄ aquel mismo señor q̄ el vey a los ojos del entendimiento: auia de ver antes que la vida presente se le aca

ps. cxli.

Eclesialtes. vii.

Esai. lvi.



basse: con los ojos del cuerpo en lo qual parece que por sola esta intencion auia primero orado: y que esto esperaba juntamente con la cõsolaciõ de y israel: porq̃ entonces andaua comũ opiniõ entre los letrados y entẽdidos/que se acercana: o que era ya presente la venida de christo segũ las señaes dadas õ los patriarcas y prophetas: y desta causa simeõ roga/ua cõ mayor feruor al seõor que le dexasse ver la cara del redẽptor / antes que desta vida passasse. ¶ Pues dize agora el testo. **E vino se simeon en spiritu al tẽplo: por ver al sanctissimo christo del seõor como le fuera respondido y prometido õl mesmo spiritu sancto en la reuelacion.** ¶ De quan gran desseo de ver al saluador estaua este bienauenturado viejo inflamado: al qual ya mucho constrenia partir deste siglo la edad muy cãfada: como quiera que no auia (segũ dize el testo) de ver ni de gustar su muerte: sin q̃ primero viesse por sus ojos al christo del seõor: que es el redemptor prometido. Esto es pues lo que simeon dessea/ua: esto es lo que en su coraçon trataua: esto es lo q̃ siempre pẽsava/diziẽdo. **Biẽ se q̃ ha de venir: biẽ se q̃ lo tengo de ver: mas q̃nd overna: y q̃l sera aq̃lla hora en que lo tengo de ver?** Ven ya o seõor Je su xpo: y desata estos mis atamientos: y pmitte q̃ me parta en paz deste mundo. ¶ Como estas cosas y otras tales dixesse y diziẽdo las (por el gran desseo de ver al seõor) su coraçon se inflamasse: diro le en secreto el spiritu sancto. **Simeon presente esta ya el redemptor q̃ esperas: y al que tu quieres agora lo veras: leuanta/te / y aq̃ra te corre y ve al tẽplo.** El qual como cõ toda prestez y apressuramiento viniesse y entrasse en la casa sancta / y lo viesse: luego en esse pũto lo conosciõ por spiritu de propheta / porq̃ por la mesma gracia õl spũ sancto/mediante la q̃l conosciõ q̃ auia de venir al mũdo: conosciõ agora q̃ era venido: y q̃ lo auia õ ver en esse dia como a saluador desseedo. ¶ **Accelerãdo se el bienauenturado viejo salio**

alo rescebir: y puestas las rodillas e tiera/adorolo entre los brazos õ la madre y estendio sus manos el bienauenturado ppheta / y diro a los padres del infante. **dad me lugar que lo tome: q̃ ami es de uida esta dignidad: porq̃ tener lo entre mis brazos: mysterio es q̃ me conuiene por officio: porque a esto soy embiado y pa lo adorar: por esta manera õ seruicio soy por la diuinal puidencia reseruado.** ¶ **E la gloriosa reyna del cielo su madre** entendiendo ser aquella la voluntad de su hijo: dio lugar de buen coraçon a q̃ el sancto simeõ lo tomasse en sus manos. El qual bienauenturado viejo todo alegre y con gran gozo õ su anima lo tomo en sus palmas: y lo repuso entre sus brazos. ¶ **Bienauenturadas manos q̃ merecieron tomar el verbo humanado / y al verdadero subjecto de la vida.** ¶ **Bienauenturadas palmas q̃ merecieron sustentarse al que por su imensa magestad y grandeza haze temblar a los cielos.** ¶ Como el bendicto viejo lo tomasse en sus manos: leuanto se luego: y en el mesmo punto huyo la vejez del bienauenturado sancto: y succediõ en el juvenil esfuerço y fortaleza no cansada. Grande parece por cierto aqui la potẽcia del seõor: mas no resplandesce en menor grado su humildad muy profunda: porq̃ aquel q̃ en el cielo ni en la tierra no cabe / es traydo agora por nuestro amor en las manos õ vn hombre de muy cansados dias: el q̃l a penas antes de agora se podia mudar y agora goza se en traer sobre si al q̃ trae todas las cosas a su mandado. ¶ **Mara uilla nunca vista: que este sancto varon trae en sus manos aquel por cuya virtud y prouidẽcia es el gouernado y traydo: y tiene en sus manos al que por la palabra de su virtud dispone y ordena todas las cosas en sus fines.** ¶ Este venerable viejo traya a xpo õ la humanidad õl q̃l era traydo y regido por su diuidad. ¶ **Pues luego cõ assaz elegãcia cãta en el dia de õy la yglia.** El viejo lleuaua al moco/mas el moco regia al viejo. ¶ **Biẽ**



## De como la reyna del cielo

auenturado viejo que mereció ver y recibir la consolacion que desearon tantos patriarchas y prophetas: tantos reyes y esclarecidos varones y no lo alcanzaron. **L**leuaua el sancto simeon en sus manos a christo infante: el qual regia a el en su vejez ya deffaltescente. **B**ienauenturado por cierto fue este venerable anciano: pues q̄ no solo mereció ver a jesu xpo en la carne: mas avn mereció traer lo en sus manos. **E** no es de dubdar sino q̄ de tal abraçamiēto rescibiesse admirables consolaciones y singulares dones o gracias. **P**or lo qual dize el doctor **B**riego **L**a claridad ineffable del infante tanto resplandesció el coraçon del viejo: q̄ las cosas que estan por venir en el processo de los tiempos le fueron manifestadas: como quiera q̄ no son inenos bienauenturados los q̄ a este infante no vieron y lo creyeron. **E** como este sancto Simeon ouo visto al redemptor en sus manos: bē diro y alabo a dios / haziendo le gracias por tan grande beneficio y por el cōplimiento de la promessa: y por la merced de la saluacion. **E** abrio luego la reuelacion que le suera hecha y diro. **A**gora veras señor a tu sieruo segun tu palabra en paz: pues que ban visto mis ojos a tu hijo mi saluador: el q̄ aparejaste ante la presencia de todos los pueblos: ca el solo es lumbr para reuelacion y alumbramento de las gentes: y para gloria de tu pueblo de ysrail. **C**omo si dixera **A**ti señor bēdigo: porq̄ tu prometimiento y mi deseo ya son cōplidos: pues que veo a jesu xpo tu hijo muy saludable y señor mio. **Y** dezia esto / porq̄ **J**esus quiere d̄zir saluador o virtud saludable. **V**ieron por cierto los ojos de mi carne al hombre: mas los ojos de mi anima conosciaron ser este hombre verdadero dios. **P**ues agora señor me dexas: y o aq̄ adelante me dexaras en paz. **O** como si dixesse por manera de desear. **L**ouieses ya señor por biē de aq̄ adelante / que yo tu sieruo partiessse en paz deste mundo y en reposo

y quietud de coraçon para holgar en el seno de **A**brahã: porq̄ ya yo muero seguro: pues veo presente el q̄ da seguridad de la vida p̄durable a los que en el adora y creē en la vida presente: ca presto vená el tiempo en q̄ ha de padecer este por quiē yo espero ser redemido. **S**abia este sancto viejo muy biē como alibrado propheta / que eran muy bienauenturados los ojos q̄ auian de ver a christo: y por esto hasta auer lo visto no q̄ria ser desatado de la carne por diffinición de la muerte: mas luego como vido al saluador cō sus ojos / desseo su espiritu desatarse del cuerpo / y tener paz en el seno de **A**brahã por que con alegre coraçon q̄ria abarcar al limbo de los padres: pues q̄ ya sabia ser nascido el reparador del mundo. **M**as en q̄ manera fue este dexado morir en paz como en aquel tiempo estendiesse sus estrados en la region y partido de las tinieblas: **E** para esto has de saber / q̄ en paz estauā las animas en el seno de **A**brahã quāto ala libertad q̄ tenian de las passiones deste mundo: y quāto a no rescibir ya guerra de tentaciones / ni dubda o su saluación: y quanto al reposo de los deseos humanos q̄ en esta vida no se puede alcanzar: mas no embargāte que teniā los sanctos padres en el limbo la paz desta manera: no teniā avn la paz p̄fectissima que satisfaze al apetito y deseo natural / que es ver a dios. **A**dira pues como si meo fue perfecto: porq̄ tuuo la vida en paciencia / y la muerte en deseo. **E** deue se notar / que en algunas cosas los padres del viejo testamēto assi fueron perfectos como los del nueuo. **E** segun dize el venerable beda. **T**odo aq̄l que quiere tener a **J**esu xpo en las manos / y tiene deseo de lo abraçar / y o partir se en paz del desierto deste mundo: trabaje se cō todas sus fuerzas por tener al spiritu scto por guía dor en todas sus cosas: y procure o venir a hierusalē por cōuersacion de buena vida / tractando siempre en su coraçon las cosas celestiales: avn que este en la tierra y vega al templo / disponiēdo se y haziēdo

doctor gre  
cus super  
lucam.



do se digno dela misericordia q̄ en tã san-  
cto lugar se recibe / por exemplo de aque-  
llos en los quales mora dios sospirãdo:  
y vna sola periccion pidiẽdo que es la vi-  
da eterna: porque pueda siempre morar  
(como dauid dize) en la casa del seño: y  
ansi pueda esperar al mesmo rey y su san-  
cto aduenimiento: y desta manera ineres-  
ceran tomar al hijo de dios en las manos  
y abraçar lo cõ los brazos dela fe y dela  
esperança y dela caridad: y entonces de  
tal modo sera derado partir en paz dela  
carcel deste mundo: que no vea la muer-  
te perdurable / pues q̄ vido la vida sem-  
piterna. E toda persona que assi se effor-  
çare a ver primero a jesu christo con los  
ojos del coraçon: cierta cosa es que vera  
pacifica y bien auenturada mente la mu-  
erte dla carne. Onde sant bernardo dize  
En paz sera drado el que a Jesu christo  
tiene en el pecho / porque el es nra paz.  
Pues o tu anima miserable: adõde yrã  
o a donde saldrãas sino sabes a Jesu xpo  
que es verdadera guia de tu camino.  
¶ **Hablando segũ moralidad:** simeõ  
dize dezir obedesciente: y significa el buẽ  
religioso. y este tal mora en Jerusalem  
que quiere d̄zir cibdad pacifica: porque  
pmanesce en la paz d̄l coraçõ y del amor  
fraternal: y porq̄ es justo para con el p̄-  
rimo / y temeroso para con dios. y espe-  
ra la cõsolaciõ de ysraël q̄ es dela vision  
diuinal: porque ysraël quiere dezir varõ  
que vee a dios. y el espiritu sancto esta  
en el por el beneficio de su gracia. E a es-  
te tal es dado Jesus para que lo abraçe.  
y desta manera bẽdize al seño: con sime-  
on por tan grande beneficio. y d̄ssea par-  
tir deste mũdo: porque el mesmo dios le  
sea dado para gozar dela gloria perdu-  
rable con el: teniendo (segun dize el apo-  
stol) desseo de morir y de estar con xpo.  
Item segũ moralidad muchas cosas de  
doctrina nos enseña este mysterio. La  
primera es que por solas las obras vir-  
tuosas que son figuradas por los brazos  
se toma y se rescibe christo nuestro seño.  
La segũda es: que pues el sancto viejo

Symeon tomo en sus manos al infante  
Jesus: es necesario que quitada la veje-  
dad dela culpa / nos vistamos de vida  
nueva. La tercera es que pues nro seño:  
Jesu christo el qual todas las cosas trae  
y mueue en sus fines: q̄so ser traydo en las  
manos a manera de niõ: que tẽgamos  
siempre muy profun a humildad. La  
quarta que pues el sancto Symeõ ben-  
dixo a dios. que tambien nosotros. deue-  
mos hazer siempre gracias a su mages-  
tad por todos nuestros bienes. Podes-  
mos assi mesmo dezir que en este cantico  
de **Inc dimittis** es xpo engrandescido  
quanto a quatro cosas q̄ estã fundadas  
en q̄tro nõbres: cõ los quales simeõ nõ-  
bra en este su cantico al redẽptor: el qual  
es magnificado y nõbrado como quien  
es nra paz y nra salud y nra lũbre y nra  
gloria. Paz nra es / porq̄ es medianero  
entre dios y nosotros. Salud nra es: por  
q̄ es nro redẽptor. Lũbre: porq̄ es nro  
doctor. Gloria: porq̄ es remunerado: y  
dado: del final galardõ. En estas qua-  
tro ppriedades cõsiste la perfecta digni-  
dad y alabãça de jesu xpo. E no solo es-  
tas q̄tro dignidades son pprias dela ex-  
cellẽcia de xpo: mas avn en solas ellas se  
cõprehende en breue suma toda la ysto-  
ria delos quatro euangelistas: porq̄ las  
cosas q̄ tienen acatamiento a su encarna-  
cion: todas se comprehẽde en este nõbre  
paz: porq̄ jesu xpo es nra paz: que hizo d̄-  
dos pueblos differẽtes vno: porq̄ ayun-  
to entrambas las naturalezas diuina y  
humana en vna psona: dando paz a los  
que estauã lexos y a los q̄ estauã cerca: y  
porq̄ reconcilio al hõbre con dios. E to-  
das las cosas q̄ tienẽ acatamiẽto a su pre-  
dicacion y a su vida y ala operaciõ d̄ sus  
miraglos se cõprehẽde en esta palabra  
luz. Onde el mesmo dize en el euangelio.  
Yo soy la luz del mũdo. E todas las co-  
sas q̄ tienẽ acatamiento ala redẽpcion y  
ala passiõ se cõprehẽde en el nõbre dela  
salud. E las q̄ tienẽ acatamiento ala re-  
surrecciõ y ala ascensiõ / son cntẽtidas en  
esta palabra gloria. E porq̄ este cãtico d̄

ad ephe  
nos. ij.

Joan. xij



**M**uc dimittis / cōtiene cōplimiento dela pfecta alabāça de jesu xpo segū estas q̄tro dignidades sufo dichas : ⁊ contiene assi mesmo la cōsolacion de Symeō ya desseoso d̄ morir: la yglesia lo canta en la tarde d̄l dia en el cabo d̄las cūpletas.

**Cvij**

Esto se cāta el domi go q̄ caebē tro d̄la octaua d̄lana tuidad de christo.

**P**ues dize agora el testo. Estauā su padre ⁊ su madre marauillados d̄ las cosas que del infante se dezian.

Deue se aq̄ entender q̄ joseph no era padre natural de xpo / mas padre segū opiniō del pueblo. y merecio ser llamado su padre: porque fue su ayo ⁊ enutricio: mas la virgē era verdadera madre ⁊ natural. **E** dize q̄ se marauillauā / no porq̄ dubdassen: mas antes cōsentia y se gozauan en todas las marauillas que oyan del: y en especial se marauillaua la reyna celestial delas cosas q̄ auia oydo al āgel en su ānunciaciō: y delas q̄ auia oydo a sancta ysabel en la salutaciō y en el nasci miēto d̄ sant juā. **E** avn marauillauā se ella ⁊ joseph del gozo d̄los angeles quādo xpo nascio y d̄ su cātar nuevo: ⁊ dela venida d̄los pastores / ⁊ d̄la reuerēcia ⁊ dones delos reyes magos: ⁊ dela venida de Simeō al tēplo: ⁊ d̄l cātico ⁊ alabāça de **Muc dimittis** q̄ hizo: ca todas estas cosas eran marauillosas. Por lo q̄l dize sant Ambrosio. No solo delos angeles ⁊ delos pphetas ⁊ pastores ⁊ pariētes: mas avn delos viejos y d̄los justos rescibio la generaciō del seņor testimonio. Toda edad ⁊ todo linaje assi de mugeres como de hōbres: ⁊ avn los milagros delos acaescimiētos por venir dā firmeza a nra fe: porq̄ en fauor della: la virgē ēgēdora / la manera pare / el mūdo habla / sancta ysabel pphetiza / reyes oriētales adorā / y encerrado en el viētre sant Juā se goza. Ana la prophetissa ⁊ biuda lo confiesa. Simeō el justo lo espa: el qual por la virtud d̄l infante q̄ tenia ēlas palmas / q̄do lleno de pphēcia. Lo de suso es de Ambrosio. **E** luego el sancto simeō haziēdo gr̄as a dios ⁊ ala virgen ⁊ a Joseph / dio les cōadmirable gozo su bendiciō: ca no embargante q̄ eran ma-

Ambrosio  
sup lucam  
li. ii. c. viij.

yozes en sanctidad / el era mayor q̄ ellos quanto al officio sacerdotal: al qual ptenescia bēdezir al pueblo: porq̄ la costumbre dela ley era q̄ quādo los padres presentauā a su hijo en el tēplo / q̄ el sacerdote diesse su bēdiciō assi aellos como al infante: ⁊ por esto dize el testo q̄ Symeō bendixo ala bienauēturada virgen ⁊ a joseph quādo le p̄sentarō a xpo: como si les dixera. **E** los otros soys padres bienauēturados / ⁊ por tales deueys ser p̄dicados. **E** por vētura fue esta bendiciō: porq̄ el sc̄to Symeō desseo q̄ el soberano dios los bēdixesse desde el cielo. mas la forma desta bendiciō no la tenemos scripta / ni se sabe: puede ser q̄ fue como bendiciō de alabāça y d̄ dar gracias al muy alto: como dezimos q̄ la criatura bendize a su hazedor / alabādo lo ⁊ dādo le siempre gracias. **E** simeō dio esta bēdiciō a los padres por la dignidad ⁊ virtud d̄l hijo: assi como por el cōtrario muchas vezes son bēditos los hijos por la virtud delos padres. **E** avn q̄ joseph tenia semejaça de padre sin ser verdadero padre de xpo: no fue puado desta comū bendiciō / porq̄ era como su ayo: mas la reyna del cielo ⁊ bienauēturada virgen maria era su madre verdadera: ⁊ a ella ptenescia toda la generaciō del infante. **E** boluiose a ella el sc̄to simeō alūbrado por el spū sc̄to y reuelole los secretos aduēderos delas cosas escōdidas: el qual conosciō por inspiracion tambié del niņo que tenia en las palmas: que esse mesmo infante no era hijo de Joseph: mas dela virgen. **E** por tanto a ella endereco sus palabras / ⁊ a ella dio su bendiciō: ⁊ avn prophetizando les diro los acaescimiētos q̄ estauā al niņo ⁊ a ella por venir diziēdo. **A**ira seņora que este infante es puesto para cayda ⁊ para resurreccion d̄ muchos en ysrael: ⁊ en signo: al qual sera contradicho. **E** quando dize: este es puesto para cayda: has de entender que por su venida fue assi de dios establecido ⁊ ordenado q̄ los soberuios que piensan estar firmes



que cayessen. De los quales el mesmo se ñor dize en el euágelio. Si yo no ouiesse venido y les ouiesse hablado: no temian pecado. **E** lo que dize que vino para resurrección de muchos: entiende se por los humildes que por su humildad piensan no tener en si mismos firmeza si de la mano de dios no les vinieste: los q̄ les porq̄ creyeron en el se leuátaró del p̄ fundo de sus pecados / por el socorro de su clemencia. **E** dize señaladamente en ysaíel: porque los mas de los hebreos cayeró de la verdad: y permanescieró ciegos: y muchos de los que eran simples: y ignorátes quedaron alúbrados. **E** dize que el infante es puesto é señal por que se entiéda que fue puesto en señal de amistad y de reconciliacion entre dios y entre el hombre. **E** dize que sera cótra dicho: porque primero fue perseguido y contradicho de los hijos d̄ ysaíel y despues de los gentiles y paganos que no creyeron ni creen este mysterio. **O**nde Origenes dize. En todas las cosas que los xp̄ianos predicán de jesu xpo padesu se contradicion de los descreydos d̄ los quales el mesmo se quera en el salmo diciendo. **L**euantaron se contra mí testigos malos: y la maldad les hizo que creyessen la métrira. **P**ues mira que bié pudo ser cóbatido: mas nunca vencido. **E** todos los malos xp̄ianos lo contradizén en las costumbres y obras / avn quando lo contradigán en la fe ni en las palabras: porque avn q̄ cófiestan q̄ conoscé a dios poco les aprouecha / pues que lo niegan por sus hechos. **V**ino pues el saluador para cayda de los no creyentes y de los soberuios: no porque xpo los hiziesse caer: mas porque les fue ocasion de cayda. **E** vino para resurrección y fauor de los creyentes y de los humildes: no porq̄ de si mismos / o por su propia virtud creyessen: mas porque mediante su gracia les fue causa de creer. **E** no solamente vino para cayda de vnos y para resurrección de otros: mas avn vino para cayda y resurrección de vn mesmo hombre:

el qual puede caer en la hueffa de los vicios y se puede levantar hasta la cubre de las virtudes: y destas dos estremidades puede ser ocasió jesu xpo. **M**as mira q̄ nunca se haze resurrección de las virtudes: sin q̄ aya primero cayda de los vicios. **P**or lo q̄ dize sant Bernardo. **N**o puede la virtud crescer có los vicios: pues para que la virtud tenga esfuerço: no sean dexados crescer los vicios. **Q**uita de tí las passiones superfluas: y luego crescerá las virtudes saludables. **E** por que xpo destruyó el reyno del pecado y edificó el reyno d̄ las virtudes: dize aqui symeon que esta puesto para cayda y para resurrección de muchos: Cayó por cierto la soberuia por su grande humildad: Cayó el auaricia por su estremada pobreza: cayeron los vicios de la carne en el lazo de su castidad: Cayó la enuidia en su gran caridad: Cayó la gula en su grã abstinencia: Cayó la yra en su paciencia: Cayó la pereza en sus trabajos y vigiliass. **E** desta manera xpo edificando el reyno de las virtudes: destruyó del todo el reyno d̄ los vicios: assi que por las virtudes y por los vicios se puede dezir auer xpo venido en cayda y resurrección: porque (segun dize sant Crisostomo) quando el soberuió se torna humilde: y el carnal casto: y el auariento misericordioso y otros pecadores justos: en vna mesma persona ay cayda de vicios: y ay resurrección de virtudes: y para esto fue puesto nuestro redemptor en este mundo: como se pone la señal del bláco para las saetas y para q̄ cada vno q̄ si por su volúntad echasse cótra el la flecha q̄ quisiesse. **E** entóces prophetizando simeón de la passió deste redemptor nuestro: dize el texto q̄ dixo ala virgen su madre **C**uchillo de dolor traspassara por compassion tu anima senora y no menos la d̄ste infante tu hijo. **E** assi fue q̄ sin grãdissimo torméto y dolor de madre verdadera: no pudo ver crucificar a su hijo: avn que mas esperasse q̄ con aq̄lla muerte auia d̄ matar la muerte: y q̄ auia de resuscitar y despu

Bernardus  
ad romanos.

Crisostomus.  
in homel.  
sup lucam  
in cathedra  
aurea.







**E**n esta mesma hora : que simeon hablaua d' xpo temiendo lo en sus palmas vino ana profetisa hija de samuel que nunca se partia d' el templo los dias ni las noches ayunando y orando. E no vino por accidental acaescimieto: ni por alguna disposicio humana: mas por sola reuelacion del spiritu sancto adorado al infante: segun q' arriba parecio auer venido simeon. Esta profetisa: confessaua al señor por la boca: pronuciado la se q' tenia en el coracon y cõfessando lo por confessio d' alabanca y dando le grãas por el cõplimieto de tã grãdes beneficios como fueron dados en la encarnacion y en la natiuidad. E assi dio testimonio del hijo de dios: y informando y enseñando al pueblo sablaua del a todos los que esperauã la redempcio de Jerusalem y d' ysaïel: certificãdo les que era nascido el saluador del mudo: y q' aquel niño q' tãtos tiẽpos fue deseado: era el q' nos auia d' redimir: y q' aquẽra el que prometia la verdadera libertad de la cibdad y d' el pueblo a todos los fieles q' estauã agrauados y captiuos d' baro d' el yugo y tirania del rey herodes y el q' prometia la spirituãl redẽcion segun q' la esperauã: y que era el q' no solo prometia effencio del yugo de herodes: mas auã el q' prometia libertad del yugo de satanas. Esta muger venerable: cuya nobleza es enralçada y cuya continencia es alabada / y cuya edad es muy autorizada por su religio muy loable: era por cierto cõuenible pa dar testimonio d' el hijo de dios encarnado: y por esto dixo el euangelista q' era pfetisa: significando q' por aquẽlla profetica dignidad era su testimonio mas autorizado: ca el alũbramiẽto de la prophecia: manifiesta cosa es ser de la mano d' dios. Por lo qual dize Origenes. Biẽ merecio esta sancta muger espũ d' profetizar: por q' por la larga castidad y por los luengos ayunos auia subido a esta cũbre de honor. E nota q' por q' xpo venia a redimir todo linaje de hõbres y de mugeres: y to

da edad / todo grado y toda pffessio / era cosa digna q' todos dieffen testimonio en su sancta natiuidad. Es de saber q' entre hõbres y mugeres ay tres linajes de personas loables q' dan testimonio d' este maravilloso nascimieto de xpo. del estado d' las virgines dan testimonio la gloriosa virgen Maria y el infante jesu. De las biudas lo dan Ana la profetisa y simeon el justo: cuya edad era cõforme ala edad de Ana. E de los casados fuerõ scã Eli fabeth y zacharias. Pues digamos luego q' ningũ estado ni grado de los catholicos xpianos ouo q' no diesse testimonio y auctoridad de la salud de todos. E como dize sant anselmo. Fue ofrescido nro saluador en el tẽplo: y quiso de la sancta biuda fer tomado / por amonestar a sus fieles q' deuẽ y: decõtinõ ala yglesia: y q' se deuẽ siempre dar a todo estudio d' sanctidad: para q' lo merezcã rescebir: y fue rescebido y alabado de simeon el viejo: por dar a etẽder que ama dios la grauedad y auctoridad de la vida / y la madurez de las costũbres. Pues o coraçõ humano alegrate con aq' venerable anciano simeon y cõ Ana esta matrona atigua anda y corre en el encuẽtro de la madre y del hijo: vença el amor ala verguença: y si tienes temor: la deuocio lo destierre de ti: y tomãdo al infante en tus palmas: di con spiritu de suauidad lo q' en los cantares dezia su esposa. Tenga lo en mis manos y no lo dexare. Da bueltas y anda la processio con este alumbraido profeta canta con el con espiritual y cõ muy dulce armonia. Agora señor es tiẽpo q' dexes a tu sieruo partir en paz para el otro mundo segun el prometimieto de tu palabra. Lo de suso es de sant Anselmo. Es de notar segun moralidad que el concurso y venida no pensada destas personas: de las quales aqui se haze mencio: no acaescio sin mysterio de espiracio diuina y por esto deuemos celebrar en spiritu la procession destas quatro personas. Por simeon que quiere dezir oyente el qual auia oydo respuesta d' el spiritu

Anselmo de incarnacione verbi bl.

Canti. lxx.

Sesto moral.



sancto por reuelacion secreta y mental/  
 son figurados los que con estuñiosa deuocion oyen la palabra de dios. **E** por Ana q̄ quiere dezir gracia: la qual nunca se partia del templo: es figurada la perseverancia de la oracion. **E** por joseph q̄ quiere dezir acrecētamiento: el qual touo diligēte cuydado de x̄po / es figurado el crecimiēto de las buenas obras. **E** por maria q̄ quiere d̄zir alūbrada: la qual en su vientre tuuo a J̄esu x̄po / es figurada la perfectissima vn̄ō de la diuina cōformidad. **E** estas quatro p̄sonas q̄ a x̄po os ofrecen: si quieren conseguir tan magnifica ofrenda q̄ es el biē que se representa en ella: h̄a de traer en su coraçon quatro lumbres claras. **Simeō** trae la lūbre de sancto p̄samiēto. **Ana** trae la lūbre de la cordial y entrañable deuocion. **Joseph** trae la lūbre de la virtuosa perseverancia: y la virgē maria trae la lūbre de la soberana contēplacion. **De** estas lūbres dize **Dauid**. **A**cordeme de dios / y deleytame dētro de mi mesmo: y exercitaua me cada dia en esta consolaciō y deffallescio el spū mio (cōuiene saber) por la muy alta suauidad de la diuina cōtēplacion. **E** parece bien claro q̄ estas quatro cosas del psalmo cōciertā con estas otras quatro ya dichas / aplicādo y cōparando cada vna de las vn̄as a cada vna de las otras. **E** es de cōsiderar q̄ ala presentacion del seño: fueron presentes cinco personas. **La** primera fue esse mesmo J̄esus: en q̄ en son figurados los inocētes. **La** segunda fue la virgē maria: q̄ quiere dezir amargor q̄ fue figura de los q̄ hazen penitencia. **La** tercera fue joseph: que quiere d̄zir acrecētante / en cuya persona son figurados los q̄ en la virtud aprouechan. **La** quarta fue **Simeō**: por el qual son figurados los q̄ son p̄fectos en la vida actiua. **La** quinta fue ana: y esta fue figura de los q̄ son p̄fectos en la vida cōtēplatiua: ansī q̄ en estas cinco p̄sonas son figurados cinco estados de los q̄ son dignos de ser presentados ante la cara del seño: en el templo de la celestial **Jerusalem**.

ps. lxxv.

**E** finalmente el sancto simeon tomo el infante j̄esu a su madre: y ella lo rescibio con incomparable alegria: y despues fuero se para el altar haziendo la procession que oy se representa por todo el mundo: y yua juntos cō muy alegre coraçon aquellos dos muy venerables y sanctissimos viejos simeō y joseph: haziendo en sus animas gozo muy singular: empo de los quales yua la gloriosa virgē lleuado al rey de los reyes su hijo en sus brazos cō ineffable plazer de su spū: acompañando la bienaueturada Ana q̄ yua al vn lado derritiendo se cō gran reuerencia toda de gozo sin comparacion: la q̄ alabaua al seño con amor y deuocion desmedida. **E** de estas p̄sonas fue celebrada aquella venerable procession: pocas por cierto eran en cuēto: mas mucho fueron grādes en virtud: porque representā todos los estados de los hōbres: porque auia en ellas hombres y mugeres: viejos y macebos: virgines y biudas. **E** la gloriosa virgē **Maria** y **Joseph** como padres p̄sentraron al infante en el tēplo: y el sancto simeō y ana lo alabarō con p̄fectas alabanças. **P**ues desta manera en este sancto dia celebrādo las solēnidades de las missas: traemos en nuestras manos vn cirio encendido / en significacion del infante: y haziendo procession lleuamoslo hasta el altar / y allí lo ofrescemos acordādo nos de aquella lūbre resplādesciente: que la gloriosa reyna y simeō en este sancto dia traxeron en sus manos. **E** has de saber que tres cosas ay en el cirio: por las quales son figuradas otras tres que ouo en j̄esu x̄po. **La** vna es la cera que significa la sancta carne que nacio de la virgen maria sin corrupciō: assī como las auejas engendran la cera sin ayūtamiēto y sin fealdad. **La** segunda es el pauilo q̄ esta escondido de la cera / q̄ significa el anima de j̄esu christo mundissima y muy blāca q̄ esta escondida de baxo de la carne. **La** tercera es el huego o la lūbre q̄ significa la diuinidad: porque nuestro dios (segū dize la escriptura) huego



q abraza es. Puede tãbiẽ por estas tres cosas ser significada la sanctissima trinidad. y esto es lo que en vn verso de bien hermosa cõsonancia es dicho por estas palabras. **Lera. Huego. Hilo:** son tres que muestran el trino.

**C**omo llegaron al altar: puso se la madre con gran reuerencia de rodillas y ofreció al muy amado hijo suyo a dios su padre sobre el sancto altar: y en la hora q lo presento le hizo gracias por los grãdes beneficios q del rescibió: y porq lo cõcibió virgen: y porq pmanesciendo virgelo pario: y porque comunicaua y tenia parte cõ esse mesmo dios padre esta dignissima y muy bienaueturada generaciõ: por ser ella madre temporal del hijo: cuyo el es padre eterno. Esta presentacion de los niños al templo mandada estaua en la ley por tres causas. La primera porq desde aqlla hora fuesse el infante cõsagrado al señor y determinado para su seruicio. La segunda para q por tal presentacion fuesse encomẽdado ala gracia y prouidencia diuina. La tercera por hazer gracias a dios por el fruto de bendiciõ que rescibierõ de su mano. Mas las primeras dos causas no tenian lugar en xpo: porque en el pũto q en el vientre fue concebido: fue cõ muy perfecta sanctidad al muy alto consagrado y encomẽdado ala guarda de su diuinal prouidencia por la vniõ dela diuinidad: mas la tercera causa bien tuuo lugar en el: por la qual la bienaueturada virgẽ deuio hazer gracias a dios padre mas q todas las madres por lo auer cõcebido y parido con singular preuilegio. E no tenemos en escripto q palabras pronuncio en aqlla hora en su oracion: mas por ventura puede ser que dezia cõ la lãgua: y dentro en su coraçõ lo que se sigue. **S**eñor y padre mio sanctissimo: mira como yo tu sierua te presento agora a tu hijo eternalmente engẽdorado de tí: y de mí temporalmente nascido. **A**dira señor q te presento aquel que siempre es pñente ati. yo te hago gracias que por tu mise

ricordia y por tu don lo concebí virgen y lo pari por manera ineffable y marauillosa sin perdimiento de mi virginidad. **P**ues o padre muy sancto yo te ofrezco agora a este tu hijo y mio q es ofrenda muy nueua es dios secreto en carne manifesta q por la salud del mundo se ha d ofrecer ati. **Q**uan marauillosa fue esta oblaciõ: sin dubda nõca otra tal fue ofrecida en todo el figlo. **E**nde sant Bernar do dize. **S** virgen sagrada representa al señor el bẽdicto fructo de tu viẽtre: ofrece lo señoza sin tardança para nuestra paz y para la recõciliaciõ d todos: ca el solo es la ostia sancta y a dios mas plaziente. **A**dira pues como quiso nuestro infante christo ser a dios padre presentado: el qual nunca se parte del acatamiento de su magestad para nuestro exẽplo: porq assi como no fue hecho hombre por su puecho: mas para que por su gracia nos hiziesse parcioneros de su deydad: ni me nos fue circunciso en la carne por necesidad de su sanctificaciõ: mas porq fuessemos spiritualmente circuncisos: bien assi fue agora presentado al muy alto padre por que sepamos que conuiene pñentar nos de continuo a su real magestad. **D**espues desto fueron llamados allí todos los sacerdotes menores: y fue en su presencia redemido el que es señor de todos (como si fuera sieruo) por cinco siclos de plata: por quãto era primogenito: ca segun la ley por precio destos cinco siclos de plata se hazia la redempcion de los primogenitos. **E** ciclo era vn linaje de moneda que valia veynete obolos: que son vnas pieças de moneda menuda: y mandaua la ley que todo infante primogenito y toda cosa masculina: assi de hombre como de bruto animal o d ganado que fuesse apartado como cosa sancta para el señor q lo crio: y que fuesse sanctificado y ofrecido a el: y que assi sanctificado se llamasse cosa propria del señor: y q el vso fuesse del sacerdote: sacando que el primogenito que era del tribu de leui: no se podia redemir por precio alguno: porq

Bernardo  
In. liij. sermone  
presentationis

Exodi. xij



era mandado que para siépre fuesse obligado seruió al templo. Mas mandaua la ley q el primogenito de los otros onze tribus / el sacerdote lo hiziesse redimir / recibiendo por el el determinado precio de los mysticos cinco ciclos d plata: q lo mandasse boluer a sus padres. E mandaua la ley también q ofreciesse a dios todos los primogenitos de los animales limpios: y q el primogenito d los animales suzios q fuesse redemido por precio conuenible: o q setrocasse por otro primogenito de animal limpio / o q lo mandasse matar. Es de saber q algú animal ay q es limpio para ofrecer / y limpio pa comer / como es el cordero. E d los animales no limpios vnos erá auidos por suzios para ofrecer / mas no lo erá segú su naturaleza / asi como era el asno / o semejantes bestias: / y por esto el tal animal redimía se cō precio o cambiaba se por vn cordero. Otros animales auia que eran tenidos segú la ley por imúdos pa ofrecer / y para ser redemidos / o trocados por otros: / y de estos era el perro cō otros d su manera. / y por esto mandaua la ley matar por no ser animales de precio / y de todo en todo estos erá desechados de los vsos del téplo. Pues como nuestro señor jesus xpo fuesse del tribu de juda q es vno de los doze tribus / parece q fue obligado a esta redépcion: / y así fue de su madre redemido: la qual no sin muy grande en cogimiento d vergüença rescibio d la mano de Joseph las tortolas / o los palominos: / y puestas las rodillas en tierra ofreció las sobre el altar a dios padre. E así la bienauenturada virgen como pobrezilla / ofreció aquel par de tortolas o dos palominos el vno é holocausto por su hijo / q era vn sacrificio q d todo se cōsumía en el fuego / y el otro por el pecado sojuzgando se en esto ala ley de las peccadoras / ayn que nunca peccó. y esto hecho pago los cinco ciclos de plata ya dichos al sacerdote por redimir al verdadero redéptor su muy amado hijo / y por que luego gelo boluiesse.

Despues de esta ofrenda y hecha ya esta redépcion / rescibio la madre sancta a su hijo / y boluiolo cōfigo a su casa: sobre lo q dize sant Bernardo. Esta ofrenda hermanos harto delicada / y pobre parece pues q el señor de tá gráde asistencia / y magestad es redemido por solas estas dos aues: / y luego desde allí de su madre scá lleuado a su pobrezilla casa. Mas acordaos hermaños q védra tiépo qndo ya no sera ofrescido en el téplo ni étre los brazos de simeón: mas sera leuado fuera de la cibdad / y sera estédido étre los brazos d la cruz. Tiépo ve na por cierto qndo no sera redemido cō aues de pobre ni cō plata agena: mas redemira el a los otros con su ppria sangre / por q su padre dios lo ébio al múdo por redéptor pa su pueblo. E notad hermanos q esto q agora el infante ofresce en el téplo es sacrificio matutino / y lo q ofrescера éla cruz qndo fuere en edad d varó pfecto sera sacrificio vesptino. Lo d suso es d sant Bernardo. Pues habládo agora segú sesto espiritual por los primogenitos d los aiales es figurado el q es vn solo hijo d dios éngéorado / y touo por bié d nacer d la virgen maria como primogenito de toda criatura é dinidad: y el q es verdadero scior / iustificádo al señor / por q es sin pecado. E habládo segú sesto moral: por los primogenitos son figurados los comiécos de las buenas obras q se engéora en el vientre d l coraçõ por la grã de dios. E así somos amonestados q todos nros primogenitos ofrezcamos a dios / en figura q toda obra buena / y justa q en nosotros hallamos / la apropiemos a su gracia diuina / y no a nuestros merecimiéto diziédo cō el psalmista. No a nosotros señor / no a nosotros: mas a tu nõbre solo da la gloria. E si algú cosa no lipia parimos (como es quando acabamos el pecado por obra) matemos la como la ley manda uamatar los aiales suzios: é figura q buemos arrácar todas las rayzes d l mal: cō la enmiéda de nuestras costumbres / o si no lo mataremos / forçado es que lo tro-



quemos por otra cosa limpia: y esto se hara apartando nos del mal y haziendo bien. **E** si no la mudamos por alguna cosa limpia es necesario q redimamos por cinco ciclos las buenas obras y los frutos dignos de penitencia, obrando las por todos los cinco sentidos corporales. Somos anfi mesmo amonestados que si en la grey de nuestras obras hallamos algun cordero (esto es) alguna sancta limpieza, o algunas virtudes principales como son la caridad, la castidad, la humildad, y la paciencia: y otras tales, que las ofrezcamos a dios de manera que si nuestra vida es buena no la apropiemos a nuestros merecimientos ni a los de christo, que dize en el evangelio. Sin mi no podeys alguna cosa hazer: ca el es por cierto el que da el querer, y el que acaba las obras. **E** si por ventura somos ta pobres que en nuestra obra no hallamos cordero de inocencia, ni riquezas de virtudes, ni perfection de vida, ni principales merecimientos: offrezcamos alomenos dos tortolas, o dos hijuelos de palomas, que son la passion del temor y de la verdadera contricion, y la passion virtuosa del amor, offreciendo las no solo por lauar nuestros pecados: mas avn por alcanzar las virtudes: por las quales y por el desseo de la gloria celestial es razon que cada dia lloremos. **E** desta manera offrecemos el vn par de aquellas aues por el pecado quando sospiramos por los males que cometemos y offrecemos otro par en holocausto encendido: quando nos inflamamos en el amor de la gloria celestial. **E** (segun moral intelligencia) tres cosas son aqui de ver. La primera el mysterio de la purificacion de la gloriosa virgen. La segunda el sacrameto de ser llevado xpo a hierusalem. La tercera el significado de la offrenda que por el se hizo. Quanto alo primero es de saber que la virgen **M**aria: q quiere dezir estrella de la mar o mar amargo, significa el anima: agora este en la lumbre de la vida contemplatiua:

agora en la amargura de la vida actiua: de las quales dos vidas es necesario q aya purificacion: de manera que el anima contemplatiua sea purificada de la soberuia: lo qual se haze por el temor: y el anima que se da ala vida actiua: que sea purgada de la negligencia: y esto se haze por el rigor y por el trabajo. **M**as es de saber que a **H**ierusalem ninguno es traydo, que quiere dezir vision o paz y significa la vida bienauenturada: sin que primero sean complidos los dias de su limpieza: ca si el hombre no fuere tan purificado como fue en el baptismo: no puede venir a esta **H**ierusalem, que es el templo celestial. **E** tal purificacion como esta se celebra en esta vida por la penitencia que hazemos: o por las tribulaciones que se padescen, o en la otra por las penas del purgatorio. Quanto alo segundo es de saber, que leemos q christo fue leuado a hierusalem, como parece aqui: y leemos que fue leuado a egypto: por que se entienda que la generacion de nuestra mente, que es el entendimiento: a vezes la auemos de leuatar en la contemplacion de las cosas eternas, que es figurada por hierusalem, q quiere dezir vision de paz: y a vezes la auemos de abaxar ala consideracion de nuestros propios defectos y ignorancias: figurados por egypto: que quiere dezir tinieblas. **P**odemos tambien contar de otra manera cinco lugares: en los qles fue christo lleuado (conuiene saber) a hierusalem: a egypto: al desierto: al monte muy alto: y al pinaculo del templo. **E** estos cinco lugares significan cinco estados en q es fallado **J**esu xpo. **H**ierusalem significa la vida contemplatiua: en la ql esta la vision de paz. **E**gypto significa la vida actiua la ql es llena de llozo o de agustia y de tribulacion. **E**l desierto significa la religio: en la ql se exercita los seruos de dios en asperrezas y ayunos. **E**l monte alto significa la cumbre y dignidad de los plados. **E**l pinaculo del templo significa la cathedra de los predicadores, y el magisterio



de la sancta doctrina. y en estos estados se halla de verdadera inuenciõ jesu christo: ca en todo estado dela yglesia puede ser hallado jesus / que quiere dõzir salud. Mas deue se cõsiderar quien es el q lo lleuo a hierusalẽ y a los otros lugares: y hallaras que a hierusalẽ y a egypto lo lleuaron la virgen su madre y Joseph: (esto es) la estrella dela mar / que es entẽdida en la virgẽ maria / y el acrecentamiento del bien que es entẽdido en Joseph ca estas dos psonas (segũ la propiedad y declaracion de sus nombres) representan que la fe y la caridad son las virtudes: tras las quales anda Jesu christo. Al desierto fue lleuado del espiritu sancto. Mas al monte muy alto y al pinaculo del templo fue lleuado por el demonio nuestro aduersario y su tetado: por ende teman los perlados y los maestros y predicadores q no los aya sobido sathanas al monte alto dela dignidad sacerdotal y al pulpito / o ala silla dela magistral ensenancia. Quanto alo tercero es de notar / que la offrenda se ofrecia d tortola o de paloma (esto es) dela vna / o dela otra sin determinacion de qual de ellas fuesse / por dar a entender que por la tortola / que es aue casta y que buela sola: es entendida la vida contemplatiua: y por la paloma que buela bien acompaõada / y es aue que multiplica mucho: es figurada la vida actiua: y cada vna destas tiene gemido en lugar de canto: mas cada vna dellas sospira y gime d su manera. El gemido dela tortola pertenesce a los contẽplatiuos porque es gemido doblado: y desta causa mãdaua la ley q ofreciesse vn par d tortolas / significãdo que el gemido primero es causa dl amor segun aquello q el apostol dize: q dentro de nosotros gemimos estando en esta vida de destierro esperãdo la hora en que nos daran la gloria celestial como a hijos adoptiuos y por hijos de dios. El segundo gemido se causa dela deuocion: del qual dize el mesmo apostol: que el espiritu sancto demãda por nosotros (es-

to es) q el spiritu sancto es causa q demãdemos al padre su misericordia cõ gemidos que no se pueden cõtar. El gemido dela paloma pertenesce a los dela vida actiua: y este es tambie de dos maneras: y por esto mãdaua la ley q se ofreciesse dos palominos: el vno es por los peccados propios / segũ aqillo q dize Esayas. Gemiremos muy pẽsatiuos como palomas: el otro es por los pecados agenos: segun aquello q Jeremias dize en las lamentaciones. Todas las puertas de hierusalẽ fuerõ destruydas: y los sacerdotes del templo dierõ gemidos. Estas quatro maneras de gemidos deuen ofrescer al seõor los que no tienen el cordero dela innocencia que la ley manda que ofrezcã. Pues recoligendo las cosas que son dichas podemos dezir: que en esta purificacion dela virgen: y en la presentaciõ dl seõor al templo: y en esta oblaciõ es figurado que el que esta purgado d la soberbia y dela negligẽcia: y el que esta dispuesto para sobir ala contemplaciõ d dios y para abaxarse a cõsiderar la condiciõ de si mesmo: y despues tornando a subir sospirare y gemiere por amor y por deuocion / y se tornare a abaxar: y sospirare y gemiere de cõtricion y de compassion: q en estas cosas cõsiste la perfection dl anima fiel y a dios deuota. E porque estas dos vidas son a dios acceptas / no esta d terminado por el euangelista / si por ventura ofrescieron por el redẽptor tortolas o palomas: mas sin diferencia alguna dize. Ofrescieron por el vn par de tortolas / o dos hijuelos de palomas. Pues bie has visto en las cosas passadas la pobreza de xpo y de sus padres por q (segũ paresce) no tenia ofrẽda fino de pobres: mas si te deres informar dela humildad: dl ligero seras disciplinado si cõsiderares lo q por el ofrescierõ: y como fue redemido: y como sin ser obligados guardarõ la madre y el hijo la ley. Emira mas aqui / pues que se tracta dela humildad de xpo / como fue siẽpre en el cresciendo esta virtud desde la hora de su na-

Wat. liij

Ad romas  
nos. viij.



scimiento: ca en su natiuidad se ouo como pobre: en la circuncision se ouo como pobre y pecador: mas en el dia de oy se ouo como pobre y como pecador: como seruo. Como pobre en quáto offrecio la offrenda de pobres. Como pecador: en quáto quiso ser purificado con su madre por sacrificio. Como seruo: en qnto en este sancto dia se hizo redimir. E por que como es visto despues de su circuncision y dela purificacion dla madre: lo lleuó alo presentar al señor. Es de saber y con gran diligencia se deue considerar q destas tres cosas son enseñados (segun moralidad) todos los fieles: que quádo quisieren entrar al templo de dios material: que es la yglesia: que se deuen cõformar con la bienauenturada virgen y cõ christo su hijo en aquellas tres circunstancias (conuiene saber) que seã purgados y circuncisos dela escoria delos pecados quanto alo primero: y que sean traydos en los brazos dela sancta madre yglesia quanto alo segúdo: y que seã ordenados en el fin dela intencion derecha quáto alo tercero. ¶ Pues primeramente deuen los que han de entrar ala yglesia ser purgados dela escoria delos pecados: porque la bienauenturada virgẽ/antes q saliesse de Belen para el templo/cumplió los dias de su purificaciõ despues del parto d su hijo sin manzilla. E tambien esse mesmo hijo suyo antes q fuesse traydo al templo/quiso ser circunciso: no porque la madre tenia necesidad de aqlla purificaciõ ni el hijo dela circuncision /por que auia concebido por espíritu sancto: y su hijo auia nascido de madre virgen: mas entrábos quisieron guardar en estas dos ceremonias la ley: porque en su obseruãcia nos fuesse dada la purificaciõ y circuncision espiritual: ca cierto es que auemos de ser purificados y circuncisos de los vicios pmero q ala yglesia tñremos y seamos a dios offrecidos: si por vñtura queremos que sea agradable al señor: nuestra offrenda: porque segun dize Beda. ¶ No es alguno digno d parecer an

te dios/ sino fuere primero purificado y circunciso de todas culpas y manzillas. Delo qual se saca vna maravillosa enseñanza/ q ninguno deue entrar en la yglesia con cõciencia de pecado mortal/ sino se confessare primero: o alomenos si no fuere contrito quando no touiesse copia de confessor. Los que han de entrar al templo: primero se deuen purificar d sus pecados alo menos con general contricion: y esto avn que nõ tengan consciencia de pecado particular: como dlas buenas consciencias sea muy proprio tener siempre culpa a dõde culpa no parece/ a exemplo dela bienauenturada virgen que se purifico sin jamas tener culpa para ser purificada: por lo qual tiene por costumbre la sancta madre yglesia tener agua bẽdicta ante las puertas del tẽplo: porque los que en el entraren sean alimpiados/ alomenos delos pecados veniales si no tienen noticia/ o memoria delos mortales. En figura delo qual estaua vn acetre con agua ala puerta del tabernaculo en tiempo dela ley vieja: y quando auian de entrar a orar el gran sacerdote Araron y sus hijos lauauã se los pies y las manos en el. Lo segúdo hã de ser leuados en los brazos dela sancta madre yglesia los q en sus tẽplos han d entrar: bien como xpo fue leuado al tẽplo en los brazos de su madre: por q delos fieles q dignamẽte entrarẽ al tẽplo pueda dezir essa mesma yglesia su madre scã aqillo q dize el p̃feta osee. yo me leuaua mis hijos en mis pprios brazos: y esto se dize por q fuera d los brazos y dela vnidad d la scã yglesia andã vagueãdo todos los herejes: los quales andã poidos y apartados del camino dela fe: y todos los scismaticos que estan apartados dela caridad: y todos los descomulgados q estã cortados dela ecclesiastica vnidad: todos estos no son leuados en los brazos dela sancta madre yglesia. ¶ Por lo qual dize cipriano. ¶ No puede ninguno tener a dios por padre/ q ala sancta madre yglesia no tiene por madre y esta c̃baxo d

exod. xxx

Osee. xj.

Cip: lanno



la vniuersidad della. Ansi que cō indigna cōciencia entran en la yglesia material todos los q̄ no son abrigados entre los brazos dela yglesia catholica y espiritual. Lo tercero deue ser ordenados en el fin de derecha intenció (esto es) que por causa de deuocion y de oracion entren en la yglesia / y no por causa de vano fingimiento: como lo hazen los ypocritas / y no por causa de vanagloria: como los q̄ se componen de costosas vestiduras y de atavios por parecer mas estimados delante de los hombres: y no por causa de carnales delectaciones: como los q̄ van ala yglesia a mirar las mugeres, o los varones para ser cobdiçados, o para cobdiçar segū la carne los vnos a los otros: y no por causa de vanidad o de auer placer: como los q̄ van ala yglesia para ocupar se en hablas temporales vanas y ociosas, y en platicas torpes y en liuida des: y no por causa de ganancia, o de auaricia: como los clerigos q̄ van por solas las distribuciones y offrendas q̄ les dá por estar presentes: o como los q̄ van a negociar por fin de algū prouecho temporal. Ansi q̄ con mucha razón podemos concluir, que todos estos que entran al templo del señor no cō deuido ni recto fin: no son dignos de entrar en el: por q̄ los q̄ de tal manera entran no se presentan al señor: ni vienē en espíritu a su templo, porque los tales no ven a xpo ni lo pueden abraçar con los brazos espirituales del coraçon. **Nota** (segū dize el venerable Beda) q̄ aq̄l es despues dela circuncision leuado a hierusalē y offrecido al señor: que auiedo se apartado de los pecados: y auiedo empeçado a crescer en buenas obras: puede dezir en presencia del señor: el qual dixo en el psalmo. Aparta te del mal y haz bien. Los mis ojos siēpre estā abiertos y alzados al señor. **E dize t̄bien.** Siempre señor oyre la voz de tu alabança. **E dize** assi mesmo. Olor muy suauē y bueno somos de jesu xpo. **E dize mas.** yo alce mis manos para guardar tus mandamientos: y enderece mis pies en todas las cosas q̄

de ti dan testimonio. **Este tal** agora como agora beua: agora haga otra qualquier cosa, todo lo haze en gloria de dios. **E dize.** O quan dulces son señores tus hablas para mi boca. **E finalmente dize.** Todo mi coraçon y toda mi carne se alegraron en dios biuo. **Es de notar** q̄ fin las razones ya dichas por las quales el señor quiso ser presentado en el templo: puede ser vna muy principal, por q̄ con su presencia lo sanctificasse: bien assi como q̄so ser baptizado: por sanctificar las aguas, por q̄ assi como por el baptismo de Jesu christo, no solo fue sanctificada aq̄lla parte del agua del jordan q̄ cubrio y toco toda la carne del señor: mas a vn sanctifico todas las otras partes del agua: biē desta manera por sola la entrada q̄ entro en el templo de hierusalē: fueron sanctificados todos los otros templos y yglesias por todas las partes del mūdo fundados en su nombre. Por lo qual fue establecido q̄ en todas las yglesias este la corporal presencia de Jesu xpo en su sanctissimo sacramento dela hostia biua: a dōde fue anfi mesmo ordenado q̄ se guarden las reliquias de los sanctos: y son casas de tanta dignidad q̄ de continuo sirven en ellas cō toda reuerencia los sanctos angeles como en verdaderos templos de su señor: de dōde parece ser cosa muy digna q̄ las yglesias sean tenidas en gr̄a veneraciō: y q̄ ningūno presume entrar en ellas sino cō soberana reuerencia y deuociō. **E por esto dezia el pfeta.** A tu casa señor pertenesce toda sanctidad. Puede anfi mesmo esto ser entendido y declarado del templo del anima: al qual el verbo eterno cada dia es traydo de los deuotos. **E deste templo dize el apostol.** El templo de dios sancto es: y este soys vosotros. **E por que** la nobleza de cada cosa, de sus proprias causas se toma: de aqui viene que la nobleza deste templo de quatro causas procede. La primera es dela dignidad de quiē lo hizo. La segunda dela preciosidad de su materia. La tercera dela hermosura

Beda sup lucam.

ps. xxiiij.  
ps. xxv.  
ps. xxv.  
ps. cxviiij

psalms lxxxv

Genesis pmo.

Augustin sup genesim ad literam.

ps. p.

si. col.



de su forma. La quarta dela honrra del fin. La primera semuestra por este templo del anima racional q es de esse mesmo dios sin otro medio alguo criada: ca para la criar dios: no llamo a otra alguna criatura: mas la sanctissima trinidad cobido assi mesma diciendo. Hagamos hombre a nuestra ymagen y semejanca. y esta palabra no la endereço su diuina magestad a los angeles (segun dize sant Augustin) mas endereço la alas otras psonas diuinas: de dõde parece q el anima racional es obra singularissima dela sancta trinidad. Lo segundo parece q el anima no fue hecha de alguna materia q fuesse criada de ningua cosa: ca en todas las cosas criadas no fue hallada alguna cosa material ni corporal q tan noble fuesse: para que della pudiesse ser hecha: porq la tierra ni alguno de los otros elemetos ni el cielo ni el sol ni la luna ni las estrellas ni alguno de los cuerpos celestiales fue digno que entrassen en su spiritual composiçion por material principio della: porque sin cõparaciõ alguna es mas noble y mas excelente q todos los cuerpos: y por esto fue criada de no nada lo qual fue para mayor nobleza y dignidad della. Lo tercero parece porq la forma del anima racional es muy noble: como sea dela ymagen de dios señalada y sellada: ca dios nuestro señor no puso en ella la ymagẽ de algua cosa criada: mas la forma de si mesmo: õ manera q essa mesma forma del anima no es otra cosa sino vn resplãdor dela trinidad factissima. E no pudiera essa mesma beatissima trinidad õ otra cosa mas ennoblescer al anima racional: que õ ha zer la semejante a si mesma: emprimiẽdo en ella la forma de su ymagen incõmutable. y esto hizo: porque como la semejanca sea causa del amor: el anima conuirtiesse toda su affectiõ en esse mesmo dios: pues q ninguna cosa semejante a ella podia hallar en las cosas criadas a cuyo amor fuesse inclinada por razon õ semejanca. Lo quarto parece: porque dios no

crio el anima por algũ fin tẽporal o mudable sino para el mesmo: que es fin soberano: y para que fuesse tẽplo de su magestad / segun aquilo q el psalmista dize. Sabed q el señor quiso elegir a sion: q es el anima especulatiua: tomola por cierto y quiso la para su morada: y porq para esto la criõ: cierto en soberana manera cobdicia morar en ella / segun lo que el mesmo dize en los puerbios. No da me tu coraçon. E (segun aquello q por Salomõ es escripto). No es riquezas y mis deleytes son estar cõ los hijos õ los hombres: de donde se conluye: que en todo tiempo que nuestro señor dios fallare al espiritu racional: pue es su verdadera ymagen adarejado con digna contriçion (como quẽ se goza de cosa muy deseada) dize aquello que en el psalmo se escriue. Esta es mi folganca para siempre jamas: aqui morare porque para esto la elegi. Pdes o anima fiel si considerasses de todas las dignidades õ arriba tu nobleza sin dubda nunca peccarias. Por lo qual dize sant Bernardo. O anima mia si tu conociesse tu nobleza: por cosa abominable ternias el peccado. Lieramente la consideracion dela dignidad õ anima trae al hombre en tan grande abominacion y aborrescimiento del peccado / que sin tener acatamiento ala gloria celestial ni ala pena / es prouocado a no pecar: ca el anima por su sola nobleza todas estas cosas transitorias y ciegas tiene por viles y por tan malas que no es razõ que su generosidad quiera ni deua ser enfuziada õllas. Esta es vna muy sancta y noble soberuia del anima generosa: la qual avn tuuo aquel esclarescido filosofo Seneca: el qual avn que venia segun la carne õ la gentilidad dixo. Si yo supiesse que los dioses me ouiesse de perdonar / y que los hombres no lo auian de saber: por cierto yo aborresciesse y õsdeñasse el atreuimieto del pecar / por la vileza del peccado. Pdes como este tẽplo sea de tan grãde estimaciõ en los ojos de dios: razon es que

ps. cxxxi

Proverbio. xliii.  
Proverbio. viii.

ps. cxxxi

Bernardo de infortia humana

Seneca ad Lucillum.



sea pintado de diuersos colores de virtud en esta manera: que el color blanco sea la castidad: y el color bermejo la passion voluntaria que se toma por Jesu xpo: y el color amarillo la espiritual alegria: y el color verde sea la esperança q se atribuye a los virtuosos exercicios: y el color turquesado sea el desseo de la gloria celestial: y el color de oro puro sea la perfecta caridad: y el color negro que es el final sea la virtud de la humildad. Pues a este templo assi compuesto y atauado de uemos leuar al infante Jesu verbo eterno: y alli duemos offrescer por el vn par de tortolas: o dos sijuelos de palomas: q son la caridad doblada de dios y del primo: o le deuenos offrescer la soledad de la contemplaci6n, o el publico trabajo de la vida actiua: o la castidad del coraç6n: o la pureza corporal: porque las tortolas que son figura d'isto son aues castissimas y para la multiplicacion de las buenas obras deuenos offrescer las palomas: q son aues muy prosperas y abudosas en la generaci6n. Deuenos tambien traer lo con sime6n en las palmas apretando lo y abrazando lo con brazos de verdadero amor. Deuenos assi mesmo b6vezir lo por todos los beneficios dados al coraç6n en el gusto de la diuina dulced6bre: porq de tal manera aficionados al desseo de partir deste mundo: podamos c6 seguridad esperar la gloria no finible d'el hijo de dios eterno: cantado aquel c6sar de espiritual alegria c6 simeon: diciendo. Tiempo es ya se6or que dexes a tu siervo en paz segun la firmeza y prometimiento que le diste.

Cxv.

**Grande** es por cierto pues la sol6nidad p'sente por diuersos mysterios q acaescier6 en ella: la qual se enalça por tres cosas especiales q se celebrar6. La p'mera es la presentacion de christo en el templo. La segunda es la offrenda q segun la ley dieron sus padres por el. La tercera es la c6solacion del sancto sime6n t6 saludable. Por la primera se llama presentacion: porque en tal dia fue presenta

do christo en el templo. Por la segunda es dicha purificacion de causa q la bien auenturada virg6 offrecio en ella la offrenda y sacrificio q mandaua la ley por la purificaci6n de si mesma: como q era q no la ouo menester. Por la tercera es dicha candelaria o fiesta de lumbre: porq en tal dia traemos c6delas b6ditas encendidas en las manos. y este sancto templo del se6or del qual aqui se haze tanta memoria: esta edificado en el monte de Morian a d6de quiso Abrah6 sacrificar a ysaac su hijo: y a donde el patriarcha Jacob vido en sueños aquella escalera d'recha que llegaua al cielo. En este monte vido assi mesmo el rey Dauid vn angel q estaua en pie: y heria de pestilencia todo el pueblo: ante cuya presencia se drribo en tierra: y haciendo graue penitencia de su pecado: merecio perd6n. En este monte estaua aqlla hera dorada del Jebuseo que compr6 Dauid para edificar la casa sancta por la gran misericordia q en aq'l lugar hizo dios con el. En este lugar edific6 salom6n el templo: y como despues que lo acabo offreci6 al se6or sacrificios: vino vna niebla celestial sobre toda la casa: y aparecio en ella la gloria de dios: y descendio vn fuego del cielo que consumio todos los sacrificios. E como el rey Salom6n orasse al se6or en este mesmo templo: puestas las rodillas en tierra y alzadas las manos al cielo: que cualesquier personas que alli entrassen a demandar mercedes: fuessen oydas y recibidas sus peticiones: aparecio le la deydad diciendo. O y tu oracion: y hago te saber q yo elegi y sanctifiqué este lugar para mi. It6 en este sancto templo fue agotado vn capit6n q se llamaua Heliodoro: embiado d'el rey antiocho para lo violar y despojar: y fue llagado sin misericordia de muchas llagas y muy mal herido. Este lugar es llamado templo d'el se6or: porq eran offrecidos en el sacrificios a dios: y agora es consagrado en h6ra del saluador del mudo: de su gloriosa madre la virg6 maria: el q



como quiera que fue primero destruydo de los caldeos: y despues de los romanos otra vez fue reparado d'los fieles religio-  
 sos varones de obra de maguifica sum-  
 ptuosidad / de forma redonda y de artifi-  
 cio maravilloso. En este sancto lugar se  
 dize auer seruido a dios la bienauentu-  
 rada virgen Maria con otras donze-  
 llas / haziendo las cortinas para el culto  
 diuino: y los ornamentos para los sacer-  
 dotes: y en el deprendio las sagradas le-  
 tras / exercitando se en ayunos vigili-  
 as / oraciones / y en los estudios de las lici-  
 ones / y de las prophecias. En este lugar apa-  
 rescio el angel al sancto zacharias / quã-  
 do offrescia encienso / haziendole saber  
 ser ya su oracion complida / y el nascimie-  
 to de su hijo sant Juan. En este mesmo  
 lugar (segun aqui se dize) fue offrescido  
 nuestro señor Jesu christo de sus padres  
 y fue rescebido del sancto Simeon / y de  
 Ana la sancta biuda / y fue anunciado a  
 todos los que esperauan la redempcion  
 de israel. En este templo fue nuestro redē-  
 pto: christo hallado / como fuesse de do-  
 ze años estado assentado en medio d'los  
 doctores / y disputando con ellos. Sobre  
 el chapitel deste templo fue despues co-  
 locado este mesmo redemptor por indu-  
 stria y mano de Sathanas su tentador /  
 persuadiendo le que se lançasse de alli a  
 baxo. Deste tēplo echo el señor a todos  
 los q comprauan y vendian: y destruyo  
 las mesas de los cãbiadores: y desbara-  
 to las fillas de los que vendiã palomas.  
 En este tēplo enseñaua a los judios estã-  
 do en Yerusalē: avn q la embidia que d'el  
 tenían los hazia indignos d' su doctrina  
 En este templo libro a la muger adulte-  
 ra de los que la acusauã. En este templo  
 estaua la mayor parte del dia predican-  
 do quãdo se acercaua el tiempo d' su pas-  
 sion / y en la tarde partia se para Bethã-  
 nia. El velo deste tēplo se partio por me-  
 did en su sancta muerte desde lo alto ha-  
 sta lo baxo / porque se pareciesse sin ebs-  
 raço alguno la entrada del lugar / q era  
 dicho sancta sanctorum. Desde el cha-

pitel deste templo en derecho de la parte  
 d'el medio dia fue d'ribado Santiago el me-  
 nor obispo primero de Hierusalem estã-  
 do predicando: y con vna piertega d'istas  
 de los perayles herido fue de martyrio  
 coronado. Entre este templo y entre el al-  
 tar que esta antes del de la parte de fuera  
 que es en la naue comũ ala parte del me-  
 dio dia / fue martyrizado zacharias el hi-  
 jo de barachia. Este templo es redondo  
 y por partes de fuera es ochauado de o-  
 cho paredes que tiene al d'rredor: y d' par-  
 te de dentro tiene vnas calles hechas de  
 columnas de marmol muy altas y muy  
 grandes. Tiene en el medio vna boue-  
 da a manera de horno / con que esta cubi-  
 erto / y estan escriptas dentro en la parte  
 mas alta / que es en la orden postrimera  
 vnas palabras que dizen ansi. Oye se-  
 ñor la oracion y alabanga que tu fiero  
 haze oy delante ti: porque sean tus ojos  
 obiertos y tus orejas atentas sobre esta  
 casa de dia y de noche. En cada vna de  
 las paredes estan escriptos por parte de  
 fuera al derredor estos versos / en tal dis-  
 posicion que desde qualquiera lugar de  
 toda Hierusalem se podian leer. Con-  
 tra la cibdad esta escripto. Paz eterna  
 del padre eterno sea a esta casa. Contra  
 el templo de los caualleros esta escripto.  
 Biẽ fundada esta la casa del señor: sobre  
 piedra firme. Contra bethania esta escri-  
 pto. No ay aqui otra cosa: sino la casa d'  
 dios y la puerta del cielo. Contra el mō-  
 te de oliuete esta escripto. Bienauentu-  
 rados son señor todos los que moran en  
 tu casa. Contra el valle de Josaphad  
 esta escripto. Bendicta sea la gloria del  
 señor desde su sancto lugar. Contra la  
 clausura del templo esta escripto. En la  
 casa del señor / todos diran gloria. Con-  
 tra el monte de sion esta escripto. El tem-  
 plo del señor sancto es: adoracion y hon-  
 rra de dios es / edificio de dios es. Item  
 contra la cibdad esta escripto. Alla casa  
 d'el señor yremos cõ alegria. Este templo  
 esta assentado en la parte mas baxa de la  
 cibdad / q es apartada del muro ala par-

Mat. xxij

Luce. i.

Luce. ij.

Mat. iij.

Luce. iij.  
Joan. ij.

Luce. xxij

Joan. vij.

Luce. xxij.

Luce. xxij

Secta au-  
 ctoritas ec-  
 clesie.  
 Genes.  
 xxvij.

ps. lxxvij.  
 Ezechiel.  
 iij.  
 ps. xxvij.  
 i. corin. iij.

ps. cxxi.



te de oriente: mas ala pte del medio dia no esta muy lexos del muro. En este tēplo auia canonigos reglares cō su abad q seruiā al seño: segū la regla d̄ sant Augustin. Enota q̄ no lexos deste tēplo d̄l seño: esta otro tēplo de grādissima cāti- dad ⁊ altura/ q̄ se llama casa del salto de libano: porq̄ fue hecho dela madera del mōte libano. E dize se tēplo de salomō/ porq̄ enel en seña uaua salomō/ y enel daua las sentēcias d̄ las causas ⁊ iuzios. Assi mesmo se llama uaua tēplo d̄ salomon/ por la diferēcia ⁊ distinció del otro templo/ q̄ en especial era llamado tēplo d̄l seño: P̄ues d̄spues q̄ la gloriosa virgē maria ⁊ ioseph ouieron acabado todas las cosas/ a q̄ segū la ley quisieron ser obligados/ no dexado alguna dellas: avn q̄ no teniā necesidad delas cōplir: partieron se de hierusalē queriēdo se tomar pagalilea a su cibdad d̄ nazareth: porq̄ (segū dize theophilo) Belēera su cibdad natural ⁊ su t̄rra pp̄ria: mas nazareth era la cibdad a dōde se fuerō a morar. P̄ues ota coraçō humano/ uete conellos ⁊ ayu- da les a leuar al infante tã tierno ⁊ tã de- licado/ ⁊ sirue los cō todas tus fuerças.

**¶ Sigue se la oracion del auctor.**



Jesu muy d̄sleable/ que te diste enel tēplo a simeon el justo que te desleaua: para q̄ te viesse ⁊ abraçasse/ tē por biē d̄ venir ami q̄ con muy ardi- ente d̄sleo te espo/ ⁊ dexate seño: mio por tu clemēcia abraçar d̄ mi: ⁊ todo lo q̄ ha llares en mí sin pureza: aparta lo por la virtud de tu gr̄a purificante: ⁊ acaba cō soberana p̄ficion por tu sc̄tā piadad mi coraçō/ que estēplo tu yo: porq̄ te tenga abraçado enel cō los braços d̄ mis d̄sleos ⁊ da me por señalada merced de s̄lear siēpre ati solo fuente de verdadera lum- bre q̄ resplandesces acerca del padre: y q̄ yo no salga desta vida/ antes q̄ te pueda ver con los ojos de mi coraçō: pues q̄ tu seño: eres amor de mi d̄sleo/ vida ⁊ galardō de todos los q̄ te desleagan. Amen.

Theophi.  
super lucā

**¶ Sumario del interprete.**

**¶ Capitulo treze de como el seño: hu- yo a egypto: ⁊ dela muerte delos ynocēs- tes: segū q̄ lo dize sant Mattheo enel se- gūdo capitulo. E canta se el dia delos in- nocentes. E contiene treze parrafos p̄n- cipales/ segun que se figuen.**

**¶ El primero es / de como la virgē ⁊ ioseph se partierō cō el infante de noche huyēdo de herodes para egypto. E de- las razones porq̄ fue su destierro en egypto mas q̄ en otro reyno del mūdo.**

**¶ El segūdo es / d̄ como el seño: entre las cosas alegres mezcla algunas tristes segun parece en todos los sanctos. E q̄ las consolaciones da para conorte d̄ los trabajos: ⁊ las tribulaciones para guar- da delas virtudes.**

**¶ El tercero es / q̄ el seño: p̄mite q̄ los q̄ mas suyos son sean mas atribulados como parece enla gloriosa virgen y en ioseph. E dela mansedumbre del infan- te/ que en su mano era ser perseguido / o no del cruel tirano.**

**¶ El quarto es / de como la virgē ⁊ ioseph leuarō al infante hasta egypto por carrera muy larga ⁊ trabajosa. E de lo que se puede alli contemplar.**

**¶ El quinto es / d̄ como la virgē cō el infante ⁊ ioseph fuerō tomados d̄ vnos ladrones. E d̄ como vno d̄ ellos conosció ser el niño alguna gr̄a cosa ⁊ los solto: el qual ladro fue el sc̄to q̄ cō xp̄o padescio.**

**¶ El sexto es / d̄ la causa porq̄ herodes quemó las naues de Tarso. E de como vn año despues del nascimiento d̄l seño: mató a los innocentes.**

**¶ El septimo es / dela declaracion de ste noble rama y del planto q̄ se hizo so- bre los innocentes. E de como se entien- de que Rachel lloró sus hijos.**

**¶ El octauo es / que los martyres son de tres maneras. E delas causas porq̄ puede ser vno martyr.**

**¶ El noueno es / q̄ la niñez de xp̄o p̄se- guida en los innocentes fue figura delos martyres d̄ la yglefia. E d̄ como la fe no se acaba/ mas cresce cō las p̄secuciones.**



**¶ El decimo es** de vna moralidad sobre la muerte de los innocentes. **E** de quatro tyranos q̄ mādaron matar a muchos.

**¶ El vndecimo es** de como étrádo el señor en egypto cayero en tierra los ydolos. **E** de como Jeremias estádo en egypto lo p̄ferizo primero. **E** q̄ esta cayda fue figurada en ciertas ystorias.

**¶ El dozeno es** dlo q̄ significa la yda y la venida dl señor a egypto. **E** d otras significaciones biē d notar. **E** d la sanctidad q̄ despues resplandescio en egypto.

**¶ El trezeno es** de como la virgen y el señor aportaron en egypto ala prouincia de Thebayda: y morarō en vna cibdad que se llama Helopolis: y dela vida que allí touieron.

**¶ Sigue se el capitulo. xiiij.**



Des como la virgē maria y joseph fuellē su camino en derecho de nazareth: no sabiedo avn sobre esto el cōsejo dl señor: y como ya empeçaua d dilatar se y remurmurar se el temor del infante amenazado de herodes: dize el texto q̄ el angel dl señor aparecio entre sueños a Joseph diciendo le levanta te y toma al niño y a su madre y huye para el reyno de egypto: porque dias vernan que herodes busque a este infante pa lo matar. **¶** Porque conuiene que la humildad perfecta sea guarnescida del acompañamiento de tres especiales virtudes (conuiene saber) dela pobreza en huyr delas riquezas como de materia de soberuia: y dela paciencia en el sufrimiento de los trabajos: y de los menosprecios y dela obediēcia que consiste en obedescer a los mandamientos agenos: por tanto por mysterio de soberana reuelacion se destierra el infante Jesu d la tierra de iudea para el reyno de egypto: el qual tambie es herido y matado en cada vno de aq̄llos innocentes por su causa muertos y en cada vno quasi es despedaçado: pues que a su causa los hazian a todos peda-

ços/arreatado los de los pechos de sus madres. **E** despues que fue este infante buuelto a su tierra: tanto fue sujeto y obediente a sus padres: que nunca vn solo punto se aparto dellos ni de hazer su voluntad: sino quando se quedo en Jerusalem en edad de doze años: y no sin grã diffimo dolor de su madre entonces buscado ni menos hallado sin grande alegria. **¶** Pues en aquella hora despertado el sancto Joseph con algun aceleramiento por la nueva triste que el angel le dire: a penas podia de angustia y de compassion desptar ala madre del niño: mas por la obediēcia angelical despertola: y cōtole todas las cosas que le auia dicho el sancto angel en la reuelaciō. **¶** La q̄ en aquel mesmo pūto sin tardança alguna se leuanto y se dispuso luego a poner pies en camino: y cierto todas sus étrañas se le mouierō con saltos penosos del coraçon: oyda la relacion del destierro: y las amenazas de Herodes: por lo qual no queria ni podia ser hallada negligēte en escapar la vida de su hijo. **¶** Pues o coraçon contempla estas cosas: y como la madre despierta y leuanta al niño q̄ duerme: y como despues de despertado con importuna y acelerada sollicitud lloraua con gestos de piedad. **¶** Pues cōpadecete dellos / si ay en tí algunas étrañas de compassion. **¶** Piensa que con solacion podia la madre tomar: quando essa mesma donzella delicada q̄ auia pocos dias antes parido: era cōstreñida a caminar y andar tierras tan largas por carreras asperas y por montes y por de siertos no conocidos: pa morar étre gentes crueles que adoran los ydolos. **¶** Pues mira (sino tienes coraçon de piedra) quanta razon tiene de llorar: considerando como empeçaron de andar su camino de noche por la via derecha de Egipto: porq̄ a los q̄ huyen la noche es mas ppria q̄ el dia: porq̄ el negocio de su camino fuellē mas secreto: y porq̄ con mayor cautela se escapassen de los peligrōs que tenian presentes: y avn porq̄ no pu-

cos/arreatado los de los pechos de sus madres. **E** despues que fue este infante buuelto a su tierra: tanto fue sujeto y obediente a sus padres: que nunca vn solo punto se aparto dellos ni de hazer su voluntad: sino quando se quedo en Jerusalem en edad de doze años: y no sin grã diffimo dolor de su madre entonces buscado ni menos hallado sin grande alegria. **¶** Pues en aquella hora despertado el sancto Joseph con algun aceleramiento por la nueva triste que el angel le dire: a penas podia de angustia y de compassion desptar ala madre del niño: mas por la obediēcia angelical despertola: y cōtole todas las cosas que le auia dicho el sancto angel en la reuelaciō. **¶** La q̄ en aquel mesmo pūto sin tardança alguna se leuanto y se dispuso luego a poner pies en camino: y cierto todas sus étrañas se le mouierō con saltos penosos del coraçon: oyda la relacion del destierro: y las amenazas de Herodes: por lo qual no queria ni podia ser hallada negligēte en escapar la vida de su hijo. **¶** Pues o coraçon contempla estas cosas: y como la madre despierta y leuanta al niño q̄ duerme: y como despues de despertado con importuna y acelerada sollicitud lloraua con gestos de piedad. **¶** Pues cōpadecete dellos / si ay en tí algunas étrañas de compassion. **¶** Piensa que con solacion podia la madre tomar: quando essa misma donzella delicada q̄ auia pocos dias antes parido: era cōstreñida a caminar y andar tierras tan largas por carreras asperas y por montes y por de siertos no conocidos: pa morar étre gentes crueles que adoran los ydolos. **¶** Pues mira (sino tienes coraçon de piedra) quanta razon tiene de llorar: considerando como empeçaron de andar su camino de noche por la via derecha de Egipto: porq̄ a los q̄ huyen la noche es mas ppria q̄ el dia: porq̄ el negocio de su camino fuellē mas secreto: y porq̄ con mayor cautela se escapassen de los peligrōs que tenian presentes: y avn porq̄ no pu-

Luce. ii.

Contemplacion.



## De como xpo fue huyendo a egypto

diessse ser acusado su camino fugitiuo an  
tel rey: ca si algunos los vierá huyr: no  
faltara quié los pudiera acusar: porque  
no embargáte q̄ desto teniá reuelació di  
uina: no auíá por esso de dexar todo lo q̄  
pudiesse fazer segū la prouidencia hu  
mana. **P**ues mira como huye todo tu  
bien xpo: y q̄ huye de noche: porq̄ el hu  
yr que por si solo es difícil y penoso: por  
la escuridad dela noche se fiziesse de ma  
yor trabajo. **E** la razon porq̄ se desterro  
en egypto es porq̄ alūbrasse y sanasse p̄  
mero q̄ a otros a los moradores de aq̄l  
reyno. **P**or lo qual dize sant Augustin.  
**O**ye agora este sacramento de gr̄a my  
sterio. **M**oysen en algun tiempo cerro  
cō tinieblas el día a los porñosos y dola  
tras de aq̄l reyno. **E** jesu xpo llegádo en  
el: tomo les la luz / no embargáte q̄ estu  
uiessen cercados y cōfusos de tinieblas.  
**E** sant Grisostomo dize. **P**orq̄ fue el se  
ñor a egypto? **L**a razón es: porq̄ se qui  
so dios (la yza del qual no dura para siē  
pre) acordar de quátos males y plagas  
auia sobre aquel reyno embiado: y por  
esto embió allí a su hijo: dando les señal  
de reconciliació y prenda de amistad p̄  
durable: y porq̄ todas las diez plagas d̄  
egypto sanassen con vna melezina. **O**  
mudança dela diestra del muy alto pues  
q̄ quiso q̄ el pueblo q̄ primero era perse  
guidor del pueblo primogenito: q̄ assi se  
llamaua y israel despues fuesse guarda  
do del hijo de dios vnigenito. **I**tem fue  
embiado a egypto: porq̄ aq̄lla region y  
puincia (que mas q̄ todas las tierras  
ardía cō llamas de infidelidad) la infla  
masse y alūbrasse el señor con su clara p̄  
sencia y cō el ardor dela fe mas q̄ a otras  
tierras: dando a entender en esto q̄ se auí  
an de espar delas otras partes del mun  
do fauor y crecimiēto gr̄de en la fe y o  
tros puechos y alūbramiētos mayores.  
**Q**uiso assi mesmo y a egypto: porq̄ des  
p̄damos q̄ desde los p̄meros comiēcos  
d̄ la vida nos duemos aparejar para las  
tentaciones y para pelear cō las aflechā  
gas del enemigo: y esta es la razon q̄ des

de la cuna q̄so xpo ser perseguido y des  
terrado: porq̄ quádo tu tales cosas oyes  
res y vieres despues q̄ padescas diuersas  
tribulaciones: y q̄ sufrēs mil dificultades  
y turbaciones: en ninguna cosa seas tur  
bado. **E** tambien porq̄ armado tu deste  
exēplo: todas las cosas puedas sofrir co  
mo varō esforçado: teniendo por cierta  
sciēcia q̄ las grandes y muy cōtinuas tri  
bulaciones son vnas muy fieles cōpañe  
ras delas virtudes. **L**o de suso es d̄ sant  
Grisostomo. **E** assi mesmo huyo a egypto  
mas q̄ a otra tierra: por mostrar que  
era mas poderoso y mas verdadero p̄  
feta q̄ moysen: ca este fue figura del redē  
pto: n̄ro: porque assi como librádo el al  
pueblo del poderio de faraō: lo lleuo ala  
tierra de p̄missiō: ansi xpo redimiendo  
alos suyos del catiuerio del infierno: los  
traxo consigo al reyno del cielo.

**G**randes bienes puedes considerar  
en este negocio. **E** lo primero sea pensar  
como rescibió xpo en su p̄sona / entre las  
cosas prosperas otras que fueron difi  
ciles y muy contrarias como parece en su  
natiuidad: q̄ fue magnificado d̄ los pas  
tores: como verdadero dios: y despues d̄  
pocos días fue circūciso como pecador.  
**L**legaron luego los reyes y cō diuersos  
presentes lo adoraron: mas el rey clemē  
tissimo no dero entre tales honores de q̄  
dar se en vn establo entre las bestias: y a  
llí lloraua como si fuera hijo de algū hō  
brezillo. **D**espues desto fue presentado  
en el templo: y Simeō y Ana con admi  
rable celsitud y fauor lo enalçarō: mas  
agora por la reuelació del angel manda  
que vaya huyēdo a egypto. **E** muchas  
destas estremidades se puedē notar en su  
vida: que podemos muy biē aplicar pa  
ra n̄ro enseñamiēto. **O**nde sant Gris  
ostomo dize. **E**l misericordioso dios entre  
las cosas tristes: algunas alegres entre  
tere: como parece discurriendo por los  
acaescimientos de todos los sanctos: a  
los quales no dera que tengan siempre  
tribulaciones: ni continuas prosperida  
des: mas algunos tiempos cōponen la

Augustin  
in libro q̄  
stionū no  
ui testamē  
ti.

Crisosto  
m̄ super  
mat.

Cris  
m̄  
mat.

Cij



vida de los justos de cosas contrarias y penosas: y algunos de fortunas alegres y prosperas: como si fuese terida con diuersidad maravillosa de colores: segun q se deue cõsiderar que lo hizo en el myste- rio presente. Esto mesmo acaescio al san- cto Joseph quando (conosciendo q su espo- sa nra señora estaua preñada) cayo en gran turbaciõ: mas luego el angel lo so- corrio quitado le la sospecha y desterrá- do todo su temor: y a vn despues miran- do al muy respládescente infante quando nascio, fue lleno de grãdissima alegría: mas tras este plazer luego sobreuino grã- de peligrõ / quando ela venida dlos reyes toda la cibdad se turbo con el rey tirano lleno de saña, mas a este trabajo sucedio luego plazer sin cõparaciõ: que fue el a- parecimieto dela estrella y la adoracion de los reyes orientales. Yte despues desta gozosa cõsolaciõ sobreuino peligrõ ver- dadero y otro miedo de nueua congoxa: porque herodes solicitaua la muerte dõl niño / por lo qual fue necessario huyr sus padres con el a egypto tras passando mõ- tes / bosques / desiertos / asperuras y tier- ras. Lo de suso es dõ sant Brisoftomo. **P**ues toma agora por cõclusiõ (segun lo q has visto) que quando tuuieres cõso- laciõ no la deues rescibir tan sin cuyda- do / q no temas q tras ella te verna psto alguna tribulacion: y q quando tuuieres grande aduersidad q siempre tẽgas espe- rança que esta ala puerta el remedio de- lla. Assi que ni en las cõsolaciones nos deuemos ensoberuecer: ni en las tribula- ciones desmayar: pues que nro señor (se- gun q parece por esperiencia infalible) algunas vezes nos da cõsolaciones pa- ra leuantar la esperança / porq no defa- llezcamos: y a tiẽpos nos da tribulacio- nes y turbaciões para la guarda dõla hu- mildad: porq reconociendo nra miseria siempre permanezcamos en tu temor.

**L**o segundo que deues considerar en las cõsolaciones y beneficios de di- os: es que aquel que rescibe estos bienes de su mano: no se deue tener por mejor

ni por mas digno que el que no lo rescibe: y el que es priuado de tales recreacio- nes no due dõsmayar ni deue tener el cora- çon caydo ni turbado ni menos due auer embidia de los q rescibe estas gracias: y por esto mira como todas las hablas y reuelaciones dõl angel se endereçauã a jo- seph y no ala gloriosa madre de dios: co- mo sea verdad que en ciẽt mill grados era menor q ella. Yte el que tales cõso- laciones rescibe / sino las rescibe segun su proprio desseo: no deue murmurar ni ser desagradescido: pues q a vn que joseph era tan grãde ante dios: no las rescibio en manifesto mas en sueños. Deues en lo tercero considerar como dios pmite q los suyos seã atormentados de tãtas ple- cuciones y tribulaciones: ca verdadera- mente grã tribulaciõ teniã la madre scãa y Joseph / quando vierõ que se buscava el infante pa dar le la muerte: porq no po- dian oyr cosa mas graue. y en esto assi mesmo tenian tribulacion: ca les era ne- cessario yr a tierra muy apartada y no sabida / y por carreras aspãs: como fue- sen inhabiles para yr alla. La señora por ser delicada donzella y de solõs quator- ze años. E joseph por su vejez y a vn por que el niño que entrãbos auiã de llevar era muy tierno. E assi mesmo penauan porque auian de peregrinar por tierras agenas con lengua estraña: y tã pobres que quasi no tenian cosa alguna. Sin dubda todas estas cosas materias son de afflegimiento. **P**ues quando tu pades- ces tribulacion / razon es si a esto miras que tẽgas paciẽcia: y no creas que te ha- de dar dios el priuilegio que no qiso dar a su madre ni a si mesmo. Lo quarto de- ues considerar la mansedubte del señor: y como tan presto padesce psecuciõ: y co- mo es desterrado dela tierra de su nasci- miento: y con quanta benignidad dio lu- gar ala saña de aquel tirano herodes: al qual pudiera en vn momento destruyr y matar. Grãde por cierto es la pacien- cia del redẽptor: mas no es menor su hu- mildad / pues q huye dela cara del perse-



guido: el que es de todos los angeles seruido. Verdadero dios es: mas como hombre huze del tirano cruel: mas avn q huze: verdadero amparo y abigo es de todos. Muy profunda es su humildad: mas no es menos grãde su maravillosa paciencia. No queria dar la muerte q le tenia bien merecida a su perseguidor: ni lo queria ofender: mas quiso huyendo d su presencia apartarse de sus assechãças en lo qual nos dio exẽplo para que haga mos otro tãto y para que no resistamos a nuestros aduersarios y perseguidores ni queramos dellos demãdar vengãça: mas q suframos sus indignaciones con toda paciencia dando lugar a su ira. **E** lo que mas es (segũ que en otro lugar el seõor enseña) que cõ verdadera caridad oremos por ellos. Esto que aqui dize q xpo se fue en secreto a egypto porque no lo matassen: significa que los sanctos auian de ser desterrados y condenados: y que auian de andar muchas vezes fugitiuos por la malicia y crueldad d los malos: en lo qual dero exẽplo a los flacos prouocando los a paciencia: y confortãdo los en ella: porque si huze: el huze fue por dar nos exẽplo y no por temor: y por significar a los suyos que en algun tiempo es licito huze de la persecucion: en especial quando por el huze se conserua la vida del perlado: y aprouecha ala yglesia como aprouecho el apostol sant Pablo a toda la xpianidad quando huze d la persecuciõ de Damasco. **E** mayormente no es vituperable el huze: quãdo con el tal retraymiento del pontifice no padescen peligro en la fe los fieles. **E** hablando segũ moralidad por esta fugitiua partida de xpo para egypto es significado el huze del justo del peligro y de la perdiõ del pecado: para el estado d la penitencia: adõde se deue quedar hasta la muerte de herodes (esto es) hasta q cessen las peleas del enemigo. **E** Absentaua setãbiẽ el seõor de la cara de su seruo: y por mejor dezir d el seruo del diablo no porq temia la muerte: mas por la pa

decir en tiempo mas cõuenible: ca no huza de la muerte el que auia venido a morir: ni ouo miedo de las assechãças el q era venido a descubrir las espias y malicias encubiertas del demonio.

**E** Pues leuauan la madre muy tierna y moça y el sancto joseph ya viejo a egypto al diuino infante por carrera siluestre: escura / llena de montes y toda desierta y inhabitable y muy plixa: porq (segũ se afirma) doze / o quinze jornadas ay en ella / avn q caminẽ cõ cauallos corredores / o a passo de troteros muy ligeros: mas pa el passo d la virgẽ: biẽ tenia que andar por vẽtura espacio de dos meses o mas. **E** fuerõ se segũ se dize por el deserto / por el q los hijos de israel passãrõ boluiedo d egypto: y a do estuuerõ quarenta años. **M**as razon es de pensar q hazian / o como se proueyan del mantenimiento que para el camino auian menester: y tambien adonde: quando se asposentauan y como o en que lugares reposauan las noches: pues que a penas o nunca ouo casas en aquel yermo. **E**õ padece te pues de ellos: ca sin dubda el trabajo es grãde / difficil y largo / no menos al infante q a sus padres. **P**ues veẽpos dellos y ayuda les a levar al niõo y sirue los en todas las cosas q pudieres porque cierto no nos deue parecer cosa de gran trabajo hazer penitencia por nuestros pecados: por los quales tãtas penas y tormẽtos se ha tãtas vezes rescibido de tales y d tan excelẽtes psonas. **E**n de sant Anselmo dize. **N**o quieras omicoraçon derar en la pobre compaõia de sus padres al infante dios q huze pa el reyno de egypto: mas mira cõ deuocion como mama los dulces y muy suaves pechos de la gloriosa virgẽ y como los trata con desembolturas de amor infantil: segun costũbre de graciosos niõos. **Q**ue cielo ay tã alegre d ver? que cosa ay mas deleytable? **A**dira coraçõ mio como aquel q es imẽso rey estaua colgado d los brazos muy fermosos y d el cuello y cabeçllos d la madre toda vrgẽ: y diẽtre ti mes

Dat. vj.

Espiritu alidad.

Ad corinthios. xj

moralidad

Señal. lre



mo. Bienauenturado soy yo: y mas que bienauenturado: pues que veo al que los reyes y principes desearon ver y no lo vieron. Digno es por cierto de ser visto el que de hermosura es mas hermoso que todos los hijos de los hombres. Pues piensa y otra vez torna a pensar como que corazon con que pensamiéto estaua vencida o plazer aquella soberana reyna / quando tenia en sus brazos muy gozosa aquel tan gran señor fecho tan pequenuelo: y quando como a niño risuendo dádole muchos y muy dulces besos / se gozaua con el de alegría inefable. Quando lo consolaua ayuntado lo a sus carrillos como todas las otras piadades y recreaciones que ella podia al tiempo que como infante delgado lloraua: y quando como otras diligencias y abrigos en los que la piedad maternal la hizo maestra / lo halagaua segun la calidad de las necesidades que la edad de los niños trae consigo.

**I**tem es de notar (segun dize sant Anselmo) que la gloriosa virgen con su hijo y con su esposo fue en aquel camino presa de unos ladrones. Pues piensa como fue verdad esto que se dize que aquel infante fue preso con su madre de unos ladrones en la via de egypto / y como fuerón libes por ruego de un macebillo que allí estaua entre los ladrones. Este moço (segun que se afirma) era hijo del capitán de aquellos saltadores / y como ya tuuiesse rescibida la parte que le cupo del robo y mirasse bien al niño en los brazos de su madre: tan grande magestad apareció de resplandor en su cara muy hermosa que no dudado ser el alguna cosa mas que hombre / se allego a el con acelerado feruor de amor y lo abraço diziendo le. Mas bienauenturado que todos los niños / si en algun tiempo despues deste se ofreciere caso en que puedas obrar misericordia conmigo: pido te por merced que te acuerdes de mi: y no te oluides desta hora presente en que atí y a tus padres os hago soltar y tornar lo vuestro. Cosa maravillosa que cuenta que este ladron fue el que ala

diestra de dios crucificado reprehendió al otro lado que blasphemaua diziendo. Mas tu temes a dios que no menos estas condenado a morir en la cruz que este señor: y que yo lo estamos: mira hermano que tu y yo padecemos con razon: mas este señor ninguno mal hizo porque merezca muerte.

Convertido al señor conosciolo acatando en el porque resplandecía en su cara aquel mesmo semblante de magestad que auia visto en el quando lo vido pequeno. No teniedo oluido del contrato que como el hizo en el desierto / ni de la merced que le demando quando libremente lo hizo soltar con su madre y como Joseph: ropio el silencio y dixo. Acuerda te de mi señor y de la palabra que me diste de misericordia / quando viniéres en tu reyno. Assi que yo no pienso para encedimiento de amor y de gran deuocion / ser cosa sin que pueda usar desta piadosa opinion / apartada toda osadia porfiado afirmar por lo que no se puede autorizar por la sacra escriptura. Lo mismo es de sant anselmo.

**H**erodes cesso de buscar al precioso infante: y peso que los reyes magos fueron enganados en la vista de la estrella: y que por esto ouieron verguença de boluer a el: pues que no auian buuelto / ni le auian hecho saber cosa alguna de lo que les acaesciera en Belen: esperando y creyendo que por el mesmo camino que yuan auian de boluer a su presencia. Puede ser que a causa que la solicitud real siépre se derrama en diuersos cuydados: que se impidiésse la inquisicion del infante. Mas como despues oyésse el tirano las maravillas que en el templo acaescieron: y lo que Simcon dixo / y lo que Ana la profetisa prophetizo: temio mas / y rescibio mayor turbacion creciendo la fama del niño con tales cosas. Sintiendo que auian hecho burla los reyes magos no boluendo mas a el: rescibio gracia de si mesmo: assi por su menosprecio / como por el miedo que le tomo de perder el reyno: y por esto luego ordeno la muerte de los inocentes de Belen y de toda su tierra cercana: porque abuel

Luc. xliij

Cvi



## De como xpo fue huyédo a egypto

tas dellos fuesse muerto el infante que el no conosciá: y pensaua que si todos los niños de aquella cibdad y tierra fuesen muertos: q̄ no se escaparía aquel solo q̄ buscava: no haziendo cuenta ni pensando el malauenturado q̄ no ay consejo/sabiduria ni prudéncia contra la voluntad del señor. **P**ues como acordasse de matar todos los inocentes: vino le vn márdamiéto del empador cesar Augusto: q̄ visto aquel: luego se partiesse para Roma. **E** como passasse por Cilicia: y oyesse allí que las naues de los de Tharso passaron a los reyes magos / hasta los poner saluos en su tierra / rescibió grande yza en su coraçon. y con espíritu acelerado y furioso mando las quemar pues que era cierto que con cautela se escaparon de sus manos segun que lo auia prophetizado Dauid diziédo. **E**n aquella hora padescera el tirano dolores a manera d'los dolores que tiene la muger q̄n do pare: y con espíritu acelerado y furioso q̄brantara todas las naues de Tharsis. **S**igue se en el testo. **E** despues q̄ boluio de Inoma a Jerusalem este rey tan tirano: Embio muchos carneiros y crueles matadores: y mádo que mataassen a todos los niños q̄ estauan en la cibdad de Belé cibdad del tribu de juda y en toda su tierra: y é todos sus lugares aderétes: y q̄ fuesse estos niños d' edad d' dos años y dende abaxo hasta el infante de vn dia o de vna noche segun el tiempo que los tres reyes le auian dicho que era nascida la estrella: por que no se pudiesse encobrir por ignorancia del tiempo ni del lugar qualquier infante que fuesse nascido. **E** destos inocétes la mayor parte esta enterrada a tres millas de Belem ala parte del viento abrego. **E**s de notar que esta palabra **bimato**: quiere dezir espacio de dos años: y descende desta palabra bis: que en latin quiere dezir dos: y desta palabra ymatos: que es palabra griega: y quiere dezir año: y assi se cõpo-

ue **bimato**: q̄ quiere dezir doblado año o dos años. **E** mira que étre las opiniones diuersas que ay dela muerte destos infantes / la senténcia de los mas y la mas comun es esta: que herodes vn año despues dela natiuidad de christo mato a los inocentes: y que se informo de cierta sciencia que la estrella de los reyes en el proprio dia de aquel sancto nasciméto apareció: y segun su aparescimiento supo que auia vn año el niño y vnos pocos dias mas: y que desta causa se embrauesció contra todos los niños y que mando matar y despedaçar a todos los que sobre la edad del infante llegassen a dos años cumplidos y abaxassen hasta la edad de vn dia o de vna noche: temiédo que aquel niño a cuya magestad las estrellas prestauá seruidúbre / no se trasfomasse algo mas sobre su edad en cuerpo grande o en cuerpo menor q̄ su edad y condición lo demandasse / por écobrir la medida de su tiempo: de manera que parece segun esto / que despues de vn año y mas quatro dias del nascimiento de christo / es de crecer con affaz color de verdad aquel rey maligno auer matado los inocentes. **S**igue se en el testo. **E**ntóces se cüplio aquella profecía d' Jeremias que dize. **E**na voz triste y lamentable fue oyda en rama de dolores y de alaridos. **N**ota que esta palabra rama no es aquí nõbre proprio de lugar: mas es comú y quiere dezir altura: de manera q̄ su entédiméto es q̄ fue vna voz oyda en altura (esto es) que fue muy derramada y estendida en largo y en ancho: porque fue muy alta: ca por su grandeza imensa / por todos los derredores se oír amaua y se oya por el gran planto q̄ allí andaua segun el llorar de los niños: y los grandes alaridos quanto ala lamentacion de las madres: adóde tambien tantos hõbres y mugeres (vista tan gran crueldad) no podían refrenar las voces a vn que las quisierán encobrir: ca en los infantes pequenuelos la muerte fazia fin del dolor: mas en sus

puer. xij.

sa. xlvij.

Ecclesiast.  
ed. ccc. xv.

Belem

Rabanus  
super mat.



padres y en sus madres la muerte causa  
ua dolor sin fin y memoria sin olvido. **E**  
por esto dize el profeta: que en aquellas al-  
turas fue oydo gran gemido y alarido.  
**O** puede se entender desta manera: vna  
voz fue oyda en las alturas: por signifi-  
car que la sangre de estos inocentes daua  
bozes hasta el cielo quando se de los ma-  
radores crueles: que sobre tanta innocen-  
cia les dauan la muerte: segun aquello q̄  
es escripto. **L**a voz del pobre quando pa-  
desce agrauio penetra las nuues. **E** avn  
que Belé este en el tribu de juda: y el hi-  
jo que nascio de **Lya** y **Jerusalé** este en  
el tribu de **Benjamin** q̄ fue hijo de **Ra-**  
**chel**: el testo dize aqui que **Rachel** llo-  
ra los hijos de juda: entendiendo por juda  
belem como si fuessen suyos. **P**uede assi  
mismo ser dicho que la madre **Rachel**  
lloza sus hijos: porque esta enterrada en  
aquel campo de **Efra** que es cerca de  
**Belé** y por causa dela sepoltura rescibio  
aqui nombre de madre: y por esto es dicha  
madre de **Belé** y de los moradores dilla.  
**O** puede se entender que **Rachel** lloza-  
ua a sus hijos desta manera. **J**uda y **bé-**  
**jamin** eran dos tribus vezinos y juntos  
el vno con el otro y auia rescibido sus tie-  
rras sin auer alguna tierra agena en me-  
dio: y el termino de **Benjamin** era muy  
grande: y partia tierra con **Jerusalem** y  
con **Belen**: y auia **Herodes** mandado q̄  
no mataffen a solos los moçuelos de be-  
len: mas avn a todos los q̄ fallasse en to-  
dos sus terminos: assi que por la matan-  
ça que hizieron en los de belen: entende-  
mos que fueron muertos gran multitud  
de los hijos de **Benjamin**: cuya madre  
fue **Rachel**: lo qual muestra bien el euā-  
gelista para reprehender la maldad de  
**Herodes** y su crueldad horrenda y des-  
enfrenada. **O**nde rabano dize. **L**a cru-  
eldad deste tirano en ninguna cosa touo  
manera ni téplança pues que no se con-  
tento en destruyr a sola **Belen**: mas avn  
dstruyo todos los lugares comarcanos.  
**S**igue se en el testo. **P**ues lloza **Ra-**  
**chel** sus hijos: y no quiso ser conso-

lada porq̄ no son: q̄ quiere dezir. **N**o  
quiso ser **rachel** cōsolada sobre la muer-  
te de sus hijos: como si muriera para nū-  
ca resuscitar: ca bien sabia que avn que  
eran muertos quāto ala carne segun la  
vida presente: que auian d̄ biuir para siē-  
pre en cuerpo y en anima resuscitados.  
**E** por esto dize la prophecía que no qui-  
so ser cōsolada segun la manera que al-  
gunos de los gētiles eran consolados en  
la muerte de sus hijos: a los quales no es-  
perauan mas ver: porque negauā la in-  
mortalidad delas animas y la resurre-  
cion de los cuerpos: mas bien se sigue y  
cree que **Rachel** rescibiera consolacion /  
o que la rescibio contra el dolor q̄ le cau-  
so la muerte de sus infantes: como suelen  
ser consoladas las madres catholicas q̄  
esperan la resurreccion. **P**or **rachel** que  
quiere dezir oueja / o persona que mira el  
principio: es figurada la yglesia: cuya  
principal intencion consiste en contem-  
plar a dios: por ser ella la oueja centena-  
ria que el celestial pastor despues de per-  
dida reporto sobre sus hombros alas or-  
tras dela grey que son los coros angēli-  
cales. **P**ues esta es la que lloza por sus  
hijos: pues que cada dia gime y se enti-  
stece por la persecucion de sus fieles: y no  
quiere rescibir consolacion como si los  
ouiesse perdido del todo: porque sin dub-  
da no los tiene por muertos: ni ha pla-  
zer que los que con su muerte vencieron  
el figlo: bueluan otra vez a pelear con el  
ni a sofrir las batallas que ya vencierō.  
**P**orque mas huelga en creer que estos  
sus hijos bienauenturados reynan con  
christo en el cielo coronados ya por mar-  
tyrio glorioso. **E** assi que lloza la ygle-  
sia por los buenos hijos: como acaesce  
que lloza por los martyres: porque vee  
ser contra toda justicia atormentados /  
mas porque sabe ser ya bienauentura-  
dos: no d̄ere consolar se en este figlo: mas  
que su consolacion sea consolacion per-  
durable. **L**loza tambien a los malos co-  
mo a enemigos dela verdadera peniten-  
cia: porque vee ser clara su condenaciō

Luce. xv.



## De como xpo fue huyédo a egypto

mirando los assi perdidos para siempre jamas sin remedio alguno / no quiere ser consolada.

**Cviii**

**Es aqui** de saber que el linaje de los martyres es de tres maneras. Unos padescen por voluntad y por obra / como padescio sant Esteuan. Otros padescen por voluntad y no por obra como el euangalista sant Juan. Los terceros padescen por obra y no por voluntad / como padescieron los innocentes: en cuyo martyrio nuestro señor Jesu christo suplio todo lo que les falleció de voluntad: por que cada vno dellos padescio: por que el tirano Rey que los mandaua matar / en cada vno dellos pensaua matar el mismo redemptor. y esta es la causa por que ordeno la yglesia estas tres maneras de martyres / que fuessen despues de la natiuidad del señor celebradas: segun la mayor dignidad del martyrio: celebrando primero la de sant Esteuan: y luego la de sant Juan euangelista: y luego la de los innocentes. La el muy amado esposo de la yglesia Christo (segun su sancta esposa lo alaba en los cántares) blanco es y colorado y electo entre millares: como si declarando se nos mas diuina. Es blanco en el martyrio de sant Juan: es colorado y rubicundo en el martyrio de sant Esteuan: es entre millares electo en el martyrio de los innocentes. Pues los innocentes si no alcançauan vso de razon / y assi no podian dar testimonio del señor por quien padescian: el redemptor Christo: por cuya vez y persona murieron suplio todo lo que faltaua en sus voluntades: los quales por cierto dieron testimonio de la fe: no hablando mas muriendo: y por esto son llamados martyres de Jesu christo: tomando largamente este nombre de martyrio: por que a los que en latin llamamos testigos: son llamados martyres en griego. E no dezimos que fueron segun verdadera propiedad estos niños testigos de Jesu christo: por que no murieron segun la fe ni por la defension de la christiana ju

sticia: mas son llamados martyres por preuilegio: por quanto los mataron en lugar de Jesu christo: y por que a bueltas del cuento dellos / era buscado para que fuesse muerto: en lo qual (como dicho es) si no lo confessaron hablando: cierto es que lo confesaró muriendo. Por muchas causas puede ser alguno martyr. La primera por la justicia: o por ser justo assi como Abel. La segunda por la ley de dios / assi como los machabeos. La tercera por afirmar la verdad / assi como Esayas y hieremias. La quarta por reprehender el pecado / assi como sant Juan baptista. La quinta por la salud del pueblo / assi como Jesu christo. La sexta por la fe / y por el nombre de nuestro redemptor / assi como sant Esteuan. La septima por la libertad de la yglesia / assi como sancto Thomas arçobispo de Canturia. La octaua por el aborrescimiento de Jesu christo: o en lugar suyo / assi como padescieron martyrio estos sanctos innocentes. Esta causa les haze la yglesia fiesta solemne: no embargante que descendieron al limbo / y por este descendimiento dexa en el officio diuino algunos canticos de alegria en su dia. E sant Grisostomo dize. Fueron muertos y despedaçados en Bethleem todos los infantes: los quales por morir sin culpa por su hazedor merecieron ser sus primeros martyres: y todos con figuraron martyrio de alabanza muy perfecta. Onde no sin merecimiento fuerón en todo bienauenturados: pues que merecieron ser los primeros que por amor del que es verdadera vida murieron. E sant Augustin dize. O infantes pequenuelos / mas no de pequeña bienauenturança: bienauenturados soys pues que a poco tiempo despues que nascistes reynastes: nunca fuystes tentados: nunca luchastes ni peleastes: y veo que de gloria estays coronados. E dize mas. Nunca el enemigo cruel y pfano tanto a estos bienauenturados infantes pudiera aprouechar amado los quanto les aprouecharo abo

**Cantico 5<sup>o</sup>**  
**rum. 7.**

**Cix**  
Bernardo  
inermoue  
li. parafr.  
etc.

**Supl**  
ta q  
ferm



creciendo los: porque quanto su maldad fue mas crecida contra ellos: tanto mas resplandescio en sus coraçones la bendicion diuina. **E** pensando el tirano q̄ perseguia a Jesu christo andado en seguimieto de su muerte: no hizo otra cosa sino procuralle vna caualleria cõforme a su edad/ blanqueada ⁊ guarnescida de esto las de verdaderos triunphadores. **L**o de suso es de sant Augustin. **C**onsideremos pues aqui como Jesu christo se yendo a vn infante muy tierno: començõ ya a padecer persecuciones en si mismo ⁊ en los suyos. **P**ues deues te mucho cõ padecer d̄ si en ti ay algunas entrañas de piedad. **E**ndes sant Bernardo dize. **Q**ue amor es este o redemptor nuestro christo, que avn esta tu delicada infancia no fue segura de los cuchillos de los perseguidores: porque avn entre los dulces pechos de tu madre virginal estauas mamando, quando entre sueños apareció el angel a Joseph ⁊ le dize. **L**e uanta te ⁊ toma al infante ⁊ a su madre ⁊ huye con ellos para egypto ⁊ estaras allí fasta que otra cosa te diga: ca presto vendra tiempo en que Herodes busque al niño para lo matar. **D**esde entõces o buen Jesu començaste a padecer: ⁊ no solo en ti mismo padesciste aquel tormeto de tu anima ⁊ de infancia: mas avn sofriste la muerte en cada vno de aquellos tus infantiles pequenuelos: de los quales muchos millares la crueldad muy feroz de Herodes despedaçó por amor d̄ ti en tre las tetas de sus madres. **L**o de suso es del bienauenturado sant Bernardo. **E**n este rey Herodes se figuro la crueldad de los malos / que pensaron con la muerte de los martyres / poder desfazer ⁊ matar la religion christiana. **Y** en la muerte de estos infantiles pequenuelos se figuro la muerte de los martyres: que como pequenuelos en los ojos del mundo ⁊ humildes en sus ojos propios: ⁊ inocentes en los ojos de dios: fueron matados por la mano de los cruels tiranos: mas la religio ⁊ la yglesia que esta fundada en

Jesu christo / no se pudo destruyr ni amatar de tal manera: porque (segun dize sant Leon papa.) **N**o se haze menor la yglesia con las persecuciones: mas antes cõ ellas se acrecieta. **E** (segun dize el venerable Beda ⁊ sant Bernardo) **H**erodiana malicia ⁊ crueldad de babilonia es / querer matar ⁊ destruyr la religion quando nueuamente se levanta / ⁊ hazer pedaços los infantiles pequenuelos de ysaac. **P**ues luego el que persigue la vida espiritual / ⁊ quiere destruyr el buen comienço de la religion o de alguna sanctidad: o estorua el crecimieto della / o la perfection de la virtud: no ay que dubdar sino que se esfuerça a matar con los tiranos de Egipto a los niños de la generacion israelitica: ⁊ que persigue con Herodes al saluador reizen nascido. **E** la persecucion que començo luego como el saluador nascio: significa que por todo el tiempo de la vida presente no faltarian perseguidores tiranos / que persiguiesen a los hijos de saluacion / segun lo que el señor dize en el euangelio. **S**i ami persiguieron: tambien perseguiran a vosotros. **Y** el Apostol dize. **T**odos los que quieren biuir en Jesu christo / forçado es que padezcan hartas persecuciones. **E** lo que dize / que estos infantiles padescieron por el redemptor: significa que por merecimieto de la humildad auemos de venir ala corona del martyrio: porque (como el saluador dize) el que se humilla / sera enalçado: porque la innocencia de estos infantiles clara figura es aqui de la humildad de los simples de los quales el mesmo señor dize. **D**esad a los pequenuelos venir ami: ca de los tales es el reyno de los cielos. **E** lo que dize que fueron muertos los infantiles ⁊ que escapo Christo: significa que los cuerpos de los martyres bien pueden ser atormentados d̄ los malos: mas que el soberano redemptor / por cuya causa la persecucion se enruelencia: en ninguna manera pudo ser ni sera quitado del coraçon de los fieles / segun aquello que

Leo i que  
dá sermõe  
Beda sup  
mat.  
Beauar  
dus.

Joan. xv.  
Actuum a  
postolorũ  
xliij.

Luce. xliij

Marc. x.

m iij



De como xpo fue buyendo a egypto

Ad roma-  
nos. rliij.

Er  
Sefo mo/  
ral.

Erudi. f.  
Mat. ij.  
i. macha=  
beor. j.

el apostol dize. Agora buuamos / agora muramos / verdaderamente siempre fomos del señor.

**E** segun moral intelligēcia / muchos niños 7 de muchas maneras mato pharaon ahogando los ; Herodes despedacando los ; el rey Antiocho colgādo los ; los Adedos assaeteando los. En el rio ē que los ahogaua el rey Pharaon se figura la sensualidad dela presente delectacion. En el cuchillo con q los despedacaua Herodes se figura la persecucion delas aduersidades desta vida. En las saetas delos Adedos q hieren desde lejos se figura el temor dlas asperezas aduenideras. En los q colgaua Antiocho se figura la espança o la cobdicia dela prosperidad futura. Pues luego bien desta manera estos quatro tiranos / son verdadera figura del diablo : el qual es Pharaon : que quiere dezir dissipante ; o destruydor / y esto haze el con la embidia. y es Herodes por su gran soberuia : ca herodes quiere dezir glorioso por soberuia y es el rey Adedo / que quiere dezir varon que mide : por que siempre mide por lamala inreccion la pena que merecela culpa delos pecadores. y es Antiocho / que quiere dezir silencio de pobreza por engaño / por que encubre la pobreza y re presenta las riquezas para traer 7 prouocar nos a ellas. Pues segun esto biē se sigue que nuestro aduersario figurado en estos quatro tiranos / es el que mata a los moços segun las quatro affeciones generales del anima / que son gozo dela presente prosperidad : y esperança del bien por venir : tristeza del trabajo presente : y temor del mal aduenidero. y es cosa de notar / que son muertos los moços que son figura dela soltura agena derazon. E fueron muertos en Belen : cuyo nombre es figura de abundancia : 7 los que murieron fueron de hedad de dos años y de menos : en lo qual es figurada toda superflua demasia. E compadesciēdo se desto : allora con razon su madre / que es la sancta yglesia.

**E** como la gloriosa virgen 7 Joseph con el infante ētrañen en egypto : todos los ydolos delos templos de aquella prouincia cayerō en tierra : segun q estaua prophetizado por Esayas. E dizen algūos doctores : que assi como quādo salieron los hijos de ysrael de egypto / no auia casa ē todo el reyno en que no estuuiesse muerto el primogenito dela casa : biē desta manera quādo el señor entro en egypto : no ouo templo en todo aql reyno en q no cayesse el ydolo : assi como quando cayo el ydolo Magō quādo acercārō ael el arca del señor. Hablando segū espiritual intelligēcia : abien caen todos los vicios quando christo entra al coracon q estaua primero desierto dela gracia de dios por la presencia del pecado. E (segun q se escriue en la historia scolastica) quādo Hieremias fue leuado captiuo a egypto : alla les pphetizo que auia d parir vna virgē en el tiēpo aduenidero : y q quādo ouiesse parido : todos los dioses 7 ydolos de egypto serian derribados en tierra 7 fechos pedaços : 7 por esto los egypticianos hizieron vna ymagē de vna virgen cō vn infante en brazos : 7 decōtino le offresciā sacrificios 7 hōrras. Esta pphēcia fue cumplida quādo entro christo con su madre a egypto : por que entōces todos los ydolos se cayeron / 7 mostraron que la virgen era parida / como era prophetizado. Este mysterio fue antes figurado en Adoyfen y en Pharaon / en el quebrantamiento de Hamon su dios 7 su ydolo / 7 dela corona que tenia sobre su cabeza : por que (segun se dize en la hystoria escolastica) Pharaon tenia vna corona real / en que estaua figurada la ymagen de su dios Hamon ydolo de Egipto : 7 la hija del rey pharaon / que auia por hijoado al infante moy sen / 7 tomado por verdadero hijo : acorrido vn dia por ser el niño muy ferinoso d lo mostrar al rey pharaō su padre : 7 ponia le la corōa sobre la cabeza : 7 como el niño la sintio / d rribola ē tñra : 7 fizo la to

Crj

Esayas

Erudi

ireg  
Espiritualidad.

historia scolastica

figura

historia scolastica

Crj  
Eco ale  
gisco.



da pedacos. E como por esto el rey pharaon lo quisiere matar / dixeron le algunos que no hiziesse tal crueldad: ca de niñez lo auia hecho aquel infante / e assi se saluo Moyses de la muerte que le ordenaua Pharaon: en figura que el infante Jesu auia de ser librado desta manera del cuchillo de Herodes. E assi como Moyses nascio para sacar a los hijos de israel de Egipto: assi fue Christo hecho hombre para redimirnos del infierno. Moyses hizo pedacos al ydolo del rey de Egipto con su corona: e el soberano infante Christo tornó en polvo todos los dioses e los ydolos de Egipto. Esta caída de los ydolos se figuraua en aquella estatua que el rey Nabuchodonosor veia entre sueños: que era que se cortaua una piedra sin manos e sin herramienta de pedreros de un alto monte: e que daua un golpe en los pies de aquella estatua del ydolo que el rey mando hazer: e la hazia pedacos hasta tornar la en menudo polvo: e despues aquella mesma piedra creció tanto que se hizo de ella un alto monte. Esta piedra significa Jesu Christo / que fue cortado del monte sin manos: ca solo el nascio de la gloriosa virgen Maria: que es monte de abrigo e de virtudes sin tocamientos matrimoniales. Y esta piedra (que es Christo) quebráto en Egipto todos los ydolos de qualquier metal que era labrados. Y quebrada la estatua luego la piedra que la quebráto creció hasta hazer se de ella un grande monte: que quiere dezir que destruyda la ydolatria: la fe de Christo creció por todo el mundo. Y el mesmo redemptor Christo creció en tal e en tanta grande monte / que por su soberana inmensidad ocupó assi el cielo como la tierra.

**E** por la yda del señor a Egipto a causa de la persecucion de Herodes: fue significada la yda e tránsito de los apóstoles a los gentiles / por la persecucion que se mouió contra ellos de los hebreos. E por la buelta que boluio a Judea despues de la muerte de Herodes: fue figurado el alumbramiento de la fe / que los

ysraelitas recibieron en la fin del mundo. Onde sant Remigio dize. Por Joseph son figurados los predicadores: e por el infante la fe e la noticia de esse mesmo salvador: e por la virgen es figurada la yglesia e la sagrada scriptura. E por la persecucion de Herodes es figurada la persecucion hecha de los hebreos contra la yglesia. E por el huyr de Joseph a Egipto es figurado el traspasamiento de los predicadores a los gentiles / a quien leuaron los apóstoles la fe de Jesu Christo e de su yglesia. E por lo que Christo estubo en Egipto: fue figurado el espacio del tiempo que auia desde la ascension del señor / hasta la venida del antecristo. E por la muerte de Herodes fue figurada la destruccion de la embidia de los corazones de los ebreos en la fin del mundo. Assi que entóces el señor amato las tinieblas de la ignorancia en Egipto / e la vanidad de los ydolos: e reponió la honra de nro verdadero dios: e en este reyno no en tanta manera creció el fuego de la fe: que todos los desiertos del fuerón llenos de xpianidad e de virtud: e aql yermo de Egipto mereció despues de la entrada de Christo en el / venir a hazer tanta penitencia: que pareciesse ser ya todo aql reyno mejor que el parayso e mas claro que el cielo.

Onde sant Grisostomo dize. Si alguno en este tiempo rescibiesse gracia de venir a las soledades de Egipto / veria que de todo en todo era mas digna aquella religion e mas spual que el cielo / e veria compañías de angeles sin cuento resplandescer e cuerpos mortales. E que cosa tan sancta e tan admirable es ver aquella preciosissima cavalleria de Christo derraniada por toda aquella puincia e ver aql reyno e aquella compañía de las virtudes celestiales resplandescer en mas excelencia en las tierras / que resplandescer el cielo con diuersos coros de estrellas: assi como es el reyno de Egipto que es alabrado e distinto de diuersos monesterios de monjes e de personas spirituales / que se exercitan en sagrados ayunos e vigiliyas: e los dias e oraciones e trabajar de manos: para rescibiendo segun su poder a la carrera de vir

Remigius super mat.

Christo mus super mat.



## De como xpo fue huyendo a egypto

tud que los apóstoles guardaron. Lo de suso es de Hieronimo.

**Cruij**

**A**portaron pues la gloriosa reyna celestial y el sancto Joseph su esposo cō el infante Jesu a vna cibdad dela prouincia d' Thebayda del reyno de egypto q̄ se llamaua Helipolis. E alquilarō allí vna casilla pobre / en que moraron siete años assi como estrangeros y peregrinos y pobres. Mas de dōde y en q̄ manera estos biuian allí tan largo tiempo? Por v̄tura pedian por dios. Leese de la virgen Maria / q̄ con la rueca y con el aguja ganaua lo que auian menester ella y su hijo. Assi q̄ cosia y hilaua la señora del mundo / por el precio q̄ le daua de su trabajo. y esto hazia ella por el amor y por el zelo dela pobreza. O quantas y quā grādes injurias eran hechas a estos estrangeros / las q̄les el señor no vino a quitar / mas a rescebir. Pues q̄ podemos dezir: si alguna vez su hijo padesciendo hambre pedia p̄: y la madre no tenia de donde se lo dar. Por v̄tura en estas cosas y en otras semejantes no se le mouian cō todo dolor sus entrañas? No hallaua otro remedio sino consolar a su hijo con palabras de buena esperanza / segun que ella podia. E daua se pesada al trabajo delas manos para el mantenimiento del sagrado infante. E avn algunas vezes quitaua de su boca lo q̄ ella auia de comer / por guardar lo para su hijo. Pues si por el trabajo de sus manos le cōuenia de buscar de comer / q̄ dixeramos delas vestiduras y d' las otras necessidades que tenia para su vestir y para bastecimiento de su casa? Por ventura tenia las dobladas / curiosas y costosas? No es de creer por cierto q̄ las touiesse: ca estas cosas son contra la pobreza: pues q̄ avn q̄ las pudiera tener / ella no las quisiera: porque era muy amadora dela pobreza. Mas puede ser que esta señora cosiendo o haziendo otras labores (segun la costumbre de otras donzellas) hazia obras delicadas y gētiles: mas nunca dios lo q̄era q̄ ella tales lauores fizicse:

por q̄ cierto es cosa bien peligrosa labrar de tal manera / por muchas razones: de q̄ mas largo adelante se dira. Pues mira agora ala virgen en sus trabajos y en sus obras toda solícita y cuydosa / hilando / cosiendo / y texēdo: con quāta fidelidad las haze: auiedo se en todas cō humildad y diligēcia: teniedo siēpre cuydado dela gouernacion dela casa: y entēdiendo en vigiliās y oraciones con toda su affectiō y poder. Pues compadece te della y con toda consideraciō acata: que no rescibio de balde el reyno d' dios. Mira assi mesmo que el sancto Joseph carpintero alguna cosa obraua segun su arte para el mantenimiento dellos. E por que aqui se representa agora materia de cōpassion: despues que algun tanto cō ellos te ouieres derenido: demanda licencia para boluerte: y rescibida la bēdiciō primero del infante Jesu / y despues de su madre y del sancto Joseph / las rodillas puestas en tierra y con lagrimas d' pide te dellos con grā cōpassion: pues q̄ como desterrados de su tierra y sin causa alguna encartados se quedan allí para peregrinar por espacio de siete años: y para biuir en el sudor de su cara.

**Sigue se la oracion del auctor.**



Señor Jesu xpo q̄ siendo avn infante: padesciste persecuciones y destierros: y quesiste q̄ por tu amor fuesen entōces muertos los inocentes: otorga a mi pecador / q̄ todas estas cosas y avn la muerte si cōuinere padezca yo con alegre semblate por tí: y q̄ menor p̄cie todas las p̄spidades del mūdo: y q̄ yo no tema alguna d' sus aduersidades: y vosotros o sanctissimos inocētes flores y p̄micias d' los martyres q̄ por v̄a inocēcia y por la palma d' martyrio os allegastes al hijo de dios infante: tened por biē por la abundancia de v̄ra gracia y inocencia d' ganar pa la enfermedad y miseria de mis pecados perdō y gracia d' el mesmo hijo de dios muy manso y piadoso. Amen.



**S**umario del interprete.

**C**apitulo catorze / de como el señor tomo de egypto: y del comienço dela penitencia de sant Juan baptista / segun q lo recuenta sant Matheo enel capitulo segundo. E contiene seys parrafos principales: segun q aqui se siguen.

**E**l primero es / d como enel primer año q reynaua Archelao hijo d herodes boluio christo de egypto para su tierra por mandamiēto del angel siēdo d eoad de ocho años. E de como herodes inādo matar ala hora de su muerte muchos nobles varones dela casa de ysrael.

**E**l segundo es / d como cerca del fin d el desierto por dōde el señor vino: estaua ya sant juā baptista faziēdo penitencia. E de qnta alabāca fue enel en tā tien na eoad la soledad d el desierto. E delas grandes excelencias deste glorioso baptista.

**E**l tercero es / de vna cōsideraciō q los religiosos deuē tener cerca de su profession y encerramiento: y cerca de su aspereza soledad y perfection: a exemplo de sant Juan baptista. y esta consideracion es muy notable.

**E**l quarto es / d como joseph y la sãcta virgē passarō el jordā: y se vinieron a su tierra a Nazareth: por q entēdieron por diuina inspiraciō q el infante estaria alli mas seguro. E del testamento q hizo el rey herodes al tiēpo de su muerte.

**E**l quinto es / d como el señor fue llamado nazareno por ciertas razones / de cuyo sobrenōbre vino q todos los discipulos del señor: y todos los christianos se acostūbrarū llamar nazarenos hasta q despues ē antiochia se llamarō xp̄iāos passada alli la cathedra de sant pedro.

**E**l sexto es / de como vino a nazareth a visitar al señor: y a sus padres las hermanas / parientas / y amigas d la gloriosa virgen. E de lo q la reyna del cielo passaua cō su hijo quādo estauan solos. E q tantas lagrimas de amor le manauan sobre el / q lo lauaua conellas. E de la vida que tenia christo en Nazareth.

**S**igue se el capitulo. xiiij.



**E**s cōplidos ya poco menos siete años en que xpo estuuo desterrado ē egypto dize agora el testo: q muerto Herodes: fue llamado el señor de egypto: porque (como es dicho en las hystorias) aloa treynta años del reyno de Herodes nascio christo: y aloa treynta y ocho murio Herodes. y esto fue hecho porque se cumpliēse lo que el señor dixo por el propheta Osee diziēdo. Del reyno d egypto llame a mi hijo: que es hijo natural y de vna mesma substancia cō el padre. Esto que el propheta aqui dize (segun el seso litteral) entienden algunos q se dixo por el llamamiento y por la salida de ysrael de egypto: ca ysrael algūas vezes es llamado moço: y algūa vez hijo d el señor. Pues luego esta auctoridad dos sesos / o dos entendimientos tiene litterales. Quanto al primero es cumplida enel pueblo de ysrael: a quien el señor llamo de Egypto: mas este entendimēto litteral no estan perfecto como el segundo: segun el qual esta auctoridad se entiende de christo / que es el hijo de dios natural. y esta propheta presupone ser christo natural hijo de dios: porque todos los otros a quien dios llama hijos: assi como a ysrael / o a otros: no son hijos naturales / mas son hijos adoptiuos por gracia y de solo nombre. Pues luego enel año primero de Archelao el mayor hijo de Herodes: y enel año octauo del nascimiento de christo: dize agora el euāgelista que aparecio el angel del señor a Joseph entre sueños diziēdole. Toma al infante y a su madre: y buelue te conellos pa la ttra de ysrael: que es a iudea: porque muertos son ya los que procurauā la muerte del infante: que era Herodes y todos los de su parte: y los que lo fauorescian deseando la muerte del señor: y estos eran los escriuanos: y fariseos: por que (segun dize Josepho) el rey herodes

C

Dec. xij.

Exod. iij.

Josephus



## De como xp̄o boluio de egypto

mando quando se quis morir: q̄ mata-  
sen muchos nobles ⁊ principales de los  
judios: y esto mando porque los hebre-  
os a quien Herodes aborrescia / touies-  
sen necesidad de llorar avn q̄ les pelasse  
en la muerte del rey. **E** puede se entēder  
desta manera: q̄ Herodes murio su mu-  
erte natural segun que lo dize la letra / ⁊  
que sus fauorescedores murieron quan-  
to ala mortificacion y perdimiento d̄l po-  
derio. **P**ues nota que deste lugar (segū  
dize sant Jeronimo) entēdemos que no  
solo herodes: mas avn los sacerdotes ⁊  
los escriuanos de Judea en aquel mes-  
mo tiempo pensaron ⁊ cometierō la mu-  
erte de nuestro redēptor J̄su christo.  
**E** (segun dize sant Remigio) por esto q̄  
aquí dize el euāgelista / que el angel apa-  
rescio entre sueños a Joseph / se nos da  
(segun espiritualidad) a entender que to-  
dos aquellos merecen gozar de la visio  
angelical: que de los cuydados terrenas  
les ⁊ de los negocios seculares se apartā.  
**D**espues desto Joseph leuantādo se  
como obediente: dize el texto q̄ tomo al  
infante assi como ayo bien solícito ⁊ a  
su madre assi como esposo ⁊ cōpañero  
seruicial: ⁊ comēco a boluerse ala tie-  
rra d̄ ȳsrael. **E** andādo por su camino  
passaron por aquel mesmo desierto por  
donde auian venido. **P**ues anda ve tu  
conellos / dando les algun ayuda ⁊ ha-  
ziendo les algū seruidio en lo q̄ tu pudie-  
res: q̄ algo hallaras por aquel camino ē  
que te puedas compadescer dellos. **E** cō-  
tēpla como vā fatigados ⁊ vēcidos del  
trabajo: ⁊ como no tienē holgança algu-  
na de día ni de noche. **E** quanto este in-  
clito ⁊ muy noble ⁊ delicado infante rey  
del cielo ⁊ de la tierra trabajo por noso-  
tros: ⁊ quanto ayna comēco los traba-  
jos / por lo qual mucho tiempo antes dixo  
el propheta en su p̄sona. **P**obre soy yo  
⁊ todo exercitado en trabajos desde mi  
niñez. **E** assi fue esto: porque muy gran-  
des pobrezas ⁊ trabajos dificiles ⁊ affli-  
gimientos duros del cuerpo escibio por  
nosotros con mucha perseverancia ⁊ fir-

meza. **E** por nuestra reparacion fue co-  
mo aborrecedor de si mesmo. **P**ues cier-  
to solo este trabajo que agora tratamos  
pudiera bien abastar para nuestra redē-  
pcion muy complida.

**E** dize se que acerca d̄l fin deste mes-  
mo desierto / sant Juā baptista hazia ya  
penitencia / avn q̄ no tenia pecados de q̄  
la hazer: el qual (segū se afirma) entro en  
esta asperura de edad de siete años. **E** di-  
zen q̄ el lugar del jordan en q̄ baptizaua  
esse mesmo sant Juan es aq̄l por donde  
passarō los hijos de ȳsrael quādo vinie-  
rō de egypto: cerca del qual lugar hizo  
sant Juan penitēcia. **E**ste bēdito bap-  
tista que auia de ser p̄dicador de la penitē-  
cia: lo mas presto q̄ el pudo se fue pa las  
asperes de la soledad: adonde passo su  
primera edad: porque biuiendo en los  
desiertos / hiziesse vida aspera ⁊ de toda  
blandura enemiga: ⁊ porque con la tal  
vida mejor pudiesse apartar a si ⁊ a sus  
oydores del amor del mundo ȳ d̄ sus ver-  
gonçosos ȳ peligrosos deleytes. **E** por  
que mejor pudiesse darse ē aquel yermo  
ala contemplacion / sacando della como  
de profundo abismo la diuinal sabidu-  
ria: la qual el despues derramo predicā-  
do. **P**ues catad que buena cosa es / a crē-  
plo suyo) traer el yugo del señor desde la  
inocedad: ⁊ acostumbriarse el hombre a  
los bienes ⁊ ala virtud en tanto que es  
tierna la hedad ȳ resplandesce en escla-  
rescidos hechos ȳ en las doctrinas de la  
predicacion sobre todos los oydores.  
**D**esto se toma argumento ȳ enseñanza  
que ningūo deue tener señorio sobre los  
otros / si primero no fuere mas perfecto  
que ellos en lo que tractare en su discipli-  
na. **E**staua pues sant Juan en el desier-  
to / a donde el ayre es mas fuerte ȳ el cie-  
lo mas abierto / ⁊ dios mas familiar: ⁊  
porque no era llegado el tiempo del ba-  
ptifimo ni d̄ su p̄dicaciō: parecia le ser d̄  
uino exercicio ocuparse en oraciō / ⁊ p̄-  
cipar cō los angeles antes q̄ con los hō-  
bres: porque criādo se fuera de la malicia  
del mūdo ⁊ no se yedo preso de su blādu-

Jerony.  
sup mat.

Remigius  
sup mat.

Contēpla-  
cion.

psalmas.  
lxxxviij.



ra falagueña ni de su lisonja familiar no  
 tuuiesse a quie temer en la reprehension  
 de los pecados ni a quien auer verguen  
 ca en el fauor dela verdad. Esto podia  
 muy bien hazer no teniedo cõtra si con  
 sciencia de algũ pecado: r cõ esta sancti  
 dad r limpieza seria digno de mas fe en  
 su poicaciõ: pues q era embiado para p  
 dicar a christo r para dar testimonio õl  
 porque cierto no puede alguno ser ydo  
 ñeõ ni suficiete testigo dela virtud de o  
 tro si primero no lo fuere de si mesmo.  
 Pues huyo sant Juã delas compañas  
 r del estruendo del pueblo / porque de  
 morar entre ellos no se le siguiessle infam  
 ia o alguna manzilla o resabio de es  
 candalo o de pecado: porq si en el mundo  
 permanesciera: por ventura fuera escure  
 cido r culpado con la cõuersacion de los  
 hombres: mas huyo del mundo como õ  
 enemigo por conseruar su sanctidad / r  
 por no enfuziar su vida con sola vna pa  
 labra ociosa / ni con vn pecado: porque  
 (segũ dize sant grisoftomo.) Assim como  
 es imposible el arbol q esta plãtado a  
 cerca dela carrera guardar la fruta has  
 ta que este madura: desta manera es co  
 sa imposible que el hõbre que esta pue  
 sto cerca del mundo en negocios tempo  
 rales y en ocupaciones transitorias: pue  
 da guardar innocẽcia ni pureza de con  
 sciencia hasta la fin de su vida. E deue se  
 notar que son algunos arboles que avn  
 que estan plantados dentro del huerto:  
 r los caminantes no puedẽ llegar al trõ  
 co por estar el vergel cercado: mas porq  
 estieden sus ramos por encima delas pa  
 redes fasta dar en la carrera: son destruy  
 dos y desfrutados de todos los que por  
 alli passan: y esto acaesce a todos los re  
 ligiosos / que avn que estan cercados cõ  
 el seto de su profession r religion: salẽ fue  
 ra del con el coraçõ r con el desseo que  
 delas cosas temporales tienen: r avn a  
 las vezes ocupã se en los negocios segla  
 res en tanta sollicitud r peligros: que no  
 estan sus consciencias peõ tractadas r  
 perdidas / q las ramas destos arboles.

Pues mira quã excellẽte r qn marau  
 lloso es este moço sant Juan: el es por ci  
 erto el primero hermitaño r principio r  
 carrera de todos los que quierẽ biuir re  
 ligiosa mente: de cuya conuersaciõ Pe  
 dro de rauenas escriue assi. Este bienauẽ  
 turado moço dentro dela ternura de los  
 años / guiando lo el espiritu sancto: fue  
 llevado al yermo: r no le fue contraria la  
 flaqueza dela edad: ala qual la diuina  
 magestad fauorescia: aborrescio el mun  
 do / huyo de los hõbres / no quiso saber el  
 dulzor dela ppria tierra: tuuo en poco a  
 sus padres: y en sola la cumbre dela diui  
 nidad assento los ojos de su contẽplaciõ  
 Quã maravillosa cõuersacion de las  
 cosas celestiales / que este hõbre a penas  
 era entrado en el mudo / r luego tuuo de  
 samparada su gloria: pues que no solo  
 oluido las cobdicias õl: mas avn no las  
 quiso gustar por establecer su perduras  
 ble cõpañia con sola la diuinidad: r lo q  
 es mas de marauillar q los retraymien  
 tos de los mõtes: r los sonidos õlas mõ  
 tañas: r las cauernas que estauã õbaro  
 de los valles fueron dormitorio para el  
 moço quãdo la noche temerosa lo cõstre  
 ñia al recogimiẽto. E õsta manera el biẽ  
 auenturado sant Juã sobrepujando la  
 edad de su infancia: r olvidando se dela  
 generosidad õ su sangre / se ocupaua cõ  
 sola la deidad: biẽ como quie era de cha  
 do de vida angelical: fundamẽto r ppo  
 sito de los mõjes: principio de los anacho  
 ritas: certidumbre y verdad de toda reli  
 gion. Onde sant grisoftomo dize.  
 Assim como los apostoles son princi  
 pes de todos los sacerdotes: assi es el biẽ  
 auenturado baptista principe de to  
 dos los monges: segun que lo afirma la  
 escriptura de los hebreos: que hasta oy  
 esta en memoria. Pues considerad mon  
 ges vña dignidad: r mirad que sant juã  
 es principe della: el fue verdaderamen  
 te monge: pues que luego como nascio  
 biuio / r se criõ en el yermo / en la soledad  
 esperaua a jesu christo / no quiso conuer  
 sar cõ los hombres: mas prophẽtizaua

Petrus õ  
 rauenas õ  
 laude san  
 cti iohãis  
 baptiste.

Cij  
 Crisostomus õ  
 laude iohãis  
 baptiste.



## De como xpo boluio de egypto

en el desierto con los angelca. Bienauenturada es la tal conuersacion despreciar a los hōbres / buscar a los angeles / desamparar las cibdades / y hallar en las soledades a jesu xpo. Aparto se de la muchedumbre y confusio de la gente: porque a los ojos que verdaderamente esperan a christo: ninguna cosa ay que mayor consolacion les de q mirar a xpo. O quā bienauenturados son los q a sant Juā parecē: ca este fue el mayor entre los nascidos de las mugeres. Lo de suso es de grifostomo. Pues luego malauenturados son los monjes q no siguiēdo a sant Juā su p̄cipe / desamparā su soledad y tratā en las cibdades cō los hōbres: y a estos es carcel todo retraymiēto y clausura y las villas parayso. No son por cierto los tales como sant Hieronymo que dezia. Cada vno de los otros vea lo que siente en si mesmo: porque biē se que cada vno se guia por lo que siēte: y esto digo por mi q la villa / o la cibdad son carcel para mi y la soledad y clausura es mi parayso. Lo de suso es d Hieronymo. Conozca pues el monje su nombre y vea que esta palabra **monos** en la lēgua griega que re dezir, vno en la latina: y q esta palabra achos en griego quiere d̄zir triste en latin. De donde viene este nōbre **monacho** que quiere dezir monje: y monje que re dezir vno y triste. Pues el mōje as̄siēte se solo y triste: y ocupe se en su oficio / y no vsurpe el ageno. y si por ventura q̄re predicar o enseñar: oyga el consejo de hugo que dize. El aspereza de tu abito y la simplicidad de tu cara y la sanctidad de tu cōuersaciō han de enseñar a los hōbres. E mira q mejor los enseñas huyēdo del mūdo que siguiēdo lo. E (segū el cōsejo de sant Gregorio) mire siēpre la reuerēcia de su abito en la obra y en el p̄famieto y en la habla: de manera q por obra perfecta desampare las cosas que son del mūdo: y que la honestidad y verguença que demuestra en su abito a los ojos de los hombres: aquella mesma reypresente en sus costumbres d̄lante de los

ojos de dios. Pues luego no te glorifiques q estas en soledad / o en religion / o que largo tiēpo ayas estado en ella: sino ouieres hecho buena vida: por q la tal p̄sumpciō ni el tal abito de religion no te aprouechara / ātes te digo q padesceras grādes daños si te llamas religioso: y no tienes con el nōbre conforme la vida: por que (como dize sant hieronymo) No es cosa loable auer estado en Hierusalem: mas auer hecho buena vida en hierusalem. Onde sant Augustin dize escriuiēdo a los frayles heremitānos. No aproueche este lugar de soledad q para ser p̄fectos buscamos / si somos tales quales en el siglo pudieramos ser. Por v̄tura aprouechara nos alguna cosa la morada d̄sta soledad quando la malicia reyna en n̄ros coraçones cō señorio tirano: y quādo la yra nos sobrepuya: y quādo mayor victoria nos impone la vista humana q los ojos diuinos: y quādo creemos q aq̄llos son loables heremitānos q estauā fuera del mūdo y tenemos al mūdo ecerrado en n̄ras animas por vicios de diuersas passiones. De manera que los q p̄famos q por n̄uestros ruegos auiamos de socorrer al siglo p̄dido: tenemos poco menos necesidad q los varones del siglo sean ante dios n̄uestros intercessores. Ciertamente no ay dubda q aquella anima q por la cobdicia de las d̄lectaciones es hecha esclaua de la cōuersaciō mūdana: no pueda ser hecha reyno de la diuinidad. P̄dende hermanos mirad v̄so llamamiēto y mirad q venir al yermo / o ala religion / soberana perfectiō es: mas no biuir perfecta mente en la religiō y en el yermo / soberana cōdenacion y perdiēmiēto es. Dezid me que aprouechara poseer segun el cuerpo algun lugar o monesterio sossegado si anduuiere de as̄s̄s̄t̄igo en el coraçō. Que aprouechara si ay silencio en la casa / y en los moradores d̄lla ouiere estruēdo y alboroto d̄ vicios y lucha d̄ passiones: y q aprouechara si en n̄stras obras esteriōres ouiere serenidad / y en las interiores tēpestad. Sabeo her

Hieronymus ad te  
siphōtē v̄  
bicum.

Hugo super  
mat.

Gregorius in  
moralibus.



manos q̄ no venimos a este lugar para q̄ el mūdo nos sirua / ni para q̄ teniendo sobradas todas las cosas: gozemos de holgāca ociosa. No venimos por cierto aqui a plazer / ni a seguridad: mas venimos a batallar: ⁊ salimos del mūdo para exercitar en trabajosa agonía: ⁊ por esto trabajamos r̄oper victoriosas batallas cō los vicios: ⁊ para esto es menester q̄ refrenemos el cuchillo de la lēgua: de manera q̄ no solo no digamos a nadie injurias: mas avn q̄ndo nos fuerē hechas no las sintamos. Lo de suso es de sant Augustin. Mas ay dolor q̄ pocos religiosos son hallados q̄ de bien en mejor aprouechē y de virtud en virtud suban. Onde sant Bernardo dize. Mas ligero hallaras muchos seglares cōuertirse al biē / que vno de los religiosos passarse de bien en mejor: muy rara es por cierto en las tierras el aue (esto es) el religioso q̄ del grado q̄ vna vez alcançare en la religió / quiera vn poco mas sobir. P̄dies necesario es at̄i religioso que como vna aue p̄ciosa estas ē la religió / q̄ subas mas adelāte si el pas p̄maneser en la p̄fccion de tu ordē / o q̄ abares de la virtud a donde vna vez sobiste: si por ventura quisieres caer. E dize mas sant bernardo. En ninguna manera es bueno el q̄ no quere ser mejor: ⁊ a dōde empieças a no querer ser mejor: alli dexaras de ser bueno.

**C** P̄dies tomando agora ala ystoria. El sancto Joseph ⁊ la Reyna celestial cō el infante jesu passarō el jordā ⁊ vinierō por el mandamiento del angel a la tierra de ysaac: ca el angel no determino a Joseph do auia de hazer assiento: ni le auia nōbrado determinada cibdad: y esto fue por q̄ dubbādo Joseph del lugar mas seguro tornasse otra vez a cōsultar con el angel q̄l fuesse la volūtat de dios cerca de su morada: ⁊ assi mesmo porque de tal frequētacion de hablar con el angel que lo enseñaua / quedasse mas cierto ⁊ mas consolado en lo q̄ auia de hazer. **E** nota segū esp̄iritualidad q̄ esto q̄ aqui dize q̄ p̄o se boluio a su tierra: es figura que

nosotros nos deuemos acelerar a boluer a la nra q̄ es la cibdad de parayso: pa cū ya bien auēturança somos criados. Si que se en el testo. P̄dies oyēdo Joseph que archelao el hijo de herodes reynaua ē judea por sucessor y erede ro de su padre Herodes: temio de ir alla: porque temia q̄ este Archelao era heredero de la crueldad de su padre: ⁊ porque aborrescia y perseguia las cosas q̄ persequio su padre assi como principal: ⁊ toda la saña de la persecucion de Belen ⁊ de sus tierras parescio en el mas cruel en el tiēpo que matarō a los inocētes. E nota que judea alguna vez se toma por toda la tierra de los doze tribus: assi como quādo dize Dauid en el psalmo. Conoscido es el señor en judea: ⁊ alguna vez se toma por la tierra de solo el tribu de juda: assi como la escriptura en otro lugar dize. Judea y jerusalē no que rays temer. E alguna vez se toma por la tierra de los tribus de juda y benjamin: como agora aq̄ se dize q̄ archelao reyno en judea: y esto es por q̄ ya el reyno de ysaac estaua diuiso y era regido de muchos. E para mayor declaraciō desto es de saber q̄ segun la opiniō mas cierta: Herodes quādo murio hizo testamento: en q̄ mando que Archelao su hijo sucediesse en el reyno en lugar suyo: sacando q̄ no se pudiesse corona real sino por mano del emperador de Roma. E archelao vino a Roma para rescibir esta corona: mas Herodes antipas ⁊ Philippo sus hermanos vinieron con el a demādar al emperador la parte de la erēcia de su padre y estos dos quedaron cō Archelao despues de la muerte del padre: porque los otros tres hijos que erā Antipatro su o mogenito. ⁊ Alexādre: ⁊ Aristobolo: su padre antes q̄ muriessse los auia muerto. y el emperador ⁊ todos los senadores de roma q̄riendo quebratar la soberuia de los hebreos ⁊ apartar dellos la ocasion de ser rebeldes: quitarō les el nombre real ⁊ mandaron q̄ ninguno dellos sellasse rey: ⁊ partierō el reyno en quatro par

ps. lxxv.

3a parte. viij.

requer...



tes que por otro nombre se llaman tetrarchas: y dieron las dos partes que son judea y abilina a Archelao el hijo mayor: y la tercera que era galilea y la region que estaua tras el jordan dieron a Herodes antipas: cuyo poder sant Juá fue de gollado y christo rescibio parti6: mas la quarta que era ythurea y la region Tracónica dieron a Philippo / cuya muger Herodes antipa su hermano tomo por maceba. E desta manera Archelao era señor del medio reyno: por lo qual se llama Diarcha que quiere dezir señor del medio principado: y los otros dos fueron llamados Tetrarchas que quiere dezir que cada vno dellos era señor de vn quarto del reyno. Es mas de notar que sin este herodes ascalonita y sin herodes antipas ouo otro tercero herodes que se llama Agripa / y fue hijo de Aristobolo hijo de herodes ascalonita. y este herodes agripa mado matar a sant iago el hermano de sant Juá euágelista / y encarcelo a sant Pedro. E porque este archelao fue dardo de su padre Herodes por heredero en todo el reyno de los hebreos: por esto fauorecia mas que herodes antipas y philippo hermanos suyos a todos los hechos de su padre / agora fueren malos o buenos. E por esto el sancto Joseph temio de yr a judea: por lo que dice agora el texto: que amonestado entre sueños por el angel se fue con el infante y con su madre a galilea a donde gouernaua el otro hijo de Herodes que fue priuado del padre en quanto en el fue de la parte que se le d uia de la herencia: por lo que el bendito Joseph moro allí mas seguro con el infante: y esta tierra de Galilea era también tierra de israel / por que los israelitas la poblaua. Pues dice agora el texto. **E venido Joseph: moro en la cibdad que se llama Nazareth:** por que xpo fue allí criado / a donde fue concebido: por que avn que nascio en Belé mas seguro pudo morar que en ierusalé ni que en belé: por quanto archelao estaua en aquellas dos cibdades. **Ende** crisostomo dice. Vno el señor en

Crifosto /  
nausuper  
nat.

Nazareth no solo por el temor del peligro: mas por que lo forçaua el amor de la tierra: y vino allí mesmo: porque allí podia morar con mas seguridad.

**¶** Esto acaescio así: é lo qual fue cumplido lo que el profeta dixo: hablando del redemptor. **Nazareno sera llamado.** Es aquí de notar que quando en los euágelios o en otros lugares se dize: esto acaescio por que se cumpliese tal profecia: has de saber entonces que la profecia no es causa que lo tal acaezca: mas antes el acaescimiento fue causa de la profecia: ca el propheta no prophetizara el mysterio sino por que por ojos de espú scto conocio y vido primero que auia de acaescer: y por aquello lo puso de barto del tenor de la escriptura o profecia. E xpo fue llamado Nazareno / así por la propiedad del lugar donde fue concebido y criado / como por el sacramento de la ley: segun la que nazareno quiere dezir scto: y todas las escripturas llama scto al señor: y de su sctidad dá esclarecido testimonio. Pues es el señor así como para su natiuidad quiso elegir lugar determinado que fue la cibdad de Belé: así mesmo quiso elegir la cibdad de nazareth en que fuese criado y guardado: y este nombre de nazareth es indicio y señal que xpo es señor y fuente de diuinidad y que fue en toda sanctidad criado: así que bien se puede dezir / el scto de los sanctos / es nazareno de los nazarenos. Nazareth quiere dezir flor del campo / o plata nouezuela / o sanctidad: de cuya rayza se lee auer venido el scto de los sctos que es Jesu el nazareno: donde vino que por que xpo es dicho nazareno todos sus discipulos y todos los xpianos primero se llamaron la yglesia primitiua por nombre comun nazarenos y no xpianos: mas despues que sant pedro poseyo la silla de antiochia por consejo de todos fueron llamados los creyentes xpianos decediendo y tomado apellido deste vocablo griego xpo. Pues en nazareth quiso ser concebido y criado el redemptor: por dar a entender en esto que su concebimiento fue florido: por que fue su



pecado original 7 q̄ su cōuersaciō fue flo-  
rida / porq̄ fue sin pecado mortal ni veni-  
al. **O**nde bernardo dize: q̄ la flor dela ra-  
yz de jesse tiene amor ala patria florida.  
**E** nota q̄ esto q̄ aq̄ se dize q̄ desamparo  
el señor a egypto 7 q̄ vino a galilea: 7 q̄  
moro en nazareth: es vn mysterio por el  
q̄ nos fue dado exēplo q̄ duemos d̄sam-  
parar el estado dela culpa 7 q̄ deuenos  
passar nos d̄los vicios alas vtudes 7 flo-  
rescer ēla p̄seuerācia d̄las buenas obras  
porq̄ assi merezcamos venir ala patria  
celestial. **P**ues mirad como auemos  
ya traydo al infante jesu d̄ egypto: 7 lle-  
gando a su tierra: las hermanas d̄ su bē-  
dita madre 7 los otros parientes 7 amī-  
gos cōcurrierō pa los visitar: mas ellos  
q̄darō se en nazareth: 7 passauā su vida  
cō grā pobreza: 7 el sancto joseph (segū  
q̄ solia acostumbra) assento su oficio de  
carpinteria: 7 trabajaua la gloriosa rey-  
na celestial alas vezes hilādo: otras vez-  
es cosiendo: otras haziendo algūas lauor-  
cicas d̄ sus manos: 7 sobre todo era muy  
solicita en el seruicio de su hijo: porq̄ (co-  
mo dize sant Anselmo) no ay lengua hu-  
mana q̄ pueda cōtar / ni eloquēcia algu-  
ua q̄ pueda dezir cō q̄nta diligēcia 7 ata-  
uio criaua aq̄l infante: 7 con q̄nta solici-  
tud lo mātuuo quādo era mācebillo: 7 co-  
mo lo traxo sobre sus trabajos hasta q̄  
ya yua cobzādo la fuerça dela edad cre-  
cida: 7 segū q̄ essa mesma gloriosa seño-  
ra reuelo a vna deuota plena: muchas  
vezes como abrigasse a este infante ētre  
sus pechos 7 juntaſse su cabeza ala de su  
hijo tātās lagrimas de amor derramaua  
q̄ regaua conellas toda la cabeza 7 toda  
la cara d̄l niño 7 le dezia. **S**alud 7 go-  
zo d̄ mi coraçō / quiē d̄los q̄ esto oyerē o  
en su coraçō tratarē se absternā de lagri-  
mas abūdofas. **E** nota q̄ desde esta ho-  
ra q̄ el infante cūplio doze años, no se lee  
del ni d̄ sus padres algūa cosa q̄ sea d̄ au-  
toridad: mas dize se (7 es de creer) q̄ a vn  
esta ē nazareth vna fuēte pequeña a dō  
de esta sagrada virgē yua algūas vezes  
7 de dōde este niño rey de los reyes saca

ua agua 7 la leuaua a su madre como a  
q̄l q̄ era subdito suyo. **P**ues mira como  
en lugar d̄ soberanos del. ytes aquel se-  
ñor q̄ da d̄ comer 7 niatiene a toda cria-  
tura: daua algunas vezes agua a su ma-  
dre 7 no solo hazia esto allí: mas cogia al-  
gunas yeruas ēlos cāpos / delas q̄les la  
madre guisasse algū pobre potaje. **A**ssi  
q̄ es d̄ creer q̄ este señor d̄los señores tan  
humilde hazia estos semejātes seruicios  
a su madre pues q̄ no tenia otro seruidor  
ni otro socorro en sus necessidades. **E** co-  
mēço muy tēprano a exercitarse ēla hu-  
mildad 7 gloriādo se d̄sta mas q̄ d̄ todas  
las otras vtudes: dixo en el euangelio.  
**D**eprēded d̄mi q̄ soy más o 7 humilde d̄  
coraçō. **O**nde sant anselmo dize. **N**ingū-  
na cosa piēles q̄ puedes tener d̄ locura si  
cōtēplares al señor acerca de Nazareth  
moco ētre los mocos: 7 si mirares como  
el señor d̄las alturas 7 p̄mogenito heres-  
dero d̄l reyno de dios: seruia a su madre  
quādo labraua 7 texia: 7 a joseph su es-  
poso quādo demādaua algūa herramiē-  
ta o instrumēto pa su oficio cōuenibles.

**S**igue se la oraciō del auctor.



Jesu muy más o q̄ nasci-  
do d̄la virgē / te desterra-  
ste ēlas ptes de egypto:  
7 d̄spues llamado d̄ allí  
boluiste ala t̄rra de yfra-  
el: reuoca señor ami tu fi-  
eruo alaçado 7 reprochado dela cara d̄  
tus ojos en la rinicbla egyptiana d̄ste d̄-  
stierro: 7 apartado en la escuridad cōfus-  
sa d̄sta peregrinaciō: 7 saca me d̄las par-  
tes d̄ egypto / retrayendo me delas tinie-  
blas dela cōuersaciō mūdana / en q̄ mi ē-  
tēdimiēto 7 mi volūtad padescē peligro  
**H**az me señor desamparar los vicios 7  
passar al reyno delas vtudes: 7 tē por  
bien de me introducir 7 meter en la tierra  
de p̄missiō agora por fe / esperāça / 7 ca-  
ridad: 7 en el siglo por venir por esp̄ien-  
cia / por essencia / 7 por verdad. **A**men.

**S**umario del interprete.

**C**apitulo. xv. de como xpo de edad d̄  
doze años se quedo en jerusalem sin sa-

Mat. xj.  
Anselmus  
ad ioh. 2.



## De como se perdio xpo de edad de doze años

ber lo sus padres ⁊ de como fue hallado en el tēplo disputado entre los doctores segun que lo cuenta sant Lucas en el segundo capitulo. ⁊ contiene doze parrasfos principales segun que se siguen.

**¶ El primero es** / de como se entienda (segū verdadera theologia) que el señor crecía ⁊ era confortado. ⁊ de como fue lleno del espíritu sancto desde el vientre ⁊ en todo tiempo ⁊ edad. ⁊ de como sus padres sobian cada año a Jerusalem a las fiestas del señor.

**¶ El segundo es** / del numero ⁊ condición de las fiestas de los judios ⁊ de la causa de su establecimiento. ⁊ de como estas fiestas fueron cinco. ⁊ de como élas tres de las los hijos de israel erā obligados de se presentar en Jerusalem.

**¶ El tercero es** / de como el señor auiedo doze años subio con sus padres a jerusalé a hōrrar las fiestas de su padre celestial. ⁊ de como élos dias festiuales todo xpiano se deue retraer alas yglesias.

**¶ El quarto es** / de como de doze años manifestó el señor su sabiduria. ⁊ de como aquellos doze años eran figura de los doze apóstoles ⁊ de todos los pdestinados. ⁊ de como se qdo en el tēplo partidos sus padres sin saber lo ellos.

**¶ El quinto es** de la causa como se pudo qdar sin q sus padres lo supiesen. ⁊ de la soledad q sintieron en hallar se sin el ⁊ de la tristeza con que lo buscaron.

**¶ El sexto es** / de como boluierō despues de tres dias a Jerusalem: ⁊ lo hallaron en el templo disputado con los doctores. ⁊ de como se marauillauan de su prudēcia ⁊ sabiduria / siendo tan pequeño en edad ⁊ muy grande en sabiduria.

**¶ El septimo es** / de como su madre ⁊ Joseph se marauillarō de lo hallar étre los doctores asentado. ⁊ de como la virgen biuio despues en grāde plazer. ⁊ de como lastimada de dolor pasado ⁊ ofada con el auctoridad de madre reprehendio a su hijo con dulces palabras.

**¶ El octauo es** / de como se ha de buscar espiritualmente xpo quando por el peccado

se pierde. ⁊ de como el señor satisfizo ala querella de sus padres: significando ser mas obligado al padre eterno q ala madre natural. ⁊ de vnos morales documentos bien necessorios para la guarda de la virtud. ⁊ de como la palabra q el respondió a sus padres / fue la primera noticia que dio de su diuinidad.

**¶ El noueno es** / de como el señor de spu es este mysterio se fue a nazareth cō sus padres. ⁊ de como segun las dos naturalezas q estauā ayütadas a su psona algunas cosas fizo como dios ⁊ otras como hōbre. ⁊ de como fue grādissima dignidad de la virgen tener por subdito al que tienen por señor los cielos / la tierra los angeles ⁊ los hombres.

**¶ El decimo es** / de como los hijos son obligados a sus padres. ⁊ de como en aquellos tres dias q el señor estuuo en Jerusalem sin sus padres pedia limosnas por las puertas ⁊ se aposento en vn pobre ospital. ⁊ que tres cosas muy notables deuenos cōsiderar segun moralidad para alcanzar la pfectiō de la vida.

**¶ El vndecimo es** / de como la gloriosa madre notaua biē ⁊ guardaua todas estas palabras en su coraçō. ⁊ de como el señor crecía en edad ⁊ sabiduria. ⁊ de como se entiede (segū los theologos) este aprouechamiento. ⁊ de como en christo auia dos maneras de sabiduria.

**¶ El dozeno es** / de como es menester conoscer nra propria miseria para tener cōpassion de las ajenas. ⁊ de como el hijo de dios fue mas misericordioso despues q fue hombre q antes q lo fuese. ⁊ de vna moralidad que nos enseña a aprouechar ⁊ crescer en las virtudes.

### ¶ Digue se el capitulo .xv.



**L** infante jesu crecía ⁊ era confortado quanto ala cātidad del cuerpo ⁊ quanto ala fuerza de los miēbros. ⁊ porque no piense alguno q allí crecía la stuid ⁊ grā del anima como la del cuerpo / por ello dize agora el testo q



era lleno de sabiduria: quanto al anima: 7 la gracia de dios estaua enel. Onde el venerable Beda dize. Porqen xpo moza o pmanesce toda plenitud 7 cõplimiẽto d diuinidad: por tãto este infante era lleno de sabiduria: ca segũ esta / no tuuo necesidad de crescer: ni de ser cõfortado: por que sin dubda alguna el era sapiencia 7 palabra de dios: 7 verdadero dios: mas en quãto fue hõbre / la grã de dios estaua enel. Grãde fue por cierto la grã qã xpo fue dada 7 tan grãde qã enel punto qã comẽço a ser hombre luego fue perfecto dios. y segũ dize el mesmo Beda: esto es lo qã sant Juã escriue: que xpo fue lleno de grã 7 d verdad: 7 ala mesma diuinidad alabo este euangelista por el nombre de verdad: la qual sant Lucas notifico por nõbre de sabiduria. E touo el redemptor abundãcia 7 cõplimiẽto d todas las virtudes 7 de todos los dones de espõritu sancto sacãdo fe 7 esperança en cuyo lugar tuuo cierta sciẽcia 7 firme possessiõ: por que desde el punto de su cõcebimiento / fue bienauenturado. Pdes todas las vezes qã la escriptura dize que xpo crecía o que era confortado / o qã haia alguna cosa semejante: siẽpre lo auemos de referir al cuerpo solo: porqã segũ el anima desde el instante que fue concebido / fue en todo perfecto: mas esta pfeccion no la demostraua / sino quãdo lo requería la necesidad del tiempo. Onde sant Bernardo dize. Aaron era por cierto el seõor antes qã naciẽste: mas era lo en sabiduria 7 no en edad: era lo en la fuerza del anima 7 no en grandeza del cuerpo: 7 era lo en la integridad 7 pfeccion de los sentidos: 7 no en la quãtidad d los miembros: 7 no tuuo menos sciẽcia cõcebido: qã tuuo d nascido / ni tuuo menos sabiduria quando era pequeño: qã qndo fue grãde. Pdes digo qã agora estuuiesse escondido enel viẽtre: agora llorãdo enel peñe: agora ya grandezillo pguntasse qã stiones enel tẽplo a los doctores: agora en edad pfecta nõficasse enel ruelo: agora en edad pfecta pdicasse enel pueblo: siẽpre fue lleno de spũ sancto. Lo de suso es i

sant Bernardo. Estas cosas 7 otras desta manera puedes notar enel fin dste capitulo. Pdes dize agora el testo. E yuã los padres del infante por todos los años a Jerusalem enel dia solẽne dela pascua. E yuan assi como duotos 7 religiosos guardadores dela ley: 7 este dia era el dia solẽne d la pascua: que los hebreos llamauan de parasceue: o d lpan cenceño: 7 venía a ellas por oy: la ley 7 por participar en los sacrificios: 7 por estar presentes ala solẽnidad: porqã vn seruian ala sombra de aquello: delo qual ya tenían la verdad.

**S**obre lo qã es de notar qã las fiestas de los judios: vnas erã comunes 7 cõtinuas / 7 otras eran d año a año. Las comunes eran dos: el sabado en qã cessauan de toda obra / porqã en tal dia holgo dios de toda la obra dela creacion. La otra era llamada Memoria / qã era enel principio d la luna nueua: para dar alabãça al criador de todas las cosas. Las fiestas de cada año eran cinco. La pmera era la fiesta de la pascua qã se celebraua a catorze dias d la luna del mes de marco: 7 esta fiesta era en memoria d como fuerõ librados de egypto. La segunda era la fiesta de pẽtecostes / qã se celebraua cinquenta dias del pues de pascua: porqã entõces fue dada de dios la ley a los hebreos enel mõte sinay. La tercera era la fiesta d las trõpetas qã se celebraua el dmero dia d setiẽbre: en la qã tocauan bozinas 7 cuernos de ganados / en memoria qã en aqã dia fue ysaac librado del sacrificio de Abrahã su padre: poniendo vn carnero qã fue degollado en su lugar. La quarta era la fiesta dela misericordia o pdon: qã se celebraua a diez dias del mes de setiẽbre: porqã en aqã dia vino a ellos moysen: certificãdo les qã la yra qã el seõor tenia cõtra ellos por la offensa del bezerro qã adora / rõ / era ya amãlada. La quinta era llamada scenophagia / qã era la fiesta delas cabañas / qã se celebraua a catorze dias d setiẽbre: 7 morauã en aqã los dias en vnas cabañuelas d ramas: en memoria qã sus

n ij

Beda sup  
lacam.

Beda sup  
lacam.  
Joan. i.

Ernar  
lacam.

Cij

Gene. ii

Exod. iiii.

Exod.  
xliij.

Exod. xliij.

Exod.  
xliij.



De como se perdio xpo de edad de doze años

Numeri.  
xiiij.c.

Ero. xliij.

padres morarõ quaréta años en el desierto de baxo de cabañas de ramas. Entre estas cinco fiestas: solas las tres q era la fiesta de pasqua ⁊ la de pētecotes: ⁊ la de las cabañas eran mas solēnes: ⁊ durauan siete días: y en estas tres todo varon (segun el mandamiento de la ley) se presentaua en ierusalē: por parescer delante del señoꝝ. Mas los q morauā en tierras muy apartadas de ierusalē: por alguna causa razonable se podian escusar de no venir al tēplo en la fiesta de pentecotes ⁊ de las cabañuelas: mas la pasqua pꝛicipal no se podía escusar en manera alguna: sino por grāde efermedad. y esta ley no obligaua alas mugeres como q era q muchas veniā a ellas por deuociõ. E por esto la bienanēturada virgē sobia cada año a ierusalē: no qriendo dexar a su hijo sin administrador: en especial en el tiempo q reyno archelao. ¶ Pues avn que nra señoꝝa ⁊ ioseph temian a este archelao: no dexauā de yr a ierusalē a celebrar estas festiuidades pa boluer se luego: ca podia ser q fuesen en secreto ⁊ no los pudiesen conocer entre tāta cõpañia d gētes ⁊ disponiā se a esto: por q no pareciesen psonas sin religiõ si la tal solēnidad dexassen de celebrar ē ierusalē: ⁊ por no ser notados d poca dñociõ si por largo tpo no pareciese en el tēplo. sigue se en el texto.

Cij

¶ Como fuese el redemptor Jesus de edad de doze años: subio el dia de la fiesta a ierusalem con sus padres segun la costumbre y el estilo de la ley. Es de notar que en esto demuestra q desde la inocedad deuen los hōbres acostũbrar se a obrar cõ deuociõ las cosas que son de la honrra de dios ⁊ esto mesmo quiso dar a entender el señoꝝ qndo adelante dira que se qdo en el templo (que era lugar de la veneracion diuina) despues que todos fueron salidos. ¶ Pues contempla agora como trabajo xpo en largos caminos: ⁊ como fue por hōrrar a su padre celestial a sus fiestas. guardādo cõ humilda de la ley el q era de la ley señoꝝ verdadero: y esto hizo por q

Contem.  
placion.

auia venido a dar exēplo de toda perfeccion ⁊ humildad: por lo q l qdo guardar la ley todo el tiempo que deuió ser guardada. Onde Beda dize. Quando xpo la ley que el dio: por escñar nos que pues somos hombres puros que deuenos guardar todo lo q dios manda. ¶ Pues si nos deleytamos en ver la gloria d su deydad: sigamos el camino d su cõuersaciõ humana. Lo d suso es de Beda. Assi q pues q somos siervos: ducimos a exēplo d el señoꝝ cõ grāde estudio anticipar y celebrar las solēnidades d las obras buenas: ⁊ cõ grā diligēcia guardar los diuinos mandamiētos. E de aqes q vn religioso tāta deuociõ tenia alas fiestas de nro redēptor: ⁊ alas d todos los sc̄tos q se apejaua para rescebir la festiuidad cõ ayunos ⁊ oraciones ⁊ disciplinas: y en el tiempo q la fiesta duraua se ocupaua ē p̄famiamētos sanctos cerca d el mysteio d illa. ¶ E somos aqui enseñados segun se lo moral q cada vno d los xpianos deue y en los dias festiuales al lugar sac̄to que dios pa su honrra aparto que es la yglefia: ⁊ no aloa tabladõs dõde se celebran los juegos ni a otros lugares d̄sonestos dõde con vicios y desordenaciones p̄rescela memoria d dios ⁊ la honestidad humana. Deue assi mesmo ocuparse en las alabanças diuinas: ⁊ no en vanidades. Deue pseuerar en limosnas ⁊ no en vsuras ni robos: deue entēder en obras buenas: ⁊ no en glotonias ni en embriaguezes: por q de los q hazen cõtra esto dize el señoꝝ ē Esayas. Las vsas solēnidades ⁊ las fiestas que hazey s cada luna nueva: de aborrescimiēto malo las aborrescio mi alma. Despues q el señoꝝ llego a la edad de doze años: comēgo a manifestar su sabiduria ⁊ a declarar q es lo que deuia al padre celestial y en q era obligado ala madre tēporal: ⁊ deues saber q la edad de sus doze años era figura de los doze apóstoles: por cuya predicacion se auia d manifestar su diuinidad ⁊ su humanidad por todo el mundo. ¶ Pues en estas p̄piedad en el cuēto d doze comēgo

Beda  
luca.

Edo  
ra.

Ero

Qu. xij.



a manifestar se la claridad de su perfeccion: pues que por este numero que es de los doze tribus y de los doze apóstoles: es significada toda la diuersidad de los que se han de salvar. **P**ues acabados ya los dias de la fiesta y cumplida la solenidad que duraua por ocho dias: partieron se sus padres y quedo le christo en **J**erusalem. y esto no fue por negligencia ni oluido dellos: mas por ordenacion de su diuina voluntad: y por que desde la mocedad mostrassetener ya zelo de las cosas espirituales: y porque assi como a sus padres temporales respondia con la obediencia de que les era deudor: subiendolos a jerusalem: assi como hombre con hombres a ofrecer sacrificios: assi tambien pagasse la deuda que deuia al padre celestial de la doctrina espiritual: ocupando se en escodriñar en el templo el secreto de las escrituras: y por esto dice agora el texto. **E** no conocieron sus padres que se quedaua: que quiere dezir que no miraron que se quedaua en **J**erusalem por que pensaua que yua en la compania de aquellos con quienes auian venido acompañados. y es de notar que se quiso el señor quedar en jerusalem en secreto: y no sabiendo lo sus padres por dos causas. **L**a vna por que no pareciesse que se retraya o disputar con aquellos doctores que era obra diuina por la obediencia de ellos: y la segunda por que si contra su voluntad y obediencia se quedasse: no pareciesse que los tenia en poco: de donde se toma argumento y ensenanza que el hijo (sin la presencia y seruicio del que puede el padre y la madre passar su vida) puede entrar en religion: a vn que ellos no lo sepan: y vn que no quiera: por que entrar en religion es bolar al estado de la perfeccion y sin remordimiento alguno de conciencia se puede obligar al yugo del euangelio: andado por esso adelante el iuzicio de la discrecion: por lo que el señor dice a los que impedian a los hombres de seguir la religion euangelical. **D**exad a los pequenuelos venir: amica de los tales es el reyno de los cielos.

**C**ada pregunta se a que como sus padres

oluidado lo lo pudierón dexar: pues con tanto cuidado lo criaron. **E**sto se responde de que la costumbre de los hijos de ysracel quando yua a las fiestas de jerusalem: o quando se boluia a sus casas era: quando ouiesse apartados los hombres de las mugeres: por la limpieza de la castidad: por que absteniendo se del uso matrimonial: guardassen con mas religiosa obseruancia las solenidades segun la intencion de la ley: y no acaesciesse alguna desonestidad: y desta causa los hijos sin diferencia alguna podian y con los padres: o con las madres: de donde sucedio que joseph considerando que no estaua con el: pensaua que yua con su madre en la compania de las mugeres. **E** por el contrario creyó ella que estaua con joseph en la compania de los varones: y desta manera vinieron camino de vn dia desde jerusalem sin el moço diuino: con pensamiento cada vno que estaria en la compania de los varones: o de las mugeres. **E** como en la tarde llegassen al lugar do auia de reposar: acarado la Reyna del cielo que joseph venia sin el salvador: el que creyó ra auer se buuelto con el: fue luego ferido de dolor muy cruel: y hazia pesquisa y preguntaua por su amado tesoro: y con muchas lagrimas y con palabras lastimeras y lamentables y cercaua todas las casas: calles y plazas con quanta honestidad podia: haziendo pesquisa y buscando rastro de todo su bien. y el sancto joseph varo de toda reuerencia seguia la y acompañaua la con lloro desmedido. **P**ues anda ve agora con ellos y busca al redemptor: jesus hasta que lo halles. **P**ues no hallado entonces el precioso moço de sus padres: que con solacio y holganza podian tener: tu mesmo lo puedes pensar: y en especial la madre que con mas estimable amor lo amaua: la que a vn que de los amigos y conocidos era con fortada: no podia por cierto recebir consolacion: por que era insofrible y gran pena poder al redemptor. **M**ira pues bien en esta señora y con todas tus entrañas te acompaña desde della: por que en grande angustia esta puesta su anima. **M**uca desde que ella nasc



De como se perdio xpo de edad de doze años

cio hasta aqlla hora seuido en tãta cõgo  
ra ni padescio tãta pena. **P**ues no nos  
turbemos qndo nos acaescierẽ tribula-  
ciones: como veamos q el seño: no hizo  
libre a su madre dellas: mas antes pmi-  
te q vega sobre los suyos: porq por ellas  
les muestra el amor q les tiene. **E** como  
la clemetissima virge padeciessetãta tri-  
stura y cuydado: retraxo se a vna cama-  
ra y puso se en oracion y remedio se con-  
platos de amargura: y en toda aqlla no-  
che padescia crueles angustias sobre su  
amado hijo: y en la mañana siguiente sa-  
lierõ de casa muy tẽpzano: y buscauan  
lo otra vez por los lugares de alderre-  
dor: porq para boluer a hierusalẽ auia  
diuersos caminos: y por todos ellos lo  
buscaua: y cercado los todos preguntauã  
por el/ assi en la cõpañia dlos hõbres: co-  
mo dlas mugeres: y tor nauã a lo buscar  
vna vez y otra: en especial entre los pa-  
rientes y entre los amigos mas co-  
noscidos q yua en entrãbas las cõpa-  
ñias de varones y d mugeres. **E** como  
entõces no lo fallassen/ angustiaua se su  
madre sin espanca algũa dlo ver mas: y  
no podia ser cõsolada. **D**eue se aq cõ to-  
da diligẽcia pẽsar/ de qntas llagas y de  
qntos tormetos el coracõ dla bienauetu-  
rada virge fue en aql tẽpo llagado: y q  
sospiros y q llozos y q ansias susio qn-  
do despues d tã buscado no lo hallo. **y**  
comẽço a espimẽtar q tal seria el dolor q  
auia d padescer e su passio: del ql auia p  
fetizado simeõ diziẽdo le. **A** tu anima y  
ala d tu hijo traspassara cuchillo de dor-  
lor. **N**o sabia por cierto la bienauetura-  
da madre toda hecha vn mar de pẽsami-  
entos y vn diluuiõ de llorar q hazer: por  
q el tesoro q dios le auia dado en guarda  
ya lo auia pido: por lo ql pudo con la-  
mẽtables bozes dezir aqlla palabra que  
dico rubẽ en el genesi. **P**ues el moço no  
parece: yo a dõde yre? **D**eue se confides-  
rar aq q la bienaueturada virge dterra  
de su tierra para egypto: y puesta en tã-  
ta tribulaciõ: no pido el hijo: mas dspues  
q fue alas festiuidades luego lo pido: por

q se etiẽda q nro redẽptor por la mayor  
pte se cõseruaua en tẽpo d aduersidad: y  
es pido de los q lo possẽe en tiempo de  
pseridades. **S**igue se en el testo.  
**A**l tercero dia tornaron se ala ci-  
dad de hierusalem / de dõde auian **C**  
partido que estauan dellã vna jornada  
y buscaua lo eẽtre los parietes y los  
conoscidos por todas las partes don-  
de se les repẽsentaua q lo pudierã hallar:  
y no lo hallauã: y piẽso yo q cõ traba-  
jo del camino y cõ lagrimas no remedia-  
bles/ boluio la reyna celestial toda qbra-  
cada y afflicta a hierusalẽ: y q pudo bien  
dezir aqlla palabra q la elposa dize e los  
cãtares de salomon. **D**e buscado al que  
mas ama mi anima/ busquelor no lo ha-  
lle (conuiene saber) entre los parientes y  
conoscidos: pues yo me leuãtare y yre d  
lugar e lugar/ y cercare la cibdad por to-  
dos los barrios y plaças: y buscare al q  
ama mi anima. **E** despues d tres dia-  
s q lo ouieron pido: q figurauan  
los tres dias d su muerte/ qndo creyo el  
mũdo q ya era d funto y q no auia d resu-  
scitar: fallarõ lo al quarto dia por la  
mañana en el tẽplo: porq (segũ sat am-  
brosio) se viesse a entẽder q dspues de los  
tres dias d su triunfante passio: resuscita-  
ria el q era creydo d el mũdo (q ya d todo  
era muerto) no pa resuscitar fasta el dia  
d el iuzio general: y entõces fue hallado  
cõ gloria d vida pdurable. **E**s d notar q  
hallarõ sus padres al seño: en el tẽplo/ y  
en lugar por cierto sancto y deuoto: y no  
ellos tabladõs ni en el mercado/ ni jogan-  
do/ como suelẽ los moços ser hallados:  
mas hallarõ lo en el lugar ordenado pa  
oraciõ y doctrina. **E** no es d marauillar  
porq el hijo cõ buẽ amor se qda en la cas-  
sa d su padre. **E** de aq es q el q de buena  
volũtad esta e la yglesia: seña es q es fi-  
jo d dios/ porq esta e la casa d el padre q lo  
crio: mas el q d buẽ grado esta e los vicio-  
sos y vergõcosos y derramados lugares  
seña es q seã hijo d el diablo: porq mora  
y se dtiene e la casa d su padre. **E** fallarõ  
lo en el tẽplo: no dscurriẽdo ni andando

Luce. ij.

Genesis.  
xxxvij.



có liuiádad por acá 7 por allá: como tie-  
né los moços de costúbrenas en medio  
de los doctores como a fuéte de sabidu-  
ria: porque pudieffe mejor oyr a todos  
7 cõferir 7 tractar con ellos del secreto dõ  
las scripturas. **E** hallaron lo asentado  
como a original de pfecta humildad: o-  
yendo p̄mero a los sabios 7 haziendo les  
p̄guntas: 7 tales q̄ con ellas les pudieffe  
enseñar algũas grãdes cosas. **E** nota q̄  
aql q̄ haze las p̄guntas a los doctores en  
el tēplo: es el q̄ enseña 7 disciplina a los  
angeles en el cielo: 7 aql q̄ so ser enseñado  
p̄guntado: el q̄l admínistro la palabra  
dõ la sciencia a los mayores enseñadores.  
**E** oize aqui el testo q̄ p̄guntaua / mas no  
por q̄ tenia necesidad de saber / mas por  
dar nos forma de ap̄reder / 7 escodriñar  
las sagradas escripturas: 7 por q̄ no aya  
mos vergüença de p̄guntar lo q̄ no enten-  
demos: de lo q̄l padescē grã cõfusiõ mu-  
chos soberuios / auiedo por mejor p̄ma-  
nescer en su error q̄ ser enseñados en su ig-  
norácia. **E** tãbien q̄ria el señor oyr: p̄me-  
ro q̄ enseñar / por dar nos ē todas las co-  
sas exēplo de humildad: dãdo a entēder  
q̄ los letrados mas apejados deue estar  
pa oyr q̄ pa enseñar: por q̄ el que primero  
respõde q̄ oyr: cierto es q̄ es auído por  
loco 7 por tal se muestra. **E** pa p̄uar tã-  
biē q̄ era verdadero dios / hazia muy so-  
tiles p̄guntas a los doctores: 7 quãdo al-  
go le p̄guntauã / respõdia les con tãta sa-  
biduria / que todos q̄ dauan marauilla-  
dos: por lo q̄l oize el euãgelista: que se es-  
pantauan 7 marauillauã sobre sus  
respuestas 7 sobre su prudencia q̄  
tos doctores 7 letrados lo oyrã: por q̄ ar-  
guya cõ grã sotileza: 7 soltaua cõ mara-  
uillosa claridad las p̄guntas 7 dõ tal mo-  
do q̄ nũca fue oyda ni vista tan p̄funda  
sabiduria: ni en tan poca edad tã alta for-  
ma de palabras. **E** toma se espanto por  
admiraciõ aquerosa que cõstrine al en-  
tendimieto a marauillarse / como q̄ndo  
nos marauillamos de algũa cosa nunca  
acostübada / 7 assi fue aq̄. **E** por esto di-  
xo el euãgelista q̄ todos los doctores se

espãtauã del moço: 7 dõ como los oya cõ  
tãta humildad: 7 dõ las p̄guntas que les  
hizo de tã grãdissima prudēcia: 7 de co-  
mo respõdio cõ admirable sabiduria a  
las q̄stiones q̄ le fizierõ: como no ouieffe  
mas de doze años. **E** l p̄guntaua: el respõ-  
dia: 7 el desatana los argumētos 7 decla-  
raua las q̄stiones que aq̄llos maestros 7  
doctores le ponía: 7 dõclaraua 7 absoluiã  
tambiē las sotilezas 7 demãdas q̄ el po-  
nía a ellos / para la respuesta de los qua-  
les no bastaua entendimieto criado. **E**  
guardaua biē este docto:r pequeñuelo la  
costúbre de los muy letrados maestros  
q̄ informã a sus discipulos: a vezes p̄gũ-  
tando les algo: 7 a vezes respondiendo  
alo que le preguntauã. **E** nde el venera-  
ble Beda oize. **P**ara mostrar el señor q̄  
era hõbre: oya cõ humildad a todos los  
maestros: 7 para p̄ouar q̄ era dios ver-  
dadero respõdia cõ alta sabiduria quã-  
do ellos le preguntauã. **E** marauillauã  
se todos (cõsiderando su infancia) de co-  
mo hablaua cosas tã altas 7 tan trascen-  
dientes / mirando lo tan pequeñio en cu-  
erpo 7 en edad: 7 tan grãde en p̄guntas  
7 en respuestas: 7 cierto considerando dõ  
vna parte q̄ era hombre 7 no dios: 7 en-  
tre las cosas altas q̄ oyr en 7 entre la edad  
queril que veen: turbauan se con admi-  
racion dubbosa.

**E** **P**ues no nos espãtemos cõ los do-  
ctores viejos de los judios sobre la pru-  
dencia 7 respuestas de este señor: ni nos  
marauillemos / mas creamos q̄ es dios  
verdadero 7 hõbre natural: del qual p̄-  
cede toda la sabiduria: 7 con el q̄l fue hie-  
pre 7 es antes del siglo: teniedo por cier-  
to segũ la profecia q̄ en tal mãera nascio  
pequeñuelo / 7 nos fue dado: q̄ p̄manes-  
ce para siēpre dios fuerte. **S**igue se en el  
testo. **E** como lo vieron sus padres  
en el tēplo asentado en medio de  
los doctores: marauillaron se mu-  
cho por la nouedad dõl negocio: porque  
nũca otro tãto le vierã hazer. 7 su madre  
bienaueturada dõrretida toda dõ placer: 7  
como resuscitada dõ nuevo / hizo inmensas

Beda sup  
lucan.

[Cv]

Ecclesiast  
tict. f.

Esay. 12.



gracias a dios. y el redemptor del mundo moço elegante y muy hermoso como vido a su madre / vino se para ella : al qual rescibio cō alegría y suauidad no cōparable: y besolo cō maternal amor: y acatado luego ē su cara muy hermosa: diro le con algun sentimiento de madre. **O hijo porq̄ lo seziſte cō nosotros assi?** Como si mas claro direſſe. **O** muy deseado hijo porque heziſte esto: y como te q̄daste sin nra sabiduria en hierusalem: porq̄ razon a madre tā amada y tā amadora de ti: posiste en tāta materia de dolor? Demando te hijo que me digas la causa de tal nouedad: porq̄ el dolor mio que por esto he padescido y tengo concebido se pueda amasar. Mas cosa es bien de notar q̄ al señor al qual la bienauenturada virgē y madre auia por espacio de tres dias buscado cō dolor y cō angustia: aq̄l mesmo reprehēdio despues q̄ lo ouo fallado cō reprehēſion y correctiō piadosa puesta entre dos extremos d̄ gozo y de alegría: mas el sancto joseph no ē bargate q̄ se llamasse su padre: no lo oso reprehēder porq̄ creya con firmeza no variable q̄ era hijo d̄ dios. Assi q̄ la madre por el grāde amor q̄ le tenia: y por el d̄ſigual dolor cō q̄ lo auia buscado / reprehēdio lo cō algūa causa piadosa: ca el amor quādo es excelēte no tiene en sus cosas medida. E a vn reprehēdiolo ella y no joseph porq̄ como verdadera madre auia padescido mayor passiō de dolor. **O**nde sant gregorio dize. La gloriosa virgen herida en las entrañas d̄ saetas d̄ amor y de dolor: manifesto aq̄ su p̄gūta la q̄l como verdadera madre cō humildad y suauidad le manifesta todas las penas de su coraçō diziēdo. **O** hijo y porq̄ lo heziſte cō nosotros assi? E sant aselmo dize. **O** q̄ cosa d̄ tā grāde cōsolaciō y d̄ tāto merecimiento te seria si anduuiesses a buscar tres dias cō la madre al moçuelo elegate de los años doze: biē se q̄ en grādissima copia correriā tus lagrimas: y q̄ mudarias tus senados pa muy alta cubre de cōtemplaciō: en especial q̄ndo oyesses ala ma-

dre cō vna dulce increpaciō corregir a su hijo diziēdo le. **O** hijo y porq̄ lo seziſte cō nosotros assi. Algūos dize q̄ estas palabras d̄ nra señoza no fuerō p̄pares phēſiō: mas q̄ fuerō q̄rella piadosa de su ausencia. **P**ues dize agora el testo: q̄ as creſcētando en su razō la bēdicta señoza diro. Mira hijo como tu padre y yo cō mucho dolor te andauamos a buscar. Mas d̄ notar aqui q̄ joseph no era padre natural de xpo / mas ay: y q̄ el dolor q̄ el y la virgē tenia era por el p̄dimiēto / o ausencia del seño: cuya p̄ſencia era a ellos dulcissima. E nlo q̄l (segū moral doctrina) somos enseñados: que mucho nos deuemos doler quādo p̄demos al redēptor christo / q̄ es salud perdurable: al qual perdemos quādo haze mos algun pecado: y el remedio deſto es que quādo en tal culpa nos hallaremos p̄uidos y presos: que lo busquemos por espacio de tres dias / que son por las tres partes d̄ la penitēcia (esto es) por la via de la cōtriciō cō dolor: y por la confessiō con vergūeça: y por la satisfacciō con trabajo: y desta manera lo tornaremos luego a fallar. Mas ay dolor q̄ muchos se duelen mas del p̄dimiēto de las cosas trāsitorias / q̄ del p̄dimiēto de la salud eterna: por lo qual dize sant Bernardo. **L**ae vn asno: y luego ay quiē lo leuante y peresce el anima: y no ay quiē la socorra. E nota que la sagrada virgē maria nombro en este lugar padre de christo a Joseph. **L**o primero por quitar la sospecha por entōces a los judios q̄ no p̄sasse q̄ auia cōcebido por spū sancto por q̄ avn no era tiēpo de la publicacion d̄ este secreto. **L**o segūdo porq̄ bien como verdadero padre tenia cargo del seruicio y criāça del redēptor. **L**o tercero porque mediāte la parētela de joseph se explica ua y conosciā ser el seño: descendiente d̄ linaje de dauid. E nota q̄ nunca leemos auer joseph hablado con jesu xpo: porq̄ el cargo deſto dexaua ala virgen su madre: y porque a ella pertenescian mas las tales hablas como a madre verdadera.

Gregorio in quada  
bomel. su  
per lucam

Anselm<sup>o</sup> in  
libro d̄ su  
molo amo  
ris.

(vii)  
moralidad

moral

Em  
n q  
bon  
sup

Embrofi<sup>o</sup>  
sup lucam.







entre nuestros parientes y entre los deudos mas cercanos. E por esto que aqui añade en la segunda clausula diciendo. **E no sabiades que élas cosas que cumplen ala honrra de mi padre me conuiene estar presente:** nos enseña que no deuiamos ocupar nos en las cosas baras: mas que deuiamos seruir al señor en grandes obras / alçando siemp los ojos del anima alas alturas. Es de notar (segun moral inteligècia) que por esto que el redemptor fue corregido d su madre / y se escuso el con humildad: / y quando fue combidado alas bodas / la mesma reyna celestial lo prouoco a hazer miraglo: / y le respondió con asperas palabras / nos dio exemplo de humildad para que queramos ser mas corregidos q alabados. y mira q esta fue la primera palabra q dela boca del saluador se lee ser pronúciada: en que de manifesto declaro su diuinidad: / y fue tan alta que la virgen su madre ni Joseph no la entédieron: y esto es lo que agora dize el testo. **Ellos no entendierō la palabra que les hablo** (conuiene saber) la que del padre les dixera: ni lo que por ella daua a entéder. Quería sin dubda nuestro redemptor declarar que sus padres suspiessen que assi como al padre celestial pertenescia el cuydado d el templo: assi ael conuenia tener el mesmo cuydado dela gouernacion de todas las cosas espirituales / que son del padre: porque vna es la magestad de entrambos: / y vna la gloria / y la obra / y vna la silla / y vna la casa. y no la material sola: mas avn la espiritual. E avn q la gloriosa virgen / y Joseph creyessen q x̄po era hijo d dios / no mirarō en su coraçon q es lo q dixo en su respuesta / ni entédieron el secreto d la naturaleza diuina / porque no estauan acostūbrados a oyr del palabras d tal qualidad: ni le auia oyo hablar conellos algun secreto de su diuinidad: o si por ventura entédieron lo que dixo / no lo alcançaron con tan complida intelligencia como despues lo entendieron.

Esto moral.

**¶** Despues desto nuestro redemptor por la voluntad de su madre boluio cōellos a nazareth a dōde fue concebido / y criado: / y por esto fue llamado nazareno: por q como es dios / y hōbre verdadero: estas sus dos naturalezas nos da a entender aq mostrādo / y obrando algunas cosas muy altas q pertenescē ala diuinidad: o haziēdo otras baras como naturales d la flaçza humana. Assi q como hombre subio a hierusalē cō sus padres: mas como verdadero dios se q̄do en el tēplo de su propia auctoridad sin sabiduria de ellos. Como hōbre preguntaua a los sabios / y a los mas viejos: mas como dios respondia alas p̄guntas cō tan alta sabiduria / q se marauillauā todos los doctores. Como hijo de dios estaua en el templo d su padre / y suyo: mas como hijo de la virgē se boluio cō sus padres / a dōde le mādārō / y estaua sujeto a ellos para nro enseñamiēto / y para confusiō de nra soberuia: ca muchas vezes menor esciamos ser obedientes a nuestros superiores: / y por esto dize el testo: q estaua sujeto a ellos en quāto hōbre: por q (como dize sant Augusti) segū la forma q tenia d seruo: cierto es que christo era menor que sus padres. **¶** Pues luego razon es qte glorifiques d ser subdito por su diuino amor: por q merezcas boluera su gracia por el merito dela obediencia de q te partiste por el qbrantamiēto della. Grande es por cierto el exēplo de subjection / y de humildad que el redemptor aqui nos dio: pues q como fuesse emperador del mundo / y a quien toda la redō dez de los siglos esta subjecta: se quiso cō humildad someter a sus padres. **¶** Dirē pues esta doctrina los subditos / y no se tengan en poco por ser mādados: pues que el que es perlado d todos / no menof precio ser hecho menor / y mas obediēte. **¶** E los perlados no se ensoberuezcā: mas mirē a joseph / que es figura de los perlados: / y a christo / que es el principal d los subditos: ca muchas vezes acaesce que los subditos / y los menores seā d mayor



merescimiento que los superiores q los mandan. E si el perlado no se apartare desta consideracion no se leuantara e soberuia / avn q sea mas alto en dignidad / sabiendo por cierto q su dudito es mejor que el. **A**dira q tan grande fue aq la dignidad dela virgē q fue subdito della el q es señor de toda criatura. E de aq es lo q sant augustin dize. Este privilegio singular rescibió la virgē q mereció tener sujeto a ella aq grā señor a quiē toda la redódez del mundo obedece: r los coros d los angeles adorā y le hazē reuerēcia. E sant bernardo hablādo sobre esta subiectiō d rpo dize. **A**harauilla te agora o coraçō humano d dos cosas: r toma aqlla de q mas te puedas marauillar: r si quieres toma la humildad muy p profunda / por la q l dios se qso hazer subdito d vna dōzella / o toma la excelētissima dignidad dela madre q tal subdito mereció tener. Cierta cada vna es espātosa: r cada vna es d marauillar: assi q obedecer dios a vna hēbra es humildad sin cōparaciō: y q vna hēbra sea princesa de dios es dignidad muy alta r sin ygualdad. **E**dize mas sant bernardo. **P**ues o hōbre deprēde obedecer / o tierra deprēde a sojuzgarte / o poluo deprēde ser mādado / o ceniza aue verguença de ensoberue certe. **H**umilla se dios: y enpalças te tu. **E**s dios mādado de los hōbres: r tu des seas en señorearte d llos. Cierta te hazes mayor q tu hazedor: por q quātas vezes yo desseo tener señorio sobre los otros: tātas por si ser mayor que mi dios: r quādo tal atreuimiēto hago / entonces no gusto ni se las cosas que del cielo son.

**E**s de notar q el hijo ē muchas cosas es obligado a sus padres / r muchos due. **L**o primero les deue amor d coraçō. **L**o segundo hōra r acatamiēto ē las obras. **L**o tercero socorro en sus necesidades. **L**o quarto seruidūbre voluntaria en los seruicios. **L**o quinto reuerencia ē las palabras. **L**o sexto obediencia en las cosas honestas. **L**o septimo pō en las offensas. **L**o octauo sofrimiēto en

las aduersidades. **A**has por q algunos dessea saber lo q hizo rpo en aqlllos tres dias: es bien q sepas en este caso lo q por via d cōtēplaciō no es ajeno de verdad. **P**ues mira agora cō toda atenciō a nuestro redēptor como se retrae en algū hospital de pobres: r como demāda cō reuerencial mesura y verguença / que lo dexē apofentar en el: r como alli es hospedado con los pobres comiendo con ellos: r como mēdigaua de puerta en puerta de mādando limosna: lo qual se cree auer fecho otras vezes. **E**nde sant bernardo preguntādo esto al señor dize. **Q**uiē te dio a comer en aqlllos tres dias: **E** respōde se el mesmo diziēdo. **E** señor iesu rpo por conformarte en todas las cosas con nra pobreza / se bien que como si fueras vno dela compaña de los pobres buscaste ē estos tres dias mantenimiento / mendigando por las puertas. **Q**uien me hiziese tanta misericordia que alcançasse alguna partezilla de los mēdrugillos d pan q mēdigaste y pediste: y q me pudie se hartar de las migajas de aqlla tu habre sagrada. **L**o d suso es de bernardo. **P**ues mira como esta entre los doctores con cara alegre r con gesto sabio / r con bulto de toda reuerencia: r como les haz preguntas como si fuera ignorante: r como los oye lo qual haze por humildad r porque aquellos doctores no ouiesse verguença por sus marauillosas respuestas. **A**horalmente puedes tā biē cōsiderar (segun lo que dicho es) tres cosas muy notables. **L**a primera es / q el que quiere llegar se a dios no deue andar se ētre los parientes: mas antes se due apartar dellos / pues que el redemptor d l mūdo dexo a su madre quando quiso entender en las obras de su padre: r avn quādo despues lo buscaron no lo hallarō entre los parientes r amigos / porque se en tienda q la carne ni la sangre no lo pudo reuelar ni dscobrir: y que no puede ser hallado en la compaña dela carne. **E**nde sant bernardo dize. **E**l moço iesus fue buscado ētre los parientes r amigos / mas

Contēplacion.

Bernardo in homel. super lucā infra octa. epiphanie

Solo moral.

Bernardo in homel. super lucā infra octa. epiphanie



Bernard<sup>o</sup>  
in homel.  
super lucā  
infra octa.  
ep̄pba.

no fue hallado: huye pues de tus hermanos o tu siervo de dios / si quieres fallar tu salud. **E** si por v̄tura quieres q̄ el rey celestial cobdicie tu hermosura / oluida te de tu pueblo y de tu casa / y d̄ tu padre. **O** bñ Jesús si tus padres no te fallarō entre tus parietes: como te hallare yo entre los mios: y entre los placeres vanos: pues que apenas te pudo hallar tu madre llorando por ti / y penada de dolores crucdos. **L**o de suō es de señor: sant Bernardo. No puede el señor ser hallado en la cōpañia de muchos: porq̄ nūca se halla en la diuersidad d̄ los ruydos mundanos / mas en el cētro del coraçō y en las entrañas del anima / q̄ es el verdadero tēplo de dios. La segunda es q̄ el que bñe vida espiritual / no se maraville si algūa vez (por la sequedad y poca deuocion q̄ siente en su coraçō) le parezca que lo ha dios desamparado: como este tal accide te aya a su prop̄a madre acaescido. **P**ues luego no se altere / ni dentro de si mismo se fatigue: mas busque lo con diligēcia / por exercicio continuo cō sanctos p̄famientos y oraciones: y perseverando en buenas obras: porque si desta manera fuere diligente / luego lo hallara. **L**a (segun dize Origenes) necessario es q̄ el que busca a Jesu christo que no lo busq̄ con dissoluta negligēcia / segun q̄ lo fazē muchos que lo andan a buscar y nunca lo hallan: mas deue lo buscar con trabajo y dolor. **O**nde s̄t Bernardo dize. Si no queremos buscar al redēptor en vano / busquemos lo de manera que en lugar del no hallamos otra cosa: y busq̄mos lo con feruor sin esperar con el otro bien temporal. **E** busquemos lo con p̄seuerancia de tal modo que despues que lo ouieremos hallado: no nos partamos del: conuertiendo nos en otra cosa transitoria: porq̄ sin dubda mas de ligero pueden perecer el cielo y la tierra / que lo de re de hallar el que assi lo busca: y que de re de recebir el q̄ de tal manera le demāda merced / y que le sea cerrada la puerta al que assi lo llama. **L**a tercera es q̄ nūca

Origenes  
suplucam

Bernard<sup>o</sup>  
super lucā  
in quada;  
homelia.

ca algūo deue vsar cō absoluta determinaciō d̄ su pp̄rio seso / ni d̄ su pp̄a volūntad: porq̄ como xp̄o dixesse a sus padres q̄ le cōuenia entēder en las obras d̄ su padre celestial: mudo el consejo y siguió la volūntad d̄ su madre: y fuesse con ella y cō Joseph su esposo: y estaua en nazareth sujeto a ellos. **D**eue se t̄bien aq̄ cōsiderar / quāto deue los hōbres obedescer a dios: quādo esse mesmo dios obedescio cō t̄ta humildad a los hōbres. **P**ues si por su sancto exēplo auemos de obedescer a los hōbres: mucho mas nos cōuene obedescer a dios. **A**ssi que obedezcamos no solo a dios / mas a los q̄ en su lugar est̄: porq̄ el hijo de dios obedescio al padre celestial y a los parientes t̄pales. **P**ues dize agora el testo. **E** su madre guardaua bien todas estas palabras: tractando las muchas vezes en su coraçon. **E** guardaua las como palabras de grandes mysterios: assi estas q̄ aq̄ el señor dixō / como las otras q̄ en otros lugares auia del oydo / poniendo las en su coraçon q̄ si debaxo de sello: y escondiendo las y sellando las: porq̄ si no las guardara / no las tuuieramos: ca de sus tesoros recebimos las scripturas que tenemos: porque todos los d̄chos y hechos q̄ del saluador oyo o conosciō: agora los entēdiēse / agora no los alcācasse: todos los escōdia y depositaua en su memoria / para los escodriñar cō mas diligēcia que todos y para alumbraz y recrear su entendimiento dellos: y para que en su tiempo entēdiēse la verdad y la raxon de todas las cosas como acaescierō: y para que los explicasse a los euāgelistas y a los que le preguntassen algo para ser alūbrados en la fe. **E** siēpre v̄o dellos como de regla inuariāble por toda su vida / enseñando nos en esto q̄ pensamos de continuo en los hechos del señor y que trabajemos con ellos d̄ enseñar a los otros: y porēde si alguno de los p̄dicadores tiene necesidad d̄ buenos sermones: loco r̄asse de esta madre muy sabia: porq̄ sola ella es guarda de todos los he



chos y palabras de Jesu christo. Segun moral doctrina de aqui tenemos exeplo de como deuē ser oydas las palabras d dōs pues que para ser bien oydas han de ser cōseruadas enl anima y gustadas y bien tractadas y no para q̄ entren por vna oreja y salgan por otra. ¶ Pues dize agora el testo: que aprouechaua christo en edad y en sabiduria y gracia acerca de dōs y de los hombres. La edad pertenesce al cuerpo: la sabiduria al anima: y la gracia ptenesce ala salud del cuerpo y del anima. ¶ Pues dize q̄ aprouechaua el señor en edad (esto es) porq̄ como es pprio dela carne rescebir crecimiento corporal segun la medida d la edad assi crecía: ca desde la infancia ala edad pueril y hasta la juuētud: vino el infante creciendo por la ordē acostūbrada que los hōbres tienen de crescer. Mas deuē se notar q̄ en sabiduria y en gracia puede alguno aprouechar ē dos maneras. La vna segun la medida o segun el ornamento y abito d la gracia y sabiduria: de forma q̄ seā mayores enl anima/que fuerō quādo los rescebiu: y dsta manera tpo no crecía ni aprouechaua en gra/ni en sabiduria: porq̄ desde el pūto de su concebiēto fue tan lleno y tan dotado de gracia y de sapiencia que no pudo mas caber. La segūda es quādo segun las obras defuera alguno haze obra d sabiduria y de mayor virtud en vn tiēpo que en otro: y dsta manera aprouechaua christo: y crecía en gracia y en sabiduria: assi como en edad segun q̄ andādo el tiempo hazia obras mas pfectas y mas maravillosas: y hablaua cosas mas altas y de mayor discreciō/assi en las cosas que pertenescian a dōs: como en las que tocanan a los hōbres: no porq̄ creciesen las gracias ni la fuente de sabiduria de dōde manauā: porque las tales influencias no podian crescer enel: porque como dicho es/dellas fue llena su anima enel punto que fue criada y ala diuinidad ayūtada: mas dize el euangelista q̄ crecía y aprouechaua en la gra y sabiduria:

ria: por que como yua creciendo en el cuerpo/assi yua creciendo en las obras. y esto es lo q̄ dize el testo: q̄ aprouechaua y crecía en gracia y sabiduria acerca de dōs y de los hombres. ¶ (segun dize sant ambrosio) aprouechaua y crecía en sabiduria: quanto ala manifestacion y uso della: por que su sabiduria y su gracia poco a poco se yua manifestādo. ¶ podemos entender (segun dize sant Gregorio) q̄ este aprouechar estaua en los q̄ aprouechauan en su exeplo y doctrina: como quando dezimos que el maestro aprouecha en los discipulos quando van creciendo en su doctrina. ¶ E dize acerca de dōs como si dixesse. Al honrra y alabanga de dōs. ¶ E dize acerca de los hōbres: como si dixesse para el prouecho de los hōbres. ¶ (segun dize theophilus) aprouechar acerca d dōs y acerca de los hōbres se ha de entēder por que p̄mero deuē el hombre aplazer a dōs y des p̄ues a los hombres. ¶ E a vn que el señor no aprouechaua ni crecía ē: aquella medida y habito del conosciēto y sabiduria de que fue vestido desde aquel tiēpo que fue concebido: por que tuuo plenissimo complimiēto della como dicho es: bien aprouechaua y crecía en el conosciēto que pertenesce a los sentidos corporales y en la esperiencia q̄ en si inefmo sentia de las cosas defuera: ca todos sus sentidos se conuertian de nuevo en alguna cosa/ a que no se conuertian primero: experimentando por acto corporal y de nuevo lo que antes sabia por sciēcia eterna segun que era dōs/ y lo que temporalmente supo desde el punto que fue su anima criada: y de aqui es lo que dize el apostol. Deprendio obediencia de aquellas cosas que padescio: no porq̄ supiesse de nuevo alguna cosa que primero no sabia: ca lo que deprendio: primero lo supo por sciēcia diuina y inspirada: mas dize aqui el apostol que deprendio obediēcia: como si mas claro dixesse. ¶ Prouo (segun esperimēto corporal) lo q̄ muchos tiēpos antes tenia sabido.

Ambrosio  
sup lucani

Gregorio  
bomel. si  
per lucani

Theophilus  
in glo  
santus lucani

Abbezie  
v. caplo



**Crj**  
Bernar  
dus in ho-  
mella sup  
lucam.

**E**s de notar segun dize sant Bernar  
do q para tener el hobre cõpaffio en la co  
ragõ dela miseria y necesidad agena es  
menester q reconozca primero la suya: por  
q desta manera vera y sentirá los cuyda  
dos y angustias de su hermano y por lo  
q sintiere en si mesmo: conosçera como lo  
deue socorrer: ca el verdadero hijo d dios  
primero q se humillasse tomádo forma  
de sieruo: como quiẽ no auia esperimẽta  
do trabajos subjección ni flaqueza: no te  
nia conosçimiento por experiencia de mi  
sericordia ni de obediencia: por q avn q sa  
bia estas cosas de cõpaffio por natura  
leza y virtud de entedimieto: no las gust  
taua ni sabia por auer las en si mesmo p  
uado: mas despues q fue humillado ha  
sta aquella forma en la qual quiso padef  
cer y ser subjecto: luego experimento en  
la passion la miseria: y en la subjeccion la  
obediencia: mas por la tal esperiẽcia no se  
le recrecio nueva sciencia: mas crecio e  
nosotros muy cõplida confiãça pues q  
eneste mezquino y flaco linaje de conosç  
miento: aql dios (del q lã lexos andauã  
mos) se nos hizo mas propinquo y mas  
hermano. Diga me alguno quando touie  
ramos osadia de nos acercar del / si siem  
pre pmanesciera en su impassibilidad: y so  
mos agora ya por la piedad d dios amo  
nestados q cõ toda confiãça nos allegue  
mos al trono d su gra / pues q conocemos  
auer ya soffrido uñas flaquezas y auer  
soportado nros dolores: no dudamos  
q se compadesçera de nosotros cerca de  
aquellas cosas q el padescio primero. Lo  
de suso es de Bernardo. **U**o oralmen  
te fablado assi como el seño: aprouecha  
na en sabiduria / en edad y egracia ante  
dios y los hõbres: y assi como pmero pá  
descio y despues resuscito y merecio en  
trar en su gloria: assi nos e seña q sus ver  
daderos discipulos y seguidores deuen  
aprouechar en las virtudes y q no ay os  
tra via pa passar a los gozos pdurables  
fino q deuenos y a ellos por la carrera  
de las passiones. **E**sta scã cibdad de  
Nazareth es d dios muy amable pues q

Selo mo  
ral.

Selo litte  
ral.

la palabra fue fecha en ella carne y pues  
q enlla la flor q sobrepusa y veece en buẽ  
olor todas las rosas: fructifico en el viẽ  
tre dela virgẽ. **D**e dõd viene q cõ euidẽ  
te razõ nazareth qere dezir flor y q goza  
sobretodas las cibdades dl mudo d ma  
yor puilegio y fauor: pues q qso el seño:  
criar enlla todo el principio d nra salud:  
y pues aquel mesmo tuuo por biẽ de cri  
ar se y de ser enlla subjecto a sus padres  
al qual su padre celestial sometio todas  
las cosas q son en el cielo y en la tierra.

**S**igue se la oracion del auctor.



**S**eño: jesu xpo hijo d di  
os biuo q por espacio d  
tres dias fueste buscado  
d tus padres cõ mucho  
dolor y despues fueste fa  
llado en el tẽplo: otorga  
por grãde merced ami pecador misera  
ble q te merezca dessear y desleando te q  
te busq: y buscãdote q te halle: y hallãdo  
te q te guarde: y guardãdo te q te ame: y  
amãdo te q redimas mis males: y redemi  
dos q no los tome a hazer. **E** pues tu se  
ño: q al q te qere te das: y del q te busca  
eres hallado: y al q te llama abres: no nie  
gues ami tu sieruo pequeño lo q a todos  
pmetes. **E** pues q tu eres el q segun la vo  
luntad d tus padres boluẽdo conellos a  
nazareth: y estando subjecto a ellos nos  
mostraste exẽplo y forma d obediencia:  
haz me siẽpre qbrantar la dureza de mi  
ppria y dura voluntad y q decontino sea  
muy obediẽte y subjecto atí: y por amor  
deri a toda humana criatura. Amen.

**S**umario del interprete.

**C**apitulo diez y seys d las cosas que  
nro saluador hizo desde q ouo doze años  
fasta el comieço de los treynta: en el q se  
contienen siete parrafos principales.

**E**l primero es de como el seño: no  
hizo miraglos desde su niñez fasta el ba  
ptismo: porque no pensasse el mudo q el  
mysterio dela encarnaciõ era fantasia o  
fengimiento sino se conformasse con los  
hombres e sus edades. **E** dela qualidad  
que eran sus costumbres.



**¶ El segundo** es / de como es mas de maravillar y de notar el menosprecio q̄ hizo de si mismo segun el grado en que biuio de tá profunda humildad: que toda la grandeza de sus maravillas. y de como ninguno deue creer de si mismo alguna virtud sino llegare a este grado d̄ menosprecio. **¶** De como esta vida humilde de christo fue mas maravillosa q̄ todas sus maravillas: porque fue forma de todos los creyentes.

**¶ El tercero** es / del arte o manera como fabrico esta humildad porq̄ todos la depreuamos fabricar. **¶** De como juzgádo el rey David delante del arca del señor / fue aquel juego figura de todos los verdaderos humildes. **¶** De como quádo es el hōbre humillado por su voluntad o por algun acōte: aquello es señal q̄ la gracia de dios esta ala puerta.

**¶ El quarto** es de cinco cosas q̄ aprovechan para el exercicio de la humildad muy notables. **¶** De la excelencia y ventaja q̄ la hūildad lleva a todas las virtudes. **¶** De tres cosas que la humildeal merecen muy excelentes: y de como esta virtud se conserva.

**¶ El quinto** es / de la vida y de la cōuersacion y pobreza / fechos y dichos / de la casa y oficios / vestiduras y mantenimiento del hijo de dios y de su madre y de joseph. **¶** Del disfauor y menosprecio de si mismos que tenían en Nazareth por el espacio de diez y ocho años.

**¶ El sexto** es / de como la consideraciō desta vida de xpo nos prouoca a grandes cosas para su seruicio y para nuestra reparacion. **¶** De como mirando en el espejo desta vida nuestros defectos: y conociendo bien quiē somos: es la mayor industria q̄ podemos hallar para nro engraciamiento. **¶** De las cosas q̄ deuenos conocer en nosotros mismos.

**¶ El septimo** es / de otras dos cosas que el hombre deue sentir d̄ si mismo para sentir algo de dios: y como destas y d̄ las otras se engendra aquella virtud q̄ es madre y nacimiento de todas q̄ es la

hūildad. **¶** De como el remedio para nō caer es nunca a los otros juzgar. **¶** De como decōrino: caemos ēlo q̄ cō osadia juzgamos. y note se biē el parrafo postremo.

**¶ Sigue se el capitulo. xvj.**



**¶** Es buuelto ya el saluador del tēplo de Jerusalem cō sus padres para nazareth: estaua se allí (como dicho es) subdito a ellos: y moro allí en

su cōpañia hasta el principio d̄ los treinta años de su edad. **¶** No se halla en las escripturas q̄ en todo este tēpo ay a hecho algūa cosa notable que parezca ser maravilla. **¶** Pues que pensaremos q̄ hizo en todo este tiempo? **¶** Por vētura estubo ocioso tantos dias sin hazer alguna obra digna de relacion y de ser escripta? **¶** Pues si alguna cosa grande hizo y maravillosa: como los euangelistas no la escriuieron como escriuieron otras suyas? **¶** Cierto parece cosa de espanto. **¶** Mas por vētura la escriptura la calla por dar a entender que los hechos d̄ los mecos no se deuen publicar mucho. **¶** Mas mira bien aqui q̄ muy claro puedes ver q̄ no haziendo miraglos: hizo cosas magnificas: porq̄ no ay cosa de sus hechos que carezca de mysterio. **¶** Mas deues saber q̄ assi como todas sus obras y palabras eran materia de virtud: assi su callar fue maravilloso mysterio. y es cosa de creer (como dize el doctor griego) q̄ antes y despues sin demostracion vanagloriosa de famoso ni de publico miraglo / biuio de tal manera entre los hōbres: como si fuera vno de los menores / y mas cōforme a ellos: fasta q̄ vino a edad d̄ varon perfecto / por lo qual digo sant Juan baptista. **¶** En medio de vosotros estubo el q̄ vosotros no sabeys. **¶** De todo este tēpo de diez y ocho años cōprehēdo con breuedad sant Lucas diziēdo. **¶** Descēdiō desde jerusalem a nazareth y allí estaua sujeto a ellos. **¶** Onde theofilo dize. **¶** En todo el tiempo q̄ ay desde la nueva natiuidad de xpo fasta su bap-

**¶**

Doctor grecus.

Joan. j.

Theophylus super lucam.



tismo ningun miraglo obrio: mas antes era de cõforme cõuersacion ala vida de los otros: y la virtud de su potẽcia a todos estaua escõdida. E la razõ porq̃ no hizo miraglos en aq̃l medio tiẽpo es porq̃ no pẽsassen las gẽtes ser el mysterio dõ la encarnaciõ fangimieto, o alguna fantasma fino se ouiesse como los otros infantes en su edad: y desta causa diferio y alargo la demõstraciõ de su sciẽcia y de su virtud pa el tiẽpo comun en q̃ los hõbres acostubrarõ flozescer en sciencia y virtudes. Lo de suso es de Theophilo. **P**ues digamos q̃ este soberão maestro q̃ en algũ tiẽpo auia de enseñar las virtudes y la carrera dõ la vida: comẽço desde su iuuentud a hazer obras virtuosas. Y estas hizo por manera maravillosa y no conocida ni jamas oyda etodos los tiẽpos passados, dãdo se y comunicãdo se a todos como varõ sin puecho menorpreciado y no sabio segũ q̃ podemos cõtẽplar sin ofadã dõ indiscreta afirmaciõ. E cõ tal modificaciõ y tẽplanga como esta te afirmo y cuento en este caso todas las cosas q̃ no se pueden prouar por aueridad dela sagrada scriptura: segun q̃ tãbiẽ arriba en el plogo te fue relatado. **P**ues apartaua se el seõor dõ la cõpañia dõ los hõbres y ausentaua se dõ todos los estruẽdos dõ el siglo y siẽpre se daua cõtõda ateciõ a grãdes y muy cõtinuas oraciones: yua ala casa comũ de oraciõ (q̃ es ala yglesia) y estaua en ella grã rato orãdo y ponẽdo se en el lugar mas deffauorescido y mas humilde: tornaua se a casa y estaua cõ su madre y cõ joseph su sctõ ayo y a vn algũna vez les ayudaua haziedo lauor conellos y assi passaua quãdo yua a algũna parte, o quando boluia por entre los hõbres como si nõca ouiera hõbres cõ quẽ pudiera encõttrar o hablar. **M**arauillauã se todos mirãdo vn mãcebo tã hermoso y tã dispuesto no hazer cosa algũna digna de alabãca q̃nto alo q̃ parecia de fuera: segũ q̃ espauã q̃ auia de hazer cosas admirables y obras dõ varon illustre y bueno: por que quando

era moçuelo auia visto q̃ aprouechaua et edad y sabiduria y grã acerca dõ dios y dõ los hõbres: y cõsiderauã ya q̃ era mãcebo crescido dõ veynte años y a vn dõ veynte y cinco y dõ mas: y no hazia algũnas obras q̃ representassen forma dõ nobleza: ni de virtud muy loable ni menos cosas dõ varõ: ca pa estas era mas dispuesto q̃ todos los hijos dõ los hõbres segũ su celestia al p̃sencia y diuina cõposiciõ: y por esto todos se espãtauã del y lo escarnescian y cerca dõ la opiniõ comũ dõ los mas era tenido en grã menorprecio y por hõbre desaprouechado: segũ lo p̃fetizo el rey Dauid en el psalmo sablãdo en su p̃sona y diziẽdo. **B**usano so yo q̃ no hombre: escarnio soy dõ todos los hõbres y menorprecio dõ todo el pueblo: todos los q̃ me mirauã me escarneciã y hablauã todo lo q̃ querian con su boca / y burlando de mi mouian su cabeza. E assi parece como el seõor a todos se mostraua de poco valor y hombre menorpreciado.

**Q**uas por vẽtura parece te cosa peq̃ña este su admirable menorprecio: cierto no se deue cõsiderar como cosa baxa porq̃ muy claro es q̃ el no tenia necesidad dõ esto: ca ciertamẽte entre todas ñras obras ningũna es auida por mayor ni por mas difícil q̃ la humildad q̃ nos dispone y abaxa fasta ser assi menorpreciados. y el varõ q̃ llegare a tã alto grado y tã difícil dõ sobir como este menorprecio: crea q̃ no tiene otro mas alto en q̃ sobir: en especial si cõ verdadere coraçõ y no fengitõ sabe dõ tal manera ṽcer a si mesmo y se enseñorea dõ la soberuia de su carne: q̃ no d̃ere solo vn pũto ser auido ni alabado por bueno: mas ãtes rescibe gloria dõ ser menorpreciado como p̃sona vil y desaprouechada. **P**ues hasta q̃ tu llegues a este grado de humildad no creas q̃ has hecho algũna cosa puechosa ni dõ virtud: porq̃ segũ la verdad y segũ la palabra del seõor q̃ en el euangelio dize: todos somos varones sin puecho, a vn q̃ndo hazemos biẽ las cosas. **P**ues luego entre tãto q̃ nos sobimos a este grado de humildad: cierto no



estamos en firmeza ó pfectiõ: mas antes todo nro estado cõsiste en vanidad y andamos por carrera perdida. **P**orõde no nos engañemos q̄ segũ dize el apõstol: el q̄ se piensa q̄ es algũa cosa (como no sea nada) este tal el mesmo se engaña. **P**ues luego hago te saber q̄ entre todo el cuydado q̄ traes por la salud d̄ tu anima: no ay oficio ni melezina mas puechosa para ti que menospreciar a ti mesmo. **A**ssi que mira que aq̄ que te menosprecia: ó te reprehẽde es el verdadero socorro tuyo por que haze lo q̄ tu hazias si en algũ tẽpo leuauas camino d̄ saluaciõ. **E** por ende al q̄ alguna injuria te hizo te deues dar mas familiar y lo õnes tener por mayor bien hechor. **E** al q̄ tu injuriaste te õnes inclinar: ofresciẽdote a el todo humilde y vergõcoso por el agrauio que le haze. **E** piensa que es tu amigo y tu ayudador: el que algũa parte de tristeza ó de trabajo te da: ayvn que parezca que fue tu aduersario. **E** piensa q̄ todo el daño y las injurias que rescibiste son doblada ganancia: y no cesses de dar gr̄as a dios por ellas y por los q̄ te ofendieron: porq̄ (segũ dize vn doctor muy sabio.) **E**l humilde quãdo es menospreciado se goza: y si es hõrrado se affige. **S**ospira en las prosperidades y en las aduersidades se alegra. **T**eme en las riq̄zas: y lloza en los deleytes. **E**s atormentado quando le sobra los bienes: y glorifica se quãdo le faltã las cosas tẽporales. **A**boresce las alabãças trãsitórias: y de toda hõra se tiene por indigno. **L**iene por cosa abominable la ypocresia: y no sabe fengir virtudes: mas antes ama la verdad. **O**luida las cosas del figlo: y cobdicia las eternas. **S**abe poco de los negocios del mudo: por merecer la gloria p̄durable. **N**unca acostũbra p̄sumir d̄ su vida: ni atribuye a si mesmo las gr̄as y dones q̄ rescibe y no aplica a sus fuerças ni a sus sãnidos sus meritos: mas reconoce cõ humildad q̄ todo le viene de la clemẽcia diuina. **y** este tal siervo d̄ dios y verdadero humilde desleã q̄ nunca fuesen sabidos sus bues

nos hechos si sin daño de los q̄ tienẽ necesidad del exẽplo de sus virtudes se pudiesse fazer porq̄ no se pueda cõtaminar de algũ ramo d̄ vanagloria ó p̄sumpciõ. **Q**uien es tal como este y alabar lo hemos. **O**nde sãt bernardo dize. **D**esleã tener d̄ la v̄tud d̄ la humildad alabãça d̄ humildad no es v̄tud: mas estrago y p̄diuimento de todas las virtudes: ca el v̄dadero humilde por muy menospreciado q̄ere ser tenido: y no q̄ere de la humildad ser alabado: antes se goza en ser menospreciado e toda su vida: mas el soberbio por cierto hũca tiene en poco sus alabãças. **L**o de suso es de bernardo. **P**ues si p̄gũtas q̄ es la causa porq̄ nro redẽptor biuia en tal manera: puede ser respõder q̄ no hazia el vida tã aspa por necesidad q̄ touiesse de hazer penitẽcia: mas hazia la para nro exẽplo: assi q̄ sino ponemos en obra la virtud q̄ nos eñeño: no nos podemos escusar q̄ndo entraremos con el e iuzio: porq̄ de todo en todo es cosa abominable q̄ el hõbre q̄ es agora vn gusanillo y despues ha d̄ ser mãjar de los gusanos assi se eñeñe: pues q̄ el seño d̄ la magestad cõ tãta humildad menosprecio a si mesmo. **E** si por v̄tura parece a algũo cosa rep̄hẽsible y no de õy q̄ su diuina magestad estuuiesse en aq̄lla cibdad d̄ nazareth sin p̄dicar y sin hazer maravillas y tã sin puecho: y q̄ los euãgelistas dexarõ muchas cosas d̄ escreuir de sus hechos: o p̄fãre otras cosas desta q̄lidad: puede ser respõder q̄ no era tiempo p̄dido hazer tã grãde exercicio de virtud y de tal exẽplo: antes era obra de maravillosa edificaciõ: porq̄ la tal vida fue vn fundamẽto muy estable y muy derecho de todas las virtudes. **y** esto q̄ aq̄ te digo sientetambiẽ sant bernardo segũ que lo hallaras adelante en el tractado del baptisimo del seño quasi en el fin. **A**ssi q̄ en qlq̄er manera q̄ la determinaciõ de la verdad se conozca en esto: materia d̄ piedad y muy puechosa parece p̄fãr q̄ la vida de nro redẽptor fue desta manera. **P**ues ves aq̄ como el seño p̄fã

Bernardus in homelia super lucam.

caplo. xxi. paragrafo vij.



Mat. xj.

mero comégo a obrar que a enseñar: por que el auia adeláte de dezir en el euangelio. apreded de mi q soy más o & humilde de coraçó. Esto por cierto qso el hazer pmero: & no lo hizo cõ fengida demõstracion / mas cõ anima entera: porque bien assi como era verdadero humilde & más lo de coraçon: assi no podia en el caer fengimiento: mas todo su fundamento fue en humildad muy profunda y en menosprecio de si mesmo: & de tal modo se abaxo en el acatamiento de todos: q quando començo a predicar & a hablar las cosas diuinas & muy altas & a fazer miraglos & obras excelétes no lo tenía en reuerencia: mas antes lo menospreciava diziendo. Quié es este? por vëtura no es hijo d vn carpintero? E desta manera le dezia otras feas palabras de escarnescimiéto & de menosprecio. Pues segun este entendi miéto / bié es cõplida y verificada aq aq lla palabra del apostol q dize. Diminuyõ & abatio el señor a si mesmo / tomado forma de sieruo por la encarnaciõ & avn no de qualquiera sieruo / mas de sieruo sin prouecho segun la conuersacion humilde y menospreciada en que biuio.

Mat. xij.  
Marc. vij.

Ad philip  
pens. ij.

Cij

Pues dué se agora cõsiderar en particular todos sus hechos: pues fuerõ fié pre espejo de humildad: la qual fabrico en esta vida q tomo en nazareth mostrádo alli la industria / como esta virtud se pueda alcanzar q es abatiédo / humilládo & menospreciádo el hõbre a si mesmo & teniendo se por cosa miserable vil y de poco valor en su proprio acatamiento y en el de todos los otros. E alcanza se tá bien por el continuo exercicio de obras desechadas & humildes. Assi q si tu qeres ganar el tesoro de la humildad: necesario es q te humilles y q te exercites en obras muy baras y de gran menosprecio. E por esto dize sant Bernardo. La virtud d la humildad ala ql por cierto te guian los q abaten & humillá tu ppria persona: fundamento es de toda la fabrica spiritual: porque assi es carrera pa alcanzar esta virtud el abaxamiento & vfo

Bernardus ad eu  
geniũ i sen  
tentia.

de las cosas de menosprecio: como es la paciéncia camino verdadero pa alcágar la paz: & como la licion es via para la cõciencia. Pues si tu cobdicias ser humilde en alto grado: no te desuies de su ppria carrera q es la ocupaciõ q deues tener éto das las obras de menosprecio: porque si a estas & a semejates no te puedes dar ni te puedes bié exercitar en los oficios baros: nunca seras traydo ala dignidad. Assi q mucho me cõuiene & aprouecha que sea sabido mi poco saber / porq con coraçó pueda ser d los sabios cõfuso: pues q algunos tiépos acaesce q so de los q no sõ sabios alabado. La peligro muy gráde es oyr el hõbre de si mesmo alguna virtud o alabáça / q sobrepuje ala verdad q siente dëtro de su cõsciencia. E qen me hiziesse táto bié que fuesse yo tá humillado & vitupado ante los hõbres de los defectos verdaderos de q con razon pucdo ser rephédido: quãto me veo enyalçado sin merecimiéto d las virtudes que en mi no ay. E si esta grã yo alcáçasse: luego tomaria cõ todo derecho en mi fauor aq lla boz del pfeta q dize en el psalmo. Quãdo me veo enyalçado entõces esto humillado & todo turbado. E tomaria también aq lla otra palabra q respon dio el rey Dauid quãdo burlaua del su esposa Adicol hija del rey Saul / porq andaua jugádo & saltádo ante el arca d l señor diziédo. Yo jugare avn sere fecho mas vil: como si dixera. Yo jugare por ser escarnescido. E q buen juego aquel q a Adicol fue causa de yra: & a dios de soberano deleyte. E q bué juego el que delante de los Wombres es cosa para reyr: mas a los angeles parece muy hermoso & mysterio muy digno de mirar. Bué juego es por cierto aquel por el ql somos fechos escarnio a los ricos & a los amadores deste mûdo y menosprecio a los soberuios. Este juego casto y religioso jugaua sãt pablo diziédo. Espectaculo & cosa d juego & muy nueua de mirar sãmos fechos a dios a los ágeles & a los hõbres. pues existe tal juego nos ocupemos



en esta vida: porq̄ seamos escarnescidos  
 cōfusos y humillados hasta que venga  
 al juzḡio aq̄l rey q̄ quita a los poderosos  
 de la silla: y enalça a los humildes: ca el  
 nos alegrara y glorificará para siēpre.  
 E dize mas sant Bernardo. Conuiene  
 sin dubda al q̄ dessea sobir alas alturas  
 de la p̄ficion q̄ siēta de si mesmo cosas hu  
 mildes: por que sería forçado si sobre su  
 miseria cō presumpció se leuátasse q̄ ca  
 yesse desde la cūbre della: sino fuesse for  
 zificado por humildad verdadera: porq̄  
 las gr̄ades cosas nūca pueden ser gana  
 das: sino por el merecim̄to de la humil  
 dad: y por esto el q̄ ha de ser sobido alo  
 alto: forçado es q̄ con la correció y casti  
 go sea humillado y assi merecera resce  
 bir la gr̄a de dios. Pues quando te vies  
 res humillado: tē lo por buena señal: por  
 que de todo en todo la tal señal es muy ci  
 erta menajera de la gracia diuinal que  
 se acerca: porq̄ biē assi como antes de la  
 cayda el coraçō se altiuesce: assi antes del  
 exalçamiēto es humillado. y estas dos  
 cosas se leē en la scriptura diuina: pues q̄  
 dize. Dios resiste a los soberbios: y da  
 gracia a los humildes. E digo te q̄ poca  
 cosa es y de poco merecim̄to si rescebi  
 mos las aduersidades y açotes en paciē  
 cia: quando el señor por su p̄pria mano  
 nos açota: o nos humilla: sino lo sufries  
 semos cō la mesma toleracia y cōformi  
 dad quādo nos los da por mano agena:  
 y por esto es bien q̄ tomes vn marauillo  
 so en señamiēto en el sancto rey David q̄  
 algun tiēpo fue maldito de su fieruo Se  
 mey: mas el no sintió por muy pesada la  
 injuria: porq̄ primero auia sentido la gr̄a  
 de dios diziēdo. Que teneys q̄ ver comi  
 go ni yo con vosotros o hijos de saruia:  
 q̄ q̄ hōbre fue este de tā aprouada exce  
 lēcia y cō mucha v̄dad llamado ē la sc̄ta  
 scriptura: varō seḡn el coraçō de dios: pu  
 es q̄ tuuo por mejor dar lugar a su enmi  
 go: q̄ no solo lo injuriava con palabras:  
 mas a vn lo p̄seguia cō piedras: q̄ tomar  
 del vengāça cruel y justa y biē ap̄ejada.  
 Por lo q̄l dixo despues en el psalmo cō

cōciēcia segura. Si yo di mal por mal a  
 los q̄ siempre me hazian mal: caydo me  
 vea con mucha justicia a los pies de mis  
 enemigos para no leuatar me. Bien auē  
 turado rey q̄ pudiēdo cō ligeras fuerças  
 matar y destruyr a su injuriador: mandó  
 a sus capitanes q̄ no refrenasse la lēgua  
 del q̄ lo injuriava y maldezias pensando  
 (como es la verdad) q̄ aquellas maldi  
 ciones se le auian de tornar en gr̄ade me  
 recimiento. Encruelecia se la lēgua mal  
 dita del vituperante: y el cōtēplaua lo q̄  
 dios hazia de baxo deste secreto. Echā  
 en sus orejas la boz del maldiziente: y su  
 coraçon se inclinava y disponia para la  
 bendicion. E por esto dixo despues en el  
 psalmo. Br̄a biē es el mio señor que me  
 humillaste: porq̄ desta manera deprēda  
 tus justificaciones. Pues mira como so  
 la la humildad es la q̄ nos justifica. La  
 humildad dize q̄ no el abaxamiēto porq̄  
 muchos son abaxados q̄ no son humilla  
 dos: ca vnos son alabados y humillados  
 con indignacion y blasphemia: otros cō  
 paciencia: otros con cōforme y buena vo  
 luntad. Los primeros destes son peca  
 dores y por defecto de paciencia y por su  
 indignacion merecē ser p̄didos. Los se  
 gundos son sin culpa y a estos les es p̄do  
 nada por la pena presente la pena t̄pal  
 del otro mūdo. Los terceros son justos  
 y merecē gracia y gloria. E mira q̄ a vn  
 q̄ la inocēcia es parte de la justicia y de la  
 sanctidad p̄fecta: q̄ la p̄feciō d̄lla no esta  
 sino en el humilde: porq̄ la sancta scriptu  
 ra dize. No da dios la gracia a los q̄ fue  
 ron humillados ni abatidos por mano  
 agena: mas a los humildes. E aquel es  
 verdadero humilde / q̄ sabe conuertir su  
 abaxamiento y menosp̄recio en humil  
 dad verdadera. y este tal puede dezir a  
 dios cō el psalmista. Gran bien señor es  
 el que me vino despues que me humilla  
 ste. Lo de suso es de Bernardo.

Es de notar q̄ muchas cosas ay que  
 valen para alcāçar esta humildad y pa  
 ra auer el exercicio della: de las quales el  
 mesmo sant Bernardo dize assi. Cinco

fo. cxviii.

Jacob. iiii.

fo. cxliij.

Ciiij

bernardus



cosas pueden aprouechar para q̄ sin dificultad seamos humildes. La primera es q̄ amemos las cosas desechadas y muy baratas / y q̄ aq̄llas solas busquemos cō diligēcia / q̄ segū su ppriedad no pueden ser otras de mayor diffauor ni abatimieto / y d̄spues d̄ halladas q̄ nos exercitemos en ellas y q̄ sean de tal cōdicion q̄ los soberuios no las puedā tratar sin padescer dellas injuria. La segūda es acostūbrarse el hōbre a toda sujecion: d̄ manera q̄ siēpre q̄era estar cō alguno: al qual tēga en reuerēcia y temor: porque sepa quebrantar su ppria volūtat. La tercera es que siēpre busq̄ alguna persona que sin cōparacion sea muy perfecta en virtud y religiō / en la qual pueda mirar como en espejo toda la gr̄a y virtud q̄ a el desfallēce / olvidandose y teniendo en poco todos los vicios del tiēpo pasado y toda la vanidad d̄l mūdo / y abraçandose con los thesoros espirituales q̄ nunca desfallēcen. Lo quarto es pēsar de continuo en la propia condicion y flaqueza: de manera que cōtra todo mouimiento de soberuia: luego socorra aq̄lla palabra d̄ la s̄cta escriptura q̄ dize. **De que te ensoberueces tierra o ceniza de q̄ presumes?** Lo quinto es tener cōsideracion de la inuisible prouidencia del muy alto / porq̄ biē ansi como el q̄ muchas vezes se cōfiessa cō alguno de algunas palabras q̄ ouo dicho cō vanagloria / o de otros d̄fectos feos / o si por vētura acaesce q̄ las oye alguno: se pturba mucho por auer venido a noticia de otro y con gran vergūega se cōfunde: bien ansi el q̄ tiene cōsideracion q̄ es dios secreta atalaya del coraçon y que todo pensamiento se le cōfiessa: no puede no auer vergūega si alguna mala fantasia o altiua pensare. **E** por esto no solo contra la soberuia: mas avn cōtra todos los vicios vniuersales es muy proueçoso al sieruo d̄ dios tener siēpre delante aquel que todas sus obras conoçe y sabe / y mirar q̄ ansi tiene puestos sus ojos diuinos dentro en el cētro del coraçō: como si su pro-

uidēcia no touiesse otra cosa en q̄ mirar fino lo que haze / o la orden que tiene en todos sus pēsamiētos y obras. **E** pues que ansi es / sigue con todo tu poder esta preciosa humildad pues que sin ella no puedes aprouechar en buēa obra ni poseer algūa virtud. **O**nde sant Bernar- do dize. La humildad en tāto grado es necesaria a todas las virtudes / que sin ella no parescen virtudes: ca cierto si la caridad / o qual quiera otra de las virtudes ha de ser dada: por la humildad ha de ser merecida: porque a los humildes da dios la gracia. **E** la humildad es la que conserua los dones ya rescebidos: porque (segū dize ysayas) no huela ni reposa el spū sctō / sino sobre el coraçon quieto y pacifico y humilde. **T**ē la humildad haze perfectas las virtudes q̄ cōserua: porq̄ la virtud en la enfermedad (esto es) en la flaqueza y humildad q̄ el hōbre conoçe de si mesmo (como dize el apostol) si acaba. **L**o de suso es d̄ Bernar- do. **D**ues luego la humildad es la q̄ primero merece el cōplimieto de la gr̄a. **E** por esto dize el propheta hablādo cō el spū sctō en el salmo. **T**u señor eres aq̄l q̄ embias las fuentes a los valles / como quē dize. **T**u eres el q̄ das tu gr̄a a los humildes y passarā las aguas por medio de los montes. **E**stos dos montes se tomā aqui por dos maneras d̄ soberuia de las q̄les la vna nasce de materia temporal: la otra de materia spūal / y el valle q̄ esta en medio de estos dos mōtes es la humildad q̄ no se declina ni acuesta a alguna destas maneras de soberuia / y por este medio passan las aguas de las gr̄as. **L**o segūdo mereçe la humildad a creçētamiēto d̄ gr̄a cōplida: y por esto el q̄ q̄ere recibir del señor gr̄a en mas alto grado no se tēga por gr̄ade: mas humillese. **E**s de notar q̄ tres señales son cō q̄ el hōbre puede conoçer q̄ no se altiuesce ni presume de la gracia de dios si la tiene. **L**a primera es si no quiere que le sea dado mayor pueço ni honrra q̄ a otro por la gracia / o por la p̄ficion q̄

Ecclesiast  
11.1.



tiene. La segunda es si esta aparejado a padecer todo menos precio y perdida y trabajo como los q̄ tienē la vida en paciencia y la muerte en desseo. La tercera es que quando le haze algun daño o agrauión cree q̄ se le haze injuria mas justicia. Lo tercero la humildad mereçe cōseruaciō de la gracia acrecētada: por q̄ assi como en la ceniza se cōserua el fuego assi en la humildad se guarda la gracia que es fuego elpiritual. E tambié el fuego es cōseruado por el acrecētamiento de la leña: y la gracia se cōserua por la multiplicaciō de la virtud: y este acrecētamiento es como apostura y crecimiēto de leños. Ytem es cōseruado el fuego por la fuerça del soplar: y assi la gracia se cōserua por los heruētēs y deuōtos pensamiētos / que son como fuelles que abiuā la brasa que es la gracia. Ytē cōserua se el fuego apartando lo de su contrario: y assi la gracia se cōserua por el apartamiento de las ocasiones y de la cōpañia de los malos / que es como preferuacion de contrariedad.

**C** Pues boluamos a la cōsideraciō de los hechos y de la vida de christo nuestro espejo / que es lo principal de nuestro proposito. E para esto es menester que en todas tus ocupaciones estes cō el spiritu presente. y deues sobre todo considerar aquella bendicta y pequeña compaña / ayn que en virrud y ē mysterio era muy alta: como haze vida pobre y humilde ē esta manera. El bienauēturado Joseph buscava del arte de su carpinteria el mantenimiento q̄ podia. La gloriosa señora trabajava hilando y cosiendo: y aparejaua de comer para su hijo y para su esposo / y hazia con grāde limpieza todos los otros oficios de la casa segun q̄ cōuenia: ca no tenia quien la siruiesse. Pues deues te cōpadecer della y del cuydado y trabajo q̄ tenia / pues q̄ de necesidad passaua todo por sus manos. E cōpadecete tambié del redemptor / que con tātā fidelidad la ayuda / trabajādo con sus manos proprias en todo lo que podia: por

que (como dize en el euangelio) a seruir vino / que no a ser seruido. **P**ues cōtempla biē como este generoso rey del cielo haze los seruicios humildes de casa: y no menos deues mirar a su madre y al sancto Joseph como trabajan y sudan por las cosas necessarias ala vida: sobre lo qual dize sant Basilio. El redēptor nuestro desde su primera edad obedescio a sus padres y sufrio trabajos corporales cō humildad y reuerēcia: por q̄ como fuē honesto y justos: erā pobres y grādissima necesidad padesciā de las cosas necessarias: segun q̄ es buen testigo desto el diuersorio y el pefebre. **P**or lo qual pareçe q̄ se exercitauā en corporales sudores / buscando de la merced y precio de las manos lo necessario para su mantenimiento. E tambien el sacratissimo xpo / pobre manifestado y dios secreto / obedesciendo los mostraua tener les cōplida subjectiō / trabajādo cō sus mãos pa los ayudar y soportādo sudores. Lo d' suso es de sant Basilio. **M**ira assi mesmo como todos tres juntos comē a vna mesa cada día / no mājares delicados ni adereçados con estudio / mas pobres y mesurados y de toda aspura y penitēcia: y como despues habla todos juntos sobre la mesa / no palabras vanas ni ociosas: mas llenas de espíritu sancto y de sabiduria / cō las q̄les no erā menos refectionados y cōsolados en las animas / que cō el comer en los cuerpos. E contēpla como despues de alguna recreaciō se tornā a sus celdas al sancto exercicio de la oraciō: por q̄ no tenian casa grande / mas pequeña. Deues con esto pensar como dentro en vna camara teniā tres retraymiētos: vno para cada vno: y mira como cada tarde se entraua el hijo de dios al suyo: y como despues de la oracion se reclina en el todas las noches por muy largo tiempo: y assi estaua en el tā humilde y cō tanta pseuerācia: como lo hiziera qualquieta otro deuoto pobrezillo. **P**or lo qual deurias tu cada tarde cōpadesciēdo te del: mirar / lo en este estrado y recomēdarte a el con de

Mat. 23.

Basilio's tractate de p̄tionē humane.

Contēpla cōn.



Anselmus  
su estímulo  
amoris.

uocion / r no menos ala piadosa madre  
avn q̄ mas te parezca q̄ esta en tãta po-  
breza y necesidad r afficion corporal:  
porq̄ siẽpre era llena de soberana cõso-  
lacion y de alegría con la p̄sencia de tan  
glorioso y tã sctõ hijo. Onde sant An-  
selmo dize: **O** de que tan grãde gozo era  
llena la reyna celestial quãdo aql q̄ con-  
tanta caridad y entrañas ella amaua / y  
el q̄ sabia q̄ era verdadero enseñoreador  
de todas las cosas: tenia con figo tan sa-  
miliar: q̄ de cõtino participaua cõ ella y  
le descubria cõ muy amorosas palabras  
todos los secretos de dios q̄ q̄ria saber  
con muy alũbrada enseñança y discipli-  
na. **P**ues en que coraçon puede caber el  
gran plazer de q̄ estauã llenos los senti-  
dos desta bienaueturada señora / r quiẽ  
puede cõsiderar aq̄llas blãdas afectio-  
nes del amor que le tenia tan maravillo-  
so. **P**ues contẽpla como entre este tan  
grãde hijo y entre su p̄ciosa madre auia  
tan encẽdido amor: q̄ cõ heruoꝝ no cõpa-  
rable se amauan el vno al otro. y no es  
de p̄sar auer alguna p̄sona en esta vida  
que pueda sentir la menor parte de lo q̄  
esta madre amaua a su hijo: q̄ en su ani-  
ma no sienta algund gozo nuevo r mu-  
dança buena: ca en ningũa manera pue-  
do creer: que el coraçon q̄ mereciẽsse en-  
tẽder la qualidad de aq̄lla diuina affe-  
ction que pueda ser ageno de suauidad  
muy perfecta / mas antes creo que el que  
viene a tã alto grado que pueda gustar  
a excellencia deste amor: que en ningũ-  
na manera puede faltar de ser participã-  
te de la vida perdurable.

**Cv)** **P**ues bien has visto quanta pobre-  
za / quãto menosprecio y asp̄eza suffrio  
velando y durmiẽdo y hañẽdo abstinẽ-  
cia el rey de los reyes r dios eterno en to-  
dos sus hechos en tã largo tiẽpo. **P**ues  
dime donde estan agora los que buscan  
la vida y los prouechos del figlo / r los  
que procuran supfluos vestidos / r los  
que mueren buscando las vanidades:  
**C**ierto los que esto amamos: biẽ pare-  
sce que nunca deprendimos en las escue-

las deste celestial maestro. **A**has por v̄-  
tura somos mas sabios q̄ el: **N**o lo so-  
mos por cierto: mas antes somos hechu-  
ra de sus manos. **P**ues cõsideremos q̄  
el nos enseñõ por palabra y por obra la  
humildad y la pobreza / y el affegimien-  
to r trabajo del cuerpo r seguamos su  
doctrina / pues que no ñere engañar: ni  
puede ser engañado. y teniẽdo (segund  
la doctrina del apostol) algũa cosa que  
comer r algun vestido pobre para com-  
plir cõla conuenible necesidad de la vi-  
da y no para viciosa superfluydad: sea-  
mos contẽtos: y perseueremos segũ nue-  
stro poder en otros exercicios de virtu-  
des: velando de continuo en estudios esp̄i-  
rituales. **P**ues desta vida y hechos hu-  
mildes de nuestro redemptor toma por  
doctrina que siempre te retraygas a p̄s-  
sar tu flaqueza / menospreciãdore en tus  
ojos p̄pios y en los agenos / r abarãdo-  
te r refrenãdo la inclinacion de tu natu-  
ral soberuia por exercicio de obras muy  
humildes. **C**ontempla siempre y reco-  
nosce tus defectos dentro en ti mismo / r  
engrauescelos y ten los por grãdes con-  
quanta asp̄eza pudieres / r no quieras  
mirar las culpas de los otros: mas de  
para auer cõpassion dellos: r quãdo los  
vieres / aliuialos y escusalos r adolesce-  
te de quien los haze / r socorrelos cõ to-  
das tus fuerças / p̄sando siẽpre q̄ tu fa-  
rias otras faltas peores si xpo por sola  
su gracia no te guardasse. **B**uelue tus  
ojos ansi los del coraçon como los del  
cuerpo / r no cures de mirar hechos age-  
nos / porque en la lib̄re de la cara ñ oyos  
te puedas biẽ conoser: porque cierto no  
hallaras alguna cosa mas prouechosa  
para te humillar: como es mirar biẽ a ty  
mismo. **O**nde sant Bernardo dize. y o  
quiere para que el anima no cayga en  
errores / que primero sepa r conosca as-  
si mesma con todas sus flaquezas y pas-  
siones: porque la tal sciencia no la enso-  
beruesce / mas humilla la: y es vn apejo  
para bien edificar: ca el edificio espiri-  
tual en ningũna manera puede durar:



fino sobre el cimiento muy estable y firme de la humildad. Así que es cosa muy cierta que el anima racional criada a la ymagen del soberano dios: no puede fallar otra cosa de mayor fructo ni mas buena para humillarse: que mirar en el espejo de su consciencia todos sus deffallecimientos con verdadera examinación. E no deue dissimular este maravilloso remedio: porque no aya en su espíritu engaño: mas pongalo de continuo delante de su discreción: porque no sea presa de sus passiones ni trayda a otra parte de donde no pueda considerar su verdadero ser. **Sanct Anselmo** dize. No es pequeño principio para la bienauenturança el conocimiento que el hombre deue tener de su propia infelicidad y miseria. **Pues** te siempre consideracion de tí mismo y no te juzgues (engañado por alguna ymagen falible) por otro del que eres: mas reprehende te de todas tus obras y hablas y en todo tu pensamiento: y por estudio sobre tí de hallar siépre materia de dolor y de arrepentimiento de tus males: pensando bien que los bienes que fazes no son del todo limpios: ni formados de aquel seruo de caridad con que deuria ser hechos: y quales la justicia del reyno eterno requiere que sean: en cuyo acatamiento ninguno de los bivos puede ser justificado: mas que son embueltos en vicios y passiones: y afeados de muchas negligencias: de tal manera que toda tu virtud se deue comparar (como dize **Esayas**) al paño machado y torpe de la muger mestruada. E deues a vn considerar con discrecion y con verdadera diligencia y con gran miedo que toda la disposición para bien y para toda gracia: y qualquier sollicitud que tengas para alcanzar las virtudes no la tienes de tuyo: mas que el redemptor por tí: la dio por sola su misericordia: el qual si quisiese la daria al mayor peccador que se fallasse derando y desamparado a ti en el lodo de la hez y en el cieno de la miseria. **Pues** en que manera puede atribuyr a su propia virtud alguna cosa como

si fuesse suya: el que ha esperimétado algun tiempo su impossibilidad y su poco poder en obras buenas grandes y pequeñas: y el que tantas vezes queriendo las y quando las a hazer: conosció y vido que no las podia obrar: o que si les dio principio: no les dio perseverancia. y despues (por lo dezir mejor) quando ni quiso hazer las: ni puso cuidado sobre ellas para las poner en obra: sintió luego ser despertado por diuinal puidencia para las hazer con maravilloso seruo: como quiera que de primero no las pudo cumplir por mucho esfuerzo que puso para ellas. E deue se notar que nuestro señor dios permite que se enseñoree en el hombre tan grande flaqueza y impossibilidad como esta y tal largo tiempo: porque sepa ser humillado: y porque nunca se glorifique en sí mismo: mas atribuya a su magestad todo el bien: no solo por vna comun costumbre que ay de hablar: mas que le de la gloria y honrra de todo coraçon. E piensa tambien que no ay hijo de perdicion por desmesurado que sea ni peccador tan atreuido: ni tan abituado en dureza y en oluido de dios: que no estuuiesse con mayor acatamiento delante de su hazedor: que tu: y que no reconociesse mas sus beneficios y la presencia de su imperial magestad: si o uiessere recibida las gracias y el perdón de los peccados que tu recibiste por sola su bondad y clemencia: y no por tus merecimientos. y en esto te puedes tener por mas vil y por mas pequeño que todo hombre. E por que por tu desagradecimiento el redemptor christo no te lance fuera de su cara: no sin causa deues avermiedo transformando en tí debajo de verdadera ymagen los peccados de los otros increpando y maltratandote dentro de tu consciencia: y diziendo así. **Aquí** es vn matador de hombres: mas ay perdido de mí que muchas vezes he yo muerto la vida de mi anima. Este es vn peccador y adulterino: y yo cada día hago mayor adulterio: quebrantando la lealtad que prometí en el scto baptismo y no guardado la pu



reza q̄ recebi en aq̄llas aguas biuas: a partádo mí amor ⁊ mis ojos de dios ⁊ poniédolos en los p̄samiētos ⁊ vanidades q̄ me representa el enemigo. y anſi yras discurriēdo por los vicios ⁊ peccados: como has fecho deſtos dos.

[vi]

**¶** Deues con eſto tener en tu coraçon dos cosas. La primera q̄ ſiētas d̄ ti lo q̄ ſentirías d̄ vn cuerpo muerto q̄ hedieſſe ⁊ eſtuuieſſe lleno de gusanos: ⁊ lo q̄ ſentirías d̄ vn hōbre defuncto q̄ aborreſcē las gētes ⁊ q̄ cierrá ſus narizes por ſu muy torpe olor ⁊ buelue ſus caras por no ver tal ⁊ tan grāde abominaciō ⁊ q̄ ſi alguno h̄ziēſſe juſticia de tu cuerpo ſiētas q̄ ſeria juſto q̄ te ſacaſſe los ojos ⁊ te cortaſſe las narizes ⁊ las orejas ⁊ la boca ⁊ todos los otros miembros ⁊ ſentidos del cuerpo: por q̄ offendiſte a dios cō ellos ⁊ que tãto te alegrarías deſto: q̄ nūca otra cosa tãto deſleallies ni quieſſies ⁊ q̄ todos los vituperios verguenças ⁊ diſſamaciones mas q̄ ſe pudieſſen p̄ſar: que las beuieſſes como liquor deleytable ⁊ las recibieſſes con ſoberano gozo ⁊ con alegría de tu coraçon. y avn digo q̄ parecerías alegre en la cara ⁊ reſplādeciēte ⁊ q̄ harías q̄ ſe maravillaffen todos los q̄ te vieſſen ⁊ q̄ ſe cōuertieſſen a la virtud ⁊ que creyeſſen no poder eſto fazer ſe ſin dios. **¶** Mas ay dolor q̄ a penas o muy tarde ſe halla en nueſtros tiēpos alguna p̄ſona tan deſpreciadora ⁊ enemiga de ſu ppia carne ⁊ tan amadora de ſu libertad eſpiritual: q̄ le plega tener el conoſcimēto q̄ dicho es de ſu ppia flaqueça: ⁊ eſto acaēſce o por nūca auer guſtado ē ſu anima q̄ la hermoſura d̄ dios es mas deleytable q̄ todo lo q̄ ario al que la guſta ⁊ la ſiēte: o por auer ſe tãto conuertido en la vanidad del ſiglo: q̄ ſe pr̄ſuo de la lūbre de la razō con que pudiera menospreciar ſe ⁊ conoſcer ſe para venir en eſta ſoberana perfección. **¶** La ſegūda es q̄ deſcōñes de todo en todo de ty meſmo ⁊ de todos tus bienes ⁊ de toda tu vida: ⁊ te conuertas ⁊ reclines ſobre los brazos de xpo muy pobre hūilde ⁊ deſ-

hōrado ⁊ muerto ⁊ deſpreciado por tu reparacion ſaſta tãto q̄ ſeas muerto ēto de tus ſentidos ⁊ haſta q̄ xpo biua en tu cificacio en tu coraçon ⁊ ſea en tu anima todo tráſſormado ⁊ ti áſſigurado ⁊ biuo ⁊ haſta q̄ ſiētas eſtas cosas en tu coraçon en tãto grado: q̄ nūca veas ni oyas ſino a ſolo el redēptor: puesto ē la cruz: colgado ⁊ muerto por tu amor a exemplo de la bienauēturada virgē: eſtãdo tu muerto al mūdo ⁊ biuo en la fe: ⁊ que en eſta fe biuas toda tu vida ſaſta la reſurrecciō q̄ n̄do el ſeñor embiara el gozo ſpiritual ⁊ el don del ſp̄u ſctō en tu anima ⁊ en todos aq̄llos q̄ amā ſu venida. **¶** Delo q̄ dicho es ſe engēdora en ti la v̄tud de la hūilidad: q̄ es original ⁊ madre de todas las otras: ⁊ la q̄ abre los ojos interiores pa ver a dios: alimpiādo el coraçon hūano de todo ſobrado ⁊ vano p̄ſamiēto: por q̄ q̄ndo el hōbre ſp̄ual biē ſe recoge a p̄ſar en ſu miſeria: h̄r millādoſe ⁊ reprehēdiēdoſe cō toda indignaciō ⁊ cōſiderando q̄ es poluor ⁊ ceniza ⁊ deſplaziēdo d̄ todo ſu coraçon a ſu ppia ſensualidad: por eſtas cosas ⁊ por otras talca en tãto grado ⁊ diligēcia ſe ocupa ē los negocios d̄ ſu ſaluaciō: q̄ todo otro vano p̄ſamiēto perece d̄l. y deſta māera como todas las otras cosas obradas ⁊ viſtas aparta d̄ ſi ⁊ las pone ē oluido: comiēça a tornar en ſi meſmo ⁊ por manera maravilloſa ſe recoge ⁊ ſe eſcodriña todo d̄tro ē ſu ſecreto: ⁊ aſi comiēça ya a ſe acercar a la juſticia original q̄ adā pdio ⁊ a la celeſtial pureza: ⁊ como mira en el eſpejo de ſu ppia cōſciēcia: en ſācha ſe la lūbre d̄ la cōtēplaciō ⁊ edereça ⁊ leuāta d̄tro d̄ ſu ppia itelligēcia vna escalera por dō de pueda ſobir a cōtēplar la ſubſtācia ⁊ ordenes d̄ los āgeles ⁊ la lūbre iefable d̄ la mageſtad de dios. y pa eſta cōtēplacion es menēſter q̄ el anima racional q̄te de ſus ojos todas las cosas materiales que pertenecen a los cinco ſentidos: anſi como quādo alguno quiere mirar al ſol material: es neceſſario q̄ aparte los ojos de todos los otros cuerpos viſibles:



porque pueda segun la disposicion de su vida ver alguna pretila de su sobrepusate resplandor. y desta contemplacion como nuestro spiritu con menor precio de todas las cosas visibiles y criadas asis contempla a su hazedor (como dicho es) enardescese: y ama tanto la gloria celestia al que todos los bienes transitorios mira de muy lejos y los desdena y aborrece: y por esta manera comienza a inflamarse aquella caridad en el anima que como fuego consume y alipia toda la color sangrienta de los vicios: y en tanto grado esta caridad en seorea todas las potencias del anima: que no ay via por donde entre la vanidad: por que ya quando el hombre viene a este estado. todo quanto piensa quanto habla y quanto obra nasce del impio de la caridad. Pues luego porque puedas perseverar cada dia en el bien: biue de continuo sobre auiso y en temor: y reconosce que estas cosas te vinieron de dios: y demanda le con humildad que te de perseverancia en ellas. E si no queres caer no quieras juzgar a mala parte a tus hermanos: ni temuevas contra ellos con spiritu de indignacion y si por ventura ves que desfallece en algunas obras / copadesete dellos de todo coracon: y ruega con humildad al seior por ellos y escusa los dentro en tu anima en quanto pudieres / pensando que ni tu ni ellos podays hazer algun bien sino en quanto la gra del muy alto estiende su mano: la qual no se da por merecimientos: mas por el aluedio o su sanctissima voluntad. E si estas cosas tu pesares / muy firme y fuerte seras. Algunos dessea saber qual es la causa por que algunas vezes los hombres comiegan obras o substancia y otros exercicios perfectos: y no perseveran en ellas por flaqueza del cuerpo enfermo: o por alguna tibieza del spiritu: y cierto no ay otra alguna sino la soberuia con que presumia de si mismos: y se indignan contra los otros teniendo los en poco y juzgando mal dellos dentro en sus coracones: y desta causa les quita dios el do de su gracia: y se tornan defectuosos mas que los que juzgauan prime

ro / por que siempre acaesce esto: que qualquiera que a otro juzga: permite dios que caiga despues en aquel mesmo defecto / o en otro mayor. Pues luego sirve a dios en temor y si en algun tiempo te sientes enalzado / o altivo aun que sea en pequeno grado por la memoria de los beneficios que te dio el rey del cielo: toma luego contra tu presumpcion la disciplina o tu propia reprehension por que el seior no despierte su saña contra ti: y caigas y perezcas de la carrera justa: y sigue la doctrina de sant Anselmo que dice. Mira bien a que fin han de venir tus obras interiores y todas las que hazes defuera: y creo (si no eres loco) que todas las hazas para tales que recibiras por ellas bien auentura y que te apartaras de las que te causan tormetos y pourable tristeza.

**¶ Sigue se la oracion del auctor.**



Jesu regla de verdadera mansedumbre: espejo y forma de verdadera paciencia y exemplo de humildad muy profunda: destierra de mi todas las presumpciones o soberuia: y todos los apetitos de vanagloria y todas las maneras y pasiones de malicia. Suplico te que nunca en mi tu seruo se vea alguna señal de perdicion / ni parezca en mis costumbres / ni en mis fechos / ni en mis palabras / ni delate de ti en mis pesamientos cosa digna de codenacion. Funda me seior en verdadera y profunda humildad: por que no parezca ni se halle en mi algun lugar por el qual entre las assechanças del enemigo: y resciba de ti tanta misericordia: que siempre yo sea pequenuelo en mis ojos / porque pueda hallar gracia cumplida en los de tu magestad. Amen.

**¶ Sumario del interprete.**

Capitulo diez y siete del officio y de la vida de sant Juá baptista / segun que lo trata sant lucas en el tercero capitulo y sant marcos en el primero / y sant matheo en el tercero de su euangelio. E canta se en la dnica quarta del aduieto del seior. E contiene diez parrafos principales segun que se sigue.

pe. 11.

Anselmus  
tu medita-  
tombue.



**¶ El primero** es de la diuisión y repar-  
timiento del reyno de judea en diuersos  
principes y quien fuerd. **¶ De como fue**  
embiado por inspiració diuina sant juá  
desde el desierto ala ribera del jordá a p-  
dicar el baptismo de la penitencia: y de la  
virtud que tenia aquel baptismo.

**¶ El segundo** es de como ay cinco ma-  
neras de baptismos. y de la qñidad que  
era el baptismo de sant juan: y por qñ fin/  
y por quátas razones baptizaua. **¶ De**  
como el reyno d los cielos se toma en qua-  
tro maneras. **¶ De que condiciones** ha  
de ser la verdadera penitencia.

**¶ El tercero** es como el primero que  
predico el reyno de los cielos fue sant juá  
baptista. y de como nūca desde el comi-  
enço del mundo hasta aquella hora fue  
oyda tan alegre ni tan nueua ni tan pro-  
uechosa palabra.

**¶ El quarto** es de como sant juan fue  
mas ydoneo q todos los nascidos por la  
sancion de su vida para dar testimo-  
nio y auctoridad de Jesu xpo. **¶ De la vi-**  
da y particulares dignidades y excellen-  
cias deste glorioso baptista.

**¶ El quinto** es de como sant juan fue  
figura de los verdaderos predicadores  
segū tres cosas que son necessarias al q  
predica el euangelio. **¶ De la penitencia**  
que por su exemplo deuē hazer los q con-  
tanto oluido de dios se van (sin que lo si-  
entan) ala perdicion perdurable.

**¶ El sexto** es de como oyda la fama d  
sant juá toda hierusalē se yua a bap-  
tizarse de sus manos. **¶ De como los repre-**  
hendia con tanta aspereza de los pecca-  
dos publicos. y d como los lastimaua e  
los secretos. **¶ De como la gloria y pres-**  
umpció de los altos linajes engradesce  
de late d dios el pecado de los generosos.

**¶ El septimo** es de como sant Juan  
mostro con su dedo a los judios las doze  
piedras que sacó Josue del jordá quan-  
do passaron por el en seco los hijos de  
yfrael: y otras doze que mando poner  
dentro en el Jordan significádo por las  
enrutas la sequedad y ceguedad de los

judios: y por las mojas la fe y bap-  
tismo de los gentiles. **¶ De vna notable mo-**  
ralidad sobre estas piedras.

**¶ El octauo** es de como el predicador  
ha de reprehender los vicios y publicar  
las penas que merecen notificádo su in-  
tento por diuersas cóparaciones como  
lo hizo sant Juan: dando a entender al-  
gunas verdades de baxo d la moralidad  
de los arboles malos y de los buenos.

**¶ El noueno** es de como los pueblos  
aprouechan con la doctrina de sant juá:  
demandando le remedio para sus peca-  
dos. **¶ De como sant juan los curaua a**  
trayendo los alas obras d misericordia:  
y del fructo dellas.

**¶ El decimo** es de como vinieron los  
publicanos y los menores pecadores a  
baptizarse y a tomar cōsejos d saluació:  
y del remedio que les dio. **¶ De como en**  
el dia de oy es ya poída la disciplina de  
la caualleria. **¶ De como sant juan a to-**  
dos los linajes d los hōbres daua por v-  
na comū melezia q obrasse misericordia

**¶ Sigue se el capitulo xvij.**



**¶ Des derados todos los**  
otros hechos de la ifan-  
cia del saluador: los euā-  
gelistas touierō curda-  
do d escreuir solas las o-  
bras y las palabras que  
hizo quando fue de edad complida y se-  
gun que ya fue en los dias varon acaba-  
bado. **¶ Lo primero q escriuieron fue del**  
baptismo q fue baptizado de sant juan.  
**¶ E pues q assi es: la primera d sus obras**  
q duemos a q tractar es el mysterio y ofi-  
cio d sant Juá baptizate: y d el baptismo  
de la penitencia que predicaua. **¶ Pues lue-**  
go en aquellos dias en los quales nro  
redemptor ay n moraua en Nazareth:  
acaescierō estas cosas que sant lucas es-  
criue q passarō diziēdo. **¶ En el año qui-**  
**to decimo del imperio del empe-**  
**rador Tiberio cesar: que sucedio al**  
**Emperador Octauiano augusto: so cu-**  
ya jurisdicion nasció christo: teniendo  
oficio de procurador ponceo pila-



to de judea: y principiádo herodes tetrarcha en la quarta parte del reyno de judea q fue galilea: y reynando Lisania de la otra q rta parte del reyno de judea: que se llama ua Abilina: y reynádo filippo tetrarcha y príncipe de la otra quarta parte de judea q se llama uaythurea y de la regiõ traconytida: fue hecha la palabra del señor sobre sãt juan hijo de zacharias propheta en el desierto. Como arriba es dicho en quatro tetrarchias (esto es) en quatro principados o partes era diuiso el reyno de yfrael: de las q les archelao tenia las dos q erã a judea y a bilina: mas la tercera y la quarta tenia filippo. E acaescio q archelao gouernaua con tirania: por lo q l fue aculado ante el empador tiberio y dio por sentẽcia q por su tirania fuesse puado de todo el señorio y jurisdicciõ de las prouincias de judea y de abilina. E anfi (depuesto el señorio) mãdo lo desterrar cesar auiendo diez años q gouernaua: y desde entõces la vna parte de su principado: q fue judea comẽço a ser regida y administrada por los pcuradores y por los oficiales de los romanos: de los q les fue el quinto en numero pocio pilato. Ella maua se pocio: por vna isla en q se criõ llamada poto. E no era príncipe ordinario: mas fue vicario o delegado: y por esto es dicho aq pcurador: y si algũa vez se lee q fue psideñte: ha se de entẽder en tal nõbre q fue pcurador: por q (como parece) nõca pilato fue príncipe ni señor de judea: mas teniẽdo la pcuraciõ fue regidor en judea. Vicelio era psideñte de siria: de la q es vna parte de judea. E auñ por vẽtura se podia dezir psideñte por q algũas vezes exercitaua el oficio por el psideñte vicelio cõ plenario poder. E la otra parte de su señorio q fue abilina fue dada a lisania de barto de nõbre de principado. E diẽ algunos q este lisania fue hijo de herodes ascalonita: lo cuya jurisdicciõ nascio el señor: mas joseph dize q no fue su hijo mas su sobrino / hijo de alexãdra herma

na del mesino herodes: y hijo de Tholomeo de l mote libano: y esto pesce ser mas verdad. Pues dize agora el testo: que en los tiẽpos de estos príncipes y señores: erã príncipes de los sacerdotes anas y Cayfas. Estos eran cõjuntos por parentesco: y administrauã el pontificado y sacerdocio por años o por vezes: mas anas siruio el oficio põtifical en el año q fue christo baptizado: y Cayphas en el año que padescio: entre los quales ouo en aq llos tres años otros tres sacerdotes: y estos fuerõ ysmael y Eleazaro y Simõ: q aqui se callan: por q el euangelista no habla sino de aq llos en cuyo tiẽpo comẽço la predicaciõ de sant juan y padescio christo. Es de notar q la predicaciõ de sant juan es aqui cõ tanta solẽnidad escripta y relatãdo los tiẽpos de los emperadores y de los príncipes y pontifices: por significar la excelẽcia q el baptista venia a denunciar del redẽptor: el qual era verdadero y soberano emperador y sacerdote grande y gouernador de todas las cosas. E en este tiempo fue hecha la palabra del señor: que no es otra cosa sino vna diuina inspiracion que alumbra el entendimẽto: y dize se palabra: porque habla dentro en el animo segun aq llo que se dize en el psalmo. O yrelo que qrra hablar en mi el señor dios. E dize que esta palabra vino sobre sant juan hijo de zacharias en el desierto: el qual auia entonces treynta años: que es tiempo proprio pa la predicaciõ: ca etõces florecema la edad de varõ: por q baptizado y pducado publicasse la venida de xpo y el descãso de la redẽpciõ / segũ q este mysterio auia oydo sant juã por inspiraciõ interior: y por reuelaciõ diuina: y por oydo del entẽdimiẽto al qual tambien se le auia declarado la palabra del señor: que la hablaua desde lo alto mediante la gracia sola de dios. Onde sant Grisostomo dize. Palabra del señor se entiene aqui por el mandamiento de dios: por q sant juan no vino ala predicacion deste mysterio: ni a celez

ps. lxxviiiij

Christo  
musupez  
lucaz



Joan. i.

brar el bautismo por su propia voluntad: mas moviéndolo el espíritu sancto a ello. Esto es lo que el mismo sant juá dize en el evangelio. El q̄ me embio a baptizar en agua: aquel es el q̄ me dió las señas de su hijo. **E** porq̄ por falta de agua no se detardasse el bautismo de los q̄ en su predicación se convertían: y porq̄ mas pudiesse aprovechar predicado: salió del desierto a donde auía comecado a predicar que fiziesen penitencia: y dize agora el testo: q̄ vino por toda la region cerca del jordán: adonde auía copia grande de aguas y lugares populosos: y baptizaua y predicaua el bautismo de la penitencia que disponia para el perdón de los pecados. y en esto dio exemplo a los predicadores que busquen siempre los lugares a donde pueda aprovechar con la palabra de dios: y no lugares para sus propias recreaciones. **E**s de saber que el bautismo de sant juan disponia a los hombres para recibir a xpo: y por esto no eran bautizados del sino solos los judíos: a los quales fue dado principal prometimiento de xpo: y las mugeres no se baptizauan: porque sus maridos las auían de informar de la fe del redemptor: ni se baptizauan los niños: porq̄ no entendían el mysterio: y era necesario en aquel bautismo el conoscimiento del fin porq̄ se ordenaua. **A**mas el bautismo de jesu xpo a todas las generaciones es dado de hombres y de mugeres: y a toda gente assi de las ysaelitas como de gentiles: y a toda edad (esto es) a niños viejos y moços: para q̄ por el resciban perdón de todos sus pecados. **E** lo q̄ aquí dize q̄ sant juá baptizaua en remisión de los pecados: no se ha de apropiariar al bautismo de sant juá mas a la penitencia que estaua atada a su bautismo: ca sola la penitencia era la que perdonaua los pecados. y el bautismo de sant juan se llamaua bautismo de penitencia: porque amonestaua que la hiziesen todos los q̄ se auían de baptizar: y por esto no baptizaua el sino a los que ya tenían edad para hazer penitencia

y la hazían. **E**nde avn q̄ por su bautismo no se perdonauan los pecados: su recibimiento era vna protestación y propósito de hazer penitencia por la qual los pecados se perdonan. y era también el bautismo de sant juan para perdón de los pecados: no por que hiziesse ni causasse tal perdón mas llamaua se bautismo para perdón de los pecados: porq̄ aparejaua y disponia a los hombres para recibir el bautismo de christo: que daua ver dadero perdón de todas las culpas. **P**ues el bautismo de sant juan es bautismo de penitencia: porque traya consigo obligación que los bautizados fiziesen penitencia de sus culpas: mas no las podia relajar ni perdonar como el bautismo de xpo: q̄ es sacramento de la gracia que es dada en el para perdón de los pecados. **E** sant gregorio como dize. **E**l bautismo de sant juan fue dado en penitencia: y el bautismo de xpo fue dado en gracia: allí prometían el perdón: y aquí se rescibe la victoria. **E**s de notar (según dize gregorio nazzeno) que cinco diferencias ay del bautismo. **E**l primero es figuratiuo: en el qual baptizo moysen: mas este fue en agua sola (còuiene saber) en la nuue y en la mar. **E**l segundo es preparatiuo: del qual vso sant juan segun que aquí se dize. **E**l tercero es perfecto: assi como el bautismo de christo que fue en espíritu y en gracia. **E**l quarto es de consejo de altissima perfección: y celebra se en sangre por el martirio: y este es mas venerable que todos los otros: porq̄ el bautizado de tal bautismo: no se torna a enfuziar de nuevo con otros pecados. **E**l quinto es tal: que alivia las culpas mortales: y este se celebra cada hora quando el señor nos da verdaderas lagrimas y este es mas trabajoso q̄ todos los otros. **E**s de notar q̄ el bautismo de sant juá era vn espejo para la fe: ca necesario era q̄ los hombres se aparejasen para recibir a xpo mediante el bautismo de sant juá. **E** segun esto tal era este bautismo cò el bautismo de xpo: como es agora el cathecismo o la información



en q̄ son informados los q̄ se hã de bap-  
 tizar en la fe catholica: se aparejã pa re-  
 cebir el baptismo d̄ la yglesia q̄ es bap-  
 tismo p̄fectissimo y verdadero. **O**nde sant  
 Remigio dize. **E**l baptismo d̄ sãt juã fi-  
 gura era d̄ los cathecuminos q̄ d̄ere de-  
 zir de los q̄ se informã pa recibir el bap-  
 tismo de la yglesia: porq̄ assi como los q̄  
 se hã d̄ baptizar: en particular son doctri-  
 nados e los articulos de la fe porq̄ seã di-  
 gnos de recibir el sacramento del bap-  
 tismo: desta manera sant juan baptizaua:  
 porq̄ sus baptizados informados del de-  
 los mysterios de xp̄o ⁊ biuiedo siẽpre en  
 deuociõ suessen dignos de se allegar al  
 baptismo del seõor. **E** sobre esto dize sãt  
 Hieronimo. **C**omo el euãgelista dize:  
 se: q̄ sant juã vino p̄dicãdo el baptismo  
 de la penitẽcia: añadia luego pa perdon  
 de los pecados como si mas claro dize-  
 se. **P**or esto amonestaua sant juã a los q̄  
 baptizaua q̄ hiziesen penitẽcia porque  
 mas de ligero ganasen el perdon q̄ espe-  
 rauan creyẽdo en el redẽptor xp̄o. **A**ssi q̄  
 aq̄l baptismo de sant juan ningũa otra  
 causa tuuo: sino q̄ era vn p̄paratorio pa-  
 ra recibir la fex̄piana. **L**o de suso es de  
 Hieronimo. **E** baptizauãse en el rio jor-  
 dan q̄ d̄ere dezir descẽdimiento: porq̄ se  
 entiẽda q̄ los baptizados descien-  
 de de lo alto de la soberuia d̄ el hõbre viejo: ala hu-  
 mildad d̄ la cõfession y d̄ la emiẽda: porq̄  
 quitada d̄ el todo la vida culpable: mere-  
 cessen ser renouados en jesu xp̄o. **E** tã-  
 bien fue mysterio cõuenible ser celebra-  
 do el baptismo d̄ sãt juã en el jordan: porq̄  
 era vna p̄testaciõ d̄ hazer penitẽcia: por  
 la q̄l se acerca el reyno de los cielos: y el  
 passo para la tierra de los biuientes: an-  
 fi como los hijos de ysrael passaron ala  
 tierra de promission por el jordan. **B**ap-  
 tizo deste baptismo sant juã por cinco  
 razones. **L**a primera es (segun dize sãt  
 Agostin) por significar el baptismo de  
 Jesu xp̄o: y desta manera aq̄l baptismo  
 fue sacramento. **L**a segunda es (segun di-  
 ze sant Hieronimo) porq̄ por el nõbre ⁊  
 por la fama del baptizar: cõcurriessen a

sant Juan (como a cosa nueva) muchas  
 cõpañas alas q̄les pudiẽsse nõdicar grã-  
 des nueuas de Jesu xp̄o. **L**a tercera es  
 (segun dize sant Gregorio) porq̄ por el  
 baptismo de sant juã se acostumbra-  
 sse a las gẽtes al baptismo del redẽptor. **L**a  
 quarta es (segun dize el venerable Beda)  
 porq̄ por el baptismo d̄ sant juã se humi-  
 liassen los pueblos y se aparejasen pa  
 recibir el baptismo d̄ el hijo de dios. **L**a  
 quinta es (segun el mesmo sant juã dize)  
 porq̄ fuesse el seõor manifestado e ysrael  
 en su baptismo cõ la voz del padre: y cõ  
 la paloma del espũ sctõ. **P**ues dize ago-  
 ra el testo. **D**ezia sant juan a los q̄ ve-  
 nian ⁊ salia a el al desierto. **H**azed  
 penitẽcia porq̄ cõ ella se os acerca-  
 ra el reyno de los cielos. **E**sto dezia  
 primero en el desierto: y despues e la ribe-  
 ra del jordan a los q̄ mouidos por su aspe-  
 ra vida venian a el. **E**sta penitẽcia q̄les  
 mãdaua hazer se estẽdia a q̄ cada vno se  
 arrepintiesse de sus culpas ⁊ llorasse los  
 pecados de la vida passada. **S**egun dize  
 sant Remigio: el reyno d̄ los cielos se to-  
 ma en q̄tro maneras. **L**a p̄mera se to-  
 ma por nro seõor Jesu xp̄o segun aq̄llo q̄  
 el mesmo diro en el euãgelio. **E**l reyno de  
 dios dẽtro en vosotros esta. **E**n la segun-  
 da se toma por la escriptura segun aq̄llo  
 q̄ el mesmo seõor dize amenazãdo a los  
 ebreos. **S**era q̄tado de vosotros el rey-  
 no y sera dado ala gẽte q̄ hiziere el fruto  
 del reyno. **E**n la tercera se toma por la  
 yglesia segun aq̄llo q̄ xp̄o diro en el euãge-  
 lio hablãdo segun diuersidad de semejan-  
 ças. **S**emejãte es el reyno de los cielos a  
 diez virgines de las q̄les las cinco eran  
 prudẽtes ⁊ las cinco locas. **E**n la q̄rta se  
 toma por el soberano estado de la vida  
 p̄durable segun aquello que el redẽptor  
 diro en fauor de centurio: y en figura de  
 la prosperidad de los gẽtiles. **M**uchos  
 vernan desde oriente y desde ocidente y  
 se assentaran en el reyno de los cielos. y  
 estas q̄tro maneras d̄ el reyno d̄ los cielos  
 pueden ser aqui entendidas. **E**s de nõ-  
 tar q̄ la penitẽcia que se ha de hazer no

Gregorius  
in homel.  
sup lucam  
xx. finaliter  
Beda sup  
lucam.

Remigius  
super mat.

Luce. xvij

Mat. xxj.

Mat. xxv.

Mat. viij.

LIBROS  
DEL DR.  
L. MARCO



## Del oficio y dela vida

ha d ser tardia: porq es d los cōdenados  
 ni ha d ser por fuerza: porq es d los ladro  
 nes: ni ha d ser fengida: porq es d los ypo  
 critas y de los erejes: ni ha de ser desespe  
 rada: porque es de los perdidos: mas ha  
 de ser verdadera / la qual (segū dize sant  
 Crisostomo) alimpia el coracon: alum  
 bra los sentidos: y apareja para el resce  
 bimiento de Jesu xpo las entrañas.  
**C** como dize sant hieronymo el pri  
 mero q predico en la tierra el reyno d los  
 cielos fue sant juā baptista: y esto fue por  
 q assi como pcursor y adelatado del rey  
 d los reyes / fuesse fauorecido y dotado  
 dste puilegio. Por lo q dize Pedro de  
 rauenas. Despues del pecado d Adā y  
 del general destruyimēto de aq̄l vniuers  
 sal diluuió: fue apartado grā numero de  
 justos / con los q̄les es cosa clara q̄ dios  
 hablo cō gracia familiar. E cōtados los  
 principales patriarchas y los muy escla  
 rescidos pphetas del viejo testamento /  
 dize este doctor q̄ ninguna memoria hiz  
 ieron dela perpetua morada del reyno  
 de los cielos en sus escripturas ni reuela  
 ciones: ni se pphetiza ni se faze relacion  
 alguna dela gloria del celestial parayso.  
 E dize. Para que dire mas de esta mate  
 ria: pues que es cierto que desde el comi  
 enço del mūdo hasta el baptista sant juā  
 que avn que ayntes todos los q̄ fuerō  
 sanctos de toda la gente humana: no ha  
 llaras en sus palabras ni en sus obras al  
 gunas nuevas dela soberana suavidad  
 del reyno de los cielos. Pues vente para  
 sant Juan y oye de su boca boz de gozo  
 y boz de alegría / palabra de misericor  
 dia / sermon de gloria y largueza de gra  
 cia. Oye tambiēn que lo que dios auia en  
 cubierto y el ágel callado: y lo q̄ a los pa  
 triarcas fue escondido y los pphetas no  
 alcágarō: esto pdico sant Juan diziēdo.  
 Hazed penitēcia que por ella se os acer  
 cara el reyno de los cielos. La palabra  
 dela penitēcia palabra es glosa y muy  
 suave: mas la palabra dela vida eterna  
 es muy alegre y piadosa para traer a to  
 do el mūdo / y muy conuenible para que

aquel solo la publicasse primero el qual  
 dio principio a los fundamentos d l nue  
 uo testamento. La muy cierto es que d  
 de los dias de Adā falta sant Juā ba  
 ptista todo nro organo fue cōuertido en  
 boz de lloros: porq a donde crescia el vso  
 de los pecados y a donde no auia lugar  
 de penitēcia / doblada era la materia d  
 llorar que se recrecia: mas en la hora q̄  
 sant juā nascio / luego mostro para la lla  
 ga melezina / y para el pecado penitēcia /  
 y para la maldad perdon. Esta es la pri  
 mera boz q̄ propuso en el desierto con de  
 uota esclamaciō porque se cūpliesse lo q̄  
 es escripto. Boz de tortola fue oyda en  
 nra tierra. y entōces puso el señor catar  
 nuevo en nra boca / y catar dulce y muy  
 acepto a nuestro dios: y sonaua en nros  
 labrios canto de gloria y boz de alaban  
 ça. y en aquella hora tuuo la misericor  
 dia muy alto su partido: dio se perdon a  
 los pecadores: reyno la piedad y fue dis  
 simulada la justicia: y el señor clemētissi  
 mo busco ocasiones no por cierto pa he  
 rir ni de vengança: mas ocasiones d mi  
 sericordia y de toda absolucion.

**E** porq̄ parezca quā ppo y quā pfe  
 cto varō era sant Juā para dar testimo  
 nio de xpo por la grā sanctidad de su vi  
 da: escriue agora el euangelista algunas  
 pfecciones de su vida. E primero lo ala  
 ba dela aspereza dela vestidura. **P** orq̄  
 vsaua de aspero cilicio y de tunica  
 de duros pelos de camellos. y en  
 esto somos informados q̄ para refrenar  
 la carne deuenos vsar de cosas asperas  
**O**nde sant hieronymo dize. De pelos d  
 camellos traya sant Juan su vestidura /  
 no de lana porq̄ el cilicio entreterido cō  
 ellos fuesse señal de su aspereza y penitē  
 cia / porque la blandura del vestido es se  
 ñal de los vicios dela carne por ser mas  
 dlicado. E sant crisostomo dize. Allos si  
 eruos de dios no cōuiene tener vestidur  
 ra pa ser vestidos della ni para delecta  
 ciō d la carne: mas solo la deuē tener por  
 no pareser desnudos: y por esto sant juā  
 no tenia ropa dlicada / mas de cilicio: pe

Crisostomo  
 mas super  
 mas.

Hierony.  
 sup. mar. y  
 marcum.

Petrus B.  
 reuenas.

Crisostomo  
 in glo  
 la signat.

Solo ale  
 guico.

Crisostomo  
 in super  
 mar.

Hieron.

Hieron.

Hieron.  
 in glo  
 per m.

Hieron.  
 in glo  
 per m.



sada r aspera: r tal que conella la carne mas padescia q̄brantamiento q̄ recreacion: porq̄ todo el abito de su cuerpo declarasse la virtud de su anima. Lo segūdo lo alaba el euāgelista dela cōtinencia rep̄midoza dela soltura d̄la carne: porq̄ dize que tenia vna cinta de cuero aspera (esto es) vna correa hecha d̄ pieles secas r crudas de animales: cerca d̄ sus lomos: en los q̄les esta la filla de los vicios carnales. y esta traya el pa mor: tificar toda la sensualidad porq̄ auia ya crucificado su carne cō todas las desordenadas cobdicias della segun q̄ pertenesce a los que son siervos d̄ jesu christo. Onde sant grisoftomo dize. Estūbre era de los ebzeos traer cintas de lana / y desta causa este bienaueturado sant juā queriendo hazer dura penitēcia se ceñia la cinta de cuero brozua r muy aspera. Lo q̄ esta tunica r cinta segū el seso allegorico significue: declara sant grisoftomo diziendo. Estaua sant juā (esto es la ley en sant Juan) vestido de pelos de camello porque no podia a vn tener sayo o tunica de aquel cordero del qual el dixo. Este es el cordero de dios: este es el q̄ quita los pecados del mūdo. Tenia cinta de cuero en los lomos: porq̄ los judios p̄cisan q̄ no es otra cosa pecado sino lo q̄ pecā por la obra: porq̄ ellos no tienē por culpa los malos r torpes p̄samientos. Mas n̄ro señor jesu xpo en̄l apocalipsi d̄ sant juā: quādo fue visto andar entre los siete cādeleros d̄ oro tenia vna estola o cota dorada / no en los lomos: mas en los pechos. Assi q̄ la ley es ceñida en los lomos: mas xpo (esto es el euāgelio r la v̄tud de los religiosos) no solo se cōdenā en el pecado d̄la carne puesto en obra: mas a vn en el p̄samiento q̄ se ocupa della. Assi q̄ a los que la ley de gracia pertenescen no conuiene pensar ni en solo vn meuiem̄to carnal para consentir en el: como quiera que en la ley vieja aquel solo era tenido por carnal: que ponía en obra el pecado. Lo tercero alaba el euāgelista la vida de sant Juan de abstinencia d̄ comer

diziendo. E comia vnas langostas r miel siluestre. Esta era dela que los arboles iudā que en aq̄lla tierra era mājard̄ de pobres. Es de notar q̄ las langostas muchas cosas significā de las q̄les se cōpuso este verso figuēte. y estas rayzes aues d̄ ser por cierto langostas. y estas algunas se tomā por vnos pequeños animales q̄ buelā de continuo a manera de saltos r hallā se en el desierto de judea r fritas cō azeite / soſtienē la pobreza d̄ muchos. Mas no parece segū razō q̄ sant Juā comio carnes de langosta: pues que por su grā penitēcia nūca q̄so comer pā / ni menos es d̄ creer q̄ comiesse cosas guisadas cō estudio / el q̄ nunca comio cosa cozida: r por tātō parece mas cōforme a verdad q̄ estas langostas fuessen yeruas porq̄ en aq̄llas partes llamā langostas a vna yerua q̄ es la q̄ sant Juan comia. La miel siluestre o mōtelina se halla q̄ algunas vezes la crian las abejas en los troncos de los arboles: o segun que dize Rabano vnas hojas ay de arboles blancas r tiernas / biē q̄ tractadas de las manos r bien q̄brantadas tienen sabor como d̄ miel. Halla se t̄bien en aq̄lla t̄rra vna miel d̄ vnos calamelos que son vnos cañauerales pequēuelos llenos d̄ miel y de gūmo muy dulce a manera de acucar. Llamā se por otro nōbre cañameleses: y es nōbre q̄ se cōpone deste nōbre caña y deste nōbre miel: de causa q̄ parecē cañas huecas o pequēnas. Assi q̄ el bienaueturado sant juā en esto muestra q̄ menos p̄ciaua a todo este mūdo r a sus blāduras / pues q̄ vsaua de t̄a aborrecible r inhumana vestidura y d̄ mājard̄ flaco r simple: porq̄ no buscava sino solo lo q̄ era necesario para la sustētacion d̄la vida corporal el q̄ se d̄terminaua biuir en t̄ta aspereza. Este exemplo figuē todos aq̄llos q̄ cōel apostol dize. Eniendo mantenim̄eto q̄ comer r muy pobre ropa q̄ vestir: d̄ste somos muy contentos. E porque sant Juan p̄dicaua la penitēcia: daua les ē si mesmo como buē maestro exemplo r regla como los v̄daderos p̄

Apocalipsi.  
fis. j.

Rabano  
in expositione  
sup  
mat.

j. Ad thimothe. vj



nitentes de uá biuir: ca sola la tierra d' snu da tenía por cama: y vna cueua bié escu ra del yerino tenía por casa: el cuero d' pe los aspos y deffabidos era su vestidura vna tira de piel brozna era su cinta: su be uer era agua: y su májar lágofta. E d' esta manera no solo mostraua menospreciar al múdo y a sus bláduras: mas avn sig nificaua q' lloraua los pecados d' todo el linaje humano: y q' dexaua puechoso y muy alto exéplio a todos los q' despues del viniessen. P'ues todo lo que en sant Juan resplandescia era espejo de penité cia: y su nóbre la p'dicaua primero q' quie re dezir gracia y el lugar de su habitació q' era el d' sierto: y el abito q' era vn cilicio y el sermon q' era palabra de penitencia: y la obra que era el baptifimo có el qual prouocaua a todos a bien obrar.

**E**s de notar q' en sant juá se figuraua el p'dicador del euágelio p'mero quanto ala doctrina: ca el p'dicador a exéplio de sant juá deue p'dicar penitencia y todas aq' llas cosas que hazé al h'bre apartar se de los pecados: y las q' lo acercan a có seguir el reyno de los cielos. Lo segundo quanto ala continencia: porq' se dize que traya vna cinta de cuero aspo y ceñida cerca de los lomos en figura q' el p'dica dor deue tener cōtinencia y purissima castidad: y por esto dize el señor a Hieremi as quando lo ébio a p'dicar. Cata q' te ci gas los lomos. Lo tercero quáto ala vi da y esto en dos máeras. La primera q' n to al mantenimiento: ca en esto se deue to mar exemplo de sant juan. P'ues luego el que ha de predicar a otros q' haga pe nitencia y los prouoca a biuir en aspeza o los reprehende y corrige: necesario es que trayga abito de asperas vestiduras y que a penas se harte de manjares po bres: porq' siépre se alabe en su p'sona el menosprecio del vestir y la miseria del co mer: porq' el vso delicado y sobrado des tas cosas fue reprehédido al rico auarié to q' se abrafaua en el infierno: porque se entienda que aspereza dcuida se requie re en el p'dicar del euágelio: por lo q' dize

el apostol. Castigo mi cuerpo y pongo lo en seruidumbre por no ser por v'tura malo quando a los otros predicare. Así que la vestidura de sant juá y lo que co mia y lo que beuia bié mostraua q' la vi da de los euágelizadores toda ha de ser aspera y penitente. E sant Grisostomo dize. Tal cōuenia q' fuesse el precursor y baptista y el propheta y el apostol de je su christo: que del todo se diesse ala celestrial contéplació: menospreciadas todas las vanidades del mundo: y por esto no sin merecimiento fue llamado angel por la boca del señor: porq' puesto en este mū do: toda la vida mundana acoceaua con su vida angelical. P'ues si aq' que affi era puro y mas claro q' el cielo: y mas al to que todos los prophetas: y tal que ni guno de los h'bres fue mayor que el: y el que con tanta familiaridad gozaua d' la magestad de dios: de tal manera se ocu p'aua con t'ra paciencia de trabajos: me nospreciado los deleznamientos del figlo con todos los vicios a los quales la fla queza humana suele ser inclinada: estre chado se y dando se a todo rigor de vida p'fecta: q' escusació podemos tener pa en el estrecho juzio de dios pues q' d'spues de auer rescebido tantos beneficios de la mano de x'po y despues d' auer caydo en tantos y tan infinitas cargas de peccas dos no parecemos a sant juá en la mas pequenuela pte d' su penitencia: mas vfan do de cōbites viciosos y de mesas y embriaguez y de olores de peregrinos y de torpes vicios y relaxado en nosotros to do el estado de la virtud: aparejamos nos y damos ordē para que n'ro aduersario nos cōbata y despoje como a muy d'flea da rapina: y hazemos para el muy d'flea bles y artificiosos májares. Lo de suso es de grisostomo. Sigue se en el testo.

**E**ntonces oyda la fama de sant juan salian ael toda jerusalem (esto es) los moradores della y toda judea y las villas y lugares que estaua al des redor. E toda la región y tierra que estaua cerca del jordan: que es la tie

**CV**  
Selo mo  
ral.

Hierc. j.



ria de los dos tribus y la tierra del medio tribu de manasses. Et dize toda Jerusalem y toda Judea y toda regio: por dar a entender q salia muchos de todas estas partes de manera q ha de ser aqui esta palabra toda Jerusalem: palabra q se estienda a muchas psonas avn q no a todas porq (segun la lengua griega) se llama palabra y perbolica que quiere dezir en latin palabra muy estendida a comprehender muchas cosas de baro de vna y en romace es vna palabra / o manera de hablar q representa la mayor parte de todos. Et poneseaqui el lugar que contiene por la gente en el cõtenida / porq claro es q ierusalen es la puincia d judea ni la region del jorda no yua a sant juan: mas yua a el muchos o los mas de los q en estas tres ptes morauan. Pues dize agora el testo q se baptizaua por mano d sant juan en el jorda. y as de entender q este bautismo no era de xpo: porq avn no era establecido por el soberano redemptor: mas era el bautismo de q vsa ua sant juan. Et dize mas el testo q confesaua sus pecados. Mas no entiẽdas q los confesauan de confesion sacramental / como agora los confesamos por que avn no era establecida la confesion de la qual agora vsa la yglesia: mas confesaualos por vna generalidad de palabras reconociẽdose del ate sant Juan y de los circũstantes por indignos y por pecadores. y cõ tal confesion y con el recibimieto de aquel bautismo aparecianse para recibir el bautismo de xpo: ca el bautismo de sant juan era ordenado para que fuesse como pparatiuo y muy ppia figura del bautismo de nro redemptor / q muy psto se esperaua: y por esto sant juan no solo pdicaua: mas avn baptizaua porq ansi como con su predicaciõ manifestaua q ya el redemptor xpo auia de venir: ansi con su bautismo acostumbraua y disponia las gẽtes para q no se les hiziesse de nuevo / o difiçil recibir el bautismo de la fe: porq assi es que este bautismo de sant juan era vna pro-

testaciõ q hazia los baptizados de creer en el redemptor del mundo: q auia d venir y ansi lo confesauan con su boca / proponiendo de hazer obras de penitencia: por que con mayor deuocion lo recibiesse. y esto es lo q en los actos de los aposto- les se dize / q sant juan baptizaua de bautismo de penitencia al pueblo diziendo. yo te baptizo en nõbre del q ha de venir despues de mi. y esto hazia porq el pueblo creyese en jesu xpo. Et por esto se dize aqui q confesaua sus pecados (conuiene saber) los pecados q por la mano del redemptor auian de ser perdonados / porq esto no podia hazer sant juan: mas porcausa q lo auia de hazer xpo. Pues dize agora el testo. **E mirado sant juan q muchos de los phariseos y de los saduceos sin confesar sus pecados venian entre las otras copañas a su bautismo y no cõ verdadera deuocion mas por temor del pueblo y cõ fengida intencion y como espias de malicia: dixoles. O generacion de biuoras y de coracon poco nõso y doblado y hijos d padres poco nõsos / quien os enseña: ra: pues q no hazeys penitencia a huyr de la yra q esta por venir: y q en os mostrara huyr y escaparos del iuyzio aduenidero: como qen dize. No ay quien os pueda librar si d vna malicia no cessays y si no hizierdes penitencia: porq a vn q vuestra falsedad se ecubre agora al pueblo: no se encubrirá en el iuyzio de dios: porq en aquella hora todos los secretos d vno coracon seran a toda criatura manifestos. y d tal manera los reprehedia este zeloso baptista: q apartãdose de sus males por justa penitencia ala qual los pro-uocaua: se librasse de la pena aduenidera del iuyzio muy espãtable / porque (segun dize sant Gregorio) La yra q esta por venir es la postrimera vengança q hara dios de los malos: de la qual el peccador no puede librase si agora no se fozcore de los llozos de la penitencia. y es de notar que este nombre fariseos viene desta palabra fares / que quiere dezir**

Act. apõ  
itol. xix.

Grego. in  
homer. xix



diuisionica estos fariseos eran vna gēte apartada y diuifa de los otros o porque ellos mesmos por su gran p̄sumpcion se apartauā de los otros sacerdotes de los judios: y eran en abito y en viãdas y en costumbres en alguna manera differētes de los otros ysrailitas en señal de mayor religion. Saduceos descien den de este nōbre sadoch q̄ quiere dezir justicia o justificacion: porq̄ estos se justificauā en quāto podiā y en quāto pensauā ser necesario avn q̄erā infieles: porque solos los cinco libros de Moyses reciben y menos precian los libros de los p̄phetas no creen la resurreccion de los muertos y afirman q̄ no ay angeles. E mirādo sant juan a estos q̄ entre los judios parecian ser mayores y q̄ venian a su baptismo: increpaualos cō zelosa osadia y cō todo coraçon reprehendia sus vicios y a los vnos y a los otros nōbraua generacion de biuoras porq̄ la p̄coña y venino de la ypocresia y de la eregia de su cōdenado herro: heredaron de sus progenitores. E porq̄ siguiēdo las obras y hechos de los malos no suessen vistos menores q̄ sus passados: proseguian sus pisadas cō todo su poder. y desta manera de los padres empõcoñados: nascieron hijos llenos de p̄coña: porq̄ (segū dize remigio) costūbre de las escripturas es poner nōbre alas personas segun sus obras: y desta manera estos porq̄ en sus hechos parecian biuoras: fueron llamados generacion de biuoras. P̄ues como estos tuuiessen necesidad de hazer penitencia y de ser corregidos: fucrõ reprehēdidos de sant juan porq̄ no puedē dexar p̄mero la p̄coña q̄ los lastime la reprehension porq̄ ansi puedā venir al baptismo por lo qual se sigue en el testo q̄ les dize el baptista. **Hazed en la vida presente y luego: frutos dignos de penitencia esto es) penitēcia digna y fructuosa segū sus tres partes q̄ son cōfession / cōfessio / y satisfacion: porq̄ podays librar os de la yra aduenidera: ca sola esta penitēcia es via para librar se el hōbre de aql tra**

bajo. **Ende sant Grisostomo dize. No basta a los q̄ hazen penitēcia apartarse de los pecados: mas avn necesario les es hazer frutos de caridad segū aq̄llo q̄ el señoz dize en el psalmo. Apartate del mal y haz biē: porq̄ assi como no abasta para sanar la llaga sacar della la saeta / mas conuiene q̄ se pōga melezina en ella ansi no abasta q̄ el hōbre se quite del pecado sin q̄ obre todo el biē que pudiere. E mira que no dize sant juā / hazed fruto de penitēcia: mas frutos por significar que han de ser en abundancia las virtudes q̄ despues del pecado deuenos obrar. Lo de suso es de Grisostomo: y deues cōsiderar q̄ dize frutos y no de qualquiera manera / mas frutos dignos de penitēcia (esto es) segun q̄ los req̄ere la culpa: ca segū dize sant Gregorio: quāto alguno peccō cō mas grauedad: tātō mas deue segun la cōdicion de la culpa hazer penitēcia: y tātō mayores bienes es necesario q̄ busque por la penitēcia quanto mayores daños cōtra si mesmo hizo por el pecado. y de aqui es lo q̄ cōtra la cibdad de Bābylonia en el Apocalypsi se dize. Quāto se glorifico en sus deleytes: tātō tormēto le dad y tātō lloro. y sebre esto dize Pedro cancellario de Paris. **Adas que deue hazer el sacerdote con el q̄ a el se confiesa y esta enrredado en muchas culpas feas y en algūa manera parece que haze penitēcia dellas: mas no quiere recibir la penitencia que mercede ni obligarse a hazer el fruto digno de penitēcia segun la qualidad de su pecado? A esto digo que es mejor: porque el tal pecador no se aparte de la caridad por la penitencia graue que le dan desechandola por la prolixidad della: darle otra que sea pequena: porque mejor es que se supla en el purgatorio la que aqui le dan de menos: que no q̄ con eternal dānacion sea punido en el infierno: ca forçado es que creamos que dios o el sacerdote han de penitēciar el pecado. Adas que hare yo si el cōfessor no me da tal penitencia que sea fruto digno para el re****

Remigio  
sup mat.

Remigio  
super

pa. 111

Greg.  
mella.

Apoc.  
Eriij.  
Cācho  
paris.

Crisosto  
in homel.  
sup mat.



medio dela culpa: segū su deuda quātidad: cierto es bien que yd lo supla sin q el melo mude: porq segū la grādeza r q lidad d la ofensa / se deue medir la pena: y esto se haze por la discreciō q no menos es necessaria al q haze la penitencia y se cōfiesa q al mesmo confessor. **E** por que los judios se glorificauā de nobleza de linaje y de sanctidad / diziēdo q descendia del linaje de **Abrahā**: r del prometimēto q el redemptor le hizo y presumia con seguir salud para sus animas sin obras de virtudes / dixo les luego sant **Juan**. **No querays dzir por palabra ni por pensamieto dentro en vros coraçones / tenemos por padre a Abrahā** con fiando de su justicia / r teniēdo q soys justos: r creyēdo q os aueys de saluar sin obras buenas: porque sin fructo de verdadera penitēcia ninguno de los sanctos puede saluar a los pecadores. y esto mesmo parece d muchos xpianos q tienē especial deuociō a algunos de los sanctos y creē q por sus merecimietos hā de ser saluos sin biē obrar. y esta mesma manera d vanagloria tienē algūos religiosos q se glorificā d la sanctidad d los q fūdarō sus ordenes. por lo q l dezia xpo en el euāgelio a los judios. **Si hijos de abrahā soys: hazed las obras q hizo abrahā.** Esta es tābiē vna loca psumpciō d algunos miserables y malos hidalgos q cōvanidad se glorificā del estado r d la sangre d sus antecessores. **Ende sant griso stomo dize. Que aprouecha al hōbre generaciō clara qndo sus pprias costumbres lo afeā: o q impece la generaciō baya y dsechada / al q las costumbres adorna r hazē noble: ca el oro d la tierra nasce r no es tierra / y el oro es muy pcioso: r la tierra es tenida en menor precio: porq me jres sin dubda ser el hōbre virtuoso y esclarecido avn q sea de baya sangre: q nasciēdo de claro y d noble linaje ser culpable r vicioso: assi q mas vale al varō q se glorifique d sus padres en tener tal hijo q no q el hijo se glorifiq cō tales padres.** **E** desta māera no q rays gloriaros

diziēdo: **abrahā** es nro padre / mas antes aued verguēca q os tēgays por sus hijos y q de su sanctidad no seays herederos. **De adulterio** por cierto parece ser nascido el que no parece a su padre: r todos los q ala virtud d su linaje no respōden: cosa razonable es q pierdā la dignidad d su sangre. **¶** Pues segū esto ninguno due cōfiar d su ppria generaciō r parētela: mas su gloria sea tener la semeāca d sus antecessores si ela vtud fuer d excelētes: ni due gloriar se d la sangre d sus ātepassados: mas d la fe ppria si en ella les parece: porq no son todos hijos de abrahā los q son d linaje d abrahā: solos aqellos son sus hijos / q en las costumbres le parecē porq la factidad no viene por generaciō d naturaleza mas por gra d virtud diuina. **E** biē pesce ser esto verdad / porq los judios hijos erā de abrahā segū la carne: mas no lo erā segū la ymage dela fe: por q la fe q abrahā tenia d saluador / ellos la reprocharō / por lo q l con razō p dierō el nōbre d ser hijos de ta glorioso patriarca mas por el cōtrario los gētiles / porq recibierō cō deuociō la fe de **Jesu xpo** r la p d icaciō de los apóstoles / fuerō hechos hijos de abrahā: y esto es lo q dize agora el testo q sant iuan dezia. **En verdad os digo q puede dios d stas piedras q sō los gētiles significados en stas piedras desptar hijos de abrahā** por fe y por semeāca d costumbres: ca el q assi cōsiguiere la fe y las obras d abrahā: aq l merecera ser dicho hijo d abrahā. **¶** Puede assi mesmo dios de las piedras hazer hijos d abrahā quādo de los duros y de los pecadores haze deuotos: lo qual touiēse por bien de obrar en mi peccador endurecido. **¶** **Dize** se aq q sant iuā (segū el tenor d la letra d el euāgelio) cno su propio dedo les amostro aqllas doze piedras q mando **Josue** a los doze trib<sup>9</sup> d israel q sacasen del profundo d l jordā y q las pusiesen sobre la t rra: el q l mādō lāgar otras doze en el mesmo río de las q estauā e tierra seca: dādo a entēder por las doze piedras p meras la seqdad y secamiento de

**Cvij**

**Josue. iij.**



## Del oficio y de la vida

los judios: y figurado por las segundas el baptismo que auia de recebir los gentiles. **E** puede se entender por las primeras piedras q los gentiles fueron sacados del peligro y del profundo de la infidelidad ala luz de la fe: y por las segundas q los judios fueron campuzados en el piélago del pecado por auer pmauescido infieles. **E** cõ bien cõuenible rason son figurados los gentiles por las piedras pues que hõrrauã los ydolos que erã fechos de piedra segun aquello q en el psalmo se dize. **T**ales seã los q adoran los ydolos como las piedras de q los hazen: y avn porq tenían los coraçones endurecidos como piedras pa entender a dios: y fueron hechos hijos de abraã porq creyendo como creyerõ en el hijo de dios que vino õ Abraham: fueron sus hijos y ayuntados a su linaje. **E** por esto les dize el apostol sãt pablo. **S**i vosotros soys de Jesu xpo linaje soys õ abraã y erederos segun el prometiõto. **P**ues luego hijos de abraham fueron desptados õ las piedras / quando cayendo los ysraelitas por su infidelidad de la dignidad de ser hijos de abraham los gentiles rescibierõ la se õ jesu xpo y entrarõ en lugar õllos. **E** assi (segun dize rabano) porq el pgonero de la verdad queria desptar a los judios a hazer fructo digno de penitencia: prouocaua los ala virtud de la humildad sin la qual ninguno puede hazer penitencia verdadera.

**E** por que el verdadero euangelizador no solo deue rephender cõ todo esfuergo los vicios: mas avn deue publicar la pena q merescẽ: por esto assi como qen seã la rason y causa porq los aya mouido y cõbidado a hazer luego penitencia: vsigue en el testo el bienaueturado sant Juan diziẽdo. **y** a el destal esta puesto ala rayz del arbol: como si dixesse. **L**a crueldad õ la justicia õ dios ya esta dispuesta y entiede e cortar a los pecadores õdurecidos: õ las rayzes õ la vida p sente pa los q mar en el infierno ardiẽte. **E** puede se entender q ya el destal q es el passo o el tráfit õ la vida tẽporal q con

arreatamiẽto se passa esta puedo a la rayz del arbol q es el nascimiẽto de cada hõbre: porq desde el punto q nasce comieça a caer ca (segun dize sãt augustin) no es otra cosa biuir / sino vn acelerado passar õ la vida ala muerte: porq la noche no es sino como vn carpintero q qta õl arbol vn ramo: y el dia qta otro õ manera q quãtos dias y noches el hõbre biue: tãtos tiene õ biuir menos: y al cabo es necesario q el arbol cayga y perezca y cierto es q ala pte q cayere es necesario q alli se qde: porq (como dize salomõ) si cayere el arbol ala pte del viẽto abrego: q es en el parayso. o si cayere ala pte de aq lõ q es en el infierno: sea cierto q a donde qera q cayere se qdara pa siẽpre sin mudãça ni remedio algũ. **E** s õ notar q segun naturaleza el arbol se cae cõtra la pte q los ramos y los fructos mas lo inclinã y biẽ asi el hõbre cae ala pte a dõde en esta vida es mas inclinado por sus afecciones obras y fechos. **E** nde sant bernardo de clarãdo esta palabra õl sabio dize. **E** l calor õl viẽto abrego y su liuianez buena significaciõ suelẽ tener e la sagrada scriptura: mas el viẽto de aq lõ la suele tener mala: segun aq llo q dize Jeremias. õ la pte õ aquilõ se manifestara todo el mal. **E** n el euãgelio aq l ciego q el seõor sanaua: p gũtado õl si vera algo: respõdio. **S**eõor veo vnos hõbres q andã como arboles. **P**ues luego este arbol es cortado õ la muerte: y e la pte q cayere pmanera pa siẽpre: ca en el estado q en el dia õ tu fin dios te hallare / en aq l te juzgara y en aq l te qdaras juzgado sin mudãça alguna y sin reuocaciõ de su sentecia. **S**ea pues biẽ el arbol q es el hombre a q l pte ha õ caer antes q cayga: porq despues q cayere no le sera possibile leuãtar se. **E** si tu qeres saber a q l pte ha de caer / mira biẽ sus ramos: y a dõde los vieres mas inclinados y mas pesados: no dubdes si no q cõtra aq lla pte ha õ caer al tẽpo õ su cayda. **M**ãnos ramos son nros desseos por los qles si fuerẽ spũales nos tendemos y inclinamos ala pte austral õl abrego

ps. cxv.

Ad Galatas. iij.

Rabanus supermat.

De vii Selo litteral.



go: mas si fueren carnales / su cayda sera  
 alas ptes de aqlo q es enel infierno. **Pu**  
 es qles ramos pesen mas / o a q pte sede  
 cliné: el tróco y el cuerpo d é medio lo ma  
 nifiesta: por q cierto es q aqllas ramas  
 pesan mas q traé el tróco derecho a su in  
 clinació. **Lo** de suso es d bernardo. **E** di  
 ze luego el testo q dezia sant juá. **Todo**  
**arbol q no haze fructo sera cortado**  
**o y sera lácado enel fuego.** **E** qere  
 dezir q todo hóbne é general sin acepció  
 de psonas q no fiziere bien sin mezcla de  
 mal / q sera cortado dela cópañia de los  
 fieles en la muerte por sentécia difinitiva  
 y sera ébiado al fuego eterno q nunca se  
 amata / el ql es ppria pena cótra la cul  
 pa del pecado mortal. **E** de aq parece q  
 los bienes q eneste múdo dexamos de fa  
 zer son los q nos condená ala pdurable  
 dñació. y de esto tenemos exéplio d l sier  
 uo perezoso enel euágelio / q por su negli  
 gécia fue embiado alas tinteblas infer  
 nales: y de aq es q sera enel juyzio fecha  
 cótra los malos memoria del bié que no  
 hizieron. **Pues** luego no basta al hóbne  
 q se dessea salvar y ser pfecto apartar se  
 del mal / sin q haga obras de mucho bié:  
 por q dios nuestro señor ninguna cosa a  
 ma estérile ni infructuosa: el ql no quiere  
 q aya é su huerto ni en su viña ni en su cá  
 po pláta q no d fructo / assi como enel pa  
 rayso terrenal q no auia arbol estérile.  
**Esto** parece por lo q nuestros primeros  
 padres rescibieró mádamieto de comer  
 de todo arbol del payso / dexado el arbol  
 dela sciécia del bien y del mal. **Pues** si a  
 quel q no haze fructo bueno ha d ser em  
 biado por la justicia de dios al fuego p  
 durable / q sera del arbol malauéturado  
 q haze mal fructo. **Es** de notar q este ar  
 bol hablando segú moralidad / es el lina  
 je humano / o el hóbne / que es arbol d có  
 traria disposició: por q tiene la cabeza y  
 los cabellos que son las rayzes en la par  
 te alta: y todas estas partes del cuerpo  
 declinan alo baxo que son las ramas. y  
 entre estos arboles ay algunos que son  
 secos y sin fructo del todo: assi como son

los paganos y los judios y los incredul  
 los: y ay otros que son verdes como son  
 los xpianos: y de estos vnos son sin fructo  
 como los ociosos y los perezosos: otros  
 hazen fructo / mas es desaprouechado y  
 no bueno ni de algun merecimieto: co  
 mo los ypocritas y otros lo hazen: no so  
 lo desaprouechado / mas malo y ponco  
 ñoso: assi como los herejes q predicado  
 engédra adelfas o frutos q matá la luz  
 bre del entédimieto / y la luz dela verdad  
 catholica. **E** todas estas maneras d ar  
 boles merecé ser códenados: y son muy  
 pprios para el fuego del incédio pdura  
 ble. **O**tros arboles ay q hazé bué fructo  
 como son los buenos xpianos q obedes  
 cen la palabra de dios. **Las** rayzes del  
 arbol son los pñamiétos: y estos despu  
 es q son plátados / o crecé cótra las par  
 tes del cielo / o se decliná a llegar con las  
 ramas ala tierra: significando q toda su  
 inclinació es para el profundo del infier  
 no. **Puede** ser ábié dezir q las rayzes de  
 ste arbol son la voluntad buena o mala:  
 dela qual assi como de rayzes pcedé fru  
 ctos d buéas obras o malas / o palabras  
 ociosas o puechosas / q dan testimo  
 nio del coraçó. **Pues** (como dize sant ambro  
 sio) haga fructo de gracia el q lo pudiere  
 hazer / y haga lo de penitencia el q fuere  
 obligado a llorar y a sospirar: ca el señor  
 aparejado esta para deffrutar su vergel  
 y para curar bien de los arboles fructife  
 ros / y para arrancar y destruyr los este  
 riles y sin puecho. **Sigue** se enel testo.  
**E** todas aquellas compañas co  
 mo oyeró que sant Juá los amenazaba  
 conel infierno perdurable / enel qual les  
 certifico q entra todos los q fazé mal y d  
 ran de hazer bié: como espátidos de co  
 sas que segú natural espato aborescela  
 condicion humana: **preguntauá** le di  
 ziendo. **Pues** para que no seamos cor  
 tados como estos arboles que dezis / ni  
 seamos embiados al fuego del abismo  
 que saremos pa no ser perdidos?  
**L**omo si dixessen. **A**parejados estamos  
 pa corregir nra vida. **E** respondien

Ambrosio  
 sup lucan.

Clir  
 Selo litte  
 ral.



do sant iuan dezía les. El que tiene dos tunicas: ó la vna al que no la tiene. Como si dixesse. El q̄ touiere vestidos sobrados socorra cõ lo demasia do al pobre: y el que tiene de comer en abundancia: haga esto mesmo: distribuyẽdo al necesitado algũ mãtenimieto. y desta manera se ha ð entẽder ð todos los otras bienes tẽporales q̄ los hõbres posseẽ cõ supfluydad / considera da la necesidad cõuenible del estado y ð la p̄sona. Onde sãt basilio dize. Aquí somos enseñados q̄ ð todas las cosas q̄ sobrarẽ al hõbre allẽde ð la necesidad ð su pp̄rio mãtenimieto / somos obligados a dar al q̄ no tiene. y q̄ esto hagamos por mayor reuerẽcia de dios pues que el nos dio todos los bienes q̄ poseemos. Sãt gregorio dize. Porq̄ en la ley es escripto: amaras a tu primo assi como a ti mesmo parece muy claro q̄ aq̄l no lo ama q̄ no parte en su necesidad: avn q̄ ð aq̄llas cosas q̄ son necesarias pa su pp̄rio sostni mieto. E sobre esto es ð saber q̄ tener dos tunicas sin necesidad: es tener algũa cosa demasiada. E tãbiẽ q̄ aq̄l a quiẽ se ha de dar la vna dellas por obligacion: no ha ð tener pequeña necesidad: mas etiẽ de se q̄ este en necesidad extrema y muy estrecha: o q̄ si por ventura la necesidad no fuere tã grãde y se puede sofrir sin peligro: dezimos q̄ el q̄ assi posee tãtas cosas supfluas / q̄ tiene mas ð las q̄ su pp̄a necesidad y la ð los suyos req̄ere y puede passar sin ellas es obligado por mandamieto ðl rey del cielo: delas dar al q̄ no las tiene / si estouiere en tã penosa necesidad q̄ no se pueda remediar por otra manera: porq̄ no haciendo lo assi q̄ta al pobre lo q̄ es / yo y avn la vida / como ð la tal necesidad las cosas q̄ assi el rico tiene sobradas: son devidas al necesitado como pp̄rias suyas en quãto ð derecho diuino le p̄tenecẽ. Mas si el pobre no estuiesse ð aq̄l p̄nto ð estrecha necesidad en tal caso el socorro o el dar ð la limosna ð lo sobrado no es obligaciõ ð mãdamiẽto: mas es ð piadoso y loable cõsejo: y os

bra en q̄ se prueua el hõbre ð lo q̄ poco es lo q̄ haria ð las necesidades muy grãdes. Onde sant gregorio dize. El q̄ en el tpo ð la paz no da por amor ð dios su tunica como dara su anima en tẽpo de la p̄secucion: P̄ues la virtud de la caridad pa q̄ no desmaye ni pueda ser v̄cida / menfiter es q̄ sea fortificada ð la p̄turbaciõ y ð socorrer al pobre cõ misericordia ð tpo ð la seguridad / porq̄ sepa p̄mero dar sus cosas al todo poderoso seño: pa q̄ pueda mejor ð pues dar a si mesmo p̄te dellas. Onde sant augusti dize. La caridad pa ser acabada y p̄fecta: nasce: y q̄ndo es nacida luego se cria: y q̄ndo es criada: fortifica se y cresce: y q̄ndo es fortificada / luego se haze p̄fecta y acabada: mas q̄ndo a tal p̄fectiõ llegare: q̄ p̄sars q̄ dize / sino aq̄llo q̄ el sctõ apostol dezía. El biuir pa mi es jesu x̄po: y morir yo por el es mi gãnacia. Deseo tẽgo de ser desatado ð los lazos deste cuerpo: por estar cõ jesu x̄po. P̄ues sabed hermãos q̄ esta caridad comiẽça dãdo de lo sobrado al pobre p̄esto en fatiga y cercado de algũas agustias y necesidades. y esta caridad de tal manera p̄icipiada: si cõ la espança de la vida eterna la regares / a tãta p̄fectiõ ver nas q̄ estes aparejado a poner tu anima por tus hermanos. P̄ues luego no pese a los ricos socorrer a los pobres: ca por el prouecho ð los dispuso dios q̄ ay a pobres: porq̄ por la misericordia q̄ tienẽ de sus necesidades alcãce ellos p̄don ð sus culpas. Onde sant grifostomo dize. No piẽses porq̄ los pobres fuellẽ socorridos hizo dios ricos: ca biẽ los pudiera substẽtar sin ellos: mas ãtes por el prouecho ð los ricos proueyo q̄ ouiesse pobres: porq̄ cierto infructuosos y sin prouecho fuerã los seño:res ð las riq̄zas / si por la diuina prouidẽcia no fuerã los pobres materia de su merecãmieto. Lo ð suso es de sant grifostomo. Es ð notar q̄ sant juã no mãdaua hazer obras difiçiles / ni muy penosas alas compaõias y alas gẽtes rudas: assi como vigilias / disciplinas / ni ayũos / ni cosas ða manera: mas pa q̄ fiziesse si

Basilius  
sup lucam

Gregorius  
in homel.  
II.



ctos dignos de penitencia: madaua les fazer obras: misericordia: porq de solas ellas demadara nuestro redemptor grãde cueta en el dia del iuzio: y destas dize el mesmo señor en otra parte del euãgelio. **D**ad limosna / y todas las cosas se os tornaran limpias. **E**nde beda dize. **L**ouenible orde es de predicar conseyar a los hombres q hagã obras de misericordia: y de limosna despues de la penitencia: porq aql es verdadero penitete y demada cõ justicia a dios q lo perdone / y que aya misericordia del / y lo alcaga: el q en todo lo q el puede no cessa de auer cõpassiõ de todos los menesterosos: ca el q cierra sus orejas por no oyr la necesidad del pobre: la oraciõ destetal nũca sera oyda: mas antes sera en los ojos de dios aborrescida. **E**n de como sant Juã baptista amonestasse alas cõpañas q hiziesen dignos frutos de penitencia: porq por la culpa de su poca cõpassiõ no fuelen embiados al huego p durable luego dio cõsejo de salud a los q le preguntarõ que deuiã hazer para escaparle de aquel furioso huego diziẽdo. **E**l que tiene dos tunicas / de la vna al que no tiene: y el que tiene mājares sobrados / haga lo mesmo. **E**ntre estas cosas (como dize sant Gregorio) se deue saber de quãto precio son las obras de misericordia: pues q ellas solas son mandadas mas q las otras vtudes para fazer dignos frutos de penitencia. **E** con mas notable singularidad se haze aqui mençion de la tunica y del mājãr: porq la tunica que anda junta ala nuestra carne / y es cobertura de nuestra miseria mas es menester que el manto: y avn el mājãr mas necessario es para el sustentamiẽto de la vida humana que la tunica / y esto es por dar a entẽder que para hazer frutos dignos de penitencia / conuiene que no solo repartamos con los pobres los bienes exteriores q son de menor necesidad: mas avn los q son de mayor substancia y mas necesarios / como son el pan de q biuimos y nos mätenemos / y la tunica de q nos cubrimos. **E** de aq se toma ar

gumẽto y certidumbre q si el q tiene dos tunicas es obligado por mada miẽto del soberano xpo de dar la vna al q no la tiene: q mucho mas el q tiene dos beñificios en la yglesia de dios / deue dar el vno al q no tiene rera: y en especial es obligado a esto porq no puede servir a dos altares. **E** si el q tiene sobrados manjares ha de dar limosna a los q no tiene: luego el q tiene dos panes obligado es a dar (sacado lo q ha menester) el vno a los q liberalidad al pobre necesitado. **E** fablando segun moral intelligencia: por las tunicas puede ser entẽdidas las vtudes q son ornamento de la aia: ca todo hombre q las tiene es obligado a las aplicar al bien de su hermano. **E** por los mājãres puede ser entẽdidas las sagradas scripturas: q son panes spũales: las qles quando algũo alcaga a entẽder: es obligado a cõolalar y de alũbrar cõ ellas en spũal amor al q es necesitado de la sabiduria. **S**igue se en el testo. **E**n ierõ pues tãbien los publicanos. y era assi llamados porq se entremetiã y tractauã los negocios q perteneciã a publicas cõtrataçiones y mercaderias: como los q recaudã las reras publicas y lan cedulas de los cãbios / los peajes: y los recaudadores q coje los tributos: o las arrendadores: y los q cobran todo lo q pertenece al fisco real: o los q arriẽdan los reras de las vtetas y cosas publicas. **E** tãbiẽ se llama publicanos a todos aqellos q busca las ganacias deste siglo por negocios publicos / por mercaderias y por obligaciones firmes. **E** tras estos menores pecadores vinierõ los mayores para ser baptizados de sant juã y dixerõ le. **N**uestro q haremos: (cõuiene saber) para q tẽgamos la vida p durable. **E** el les respõdio. **N**o deays mas de aqello q pusieron con vosotros de pagaros (esto es) de los tributos y en los derechos q os son obligados por las iposiciones justas segun las leyes y costũbres aprouadas. y esto dixõ porq los recaudadores destas mençdas suelẽ ser inclinados a cobrar mas de

moralidad

**E**r  
Scto litte  
rai.



## Del oficio y de la vida

lo q̄ les es mādado: porq̄ sea pa ellos to-  
do lo demasido q̄ cōtra cōciecia cobzā.  
Es de notar q̄ no les amonesta primero  
q̄ den limosna: mas q̄ se guardē de robar  
lo ageno: en lo q̄l nos da a entēder q̄ pri-  
mero se due el hōbre aptar del mal: y des-  
pues deue hazer bien. **E** desta manera p̄-  
mero se deue restituyr la cosa agena: q̄ se  
faga limosna d̄la substācia pp̄ria: sobre  
lo q̄l dize beda. **E**l bienauēturado bapti-  
sta a los publicanos retrae y apta de ha-  
zer ēgaños: porq̄ q̄ndo p̄mero se refrena-  
sen d̄l mal y d̄l apetito d̄las cosas agenas  
alcācassen despues d̄ d̄ios gracia d̄ comu-  
nicar sus p̄p̄os bienes cō los q̄ dellos  
tiene necesidad. **P**or estos publicanos  
puede ser entēdidōs los oficiales d̄los se-  
ñores y los mayordomos q̄ no hā de sa-  
car d̄l pueblo fino lo q̄ esta establecido  
segun la orden de justicia. Sigue se en el  
resto. **E** preguntārō assi mesmo los  
caualleros a sant Juan diziendo.  
Señor q̄ faremos nosotros pa ser  
saluos? **E** respondio les. **N**o hira-  
ys ni atormentey s a nadie: so color  
de vuestro oficio: angustiendo los segū  
el cuerpo o atormentando cō causa injus-  
ta a los pobres q̄ no se puedē defender/  
ni haziēdo les engaños/ ni poniēdo falso  
crimen/ ni testimonio a los ricos y a los q̄  
mas puedē: citādo los sobre tal causa/ ni  
facando dellos con torcida y no derecha  
razon el dinero y los bienes / q̄ por otra  
via no se les puede tomar. **E** sed con-  
tentos con v̄ros sueldos / y cō v̄ros  
p̄ridos los q̄les recibis y teneys por la d̄-  
fensio d̄la republica. **E** cōrētos d̄sto no  
q̄rays buscar algūos īteressales dones/  
ni los forzosos seruiçios q̄ sō fuera d̄ dere-  
cho. pues a estas v̄tudes y justifiçiones p̄-  
uocaua el bienauēturado sant Juā a los  
cauallos: porq̄ todos ellos sueē ser por la  
mayor p̄re inclinados ala cōtrariedad d̄  
todo esto buscādo cō cautelas maliciosas  
algunos īteresses de rapina d̄las p̄sonas  
a quiē deue p̄curar p̄uecho y defension  
con la destreza y sollicitud d̄la caualleria.  
**E** sobre esto dize Pedro blesense. **E**n es-

ta nuestra edad d̄l todo es ya p̄dida la ca-  
uallerosa disciplina: porq̄ en otro tiēpo  
se obligauā los caualleros vnos a otros  
por vinculo de juramento que se dispo-  
nian a todo trabajo de muerte por fauo-  
rescer y perpetuar el estado de la republi-  
ca: y que en fauor della nunca boluerian  
las espaldas a los enemigos en las bata-  
llas: y que amarian mas el bien de la co-  
munidad q̄ las pp̄rias vidas: mas ago-  
ra resciben sus espadas del altar pa ma-  
nifestar q̄ son hijos d̄la yglesia: y por dar  
a entender que hā rescibido el cuchillo o  
el estoque para la honrra d̄la dignidad  
del sacerdocio p̄otifical: y para el defen-  
dimiento de los pobres: y para hazer jus-  
ticia de los malheçores: y para defen-  
der la libertad de la tierra: mas en la ver-  
dad todo esto se haze por el cōtrario: por  
que vemos q̄ los caualleros (despues  
q̄ son ordenados d̄la cita militar) se leuā  
tan cōtra los plados y vngidos d̄l seño-  
r y se encruelēscē cōtra el patrimonio d̄l re-  
dēptor crucificado. **D**espojan y roban  
a sus vassallo d̄ y afligē sin misericordia  
a los q̄ poco puedē: porq̄ cō dolores age-  
nos puedā mejor cōplir sus voluntades  
desordenadas y sus torpes y defensena-  
dos apetitos. **L**o d̄ suso es de pedro ble-  
sense. **P**ues en otro tiēpo los regidores  
y gouernadores d̄las t̄rras desde el cau-  
llero fasta el rey y fasta el soberāo empa-  
dor mas entēdiā en el p̄uecho de la repu-  
blica: q̄ en los suyos pp̄rios: y mas d̄fen-  
diā las causas d̄los pobres q̄ no se podiā  
defender q̄ sus pp̄rios estados. **M**as  
ay dolor q̄ cada dia vemos ya q̄ no cu-  
rā de la republica: ni de los q̄ poco puedē:  
mas robā las tierras y ocupā las cosas  
agenas: porq̄ deseçados los otros acre-  
sientē sus cosas y las enriquezçā. **P**er-  
mitē que los desfavoreçidos y los q̄ po-  
co tiene seā afflictos y maltractados: y lo  
q̄ es mayor mal q̄ estos mesmos señores  
fin misericordia alguna los apassionan.  
**E** por esto es cosa biē de temer q̄ no seā  
ellos despues enagenados d̄la t̄rra d̄los  
biuētes y seā lāçados d̄l reyno d̄los c̄ic

Beda sup  
lucam.

Seso mo-  
ra.

Pedro  
blesense.



los / q̄ es de los pobres: por q̄ (como dize  
 tãbiẽ sãt agostin) todos los plados ⁊ to-  
 dos los clerigos si algũos bienes t̄pales  
 paurã mas d̄los q̄ por d̄creto eccliaſtico  
 les p̄tenecẽ: s̄o cõdẽnados como ẽrreda-  
 dores ⁊ fatigadores d̄los q̄ poco puedẽ  
 por la sentẽcia d̄ste b̄seuẽturado bap-  
 tista / por q̄ avn q̄ somos d̄l habito eccliaſti-  
 co: cauallos somos d̄ jesu x̄po. Por estos  
 cauallos puedẽ ser ẽtẽdidos los p̄dicado-  
 res: a los q̄ les arma el apostol diziendo.  
 Recibid el armadura ⁊ arnes d̄ dios ⁊ el  
 estoque d̄l espũ q̄ es la palabra d̄ x̄po. ⁊  
 a estos tales es dicho aq̄ por: sãt iuã. No  
 hirays a ningũo (esto es) p̄dicãdo cõ  
 asp̄as palabras / por q̄ con la tal asp̄eza  
 no lo traygays a desesperacion: ni le tra-  
 ctes engaño / ni le hagays traycion  
 (esto es) aptãdo ni retrayẽdo a ningũo  
 d̄la p̄dicaciõ / teniẽdolo por indigno d̄la  
 palabra d̄la vida. E sed cõtentos de  
 v̄ros estipẽdios / q̄ s̄o las r̄etas d̄uidas  
 a los p̄dicadores q̄ possẽe algo ẽ comun /  
 o recibẽ algo d̄las lymosnas q̄ se dã a los  
 necessitados. E quã bienauẽturadas se-  
 riã las cõpañas ⁊ los mercaderes ⁊ los  
 publicanos ⁊ los cauallos / si esta doctri-  
 na guardassen. Mas quĩe es el q̄ d̄ dos  
 tunicas q̄ touiere / ⁊ quiero avn mas de-  
 zir: el q̄ de muchas q̄ possẽyere: dara la  
 vna al q̄ no tiene alguna? E quĩe es el q̄  
 sin engaño trata las mercadurias / ⁊ el q̄  
 los bienes agenos no roba q̄ndo le son  
 fiados ⁊ comidos. Quĩe ay d̄los ma-  
 yores: q̄ a los menores no haze algũ cau-  
 telosõ engaño? ⁊ q̄ a sus seruidores no  
 hiere / ni pone en estrecho / ⁊ el q̄ se tiene  
 por contẽro del sueldo ⁊ partido que con  
 el se pone? Qual de los officiales ay que  
 no tiene recibido mas de lo q̄ por dere-  
 cho deue ser suyo? Sin dubda pocas ve-  
 zes o nũca se hallan tales personas. Es  
 de notar que sant iuan segun la dispoſi-  
 cion d̄los oydores: affi derramaua su do-  
 ctrina / por q̄ quãdo ouiesſen puesto por  
 obra las cosas menores: pudiessẽ com-  
 plir las mayores. Onde sant Brisoſto-  
 mo dize. Querã sant iuan quando ha-

blaua a los caualleros ⁊ a los publica-  
 nos sobir los a otra mayor p̄fectiõ: mas  
 porque avn no estauan bien dispuestos /  
 declarales las cosas menores: porque si  
 los informara de las mas altas / no las  
 pudieran en manera alguna poner por  
 obra: ni con estudio las retuicran / ⁊ no  
 alcançando ni obrando aquellas: fuerã  
 priuados del exercicio de los menores.  
 Lo desuso es de grisoſtomo. E mira q̄  
 las cosas mayores q̄ alas comunes cõ-  
 pañas auia mãdado hazer: tanbiẽ per-  
 tenecẽ a los publicanos ⁊ a los caualle-  
 ros ⁊ avn a todos. Onde sant Ambrosio  
 dize. A todos los estados de los hõ-  
 bres da el sancto baptista vna respuestã  
 biẽ comun ⁊ biẽ cõuenible quãdo le pre-  
 guntan / q̄ como serã saluos: desta ma-  
 nera. A los publicanos respõde q̄ no de-  
 mandẽ mas d̄lo q̄ fue assentado cõ ellos.  
 A los caualleros q̄ no busquen formas  
 para robar / ni hagã a nadie cautelosos  
 agrauios. Mas mira q̄ estos ⁊ los otros  
 mãdamiẽtos d̄los officios: vn vso t̄cnẽ  
 comun / q̄ es vsar de misericordia cõ to-  
 dos: ⁊ porẽde este comun mãdamiẽta de  
 misericordia a todos los estados ⁊ a to-  
 das las edades ⁊ officios es necesario /  
 ⁊ todos lo deuen traer dẽtro en sus cor-  
 raçones / por q̄ desta misericordia no se  
 saca el publicano / no el cauallero / no el  
 labrador / no el cortesano: por q̄ todos  
 en comũ son amonestados q̄ den lymos-  
 na al que no tiene: porque la misericor-  
 dia es verdadero complimẽto de las  
 virtudes. E por esto de todos los doto-  
 res es dada sentencia manifesta: ser la  
 misericordia perfecta forma d̄la virtud /  
 en tal grado que para cõplir con la m̄y  
 seria del necessitado: ningũno deue escu-  
 sarse de dar le la ropa que viste / ⁊ el man-  
 jar que come: mas a essa misericordia su  
 medida se le guarda (esto es) por q̄ se ha-  
 de hazer segun la posibilidad de la con-  
 dicion humana: de manera que el hom-  
 bre no quite de si mesmo todo lo que ha  
 menester: mas que dello reparta con car-  
 ridad en la necesidad de los pobres.

Ambrosio.  
 sup luc.



## Del officio y de la vida de sant iuan baptista

**S**iguiese la oracion del auctor



Beatissimo señor sant iuan baptista p̄cursor y adelatado de nro redemptor jesu xpo y virgen sanctissimo q̄ predicaste a los pecadores por palabra la carrera de penitencia y la demostraste por obra y por exemplo: haziedo vida aspa en comer y en el vestir y en soledad apartadote del todo de los deleznables y feres acaescimietos del mundo: ruegote q̄ me ganes con tus sagradas intercessiones q̄ el señor me de conuenible abstinencia del comer y de beuer: del pensar y del hablar y de todo mal obrar: y q̄ me guarde de toda inmundicia del cuerpo y del aia: y q̄ me otorgue en tanto q̄ yo en esta vida temporal permanesco ser apartado de los vicios: y pelear por su hora contra toda aduersidad: y hazer de tal manera dignos frutos de penitencia: q̄ pueda conseguir p̄do de todos mis pecados y venir a la vida perdurable. Amē

**S**umario del interprete.

**C**apitulo. xviii. de como sant iuan baptista no de su propia autoridad: mas por autoridad y mandamiento de dios se vino del desierto a publico lugar a predicar: segun q̄ esta escripto es en el capitulo primero del euangelista sant iuan: adonde dize. Fue un hombre ebado de dios: el qual auia por nombre iuan. y cataba el dia de la natiuidad de xpo ala missa mayor. E contiene nueve parrafos principales segun q̄ se siguen.

**E**l primero es de como por autoridad del padre celestial sant iuan baptista vino del desierto a predicar y a baptizar las gentes. y de la diferencia que ay entre esta palabra luz y entre lumbre.

**Y** de como solo el hijo de dios es verdadera luz. y de como no se puede escusar del infierno el que la desecha.

**E**l segundo es de como esta luz eterna q̄ es el hijo: estava en el mundo desde el comienzo de su criacion. y de como esta en todas las cosas por potencia: por presencia y por esencia. y de como por ser dios con mas familiaridad conocido: quiso ver

nir al mundo vestido de carne humana. y de como el mundo no lo conocio.

**E**l tercero es de vna moralidad de como el señor viene en los corazones como a lugar donde propiamente reyna. y de como sin diferencia alguna de linajes por sola su caridad quiso que se les massen todos hijos de dios.

**E**l quarto es de como esta dignidad de ser llamados los creyentes sus hijos: fue muy alta. y de la manera en q̄ el hijo de dios vino al mundo no tomado de nuevo lugar ni partiendo de la eternidad del padre. y de como se entienda esta palabra theos logal: la palabra fue hecha carne.

**E**l quinto es de como los apóstoles y en especial sont iuan vieron la gloria de la encarnacion segun vista corporal y segun noticia del entendimiento. y de como toda criatura recibio algun conocimiento de la sancta encarnacion. y de como el hijo de dios se llama vnigenito y primogenito del padre.

**E**l sexto es de como la noticia q̄ los apóstoles y los otros creyentes ouieron del verbo encarnado: fue segun sus dos naturalezas: diuina y humana. y de los profundos mysterios q̄ contiene este scto euangelio de In principio erat verbum. y de algunos muy notables milagros q̄ acaescieron por sus palabras contra los demonios.

**E**l septimo es que esta palabra plenitud o cumplimiento de gracia: es de quatro maneras. y de como no fue dada por medida la gracia a christo. y de como la gracia preueniente es causa de todos los dones que se siguen.

**E**l octauo es de como el hijo de dios comunica su gracia a toda criatura. y de como si algunos reciben poca gracia: no es a culpa de la fuente del dado.

**E**l noueno es de como tal gracia como esta nunca se dio en la ley vieja. y de como las cosas de la ley fueron figura de nuestro mysterios. y de como en aquel tiempo nunca vido alguno a dios ni agora se puede ver: permanesciendo el hombre en la vida del cuerpo.



**Sigue el capitulo. xviii.**

Luce. iij.

Es claro parece q̄ el bienauenturado baptista sant juá no usurpó ni de su ppia auctoridad ni uento el officio del baptismo: mas antes fue embiado del padre celestial a dar testimonio de la magestad del redemptor xpo: segun q̄ lo afirma el euágelista sant juá en su capitulo p̄mero diziendo. Fue vn hōbre embiado de dios el q̄ auia por nōbre juá. E porq̄ sant Lucas auia dicho sobre uino r̄ fue fecha la palabra d̄l señor sobre sant juan hijo de zacharias en el desierto: lo q̄ quiere significar el euágelista sant juá lo declara aquí quando dize fue vn hōbre ebiado d̄ dios q̄ se llama uia juá. Como si dixera. Fue vn hōbre q̄ biuia uia humana segun alūbra miēto de derecha razon: ebiado de dios, desde el desierto pa baptizar y pa dar testimonio de xpo. En lo qual es biē loada r̄ fauorecida la virtud de la obediencia en sant Juan: porq̄ no uino por su ppia uolūta: ni por presumpcion: mas ebiado de dios. Este su nōbre bien conuiene al misterio: porq̄ juan quiere dezir uaso en el qual eita gr̄a: r̄ por esto fue ydoneo pa uenir átes del v̄dadero hazedor d̄ la gr̄a. Dues dize el testo **Este uino pa dar testimonio de la lūbre** (esto es) pa afirmar r̄ testificar q̄ el redemptor xpo era verdadera lūbre: r̄ pa q̄ por su palabra creyesen todos en el saluador. y algūa vez muda el euágelista aq̄ el nōbre del v̄bo: r̄ lo llama luz: r̄ otra lo llama lūbre: r̄ hazelo porq̄ esta palabra luz dize r̄ representa la claridad en su propia pureza sin mezcla d̄ otra alguna claridad ni elemēto: mas esta palabra lūbre significa r̄ dize la claridad mezclada cō otra cosa: assi como la claridad d̄l ayre q̄ no es luz: mas lūbre. E porque sant juan fue embiado pa dar testimonio de xpo en el qual esta vn ayūtamiēto de la naturaleza hūana cō el v̄bo diuino: por esto dize el euágelista q̄ s̄t juá baptista

vino a dar testimonio de la lūbre. Mas porq̄ los judios p̄saron deste baptista q̄ por uentura era xpo: q̄to quitar esta falsa opiniō diziendo. **Este q̄ uino a dar testimonio de la lūbre: no era luz** (cōuiene saber) esencial y verdadera: ni luz natural de su ppio p̄ncipio resplandesciēte: ni era por si mesmo suficiēte pa alūbrar a los otros con luz de gr̄a: mas era luz p̄stada r̄ p̄ncipada: porq̄ era uasaron sc̄to y alumbrado de xpo: el qual es aq̄lla luz v̄dadera q̄ mora d̄tro en la luz inacessible r̄ no de ligero participable: q̄ es aq̄l pielago de la luz eterna: q̄ es el pecho d̄l padre pa q̄ de aq̄lla luz verdadera r̄ sol de la justicia: q̄ es el verbo diuino r̄ substācia del mesmo padre r̄ luz purissima: en la qual no ay tiniebras algūas. **Diese testimonio muy puado** porq̄ sant juan r̄ todos los sc̄tos no son luz q̄ puedā alūbrar como causa propia de algun alūbramiēto: mas biē son luz alumbrada d̄ la p̄mera: porq̄ ay vna luz q̄ alūbra como causa efficiēte r̄ p̄ncipal: y esta es r̄ se llama luz por esencia: y desta manera solo dios es luz alūbrāte. E ay otra luz q̄ alūbra mediāte algūa disposicion: y esta es la q̄ se recibe de dios por la participaciō q̄ tiene cō sus siervos. y desta manera los sc̄tos son luz: q̄ alūbrā el mūdo por palabra r̄ por exemplo. Mas aquella luz de la qual daua testimonio sant juan dize el testo **que era luz** per durable y verdadera y de p̄ncipio eterno: luz sin falsedad r̄ sin sombra alguna: luz sin participacion r̄ no recibida de otro dios: ni de otra causa primera: mas era luz esencial: la qual alūbra por lūbre de gr̄a a todo hombre que viene en este mundo tenebroso: r̄ a todo coraçon que ha de ser alumbrado de luz verdadera. **Porque** (segun dize sant Agostin) (no ay algūo de todos los q̄ son alumbrados: que no seam alūbrados por esta luz. **E** (segun dize sant Basostomo) Esta palabra que dize era luz verdadera que alūbraua a todo hombre: se ha de entender como si dize

Aug<sup>o</sup> li. 8  
trinta. sic  
per Joan.



Christ. sup  
102. bome  
lla. vii.

teste. Allúbra el soberano xpo q es vda-  
dera luz: a todo hóbze en quáto es en si/  
z quáto a el ptenesce: porq si algúos no  
son alúbzados: no es sino porq ellos por  
su ppia volúntad z malicia se aparta de  
la influéncia de esta luz: porque si algúos  
cerrádo los ojos ó su entédimíeto no qe-  
ren recibir los rayos d esta soberana re-  
fulgécia: no les acaesce el escurescimien-  
to de pte dela ppriedad z naturaleza de  
la luz: mas son escurecidos por su ppia  
malicia: z porq poné impediméto al es-  
clarecimíeto diuinal: z porq apartádoz  
se por su ppia voluntad desta luz: se pri-  
nan los malauécurados del dóde la gra-  
cia refulgente: z por esto no tiene excusa  
para con dios el q no se apareja para re-  
cebir la gra celestial. Siguese en el testo.

Cij

**E**n el múdo estaua y el mundo  
fue hecho por el y el múdo no lo  
conoscio. Es de notar pa intelligécia  
desto q aqúel vbo diuino q aq llama el  
euágelista luz q es sabiduria del padre  
por la qual el múdo fue hecho q es vni-  
uersidad de todas las criaturas: en el mú-  
do estaua desde el comiégo de su creació  
como esta la vddadera causa en su ppio  
efeto z como la arte de dios todo podero-  
so: por la qual son todas las cosas esta-  
blescidas en su real z propio ser: esta es su  
hechura: porque en todas las criaturas  
respládesca por auerlas criado z porq  
siépre los gobierna. y de aquí es q dios  
nro señor en todo lugar esta pssente por  
potécia por pssencia z por essencia. Por  
potécia porq la virtud suya a todas las  
cosas se estiéde y en todas tiene absolu-  
to poder: como lo tiene el rey en todo su  
reyno. Por pssencia: porq todas las co-  
sas son claras desnudas z manifestas a  
sus ojos: como el rey quádo esta en su ca-  
mara q todo lo q allí se haze semáifesta  
sin impediméto algúo a sus ojos. Por es-  
sencia: porq no solo da alas cosas natu-  
ral ser: mas estádo el en ellas: a todas las  
conserua en su estado lo q no haze sino  
por si mesmo: el qual esta pssencialmíete  
en todo lugar por verdadera essencia/

Ad hebre.  
111.

como esta el rey en su trono o en su filla  
determinada z proporcionada a su pro-  
pio cuerpo segun su natural medida. E  
lo q dize el testo. **Que el múdo fue he-  
cho por el:** hase de entéder que fue he-  
cho por su ppia bddad: z porq ouiesse  
personas que participassen su gracia. E  
lo que dize que **el múdo no lo cono-  
scio** quiere dezir que el hóbze q mora  
ua en el múdo no lo conoscio: z por ende  
fue necesario q esse mesmo criado: vi-  
niesse al múdo vestido de carne: porque  
por si mesmo fuesse conocido. E puede  
se dezir que **el múdo no lo conoscio**  
porq los mundanos hóbzes y los ama-  
dores del mundo no lo conoscieron por  
que las impressiones z passiones munda-  
nales estoruan el conoscimíeto delas co-  
sas diuinas: mas los que erá amigos de  
dios: bien lo conoscieró por se: a vnatesq  
tomasse corporal pssencia. E por tanto  
avn que estaua en el mundo como dios  
que vniuersalmente esta en todas las co-  
sas criadas: no abastaua esto para que  
fuesse conocido d los rudos y delos mū-  
danos: mas porque fuesse visto z cono-  
scido segun corporal pssencia: vistiose  
de nuestra carne humana: y ansi por el  
recebimiento desta carne: dize agora el  
testo. **E vino a sus propias cosas z  
los suyos no lo recibieron.** Como  
si dixera. **Vino al múdo que es propia-  
mente suyo como a su verdadera criatu-  
ra la qual el auia hecho: z por el qual to-  
das las cosas fueró criadas:** ca en el mū-  
do quiso ser visto mediante la humani-  
dad que el mesmo hizo por la virtud de  
su diuinidad y en especial vino a judea  
q era dicha tierra d dios: z vino a los hi-  
jos de ysráel delos quales vino segun la  
carne: porque los auia elegido mas que  
a todas las gente del mundo en su pue-  
blo familiar: segun aquello q el apostol  
dize. **No tomo la substancia delos ange-  
les:** mas la carne del linaje de abraham  
quando salió del padre z vino al mū-  
do tomando cuerpo natural de hombre  
verdadero: en el múdo estaua por la deiz

Cijj  
bomo

zab



dad: mas vino a el por verdadera hūa-  
nidad. Onde venir o partir es ppio de  
su hūanidad: mas q̄dar o estar: ppio es  
d̄ su diuinidad. Quando dize q̄ vino, no  
q̄ere d̄zir sino q̄ apescio visible 7 corpo-  
ral ē las tierras el q̄ reynaua inuisible en  
los cielos. E no vino por necesidad/  
mas por n̄ro amor. **U**biē da esto a entē-  
der el euāgelista q̄ndo dize q̄ los suyos  
no lo recibieron. Como si dicesse.  
**P**orq̄ el mūdo no conosciā la muy sobe-  
rana altura de su diuinidad: fue cōueni-  
ble pa ser conosciado q̄ apareciesse ē la hu-  
mildad d̄ su carne: 7 porq̄ no se pudo cō-  
prehēder el secreto desta venida: sucedio  
q̄ los suyos no lo recibieron por recebi-  
miēto d̄ la fe d̄ la encarnaciō 7 por apro-  
uaciō del ineffable mysterio 7 avn porq̄  
los hōbres q̄ el auia criado a su ymage  
7 semejaça: por la mayor pte no q̄sieron  
creer enl. **E** puede se entender q̄ los su-  
yos no lo recibierō por los ysaclitas:  
ca no lo recibierō por fe ni por caria-  
dad. **E** avn esto se puede agora entēder  
por los eclesiasticos q̄ en cōpacion d̄ los  
xpianos con mas ppriedad se llaman  
suyos porq̄ son dela suerte d̄ dios los q̄  
les por la mayor parte no lo recibieron/  
mas por sus malas costūbres: mas que  
los legos lo apartā de sus coraçones.  
**H**ablādo segū moral intelligencia  
dios vino en sus ppias cosas porq̄ vies-  
ne a los coraçones d̄ los hōbres q̄ del to-  
do se ofrecieron al seruicio del muy alto  
7 negādo sus ppias volūtades se hizie-  
ron seruos d̄ su majestad: de māera q̄ ya  
la vida dellos no la biuē segū su libre po-  
der: mas toda la gastā enl. **E** puede ser  
q̄ entēdamos quādo dize los suyos no  
lo recibierō: por los q̄ son amadores  
de si mesmos 7 dela vida ē señoreadora  
dela carne / 7 andā a buscar las cosas q̄  
son suyas 7 no las q̄ son d̄ dios. **L**ierto  
estos tales no lo recibē ni el viene en las  
aias dellos. y desta manera el q̄ q̄ere q̄  
dios vega enl cōuiene q̄ se haga su hijo  
por gr̄a: ca el v̄bo diuino q̄ es el hijo de  
dios no viene sino a las cosas suyas (esto

es) ē los coraçones d̄ todos aq̄llos q̄ son  
hechos por gr̄a especial hijos d̄ dios. **E**  
creē en su nōbre 7 q̄ es el hijo. **A**Das de-  
uese notar q̄ algunos de los suyos (avn q̄  
pocos) lo recibierō por se acabada 7  
pfecta cō la caridad, creyēdo 7 cōfessan-  
do ser el hijo d̄ dios 7 hōbre: 7 allegarōse  
ael mediante esta caridad. **A**Das q̄ les  
aprouecho auerlo assī recibido. **L**ierto  
podemos d̄zir q̄ gr̄a fruto recibierō pues  
q̄ en general 7 sin aptamiēto alguno de  
estado o d̄ cōdicion d̄ hōbres o d̄ muger-  
res ni d̄ otras p̄donas dio a todos q̄ntos  
lo recibierō por fe: **p**oderio de ser he-  
chos hijos d̄ dios adoptiuos por la  
gr̄a baptismal 7 por señalado don d̄ ser  
tomados por hijos. y esta merced hizo a  
todos los q̄ creē en su nōbre entēdiē-  
do por nōbre la sustācia o la v̄dad d̄l nō-  
bre q̄ es xp̄o dios q̄ vngel las aias d̄ gr̄a  
7 hōbre vngido. **A**Das tābiē es su nom-  
bre hemmanuel q̄ quiere d̄zir dios cō nos  
otros 7 porēde aq̄l cree ē su nōbre: q̄ cree  
q̄ es dios 7 hōbre (esto es) hijo d̄ dios 7  
dela virgē. **P**or lo q̄l dize sant juā en su  
canonica. **A**q̄l es nascido d̄ dios q̄ cree q̄  
esse mesino xp̄o es hijo d̄ dios. **E**s d̄ no-  
tar q̄ no dixo aq̄ el euāgelista q̄ xp̄o hizo  
a sus creyētes hijos de dios: mas dixo q̄  
les dio poderio d̄ ser hechos hijos d̄ dios  
y esto dixo señaladamēte segū que dize  
sant gr̄isostomo por tres causas. **L**a pri-  
mera pa mostrar q̄ es menester muy gr̄a  
de estudio pa q̄ guardemos siēpre de to-  
da torpedad la ymagen dela trinidad q̄  
el spiritu sctō por el baptismo formo en  
nuestras animas. **L**a segūda pa signifis-  
car q̄ ninguno puede q̄tarnos este pode-  
rio si nosotros mesmos no le damos oca-  
sion pa lo pder. **L**a tercera pa mostrar  
q̄ esta gr̄a no es dada sino a los que ties-  
nen gran dēseo de alcāçarla 7 a los q̄ la  
quierē recibir: d̄ manera que avn q̄ esto  
esta en dios como en fuente principal q̄  
obra 7 da esta gr̄a: tābiē cōsiste en la fa-  
cultad del libre aluedrio / que la puede  
desechar o recibir. **A**ssi que lo vno que  
es el dar dela gracia pertenesce a dios: 7

Selo liter-  
ral.

Joā. l. sica  
nonica. 7.

Dist. super  
joā. home-  
lia. 11.



## De como fue embiado sant juan baptista de dios

lo otro q̄ es abrir el coraçõ con fe para el recibimieto della cõuene al hõbre. **D**e dõde se sigue q̄ el poder de ser hechos hijos de dios: no es dado sino a los q̄ son p̄ fessos en la fe xp̄iana. y esta p̄fession cõ uiene que se haga en persona ⁊ cõfessando los articulos dela fe q̄ndo los q̄ se baptizã son de edad de discreciõ: mas si son infantes pequenuelos abasta q̄ se haga por los padrinos. **E**s dõ notar que por el hijo natural dõ dios ⁊ por la virtud dela fe q̄ haze creer en el: se recibe esta admirable filiacion ⁊ dignidad de ser sus hijos: q̄ no por la generaciõ dela carne. **P**ues mira quã grãde fruto nos dio la venida del hijo dela virgẽ: pues que por ella es el hõbre hecho hijo de dios por gracia: lo qual es p̄põ por naturaleza. **E** digo te q̄ este es grandissimo fructo porq̄ (como dize el apostol) si somos hijos: de fuerça somos herederos: ⁊ de quẽ somos herederos: cierto lo somos de dios como hermanos que heredamos cõ jesu christo ⁊ sin dubda muy larga se muestra la misericordia de dios en esto: pues q̄ los q̄ no fuerõ dignos dõ ser fieruos: son agora ya hijos de dios ⁊ son assi nõbrados. **U**nde sant augustin dize. Grande beniuolencia es esta dõ hijo de dios q̄ nascio vno ⁊ no dõso q̄dar vno: no temio tener herederos: porq̄ su heredad no se disminuye ni se haze angosta: si muchos la possyere. **C** Por que no pensasse alguno q̄ esta natiuidad fuesse carnal ⁊ no espiritual: dize el euãgelista en q̄ manera o por que via los q̄ creẽ en el hijo de dios: pueden conseguir la filiaciõ ⁊ dignidad dõ ser sus hijos diziendo. **E**stos q̄ digo q̄ recibierõ poder de ser hechos hijos de dios: no nascieron de sangres materiales ni de carnal delectacion: ni de volũtad: o aluedrio de varon: mas fueron nascidos de dios. **E** q̄so canto dõ zir como si dixera. **N**o fueron nascidos de las substancias materiales de las sangres del padre ni dela madre. **E** mira q̄ el euãgelista fablo aq̄ en numero plural diziendo. **L**os quales no fueron nas-

cidos de sangres: y esto segun la lengua de los griegos en q̄ escriuio este euangelio. **E** dizelo por mostrar q̄ en la generaciõ natural ay comũ opacion de varõ ⁊ de hẽbra: ⁊ por declarar mejor esta palabra q̄ dize no fuerõ nascidos dõ volũtad: q̄ no es otra cosa: sino q̄ creamos q̄ no suscedierõ dõ delectaciõ dela carne: ni de natiuidad dõ muger. **E** llama el euangelista carne ala muger: porq̄ la carne tiene menos fortaleza: ⁊ porq̄ es substa da dõ los huesos: ⁊ por esto es figurada por ella la muger: como linaje mas flaco. **N**i fuerõ nascidos de volũtad (esto es) de cobdicia dõ vergõzosa delectaciõ de varõ: mas nascieron de solo dios: por el sacramento del baptifino ⁊ por spũal regeneraciõ: ⁊ fuerõ fechos hijos dõ dios por grã ⁊ no por carnal sucesiõ: mas por spũal sacramẽto: en quãto los q̄ recibẽ grã son traydos en alguna manera a ser deificados en spũ: porq̄ (como dize sant pedro e la canonica) por el dõ dela grã son hechas las p̄sonas participãtes dõ la naturaleza diuina. **E**s dõ notar aq̄ segun moralidad q̄ ningũ cosa humana ⁊ ningũ principio natural: o influẽcia celestial: se nos deue representar q̄ aya causado nro ser: y q̄ dios no sea el q̄ como causa principal ⁊ mas soberana nos aya establecido ⁊ criado. **D**espues dõsto manifesta el euãgelista en q̄ manera vino al mũdo el hijo dõ dios: ca no vino como q̄n viene dõ lugar a lugar: ni a dõde p̄mero no estaua: mas dize se auer venido: porq̄ comẽço a estar en el mundo por nueva manera: assi como el rey q̄ esta primero en algũa cibdad por sola su potẽcia: ⁊ q̄ndo viene a ella e p̄sona comiẽca a estar allí por la nueva mãera dõ su p̄sencia corporal. **E** bien desta forma el hijo de dios q̄ estaua p̄mero en el mũdo por potẽcia: por p̄sencia: ⁊ por essencia: vino a el por nuevo modo huillãdo se por el recibimieto dõ nra carne ⁊ dõ nra flaq̄za porq̄ fuellamos fechos hijos dõ dios por grã: por el hijo q̄ es p̄mogenito por natura. y esto es lo q̄ el euãgelista declara diziendo.

Adroma.  
viij.

Augustin<sup>o</sup>  
super ioã.

Ciii



**E** la palabra fue hecha carne. como si dicesse. El hijo de dios inuisible se ayunto ala carne visible: q̄ quiere dezir: que ayúto ael mesmo la hūanidad q̄ tomo en su ppria psona: por q̄ carne tanto q̄ere dezir aq̄ como hōbre segū la figurā q̄ los griegos llama synochoes: que es quādo se toma la parte por el todo. Como si mas claro dicesse. La palabra q̄ es hijo d̄ dios fue hecho hōbre. Es d̄ notar q̄ quādo dize el euāgelista q̄ la palabra que es el hijo d̄ dios / fue hecha carne quiso dezir q̄ no se mudo el mesmo hijo del muy alto padre en carne / mas q̄ rescibido en su ppria substācia carne biuar 7 animada d̄ anima racional / fue hecha vna psona de su diuinidad 7 dela humanidad q̄ rescibio: pmanesciendo cada vna de estas dos naturalezas en su perfectiō 7 ppriedad natural. E assi fuerō la diuinidad 7 la humanidad vna psona por q̄ sienpre aya en el verbo dos naturalezas (como dicho es) enteras 7 sin cōfusiō 7 ayuntadas sin algū apartamiento. No por q̄ la vna dellas se mezclasse ni se conuirtiesse en la otra: mas entrābas q̄darō 7 estā enteras 7 pfectas cō sus naturales ppriedades vinculadas en vna psona eterna q̄ es dios 7 hōbre. Assi q̄ la naturaleza humana fue tomada 7 rescibida del verbo diuino / no en vnidad de naturaleza / ni para que fuesen las dos de vn natural: mas fue tomada en la vnidad d̄l supposito / o dela persona del hijo para q̄ sienpre sean vna persona 7 esta sea la psona del hijo de dios. E por ende el entēdo miēto d̄sto q̄ sant Juā dize / q̄ la palabra fue hecha carne: no es otro / sino q̄ dios fue hecho hōbre. Sobre lo q̄l dize sant Augustin. El hijo dela virgē tiene anima 7 tiene cuerpo / el hijo de dios q̄ es su verbo eterno rescibio en si mesmo 7 tiene al hōbre / como el anima tiene al cuerpo. Mas assi como el anima en el cuerpo no haze dos psonas mas vn solo hōbre / desta māera el verbo diuino que tiene ayūtada la naturaleza hūana a su diuina psona / no haze dos psonas / mas solo vn

xpo. Pues si p̄guntarē q̄ cosa es hōbre / respōderemos. Es vna anima racional q̄ tiene cuerpo. E si p̄guntarē que cosa es xpo / respōderemos: q̄ es el verbo d̄ dios q̄ tiene ayūtada 7 vnido a su psona eterna al hōbre tēpo: almēte criado. Lo d̄ esto es d̄ sant Augustin. Por lo q̄ dicho es parece q̄ pfecta naturaleza humana mostrō el hijo d̄ dios q̄ tenia en si mesmo pues q̄ vino a saluar el cuerpo 7 el anima q̄ es todo el hōbre. Onde sant crisostomo dize. Por q̄ grādes tiēpos erā passados q̄ por el pecado de Adā todo el cōpuesto hūano (q̄ es todo el hōbre) auia caydo en lēntēcia d̄ muerte / q̄nto al cuerpo 7 q̄nto al anima: necesario es q̄ el señoer en su ppria persona diuina rescibiesse cuerpo 7 anima por saluar los cuerpos 7 las animas d̄ todos. Lo d̄ esto es d̄ crisostomo. Es de notar q̄ el euāgelista no q̄so nombrar aq̄ todo el cōpuesto hūano q̄ consiste en cuerpo 7 anima diziēdo. La palabra seto no carne 7 aia: 7 esto hizo por mostrar la muy singular vnio 7 ayūta miēto d̄l hijo d̄ dios cō el hōbre q̄ es tan grāde q̄ no solamēte el verbo diuino es hōbre 7 el hōbre vbo o hijo d̄ dios / mas a vn apartadas las partes de q̄ se cōpone el hōbre q̄ son el cuerpo 7 el anima como se d̄satarō en la muerte: el hijo d̄ dios es verdaderamēte cada vna de aquellas partes / 7 por cada vna se pudo entōces dezir. Este cuerpo defuncto es dios / 7 esta anima sin cuerpo es dios. E como q̄era q̄ el anima sea mas noble 7 mas excelente q̄ la carne: el muy alūbrado euāgelista mas q̄so nombrar ala carne q̄ al aia diziēdo. La palabra fue hecha carne. 7 esto hizo por certificar nos mas d̄l beneficio d̄la ēcarnaciō / 7 por significar mas nuestro fauor: 7 por esto puso en el testo la parte mas deffauorescida 7 mas indigna 7 la q̄ mas pudiera venir en dubda q̄ el hijo d̄ dios la ouiesse tomado. Dabla do segū moralitelligēcia / mas q̄so el euāgelista d̄zir la palabra fue hecha carne / q̄ no la palabra fue hecha aia: por loar en grā manera la benignidad 7 hūildad d̄

Crifosto  
mus super  
ioanem

Scto mo  
ral



De como fue embiado sant juan baptista de dios

diós q̄ por lengua no se puede cōtar / pues q̄ q̄so tomar n̄ra miserable flaq̄zalla q̄l se málfiesta mas en la carne q̄ enl anima En lo qual se reprehēde la soberuia d̄ algunos q̄ quādo son p̄guntados de q̄ linaje son: respōden nōbrando algūa alta sangre / o algū reuerēdo estado avn que sea en muy apartado grado: diziendo q̄ son parietes de tales obispos o plados / o parietes d̄ tales grādes o de tales caualleros: ⁊ callā el parētesco q̄ tienē con otras p̄sonas baras / avn q̄ sea en muy cercano grado. ⁊ sobre esto se cuēta vn exēplo d̄ vn mulo (segū las hablas como puestas ⁊ antiguas) el q̄l p̄gūtado d̄ vn leō q̄en suesse su padre: respōdio / señor el cauallo es mi tio / callādo ⁊ auiedo d̄guēca / porq̄ el asno era su padre. **Pues dize agora el testo: q̄ este verbo o hijo de dios fecho carne mozo en nosotros.** E no has d̄ entēder q̄ mozo en nosotros como si fuessemos vna p̄sona con el: como acaecio en xp̄o (como dicho es) mas q̄ere dezir q̄ mozo en nosotros en vna cōformidad ⁊ vnidad d̄ naturaleza: la qual tuuo comun cō nosotros / haziedo cō ella paz ⁊ affiēto pourable. **Q̄ere dezir q̄ mozo en nosotros: porq̄ p̄ticipo ētre nosotros en este mūdo / segū aq̄llo q̄ diro el p̄feta Baruch.** Despues destas cosas fue visto ēlas tierras ⁊ p̄ticipo cō los hōbres. Segū moralidad puede tābiē ser esto entēdido d̄la morada esp̄ual segū q̄ mora dios enl anima por gracia. ⁊ esta biē auēturada abitaciō q̄ haze su majestad enl anima: biē se sigue d̄la morada q̄ por su immēsa caridad hizo ⁊ tiene ēla carne hūana: porq̄ siēpre el effecto nasce de su p̄pia causa / segū q̄ aqui acaescio: ca despues q̄ el hijo d̄ dios encarno: nos vino aq̄l gran biē que el verdadero rey del cielo tiene por bien de morar en nuestras animas. **Siguēse en el testo.**

Sefo lites  
ral.

Baruch.  
ij.  
Sefo mo:  
ral.

**C**  
Sefo lites  
ral.

**E**dimos la gloria suya biē tal como gloria de vn verdadero hijo solo engēdrado del padre ⁊ de vna mesma naturaleza cōel. Como si dixes se. **Vimos la majestad gl̄iosa d̄ su deys**

dad. **Es d̄ notar q̄ esto q̄ dize vimos se toma aqui por vista corporal ⁊ por vista de entēdimiēto. ⁊ destas dos maneras d̄ ver sant juā ⁊ los otros apóstoles alcāgarō noticia d̄l v̄bo ēcarnado: porq̄ conuersarō cōel segū el cuerpo ⁊ vierō cō su p̄pia vista sus obras maravillosas q̄ sobrepusā la v̄tud d̄ toda naturaleza: ⁊ por ellas pudierō entēder la excelēcia d̄ su diuinidad escōdida ēla carne: la q̄l los soberuios no q̄sieron creer por la enfermedad d̄la carne visible. ⁊ deuese saber q̄ la gl̄ia d̄l hijo d̄ dios conocierō los discipulos ēla sabiduria d̄ su doctrina: ⁊ porq̄ enseñaua sablādo d̄ su p̄pia auctoridad como quiē tenia infinito poder. E así mesmo la conoscierō en sus milagros / porq̄ las criaturas insensibles / como son los cielos ⁊ los elemētos / lo obedeciā como a su verdadero hazedor ⁊ no menos ēla trāsfiguraciō conocieron por esperiēcia su gl̄ia / ⁊ no menos ēla passiō ⁊ ēla resurrecciō ⁊ ēla venida d̄l sp̄s̄ctō. **Por lo q̄l el euāgelista diziēdo: vimos por nuestros ojos la gloria suya: diro luego q̄si d̄clarādo la q̄lidad della: esta gloria era como gl̄ia d̄l vnigenito del padre celestial: q̄ d̄eredzr q̄ no era aq̄lla gl̄ia q̄l suele ser la d̄los q̄ s̄o hijos d̄ dios por gra / mas fue como gl̄ia d̄ vn solo p̄ncipe erederō q̄ por naturaleza p̄ced d̄ su solo padre ⁊ q̄ tiene vna mesma naturaleza ē nūero cōel. **Es d̄ notar q̄ esta palabra quasi o como no se puso aq̄ pa significarq̄ el hijo tiene algūa semejaça cō el padre como si no suesse vna mesma cosa ē naturaleza cōel / o pa dar a entēder q̄ parescia mucho aquella gl̄ia ala gloria del hijo natural de dios: porq̄ esta palabra quasi o como: no rep̄senta aqui algūa semejaça o cōparaciō p̄cial: mas es palabra o aduerbio similitudinario q̄ si gnifica verdadera ⁊ plenaria excelēcia que tiene el verbo diuino. Como si mas claro dixera el euāgelista segū dize sant **Bisostomo. Vimos que la gloria suya era tal qual pertenesce al que es verdadero hijo de dios. ⁊ es tal********



manera de hablar segun el mesmo griso  
 stomo dize: como si alguno ouiesse visto  
 al rey muy ataniado y por vna calle  
 muy poderoso y queriendo relatar su ex  
 cellencia a otros y no la pudiesse signifi  
 car segun todo su imperial aparato y segun  
 la claridad de su real majestad cierto es  
 q diria q conuene de tenerme mas en esto  
 sabed q yua como vn rey y conio conue  
 nia y a la dignidad real. Pues bien desta  
 manera fablo el euangelista aq diziendo.  
**Vimos la gloria suya y era tal como  
 gloria del q es vnigenito del padre  
 lleno de gracia y de verdad.** En tu  
 uo causa pa dezir esto porq como no pu  
 diessere relatar con breues palabras todas  
 las maravillas q de la gloria del hijo de  
 dios auia conosciendo (conuene saber) co  
 mo los angeles lo auia glorificado como  
 sus verdaderos fieruos el dia de su nasci  
 miento y no menos los pastores y los  
 reyes orientales guiados a su pesebre por  
 la estrella y como era los demonios dster  
 rados de los cuerpos y los muertos resus  
 citados y los enfermos sanos y los inier  
 nos despojados y otros mysterios de los  
 qles se hizo mencio arriba y q toda criatu  
 ra conocio y dio bozes afirmando q el rey  
 del cielo auia venido y q tambien el padre  
 celestial y el spu scto diero en l jorda tes  
 timonio del: dize el bienauenturado sant  
 juan e su nombre y en los otros discipulos  
**vimos la gloria suya bien como gloria de  
 hijo vnigenito del padre y tanta y ta  
 excelente q conuene q la tenga el vni  
 genito y eternal hijo de dios.** Es de  
 notar q el hijo de dios segun la excellencia de  
 su diuinidad es llamado vnigenito y so  
 lo engendrado del padre: mas segun la fra  
 ternal compania q por su sola caridad q  
 so con nosotros tener es llamado pmoge  
 nito e la gra. y de aq es q se llama en los  
 euangelios hermano y seño. hermano:  
 porque es primogenito segun la carne y  
 segun la gracia: y seño porque es segun  
 la diuinidad vnigenito.

**¶ El conosciemento q los apóstoles  
 y los creyentes ouieron del hijo de dios en**

carinado fue quanto a entramas sus natu  
 ralezas diuina y huana. Quanto a la na  
 turaliza diuina dize. **Vimos la gloria  
 suya bien como gloria del vnigenito y  
 solo engendrado del padre:** mas qn  
 to al conosciemento q ouieron de la natura  
 leza huana dize. **Evimos lo lleno de  
 gra y de verdad** (esto es) de todas los  
 dones del espu scto: porq todos los rec  
 bio sin medida el anima de nro seño. Es  
 lo q dize aq el euangelista q fue lleno de  
**verdad:** dixolo porq solo el cuplio to  
 das las figuras y prometimientos de la ley  
 y dize q fue lleno de gra: porq se en  
 tienda q conuene q fuesse ta coplido y tan  
 dotado della: q sobrepujasse y supliesse  
 todo el desfallecimiento de nros pecados.  
**¶ Bien fue lleno de gra:** pues q es solo el fi  
 zo habltacion todo el coplimento imeso de  
 la diuinidad. Es de notar q este euange  
 lio es de muy alta intelligencia y contiene  
 muy profundos mysterios y es especial esta  
 palabra. **Verbu caro factu est** cuya  
 soberana virtud y vdad confessa el bienau  
 turado baptista no ser digno ni poderoso  
 de explicar y no lo tengas e dubda hu  
 es q se representa en ella la mayor obra de  
 qntas hizo dios. y por esto es costumbre  
 muy loable q en l fin de la missa se lea este  
 euangelio. De cuyas maravillas y virtudes  
 te quero en breues palabras contar al  
 gunos mysterios q acaescer o. En la di  
 uincia de aqtania auia dos endemonia  
 dos: e htramos medigates y considerado  
 el vno q daua muchas limosna al otro y a  
 uiendo ebriedad de la demasia dixo e sectero  
 a vn sacerdote. Si leyeres ala oreja deste  
 mi companero el euangelio de **In principio  
 erat verbu:** con codicio q yo no lo oyga por  
 cierta te digo q luego esse punto huyra  
 el demonio del. y como el sacerdote chre  
 diessela malicia del enemigo: leyo e alta  
 voz este sancto euangelio y como dixesse:  
**verbu caro factu est** luego los demo  
 nios huyeron por el ayre adelante y fueron  
 librados entramos los endemoniados.  
**¶ Bre cuetase q dixo el diablo a vn scro ho  
 bre q auia vna palabra en l euangelio de**



la qual téblauá todos los demonios: y preguntádo el sc̄to varon qual era esta palabra/ no le quizo dezir la verdad. Y como aql varon lo tomasse y lo pusielle en medio de muchas psonas ⁊ lo cójurasse: pronúcio muchas auctoridades d̄ la escriptura: y el esp̄u malo resp̄odia a cada vna/ q̄ no era la palabra q̄ el sabía. Y en sin p̄guntado por el sancto varon si era por v̄tura esta: **verbū caro factū est**: no le resp̄odionada: mas desaparecio con clamor ruidoso y tremebūdo y fuesse. Itē a vn̄ abad aparecio el diablo en forma de muger muy hermosa inclinandolo por diuersas desembolturas a pecar con ella porq̄ estauan solos en vn vergel. y como el sc̄to abad por gracia de dios conoscielle la malicia del enemigo: signo se ⁊ sanctiguose diziēdo: **La palabra fue hecha carne ⁊ hizo habitació en nosotros.** y luego enesse punto el demonio desaparecio có gr̄ade estruēdo. Itē leese q̄ como vn mōje oyesse este euāgelio d̄ In p̄ncipio erat verbū: y llegādo el diacono q̄ lo cátaua a esta palabra ineffable: **verbū caro factū est**: y el monje no se inclinasse/ ni se pusielle las rodillas en tierra ni hiziesse alguna reuerēcia: diole el diablo vna gr̄adissima bofetada diziēdole. Si aql diacono leyera el verbo fue hecho demonio/ todos nosotros estouieramos siempre de rodillas. y esto parece por experiencia/ porque de solo su nōbre temblamos. P̄ues dize agora el testo. **De su plenitud ⁊ abūdācia diuinal auemos todos recebido gra por gracia**: como si con mas claridad dixera. **Dela muy soberana demasia de los dones ⁊ gracias que el hijo dela virgē recibio: auemos participado ⁊ recebido todos sus doze apóstoles alguna parte/ y avn toda la vniuersidad de los fieles q̄ somos: y todos los q̄ agora son y adelāte seran en los siglos aduenideros: recibimos la gr̄a del cóplimiento ⁊ abūdācia infinita d̄la q̄ le fue dada.** E por esto bien podemos dezir q̄ el hijo de dios fue

lleno en quanto hōbre de toda la gracia y de todos los dones de dios.

**Sobre este passo es de saber q̄ plenitud o abūdācia de gr̄a puede ser en quatro maneras.** La vna es plenitud o llenez de vniuersidad o de numerosidad la qual en general (segūo diuersas psonas) esta en toda la yglesia ala qual ningun don deffallesce. La segūda es plenitud d̄ suficiēcia: y esta fue en sant esteuan: y los otros sanctos y esta en todos los justos segū su capacidad/ porq̄ cada qual dellos recibio tanto cóplimiento de gr̄a: quanto fue menester pa ser saluo y para merecer la vida p̄durable. La tercera es plenitud que se llama de p̄uilejo o de abūdācia: ⁊ esta fue en la biēauēturada virgē **Maria**: la q̄ sobrepuso a todos los sanctos en todos los dones ⁊ maneras de gracia: porq̄ assi como dios puso en el sol la virtud ⁊ claridad de todas las estrellas: ansi puso en su madre todas las virtudes ⁊ gr̄as de todos los sanctos: y por esto no basta q̄ tēga todos los otros cóplimientos de gr̄a de suficiēcia/ q̄ es tener y auer recebido gr̄a para salvarse: mas avn tiene los cótan singular p̄uilejo y en t̄ta sobrepujanca que por muy sobrada y soberana influencia puede derramar y redūdar su gr̄a sobre todos los pecadores: dela q̄ es hazedor ⁊ causa el redēptor: x̄po su hijo. La q̄rta es plenitud d̄ gr̄a de cōsumacion y d̄ excelēcia y de soberana influencia: y esta fue en n̄ro redēptor y es dela q̄ habla aq̄ sant Juan/ ⁊ no la tuuo segū q̄ es hallada en los otros: mas recibio la t̄ta poderosa y t̄ta infinita q̄ redūdo como de vn p̄ncipio ⁊ fuente perenal en todos los hijos de saluacion: y desta plenitud de sus dones auemos recebido todos sus electos y p̄destinados/ como miēbros q̄ somos de su cabeza mas delo q̄ teniamos merecido gr̄a por gr̄a (esto es/ gr̄a de reconciliacion y de saluaciō: por la gr̄a d̄la fe) mediāte la qual creemos en el. E puede se entender q̄ recibimos la gr̄a d̄la vida p̄durable por la gr̄a q̄ p̄mero nos justifi-



fico: 7 por la gracia q̄ primero nos cau-  
so el merecimieto: ca cierta cosa es que el  
redemptor xpo nos dio gr̄a pa q̄ por ella  
merezcamos rescebir la gr̄a: 7 esta se lla-  
ma gracia del todo acabada. 7 por ha-  
blar con mas breuedad toda cosa d̄ gr̄a  
q̄ se j̄uta ala gr̄a p̄ueniēte q̄ es aq̄l dō d̄  
gr̄a por el q̄l nos mouemos al biē: o p̄e-  
samos algo de v̄tud pa ser saluos: todo  
es 7 se llama gr̄a por gracia: 7 de aqui  
vino aq̄l comū hablar d̄ todos los theo-  
logos q̄ dize q̄ q̄l q̄er cosa q̄ tienes de me-  
rescimieto q̄ la gr̄a q̄ se anticipa o se lla-  
ma gr̄a p̄ueniēte: te lo concede / anfi que  
dios n̄ro sēnor no corona algūa cosa en  
nosotros sino sus dones. Onde s̄at agu-  
stin dize. Qual es la p̄imera gr̄a q̄ rece-  
bimos? Digo que la fe: la qual se llama  
gracia porque se da graciosa 7 a quien  
dios tiene por biē dela dar. 7 esta es la  
gracia p̄mera que el peccador recibio: pa  
que por ella le fuessen p̄donados sus pe-  
cados. Itē p̄uedesse ētēder esta palabra  
que dize. **Recebimos gr̄a por gr̄a:** co-  
mo si dixesse. Por esta gr̄a ēla q̄l beuī-  
mos por la fe esperamos recibir otra  
gracia: 7 esta sera la vida eterna: que es  
verdadera merced de la fe prometida /  
mas porque esta fe es gracia: llamasse  
la vida perdurable / gracia por gracia.  
**E por que como dicho es dela gr̄a d̄**  
**redemptor auemos todos rescevido gr̄a 7**  
**vida espiritual: 7 ēla fuēte llena todo va-**  
**so puede recibir tāta agua quāta puede**  
**caber segū su capacidad: 7 si poca rescī-**  
**beno es por defecto dela fuēte mas por ser**  
**pequeño el vaso: biē anfi enī redemptor**  
**xpo q̄ es fuēte plenissima dela vida / to-**  
**dos recebimos gr̄a segū la disposicion**  
**den̄ros coraçones. Mas assi como ve-**  
**emos q̄ cabe mas vn vaso baxo 7 d̄ gr̄a**  
**cōcauidad 7 ancho ēlos 7 jares q̄ no el q̄**  
**es alto 7 estrecho: d̄sta manera el coraçō**  
**q̄ es baxo por hūildad 7 ācho por cari-**  
**dad: mas recibe 7 mayor capacidad tie-**  
**ne pa el recibimieto d̄la gr̄a q̄ no el q̄ es**  
**alto por soberuia 7 estrecho por auari-**

cia. Assi d̄ por parte d̄l redemptor d̄l mū-  
do q̄ es dador d̄la gr̄a 7 d̄los tesoros cele-  
stiales no ay falta ēlo poco q̄ da 7 se reci-  
be: mas todo el desfallecimieto es d̄ nue-  
stra pte: pues q̄ por defecto d̄ n̄ra caridad  
7 hūildad no recebimos q̄nto cabemos.  
Onde s̄at ysidoro dize. Por ningūa via  
merecemos mas la gracia de dios 7 de  
los hombres: como es poniendo estu-  
dio en ser humildes 7 qui tanto la tibie-  
za del incendio dela caridad.

**¶ Mas como dize sant agostin: tal gr̄a**  
**como esta nūca se dio enī viejo testamē-**  
**to: por q̄ la ley ātigua mas amenazaua q̄**  
**focorria. Ley era q̄ mataua 7 no sana-**  
**ua mostraua las llagas: mas no las q̄ta-**  
**ua como q̄era q̄ las disponia pa q̄ q̄ndo**  
**viniesse el medico v̄dadero xpo q̄ el mū-**  
**do espaua: las sanasse cō su gr̄a 7 con su**  
**v̄dad. 7 d̄sta causa d̄termīa aq̄ eleuāge**  
**līsta la manera d̄l recibimieto d̄sta gr̄a**  
**diziēdo. La ley fue dada por moy-**  
**sen la q̄l fue declaraciō d̄ n̄ra redēpciō /**  
**mas la gr̄a 7 la verdad por el redē-**  
**ptor iesu xpo fue hecha: como si di-**  
**xesse. La gr̄a q̄ el sēnor da en las virtu-**  
**des 7 en los dones 7 en los sacramētos 7**  
**aq̄lla por la q̄l es hecha la salud d̄ todos**  
**los hōbres: dela mano de n̄ro redemptor**  
**viene. Lo que dize q̄ fue hecha la v̄dad**  
**por xpo: has de entēder q̄ esta v̄dad fue**  
**la d̄l cōplimieto d̄las figuras 7 d̄los p̄-**  
**metimietos q̄ ēla ley vieja estauā figura-**  
**dos 7 p̄metidos. E dize q̄ esta v̄dad fue**  
**administrada por xpo: por q̄ se ētēda q̄**  
**fue vngido del esp̄sctō: 7 por essa mes-**  
**ma v̄dad fue fecha cō maravillosa suffi-**  
**ciēcia enī 7 por el. E sant Agostin dize.**  
**Verdaderamente la muerte de tu sēnor**  
**mato ala muerte temporal 7 ala muerte**  
**eterna: por q̄ su muerte diuina fue aq̄lla**  
**gr̄a q̄ fue p̄metida: mas no recibida ēla**  
**ley ātigua. E sant gr̄isostomo dize. Lo-**  
**das aq̄llas cosas q̄ enī nuevo testamēto**  
**auian de ser acabadas: el padre celestial**  
**las m̄do figurar enī viejo: las q̄les n̄ro**  
**soberano sēnor iesu xpo cūplio ē gr̄a p̄-**  
**facion q̄ndo vino al mūdo. Anfi q̄ la h̄-**

Isidorus  
de summo  
bono.

Vir  
Augusti  
sermone  
d̄nī super  
mōtēz sus  
per joan.

Augusti  
sup joan  
tracta. l. ij.

Gr̄isost.  
sup joan.



## De como fue embiado sant juan baptista de dios

gura fue dada por moysé: mas la ver-  
dad fue hecha y cóplida por jesu  
xpo. Et la manera como fue hecha esta  
gra y esta dōdad muestra el euāgelista di-  
ziendo. **A dios no lo vido alguno**  
**en esta vida: mas el vnigenito hijo**  
**q̄ esta en el seno del padre: el solo dio**  
**relacion del.** Et quiso tātō dezir. Ningū-  
guna criatura vido jamas a dios en su  
essencia ni de vista q̄ lo pudiesse cōpre-  
hēder: porq̄ (como dize sāt grifostomo)  
ni los angeles ni esos altos seraphines  
vieron ni cōprehēdieron del todo la essen-  
cia de dios. **O** puedese entēder como si  
dixesse q̄ ninguno de los mortales pues  
de ver a dios en algū tiempo. **O**nde sant  
gregorio dize. **Entre tātō q̄ dura esta vi-**  
**da mortal bien puede ser dios visto por**  
**algunas ymagines o figuras: mas segū**  
**la incōprehēdible ppriedad de su natu-**  
**raleza: no puede ser visto ni ay ania por**  
**mas dotada q̄ sea de la gracia del espiri-**  
**tu sc̄to q̄ pueda ver la soberana celsitud**  
**de la esencia diuina / ni por figuras / ni**  
**por alguna representaciō material de las**  
**q̄ prenescē a los cinco sentidos / ni es pos-**  
**sible q̄ pueda llegar al conoscimiēto de**  
**su muy soberana esencia.** Et si por v̄tu-  
ra en esta carne mortal puede ser vista de  
algūos q̄ biuē su claridad eterna / no va  
cōtra esto q̄ el euāgelista dize: q̄ ninguno  
en algū tiempo vido a dios: porq̄ q̄lq̄-  
ra p̄sona q̄ ve la sapiēcia q̄ es dios: del  
todo ha de ser mortificada quāto al v̄so  
de los sentidos desta vida comū / y no ha  
de ser v̄cida del amor della / ni puede te-  
ner v̄so de alguna potēcia natural de las  
q̄ pertenecen al cuerpo. **Et sant Agostin**  
**dize. Ninguna cosa puede ser arrebatada**  
**ni de la tierra sobida a tā alto grado /**  
**que pueda ver aquella vision deleytable**  
**de la substancia de dios / que en alguna**  
**manera no muera quāto al v̄so de la vi-**  
**da corporal.** **Pues dize agora el testo ha-**  
**blādo de aq̄l solo q̄ puede cōprehēder a**  
**dios segū su total vtud / substācia / essen-**  
**cia / y naturaleza.** **El vnigenito q̄ es**  
**el hijo solo q̄ siēpre esta en el seno (esto**

es) ē los entēnables secretos del padre  
eterno esse es el q̄ lo ve eternalmēte / y  
el q̄ hizo la verdadera relaciō de su  
majestad. **Por estas palabras (segū**  
**dize sāt grifostomo) se da a entēder la fa-**  
**miliaridad y y equal eternidad q̄ el hijo**  
**tiene acerca del padre / y que esse mesmo**  
**hijo fablo a los fieles lo q̄ vido dentro en el**  
**abismo de la luz de aq̄l pecho paterno:**  
**porq̄ los informo de los muy altos secre-**  
**tos de la diuinidad y del mysterio de la**  
**trinidad / y de otras muy altas marauil-**  
**las / q̄ no fuerō tan explicadas ni dadas**  
**en la ley ni ē los p̄fetas como xpo las ex-**  
**plico y declaro. y desta manera los fun-**  
**do en la fe y en la gra d̄ dios / y abrio en si**  
**mesmo a todos la carrera de la salud. So-**  
**bre lo qual dize beda. El hijo de dios he-**  
**cho hōbre relato la verdad de lo q̄ deue-**  
**mos sentir de la trinidad y de la vnidad**  
**del primer p̄ncipio y de la p̄mera causa**  
**q̄ es dios / y en q̄ manera nos duemos or-**  
**denar pa su cōtemplaciō / y porq̄ obras**  
**auemos de sobir a su bienauenturança.**

### ¶ Siguese la oracion del auctor



**Ñor jesu xpo hijo de**  
**dios biuo que eres luz**  
**verdadera q̄ alūbras a**  
**todo hombre q̄ viene a**  
**este mūdo / yo miserable**  
**peccador escurecido en**  
**tiniebras espesas: te adoro rogando a**  
**tu misericordia q̄ alūbres mi anima y re-**  
**formes mi coraçō / y dispōgas mis p̄sa-**  
**miētos / y endereces mis palabras y mis**  
**hechos / porq̄ el demonio hazedor de la**  
**maldad / y amador de las tiniebras no me**  
**arrebate ni halle en mí su señal (mas he-**  
**rido yo del resplādor de tu verissima cla-**  
**ridad) se vaya muy lexos de mí por que**  
**pueda yo andar por derecha y muy cla-**  
**ra carrera para ti maestro de la luz / que**  
**nunca desfallases / y por que pueda en-**  
**trar en tu gloria perdurable. Amen.**

### ¶ Sumario del interprete.

**Capitulo. xix. d̄ como sant juā bap-**  
**tista confesso no ser el xpo el prometido:**  
**mas q̄ era su ébapador. Et cáta se en l̄tero**

**Grifost.**  
**sup joā. in**  
**homelia**  
**xliij.**

**Grego: i<sup>o</sup>**  
**xxvii. mo:**  
**raffam.**

**Augu. iij.**  
**de vidēdo**  
**ocū y sup**  
**joan.**



cero domingo dl aduieto: segun q lo escriue sant juan en el capitulo primero. E contiene ix. parrafos principales segun q se figuen.

**El primero** es / de como los sabios de hierusalem embiaron a saber de sant Juán si era xpo y de la causa porq se mouieron a esta pregunta pues q sabian ellos por las scripturas que no lo era. E de como a cada vno de nosotros se puede hazer quatro preguntas.

**El segundo** es dña muy notable humildad cõ q sant Juán respõdiõ a los embaradores q el no era xpo / respõdiendo mas ala intencio dellos q a sus palabras.

**El tercero** es / de la razõ que mouio a estos embaradores a preguntar si era sant Juan elias / o si fuesse propheta / y de la semejança que auia entre elias y sant Juan. E de como no quiso cõfessar que era propheta ni elias.

**El quarto** es / de como sant juan cõfesso a instancia de los embaradores q era boz: y de la ppriedad cõ que se puso por nõbre boz. y de las cosas tan maravillosas q esta boz cõ sus clamores llamo.

**El quinto** es / de la razon q dio sant Juán quando le fue preguntado porque baptizaua. E del muy excelẽte testimonio q otra vez dio de xpo aprouado su diuina psona / y la virtud de su bautismo: desengañando al pueblo porque no cõfiassen en solo el bautismo del mesmo sant Juan avn que algo les aprouechaua.

**El sexto** es / de como sant juan llamo al redemptor: xpo medio. y de como muchas vezes elegia nuestro seõor el lugar de en medio. E de quanto se abatio sant Juan en comparacion de la excellencia de christo / de la qual el daua muy ofado y muy claro testimonio.

**El septimo** es dlo q segun el seso alegorico se entiede por el calçado y por la correa dl redemptor q sant Juan dixo q no era digno d desatar. y de como los hierros d dios assi escõdẽ sus buenas obras como si nunca supiessem que las fizieron.

**El octauo** es / de como sant juan dio testimonio dl segundo aduenimiento de xpo

al juyzio: significado la gloria d los buenos y la pena d los malos. y de como segun moralidad sant juan fue forma d los religiosos y d los predicadores y d los plados

**El noueno** es d la razõ porq sant juan baptizaua en Bethania. E de como ay dos bethanias: la vna en par de hierusalem: y la otra sobre la ribera del jordan.

**Segue se el capitulo. xix.**



**Como todos pensaua en sus coracones ni por vtura sant juan era el redemptor christo prometido en la ley: lo q pensauan por su maravillosa concepcio y nascimiento y por el merecimiento d su sancta vida: y por la eficacia y prudencia de su doctrina y por la nouedad del bautismo: los phariseos (oyda esta opiniõ q la gente comũ tenia tã scã d sant juan / y mouidos cõtra el porq assi auia tomado el oficio de baptizar sin ordenamiento d la ley / sin cõsulta y mädamiento dellos / y no por de uida ordẽ: y dubdando si era el redemptor jesus xpo pmiendo) embiarõ d se hierusalẽ a sant juan / q era de la generacio sacerdotal sacerdotas y leuitas sabios en la ley: para que le preguntassen y dixessen. Tu quiẽ eres y porq baptizas? Es de notar (segun sant grifostomo dize) q los phariseos y escriuanos bien pudieran saber q sant juan no era xpo: porq el redemptor pmetido cierto es que fue del tribu de juda: y sant juan fue dl tribu d leui lo q no tenia por saber los sacerdotes y los embaradores leuitas q le fuerõ ebiados ni los mayores d los judios q los ebiauan. Mas veamos agora como a sant juan q fue sanctificado en el vientre se le pudo mouer esta qstio preguntado le / q quiẽ es. E pa esto es d saber q qtro qstiones nos puede mouer los q nos qstierẽ preguntar. La primera es / q es lo q somos segun naturaleza. La segunda / q es lo q somos segun la psona. La tercera / q les somos segun la forma. La quarta / q tan grandes somos en la medida. y destas cosas**

Christo  
museo  
fo: m: bo  
mcl. xv.



## De como sant juan baptista confesso

las deues preguntár ati mesmo porq̄ pro  
 ueas lo q̄ deuiesses respóder a dios nro  
 señor: si te las p̄gūtassē. **P**ues pa la p̄me  
 ra pregunta q̄ es delo q̄ eres en natura  
 leza: ay tres respuestas. y es la primera  
 q̄ el hōbre es segū el cuerpo tierra: y esta  
 es buena porq̄ te humilles cōtra la sober  
 uia. **L**a segunda es q̄ eres por parte del  
 ánima espíritu: porq̄ te esfuerces a sobir  
 arriba cōtra la auaricia. **L**a tercera es  
 que eres por la razon hōbre: y animal ra  
 cional: porq̄ biuas segū virtud cōtra los  
 vicios carnales q̄ hazē a los hōbres ani  
 males. **A**ssi q̄ estas cosas te p̄gūta dios  
 diziedo. **T**u quié eres o soberuio: y por  
 q̄ p̄diste tu naturaleza: q̄ me parece que  
 no te q̄eres humillar pues q̄eres tierra.  
**E**avn mas creo por cierto q̄ eres ayre:  
 pues q̄ buelas y te enralças. **E**tābié me  
 parece q̄ no eres espíritu amador de cō  
 solaciones espirituales: mas carne ham  
 brieta de los sabores terrenos. **E**avn se  
 gū veo no me parece q̄eres hōbre q̄ vsa  
 de razón: mas bestia q̄ biues vida brutal:  
**L**a segūda q̄stion es: quié seas ē p̄sona:  
 y esto te sera p̄gūtado quādo llamares  
 ala puerta del juez celestial diziedo cō  
 aq̄llas v̄gines locas. **S**eñor señor: abre  
 nos. **E** por ventura respóderas quādo  
 te preguntārēc quien eres. **S**eñor xp̄ia  
 no soy. **A**das como dize sant ambrosio.  
**M**entira es dezir el hōbre q̄ es xp̄iano  
 y no hazer obras de christo: sino mira lo  
 que el redemptor dize en el euangelio a  
 los apostoles. **V**osotros soys mis ami  
 gos si hizierdes mis mādamientos. **L**a  
 tercera question es: de que qualidad o d̄  
 que condicion eres en la forma de las co  
 stumbres assi de d̄tro como de fuera: por  
 que veas con diligēcia quanto aproues  
 ches: o quanto deffallezcas. **L**a quarta  
 question es: que tā grāde eres en el estado  
 espiritual: o quā pequeño por la humil  
 dad: porq̄ se sepa si por ventura puedes  
 entrar ala vida por angosta puerta: co  
 mo es mandado por el señor: en el euāge  
 lio: o porque se sepa que tan grāde lugar  
 te sera deuido por la caridad en el cielo.

**P**ues como fue preguntado sant juā  
 quien era: confesso la verdad y no la ne  
 go: porque si la negara: fuera negar a je  
 su xp̄o: el q̄ les es la mesma v̄dad: por lo  
 qual se sigue en el testo. **E** sant juan cō  
 fesso y no nego: diziedo q̄ no soy  
 yo christo. **E**n esta respuesta mas miro  
 sant juan ala intēcion de los embarado  
 res cuya fue la p̄gūta: q̄ alas palabras  
 con que la propusieron: y assi no respen  
 dio ala quistion: porq̄ no le preguntauā  
 quié era porq̄ les respódielē si era el xp̄o  
 o sino: yavn que le preguntauan d̄ro si  
 por ventura el era christo: preguntauan  
 lo (segun dize sant gr̄isostomo) con el co  
 racon: y solo aquello deffleauan saber se  
 gū que parece en la respuesta d̄ sant juā  
**E**l q̄l cōfesso no ser el lo q̄ no era: y no ne  
 go ser lo q̄ era (esto es) que confesso q̄ el  
 no era christo avn q̄ la publica opinion  
 del pueblo se p̄sava que lo era: y no ne  
 go ser el precursor: o adelātado de Jesu  
 christo como lo era. **E** confesso no ser el  
 el juez: mas no nego ser el el p̄gonero  
 del juez. **C**onfesso no ser el el esposo de la  
 yglesia: mas no nego ser su leal amigo.  
**C**onfesso que no era la palabra de dios  
 ni su h̄io: mas no nego ser el boz d̄sta pa  
 labra. **A**ssi que el bienauenturado bap  
 tista determino d̄ estar firme en si mesmo  
 y en lo que era: por no ser arrebatao so  
 bre si del ayre vano de la presumpcion  
 por el fauor d̄ la opiniō humana: ca mas  
 q̄lo ser cōtado entre los miēbros de jesu  
 xp̄o reconociēdo cō humil dab su flaq̄ja  
 q̄ vsurpādo sin algū mercediēto su no  
 bre y llamādo se xp̄o: ser cōtado del cuer  
 po mystico del verdadero saluador: q̄ es  
 su sc̄ta yglesia. **E**nde sant gregorio dize.  
**P**ues mirad como nos es aq̄ encomēda  
 da la humildad d̄ s̄t juā: la q̄l es tā grāde  
 de: q̄ ningūa cosa es mayor q̄ ella: pues  
 q̄ como fuēse de tāta virtud y d̄ tā grāde  
 auctoridad en la catamiēto de los ysr̄aeli  
 tas q̄ creyā ser el xp̄o: no se enralço en so  
 b̄ria robādo el hōbre: y la hōra asētia  
 porq̄ (como dize sant gr̄isostomo) del de  
 uoto siervo es no solo no robar la gloria

Mat. 25.

Ambrosio  
sup lucas.

Joan. 17.

Mat. vii.



del señor: mas quando le fuere ofrecida  
 o muchos tener la e poco. Esta humil-  
 dad no tuuo lucifer / pues q se qso alçar  
 por rapina con la gloria dela diuinidad.  
 Eavn nros padres pmeros Adá y eua  
 tábien carescierō desta vtuō: pues q con  
 muy desordenada cobdicia de excelēcia  
 quisterō tomar para si mesmos la seme-  
 jança dela diuinal sabiduria. Desta hu-  
 mildad sera ageno aql maligno y puer-  
 sissimo antixpo: el ql enalcado se sobre  
 toda cosa que se llama dios: robara la  
 hōra dla majestad diuina. Eavn el dia  
 o ay algūos q parecē a lucifer: como  
 son los tiranos q psidē cō crueldad y rez-  
 nā por fuerça: y como sō los cobdiciosos  
 de hōra q esoberueciēdo se andā siēpre  
 a buscar dignidades y oficios mayores.  
 Otros ay q parecē al pmero padre / co-  
 mo son los q por psūpció yerrā en la fe y  
 los hōbres d sabiduria mudanal q qerē  
 saber mas delo q conuiene. Otros ay q  
 son figura del antixpo / como sō los ypo-  
 critas / y como son los engañosos q nie-  
 gā la verdad. Pnes como los judios pē-  
 sauan q sant Juan era el redemptor xpo ē  
 la ley pmetido: parece q segū aqla pro-  
 phēcia del patriarcha jacob q dize. No  
 sera quitado el reyno d juda: y por otras  
 tales quiera venido el tiempo d la encar-  
 nacion del señor: del qual ouieron verda-  
 dera noticia. Mas grande fue y mara-  
 uillosa la ceguedad dsta gente: pues que  
 como creyēssen ser sant Juā el redemptor  
 christo: no querian creer (por mayor tes-  
 timonio que esse mesmo baptista daua  
 del hijo dela virgē) ser el verdadero chri-  
 sto y saluador del mundo: por tātās ma-  
 rauillas y virtudes auctorizado.

**E** porque bien anfi como el pueblo  
 de ysrail esperaua q auia Christo muy  
 presto de venir: tambien tenian que eli-  
 as auia de venir algū tiempo antes que  
 el redemptor / porque como la venida de  
 nuestro saluador fue prometida: tambie-  
 n ē prophetizada la venida de elias. E  
 por esto considerando aquellos embara-  
 dores que fueron embiados a sant Juā

que no confessaua ser el christo: pregun-  
 tauan le diziendo. Por ventura eres  
 elias. E por dos cosas le preguntaron  
 esto. La vna por q en el abito y en la vi-  
 da aspera parecía a elias. La segunda  
 por la semejança q tenia d el oficio: ca vino  
 sant Juā antes d la venida del señor ē su  
 primero aduenimiēto: por q estaua pro-  
 phetizado que elias ha de venir antes q  
 venga nuestro rey Christo al iuzio. E  
 responde sant Juan diziendo. No soy  
 yo elias. Mas es de notar que assi co-  
 mo sant juā fue angel no por la naturale-  
 za ni por psona / mas por oficio y por vi-  
 da espiritual: bien assi sant Juan nego-  
 a q ser el elias quāto al cuerpo y quāto ala  
 persona: mas xpo nuestro redemptor di-  
 ze en otra parte del euāgelio ser sant juā  
 elias en el oficio y en la vida. Assi que no  
 fue sant Juan elias en la persona ni en el  
 cuerpo: mas fue lo en espíritu y en la vir-  
 tud: por q en sus obras mostraua tener la  
 semejança de elias: ca bien assi como la  
 venida d elias sera primero que el señor  
 venga al iuzio: assi sant juā vino prime-  
 ro que christo pareciesse en la carne. El-  
 as ha de venir primero que el juez: y sant  
 Juan vino primero que el saluador. Je-  
 su xpo: y assi como elias moraua en el de-  
 sierto y comia muy poco / y se vestia d du-  
 ras y de muy aspās vestiduras: assi mes-  
 mo lo hazia sant Juā. Assi q entrābos  
 a dos morarō en los desiertos: y entram-  
 bos fueron d muy poco comer: y entrā-  
 bos se vistieron de insofrible asperura.  
 E assi como elias fue varō d grāde zelo:  
 assi sant Juā fue muerto por el zelo dela  
 vdad. Entrābos rephendiā a reyes (cō-  
 uiene saber) elias al rey acab y ala Reyna  
 cruel y puerfa jezabel. y sant Juā al rey  
 herodes y a herodias. y entrābos tábie  
 soportauā la ceguedad y locura d los re-  
 yes. Elias diuidio por medio el jordā ha-  
 ziēdo carrera en seco por el arena quādo  
 en carros de huego fue alcado en el ayre  
 para el terrenal parayso. E sant juā hizo  
 al jordā q se tornasse atras ē la hora del  
 baptismo d el señor: a dōde couirtio a mu-  
 q iiii

Malachie  
 iij.

Grego: vi  
 bomel. vij

Marci. ix.  
 Mat. xj. e  
 xvij.

lij. regom  
 xvij. x. xij

lij. regom  
 rix.  
 Marci. vj  
 lij. regom.  
 rxi.  
 Marci. vj

lij. regom.

Mat. iij.



chos y a dōde se abrierō los cielos. E como sant Juā nego q̄ el era elias: el q̄ labiā los ebreos q̄ auia d̄ venir antes del se gūdo aduenimieto d̄l saluador: dize agora el testo: q̄ le preguntaron otra vez diziendo. **Propheta eres tu?** Como si le dixerā. **Eres tu aq̄l ppheta del qual hablo moysen q̄ auia de venir ātes del redēptor del mūdo.** y esto pregunta uā aq̄llos embaradores a sant juā: porq̄ en aq̄l tiēpo andaua vna famosa opiniō en todo el reyno de judea: que antes dela venida de Jesu xpo auia d̄ venir vn grā de y muy singular propheta: segū aquello que dixo Moysen al pueblo de yfra el en el yermo. **Un propheta despertara d̄os de en medio de tus hermanos: mirā q̄ como a mi mismo lo oygas y le des credito: y son palabras q̄ ala letra se entiēde de xpo, avn q̄ los judios las entiēdan por otro propheta.** y desta causa p̄guntarō estos a sant Juan, si era el aq̄l ppheta. Respondiō les assi. **No soy yo propheta** (conuiene saber) el ppheta del qual la escriptura de moysen se entiēde. Mas segū el entendimieto verdadero no nego absolutamente que no era ppheta: ni nego ser el el propheta enbiado ante la cara de xpo: porq̄ si sant juan fueras q̄ propheta segū lo dize el seño en el euangelio: sigue se q̄ fue propheta, porq̄ lo que es menos sienpre se encierra en lo que es mas: bien assi como tres dineros cierto es q̄ los ay donde se contienen quatro. **Pues como sant Juā fuesse tan famoso en sanctidad, que pudiera ser tenido por el redēptor prometido, no solamente no q̄so q̄ pensassen que era el: mas avn no suffrio ser tenido por elias ni propheta.** y esto es contra todos los que se vanaglorian del linaje o dela vida: o de la sciencia: o de otras presumpciones.

**C** Despues desto como porhassen con sant Juā: y toda via le p̄guntassen quiē era: y el no les respōdiēse lo que d̄se auā saber dixerōn le. **Pues quien eres tu porque podemos dar respuesta a los principes d̄los sacerdotes que nos**

embiarō ati desde hierusalē: d̄inos q̄ es lo que dizes de ti mismo? Esto d̄ziā porq̄ auia empacho de boluer a hierusalē sin respuesta: y por esto dize el euāgelista q̄ le dixerōn: **que es la razō que nos das de ti mismo?** E respōdio sant Juā dando de Jesu xpo testimonio, y afirmando q̄ el era su predicador y q̄ venia ante de su cara: y dixo. **y o soy boz q̄ llama en el desierto.** Como si dixerse. **y o soy boz, mas no ē su p̄sona, ni boz que suena en su cuerpo: ni boz q̄ se organiza en su gargāta: mas soy boz del verbo que es xpo: el qual llama en el desierto por mi boca y dize: endereca la carrera del seño: como lo dixo el ayas el profeta: y soy aq̄l del q̄lla escriptura dize q̄ tēgo de clamar en el desierto de judea para q̄ se aparejen las gentes para la venida de Jesu xpo.** Es d̄notar que este bienaueturado baptista que vino antes dela cara de jesu xpo: haze exclamaciones en el desierto: porq̄ el es el que denuncia a judea dela gracia d̄ d̄os desierta y desamparada: el solaz dela redempcion que le viene. E muy bien es significado sant Juan en la propiedad de la boz, pues que era p̄gonero del verbo diuino: el qual segun la diuinidad es palabra del padre: bien assi como la boz humana es declaradora de la palabra q̄ esta dentro en el entendimieto. **Assi q̄ sant Juā se llama boz, porq̄ xpo es llamado palabra: ca como la bozes primero q̄ la palabra: assi sant juā fue primero q̄ xpo quāto ala carne: porq̄ en el p̄nto q̄ p̄cede el son d̄la boca y llega alas orejas: luego el son es boz q̄ manifiesta la p̄priedad d̄ la palabra: mas no palabra: porq̄ toda palabra es de fuerza q̄ signifique algūa cosa.** E assi sant Juā fue vna muy biva boz q̄ manifesto a xpo: porque no vino por otro fin: sino para q̄ fuesse el redēptor manifestado en yfrael. Item la boz mas cercana es del verbo que el son: porque primero es oyo el s̄o: y despues se entiēde que es boz: y d̄spues es entendida la palabra, la qual es rep̄

Deuterio /  
no. 18. v. 15.

C. iij



sentada mediáte la boz. y desta manera sant juan mas cercano fue al redemptor xpo q los pphetas: la propheta de los quales fue quasi como son en cõparaciõ de sant juan: ca los pphetas mostraron a xpo desde lexos: y este nos lo mostro de muy cerca diziendo. Este es el cordero de dios. Pues luego con mucha razon es llamado sant juan precursor del señor: porq nasciẽdo y baptizãdo/predicãdo y muriẽdo y avn el mesmo con la propiedad de su nõbre: aparejaua la carrera de su saluador. Mas la qñidad de las bozes q daua de otra otro euãgelista diziendo. **Aparejad la carrera del señor:** quãto a cõplir sus mãdamientos: y **hazed derechos sus pisadas** quãto ala perfeciõ de los cõsejos: porq tẽga el por biẽ de venir a vosotros / pues q no sabe venir a los coraçones sino por carrera clara y por pisadas derechas. E por esto dezia el rey dauid en el psalmo. **Aluestrame señor tus carreras:** y enseñame dios inio tus pisadas. E mira q sant juan primero prouocaua a todos a hazer penitẽcia: y luego llamo a los que ya puan aprouechãdo en la virtud. y estas vias por las quales puedẽ mas de ligero venir a penitẽcia: mejor se confirman y retifican en la soledad q es qndo los hẽbres se aptã a todas las cosas del mũdo: y qndo se retrae del todo a los estuẽdos rpa les: porq no les acaezca andar fuera de camino por los mõtes de la delectacion carnal: porq algunos ay q hazẽ tuertas estas carreras: q so color de sanctidad / o porq traen habito de religion: no andan derechos en las obseruãcias de la orden: ni en los cõsejos del euangelio ni cõpãsan sus vidas con la vida de nro redemptor. Puedẽse rãbiẽ entẽder por las carreras q son mas llanas y mas dispuestas para andar: las obras de la virtud: y por los senderos q son mas difíciles y menos claros: las intenciones del coraçon. **Ami q quãdo dize el texto. Aparejad la carrera del señor:** tẽgamos por cierto q se deue apejar: desanpando el mal y

obrãdo el biẽ: y quãdo dize: **hazed derechos sus pisadas** / auemos de entender por ellas las intenciones secretas del coraçon q han de ser justificadas y muy rectas: como si mas claro dixese. **Hazed derechos vras intenciones** por la merced q el perays de las cosas eternas: y no por el galardõ de las terrenales. La reformaciõ o el reparo q dios haze en el anima / cõsistec en q alcemos la cara interior de la razõ alo alto quãdo viemos q esta inclinada captiua y pãcia en las cosas del mundo: y q sea rectificada por la consideraciõ y amor de las cosas celestiales: por lo qual diro la esposa en los cantares. **Los derechos son los q te aman:** a donde segun dize sant Bernardo / por estos amadores derechos se entyende todos los q se apartã de los vicios de la tierra / y se leuantã muy derechos por contẽplacion con alas de amor a los gozos y thesoros celestiales: adõde dize q no era otra cosa la cozedad / o tortura del anima: sino buscar la pãperidad temporal: por q su pãpia rectitud y perfeciõ consistec en pãsar y deslejar los thesoros de arriba: para lo qual (segun el mesmo Bernardo dize) es cõformela estatura derecha del cuerpo humano. **Que cosa puede ser mas descõuenible q en cuerpo derecho: traer coraçon tuerto y inclinado ala tierra?** Defecto es muy torpe que el vaso de lodo que es el cuerpo de tierra tẽga los ojos leuãtados alo alto / y que la criatura spirital trayga sus ojos por el contrario alas partes bajas: y que todas sus affectiones y sentidos se declinẽ ala miseria de la tierra. E dezia mas con alta boz sant juan. **Todo valle sera lleno: y todo mõte y todo alto collado sera abaxado.** Por el valle se entyede el pueblo a los gẽtilies / o a quiesra coraçõ humilde que sera lleno de gracia en la vida presente / y de la gloria en el siglo aduenidero. Por el mõte / o por el collado se entyede el pueblo de los rãbres / o todo soberuio que sera humillado / y de toda gracia que ayã recibida

Cãtico. i.  
Ber. sup  
cantica.

Esse moral.



Jacobi.

iii.

Luc. xliij.

et. xvij.

Seso lttte  
ral.

do sera despojado: porq̄ sin algũa duda perodera la gra y la glia segũ aq̄llo q̄ es escripto. Dios a los soberuios resiste: ⁊ a los hũildes da gracia. y en otro lugar oize. Si q̄ se enalça sera abaxado: ⁊ el q̄ se humilla sera enalçado. E dixo el euãgelista mōtes/quãto a los mayores ⁊ dixo collados/quãto a los menores. y dezia mas el baptista. y seran las cosas malas y tuertas traydas a derecho: y las asp̄as vernan en carreras llanas. Como si dixesse. Los corazones òlos malos q̄ por su maldad ⁊ injusticia son coruados y tuertos/serã endereçados y retificados por la ygualdad ⁊ virtud òla justicia: y serã traydos ala reça dela p̄feccion. E las cosas asp̄as q̄ son los corazones soberuios ⁊ furiosos ⁊ no mãsos: serã couertidos alas carreras llanas: q̄ quiere dezir q̄ por el derramamiento dela gra serã traydos ala virtud òla mãseñe. y q̄ los q̄ fuerẽ endurcidos cõtra el redẽptor xp̄o: serã eblançidos pa su obediencia. E dixo mas. **E** vera toda carne la salud de dios (esto es) q̄ cõ vista corpal enel primero aduenimiento toda carne q̄ es todo hombre assi dela naciõ gẽtil como dela gente ebrea/vera la salud de dios (cõueniẽ saber) a xp̄o su hijo gẽlso. En dos ptes se repartia en aq̄l tiẽpo la comunidad òlos hõbres. La vna era de ysraelitas: ⁊ la otra era de gẽtiles: ⁊ muchos de estos vieron al redẽptor cõuersar enel mũdo entre los hõbres. Puede tambie ser entẽdida esta palabra dela vista esp̄ial / con q̄ lo veen y creen todos los q̄ se conuiertẽ ala fe catholica ⁊ todas las gẽtes del mundo. **Q**ue todo hõbre lo vera en forma hũana: assi los malos como los buenos enel segundo aduenimiento / que es enel dia del iuzio. Siguese enel testo.

**Ev** **E** los embaradores erã sabios porq̄ erã de los phariseos: los q̄les como oyessen de sant juan q̄ no era el alguno de aq̄llas tres p̄sonas tã nobles ⁊ solenes q̄ esperauã q̄ respõdiessẽ que era preguntaronle otra vez diziendo.

**D**ues porq̄ baptizas / si tu no eres xp̄o ni helias ni p̄pheta. Como si le dixerã. Porq̄ baptizas poniẽdo enel reyno nueua costũbre ⁊ vsurpãdo el oficio ageno: si tu no eres el redẽptor xp̄o / el qual por su pp̄io poder y auctoridad ha de baptizar: E si no eres helias / el q̄ quãdo passo el jordan significaua el sacramento del baptismo: ⁊ si no eres p̄pheta / cuyo officio es baptizar / como parece del propheta Heliseo quãdo mãdo a naamã el leproso q̄ se baptizasse siete vezes en el jordã: segũ q̄ parece enel. iij. lib. de los reyes: **D**ues porq̄ vsurpas sin auctoridad ⁊ cõtra consciencia el officio de baptizar para ti: pues q̄ no es tuyo: como no tẽgas la licẽcia o auctoridad que suelẽ tener los q̄ la escriptura cõcede que puedan baptizar / segũ que tu mesmo lo has confesso por tu boca / diziẽdo que no eres Christo / Helias / ni propheta. **A**ndases de notar que avn que sant juã no era xp̄o / bien podia baptizar / porq̄ era su precursor: y era embiado por reuelacion de dios para publicar su venida ⁊ para aparejar la carrera: ⁊ por esto pudo hazer con legitima causa todas las cosas que a este fin siruiessen. **I**tem avn que sant juã no era Helias en p̄sona: era lo en virtud. y avn si sant juan no era aquel p̄pheta singular q̄ los embaradores preguntauã: mas era q̄ propheta de los comunes: ⁊ por esto pudo bie baptizar. Siguese enel testo. **E** respõdiõles sant juan diziendo. yo baptizo en sola agua. y esta respuesta dio queriendo dar otra vez testimonio de christo / porque assi como por su predicacion se figuraua la p̄dicacion de nuestro redemptor: assi con su baptismo se publicasse el baptismo sacramental dela fe: bien assi como los prophetas antiguos que algunas vezes prophetizauan las cosas por venir / no con palabras solas mas por hechos: como quãdo hieremias se ponía vn̄as cadenas al cuello prophetizando la captiuidad de hierusalem: y desta manera el bienauen



turado sant juan cō su mesmo baptismo pphetizaua ser muy cercano el baptismo de jesu xpo: y por esto dize. **yo baptizo en agua** (esto es) a manera de qen dispone a los baptizados a otra mas excelente purificacion baptismal lauado fō los los cuerpos pa significar aq̄l sancto de los sanctos q̄ ha de venir a baptizar en espíritu sc̄to por su p̄pia autoridad / no menos lauado las animas q̄ los cuerpos: y porēde no deues juzgar q̄ cō loca ofadia yo celebzo este baptismo: ni os deueys marauillar si baptizo sin ser yo el y as ni aq̄l ppheta singular q̄ esperays / porq̄ mi baptismo no es cōplido / ni p̄fecto: ca para la p̄fesion del baptismo / de fuerza es menester limpieza del cuerpo y del anima. y el cuerpo por cierto segun su naturaleza cō sola el agua se alimpia mas el aia no se laua sino con esp̄u de sanctificaciō: y por t̄to yo baptizo en agua sola y en señal de penitēcia / la qual purifica las aias con elemēto corporal. **Asi** que yo no lauo sino solo el cuerpo: mas establezco el v̄so del baptizar: apejando la carrera al q̄ es mas fuerte y tienemas virtudes q̄ yo / el qual laua las animas por espíritu. **E** sobre esto dize sant Ambrosio. Sant juā dixo: yo no baptizo sino ē agua sola: y luego prouo en esta palabra q̄ el no era xpo para que pudiesse v̄sar en el baptismo del officio de la gr̄a inuisible q̄ da alas aguas la vida: porq̄ como el hōbre sea cōpuesto de anima y de cuerpo / la carne q̄ en el hōbre es visible por elemēto visible se cura: mas el anima q̄ es inuisible: por mysterio inuisible se consagra. **Asi** q̄ cō sola el agua se purifica el cuerpo: mas cō el espíritu sancto se alimpian los pecados del anima. **E** porēde otro fue el baptismo de la penitēcia: qual era el de sant juan / y otro es el baptismo de gr̄a: qual es el de jesu xpo. **Este** de christo es de agua y de spiritu: el de sant juan era de agua sola: porque como las culpas sean comunes del anima y del cuerpo: tambiē era razon q̄ fuesse comun la purificacion de entramos / y

que el agua respondiesse al cuerpo: y la gracia del espíritu sc̄to al anima racional. **E** biē lo hizo sant juā / pues q̄ no por palabra sola: mas avn por obra declaro q̄ no era el christo: porq̄ obra de hōbre es hazer penitēcia de los pecados / o mandarla hazer: mas don es de dios cōplir la gracia del mysterio / y poner en la penitencia espíritu de sanctificacion. **Lo** de suso es de s̄t Ambrosio. **P**ues el baptismo de sant juan (segun esta sentēcia) sombra y figura era d̄ otro mejor baptismo: porq̄ era vna significaciō y apejo del sc̄to baptismo de la yglesia q̄ se esperaua por lo qual (segū que en los actos de los apóstoles es escripto) la forma del baptismo de sant juā era. **yo te baptizo en el nombre del redemptor q̄ esta por venir.** y no es de p̄sar q̄ el baptismo de sant juā fue de poco puecho: porq̄ si no alimpiaua los pecados / todos los q̄ fuerō baptizados de aquel baptismo se sentia estar muy atados a las cadenas del pecado: y porēde necesario les era en la hora q̄ paresciēse el reparador / buscarlo como a verdadero purificador: que los pudiesse perdonar. **Ende** sant juā baptizaua en penitēcia q̄ quiere dezir q̄ baptizaua pa q̄ hiziesen penitēcia: porq̄ assi como los lauaua cō gua por defuera: de aq̄lla manera ellos mesmos se lauassen con la penitencia de dentro / para que luego como el sēor se mostrasse se hallassen aparejados para recibir su baptismo. **E** biē parece ser esta la intencion de sant juā por que todos quantos el baptizo: se tomaron otra vez a baptizar del baptismo de xpo. **Es** de notar que este baptismo de sant Juan no era sino vna protestacion que hazian de coraçon y de palabra todos los que lo recebian de creer en el redemptor del mūdo q̄ esperaua: y de hazer penitēcia para lo recibir con mas deuocion. y era bien puechoso / porque por el se acostubrauā y disponia los hōbres para el baptismo de la yglesia y emēdauan sus vidas: porq̄ quando se baptizauan todos se reconosciā ser peccadores y

Act. xij.



Cvi

manifestauá la venida y la excelencia del salvador. **P**ues dize agora el testo q̄ dize ro mas sant Juan a los embaradores. **E**n medio de vosotros estuuó el q̄ no sabays. Como si mas claro les diera. **P**resente y entre vosotros esta el q̄ yo p̄dico el q̄ es medianero de dios y de los h̄obres y no lo conoces y paq̄ lo conozcays os aparejo yo baptizado en agua. Estas palabras se pueden declarar en vna manera segun la h̄uanidad d̄ xp̄o porq̄ segun esta (quáto al tenor d̄ la letra) xp̄o fue en medio de los hijos de ysaíel / porq̄ entre los h̄obres quiso morar como vno dellos / y no lo conocieron p̄sente: como quiera q̄ no esperaron y creyeron q̄ auia de venir. **E** pueden se entender segun su diuinidad / segun la qual esta presente y inuisible en todo lugar. y desta manera esta en medio d̄ todas las cosas criadas / mas ninguno lo conoce: porq̄ ninguno lo cõprehende. **E**s d̄ notar aquí q̄ algunas vezes se lee auer el redemptor xp̄o elegido el lugar d̄ en medio: porque es lugar humilde segun q̄ en el euágelio lo dize. yo esto en medio de vosotros como quiẽ sirue. **E**ntre el medio es lugar de comunidad / porq̄ cõ y gual distancia responde a los extremos como el p̄nto cõ la rueda o con la circũferencia / y por esto dize sant pedro. **V**erdaderamente yo he hallado q̄ no es dios acceptator de las personas. **E**ntre el medio es lugar d̄ vnidad: porque los extremos se ayuntan en el. **E** por esto dize el apostol hablado de xp̄o. **E**l es n̄ra paz / el qual hizo las cosas diuersas y contrarias y apartadas d̄ amor como erá el pueblo gẽtil y el ebreo ayuntarse en vn p̄nto y en vna cõcordia de fe. **E**ntre el medio es lugar de firmeza / porq̄ el medio del m̄ndo es muy estable: y por esto dize el apostol. **E**tro fundamento algũo: ni gũo ay q̄ lo pueda poner sino solo el q̄ esta puesto. **E**ntre el medio es lugar cercano porq̄ a todas las partes se acerca: por lo qual es escripto en los actos de los apostoles. **D**eue las gẽtes buscar a dios / porq̄ por v̄tura lo hallará y abra-

Luce. xxiij

Act. i.

Ad ephse. ij.

1. cor. iij.

Act. xvij.

garan como no este lexos de nosotros / mas en medio: ca en l̄ biuimos y nos mouemos y somos. **S**iguessse en el testo. **E**dize ro mas sant juan. **E**l es el q̄ ha de venir despues de mi al qual yo denũcio como su p̄dicador. **E**l qual fue hecho antes q̄ yo. **E**sto dize porq̄ ay q̄ ya christo era venido callando / dize q̄ ha de venir / porque ay q̄ no se auia publicado / ni era venido al baptismo / ni se auia ay manifestado / predicando ni haciendo miraglos / ni cõpliendo los mysterios de nuestra redempcion. **y** ay q̄ sant Juan fue primero que el quanto al tiempo de su nascimiento y de su muerte: no fue primero quanto ala resurreccion / ni quanto ala sobida de los cielos. **E** pueden se entender desta manera. **E**l que fue prophetizado de los prophetas que auia de venir al mundo: despues de mi verna. **S**egundo dize Remigio en cinco maneras vino el redemptor despues de sant Juan (conuiene saber) nasciendo / predicando / baptizando / muriendo / y abaxado a los infiernos. **E** como esto que aquí dize sant Juan que xp̄o fue antes que el: no pueda ser entendido segun la deidad que no fue hecha ni bla humanidad / segun la qual es cierto que fue engendrado despues del concebimẽto de sant Juan: deuese entender quanto ala honrra y dignidad: porque como a su señor sigue sant Juan a christo y va en pos del. **P**orque esta palabra ante en este lugar: no tiene significacion de tiempo: mas de orden / y representa primor y principalidad de dignidad: mas no de nascimiento. **C**omo si mas claro dixesse segun dize sant Gristomo. **N**o porque yo vine primero a predicar aues de pensar ser yo mayor q̄ el ca despues de mi vino quanto al tiempo / porq̄ porque nascio despues que yo fui nascido / mas ay q̄ esto sea: primero fue hecho el que yo: quanto ala dignidad y al estado / porque assi como mas esclarecido y mas honorable / o como mayor y mas digno / es mi señor y mi perlado.

Remig. sigua

habitus inq. mar.

1. cor. iij.



Esta sentençia parece lo q̄ muchas ve-  
 zes dezimos: quando hablando de algu-  
 na persona afirmamos dixiēdo. Este en  
 otro tiempo menor era que yo / o yqual  
 era ami: mas agora el es el primero / o  
 mas principal que yo / r gr̄a ventaja me  
 lleva en hōrra pues q̄ es agora mi señor  
 r mi perlado. **S** puede se entender desta  
 manera. **A**ntes q̄ yo es hecho (esto  
 es) por limpieza de cōciēcia / por innocē-  
 cia de vida: r por hermosura de fama. **E**  
 las causas desta mayoria de christo:  
 sant Juā las abre dixiēdo. **E**l qual pri-  
 mero que yo fuesse era. **L**omo si dix-  
 resse. **P**or t̄to este señor es hecho antes  
 que yo / r mi perlado r sobrepujate a mi  
 en dignidad: porq̄ si es postrero q̄ yo en  
 tiempo o en edad: primero que yo es en  
 eternidad: porque cierto es que primero  
 era que yo fuesse engēdrado en el mūdo /  
 no segū la humanidad que rescibio en ti-  
 empo d̄spues q̄ yo ya era cōcebido: mas  
 segū la deydad en la q̄ les desde el punto  
 eterno d̄ su eterna antigüedad con el pa-  
 dre. **P**rimero que yo era: porq̄ el que  
 despues de mi nascio de madre sin padre  
 primero q̄ toda criatura / r sin algū p̄ci-  
 pio / fue engēdrado del padre sin madre.  
**E** mas fuerte era q̄ yo: porq̄ el es dios  
 fuerte r dios poderoso: mas yo soy hon-  
 bre flaco r sin poder. **E**l es señor r yo si-  
 eruo. **E**l es en pador r yo cauallero. **E**n  
 derabano dize. **F**uerte es sant Juā pu-  
 es q̄ fue digno de tener al spiritu sancto:  
 mas mucho es mas fuerte christo / pues  
 q̄ puede dar el mesmo spū sancto. **F**uer-  
 te es el que predica el reyno de los cielos /  
 mas muy mas fuerte es el que lo da. **F**u-  
 erte es el que baptiza para que cōfiesen  
 los pecados: mas mucho es mas fuerte  
 el q̄ en su baptismo los p̄ona. **D**espues  
 desto manifesta aqui el bienauētura-  
 do baptista la imensidad dela excellen-  
 cia del señor dixiēdo **y** no soy digno  
 (esto es) puesto de rodillas en tierra / de  
 desatar la correa de sus calcados /  
 que es el oficio mas baxo r mas humil-  
 de. **L**omo si dixera. **E**n tanto grado es

mayor q̄ yo este señor / que yo no soy dig-  
 no d̄ llamar me su seruo para lo servir e  
 las cosas mas baxas / q̄ siruē los seruos  
 a los señores: porq̄ desenlazar el capato:  
 al menor de los q̄ siruē pertenesce. **P**ues  
 como christo nunca se calco capatos / ni  
 otra cosa: bien parece q̄ esta manera de  
 hablar es methaphorica (esto es) habla  
 q̄ figura otra cosa porque sant Juan en  
 esta palabra da a entender que no se ha-  
 lla digno de servir a Jesu christo avn d̄  
 mas pequēuelo seruicio de todos lōs  
 seruicios. **y** esto dize segun la comū ma-  
 nera d̄ hablar: porque tal palabra se fue  
 le dezir quādo alguno quiere esplicar su  
 propria pequēnez / r la excelencia d̄ otro  
**L**omo si dixesse. **N**o soy digno d̄ tocar  
 sus çapatos / o otra cosa tal. **E** no es ma-  
 rauilla si sant Juan esto dize / porque el  
 hombre quanto quier que sea gr̄de / cō-  
 parado a dios / no es nada sino poluo y  
 ceniza: no ay criatura que sea digna d̄ lo  
 servir / si por su gracia no fuere tomada  
 para su seruicio. **E** noz esta palabra mo-  
 stro tambien sant Juan a aquellos em-  
 baradores que eran phariseos: que no  
 tomaua cō fuerza cautelosa el oficio age-  
 no: mas que solo exercitaua el que era su  
 yo proprio y de verdadero precursor.

**S**egun dize sant gregorio r requiere  
 la verdadera alegoria: por el calcado se en-  
 tiēde la humanidad: r por los pies la dey-  
 dad: r por la correa d̄ los çapatos el ayū-  
 tamiēto del anima y del cuerpo ala diuī-  
 nidad: porq̄ ni esse mesmo sant juā ni al-  
 gū otro de todos los siglos es ni fue sufi-  
 ciente de entēder / ni puede abrir la mane-  
 ra de aquella ineffable vniō de las natu-  
 ralezas diuina r humana / por cuyo ayū-  
 tamiēto la palabra fue hecha carne: co-  
 mo esta vniō sea tan gr̄de q̄ hizo al hō-  
 bre ser dios: r a dios q̄ fuesse hōbre. **P**or  
 lo q̄ dize **E**sayas. **L**a generacion suya  
 quiē la recontara. **L**omo si dixesse. **N**i-  
 guno es digno dela cōtar. **E**nde s̄at gre-  
 gorio dize. **A**qui podemos pensar como  
 los sanctos varones por guardar la vir-  
 tud d̄ la humildad en si mesmos q̄ndo co-

Cvii

Sefo ale /  
 goico.  
 gregorius  
 in homel.  
 vij. snialr.

Esay c. lxxx

Gregorius  
 in homel.  
 sag loānez



## De como sant iuan baptista confesso

nescen que tienen algunas cosas mara-  
 uillosas de virtudes: ansí ponen estudio  
 de las apartar de su entedimieto y de su  
 memoria como si no supiesen q las tie-  
 nen. y esto hazé porque quádo por vna  
 parte tiené cõsideraciõ de sus defectos/  
 no presuman por la otra: pues luego de  
 aqui parece q el anima deue creer cõ rã-  
 perãca y cõ miedo el bien q conoce en si  
 mesma: como si no lo supiese: porq qnto  
 biẽ la virtud de la sciencia ayũta: no se lo  
 lleue el vñeto de la vanagloria. **P**ues o  
 hermanos míos quádo algunos bienes  
 hazeyz: trahed siẽpre è vña memoria los  
 males q pñero hezistes: porq quádo es  
 cõ buẽ auiso cõsiderada la culpa passa:  
 da: nõca puede el coraçon ser alegre de  
 la buena obra presente. **E** mirad cõ esto  
 que vñs hermanos son mayores y me-  
 jores q vosotros: **E** si por vñtura vedes  
 que algunos hazé algũas cosas malas  
 mirad q no sabeyz q bienes estã escõdi-  
 dos en ellos porque si todas las virtudes  
 estouiesse en algũa pñona: ningũa cosa  
 les valẽ si cõ la virtud dla humildad no  
 fuerẽ aromatizadas y ungidas: porque  
 el q sin esta virtud allega vtudes: no ha-  
 ze sino traer poluo ante la cara dñ vñe-  
 to. **L**o de sus ões dñ sant Gregorio. **D**es-  
 pues desto dize agora el testo q dixo sant  
 Juã. **E**l es el q os baptiza en espiri-  
 tu sc̃to y en huego. **L**omo si dixesse.  
**N**o baptiza xpo en sola agua: mas de  
 baro della da la grã del espũ sc̃to: y esto  
 no lo puede hazer sino dios. **E**n el bap-  
 tismo dñ jesu xpo se da la vñdadera gracia  
 del espĩtu sc̃to y el huego de la caridad  
 si fuere dignamẽte recibido: y si no pe-  
 nẽ impedimẽto al tiẽpo q lo recibẽ: mas  
 el baptismo de sant Juan no daua tãto  
 biẽ mas significaua solo el baptismo de  
 jesu xpo: y disponia alas gẽtes pa lo re-  
 cebir. **O**nde sãt Bristostomo dize. **O**tro  
 fue el baptismo dñ sãt juã y otro el de xpo  
**E**l de sãt juã fue baptismo de penitẽcia.  
**E**l de xpo fue de sanctificaciõ y dñ grã:  
 enel qual el spũ sc̃to obra en cada vno dñ  
 los creyẽtes a manera dñ huego: y desha-

ze los pecados abrasando las culpas dñ  
 anima: y purgãdo las torpedades de la  
 carne. y el venerable Beda dize. **B**ap-  
 tizados somos del señor en spũ sc̃to: no  
 solo quãdo en el dia del baptismo somos  
 lauados por el pdon de todos los peca-  
 dos en la fuẽte de la vida: mas avn quã-  
 do cada dia somos inflamados por la  
 gracia del mesmo espũ: para hazer lo q  
 a dios plazze. **A**nsi q segũ esto tres mane-  
 ras ay de baptismo (cõuiene saber) bap-  
 tismo de vñda q es en agua. baptismo dñ  
 huego q es en penitẽcia: baptismo dñ san-  
 gre que es en martyrio.

**¶** **D**espues q sant juã ouo dado testifi-  
 monio dñ primer aduenimieto dñ xpo: da  
 agora testimonio dñ su postrera vñda vni-  
 uersal al iuzyio: y esto hazee amenazãdo  
 a los pueblos y diziẽdo. **y** a tiene el vñ-  
 tilabro en su mano. **E**s de notar q vñ  
 tilabro es dicho por la ppriedad q tiene  
 de abletar: y es vn estrumẽto de palo he-  
 cho pa apartar la paja conel q en el rey-  
 no dñ palestina se solia alimpiãr y apar-  
 tar el trigo de la paja: y es a manera de  
 pala. **P**ues luego sant juã hablãdo por  
 figura: por este vñtilabro o pala entie-  
 de la discreciõ dñ la justa examiaciõ: o el iuzy-  
 zio diuinal y el poderio dñ apartar los bue-  
 nos de los malos: biẽ ansí como cõ el vñ-  
 tilabro se apartã los granos dñ las pajas  
 y las cosas fructuosas de las q no tienen  
 fruto: lo q es en su mano: porq el offi-  
 cio de juzgar le diõ su padre: segũ aqillo  
 que sant iuan dize. **E**l padre diõ todo el  
 iuzyio al hijo. **P**ues dize el testo. **E** alim-  
 piara su era y allegara el trigo è sus  
 trojes: y qmara las pajas cõ huego  
 que nunca se amatarã. **L**omo si  
 mas claro dixesse. **A**limpiara en perfe-  
 cion y purificara en el tiempo por venir  
 su era: que es su yglesia de las pajas: en  
 la qual estan agora mezclados los gra-  
 nos con las pajas (esto es) los buenos  
 con los malos. **M**as en el iuzyio serã  
 apartados dellos. **E** ayuntara el tri-  
 go que esta agora derramado por mu-  
 chos lugares (esto es) los buenos y los

Solo liter-  
ral.

Crisostomo  
mue super  
mat.



justos que a manera de trigo está blancos por de dentro por la virtud de la pureza: y defuera bermejos por la paciencia: y está graues por las costumbres y bién ordenados y prouechosos en sus sermões: y muy dispuestos pa crescer por los muchos que conuerten. E dize que ayuntara el trigo en sus trores / entendiēdo por trores la celestial morada: y por las pajas entien de los malos y reprobados y los liuianos por soberuia / y los amarillos por ebriedad: y los flacos por yra: y los secos por auaricia: y los infructuosos por pereza: y los viles por la carnal y fea cobicia: y a estos abrasara y quemara en el fuego del infierno que nunca muere cõ pena muy sentible. y en esta presente vida alimpia el señor iabiē su yglesia: quando por los manifestos pecados son lancados los malos della por sentēcia: o sō cortados del todo de la vida deste mūdo. Mas esta purgaciō el dia del iuzio se acabara / quando por mano de los angelles serā cogidos de su reyno todos los escandalos. Podemos dezir q̄ agora la alimpia el señor apartando los merecimiētos dlos buenos cõ su alta puidēcia y vista vniuersal: dlas culpas dlos malos avn q̄ permite q̄ biuā juntos sin apartar el cuēto de los vnos del numero dlos otros: mas en aquel dia postrimero cierto es q̄ los apartara q̄nto al cuēto y q̄nto al merecimiēto. Muchas otras cosas erortādo y enseñando euāgelizaua sant Juā al pueblo / por dōde parece (segū este testo) q̄ muchas otras hizo y dize q̄ no son escriptas / ea muy pocas son las q̄ se escriuierō: en cõparaciō de las q̄ se callarō: como fue hecho de las del redemptor xpo / segū que lo escriue sant Juan. Quando almete hablādo / sant Juan da forma de biuir y de predicar / y d fructificar por q̄ su vida era aspera quāto al manēte limiēto duro / y quāto al vestido cruel: y q̄nto al lugar desierto: y su doctrina era muy verdadera / assi en lo q̄ hablaua de dios como en lo q̄ hablaua de si mesmo / como en lo q̄ hablaua de los hōbres: y su

obra era muy fructuosa: por q̄ a muchos llamaua: y a muchos baptizaua y a muchos adestraua y rectificaua en su biuir. En lo primero destas tres cosas que es en la abstinencia: fue forma de los religiosos. En lo segundo que fue la perfection de su doctrina / fue exemplo de los predicadores. En lo tercero que fue la diuersidad de las obras de caridad: fue lūbre en los perlados. Pues si tal fuese el predicador como sant Juā toda Jerusale (esto es) quanto a los que biuen en religion y toda iudea / quanto a los ecclesiasticos y toda la tierra del jordan: quanto a los legos verniā confesando sus pecados aueniales como mortales: y acercaria se el redemptor d̄l mūdo para los sanctificar por palabra y por remedio: y por ejemplo. Para mayor declaraciō de lo q̄ dicho es se deue notar: q̄ el lugar a donde estas cosas acaescierō se nõbra aq̄ quando dize el testo. estas cosas todas acaescierō en betania: la que esta tras el jordan a dōde estaua sant juā baptizado. Es sobre esto dize sant grilostomo. No predicaua sant Juā a xpo en la casa: ni en los rincones: mas allēde del jordan en medio de todas las gētes estādo p̄sentes todos los baptizados. En betania q̄ quiere dezir casa d̄ obediencia: dize aqui el euāgelista: que baptizaua sant Juan / por dar a entēder que por la obediencia de dios auia venido a publicar q̄ auia d̄ ser christo sacrificado por la redempciō del mundo: y por que entiendan los hōbres que desseā ser libres del pecado original que sucedio en el mūdo por la desobediencia del primero padre: q̄ han d̄ recibir el sacramēto del baptismo: inclinādo el cuerpo a las aguas con coraçõ creyente y nunca apartado del yugo d̄ la fe y que por esta obediencia han de venir todos al baptismo: y por significar q̄ a los baptizados siempre les conuene citar de baxo de la obediencia de la yglesia. Es de saber q̄ dos villas ay q̄ se llama Betbania. La vna es allēde d̄l jordan a dos millas d̄ hierlm q̄ esta effetada en el lado d̄l

Cir  
Seso litte  
ral.

Chrisosto  
mus super  
ioannes in  
in homel.  
xvi.  
Seso litte  
ral.

Seso litte  
ral.



## De como todo el remedio de los pecadores

móte **S**ilivete / adonde fue san **L**azaró resuscitado. La otra es de la que aquí se haze mención q̄ esta hedificada sobre el **J**ordá de la otra parte del río en la fuer- te de los dos tribus / y medio: / y esta ápar- tada de **J**erusalé andadura d̄ vn día / donde el testo dize que sant **J**uan bap- tizaua que es entre el termino de los genti- les / y de los judios / por dar a entender q̄ el baptisimo auía d̄ ser comun a los vnos / y a los otros. E biē dize que baptizaua tras el **J**ordan porq̄ mas comun fue el baptisimo a los gētiles que a los judios.

**S**iguēse la oracion del auctor.



**S**antissimo sant **J**uan a- delantado / y p̄curso: de xp̄o / p̄gonero del juez / y amigo del esposo / boz d̄ la palabra diuinal q̄ me reciste traer las albricias / y denūciar las nueuas del gozo de n̄ra redēption: alcāca para mi pecado: miserable acerca de esse mesmo señor t̄rro por tus sanctissimos ruegos / q̄ purgado mi pecho de vicios / y guarnescido de virtudes: aparese (segū tus saluda- bles amonestaciones) la carrera del res- dēptor / y haga derechos sus senderos por que en el iuzio postrimero quādo el juez vniuersal al ympiare la era d̄ su ygle- sia / y apartare el trigo d̄ la paja: merezca ser hallado ētre los granos puros / y en- tre la parte de sus escogidos / y ser repues- to / y guardado con ellos en las trojes de la celestial morada. Amen.

**S**umario del interprete.

**C**apitulo veynte como todo el reme- dio de los pecadores es hazer penitēcia / E de como este sacramento es de absolu- ta necesidad / y de grandes particulari- dades de la penitēcia muy secretas / y ex- ceelentes. E contiene quatorze parrafos principales segun que se siguen.

**C**El primero es de las cōdicionēs q̄ se requēre d̄ toda necesidad pa hazer vda- dera penitēcia. / y de como de tres cosas p̄ncipales auemos d̄ hazer penitēcia. / y q̄ por nigū pecado d̄ue nadie d̄esperar.

**C**El segundo es de como la penitēcia se ha de hazer de los pecados pequēue- los. / y de como se ha de hazer sin dilas- cion. / y de como no parte seguro de su saluacion desta vida: el q̄ haze penitēcia quando la muerte lo ataja / segun la des- terminacion de sant agostin.

**C**El tercero es de la razon porq̄ sant agostin dubda de la saluaciō del q̄ haze la penitēcia ē la hora postrimera. / y d̄ co- mo la esperāca d̄ la larga vida es muer- te peligrosa de la conciencia. / y de como aprouecha alguna vez la penitēcia q̄ se haze tarde / como quiera que pocas ve- zes es fructuosa / y verdadera.

**C**El quarto es de como se deuen dar gracias a dios: quādo da a alguno gra- de hazer voluntaria penitēcia. / y de co- mo deuenos llorar el tiēpo q̄ pdemos: / y de como la pena del purgatorio se brepuja a todas las penas desta vida.

**C**El quinto es de como ay tres ptes de penitencia / y de las señales q̄ haze la cōtricion como parte p̄ncipal de la pe- nitencia en el anima. / y de como ha de auer cōtricion particular sobre cada pe- cado. / y como es necessario avn q̄ esta cōtricion se tenga: q̄ el sacerdote de peni- tencia particular al penitente.

**C**El sexto es de como el aborrescimiē- to del pecado es en dos maheras. / y co- mo el pecador penitēte siēpre deue tener por muy pequēnos los lloros / y frutos d̄ su penitēcia todo el tiēpo de su vida. / y d̄ las señales en que se conofce la verda- dera contricion. / y de como el perdon q̄ dios haze de los pecados se estiende a grandissimos prouechos de la anima.

**C**El septimo es q̄ la cōfession es en dos maneras. / y de como la estableció xp̄isto / y de la causa porq̄ la estableció. / y de como lo que el diablo mas estorua es la confession sacramental. / y de como avn que el pecado se perdona en la cons- tricion: es menester toda via la confes- sion. / y de como fue ordenada con muy conueniblerazon. / y de como los sacra- mentos son saludables melezinas.



**¶ El octauo** es de como el penitente para ser saluo se ha de derar todo en la libertad y cõsejo del confessor. y de como la cõfessiõ trae grãdes prouechos y mayores quãdo es mas vsada. y de como la verguẽca della es la mayor parte de la penitencia. y de muchas singulares conclusiones dela confession. y del secreto que deue guardar el confessor.

**¶ El noueno** es dela satisfacciõ y dõ como ha de ser hecha por las cosas cõtrarias a los pecados cometidos: curando los por sus contrarios y por cosas de afluicion y de pena.

**¶ El decimo** es de como tres maneras de bienes q̄ tenemos son propria materia dela satisfaccion en que estan fundados el ayuno y la limosna y la oraciõ. E que este numero de bienes es ordenado contra tres rayzes de los pecados q̄ son cobdicia dela carne/cobdicia de los ojos y soberuia dela vida. y de como tãta cõtriciõ pueden auer que no sea menester otra satisfaccion.

**¶ El vno decimo** es dõ como la grandeza dela cõtriciõ es en dos maneras. y dõ como la passiõ de Jhesu xpo suple todos los defectos dela contriciõ. y de como tres cosas ayudan al pecador a ser saluo en la penitencia: conuiene saber la virtud dela cruz: el merecimiento dõ toda la yglefia y la propria satisfaccion.

**¶ El dozeno** es de las cosas que nos prouocan a hazer penitencia q̄ son muy notables. y de como ay pocos q̄ no pasen por el huego del purgatorio. y de como es cosa mas ligera conseruar la inocencia que hazer la penitencia.

**¶ El trezeno** es de como es menester muy gran cautela para hazer penitencia y del exercicio delas virtudes y asperezas q̄ para esto se requiere/lo qual se declara por exemplos y figuras: y en especial tracta este parrafo dela excelētissima sanctidad y penitencia de santiago el menor.

**¶ El catorzeno** es de vnas palabras en que cõ breues razones se relata todas las cõdiciõnes y asperezas dela penitencia.

cia. y de como la verdadera penitencia se puede comparar al martyrio.

**¶ Sigue se el capitulo. xx.**



**¶ Orq̄ arriba** se hizo memoria dela penitencia/ por la q̄l el reyno de los cielos se nos acerca: veamos agora cõ mas dõclaraçion algunas particularidades. Pues para la verdadera penitencia q̄ se causa del amor de dios: y dõl aborrescimieto dõl pecado: ante de todas cosas se requiere dos. La primera q̄ el pecador tēga dolor dõlos pecados q̄ hizo. La segunda q̄ tēga voluntad firme de nũca mas pecar: ca ñn estas dos cõdiciõnes no puede ser la penitēcia verdadera ni dios p̄dona el pecado: ni el sacerdote puede absoluer delas culpas. Onde sant Ambrosio dize. La verdadera penitēcia es q̄ se duela el coraçõ dõlos males passados: y q̄ de tal mãera los llore q̄ no los haga dõnuevo palostomar a llorar: ca el carnecedor es y no verdadero penitente el q̄ haze siēpre el pecado al q̄l espera boluer despues dõ ser por el penitēciado. Pues si q̄eres ser verdadero penitente/cessa de pecar y no q̄eras offender mas a dios/porq̄ vana es la penitencia q̄ se enfuzia por la culpa siguiēte. Esant gregorio dize. No es otra cosa hazer penitēcia sino llorar los males cometidos y no los tomar a hazer/para q̄ se ayã luego de llorar: porq̄ el q̄ desta manera llora vnos pecados y haze otros: este tal no sabe ayñ hazer penitēcia/õ si la sabe hazer mejor la sabe fengir. Onde sant Augustin dize. Vana es la penitēcia que es enfuziada dela culpa siguiēte. No aprouechan por cierto los lloros/ si cõ estudio se bueluen los pecadores a hazer los pecados: ca ninguna cosa vale pedir p̄don delas culpas: si de nuevo se tornã a cometer los males. E dize mas sant Augusti. Penitētes penitētes si por vëtura soys penitētes y no escarnecedores: mudad la vida y serēys reconciliados a dios: mas veo pecador q̄ hazes penitēcia y que po

Ambrosio  
in quodam  
sermone q̄  
dragelime

Gregorio  
us in est  
uum tem  
pus de pe  
nitentia.  
off. iij. ca  
pi. p̄tia.  
Augusti. i  
li. cõtiõq̄  
rum.

Augusti  
nus de ve  
ra penitē.



## De como todo el remedio de los pecadores

nes las rodillas en tierra y que te ricas. **P**ues sabete q̄ prouocas a yza la paciecia d̄ dios. **M**as si eres verdadero penitenteluego sentiras en ti muy lastimero y doloroso pesar de tus pecados: y si no te pesa no eres penitete: mas si es v̄dad q̄ te pesa para que tomas a pecar d̄ nueuo: **P**ues si te dueles dellos nūca lo hagas: ca d̄ otra manera no creas que eres penitete. **D**e que defectos se deua hazer la penitencia: el mismo sant augustin los nota diciendo. **T**res son las cosas de q̄ se ha de hazer la penitencia. **L**a primera es de la vida passada y p̄uida q̄ algūos gastarō antes q̄ rescibiesen el sancto baptismo. y esta es de t̄ta virtud q̄ acompaña da del sacramento de la regeneraciō baptismal: engendra hōbre nueuo y haze purificaciō cō todos los pecados pasados: por que todo hombre q̄ es d̄ crecida edad y es señor de su volūdad quādo viene a rescibir los sacramētos d̄ la ygle sia sino tuuiere pesar de la vida q̄ gasto en pecados y fuera de la fe: tenga por cierto que no puede comēçar la vida sp̄itual y nueva. **E** de esta penitencia q̄ se ha d̄ hazer de la infidelidad en la hora del baptismo q̄ es la primera cosa de que se deue la penitencia hazer: solos los niños son libres: porque el mal que no hazē los libra de aquella obligaciō: por q̄ no p̄uedē vsar del libre aluedrío: y ayn a estos tales aprouecha para que seā consagrados al muy alto: y para ser libres del pecado original la fe de los padrinos q̄ los ofrescen al sacerdote para que los baptize: y en t̄to grado que de todas las manillas de los pecados que les sucedieron de sus padres: son d̄l todo purgados por las preguntas que les haze la yglesia: y por la respuesta de los padrinos y de todos los otros ninguno passa a ser encozporado en jesu xp̄o: ni comiēça a ser nueuo hombre sino touiere pesar de la vida passada. **L**a segunda penitencia es la q̄ auemos de hazer por toda n̄ra vida con humildad de perpetua suplicaciō pa ser remedados por la pegrinacion del cie

lo q̄ padescemos en ella. y esto parece. **L**o primero por q̄ ninguno dessea la vida p̄durable: sino le pela de biuir en esta tēporal. **Q**uien puede tener dubda por mayor prosperidad temporal en que andemos: sino q̄ nos deue pesar de la prolixidad desta vida: por q̄ no corremos con toda ligereza para aquella gloria incorruptible. **P**ues quiē es el que con verdadero aceleramiēto dessea tomar a su tierra: sino el que tiene pesar de su peregrinacion? **E** qual es el varon de sano seso que no sospira por dexar la carcel y por entrar en el reyno d̄ la libertad? **E** si mas le agradasse el encarcelamiento / obligado es a tener de si mesmo descontentamiento y a remediar su ceguedad con penitencia. **E** sin esto muchos pecados ay q̄ ayn que la llaga mortal de cada vno no se siente en particular: cierto es que quādo todos estā juntos / quāto mas son en cuenta / mas matā: si por la melezina de la penitencia de cada día no fueren desfechos. **A**ssi q̄ qualquiera que con diligencia tiene consideracion de si mesmo allaz entienda en quanto peligro anda peregrinado y desterrado de su señor. **L**a tercera manera de penitencia es la que deue mos hazer por el quebrātamiento de los diez mandamientos de la ley: y en esta penitencia cada vno es obligado a tener mayor crueldad contra si mesmo y a exercitarse en toda aspereza: porque juzgado sus culpas con el rigor q̄ merecē: no caera en las manos del juyzio de dios. **S**usba (pues que assi es) el hombre cōtra si mesmo al tribunal y cōsistorio d̄l juyzio de su propia conciencia / y representese antel: y assi presentado este presente el fiscal de su pp̄rio p̄samiēto que lo acuse: sea testigo su coraçon: y verdugo y carnicero el temor: y salga luego sangre d̄l hōbre interior que alli se confessare por las lagrimas: y dese en conclusiō d̄ esta manera tal sentēcia: que el mesmo pecador se tenga por malo: y se juzgue por indigno d̄ rescibir el cuerpo y la sangre del señor: de manera que el que teme ser

Augusti /  
nus de ve  
raz fallape  
nitencia.



apartado del reyno de los cielos por la postrimera sentencia del soberano juez sea apartado del sacramento del pan celestial por la ecclesiastica disciplina. **P**ues juzgue el hōbre su ppria persona en estas cosas y cōvierta en tanto que puede su volūtad y sus costumbres en vida mejor: porq̄ quādo ya no pudiere no sea juzgado avn que le pese de aquel señor d̄ cuya sentencia tiēblan los cielos. **A**si si por ventura desesperando ya de p̄don acreciētas pecados a pecados/ como es escripto q̄ el pecado quādo viniere en el p̄fundo de los males/ menospreciara su saluaciō/ no quieras desesp̄rar: mas llama delas honcuras de tu coraçon al señor: ca de tal p̄fundo llamaron los **I**siuitas/ y hallaron misericordia. **P**orq̄ cosa es mas ligera peccer las amenazas de la p̄ph̄cia: que quedar sin p̄ouecho la humildad de la penitēcia. **E** quando alguna maldad hizierc/ y quādo cōtra el que te crio pecares: mira q̄ estas en esta vida de la q̄l dios te q̄taria el todo: si no te quisiese sanar. **P**ues porq̄ no miras q̄ la paciencia de dios (como dize el ap̄stol) te p̄ouoca a penitencia.

**P**or lo q̄ dicho es parece que no de solos los pecados muy graues: mas avn de los que son mas pequeños se deue hazer penitencia cotidiana: porq̄ avn q̄ parezcan pequeños: no se deue tener en poco: por que (como dize s̄t gregorio) **N**ingun pecado ay tan pequeño que no crezca si es menospreciado: pues q̄ el pecado q̄ la penitēcia no lava por su graue pesa d̄ubre trae luego ala cōsciēcia catiua pa otro. **E** sant ambrosio dize. **E**l mas chiq̄to pecado q̄ cō cierta sciēcia es comido pesa mas q̄ todo el mūdo. **E** sant augustin dize. **N**o q̄ras menospreciar los peccados ligeros/ q̄ dezimos veniales: porq̄ si los tienes en poco: es p̄tar te has de lo q̄ pesan en la balāca d̄ia justicia de dios. **Y** deuen mirar quādo se uieren muchos pecados veniales/ q̄ si se peccan se van como q̄ muchas gotas hincan el rio: y muchos arroyos hazen la mar.

**L**o de suso es de sant augustin. **A**si q̄ no son d̄ tener en poco los pecados pequeños/ ni deuenos desesp̄rar por los grandes: porq̄ (como dize sant augustin) ningū pecado es criminal quando desplaze: y ninguno es venial quādo agrada. **E**s de notar q̄ la penitencia se deue hazer sin dilaciō y lo mas p̄sto q̄ pudieremos por que por v̄tura arrebatados a desora de la muerte/ o de otro estoruo: q̄ramos tener tener tiēpo para la hazer/ y no la podamos hallar. **E**nde sant augustin dize **L**os remedios para cōuertir se el peccador a dios/ no se han de dilatar por mas impedimētos q̄ pongā todos los negocios y cuydados del mūdo/ porq̄ no p̄rezca el tiēpo de la correcciō por la tardanza: ca el q̄ p̄mete p̄don al q̄ dissimula hazer penitēcia: no le pudo p̄meter el dia d̄ mañana: ca si algūo p̄uesto en la postrema necesidad de su enfermedad quisiere hazer penitēcia/ y la resciber luego es recōciliado y muere y se parte deste mūdo yo cōfiesso q̄ no le negamos lo que pide: mas p̄sumo q̄ no va biē seguro y clerto assi lo p̄sumo: y esto digo/ y creed que no recibis ēgaño: y otra vez digo q̄ no piēso q̄ va seguro: mas el xp̄iano q̄ biē biuió seguro p̄te de aq̄. **Y** el baptizado (si ala hora del baptisimo muere) seguro parte desta vida: mas el q̄ haze penitēcia en la hora postrimera/ si va seguro d̄ su saluaciō/ yo no lo se ni esto y seguro dello: porq̄ q̄ quādo duo estar seguro d̄ la saluacion d̄ alguno: yo esto y biē seguro: y entōces do le la seguridad q̄ le deuo dar: mas a dōde no esto y seguro/ biē puedo dar penitēcia al q̄ en la hora d̄ la muerte la d̄māda/ mas no le puedo dar seguridad: no digo q̄ este tal sera cōdenado/ mas t̄po co digo q̄ sera saluo. **P**ues si quieres librate desta dubda y escapar de lo incierto: haz penitēcia estādo sano: porq̄ si assi la hazes y fueres hallado q̄ el dia de tu muerte corres a ser recōciliado con dios: y que q̄res ser penitēciado/ seguro estas por que heziste penitencia en el tiempo q̄ podiste pecar: mas si la quieres hazer

Augusti. d̄ vera penitētia.

Augusti. i libro d̄ veraz saluē penitētia.

Augusti. d̄ penitētijs d̄if. vij. ca. si quis potis.



quádo ya pecar no puedes: los pecados te dexaró / q tu no a ellos. Dos cosas ay aquí / o te perdonan / o no te pdonan: q l deitas aya de venir sobre tí / y o no lo se. Pues haz me este plazer q dexes lo dudoso / y que te abracés con lo cierto. Lo de suso es de sant augustin.

Ciii

**La** razón por q sant augusti dubda d los q hazé penitècia en la hora postimeras / por q los tales mas parece q la hazen por temor d la pena: q por amor d ser justos: por lo qual parece ser dudosa. Pues luego no tardes ni dissimules de fazer penitècia quádo estas sano: quádo de tí luego la carga del pecado: por q (como dize sant augustin) cosa loca es biuir en aql estado en el qual ningúo osa morir / pues q muy mas osado es el que cõ vn pecado mortal duerme / q el que confiete enemigos pelea. Muchas vezes por cierto prometé los hõbres a si mesmo larga vida por q se veẽ mácbos y d buena cõplissió / y fuertes: no sabiedo lo q les ha de parir el dia de mañana: y no mirá que pocas vezes muere el hõbre su muerte natural: y q muchas muere d accidentes y de postemas / y otras de muerte desproueyda y ocasionada: y no embargate esto: cree se q cada vno muere en el mejor estado. Sobre lo q l dize hugo de sancto victor. Es d saber q ni el justo ni el malo / el moço ni el viejo: son antes desatados del cuerpo por la muerte: que estẽ en tal estado de bõdad / o de malicia qual si biuiesse nũca lo mudariá. Lo de suso es d hugo. Mas ay dolor q por la vana esperançã de la vida larga / muchos son engañados / y la penitècia que esperá no la cõsiguẽ. E sant grifostomo dize. No ay cosa q tãto engañe a los hõbres como la vana espança de vida mas larga. E sant augustin dize. Por esperiencia auemos visto que muchos se han muerto esperando confessarse: y puesto por caso que alguno fuesse certificado d biuir muchos dias / a vn no se deuria dilatar la penitècia fasta la vejez: por q entonces son los hombres muy flacos pa-

ra el trabajo: y a penas se falla en tales cosas alguno q se aparte por la penitècia de los pecados q tiene tornados e costũbre. E por esto es cõsejo muy sano y de soberana prudècia q por verdadera contriciõ y por muy entera y pura cõfession y por justa y digna satisfacciõ se dispõga el q esta sano y fuerte a hazer ante dios y en la cara de la yglesia penitencia de todos sus pecados: lançando de si todas las ocasiones que lo retrae de la salud p durable: y de tal manera se aya de continuo cõ su cõsciencia como si oy o mañana / o alo mas tarde esta semana ouiesse de partir d este mũdo. Verdades q en el postimeropũto d su vida puede el peccador arrepetirse / por q fasta esse momẽto puede pecar: de causa q fasta aqlla hora puede conseguir p dõ de sus pecados por la misericordia d dios q vècer sobrepuja toda malicia humana. Mas tal penitècia tardia pocas vezes es verdadera ni fructuosa: porque en ella no puede auer desplacer ni tristeza distincta ni suficiente del pecado: ca cõtriciõ muy entera se requiere para q el peccador pueda ser pdonado: la q l no se puede auer sin dificultad en el articulo de la muerte: por que la rauiosa passiõ de dolor y d temor y la cõfusa y imaginaciõ que en aquella hora se enseñorea en la parte sensitiva d l enfermo: la qual padece comũmente todos los que estã en aquel articulo: estorua el vso de la razón sin el qual no vale cosa alguna el vso deste sacramento.

**Pues** de la penitècia q te fuere dada en tu cõfessiõ: o d la q tu mesmo por tu voluntad tomares / goza te y da grãas a dios por q quiso esperar te por su clemècia fasta esta hora. E no seas desagradesido del dia d oy q te da para que puedas ser corregido / y para q si ayer eras malo / se as oy bueno. E pues cõsideraciõ que muchos muere / q si les fuesse otorgada vna sola hora para hazer penitencia como es dada a ti: con quãto aceleramiẽto correriã a los altares: y puestas las rodillas en tãra / o (hablado mas cierto) derri-

Augusti  
nº iii. d ve  
ra peniten  
tia.

Hugo de  
sancto vic  
tor. in li.  
de ara spõ  
sc.

Christo  
mus iuper  
mat.

Augusti. i  
li. de vera  
penitècia.



bado todo el cuerpo en el suelo: tãto se tar-  
daria alli sospirãdo / llorãdo / r orãdo fa-  
sta q mereciessen cõseguir plenissimo do-  
lor y p dõ ò sus pecados. **M**as tu comi-  
endo / beuiẽdo / jugãdo / r riẽdo: r gastan-  
do tu vida en toda ociosidad pierdes el  
tiẽpo q dios te dio para solicitar su gra-  
cia r para merecer su gloria. **D**iesã tã-  
bien quãtas animas son atormentadas  
en el infierno sin esperãça de perdon ni ò  
misericordia. **E** si por vctura el amor de  
dios no te puede vcer ni halagar: tẽga  
te vencido y espãtado el temor de su ju-  
zio el miedo: el infierno / r los lazos dela  
muerte: r todas las otras cosas q nos p-  
uocan a bien obrar. **M**as ay q en el dia  
de oy muchos vfan mal dela paciencia  
de dios cõsiderãdo estas cosas muy po-  
co: mas antes pmiten q se les passe el tiẽ-  
po sin prouecho q es la riqza desta vida  
mas preciosa. **E** sobre esto dize sant ber-  
nardo. **E** neste tiẽpo las hijos delos hõ-  
bres menospreciã el cuydado de sus ani-  
mas: y llegã a toda pfectiõ el desseo ò su  
carne segun la passiõ ò sus apetitos: r lo  
que peor veo es / que mas temẽ ser puni-  
dos que ser pecadores: r no se dan ala v-  
tud del coraçõ / mas al contentamiẽto òl  
euerpo en sus vicios. **N**o se de donde to-  
maron estos defectos / sino q pienso que  
los rescibieron delas escuelas de epicu-  
rio y de ypocras: r deuen hazer lo con-  
trario: porque este tiẽpo transitorio mas  
fue dado pa las animas q para los cuer-  
pos: porque el dia para la salud del ani-  
ma fue dado / r no pa la delectacion dela  
carne. **E** dize mas sant bernardo. **N**in-  
guna cosa ay mas preciosa que el tiẽpo:  
mas ay que en el dia de oy no ay cosa en  
menos tenida. **P**assan se los dias òla sa-  
lud y ninguno lo piẽsa / ni ay quien tẽga  
cuydado q han ya perecido de su poder  
los tiẽpos / q nõca mas hã de boluer pa-  
ra que puedan ser cobrados. **L**o de sus-  
so es de Bernardo. **E** hablãdo la vdad  
no ay cosa en esta vida mas pçiosa q el tiẽ-  
po: pues q en sola vna breue hora podes-  
mos ganar grã r gloria / r mas merecer

q lo q vale todo el mudo: porq no ay ho-  
ra tã pequena / q no puede cõprar espi-  
rituales bienes: q por su valor sobrepujan  
sin cõparaciõ todas las riqzas terrena-  
les. **M**ira tãbiẽ q mas vale aq vn dia  
de paciẽcia que en el purgatorio vn año.  
**E** de aq es q el señor por el ppheta eze-  
chiel dize. **M**ira hijo del hõbre q te di-  
dia por año: ay vn q la pena del purgato-  
rio pcede a toda pena tẽpo: al òsta vida.  
**E** sant augustin dize. **E**l fuego del pur-  
gatorio mas cruel r mas duro es q todo  
tormentõ que en este mundo se puede ver /  
sentir / o pensar / de penas y de dolores.  
**A**si q mas deuenos curar de bucha vi-  
da / q de larga: por lo qual dize Seneca.  
**L**a vida buena r vtuosa q bives / es la  
q aprouecha / r no la q es larga en dias:  
porq mas se mide la vida por la virtud  
que por el tiempo.

**L**as partes dela penitẽcia son tres:  
cõtriciõ òl coraçõ: cõfession dela boca: r  
satisfaciõ òla obra. **E**stas estã fundadas  
ẽla scriptura diuinal q mãda cortar el co-  
raçõ r no las vestiduras: r confessar los  
pecados: r hazer dignos fructos de pe-  
nitẽcia: porq como todo pecado se come  
te por el coraçõ o por la obra o por la bo-  
ca: justo es q sea curado por su cõtrario /  
ò manera q el pecador tẽga por muy a-  
bominable su culpa: r la aborrezca den-  
tro en el coraçõ / y q se acuse della por pa-  
labra / y se arrepiea por obra. **E**stas tres  
ptes òla penitẽcia son las tres jornadas  
por dõde yuã ala tierra de pmissiõ: segun  
aqllo q es scripto. **E**l dios delos ebreos  
nos llama pa q vamos por espacio ò tres  
dias ala soleoat òl desierto / r sacrifique-  
mos al señor dios nro: porq porventura  
no vega sobre nosotros acidetal pestilẽ-  
cia o cuchillo: q òere dezir culpa en la vi-  
da pñente: y pena en el siglo aduenidero.  
**E** nestos tres dias busco la gloriosa vir-  
ven a su hijo r hallolo: y ẽ otros tales lo  
puedes tu hallar si lo buscares: r si lo ha-  
llares / hallaras salud p durable. **E**sta es  
la escalera con tres grados que vido ja-  
cob que llegaba muy derecha òsbe el cie-  
r iij

Ezechiel.  
iii.

Augustin.  
enchiridion

Seneca.

CV

Jocub.

Jacobus.  
Mat. iij.

Sermo mo-  
ral.  
Ezo. v.

Luce. ij.

Gen. xxv.

Remar-  
cas ad  
regnum  
initiale.



De como todo el remedio de los pecadores

lo fasta la tierra a donde vido al señor a  
rrimado acia / por tres causas. La pri  
mera por la tener e sustentar. La segū  
da por estēder las manos para el socor  
ro del q̄ sube por ella si fuere necesario.  
La tercera porq̄ quando el q̄ subiere se  
se hallare fatigado de tā penosa subida:  
mire en la p̄sencia de su magestad poniē  
do en el todo su cuydado: porq̄ no es tan  
cruel q̄ permita caer al q̄ con tāta difficul  
tad sube. ¶ P̄ues la primera pte de la peni  
tencia es la cōtriciō del coraçon: y esta es  
el dolor tomado cō entera voluntad por  
los pecados cō p̄posito d̄ cōfessar e sa  
tisfazer: ca ningūo es verdadero contri  
to / si no tiene p̄posito desta cōtriciō e sa  
tisfacciō: en la q̄ es necesario q̄ el hombre  
lleue en particular todos sus pecados au  
te el cōsistorio de su cōsciēcia: y q̄ acusan  
do se se q̄brante todo por cada vna d̄ sus  
culpas / y despues q̄ se cōfiesse: porq̄ d̄ ca  
da vno d̄ los pecados mortales se req̄ere  
cōtriciō singular / pues que veemos que  
pa cada vna de las enfermedades corpa  
les: ay diuersas melezinas: e como la cō  
triciō sea melezina singular contra solo  
vn pecado mortal: sigue se q̄ no aproue  
cha vna cōtriciō comū pa todos los pe  
cados / mas de cada vno es obligado el  
verdadero penitēte a tener cōtricion sin  
gular si tiene clara e distincta memoria  
d̄ todos ellos. ¶ Mas (segū dize sant gris  
ostomo) Assi como en los rayos del sol  
son vistos algūos atomos menudos en l  
ayre q̄ parecē migajuelas de saluado: q̄  
nūca parecē fuera del rayo solar: assi en  
el anima q̄ es alumbrada por la gracia  
de dios del rayo de su p̄prio cōosciētiē  
to luego parecē sus defectos muy menu  
dos / y se encubren a los coraçones tibios  
perezosos e tenebrosos. ¶ Mas si por v̄  
tura alguno p̄regūtare por quāto tiēpo  
deue el hōbre doler se de sus peccados:  
¶ Deude se le respōder q̄ quādo dios ab  
suelue al hōbre de la cadena del peccado  
(esto es) de la culpa o d̄ la pena eterna pa  
ra siempre lo obliga a tener ~~penitencia~~ a  
borescimiēto d̄ el peccado: e por esto es do

ctriōa muy saludable / q̄ siempre el sacer  
dote impōga al penitēte alguna penitē  
cia q̄ sea cōtinua quāto q̄er q̄ sea peq̄ñue  
la / porq̄ por ella se acuerde algūa vez de  
sus pecados passados e sp̄u de cōtrictō.  
¶ Mas este reproche e aborescimiē  
to d̄ el peccado es d̄ dos maneras. La pri  
mera quādo esta siēpre puesto en obra: e  
a esto no es el hōbre siempre obligado:  
mas si por v̄tura algūo siēpre estuniēse  
se p̄sando en su peccado / e llorando lo: e  
arrepintiēdo se del / seria cosa de gran p̄  
fectiō: mas no seria de obligaciō essenci  
al: assi como se lee q̄ el bienaueturado s̄t  
pedro lloraua siēpre su peccado. y el sanc  
to rey dauid dezia tambiē. y el peccado  
mio delāte de mi siēpre. ¶ El segundo  
aborescimiēto del peccado es en abito: q̄  
quiere dezir q̄ ha d̄ estar el hōbre apeja  
do para lo llorar e se arrepētir del cada  
e quādo que del se le acordare: a vn d̄ spu  
es q̄ fuere perdonado. ¶ Onde sant augu  
stin dize. El penitente todos los frutos  
de su penitencia tēga por pequeños: nū  
ca se contente dellos: ni los tēga por sufi  
cientes: siempre se duela de la culpa q̄ hi  
zo e del dolor se goze: duela se porq̄ no tu  
uo el pesar q̄ deuiera tener: e aya siēmp  
verguēça del señor delante del q̄ peccō.  
¶ No q̄era q̄ se le acabe el dolor: hasta q̄ se  
le acabe la vida. ¶ E dize mas. De dos co  
sas ha de ser vna. o que d̄cōtino ator mē  
ten dolores a mi coraçon arrepentido: o  
q̄ tormētos p̄durables fatiguen mi an  
ma bien digna de puniciō. ¶ P̄ues luego  
tal dolor como este no deue cessar en el q̄  
haze penitēcia: ni se deue acabar en esta  
vida: mas assi como peccō cōtra dios que  
es eterno: assi el hōbre se deue doler en to  
do el término de sus dias. ¶ Mas ay do  
lor q̄ muchos sospiran por sus peccados  
cō gemidos d̄ passion: e no porq̄ les des  
plazē por amor d̄ dios a quiē offendierō  
mas por la pena q̄ por ellos padescen: e  
por la q̄ temen padescer. ¶ E a vn algunos  
ay que tienen pesar de auer peccado: no  
por la diuina magestad que se offendio:  
mas por sola la torpedad del peccado.

Serio litte  
ral

delo de la un  
con q̄ aya de ser  
a de vn veuado  
tra de otro y m  
de los de mago no  
deue seguir yan  
lugo q̄ de ser ta  
vna cōtriciō  
rañ de todo y  
los no se de tal  
era los dize q̄  
ea Chriosto  
mus.  
no q̄ como los d̄  
la d̄n do los d̄  
estando y se  
era q̄ no se agra  
abiertos aho q̄  
lentes y las s̄cien  
ribiāqui  
d̄ doctor  
d̄ de s̄. p̄do

esto no es uerdad  
e el hombre obli  
do a tener siempre  
reuerencia del peccō  
hasta q̄ de tal manera  
borreça q̄ quando  
confessa se duela de l y tenga p̄posito de no ayre la mag  
p̄p̄er en todo tiempo

Cvi

Clemente  
in itiner  
rio p̄  
p̄el.

Augusto  
Moro d̄  
raz falda  
nitiō  
ant  
of

Cvii



**P**ues la contrición entóces es fructuosa: quando alguno se duele del pecado: por el qual offendió a dios: y se turba y sospira por ella: y quando la maldad le despiere por amor de la justicia: y quã presto alguno tiene arrepetimiento desta manera: tã presto dios lo pdonã: ca no es otra cosa pdonar dios al hõbre el pecado: sino relaxar la pena p durable q le era por el deuída por el dõ de la grã p sente. y õsta manera (pdonada la pena eterna õuida al pecado mortal por la restituciõ de la vida del anima) queda obligado el peccador a pena tẽporal: en la qual fue commutada la pena eterna: õ manera que la culpa q se cometio por la delectaciõ no lita del anima: o por la passiõ carnal: sea purgada por el hõbre por amargura õ la continua satisfacciõ: en tãto q dura la vida p sente. y esto haze nuestro seõor: por q no sea purgada la pena del pecado cõ mas crueldad por la mano de dios en purgatorio: cuyo trono impial ningun mal passa sin ser castigado. Es de notar q dos maneras ay de gemido. La pme ra es quando lloramos y conoscemos el mal q hezimos. La segunda quando lloramos q no fezimos el biẽ q deuteramos hazer. **¶** La segunda pre de la penitẽcia es la cõfessiõ de la boca q es vn sacramẽto por el qual la enfermedad encubierta del pecado es abierta con espanca de pdon. y esta es en dos maneras. La primera es mẽtal y õ solo coraçõ: la qual se haze delãte õ dios: y esta es õ derecho natural. La segunda es vocal: y esta se haze al sacerdote: y no es de derecho natural. **P**ues antes de la encarnaciõ de xpo biẽ bastaua la cõfessiõ mẽtal pa el remedio del pecado hecha a solo dios: por q dios no no era a vn hõbre: mas despues q fue hecho hõbre reqere se q la cõfession sea hecha al sacerdote õ la yglesia assi como a dios. **E** por q esse mesmo dios en forma humana no puede estar en todo lugar p sente con nosotros: ordeno q los hõbres fuesen sus vicarios / de los quales fue el primero sant **P**edro: y los otros aposto

les: y despues fueron establesidos los sacerdotes menores: a los quales dixo en el euangelio. **T**odas las cosas que vosotros ataredes / o soltaredes sobre la tfrã serã atadas y absueltas en el cielo. **E** por esto q a los ministros de los sacramentos dio poder de atar y desatar: dio a entender q a ellos ha de ser hecha la cõfessiõ de los pecados como a sus vicarios y juezes. **A**ssi que el redẽptor christo estableciõ aqui la cõfessiõ de secreto de secretas palabras: mas los apostoles la publicaron con manifesta predicaciõ. **E** tãbien la cõfessiõ se deue fazer al hõbre como a vicario de xpo: por q sea por esto encubiertos nros pecados al diablo. **E**nde sãt augustin dize. **E**n todas las escripturas õ dios hermaõs muy amados: por muy saludable doctrina tenemos q confessemos nros pecados con humildad cada dia: no solo a dios: mas a vn a los sacerdotes õ su yglia: ca no qere q cõfessemos nras culpas por q no las sabe: mas por q el diablo õ sea q nũca las cõfessemos por hallar alguna ocasiõ pa nos acusar delãte del juez p durable. **E** por esto qere q qramos mas õfender nros pecados q acusar nos dellos. **L**o contrario de esto quiere nro dios: por q es muy pladoso y mãda q los cõfessemos en este siglo: por q no seamos por ellos cõfusos ni cõdenados en el otro mũdo. **P**ues sabiẽdo el demonio la õtud õ la õ verdadera cõfessiõ: cõ todo su poder ebaraça al peccador q no se cõfiese. **E** como puso en el coraçõ al hõbre q cayesse: assi agora despues õ aqlla cayda estorua q no se leuante: por q sabe biẽ q no nos podemos leuãtar por otra manera sino por la cõfessiõ. **L**o õ suso es õ sant augustin. **E**s de notar q peor es no qrer se el hõbre cõfessar / q menor pciãr la ley: y mayor males no qrer aplacar la offesa õ dios por satisfacciõ / q offeder pecado a su magestad: por q a vn q en la cõtriciõ se pdone el pecado: toda via es necesario la cõfessiõ vocal poniẽdo la en obra quando ay cõuenible disposiciõ e teniẽdo pposito della quando el articulo

Mat. xvi.

Augustino de vera penitẽcia.



dela necesidad le pone estoruo: y no se d  
 ra por menor precio dela yglesia. E desta  
 manera la necesidad d confessarse el hō  
 bre despues dela contricion no es en tal  
 caso por necesidad del remedio pa el pe  
 cado: mas por la obediēcia y obligaciō  
 del mādamiento dela yglesia. Esta con  
 fessiō fue por cōuenible razon estableci  
 da: porq̄ el hōbre q̄ estādo puesto en su p  
 pria libertad se aparto de dios: puesto ē  
 poder de otro se torne cō humildad y de  
 uociō ala caridad: y por esto puso al sa  
 cerdote por su vicario: y como a vn me  
 dico / para q̄ le fueffen descubiertas las  
 llagas de los pecados: porq̄ el peccador  
 recibiesse no de si mismo / mas de otro la  
 melezina d su scificaciō: ca los sacramē  
 tos sō como vnos saludables vnguētos.  
**P**ues (como dize sant augusti) pon  
 ga se el q̄ haze penitēcia y se cōfiessa en  
 el poder d̄l sacerdote: no reservādo pa si  
 mismo libertad alguna: mas este apare  
 jado para hazer (mandādo lo el sacerdo  
 te) y para rescebir la vida del anima: to  
 das aq̄llas cosas q̄ haria por escusar la  
 muerte d̄ su cuerpo. E avn los hōbres siē  
 pre estariā mas apejados pa pecar sino  
 pēlaffen q̄ auia de cōfessar sus torpes o  
 bras y pecados. E porq̄ el comienço del  
 biē es la cōfession: muy puechoso exer  
 cicio es vsar della: porq̄ acaesce por cosa  
 cierta q̄ el coraçō q̄ esta p̄mero cōtrito y  
 humillado se cōfirma ēla cōfessiō: ca mu  
 chas vezes el peccador por solo temor: o  
 por la costūbre d̄la yglesia p̄sentado an  
 te el sacerdote / por el oficio sacerdotal se  
 cōpunje y se afflige / y se buelue lleno d̄ ca  
 ridad. E avn muchos ay q̄ no se cōuier  
 ten al señor d̄ todo coraçō: mas por la for  
 ma dela penitēcia q̄ rescibē / poco a poco  
 se cria en ellos humildad cō caridad. Así  
 como deue por verguēca derar d̄ cōfes  
 sarse: porq̄ la verguēca y la humildad d̄l  
 q̄ se cōfiessa / es soberana y p̄ncipal pte d̄  
 la penitēcia y todo su merecimēto. E so  
 bre esto dize sant grifostomo. La cōfes  
 siō de los pecados / es señal de buena cō  
 sciēcia y sc̄to testimonio de anima que a

dios teme: porq̄ el p̄fecto temor / toda ver  
 guença desata. Allí por cierto es tenida  
 por fea la confessiō / a donde la pena del  
 juyzio aduenidero no es creyda. E porq̄  
 la mesma passiō d̄la verguēca es graue  
 pena: por esto nos mādā dios confessar  
 nros pecados / porq̄ aq̄lla verguēca nos  
 escuse dela pena q̄ merecemos por ellos /  
 y porq̄ el mesmo auergēcamēto / es par  
 te del juyzio diuinal d̄l q̄l nos libramos.  
 Onde valerio dize. Digno es de per dō  
 el q̄ no busca escusaciō de su pecado: por  
 que adōde esta la confessiō: allí esta el p  
 don: ca muy p̄prio lugar de innocencia  
 tiene la cōfession vergōçosa. E sant au  
 gusti dize. Porq̄ es verguēca grāde cō  
 fessar los pecados / por tanto el q̄ por a  
 mor de nuestro redēptor la padesce / cier  
 to es digno de misericordia: y quanto a  
 mas plonas alguno se cōfessare dela fe  
 aldad de su pecado cō esperança de p̄dō  
 tanto mas de ligero alcanzara gracia d̄  
 indulgēcia. Pues o peccador loco porq̄  
 tienes verguēca de dezir al hōbre lo q̄  
 no ouiste verguēca d̄ fazer delāte d̄ dios?  
 Quitā de ti esta passiō y corre pa el sacer  
 dote / reuela le tu secreto y confiesla le tu  
 pecado: porq̄ de otra manera ningūa co  
 sa te aprouechara la cōtriciō del coraçō  
 si no se sigue tras ella la confessiō: si la  
 pudieres auer: ca la confessiō es salud de  
 las animas / es destruydora de los vicios  
 es restauradora d̄las virtudes / es vence  
 dora de los demonios / para q̄ dire mas?  
 Digo q̄ cierra la boca del infierno: y abre  
 de par en par las puertas del parayso.  
 E sant gregorio en fauor dela cōfession  
 dize. Marauillen se todos los que q̄sie  
 ren en cada justo d̄ su castidad y d̄ su cō  
 tinencia: marauillen se dela p̄fectiō de su  
 justicia / marauillē se delas etrañas d̄ su  
 piedad: que yo no me marauillo menos  
 dela cōfessiō humilde de los peccados y  
 d̄ tā altos fechos de virtudes. Lo de sus  
 so es d̄ sant gregorio. Es d̄ notar q̄ muy  
 saludable exercicio es tornar algūos ti  
 empos a hazer confessiō de los mesmos  
 pecados otras vezes confessados: cōfes

**Cvij**  
 Augustin⁹  
 in libro de  
 vera p̄nta.

Christo  
 mus in ser  
 mone qua  
 dragesime

Valerio

Augusti  
 nue de  
 rap̄ta.

Grego  
 us ad  
 gem v̄  
 ric.



fandolos a diuersos sacerdotes: porque la cõfession replicada otra vez (avn q̄ no sea necessaria pa la salud del anima) es alomenos muy puechosa. Lo vno por que no sabe el hõbre si en la primera fue cõtrito en suficiencia. Lo segundo porque la mayor humildad y la mayor verguẽça causa al peccador mayor merecimien to. Lo tercero porque en toda cõfession avn q̄ sea frequentada ciẽt mill vezes se quita por virtud õl sacramẽto algũa pe na dela q̄ tiene merecida el peccado y se cõcede alguna nueva gr̄a. **E** porq̄ el sa cerdote relata por virtud õlas llaves de la yglesia alguna cosa al penitẽte õla pe na deuida: puede algũo tãtas vezes con feñarse q̄ en fin no le q̄dasse pena algũa q̄ ouiesse de purgar despues. **E** avn q̄ al gũos digã q̄ sola la p̄mera absoluciõ tẽ ga effecto por virtud õlas llaves de rela rar la pena y q̄ las otras absoluciones despues dela p̄mera no puedã relaxar / ni adelgazar mas dela pena como no ha llen algũa cosa q̄ absoluer: cierto es (se gun la opinion mas piadosa õ otros) q̄ no es auido por inconueniente q̄ pueda el hõbre cõfesar q̄ntas vezes q̄ siere cõ co rraçõ cõtrito / aq̄llos mesmos peccados ya cõfessados: y ser absuelto dellos / paq̄ desta mãera se pueda librar en esta vida: de toda la p̄ca q̄ auia de padecer en pur gatorio: ca el tal muriẽdo luego bolara al parayso. Lo vno por virtud õlas lla ues õla yglesia q̄ siẽpre relata algo: por q̄ avn q̄ la tal absoluciõ no halle culpa q̄ absoluer: halla obligaciõ õ pena q̄ sol tar. y avn q̄ la absoluciõ no halle pena algũa õ q̄ absuelua: obra entõces acrecẽ tamienõ õ gr̄a enõ q̄ assi se confiesa. Lo segundo por la fuerça dela cõtriciõ: la q̄l causaria q̄ no q̄dasse rastro õ peccado / si no q̄dasse rastro õla pena: porq̄ sin dub da no es pequena pte õla pena q̄ se auia de padecer el dolor õla cõtriciõ y la ver guença del q̄ se cõfiesa: ca esta verguẽça se renueua en la siguiẽte cõfession. **¶** Dues q̄ cosa podemos mejor hazer q̄ cõfessar nos tan a menudo: fasta q̄ por ciẽt cõfesi

siones o por mill sea relaxada y p̄donada toda la pena q̄ merece el penitẽte. y deuese notar q̄ la cõfession general q̄ se haze antes dela missa en la yglesia: pur ga los peccados veniales: y los mortales olvidados. **A**mas el cõfessor due ser auisado en guardar el secreto õla cõfession / de manera q̄ nũca lo reuele avn q̄ para ello le de licencia el penitẽte que con el se cõfesso: porq̄ avn q̄ el q̄ se cõfiesa renuncie su secreto y de al cõfessor licẽcia de lo dezir / o publicar / o de hablar algo dello: digo q̄ no puede reuelar lo q̄ le fue dicho en la cõfession: porque el q̄ con el se cõfesso no puede segun mandamiẽto dela ley diuina ni euãgelica debaro del qual esta el secreto dela cõfession disp̄sar con el cõ fessor que el tal secreto descubra. **E** porẽ de si el cõfessor no tiene poder õ absoluer o tiene en algun caso necesidad de cõse jo mas sano: due por sola esta causa ha zer al penitẽte q̄ fuera dela cõfession selo torne a dezir / y entonces puede selo signifi car al plado sup̄ior / o a otro con quien ha de cõsultar la tal dificultad. y fuera desto no puede algun cõfessor: avn que lo quierã matar porque descubra la con fession / ni menos debaro del sello de con fessiõ) reuelar a ningũo el secreto q̄ supo debaro del sacramẽto: ni deue reprehender al mesmo penitẽte q̄ cõel se cõfesso el peccado en cõfession sabido / ni menos le due con cautela pregũtar el peccado ya confesado pa lo descubrir / o pa lo inju riar por manera alguna ni por rodeo.

**¶** La tercera parte dela penitencia es la satisfacion dela obra: por la q̄l segũ la q̄lidad dela culpa se paga la pena. y de aqui es aquello q̄ dixo sant juã baptista **H**azed dignos frutos de penitencia. **E** sobre esto dize sant Gregorio. **N**o solo amonestã que se hagan frutos de penitencia: mas dize que se deuen fazer frutos dignos: porq̄ no ha de ser yqual el fruto õ la buena obra de aq̄l q̄ menos pecco y õl q̄ pecco mas / o õ aq̄l q̄ no pecco õ algũa cosa pequena: y del q̄ no cayõ en algunas culpas torpes y feas. **A**ssi q̄ en esto due

lo atarido de  
mas probado  
mas anfora.

**Cir**

Matth. 16j.

Greg. i ho  
mella. vij.



## De como todo el remedio de los pecadores.

siempre examínarfe la consciencia d' cada vno: porq' t'nto mayores ganacias d' buenas obras busque por la penitencia: q'nto mas graues daños se conoce auer fecho por la culpa. **E** dize mas sant Gregorio **L**o grã diligencia se deue p'esar q' el q' se acuerda q' cometio pecados malos: es razon q' p'oga estudio de se abstenen dellos avn q' le parezca ser cõuenibles: buenos porq' alomenos: cõ esto satisfaga a dios su hazedor. de manera q' el q' cometio las cosas por dios defendidas: q' aquel corte de si mesmo las q' sin pecado le son otorgadas. **O**nde sant bernardo dize. **P**orq' nos abstenemos de las cosas licitas: y q' sin pecado podemos hazer todas las otras ilícitas q' primero cometimos nos son p'donadas. **P**arece luego segun esto q' para hazer verdadera penitencia: cõuene q' hagamos las cosas q' son cõtrarias a aq'llas: en que ouimos pecado. **E** por esto dize sant Grisostomo. **A**quella se llama verdadera penitencia quãdo no solo nos dexamos de los males primeros: mas avn trabajamos por ser llenos de frutos de notables virtudes / porq' assi es escripto. **H**aced frutos dignos de penitencia. **P**ues en q' manera podemos hazer estos frutos? **D**igo q' se hazen obrãdo cosas que sean cõtritas a los pecados passados (cõuene saber) desta manera. **R**obaste las cosas ajenas: comienza a dar ya las tuyas. **D**iste te largo tiempo a los vicios carnales: es menester que te apartes del vso legitimo del matrimonio: y q' t'egas de seer de hazer p'petua cõtinencia: y d' guardar castidad por hazer y qual satisfaciõ. **R**eziste injuria a alguno por obra o por palabra: paga r' torna palabras de b'ediciõ a los denuestos y a los q' te hirieron r' mal trataron: trabaja con obras de grãde caridad de los aplacar: porq' al llagado no le basta pa ser sano que le saque los dardos del cuerpo: mas cõuene q' le pongan tambie remedios en las llagas. **S**i por v'etura te derramauas en deleytes y en viciosos m'ajares: satisfazelo con ayunos muy cõ

tinuos: porq' puedas sobrepujar la hãbre q' se te ofrece. **E** si por ventura viste con ojos desonestos la hermosura de la muger ajena: apartate de aqui adelãte d' mirar lo que te pueda puocar a pecado: por que mayor cautela deues tener para no caer despues q' ouieres padescido las llagas. **E** mira q' el psalmista dize **A**partate d' mal: r' haz bien: busca la paz: r' anda empos d'lla. **N**o digo te sola esta paz que se tiene con los h'obres: mas avn de la paz q' cõ dios deue ser tenida r' ayutada. **E** biẽ dixo el propheta por esta paz. **P**ersiguela / o anda empos della: porq' muy mudable por cierto es y en todo lugar es mouible y leuantada: la qual dexando las tierras / hizo su manida en el cielo: mas podemos otra vez cobrarla para n'ro vso: si quisieremos: y esto sera si aborrescierenos la yra y la soberuia y la vanagloria con todos los impedimentos de la paz: biuiendo vida sancta r' pura. **L**o desuso es de sant Grisostomo. **L**a satisfacion se deue hazer por obras asperas y penosas: ca la satisfacion verdadera sana en perfeccion la llaga del pecado: por que las melezinas de los pecados son las penas q' son necessarias para la verdadera satisfacion: por que avn que a dios ningũa cosa le pueda ser quitada: el pecador en quãto en el es le quita quãdo peca lo que pertenesce a su honrra diuina. **E** por ende como la satisfaciõ sea vna paga / o recompensacion: cõuene que el penitente mediãtela tal satisfacion: ser retrayga de alguna recreacion d' comer / o de otras cosas aplazibles ala carne y se conuierta en seruicio de su hazedor. **y** esto no puede ser si las cosas de que se abstiene no faessen de linaje de biẽ quanto a dios: r' si no fuessen obras penosas quanto al penitente. **y** desta manera satisfaze al juez eterno: y avn (en q'nto la tal satisfacion es dificultosa) preserua al penitente de los vicios y de los males adueneros. **y** por esto ha de ser tal q' por ella nos despojemos o retraygamos de alguna cosa q' sea licita r' buena.

**Grego. in moralib'.**

**Ber. i sermo de penitencia.**

**Chris. i sermone quãdragesima.**

**Matb. liij.**

**ho. xxxij. fo. xxxij.**

**ho. iij. fo. iij.**

**ho. iij. fo. iij.**



**Q**UAs como no tenemos sino tres ma-  
neras de bienes: q̄ son bienes del anima:  
y bienes del cuerpo: y bienes de fortuna:  
destos bienes de fortuna o tēporales nos  
privamos en parte por las limosnas q̄  
damos: mas de los bienes del anima no  
cōviene q̄ en ninguna cosa nos despose-  
mos quāto al menoscabo dellos porque  
por solos ellos somos aceptos a dios: la  
qual acepcion se causa: porq̄ sometemos  
y deramos en mano y disposiciō del rey  
del cielo todos los bienes espūales d̄l ani-  
mas cō todas sus obras buēas: y esto se  
haze por la oraciō. **T**ambiē parece este  
numero de las obras de satisfacion: ser or-  
denado cōtra las rayzes de los pecados  
q̄ son cobdicia de la carne: cobdicia de los  
ojos y soberuia de la vida. **P**ues contra  
la cobdicia de la carne: es ordenado el ay-  
uno: cōtra la cobdicia de los ojos: la li-  
mosna: y cōtra la soberuia de la vida: la  
oracion. **P**ues como dicho es segū q̄ lo  
requiere la culpa: se deue hazer los fru-  
tos de la penitēcia lo q̄ es cōtra aq̄llos:  
cuya culpa es grāde: y la penitēcia poca.  
**E**nde aq̄l solo haze dignos frutos de pe-  
nitēcia: q̄ segū la q̄lidad de la culpa sufre  
la ygualdad de la pena. **A**ssi q̄ el q̄ mas  
peca: aq̄l es razō q̄ padesca mas traba-  
jo: y q̄ q̄ntos deleytes hallo en si mesmo  
estādo en el pecado: tātō sacrificios haga  
en el estado de la penitēcia: y q̄ el q̄ p̄dio  
a dios en la delectaciō del delito: lo busq̄  
teniēdo en abominaciō sus errores y p̄-  
sando de cōtino todos sus años malga-  
stados: en amargura de su anima. **P**orē  
d̄ quādo el sacerdote no da al penitēte la  
penitēcia q̄ merece: no es absuelto d̄ la pe-  
na q̄ por sus pecados le era deuida: mas  
solamēte es absuelto de tātā pte della de  
quāto aq̄ haze d̄ penitēcia: y no es libre  
de la otra parte q̄ q̄da la q̄l pagara o pa-  
descera en ardētissimas llamas de pur-  
gatorio. **E**nde sant Bernardo dize. **N**o  
piēses que librate biē si auiedo pecado  
grauemēte te fue dada liviana pena: pe-  
nitēcia del sacerdote ignorāte o dissimu-  
lante: porq̄ cosa cierta es q̄ en los huegos

del purgatorio has de pagar todo quā-  
to aqui hizieres de menos en satisfacion  
de tu culpa: como sea cierto q̄ el muy al-  
to juez nūca se satisfaze: sino cō los frutos  
de penitēcia q̄ son yguales ala medida y  
qualidad de los pecados. **L**o de fuo es  
de Bernardo. **E**s de notar q̄ la peniten-  
cia digna y verdadera no es tātō medi-  
da por el tormēto de la carne o por la lar-  
gura del tiēpo: quāto es juzgada por la  
cōtriciō del coraçon: porq̄ acerca de dios  
no vale tātō la medida del tiēpo q̄nto la  
del dolor: ni vale tātō el abstinēcia de los  
mājares q̄nto la mortificacion de los vi-  
cios. **E** por esto los sacros canones dera-  
ron la medida del tiēpo en el hazer de la pe-  
nitēcia: y el tiēpo en q̄ se due hazer en el  
uedziō d̄l sacerdote discreto paq̄ ello pue-  
da abreuiar: segū viere q̄ lo merece la fe  
y la cōuersacion de los penitētes: y paq̄  
lo puede alargar si viere q̄ la negligēcia  
dellos lo requiere. **E** tambiē digo q̄ tātā  
cōtriciō puede auer en el pecador: q̄ qui-  
te del todo la obligacion de la pena: por-  
que dios mas acepta el dolor del coraçon:  
q̄ las obras q̄ en el pecado: p̄scē por-  
defuera: como q̄era q̄ por los actos erte-  
riores: assi como por la v̄dadera cōfessiō  
y por las disciplinas y ayunos: es absuel-  
to el hōbre de la culpa y de la pena: mas  
mucho mejor es absuelto de estas dos co-  
sas por el arrepentimiento affectuoso: y  
por el encogimiento lloroso del coraçon:  
que es la contriciō verdadera.

**L**a grandeza de la cōtriciō puede  
ser en dos maneras considerada. **L**a  
vna es de parte de la caridad: la qual  
causa el descontentamiēto del pecado: y  
por esta es cosa cierta que merece no so-  
lo que le sea quitada la culpa: mas avn  
que le sea dada libertad y absolucion de  
toda la pena. **D**e otra manera puede  
ser considerada la grandeza de la contri-  
cion que es de parte del dolor que el co-  
raçon siente: y este se causa de la volun-  
tad en la contriciō. **E** porque aquel do-  
lor es tambien al penitente vna pena la  
qual es de grandissima virtud y eficacia

**Cxi**



## De como el remedio de los pecadores

y puede en tãto grado ser crecida q̄ sea  
 suficiẽte pa quitar toda la culpa y toda  
 la pena. Es de notar q̄ si el pecador no  
 puede satisfazer por si mesmo por sus pe-  
 cados: q̄ puede satisfazer por el socorro  
 de otros: ca porq̄ la pena q̄ es obligado  
 a padecer por sus culpas: sobrepaja to-  
 das sus fuerças: ordeno dios mouido cõ  
 grãde misericordia q̄ satisfaga primero  
 por el merecimiẽto ò la sacratissima pas-  
 sion de xpo el qual por virtud della no so-  
 lo remedio el mũdo: mas avn quiso q̄ su  
 merecimiẽto se estẽdiese a satisfazer por  
 todos los pecadores hasta la fin del si-  
 glo. Lo segundo satisfaze por el pecador  
 el merecimiẽto de toda la yglesia: porq̄  
 dize sant **Agostin** q̄ las limosnas y las  
 oraciones q̄ se hazẽ en la yglesia: socorre  
 al q̄ reconoce que su anima tiene necessi-  
 dad ò pdon. Lo tercero socorre al peca-  
 dor su ppria satisfaciõ. Destas tres cos-  
 sas q̄ son del merecimiẽto ò la passio del  
 seño: y de la fe y merecimiẽto de toda la  
 yglesia y de la satisfacion ò la ppria pe-  
 nitencia se cõpone el marco q̄ pesa mas  
 q̄ toda la culpa. y es de saber (segũ dize  
 sant **Jeronimo**) q̄ satanastambien tiẽta  
 a los pecadores de gran dureza y deses-  
 peracion: porque perescan desesperado:  
 como los tienta porq̄ perescan de gran  
 presumpcion de la misericordia de dios.  
 y por esto dize salomon. No te desuies  
 ala diestra ni ala siniestra.

Aug<sup>o</sup> in  
symbolo.

Patroni-  
mus super  
esalam.

Prover-  
bioũ. iij.

¶ xij

**¶** Mas porq̄ pa hazer cõuenible y ver-  
 dadera penitencia se as mas encõuido: ra-  
 zon es q̄ tẽgas consideracion q̄ si vn solo  
 pecado ò **Adam** fue castigado con tãta  
 justicia q̄ por nueve ciẽtos años destavi-  
 da y mas lloro su miseria y su culpa: y  
 por mayor a crecẽtamiẽto de su pena ca-  
 relcio de muchos socorros de maestros  
 de casas y ò otros pueymientos de q̄ ago-  
 ra vsamos y soporto q̄tro mill años (po-  
 co menos) las tinieblas òl infierno: en q̄  
 manera serã castigadas nras trasgressio-  
 nes y maldades tan grãdes y tã sin cuẽ-  
 to: pues q̄ el soberano juez a quien aue-  
 mos de dar razon de cada vna: cuẽta la

multitud de todas y pesa su grauedad y  
 mide todo el tiempo q̄ durarõ. y por esto  
 menester es q̄ nos ocupemos e lagrimas  
 y oraciones y en diuersos ayunos: porq̄  
 quitemos nros pecados por satisfacion  
 ygual y condigna: pues q̄ por ellos nos  
 era deuida la muerte p durable. Deues  
 cõsiderar tãbien cõ diligẽcia: q̄ es lo que  
 poiste por el pecado: y en q̄ males te en-  
 cadenaste. **¶** quiẽ es el seño: a quiẽ offe-  
 diste. **¶** Perdiste el amistad ò toda la trini-  
 dad y de todos los aẽges y la de los apo-  
 stoles: y de todos los sc̄tos. **¶** Perdiste la  
 hermosura del anima y los ruegos de la  
 yglesia. **¶** Cayste en los lazos muy fuertes  
 y en poder de muy cruels enemigos: en  
 peligroso estado: y e muy espãtable cay-  
 da. **¶** Cayste en el defecto de la grã y en la  
 muerte òl anima. **¶** Offendiste al q̄ te criõ  
 y al q̄ padecio por tí muerte y te diõ ad-  
 mirables beneficios y al q̄ te pmerio p-  
 durables mercedes. **¶** Pues si pensalles  
 estas cosas cada dia: tu te dolerias mas  
 de las llagas de tus pecados q̄ te dieron  
 cõtentamiẽto tus feas y deleytables pas-  
 sioes y avn mayores serã tus lagrimas  
 q̄ fueron tus placeres. **¶** Por q̄ en la ma-  
 nera de hazer la penitencia pocas vezes  
 aciertã los penitentes ni son enseñados:  
 sucede q̄ no la hazẽ verdadera ni pfecta.  
**¶** Porq̄ (como dize sant **Albrosio** y sant **Bregorio**) mas ò ligero se hallã los q̄ su  
 inocencia guardarõ: q̄ los q̄ penitencia ver-  
 dadera hizierõ. **¶** Por q̄ de pocos son los  
 q̄ no hã menester el huego ò purgatorio  
**¶** Onde sãt **bernardo** dize. Juzguẽ y sien-  
 ten los otros lo q̄ q̄sierẽ q̄ yo hasta oy nũ-  
 ca he conosci-do penitẽte alguno q̄ yo no  
 piese q̄ ha menester pa ser justificado en  
 los ojos ò dios ser purificado e las llamas  
 de purgatorio. **¶** Yo me ternia por biẽ  
 auẽturado y creeria q̄ faze dios conmigo  
 grã piedad si hasta el dia òl juzzio ò tal  
 mãera me purgase el huego inflamado q̄  
 despues ò biẽ purgado: ofase recibir al  
 juez q̄ndo abaxare òl cielo. **¶** Lo ò suso es  
 de **Bernardo**. **¶** Pues mira lo que deuẽ es-  
 perar muchos miserables descuydados



pecadores: si aquel varon tan sácto assi pudo temblar y temer de si mesmo.

**¶** Pues para q̄ puedas hazer verdadera penitencia y cōseguir p̄fecta gr̄a de p̄don: menester es q̄ tēgas buen auiso y q̄ quedes bien circūciso y purgado por la cōfession del pecado: segū q̄ lo hizo: mádo Josue en el lugar de los reales: lo q̄l te sucedera si comieres con silencio fuera de la compañía comū: p̄a de dolor y de penitencia: apartáote de los juegos y de las vanidades del mūdo y de las otras ocasiones del pecar. Assi q̄ circūcidar deues de tí toda causa de mal: desechádo de tí todas las p̄sonas lugares y cōpañias q̄ te solia p̄der en el peligro de los vicios. Circūcida los sentidos con q̄ solias q̄brantar lo volūtat de dios y la ley de la razon y entrate al rincón de tu cōciencia y cerrada la puerta cōtra los estruēdos de las passiones culpables: ora en escōdi do a tu padre q̄ es en los cielos: por q̄ asentar se el hōbre y p̄manescer solo en vn lugar: exercicio es muy p̄prio de los penitentes y assi cessara el tiempo p̄uido o vaguear y o discurrir a los combites y a los juegos y a los toros y a otras vanidades desta manera: mayor mēte en los tiēpos q̄ se deue hazer la penitencia y q̄ndo las llagas de tu espiritual circūcision estu uierē rezietes: por lo q̄l Josue no dexaua mouer los reales de vna parte para otra átes q̄ las llagas o los circūcisos suassen sanas del todo. **¶** Mira q̄ la bēauētura da **M**aria magdalena estádo a los pies del señor: los rego cō sus lagrimas y los alimpio cō sus cabellos: hasta q̄ oyo de su boca. Sabete q̄ te son p̄donados todos tus pecados. **¶** Por q̄ menos te enoje el trabajo de la penitencia: deues te acordar o santiago el menor el q̄l avn q̄ auia recebido al espíritu sácto como a verdadera p̄reda o amor pa no poder pecar: y assi cōfirmado fuēse cierto o la vida eterna: p̄seuero hasta el fin de su vida en penitencia y en aspa vida. **¶** Fue por cierto el (segū la d̄claracion de su nōbre) verda dero o ganador del oseo o la sensualidad

de su carne y o tan gr̄ade merecimēto q̄ por excellēcia era llamado de todos el iusto y por su gr̄a sc̄tidad fue nōbrado hijo del **A**llp̄heo: q̄ q̄ere dezir hijo del enseñado. y de aq̄ es q̄ q̄ndo sant **P**ablo étro en ierusalēa cōsultar con los otros apóstoles algūos mysterios o la v̄dad xp̄iana y o la doctrina diuina / luego se comunico coneste. **¶** Este escriuio vna epistola muy notable q̄ en el libro de la vida es dicha canonica. **¶** Este (segun afirma sant **B**risostomo y **E**segyppo y historiador: de aq̄llos tiēpos) fue tã maravilloso q̄ luego despues de la passion del señor fue el primero q̄ recibio el obispado o **J**erusalem por ordenaciō de todos los apóstoles. **¶** Este fue cōplido de toda sanctidad desdel vientre de su madre. **¶** Vno ni p̄dora nunca beuio: ni comio carne / ni se quito el cabello ni la barua: nunca se vnto cō vngüeto / ni jamas vso o vaños / segū el estilo o aq̄lla tr̄a. **¶** De dia y de noche oraua las rodillas en tr̄a en tãto grado q̄ se le hizierō callos en ellas hasta q̄ parecía auer cobrado dureza de camellos. **¶** Tenia tã poco cuydado o su carne y tãta diligēcia y solitud e dar se vida dura: q̄ todos los miēbros se le mortificarō: de tal manera q̄ estádo el viuo parecian de muerto. **¶** Dizē tambié q̄ por el vso cōtinuo o la oraciō y por la hūildad cō q̄ cada dia derrocava su cara en tierra: tenia la fr̄ete cubierta o callos y dura: o forma q̄ poco menos pescia verdadero rostro y dureza de camello. **¶** Deues tambié reducir cō diligēcia a tu memoria el cilicio y la langosta de sant **J**uã baptista / y los trabajos de s̄t pablo: y las vigiliyas de sant bartholome: y el saco y el p̄do amargura de sant **J**eronimo / la saya y los abrojos de sant **B**enito: el sudario y las lagrimas de **A**rsenio: y el mantillo de **E**ulalio: la colina y gusanos de **S**ymeon: la rotura de las carnes y las rayzes de las yeruas de s̄ctā **M**aria egyptiaca: y tanbiē al rey **D**auid como se abaro del trono real y hizo muy humilde penitencia en ceniza y en celicio menospreciado y

*Chast. sup math. Esegyp<sup>o</sup> i historia apostolog.*



De como el remedio de los pecadores consiste en hazer penitencia

Greg. xij.

Grego. in  
moral. xlii  
p ezechiel.

Cxliij

puesto en la tierra hasta q̄ oyo del señor por boca de Matan propheta q̄ le dezia **E**l señor ha passado tu pecado de ti. **E**l assentamiēto en tierra declara la humildad y abatimiēto de si mesmo / y la ceniza la cōsideracion dela muerte: por la q̄l toda la massa d̄l linaje humano ha d̄ ser tornada tierra: y en el cilicio q̄ esterido d̄ pelos es figurada la memoria del pecado: q̄ hiere con muy terrible llaga. **O**nde sant gregorio dize. **E**n el cilicio se sentien de la aspera y la cōpuncio del pecado / y éla ceniza el poluo d̄ los muertos. y por esto estas dos cosas se suelē vsar en la penitencia / por q̄ en el aspo cilicio reconozcamos lo q̄ por la culpa hezimos: y en la ceniza cōsideremos q̄ es lo q̄ por el iuzio seremos hechos. **L**o desuso es d̄ gregorio. **P**ues rescibe cōsolacion en estas cosas y exercitate en ellas: porque la ceniza y el cilicio son armas de los penitētes. y en especial te digo q̄ en el comer y en el vestir cōsiste el trabajo d̄ la penitencia. **C**ada cerca d̄ lo q̄ dicho es por las palabras siguiētes q̄ son cōtenidas debajo de vnos v̄sos puedes ser mas enseñado / y pusieronse assi porque la memoria mas de ligero pueda retener toda esta materia dela penitencia: los quales se siguen desta manera. **S**ea tu beuer agua. **T**u mājtar azedo. **A**spera tu vestidura. **D**isciplina tus espaldas: sea breue tu sueño y dura tu cama. **N**ō te de rodillas muchas vezes / y hiere tus pechos ora con cabeza descubierta. **N**on la boca en tierra / el coraçon en el cielo: hable con tiēto tu lēgua. **O**rdene el seso tus hablas. **S**ean largas tus limosnas: muy continos tus ayūos. **S**ea tu anima humilde simple tu iuzio: la carne limpia: y el coraçon piadoso. **S**ea tu fe derecha: firme tu esperança: tu caridad encēdida. **O**ra siēpre con sospiros heruientes y con justas peticiones. **T**u pecador deues hazer estas cosas: si cō verdadera contriciō te arrepientes de tus pecados: por q̄ mas vale q̄ agora rederas de ti mesmo las penas dignas q̄ mereces / q̄ no q̄ la yza del

juex te encarcele en p̄durables tormētos. **O**ye tambie a sant Bernardo q̄ dize. **E**l verdadero penitente no pierde vn punto de tiēpo: por q̄ lo passado repara por la cōtriciō / de lo p̄sente goza por la buena obra / y lo por venir gana por el proposito del biē cō toda cōstancia y firmeza. **L**o desuso es de Bernardo. **P**ues ayā se como varones los penitētes y no desfallezcan por q̄ en su tiēpo cogera fin del fallecimiēto de lo q̄ sembrarō: por q̄ los que siēbran con lagrimas: aq̄llos encerraran el fruto con alegria. **E**sfuercese el coraçon dellos en la penitencia / y cōsuelense en ellas espando auer parte con los martyres: por q̄ dize sant Brisoſtomo. **L**os que biuen en penitencia: a los martyres pueden ser cōparados: por q̄ mas graue pena es sofrir el luengo destierro de dios con vida aspera: que muerte ligera. y deuen mirar q̄ esse mesmo señor los denuncia por bienauenturados y les promete cōsolacion diziēdo. **B**ienauenturados son los que llozan / porque ellos seran consolados. y assi parece q̄ nuestro señor mide el lloro de los penitentes con la consolacion del gozo perdurable. **P**ues de las alabanças dela penitencia dize tambien cypriano. **O** penitencia yo cōtare lo que de ti conosco. **T**odas las cosas atadas tu las desatas. **T**odas las cerradas tu las abres. **T**odas las aduersas tu las amansas. **T**odas las contrarias tu las sanas. **T**odas las confusas tu las resplandesces. **T**odas las desesperadas tu las conortas y animas.

**S**iguiese la oracion del auctor



**S**pátame señor mí vida por q̄ con diligēte escrutinio discutida toda me parece pecado y esterilidad sin fruto / y si algun fruto parece en ella o es fingido / o imperfecto / o en alguna manera corrompido. **P**ues que resta a mí pecador sino que en todo el tiēpo de mi vida llore mi propia perdicion. **C**ierto soy señor q̄ mis pecados merecē p̄dura



ble dñació ⁊ mayor certidūbre tēgo q̄ mi penitencia no basta pa satisfacion: ⁊ inuy mas certissimo soy q̄ tu clemēcia sobrepusa toda culpa ⁊ ofensa. P̄ues haz conmigo señor misericordia ⁊ otorgame indulgēcia de todos mis pecados: porq̄ todo el merecimēto mio sola tu indulgēcia es. **O** mi dios todo poderoso. **Amē.**

**Sumario del interprete.**

**Caplo. xxj. del baptismo del señor** segū q̄ lo cuēta s̄t̄ Matheo enl caplo. iij ⁊ s̄t̄ juā enel p̄mero. **E** cātase en la octava dela epiphania ⁊ cōtiene nueue parrafos principales segun que se siguen.

**El primero** es de como el señor cōplidos quasi treynta años con licēcia ⁊ bēdicion de su madre, se vino a baptizar de sant juā ⁊ por quātas razones rescibió el baptismo en edad de. xxx. años.

**El segūdo** es d̄ la pobreza ⁊ soledad ⁊ humildad que el rey del cielo traxo al baptismo. y de muchas causas ⁊ fines marauillosos porq̄ se quiso baptizar.

**El tercero** es d̄ como sant juā lo conosció entre muchos pecadores ēla ribera del jordā ⁊ creyo ser v̄dadero dios ⁊ h̄bre. y de como se escusaua d̄lo baptizar con palabras ⁊ razones de marauilla.

**El quarto** es d̄ como el señor finifico a s̄t̄ juā la necesidad q̄ tenia d̄ ser baptizado del en agua porq̄ fuesse despues baptizado del en spiritu. y d̄ l'entēdimēto de aq̄lla palabra quādo le dixo. **D**erame baptizar d̄ ti q̄ así cōuiene que cūplamos toda iusticia. y de quātas maneras se toma esta palabra iusticia.

**El quinto** es d̄ como fue cresciēdo la hūildad del señor baptizādose como si fuera pecador. y d̄ como s̄t̄ juā cōsintio q̄ se baptizasse. y d̄ como entrādo en las aguas q̄ darō cōsagradas por su p̄ciosa carne diuina ⁊ la yglesia d̄sposada cōel.

**El sexto** es d̄ las razones porq̄ se baptizo ē agua ⁊ señaladamēte enl jordā. y de como se abrio el cielo ⁊ fue xp̄o cercado del resplandor ⁊ delo q̄ significo aq̄l abrimiento ⁊ claridad. y de las razones porque el spiritu sancto se asentó sobre

el ⁊ aparescio en figura de paloma.

**El septimo** es d̄ como la voz d̄l padre dio testimonio d̄la diuinidad d̄su hijo. y de como los q̄ callan sus propias glorias por hūildad son p̄gonados por la boca de dios ⁊ por testimonio d̄l cielo. y de como toda la trinidad se manifesto en este baptismo ⁊ por que razon.

**El octauo** es de tres marauillosos efectos que haze el baptismo en los que dinamente lo reciben. y de las figuras en que fue figurado en la ley. y de como el señor establescio ⁊ confirmo el sancto baptismo por hecho ⁊ por palabra.

**El noueno** es de vna doctrina marauillosa de los sacramentos dela yglesia en comun: ⁊ de las causas porq̄ fuerō establecidos ⁊ de las cosas en q̄ consiste ⁊ dela razon del numero dellos.

**Siguese el capitulo. xxj.**



**O**mplidos veynter nueue años en los quales el hijo de dios auia hecho vida penosa ⁊ menoscpreciada: ⁊ comēçados ya los treynta: quando sant juan baptizaua ⁊ predicaua antes que fuesse preso/dixo a su madre. Señora tiempo es ya que yo vaya a glorificar ⁊ magnificar la gloria de mi padre ⁊ a manifestarme al mundo: porque ha grandes tiempos que estoy escondido ⁊ retraydo dela comun conuersacion dela gente ⁊ es me forçado obrar la salud de las ánimas: ca por esta me embio aca mi padre celestial. y esto dicho rescibió licēcia ⁊ bēdicion della ⁊ del sancto joseph. **E** tomo su camino partiēdose dela cibdad de nazareth dela prouincia de galilea adonde se auia criado q̄ esta asentada cōtra las partes de aqui lon segū el assiēto de jerusalem. **E** fuesse derecho ala ribera del jordā a d̄o de sant juan baptizaua que no estaua lexos dela cibdad d̄ Berico ⁊ esta en cōparacion de jerusalē asentada cōtra oriente ⁊ ay desde allí quasi dos millas fasta la casilla adōde sant juā moraua ⁊

**C**

**Mat. iij.**  
Esto se cātase en la octava d̄la epiphania.



## De como fue baptizado nuestro redemptor

desde allí ay quasi vna milla hasta el lugar del jordá adóde el redemptor xpo fue baptizado como qera q algúos piélan q fue baptizado entre el lugar d'Ennó y el lugar d' Salin no lecos dl móted gelboe é berthania la q esta sobre el jordá a tres leguas d' gericó y a dos d' la cabaña d' sant juá. Segú dize remigio porq galilea qere d'zi tras pasamiéto y jordá qere dezir descédimiéto: es figurado (viniédo el redemptor d' galilea a jordá) q sus miésbros q son los xpianos si qere ser baptizados y purificados por grá: cóuiene q se passen del estado d' los vicios al estado delas virtudes y q seá hūillados d' scédiédo. **P**ues (como dize el venerable Beda) el señor baptizado de hedad d' .xxx. años coméço a hazer mas claras señales y maravillas. **E**a enseñar y a p'dicar: mostrádo no ser otro tiépo legitimo pa la dignidad sacerdotal sino el tiépo d' .xxx. años y esto es cótra los q piélan toda edad ser cóuenible pa el sacerdocio o pa enseñar: y cótra esto no se deue algúo mouer: porq jeremias y daniel rescibieró moços el espú dela pphécia: porq los miráglós no se há de traer en exépló delas obras comunes q segú razón auemos de hazer / porq los faze dios sobre toda disposición hūana. **A**ssi q esta edad de .xxx. años del saluador baptizado: fue cóuenible y a nósotros cóuiene por el mystério dela trinidad y por la obra d' los diez mandamiéto. **P**ues el q es baptizado o el q se goza por ser baptizado: entóces se haze de edad de .xxx. años quádo se cófirma en la fe dela sc'tá trinidad / y cūple los diez mádamiéto. **L**o desuso es de Beda. **P**ues aqui somos enseñados segun dize Rabano) q ningúo deue ser cóstituido en el officio sacerdotal ni en la doctrina dela p'dicacion ni en el estado pontifical / si no fuere varó de perfecta edad. **A**has ay q en el tiépo de agora tales p'sonas son puestas para regir la yglefia / q no sabé regir a si mesmas: y tales p'curadores tiene el patrimonio del redemptor crucificado q no puede ser tutores d' sus

cosas propias / y avn algúos ay q tienen cargo de mádar que han menester a yo y maestro pa refrenar sus passiones. **E**sant Grisostomo dize. **D**e .xxx. años vino el redemptor al baptismo: porq esta blecido aql sacramento auia de soltar y fenescer la ley vieja / y por ende hasta esta edad mesma / en la qual puede haber todos los pecados segú la códicion humana / permitio q su vida estuuiesse de baxo dela obseruácia dela ley / cópliendola toda porq no diresse algúo que la fenecia porq no la pudo guardar: y desta causa se detuvo treynta años en ella hasta venir al baptismo por tener tiépo pa cumplir toda p'fecion y justicia / y entóces vino a baptizarse como qen pone vna tūba sobre todas aqllas cerimóias d' la ley de baxo dela q se suele escóder el cuerpo muerto. y esta tūba fue el agua d' jordá é q a máera d' sepultura é la hora d' batismo se enseñoreaua d' el cuerpo d' el redemptor. **P**ues mira como va el señor d' mudo solo y d' calço por tá largo camino: y contéplalo có deuoció y có padecete del. **N**o lleuaua cófigo gráde acópañamiéto de caualos / ni de cauallos / ni de otra cópañia: porq avn no tenia discipulos / ni algúos otros q lo siguiessen / ni tenia quié se adelátasse alas posadas a le aparajar las cosas necessarias pa quádo llegasse / ni auia allí hórras / ni p'opas d' las q nósotros gusanillos vlamos y adoramus: mas aql q es en su reyno seruido d' millares de cuéto de angeles y está adorando cié mill millones de serafines y tñblan siépre de su majestad / assi yua solo holládo la tierra có sus pies d' nudos hasta padescer sudores dela fatiga d' el camino. y esto fizo porq el reyno suyo no es d' este múdo: mas abatio assi mesmo tomádo forma d' sieruo y no d' rey: por hazer nos reyes / el ql quiso ser pegrino por llevarnos ala tr'ra d' suglia celestial mostiádo de la via / or / óde podamos alla sob. **A**has necadores d' nósotros / y por q m'os p'ciamos státo bié / y porq no nos hūillamos. **P**orq buscamos y tenenios

Remigi<sup>o</sup>  
sup mat.

Seso litte  
ral.  
Beda sup  
mat.

Raba. sup  
mat.

El b...  
per...

El...  
cion.

Roma...  
vii.

Joán...  
d' p...



có tá d'sordenada cobdicia las h'orras y las p'opas y todas las v'aidades: Lier taméte no á damos p'didos tras ellas: si no porq' n'ro reyno es d'ste m'udo y porq' no cósideramos q' somos estrágeros y pegrinos/de d'óde viene q' d' fuerca caemos en estos males. O hijos de los h'óbres vanos: porq' aceptamos las cosas vanas en lugar d'las v'daderas: las ciegas por las ciertas: las téporales por las eternas abraçádo las có táto estudio? Porq' no menos preciamos estas cosas tránsitorias y porq' no las tenemos por tá p'didas como si fueren passadas. **A**d'ira pues como n'ro señor dador d'la salud y no menesteroso della va a pie tá humilde cótinuando sus dias de caminar hasta q' lleugo al jordan. **E** como vino ael hallo a sant Juan q' baptizaua a los pecadores con vna grá cópañia d' g'etes q' auia allí con cun ido por oyr su p'dicació: porq' lo tenían en táta reuerécia como si fuera el verdadero x'po. **E** vino el señor pa ser baptizado có los sieruos y el juez có los culpados/ como q'era q' no vino a ser alipia do d'las aguas mas có d'esseo delas purificar y có sagrar. **V**ino como q'ndo viene el mayor al menor y dios al h'óbre/ el señor al sieruo/ el rey al cauallero: el sol al luzero: la luz ala cádela / por cófirmar la p'dicació d'sse mesino sant juá: y por rescebir d' auctoridad y testimonio y por ser baptizado d' el bautismo exterior q' era bautismo d' agua (esto es) q' vino a baptizar se la fuéte d' el río: la plenitud y copia imé sa d'las aguas d'la gota: y el fazedor d' el bautismo d' el ministro q' baptizaua. y esto hizo no porq' tenía necesidad d' ser el purificado mas por hazer n'ro alipiaméto: ca no vino por necesidad d' bautismo: ni pa rescebir por el p'do d' los pecados: mas porq' baptizádo se d' sant juá aprouasse y auctorizasse aq'l bautismo y mostrasse q' era ordenado d' dios: y por declarar nos el misterio d' el sacraméto d' r'

la la enseñasse. **E** q'so también baptizarse por reuelar el mysterio d'la trinidad: y tá bié por mostrar q' ningúno (q'nto d'er que sea sctó) pié se la grá del bautismo ser de masiada ni supflua. **E** assi mesmo se baptizo por fazer el p'mero lo q' demádaua a todos fazer despues: y porq' conocié se los sieruos có quáta alegría deuriá recebir su bautismo/ q'ndo esse mesmo señor no desdeño d' rescebir el bautismo d' el sieruo: y porq' ningúno se retrare se del bautismo dela grá / pues q' el mesmo redéptor no desdeño el bautismo dela penitencia. **J**te baptizo se por q'brátar élas aguas la cabeça d' el dragó: y por q'rar los pecados y por sepultar en ellas toda la culpa vieja d' adá. **E** porq' sanctificádo las por el tocamiéto d' su muy lípia carne y cuerpo dié se alas mesmas aguas fuerca de alipiar / y virtud regeneratiua: dexádo las scificadas pa todos los q' se baptizasen d'spues. **E** assi mesmo se baptizo por q' por el descédimiéto dela paloma q' sobre el apareció en aq'lla hora/ mostrasse q' en el bautismo de los creyétes auia d' venir el espíritu setó sobre los baptizados. **E** también se baptizo porq' el pueblo oye se el testimonio q' sant Juá daua del mesino x'po: y porq' oyese la voz quel padre celestial daua en fauor y auctoridad de su diuina p'sona: y porq' quádo en la hora del bautismo fuesse llamado hijo de dios por la voz del padre/ mostrasse q' todos los q' por el bautismo son regenerados/ auian de ser hechos hijos de dios: y hermanos suyos. **P**ues deues agora tu o xpiano bien como ya regenerado é r'po acompañar lo: y por ende escodriña bié sus sacraméto: y todo lo que ad se haze **P**ues q'riendo el señor obrar n'ra salud: p'mero comégo a hazer que a enseñar: y començando primero dela puerta d' los sacraméto: y del fundamento delas virtudes: quiso ser baptizado de sant Juan. **D**ixo pues el redéptor a sant Juá q' entóces baptizaua a los pecadores. **R**ue ote que me baptizes c'os. **E** Juan miro lo con r'ca fatencion / y



De como ayuno xpo en le desierto quarenta dias

conosciendo por spū de revelacion q̄ era verdadero dios ⁊ hōbre ⁊ que carecia de todo pecado ⁊ q̄ no tenia necesidad d̄ bap̄tismo: mas q̄ podia el alimpiarse a todos: ⁊ es el testo q̄ temo ⁊ temblo. E por parecer en algo el cauallero ala humildad del rey: defendia se con gr̄a reuerencia por no lo bap̄tizarse diziendo le. Señor yo tengo de ser bap̄tizado d̄ ti ⁊ tu vienes a ser bap̄tizado de mi? Como si dixesse. Señor yo como hombre terrenal deuo ser bap̄tizado de ti príncipe celestial q̄ no tienes necesidad d̄ bap̄tismo: porq̄ sin tu bap̄tismo no puedo salir de necesidad: ⁊ cuyo concebimieto es sin pecado: vienes a ser bap̄tizado de mi? Tu eres mayor ⁊ señor: ⁊ yo menor ⁊ siervo: ⁊ por esto tu no has de venir a mí: mas yo deuo ir a ti. Tu eres limpio ⁊ todas las cosas alimpiadas: ⁊ por esto tu no d̄ mí: mas yo deuo ser bap̄tizado ⁊ purificado de ti. Yo señor soy hōbre ⁊ pecador: ⁊ tu dios ⁊ sin pecado. ¶ Pues para q̄ q̄eres señor ser bap̄tizado d̄ mi? yo no mere traygo d̄ el seruicio: mas no alcágo el mysterio. yo bap̄tizo a los pecadores pa q̄ hagā penitēcia: mas tu para q̄ q̄eres ser bap̄tizado q̄ no tienes causa d̄ pecado? Alí q̄ señor no se porq̄ quieres q̄ como a pecador te bap̄tize: pues q̄ veniste a soltar ⁊ a perdonar los pecados. Sobre lo qual dize sant bernardo. Bap̄tizado quieres ser o señor j̄su xpo? ⁊ esto señor porq̄: o que necesidad tienes deste bap̄tismo? ¶ Des ventura ha mester el sano la mēleznia: o el limpio tiene necesidad de ser purificado? De don de señor te sucedió pecado: para que sea cōuenible el bap̄tismo? Que menzilla puede tener el corcero sin manzilla? E sant gr̄isostomo dize. ¶ Para q̄ tu señor me bap̄tizese ay cōuenible razón que es para q̄ yo sea justo ⁊ digno del cielo: ⁊ bap̄tizarse yo así que razón ay: p̄ el bien viene d̄ el cielo ala t̄rra ⁊ la tierra al cielo: E sant Leó en nomb̄re de sant Juan bap̄tizado lo que ha d̄ n̄ señor: ¶ Ho m

Bernardus i sermone d̄ bap̄tismo dicit

te bap̄tizó q̄ me apetezaran como a mēturolo? Porq̄ yo señor he predicado d̄ las grandes cosas: ⁊ tu has venido a mí como vn simple hūesped pecador: ⁊ peregrino. Tu eres hijo del rey que veniste de las alturas: ⁊ eres en ellas señor ⁊ a vn q̄ descendiste ala tierra: tan biē eres en ella hijo de rey: a vn q̄ no quieres mostrar el ceptro d̄ tu realeza. Aduestra muestra señor tu dignidad: porque veniste al jordan tan humilde? Adonde estan las huestes de tus angeles? Adonde esta el seruicio que te hazen los cherubines d̄ seys alas. Adonde esta el ventolabro (esto es) aquel instrumento con que has de apartar los buenos de los malos quando apareciere juez vniuersal d̄ todos? Tu eres el q̄ glorificaste a Dios en la nuue clarificada ⁊ en columna de fuego: ⁊ agora inclinas a mí tu cabeza? Isto hagas señor tal cosa que cabeza eres de todos los sanctos ⁊ de todos los predestinados. Barta humildad has mostrado hasta agora: parezca ya las cosas exelētes de tu magestad. Bap̄tiza señor a todos los q̄ aqui estan presentes: ⁊ a mí primero q̄ a ellos. Para q̄ q̄eres tu ser bap̄tizado q̄ no tienes culpa d̄ q̄ te purifiquē el bap̄tismo. Emira q̄ si yo te q̄siera bap̄tizarse: el jordan no quiere: ni tere sabe: porq̄ ha conofado q̄ tu eres su hazedor: ⁊ ha cōuertido sus aguas corrientes atraas. Lode fado es de sant Leó. ¶ No es marauilla si sant Juan bap̄tista t̄bulo quando vido q̄ se pumillaua en sus manos aquel a quē se inclina todo el linaje de las cosas celestiales ⁊ terrenales: ⁊ de quien tiēblan ⁊ temen todos los infieros. Onde sant bernardo dize. Inclina se de baro de las manos d̄ el bap̄tista la cabeza adorada d̄ los angeles: reuerēciada de los poderios celestiales: ⁊ temida de los príncipales.

Elap... Eno... rruj... Eno... rruj...

Bernardus dicit in sermone d̄ bap̄tismo



es inclinada en tanta obediencia y hu-  
 mildad. y el rey que agora parece en el  
 jordan tá inclinado y tá humilde: o quã  
 alto y quã derecho parecera en aqlla es-  
 pãtable hora. Lo d' suso es d' bernardo.  
**C** **E** **A** **V** **N** q' el señor d' el cielo q' so aqui p'  
 uar el seruicio leal de su fieruo sant juan:  
 rã bien quiso manifestar q' tenia necessi-  
 dad del baptismo q' el padre celestial dis-  
 puso q' rescibiesse diziedo. **V** **E** **R** **A** **M** **E** **A**  
 gora baptista ser baptizado de ti: y no  
 te desientas de mi: porque desta  
 manera cõuiene a' trãbos q' cõpla-  
 mos en p'fccion toda justicia. **L** **O**  
 mo si dixesse. **P** **E** **R** **M** **I** **T** **E** **M** **E** q' sea baptiza-  
 do de ti en agua: porq' seas tu d'spues ba-  
 ptizado de mi en spũ: ca oculto mysterio  
 es lo q' yo agora hago. **E** **N** **E** **S** **T** **A** **P** **A** **L** **A** **B** **R** **A**  
 (segũ dize sant grisoftomo) se muestra q'  
 el señor baptizo despues a sant juã. **P** **U**  
 es deya me agora ser baptizado d' tu ma-  
 no: porque pues yo tome forma de fier-  
 no: razõ es q' se cõpla toda la humildad  
 q' al fieruo ptenesce: ca haziendo lo assi r'  
 fiendo yo mayor q' toda criatura: y no te-  
 niendo necesidad d' me alipiar de pecado  
 y rescibiendo d' ti este baptismo q' te demã-  
 do sera cosa muy sancta y justa q' tu y yo  
 cõplamos toda humildad y justicia reci-  
 biendo yo tu baptismo: y tu administran-  
 do me el d'rramamiẽto d' la agua. **E** **T** **O** **M** **A**  
 se aq' justicia no por virtud especial: assi  
 como es la justicia q' es vna delas q' tro  
 virtudes cardinales cõtraria al vicio de  
 la auaricia: mas toma se por vna virtud  
 general q' contiene en si todas las virtu-  
 des o la p'feciõ de todas ellas. **E** **(** **segun**  
 dize sant grisoftomo) esta palabra q' dize  
 cõuiene q' entrãbos cõplamos toda justì-  
 cia: se puede rãbiẽ entẽder: como si hablã-  
 do el señor con sant juã le dixera. **B** **A** **P** **T** **I** **S** **T** **A**  
 todas las cosas dela ley auemos tu y  
 yo cõplido: y ningũa cosa della auemos  
 q'brantado desde el mayor mãdamiẽto  
 fasta el menor: mas q' da nos tá solamẽte  
 que tu y yo nos baptizemos: y desta ma-  
 nera sera de nosotros cõplida toda p'f-  
 eciõ y justicia. **E** **N** **õ** **B** **R** **A** **A** **Q** **U** **I** **E** **L** **E** **V** **À** **G** **E** **L** **I** **S**

ta justicia al cõplimiẽto d' todos los mã-  
 damiẽtos q' es la verdadera virtud y j-  
 sticia: porq' esse mesmo señor y maestro  
 cõpliesse en si mesmo todo el sacramẽto  
 de n'ra salud: porq' mãdamiẽto teniã los  
 hõbres d' subjectarse al baptismo d' biẽ  
 aueturado p'feta. **E** **P** **U** **E** **D** **E** **S** **E** **E** **N** **T** **E** **N** **D** **E** **R** **E** **S**  
 te cõplimiẽto d' toda justicia faziendo con  
 cada vno lo q' d' justicia se deue fazer: por  
 q' el q' rescibe el baptismo de x'po: este tal  
 tiene cõpassiõ d' su anima firuiendo adios  
 porq' rescibe la melezina d' salud y se so-  
 mete cõ humildad a su magestad: obede-  
 sciendo al sagrado establescimiẽto q' hizo  
 del sctõ baptismo: porq' en ello edifico al  
 proximo: atrayendo lo por su exemplo al  
 biẽ. **P** **U** **E** **S** **A** **S** **I** **C** **U** **P** **L** **E** **T** **O** **D** **A** **J** **U** **S** **T** **I** **C** **I** **A**: porq'  
 fazelo q' due co' dios y cõsigo y cõ su her-  
 mano. **H** **A** **Z** **I** **E** **N** **D** **O** **P** **R** **I** **M** **E** **R** **O** **T** **O** **D** **A** **J** **U** **S** **T** **I** **C** **I** **A** q'  
 es toda virtud p'fecta y todo biẽ acaba-  
 do: lo q' son despues obligados a fazer  
 los otros. **L** **O** **M** **O** **S** **I** **M** **A** **S** **C** **L** **A** **R** **O** **D** **I** **X** **E** **R** **A** **A**  
 sant juã. **P** **O** **R** **E** **S** **T** **O** **M** **E** **S** **O** **M** **E** **T** **O** **A** **G** **O** **R** **A** **A**  
 q' eres menor: porq' los mayores no des-  
 ñen ser baptizados y regidos de los me-  
 nores: **E** **S** **A** **N** **T** **A** **M** **B** **R** **O** **S** **I** **O** **D** **I** **Z** **E**. **Q** **U** **E** **E** **S** **O**  
 tra cosa esta justicia sino que hagas pri-  
 mero las obras vtuosas q' quieres o mã-  
 das q' faga otros: y q' los amonestes y a-  
 nimes a q' las obre por tu ex'plo. **E** **S** **A** **N** **T**  
 grisoftomo dize. **N** **O** **C** **R** **E** **A** **S** **Q** **P** **O** **R** **S** **U**  
 necesidad q' so el señor ser baptizado: mas  
 por la n'ra: y porq' assi cõpliesse toda jus-  
 ticia: ca justa cosa es q' lo q' algũo enseña  
 o mãda q' lo obre el p'mero: pues porq' el  
 redẽptor assi como maestro d' la humanal  
 linaje auia venido al mũdo: q' so enseñar  
 cõ su ex'plo lo q' dueiessen fazer los otros  
 y desta manera siguiessen los fieruos al  
 señor y los discipulos al maestro. **E** **S** **A** **N** **T**  
 augusti dize. **Q** **U** **I** **S** **O** **X** **P** **O** **F** **A** **Z** **E** **R** **O** **Q** **A** **T** **O**  
 dos mãdaua q' fiziesse: porq' la doctrina  
 q' el señor y maestro enseñaua no la mos-  
 trasse en solas sus palabras: mas avn la  
 fauoreciesse por sus obras. **E** **(** **segũ** **dize**  
 rabano) d' tal manera nos conuiene dar  
 ex'plo d' toda justicia y p'feciõ q' la cum-  
 plamos en el baptismo: ca sin esta p'feciõ y

Ambrosio  
 sup lucan

Christofo  
 mus super  
 mat.

Augustino  
 in libro q'  
 stonuz y  
 trluqz tes-  
 tament et  
 contra ma-  
 nicheum.  
 th. banus  
 sup mat.



## De como fue baptizado nro redemptor

justicia nunca se abre la puerta del reyno celestial: porq̄ sep̄a los hōbres q̄ ninguno puede ser pfecto sin la onda del baptifino. **S** puede se entender cōplir toda justicia por el complimēto d̄ toda humildad: porq̄ la mayor pte de la justicia r̄ d̄ la sanctidad es la humildad: porq̄ para q̄ todo hōbre sea justo menester es q̄ tenga muy cōplida virtud d̄ verdadera humildad. **E** nota q̄ someter se el hōbre al mayor por amor d̄ dios: r̄ no querer ser mayor q̄ su ygual suficiēte humildad es. **E** someter se el sieruo d̄ dios a su ygual r̄ no anteponerse ni q̄rer ser mayor: que el menor pfecta humildad es: mas mucho es mas excelēte humildad subjectarse el hōbre al q̄ es menor: r̄ no anteponerse: ni q̄rer sojuzgar a ningūo. **Y** este grado tercero d̄ humildad tuuo aq̄ el señor d̄l cielo: r̄ assi cūplio en aq̄lla sancta hora del baptifino la pfectiō de toda justicia r̄ d̄ toda humildad. **E**s denotar (segū sant bernardo dize) q̄ ay vna justicia miserable r̄ angosta r̄ tal q̄ por poco q̄ tu apartes el pie d̄lla caes luego ē la huella d̄l pecado: y esta es q̄ndo el hōbre no se ātepone ni q̄rer ser mayor q̄ su ygual: ni se yguala cō su mayor. **E** la difiniciō desta es: justicia es dar a cada vno lo que es suyo. **A**y otra justicia mas ancha q̄ se estiēde a mayor vtud: y esta es no ygualarse el hōbre cō su ygual r̄ no anteponerse: ni q̄rer ser mayor q̄ el menor: porq̄ assi como es grande soberuia q̄ alguno psuma ser mayor q̄ su ygual: o q̄ quiera ser ygual a su mayor: assi es grāde humildad tener se por menor r̄ ofrecer se por tal a su ygual: r̄ dar se por ygual a su inferior. **A**y otra justicia q̄ es mucho mayor y de mas cōplida pfectiō: y esta es quādo el hombre se ofresce de pfecto coraçō y se da por menor al q̄ es menor q̄ el: porq̄ bien assi como es soberuia muy grāde r̄ no sufrible anteponerse el hōbre: y q̄rer sobrepujar a su mayor: y tener se en mas q̄ el: assi someter se al q̄ es menor: es justicia y pfection muy cōplida y de mas alto grado. **P**ues luego lo q̄ sant juā dixo al señor.

**Y** o tēgo de ser baptizado de ti: d̄ la p̄mera manera d̄ justicia fue: q̄ es quādo el menor se somete al mayor: mas lo q̄ dijo Jesu xpo: d̄ justicia y pfectiō mas cūplida fue: porq̄ cierto abaxo su cabeza a las manos de su sieruo pequeñuelo en el baptifino. **P**ues vea agora cada vno a quiē q̄ere parescer / o a este dios q̄ se humilla / o al antixpo q̄ por amonestacion d̄l diablo se exalça sobre todo lo q̄ se cree y se hōrra por dios. **E**nde el p̄feta dize segū el mesmo sant bernardo: por v̄tura no esta mi aia subjecta a dios: **P**ues cree tu q̄ no aprouecha ser subjecta a dios: sino fuere obediēte a toda hūana criatura por su amor q̄ assi cōuiene (dize el señor) q̄ cūpla toda justicia (esto es) el acabamēto y pfectiō d̄ toda vtud: la q̄l por cierto cōsiste en la pfectiō d̄ la humildad. **P**ues vete al q̄ es menor q̄ tu si q̄eres ser pfecto: r̄ ofrecete a el por subdito r̄ da te al inferior: como si fuesses muy mas peq̄ño: r̄ inclina te como subdito al q̄ tiene menor grado. **L**o d̄ suso es d̄ s̄nt bernardo. **Y** es d̄notar q̄ etōces paresce la justicia y pfectiō en̄l humilde q̄ndo nunca toma lo ageno: ni se apropria d̄lo q̄ no se le due: mas a cada vno da su derecho: no roba la hōrra a dios ni la aplica a su p̄p̄a p̄sona: mas antes la offresce a su magestad y retiene pa si su p̄pria miseria. **N**o daña a su hermāo: ni lo juzga: ni se le antepone: ni se tiene por mejor q̄ otro alguno: mas antes se tiene por menor q̄ todos y dessea y elige siēpre el postrero lugar. **E** por l̄q̄ dicho es paresce como la humildad d̄l señor: ha siēpre subido d̄ grado en grado: r̄ si mirares sus cosas pasadas d̄sde su nascimēto hasta agora: siēpre fallaras ser esto verdad: porq̄ en nazareth era subdito a sus padres: r̄ aq̄ a su p̄prio sieruo se humilla r̄ con todo estudio se menosprecia engrādesciēdo r̄ justificādo al bienaueturado baptista. **D**eue se tambiē cōsiderar como en otra cosa mayor creció su humildad pues q̄ fasta aq̄ biuio como varō menospreciado: r̄ agora q̄so parescer como pecador ante

Bernard' in sermo' ne de baptifino dñi.

Bernard' in sermo' primo de humil.

lv

Lucel



los hombres: por q̄ sant Juā a los peccadores predicaua q̄ fiziesen penitēcia ⁊ a q̄ llos baptizaua: ⁊ q̄so nro señor entre a q̄ llos y delate dellos ser baptizado como si fuera vno dellos. E como q̄era q̄ esto mesmo se puede dezir dela circuncision, porque en ella quiso parescer peccador: mayor mysterio de humildad es el de agora, porque parescio aquí en el jordan mas en publico delate de los pueblos: y en la circuncision parescio mas encubierto. Mas por ventura no era cosa de temer q̄ fuesse menospreciado como peccador: pues q̄ desde allí en adelante q̄ria predicar. Por cierto no dexo por esto el maestro dela humildad de humillarse: mas antes quiso por disciplinar nos parescer lo q̄ no era en su menorprecio ⁊ humildad: a vn q̄ nosotros hazemos lo contrario: pues q̄ q̄remos parescer lo que no somos por nra gloria ⁊ alabāça, de manera q̄ si alguna cosa tenemos de bondad, luego la mostramos: mas nros defallamientos biē los encobrimos. En esto se puede assi mesmo cōsiderar su hūildad: ca en el recebir dl baptismo y ēlas otras cosas q̄ segū la ley quiso cōplir teniendo sobre ella inpio: todas las hazia assi como los otros hōbres: ⁊ no q̄ria tener algunas prerogatiuas especiales. No lo hazen assi muchos religiosos quādo q̄eren tener singulares libertades sobre todos los otros. Pues como sant Juā conosciēse q̄ la pfectiō ⁊ la justicia se devia cōplir d̄sta manera: por q̄ el spū sc̄to lo alūbro en vn momēto y le enseñō lo q̄ primero no sabia: cōsintió en el baptismo ⁊ cōsintió q̄ se baptizasse dl: ⁊ no le hizo mas resistēcia: por q̄ antes de aq̄lla hora sant Juan lo apartaua y desuaua de si con los braços, no derādo lo llegar al agua y esto fazia por la grā reuerencia q̄ le tenia, mas al fin d̄rolo llegar al baptismo obedeciēdo lo como a señor ⁊ baptizolo: por q̄ aq̄lla es verdadera humildad q̄ no se aparta d̄la obediēcia: ⁊ por ende el oficio q̄ primero recusaua tēblādo, d̄spues lo cūplio obedeciēdo. E sobre esto di

ze sant bernardo. Cōsintio sant Juā ⁊ obedescio ⁊ baptizo al cordero d̄ dios ⁊ la uolo ēlas aguas. E marauilla d̄ notar q̄ nosotros somos los alipiados q̄ no el por q̄ cō su baptismo q̄darō las aguas limpias ⁊ purificadas para q̄ enllas fuēsemos alipiados ⁊ sc̄tificados. Lo d̄ fuso es d̄ Bernardo. Pues mira biē agora a tu redēptor. Despoja se el señor d̄ la magestad assi como q̄lq̄era otro hōbrezillo y el q̄ crio los elemētos se somete al simple elemēto dl agua sumiēdo se todo en ella en tiempo d̄ grādes frios por nro amor. Obra nra salud, purificādo ⁊ cōsagrādo las aguas por solo tocar enllas cō su sagrado cuerpo dādo les fuerça de regeneraciō ⁊ iuridiciō d̄ purificar ⁊ sc̄tificādo y estableciēdo el sacramēto dl baptismo, ⁊ lauādo nros pecados se d̄sposo cō la yglesia vniuersal ⁊ cō todas las animas fieles: ca ēla fe del baptismo somos desposados cō esse mesmo señor diziendo assi el ppheta en su psona. Yo desposare ati conmigo mediante la fe. E por esto paresce q̄ esta solēnidad es muy puechosa ⁊ muy grāde: ⁊ assi lo cāta la yglesia diziēdo. E y se ayunto la yglesia al celestial esposo: porque en el jordan la uo r̄po los pecados. E sant anselmo dize fablādo con el señor. En la hora q̄ vino el compliniēto dela muy pfecta edad disponiēdo de poner las manos a cosas fuertes: saliste señor para la salud de tu pueblo: bien assi como gigāte fuerte para correr la carrera de toda nra miseria: ⁊ primero (por parescer en todas las cosas a los hōbres tus hermanos) te psentaste como peccador delate del seruo tuyo s̄t Juan q̄ baptizaua pa q̄ fiziesen penitēcia los peccadores: y le pediste q̄ te baptizasse. E inocētissimo cordero de dios al qual ningū pensamiēto de pecado escusescio en algū tiēpo: como te baptizaste? Ciertō no te sc̄tificaste ēlas aguas: mas antes las sc̄tificaste eti para pa q̄ por ellas sc̄tificasses a nosotros. E s̄t griostomo dize. Fue baptizado el redēptor r̄po del baptismo d̄ s̄t juā, por q̄ se

Bernardus in sermone epiphaniæ.

Sec. ij.

Anselmus in speculo euangelici sermonis.

Chrysostomus in glo. sup lucā



## De como fue baptizado nro redemptor

pas que ni por la naturaleza del baptis-  
mo: ni por causa del pecado: ni por la ne-  
cessidad del dō del espíritu sancto fue ba-  
ptizado: ca en este baptismo perescio el ba-  
ptismo ebreo: y el nro rescibio conuenio  
y lo q̄ éla mudança dela pascua fue hecho  
a q̄llo mesmo se haze éla renouaciō dī ba-  
ptismo: porq̄ como el señor ouiesse cele-  
brado el vno y el otro baptismo éla pas-  
cua: al vno puso fin: y al otro dio principio.  
Adas despues q̄ en el jordá ouo rescibi-  
do el baptismo de y israel: luego abrió las  
puertas dela y glesia. Pues assi como é-  
tonces en vna mesa dīa pascua sacramē-  
tal rescibio en el cordero la figura del bi-  
uo pá: assi agora rescibio en vn rio la sō-  
bra q̄ era el baptismo dī s̄t̄ juá: y estable-  
ció la vdad q̄ fue nro baptismo lleno de  
la gr̄a del spū sctō: dīa gr̄a del q̄ el bap-  
tismo dī sant juan fue puado. E dize mas  
sant gr̄isostomo. Porq̄ el señor auia de  
dar el baptismo nueuo para el p̄don del  
pecado del mūdo: primero q̄so baptizar  
se: no por dexar en el baptismo los pecca-  
dos pues q̄ nunca peccó: mas por sancti-  
ficar las aguas pa quitar los peccados  
delos creyentes. Nunca por cierto las  
aguas dī baptismo pudierq̄ purgar los  
peccados dīos fieles: si por el tanñimiento  
dī su sacratissimo cuerpo no fuerá sancti-  
ficadas. Assi q̄ baptizo se porque fuesse  
mos purificados de toda culpa: el fue tes-  
tūdo en agua: porq̄ fuessemos alimpiar-  
dos de n̄sas mázillas. Rescibio las on-  
das dela regeneraciō: porq̄ tornassemos  
de nueuo a nacer por agua y por spiri-  
to sancto. Assi q̄ el baptismo de xpo es a  
limpiamiēto dī nros peccados: y renoua-  
ciō de vida saludable. Es de notar que  
por el baptismo somos muertos quanto  
al pecado: mas biuimos quāto ala noue-  
dad cōforme ala vida dī xpo. Somos en-  
terrados quāto ala condición dela vida  
passada: mas leuátamonos quanto ala  
gracia dela vida nueua. Somos despo-  
jados dī error del hōbre viejo: mas resce-  
bimos ornamiēto y vestiduras dī hōbre  
nueuo. Lo dī suso es dī sant gr̄isostomo.

**C** PUES por cōuenible razón quiso el se-  
ñor ser baptizado en el Jordá: porq̄ allí  
fuesse abierta la puerta del reyno celesti-  
al: adōde fue dada étrada a los hijos dī y-  
rael éla tierra dī p̄missiō: porq̄ assi como  
por aq̄l río aq̄llos ebreos entrarō ala tie-  
rra q̄ el señor les p̄metio: assi por el bap-  
tismo passā los fieles ala t̄rra dīos biuie-  
tes. La segūda es porq̄ el Jordá es vn  
rio q̄ esta en medio delos gētiles y delos  
y israelitas: y el baptismo es comun a to-  
dos los que vienen a rescibir la fe dī nue-  
stro señor jesu xpo. La tercera es: porq̄  
el baptismo fue figurado en Eliseo y en  
Naamā el leproso de Syria: los quales  
por las maravillas que en aquel rio cer-  
ca de sus personas acaescierō: fuerō cla-  
ra figura dī bienauenturado baptismo.  
E fue baptizado en agua por tres razō-  
nes. La primera es porque el agua es  
cōtraria al fuego: y el pecado es fuego  
y porque allí se entienda que con fuego  
de torimēto es castigado: pues porq̄ este  
fuego fuesse amado quiso el saluador  
ser baptizado en agua. La segunda es  
porque el agua laua las mázillas y ma-  
ta la sed: y representa la ymagē del que  
en ella se mira: y bié assi la gracia dī espī-  
ritu sancto laua en el baptismo todas las  
máztillas delos peccados: y mata la sed  
del anima por la palabra diuina: y resti-  
tuye la ymagē de dios que se perdio por  
la culpa. E porque quiso ser baptizado  
en agua: se toma argumento de firmeza  
que no se puede celebrar el baptismo en  
otro liquido: algūo sino en agua. La ter-  
cera es porque de su diuino costado dere-  
cho mano agua: y porque no ay liquido  
q̄ tá pprio sea para alimpiar: y porq̄ to-  
dos lo puedē sin dificultad auer: porq̄ ni-  
guno se escuse del baptismo por falta de  
agua. E ayvn que el espíritu sancto es el  
que alimpia el anima dī dentro: toda vía  
es muy necesario el baptismo del agua  
porque assi como es compuesto el hom-  
bre de cuerpo y dī anima: que son dos co-  
sas: assi de otras dos torna a nacer: cō-  
uiene saber de espíritu sancto y de agua.

Crifosto /  
mus super  
mat.

Crif.

Josue. 4.

iii. reg. 17.

Crifosto  
mus in se  
monē dī  
p̄simo dī  
mini.

Crifosto  
glōsā su-  
lucan.



Sigue se en el texto. E acaescio que como fuesse baptizado de sant Juan quasi todo el pueblo d' aquella tierra y tambie el redemptor christo y despues del baptismo y salido d' la orilla d' las aguas alo llano de la ribera: por que los que auian de rescibir el baptismo rescibiessen el spu sancto: haziedo oracion se abrio el cielo (esto es) q' so breuino al derredor del y sobre su cabeza vn resplador inestimable y d' tanta claridad q' lo cerco todo como si en aquella hora se ouiera abierto todo el cielo empireo: y como si estuuiera abiertos d' claro en claro el cielo olimpo: y el cielo de los planetas: y el cielo de las estrellas: y como si la luz de todo el parayso imperial se derramara y esclaresciera en las t'ras. Mas se deue por esto enteder q' fue en aquella hora el cielo partido por medio: porq' aquel abrimiento no acaescio en aquel cuerpo celestial: mas fue en el ayze hecho a manera de grandissimo resplador: mas porq' a los p'ntes parecia q' todos los cielos se abria (como fuele acaescer en los grandes relapagos q' no parece sino q' se abren los cielos) por esto dixo el euangelista: que en la hora q' el seño fue baptizado se abrieron los cielos. y en esto era significado que la gloria d' el cielo se auia de abrir a los creyentes en xpo: y que a los baptizados se abre la puerta del reyno celestial que fue cerrada por el peccado. Onde sant grifostomo dize. En el baptismo del seño fueron los cielos abiertos por que sepas q' quando tu eres baptizado esto mesmo se haze por inuisible manera: llamado te ya dios para el cielo: y amonestado te que ninguna cosa tienes comun en la tierra. E dize mas sant grifostomo. Dize el euangelista que se abrio el cielo: por significar que antes de aquella hora estaua cerrado: y porq' ya la morada del cielo y de la tierra recogida en vno y no auiedo mas de vn pastor de todos el cielo se abrio para todos: y el hombre morador de la tierra es ayuntado ya a los angeles. y el venerable Beda dize

Baptizado el seño y estando en oracion se abrio el cielo: porq' quando por p'fundidad de humildad somerio su cuerpo a las ondas en el jordan: luego por la potencia d' su diuinidad nos abrio las puertas d' la gloria quando su carne sin peccado fue bañada de las ondas frias. El espada d' fuego puesta en otro tiempo ala puerta del parayso contra los pecadores fue del todo desafilada y perdida. Lo de suso es de Beda. Por esto que aqui dize que baptizado el redemptor: y orando se abrio el cielo: es dado a entender que la oracion del coracon limpio y sancto penetra los cielos. E hizo oracion christo despues de baptizado por nos disponer a orar despues del baptismo: y por nos enseñar la necesidad y la orden de la oracion: porq' para q' la oracion aproueche conuene que primero sea el hombre purificado. E a vn mostro la necesidad q' ay de la oracion: porq' la gra del baptismo (que es perdõ de todos los peccados) ha menester q' sea por la oracion conseruada: y por dar exemplo q' quando los hombres rescibe ordenes sacros deue el coracon ser leuado e dios. E por esto dize el venerable Beda. Lo que el euangelista dize q' el seño cuyas son todas las cosas del padre / hizo oracion despues de baptizado: no ay dubda sino q' fue para nro enseñamiento: porq' cierto es q' nos p'tenese para q' despues del baptismo se nos abra la gloria eterna q' no biuamos en ociosidad: mas que con toda diligencia nos ocupemos en ayunos oraciones y limosnas: porque a vn q' en el baptismo seã todos los peccados p'donados no es a vn fortificada en la fe ni agena del peligro de caer la flaqueza de la carne: a vn que passado el mar bermejo nos gozamos d' ver ahogados los aduersarios d' egypto q' son las huestes d' los peccados: claro es q' en el desierto d' la conuersacion y vida mudana se ofrecẽ otros enemigos q' con la gra guiadora de xpo: es menester q' con nro sudor seã vencidos fasta q' merezcamos entrar en la t'ra p'metida. Lo d' suso es d' Beda. Sigue se en el

Beda tho mel. d' baptismo do mini.

Gene. 11j.

Beda sup lucam.

Christo morati fer mone d' ba primo do mini.

Christo gloria sup lucam.



resto. **E** descendio el spiritu sancto sobre el assi como paloma: y qdo se sobre su cabeza. y este descendimiento fue visible a manera de paloma blanca que se puso sobre la cabeza del señor. **M**as ayvn qdize q descendió / no has de entender q fue este descendimiento por gracia desde el punto primero de su concepción fue lleno xpo del spū sctō: mas abaro en figura corporal y visible: y esto por tres razones. **L**a primera para mostrar a los otros q estava en el verdadero cōplimiento de gracia. **L**a segunda para dar a entender q en el baptismo es dado el espū sctō a los que no lo resciben con feñgida intención. **L**a tercera es para mostrar q el es el q baptizava en spū sctō / alimpiando a los pecadores de toda mázilla. **M**as apareció en corporal figura de paloma por mostrar q el redemptor era de admirable másedubrez sin cōposición de malicia / y sin hiel y sin toda amargura: y q por su amigable cōuersación venia a nos recoger a todos en vna fe: y en vn dios: y en vn baptismo: y q su morada es entre los másos y entre los humildes. **E** también apareció en figura de paloma por significar q el spū sctō esta en los q tienen la caridad de dios. **E**nde sant grifostomo dize. **P**or esto el spiritu sancto se mostro en figura de paloma: porque sobre todas las aues es esta mas amigable y mas leal en el amor. **E**s de saber que todas las maneras de virtudes y de justicia q puede tener los sieruos de dios éla verdad / estas todas pueden tener los sieruos del diablo cō ypocresia: mas sola la caridad del spiritu sctō no puede contrahazer ni feñgir el espū malo: por lo qd esta que es muy apartada manera de caridad guardo para si mesmo el spū sancto: ca por ningún testimonio de virtud ni de obras assi se conosce adōde el mesmo spū sctō mora / como se conosce por la gracia de la caridad. **E** (segū dize el mesmo sant grifostomo) aparecer el spiritu sctō en figura de paloma: respōde también a la figura del viejo testamento: porque assi como é

el diluuió pareciendo la paloma y trayendo vn ramo de verde oliua / manifestola señal de la clemencia de dios a los q quedaron de las aguas del diluuió: y denunció toda la paz y tranquilidad de la redódez de las tierras: assi agora en el baptismo viniendo el espū sctō en figura de paloma mostro la señal de la clemencia diuinal: por la qd pona los pecados en virtud del baptismo y da gracia: y mostrándonos al dador de la verdadera libertad trae al linaje humano en lugar de ramo de oliua para q se pueda ya llamar los hombres hijos de dios por gracia. **E** también se da a entender en el aparecimiento de esta paloma q todo baptizado deve ser adornado de siete virtudes significadas en la paloma: porq qquiera q es pfecto deve ser pfecto qnto a si mesmo y qnto a sus hermaos y qnto a dios: y estas cosas se figurá por las ppriedades de la paloma. **P**ues el hombre deve ser pfecto qnto a si mesmo é dos ppiedades / ca la paloma tiene gemido / y por tanto carece de hiel: y assi el hombre deve tener por los pecados gemido cō lagrimas: y due carecer de amargura de vna no razonable. **E** qnto a sus hermaos due ser pfecto é tres ppiedades: porq la paloma no daña cō el pico / y assi el justo nunca murmura de algūo. **L**a paloma ninguna cosa arrebatada cō las vñas / y assi el virtuoso no toma lo ajeno. **L**a paloma cria los hijuelos ajenos / y assi el pfecto reparte de piedad sus bienes. **E** qnto a dios due el justo resplandecer en dos ppiedades: ca la paloma sobre las aguas se asseña / porq qndo viera la sobra de halcō en el agua / se capuze dentro y se escape de sus vñas / y assi el bué varō sobre los ríos de la scriptura se deve assentar / poniendo los ojos en ella: porq pueda librar se del diablo. **L**a paloma siempre come los granos mas lípios: y assi el varō sctō elige las sanas sentencias cō q se cōsuela y en solo dios se recrea. **E**nde como la paloma haze nido élas aberturas de la piedra: assi el sieruo de dios en las plagas de la muerte de xpo (q es pie

Chrifostomus super mat.

Chrifostomus in libro mel. super mat.



ora muy fuerte) pone su nido q̄ es su so-  
 corro y su esperanza Siguese en el testo.  
**E**son la voz del padre dizien-  
 do. Este es mi hijo muy amado  
 en el qual yo me di cōtentamiēto.  
 Esta voz del padre q̄ dio testimonio del  
 hijo: sono y fue oyda delas alturas (con  
 uiene saber) de vna nuue. Como si mas  
 claro dixera. Este es mi hijo muy amado  
 y mas amado q̄ todos los otros: por  
 que no es hijo adoptiuo por gr̄a como  
 los otros: mas es hijo natural. Onde  
 s̄at Basostomo dize. Suyo es v̄oadera  
 mēte/no por p̄uilejo d̄ gr̄a/n̄i por electiō  
 de criatura/mas es suyo por pp̄riedad  
 de linaje y por verdad de naturaleza. E  
 como dize sant hieronymo. Assentose la  
 paloma sobre la cabeza d̄l sēnor/porque  
 no pensasse alguno que la voz d̄l padre  
 venia en fauor de sant iuan y no en fauor  
 del redemptor christo. Pues dize agora  
 el testo: en el qual yo me oy conten-  
 tamiento: que quiere dezir: en el q̄l mi  
 voluntad sera cōplida para la salud del  
 linaje humanal. Mas otro euāgelista  
 dize assi. Tu eres mi hijo muy amado y  
 en ti tuue yo por biē lo q̄ me plaze (esto  
 es) en ti y por ti estableci lo que me plaze  
 hazer/que es redemir el linaje huma-  
 nal. O puede se entender. En ti tuue por  
 bien lo que me plaze: como si mas claro  
 dixesse. En complida estremidad me cō-  
 tento su obediencia/porque en ninguna  
 cosa el padre celestial recibio desplacer  
 del hijo en algun tiempo / como lo reci-  
 be en nos otras/que primero somos por  
 naturaleza hijos de v̄ra q̄ hijos de gr̄a.  
 Onde sant bernardo dize. Verdadera-  
 mēte este es aq̄l en cuya vida sancta y p̄-  
 fesion no ay cosa q̄ al padre descōtente/  
 ni que a los ojos de su majestad offenda.  
 E por esto esse mesmo sēnor en el euange-  
 lio dize. Todas las cosas que son agra-  
 dables a mi padre/aq̄llas hago yo siem-  
 pre. Pues o torquenos este redēptor nue-  
 stro pues que siempre aplaze al muy al-  
 to padre/que merezcamos por su clemē-  
 cia complazer siempre a el. y el veneraz

ble Beda dize. Tanto duro el resplan-  
 dor quanto la voz del padre fue oyda: y  
 con la mesma voz se acabo. y el padre  
 celestial nos amonesta que oyamos a es-  
 se mesmo hijo y que a el creamos y obes-  
 dezcamos diziendo. Catad que oya-  
 ys a este mesmo que yo he cō mi voz  
 y su resplādor manifestado por mi hijo.  
 A quien pues fino ala sabiduria ala ju-  
 sticia y ala verdad deuemos creer: E  
 sant Bernardo dize. Ea sēnor jesu ha-  
 bla agora / que tienes licencia del padre:  
 hasta quādo o virtud o sabiduria d̄ dios  
 te escondes en el pueblo como si fues-  
 ses algun varon sin poder y sin letras? Mas  
 sta quando noblerey y rey del cielo ties-  
 nes sofrimiento de ser tenido por hijo de  
 carpintero. O humildad/o virtud de jes-  
 su christo/o cumbre de soberana pacien-  
 cia quāto confundes la locura de mi va-  
 nidad? Apenas alcanço alguna peque-  
 ña noticia de alguna cosa/o por hablar  
 mas verdad si algo entiēdo/mas es por  
 mi opinion o prelumpcion que porq̄ lo  
 sepa segū verdad/y no puedo ya callar:  
 mas sin prudencia y sin vergueça me of-  
 fresco a hablar o tractar tus mysterios  
 y con vanagloria me muestro / como si  
 fuesse dotado de gran sabiduria / y veo  
 me muy aparejado para hablar y muy  
 presto y ligero para enseñar: y lo q̄ peor  
 es/hallome muy perezoso y impaciente  
 para oyr. Pues el hijo de dios exemplo  
 del mundo quādo tāto tiempo callaua y  
 quando asi mesmo escondia/por ventu-  
 ra auia miedo dela vanagloria que po-  
 dia tener el que es verdadera gloria del  
 padre? Lierro si temia / mas no temia  
 por lo q̄ a el tocava: mas para n̄ra repre-  
 hēcion/y porque conosciā q̄ tenemos mu-  
 cha razon para temer de tal vicio. y a  
 esta causa callaua tambie por darnos exē-  
 plo y por enseñarnos. Callaua cō la bo-  
 ca: mas doctrinaua nos con la obra/y lo  
 q̄ despues enseñō por palabra/ya lo pre-  
 dicaua por exēplo. Como si ya dixesse  
 lo que adelante diro en el euāgelio: **De**  
 prendo de mi que soy manso y hūilde

Bedalco  
mentarijs  
sup lucas.

Ber. i ser  
mone de  
baptismo.

Marb. 21.

[vii]

Christof.  
sup matb.

Plinio. in  
cemento  
Matib.

Mat. i.

Ber. i ser  
mone ij. s̄  
baptismo  
domi.

Joan. viij



## De como fue baptizado nuestro redemptor

de coraçon : ca dela infancia del señor poco es lo q̄ oygo / y desde aq̄l tiẽpo ha sta esta edad lya de .xxx. años q̄ si ningũ mysterio alcãga / mas agora ya no se pue de escõder el q̄ tan manifesto fue demo strado y esclarecido õl padre. Lo desu so es de bernardo. y esta es la auctori dad q̄ arriba puse / por la qual parece como callõ nro redẽptor pa nra enseñan ga / y callando por la boca : enseñõ con la obra. ¶ Pues mirando en el como en muy claro espejo : pon silencio y guarda a tu boca : porq̄ el q̄ en todas las cosas calla / de todo a tiene paz. *Emira y esfuerçate :* porq̄ (como dize sant ambrosio) mas di ficil es y mas tarde se alcãga la virtud õl callar q̄ la del hablar. ¶ Pues biẽ has vi sto ya como en todo lugar resplandesc en el redẽptor del mũdo la gloria dela hu mildad / que es virtud magnifica y muy necessaria : y por esto con mayor diligen cia se deue buscar / y con mas affectuoso desseo se deue amar : pues q̄ en cada vno de sus fechos puso estudio ò la guardar en obra y de nos mostrar por doctrina. *Emira q̄ en esta obra excellẽtissima del baptismo toda la trinidad aparecio ma nifestãdose en manera muy singular to mando este nõbre aparecimiẽto / segun comun manera de hablar :* y assi fue el ba ptismo cõsagrado con la presencia dela ineffable trinidad : ca el padre aparecio en la boz : el hijo en la carne : y el espiritu sancto en la paloma : mas en diferẽte ma nera / porq̄ el hijo aparecio en la carne en vnidad de persona y de aparecimiẽto verdadero y real / como parece segun lo que dize el euãgelista sant juan : mas en el aparecimiẽto delas otras psonas auia vnion no verdadera ni real / mas era co mo señal : assi q̄ la carne sola fue ayunta da al hijo en vnidad psonal / mas la boz y la paloma no tenían vnidad verdadera con la psona del padre / ni con la del espí ritu scõ : mas parecierõ allí por represe tacion y señal de alguna cosa figurada en la boz y en la paloma : de donde pare ce que en la paloma estaua el spiritu san cto por manera de representacion : mas

no psonalmẽte como el hijo en la carne : ca esta paloma no fue ayũtada a su ma jestad substancial / ni en algun tiẽpo fue este sancto espíritu natural paloma co mo fue el hijo hecho hõbre : porque si so la la naturaleza humana no : nõca algu na otra criatura fue a dios ayuntada en vnidad de verdadera persona / ni menos se lle go a el por gracia : mas solo por apa rencia o por señal / la qual como ouo aca bado su officio : luego se torno en la mate ria que primero fue formada / segũ que acaecio en todas las figuras del testamẽ to viejo en las quales se dize que dios a parecía. Es de notar que aparecio el mysterio dela trinidad baptizado xpo y no quando se baptizaua / porque co mo no auia menester gracia que lo puri ficasse : no se quiso baptizar õ su propio baptismo del qual agora vsa la ygle sia : mas baptizose del baptismo de sant juã / ca el baptismo de sant juan era dado en el nombre del que estaua por venir : mas el baptismo de jesu xpo es dado en el nom bre dela trinidad / y por esto no fue neces sario ni conuino en el acto y ora del bap tismo de Jesu xpo que fuesse declarado el nombre ò la trinidad : mas despues de pasado y esto fue porque parecicse cla ra la differẽcia que ay entre el baptismo de sant juan que no se daua en el nom bre dela trinidad y entre el baptismo de xpo pa el qual se guardaua esta fo : ma õ palabras. ¶ El baptizado por el apareci miẽto dela trinidad el redemptor : fue si gnificado que el baptismo se auia õ dar en el nõbre del padre y del hijo y del espí ritu sancto. Mas es de saber que en la yglesia pmitiua en algũ tiẽpo fue dado el baptismo en el nõbre de xpo / y esto p uero el spũ scõ porq̄ este sancto nombre fuesse tenido en mayor reuerencia y pa ra reprochar el error de los que atribuyẽ la virtud del baptismo a los ministros dela yglesia diziẽdo vno. yo soy bap tizado de sant pablo / y otro : yo so bap tizado de sant pedro : mas cessando aque llas causas como cessarõ / tornose la ygle sia a baptizar segũ la forma q̄ dicha es.

Embros .i.  
lib. 8. offi.

Joan. j.



**Cvii** **E**s de notar que aquí se ponen tres efectos principales que el bautismo causa en especial despues de la passió de xpo. El primero es el abrimiento del cielo: ca los reynos celestiales se abren de par en par a los que son regenerados por el bautismo. El segundo es la venida del espíritu sancto cuya gracia y don es dado en aquella sancta ora. El tercero es la palabra del padre que renueva a los bautizados y los haze hijos de dios por gracia: pues que por el bautismo son de hijos ó ya hechos hijos de gracia y son regenerados en esperanza de vida perdurable. Deves pues considerar con diligencia cada vna destas cosas y levantar tu coraçon: porque abierto ya el cielo de la trinidad seas todo levantado y transformado en dios: perseuerando en toda humildad de coraçon porque merezcas ser remunerado del don del espíritu sancto y de la habla del padre. Onde sant Anselmo dize. En el río jordan de baro de la mano de sant juan se inclino el señor en la ora del bautismo y oyo la voz del padre y rescibió el espíritu sancto en figura de paloma: por enseñarnos que en humildad de coraçon consiste su recebimiento que es por el jordan que quiere dezir descendimiento de los figurado y que merezcan que los que de tal humildad se precian q sean honorados de la habla del soberano padre: del qual es escripto / que con los varones sin malicia es su razonamiento. E dio mas a entender el señor por el descendimiento de la paloma en el jordan q el q esta pfecto en la virtud de la humildad es digno de ser enalçado con la presencia del espíritu sancto q siépre reposa sobre los humildes / y de estar de baro de la mano de sant Juá q es dicho gra de dios: por q atribuyamos a essa mesma gra y no a nros merecimientos todos los bienes que recibimos. Lo de su lo es de Anselmo. Fue el bautismo figurado mucho tiempo antes en el mar de cobre que era vna pila de metal que estava allentada en jerusalé antes de la étra

da del téplo. Et quando los sacerdotes entrava a el: de necesidad eran obligados a lauar se primero allí. Pues bien assi agora todos los q han de entrar al templo del señor: necesario es que primero seá lauados por el bautismo. Doze bues de cobre sustentaua aquella pila en figura que los doze apostoles dilataron por su predicacion el bautismo de xpo por todo el mundo. El quel mar / o lauatorio estava cubierto de vna boueda / o pavimento ataviado de espejos de mugeres de los quales tábíe estava todo su ruedo cercado: porque los que entravan al templo viesse si tenían alguna fealdad y la remediassen luego. E bien assi nro sancto bautismo requiere perfeccion de conciencia: y descontentamiento del pecado y contrición del coraçon. Este bautismo fue assi mesmo figurado en Naaman el de syria gentil y leproso: el qual por mandamiento de Eliseo fue lauado siete vezes en el jordan y assi fue alimpiado de toda lepra. Por el setenario figuro Eliseo el alipiamiento de los siete pecados mortales en el bautismo. La carne de Naaman se torno como carne de moço. E assi los pecadores son tomados en el bautismo tan limpios como niños. Este bautismo fue también figurado en la étra da del jordan quando los hijos de ysrael entraron a la tierra de pmission. La pme ro passaron por el jordan q es figura del bautismo que entrassen en la tierra sancta pues bien assi agora conuene q todos passen por las ondas del bautismo los que dessea llegar a la tierra de los biuientes: q es la verdadera tierra de pmission. El arca del testameto q estava en medio del jordan q otra cosa fue sino figura de jesu xpo baptizado en el jordan. Las doze piedras que el pueblo tomo de en medio de lo mas fuerte del jordan para perdurable memoria de quando se seco en el passo de los ysraelitas: figuro fueron de los doze apostoles q por la redondez de las tierras predicaron el bautismo. Cerca de lo q dicho es se due notar que nro sal

iii. reg. 7.

Josue. iii.

Josue. iii.

Josue. iii.

Almua i  
poroio e  
manglici  
termona.

puero. iii.

7. reg. xij.

7. reg. x.



## De como fue baptizado nuestro redemptor

uado: mostro que en algũ tiempo auia de establecer su baptismo: y q̄ lo estableció y estableció q̄ lo confirmó. **E** mostro q̄ lo auia de establecer vna vez por palabra y otra vez por obra. **P**or palabra quando dixo a nicodemus. Si el hombre no tomare de nuevo a nacer por agua y por espíritu sancto: no puede entrar en el reyno de dios. **P**or obra quando fue baptizado de sant iuan. y estableciólo por hecho y por palabra. **P**or hecho quando sus discipulos baptizauã por su auctoridad. **P**or palabra quando les enseñó a predicar y a baptizar. **D**espues d̄ estableciólo lo confirmo por obra y por palabra. **P**or obra quando d̄ su costado salio sangre y agua. **P**or palabra quando despues de la resurreccion embio a sus discipulos a predicar y a baptizar por todo el mundo.

Joan. xij.  
Marci. vi.  
**Cix**

**P**ues por causa deste tan grãde sacramento primero estableciólo d̄ r̄po/ veamos en comũ algũas cosas de los sacramentos de la yglesia. y pa esto es d̄ saber q̄ el medico celestial repador d̄i linaje hũano: assi sano el enfermo como conuenia ala enfermedad. **E**l enfermo es el hombre: la enfermedad es el pecado original: y el nacimiento de aq̄l pecado y avn q̄ la causa principal fue el consentimiento dela voluntad de Adã/ ocasion tomo tambie de los sentidos dela carne. **P**ues paq̄ la melezina corresponda ala enfermedad: conueno que no solamente esta melezina fuesse espũal: mas q̄ touiesse algũa pte d̄ cosas corporales porq̄ assi como las cosas materiales fueron ocasion paq̄ el anima cayesse assi le fuesse en causa d̄ leuãtarse: por lo qual la melezina de nra llaga biẽ conuiene con los sacramentos eclesiasticos. **E**stableció nro soberano seño: los sacramentos en diuersos tiempos (conuiene saber) los vnos antes de su venida: y estos son el matrimonio y la penitencia: y estos dos confirmó en la ley euãgelica y dioles perfeccion y fauor al vno quando estubo presente en las bodas y el otro quando predicó penitencia. **L**os otros cinco solo el clarissimo redemptor los començo y esta-

Joan. ij.  
Mat. ij.  
Mat. ij.

bleció. **E**l baptismo recibiendo en su carne diuina y despues de recebido dãsdole perfecta forma de palabras. **L**a confirmacion poniendo la mano sobre los niños. **L**a sacramento estableció quando embio sus discipulos a curar los enfermos los quales yngiã a todos los dolientes cõ oleo sc̄to. **E**l sacramento de las ordenes constituyo quando dio el poder de atar y desatar y de confesar. y el sacramento del altar estableció acercãdose la ora dela passio cõsagrãdo la sc̄ta eucharistia y dãdola a sus discipulos como sacramento de su verdadero cuerpo y sangre. **F**ueron establecidos los sacramentos por muchas causas. **L**a primera por que fuesse el hombre humillado: ca grãde humildad es q̄ busque la salud d̄ su anima en estas cosas visibiles q̄ son mucho menores q̄ la racional criatura: la qual perdió por la soberuia. **L**a segunda es por el enseñamiẽto q̄ leuãta el entendimiento para contẽplar algũas cosas espũales y altas. **L**a tercera por la conueniencia: ca el hombre por el pecado se sometio alas cosas corporales y por esto fue cosa conuenible q̄ dios nro seño: diessse a los hombres melezina espiritual mediante algunas cosas materiales. **L**o quarto por el exercicio porq̄ el hombre se apartasse de ociosidad y d̄ toda empecible ocupaciõ y se ocupasse en bien oyendo misia y recibiendo la sancta hostia y en otras obras de virtud. **L**o quinto por la conueniencia dela melezina: por que como el medico sea dios y hombre: conuenible cosa es que la melezina tenga alguna cosa diuina dela gracia inuisible y algũa cosa humana de la forma visible: q̄ es aq̄lla materia de los sacramentos / como es en el baptismo el agua y en el sacramento del altar la blãcura y accidentes dela hostia: y assi de los otros sacramentos. **L**o sexto es por la conueniencia de parte del enfermo: ca como el pecado sea hombre cõpuesto de cuerpo y de anima: cierta cosa es que el anima no recibira bien en el cuerpo la virtud y prouechos espũales sino

Marci. vi.  
Mat. ij.  
Mat. ij.  
Mat. ij.  
Luc. xij.



mediante los materiales & corporales: por lo qual fue ordē muy razonable q̄ se diessen las espūales melezinas en cosas corporales a manera de pildoras q̄ se dā de boro ó alguna miel. Lo septimo por el argumento & certidumbre del merecimiento: por q̄ mucho vale para merecer quādo creemos a dios en las cosas q̄ por razon hūana no se puede alcācar. Cōsiste el sacramento en cosas materiales / y en fechos y en palabras. Las cosas materiales & sacramētales son assi como el agua / el olio la crisma / el pā / el vino &c. Hechos son como somirse el hōbre en el baño de los baptizados en el agua. El recebimiento de la sancta hostia y assi de las otras aplicaciones de los sacramentos a los q̄ los reciben. E los dichos son las palabras con que se cōsagran & las inuocaciones de la trinidad & las orones. Sacramēto es vna señal visible q̄ es significatiua de gracia inuisible / como q̄ndo alguno es baptizado aquel lauamiēto de fuera del cuerpo que vemos es señal de la purificacion interior del anima que cōsiste en la remission de los pecados q̄ no vemos. Es de notar q̄ por el baptismo salimos de egypto / biē como quiē sale de la inar bermeja: el qual por la sangre de xp̄o es consagrado / adonde quedan muertos los egyptiacos q̄ son nuestros pecados. De la muerte por cierto de xp̄o y del derramamiēto de su sangre recibio el baptismo virtud: assi como la recibieron los otros sacramētos antes de la ley y despues della: y por este sacramento el redemptor n̄ro xp̄o p̄dona todos los pecados hechos / y ayuda a que no se hagan otros & lleva al hōbre al lugar donde no puede mas pecar. La razon del cuento de los sacramētos es por que son ordenados cōtra tres maneras de culpa y cōtra quatro maneras de pena. y de aqui es que el baptismo es ordenado contra el pecado original. La penitencia contra el pecado mortal. La extrema uncion contra el pecado venial. La confirmacion contra la primera pena que causo el pecado original que es

la flaqueza y la impotencia. El sacramento de la orden contra la ignorancia. El sacramento de la ostia contra la malicia. El sacramento del matrimonio contra el pecado de la carne / el qual tiempla la cobdicia vergonzosa & carnal: y escusa en parte la obra de los vicios matrimoniales. Mas por que la impressiō que los sacramētos hazē en el anima: la qual el theologo llama carather es vna señal espiritual q̄ aparta los xp̄ianos de los infieles / & no se puede quitar de ella despues de recibido el sacramento: por esto la tal impressiō o señal no se da en los sacramētos q̄ se suelē tomar a tomar / como sō la penitencia y el matrimonio / y la extrema uncion & la sc̄ta ostia. Mas el baptismo & la cōfirmaciō biē imprimē estas señales / por las quales son conosciados & distintos los q̄ los tales sacramētos rescibe. Por el baptismo se haze distinció entre los fieles y entre los infieles. Por la confirmacion se haze conosciimiento entre los fuertes & los flacos. E por el sacramento de las ordenes se haze apartamiento entre los clērigos y los legos: & por esto en ninguna manera estos tres sacramentos se pueden de nucuo otra vez recibir / despues que vna vez fueren recibidos. y avn que por el carather & impressiō que hazen en el anima no se pueden tomar estos tres a rescibir: comun es esto a todos los sacramētos que en ninguna manera se han de tomar a dar / teniendo acatamiento a vna mesma persona & materia & por vna mesma causa que quiere dezir que no se han de de dar ala persona que los acaba de recibir: si los rescibio con verdadera disposiciō y penitencia: & si no ouo error de parte del sacerdote que los administro. y esto por que no sea hecha injuria al sacramento: por que si se administrassen otra vez en vn mismo tiempo & por vnos mismos pecados: creeria alguno q̄ los sacramētos primero rescibidos fuesen sin eficacia & sin prouecho.

¶ Siguesse la oracion del ouctor.



## De como ayuno xpo en el desierto quarenta dias



**L**emétissimo jeshu que por las manos de sant iuan touiste por bien de ser baptizado: por que yo hize pecando y sin puecho la fe q̄ recebi en el primer baptismo / agora me socorro del segundo q̄ es el lauatorio dela penitēcia. **P**ues yo pecador muy culpado: cōfesso a ti dios mio q̄ he grauemēte pecado por pensamiento por palabra y por obra / y por auer dexado de hazer muchos bienes. y desta causa hallo señoz q̄ son mis pecados sin cuento / y que las circūstancias dellos me los hazē mayores y q̄ no solo me puse en los lazos d̄ ellos: mas a vn a muchos offendí que pecaron: dādoles yo ocasiō a sus culpas por mi mal exemplo o por mi amonestaciō o negligēcia: por los quales señoz y por los mios: derribado en tierra te suplicō que por tu clemēcia nos los perdones / y que de todas nras manzillas nos laues. Amen.

### Sumario del interprete.

**C**apitulo. rxiij. del ayuno y tētaciones del señoz segun que lo trata sant matheo en el quarto capitulo. y cantese el primer domingo de quaresima: y contiene quinze parrafos principales segun que se siguen.

**E**l primero es de como el redēptor se fue desde el baptismo por su propria voluntad mouido del spū sc̄to al desierto. y dela disposicion de aq̄l lugar y delas razones por que se fue a el. y delas causas por que quiso ayunar y ser tentado.

**E**l segundo es dela penitencia q̄ xpo hizo sin tener necesidad della. y de tres condiciones q̄ ha de tener la penitencia fructuosa. y d̄ la virtud del ayuno. y de diuersas melezinas que recibio en si mesmo para curar nras enfermedades.

**E**l tercero es de vna maravillosa y biē contēplatiua consideraciō q̄ deuenos tener de lo q̄ ha de salvarnos en la soledad del desierto. y de quatro cosas q̄ ay de notar en el redēptor: q̄ son soledad / ayuno / oraciō / y aflicion corporal.

**E**l quarto es de como todo coraçon

inflamado de espiritu sancto deue visitar a nuestro señoz en aquella soledad cada dia: y delas razones por q̄ quiso ayunar q̄renta dias y quarēta noches. y de como el ayuno d̄ la quaresima fue cō discreta puidencia ordeuado q̄ se acabasse en su passion / y q̄ fuesse de quarēta dias.

**E**l quinto es de como el rey del cielo ouo hābre y no d̄so ayunar mas / por que fuesse creyda la verdad de su carne y fuesse encubierta su deydad al diablo. y de muchas circūstancias notables desta hābre diuina aplicada al ayuno d̄ **Abdyssen** y d̄ **Elias**. y de como fue ocasiō esta hambre que el diablo lo osasse tentar / y dela tentacion con que lo tento.

**E**l sexto es dela prudencia y respuesta del señoz cōtra aquella tentacion de la gula y dela cōfusiō q̄ recibio el demonio. y delas razones por que no hizo de las piedras pan. y de vna moralidad muy notable entre la dureza dela penitencia / y entre el pan / y la sensualidad.

**E**l septimo es de como quedo confuso el diablo quādo lo tento la segunda vez de vanagloria / poniendolo sobre el pinaculo del tēplo. y dela disposicion y hechura de aquel templo. y dela falsedad con que el aduersario alego en fauor d̄ su tētacion la sagrada escriptura.

**E**l octauo es de como en muchas maneras tentamos a dios delas quales nos deuenos quitar. y d̄ como el señoz no se turbo en esta tentacion. y de como esta tentacion comēço en auaricia y acaboen ydolatria. y de como se entiende que en vn momento el diablo enseñō a xpo todos los reynos del mundo.

**E**l noueno es de como vencio el señoz esta tercera tentacion / poniendo ya fin ala ofadia d̄ el diablo. y d̄ como sofrir nuestras injurias es virtud / mas sofrir las de dios es blaffemia. y de como el enemigo comiença a tētaren pequeñas cosas y acaba en en muy terribles.

**E**l decimo es d̄ como lucifer era el tentado: y como se partio de allí vécido / y de como no tiēta q̄ndo el quiere: mas quādo es permitido. y de como en la tēt.



tacion de la gula, vanagloria, y auaricia estan confederados todos los vicios como en sus naturales rayzes

**E**l onzeno es que la orden de la tentacion de xpo fue segun la orden de la tentacion de adan. y de como fueron estas tres tentaciones figuradas primero en la sagrada escriptura. E por quãtas razones quiso ser tentado.

**E**l dozeno es como las armas de la victoria del señor fueron las palabras de la sagrada escriptura. y que con aqllas auemos de vencer los engaños y fuerzas del enemigo: no temiendo las tentaciones: porque no vienen a todos por la mayor parte mas a los justos: y quanto son necessarias para nuestra corona.

**E**l terciodecimo es de como en seys maneras principales tienta el enemigo. y de como en otras quatro engaña. y de como se transfigura en angel de luz. y de como no puede alguno biuir en esta vida sin ser tentado.

**E**l catorzeno es de como los ángeles se allegaron quando el señor vécedor y lo seruía. y de como este seruicio fue de májares y de adoracion y de gracias. y de como de la propiedad de dios es después de los trabajos dar la recreacion.

**E**l quintodecimo es de vna muy notable cõtemplacion de como el señor comia entre los angeles. y de como nunca hizo maravillas para su mantenimiento: mas fueron dos angeles a su madre para que les diese lo que ella tenia aderegado para ella. y de como el redemptor lo comio en fin de la batalla por las manos que lo guisaron.

**S**iguiese el capitulo. xlii.



**E**spues que el señor fue baptizado tomo se del jordan eno de espíritu sancto: as abundancia sobrepunante de la qual todos nosotros escibimos alguna parte. y luego en quel punto y sin tardança fue leuado y montaron al desierto: el qual era

de muy maravillosa altura llamado q̄ rentena que esta entre Berico y Jerusalem apartado de guico dos millas y de Jerusalem doze o cerca: adẽ de soli. li. andar ladrones. y llamauase dominico de re e çir sangre por la mucha sangre que allí derramauan los ladrones: y en el especial en vn casar despoblado: adẽ de soli. li. que el euangelio dize: q̄ descẽdo de Jerusalem a gerico cayo en manos de los ladrones quasi cerca del medio del camino q̄ va de gerico a jerusalẽ ala parte austral del desierto de la quarãtana: y luego esta Bethania y Betfage y jerusalẽ: y passa el camino al costado de la parte del viẽto abrego del monte de las oliuas. Pues porq̄ el hõbre q̄ el euãgelio dize: q̄ allí cayo en manos de los ladrones tenia propria figura de Adam: el que fue del diablo vécedor: conuenible cosa fue q̄ en aq̄l mesmo lugar: nro señor Jeshu xpo véciesse al demonio segun la estorta: en el qual segun figura y sancãca el mesmo aduertando sobrepunjo primero al hõbre. y de aqui es quel samaritano descẽdo por la mesma carrera por significar que vestido de carne el hijo de dios el qual es guarda de los hõbres: aqllas mesmas tentaciones sufrio allí. Pues queriendo ya pelear el saluador con el demonio: dio cõsigo en el desierto: por enseñar nos q̄ los que en perfeccion quieren vencer los ladrones de sus tentaciones: no solo se han de apartar de la cõpañia de los demonios mas aun deuen se retraer de la comunidad de los malos hõbres: y esto deuen hacer algunas vezes segun corporal apartamiento y deuen lo siẽpre hacer por el desseo y por la voluntad siguiẽdo el exẽplo de aquel muy biãuenturado rey y propheta David: el qual puesto en suplicacion real: y entre los estruendos populares de la mal p̄salmo. *Deus in excelsis deus in excelsis* yo me aparte y me alere huyendo de en la soledad. Pues luego a crepido de xpo y de sant juã seamos comuicados del espíritu sancto y no del espíritu malo: por y por elia: para yr ala soledad del

Luce. 2.





## De como ayuno xpo en el desierto quarenta dias

Ero. lvi.

desierto o alomenos al yermo de nro pe-  
cho y de nra cōtemplacion: porq̄ estado  
en holgāca y apartados del estruēdo del  
mūdo / mejor siruamos a dios y desam-  
parādo de todo coraçon este siglo sepa-  
mos auer hābre de solos los gozos dela  
vida perdurable mejor q̄ la ouieron los  
hijos de ysrāel dela mana en el desier-  
to. **P**ues bien dize el testo que fue tray-  
do del spiritu sancto el señor al des-  
ierto: porq̄ la humanidad de xpo era  
organo de la diuinidad y en todas las co-  
sas que hazia era mouido por la inspira-  
cion y alumbramiēto del spiritu sancto.  
**P**ues por este mouimiento se fue al des-  
ierto para que allí ofreciesse en oracion  
por nosotros el spiritu a dios padre: y pa-  
q̄ por el ayuno atormentasse por nra sal-  
uacion su carne de inocēcia y diese exem-  
plo a los fieles de ofreser sus coraçones  
a dios por ayuno y por oracion: y no fue  
al desierto vencido ni forçado / mas fue  
de su grado con volūtad de pelear y pa-  
ser tētado del enemigo: y por dar a entē-  
der que el que entra al desierto dela peni-  
tencia mucho es mas tentado del aduē-  
fario que antes lo era segun aq̄llo q̄ el se-  
ñor dize en el eclesiastico. **D**ijo quādo te  
allegares al seruicio de dios persevera  
en toda virtud y temor y apareja tu cor-  
raçon para la tentacion (esto es) para vē-  
cer la pelea de que te cercare. **L**a razon  
porque fue xpo traydo al desierto por el  
espíritu sacto el qual lo auia autorizado  
y señalado en el baprisino es / porq̄ aios  
que el spiritu sancto haze llenos de sue-  
dones luego los embia a pelear y les da  
fortaleza: y por esto q̄so ser traydo al des-  
ierto que es al lugar dela batalla y adē-  
de peleā cosas asperezas porq̄ adā teni-  
do en el parayso abundancia de deleytes  
fue vencido delas engañosas blādas  
de **Eua**. **E** quiso así mismo ser xpo ter-  
y por que sobrepujado sus tentacio-  
nes nos diēse poderio de vencer las nue-  
stras. bñe así muriendo destruyo con su  
muerte nra muerte: y esto despues del ba-  
pntismo y del ayuno dādonos a entender

Eccles. ij.

que despues del bapntismo dela vida y  
del recibimiento dela gracia y despues  
del ayuno y del proposito dela perfectiō  
se acerca el diablo nro tētador y se leuā-  
ta con mas indignacion cōtra nosotros  
por apartarnos del pposito delas virtu-  
des dela sancta religio / y q̄ de los q̄ apro-  
uechā y van camino de mejores obras:  
ha mas ebidia: por lo qual entōces nos  
deuemos mas guardar del: pues q̄ tiēta  
mas a los buenos q̄ a los malos. **O**nde  
sant **Gregorio** dize. **A**quellos solos de-  
ta el enemigo de tētār q̄ ya el posee por  
derecho pacifico. **E** sant y **sidozo** dize.  
**L**ata xpiano q̄ entonces eres mas ten-  
tado quādo no sintieres q̄ eres combati-  
do. **E**stas quatro cosas (cōuiene saber)  
el bapntismo / el desierto / el ayuno / y la tē-  
tacion / de tal manera fueron orōcnadas  
en nro saluador q̄ primero fue bapntiza-  
do y lo segundo fue traydo al desierto: y  
lo tercero ayuno / y lo quarto fue tētado  
en lo qual es significado q̄ primero auē-  
mos de ser lauados de los pecados: y lo  
segūdo q̄ nos auemos de apartar de los  
deleytes y peligros del mūdo. **L**o terce-  
ro q̄ nos auemos de exercitar en ayuno.  
**L**o quarto q̄ estado en abstinēcia y so-  
ledad auemos de recebir grādissimo cō-  
bate y cōtrariēdad delas acechāças de  
sathanas. **E**n figura desto se le ofrecierō  
quatro cosas al pueblo ysrāelítico. **L**a  
primera fue el mar ber mejor: la segunda  
el desierto: la tercera la sed y la hābre: la  
quarta los cōbates y saltos de los enemi-  
gos. **P**ues bapntizado el señor: luego to-  
mo vida dura y solitaria y exercicio de pe-  
nitencia con todo esfuerço y cōstancia: y  
esto hizo por leuātār los coraçones de los  
fieles pā la entrada dela perfeccion y por  
fortificarlas para sufrir grādes aduersi-  
dades por q̄no se puso en el yermo sino  
por nra repacion: y tēbien por estable-  
ser pā sus pfectos seguidores la vida so-  
litaria enseñandonos tēbien (segun diz  
sant **Grigostomo**). **Q**ue cada vno de los  
bapntizados deue derados los to-  
plazeres deste mūdo y la cōpañia de los

Grego. in  
moralib.  
3. lido. de  
sāmo bo.

Bartho. in  
glucam.



malos) darse del todo al cõplimiento de los mandamientos de dios. E por esto piensan algunos deuotos q̄ en este tiẽpo guardan el ayuno q̄ por la tal guarda se conforman con las abstinencias que tenia jesu xpo quando estaua en el desierto.

**Q**uiso el redemptor hazer penitencia no porq̄ la auia menester / mas por mo- uernos al amor della / y por nos la mostrar a hazer por su exemplo enseñando tres cosas que deue auer en la penitencia verdadera / y frutuosa. La primera es pureza / porque agrade al rey del cielo / y q̄ despues del bautismo tomo luego forma de penitencia. La segunda es aspereza por domar la carne porq̄ el seño: hizo la penitencia en el desierto / y no en lugar deleytoso. La tercera es discrecion porq̄ no pase en demasia los terminos de la raziõ porq̄ xpo del espũctõ fue traydo al desierto / no porq̄ touiesse necesidad de guaiador / mas porq̄ entendamos q̄ en la penitencia es menester discreto encaminador. P̄ues dize agora el testo que en llegando nro seño: al desierto / ayuno quarenta dias / y quarenta noches no comiẽdo / y ayada en aq̄l tiẽpo. E dize en particular dias / y noches / porq̄ no p̄lese algũo que comia de noche. y tambien lo dize por mostrar que tenemos necesidad en los dias de la prosperidad / y en las noches de las aduersidades / de armarnos contra el diablo / pues que nunca cessa de nos combatir tẽtandonos. E ayuno por darnos exẽplo de ayunar cõtra las tẽtaciones porq̄ (segũ sant Basilio) al q̄ quere v̄cer las huestes de las tẽtaciones toda abstinencia le es necesaria / y mucho mas el ayuno por mostrar que la innocencia que se gana en el bautismo padece peligro cõ la vida blada / y deleytosa / y porq̄ los q̄ son de xpo assi como los bautizados q̄ son miẽbros del sanctissimo seño: y estan vestidos del como de vn celestrial ornamento / y son figura de su muerte / y sepultura: deue crucificar su carne cõ todas sus desordenadas cobdi- cias / y hazer cuẽta q̄ andã muertos sobre

la tierra / mortificãdo cõ el spiritu todos los pechos de la carne. E sant Basilio / mo dize. P̄orq̄ de p̄redas quã grã biẽ es el ayuno: / y como es muy grã / y escudo cõtra el demonio / y q̄ despues del bautismo no cõuiene darle el xpiano a plazer escarnales ni a viciõs ni a melas de diuersidad de mãjares / ayũo el hijo de dios sin tener necesidad de ayũo: mas dãdo a nosotros doctrina a los q̄ les el enseño: e amiẽto de la gula causo los pecados q̄ antes del bautismo nos tenia p̄didos / biẽ en tal manera como si algũ fisico ha sanado algũ enfermo luego le mãda q̄ no coma aq̄llas viãdas q̄ le causarõ la enfermedad / pues biẽ assi el glioso redẽptor establecio este ayuno despues del bautismo cõtra el vicio del desordenado comer q̄ es rãz de diuersas passiones matadoras de la vida spũal. E biẽ pesce pues q̄ adã no fue lãgado del parayso sino por la destẽpãca del comer / y el diluuiõ / y p̄dimiẽto del mudo que fue en el tiẽpo de Noe de la mesma desordenaciõ se causo / y esta gula / y brutal destẽpãca fue tãbiẽ causa del destruymiẽto de sodomia. E a vn los hijos de ysrael muy grãdes males hizierõ por ser en el comer muy pecadores / y en el beuer muy desordenados. P̄ues por estas cosas q̄so nro redẽptor ayunar enseñandonos cõ su ayũo la regla de nra salud. E sant ambrosio dize. Este ayũo hizo el saluador a causa de nra salud / porq̄ melezina tã puechosa no lenos enseñasse por solas palabras / mas a vn por saludables exẽplos nos disciplinasse en illa. **C** xpiano como puedes deste nõbre gozar quando vees a xpo padecer hãbre / y te deleytas en melas de sobrados mãjares. E por tu salud padescio hãbre / y tu por tus pecados has miedo del ayũo. E dize mas sant ambrosio. No ay cosa tã ciega como el peligro de la suauidad deste siglo: la q̄ quando halaga ahoga la vida del coraçõ / y egaña el sentido del entẽdimiẽto. P̄ues cõ raziõ nro seño: jesu xpo cõ su ayũo / cõ su desierto arma a los suyos / y auisa a todos cõtra las falsas ceguerras de los deleytes / y susre / y padesce el seño: de to-

Christ. sup  
mat. i ser-  
mões de ba-  
ptismo.

Ambrosio  
p lucã. lib.  
iij. in ias / r  
ser. xxxvj.  
i quadra-  
gesima.

Ambrosio  
sup lucam  
libro. iij.



De como xpo ayuno en el desierto quarenta dias

dos ser tētado dl diablo porq̄ depreñe /  
semos enl vécer todas las peligrosas y  
feas delectaçōes. Lo defuso es de am-  
brosio. Es d̄ saber q̄ xpo por curar n̄ras  
enfermedades rescibió ē si mesmo diuer-  
sas melezinas: el q̄l nos curo cō dieta q̄n-  
do ayuno. el dias cō sus noches / r̄ cō le-  
tuario q̄ndo dio su cuerpo r̄ su sangre a  
sus discipulos en la cena. Por sudor nos  
curo quādo dl temor y de las ansias d̄ la  
muerte vino sobre el sudor d̄ s̄agre cuyas  
gotas corriá en tr̄fa. Por ēplastro nos  
curo quādo toda su cara fue ēplastada  
barnizada y escopida ē su passio d̄ las sa-  
liuas d̄stos judios. Por manera de pur-  
ga y decociō nos curo q̄ndo gusto vna  
gre mezclado cō hiel. y por lagria quā-  
do fue llagado con clauos / espinas / aço-  
tes r̄ lança.

Zuc. xliij.

LIJ

Bonaue-  
tura in suo  
vita xpi.

Deue se aqui cōsiderar cō toda aten-  
cion como n̄ro seño: te enseña tan gr̄de  
exēplo de virtud pues q̄ con deuocion r̄  
hūildad sin cōparaciō se va ala soledad  
r̄ alli ayūa / ora / vela r̄ duerme ē la tier-  
ra dura / r̄ mora cō tāta hūildad r̄ paciē-  
cia cō las bestias. P̄nes ayas cōpassion  
del porq̄ siēpre y en toda parte r̄ cō gran  
extremo fue toda su vida penosa / r̄ affligi-  
da de su cuerpo. E por su exēplo depre-  
de exercitarte en estas asperezas. Quatro  
cosas se tocá aq̄ q̄ son muy pp̄ias del es-  
piritual exercicio y a marauilla se ayudá  
vnas a otras (conuiene saber) soledad:  
ayuno / oracion / r̄ afflicion corpal. y por  
estas podemos venir ala pureza dl cora-  
çon con la qual es mucho d̄ desleal: porq̄ en  
algūa māera cōprehēde en si mesma to-  
das las vtudes r̄ cōtiene el desierto d̄ to-  
dos los vicios / porq̄ cō passioes viciosas  
r̄ cō defallecimieto de virtud: no puede  
estar la pureza dl coraçō: por lo qual en  
las colaciones d̄ los sc̄os padres se dice  
q̄ todo el exercicio dl monje deue ser por  
alcāçar la pureza del anima: ca por esta  
merece el hōbre ver a dios / segū q̄ lo dice  
su hijo enl euāgelio. Bienaueturados s̄o  
los limpios d̄ coraçō / porq̄ ellos verá a  
dios. E segū dice sant bernardo / el que

Matib. v.  
Ber. sup  
cantica.

mas claro es: mas cerca esta d̄ dios / y ser  
muy mas claro r̄ limpio es auer venido  
al mayor grado dela gl̄ia. Para alcan-  
çar esta pureza mucho vale la oraciō ser  
uñete r̄ cōtinua / mas si es acōpañada de  
ociosidad y de regalo d̄ la carne viciosa:  
poco vale / r̄ por esto req̄ere q̄ sea fauore-  
cida d̄ ayūo y de afflegimieto dl cuerpo.  
Deue ser tābiē la oracion discreta / porq̄  
la idiscreta todo el bien ē baraça. y avn  
digo q̄ pa q̄ estas cosas seā p̄fectas / q̄ la  
soledad es la p̄ncpal / pues q̄ con gr̄de  
estruēdo r̄ cōfusio ningūa oraciō puede  
ser conuenible ni de p̄uecho / porq̄ ver r̄  
oyr muchas cosas a penas se puede ha-  
zer sin derramamieto del coraçō r̄ sin of-  
fensa / pues q̄ como dice vn p̄pheta. La  
muerte entra por las v̄etanas d̄ n̄ros sen-  
tidos a n̄ras aias. E porq̄ por ocasiō de  
los q̄ sobreuienen a nos visitar / siēpre se  
relaxá las asperezas y las abstinēcias y  
affliciones del cuerpo / forçado es q̄ bus-  
ques soledad y q̄ te aptes dl ruido d̄ste  
mūdo: si q̄eres ser aptado pa dios y ver  
mediāte la pureza dl coraçō la cara biē-  
aueturada d̄ su gl̄iosa majestad. Buze  
pues las hablas por la guarda dl silēcio:  
y avn algūas vezes dues cessar d̄ hablar  
avn q̄ seā buenas tus palabras segū aq̄-  
llo q̄ el sancto p̄pheta dice. Calle como  
mudo r̄ hūilleme y calle (esto es) refrenā  
dome d̄ hablar las cosas buēas. E nūca  
q̄eras tomar nuevas amistades / porque  
dellas vienen nuevas hablas r̄ impedi-  
mētos. No tēgas llenos tus ojos ni tus  
orejas d̄ vanas fatasias: y aparta como  
d̄ mortal pōcoña d̄ la anima todo aq̄llo  
q̄ pturba la holgāça r̄ la paz d̄lla / porq̄  
no sin causa los sc̄os padres andauā a  
buscar lugares solitarios / r̄ mādauā a los  
q̄ q̄dauā ēlos monesterios q̄ fuesen cie-  
gos / sordos r̄ mudos: porq̄ assi podiá ser  
mejor ayūtados cō dios. E sant gr̄isosto-  
mo dice. Quādo el sp̄sc̄to descēdio so-  
bre n̄ro seño: enl baptisimo: luego dio cō  
el enl desierto: r̄ q̄ndo los mōjes moran  
con sus padres / si el sp̄sc̄to descē:  
ñdare sobre ellos: lācar los ha del.

Bug. d.  
cermita

Jereme  
r.

Ward.

ps. mii

Seo mo  
ni.

Quid e  
unioz  
sapiētia

Bedai co  
nito sup  
cau.







De como xpo ayuno en el desierto quarenta dias

guardar los mandamientos morales del vno y del otro testamēto: y guardar selos hōbres de todas aqllas cosas q̄ el vn testamēto y el otro desciende en espíritu: teniendo verdadera abstinēcia dellas: de manera q̄ assi como la carne se abstiene de los májares, assi el coraçon ayune de los vicios. Ayuno el señor quarenta dias y quēta noches: por q̄ con el ayuno corporal significasse la necesidad q̄ tenemos de los ayunos corporales, y cō el numero d̄ los dias: se figurasse el ayuno del anima. Y de aqui es q̄ por pescer la yglesia en algo a su esposo establescio: q̄ el cuēto d̄l ayuno y de los dias penitētales fuessen quarenta. Como quiera que no comiēça a ayunar luego despues de la eipphania, mas poco mas o menos quēta dias despues, por dar a entender q̄ del ayuno del señor se siguió el n̄ro: de forma q̄ quādo se acaba el ayuno de su majestad, comienza ella el suyo. Sobre lo qual dize Beda. La quaresma de n̄ros ayunos tiene auctoridad en los libros antiguos, y en el ayuno de Moysen y de Elias, y tanbiē en el euāgelio: porque tātos dias ayuno el señor: mostrādo q̄ la ley de gracia no discorda de la ley ni de los pphetas. En la p̄sona de Moysen es figura da la ley, y en la de Elias los pphetas, entre los quales apescio el señor glorioso en el monte de Thabor, por q̄ mas claro resp̄ladesciēse lo q̄ dize el apostol / q̄ tuuo testimonio de la ley y de los pphetas. Lo desuso es de beda. y Albino dize. Assi como Moysen establescio la ley y Elias la pphēcia: biē assi n̄ro señor por cuēto de quarenta dias ayuno y cōsagro su euāgelica p̄dicacion. E fue cōcunible y sancto cōscio ser el ayuno de la quaresma establescido ē tal disposiciō: q̄ el acabo del juntasse con la passion del señor: por que significa que nos deuemos abstener de las amistades del mundo, por q̄ podamos mejor seguir a dios. E sant Augustin dize. Moysen y Elias y tambien n̄ro señor cada quarenta dias ayunaron: por que nos fuesse dado a en-

tender en Moysen y en Elias y en xpo (esto es) en la ley y en los pphetas y en el se mismo sancto euāgelio q̄ no nos conformemos con este siglo: mas que crucifiquemos el hōbre viejo: no haziēdo cuēta de la carne quāto a sus malas delectaciones y cobdicias. Conuiene por cierto a nuēstra deuocion que los que auemos de celebrar la passion del señor crucificado: hagamos vna cruz en nuēstra carne de las delectaciones dignas de reproche que con todo estudio se deuen reprimir / segun aquello que el apostol dize. Los que son verdaderos siervos de Jesu christo: ellos son los que crucificaron su carne con sus passiones y con todas sus desonestas cobdicias. P̄ue en esta tal cruz que en medio de tantas tentaciones dura: deue todos sus dias estar colgado el christiano porque ē toda esta vida ningun tiempo ay / en que podamos arrancar los clauos de los quales dize el propheta. Enclaua señor mis carnes con los clauos de tu temor. Las carnes por cierto son las cobdicias y las carnales inclinaciones: los clauos son los mandamientos de la justicia. Con estos clauos enclaua el temor d̄ dios cobdicias desordenadas pues que enclauādonos en la cruz de la penitēcia haze que le seamos sacrificio aceptable. Desta manera ha siempre de biuir aqui el christiano, y si no quiere sumir sus pisadas en el cieno de la tierra: nunca deue abajar de esta cruz. Lo desuso es de sant Augustin. P̄ue guardate que no desciēdas della por alguna mezcla de deleytes carnales que se te ofrescā: porque (como dize sant Augustin) no aprouechā nada ayūar todo el dia si despues del ayuno se entorpece el coraçon por la gran desordenacion de la gula. Item en este cuento de quarenta dias pagamos a dios los diezmos y las premicias de nuestro tiempo, por que en el año ay tresietos y sesenta y seys dias y de estos (facando seys) es el diezmo treynta y seys dias. E por que los otros seys dias no quēven in...

Beda in  
homel. su  
per lucam

Wat. xvij.  
Albinus

Aug<sup>o</sup> i fer.  
quadrage.



es acrecētado vn día: porq̄ no se puede añadir menos / y los otros tres q̄ se acrecientan: se pagā por primicias / por los quales assi melino son los ayunos delas quatro t̄pas: q̄ durā por tres días. **D**ues assi como en la ley nos fue mādado que ofrescamos primicias y diezmos de todas las cosas assi ayunando q̄rēta días ofrescamos primicias y diezmos de los días: porq̄ los q̄ biuimos por n̄ra volūdad y para nuestro prouecho por todo el año nos mortifiquemos por abstinēcia ante la cara d̄ n̄ro hazedor: por los diezmos y primicias q̄ le pertenescen de estos días / y los que de los gozos del parayso fuymos lançados por desordenado comer: seamos restituydos en ellos por la virtud del ayuno: en quāto pudiermos segū nuestra flaqueza. **D**ues segun esto en el tiēpo dela quaresima mas q̄ en otro tiēpo nos deuemos abstenet̄ de los vicios y entēder en exercicios de deuocion: emēdando los defectos y las negligēcias de los días passados. **E**ste cuento de quarēta días / d̄ muchas maneras fue consagrado en las escripturas: porq̄ quarēta años dió mātēnimiento el seño: a los hijos de ysr̄ael en el d̄sierto d̄ p̄ āgelical: quarēta meses p̄oico en el mūdo: q̄rēta semanas estuuō en el viētre virginal: q̄rēta días ayūō en el d̄sierto: q̄rēta oras estuuō en el sepulcro: cōtando desde la hora dela muerte: y quarēta días estuuō en el mūdo despues dela resurreccion cō sus discipulos. **J**te (segū dize sant ambrosio) porq̄ por el espacio de quarēta días crescieron las aguas del diluuiō con que fueron punidos los pecados y despues la serenidad del cielo resplādesció y fue derramada por las tierras: y assi en este sagrado tiēpo del ayuno son los pecados destruydos y resplandesce la diuina clemencia sobre las animas. **S**iguēse en el testo. **D**ues como el seño ouiesse ayunado quarēta días y quarēta noches / no quiso proceder adelante ayunando / porque no pareciesse cosa fengida / porq̄ la diuinidad fue escōtada al diablo / y

tanbiē porq̄ tātos días ayuno moyses y otros tātos elias / y por esto dize el euangeliſta q̄ despues vuo hābre y no la vuo por necesidad mas por voluntad: p̄mitiendo q̄ el cuerpo padesciese hābre por mostrar en si la verdad dela flaqueza humana / y por dar ocasion al diablo de lo tētar / y porq̄ quādo lo molestasse el enemigo: nos mostrasse ser necesario q̄ lo ayamos de v̄cer. y (segun dize sant gr̄isostomo) no auer hābre qual ēta t̄tas no era de ppriedad de hōbre: mas auer hambre del pues / no era dela ppriedad de dios / y por esto el diablo como tubo dōso de xp̄o si era dios: o si era hōbre: tomo ocasion de lo tētar. **E**s de saber que moyses y elias bien ayunaron quarēta días: mas ayunando auian hābre y sed / mas n̄ro seño: en todos quarēta días nunca vuo hambre a vn que la tenia despues. **E** no quiso ayunar mas días d̄ los que aquellos ayunaron porq̄ el enemigo no p̄casse que era dios: ni quiso ayunar menos porq̄ no pareciesse q̄ era puro hōbre. **D**ues dize agora el testo q̄ el diablo sintiendo que auia hābre el rey del cielo que se acerco a el como maligno tentador. **E**sto hizo por ver si le pudiesse hazer caer en pecado / y por p̄uar si era por v̄tura / hi o d̄ dios el qual el sabia q̄ en algun tiēpo auia de venir / y con su venida auia de perder todo su tirano poder. **S**egun dize sant Gregorio. **E**sto sathanas al seño: por las mismas tres maneras por las quales auia v̄cido al hombre primero quādo lo sojuzgo por gula en la mançana vedada / y por vana gloria / diziendo. **S**ereys como dioses: y por auaricia diziendo: catad que sereys sabidores de bien y de mal / porq̄ auaricia tambien es cobdicia desordenada de altura de secretos y de sciēcia. **D**ues desta manera tento al redēptor: mas partiose de su diuina presencia confuso y v̄cido. **E**l rey dauid derribo a golias con tres piedras del arroyo / y christo derribo al diablo con tres tentaciones dela

Exod. xxxij. ij. reg. xij

Christi sup math.

Grego. in hom. xij

Gen. ij.

Seso alex goico.

ij. reg. xij



Selo lre/ ralis. **S**egū dize sant gregorio como la tentacion pueda ser por tres maneras. La primera por mal entremetiēto del mal o del engaño que las hasnas pone en el coraçon. La segūda por delectacion. La tercera por consentimēto: el señoꝝ solo por entremetiēto de lo que el enemigo le representaua en el coraçon fue tentado: porque la delectacion del pecado nunca toco en su anima bēdicta / ni menos consentimiento alguno lo pudo enseñorear: y por esto toda aquella tentacion fue por defuera y no por dentro: porque ninguna cosa de cōtradicion / ni d̄ pelea entre su espíritu y su carne: solo el hijo de dios en si mesmo. **M**as si por ventura todas estas tentaciones fueron hechas en vn día / o en diuersos: no esta declarado en las escripturas: mas esto esta claro que primero lo tēto de gula diziendo. **S**i hijo de dios eres / dize estas piedras se tornen pan. **L**o mo si mas claro dixesse. **S**i hijo de dios eres natural y yqual a el en poderio / mada que se tomē pan estas piedras. **D**e sauaua el diablo dentro de si diziendo. **S**i tornare las piedras pan: hijo de dios seras: mas si no las pudiere tornar cierto parecera hombre puro. **E** por conuenible razon dezia tales palabras al nuestro redemptor que padescia hambre / porque en ver pan se le demandasse sin tempelanga alguna la razon por el destemplado apetito del comer: porq̄ no solo queria experimentar si era dios: mas ayvn como a hombre lo quiso emblandescer y atraer a que auēdo hambre desordenada: se deleyxasse en el pan / y assi pecasse por vicio de la gula. **E** sant y lario dize. **E**ntendia el pncipe de los demonios por la mudança de las piedras en pan / conofcer la virtud del poder en dios. **E** queria tambien enganar la paciencia y merecimiento de la hambre en el hombre / por el ofrecimēto deleytable del māsjar. **[v]** **M**as no pudo el diablo enganar al celestial maestro: por que en tal manera respōdia q̄ no lo podia inclinar ni atracr

ala gula / ni menos podia entēder su deydad: porq̄ el señoꝝ nunca p̄dio su fortaleza en la tētacion / y ser el hijo d̄ dios: ni lo nego: ni lo afirmo / mas vēcio a su aduersario cō auctoridad d̄ la escriptura diziendo. **N**o bive el hōbre d̄ p̄ solo mas en toda palabra q̄ d̄ la boca d̄ dios p̄cede. **L**o mo si dixesse. **N**o se sustēta el hōbre cō solo p̄a corpal: mas mātienes se d̄ la volūtad d̄ dios reuelada ē las escripturas. **y** d̄ aqui es lo q̄ dize s̄t agostin. **S**abed hermanos muy amados por cosa muy cierta q̄ q̄ es el cuerpo q̄ despues de muchos dias no come: tal es el anima q̄ cada dia no es sustētada / ni mātēnida de la palabra de dios. **E**sta sentēcia del saluador t̄abien se entiēde de la vida espiritual como de la corpal / como parece d̄ moyses quando ayuno quareta dias con sus noches mātēnido en el espíritu y en el cuerpo por la palabra de dios. **E** quiso t̄ato el señoꝝ dezir. **N**o solo es mātēnido el hōbre cō p̄a corpal: mas ayvn cō el espíritu māsjar d̄ la palabra d̄ dios / q̄ es p̄a de s̄cra opacion y pan d̄ gra y d̄ gloria por cuyo esfuerço: y virtud ha de bivar para siēpre / y por esto no cōuene hazer d̄stas piedras panes: porq̄ ayvn q̄ yo ayva hambre / dios puede de sola su palabra sustētar al hambriēto: assi q̄ tu cōsejo tētacion es: por que no hazes mēcion sino del māsjar del cuerpo y no del anima. **S**egū dize sant **G**risostomo / en el testamēto viejo se dio testimonio y se mado que ayvn que padezcamos hambre / o otro qualquier trabajo: q̄ nunca desamparemos al señoꝝ. **E**s de notar q̄ nuestro redemptor biē pudo hazer de las piedras pan / mas no quiso ni cōuino. **L**o primero porque su diuinidad fuesse excōdida al diablo **L**o segūdo para enseñarnos a vēcē las cautelosas tentaciones de lucifer: mas por humildad y por sabiduria que por poderio. **L**o tercero por enseñarnos a huyr toda p̄sumpcion y vanagloria. **L**o quarto por menospreciar la volūtad del tentador: y por que no era justo q̄ el obedeciesse su consejo: porq̄ de otra manera

Hilarius i  
glos. super  
matth.

Aug<sup>o</sup> ad  
heremis  
tas.

Christi  
mat.

Beda i b  
nella sup  
lucam.

Aug<sup>o</sup> de  
vitiis.



el diablo no es vécido si su astucia y cau-  
telosa malicia no fuere menospreciada.  
Lo quinto por enseñar q̄ nunca deues  
mos creer al diablo y que ninguna cosa  
auemos de hazer por su mádado: avn q̄  
parezca buena y prouechosa. Dabládo  
según moralidad / muchas vezes amone-  
sta sathanas q̄ la piedra (esto es) la dure-  
za de la penitencia se color de vna manera  
de discrecion sea cóuertida en pan de de-  
leytes y d̄ bladuras diziédo. y a eres hijo  
de dios / mira q̄ no has menester de aquí  
adelante tanta aspereza ni penitencia.  
Esta manera athalia cóuertio lauina  
de **Abobth** en huerto d̄ hortaliza / y avn  
(como dize y sayas) el lybano es cóuer-  
tido en cherimel / q̄ quiere dezir muelle: lo  
qual se haze algunos tiépos por honrra  
de la festiuidad / o por causa de la compa-  
ñia: y desta forma demádaron los judios  
a **Pytrato** q̄ no q̄dasse el cuerpo de n̄ro  
señor j̄su x̄po en la cruz en el día de la fie-  
sta. y entóces se deue respóder al enemig-  
o que tales cosas amonesta con la ma-  
nera q̄ el señor le respódió arriba. Es de  
notar q̄ por este exéplo d̄l señor deuenos  
resistir ala gula: porq̄ della auemos de  
comencar la victoria si queremos sobre-  
uécir todos los otros vicios / y allí pare-  
ce q̄ el que se dera vécer della es muy fla-  
co y para vécer los otros vicios muy co-  
uarde. Onde el venerable **Beda** dize.  
Si primero no se refrenala gula: en va-  
no trabaja el que cótra los otros vicios  
arma batallas. y desta causa fue prime-  
ro puesta aquí la tétacion del comer / por  
que esta es la p̄mera q̄ se le ofrece al hō-  
bre desde su niñez / y empos della se siguē  
las otras. **Dues** porq̄ el señor ayunádo  
fue tétado: si tu ayunares y fueres tétado  
no digas / p̄dido he el fructo de mi ayu-  
no: porque si no te aprouecho tu ayuno  
pa no ser tentado / cierto es q̄ te aproue-  
chapa no ser vécido / y poréde pa q̄ el  
anima no sea vécida de la carne: necessa-  
rio es que resista a su tentador / y que sir-  
ua a dios que la alúbrea. y de aquí es q̄  
dize sant agostin. Quieres q̄ sirua tu car-

a tu espíritu: sirua tu aia a dios: y mira q̄  
has de ser regido para q̄ puedas regir.  
**Das** porque el diablo no pudo vé-  
cer al saluador tentádolo de la gula: pen-  
so dentro en si mesmo diziendo (segun di-  
zesant **Grifostomo**) este hōbre s̄cto pa-  
rece y los sanctos si no son vencidos del  
vicio d̄ la gula / muchas vezes se dexá vé-  
cer de algun ayre de vana gloria: y por  
esto dize agora el testo. **Entóces el ad-  
uersario tomolo en sus manos / y le  
uolo ala sancta cibdad de hierusalē /**  
q̄ en cóparacion de las otras en las qua-  
les honrrauá a los ydolos: era dicha san-  
cta porq̄ era ordenada para el culto di-  
uino por causa del tēplo y del sancta san-  
ctorum q̄ en ella estauan: ca no era licito  
en la ley sanctificar en otro lugar / y avn  
es dicha sancta por los sacramentos de  
nuestra redēpcion que allí se acabaron.  
Segun dize sant **grifostomo**: por sobra-  
da paciencia y no por deffallescimiento  
de poder se p̄mitio christo tomar en bra-  
ços del enemigo: y esto cor palméte / por  
que (segun dize la glosa) de creer es que  
el diablo pareció allí en figura de hom-  
bre / mas nuestro señor j̄su christo có tal  
prudencia v̄so con el de su poder: que no  
fue visto de ninguno. **Es** segun dize algu-  
nos / en los braços lo leno: y segun quieren  
otros por la mano lo lleuaua / el qual lo  
segua como el bué cauallero q̄ procede  
y va de vna buena volūtat ala batalla.  
Considerar se deue aquí la paciencia y  
la mansedūbre del señor / el qual permi-  
tio ser leuado y tractado de aquella san-  
grienta bestia sedienta de su sangre in-  
nocente y de la de todos sus amigos.  
**Es** no es marauilla / segun dize sant **grego-  
rio** / si se permitió ser assi leuado del de-  
monio que es cabeza de los malos: pues  
que sufrió ser crucificado de los judios q̄  
fueron sus miembros. **Dues** dize agora  
el testo. **E pusolo sobre el pinaculo  
del templo / por lo tentar allí de vana  
gloria. Es de saber que en el tēplo auia  
tres sobrados. El primero era vna bo-  
veda q̄ sobia hasta el primero en tabla**

Cvi

Chrif. sug  
matth.

Chrif. sug  
matth.

Glos. ordl.  
sug matth.

Grego. in  
homella  
xvi.





miéto, o solarío q̄ era de treynta estados en alto. El segundo era otro sobrado, o mansion q̄ sobia hasta el tercero solar o trostreynta estados. El tercero era otra cumbre, q̄ allegaua al tercero suelo: el q̄l era la cobertura del téplo: y no tenia tejado mas era llano, y de piedra, de altara de. xl. estados. y cada vno destos tenia por notable hermosura al derredor por defuera vn corredor sobre canes, y estos corredores segun dize el maestro de las estorias, /o dichos pinaculos, sobre vno de los quales puso satanas al saluador, y por vñtura en el mas alto, o por ventura en el mas baxo, adonde los escriuanos y los sacerdotes hablaban al pueblo declarando la ley. Enota segun dize la glosa q̄ en aq̄l lugar satanas tétaua al señor de vana gloria, eni q̄l auia átes engañado a muchos por este vicio éla cathedra de los sabios doctores. y q̄riédo sentir o conocer lo q̄ arriba q̄ria escodriñar / q̄ fue saber si era hijo d̄ dios o no tétolo de vanagloria, diziédo. **Si eres hijo d̄ dios derribate de aquí abaxo.** Como si le dixera mas claro. Por tu ppia virtud y sin peligro algũo te puedes echar deste lugar tan alto en tierra: y de uello hazer pues q̄ los angeles que te firuen y te guardan: no te dexarã padecer lision ni herida. Desaua satanas q̄ si descendié se boládo xpo por el ayre sin herirse q̄ sería hijo de dios: y por esto lo puocaua a derribarse desde aq̄l alto pinaculo, o por que cayédo de tan alto y no se hiriédo se maravillasse la gēte y le hiziesen reuerēcia como a hijo de dios, y tomasse ocasiō de pecar en vanagloria, porq̄ toda la cibdad lo alabaria y magnificaria y lo engrádesceria. Bien parecia aofadas boz del diablo aq̄lla, pues q̄ no lo puocaua ala sobida del cielo, mas al profundo de la tierra: y contiēda en derribar el entēdimiēto y el estado del hōbre del mas alto grado de los merescimiētos: porq̄ cayéte en muy baxa cōfusión de pecados. E por cierto tal es su cōdicion ser pērina q̄ a los q̄ engaña no les mueue a sobir en

alto: mas a caer en baxo: porque deslea que todos caygan sintiendo y sabiendo auer el caydo en mas profundo abisino que todos: ca muy proprio es del diablo hazer caer en baxo a los que estan firmes assi como es muy proprio de dios: leuã / tar en alto a los caydos. P̄ues diziendo satanas a christo: lançate de aquí abaxo: que otra cosa fue sino manifestar su enfermedad: porque a ninguno puede empecer si el mesmo no se derrocara: ca el que deslea que todos caygan como satanas lo deslea: bien puede amonestar que quieran caer: mas no puede derrocar a ninguno: por lo qual dize sant B̄risostomo. No dixo el diablo al señor yo te derrueco: porque no pareciesse que le hazia fuerza: o que era en su mano el derrocar: mas dixo derate caer de aquí abaxo por mostrar que cada vno d̄ nosotros para la libertad de su aluedriō: y por la culpa de su propia voluntad cae en la muerte: y porque del aduersario es dar consejo para nuestra cayda y inclinar nos a caer: mas en nuestra mano es con la guarda dela ley de Jesu christo vencer sus cautelosas amonestaciones. E por que este redēptor christo vso en la batalla dela primera tentacion de arriba d̄ las armas y auctoridad dela sancta escriptura: por esto nuestro aduersario toma agora contra n̄ro señor auctoridad dela mesma escriptura: y esto no pa edificar: ni para enseñar virtudes: mas por traer errores y por engañar. y assi dixo luego Escrip̄to es de tí en el psalmo: q̄ a sus angeles mádo el señor q̄ touieslen cuydado de tí y en sus manos te llevaran porque por vñtura no se ofenda tu pie con la piedra: padesciendo algun mal: porq̄ ellos te guardaran de todo empecimiento. Por las manos de los angeles se entien de aquí el poderio de los coros angelicales: que es en dos maneras. El vno es poder de guardar a los hōbres del mal. El segũdo es poderio pa pmouer y puocar las criaturas al biē. El p̄mero poder es en los angeles como mano y zquis

2 Dagister  
bistorlarfi

Glo. or. di.

Ch. iij. sup  
matt.

ps. lxx



erda: y el segundo es como mano derecha  
 Esta auctoridad alegada por el demonio  
 no haze al proposito: porq̄ (segun di  
 ze sant hieronymo) no se entiede de xpo  
 nra cabeza: mas de los miembros y de ca  
 da vno de los justos: porq̄ xpo nro señor  
 no es traydo ni anda en las manos dlos  
 angeles: mas antes por la palabra de su  
 vruo los sostiene y los guia: y no menos  
 a toda criatura: el qual no ha inexisten  
 corro de angeles: porq̄ es mayor que to  
 dos ellos: mas ha se d̄ declarar (segun dize  
 la glosa) desta manera. A los angeles q̄  
 son sus espūs administradores ha d̄os  
 mandado de varon justo quien quiera  
 que sea te trayga en sus manos / y que te  
 sostengan con sus socorros: porque no  
 caygas y que en tal manera te guarden  
 que no lastimes tu pie: que quiere dezir  
 tu libertad o tu coraçon / o tu affectiõ cõ  
 el estropieço dela piedra que es con algu  
 na offensa de pecado: porque piedra tan  
 to quiere dezir como dañadora del pie.  
 Onde toda ocasion de pecado o de cay  
 da con que puede ser ofendida nuestra d̄  
 uocion o nuestra intencion es entendida  
 por nombre de piedra. Assi que el enten  
 dimiento desta palabra es / que mando  
 a sus angeles d̄os que guarden al justo  
 de toda ocasion de pecados: mas no q̄  
 re dezir que el hombre bueno confiando  
 dela guarda de los angeles se d̄ua despe  
 ñar por mas que se lo represente por fue  
 ro y por cosa hazañosa y sin peligro el  
 diablo. E deste lugar y dela sentençia de  
 este verso conoscemos q̄ son diputados  
 los angeles para guarda dela vida de  
 los sanctos. Pues bien parece que muy  
 mal interpreto esta escriptura el demonio  
 pues q̄ cõfundió el entendimieto d̄lla: ale  
 gando la sin algũ pposito / y no entera.  
 Porque dado que fuesse entendida de  
 christo: tambien deuiera hazer memoria  
 de lo q̄ en ella se sigue contra su maldad  
 serpentina que es: sobre la serpiente q̄ se  
 llama aspide: y sobre el basilisco q̄ daras  
 y acocearas y hollaras al leon y al dra  
 gõ. y es de saber que el diablo es aspide

serpentino y es basilisco percuente. El  
 es leon y el es dragon: al qual xpo nro se  
 ñor conculco y acoceó en sus tentaciones  
 y por esto aplico el traydor la parte d̄sta  
 auctoridad que fazia a su pposito como  
 altiuo soberuio: y dero la pte q̄ era cõtra  
 el como astuto y malicioso: porque co  
 mo si fuera nuestro señor: flaco y necesi  
 tado de socorro / sablaua cõ el del ayuda  
 de los angeles: mas callo lo q̄ el verso to  
 ca de su acoceamiẽto y abatimieto como  
 malicioso encobrido: mas sabien fue aq̄  
 vencido como en la tẽraciõ passada q̄n  
 do lo tento de gula cõ las armas y aucto  
 ridad dela sagrada scriptura: y se hallo  
 burlado y vano cerca de su intenciõ. Sc  
 gun dize sant hieronymo: en todas las tẽ  
 taciones no d̄seaua otra cosa saber Sa  
 thanas sino conofcer si xpo era hijo de  
 d̄os: mas de tal manera tẽplaua el rey d̄  
 la gloria su respuesta: q̄ toda via lo dera  
 ua mas dudoso: por lo qual dize agora  
 el euangelista q̄ le respondió. **Esripto**  
**esta. No tentarás a tu señor d̄os.**  
 como si dixesse. **Adãdado es a cada hõ**  
**bre en el deuteronomio dela ley. No ten**  
**taras a tu señor d̄os: quãdo por otra ma**  
**nera pudieres escapar del peligro q̄ se te**  
**ofresciere: porq̄ yo hõbre soy y d̄ otra ma**  
**nera puedo abajar deste pinaculo o co**  
**rredor q̄ por vanagloria derribando me**  
**del / y por esto yo no quiero tẽtar a d̄os.**  
**¶ De tres maneras tiẽta algũ a d̄os.**  
**La primera queriendo no deuïda men**  
**te prouar o esperimẽtar su potẽcia. La**  
**segunda queriẽdo buscar por modo no**  
**deuido su profunda sabiduria. La terce**  
**ra / experimentando en no deuïda mane**  
**ra lo que le demanda. Mas d̄ todas es**  
**tas cosas se deuẽ guardar los hombres**  
**quando por via de razon tienen sus aci**  
**dentes acaescimientos otro remedio.**  
**E de aqui se funda vna muy cierta sentẽ**  
**cia / que quãdo quiera que el hõbre pue**  
**de hazer / algũa cosa por via d̄ razon: o d̄**  
**fabio consejo: o por algun socorro para**  
**librar se de algun peligro / no la deuẽ de**  
**jar de hazer / queriẽdo esperimẽtar filo**

Hierony  
 mus super  
 ierem.

Abbe bac  
 06.1.

Alfonsus  
 p̄ d̄bitat

Christ. sup  
 matth.

Hierony  
 mus super  
 mat.

Deutero  
 no. vij.

Cvij



De como ayuno xpo en el desierto quarenta dias.

librara por miraglo dios: porque (segū  
 Augusti / dize sant augustin) Si el hōbre no se gu  
 nus d ver ardare del peligro en quanto fuere possi  
 bis dñt. ble poder se guardar: crea q̄ mas puede  
 llamar se tentador de dios no fiador d̄ su  
 Luce. x. der: dezia a sus discipulos. Si vros ad  
 uersarios os persequierē en vna cibdad  
 huyd pa otra. E avn el mesmo lo hizo  
 assi que huyo y se escondio a tiempos. E  
 por esto lo que algunos suelē con atreui  
 da vanidad tomar vna barra de hierro  
 ardiendo sobre verificar o prouar algu  
 na verdad: y los desafios desafozados  
 defendidos está por derecho como cosas  
 illicitas y malas. Otra cosa seria en esta  
 materia quādo deffalleciēse en los tales  
 acacscimiētos o necessidades razō o pro  
 uidencia humana: y el hōbre no tuuiesse  
 otro remedio ni supiesse q̄ se hazer: porq̄  
 en aq̄l tiēpo razon es q̄ con segura confi  
 anca se conuierta al poder de dios y q̄ se  
 cometa cō sancto temor a su diuinal pro  
 uidencia no tētandolo: mas cōfiando en  
 su bondad y grādeza. y en tal caso la cō  
 fianca no se deue dezir tentacion. Mas  
 porq̄ xpo nro señor avn tenia otro me  
 dio pa se abaxar d̄l pinaculo por buenos  
 escalones q̄ allí estauā sin q̄ se derribasse  
 del: como satanas le amonestaua respō  
 diole dela manera q̄ dicho es. Onde sāt  
 grifostomo dize. Ningūa cosa indigna  
 do ni alterado: mas cō grande templan  
 ca y māsedūbre: respondió el señor otra  
 vez cō auctoridad delas scripturas san  
 ctas a su aduersario: enseñando nos q̄ no  
 por miraglos: mas por paciēcia es siem  
 pre vēcido lucifer: y q̄ nūca hagamos va  
 nas demōstraciones pa ser vistos: ni por  
 razō q̄ delo q̄ hizieremos d̄ linaje de biē/  
 senos aya de seguir vanagloria. E dize  
 mas sant grifostomo. Mira como el rey  
 d̄l cielo no se turbo: mas cō las armas d̄  
 las scripturas pelea cō el d̄monio como  
 magnifico triūphador: porq̄ tu en esto te  
 conformes cō el segū q̄ pudieres: ca bien  
 conofce el diablo las armas con q̄ xpo lo

derribo q̄ndo fue vēcido: y que con sola  
 su māsedūbre y humildad lo catiuo y lo  
 encadeno. P̄ues quādo tu vieres q̄ algū  
 hombre por la puerfidad de sus costum  
 bres es hecho diablo y que te contradis  
 ze: no lo has de vencer sino haziēdo que  
 tu lengua y tu boca sean conformes ala  
 boca y lengua de nro señor. Porq̄ bien  
 assi como el juez romano quādo esta as  
 sentado a juzgar en su tribunal no oye  
 la boz del que no sabe hablar segū su len  
 gua: desta manera nro redemptor si tu  
 no hablases segū su manera: nūca te oy  
 ra ni te llamara. Lo de suso es de grifos  
 stomo. Moralmente hablādo a mu  
 chos enralca el demonio y los sube ē al  
 to: porq̄ mas deligero los pueda derro  
 car en mas graue cayda: biē assi como la  
 corneja q̄ alza en alto la nuez por q̄ ban  
 tar la cō el gran golpe q̄ diere cayēdo en  
 tierra: y desta manera tambien el que es  
 mañoso y artero luchador siēpre leuāta  
 en alto al q̄ con el lucha: por rebatir lo y  
 derrocar lo cō mayor golpe y para mas  
 peligro. Quātos son alçados d̄sta ma  
 nera en la cūbre delas dignidades y caē  
 con mayor aceleramiēto que subierō: los  
 quales estuuierā bien seguros de verse  
 en tal confusio si en el valle dela vida co  
 mun p̄manescierā. Escrito es por cierto  
 q̄ en los altos mōtes de gelboe cayeron  
 los inclitos y los varones fuertes de ys  
 rael. E sant Augusti dize. Quāto el hō  
 bre mas se encubre en lugar mas alto: tā  
 to anda mas en peligro y en mas traba  
 jo. E segū que dize sant grifostomo. La  
 soberuia es pestilēcia delos plados y la  
 vanagloria es destruyēto de sus estay  
 dos. Onde el señor permitio ser subido  
 a tal lugar como aq̄l alto pinaculo d̄l tē  
 plo: mas no cōsintio alli en cosa alguna  
 al enemigo: porque los que en tales luga  
 res fuerē puestos deprēdā resistir al dia  
 blo. Entōces tābien Sathanas sube al  
 hōbre sobre el pinaculo del tēplo quan  
 do cō sustentaciones le haze p̄sumir y te  
 nerse por mejor q̄ otros: para q̄ despues  
 por fengimiēto de falsa humildad lo de

Ch:risto  
 mus super  
 mat.

Ch:risto  
 mus super  
 mat

Señor  
 ral.

j. reg. xxxj

Augusti  
 nus ad he  
 remitas.

Ch:risto  
 mus in  
 moneprie



ribe fasta el abisimo. Desde aq̄lla hora  
 (segun dize sant bernardo) porq̄ el señor  
 no mostro cosa alḡua de diuinidad tuuo  
 el demonio opinion que era puro homi-  
 bre: 7 visto esto tentolo la tercera vez co-  
 mo a hombre. Et tomádo lo en bra-  
 cos leuolo a vn altissimo monte: el  
 q̄l esta dos millas del desierto dela q̄ren-  
 tena cótra galilea / porq̄ el lugar cōuen-  
 ga có la tētaciō: 7 porq̄ assi como en el de-  
 sierto dōde ay h̄bre lo tēto de gula: 7 so-  
 bre el pinaculo a dōde estaua la catedra  
 de los doctores lo tēto d̄ vanagloria: assi  
 aquel muy alto mōte de cuya cumbre se  
 veen los reynos tēporales lo tēto d̄ auar-  
 ricia: y mostrole desde alli todos  
 los reynos del mūdo 7 la gloria de  
 ellos. No porque el le mostrasse cosa al-  
 guna que el señor no supiesse: mas (seḡn  
 dize sant grifostomo) mostro se los como  
 si alguno estuuiesse puesto en vn muy al-  
 to lugar: y estendiessu mano diziendo.  
 Mira q̄ en aquella parte esta africa: y ē  
 aq̄lla esta palestina: y ē aq̄lla esta grecia  
 y en aq̄lla yaze ytalia. Et assi delas otras  
 tierras prouincias 7 reynos del mundo.  
 O puede se entender q̄ le declaro (como  
 dize otro euangelista) ē vn momēto: 7  
 en grandissima breuedad todos los rey-  
 nos del mundo (esto es) toda la gloria 7  
 la pompa 7 grandezza de todos los rey-  
 nos / prouincias 7 tierras: o todas las co-  
 sas que se puedē cobdiçar en el mundo:  
 como son riquezas / deleytes / 7 honrras:  
 porque assi como a cosas de gr̄a precio-  
 sidad 7 muy deleytables lo prouocasse: 7  
 atraxesse / 7 assi lo sometiesse a su jurisdic-  
 cion. Ahora q̄ momento es la dezena par-  
 te del p̄nto o es la quarētena pte de vna  
 hora: y el p̄nto es la q̄rta parte dela ho-  
 ra. P̄nes en esta breuedad es figurado el  
 aceleramiēto y p̄ntez en q̄ passan todos  
 los bienes desta vida. Sobre lo q̄l dize  
 sant Ambrosio. Bien ppriamente por  
 cierto son mostrados en vn momento d̄  
 tiempo los bienes deste siglo: en lo q̄l no  
 se dió tanto a entēder el aceleramiento y  
 breue tiempo en que se pudierō ver quā

to es declarada la flaq̄za del caduco y d̄-  
 leznable poderio deste mundo: porq̄ cier-  
 ta cosa es q̄ en vn momento perescen y se  
 passan todas aquellas cosas. E ay n̄ mu-  
 chas vezes la hōra desta n̄ra peregrina-  
 cion primero es passada que vēga. Et tē-  
 tolo de auaricia siēdo n̄ro redemptor: se-  
 ñor de todas las cosas / prometiēdo le sa-  
 thanas con mentirosa certidumbre por  
 su presumpció 7 vanagloria / de dar los  
 bienes que no estauā en su mano / ni los  
 podia el dar diziendo. Todas estas co-  
 sas te dare / haziēdo te dellas rey: si te  
 pusieres en tierra de rodillas y me  
 adorares. Como si dicesse. Dar te las  
 he si tu como menor / me adorares como  
 a mayor: lo qual seria verdadera cayda  
 y verdadera subjection / en la qual se so-  
 metiera al enemigo. Onde sant grifostomo  
 dize. Ninguna cosa ay en esta vida  
 q̄ t̄to catiue al hōbre ala seruidūbre d̄l  
 diablo / como dar el coraçon alas riquezas  
 7 allegarse a ellas sin freno y ser vencido  
 d̄l amor d̄llas. Et dize mas. Los reynos  
 del mundo promete sathanas al q̄ crío:  
 para les creyētes los reyno de los cielos  
 Et tambien ofresce la gloria deste siglo  
 al que es rey de la gloria celestial: 7 afir-  
 ma q̄ dara todas las cosas el q̄ no tiene  
 nada en ellas al p̄ncipe q̄ todo quāto es  
 criado possce. Demāda ser adorado de  
 aq̄l en la t̄ra: al q̄l tēblādo adorā los an-  
 geles 7 archanges en el cielo. Lo d̄ su-  
 so es de grifostomo. Sobre este lugar di-  
 ze la glosa. Esta es por cierto la soberuia  
 antigua del diablo / el q̄l assi como en el  
 principio se quiso hazer semeiante a dios:  
 assi queria agora vsurpar a māera d̄ ras-  
 pina la hōra 7 la gloria dela magestad  
 diuina. y deuenos aq̄ notar q̄ si cōfide-  
 ramos el p̄ncipio desta tētaciō: hallare-  
 mos q̄ fue de auaricia: mas si miramos  
 el fin della muy claro veremos q̄ fue tēta-  
 ciō de ydolatria. Et biē se junta estas dos  
 tētaciones: porq̄ seḡn dize el apostol / no  
 es otra cosa auaricia sino vna seruidū-  
 bre d̄la ydolatria. Deuenos assi mesmo  
 cōsiderar q̄ la gloria d̄l mūdo q̄ cōel ha

Christo  
 mus super  
 mar.

Glosa ordi-  
 naria sup  
 mar.

Ad colo-  
 censes. iij.



de perecer fue mostrada en el monte y en lo mas alto dela cūbre: porq̄ se entiēda q̄ nro aduersario siēpre se esfuerça por leuar al pecador alo mas alto d̄l mote por q̄ cayga y le sea catiuo: amonestādo lo q̄ sea su seruidor: y q̄ menosprecie la justicia de dios: del seruicio y yugo peligroso del q̄l tēga por biē d̄ nos librar el príncipe soberano jesu xpo q̄ q̄so pa nro socorro ser tētado y padesció. Mas el sapiētissimo xpo a los valles humildes descendió por vécer cō su humildad al diablo: porq̄ no curaua d̄ mirar cō ojo de cobdicia los reynos ni las riquezas del mūdo q̄ satanas le enseñó: como nosotros las cobdiciamos quādo las vemos: mas miro las el muy sabio redēptor a manera d̄ buen físico que mira las enfermedades sin rescebir daño dellas. Pues quando tu q̄sieres engrādescer te: y pones delāte los ojos de tu ánima estas cosas y te desleystas en ellas creas q̄ el demonio te muestra los reynos del mūdo: y si los q̄sieres poseer: de necesario has de caer en tierra y lo has de adorar de rodillas: ca todo aquel q̄ ha d̄ adorar al diablo: primero cae del estado d̄ la grā d̄ dios enl abismo dela mala cōciēcia: porq̄ nūca puede ser adorado sin cayda del q̄ lo adora. E de aq̄ viene lo q̄ sant Ambrosio dize. Tienes por cierto la mala cobdicia dela honrra por anexo vn grā peligro bien familiar y domestico de manera q̄ por enseñorear el hōbre a otros: primero sirue a los q̄ no deue: porque con hōrra le sea dado el señorio y de dōde q̄ere ser mas alto: de allí le sucede q̄ sea mas baro. E avn que todo poder y toda ordenacion de poder viene (segū dize el apostol) dela mano d̄ dios: la mala cobdicia de tener poderio y demādar d̄ p̄ncipio malo procede y no porq̄ el poder sea malo: mas por que es muy malo el q̄ vsa mal del poderio. Pues aqui senos da doctrina de menospreciar toda mala cobdicia de hōrroso y de poderoso estado: porq̄ sin dubda la carga q̄ tal es siēpre esta subjecta ala jurisdicció d̄l diablo. Lo d̄ suso es d̄ ambrosio.

Ambrosio  
sup lucam  
li. iij. capl  
tulo. xiiij.

A romana  
nos. iij.

**E**n esta hora aq̄l omicida y aduersario d̄ lucifer fue vécido: y q̄ dādo el señor vécedor: amenazolo cō auctoridad diuina y d̄sechādo lo: mandole q̄ se fuesse de allí (segun agora dize el testo) diziendo. **Parte te luego d̄ aq̄ satanas: ca escripto es. Al señor dios tuyo adoraras y a solo el seruiras.** Como si orelle. Tu q̄ ala verdad y ala salud d̄ los hōbres eres cōtrario: no estes mas en mi p̄sencia. En esta palabra segū dize sant grifostomo: puso fin xpo al diablo pa q̄ no pcediesse mas ē otras tētaciones: y luego le hizo huyr d̄ allí y nūca mas oso boluer alo tētār por si mesmo d̄ otras tētaciones. Aq̄ somos tābiē enseñados a soportar nras pprias injurias: mas q̄ en ninguna manera suframos las offensas de dios. Onde sāt grifostomo dize. Como nro señor ouiesse padescido injuria de ser tētado diziēdole satanas. Si hijo d̄ dios eres derriba te d̄ aq̄ baro: no se turbo: ni lo maltrato: mas quādo su diuina magestad vido q̄ vsurpaua y robaua la hōrra d̄ dios diziēdo **Todas estas cosas te dare si cayēdo en tierra me adorares:** no lo pudo oyr sin grādissima aspezeza y lāgelo d̄ allí diziēdo. **Vete satanas:** y cito hizo porq̄ por su exēplo depreuamos sofrir nras injurias cō grā coracon: mas q̄ las q̄ fueren de nro señor: no las q̄ramos sofrir ni dissimular ni oyr: ca en las pprias offensas fer cada vno paciete cosa loable es: mas dissimular las q̄ son d̄l soberano dios: cosa es muy cruel y de infieles. E sant hieronymo dize. **No** (como algunos piēsan) satanas fue cōdenado por la mesma sētēcia q̄ el apostol sant pedro fue reprehēdido q̄ndo estoruaua al scñor su psliō: porq̄ a sant Pedro dixochristo. **Vete empos de mi satanas:** como si direra. **Sigue me tu q̄ eres contrario ami voluntad: mas aqui oyo satanas: anda vete: y no le fue dicho. Vete y anda empos de mi: porque tras esta palabra que el señor le dixoen tienda q̄ le quiso dezir tāto como si le dixera. Vete para el huego perdurable q̄**

C. viij.

Chrostomus super mat.

Chrostomus in psalmis super mat.

Hieronymus super mat.

Mat. xiiij.



esta aparejado ati 7 a tus angeles. y esto parece ser assi, porque luego le dixo. **E**scrito 7 mādado es a todo hōbre. Al señor de todas las cosas que es señor dellas por potēcia: 7 dios por creacion que es tuyo por culto 7 honrra especial/adoraras dētro en el coraçō con fe/esperāça/7 caridad: 7 ael solo seruiras: si uiendo lo defuera de seruicio d'adoracion latría. Mas por esto (segū dize sant augusti) no es vedado ni defendido el deuido seruicio que a los señores terrores son los subditos obligados. E segun dize Beda. Alqui se nos es mādado que a solo dios siruamos del seruicio que es dicho latría q'es de honrra de magestad y d'adoraciō essencial: que a sola la diuinidad es deuida. E los q' esta hōrra 7 adoracion hazen a los ydolos: son llamados ydolatras: mas el apostol nos mādada que por caridad siruamos vnos a otros d' seruicio caritatiuo q' es comun assi a dios como al hombre. Assi q' (segū dize el venerable Beda) diciendo el diablo al saluador. Si cayēdo en tierra me adorares: oyo por el contrario que deua el mas adorar ael como a dios 7 a señor suyo: como si mas claro le dixera. No yo ati: mas tu ducs adorar ami como a dios porque la adoracion del demonio/adoracion es de subjection no de deuocion. **D**ela orden de las tētaciones que dicha es parece que sathanas siempre comēça a tētatar de las cosas pequeñas 7 pierde a las mas graues: y de las graues a las mas pesadas: 7 finalmete tiēta d' las grauiſsimas 7 muy mas dificiles. como parece a q' q' comēço en muy pequeña tētacion quādo tentō a xpō de gula q'es tētacion muy ligera / en especial en tiēpo de hābre: el q' despues d' las otras vino a tētatarlo de cosas abominables 7 muy terribles quādo lo tētō de ydolatria. E nūestro redemptor vencio las con virtuosa coronacion contradiziendo las en sus principios: por q' en el punto q' sathanas se las representaua le daua con ellas en el rostro 7 las reprochaua: y desta manera en l' pū

to q' hōbre sintiere las tētaciones d' el enemigo: luego las deue alāçar 7 surtir d' su coraçō: por q' como dize sant Jeronimo. **D**eleznable es la serpiēte āntigua: 7 si no se detiene por la cabeza toda se delezna ētre manos. Tiene por cierto la serpiente infernal cabeza / y esta es el mal q' espira 7 amonesta. Tiene cuerpo q' no es otra cosa sino lo q' haze cōsentir. Tiene cola y esta es la que haze q' por obra se acabe. E tiene por cōdicion que a donde pone la cabeza d' lo q' espira / o del mal q' representa al coraçō / luego pone el cuerpo d' cōfētimiēto: 7 a dōde pone el cuerpo del cōfētimiēto luego pone la cola d' la obra. E por esto es segura victoria contra el: que le quebrantemos la cabeza que es q' resistamos y desdēñemos los primeros malos pensamiētos q' nos pone: y entōces no nos empescera / ni quanto al cuerpo / ni quanto a la cola: porque cortada la cabeza de los falsos engaños que nos ofresce: toda la fuerça d' la serpiente infernal quedara quebrantada.

**¶** Pues acabada ya toda la batalla d' las tētaciones y vēcida por la q' el rey d' las virtudes auia venido al desierto: no hallādo ni sabiēdo lucifer q' hazer: oyo el nōbre de dios: dexo al señor al q' nūca tuuo sojuzgado mas sobrepusado y vēcido de su real esfuerço 7 sabiduria / cesso de tētatar lo mas. E fuesse de allí confuso: 7 dize el testo: q' se fue hasta cierto tiēpo: que fue para no osar despues tētatarlo por tan engañosa sagaciō: mas para venir claramēte alo perseguir 7 patētatar assi ael como a los suyos por la mano y psecucion de los judios. E assi lo hizo quādo acercādo se el tiempo de la passiō cōmouio y leuanto grandissima psecucion por mano de los principes de los sacerdotes cōtra el: encendiendo contra su sancta innocēcia la indignaciō de iudea. E no solo hizo esto por su ppria mano: mas a vn por acōpañamiēto de sus organos 7 satelites propios. E assi comēço a dar la guerra pēsando (segun dize sant grifostomo) d' vēceter lo y echar

Jeronymus.

Luc. 11.

Christo mus super mar.



lo del reyno de ysrail por el temor de la muerte. E segun dize el mesmo grisoftomo. No se fue ni partio del señor nuestro aduersario como obediente a sus mandamientos; mas la diuinidad del mesmo redemptor xpo y el spū sancto q en el estaua lo sacudio d' alli: lo qual por cierto a prouecha para nra consolació: pues q el spū malo no tieta al hōbre tātō tiēpo ni cō tantas fuerças como el desea: mas tieta lo quātō nro señor iesu xpo le da lugar. E si algū poco de tiēpo pmite q nos tieta para nro prouecho muy psto lo lāga y lo absenta: porq conoce nra flaqza y por que no padefce segū su bōdad que seamos tentados mas de lo q podemos sufrir. Onde sant Augustin dize. Si tanto quātō quiere el diablo empecer nos nos empeciese: ninguno de todos los justos quedaria sin perecer. Pues en las tres peleas y contiendas ya dichas: el as q es avn agora es exercitada toda la caualleria xpiana se dize ser toda tētacion desfecha y sobrepujada en sus rayzes: ca en la gula y en la soberuia y auaricia: de cuyas rayzes la tentaciō nasce: todos los vicios que cō estas tres tienen cōfederaciō parental fuerō muertos: por que en estos tres pecados cōsiste toda la ppria materia de los delictos / cuyas plātas se han de cōrtar y vencer en las rayzes originales y en su nascimiento: porq (como afirma sant Juā en su canonica) todo lo q ay en el mūdo es cobdicia de la carne / o cobdicia de los ojos / o soberuia de la vida. E cōtra este dardo del enemigo q de tres māeras hieres: de uemos poner vn escudo d' tres esquinas con otras tātās armas de defensiō: de manera que con el ayuno ayamos de vencer la desordenaciō de la carne: y cō la oracion la soberuia d' la vida y cō la limosna la vniuersal pestilēcia d' auaricia. E nota q bien assi como aql enemigo antiguo se partio del señor hasta cierto tiempo: el qual tornādo al tiempo de la passiō: no lo combatio cō cautelosos engaños mas con muy tirana y abierta persecucion: bien por cierto

de esta manera nos dexa algunos dias d' tentar: y quando en la tentacion no nos puede vcer: aparta se hasta otro tiempo para venir cō mayor arrebatamiento qn do mas seguros estemos: porq no estando apcebidos de su buelta aporille con cōbate acelerado todo el muro de nra defensiō. Pues aq se nos da ēseñança por q estemos sobre auiso que a vn que alguna vez vcamos alguna tentaciō q siempre nos apcebamos: porq decōtino esta el aduersario aparejado para dar nos nuevas batallas. Deues cō esto saber q al tiempo de la passiō de nro redemptor fue el diablo vécido d' todo en todo y atado y encadenado: fue lāgado en el infierno para que en el tiempo del antexpo sea otra vez desatado segun que parece en el apocalipsi de sant Juan. Onde sant Augustin dize: que este tētado: fue Lucifer el angel primero y mayor que todos los coros del cielo el qual vencio al hombre primero. Cree se tābien que este grā Lucifer tomo cuerpo en figura de algū beato para tentar al redēptor del mundo durante aquel tiempo de las tres tentaciones: por que mejor pudiese hablar con el y reportar lo de vn lugar a otro: como el euangelista dize.

**E**s de notar q la ordē de las tētaciones de xpo segun que escriue sant Athanasio fue puesta aq segū la ordē q el dōnio tuuo en las tētaciones de Adā quando le dixo. En qualquiera dia q comies redes: esta fue la tentaciō d' la gula: sereys como dioses / esta fue de la vanagloria. Sereys sabidores d' biē y d' mal: esta fue de auaricia. Pporq auaricia no solo es cobdicia d' dineros mas es cobdicia de ordenada d' alta dignidad y d' sciencia qn do es cobdiciada sobre manera. Athanasio (segū dize sant Augustin) no tenemos certidūbre qual tentaciō fue la segunda / ni qual la tercera: porq los dos euangelistas por diuersa manera las cuentan: mas puede ser d' rrazon d' esta diuersidad: por que la vna tentacion es pncipalmente de cobdicia: y la otra es d' soberuia. E acaesce

ps. clj

1. corin. 1.  
Augustinus de natura dōmi num.

1. Ioan. 1.

ofid. m. 1.  
1. corin. 1.

Remigius permat.  
Apocal. 12.  
Augustinus in 11. q. 11.  
nū non veteris testamenti.  
Cxx  
Bene.  
Augustinus in 11. q. 11.  
euangeliarum.



muchas vezes q̄ el vn vicio destes nasce del otro: ca la soberuia nasce dela cobdicia: y otras vezes la cobdicia nasce dela soberuia: por lo qual el euangelista sant Matheo escriuio primero la vna (cõuene saber) la vanagloria o soberuia: y sant Lucas escriuio primero la cobdicia. Sobre lo q̄l dixeremigio. El vno d̄ los euangelistas escriuio primero q̄ la seḡnda t̄taciõ fue d̄ soberuia o d̄ vanagloria: y el otro escriuio q̄ la p̄mera fue de cobdicia o d̄ auaricia: por dar a entender q̄ vana gloria y auaricia se engendran entre si: mas vna a otra. Es d̄ saber q̄ xp̄o n̄ro señor v̄cio al diablo en la t̄taciõ dela gula. y esto fue en otro tiempo figurado en el ydolo d̄ Bel y del dragõ: porque en Babilonia el ydolo de Bel era honrrado y tenido por dios: el qual comia y beuia mucho: al qual Daniel destruyo y mato a todos sus sacerdotes. E allí en Babilonia se escõdia t̄bien vn dragon en vna cueua que la ḡete p̄sava q̄ era dios al qual vn sacerdote en ciertas horas daua de comer. E daniel alabrado por esp̄ritu d̄ dios cõpuso vna massa de pez y d̄ grossura y de pelos a manera de vna pelia muy gr̄de y lãcola en la boca d̄l dragõ: y como la comio cõ arrebatamiento luego en esse p̄nto reb̄to y murio. E assi entrãbos a dos sin algũ detenim̄to (cõuene saber) el ydolo gran goloso Bel: y el dragan tragador: fueron por Daniel destruydos: y assi Daniel fue figura de Jesu xp̄o: el qual v̄cio la tentaciõ dela gula. El red̄ptor xp̄o sobrepujo t̄bien al diablo en la tentacion dela soberuia y esto fue figurado en otro tiempo en la fuerza y victoria del rey Dauid: y en la muerte del gigante Golias: el q̄l como muy soberuiam̄te p̄sumiẽse y se vanagloria se de su fortaleza y fuerza: vino dauid y con su hõda lo derroco en tierra y lo degollo cõ su pp̄rio cuchillo del gigante. Este gigãte golias fue figura d̄ lucifer el soberuio: y el rey dauid q̄ entõces era pastor y derroco a este philisteo: figura fue de xp̄o n̄ro señor: el q̄l derribo al diablo y

muy altiuo gigãte sathanas cõ su profunda humildad quãdo lo t̄to de soberuia. Lo tercero n̄ro señor sobrepujo al diablo en la t̄taciõ d̄ auaricia: lo q̄l fue figurado en el rey dauid: quando mato al leõ y al osso: ca el leõ y el osso erã prop̄a figura dela auaricia: porq̄ entrãbos arrebatuã la oueja: mas dauid como mas fuerte q̄ ellos sacaua la de sus bocas: y librãua la de manos tan sangrietas: y cõ efforzada animosidad mato a aquellas dos bestias feroces. P̄ues biẽ desta manera xp̄o n̄ro señor desterro a sathanas d̄ su p̄sencia v̄cida la t̄taciõ d̄ la auaricia. P̄ues v̄cido sathanas luego se llegarõ al señor los angeles y como a triũphador y v̄cedor lo seruiã: porq̄ se entiẽda q̄ el que pelear como varon cõtra el diablo y saliere con triũfo dela batalla: sera digno del seruicio y cõpañia de los angeles. Onde de los p̄samiẽtos y deffesos y malas volũtades que satanas ofresce y representa en n̄ras animas: dize assi sant gr̄isostomo. Digamos agora cõ breue recogim̄to de razõ que es lo q̄ significã las tentaciones de Jesu xp̄o. El ayuno es abstinẽcia de cosa mala. P̄ues q̄n do algũ fuere tocado de p̄sumpciõ y h̄chado de viento de vanagloria: y presuniere de sctõ: crea se q̄ es lleuado del aduersario sathanas sobre el pinaculo del templo. y esta tentaciõ de vanagloria y p̄sumpcion nasce de auer xp̄o vencido la tentaciõ primera: porq̄ el v̄cim̄to d̄ la batalla: natural cosa es que obra vana p̄sumpcion en el v̄cedor: en especial q̄n do la victoria se haze por fin d̄ gloria vana. Buze pues el enalçam̄to del coraçon y nunca padesceras cayda. La subida del mõte es vna cosa q̄ procede dela p̄sumpciõ y altiuidad dela riq̄zas y dela gloria deste mũdo: y esta pestilẽcia viene dela soberuia del coraçõ. Onde sant bernardo dize. El que la quarta tentacion del señor no lee: poco sabe la escriptura diuinal que dize. Pelea y temptacion es to da la vida del hombre sobre la tierra. y el apostol dize que el señor fue ten

f. reg. xvii

El b̄sosto mus i sermone d̄ba p̄tismo do m̄ni.

Bernardus super ps. q̄ b̄rat Job. vi.



De como ayuno xpo en el desierto quarenta dias.

Ad hebre. iij. capit.

Gregorius in homel. xvi. super mat. Hyllarius de trinita.

Augustinus de agone xpiano

Chrysostomus in sermone quodam dragelime

Leo in quodam sermone de ieiunio xpi. Ad hebreos. iij.

tado d todas las cosas por la semejanca d la carne de q era vestido: sin q la carne lo inclinasse ni puocasse a pecado. **E** q so nro señor ser tentado por siete causas. **L**a primera (según dize sant gregorio) es por q por el merecimiento q el mereció e su tétació nos librasse de las nras / bien assi como por su muerte nos libero d nra muerte. **L**a segunda es según dize sant ylarío por hazer nos quisados que ninguno (quanto quier q sea scdo) psuma d si mesmo como si ya fuesse del todo libre de las tentaciones desta vida. **E** por esto d dispues d el bautismo y d auer parescido sobre el el spú sancto en las aguas quiso ser tétado: y assi mostro q a los sancificados / mayor pelea se les apcibe. **L**a tercera es según dize sant Augustin / por dar nos exemplo de pelear / y por dar nos a entender que era medianera entre dios y los hombres / no solo por fozorro / mas ayn por exemplo. **L**a qarta es según dize sant crisostomo / por nos animar a q ninguno se turbe de las tétaciones q sin prouidencia nuestra y cō arrebatada fortuna nos acaescē / pues q veemos a xpo nro señor ser combatido de tentaciones. **L**a quinta es según dize sant leon: por q venciesse al diablo: y venciendo lo lo despojasse d su virtud y osadia. **L**a sexta es segun dize el apostol / porque supiesse mejor como padecer se y auer misericordia de los tétados: y por hazer nos mas ciertos de la esperanca d su misericordia / pues que el hombre tentado / mas deligero ha piedad de los tétados. **L**a septima por dar consolacion a los varones muy pfectos quando fueren tétados / por q el señor fue tentado luego en la hora que fue baptizado y quando fue pronunciado y llamado hijo por la boz del padre celestial: y quando el espíritu sancto en forma d paloma permanesció sobre el en el jordá: y quando el cielo le fue abierto y fue todo cerca do como persona diuina y celestial d admirable resplandor: y quando ouo ayunado quarenta dias y quarenta noches: porque se de a entender que si algun vas

ron spual y muy perfecto fuere tentado que no es menos limpio de peccado / ni es menos digno de ser hijo de dios / ni es menos lleno del espíritu sancto: ni es menos merecedor del cielo / ni es menos acepto a dios en su penitencia. **A**ssi q pues es el señor del cielo fue tomado y traydo aca y alla de la violencia del espíritu malo y tan tentado de tantas maneras: no nos maravillamos si fuere de nras tétaciones alterados. **E** pues q el en todos los cōbates vécio / efforcemonos cō su ayuda a vécer toda batalla. **E** assi como el e todo lugar vécio a su aduersario no por virtud de potēcia / mas por auctoridad de escriptura diziēdo a cada golpe de la tentació. **E**scripto es / porque cō humildad y no cō poderio lo queria vécer: dando nos sancto exēplo de paciēcia bien assi nosotros deuenos ser despertados a vencer mas por doctrina que por vengāca en todos los tiempos que padescemos alguna offensa o aduersidad de los malos: por q mirando biē esta mã sedubre y paciēcia d el saluador: mucho mas estara bien q véçamos nuestros aduersarios por paciēcia y humildad mas que por soberuia y poderio.

**¶** **D**ues mira bien de las cosas ya dichas este señalado en señamiento: como nro señor en todas sus tentaciones uso de las palabras de la sagrada scriptura para nra enseñanca. **E** mira biē lo q entōces respōdio / y quando tal tentacion se te ofresciere: dítu las mesmas palabras q le diro respondiēdo por la scriptura como el hizo. **O**nde si tiēta a alguno el enemigo d apētigo d los bienes trāsitorios le deuenos responder. **E**scripto es. **D**e que te ensoberueces tierra y ceniza / que muy breue es la vida de el estado mas poderoso: **S**i tiente de apētito d riquezas respondamos le. **E**scripto es. **N**inguna cosa traymos en este mūdo / ni menos la podemos leuar quando del partamos. **E** digamos tambié. **D**esnudo sali d el vientre de mi madre: y desnudo tomare al vientre de la sepultura / madre de todos



los bujos. Si tñeta de apetito d deleytes  
 carnales / respondamosle. *Es*cripto es.  
 La carne y la sangre nūca possieran el  
 reyno d dios. Sobre lo q̄l dize la glosa.  
 Por la carne y sangre q̄so el apostol si-  
 gnificar el viētre vicioso y las obras car-  
 nales. E assi cōtra todos los otros q̄les-  
 quier vicios de que somos guerreados/  
 vsemos siēpre dī escudo dela sagrada es-  
 criptura para nra defensiō: y para auer  
 victoria cōtra ellos. *De*stos hechos del  
 señor dize assi sant Anselmo hablando  
 cōel. *De* la hora del baptismo te en-  
 traste señor al desierto de soledad en espī-  
 ritu de fortaleza: porque no saltasse en ti  
 exēplo de vida solitaria / e cō y equal cora-  
 con soportaste ayuno y soledad de qua-  
 renta días y noches y cruel fatiga de hā-  
 bre y tētaciones del espíritu engañador:  
 porq̄ todas estas cosas no fuesen por tu  
 exēplo soffribles. *E* dize mas sant An-  
 selmo. La razon porq̄ consagro nro rez-  
 dēptor Jesu xpo de la hora de los san-  
 ctos mysterios del jor dā los secretos lus-  
 gares y apartamiētos del yermo y san-  
 ctifico el ayuno es: por darte a entēder q̄  
 en el estado dela mayor sanctidad has d  
 estar aparejado para entrar en desafio  
 con el espíritu malo tu aduersario mas  
 malicioso q̄ toda creatura. *Assi* q̄ las co-  
 sas q̄ allí passarō / razon es q̄ tu lo sepas  
 que fueron todas hechas para tu doctri-  
 na. *Pues* cōsiderado con diligēcia el fin  
 con que se celebraron: ama cō todo tu co-  
 raçon aquel príncipe soberano por cuya  
 mano fueron hechas. *Lo* suso dicho es  
 de sancto Anselmo. *Pues* o tu discipu-  
 lo de jesu xpo tiēpo es ya q̄ con tu piado-  
 so maestro busques los secretos aparta-  
 mientos dela soledad / porq̄ quādo fue-  
 res compañero delas fieras animalias:  
 seas parcionero de los secretos del silen-  
 cio / y dela oraciō deuota y del largo ayu-  
 no y dela victoria de los tres desafios q̄  
 triūpho contra el malicioso enemigo: y  
 porque deprendas tener por amparo al  
 mesmo redēptor en toda difficultad d tē-  
 tacion / por quanto no tenemos pontifi-

ce ni perlado que no pueda cōpadecerse  
 de nras aduersidades: ca tētado fue por  
 todas las cosas dando ocasion al diablo  
 para que lo tentasse por aquella carne q̄  
 vestia / avn que quāto alo cierto era car-  
 ne sin pecado. *No* deues temer delas tē-  
 taciones: ni dubdar en ellas de tu salua-  
 cion / ni del fauor de dios: porque a los q̄  
 dios ama muchas vezes los castiga: y  
 padecer gr̄andes y diuersas tribulacio-  
 nes: no es beneficio que el señor haze a to-  
 dos: mas a los justos: porq̄ quādo fuerē  
 prouados / recibā corona deuida. *On*  
 de sant Ambrosio dize. *La* escriptura dī-  
 uinal te enseña q̄ no solo ay cōtienda cō-  
 tra la carne y cōtra la sangre: mas avn q̄  
 ay batalla trabajosa contra las espīas y  
 acechāças espūales del aduersario. *La*  
 corona tiene dios manifesta delante de  
 nros ojos: mas pa recibirla: de muchas  
 batallas auemos de salir vēcadores: por  
 que ninguno puede ser coronado: si pri-  
 mero no vēciere: y ninguno puede vēc-  
 er si primero no pelear: y ala corona y ala  
 victoria siempre se refresco mayor si utō  
 donde quiera que mayor trabajo se ofre-  
 ce. *E* por ende nunca deuemos temer la  
 tentacion: porq̄ sola ella es causa dela vi-  
 ctoria / y es materia de los triūphadores.  
*Pues* no temamos las tentaciones: mas  
 antes es bien que en ellas nos gloriemos  
 diciendo con el apostol. *Quādo* enferma-  
 mos y somos mas cōbatidos entōces so-  
 mos mas poderosos: y entonces se nos  
 entretete mejor la corona dela justicia.  
*Quita* las peleas de los martyres y qui-  
 tadas: cree que les quitaste sus coronas:  
 quitales sus tormētos: y cree que les qui-  
 taste sus biēauenturāças. *No* deuemos  
 temer las aduersidades ni las tētaciones  
 deste siglo como cosas malas: pues que  
 por ellas se miden los buenos gualardo-  
 nes: mas antes deuemos rogar al señor  
 contēplando la condicion dela flaqueza  
 humana: que a tales tentaciones nos so-  
 metamos que las podamos soffrir y vēc-  
 er como fieles y esforçados guerrado-  
 res. y de aquí es lo que prospero dize.

Ad ebre.  
 xij.

Ambros.  
 sup lucam  
 lib. iij. ca-  
 pítul. xiiij.

ij. ad tñl.  
 ij.

ij. corin. xj

Prosper.



## De como xpo ayuno en el desierto quarenta dias

¶ Para grande prouecho de los fieles es proueyda y guardada la materia de las aduersidades y de las tentaciones: porq̄ no se ensoberuezca la sanctidad quando la flaqueza humana siente grandes huestes de enemigos.

**Cxiiij**

¶ **De seys maneras tieta satanas.** En los bienes por p̄sūció y soberuia. En las aduersidades tieta por desesperació. En la ociosidad tieta por vicios de la carne. En los negocios tieta por turbació. En la justicia tieta por crueldad. En la misericordia tieta por lisoja. y avn q̄ en estas y en otras muchas tieta: e quatro modos especiales egaña. El p̄mero amonestado q̄ hagamos biē: porq̄ en el fin nos salga a mal: como q̄ndo al hōbre q̄ d̄ su natural es mudable: amonesta q̄ entre e religió porq̄ d̄spues dexe el habito y biua e apostasia y d̄scomulgado. Lo segundo amonestado q̄ hagamos mal so color de biē: como es hazer juramēto falso: por guardar la hazienda d̄ otros. Lo tercero apartadonos d̄ hazer biē: como si el tal biē fue se cosa epecible: y d̄sta māera apta al buē varo q̄ no entre e religió poniēdole miedo q̄ se arrepētira: y q̄ detara el abito: y que d̄sto padecera cōfusió: o q̄ndo nos aparta de la oració: o de hazer limosna: porq̄ no caygamos en vanagloria. Lo quarto aptado al hōbre d̄ algū mal: por traer lo a otro peor: como quando lo apta d̄ alguna destēprāca de comer / o de dormir: por traerlo a abstinēcia indiscreta y peligrosa q̄ es mayor mal y mas peligroso daño. ¶ Pues con grāde cuydado se deue guardar todos q̄ no seā tomados e los lazos y acechācas diabolicas: y q̄ no sean ebultos e sus cadenas: las q̄les arma y estiēde en toda pte por diuersos modos. Onde sant **Leō** papa dize. Nunca d̄ra el aduersario antiguo de tēder en todo lugar los lazos d̄ sus engaños trāssfigurādose e āgel de luz: porq̄ sabe el muy biē a quiē ptenezca ser tētado de la cobdicia de la d̄gōcosa d̄sobediēcia de la sensualidad: y e q̄ coraçō ha d̄ poner las d̄sordenadas delectaciones de la gula: y a quiē ha d̄ por

Leo I quod  
dā sermo-  
ne baptis-  
mi.

ner despramiētos de la carne y d̄ soberuia y e quiē ha d̄ derramar la pōcoña de la ebida. Tiene conosciēto tābiē a quien cōturbara cō lloros y a quiē engañara cō plazer d̄sordenado: y a quiē deue affligir cō miedo: y a quiē pueda engañar cō falsa admiració. Toda costūbre y cōdiciō hūana discute / rebuelue los p̄samiētos y cuydados de las gētes: escodriña las afectiōes d̄ cada vno: y allí busca causas d̄ empecer: adōde sabe q̄ cō mayor estudio el coraçon del hōbre esta ocupado. ¶ Pues cada vno vele cō cuerda sollicitud y cō muy feruiente deuociō: porq̄ no ay persona e esta vida q̄ este sin tētaciō. E sant bernardo dize. yo q̄ero hermaōs q̄ estes des sobre auiso: porq̄ ningūo puede biuir e esta vida sin ser tētado. y el q̄ se ha la libre d̄ vna tētaciō: espe luego otra: y así supliq̄ y demāde al rey d̄l cielo q̄ lo libre d̄lla como quiē tiene conosciēto q̄ luego le ha d̄ venir cōbate d̄ otra: ca muchas vezes acaesce q̄ p̄mite el seño: q̄ se detēga cōtra nosotros el cōbate de vna pelea porq̄ otra peor no vēga: o que presto vençamos vna: porque cō mayor victoria seamos exercitados de otra.

¶ **Pues q̄do la batalla vēcida** por el seño: de las cauallias y el tētado: ptido cō grā cōfusió: vinierō los āngeles: y allegādose a el / seruiālo como seruos p̄prios y d̄daderos: faziēdole reuerēcia como a su seño: los q̄les porq̄les auia el mādado q̄ por algū tpo se apartasse d̄l: estauā mirādo d̄sde lexos a q̄lla lucha y pelea. y esto fizo porq̄ su diuinidad se ecutriēse al diablo: y porq̄ touiesse mas lugar d̄lo tētado: porq̄ mirādo q̄ los āngeles lo cercauā por vētura no lo osara tētado. y tambié los absēto d̄ allí porq̄ su triūphāte victoria peciesse mas excelēte vēciēdo solo: y no acōpañado a su p̄sūptuoso y tyrano aduersario: y porq̄ no peciesse auer tenido necesidad pa vēcer d̄l socorro de los āngeles. De aq̄ tenemos q̄ la pelea cōuiene q̄ sea p̄mero q̄ se figa la victoria d̄spues de la q̄l luego firmē los āngeles porq̄ sea aprouada la dignidad d̄l vēces



dor. Aquí parece por cierto muy manifesta la diuinidad de xpo porq̄ ninguna naturaleza es mayor q̄ la de los angeles fino sola la diuina. **E** (segū dize sant Gregorio) en este seruicio q̄ los angeles hizieron al redēptor parece auer dos naturalezas en su diuina p̄sona: porq̄ hombre es el q̄ es de sathanas tentado / y aq̄l mesmo es dios: q̄ es de los angeles seruido. Este seruicio puede ser tomado ē tres maneras. La primera q̄ lo seruiā de corporal socorro / de forma q̄ se puede entender esta palabra / los āgeles lo seruiā. Como si mas claro dixera. Socorrian lo los angeles trayendole algūa cosa q̄ comiesse / y dādole de comer. La segunda se entiende q̄ aq̄l seruicio era reuerēcia o adoracion. Assi q̄ el entendimiento es q̄ lo adorauā hūilmente como a dios. La tercera es q̄ los angeles lo seruiā dādole gr̄as / y gozādose con el: alabādolo como a triūphante vencedor / y como a p̄ncipe inespugnable / y nunca vencido. Desta victoria / y del seruicio de los angeles dize sant Anselmo. Cōplido el ayuno de los quarenta dias / y sobrepujādo al diablo en sus tentaciones: el señor fue de seruicio angelical glorificado / enseñandonos a tener debaro de los pies todo el mūdo cō su p̄ncipe / apartādonos por todo el tiēpo de la vida p̄sente de las delectaciones tpales / y q̄ haziendolo desta manera: seremos fauorecidos del socorro de los angeles. **E** sant Bernardo dize. Despues de vencidas las tentaciones / y el tētador ya cōfuso / y absente: llegarōse a el los angeles / y con toda reuerēcia lo seruiā. **P**ues si quieres tu ser seruido de los angeles huyē de las cōsolaciones deste siglo / y resiste a las tentaciones del diablo / y menosprecia q̄ tu anima sea cōsolada en las otras cosas trāsitorias / si por v̄tura q̄ eres en la memoria de dios recibir esp̄ual delectaciō. **E** sant Grisostomo dize. Todo el tiempo q̄ duro la pelea no p̄mitio el señor q̄ los angeles se mostrassen / porque no fuyesse el aduersario antes de la victoria q̄ contra el esperaba como real

vencedor / mas despues que en todas las cōtiendas lo v̄cicio / luego le mādō que se fuesse de allí / y en aquel p̄nto los āgeles aparecieron / porque sepas que despues de auida victoria del diablo: luego los angeles te recebiran gozādose contigo / y te acōpañaran con guardas muy diligētes honrrādote en todas las cosas: porq̄ assi la hizieron con aquel bēdito lazaro / al qual despues del rigor / y grauedad de la pobreza / y despues de las angustias / o toda su hambre recibendolo en sus palmas lo leuaron a la holganza de los santos patriarchas. **E** dize mas sant Grisostomo. Los angeles desde los mirauan como peleaua xpo n̄ro señor / porq̄ no pareciesse que por su socorro era vencedor / y hecha la victoria se llegaron a el / y lo seruiā. **E** la escriptura no dize en q̄ cosas lo seruiā: mas cosa es de creer q̄ le administrauan alguna cosa de comer bien como sus naturales ministros / y seruidores / ca el euangelista dize que auia hambre / y este seruicio que le administrauan o traerle o comer: no era por necesidad q̄ touiesse / ni por falta o poder / mas seruiālo por darle la reuerēcia q̄ como a su hazedor: le deuiā / y por la honra de su poderio insuperable / y por esto no dixo el euangelista que le ayudauā / mas que lo seruiā. Lo desuso es de grisostomo. **E** Deues aqui cō diligēcia cōtēplar como come el señor o los señores solo / y todo cercado acōpañado / y seruido o los āgeles / y deues biē mirar todas las circūstancias o de su comer: porq̄ son mucho o no / y muy deuotas. **M**as p̄gunto yo: q̄ mājara es el q̄ los āgeles le administrassen / paq̄ comiesse o despues o t̄a largo ayūo / y avn q̄ no lo dize la escriptura: podemos (segū cōuenible cōtēplaciō) ordēar si q̄remos vna victoriosa comida / avn q̄ si cōsideramos su potencia / bien podia criar el qualesq̄er mājares q̄ quisiera: / y segū el aluedrio de su volūdad despues o auerlos criado: los pudiera tener: mas no hallamos en las escripturas q̄ desta potencia ayā vsado / ni pa sus necesidades /

Luce. xvj

Christ. sup math.

Cr v

Bonauentura i suo vsta xpi.



De como xpo ayuno en el desierto quarenta dias

Joan. vi. ni para las de los apóstoles: mas có las  
 Mar. xliij. cópañias bié vso deste tal poder / alas q̄  
 Mat. ij. avn q̄ la gēte era ē grā multitud. y d̄ los  
 Marci. ij. discípulos leamos q̄ ē p̄sencia d̄l señor co  
 Luc. vi. grā espigas d̄ h̄bre r̄ comiā. E assi mes  
 Joan. iij. mo fatigado d̄ ádar / se assentaua sobre  
 el pozo habládo có la samaritana / r̄ no  
 crio entóces viádas q̄ pudiesen comer  
 por mas fatiga / o h̄bre q̄ el camino le  
 causo / átes el euāgelista dize q̄ ē bio ala  
 cibdad d̄ sicheu: q̄ es ē samaria a buscar  
 pan paq̄ todos comiesse. y no es d̄ creer  
 q̄ por via d̄ miraglo pueyesse ē algū tiē  
 po su necesidad / por q̄ por la mayor pte  
 siēpre obraua sus marañillas ē p̄sencia d̄  
 todos pa edificar la se d̄ los: mas aquí ē  
 este d̄sierto no estaua algū otro sino so  
 los los ágeles. P̄ues q̄ es lo q̄ cerca d̄ste  
 comer podemos p̄sar / pues q̄ ē aq̄l mō  
 te no auia morada ni casas de h̄obes: ni  
 menos májares apejados. P̄para esto di  
 zen algūos q̄ d̄ otra pte traxerō los áge  
 les algun májar guisado pa su señor / se  
 gun q̄ en otro tiēpo hizierō quádo truxerō  
 m̄tenimieto a daniel / por q̄ el s̄cto  
 Daniel. angel lleuo al p̄pheta abachuch q̄ esta  
 xliij. ua apejado de comer pa sus segadores:  
 desde iudea a babilonia por vn cabello  
 có todo lo q̄ auia guisado / r̄ dio d̄ comer  
 a daniel q̄ estaua p̄so en̄l lago de los leo  
 nes: y d̄spues q̄ le ouo dado d̄ comer / lue  
 go el ágel boluio en vn momēto al mes  
 mo Abachuch en su casa a hierusalem.  
 P̄ues detengamonos aquí y tomemos  
 pa n̄ro conorte esta cōtēplaciō / y alegre  
 monos con n̄ro redēptor en su comida /  
 r̄ siēta algo tábile la excelētissima madre  
 suya desta alegría r̄ victoria / r̄ con pia  
 dosa deuociō ordenemos assi n̄ra recrea  
 cion y p̄semos. Van dos angeles d̄ licē  
 cia del señor / y en vn momēto fuerō pue  
 stos del áte d̄la gl̄iosa virgen su madre / r̄  
 Bonauē tura d̄ me ditacione bus. xpi. saludarōla con la reuerēcia deuida: y re  
 contarōle nueuas de su hijo y la necesi  
 dad que tenia de cosas d̄ comer / y luego  
 ella les dió lo q̄ pa si mesma y pa el san  
 cto joseph tenia aderegado. y ellos lo le

uaron al desierto có algū pan r̄ touajas  
 r̄ otras cosas de cóuenible atauio / r̄ pu  
 sierōle la mela en ti fa llana (cátada con  
 gran solénidad la bendicion) hizieron lo  
 assentar. P̄ues miralo bié aquí ē todas  
 las cosas q̄ haze. E como có grāde enco  
 gimieto se assienta en tierra / r̄ come con  
 maravillosa mesura. E los angeles estā  
 al derredor del siruiendolo como a su se  
 ñor y cátauanle có dulce armonia hym  
 nos y alabācas d̄ los cátares d̄ syon: r̄ go  
 zāse todos en̄l haziēdo dia d̄ gl̄iosa solē  
 nidad. Mas si es cosa cóuenible de de  
 zir / cierto esta fiesta y mesa real esta mez  
 clada d̄ grādissima cópassion / por lo q̄  
 deuemos llorar. Mirauan los angeles  
 en̄l có toda reuerēcia: r̄ cōsiderando q̄ el  
 es su v̄oadero dios y señor r̄ criador de  
 todo el mūdo / y el q̄ da m̄tenimieto a  
 toda criatura de tal manera h̄uillado: y  
 menesteroso de m̄tenimieto corpal / y q̄  
 comia como si fuera otro algūo d̄l pue  
 blo: mouiāse a piedad sobre t̄to abati  
 mieto: y creo q̄ si d̄ coraçō deuoto lo con  
 tēplasses en este estado / r̄ si en algūa ma  
 nera lo amasses: q̄ llorarias de muy fuer  
 te cópassion. P̄ues en fin recibida la sus  
 tentacion del májar: y dadas gr̄as al pa  
 dre celestial sobre el comer: q̄ r̄iedo se bol  
 uer para su madre / comēgo a descēder d̄l  
 monte. Contēpla pues como va descál  
 go el señor de todas las cosas. y cópades  
 icete del todo con todas tus entrañas / y  
 vete siēpre con el siruiendolo con toda re  
 uerencia en todas sus necesidades.

¶ Siguese la oracion del auctor:



Buen jesu q̄ leuado al  
 desierto por espíritu san  
 cto / r̄ ayunando quare  
 ta dias y quarenta noches  
 y despues auiedo ham  
 bre: sobrepujaste a tu tē  
 tador: otorgame señor misericordioso /  
 virtud de abstinencia y de castidad y es  
 fuerço para ayunar de vicios y de peca  
 dos / y auer h̄bre y sed d̄ toda perfeccion  
 r̄ justicia: por q̄ pueda vécer a mi tētador  
 y a mis tētaciones / y al mūdo / y ala car



ne y al diablo: por tu gra y por tu socorro. E por q nra vida toda es batalla y miseria sobre la trsa/acuerdate señor d nra fla qza y de nuestro trabajo: y ayas por bien q en la tétacion nūca seamos derrocados mas por lo que tu señor mereciste en ser tétado: merezcamos siēpre vécer y ser finalmente de todas las tentaciones por tu misericordia librados. Amen.

**S**umario del interprete.

**C**apitulo veynte y tres del testimonio que sant juan baptista dio de christo segun que lo tracta sant juan en el caplo primero. E contiene quatro parrafos principales segun que se siguen.

**E**l primero es d como nuestro redēptor despues de ser baptizado: boluio al jordan. y de como sant juā lo vido y dio testimonio del diziēdo. Ecce agnus dei. y de las razones porque lo nombrio cordero. y de la manera como este cordero quita los pecados del mundo.

**E**l segundo es de como por dos razones muy notables vino jesus xpo a sant juan despues del baptismo. y de las señales en q se conofce qndo qda o quādo se va de nras animas el espíritu sancto.

**E**l tercero es de como se entienda la palabra q dixo el baptista. yo no lo conofcia a xpo antes q dios me lo reuelafse. y notese cerca del entendimiēto desta palabra la declaracion de sant grifostomo y la de sant Agostin. y de como el poderio de baptizar es de siete maneras.

**E**l quarto es de como apareficio dios a sant Juan en el desierto y lo embio por su auctoridad a baptizar. y de como este aparefcimiento fue mediante algun angel o por diuina espiracion. y de como solo christo es el que baptiza por auctoridad y poderio inuisible. y de como el testimonio de christo fue de quatro maneras. y de como fue con alegria recebido el saluador de sant juan. y de como comierō entrambos en vno en el yermo esse mesmo dia.

**S**iguese el capitulo. xxiiij.



Des dize agora el testo. Otro dia vino nro redēptor jesus xpo al jordan (esto es) despues que se boluio ya baptizado de aquel desierto.

E como sant juā lo vido venir para el: mostrolo ala gēte q alli estaua con su dedo y con vna voz muy alta diziēdo. **E**des aqui el cordero de dios / y el q quita los pecados del mūdo. En estas palabras se nota q el testimonio q sant juan dio del redēptor xpo: fue de dos maneras. La primera quanto a su verdadera humanidad / ela qual por nro amor fue sacrificado / quando dize. **Este es el cordero de dios** (cōuiene saber) embiado d dios como oblacion y ostia muy acceptable pa q en la cruz se haga sacrificio del. La segunda qnto a su diuinidad en esto q dize. **Este es el q quita los pecados del mūdo** / por q quitar los pecados del mūdo: es ppriedad absoluta de dios: ca este es el fin pncipal por q vino al mūdo / y por q recibiendo en si mesmo la pena q era deuida a todos los pecados deste siglo: destruyesse en si mesmo cō la pena q sin culpa algūa padescia: la manzilla de todo el pecado y la muerte de todos / por q solo el es el q no podia ser vécido / ni notado de todo pecado. ya el era venido: mas no era conofcido / el qual fue agora manifestado con el dedo de sant juan / como quē dize. **Este es aql q desfearō los patriarchas / y el q muchos tiēpos antes anūciaron los pphetas: y el q en la ley fue figurado / este es el cordero de dios q quita los pecados del mundo.** Como si dixesse. **Este es el inocente entre los pecadores: el justo entre los malos: y piadoso entre los crueles enel qual no pudo algun pecado ser fallado / y por esto puede quitar los pecados del mūdo.** E por esto sera como cordero ofrescido por los pecados d los pueblos / porque enel esta la gracia y la virtud que purifica y laua los pecados de todo el mundo. y avn que en la ley era

**Ci**  
Joan. i.

Esto se cōta en la octava dia epi phania.



Del testimonio que sant juan baptista dio

mãdado q̄ ofreciesen muchos ⁊ diuersos animales: el bienaueturado sant juã no nõ bro a xp̄o por nõbre de alguno de ellos: mas llamolo cordero: ca avn q̄ en la ley auia otros sacrificios / como era el sacrificio d̄ buey ⁊ del bezerro ⁊ d̄ la cabra: cõ mayor ppriedad fue nõ redemptor: nõbrado aq̄ cordero q̄ otro nõbre alguno. y esto por algũas razones. La primera porq̄ entre todas las figuras d̄ viejo testamento: el cordero pascual fue mas clara figura del redemptor inocentissimo que en la cruz auia de ser sacrificado: porq̄ aquel cordero era todo sano ⁊ sin mãzilla / porque por el sacrificio del: los hijos de ysrael fueron librados de la seruitudumbre de egypto. y assi el saluador fue sin pecado / ⁊ por su passion somos redemidos d̄ captiuerio de lucifer / ⁊ no solo por la limpieza: mas avn por la simplicidad es xp̄o llamado cordero / por ser sin malicia: ca biẽ assi como cordero fue leuado ala cruz sin abrir su boca. La segunda porq̄ avn q̄ los otros sacrificios se hazia enl tẽplo en otros tiẽpos diuersos: vno era el sacrificio d̄ cada dia / pues q̄ siẽpre era ofrecido vn cordero e la mañana ⁊ otro en la tarde por todos los dias del año. y esto nõca se mudaua: mas guardauase como cosa muy p̄ncipal / ⁊ los otros sacrificios todos era como cosa añadida a este ⁊ no de cõtino: mas en tiẽpo determinado. P̄ues este sacrificio cotidiano q̄ era figura d̄ la p̄durable biẽ auenturãça: de cordero se ofrecia / ⁊ desta manera xp̄o nõ señor es la verdad d̄ esta figura: el q̄ es nõra eterna biẽ auenturãça. La tercera es porq̄ este nõbre cordero / o año d̄ sciẽde deste nõbre conosciẽto / ⁊ assi xp̄o nõ señor conocio a su padre fecho a el obediẽte fasta la muerte / ⁊ conocio ala madre: dãdo el cuydado ⁊ seruicio de ella estando en la cruz al discipulo mas amado. La quarta es por la ppriedad q̄ el cordero tiene d̄ ser animal mãso ⁊ piadoso / ⁊ por esto es llamado el señor cordero / porq̄ por su piedad quita todos los pecados del mundo no sola vna vez

mas cada dia. ⁊ por esto rize theophilo. No diro sant juã / este es el cordero q̄ quitara los pecados del mundo: mas el q̄ los quita: porq̄ el es cierto el q̄ siẽpre los q̄ta: porq̄ no los q̄to e sola la hora q̄ pasdecio: mas desde aq̄l pũto ⁊ pa siẽpre los quita sin crucificarle de nueuo cada dia porq̄ sola vna ofrẽda ofrecio enl ara d̄ la cruz por los pecados de todos: assi por los passados ⁊ p̄sentes: como por todos los por venir. y fue tal q̄ siempre tiene ⁊ terna fuerza de purgar las animas hasta ponerlas e la vida p̄durable. Lo desuso es d̄ Theophilo. P̄ues este cordero de muchas maneras quita los pecados (cõuiene saber) satisfaziẽdo al padre celestial por nosotros la d̄bda q̄ no le podemos pagar: ⁊ lauãdonos en su sangre de nõras culpas (esto es) de las mãzillas q̄ en la anima hazelos pecados ⁊ p̄donãdonos las ofenias cometidas: ⁊ ayudãdonos cõ su grã: pa que no hagamos de nueuo otras: ⁊ en fin librãdonos del todo: ⁊ lauãdonos ala vida p̄durable / adõ de no es possible pecar. P̄no salo nos lauou el rey d̄ la glia quãdo por nõ reparo dio su sangre / o quãdo somos baptizados enl baptismo rubricados d̄ mysterio de su passion: mas avn cada dia nos laua cõ la lãgre suya: quãdo su sagrada ⁊ bẽdita passio es replicada ⁊ auida en memoria enl sctõ altar: quãdo aq̄lla sustãcia d̄ pã ⁊ d̄ vino es traspasada enl sacrameto de su p̄ciosa carne ⁊ sangre: por scificaciõ inefable ⁊ poderosa d̄l spiritu sctõ: porq̄ seamos mantenidos de tã altissimos sacrametos. P̄por dos cosas de las tres otras ya dichas q̄ son porq̄ nos sea p̄donado el pecado / ⁊ porq̄ seamos ayudados pa no pecar: dezimos en la missa dos vezes. Cordero de dios aue merced de nos. y por la tercera dezimos. Cordero de dios plegate darnos paz. P̄ues o sanctissimo cordero de dios reconoce a mi tu fieruo miserable etre las ouejas q̄ has de apartar ⁊ poner a tu diestra: mas perdona primero mis pecados por que mejor me puedas conoser entre ellas.

Esaye. lliij.

Ad philisofos. ij.

Ad hebr.

Ad hebr.

Cij  
Christi. sup  
Joan. ho  
melia. vxi



**C**ij · **C** Segun dize sant grifostomo / esta es la segunda vez q nro redemptor vino a sant juan despues del baptisimo / lo qual fue por dos causas. La primera porq aql baptisimo era baptisimo de penitencia / y porq sant juan auia baptizado al señor entre otros muchos / y porq ninguno pē fassē q auia venido a el por el fin de los otros q era por confesar sus pecados o por fazer penitēcia dellos baptizandose en el jordan: llegose otra vez al rio dādo a sant juā ocasiō de corregir esta sospecha por palabras pprias y cōuenibles llamādo lo cordero de dios y redemptor dōdo el pecado original q estaua derramado por todo el mūdo / porq diziēdo. Este es el cordero de dios: este es el q quita los pecados del mundo: toda esta sospecha quito / porq tan puro y tan limpio era: q pudo quitar los pecados de los hōbres / y abioluer todas las culpas dō linaje humano / pues q mucho mas lo era el por effēcia sin todo pecado. E porē de de manifesto parece q no se llego xpo al baptisimo por cōfesar sus pecados / ni para ser lauado como quiē venia a hazer penitēcia: mas por dar ocasiō al scō baptista de hablar y de pōdicar de su scitidad y de su diuinidad. La segunda causa fue porq aquellos q primero auia oydo a sant juā las virtudes q de xpo les auia pōdicado: las recibiesen y touiesen por mas ciertas tornādo las otra vez a repetir cō otras mas altas virtudes dō nuevo. y por esto diro luego. Este es aql del qual dire / antes q veniesse a baptizarse dō mi. Despues de mi verna el q primero q yo fue fecho. Como si dixesse. Verna despues de mi vn varon reuerdescido en virtud y en gracia y en pfecta edad / que fue fecho pmero q yo en dignidad: porq q primero era el q yo fuesse (esto es) en pcurable eternidad: y yo no lo conocia quāto a psona determinada de su corporal disposiciō antes q a mi viniessē: mas porq el sea manifestado al pueblo dō y srael: vine yo baptizando en agua: y pōdicado q haga pe-

nitēcia: y por esto dexe el desierto y la soledad / y descēdiēdo me alo llano: comēce a baptizar por manifestarlo al pueblo q de todas partes venia a mi. y esto dezia porq todo el oficio de sant juā assi en baptizar como en pōdicar era ordenado pa q xpo nro señor fuesse manifestado a las gētes / y para dar testimonio dō su scitidad y deidad. y desta causa nro señor dios mādō a sāt juā q baptizasse las gētes en el nōbre dōl q estaua por venir / y q pōdicasse su vēida / y q apejasse y dispusiesse al pueblo pa lo recibir. y por esto daua muchas vezes testimonio dō su alta majestad porq fuesse mas creyble y dō mayor effēcia. Pues dize agora el testo tornādo de nuevo sant juā a dar testimonio dōl señor. yo vi al spū sancto abaxar verdamēte como paloma desōe el cielo: el q se asiento y permanescio sobre el. Esto fue quādo lo baptizo. y es de notar q dō de el pūto q xpo fue cōcebido qdo en el espū scō por plenitud imēsa / y no solo quādo fue baptizado / porq en los otros algūas vezes viene: y por el pecado se parte: por lo qual dize sant grifostomo. En xpo nro señor el espū scō desciēde y pmanesce: mas ē las otras psonas desciēde: mas no pmanece: ca qn do tenemos yza y quando dezimos mal en apartado de nros hermanos: y que n do tenemos ēbidiōsa tristeza q es guiasdorapa la muerte pdurable: y quādo pensamos las desuergueças y fealdades dō la carne: ayamos por cierto q el spū sancto no pmanece en nras animas. Mas quādo tenemos pposito de hazer algun biē: sepamos q el sctissimo espū de dios nos acōpañā. Mas si estamos en pposito de pecar: seña es q se partio de nro coraçō. Lo desuso es dō grifostomo. En tanto que el espū racional biue en el cuerpo / a vn que ande en el agua: biē puede de las ondas ser mouido y lancado a vna parte y a otra: mas nunca se ahoga / porq siēpre anda nadādo sobre el agua: mas si por alguna parte le entra el agua luego muere y se fume: y assi los q andan

Chrif. sup  
Joan. bo 6  
lla. xvj. sen  
tētia Her.



## Del testimonio que sant juan baptista dio

en las aguas d' stemūdo y entre las ondas d' las riqzras y d'leytes t'pales: si tienē dētro en sus coraçones ecerrado el espū d' el señor: y son encēdidos d' amor d' dios y d' sus hermanos avn q' seā comouidos d' las ondas d' las tētaciōes: nūca jamas sō ahogados. Mas paq' puedā biē guardar este espū biē auēturado req'ere se q' tēgan cerrados los sentidos cōtra los bienes y delectaciōes desta vida: ca en el vaso bien cerrado nunca entrara agua / ni por consiguiente el espíritu se saldrá del.

**C iii**  
Joan. j.

Chilf. sup  
Joan. ho-  
mella. xvj.

Bug<sup>o</sup> sup  
Joan. tra-  
cta. y. sen-  
tētia. lter.

**C** Pues dize agora el testo q' d'la p'sona de n'ro redēptor dixo sant juā. **A** este sobre quiē p'manescio el espū sc'to: yo no lo conocia. Segū dize s'at griso soto mo. Sant juā no conocia al señor por cara / ni por semblāte corpal antes q' viniese al baptisimo: y la causa d' esto fue: porq' s'at desde muy niño se partio d' la casa d' su padre a morar en el desierto: y por esto nūca lo vido ni lo conocio de noticia corpal en p'sona antes del tiēpo q' vino al jordan a ser baptizado del: avn q' desde el vientre de su madre lo conocio por fe y q' era v'dadero señor: y x'po / dios y hōbre / hijo de dios y dela virgen: el q' auia de baptizar a todos los q' se auia d' salvar en el pū sc'to. Mas como n'ro señor luego al jordā para q' sant juā lo baptizasse / luego por reuelacion diuina conocio al q' antes de aqu'la hora no auia conocido por cara. Mas sant Agostin dize / q' esta palabra del baptista quādo dize q' no conocio a christo se deue entender quāto al poderio dela excelēcia en el baptisimo: la qual x'po guardo pa si mesmo y para q' ninguno la pueda exercitar sino el solo: ca no sabia sant juā q' esta excelēcia y gracia de baptizar en espíritu sancto ouiesse guardado para si solo el redēptor del mundo: y por esto dixo luego. **E**ste es el q' baptiza (conuiene saber) solo quāto a esta excelēcia. Sobre esta palabra es de notar que la potēcia de baptizar es de seys maneras. La primera se llama poder de auctoridad / el q' dios no comūca a nadie ni lo puede dar

assi como no puede participar cō algūo el poderio ni licencia de criar. La segunda se llama potēcia de comission q' quiere dezir / tener auctoridad para vna cosa dela mano de otro / la qual dice (segū dize el maestro delas sentēcias) pudo biē dar / mas no quiso darla: porq' segun dizen otros doctores / no la pudo dar / por que dando tal auctoridad a alguna criatura: auiale tambiē de dar potēcia y facultad de criar gracia. La tercera se llama potēcia de inuocacion (esto es) que se pudiesse dar el baptisimo en nōbre de algun sc'to: y este poder bien lo pudo dar / porque puede dios hazer que fuesse dando el baptisimo en el nōbre de sant pedro o de sant pablo: mas no lo quiso hazer / porque no pudiessemos la esperanca de nuestra salud en algun hombre. y porq' no se hiziesse scisma en la yglesia / ni fuesen tantos baptisimos: quantos fuesen los baptizadores. La quarta es potēcia de excellēcia (esto es) que vno baptise con mas efficacia / o virtud que otro: y esta singularidad no fue otorgada a persona alguna: porque el baptisimo y gual virtud tiene en todo tiēpo: avn q' sea desigual la virtud de los ministros q' baptizan. La quinta es potēcia d' establecer: y esta recibio christo solo / el qual establecio este sacramento. La sexta es potēcia de disposicion / o de apejo: la qual tuvo sant juan cuyo baptisimo era vn apejo y significacion del baptisimo aduenero del saluado. La septima es potēcia de administrar el baptisimo de agua: y esta dio nuestro redemptor a los ministros de su sc'ta yglesia. Assi q' sant juan quādo aqui dize: q' no conocia a x'po: tāto quiere dezir como q' no lo conocia cōtan claro alūbramiēto como lo conocio quando el espíritu sancto descēdio sobre el como paloma: entonces por cierto conocio que el señor auia d' guardar para si mesmo el poderio espiritual y la virtud de su baptisimo: como retiene la efficacia y virtud de los otros sacramentos: en los quales el solo es el que obra y san-

Magister  
finiarus in  
iii. dist. v.

estio to  
sup  
annio  
l. xvj.  
Boguti  
sup  
tra  
atu. v.

iii



ctifica inuisiblemente a los que los resciben: porque a ningun seruo dio ni dara en algun tiempo gracia infinita de sanctificar. **P**ues llegando el señor al Jordan pa ser baptizado: dize sant grisoitomo q condicio sant juá que el era la psona de aquel q auia el predicado que auia devenir: mas (según dize sant augustin) no fue otra cosa (como arriba es dicho) lo que sant Juá de pzedio de nueuo acerca del conosemiéto del señor: sino q solo el tenia en el baptismo la potencia y facultad de auctoridad y de excellécia: la qual auia de retener y aplicar para solo el: agora estu uiese presente en la tierra según la vida corporal: agora absente quanto al cuerpo y presente por magestad y que nuestro señor Jesu christo auia de retener este poderio del baptismo en sola su mano: y esto es lo q sant Juá no supo: mas alcágo lo y tuuo noticia dello mediáte la palabra q vido reposar y permanecer sobre el sanctissimo señor. **S**igue se en el testo. **E** Das el q me embio a baptizar en agua: aquel me dixo. Sobre aquel que tu vieres abaxar el espiritu de dios y reposar y permanecer sobre el: este es el que baptiza en spiritu sancto. **E** yo vi esto y di testimonio dello: por q verdaderamente este es el hijo de dios. Como si dicesse. **D**ios padre y toda la sanctissima trinidad las obras de la qual no pueden ser de partidas que me embio a baptizar en agua: no en espíritu: me dixo hablando me (mediáte algún angel: o por inspiración o reuelación) aquel sobre el qual (entre muchos de los que baptizas) tu vieres que el espíritu del muy alto descende y permanece sobre el: señal y figura visible de psona: este solo es el que baptiza por auctoridad y poderio: en espíritu sancto (conuiene saber) en remission de los pecados que se da por mano del espíritu scdo: por q absoluta propiedad es de dios lauar las animas por la gracia del espíritu scdo: por que a los otros no dio este poder: mas solo les cometio que ad-

ministrassen el baptismo: ca el sacerdote o ecclesiastico derrama sola el agua sobre el cuerpo: mas christo nuestro señor es el que baptiza y laua las animas de dentro. **E** por esto si (requiriendo lo necesario) fuese el baptismo dado a alguna psona por mano de clérigos o de legos o tambien por mano de mugeres: no se ha de tornar la tal psona a baptizar. **E** (según dize beda) siépre vale el baptismo dado a alguna persona por mano de clérigos o de legos: o también por mano de mugeres: no se ha de tornar la tal psona a baptizar. **E** segun dize beda: siépre vale el baptismo avn q sea dado por mano de ereje: o de cismatico: o de psona criminoso y llena de toda puerfidad. **E** qualquiera q fuere baptizado en la cõfession de la sancta trinidad por mano de estos: siépre q da baptizado y siépre vale el baptismo: y no due el q assi se baptizare tornar se a baptizar de nueuo: por q la inuocación y cõfession de tan poderoso y sanctissimo nombre: como es el nombre de la sanctissima trinidad no parezca ser anulada y tenida en poco. **A**ssi q este poder de sanctificar y de limpiar en el baptismo las animas: nunca passo ni passara de la mano del señor a otra psona criada: mas sola la administració de dar el baptismo se ha passado: por que los buenos y los malos pueden baptizar. **P**ues para q ningun aborrezca la administració del baptismo: ni de los otros sacramentos quando se dá por mano de pecadores: tēga acatamiéto al poder y virtud del hijo de dios que es el q obra: por que la verdad de los sacramentos y la virtud dellos no padesce detrimento ni se amengua por la imperfección de los ministros. **E** dize luego: yo vi (cõ uiene saber) al espíritu sancto en la manera ya dicha descender sobre el de f de el cielo: y di testimonio que este es el hijo de dios: vno solo y natural q no por gfa. **E** en esto se declara q es lo que entendio el bienauenturado baptista en esta visió: que no fue otra cosa sino q el redemptor xpo era hijo de dios ver-

Bedaibe  
melia iug  
lucam.

Bedaibe  
mel. iug  
lucam.



## Del segundo testimonio que sant Juan baptista dío

dadero y natural: y q̄ tenía vna mesma virtud y poderio con el padre. Es de notar que agora nõbra el baptista hijo de dios a xpo: al qual llamo varõ en la escriptura de arriba: por dar testimonio õ las dos naturalezas diuina y humana q̄ estauã jutas en su eterna persona. De quatro maneras fue el testimonio y auctoridad q̄ ouo xpo en la tierra. El primero fue de los p̄fetas q̄ afirmaron q̄ el era el verdadero xpo. El segundo fue õ sant Juan quãdo dixo. Este es el cordero de dios. El tercero fue õ el padre celestial q̄n do dixo. Este es mi hijo muy amado. El quarto es el que sus obras dierõ del: por lo qual el dezia en el euãgelio. Si yo no hago tales obras quales otro algũo jamas hizo, no creays en mí. y en otro lugar õzia. Las obras que yo hago: ellas dan testimonio de mí. Aquí puedes pensar como nro redemptor despues õ ser recebido con alegría de sant Juã: se estuuõ con el por algũ entrealõ õ tiempo y comio con el de aquellos manjares crudos del yermo. Pues estãdo tu allí cõellos y mirando como comẽ: estiede tu mano y como pobre y mendigante q̄ eres, demãda les limosna: y da les noticia de tu hãbre como pobre remendado y amanzillado: por q̄ por vëtura mereceras ser llamado a su refectiõ. y en fin auida algũã recreaciõ y acabada la bẽdiciõ de la mesa y hechas grãas al seõor: dixo el redemptor del mũdo a sant Juã que se quedasse en paz y partiose del hasta cierto tiempo. Pues partiẽdo te tu empos õ el seõor despide te de sant Juan: y puesto de rodillas besale sus pies y rescibe su bendicion y recozmiẽda te mucho a el: porque cierto es varon muy grãde y muy excelẽte: segũ q̄ el mesmo seõor ha dado testimonio del.

¶ Sigue se la oraciõ del auctor.



Seõor dios cordero õ dios y hijo del padre que quitas los peccados del mũdo, por los merecimientos de aq̄l que diziẽdo de tiestas palabras y cõ

este testimonio te mostro cõsu dõo al mũdo: õta õ mi los peccados q̄ he cometido en esta vida. E tu muy esclarecido seõor sant Juã q̄ mostraste al mundo al q̄ quito y p̄dono sus peccados: haz por la gracia que te fue dada esta misericordia conmigo q̄ aquel cordero sin mãzilla quite de mi por tu ruego mis culpas. E pues tu dios eres el q̄ quitas los peccados del mũdo: mirad quã cargado esto delãte õ vos otros de las culpas del mũdo. E pues q̄ assi es, prouad en mí tu dios la obra de tu perdon: y tu baptista la verdad de tu palabra: porque tu mi redemptor Jesu xpo eres solo vniuersal seõor: y tu sant Juã eres grande delante del: el qual es misericordioso eternal mente y sobre todas las cosas dios bendito. Amen.

¶ Sumario del interprete.

¶ Capitulo veynte y çtro de como sant Juã baptista dío otra vez testimonio de xpo delante de los discipulos del mesmo sant Juan. y õ la primera vocacion: q̄n do el saluador llamo a algunos discipulos, y de la secreta predicacion del mesmo seõor: segun que lo tracta sant Juan en el capitulo primero. E cãta se en la vigilia de sant gndres. E contiene siete pãrrafos principales segun que se siguen.

¶ El primero es õ como sant juã dío en p̄sencia õ sus discipulos testimonio õtra vez de xpo. y õ como sant Andres y sant Juan euãgelista lo sigieron y fuerõ los primeros christianos del mundo.

¶ El segundo es õ como nro seõor da muchas ocasiones de salud a los q̄ vna vez se õterminã ãlo seguir. y õ como los lleuo ala cabaña dõde el se aluergaua y oyerõ del aq̄l dia cõ la noche siguiẽte secretos infinitos de la vida perdurable.

¶ El tercero es de como todo tiempo es pprio para hablar de dios. E de como sant andres traxo a sãt pedro su hermano ala p̄sencia del seõor: y al apostolado. y de la vnciõ real y sacerdotal de christo.

¶ El quarto es de como xpo rescibiõ segũ familiar p̄sencia a sant pedro: y de los nonbres q̄ le puso: y de la causa y des

Joan. i.  
Mat. liij.

Joan. x.

Joan. vi.

Seraphi-  
cus docet  
tor i li. me  
ditationus  
apl.



claraciones dellos. y de como rescibio estos discipulos en alguna familiaridad y se boluieron a sus casas.

**¶ El quinto es** de como boluendo se xpo pa su madre: llamo a sant philippo y lo rescibio. y de como sãt filipo traxo a su hermano Nathanael muy sabio en la ley al conosciẽto y seruicio del redẽptor

**¶ El sexto es** de como el seõor rescibio a nathanael honrrãdo lo y nombrãdo lo de nõbre de grandissima dignidad conosciendo la propiedad de su entendimẽto. E de como nathanael confesso que el seõor era el christo verdadero y el hijo de dios prometido: mas si conosciõ ser hijo de dios por gracia o por naturaleza: desto son dos opiniones.

**¶ El septimo es** de como los angeles fuerõ familiares seruidores de nro saluador. E de como por ser letrados nathanael y nicodemus no los rescibio al apostolado: como quiera q los rescibio ala christiãdad. y del cõsejo y diuina puidẽcia que tuuo enel rescibimieto de los simples y de los sabios ala dignidad apostolica.

**¶ Sigue se el capitulo. xxiiiij.**



**¶ Es estando avn el seõor en aqllas ptes** dize agora el testo. **Que vn dia despues de algũ tiempo pasado estaua otra vez sant Juã a cerca del jordan:** el qual estaua biẽ fuerte en la fe del redẽptor y sin mudãça alguna en alta cõbre de pfectõ y no enblãdeçido ni apartado de la dõrechura de la verdad: mas estaua assi como bien apejado para exercitar su oficio / testificãdo siempre la deydad iperial y vtud de jesu xpo baptizãdo y enseñando y informãdo de los mysterios del redẽptor a todos los q veniã a el: porq (como arriba es scripto) ya auia dado claro testimonio del delãte de las cõpañias: mas agora lo qso dar a sus pprios discipulos: y por esto dize el testo: q estaua con sant juã dos de sus discipulos q cõ grã firmeza sellẽgauã a su magisterio y doctrina y el v

no destes era sant Andres: y el otro no se nõbra: y esto por vctura por no ser tan principal. Onde assi como sant esteuã es el pmero marty: despues de xpo: assi sant andres fue el pmero xpiano y el primero discipulo de jesu xpo: porque de los dos q primero se le allegarõ: sant andres fue el mas principal y el primero: como quiera que algunos dize que vno destes dos (cuyo nõbre se calla en el euangelio) fue sant Juã euangelista: porq manera es y costũbre de los estoriadores callar su propã alabãça: o al menos hablar de si mesmos como si hablasten de otros por euitar la vanagloria. **¶ Pues dize el testo.** **E vido sant juan al seõor q andaua por aqlla ribera.** Andaua como quien ya se desen: boluia con toda grã y diligencia a procurar nra saluacion. **E esto era cerca del jordan a donde sant juan estaua:** ca nro seõor despues q fue baptizado: algun tiempo se detuvo en aquel lugar y alli moraua y se hizo familiar de sant juan: porque esse mesmo baptista pudiesse dar testimonio de su diuina pñencia: y assi pudiesse ser conosciõdo de los otros por verdadero saluador del mundo. y es en esto muy loada la cõstancia y firmeza de sant juan porq no solo vn dia ni vna vez / mas muchos dias y muchas vezes daua testimonio de xpo. E por esto pone el euãgelista como sant juã torno a dar testimonio del y q quando lo vido diõ. **Este es el cordeiro de dios.** Como si dixesse a todos los que alli estauan. **Este es el mas proprio y el mas cõuenible para sacrificio / al q todos deuenos seguir como a principal caudillo de la manada.** y en breues palabras replica el euangelista el testimonio q arriba fue dicho: y por esto se vera la media parte del (conuene saber) el q quita los pecados del mundo. **¶ Por sant juã es figurado aq el pdicador del euangelio.** E por lo que dize que estaua cerca del jordan y que vido al seõor que andaua por alli: y diõ a los circunstantes señalando lo con el dedo. **Este es el corde**

Señal moral.



## Del segundo testimonio que sant Juan baptista dio de xpo

ro de dios / fue significado q̄ el predica-  
dor del euangelio deue ser constante e la  
predicacion dela palabra de dios y que  
ha de considerar cō diligēcia todo el p̄-  
cesso y passos dela vida de xpo y que no  
solo la deue considerar mas a vi predi-  
cary q̄ los oydores deuen con deuocion  
rescibir la predicacion. y el redēptor cō  
uierre a los tales por clemencia y rescibe  
los por gracia y informa los d̄as cosas  
necessarias ala saluacion: y por esto el  
euangelista pone luego el fructo del testi-  
monio que dio sant Juā diziendo. **Co-**  
**pendo dos discipulos de sant Juā**  
**lo que del redemptor hablaua / si-**  
**guieron lo: creyendo bien lo que les d̄-**  
**zia su maestro en fauor de xpo: del q̄ da-**  
**ua muy claro testimonio: y fueron se em-**  
**pos del y siguierō lo por sola la palabra**  
**del baptista para oyr la doctrina desse**  
**rey celestial con mayor voluntad y cau-**  
**sa q̄ la de sant Juā: gozando se por auer**  
**hallado aquel señor sancto de los sc̄os**  
**del q̄ tantas vezes auia oyrdo al mesmo**  
**sant Juā hablar marauillas. Assi q̄ dexa-**  
**do a su maestro / siguierō al saluado: no**  
**por pisadas d̄ tierra mas por deuociō d̄**  
**se y por semejanca d̄ obras / al q̄ tenia bi-**  
**en conosciōdo por el testimonio pasado /**  
**teniēdo por cierto q̄ t̄biē era maestro d̄**  
**glorioso baptista: y por esto acordarō d̄**  
**se allegar ael cō deseō d̄ oyr su doctrina.**  
**Pues marauilla te agora dela vocaciō**  
**d̄ los discipulos tan simple y t̄a humilde.**  
**¶ El clementissimo señor auiendo**  
**sed dela salud destos dos discipulos y d̄**  
**la de todos: boluio su cara aellos por**  
**su mansedumbre: el qual sienpre haze ro-**  
**stro a los que ael se conuierren / y rescibe**  
**a los que ael vienen: y como miro cō los**  
**ojos de su misericordia que se venian**  
**empos del d̄ro les / por dar les ma-**  
**yor osadia y confianca para hablar con**  
**el. Que es lo que querēys? Como si**  
**direra. A parejado estoy pa hazer v̄a**  
**voluntad. E no les d̄ro. A quien quere**  
**ys? porque de su persona diuina a quien**  
**ellos buscauan: alūbrados estauan por**

la relaciō d̄ sant Juā: mas d̄ro les. **Que**  
**es lo que querēys: porque biē sabia que**  
**desseauan saber alguna cosa dela salud**  
**dela animas / o algunas nueuas d̄ la ve-**  
**nida de Jesu christo el redēptor. Mas**  
**el rey del cielo no les preguntō esto por ig-**  
**norancia / ni por saber por sus palabras**  
**sus volūtades secretos: mas preguntō lo**  
**por fazer los mas familiares mediāta la**  
**pgūta: y por q̄ por la respuesta dellos cō-**  
**mas cōueniēcia los enderecasse a q̄ entiē-**  
**dan que el de amor conuierre aellos: y q̄**  
**los mira con aficcion / y q̄ habla conellos**  
**cō familiaridad: y q̄ todo esto es señal d̄**  
**clemēcia y d̄ buena volūtad: ca biē sabia**  
**el por cierto el amor con q̄ lo seguia. En**  
**lo qual nos es dado a entēder q̄ el clemē-**  
**tissimo rey da a todos los q̄ lo comiēcan**  
**a seguir con puro coraçon: verdadera ef-**  
**peranca de su misericordia: y que a ellos**  
**se cōuierre pa repartir les el socorro d̄ su**  
**piedad. Onde sant grifostomo dize. En**  
**este passo somos enseñados / que quādo**  
**comengaremos a querer el bien o a dese-**  
**ar alguna cosa d̄ virtud que luego el se-**  
**ñor nos ofrece muchas ocasiōes d̄ salua-**  
**ciō para llegar al cabo el buen desseō. E**  
**theofilo dize. Adira bien como xpo bol-**  
**uio su cara a los que lo seguian y cō quā-**  
**to amor los miro: y esto hizo por que se-**  
**pas q̄ si por muy buenas obras no lo si-**  
**guieres: nunca llegaras ala vision de su**  
**cara / ni menos te recogeras con el en el**  
**glorioso rincuncio de su casa. Sigue se**  
**en el testo. E dixeron le. Maestro a**  
**donde moras? Como si le dixeran.**  
**Señor tu magisterio y tu doctrina an-**  
**damos a buscar. Pues mira con quan**  
**pocas palabras le manifestaron estos**  
**dos discipulos su volūtad y la causa por**  
**q̄ lo seguia: por q̄ al sabio de pocas razo-**  
**nes muy gr̄ades cosas le s̄o manifestas.**  
**Assi q̄ pgūtarō le. Señor a dōde mo-**  
**ras? Como si le dexaran. Adōde es tu**  
**posada? Adonde te recoges / como pere-**  
**grino y caminata? Adōde y cō quiē par-**  
**ticipas? Preguntauan le de su abitaci-**  
**on: mas no le preguntarō de su casa: por**

Señor litte  
rel.

Cij



que no la tenia: ca el hijo de la virgen no tenia a dōdereclinar su cabeça: ca ningun cosa tuuo en la tierra fino solo vn titulo que le puso pilato. **A**y de nosotros peccadores miserables que nunca nos bastan muchos titulos 7 ditados. **H**ablado segū moralidad a xpo nuestro señor preguntan: adōde moras, como si q̄ siessen saber quales deuē ser los hōbres que son dignos q̄ more en ellos: porq̄ por exemplo de aquellos se hagan tales que pueda 7 quiera morar en sus animas.

**P**ues hablado segū espiritual entendimiero muy suauē 7 deleytable es esta q̄stion de los que contemplā la luz en que dios mora: por la qual dezia el propheta. Señor yo amo la hermosura de tu casa 7 el lugar de la morada de tu gloria. Buscauā pues la morada del redēptor estos dos discipulos / como muy desseosos de su doctrina: porque pudicssen venir a el a menudo: 7 por hablar con el muchas vezes por ser enseñados en los secretos diuinos. **O**nde el venerable Beda dize. No queriā gozar del magisterio d̄ la verdad cō breuedad de tiēpo: mas p̄guntauā al rey d̄l cielo / qual era el lugar de su manida: porq̄ mejor pudicssen ser del enseñados. **E** assi mesmo nosotros q̄n tantas vezes reduzimos a nuestra intelligēcia el mysterio de la encarnaciō de xristo: roguemos le con inflamado coraçon que tenga por biē de nos mostrar la morada de su aposentamieto eterno. **y** respōdiō les con graciosa liberalidad el saluador. **V**enid 7 vereys a dōde moro: como si diera. **V**enid: por el testimonio de sant juā: partiendo os d̄ la carga de la ley: para mi que soy fuente d̄ la gracia. **E** ved con se esclarecida / para ver despues a mi que soy la verdad eterna de cara a cara. **C**omo si les diera segun dize Alchuyno. La morada mia no se puede explicar ni d̄zir por palabra: mas por sola obra se muestra: **V**enid pues creyēdo 7 biē obrādo: **y** ved entēdiēdo. **O** segū dize origenes por esto q̄ el señor aqui dize venid / combida ala vida

actiua: 7 por esto que dize ved / combida 7 prouoca ala cōtēplatiua. **E** no dice en aquel o ē aq̄l lugar moro: porque si assi lo diera / mas pareciera que les mostraua el lugar / que no que los cōbidaua para ver su retraymieto / ni para q̄ se aluer gassen con el. **y** leuolos a vna casa d̄ pobres ramas 7 de maderos compuesta a donde entōces en aq̄llas partes se recogia / porq̄ propria morada el no tenia.

**E** quedaron se alli con el por todo aquel dia. **E** a vn todo el tiempo que quedaua de passar de aq̄l dia cō toda la noche siguiente: oyendo del palabras d̄ vida. **E** dize aquel dia: porque adōde xpo esta q̄ es luz de las virtudes 7 sol de la justicia: ni gūas tinieblas puedē estar. **O** quan bien auenturado era: 7 quā bien auenturada noche passar on 7 ocuparon estos dos discipulos / oyendo 7 mirando al q̄ muchos dessearon ver 7 oyr: mas no lo pudieron alcanzar. **Q**uē nos relataria las cosas que oyeron d̄l señor? **P**ues edificuemos en nuestro coraçon algun apartamiento en que more: 7 hagamos dentro de nosotros mismos casa a donde venga 7 nos hable 7 nos enseñe. **S**igue se en el testo.

**E** y era hora quasi decima q̄ quiere dezir cerca de bispas. **E**n lo q̄ el euāgelista da a entēder la religiō 7 abstinencia de xpo n̄ro señor 7 d̄ aq̄llos dos discipulos / porq̄ la hora decima es cerca de puesto el sol. **E** neste parece la diligēcia del redēptor: que tan estuudiose fue para enseñar / que ni por la tardança del tiempo no dexola enseñança para otro dia. **E** los discipulos tābiē son loados d̄l heruo grande de oyr al señor: q̄ a vn q̄ era tarde 7 a vn q̄ por vtura no auia comido: no se d̄tardauā en lo seguir. **E** como ē la hora de la tarde suelē los hōbres tornarse a sus pprias casas: estos bien auenturados apostoles (dexadas todas las cosas) se quedaron con el fasta otro dia cō d̄seo d̄ oyr su palabra. **E** segū dize sant grifostomo: a q̄ somos enseñados q̄ gasteinos todo el tiempo en oyr las co

Ciiij

Señor moral. Chrysostomo mus super loā. home lla. xvij.



## Del segundo testimonio que sant Juan baptista dio de xpo

fas diuinas: para cuya ocupacion todo tiempo es conuenible / e ninguno es indispuesto. **E** theophilo dize. **N**o noto aq el euangelista en vano el tiempo mas puso lo por enseñar assi a los maestros como a los discipulos que la doctrina nunca se ha de dexar / por mas q parezca descouenible el tiempo. **L**o de luso es de **T**heophilo. **D**ues por el exēplo destes nigua hora consintamos que se nos passe sin ocupacion espiritual: mas antes nos buemos siēpre disponer para rescebir al clemētissimo xpo porq podamos morar cō el: ca no sabemos quando ha de venir la hora de nuestra muerte: o si verna de noche o de dia / en la mañana o en la tarde / o al catar el gallo / a andar cerca del mar deste mundo / a juzgar / e a condenar las amarguras de los pecados que hezimos. **D**ues busquemos en la noche de la culpa algun rincón donde su magestad more / e sigamos lo por verdadera penitencia porq nos socorra cō piedad: e roguemos le con coraçon heruiente q tenga por biē de nos mostrar el lugar de su gloriosa morada: y q nos haga morar allí con el: en cuya casa son bienaueturados qn todos morā. **P**or la decima hora es tãbien dado a entender que aquellos discipulos fueron guardadores de los diez mandamientos: porque ya era venida la hora de los guardar. **O**nde sant augustin dice. **E**ste cuento de la hora decima significa la ley vieja que en diez mandamientos fue dada / y era ya venido el tiempo en que se cumpliesse mediāte la caridad: la qual no pudo ser complida de los ysraelitas por el temor: por quanto toda aquella ley era ley de temor. **M**as segun dize sant grifostomo: no por otra causa estos dos discipulos siguieron a xpo sino por su doctrina. **D**ela qual fueron tanta abundancia llenos en sola vna noche: que luego el vno dellos vino a caçar e a combidar a otros: porque sant **A**ndres oyda su enseñança: luego fue a buscar a su hermano sant **P**edro para que oyese tãbiē estas maravillas. **y** esto

es lo que aqui en el testo se sigue. **H**allo sant andres primero a symō su hermano: e dixole. **H**allado auemos al merias que quiere dezir christo. **E**sto hizo por que por la parentela de la carne era mas obligado a notificar este secreto a su hermano que a otros: al qual el no halla a casoní por accidente: mas deseado tener lo por hermaño: no menos en la religion e dignidad de la fe que en la verdad de la carne. **y** esto haze cōtra aquellos que retraen a sus amigos de entrar en religió: e apartan a otros de la carrera de la virtud. **E** dixo sant andres a sant pedro. **H**ermano hallado auemos bien como vna piedra preciosa e vn thesoro escondido q es **al messias prometido en la ley e en los prophetas** tanto tiempo esperado e buscado que (segū comun declaracion) quiere dezir xpo en griego: y en latin vngido. **E** biē dize sant andres hallamos porq con mucha suficiencia estaua ya enseñado del seño que el era verdadero xpo. **E** como dize el venerable beda. **N**o es otra cosa hallar al seño sino arder en su amor verdadero e tener cuydado de la caridad de nros hermanos. **E**s de notar q merias en la lengua ebraica / quiere dezir christo / e la lengua griega: e quiere dezir vngido en la lengua latina. **y** este nombre **Christo** deste nombre **christiana** nasce: biē assi como este nombre vntado procede deste nombre vnció del qual christo todos los xpianos son vngidos e se llaman christianos. **M**as nro redemptor xpo con mayor singularidad es vngido del olio inuisible del espiritu sancto que todos sus hermanos e compañeros: ca compañeros e participantes son suyos todos los sanctos porq todos ellos son vngidos deste olio diuino: mas el es en mayor grado sancto e sobre toda excellencia vngido. **O**nde **L**yrillo dize. **F**ue el saluador vngido del espiritu sancto segun la humildad en forma de seruo: el qual assi como verdadero dios vnto el spū sancto a los creyētes en el. **D**ues de aquí se sigue que el clemē

Theophi.  
sup ioan.

Mar. xliij.

Augustin<sup>o</sup>  
sup ioan.  
tracta. viij.

Christo  
mus super  
ioā. home  
lla. xvij.

Beda  
melit<sup>o</sup>  
ioan.

ps. p.

Christo  
grecus



ñissimo señor Jhesu christo es rey e sacere-  
dote: e que como sacerdote e rey fue un-  
gido / no de uncion humana / mas diui-  
na: porque éla humanidad que por nue-  
stra repaci6n rescibio fue ungido de dios  
padre. E (avn por hablar mejor) digo q  
fue ungido de toda la trinidad de gran-  
dissima abundancia de gracia: como los  
reyes e los sacerdotes eran unguidos en el  
testaméto viejo d unci6n material. **Asi**  
segun dize **Albino** / en la feno se tiene c6n-  
sideracion de los muchos años ni de los  
pecados / mas de la gracia de dios q es  
causa del creer. e esto digo porque sant  
**Andres** menor era de edad que sant **Pe-**  
**dro**: mas primero hallo a **Jesu xpo** que el  
e luego como lo hallo lo hizo saber a su  
hermano: porque rescibiese parte de los  
bienes espirituales que el auia rescibido:  
porque assi como era hermano éla san-  
gre / lo fuess: n tábien en la fe. E la verda-  
dera e deuota piedad le hizo que en el pu-  
to que hallo el tesoro tan precioso que lo  
manifestasse a su hermano: porque aql  
era el tesoro primero que fallo: q si otro  
ouiera hallado primero cierto se lo ouie-  
ra hecho saber e lo ouiera traydo a nue-  
stro saluador xpo: porque la verdadera  
feno es enuidiosa de los bienes: mas an-  
tes los comunica por no incurrir en peli-  
grosos males. **Pues** dize el testo: que el  
bienauenturado sant **Andres** traxo a  
sant **pedro** su hermano a la presen-  
cia del saluador: porq no tenia confia-  
ca de si mesmo q podia bién informar a su  
hermano sant **Pedro** de la grandeza e  
virtud e sabiduria del seño. E de aq to-  
mo la yglesia q en el sacraméto del bap-  
tismo e de la confirmaci6n usa de ciertas  
personas q presentá al sacerdote los que  
han de rescibir estos sacraméto / e estas  
personas suelen ser llamadas padrinos:  
mas el saluador có muy alegre cara res-  
cibio a sant **Pedro**: porque sabia muy  
bien lo q tenia del ordenado. Es de nos-  
tar aqui la obediencia e humildad d sant  
**pedro** pues que avn q era mayor no me-  
nosprecio de seguir al hermano menor /

mas luego se fue en pos d l e le obedescio  
sin tardança alguna.

**Pues** como el seño lo miro: có  
ojos de misericordia e no con sola vista  
corporal: mas có vista de puidéncia diui-  
na: e acatando bién su deuoci6n / porque el  
solo es el que penetra los corazones e di-  
xole. **Tu** eres **simon**: que quiere dezir  
verdadero obediéte. Como si le dixera.  
**Tu** nóbre es bién cóforme a tu ppriedad  
e eres hijo de **juan** o de **barjona**: q  
quiere dezir hijo de aql en quién esta grá /  
o hijo d paloma. E como si dixesse. Este  
sobrenóbre es cóforme a tu nébre: porq  
aquel q es verdadero obediéte: hijo es d  
la gracia del espíritu sancto q es figura-  
da por la paloma. **Pues** có harta pprie-  
dad es llamado **Sim6n** / hijo de **Juán** o hi-  
jo de **barjona**: porque **sim6n** quiere dezir  
obediéte: e **Juan** quiere dezir gracia: e  
**Bar** quiere dezir hijo: e **jona** quiere dezir  
paloma. **Asi** que quiso le xpo dezir. **Tu**  
eres obediéte hijo de grá: o hijo de palo-  
ma (esto es) del espíritu sancto: ca la hu-  
mildad q tienes de la grá del espíritu san-  
cto la rescibiste: pues q llamado te sant  
**Andres** mereciste de seer me ver. **Pues**  
bién cóuenibles son estos nóbres al mys-  
terio de la pfeccion xpiana: porq se decla-  
re que la obediencia es necessaria a los q  
se conuerten a christo por la fe: e que los  
hombres mediáte la grá vienen ala fe é l  
seño: e que por el espíritu sancto somos  
fortificados en el amor de dios. E diro  
le mas. **Tu** seras llamado **cephas**:  
que en latin quiere dezir **pedro**: e en grie-  
go quiere dezir cabeza o capitán. E có-  
uiene bien este nóbre al mysterio: porq  
aquel que auia de ser cabeza de los otros  
e vicario de xpo: menester era que touies-  
se firmeza: la qual es cntédida en este nó-  
bre **Pedro** que descende de piedra: por  
que antes de su llamamiento e de su con-  
uersien **Simon** era su nóbre: mas despu-  
es le puso christo **Pedro** por nóbre.  
e desta manera se haze quando algúo  
es baptizado: que es ya d crecida edad  
e quando alguno es elegido en papa q

Ciii

1216. xvij



Del segundo testimonio que sant Juan baptista dio de xpo

les son mudados los nombres que primero tenían. Así que Simon es nombre propio: y pedro es sobre nombre: barjo na es vocablo ebreo: y quiere dezir tanto como hijo de jona. Mas (según otro euágelista dize) sant pedro se dezía Simon hijo de juán: porque según algunos dizen vn mismo nombre era el nombre de su padre: nombrado se jona o juan: mas en alguna manera parece diuerso por el quitamiento de vna syllaba: como acaesce en el latín en este nombre Nicola y colino. E (según dizen algunos) podemos dezir que el padre de sant pedro tenía dos nombres: y desta manera Jona y Juau son dos nombres: y esto parece ser verdad por la diuersidad de sus interpretaciones: por que Juan quiere dezir varon en quien esta gracia: y Jona quiere dezir paloma. Lephas es vocablo ebraico: y vocablo del reyno de Syria: y pedro es vocablo griego y latino: y en estas dos lenguas este nombre Pedro descende de piedra. E llama se pedro que quiere dezir varo firme: por la fortaleza de su anima: y por la firmeza de su fe: y por la fiel confesion que hizo de la diuinidad de xpo quando dixo. Tu eres christo hijo de dios uiuo al qual se allego como a firmisima piedra. Mas si por ventura le fue puesto este nombre agora: o si le prometio de se lo poner despues incierto esta y no determinado: mas cosa es mas segura dezirse que se le prometio de poner este nombre: mas que no se le puso entóces: porque avn que el señor le diga seras llamado pedro: no fue luego llamado pedro: mas fuele allí prometido que se llamaría allí: hablando quasi de la imposicion aduenidera deste nombre: mas fuele puesto quando dos años despues poco mas o menos que auía ya seguido la vida apostolica del señor le dixo. Tu eres pedro y sobre esta piedra edificare mi yglesia. E por ventura le fue puesto en la eleccion de los doze apostoles a donde el euangelista dize que el señor puso a Simón por sobre nombre pedro. E fue esto a semejança de las llaves que antes de

la resurrección se las prometio el señor: mas fuerd le encomendadas y dadas despues della. Mas si por ventura le fue agora puesto este nombre: auemos de dezir que le fue confirmado adelante como dicho es. y en esta manera estos dos discipulos que primero que todos fueron llamados a la fe vinieron en alguna noticia y familiaridad del redemptor: y luego se boluieron para sus casas. Sigue se en el testo.

**E luego en la mañana** despues de la vocación de sant pedro y de sant andres queriendo se xpo partir de Judea: a donde de sant Juán baptizaua: y tornar se a galilea de donde llamo a los discipulos: y desleado ya mucho ver a su madre muy preciosa a la qual auía dexado allí: halló a sant philipe que era de la cibdad de Bethsaida vna cibdad asentada sobre el mar de galilea: el qual era de la misma cibdad de sant pedro y de sant andres. y esto bien conuene al misterio: por que Bethsaida: quiere dezir casa de caçadores: por mostrar que de la casa de los caçadores llamaua y sacaua el redemptor caçadores para caçar las animas para la vida. E no lo halló por caso o como a persona no conocida: mas fallo lo por ordenación de su puidencia para lo alumbrar y para lo llamar a su sancta fe. E por esto se sigue en el testo. **E dixo le sigueme.** (esto es) sea tu vida de la semejança de la mia siguiendo mi exemplo y mi doctrina. Según dize alcuyno. Así si que có verdadero corazón a nro señor jesu xpo que tiene en la vida semejança de su sancta humildad y algú gusto y sentimiento de su passión: por que merezca ser compañero de su resurreccion y de su ascension. **E sant philipe luego sin detenimiento alguno** y como buen obediente lo siguió. Según esto sant philipe parece ser el primero de todos los apostoles que fue llamado al apostolado por la boca del señor. Estos quatro (conuene saber) sant andres: y el otro cuyo nombre aqui se calla y sant pedro y sant philipe: fuerd discipulos de sant Juán baptista: los queles cófide

Mat. xvi.

Mat. xvj.

Marcl. iij.



rando q̄ auia dado tan gr̄ade autoridad  
 y testomnio de x̄po: acordaron de beuir  
 debaro de su euāgelical disciplina y de  
 lo seguir. **E** sant philippe informado  
 del señor de los mysterios de la fe fuesse  
 a buscar a nathanael su hermano/  
 de seado tenerlo por hermano en la fe: co  
 mo en la carne. **E** fallolo de bato de  
 vna biguera no por acide: mas auie  
 do lo buscado con diligēcia. **E** dixole.  
**A**quel auemos hallado: del qual  
 escriuio Moysen en la ley: y al q̄ los  
 pphetas annūciaron q̄ se llama  
 ria Jesus hijo de joseph de Nazareth:  
 Como si mas claro dixera. **H**allado  
 auemos al q̄ en todos los t̄pos pas  
 sados auemos espado como a v̄dadero  
 hazedor de n̄ra salud: y este es Jesus hijo  
 d̄ joseph (segū el pensamiēto d̄ los hom  
 bres) natural d̄ Nazareth: porq̄ allí fue  
 cōcebido y criado. y esto dixo porq̄ auia  
 oydo dezir por las escripturas de los p  
 phetas q̄ seria llamado nazareno. **M**as  
 sant philippe habla aqui segū el modo  
 comū de hablar y porq̄ el señor era teni  
 do por hijo de Joseph cōel qual estaua  
 d̄sposada su madre v̄gē p̄ciosa. **E** mara  
 uillado nathanael q̄ d̄ galilea y no de ju  
 dea se ouiese leuātado tā excelēte varō y  
 a vn porq̄ la escriptura d̄ michēas el p  
 pheta auia dicho q̄ x̄po auia d̄ nacer en  
 bethleem: dixo a manera de negar y de  
 dubdar: segun dize sant gr̄isostomo. **D**e  
 nazareth puede salir / o ser algūa co  
 sa buena: Como si dixesse. **N**o puede  
 d̄ tā d̄spreciado lugar p̄ceder cosa buēa.  
**E** puede ser q̄ este nathanael por ser le  
 trado ē la ley auia leydo ē otro ppheta/  
 q̄ seria llamado el redēptor nazareno: y  
 q̄ auia notado ser cōplidas las señales d̄  
 su venida muy deseada y q̄ como oydo a  
 su hermano sant philippe q̄ el redēptor  
 era d̄ nazareth: edereco luego su entendi  
 miēto ē la esperāca y ē la v̄dad d̄ la pphē  
 cia y q̄ria dezir (segū dize s̄t agostin) co  
 mo si cō mayor certidūbre dixera **A**go  
 ra digo yo / q̄ de nazareth puede sa  
 lir alguna cosa buena. **E** porq̄ sant

philippeno era tā p̄fecto ē las letras di  
 uinas paq̄ pudiesse hazer relacion a su  
 hermano nathanael d̄ las excelēcias del  
 redēptor x̄po: dixole **A**nda ca y ver lo  
 has (esto es) ven y deprēde del por la es  
 perēcia d̄ la virtud q̄ en la ley ay: lo q̄ yo  
 no te puedo explicar por mi gr̄a insuficiē  
 cia. y entōses lleuolo ala presencia  
 del señor. (E segū dize s̄t gr̄isostomo)  
 s̄t philipe lleuo a nathanael a christo sa  
 biēdo q̄ de allí adelāte no lo auia de con  
 tradezir en cosa algūa si gustasse sus pa  
 labras y su doctrina. **N**athanael quiere  
 dezir don de dios: porq̄ sepas que quan  
 do alguno se conuierte ala fe / o ala con  
 formidad del redemptor no se puede ha  
 zer sino por don señalado de dios.

**E** vido el señor cō ojos de amor a  
 nathanael / q̄ se venia pa el / acercandose  
 mas a su majestad por el coraçon / q̄ por  
 los pies / y no vido solo su cuerpo / ni sus  
 passos defuera: mas penetro su coraçon  
 por partes de dentro. **E** dixo a los circū  
 stantes. **E**des aqui el verdadero  
 y israelita / en el qual no ay malicia  
 ni engaño. **E** tāto quiere dezir y israeli  
 ta como varō q̄ vee a dios. **E** biēlo ala  
 bo aqui el señor: porq̄ era hōbre sin fen  
 gimiēto ni dobladura / y porq̄ venia sin  
 intēcion de engaño pa conoscer la v̄dad  
 en la ley p̄metida: y si por v̄tura algūos  
 pecados tenia: d̄tro en su anima los cō  
 fessaua: y por esto el redemptor no niega  
 no auer sido nathanael pecador: mas a  
 laba en la cōfession y la cōtricion secrē  
 ta de su coraçon humilde: ca engañosos  
 son por cierto los q̄ se p̄dicā por buenos  
 y por justos: como sean malos y pecado  
 res. **H**āde fue sin dubda la sc̄tidad d̄ ste  
 varon nathanael: pues q̄ x̄po dio del tan  
 gr̄ade testimonio: porq̄ (como dicho es)  
 y israel tāto quiere dezir como varō q̄ vee  
 a dios. **E** ndellamolo verdadero y israeli  
 ta / lo p̄mero por la fe segun la qual ya  
 comēcaua a ver dios y a creer en el: ca co  
 mo biē enseñado en la ley: ya vey a dios  
 alomenos por el entēdimiēto d̄ las escri  
 pturas y por espejo o s̄obra d̄ semejança.

Chiff. sup  
 Joan. bo  
 mella. xij.

Clv

Espe. xj.

Michēas. y

Michēas  
 in glo  
 per lo

Chiff. sup  
 Joan. bo  
 mella. xij.

Espe. xj.

Chiff. sup  
 Joan. bo  
 mella. xij.



Del segundo testimonio que sant Juan dio de christo.

Lo segundo por la cõfession q̄ hazia respõdiendo al clementissimo xp̄o. P̄ ues cõsiderando nathanael q̄ el sanctissimo redemptor le auia declarado la cõdicion d̄ su coraçon: p̄guntole diziendo. **Señor d̄ donde me conociste?** Como si dixese. **Que virtud ay eti q̄ assi me conoces?** como conoser los corações sea sobre toda virtud d̄ hũanidad. **Ex̄po le respõdio.** reuelãdole otro secreto sin el primero diziendo. **Primero q̄ te llamasse tu hermano sant philippe q̄ndo estauas debaro d̄ la higuera: te vi.** Como si dixesse. **Primero q̄ te hablasse alguna cosa de mi: te conosci cõ todo el p̄posito de tu coraçon.** Segun el seso literal: debaro de vna higuera estaua assentado: e por v̄tura p̄elaua entõces en algun mysterio del saluador: q̄ esperauan: y en este lugar sobreuino sant philippe: y hablaua con el de xp̄o el p̄metido en la ley: no estãdo algun otro p̄sente. E porẽ de por esta señal de auer el saluador acertado el lugar dela higuera e por la otra señal passada de auer conosciendo la limpieza de su anima: confesso luego nathanael ser el verdadero xp̄o. E por esto dize el testo q̄ respõdio nathanael e dixo. **Rabi tu eres hijo de dios / tu eres rey de ysrail** (conuiene a saber) xp̄o esperado del pueblo de ysrail por su rey y defensor: porq̄ todos los ebreos esperauan q̄ auia de ser su rey tẽporal. y segun estas palabras que aqui hablaua este nathanael biẽ parece que no tenia ay n̄ p̄fecto conosciẽto d̄ n̄ro saluador. De donde se muestra no auer conosciendo allí su diuinidad: porque si la conosciera no dixera / **tu eres rey de ysrail** / mas dixera: **tu eres rey de todo el mũdo**: e por ende ay n̄ q̄ dixo tu eres hijo de dios: no cõfesso aqui su diuinidad: mas entẽdio que era hijo de dios por vna excelẽcia de gracia y por priuilejo muy excellẽte. E sobre esto dize sant gr̄isostomo. **Crepẽdo nathanael que xp̄o era algun sabio y q̄ por alguna reuelacion tenia conosciẽto de los secretos de dios: cõfessaua que era**

hijo de dios: no por naturaleza: mas por gracia de porhijamiento: porq̄ ay n̄ no era del todo alãbrado dela fe dela trinidad: como q̄era que otros dize q̄ creydo de todo coraçon que era hijo de dios natural: segun q̄ lo cõfesso cõ la boca: mas lo primero es mas de creer como adelãte parecera. y de aqui es q̄ el señor le dio en seña: leuãtandolo en mas alto conosciẽto de los mysterios mayores de su diuinidad por el seruicio de los angeles que se le auia d̄ dar como a su verdadero dios e superior: caninguna naturaleza ay que sea mayor que los angeles si no sola la diuina: Siguese en el testo.

**E respõdio xp̄o e dixole. Tu crees en mi por que te dize. Debaro d̄ la higuera te vi.** Como si mas claro le dixera. **Tu crees q̄ yo soy xp̄o** quãto ala excelẽcia e alto grado de gra. P̄ ues sabete q̄ mayores cosas q̄ estas veras q̄n do conosciere la virtud dela diuina sustancia. E sant gr̄isostomo dize: q̄ le quiso xp̄o tãto dezir. **Bran cosa te ha pesci do esto q̄ te dize: y por esto has cõfessado q̄ soy rey de ysrail: pues q̄ diras quãdo mayores mysterios vieres. y q̄ cosa sea este mysterio mayor: agora lo muestra sant iua diziendo. E respondo xp̄o a sant philippo y a nathanael. En verdad en verdad os digo por que Amen quiere dezir tãto como siemete e quãdo ela escriptura sc̄ta se dobla esta palabra Amen señal es de grã certidũbre e firmeza: q̄ vereys el cielo abierto y a los angeles de dios sobir y abaxar sobre el hijo dela virgẽ.** En seruicio dela diuinidad escõdida en la naturaleza hũana. E biẽ parece q̄ fue esto assi: porq̄ en la passion parecio vn angel del cielo q̄ lo conforto: y en la resurreccion aparecieron los ágeles cerca de su sepulcro y en la ascension aparecieron otros dos angeles vestidos de blãco. y antes d̄ todo esto se allegarõ ael otros muchos en el desierto e lo seruiã: e otros en el sc̄to dia q̄ nascio euãgelizauã e publicauã su natiuidad. E sant gr̄isostomo dize. **M̄ i**

Seso literal.

Chil. sup  
Joan. ho  
mella. xx.  
finaliter.

Cvi

Libro  
Joan. ho  
mella.

Seso mo

Luce  
xxij.

Joan.

Act. j.

Mat.

Seso liter

Luce.

Chil.

Joan.

Seso mo



ra como poco a poco leuanta el señor el entendimíeto de nathanael de la tierra / y haze q̄ ya no piése q̄ es hōbre solo: porq̄ al q̄ los āgeles siruē: rāzon es q̄ crea q̄ no es hōbre puro / dandole en esto a entēder q̄ solo el es señor de los angeles. Es d̄ no tar q̄ porq̄ este nathanael era muy enseñado y letrado en la ley: no lo quiso el señor elegir en apostol cō los otros / ni menos a nichodemus: del qual se hablara adelāte / porq̄ también era el muy sabio y muy enseñado. y esto hizo el redemptor porq̄ no se p̄sumiese / ni otros dixessen q̄ por su sciēcia merecieron ser sus apostoles: mas antes quiso el clemētissimo xpo elegir a los p̄meros apostoles y a los fundadores d̄ la yglesia tales q̄ fuessen simples y no sabios / porq̄ la doctrina d̄ la fe y la p̄mera cōuersiō d̄ los hōbres: no fue se atribuyda ala sapiēcia hūana: mas a sola virtud diuina. y esto hizo también por cōfundir al mūdo y a todos sus sabios. Mas jūto cō esto has de saber q̄ nathanael y nichodemus desde el p̄ncipio fueron llamados ala fe / porq̄ la doctrina d̄ la cristiādad no fuese tenida en menosprecio ni por sospechosa / por ser recibida d̄ solos los simples / y porq̄ si desoe el comienzo todos fueran simples: creyera la malicia humana q̄ por el cōtrario fuerō todos engañados: mas despues q̄ la fe catholica fuese biē fortificada en sus rayzes: fue llamado sant pablo al apostolado avn q̄ era letrado. P̄des hablādo segun moralidad por sant andres y por sant philippo q̄ enseñados d̄ el señor: fuerō solicitos dela salud de sus hermanos: son figurados aq̄llos q̄ en quāto en ellos es atraen y encaminan a sus p̄rimos a seguir las pisadas de xpo / lo qual es contra muchos q̄ no solamēte no los traen ala participacion dela gracia: mas avn ponē estudio de los apartar d̄ la carrera dela vida. y passado esto boluiose el señor cō sant philippo a galilea. y como llego a nazareth recibio lo su madre con cō gozo q̄ no se puede dezir. P̄des nota hablādo segun moralidad / q̄ despues del

baptisimo y despues d̄ la victoria d̄ las tētaciones: xpo se boluio a nazaret / q̄ quiere dezir flor / y significa q̄ el hōbre avn q̄ sea lauado d̄ los pecados: y avn q̄ ayavēcido las tētaciones y hecho grādes bienes: siēpre due p̄sar q̄ avn se esta en flor y q̄ esta en el p̄ncipio del biē y no en el cabo. y desde alli en adelāte por todo aq̄l año se q̄do el saluador en galilea con su sanctissima madre. E ninguno de todos los euāgelistas escriue en q̄ se ocupo dentro deste tiēpo hasta las bodas en las q̄ les era el p̄ncipal archetriclino: porque desde el año d̄ su baptisimo hasta estas bodas ninguna cosa se lee el señor auer hecho sino lo q̄ se escriue del ayuno en el desierto / y de como fuer tētado del enemigo y del testimonio q̄ dio del sant juā baptista y dela conuersion de los discipulos.

Selo lites  
rat.

¶ Siguese la oracion del auctor.



Buē jesu redeptor de los p̄didos: saluador de los redemidos: dulce solaz de los pobres d̄ espū itū: fortaleza d̄ los q̄ trabaja recreaciō de los cāsados triūphāte corona de los v̄cedores / de los cibdadanos celestiales vnica merced y muy copiosa: alegría v̄dadera d̄ los q̄ lloran por tu desseo: inclita generacion de dios soberano: fruto muy alto y de dulcor suauissimo del viētre virginal / fuēte de todas las grās / de cuya abūdācia todos recibimos vida grā y sobrenatural sostenimíeto. P̄des en tí copia sin medida de quanto dessear se puede: sea siēpre mi cōfiāça / y a tí sea yo leuado y p̄sentado o muy deseado jesu: adādo: espando: y amādo / y delāte de tí sea presentado: y a tí solo figan mis pisadas: porque tu solo eres pausa y reposo y muy abastante riqueza de todo coraçō: ca tu solo eres el q̄ saluas: y tu solo eres el bueno y el suave a los que te busca: y tu solo eres el que no sabes pagar sino cōtigo mesmo a los amadores de tu nombre. Amen.

¶ Sumario del interprete.

¶ Capitulo veynete y cinco de como el  
f ij



## De como xpo conuertio el agua en vino.

señor hizo del agua vino en las bodas / según lo cuenta san juan en el capítulo segundo. y cátafe el domingo primero despues de la octaua de la epiphania. E contiene ocho parrafos principales según se sigue.

**El primero** es de como el señor quiso ser convidado en estas bodas por autorizar el sacramento del matrimonio. y de como según santa opinión las bodas fueron de san juan euangelista. y del scíssimo cuydado con que la madre del señor pueya ala necesidad de sus parientes.

**El segundo** es de como el señor no hizo luego lo que demandó su madre no desdenando su petición mas dexado el miraglo para mas conuenible hora. y de como la virgen entendió en la respuesta que le dió su diuina intencion. y que obrar maravillas a sola la diuinidad pertenesce.

**El tercero** es que por tristes que nos leuantes de la oracion nunca deuenos descófiar de dios. y que la sequedad de la respuesta que christo dió a su madre: fue para que desdenemos los parientes carnales por conformarnos con dios. y de la forma que era aqllas seys tinajas / o vdrías.

**El quarto** es de la infinita potencia del señor que conuertio el agua en vino. y de la prudencia y humildad con que manifesto su miraglo. y de la declaracion deste vocablo tridinio. y que archetrichino es nombre de dignidad y no de persona. y que las cosas hechas por miraglo son mas excellentes que las que acaba el arte / o la naturaleza.

**El quinto** es de como este fue el primero miraglo del señor. y de la disposicion de aqll lugar de chana de galilea y de como por este miraglo que hizo en manifestó: se descubrió su deidad secreta.

**El sexto** es de quatro maneras que ay de bodas según quatro sesos de la escriptura. y de diuersas moralidades de las bodas bien aplicadas al comun provecho de la vida espiritual.

**El septimo** es de estas mismas bodas según la diuersidad de otros entendimientos y interpretaciones: y de lo que

significan las seys vdrías / adonde pone excellentes notables.

**El octauo** es que estas tinajas llenas de agua y despues de vino: significan que la caridad lança fuera al temor. y de lo que significa ser ellas de piedra: y caber cada vna dos o tres medidas. y de como por amonestacion del señor de to san juan ala nouia sin tocar é ella por seguir la vginidad del mismo redemptor.

### Siguese el capítulo. xxv.



Despues desto en el año figuyete que fue año de treynta y vno de la edad del saluador començo el mismo señor a resplandecer el mundo con obras maravillosas. y aprouado y auctorizado primero el matrimonio entro en las bodas / adonde conuertio el agua en vino. y este miraglo hizo en el mismo dia que fue baptizado: pasada toda la rueda del año. De donde parece que el glorioso señor quiso con su corporal presencia y no menos con el comienço de sus maravillas: honrar y auctorizar el uso matrimonial y las bodas / como licitas y honestas / las quales el auia establecido en el parayso terrenal: porque los herejes no presumiessen de las menospreciar y condenar sobre lo qual dize beda. Porque la castidad conyugal es buena y mejor la continencia y castidad vidual / y mucho mejor la limpieza virginal / para prouar la election de todos estos grados o estados y para discernir el merecimiento de cada vno dellos / los quiso todos honrar el redemptor del mundo con la presencia de su virtud: teniéndolo primero por bien y auctorizar la vginidad nasciendo del vientre de la virgen maria no corrompida / honrando assi mesmo el estado de las biudas quando pocos dias despues que nació quiso ser bendicho de la boca prophetal de la muy anciana biuda ana. E auiendo por bien quando fue varon de perfecta edad de ser convidado para las bodas. Siguese en el testo. y al tercero dia que



sue despues q̄ llamo a sant philippe y a nathanael su hermao: dize agora el euangeliſta q̄ se hizierō vnas bodas en un barrio d̄ galylea q̄ ſellamaua Chana / q̄ es vna villeta pequeña aſi nõbra da dela puincia de Galilea. E como q̄ era q̄ ay dubda cerca dela persona cuyas fueron estas bodas: podemos aqui pensar que estas bodas fueron de sant Juan euangelista / como en el plogo sobre sant juan lo parece afirmar ſat Hieronymo al qual el ſeñor llamo q̄ riedoſe caſar eſtãdo en ſin delas bodas pa cõſumir el matrimonio. y desde entonces sant juã fue mas familiar a xp̄o por la limpieza dela cõtinencia virginal. y eſto meſimo parece / por q̄ no ſe lee el hijo de dios auer eſtaſto en otras algũas bodas: r̄ tãbien por eſto q̄ el euangeliſta dize: que la madre de jeſu eſtaua alli como en bodas d̄ ſu ſobrino: ca no es de creer q̄ ella alli viniera ſi mucho no le tocara como le toco / q̄n do fue a viſitar a ſancta eliſabeth ſu prima / ni ſe lee en tal caſo auer ydo a viſitar a otra pſona. P̄ues en eſtas bodas nueſtra ſeñora eſtuuo: pa las quales fue cõbidada / no como eſtraña mas como la q̄ era primogenita y la mas digna entre ſus hermanas: r̄ aſi eſtaua en la caſa de ſu hermana como eſta ſuya ppria. P̄ues como ſu hermana ſctã maria ſalome muger del zebedeo / quiſieſſe ordenar las bodas d̄ ſu hijo ſant juã partiẽdoſe pa nra ſeñora a nazareth / q̄ eſtaua q̄tro millas de Chana de galilea: hizole ſaber eſto. y luego la bendita virgen vino primero q̄ todos y adelãtoſe pa atauiar y aparejar las cosas neceſſarias al negocio. y eſto es lo q̄ ſe lee agora en el euangeliſta como arriba eſdicho: que la madre de jeſu eſtaua alli: mas del redẽptor y de ſus diſcùpulos dize el teſto: q̄ fuerō llamados los quales avn no ſe le allegauan cõfirmeza de pſeuerar pa pmaneſcer con el de cõtino: mas ſeguiãlo ſegũ algũa familiaridad cobdiãdo ſer diſciplinados d̄ ſu doctrina. De joſeph el eſpoſo dela virgen no ſe haze aqui memoria / por q̄ algu

nos dizeu q̄ era ya muerto / y q̄ la gloria ſa virgẽ eſtaua ſo la gouernacion r̄ guarda d̄ ſu hijo: ca ningũa cosa ſe lee del ſanto joſeph en el euangeliſta despues deſtas bodas: ni menos en ellas: mas ſi avn no era muerto / ſin dubda era defuncto al tiepo dela paſſion del ſeñor: pues q̄ ſu eſpoſa glorioſa fue entonces encomẽdada a ſant juã. P̄ues mira bñe quan humilde eſtaua alli nro redẽptor comiendo entre los cõbidados: como ſi fuera algun pequeño uelo del pueblo: r̄ como eſtaua aſſetado no entre los mayores: mas en el lugar mas baxo / obrando lo que despues auia de enſeñar en el euangeliſta diſciendo. Quãdo fueres cõbidado alas bodas: aſſientate ſiẽpre en el poſtrimero lugar. E aſi lo hizo el: ca primero comẽco a obrar q̄ a enſeñar. Adira tãbien a nra ſeñora quan ſollicita y ſeruicial andaua por alli dãdo orden a todas las cosas: por que ſe hagan bien y con orden. La qual como conoſciefse cerca ya del ſin del cõbite que auia falta de vino: fue a ſu hijo r̄ dixole. **Dijo no tienẽ vino.** No es de pensar aqui q̄ por acõdẽte / ni por algun caſo no pensado faltaffe el vino en las bodas / viniendo a ellas el ſeñor / mas la puidencia diuina ordeno q̄ faltaffe: por dar ocaſion ala marauilla q̄ queria fazer. y de aqui es que la ſacratiffima virgen entẽdiendo ya q̄ era llegado el tiepo d̄ la perfecta edad / en el qual por grãdeza de miraglos ſe auia de manifeſtar ſu hijo al mundo / r̄ moſtrar ſer el verdadero hijo de dios / r̄ no hijo de joſeph mas hijo del muy alto padre y de madre virgen: le dixero. **No tienen vino** (cõuiene ſaber) que les abafte haſta el cabo dela meſa. Como ſi dixera. **Dijo mio: vino falta** en eſte negocio de nueſtros pariẽtes. Solamente enſeña nueſtra ſeñora el defecto no piẽdiendo nada: ſabiẽdo que al que ama cõverdad: abafte le tener conoſcimiẽto de la neceſſidad q̄ padeſce ſu amigo ſin que le pidan q̄ la remedie: r̄ por eſto no dixero: **dales vino:** mas antes quiſo guardar la reuerencia que deuia a ſu hijo: poniẽdo

Seraphi  
c̄ doctor  
li. medita  
tionũ r̄ pl

Luce.  
xiiij.



De como xpo conuertio el agua en vino.

su esperança en su frãq̄sa ⁊ misericordia ⁊ por esto solo le propuso la necesidad q̄ auia en la mesa. De coraçon por cierto muy piadoso q̄so la madre de misericordia proueer toda la falta del cõbite ⁊ por que no padesciessen cõfusiõ a q̄llos sus parientes tan cercanos. y por esto cõbido a su hijo para la remediar sabiendo tener poder para dar el remedio ⁊ por q̄ como llena ⁊ toda esclarescida del espíritu sancto: ya ella sabia entonces el miraclo q̄ se auia o proueer: ca lo q̄ el sanctissimo redẽptor pensaua hazer: a q̄llo mesmo le amonestaua ella q̄ hiziesse. Segun dize sant Hieronymo: cõuenible cosa es que adonde dios es cõbidado: q̄ deua faller: cer el vino de la temporal ⁊ falsa alegría: por q̄ con tal vino como este: los sanctos no se deleytan: por q̄ embaraça ⁊ desatinan ⁊ pone oluido de dios ⁊ enciende ⁊ puoca vergõcosas cobdicias. E no ay q̄ dubdar sino q̄ el demẽtissimo christo nõ ca entra al combite de los q̄ se deleytan en el vino deste trãfitorio ⁊ peligroso plazer. E por ende cosa es conuenible que el tal vino desfallezca en las bodas de los sanctos. Siguese en el testo.

Uj

**Uj** Respondio el seõor. **Que tengo yo q̄ ver en esto ni tu muger? No es venida mi hora.** Como quien dize. Porque me enojas. Segun dize sant agostin / nuestra seõora fue llamada a q̄ muger / no por corõpimiento de virginitad: mas por q̄ la gente hebrea ⁊ de su linaje tiene por costumbre llamar mugeres a todas las hembras: segun la propiedad de la lãgua y sacra. y de aq̄ es q̄ avn q̄ eua era virgen quando estaua en el parayso terrenal: muger la llamo la sancta escriptura diziendo della adã a nuestro seõor ⁊ escusandose el de su pecado. La muger seõor q̄ me diste por cõpañera: me dio del fructo del arbol ⁊ comi. Segun dize origenes: con gran conueniẽcia nõbra el seõor a su madre muger auiendo consideracion ala misericordia de su coraçon blando: por q̄ em blandescida por clemencia: sintio la piedad q̄

auia menester los celebradores de las bodas: los cuales si por su intercession no fueran remediados en la pobreza del vino q̄ muy presto se conosciã todos cayeran en verguẽça. E lo q̄ dize: **avn no es venida mi hora** tanto es como si dixera. **avn no sienten el defecto del vino los q̄ estan presentes: dera q̄ primero lo sientan: por q̄ quãdo conosciã la necesidad: ternan en mas el beneficio q̄ reciben: por q̄ (segun dize sant grisoftomo) la bienaueturada virgen mouida de piedad quiso que su hijo hiziesse el miraclo avn antes del tiẽpo cõuenible / o deuido.** Mas porque este miraclo entre todos los de xpo era el primero ⁊ era para confirmar en la fe a los discipulos: cõuenia q̄ fuessemuy claro a todos los q̄ alli estauã ⁊ muy agradable ⁊ dulce a los mesmos combidados: el qual tãto fue mas aplazible ⁊ de mas admiracion: quanto fue primero mas conocida la necesidad que auia del vino que el miraclo se hiziesse. E porque (como dicho es) la gloriosa seõora quiso atajar toda la necesidad. E quiso tambien q̄ el demẽtissimo xpo luego hiziesse esta marauilla antes de la hora conuenible: por ende el mesmo redẽptor mucho mas sabio sin dubda q̄ su madre en alguna manera la retraxo diziendo: **Que tengo yo que ver en esto o muger ni tu conmigo?** Como si mas claro dixesse. Saber el tiempo cõuenible ⁊ aparejado para hazer este miraclo: no es comun a mi ⁊ a ti: mas a mi solo cõuiene. E por esto dixo luego. **No es avn venida mi hora** (esto es) la hora cõuenible para lo hazer segun que en el secreto de mi prouidẽcia es de mi solo conosciã: no es avn llegada. Mas segun dize sant agostin / hazer miraclos a solo xpo conuenia segun la naturaleza diuina: la qual el no recibio de la madre. y por esto en la manera que respondio ala madre: quiso mostrar q̄ no era obligado ala obedecer en esto: porque segun diuina naturaleza ninguna cosa tomo desta sancta virgẽ. E por cõsiguiente no

Hiero. in glo. super Joan.

Aug<sup>o</sup> sup Joan. tractatu. viij.

Genes. iij.

Origenes in homel. sup Joan.

Et al. sup Joan. bodas de la mesa.

Joan. xij.

Aug<sup>o</sup> sup Joan. tractatu. iij.



tuuo segun la psona diuina algua cosa comun con ella. E por este dize que tengo yo que ver en esto contigo ni tu conmigo muger. Como si mas claramente te dixera. Quieres madre que yo haga milagro: mas para lo hazer / q virtud o q poder comun tengo yo contigo / pues q por la naturaleza comu q de ti recebi no tengo contigo facultad pa hazer maravillas: mas porq la tengo con el padre las puedo hazer: ca la virtud para las fazer del padre solo la tengo q no de ti. E por esto añadio luego r diro. No es avn venida mi hora (esto es) la hora por mi prouidécia ordenada r la hora d mi voluntád: mas no de necesidad / q es el tiempo de padecer segun la carne q es comun a ti r ami: la qual yo recebi de ti: ca entóces yo te obedescere y hare lo q quisieres. E así fue q como viniéste la hora en la qual como hóbze mortal padecía: desde la cruz conosció a su madre y la en comédo al discípulo q mas q a todos los otros amaua. La primera sentencia de sant grísostomo: parece más cierta r có cuerda mas con la letra siguiéte / porq la madre del redemptor segun lo que le fue respóddido: no muestra ser su demáda de sechada ni despedida mas q fue có grá conueniécia dilatada. y de aqui es q la gloriosa señora no desconfiádo dela respuesta de su hijo: mas esperádo en su clemencia se boluio a los seruidores delas bodas: y embiolos al sumo rey r diroles. Qualquiera cosa que mi hijo os dixere hazedla. E hizo esto la celestial princesa esperádo q el cóplimiento de su petición se pornia en obra en la hora conuenible / conoscióda r proueyda del saluador. Como si les dixera. Aun q parece q mi hijo niega mi petición: no lo creays q ello hara muy bien. Entédo por cierto la bendicta reyna en aqlla respuesta del señor: no quedar el descontéto della ni ella menospreciada del / r por ende có toda confiança mando a los q seruián q cūplíessen los mandamientos q su hijo les mandasse / por que sabia muy bien q

el rey clementissimo era de tanta misericordia / q avria compassion de aquellos sus parientes generosos y pobres envergongantes / y que haria lo q se le demandaua: avn que segun el tenor de sus palabras parecia responder con aspereza / y que negaua la demanda.

**C**o que sana doctrina es esta dela virgen maria / en la qual somos disciplinados q deuamos siépre obedescer a xpo: r somos también amonestados nūca de desesperar del señor: si quádo oramos nos parece q nos responde con dureza / mas deuenos esperar con la bienaueturada virgen el beneficio de su misericordia. Mas como nuestro señor siépre ayva tenido en muy gran reuerencia a su sancta madre: cosa parece por cierto nueva r muy maravillosa auerle respóddido en vna cosa tan poca con tan asperas palabras r como si fuera muger estraña. Sin dubda muy dura parece esta respuesta. Mas segun dize sant agostin: la razon desta sequedad q xpo tuuo en responder así: fue para nuestro enseñamiéto r por q sepamos q en las cosas diuinas y en todas las q a solo dios pertenecen: no deuenos reconocer madre ni carnal parentela. E sant Bernardo dize q esta respuesta fue para nuestra informacion y para nuestra doctrina diziendo así. Dizes señor a tu madre q tengo yo q ver contigo ni tu conmigo. Por vétura señor no ay entre vos otros lo q ay entre el hijo y la madre / y entre la madre y el hijo. Pues como tu seas el bendito fruto de su vientre virginal / porq le dizes r preguntas q tienes q ver con ella. Por vétura no es ella la q te concibió quedando entero el preuillejo de su virginidad r no peresciédo la hermosura dela verguença / r no es la q te parió sin corrompimiento. Por vétura no es ella aquella en cuyo sacro seno moraste nueue meses / y de cuyos pechos virginales recibiste leche y abrigo r con la q auiendo tu doze años cumplidos descendiste de hierusalē a nazareth / y fuéste subdito della. Pues como señor

Cij

Aug<sup>o</sup> sup  
Joan. tras  
ctatu. x.

Bernard<sup>o</sup>  
sermōe. ij.  
de mutas  
tōe aque  
in vnum.

Luce. ij.



## De como xpo conuertio el agua en vino.

le dizes agora. **Que** tēgo yo q̄ ver cōti-  
goni tu conmigo. **L**iertamēte mucho te  
neys q̄ ver entramos en gran manera ⁊  
grāde pendēcia esta ētre vosotros. **M**as  
ay q̄ demanifesto veo q̄ no le dixiste / q̄  
tēgo yo q̄ ver cōtigo / ni tu conmigo: co-  
mo indignado ni como quē quiere con-  
fundir la vergēca tierna dela virgē ma-  
dre / pues q̄ quando a ti boluieron los ser-  
uidores delas bodas por mantenimien-  
to / o por consejo de ella luego heziste lo q̄  
tu madre desseaua q̄ hizisses / sin acordar  
te del desabrimiento delas palabras que  
le respōdiste. **P**ues qual es la razon her-  
manos porque de tal manera respondi-  
o el señoꝝ a su madre p̄mero? **L**ierto por  
nuestra doctrina fue aspera esta respues-  
ta: porq̄ al que se cōuertiere a dios en la  
religion no lo desafosiegue ya el cuyda-  
do delos parientes carnales: ⁊ porq̄ las  
necesidades de todas ellas no empidā  
el espiritual exercicio: ca quando somos  
seglares ⁊ cibdadanos del mundo: cier-  
to es que estamos obligados a nuestros  
padres / mas despues q̄ desamparamos  
el mundo ⁊ nuestras libertades: mucho  
con mayor razon somos libres de enten-  
der en sus necesidades. **B**iē haze al pro-  
posito desto lo q̄ leemos de vn religioso  
que estaua en el yermo haziēdo sancta vi-  
da / que como llegasse vn hermano suyo  
segun la carne para que le socorriese en  
alguna necesidad: respondiō q̄ le fuesse  
para otra su hermano / porque ya el era  
muerto. **y** entonces marauillado el her-  
mano d̄ la respuesta que le daua / ⁊ como  
le replicasse que era ya muerto el herma-  
no a quien lo remitia: respondiōle el her-  
mitaño que tambien era el muerto para  
entender en los negocios transitorios de  
los biuos. **P**ues muy bien nos enseño  
aquí christo que no tengamos cuydado  
de nuestros parientes carnales mas de  
quanto la religion lo demanda: pues q̄  
el redemptor clementissimo respondiō a  
su madre (ya tal madre) q̄ tengo yo que  
ver contigo ni tu conmigo o muger. **y** de  
sta mesma manera respondiō el señoꝝ en

otro lugar del euāgelio a vno q̄ le no tifi-  
caua q̄ su sctā madre ⁊ sus hermanos esta-  
uan defuera q̄ lo q̄rian hablar / diziēdo.  
**Q**uien es mi madre ⁊ quiē son mis her-  
manos? **S**abed q̄ los que hazē la volū-  
tad de mi padre: aq̄llos son mis parien-  
tes / mis hermanos ⁊ mi madre. **P**ues  
adonde estan agora: o q̄ diran desto los  
religiosos q̄ con tanta vanidad se desues-  
lan: toman cuydado sobre sus parientes ⁊  
sobre sus negocios temporales no con-  
menos libertad ⁊ cuydado que si biuies-  
sen con ellos: ⁊ no ouieslen renunciado su  
propria voluntad por el reyno delos cie-  
los. **L**o de suso es de sant Bernardo.  
**P**ues dize agora el testo **y Estauā allí**  
**seys tinajas de piedra puestas se-**  
**gun la purificacion delos judios: q̄**  
**eran seys valijas de recibir agua segun**  
**la costūbre ⁊ cerimonia delos baptismos**  
**⁊ purificaciones delos hebreos q̄ se llama-**  
**uan ydrias / porq̄ descendiē deste nōs-**  
**bre ydor: q̄ en la lēgua griega q̄ere dezir**  
**agua. ⁊ estas ydrias o tinajas teniā**  
**allí paq̄ si por vētura acacieisse q̄ algūo**  
**delos cōbidados: o delos seruidores se**  
**quisiesse lauar o ahmpiar algūa cosa p̄-**  
**teniesciete ala mesa: touieslen el agua ala**  
**mano: porq̄ a menudo se lauauā las ma-**  
**nos: ⁊ todos los otros platos ⁊ vasos cō-**  
**uenibles alas mesas. ⁊ si por caso toca-**  
**uan en alguna cosa no limpia (por cuyo**  
**tañimieto ouiesse caydo en alguna irre-**  
**gularidad) teniā allí el agua pa se purifi-**  
**car: porq̄ d̄ otra māera no podiā comer**  
**en la mesa. P**ues dize agora el testo: que  
estas ydrias cabiā cada vno dos o  
tres metretas q̄ quiere dezir medidas.  
**y** descide de esta palabra metreta desta  
palabra metron: q̄ q̄ere dezir medida.  
**S**egū dize s̄t ysidoro a las etimologias  
metreta es vna medida que contiene diez  
sestarios: ⁊ dize que sestario contiene so-  
las dos libras. **y** este sestario tomado  
dos vezes: es llamado bilibre que quie-  
re dezir dos libras. **S**iguese en el testo.  
**E** dixo el señoꝝ a los ministros hen-  
cbiō las tinajas de agua. **E**sto dixo

Warr

Lac. xlii.

Scotto  
ms.

Ysidoro  
in etimolo-  
gijs.

Ciii



porque alguna parte del agua q̄ prime-  
ro en ellas estaua auian gastado lauado  
algunos vasos de seruicio: y por esto les  
mádo q̄ las tornassen a hēchir. E fuerō  
los seruidores y sacard agua d̄ vn pozo:  
el qual dizen q̄ avn oy en día esta allí fue-  
ra de aquel barrio. **E hincbieron las  
porias hasta encima.** E como fuessē  
llenas luego en esse p̄nto se torno por la  
virtud diuina el agua en vino. Es d̄ no-  
tar que no dize el euāgelista que dixesse  
el señor aquí algūas palabras: así como  
las dixo en la cōuersion del pan y del vi-  
no en su cuerpo y sangre: mas por la vir-  
tud secreta de su deydad hizo esto. **Pues  
fin alguna palabra mas por sola la vo-  
luntad de dios: el agua se torno en vino  
muy bueno como sea escripto q̄ aya fe-  
cho otros miraglos por palabra y por  
tocar élas cosas cō sus manos: y avn al-  
guna vez cō lagrimas. Sigue se en el tes-  
to. E dixo les el señor. Sacad ago-  
ra y leuad dello a Archetriclino.**  
**E nesta palaara se notá dos cosas.** La  
primera es la discreció de xp̄o: porq̄ pri-  
mero ebio el milagroso vino al mas hō-  
rrado: y no fue en esto acceptador de p̄so-  
nas: porq̄ segū dize sant Augusti: quan-  
do hōnrramos a los hōbres en diuersas  
maneras por sus grados y merecimien-  
tos: no temamos q̄ somos acceptores d̄  
p̄sonas. La segūda es la humildad del  
saluador: porq̄ bien parece que estaua  
assentado muy lexos de Archetriclino/  
pues q̄ dezia al seruidor leuad d̄llo al ma-  
yoz dela mesa q̄ comunmēte se llamaua  
en aq̄l tiempo archetriclino. De donde  
parece que el estaua biē apartado del: y  
como el se assentaua en mas honrrado lu-  
gar: recoligese d̄ aq̄ q̄ el señor tomo el lu-  
gar mas humilde no queriēdo assentar  
se en la mesa mas alta / ni mas cerca de  
archetriclino. Es de notar q̄ triclino  
es lugar en el q̄l son tres ordenes d̄ mesas  
segun grados superiores y inferiores or-  
denados como suelē estar los religiosos  
en los refitorios de sus monesterios: y es  
dicho triclino por la orden de tres ma-

neras que contenia de mesas anchas a  
manera d̄ cama / sobre los quales assen-  
tando se y puestas sobre los cobdos comi-  
an: ca esta palabra **clinen**: segun lēgua  
griega quiere dezir lecho en la lēgua las-  
tina: porq̄ en el tiēpo átiguo solia los hō-  
bres comer assentados y medio echados  
porque en tanto que el májar se rescebía  
reposassen del trabajo rescebido. E de  
aquí es que en las escripturas son llama-  
dos los que a la mesa se assientan **recū-  
bentes** que quiere dezir hōbres q̄ se  
acuestan o que se assientā: que es r̄to co-  
mo comer estando medio echados. Así  
que **Archetriclino** segū propriedad d̄  
vocablo es príncipe: o primado de triclino  
q̄ es el principal entre los combidas  
dos q̄ comen en triclino que es vna me-  
sa de tres mesas: las dos colaterales y la  
vna atrauessada: y cosa es de creer q̄ este  
archetriclino era algū sacerdote hebreo  
de los de aquel tiempo q̄ estaua por prin-  
cipal en aq̄llas bodas para bēdezir las  
mesas y para enseñar como auia de pro-  
ceder en el mysterio del cōbite segū la ley  
y segun la ordenacion de los viejos. **Pu-  
quiso nro señor q̄ el principal de los cō-  
bidados gustasse primero d̄ aquel vino  
porque la sentēcia d̄l p̄sidente fuesse mas  
accepta y mas creyble: porque el miraglo  
fuelle mas conosciado y aprouado dado  
el testimonio del. Desta máera deuemos  
ofrescer nuestras cosas al perlado: para  
que las examine y para que las apueue.  
Sigue se en el testo. E como gusto  
Archetriclino el agua hechavino  
y no supiesse la causa de donde fue-  
se: ni como aquel excelente vino fuesse  
hecho por la virtud de xp̄o: llamo al d̄s  
posado: quasi por lo reprehēder: y di-  
xole. **Todo hombre q̄ es de razon y  
que faze las cosas con prudencia: pone  
en el principio el buē vino a los cō-  
bidados: porq̄ en tal tiēpo esta el senti-  
do mas biuo y puede conoscer y aceptar  
la bōdad del vino: y q̄ndo ya fueren  
hartos pone y da les lo q̄ no es tan  
buē: o lo mas aguado y mas flaco pa****

Marct  
xvi.



De como xpo conuertio el agua en vino.

amansar la fuerza de lo primero: porque entonces no saben juzgar entre lo bueno y lo malo: mas tu guardaste este vino hasta esta hora: haciendo contra la costumbre de los passados: de manera q no se puede assi conoscer la excelencia de su sabor. Como si diera reprehendiendo lo. Lo desordenado cocierto y sin prudencia heziste tu lo contrario. Segun q dicho es co ignoracia hablaua este estas cosas: mas los seruidores de la mesa q auia dado el vino a el y a los otros: publicaron el miraglo porque eran buenos testigos y sabian de la manera q fue esta marauilla. Entoces alabo mucho arche triclino la bondad del vino: y despues alabaron todos en comun la nouedad de la obra marauillosa. E no ay que dubdar fino que era mejor la naturaleza del vino mudado: que la propiedad del vino nacido. Onde sant grifostomo dize. Hizo el señor del agua vino: y no hizo vino simple de lo comun, o de lo razonable: mas vino muy excelente: porq las cosas hechas por miraglo mucho sin comparacion son o mayor hermosura y mas perfectas q las q son criadas por naturaleza, o hechas por arte: segun que parece en la bondad deste vino y en las otras cosas por miraglo acaescidas: como parece en la pierna q el saluador endereco del pobre coro q en esfuerco, virtud y eligerza qdo mas perfecta q todas las piernas de los mas sanos. E dize mas sant grifostomo. General cosa es en todos los miraglos de xpo: q siempre en alguna mejor cosa se acaba y resplandescé q todo quanto puede hazer naturaleza. Este miraglo fue el primero q hizo nro redemptor para manifestar su diuinidad escondida: y para confirmar la fe de los discipulos. y esto es lo q en el testo se sigue.

**C** Este miraglo fue el comieço de las marauillas que hizo el señor: como quiera que antes desto fueron otras muchas señales y marauillas por el padre celestial en su fauor al tiempo de su nacimiento. De donde parece que es falso lo que se dize de los miraglos pueriles

que dizen que hizo en el libro de la infancia del saluador christo: y en el libro de los nazareos. Hizo el señor esta obra de admiracion en la villa de Cana de la prouincia de Galilea: adonde oy dia se muestra el lugar en que estouieron las mesas: y abará a ellas por muchas gradas debaro de tierra: segun la disposicio de otros lugares de la tierra santa. y esto por ventura acaesce por las muchas y diuersas caydas hechas en aquellas partes. Sigue se en el testo. E manifesto su gloria y creyeron en el sus discipulos: q es la gloria de su deydad encubierta en la carne vista esta marauilla. E por la potencia de la diuinidad por la ql hizo estas cosas: manifesto qua glorioso es: mostrádo por opacio de la virtud diuina q era señor de las virtudes y rey de la gloria: y esposo de la yglesia: el q todas las cosas pudo criar: y el q assi como señor de los señores pudo quando qiso mudar los elementos: y auñ dio a entender (segun dize sant grifostomo) q el solo es el q trãfforma el agua en las viñas: y torna la pluuia cola da por las rayzes en vino. E lo q en la plata es hecho en largo tiempo: esto hizo el a desora en estas bodas: y por esto dixo el euangelista q creyeron en el sus discipulos: significádo q creyeron co mas firmeza y perfectio q creyã antes del miraglo porq auñ pocos erã los discipulos q tenia ala manera de sant Juã: a los quales enseñaua co doctrina muy familiar y saludable: auñ q no estauã con el dcontino ni creyan en el con tanta pfection: como creyeron despues del miraglo. Mas qui en fueron estos discipulos no lo sabemos mas llaman se discipulos por el conoscimiento que del tenia: y porque ya en alguna manera lo seguirã y por el amor entrañable que entre ellos y el estaua: o porq despues auian de ser sus perpetuos discipulos: y tambien porque por la palabra de sant Juan muchos lo oyen en secreto q despues del todo lo siguieron. Puede se assi mesmo dezir que algunos de nuez

Grifostomo  
mus super  
to anebos  
mel. xxj.

Grifostomo  
mus vbi  
supra.

Cv

Grifostomo  
mus super  
ioannem

Grifostomo  
littera

Grifostomo  
allegorico



no creyeron en el. y que aquellos q̄ pri-  
mero auian ya creydo como era sant an-  
dres y los otros: fueron fortificados en la  
fe por este miraglo. Onde sant augustin  
dize. La escriptura sancta no solo llama  
discipulos del señor a los doze: mas a to-  
dos los que creyan en el: y por el magis-  
terio suyo eran disciplinados y encami-  
nados para el reyno de los cielos.

**E**s de notar q̄ segun los quatro sesos de  
la sagrada escriptura se entienden aqui q̄  
tro maneras de bodas. Las primeras  
son bodas matrimoniales de la copula  
carnal: q̄ son segun el seso litteral. Las se-  
gundas son las bodas de la encarnación del  
hijo de dios: y estas son segun el seso ale-  
gorico. Las terceras son las bodas del  
espiritual ayuntamiento del anima con la  
gracia de dios: y estas son segun el seso  
moral o figuratiuo. Las quartas son las  
bodas de la bienauenturaga del parayso/  
que consisten en ver a dios de cara a cara:  
y estas son segun el seso espiritual y ana-  
gogico. De las primeras bodas es  
el euangelio presente: y a estas deuen estar p-  
sentes la madre gloriosa de Jesus y el cle-  
mētissimo señor con todos sus discipulos.  
Por estos tres estados de personas son  
figurados tres bienes que se encierran en  
el matrimonio. El primero es la fe de la  
castidad q̄ significa la bendicta virgen.  
El segundo es el sacramento del matrimo-  
nio: ca en el se representa el ayuntamiento  
de la diuinidad y de la humanidad en xpo  
o la conjunción de xpo y de la yglesia: y es-  
to se significa en nuestro redemptor que  
estuu presente a las bodas. El tercero bi-  
en es en la generacion que se causa del ma-  
trimonio: para que sea criada y informa-  
da en la fe del saluador: y esto significan  
los discipulos. Las segundas bodas (se-  
gun el seso alegorico) son las de la diui-  
na encarnación: y en estas es el esposo el hi-  
jo de dios: y la esposa es la naturaleza hu-  
mana. y en estas también se acerca y fue  
presente la bienauenturada virgen su ma-  
dre y el mismo señor y los discipulos que es-  
taua por venir: a los quales quiso elegir

en su eternal consejo antes del estableci-  
miento del mundo: y la generacion de estas  
bodas son todos los q̄ creen en el. De otra  
manera pueden assi mesmo ser otra  
vez entēdidas (segun seso alegorico) estas  
bodas que se celebraron entre christo el  
esposo y la yglesia la esposa el fructo de  
ellas son todos los xpianos segun la ma-  
nera ya dicha. Las terceras bodas son  
morales y de espiritual ayuntamiento en-  
tre dios y el anima. En estas bodas cōsi-  
stē los tres bienes del matrimonio q̄ son  
fe/generación y sacramento. Las quartas  
bodas son anagogicas: esto es celestia-  
les: en las q̄les sera muy lleno nuestro go-  
zo por cuya solemnidad cantauan todos  
los bienauenturados en el Apocalipsi di-  
ziendo. Alegremonos y gozemonos to-  
dos y demos gloria a dios: porque ya vi-  
nierō las bodas del cordero: y su esposa se  
aparejo. A estas bodas no entrā sino so-  
los los bienauenturados que son llama-  
dos a la cena del cordero: como son aq̄llas  
pudentes virgenes que entrarō con el es-  
poso y se cerro tras ellas la puerta. Pu-  
es assi como ay unas bodas entre el hō-  
bre y la muger en la confederacion matri-  
monial: assi ay otras entre dios y el hom-  
bre en la conjunción de las naturalezas di-  
uina y humana: y otras en la compañía  
del espíritu no criado que es dios: y el es-  
pūitu criado que es el anima racional: y  
esto es mediante la gracia diuinal aqui  
en esta vida y despues en la gloria. Las  
primeras bodas entre dios y el hombre  
se hizieron quando por su inmensa bōdad  
ayunto la naturaleza humana a la natu-  
raleza diuina en vnidad de psona. Las  
segundas se celebran entre dios y el hom-  
bre ayuntados en vn espíritu en gracia de  
caridad. Las terceras bodas son entre  
dios y el hōbre en el reyno de su gloria q̄n-  
do el anima sancta entra en el thalamo  
de su esposo al secreto de la lumbre celest-  
ial. En todas estas bodas el agua de esta  
brida de la cōsolacion deste siglo es con-  
uertida en vino de perdurable alegria en  
el sabor de dios y de su gloriosa cōpañia.

Seso mor-  
ral.

Seso ana-  
gogico.

Apocalip-  
sis. c. xij.

Mat. xxv



De como xpo conuertio el agua en vino.

Seso spiri-  
tual.

Podemos tambien dezir que por estas bodas de que aqui se haze mencio (segun el seso literal) se puede entender el ayuntamiento de xpo y de la yglesia: y q este matrimonio ouo comieço en el vientre virginal quando dios padre ayunto la naturaleza humana a sola la psona de su hijo. Es assi el thalamo deste ayuntamiento fue el vientre de nra señora. E fue publicado este inefable matrimonio quando la yglesia mediata la se se ayuto con el en el bautismo: y sera consumido quando la esposa q es la yglesia fuere introduzida y colocada en el thalamo del esposo e la gloria celestial. E segun dize el venerable bedano no carece de mysterio lo q se escriue q al tercero dia se hizierón las bodas: por q el primero dia es el tiempo de la ley o natura en el q por el exeplo de los patriarchas fue christo figurado. y el segundo dia es el tiempo de la ley escripta: quando por las scripturas de los prophetas fue el señor esclarecido. y el tercero dia es el tiempo de la gra del nueuo testamto en el q por los pregones q diero los euangelistas resplandescio (assi como en luz o tercer dia) en el mundo en el qual el mismo rey de la gloria nascido en la carne aparecio con resplando: y celebró estas bodas diuinas y mas excelentes. y esto es lo q dize el señor por el propheta Osee. Dar nos ha la vida despues de dos dias: y al tercero dia nos resuscitara. Adas esto que aqui dize q en Chana de galilea: q es en el zelo de la transmigracio o traspasamiento fueron celebradas estas bodas: significa que aquellos son dignos de la gracia de dios que saben encender se en feruor de deuocion y passar se de los vicios alas virtudes y mudar se de las cosas q perecen alas perdurables. E segun dize sant Augustin. Razões que veamos los secretos que estan escondidos en este miraglo: porque necessario era que se cupliesen en el sanctissimo christo las cosas que del eran escriptas: porque veas como de las escripturas figurales y que en alguna manera son algunas frias y sin

sabor y como agua: hizo sabroso y verdadero vino: en especial quando abrio a los apostoles el entendimiento de las y las de claro: y desta forma tiene sabor lo q antes era de sabrido y es causa de embriaguez lo que primero no tenia fuerza. E alchuy no dize. Los seruidores destas bodas son los doctores del testamento nueuo: que segun seso spiritual declaran las escripturas a otros. Archetriclino es (segun figura) algun letrado de la ley assi como Nicodemus o Samaliel o sant Pablo. Pues quando a los tales se encomienda la palabra del euangelio que esta encubierta en la letra de la ley: cierto es que se presenta y ofresce a Archetriclino assi como vino hecho o agua. E bien dize la escriptura que en la casa de las bodas se asentauan tres ordenes de combidados entre si mismos diferentes en altura y diferencia de asentamientos: por figurar que la yglesia de tres ordenes o fieles esta poblada que son casados y religiosos y doctores. Pues guardar nuestro saluador xpo el vino milagroso y muy bueno para el cabo de las inefas no fue otra cosa sino significar q el clementissimo señor guardo su euangelio para comunicar lo en la festa edad.

Adas dexadas las otras maneras de bodas por escusar plixidad veamos agora alguna cosa mas larga de las bodas figuratiuas o tropologicas segun moralidad. Pues hablado segun el spiritual entendimiento entoces son hechas las bodas en Chana o galilea quando dentro de la yglesia o de la buena vida son las animas ayutadas a christo por feruor o caridad: por q Chana quiere dezir zelo: y significa el encedimiento del amor o dios: y Galilea quiere dezir traspasamiento y significa la yglesia. E por esta interpretacion se muestra aqui q aquellos vienen a estas espirituales bodas y son dignos de asentarse en vno con Jesu christo: que con feruor de deuocion y con zelo de amor de dios: tienen los corazones inflamados y sabē menospreciar el mal y amar

Beda in  
glosa sup  
loz nem.

Sec. vi.

Augusti.  
sup Ioan.  
tracta. ix.

Alchuy  
i glosa  
per Ioan.

El vi  
Seso mo  
ral y spi  
ritual.



el bien: y se traspassan y mudan de los vicios alas virtudes: y del estado dela culpa ala gra: y tambien del amor caduco y terreno al desseo celestial: y d si mesmos saben bolar para dios. **P**ues en la scta madre yglesia o en la couersacion honesta d la vida spual reprochando los males amamos los bienes: y posponiendo las cosas transitorias nos passamos alas eternas. **E**ste proposito haze q aqllas muy excelentes bodas q se celebraron en la annunciacion del angel quando la bienauenturada virgen se caso con el hazedor del cielo: fueron hechas en galilea pa enseñar q el anima q esta aparejada para las bodas espirituales siempre ha de hazer cuenta que esta en transmigracion (esto es) de partida para passar deste mundo al padre. **E**n estas bodas nro saluador Jhesu xpo q salua a su pueblo de los pecados / conuierete el agua en vino / quando conuierete al malo y lo haze bueno: y quando destierra la culpa d introduce la gracia: mas esto se haze por los ruegos dela bienauenturada virgen que siempre se compadesce d los angustiados: y por su industria se hichen las tinajas: y el agua de tristura se conuierete en vino de consolacion y de deuocion entrañable. **E**stas seys hydrias son los cinco sesos del cuerpo con vn seso simple del anima. **M**as las hydrias son de piedra: por significar q estos nros sentidos los cinco del cuerpo y el vno del anima: siempre estan endurecidos por la culpa: antes q venga la gra. y entoces hechimos estas hydrias o tinajas d agua quando delas lagrimas de nra contricion lauamos todos nros sentidos dela culpa passada y de tal agua como esta se purifican los verdaderos confesores de xpo: quando no solo confiesan su deydad y su sanctidad con la boz dela boca / mas avn con buenas obras de sus manos hechas con todo su esfuerço y verdad de coracon. **E** caben las hydrias dos medidas o tres: en figura q por dos cosas deuemos llorar. **L**a primera por los pecados q cometimos cerca delas delectaciones deste mu-

do. **L**a segunda por las q hezimos por solo el consentimieto. **E**n las hydrias cabian tambien tres medidas por figurar q deuemos purificar con lloros / no solo el consentimiento que dimos ala delectacion mala: mas avn el pecado tornado en costumbre. y en fin el agua es tomada vino quando delas lagrimas dela culpa / se sigue alegria de gracia quando en el coracon del hombre la obra de dios (la qual al que con dificultad la obra no es primero sabrosa) se torna despues dulce y muy suaua quando por intelligencia spiritual es alumbrado. **E**sto q aqui dize que todo hombre primero pone el vino bueno: figura es q los hombres de buena voluntad aman todas las cosas deleytables / que pertenescen al estado dela vida presente. **E** lo que dize / que el vino q primero es ponen en el fin: figura es que los amadores del mundo hallaran y recibiran amarguras aborrescibles en el siglo aduenidero. **P**ues desta manera el diablo primero entrepone en el coracon humano algunos vicios so color de bien: y quando vee q alguno por contentamiento que dellos tiene padesce embriaguez de ellos: tra eluego tras el el vino q es peor: (conuiene saber) las muy torpes y diuersas fealdades y grades encadenamientos en los pecados. **M**as nro clemetissimo señor no da ni pone en el comienzo el vino bueno mas guarda lo para el fin: por q en el principio da y propone a todos sus siervos las cosas amargas y duras: por q muy estrecha es la carrera q lleva a los hombres ala vida. **E** avn todos los q quieren biuir en christo segun la costumbre de su piadosa fe / forçado es que padesca amarguras y tribulaciones: mas en el siglo que esperamos conseguiran deleytables alegrías: ca muy pequeños son los bienes que el señor nos da en el tiempo presente en comparacion de los aduenideros q ha de dar a los buenos en la eternidad. **E** la razón desto es / porque el buen físico nunca da el vino puro y fuerte al q esta enfermo / o al que escapa dela enfer-

Mat. viij.  
ij. ad iher  
mo. liij.



## De como xpo conuirtio el agua en vino

medad en tanto q̄ esta flaco: hasta q̄ tēga p̄fecta sanidad / mas dale vino aguado. **E** biē desta manera estādo el hōbre en esta vida aun q̄ aya escapado dela enfermedad del pecado: aun es flaco y puede tornar a caer: y por esto el clementissimo redēptor le da el vino mezclado cō agua de tribulaciōes: mas al fin desta vida q̄n do tuuiere sanidad p̄fecta: dar le ha el vino puro dela p̄durable consolacion.

**Cviii**  
Bernar  
dufermo  
ne. j. d̄ mu  
tatione aq̄  
in uinum.  
Ezechiel.  
xviij. m̄ia  
liter.

**C** Destas tinajas o hydrias o medidas dize s̄t bernardo assi. Estas seys hydrias aq̄ puestas s̄ seys reparos pa todos aq̄ llos q̄ despues del baptismo tornan a pecar. La p̄mera hydria y la primera purificacion cōsiste en la cōtrictiō: dela q̄ lee mos en el propheta Ezechiel. En qualquiera hora q̄ el pecador gimiere / sera saluo de todos sus pecados: y nunca mas se ran puestas en memoria. La segūda hydria es la v̄dadera cōfession: porq̄ cō ella son todas las culpas lauadas en p̄feciō.

Luce. xj.

La tercera es la limosna. Segun aq̄llo q̄ en el euangelio es escripto. Dad limosna y todas las cosas se os tornaran limpias. La quarta hydria es p̄donar las injurias segun que orando dezimos en la oracion. Perdona nos seño: n̄ras deudas y pecados / assi como nosotros las p̄donamos a n̄ros deudores. La quinta es el afligimiento del cuerpo: y por esto oramos en la hora de prima hablando cō el h̄ijo de dios y diziendo. Suplicamos te seño: que seamos por la virtud d̄ la abstinencia justos y limpios: porque merezcamos cantar a dios la gloria que le deuemos. La sexta hydria es la obediencia de los mandamientos como parece en lo que los discipulos oyeron de la boca del seño: (lo qual el tenga por bien que merezcamos oyr) quando les diro.

Joan. xliij

Vosotros limpios estays por las palabras y mandamientos que yo os he hablado. **E** con mucha razō los llamo limpios: porque no eran ellos de los que el mismo seño dize en el euāgelio. **N**di palabra no entra ni cabe en vosotros: mas los discipulos por sola la primera pala

Mat. xlx.

bra que le oyeron lo obedescierō. Estas son las seys hydrias o vasijas ordenadas y puestas por la prouidēcia diuina para nuestra purificacion: como quiera que agora por nuestros peccados estan vazias y llenas de viento / si por ventura vsamos dellas cō vanagloria. Estas hydrias entōces son llenas d̄ agua quando por solo el temor de dios se guardan: porque escripto es. **E**l temor del seño: fu entees de vida. y el agua en algunos lugares dela escriptura se toma por el temor d̄ dios: la qual avn que nos parece menos dulce y deslabrada: cierto es que esta es la q̄ da refrigerio al anima q̄ndo se inflama de desseos y p̄positos empescibles y peligrosos. y es vna agua la d̄ este temor d̄ t̄ta fuerça / q̄ puede amatar todos los dardos inflamados de fuego q̄ lāca el enemigo: y puede venir a tiēpo q̄ por la virtud diuina se cōuertea en vino y esto acaesce q̄ndo el temor se cōuertea en amor como sant juā dize. **L**a p̄fecta caridad afuera lāca el temor. **D**ize se q̄ estas hydrias erā d̄ piedra: y no t̄to por la dureza como por la firmeza: y q̄ cada vna d̄ ellas cabia dos medidas o tres: por significar q̄ las dos medidas s̄ dos temores: el vno es el temor de ētrar en el infierno: el otro es d̄ p̄der la gloria. **M**as porq̄ estas cosas son d̄ los acaescimiētos q̄ estā por venir: y el anima se engañaria y embliādeceria diziēdo entre si mesma. **A**nda q̄ d̄spues q̄ ayas algū t̄po gozando d̄ tus placeres haras penitēcia: y haras la d̄ tal māera q̄ ni p̄deras la gl̄ia ni ētraras en el infierno: por esto es bueno añadir lo tercero q̄ corespōda alas tres medidas q̄ cabiā las vasijas d̄ piedra. y este tercero remedio tienē biē esp̄imētado los varōes sp̄iales: el q̄l t̄to es mas puechoso q̄nto es mas d̄l t̄po p̄sente. y este es vn temor tercero q̄ los varones sp̄iales tienē d̄ ser algū t̄po p̄uados de m̄jar espiritual: q̄ es el p̄ d̄ los angeles: p̄a biuo p̄a d̄ cada dia: d̄l q̄l nos fue dicho y p̄metido q̄ ciē vezes doblado lo recibiremos en este siglo. **P**orq̄ assi como al ped̄ jor

Joan. xliij

Joan. xliij

Bernar

dufermo

ne. j. d̄ mu

tatione aq̄

in uinum.

Ezechiel.

xviij. m̄ia

liter.

Luce. xj.

Joan. xliij

Mat. xlx.



nalero avn q̄ lo mātēgā ⁊ cada día le dē  
 ó comer duráte la obra: tábīe le es guar  
 dada la merced ⁊ el jornal pa el fin dlla:  
 dsta manera el rey dla magestad a los q̄  
 biē trabaja éla lauoꝝ d sus cóciēcias dar  
 les ha en fin d sus trabajos la vida pou  
 rable: mas étre tãto no nos dexa de máte  
 ner dela gr̄a ciēt vezes doblada q̄ les p  
 mete. **P**ues q̄ marauilla si el sieruo d̄ dī  
 os tiene pder esta gr̄a: en especial el q̄ la  
 la ha seguido ⁊ la tiene ya recebida ⁊ gu  
 stada. **P**ues esta es la tercera medida o  
 metreta q̄ puso el cuāgelista d̄baxo de di  
 stitiō dijūctiua dixiēdo q̄ las tinajas ca  
 bían dos o tres metretas o medidas: por  
 dar a entēder q̄ no rescibē todos dla ma  
 no d̄ dios la gr̄a ciēt vezes doblada. **E** di  
 ze mas sant bernardo. **B**usquemos pu  
 es las dos o las tres medidas q̄ cabian  
 estas yorias lapideñas porq̄ nro salua  
 dor tres maneras d̄ agua nos pone dela  
 te: ⁊ aq̄l sera d̄l todo perfecto q̄ estas tres  
 medidas pudiere tener pa su remedio.  
**L**loraua el clemētissimo saluador sobre  
 sāt lazaro ⁊ sobre la cibdad d̄ hierlm ⁊ ef  
 ta es el agua p̄mera. **S**udaua acercādo  
 se la hora d̄la passio porq̄ no solo por los  
 ojos mas d̄ todo el cuerpo le manaua v  
 na influēcia d̄ sangre v̄dadera: ⁊ esta es el  
 agua segūda. **L**a tercera agua le proce  
 dio jūta cō la sangre d̄ su costado. **P**ues  
 tu la p̄mera d̄stas tienes si cōpūgidoꝝ cō  
 trito d̄ tus pecados regares el estrado d̄  
 tu cóciēcia. **L**a segūda agua ternas si cō  
 el sudor d̄ tu cara comieres de tu p̄a cō el  
 trabajo d̄la penitēcia: ca por esto es di  
 cha la penitēcia ser por la dificultad con  
 q̄ se haze: o por el huego d̄la cobdicia car  
 nal q̄ amata. **M**as si tu pudieres tanto  
 aprouechar ⁊ crescer en la v̄tud q̄ sientas  
 o gustes algūa gota d̄la gr̄a d̄la duociō  
 sepas cierto q̄ sera satisfecha tu sed dela  
 tercera agua d̄la gr̄a d̄l saluador ⁊ d̄l sp̄i  
 rítu sc̄ro: cuya suauidad es mas dulce q̄  
 toda miel: la q̄l agua se tornara é ti vna  
 fuēte: cuyas influēcias ⁊ manātes te da  
 rá la vida eterna. **E** acuerda te q̄ esta es  
 el agua q̄ p̄cede del costado d̄l redēptor

⁊ q̄ corre sin enojo ⁊ sin estruē  
 do. **P**ues cōuiene q̄ quāto al mūdo sea  
 ya muerto el q̄ d̄ tal gr̄a q̄ siere ser cōsola  
 do. **A**ssi q̄ recogēdo agora por ordē la p  
 riedad destas eres aguas: digo q̄ la p̄ri  
 mera laua la cóciēcia d̄ los pecados pas  
 sados. **L**a segūda (porq̄ tēgas p̄s los  
 aduenidores) mata las cobdicias desor  
 denadas dela carne: mas la tercera (si a  
 ella mereciēres venir) conorta ⁊ satisfaze  
 todo el d̄sseo d̄l anima sediēte. **L**o d̄ suso  
 es d̄ sant bernardo. **P**ues acabado el có  
 bite llamo el señor a sant juā en aparta  
 tado ⁊ dixole. **D**esampara ⁊ dexa esta  
 muger esposa tuya ⁊ sigue me. **E**l q̄l vi  
 sto el miraglo é sus bodas hecho luego  
 é esse p̄nto d̄ro la esposa ⁊ siguió al señor  
 ⁊ este fue el p̄mer llamamiēto d̄ sant juā  
 por el q̄l vino al conosciēto ⁊ familia  
 ridad d̄ jesu xpo. ⁊ su esposa q̄ se llamaua  
 anathita: o segū dixē otros sc̄a maria ma  
 dalēa d̄ su pp̄ria volūtat (segū q̄ lo hizo  
 su esposo) siguió al señor cō otras sc̄tas  
 mugeres: porq̄ las obras de dios todas  
 son p̄fectas. **E** por esto despues q̄ llamo  
 al vno d̄ los desposados: cōuenible cosa  
 fue q̄ llamasse al otro. **E**s de notar q̄ en  
 esto q̄ el señor q̄so estar p̄sente en las bo  
 das: auctorizo ⁊ aprouo el matrimonio  
 carnal: mas en esto q̄ llamo a sant Juā de  
 llas antes q̄ cōsumiesse matrimonio: dio  
 a entēder muy claro q̄ mucho es mas di  
 gno ⁊ mas excelēte el matrimonio sp̄ual  
 ⁊ virginal q̄ el matrimonio d̄la carne. **E**  
 de aq̄ es q̄ éla yglesia se guarda q̄ átes d̄  
 la copula carnal puede ⁊ tiene licēcia q̄l  
 q̄er d̄ los desposados d̄ entrar en religio.  
**E** Sigue se la oraciō del auctor.

Bonauē  
 tura i sus  
 vita xpi.



**S**ñor Jesu xpo q̄ al ter  
 cero dia: q̄ es en el tiēpo d̄  
 la gr̄a veniste alas bo  
 das d̄l ayūtamiento tu  
 yo ⁊ dela yglesia mediā  
 te el rescibimiento dela  
 carne: ⁊ tornaste el agua en vino quādo  
 las cosas q̄ en el testamēto viejo pareciā  
 carnales: mostraste q̄ era sp̄uales: de cuy  
 ya doctrina ⁊ figurales d̄claraciones fue

1.º 2.º 3.º 4.º 5.º 6.º 7.º 8.º 9.º 10.º 11.º 12.º 13.º 14.º 15.º 16.º 17.º 18.º 19.º 20.º 21.º 22.º 23.º 24.º 25.º 26.º 27.º 28.º 29.º 30.º 31.º 32.º 33.º 34.º 35.º 36.º 37.º 38.º 39.º 40.º 41.º 42.º 43.º 44.º 45.º 46.º 47.º 48.º 49.º 50.º 51.º 52.º 53.º 54.º 55.º 56.º 57.º 58.º 59.º 60.º 61.º 62.º 63.º 64.º 65.º 66.º 67.º 68.º 69.º 70.º 71.º 72.º 73.º 74.º 75.º 76.º 77.º 78.º 79.º 80.º 81.º 82.º 83.º 84.º 85.º 86.º 87.º 88.º 89.º 90.º 91.º 92.º 93.º 94.º 95.º 96.º 97.º 98.º 99.º 100.º

Bernar  
 d̄ sermo  
 de secūdo  
 de muta  
 tione aq̄  
 v̄rum.  
 Juan. xij.  
 Luc. xij.  
 Luc. xij.  
 Juan. xij.  
 Juan. xij.



## Dela primera vez que xpo lanço del templo

rō biē llenas la ydrías d̄ piedra: pido te por merced q̄ cōuertas la frialdad d̄ mi anima en el heruor d̄ tu caridad. **E** pues q̄ tu vees quā deffabrada es: muda la en el sabor d̄ tu dulçor. **E** por q̄ toda es mudable deleznable r̄ sin cōstacia transforma la éla firmeza de tu gra y d̄ tu virtud mudado el agua d̄ toda mi fluxibilidad r̄ in deuocion: en el vino d̄l fructuoso r̄ stimulo dolor r̄ cōtriciō: del q̄l y o miserable pecador: me pueda dar a beuer r̄ d̄l qual pueda rescebir é hartura. y té señor por biē d̄ cōuertir este licor de cōtriciō r̄ de penosa tristeza en la suauidad de tu pdurable alegría: no mirádo mis defectos mas al abismo de tu piedad. Amen.

### Sumario del interprete.

**C**aplo. xxvj. dela p̄meravez q̄ xpo lanço del tēplo a los q̄ vēdiā r̄ cōprauā en el r̄ dela venida de nicodemus. **E** cáta se ē pte el martes despues d̄la q̄rta dñica de la q̄resma y en pte éla fiesta d̄la trinidad segun q̄ lo tracta sant juā en el capitulo. ij. r̄. iij. **E** contiene ocho párrafos.

**C**El p̄mero es q̄ d̄spues d̄ste miraglo d̄las bodas fecho a seys dias d̄ enero: se detuuō el señor é galilea hasta el mes de abril r̄ d̄ allí se fue ala cibdad de capharnaō: d̄la q̄l por la poca deuociō q̄ fallo é ella se ptio y se fue a jerusalē r̄ lanço d̄l tēplo a los negociadores r̄ las mercaderias

**C**El segundo es de como el açote cō q̄ dios castiga se haze d̄los cordales d̄ nros pecados. **E** del entēdimiēto sp̄rial de aq̄uel tēplo ouejas y mercaderes y vendientes. **E** del peligro dellos.

**C**El tercero es d̄l zelo d̄l señor: r̄ d̄ como el zelo es vna loable passion del anima si es cō discrecion. r̄ de su declaraciō y de como sin zelar las ofensas de dios no se puede ninguno salvar. y que el zelo es vna propiedad muy exelēte del amor. y que étre las primeras virtudes v̄lo el señor del zelo.

**C**El quarto es de como xpo dio a los ebrios en señal d̄l auctoridad q̄ le demas darō pa q̄ los pudieffe corregir su resurreciō sc̄ta so figura dela reedificaciō del

tēplo/la q̄l ellos no entendierō. **E** del tēpo que passo en reedificar el templo.

**C**El quinto es de la q̄lidad q̄ era las maravillas de xpo. **E** d̄ vna p̄cipal cō q̄ esp̄taua a los malos q̄ era el resplandor q̄ le procedia de los ojos y de la cara. y de como no es p̄fecta se creer por miraglos. y q̄ al q̄ no es baptizado avn q̄ sea duoto y crea no se ha d̄ dar el corp̄ xpi.

**C**El sexto es d̄ como nicodemus vino a ser informado de xpo de noche: y de la razon por q̄ vino de noche. y de como el señor lo disciplino cerca dela necesidad del baptismo. y de la virtud y exelēcia deste sacramento.

**C**El septimo es d̄ como solo xpo puede sobir al cielo por q̄ puede descender d̄l cielo. **E** de como avn q̄ algūos del testamento viejo se salvarō sin el baptismo: no se pudierō salvar sin la virtud del baptismo q̄ era la fe q̄ teniā del redēptor r̄ sin algūas figuras d̄l baptismo. y d̄la causa por q̄ este euāgello se lee el dia d̄la trinidad r̄ notar se ha las causas q̄ s̄o exelētes

**C**El octauo es de como la iuocaciō d̄ la trinidad es d̄ grādissimo p̄uecho. y de vn miraglo q̄ damasceno cuenta d̄ vn niño arrebatado d̄ los angeles: el q̄ élas alturas les oyo cantar vn cantico que el moçuelo traxo ala tierra: y d̄ como cesso con el vna grandissima pestilencia.

### Sigue se el capitulo. xxvj.



**E**spues de acabado el miraglo q̄ xpo hizo en las bodas q̄ se acabo é el mes de enero: detuuō se allí é galilea hasta el mes d̄ abril: en el q̄l cayo

aq̄l año la pascua d̄ los judios. **E** entonces descēdio segū la disposicion d̄l lugar desde aq̄lla villa d̄ cana ala cibdad d̄ capharnaō: q̄ era cabeza r̄ cibdad metropolitana d̄ toda la p̄uincia d̄ galilea: r̄ descēdierō el r̄ su madre r̄ fuerō con el assi mesmo sus hermanos (esto es) sus p̄mos hijos d̄ sus tias de pte d̄la madre: o los sobrinos de Josēph q̄ (segū la comū opiniō) eran teni

**C**

Esto se  
ta el m  
tes d̄sp  
es del  
to dom  
go del  
resma.



dos por sus primos: y descendieron también con sus discipulos. E la razón porq̄ acorrido de venir a capharna (que era la cibdad p̄ncipal del reyno) fue por manifestarse en ella / pues q̄ auia ya comẽcado a manifestar su gloria. Estuuieron allí no muchos días. Esto fue porq̄ los cibdadanos de capharna eran muy corripidos en pecados: y porq̄ no se ofrecierõ ni mostrardõ duotos pa recibir su saludable doctrina / y tãbiẽ porq̄ se acercaua el t̄po de yr a ierusalẽ: por ser ya muy cerca la pascua de los judios. E por esto se sigue en el testo. Pues acercandose la pascua de los ebreos / subio el señor con sus discipulos a ierusalẽ: la q̄ segun el m̄damiento de la ley era cibdad p̄ncipal de iudea: y fallo en el t̄plo hombres q̄ vendiã bueyes y ouejas y palomas y cambiadores de dineros asentados en sus mesas. Por nõbre de t̄plo no se toma aq̄ la casa del señor en la qual estaua el altar de los sacros humos y el cãdelero: ni se toma por el atrio o retraymieto de los sacerdotes en q̄ estaua el altar de los sacrificios q̄ se cõsumiã en el fuego: mas por nombre de t̄plo se toma aq̄ vn atrio o deãbulatorio y cierta parte atajada del t̄plo adõde los hombres orauã y los doctores ensenauan: y en aq̄l lugar se vendiã todas las cosas q̄ se ofrecian en el templo. E porque estas mercaderias no se podian deligero traer de tierras distãtes o apartadas los sacerdotes (que por desordenada cobdicia despojauan y empobreciã el pueblo cõ diuersas intenciones de auaricia) establecieron ciertos hombres regatones pa q̄ las vendiesen: porq̄ los q̄ veniã de tierras muy estrãñas al t̄plo: no touieshen ocasion de no dar sus ofrendas por falta de no las hallar a cõprar. E porq̄ tãbiẽ algũos de los q̄ veniã al t̄plo no teniã dinero q̄ ofrecer: pusieron allí cambiadores con sus caras de dinero pa q̄ sobre fiãça y buena seguridad emprestassen a todos los q̄ quieshen ofrecer. E avn recebiã en p̄cio de la buẽa obra algunos dões de mastados allẽde de la q̄n

tidad y suerte q̄ prestauã: avn q̄ no recebiã dinero ni pecunia: porq̄ no fueshen de manifestos acusados q̄ yuã cõtra la ley dando alogro. Siguese en el testo. y fecho vn acote q̄ si como de cordales: lanco el señor fuera a todos los cambiadores y a los otros q̄ allí vendiã sus cosas y a los q̄ cõtãuã y prestauan el dinero / y lanco las ouejas y los bueyes y la moneda de cobre y de todo metal de los q̄ tratauã aq̄l dinero: deramãdolo en trãça y derrocãdo las mesas / las q̄les erã de los mercaderes / y erã como tablas muy dispuestas pa cõtãr y tractar moneda. E dixo a los q̄ vendiã las palomas. Quitad estas cosas de tan sancto lugar como este / y no q̄ rays hazer la casa de mi padre casa de negociacion. Como si mas claro dixera. Q̄dõ vĩa obra no licita y de mala costũbre hazeyã la casa scia q̄ es casa de oracion q̄ sea casa de mercaderias / y que sea como casa seglar de mercado franco. Dos vezes leemos auer sobido el señor a ierusalẽ. La vna fue en la pascua en el año primero de su p̄dicacion / como aqui parece. La segunda fue en el año q̄ padesciõ. y agora en el conuẽcio de sus maravillas lanco de aquel santo lugar a todos los que vendian mercaderias: mas la segunda vez quando ala passion vino: lanco del t̄plo no solo los que vendian algo en el: mas avn a todos los q̄ algo cõprãuã auiedose con ellos cõ mayor dureza: porque mas era el numero de los que cõprãuan que de los que vendiã. E vso aqui el señor de vna reprehension tẽprada y blãda diziẽdo. No q̄ rays hazer la casa de mi padre: casa de negociacion: mas la segunda vez que los echo: de mas duras palabras vsaua diziẽdoles. No q̄ rays hazer mi casa cueua de ladrones. **C** hizo el señor vn acote quasi de cordales: porque (segun dize sant agostin) de nuestros pecados toma algũas vezes materia para nos atormentar y cõrregir: ca por la muy larga soltura q̄ los malos tienen en pecar: y segun que vnos

Matth.

xxi.

Marci. 11.

**Cij**

Sefo moral.

Aug<sup>o</sup> sup

Joan. tractatu. xi.



De la primera vez que xpo lanço del tēplo

**Prouer**  
**blorū. xj.**  
**Sco my**  
**stico.**  
**Alchuyñ**  
**in glōa.**

**Aug<sup>o</sup> sup**  
**Joan. tra**  
**ctatu. x.**

**Sco mo**  
**ral.**

pecados se añaden a otros: cierto es que son dichos cordeles muy torcidos, y por esto es dicho en los puerbios: q̄ el malo es muy atado en los cordeles y atamientos de sus pecados. E habiéndolo segū se es espiritual (como dize **Alchuyñ**) cada día entra dios a su yglesia y mira biē de la manera q̄ cada vno tracta en ella: pues guardemonos q̄ ēla yglesia d̄ dios no nos ocupemos en hablas, o en risas, o en aborrescimiētos, o en cobdicias desordenadas y feas: porq̄ no vēga el espōso della xpo cō arrebatado a aceleramiento y nos acote y lance de su sc̄ta yglesia. E sant agostin dize. Los q̄ vendē en la yglesia son los q̄ dētro en ella buscā sus cosas p̄prias: y no las q̄ son d̄ xpo, y estos tales todo lo q̄ parece q̄ tienē d̄ virtud todo lo tienē pa vēder por p̄cio d̄ ser alabados porq̄ no quierē ser redemidos. Es d̄ notar q̄ por las ouejas inocētes q̄ con su vellocino dan fruto de limpieza y de piedad a los q̄ de su lana se hā de vestir: son figuradas las obras q̄ son vēdidas, q̄n do por alabanza hūana son traydas en vestiduras de ouejas de baro d̄ ypocresia: porq̄ los ypocritas tienē el anima de lobos de baro d̄ pieles d̄ ouejas. Por los bueyes q̄ arā, s̄o significados los p̄dicadores d̄ la celestial doctrina: y estos bueyes vendē todos los q̄ p̄dicā no por amor de dios: mas por ganācia tēporal: como q̄ era q̄ por los bueyes q̄ son d̄ grā trabajo puedē t̄bien ser entendidos aq̄llos q̄ son por t̄ grādes sudores y fatigas ēlas cosas diuinas con intēcion q̄ en la yglesia d̄ dios puedā ser p̄ueydos de grādes dignidades. Salomas vendē todos los q̄ dā por algū p̄cio y no d̄ grā la grā q̄ recibieron de esp̄u sc̄to: q̄ es aq̄figurada por la paloma. E si por vētura no dan la grā aq̄n como son las ordenes y beneficios y sacramētos de la yglesia por equialēcia o por p̄cio de d̄neros: dāla por fauor del pueblo y no por merecimiēto d̄ la vida. Etē aq̄llos dā d̄neros p̄stados ēla yglesia q̄ no sirven ni se dan con algun color bueno a las cosas celestiales: mas sirven

en ella por solos los bienes de la tierra, buscādo sus p̄prios intereses y no el ser uicio de j̄su xpo. Etē no solos estos abominables pecadores hazē la casa del señor casa de negociacion: mas a vñ cōfunden la los q̄ no exercitā el grado, o dignidad, o la grā d̄ dios q̄ recibierō ēla yglesia cō simple, sc̄ta y llana intēcion: mas por recibir algūa merced hūana: o algū don tēporal. Y a todos estos lāco el iustissimo xpo fuera del tēplo: significādo q̄ son lācados por inhables y indignos d̄ tēplo de la gl̄ia de dios. P̄ues todos los q̄ no quierē ser desterrados de la yglesia y de la casa celestial quādo el señor viniere a su yzio: desechen y aborrezcā estas obras, y cessen de los negocios de auaricia y de symonia: porq̄ todos aq̄llos son lācados de la parte de los sanctos: q̄ entre los mismos sanctos puestos: o hazen bienes feingidos, o cometē males abierdos. Y estos tales son agora acotados cō los cordeles de sus pecados porq̄ se emicndē con los cuales (si no fueren corregidos) cierto es q̄ en el fin serā atados y lācados en el fuego de la dānacion perdurable. Deuese notar q̄ el señor puso remedio d̄ obra y de palabra contra los pecados q̄ acaescē dētro de su sc̄ta yglesia: por dar a entēder a los perlados q̄ tienē cargo de la gouernaciō della, y por les significar q̄ son obligados a corregir los defectos de sus subditos por doctrina y por obra. P̄ues si en el tēplo q̄ era figura de la yglesia: y a vñ no dētro en lo mas sancto de ella: mas en el atrio, o naue q̄ estaua defuera: defendio j̄su xpo la negociaciō q̄ en aq̄l tiempo p̄saurā ser honesta: porq̄ era de las cosas que en el templo se ofreciā: mucho mas defiende agora las comidas y beuidas, el rey y las burlas, las vanas hablas y otras desordenaciones q̄ son desta manera y a vñ de mas desuergoncoza materia: ser cōtractadas y hechas ēla yglesia de dios. P̄ues como toda obra que christo hizo deua ser a nosotros ley de imperial mandamiento: no conuene que se vendan en su sancta yglesia can-



delas ni otras cosas a vn q̄ sean para ofrecer a dios: ni que en ella se exercite algun oficio: sino fuere eclesiastico.

**C** Siguese en el testo. **E** acordarõse sus discipulos q̄es escripto. **E**l zelo de tu casa me comio. **E** dize aqui en persona del redemptor: el zelo de tu casa me comio: como si dixera. **E**l zelo de tu honrra me encẽdio: porq̄ de causa de lo q̄ hizo en echar los negociadores del tẽplo tomaron los discipulos ocasion de acordarse q̄ a q̄lla escriptura fue cõplida: en el saluador. **E**s de notar que el buẽ zelo es vn fauor del bien por el qual el anima te niendo en poco el temor humano: se inflama y pelea en defension de la verdad. **U**nde sant **A**lgostin dize. **H**ermanos todo christiano se encienda y dentro de si mesmo se coma por el zelo de la casa de dios si quiere ser auido y contado entre los miẽbros de christo. **E** quiẽ es aquel que es comido por el zelo d̄ la casa d̄ dios sino el q̄ se esfuerça a corregir todas las peruersidades que en ella vee y cobdicia que sean emendadas: y no huelga hasta que cõ remedio cõuenible las castiga. **E** si por ventura tu no las puedes emendar ten sofrimiento / sospira y gime / y soporta la paja de la flaqueza humana. **A**ssi como quãdo vees a tu hermano recorrer al lugar de los juegos y de las vanidades defiendele que no vaya alla y entristecele: y desta manera te comera el zelo de la casa del seõor. **A**tem vees a otros correr con vanidad / y querer desordenarse en el vino: defiende a los que pudieres castigar que no lo hagan / y refrena con tu zelo todo lo que pudieres / espantalos en quanto te fuere possible / y a los que no pudieres espantar halagalos con blandura / y no q̄ras dar lugar a sus vicios. **A**das si fueres frio y encogido curando de ti solo pensando que tienes harto que hazer en ti mesmo / y dixeres dentro de tu coracon. **H**ara que quiero yo curar de los peccados agenos / bien me bastarẽ lo q̄ cumple a mi anima / y que la pueda cõseruar innocente y entera para dios: a esto te di

go q̄ no hazes bien: por que no te ha venido en memoria aquel siervo que escondio el marco en tierra / segun se dize en el euangelio: y no lo quiso dar para ganancia. **P**ues por ventura fue acusado porq̄ lo pdio: no fue acusado por cierto sino porque lo guardo sin acrescentar conel nueva ganancia. **P**ues oyõ y notad hermanos míos todo esto porq̄ no holguemos. **N**o querays dexar de ganar animas para el seõor pues q̄ vosotros suys estes ganados del solicitador de vuestro remedio christo. **E** sobre esto tambien es de saber que el zelo dize y representava terrible grandeza de amor: mediante el qual es dios amado cõ marauilloso feruor / y no puede el hõbre sofrir cosa alguna: que a su diuinal amor sea contraria. **P**ues aquel tiene proprio zelo de dios: que ninguna cosa puede sofrir cõ paciencia contra la honrra de la diuina magestad / la qual ama sobre todas las cosas. **E** nõsotros duemos amar la casa d̄ dios: en tãto grado que el zelo della nos coma / quãdo algunas cosas veemos que se hazen contrarias ala reuerencia diuina / o contra la hermesura de las sanctas costumbres pongamos estudio de las atajar y reprehender a vn que sean nuestros amigos los que las obrã: y no temamos por esto sofrir ni padecer qualesquier difficiles trabajos y males. **E** tambien deuemos cõsiderar de quanto mereciminẽto sea el zelo de la casa del seõor: y en general todo zelo bueno: pues pues que entre sus primeras obras y virtudes lo en seõo nuestro saluador / y pues que por el mereciminẽto deste zelo recibio fines el pacto y cõtracto del sacerdocio perdurable: por cuyo feruor **A**dathathias defendio la ley de cuyo fuego encẽdido **E**lias mato los prophetas de baal.

**C** Siguese en el testo. **E** respondierõ los judios y dixerõ. **Q**ue señal nos muestras para que puedas hazer estas cosas: porque con tanta auctoridad y poderio nos lanças deste templo: ca no parece esto ser de tu oficio: ni cree

Mat. xxv.

Cij  
Jo. lxxij.

Eug. iij  
Joan. tra.  
Mat. x.

Thumerl  
xxv.  
J. Machas  
beorũ. ij.  
ij. regum.  
xvlij.

Cijj



## De la primera vez que xp̄o lanço del tēplo

mos pertenecer a ti. P̄ues danos señal por donde creamos q̄ tienes facultad de hazer este castigo. Esto dezia ellos porq̄ avn que lo q̄ el redēptor fazia fuesse bueno: no p̄tenescia acada vno hazerlo: mas solo al que touiesse auctoridad de corregir los defectos de los sacerdotes. y esta corrección a ninguno del pueblo común cōuenia: porque avn que los sacerdotes eran los mayores en aquella nacion y s̄raelitica los prophetas eran embiados algunas vezes de dios con especial auctoridad para esto. P̄ues como xp̄isto no fuesse de los hijos descendientes por línea recta de Aron: ni fuesse p̄tífice segun la ley: ni fuesse rey en el acatamiento del pueblo: no les parecía razon alguna porq̄ assi con tanto rigor y auctoridad los lancasse del tēplo: y desbaratasse las mesas: fino fuesse embiado por divina auctoridad: y prouidencia como gr̄ade propheta. y desta causa demandaron señal de su venida y de su muy osada corrección: no osando poner las manos en el. Señal demandaron por conocer si era justo su poderio: ca estillo era muy acostumbra: do a los hebreos demandar señales quando alguna cosa se hazia fuera de la costumbre comun bien como personas que por las maravillas fueron llamados a la ley y a la fe. Mas de m̄adauan agora señal al señor para q̄ tuuiesse por justo su zelo y esto pedian con fengido desseo: y no para creer ni para tenerlo en veneración: mas como los que no tenían esperanza que mostraria maravilla: o señal alguna y que assi lo escarniescieran: lo qual parece en esto: porque luego contradixeron: y impugnaron sus palabras. Dioxles pues el señor la señal de su divino poder en la resurrección de su cuerpo: la qual el auia de obrar por su propia virtud. E porq̄ con malicia preguntauan: no les dio la señal clara: mas escondida y en figura: apuntado en ella su resurrección: porque no eran dignos que les publicasse tan maravilloso y tan altissimo mysterio como era la resurrección de su cuerpo: y por

esto se sigue en el testo. Respondio el señor y dixoles. Desatad este tēplo: y en tres dias lo despertare: o leuātare: y esto dezia del templo de su cuerpo: lo qual se entendia segun el spirital intelligēcia del tēplo q̄ es su cuerpo: hablando de su cuerpo de baxo deste nombre tēplo: ca su sancta humanidad era especial morada del mesmo soberano dios: tēplo por cierto se llama el lugar donde dios mora: y porq̄ en aquel sanctissimo cuerpo mora la diuinidad: por esto se llama templo de dios no solo segun el anima: mas segun el cuerpo. E no les dezia esto el redēptor mandando: o cōsejando o amonestando: mas dezialo como prophetizandolo que auian de hazer en su cuerpo inocente. Assi que no es esta palabra prouocatiua para q̄ hagan esto q̄ el señor afirma que han de hazer: como la tal muerte figurada en el desatamiento del templo: fue del todo mala de parte de la malicia de los judios: y el saluador del mundo no podia puocar ni atraer a nadie para obrar mal segun su sanctidad: mas fue esta vna palabra denunciatiua y declaratoria de la muerte q̄ por procuración de aquellos malignos se auia de hazer: y por palabra les muestra q̄ no le era escondida la muerte q̄ le desseauan. Como si mas claro les dixera. Vosotros de satarays todo este cuerpo mio. E assi fue pues q̄ en su sancta passion fue su anima desatada del cuerpo: y la sangre fue desatada de la carne: y la carne q̄ estava enterada: fue tras passada y apartada de la entrada de los clauos y en la abertura de la lanza. E yo por la virtud de la diuinidad q̄ en mi esta ecubierta lo leuātare: o despertare como de sueño: avn q̄ sea por vosotros desatado y muerto. P̄ues aquí les dio el señor señal de su resurrección aduidentera: porq̄ en ella se declara en muy soberana perfección la potēcia y virtud de diuinidad: ca no puede el que es puro hōbre resuscitar así mesmo de los muertos: mas xp̄isto q̄ (segun dize el p̄pheta es libre entre los muertos) pudo hazer



esto por la potencia y por la virtud de su deidad. y esta señal les daua el señor: tan estimulosa y sensible por prouocarlos a penitencia de su mal: lo qual pertenecia a solos los pecadores. E por que les dio esta señal encubierta y en figura llamádo a su cuerpo téplo: sucedió q̄ como erã carnales no entendieron bien esto: mas pensando q̄ hablaua del templo material de Salomon: escarnecianlo y q̄rian arguyr cõtra sus palabras: por la condicion d̄l téplo material de piedra diziendo lo q̄ agora en el testo se sigue. **En quaré ta y seys años se edifico este téplo** (esto es) setorno a edificar y tu dizes q̄ **en tres dias le tomaras a levantar.** Esto dixerõ burládo y escarneciendo d̄l como si fuera imposible: mas mucho mas lo escarnecieran: si de manifesto denunciara la resurreccion de su cuerpo: ca cosa es mas difícil resuscitar al muerto q̄ edificar al téplo. E no dixerõ esto del templo hecho por salomon: porque aq̄l fue edificado y perfecto en espacio d̄ siete años: y fue despues por Nabucho nosor destruydo: mas hablauan del téplo q̄ tomarõ a edificar zoobabel y nehe mias despues de la captiuidad de babilonia q̄ no se acabo antes q̄ fuesen cõplidos q̄renta y seys años: a causa q̄ los enemigos de ysaïel esto ruauan la lauor: y los hebreos de todas las naciones q̄ al derredor del reyno de iudea estauã: eran mucho molestados en la reedificacion de aq̄lla casa sancta. Siguese en el testo. **E muchos creyeron entõces en el cõsiderando los miraglos q̄ hazia:** q̄ quiere dezir q̄ començaron a creer en su nombre y en la notable manifestacion d̄ su diuinidad: la qual el hizo bien manifesta por estas marauillas: dedonde parece q̄ avn no estauan confirmados en la fe: pues q̄ mas creyeron por los miraglos q̄ por la deuocion. Siguese en el testo. y esse mesmo señor no se daua del todo a ellos porque tenia cõnoscimiento de todos: y porque no tenia necesidad que alguno le

diesse testimonio del hõbre: en cuyo coracon el sabia muy bien q̄ es lo que se tractaua y pensaua. Es de notar q̄ saber las cosas q̄ estan en el coracon de los hõbres: pertenesce a solo dios: el qual los formo y hizo: y por esto sabia q̄ erã mudables y sin firmeza: y q̄ en el tiempo de la batalla se tomarian a tras: y por esto dize beda. **Aquí se nos amonesta q̄ nunca de nuestra consciencia estemos seguros mas que con toda diligencia ayamos siempre miedo:** porque lo que se escõde de nuestra noticia: al iuzyio de dios no se le puede encubrir.

**Ay aqui dubda q̄ señales vieron q̄ el señor hizo:** como no leamos q̄ aya entõces hecho algun miraglo en ierusalẽ. y a esto podemos dar dos razones. La primera que muchas marauillas hizo allí que aqui no son escriptas: porque los euangelistas muchas de sus marauillas dexaron de escriuir con estudio: como aya tantas hecho: que no se pueden escriuir de ligero. y la segunda (que entre los otros miraglos puede ser auida por marauilla muy grande) es: que estando tan desacompañado y no tenido avn en grande acatamiento: ouiesse lançado del templo tan gran multitud de hombres con vn açote: porque cierto la virtud diuinal obraua en el en aquella hora la qual se mostraua quando queria: por que su cuerpo sacratissimo era instrumẽto ayuntado ala diuinidad: dedonde vino que procedio del en aquella hora vn resplandor marauilloso lleno de rayos: y procedia de su cara y de sus ojos vna refulgencia diuina que los espantaua: y por esto temORIZADOS los sacerdotes y leuitas y los otros: no osauan resistir alo que entõces hazia: asi como en su passion aquella boz con que hablo: fue en alguna manera boz de su deidad: la qual se lee auer derrocado en tierra muchos hombres de armas. Onde sant Hieronymo dize hablando de la segunda vez que el señor echo del templo a los que mercauan y a los que vendian y las

Beda in glo. super Joan.

Cv

Joã. xvij. Hierony mus super mattb.



## De la primera vez que xpo lanço del tēplo

Joan. xj.

Joan. ix.

Matth. lli

Mat. xvij

Mar. iij.

mercaderias. Muchos pēsamos ser de las mayores maravillas de xpo: la resurreccion de sant lazaro: y auer recebido vista el q̄ del viētre de su madre nascio ciego: y la voz del padre q̄ fue oyda en el jordan / y q̄ fue tráfigurado en el monte de thabor: mostrando alli su gloria / bien como gloria de triunphante: mas a mí me parece q̄ entre todas las maravillas q̄ hizo es de mas admiracion que vn hombre solo y en aquel tiēpo tenido en menosprecio: y por tan delectado y baxo y q̄ despues de pocos dias fue crucificado / q̄ estando los escrivanos y los phariseos dentro en sí mesmos raiuosos y en pouosa manera encruelcidos y enojados en ver sus ganancias destruydas / aya podido con solos golpes de vn acote / o cordel torcido lançar tāta multitud de gente del templo / y aya desbaratado y destruydo las mesas / y quebrātado las sillars: y fecho tales cosas q̄ vna hueste infinita de caualleria no las pudiera hazer: mas esto hizo porque le procedia de sus ojos vn resplandor como refulgēcia de estrellas y como fuego el clarescido en gemosa diuersidad de rayos cō que ponía temora a sus aduersarios / y tambien porque la majestad d̄ su persona diuina resplādescia en su cara. Lo desuso es de hieronymo. Destos que aquí dize el texto / que creyeron en su nombre: es de saber que dize el bienauēturado sant agostin. Aquellos creen en su nōbre que no creen sino por los miraglos: y aquellos se allegan a su nombre que avn no recibieron el sacramēto del baptismo / como los cathecuminos / q̄ son los q̄ son informados en la fe antes q̄ sean baptizados: porque avn no tienen llena fe tanto como cōuiene en xpo / ni en sus sacramētos: por ende no se da a vn del todo a ellos / como arriba dixo el euāgelista. y de aquí es que la yglesia no les da el cuerpo del seño: porque assi como no lo puede cōsagrar sino sacerdote consagrado: asi ninguno lo puede recibir si no fuere baptizado. E sant Crisostomo dize. Estos

q̄ por las maravillas creyan en su nombre no creyan con firmeza de perfection. E por esto no cōfiava en ellos el prudentissimo redēptor: como cōfiava en los discipulos q̄ creyan con pfecto coraçon en él: ni menos los recibia a la vida pfecta / ni para beuir de continuo en su cōpañia / ni les comunicaua todas sus enseñanças y secretos / ni les revelaua los mas altos mysterios de la fe: porq̄ la creēcia destos no era de fe firme / mas era de vna buena opinion q̄ auia recebido de su sanctidad por las maravillas q̄ hizo: ca no pensauan q̄ era dios: mas hōbre embiado de dios por enseñador de la verdad. y por esto señaladamēte por enseñar el euāgelista que no creyan bien: no dize que creyeron en él / porq̄ no creyan avn en su diuinidad: mas dize que creyeron en su nombre porque creyan lo que del se dezia que era justo / sancto / piadoso: y otras virtudes pertenesciētes a sola su humanidad. Siguese en el texto.

**¶** Equia vn hōbre de los phariseos que se llamaua Nichodemus principe de los judios. Este vino al seño de noche. Este nichodemus era entre estos pncipal / y vno de los phariseos y de los principes / o de los magistrados d̄ los judios / y porque estaua en las tiniebras de pelgroso error: ca creya la sanctidad de christo: mas no su diuinidad: dize bien el euāgelista que vino de noche a la fuente de la luz: porque estaua en tiniebras: y por esto tenia necesidad de la luz / q̄ no era avn renascido de nuevo por alumbriamiento de espíritu sancto / y por esto vino de noche a la luz / significando q̄ desseaua y queria ser alumbado. E tambie vino de noche / porque tenia ofender al pueblo / como fuesse vno de los regidores y cōsultarios mas principales de ysrail: ca en aquel tiēpo era la republica gobernada por doctores y por sacerdotes. E no osaua venir d̄ manifiesto / ni queria que se supiesse / porque no fuesse echado del ayuntamiento ysraelitico: y avn porque auia verguença de

Aug<sup>o</sup> sup  
Joan. tra<sup>o</sup>  
cta. xj. sen<sup>o</sup>  
tercialiter.

Chist. sup  
Joan. ho<sup>o</sup>  
mel. xliij.

Joan.  
Esto  
ta en la  
sta de la  
nidad.



de prender en publico: porq̄ era maestro en ȳsrael. ȳ avn vino en secreto a ser enseñado del saluador: por ser alumbrado cō mas perfection en los secretos d̄ la ley. **D**e notar es por cierto ȳ de alabar la diligencia: ȳ inquisición con q̄ nichodemus vino al rey del cielo de noche: la qual hora significaua el secreto de lo q̄ venia a saber: porque cierto no se cōtentaua en saber las escripturas segun lo q̄ alcãgaua a entender dellas: mas q̄rã de prender los secretos q̄ contienen fuera de lo q̄ estaua escripto. **P**or lo qual dize Beda. **E**ste vino al saluador de noche desseando saber los mysterios de la fe: por su secreta habla ȳ por su muy sabia cōsultacion: pues q̄ por su manifesta demonstracion: o claridad de maravillas: auia ya recibido algun principio para creer. **L**o desuso es de Beda. **E** por que nichodemus notãse con prudencia las maravillas tan claras: quiso ser agora mas informado de los mysterios de la fe. **E** por esto mereció ser enseñado de las cosas q̄ pertenescẽ al verdadero conosciẽto de la encarnacion. **P**ues informole el redemptor d̄ la segunda natiuidad: espiritual del bautismo: ȳ de la entrada del reyno de dios ȳ de su diuinidad: ȳ de sus nascimietos: el eterno: ȳ el tẽporal: de su passion tambien ȳ de su resurreccion ȳ ascension: ȳ de sus dos aduenimietos: el vno en carne para ser juzgado: ȳ el otro en la gloria pa juzgar: ȳ de otros grãdes mysterios necesarios pa la salud. ȳ desta causa se cãta este euãgelio en la fiesta d̄ la trinidad por que en el se haze memoria del bautismo q̄ se da en el nõbre beatissimo della. **E**ste sacramento del bautismo es sacramẽto de necesidad: ȳ por esto cõuiene q̄ sea recibido si es possible: o q̄ se reciba en voto: o por desseo quãto a los q̄ no pueden recibir: poniendo para ello toda humana diligẽcia: porq̄ adonde se menosprecia en alguna cosa el bautismo del agua: no aprouecha nada el bautismo del espĩtu: ni el de la sangre para que el tal menospreciador reciba la vida eter-

na: porque ninguno puede entrar en el reyno de dios sin bap̄tismo de agua pudiendolo auer: porque los hombres no suben al reyno celestial: sino en quanto son miembros de christo: los quales por la regeneracion esp̄ual son ayuntados a el ȳ se hazen miẽbros suyos. **E** así por sola la virtud del subẽ ala soberana biẽ auencurança. **S**iguese en el testo.

**N**inguno sube al cielo: sino el q̄ desciende del cielo. **L**omo si mas claro dixesse. **N**o puede alguno sobir al cielo por su propia virtud: sino el q̄ descendio del cielo: no por mouimieto de lugar dexando el cielo: mas ayuntãdo carne a el mismo de nuevo: ca todo aquel q̄ al cielo sube: por virtud de aquel solo seño: sube: ȳ el solo es el que sube por su propia virtud. **A**ñãse si aqui arguyere que muchos del viejo testamento se saluaron sin bap̄tismo: de uer responder q̄ en aquel tiempo no estaua el bap̄tismo mandado mas consiguieron ȳ alcançaron todos aquellos sanctos varones la vida esp̄itual: por la gracia que les fue dada por la fe d̄ el redemptor christo que creyan ȳ esperauan: ȳ desta manera recibieron el fruto del bap̄tismo: ȳ recibieronlo tambien mediante alguna figura que en algo con espondia al bap̄tismo: así como era la circuncision: que quita ua el peccado original. **E** así mismo se lee este euãgelio en la fiesta de la trinidad: porque muy claro se muestra en el cada vna de las personas diuinas: ca la persona del hijo es la que habla aqui: ȳ la persona del padre se declara en esta palabra de nichodemus que en el testo se sigue quando hablando a christo dize. **N**uestro sabemos que veniste de dios. **L**a persona del esp̄itu sancto se manifesta en esto que dize: si no tornare el hombre d̄ nuevo a nãcer por agua: ȳ por esp̄itu sancto: no puede entrar en el reyno de dios. **D**eclarãse tambien en este euãgelio todas las tres personas eternas con las virtudes q̄ a cada vna son apropiadas en la

¶ vij



escriptura. y declarase p̄mero la p̄sona  
 del padre cō su potēcia quādo dize. **Ni**  
**guno puede fazer estas maravillas**  
**que tu fazes sino fuere dios conel.**  
**Pues hazer señales y maravillas:** ala  
 potencia del padre p̄tence. **Declarase**  
 tambien la p̄sona del hijo con la sabidur̄  
 ria q̄ le es apropiada quādo nichodemus  
 dize. **Nuestro bien sabemos q̄**  
**de dios veniste:** porq̄ al maestro per  
 tenece enseñar sabiduria. **Manifiestase**  
 la persona del esp̄sctō con la bondad q̄  
 le es apropiada en esta palabra q̄ el señor  
 aqui dize. **El espíritu adōde quiere**  
**esp̄ira:** el qual no por n̄ros merec̄m̄en  
 tos / mas por su inmēsa bondad se nos  
 infunde y comunica. **Lerca desto es de**  
 notar / que avn que el padre y el hijo y el  
 espíritu sancto tengā vna mesma poten  
 cia / sapiēcia / y bondad: fue necesario a  
 tribuyr al padre la potēcia / porq̄ no pa  
 reciese ala ignorācia y rudeza de alguna  
 gente comun aver enel alguna flaqueza /  
 o impotencia por la antigüedad q̄ este  
 nōbre padre representa / y así errassen en  
 la fe y perudiesen. y así mesmo porque  
 el nōbre del hijo representa por la j̄uven  
 tud q̄ es comun a los hijos defecto de sa  
 ber: fuele apropiada la sabiduria: porq̄  
 las naciones desalibradas y los q̄ no al  
 cançā el secreto de las escripturas no creā  
 aver ignorancia enel hijo del eterno pa  
 dre. **E así mesmo el nombre del espíritu**  
 sancto entre nos significa algun furor /  
 arrebatamiento / o saña / segū aq̄llo q̄ d̄i  
 xo y sayas. **Guardaos del hōbre cuyo**  
 espíritu esta puesto en sus narizes / y por  
 que del espíritu sancto no se crea tal ace  
 leramiento ni vituperable passion: es le  
 atribuyda la bondad y la másedumbre.  
**La fe y la cōfession de la sctā trinidad**  
 si con deuocion se recibe / vale entre las  
 otras cosas pa librarnos de grādes tri  
 bulaciones: porq̄ (como dize s̄t̄ juā da  
 masceno) acerca de constantinopla avia  
 vna grādissima pestilēcia: y fue arreba  
 tado vñ niño den medio del pueblo hasta  
 el cielo. **E oyo cāt̄r a los angeles cō dul**

Esaye . l. j.

ce armonia este cātico de la sctā trinidad  
 q̄ cōmunmete se cāt̄r ela y glesia (cōvie  
 ne saber) sctō dios: sctō fuei te: sctō miseri  
 cordioso saluador: / aue merced de noso  
 tros al q̄l m̄ado aq̄l choro d̄ āgeles / q̄ q̄n  
 do descēdiēse a su tr̄ra: dixesse al pueblo  
 q̄ cātassen todos cō deuocion aq̄l cāt̄r q̄  
 ellos auian cōpuesto y q̄ luego se q̄taria  
 la pestilēcia. **E puesto el niño en tierra**  
 por mano d̄ los angeles: hablo en medio  
 del pueblo seyendo chiquitico y deteta: y  
 canto este bēdicho cātico en alta voz en  
 nombre de todos: y al punto cesso toda  
 la pestilēcia. **E vino la nueua a cōstanti**  
**nopla:** y no mienos se maravillauan dela  
 discrecion y alibramiēto del niño q̄ dela  
 salud dela tierra. **Por nichodemus q̄ vi**  
 no al señor por ser enseñado en mas p̄fe  
 cion de los m̄ysterios q̄ cōuienen ala fe:  
 es significado el discipulo humilde y di  
 ligente que viene al doctor a ser del disci  
 plinado: el qual lo deue rescebir con be  
 nignidad a exemplo de xp̄o que con tan  
 ta suauidad rescebio a nichodemus y  
 con tanta másedumbre y sosiego habla  
 ua conel. y esto es contra los furiosos q̄  
 siempre hablan injurias / cōtra los qua  
 les es remedio muy proprio responder  
 les con blandas palabras / segun aquel  
 dicho del sabio la respuesta mansa que  
 branta las yr̄as: y la palabra dura des  
 pierta las sañas / porque (segū dize s̄nt  
 B̄risostomo) si los siervos quādo con  
 tra ellos nos indignamos / sufren con hu  
 mildad y cō silencio / la injuria de miedo  
 nuestro: de que perdon seremos dinos / o  
 con que escusacion nos defenderemos  
 los que no podemos sofrir algun peque  
 ño agrauio por el temor de dios y por  
 dezir mas verdad: los que no queremos  
 tener sufrimiento alguno.

**Siguete la oracion del auctor.**



**Señor de todos q̄ no**  
 teniendo necesidad al  
 guna touiste por bien q̄  
 fuésemos templo de tu  
 majestad: alança de mí  
 coraçon y de mi cuerpo

Capitū  
vii.

Selo  
ral.

Edi  
ción

Edi  
ción



todas las ocasiones en q̄ te pueda offen-  
der: y todos los defectos q̄ te desplazen  
de mí: y alimpiado me de todas las má-  
zilas d̄ mi cuerpo y d̄ mi ánima: y haz de  
mí téplo gracioso y dispuesto para tu sa-  
cta morada pues que tus d̄leytes son es-  
tar cō los hijos de los hōbres. **O** sabidur-  
ria q̄ de la boca del muy alto p̄cediste: y  
maestro que d̄ dios veniste: ruego te que  
me enseñes apartar me de mal y hazer  
biē: muestra me señor despreciar las cosas  
de la tierra y amar las del cielo: porq̄ del  
pojado me del hōbre viejo cō todos tus  
hechos merezca entrar y ver tu reyno co-  
mo nuevamente nascido. Amen.

**Sumario del interprete.**

**Capitulo veynte y siete del encarce-  
lamiento de sant Juā baptista / segū q̄ lo  
recuēta sant Marcos en el sexto capitulo  
y sant Juā en el tercero: y cōtiene cinco pa-  
rrafos principales segun que se siguen.**

**El primero es / de como el redēptor  
baptizo a los discipulos: y despues les  
dio el officio de baptizar. y de como avn  
que el señor no baptizaua con agua: ba-  
ptizaua y alimpiava con espíritu sancto  
E de los nombres de Jerusalem.**

**El segundo es de como sant Juan  
embiaua a los baptizados de su baptis-  
mo a q̄ se baptizassen d̄l baptismo del se-  
ñor: mas el elementissimo rey a los bap-  
tizados de su baptismo no los remitia al  
baptismo de sant Juan. E de la embi-  
dia de los discipulos de sant Juan cōtra  
los discipulos y baptismo de x̄po.**

**El tercero es / de como remedio sant  
Juan la embidia de sus discipulos: y de  
lo q̄ se figura en la murmuracion dellos  
con vna notable moralidad.**

**El quarto es / como herodes encar-  
celo sant Juan porque predicaua cōtra  
el adulterio del y de su cuñada Herodias.  
E de como herodes fue profelito q̄  
quiere dezir que se torno de Judio gen-  
til. E de como por quatro razones hero-  
des prendio a sant Juan.**

**El quinto es de como herodes escu-  
sava la muerte de sant Juā por el temor**

del pueblo. E de como peresce la virtud  
y la justicia del q̄ en las causas mas teme  
al hōbre que a dios. E que para pade-  
cer los males sin pena: primero duemos  
pensar las coronas que los trabajos.

**Segue el capitulo. xxvii.**



**E**spues destas cosas cō-  
plidos los dias de la fie-  
sta en la cibdad de Jeru-  
salē: q̄ es vna parte d̄ ju-  
dea: dize el testo que vi-  
no el señor cō sus disci-  
pulos y con los otros que creyan en  
el a otra parte de judea que es cerca  
del Jordan. E dezia se judea porque era  
aquella tierra de la suerte de juda: o por  
el reyno de los dōs tribus: porque del tri-  
bu d̄ juda que era principal y real: fue lla-  
mada judea la tierra donde morarō los  
hijos de ȳsrael: y allí se detenia y mo-  
raua christo. E dize el testo que bap-  
tizaua: y que muchos se bazian sus  
discipulos y creyentes. **J**udea quie-  
re dezir confesion a donde viene el redē-  
ptor: porque christo a los que confiesan  
sus pecados o cantan las alabanças de  
dios visita. E allí mora y se detiene: por-  
que a los tales no los visita con transito-  
ria familiaridad: y allí baptiza y pu-  
rifica los pecados. E sobre esto dize Au-  
gustino. **H**ōr judea s̄ figurados los que  
se confiesan: a los quales visita Chri-  
sto: porque a donde resplandescela con-  
fesion de los pecados: o la confesion d̄  
las diuinas alabanças / allí viene con  
sus discipulos / que es venir su doctrina  
y su sancto alumbriamiento: y allí se de-  
tiene alimpiando las animas de los vi-  
cios por el baptismo del espíritu sancto.  
Segun dize sant Augustin el redēp-  
tor clementissimo primero baptizo a sus  
discipulos de agua de Espíritu sancto:  
y despues les dio el officio de baptizar  
del mesmo baptismo: porque se ocupa-  
ua en la predicacion y en la doctrina: co-  
mo despues lo hizo el apostol sant Pa-  
blo que a muy poquitos baptizo por su  
mano: porque pudiesse exercitar se en la

**C**

**Sefo. m. p.**  
**ntico. m. p.**  
**HERODIAS**  
**HERODIAS**

**Alcubyn<sup>o</sup>**  
**sup Ioan.**

**Augusti.**  
**super ioh.**  
**tractatu.**  
**xiiij. in ioh.**



## De como sant Juan baptista fue encarcelado

sancta predicacion: mas despues solos los discipulos del señor baptizauá estando el entre tanto ocupado en otros mysterios mas altos. En esto dio exēplo a los perlados de la yglesia de encomēdar las cosas q̄ por mano de los menores se pueden desanpachar a psonas baras y ydoneas: por que ellos puedā con mas libertad exercitar se en las mas altas: y a vn q̄ nuestro soberano redemptor no baptizaua entonces con sus propias manos: dādo le el baptismo de agua sino sus discipulos: bien baptizaua cō la presencia inuisible de su magestad: por que la virtud d̄ sola ella tenia fuerza y el baptismo por que a los discipulos no pertenescia sino la administracion sola del sacramento.

Asi que solo el señor es el que baptiza en espíritu sancto: y a vn hasta oy en dia baptiza: y todo el tiempo en que ouieres mos de ser baptizados el mesmo baptiza. Onde sant augustin dize. Lo vno y lo otro es verdad (conuiene saber) que el redemptor era baptizado y que no baptizaua: baptizaua por cierto en mas alta manera: por que el es el que alimpiaua por inuisible gracia las animas. No baptizaua por que no echaua el agua sobre los cuerpos por su mano: ca los discipulos administrauan aquel corporal baptismo: mas el era el que daua el adiutorio de la gracia oculta de la magestad d̄ qual fue dicho por el padre celestial a sant Juā baptista. Este es el q̄ baptiza. Sigue se pues en el testo. **E sant juā baptizaua en vn lugar que se llamaua Enon cerca de salin.** Esta era vna villa assentada sobre el Jordan: por q̄ auia allí gran copia de aguas: las quales son la interpretacion deste nōbre salin: por q̄ Enon en hebrayco t̄to quiere dezir como agua en latin. E algunos dize q̄ esta villa se llama por otros nōbres Salen: y que es el lugar en q̄ reyno **Abelchisedech**: mas esto es falso: por que **Sal** de **Abelchisedech** es la mesma **Jerusalē**: la q̄ se llama **Salē** q̄ quiere dezir pacifica segū la cōdiciō d̄ su rey q̄ reyno en

160  
paz y despues se llamo **Jerusalē** desde el tpo q̄ **Abrahā** quiso sacrificar allí a su hijo: y por esto puso por nōbre aq̄ lugar el señor lo vee: y assi **Jerusalē** es llamada visiō de paz: por q̄ ala primera interpretacion fue añadida esta palabra visiō. **Cy el bienauenturado sant Juan embiaua a los que se venian a baptizar del a nuestro redemptor: mas no eran embiados a sant Juan los que venian al saluador: como se hazia antes del baptismo d̄ Christo.** Sant Juā baptizaua en el nōbre del redemptor **Christo** aduenidero: mas despues que fue publicado el baptismo del saluador: a todos los q̄ el mesmo sant Juā baptizaua embiaua al sanctissimo **Christo**: y assi confirmaua el testimonio que auia dado. **E turbados de esto los discipulos de sant Juan y mouidos por envidia: y zelando sin discreciō el fauor de su maestro: y queriendo anteponer su baptismo al baptismo de christo: murmurauan por que desleuā que cresciesse la gloria de su maestro: la qual padescia pues que se disminuya y abaraua su baptismo: su gloriosa fama por el baptismo y fama d̄ redemptor que crescia.** Sigue se en el testo. **E leuanto se question de los discipulos de sant Juan con los judios sobre el baptismo: y vinieron a sant Juan.** La razón de esto es por q̄ los discipulos d̄ sant Juan defendian ser mejor baptismo el d̄ su maestro: por que pensauā que era mayor que **Christo**: pues lo auian visto ser baptizado del como de persona mayor. y esta question discutian con algunos judios que en este lugar son entendidos los discipulos del señor con otros creyentes que venian a su sancto baptismo que en especial venian al mesmo señor por los grādes miraglos que obraua: y afirmauan que nuestro redemptor era mayor q̄ sant Juā: y que todos deuiā venir a su baptismo: como a sacramento mayor y mejor. **E tomauan fundamento para esto diciendo que sant juā embiaua a todos los q̄ baptizaua al redemptor christo:**

Significat  
superior  
tractatu  
elij. finalr

in quibus  
habet qui

Joan. i.

Abrahā  
Solomon  
Ierusalē  
Salē

Costo  
nusuper  
nit.



mas el no remitía a los que baptizaua a sant Juan. y esta questió dize el testo q̄ fue trayda ala presencia de sant Juá. E dieró le querellas del saluador diziédo q̄ baptizaua y que mas gentes venía ael q̄ venía ala predicació y baptismo ól mesmo baptista sant Juá. E de aq̄ es q̄ mo uidos cózelo indiscreto: dize agora el testo que le dixeró. Maestro el q̄ estaua contigo tras el jordan: y aquel del qual tu diste testimonio/hazemos te saber q̄ agora baptiza y todos se viené ael. Como si le dixeran. Como tu señor seas sobre toda excelencia maestro de todos y te deuas llevar y tener toda la honrra y la gloria del magisterio q̄ es esto q̄ aquel que estaua contigo como con mas principal persona tras el jordan baptiza agora? Bien sabes tu que en aquel rio lo baptizaste como a discipulo: y assi le haziste gran beneficio y le diste testimonio de grãde auctoridad: y mostraste al pueblo su esclarecimiento y assi le diste grande honrra y fauor. Mira pues como este mesmo (apartando de ti la gēte) baptiza agora: y osando hazer las mesmas cosas que tu hazes/te toma el oficio: ólo qual mucho nos maravillamos: porque todos viené ael y a su baptismo: y dexan atí que lo baptizaste. Mas otros somos desamparados/ y a penas viene nadie aqui: mas ael concurren todas las compañías/ y de sí no se curan ya: y assi te es arrebatada la gloria. Por v̄tura no sería bueno que les defendiésemos q̄ no vayan mas ael/ porq̄ vengan a él todos? Sobre lo qual dize sant gr̄isostomo. El clementissimo redemptor nuestro no baptizaua mas los mensajeros queriédo mouer a embidia a los que lo oyan: hizieron relacion que el señor baptizaua no baptizando: porque la causa ó todos los males es la vanagloria. Esta es aquella q̄ los trata en este zelo peligroso/ y la q̄ no solo a los que prende prouoca a malicia: mas a vn es la que có las virtudes les haze guerra cóstrinendo los a sufrir trabajos: mas ó todos los fructos los despoja.

**E** queriédo sant Juá mitigar el zelo y la embidia de sus discipulos: començo de alabar al redemptor x̄po y predicaua del mysterios muy altos/ segun q̄ muy claro parece en el testo. E afirmaua que no era el christo/ mas su mensajero y que no era el el esposo de la yglesia: mas que era amigo del que es su verdadero esposo: y que conuenia q̄ x̄po cresciesse y fuesse enralgado no en sí mesmo/ mas quãto a los otros en fama y auctoridad en quãto su iperial virtud por miraglos y por obras excelentes se les comecasse a esclarescer. y que conuenia que esse mesmo sant Juan fuesse abaxado y humillado segun verdad en su encarcelamiento y muerte: y quãto al pueblo en la fama: assi como el luzero q̄ es diminuydo é claridad (quanto al parecer) quãdo el sol nasce. E como la voz ól pregonero quando es venido el juez: y como el oficio del embaxador venido el principe. En la estimació por cierto/ y reuerencia ól pueblo crescio x̄po mucho: porque se conoscie del lo que era: y hallose que era el verdadero christo prometido: del qual se pensauan primero que no era sino p̄pheta. E sant Juan descrecio/ porque cesó ó ser llamado christo/ lo q̄ no era: mas fue hallado ser su propheta el que pensauan que era saluador del mundo. Conforme parece a esto: porque sant Juan nascio quãdo los dias x̄uan descreciendo: y Christo quando x̄uan cresciendo: y tambien que sant Juan fue abaxado y descrecido en el cortamiento de su cabeza: y christo crescio quando en la cruz fue enralgado y es tendido. ¶ Pues hablando segun moralidad: esto mesmo es razon q̄ acaezca en cada vno de todos los fieles: porq̄ có uiene que el señor crezca en tí: aprouechando tu de continuo en su conoscimiento y amor: ca quanto mas tu lo pudieres alcanzar conosciedo lo y amando lo: tanto mas crecera en tí: bien como acaece aquel que mas aprouecha en ver vna mesma luz mirando la mejor y mas sin ébaraco cada día/ q̄ piensa que la salus

¶ III

Joan. iij.

El testo  
mas super  
nat.

¶ Seco mo-  
ral.



## De como sant Juan baptista fue encarcelado.

tiene mayor crecimiento y que es mayor: y que quanto mas crecimiento parece tener: y quanto mas la copia del resplandor parece mas grande: no ay crecimiento en la vista del hombre: mas antes en comparacion de la grandissima refulgencia la vista es tenida por muy pequena. Pues desta manera conviene que los hombres que aprouechan y van creciendo en el conocimiento de la inmensa luz diuinal que en sus ojos se tengan por pequenue los: porque quanto mas el hombre conoce de la muy alta claridad: tanto se juzga por menor: y tanto mas tiene por polu toda la grandeza humana. Los discipulos de sant Juan que con indiscreto zelo auian embidia del saluador a causa de su maestro y formando querella del: figura son de algunos religiosos que con mas amor se allegan a algunas opiniones en las cosas de la sciencia: o de otras materias: porque son opiniones de los que mas aman: que se allegan a la firmeza de la verdad que desamparan: como el gran philosopho Plato dixo de Socrates su maestro. Mi amigo es por cierto Socrates: mas mas es mi amiga la verdad. Pues por esto que sant Juan reprehendio a sus mismos discipulos embidiosos son informados los buenos doctores para que nunca resciban tales lisonjas: mas que las alancen de si. Deue assi mismo considerar aqui los que de buena voluntad oyen a los murmuradores: y los que con aceleramiento resciben passio y se enojan contra los que tienen en menor precio: pues que sant Juan hizo luego callar a sus discipulos que murmuraua del clementissimo saluador: en alçando lo con alabanzas maravillosas y humillado se el mesmo: y deue (mirado en el) refrenar a los maldizientes teniendo se por humildes: y alabando a los doctores / reprehendan a los que murmurar mostrádo les mala cara por que (como dize el sabio) el viento ciergo destruyete las pluuias: y la cara triste destruyete la lengua de trayete y murmurante.

**¶** En tanto que es aquel tiempo estas co

sas se hazian y como sant Juan ya ouiese predicado un año y tres meses: y ouiese reprehendido a herodes: y ouiese a muchos conuertido: dize agora el testo en el euangelio de sant Marcos: que embio el rey Herodes tetrarcha a sus alguaciles y prendio a sant Juan y touo lo atado en la carcel: el qual auia predicado la palabra de dios: y mandado lo traer ante su presencia a Galilea: fiço lo poner dentro en la carcel en muy grande guarda: y esto fue segun dize aqui sant Marcos a causa de herodias muger de philippo su hermano: la qual por adulterio le auia el mesmo herodes tomado: y tenia la por maceba no deuidolo la tener segun la ley de los judios que el auia tomado: por ser ella muger de su hermano y por ser el hermano biuo. Por esto se sigue en el testo que sant Juan le dezia. No conviene a ti herodes tener por muger a la que es casada con tu hermano. Hablando segun moralidad desta manera tiene el diablo a los hombres primero por la delectacion y a los luego por el consentimiento: y al fin encarcela los por la mala costumbre: y esto haze por los apartar del verdadero esposo xpo y por los ayuntar a Lucifer. Herodes xpselito fue: que quere dezir de gentil tomado judio: y auia rescibido la circuncision por ser mas accepto a los hebricos: y por que pudiese reynar sobre ellos: y por esto era obligado a guardar la ley de Moyses en esto como los otros. E ay un por la honestidad de la ley natural no conuenia a un hermano tener carnal confederacion ni ayuntamiento con la muger de otro hermano: teniendo la por muger en su vida: ni des pues de su vida sino fuesse para leuatar generacion al hermano despues de defuncto. E de aqui es que sant Juan assi como testigo y defensor de la verdad: arguya muchas vezes a herodes diziendo. No conviene a ti adulterar con la muger de tu hermano. En esto parece la virtud y la constancia de sant Juan: que quiso mas padecer peligro de muerte de la ma

mo:alidad

¶ Cert<sup>o</sup> dicitur hoc a risticis contra platonem. i. abico: ff.

¶ Prover. bto. xxv.

¶ Ciii

¶ Serio moral.

¶ Deutero no. xxv.



no de herodes: q̄ por la lisonja tener olu-  
do de los mandamientos de dios. **E** por q̄  
el auia venido en el sp̄u y virtud d̄ Elias  
acuso y reprehendio a Herodes y a he-  
rodias: como lo hizo el mesmo propheta  
Elias contra el rey Achab y contra la  
reyna jezabel: y no dexo de dezir la ver-  
dad de temor del poder de Herodes: ni  
de miedo de las assechanças que contra el  
buscava Herodias dando en esto exem-  
plo a los predicadores del euāgelio que  
por las tales cosas no dexen la constan-  
cia de predicar la verdad. **P**or q̄tro co-  
sas écarcelo herodes a sant juā. **L**a pri-  
mera por que lo reprehendia deste adul-  
terio: y por esto lo écarcelo por importu-  
nidad d̄ herodias. **L**a segunda por que  
predicaua la justicia y el baptismo: y to-  
da virtud y libertad: y desta causa suce-  
dia gr̄a pueblo d̄ todas partes a sant juā  
por su baptismo y predicacion. **E** temie-  
do herodes padecer alteraciones de su  
pueblo q̄ con t̄ta fe seguia a sant Juan:  
y de ser aborrecido de su reyno por las  
palabras d̄ este sc̄to baptista: por q̄ era es-  
trangero y no de la linea real: y temiedo  
q̄ lo desecharian del reyno por aquel in-  
cestuoso y parétal adulterio: p̄ncipio lo  
y bien atado cō cadenas puso lo éla car-  
cel de macherota no lo osando luego ma-  
tar. **L**a tercera es por q̄ sant Juā predi-  
caba que auia d̄ venir en pos del vn gr̄a  
dissimo rey: y como los romanos ouiel-  
sen ordenado q̄ n̄gūo se llamasse rey sin  
autoridad del senado: temio la offensa  
d̄l cesar y p̄ncipio lo. **L**a quarta es por q̄  
los phariseos turbados por eb̄idia de su  
p̄dicaciō amonestarō a Herodes que lo  
p̄ncipio lo: incitādolo a que t̄bien lo ma-  
tasse: y la muy cruel herodias ponía estu-  
dio en tractar cō assechanças su muerte  
por gozar mas de su adulterio: por q̄ te-  
mia q̄ Herodes se arrepitiessse de su mal-  
dad por la p̄dicaciō de tan sancto varō  
q̄ penetrava los coraçones y la restitu-  
ye a su marido: el qual por ventura la ma-  
tara luego. **E** por estas razones sollicita-  
ua herodes la muerte deste baptista fiel.

**M**as en q̄ manera se la pudieffe dar no  
lo podia determinar d̄ ligero. **S**igue se  
en el testo. **E** y herodes temia a sant  
Juā de temor humano y mundanal: sa-  
biendo q̄ era varō justo: q̄nto a los hō-  
bres y sancto quāto a dios: y guarda-  
ua lo cō gr̄a recaudo: por q̄ no lo ma-  
tasse Herodias q̄le pudiera venir desto  
gran daño: y assi por solo miedo se refre-  
naua de la muerte del innocēte: q̄ no por  
su sanctidad a vn q̄ era bien manifesta a  
el y a vn a todo el pueblo: y a vn tambie  
por q̄ temia si lo mataua q̄ se leuantaria  
cōtra el todo su reyno: el qual tenia a s̄t  
Juā por varō sancto y por p̄pheta. **S**i-  
gue se en el testo. **E** muchas cosas ha-  
zia de bien por amor del y de muy  
buena volūtad lo oya. **M**as es de  
saber q̄ estos bienes q̄ herodes hazia por  
sant juā no erā principales: y a vn hazia  
los cō doblada intēciō: no d̄ verdad. **E**  
t̄bien lo oya d̄ buena volūtad: a vn q̄ to-  
do era fengido: por q̄ en oyr lo de tal ma-  
nera y en hazer por el algūas cosas: pu-  
dieffe retraer a su pueblo q̄ no se leuāras-  
se contra el. **E** como q̄ era q̄ temia el leuā-  
tamiēto y alteraciō d̄ la comunidad: mas  
era lo q̄ el desordenado amor d̄ la muger  
le causaua que todo: por la q̄l menos p̄re-  
ciaua a dios y tenia poida la verguença  
y no tenia algun respecto a su magestad  
en cōparaciō de p̄seuerar en su peccado:  
porque (segū dize sant gr̄isostomo) muy  
de ligero se aparta de la virtud y de la ju-  
sticia: el q̄ mas teme al hōbre que a dios:  
porque el temor de dios corrige y refre-  
na los vicios: mas el temor de los hom-  
bres alarga la licēcia del pecar y no po-  
ne impedimēto en el peccado: mas antes  
cōserua y tiene presa la volūtad en la cul-  
pa hasta que tenga oportunidad y tiēpo  
para ofender en obra. **E** de aq̄es que a-  
quellos a los quales el temor de los hom-  
bres suspēde o ataja del peccado: mas co-  
bdiçiosos los haze en la hora del pecar y  
mayor ardor padescen en el coraçon: ha-  
sta poner por obra el mal que piensan y  
desseñ. **P**ues creamos q̄ de solo dios es

Cv

El b̄sso  
in sermōe  
Bcollatio-  
nis bapti-  
ste.



De como sant juan baptista fue encarcelado.

Sefo mo/  
tal.

el temor que aprouecha q̄no d̄ los hom-  
bres: ca solo este es el q̄ corrige los pecca-  
dos y el que destierra los crimines: y el q̄  
restituye la inocencia: y el q̄ otorga para  
la virtud facultad p̄durable. Lo de sus  
so es de gr̄isostomo. ¶ Este herodes q̄  
puso en la carcel a sant Juā por q̄ con ca-  
ridad lo reprehēdia d̄ sus males y todos  
los que hazen tales cosas: semejanca tie-  
nen con los freneticos que con la gr̄a ca-  
lentura q̄eren herir o matar al fisico pia-  
doso. ¶ Pues mira como sant Juā queria  
mas complazer a dios que a los hōbres:  
y mas temia la offensa de su magestad  
que de seaua la conformidad del mūdo.  
¶ Pues mirando siēpre en este espejo: haz  
en todas las cosas la voluntad del muy  
alto mas que la del mundo: y del todo te  
guarda siempre d̄ su offensa. Onde sant  
gr̄isostomo dize. Quando de los hōbres  
muy malos y reprochados de dios pa-  
descemos algū agrauio: consideremos a  
nro príncipe xpo y al hazedor y acaba-  
dor de nuestra fe y veamos q̄ fue crucifi-  
cado en vituperable y muy cruel mane-  
ra de los malos por el zelo de la verdad y  
por amor de dios. ¶ E si esto pensamos: to-  
das las cosas (por muy dolorosas q̄ seā)  
rescebiremos por ligeras y cōportables  
por q̄ si alguno se glorifica en padecer  
por las cosas tēporales que ama: y por  
ellas no siente trabajo en el mal q̄ padesce/  
que razon ay para que resciba sentimien-  
to y dolor: si por amor d̄ dios algū  
tormento padesciere: por q̄ si esse mesmo  
sapiētissimo redēptor ala cosa mas tor-  
pe y mas aborrescible del mūdo que era  
la cruz llamaua gloria: cō mayor razon  
nos deuenos disponer para rescebir las  
psecuciones por corona de bienaueturā-  
ca. ¶ Pues conuiene quando alguna cosa  
no agradable ouieremos de padecer no  
pensar que padescemos trabajos: mas  
que rescebimos coronas. ¶ E si por ventu-  
ra algun pecado te parece deleytable:  
piensa y sē por cierto que aborresce dios  
su fea delectacion: y luego te parecera/  
mas aborrescible que amable. ¶ Mira q̄

Ch:isosto-  
mus super  
mat.

si el temor de los hombres aparta de las  
cosas contrarias y no conuenibles: que  
mucho maste deue apartar la caridad  
de Jesu christo.

¶ Sigue se la oracion del auctor.



Ño? Jesu xpo maes-  
tro bueno ensñamē-  
ca dexar la verdad d̄ la  
vida: la verdad de la ju-  
sticia: la verdad d̄ la do-  
ctrina: la verdad del co-  
raçon: y la verdad de la boca: y la v̄dad  
de la obra: por miedo ni por fauor huma-  
no o mundano: por que la passion d̄ el car-  
nal temor ni del amor no aparten de mí  
la perfection del amor espiritual. ¶ E por  
que por el pecado de nuestros primeros  
padres la fuerça de nuestra anima que  
se llama y rascible cōtra yo y rescibio fla-  
queza y en la racional ignorācia y tinie-  
bla: y en la voluntad sucedio inclinacion  
para el mal: otorga me el spiritu paracli-  
to que me sea defensor contra las psecu-  
ciones: albrador cōtra la ceguedad de  
los errores: inflamador de suauē y de di-  
uino ardor contra el huego de la sensua-  
lidad desordenada: por que en todas co-  
sas pueda yo tu sieruo hazer tu agrada-  
ble voluntad: y de toda offensa tuya me  
pueda abstenē. Amen.

¶ Sumario del interprete.

¶ Caplo. xxviii. del comiēgo d̄ la publi-  
ca p̄dicacion d̄ el seño segū q̄ lo tracta s̄t  
matheo y s̄t juā en el caplo. iiii. y cōtiene  
dico p̄rafos p̄ncipales segū q̄ se sigue.

¶ El primero es que contra los varo-  
nes santos no puede alguno ofender si  
no por sola permission de dios. ¶ E q̄ oy  
da la prision de sant Juan se partio nue-  
stro redemptor de Judea por seys razo-  
nes a predicar en publico en galilea.

¶ El segundo es d̄ la propiedad que  
deue ser el predicador del euangelio. ¶ E  
de la disposicion d̄ la cibdad d̄ Laphar-  
nao. ¶ E de como fue Galilea partida en  
dos galileas por el rey Salomon quā-  
do dio las veynte cibdades al rey d̄ yā.  
¶ E de como aquella prouincia de Bali-

Ch:isosto-  
mus super  
mat.



lea fue muy propria para el mysterio de la predicaciō.

**¶** El tercero es de como el señor comēco su predicaciō en muy propria hora q̄ fue despues del baptismo: y despues d̄ la victoria contra el aduersario: y despues del testimonio de sant Juan: y despues d̄ la prision del mesmo baptista.

**¶** El quarto es de como la p̄fectiō euāgelica cōsiste en tres cosas que son obras de piedad: consejos de humildad y mandamientos d̄ caridad. E d̄ la cōformidad que ouo entre la predicaciō de xp̄o por la d̄ sant Juā. y de como el redēptor no p̄dico en publico fasta q̄ fue preso sant Juā.

**¶** El quinto es dela edad que han de ser los predicadores y del tiempo que el señor predico. y q̄ la prision d̄ sant Juā duro vn año entero. y que el señor murió vn año despues en el octauo dia d̄ las calendas de Abril en viernes: que fuerō veinte y cinco de marzo. y que por tres razones xp̄o predico poco tiempo.

**¶** Sigue se el capitulo. xxviii.



Como oyese el señor q̄ sant Juā era preso y conociesse q̄ los fariseos auian oydo q̄ allegaua mas discipulos q̄ sant Juan desamparo a Judea y fuesse otra vez a galilea. Segū dize sant crisosto mo: sant Juan fue preso por p̄mission de dios: porque en el varō sancio ninguno puede alguna cosa: sino por la mano diuina. Assi que como conociesse xp̄o por relaciō que le fue fecha: que los fariseos sabian que tomaua y baptizaua discipulos en mas numero q̄ sant Juā: lo qual fue ocasiō de concebir mayor embidia cōtra el: avn q̄ entonces no baptizaua por si mesmo de bap̄tismo de agua: por q̄ sus discipulos eran los que baptizauā a los quales el auia p̄mero baptizado de bap̄tismo sacramental desamparo a Judea partiēdo se della en la q̄l estauā los fariseos descreydos y infieles llenos de ebidia por el

crecimēto del bap̄tismo y de su sc̄ta doctrina: los quales auia dato consejo para prender a sant Juā: y avn pensauā de p̄seguir al mesmo señor: por q̄ el misterio de su sacro bap̄tismo y de su enseñança yua ya a mas andar crescido: por lo q̄l entēdian q̄ auia de cessar y fencer su ley vieja. E cōsiderādo esto n̄ro señor tomo ocasiō de passar se a predicar a los gētiles. E por esto se fue otra vez a Galilea. Por seys razones dio lugar el señor ala malicia de los p̄fariseos y se partio de ellos pa galilea despues de la prisiō de sant Juan. La primera es por dar nos exēplo de paciēcia y de m̄se d̄ b̄re: dando lugar a los malos. La segunda por mitigar cō su ausencia la embidia d̄ sus aduersarios fasta q̄ fuesen fechos d̄ mejor coraçō y de menor malicia. La tercera por dar nos forma d̄ como de uiamos huyr d̄ los perseguidores y del peligro. La quarta por p̄dicar a los otros el euāgelio. La quinta por que el t̄p̄o de su passiō no era llegado. La sesta por figurar que la palabra y sus mysterios se auian de passar de los judios a los gētiles: y por mostrar en esto a los discipulos q̄ es lo que cerca desta materia en algū t̄p̄o ellos auia de hazer. Assi q̄ esta partida significaciō era q̄ auia de mudar su ygle sia a los gētiles. a los quales los mesmos fariseos constreñian que se fuesse. E tomo el señor a galilea en virtud y seruo d̄ el spiritu sancio pa hazer maravillas: por que avn que siempre estaua lleno del es̄piritu sancto mayor significacion dio d̄ sta plenitud en esta buelta de la q̄ dio antes de aq̄lla hora manifestādo su virtud en la publicacion de su doctrina y en la obra de los miraglos. E por esto dize agora el testo. E salio su fama por toda la regiō y predicaua en sus t̄p̄os y ayuntamiētos y era d̄ todos magnificado. De dōde parece q̄ fue con muy grāde hōrra recebido d̄ los de galilea por las cosas q̄ auia visto y oydo q̄ hizo en hierlm̄ en el dia de la fiesta passada: por las q̄les auia t̄biē nicodem̄ creydo



## Del comienzo de la publica predicacion

**E**derada la cibdad de nazareth. En la qual fuera cõcebido ⁊ criado: vino se ala cibdad d̄ capbarnao cibdad grãde: por predicar en galilea de la q̄l era capharnao cabeça que estaua assietada cerca de la mar junto cõ nazareth. Esta assietada è los terminos postrimeros de zabulon ⁊ de Reptalim. E desde alli comẽco a predicar en manifesto ⁊ a d̄zir Hazed penitẽcia ⁊ acercar se os ha el reyno de los cielos. Como si mas claro dixera. P̄ues que ya es complida la hora de la redempciõ humana ⁊ es venido el complimiẽto del tiẽpo: hazed penitẽcia en tanto que os dura esta vida: ⁊ creed al euangelio: porq̄ sin penitẽcia ⁊ sin fe imposible cosa es aplazer a dios: ⁊ haziedo penitẽcia siel/ rescebiereys el reyno de los cielos q̄ con mi p̄sencia ⁊ doctria se os ha acercado ⁊ cierto es: pues q̄ la puerta d̄l cielo por solo el fue abierta. Sobre lo q̄l dize beda. No es otra cosa acercar se el hõbre alas puertas del reyno d̄ los cielos: sino q̄ cada vno haga penitẽcia de los pecados q̄ lo pudierõ a partar d̄ lugar tan seguro. E santhieronymo dize. Hazed penitencia todos los q̄ quereys llegaros al bien eterno q̄ es el reyno de dios: porq̄ el q̄ dessea gustar las almẽdozas q̄brata las carcaras: ⁊ el q̄ d̄s sea comer la mãçana: mide las amarguras d̄ la rayz cõ el dulzor della: ⁊ los peligras d̄ la mar cõ la esperãça d̄l ganar se d̄ã por biẽ sofridos: ⁊ la espãça d̄ la salud mitiga el rigo ⁊ el mal sabor d̄ la medicina. ¶ **H**ablãdo segun moralidad: por esto que el saluador aqui dize que primero que en publico predicasse vino a galilea desde Judea: es dado a entender q̄ el predicador del euãgelio primero q̄ accepte la p̄dicacion/ deue partir se de las pendencias de la carne para el estado espirital: ⁊ de los pensamientos tẽporales para la contemplaciõ de las alturas: porq̄ galilea (como muchas vezes es dicho) quiere dezir traspassamiẽto. E por esto que dize q̄ era su morada en Laphar-

nao q̄ era la mas populosa cibdad: por alumbrar a muchos predicãdo ⁊ haziedo miraglos: dexõ exemplo a los predicadores: segun dize remigio) que en aquel tiempo ⁊ en aquellos lugares tẽgã estu dio de predicar: quando ⁊ a donde pue d̄ã aprouechar a muchos. Esta cibdad de Lapharnao dizen que esta entre los cabos de Judea ⁊ de la gentilidad. P̄ues desde alli quiso predicar el seõor: por significar q̄ auia venido a llamar a los ysaerelitas ⁊ a los gentiles: ⁊ que a entrã bos pueblos vino a saluar. En galilea morauan gentiles ⁊ judios: porque se en tienda que alli deuio ser fundada la piedra angular que para los fundamentos de sion fue embiada (segun dize esayas:) la qual piedra (segun el apostol) es christo: el qual hizo en las dos naciones que primero eran diuersas ⁊ diferentes: vna concordia de amor: que fueron judios ⁊ gẽtiles. E de aqui es que los sacerdotes dixerõ a Pilato quando lo acusauan. Este es el q̄ altera ⁊ cõmueue a toda iudea empeçando desde galilea fasta aqui. Es de notar q̄ dos galileas son en el reyno de ysaerel. La vna era de los judios: la otra de los gentiles. E diuidio esta p̄uincia el rey Salomon quando hizo merced a Biran rey de tiro de veynte cibdades dentro de la p̄uincia: el rey Biran las poblo de gentiles: ⁊ esta parte se llama despues galilea de las gentes: ⁊ ala otra llamauan Galilea de los judios. ¶ **E** con grã razõ en aq̄llide ⁊ iutamiẽto de tierras comẽco el seõor a predicar: porq̄ muchos d̄ los judios ⁊ d̄ los gẽtiles corriessen ⁊ se iutassen ala p̄dicaciõ: por q̄ se diessẽ a èrẽder q̄ pa la redempciõ d̄ los vnos ⁊ d̄ los otros era venido. Sigue se en el testo. E comenco a predicar ⁊ a euãgelizar desde alli. Es de notar q̄ esta palabra desde alli/ se puede entender en diuersas maneras/ segun diuersas cõsideraciones. Lo p̄mero desde alli: q̄e re dezir despues q̄ fue baptizado. Al dõ de se muestra a auer en el la plenitud ⁊ abudãcia de grã/ mediãte el testimonio de la

Marcl. i.

Id hebze  
os. xj.

beda i ho  
mek. super  
iucam.

Hierony.  
sup mat.

¶  
Selo mo:  
ral.

Remigio  
sup mat.

Esayas  
viii.  
Id eph  
sios.

Luc.

Hierony  
sup mat.

¶



trinidad q̄ pareció ē su fauor. Lo segūdo se puede entender / q̄ empeco a p̄dicar despues q̄ fue tētado / adonde se muestra enel la sanctidad dela vida por la victoria que le sucedió delas tentaciones. Lo tercero q̄ empeco a p̄dicar despues q̄ fue testificado y autorizado por el testimonio de sant juā / adōde se muestra la certidūbre q̄ tenía de vida y de sabiduria pa predicar. Lo quarto q̄ empeco a predicar despues d̄la p̄sion de s̄t juā. Adonde es significado q̄ quādo deffalleció la ley: dela qual fue figura sant juā / sucedio y comēgo el euāgelio: asi como quādo el alua fenescce / luego el sol nace. Siguese enel testo. **E comēgo el señor a predicar y a dezir. Hazed penitēcia: y acercar se os ha el reyno de los cielos.** Como si dixesse. No prediq̄ys la penitēcia por la boca: mas ponela por obra / q̄ es cōtra los parleros q̄ dizē y no hazen. E no solamēte ppongays de hazerla enl coraçō: mas ponela por obra y esto es cōtra los q̄ la dexā pa hazer la pola hora dela muerte. No la tēgays en co / ni dexeys de pseuerar enlla: y esto es cōtra los negligētes. No la destruyays esto es / cōtra los q̄ tornā a caer en los pecados. **Adas hazed tal penitēcia q̄ sea como melezina pa dar salud en toda enfermedad / y sea como armadura para ētrar en la batalla / y pa no padescer peligro ni heridas enella / y sea como llaue: para que se os acerque y abra el reyno de los cielos: y esto dize porq̄ asi como por el pecado se alera y cierra el reyno de los cielos asi por la penitēcia se nos abre y haze cercano. Por derecha ordē comēgo la p̄dicacion del señor estādo ya s̄t juā encarcelado: porque en esto d̄o a entēder q̄ cessando la ley del temo: q̄ era figurada en sant juā / comēgaua ya la gracia de euāgelio: q̄ quiere dezir nueua buena. E cō razon se llama el euāgelio nueua buena / porq̄ la ley p̄metia bienes terrenales y corruptibles: mas el sancto euangelio los promete celestiales y eternos. Onde theophilo dize. El testa-**

mento viejo p̄metia a los q̄ bien lo guardauan / biuir largos dias sobre la tierra: mas el euāgelio promete la vida p̄durable. E sant grifostomo dize. No predico el señor antes q̄ sant juan fuesse puesto en la carcel / porq̄ por esta p̄dicaciō la multitud del pueblo no se hiziesse dos partes. E no hizo sant juan algun miraglo porq̄ ningūo viniessse a el: mas antes pudo d̄esse embiar a r̄po toda la gēte la qual por sus marauillas se pudiessse toda ayūtar y conuenir a el. E sant Agostin dize. Fue embiado primero sant juan como viene la boz primero q̄ la palabra / y como la mañana es primero q̄ el sol / y como el p̄regonero antes q̄ el juez / y como el sieruo antes del señor / y como el amigo antes del esposo. E porq̄ tiniebras y noche de infidelidad auian ocupado y escurrescido todo el mūdo / y no podiā ver al sol d̄la justicia: fue primero embiado s̄t juan como vna candela encēdida: porq̄ los ojos q̄ estauā agrauados por el escurrescimēto dela maldad / y no podierā ver la muy grāde y muy sobrepusante y verdadera lumbre de x̄po / q̄ es resplandor del padre: poco a poco se acostumbraffen en la participacion y vista dela lūbre embiada desta cādela / asi como en delgado y pequēuelo resplandor / porq̄ que pariendo se poco a poco el nublado de los pecados / y consumido el humor dela infidelidad con la venida de x̄p̄sto: pudiesssen ser consolados mas que ofendidos de aquella lumbre celestial.

**Es de notar que la perfection euangelical cōsiste en tres cosas. La p̄mera en las obras de piedad. La segunda en los cōsejos d̄ hūildad. La tercera en los mādamiētos dela caridad. Estas enseño el saluador enl euāgelio el qual comēgo a p̄dicar la mesma doctrina q̄ sant juā auia p̄dicado y dicho / porq̄ la predicacion del discipulo y la del maestro fuesen devna cōformidad / y porq̄ aprouasre la predicacion y doctrina de su biēaueturado baptisto: y porq̄ condenmar la soberuia de los q̄ desdenan los dichos d̄los**

Theophylus super matth. Christo. in omelario

Augustinus in sermone natalis baptiste.

¶ iiii



## Del comienço de la publica predicacion

Chris. sup  
Wattb.

otros: y por mostrar q̄ el era hijo de aq̄l  
mesmo dios: del qual era sant juan pro-  
pheta. **E** sobre esto dize el bienauetura-  
do sant grifostomo. **P**ues la palabra q̄  
en el organo de sant juan y en todos los  
prophetas auia el mesmo señor y redem-  
ptor clamoreado y entonado: aquella  
mesma quiso tomar por principio y fun-  
damento: quando llego la hora bienauet-  
urada de predicar el reyno de dios: y esta  
fue la penitencia de la qual el clemetissimo  
señor començo su predicacion: por q̄ si pri-  
mero no fuere perdonado el pecado por el  
baptismo y por la verdadera penitencia  
cierto es q̄ no puede alguno entrar en el  
reyno de los cielos. **E** por esto no predi-  
co luego justicia ni sanctidad: mas peni-  
tencia. **P**ues quien es el q̄ osa dezir que  
ro ser bueno y no puedo? **N**o es por cier-  
to otra cosa la penitencia: sino emienda de  
la volutad: y si por vettura los males no  
os espantan para q̄ hagays penitencia ni  
los bienes os delecta: mirad que dize el  
señor. **H**aced penitencia y acercar-  
se os ha el reyno de los cielos, q̄ es  
la bienauentura de el reyno celestial. **L**o  
mo si mas claro diresse. **A**parejada para  
la penitencia: por q̄ por ella se os abira  
el tiempo de la perdurable merced. **L**o  
de suso es de sant Grifostomo. **E**s de sa-  
ber q̄ predico el saluador el remedio de  
la penitencia acercandose el reyno de los  
cielos y la fin del mundo: porque ouisse  
miedo la edad juvenil. y agora acercan-  
dose el reyno de los cielos: bien parece q̄  
ya el reyno del mundo va en los cabos.  
**E** por esto gran razon seria que todo pe-  
cador se conuertiese al señor: y que con tie-  
po se remediasse. **S**egun que aqui es di-  
cho bien parece que el rey del cielo secre-  
tamente enseno en lugares apartados  
desde su baptismo hasta la prision de sant  
juan: mas despues de su encarceramien-  
to predicaua en publico en los templos  
y a los pueblos. y deuese considerar que  
asi como sant juan era precursor y ade-  
lantado de christo: asi su sancta predica-  
cion era vna doctrina anticipada q̄ dis-

ponia la gente a oy: la predicacion del res-  
demptor: y por esto el clemetissimo señor  
no predicaua a todos antes del prendi-  
miento de sant juan: mas acabada su pre-  
dicacion luego predico a todo el pueblo/  
dandonos en esto exēplo de hūildad espā-  
table: pues q̄ tuuo por bien de dar lugar  
en el officio de la predicacion y doctrina a su  
siervo q̄ cō infinita distācia era menor q̄  
el. **Q**uantos religiosos (ay dolor) son  
en el día de oy: q̄ no digo yo al menor ni al  
yguual: mas avn al mayor no dan hora  
ni hazen lugar: en lo qual muestrā a to-  
dos tenerse en mas que el hijo de dios.

**E**s de notar q̄ para la predicacion y  
doctrina se requiere edad perfecta: q̄ es **Cv**  
numero de treynta años: y por esta cosa  
fue conuenible que christo no predicasse  
en publico: sino despues que ouo treynta  
años: por q̄ el tal tiempo es proprio para  
la doctrina como aqui parece: y el tal  
tiempo es asi mesmo proprio para la di-  
gnidad de los perlados: o para el officio  
de la gouernacion: como parece de Jos-  
seph hijo del patriarcha: que desta edad **Benedit**  
fue hecho gouernador de egypto. **E** avn  
tal tiempo es bien proprio para reynar.  
**L**omo parece del rey David: el qual **h. regis**  
era de treynta años quando le fue dado el  
reyno. **E** tanbiē desta mesma edad auia  
de ser electos los obispos. **M**as de llo-  
rar es: que en el día de oy son proueydos  
de las dignidades los moços: y los inas-  
biles para tal estado: y los menos suficiē-  
tes. **E**s de notar que tres años passaron  
desde el baptismo de xpo hasta su muer-  
te: y lo q̄ ay mas desde el día de los reyes  
hasta la pascua: que fue entonces a ves-  
ynte y cinco dias de **A**brigo. y asi pa-  
resce que poco fue el tiempo en que pre-  
dico. y aquel mesmo dia en que fue bap-  
tizado despues de vn año: torno el agua  
vino. y en la pascua florida siguiente  
auiedo el redemptor treynta y vn años:  
fue encarcerado sant juan baptista. y  
desde este encarceramiento en vn año en  
la mesma pascua que se siguió auiendo  
el señor jesu christo treynta y dos años:



fue degollado el mesmo sant juán. y des de allí a vn año en la tercera pascua andando el demétissimo señor en treynta y tres años: padescio en la cruz. E así parece q̄ biuió treynta y dos años enteros: y de los treynta y tres biuió tanto quáto ay des de la natiuidad hasta pascua florida la qual cayo en aq̄l año a veynte y cinco de Março q̄ son tres meses los quales suelen ser córados (segū comun opinió) por medio año. Deue semas notar que quádo el redemptor Jesu xpo ouo treynta años: fue la pascua de los judios a cinco dias de las calendas de Abril y en la feria quinta (esto es) a veynte y ocho dias de Março y en jueves. y en el año que ouo treynta y vn años: fue la pascua a diez y seys dias de las calendas de Mayo é la feria quarta (esto es) a diez y seys dias d̄ Abril y en miercoles. y en el año que el señor ouo treynta y dos años fue la mesma pascua en las nonas d̄ Abril y en domingo (esto es) a cinco dias de Abril. Mas en el año que andaua en treynta y tres: fue la pascua de los judios en el octauo dia de las calendas d̄ Abril (esto es) a veynte y cinco dias de Março y en viernes. Tres razones se pueden dar porque nuestro saluador quiso predicar tan poco tiempo. La primera es porque se mostrasse su virtud en la cóuersion de todo el mūdo en tan breues dias. La segunda es por despertar los deseos de los discípulos a desfiar lo mas: pues que tan poco tiempo auian de gozar de su corporal presencia. La tercera es por acrescentar el pueblo espiritual d̄ sus apóstoles / porque como su santissima humanidad sea vna carrera para q̄ vamos derechos a dios / segun que lo d̄yo en el euangelio diziendo. yo soy carrera verdad y vida: no deuenos holgar ni reposar en ella como é termino del biē principal que es dios: mas auemos d̄ caminar por ella hasta llegar a su gloria inefable. ¶ Pues porque los coraçones d̄ los discípulos que segun la carne estauā aficionādos a la humanidad: no se hol-

gassen en su presencia corporal con oluidança de la deidad soberana / quitoles muy presto su sancta cóuersacion. Onde el apóstol dize. Si conocimos a jesu xpo segun la carne (con usene saber) quando estaua con nosotros segun el cuerpo: sabed q̄ ya no lo conoscemos. E por esto antes de la passion entre otras cosas les d̄yo. Si yo no subiere al cielo no verna a vosotros el espíritu cósolador: por que para ser dignos d̄ recibir al espíritu sancto: necesario es a q̄ les fuesse apartada d̄ sus ojos la carne humana y la forma de sieruo / porque no lo amassen ya de allí en adelante por sola su corporal hermosura: ca el mesmo señor q̄ fue vencedor del mūdo: quiso q̄ sus discípulos traspassassen todo su coraçon al cielo / porque desta manera pudiessen ellos también muy de ligero vencer al mundo. ¶ Pues si trasponemos nuestros coraçones en el cielo: y acatādo al príncipe de nuestra fe quisieremos seguir su carrera: sin dubda menospreciaremos las aduersidades y prosperidades desta vida: y seremos poderosos de vencer las batallas deste mundo.

¶ Siguese la oracion del auctor.



En or jesu xpo q̄ auiedo cópassion de nuestra miseria y como verdadero phísico queriendo nos dar melezina saludable para nuestras ánimas: començaste tu predicacion en publicar el remedio de la penitencia / y mandaste a nosotros pecadores que en tanto que tenemos tiempo que la hagamos: otorga a mi tu sieruo desechado tiempo y gracia de arrepentirme / pues que ha tantos dias que me esperas y me sufres como a gran pecador por sola tu clementia / por lo qual sea o soberano padre a ti solo ala banca: y esto te pido señor para que por la penitencia se me acerque y se me abra el reyno de los cielos que es cerrado a toda criatura por el pecado. y concedeme que por verdadero arrepentimietor por contrición dolorosa de lagrimas: sea yo

li. cor. in. v.

Joan. xvi.



## De la segunda y tercera vocacion

tal en el artículo de la muerte: qual me diste q̄ fuesse por el agua de la regeneración en el lauatorio del baptisimo: porque en el peso de tu justicia: merezca ser hallado abis le para el reyno de tu gloria. Amen.

### ¶ Sumario del interprete.

¶ Capitulo veinte y nueue de la segunda y tercera vocacion o llamamiento de los discipulos / segun se tracta en el capitulo quinto de sant Lucas / y en el quarto de sant Mathéo. y cátafe en la yglesia en la dominica quarta despues de p̄ thecostes. E cõuene cinco parrafos principales segun se siguen.

¶ El primero es de como el redemptor: predico desde la naue de sant Īs̄s̄o: y que las dos naues que vido en la mar significaron dos yglesias: la primitiua de los judios: y la otra de los gentiles. y de la significacion del estanque. y de dos vias de saluacion que fueron figuradas en las naues.

¶ El segundo es de la virtud q̄ tenia la palabra de christo. y de la obediencia de sant Pedro. y de tres cosas q̄ han de tener los predicadores. y de la santissima humildad q̄ sant Pedro mostro en la naue. y del significado del anzuelo.

¶ El tercero es q̄ para ganar animas es necessario que el predicador se esfuerce en la virtud de dios y en sus letras. E de como figuraron a christo la segunda vez: mas no del todo sant pedro sant andres sant iuan y sant iago. E de como son vna cosa el mar de thiberiadis y el de galilea y el estanque de genefareth. E de la disposicion deste mar y de su nascimiento del jordan y de sus nombres.

¶ El quarto es de como al tercero llamamiento: siguieron del todo al señor estos discipulos y los hizo pescadores de los hombres. E de la marauilla desta pesca. E de la pobreza y merecimiento de los hijos del zebedeo.

¶ El quinto es que ninguna cosa nos deue retraher de seguir a christo. E de como tres cosas principales deue dexar el que quisiere seguir lo. E de la obediencia

a dmirable de estos quatro apóstoles. E que en dexar por el amor del soberano rey sus libertades: dexaron grandes cosas.

### ¶ Siguese el capitulo. xxix.



¶ Despues q̄ nuestro sacratissimo redemptor boluio a Galilea desde Judea: y ouiesse predicado y fecho muchas marauillas / por las quales su fama muy esclarescida crecía: dize agora sant lucas en el capitulo quinto que esto era con tanto seguimiento y de tal manera q̄ las cõpañias con grande p̄ssura apretamieto y fuerza lo apretauan y cayã sobre el por la grã deuociõ y desseo que tenía de oyr su palabra. E vn dia como el señor estouiesse cerca del estanque de genefareth / el qual por otro nombre es llamado mar de galilea / o mar de thiberiadis / y no pudiesse sino con gran pena estar en tierra por la gran compañía y apretamiento de la gente: dize agora el euangelista que vido dos naues q̄ estauã cerca deste mesmo estanque / y la vna dellas era de sant pedro y de sant andres su hermano: y la otra era de sant iago y de sant iuan. E los pescadores (conuene saber aquellos bien auenturados varones que despues fueron apóstoles) auian salido a tierra y lauauan ya sus redes: que quiere dezir que sacaban dellas las borras y inmundicias que auian quedado en ellas para plegallas y atauiarlas y cogerlas: porque no auian podido pescar en toda la noche pescos ni alguna cosa. Siguese agora en el testo. E subio el señor en la vna naue de aquellas / la qual era de sant pedro: porq̄ con mas cõueniencia pudiesse predicar y enseñar desde aquella naue al pueblo / q̄ venia tras el por oyr su doctrina. Ergo a sant pedro que estaua dentro en ella y la gouernaua que la retraxesse vn poco de la ribera de tal modo que no estuiesse muy apartada de la tierra / por



queno queria mas alerarse de la orilla de aquel estanque de quanto pudiesse de las companias ser oydo y no apretado. **E** assentado en la naue: ensenaua desde ella a toda la gente que estaua en tierra. y esta ensenanga administraua el como quien vsaua de auctoridad y magisterio de verdadero doctor. **P**ues mira agora con coracon de uoto la humildad marauillosa y la mansedumbre del hijo de dios, que avn que podia mandar pues que era vniversal emperador: empero quiso rogar a sant Pedro que apartasse la naue de la tierra, y en esto dio forma a los perlados que de mejor voluntad rueguen y amonesten: que manden y dielen tambien exemplo que quieran ser mas amados que temidos: porque (como dize Seneca) **B**enevolo es el coracon del hombre y muy mas deligero es traydo por amor: que por fuerza. **M**as el contrario desto hazen los locos y altiuos: contra los quales dize el señor por el propheta **E**zechiel. **C**on aspereza mandauades y con altiuia potencia os ensenoreauades de todos. y hablando agora segun espiritual entendimiento / por este estanque puede ser entendida la ley vieja fuera del qual estaua el saluador: porque las ceremonias de la mesma ley: ya començaua a cessar. y las dos naues que vido: son en figura dos pueblos: el vno es de ysracel: el otro de la gentilidad: a los quales vido / porque visitando a entramos con gran misericordia: llamo a muchos para el fin bienauenturado. **L**os pescadores son los predicadores y los doctores de la yglesia: los quales nos pescan mediante la red de la predicacion y de la fe / y así nos sacan del profundo abissino deste mundo / y nos traen a la ribera de la tierra de los biuientes: y estos son obligados a se abaxar de la cumbre de la predicacion para la consideracion de su propria flaqueza / lauar las redes que son las manzillas de los peccados que en la predicacion se les pegan /

por la vanagloria / o por la intencion no derecha con que predicacion / purificandolas y quitandolas con el agua de la contricion / porque muchas vezes las palabras del predicador son contaminadas por los intereses temporales / y por el engaño de la lisonja y de la vanagloria. **P**ues aquel predicador laua bien las redes de la predicacion: que sacude y desecha los prouechos del mundo y la composicion curiosa y palanciana de las palabras / o el fauor humano de su doctrina y predicacion / como pestilencia mortal. **L**a naue de **S**imon **P**edro: es figura de la yglesia primitiua de los christianos que se conuertieron de los Hebreos / de los quales era principal sant Pedro: en la qual naue subio el redemptor christo por la fe: y ensenaua a los pueblos / por dar a entender que por el auctoridad de esta mesma yglesia no auia de dexar hasta el dia de oy de ensenar las gentes. **L**a otra naue fue figura de la yglesia de los christianos que se conuertieron de los gentiles: y a estos fue sant Pablo embiado por doctor y predicador excelente / porque de judea no auian de creer tantos: quantos dios tiene predestinados y elegidos para la vida perdurable. **A**si que desde la naue cercana de la tierra ensenaua el redemptor **C**hristo las companias: porque entendamos que de tal manera deue mos ensenar las cosas celestiales / que los hombres materiales y de baxo entendimiento las puedan tener / o entender: al menos por fe: porque a las gentes comunes con gran temperanga y prudencia se les deue administrar la palabra de dios / y por tal industria que no les manden dexar del todo los bienes temporales: ni los dexen de combidar a poner en obra algunos espirituales / ni los leuanten tanto a entender las cosas altas: que de todo en todo no las entiendan / y sea forçado que cayan en la escuridad y profundo de los secretos / de los quales no puedan salir. **D**e otra ma-

Seso litte  
ral.



## Dela segunda y tercera vocacion

nera hablando segun moralidad puede ser entendido por este estanque q tambien se dice mar el mundo: el qual a manera de mar cresce y se hincha cō soberuia: hierue por auaricia: haze espuma por los pecados dela carne. y para passar por el mundo deste peligroso mar: vido xpo q quiere dezir q aprouo dos naues / delas quales la vna (cuyo señor no se nõbra) significa la via comun de los mādamiētos: por q todas las personas se entiēda que son obligados a andar por esta carrera de los mandamiētos. y la otra naue q se llama de Symon pedro q quiere dezir obediente: significa la via de los cōsejos y el estado de los religiosos / de los quales el voto mas principal es la obediencia. y a esta naue descendio el clemētissimo saluador christo / y en ella se assento y enseño. Equiso que fuesse acercada ala tierra: porque el mesmo redēptor desciende por gracia al anima del religioso que con feruēte deuocion guarda los consejos del euangelio / y se assienta por contēplacion / y enseña por la influencia de los dones del espiritu sancto. y este mesmo señor quiere que la naue este vn poquillo desuiada dela tierra: y esto por el coraçon / si no pudiere estar apartada quanto al cuerpo / porque nuestro coraçon es de tal calidad que no puede estar tanto tiempo eleuado en la contēplacion / ni en los altos exercicios dela vida espiritual: que no se reclina alguna vez / y toque en la tierra. y avn los excellentes y sanctos varones no puedē del todo ser tan espirituales: que algo no tengan de tierra: mas antes les es necessario tener prouidencia dela vida corporal: para la sustentacion del espiritu: pues asi deue la naue de Symon (esto es) del religioso ser apartada de tierra. Mas ay dolor q en el dia de oy muchos religiosos son q por la entrada de su religion no se apartan de las cosas terrenales: mas ātes paresce auer tomado el abito della para acercarse mas ala tierra y para ser señores y poseedores de grandes bienes del

siglo. Estas dos naues que christo vido: son dos carreras: las quales el aprouo entrādo en entramas. La vna es la carrera dela inocencia: la otra la carrera de la penitencia: porque asi como por dos maneras es auida alguna heredad (cōuiene saber) por herēcia / o por cōpra: asi el cielo es auido por la via dela inocēcia / como por sucecion y legitimo heredamiento / y en esta entro christo: el qual nunca hizo pecado ni fue hallado engaño en su boca. Es auido tambien el cielo por compra: que es por penitencia / y en esta naue subio tambien el señor por nosotros / la qual no dero hasta la muerte. Pues por estas dos naues ha de passar el hōbre deste mundo: si por vētura dessea llegar al cielo. Mas (segun dize sant grifostomo) por la naue auemos de entender aqui la yglesia: y por el gouernalle la cruz / por el piloto gouernador a xpo / por la red al padre / por el viento al espiritu sancto: por las velas la gracia / por los marineros a los apostoles / por los nauegātes a los prophetas / por los barcos al viejo y nuevo testamento. Pues cometamonos al profundo deste pielaço: para buscar en las profundas escripturas del muy alto la margarita preciosa dela eternal bienauenturança / la qual esta muy escondida de nosotros.

**¶** Siguese en el testo. E como el redemptor cesso de hablar: dixo a sant pedro. Guia y lleva la naue a lo alto: que quiere dezir al lugar q̄ que el agua estaua mas profunda: por ser lugar mas pprio para pelear. y esto dixo queriēdo cōfirmar su doctrina cō miraculo: y dixo. Afloxad y lançad vuestras redes y pescad. E respondiēdo sant pedro dixole. Señor toda esta noche auemos pescado cō mucho trabajo / y ninguna cosa auemos tomado: mas agora en la virtud de tu palabra echare la red. Como si mas claro dixera. Mas aestro a quien deuemos obedecer avn q̄ auemos puesto gran diligencia en toda la noche

i. petri.

cap. xxiij.

ambrosio

lib. iij.  
cap. iij.

Ambrosio  
sup lucam  
libro. v.  
cap. xxiij.

esto my  
tico.



passada en pescar / y no ha caydo nada en nras redes / cõfiando agora en la virtud de tu palabra: yo pescare como mandas. **Sigue**se en el testo. **E** como lancassen las redes obedesciẽdo al maestro / prendieron en ellas gran multitud de peces: q̄ fue tãta quãta quiso esse mesmo señor dela mar y dela tierra que cayesse: mas no es de maravillar por que obedecian a aquel al qual se someten todas las aues del cielo / y los peces dela mar. y desta causa de baxo dela obediẽcia de estos pescadores: fue puesto todo aquel pescado. **Onde** sant Anselmo dize. **N**o deue por cierto tener algun derecho en las criaturas q̄ son de dios: los q̄ no tienẽ temor cõ sus obras malas de y cõtra su sanctissima volũtad. **E**n esto es dada a los religiosos forma de obediencia para q̄ obedezcan a sus perlados ala primera palabra q̄ les fuere dicha no esperãdo otro mandamiento / ni amenaza. **M**as deuese notar aqui / q̄ si a los otros discipulos fue mandado que tendiessen y lãcassen las redes dela predicacion en la humildad de sant pedro: q̄ a solo sant Pedro dixo el señor / echa la red en lo profundo y adonde esta el agua mas alta / esto es (segun dize sant ambrosio) en el profundo dela disputacion dela escriptura dela doctrina. y q̄ cosa tan alta puede ser como conõcer al hijo de dios: **P**ues tanto quiso dezir el señor diciendo a sant pedro / lleva la naue alo alto / o alo profundo del mar: como si dixera **A**lta basta a los menores sacerdotes saber p̄dicar las cosas menores: mas quãdo algunas dubdas grãdes en la yglesia nascieren: deuen se ofrecer y manifestar a los obispos para q̄ ellos con sus letras y auctoridad las desaten / determinẽ y enseñen. **T**res cosas se tocan aqui q̄ p̄tencen a todo predicador. **L**a primera es la muy alta y p̄fecta vida q̄ el p̄dicador deue tener ãlo q̄ dize: **lleva en alto la naue.** **L**a segũda q̄ la habla y ordenacion del sermõn no sea cõfusa / ni escura ãlo q̄ dize: **afloxad y tended vras redes.**

**L**a tercera la derecha intencion / en esto q̄ dize: **tended las para pescar / q̄ quiere dezir: no las tẽdays cõ palabras lisonjeras ni por vanagloria / no por tẽporal interesse: mas pa hõra d̄ dios y para edificaciõ de los hõbres.** **Sigue**se en el testo. **E** rompiase la red y hizieron señas a los compañeros que estauã en la otra naue para que viniessen y los ayudassen. **E** rãpiasse la red por el peso de los muchos peces / en lo qual parece ser el miraglo doblado / por q̄ no solo auian tomado grãde multitud de peces sobre la manera acostũbrada / y imposible por via humana / mas porque avn tãta diuersidad de pescados estaua detendida en la red rãpida / y no se yuan: por q̄ estauan mas vencidos y inclinados ala obediencia de su hazedor q̄ ala recreacion natural delas aguas. **E** los q̄ hizieron las señas fueron sãt symon y sãt andres / y hizieron las a los hijos del zebedeo santiago y sant juan q̄ estauan en la otra naue para q̄ los viniessen a socorrer. **Sobre** lo qual dize theophilo. **P**or señas lo llaman por q̄ de espãto terrible dela mucha pesca: no podian hablar. **E** dize mas el testo. **E** vinieron luego y hinchierõ entramas las naues de pescado en tãto grado q̄ poco menos se sumian: mas la yglesia no se puede sumir ni deffallecer / avn q̄ padesca golpes y alteraciones delas ondas y delas aduersidades deste siglo. **E** como cercasse espãto de grãde admiracion todos los sentidos de sant Pedro: y no menos los sentidos de los otros sus compañeros / y do el entendimiẽto dellos fuesse ocupado de pasmo maravilloso: en ver la maravilla no acostũbrada y entendiẽdo sãt Pedro q̄ no se pudo aq̄llo hazer por virtud humana: dize el testo q̄ **el mesmo sant pedro se derroco en tierra por humildad a los pies del señor / ahi como reconoscedor d̄ su grãdeza diuina / y dixole. Sal señor desta naue y vete de mi q̄ hõbre pecador so: pa estar cõtigo.** Como si mas claro direffe. yo

Theophyl.  
lus in s̄o.  
sup iucas.



## De la segunda y tercera vocacion

no soy digno de morar en tu compañia: veit e aptate de mi q yo so hōbre puro: e tu eres dios e hōbre. yo soy pecador: tu eres sancto. y o so fieruo: e tu eres señoꝝ vniuersal. y dezia esto como si dixera mas claro. El lugar te aparte señoꝝ: pues que la flaqueza de mi condicion e la vileza de mi culpa: e la enfermedad d mi poder me tienē tan apartado de ti. y esto dezia porque no se tenia por digno dela presençia de tan sancta psona. **De** donde se toma argumēto y doctrina que mucho deue el hōbre pecador temer de llegar a cosa sancta y que no deue sin temor allegarse al altar de Jesu xpō a recibir la sacrosancta comunion. **Adas** el señoꝝ cōsolando a sant Pedro y declarādole q aquella pesca y p̄dmiēto de los pesces significaua el enredamiento de los hōbres q se auā de pescar por su mano: dixole. **No quieras temer: porq tu seras de aqui adelante pescador de hōbres.** Como si le dixera. **No te espātes:** mas antes te goza y cree q para mas por pesca estas ordenado en mi eternal prouidencia. **O**tra naue y otras redes te serā dadas: porq hasta agora pescauas con tus redes peces: mas despues de este tiēpo a vn q no luego: p̄deras y pescaras hōbres por tus palabras: trayendo los por sana doctrina ala carrera dela salud: porq de aqui adelante seras tomado para el muy alto oficio d la predicacion. **Es** de notar q la palabra de dios es cōparada al anzuelo del pescador: porque assi como el anzuelo no p̄de al pez si el mesmo anzuelo no fuere p̄dido del pez assi la palabra de dios no p̄de al hōbre para la vida eterna si essa mesma palabra no fuere retenida y presa del coraçō humano. **Puede** se tambie entēder aqlla palabra desde aqui seras pescador d hōbres: como si el señoꝝ dixera. **Por** esto q aqui acaescio: es significado q pescaras hōbres: y que porque assi te humillaste: rescibiras oficio de pescar hōbres porque la humildad es vna virtud atractiua q inclina las voluntades agenas a

los que dela tal virtud se precian: y es cosa digna q aquellos manden a los otros que no se saben ensoberuecer quando tienen el poderio. **Adas** deue se notar que no fue en este lugar sant Pedro elegido del señoꝝ por apostol: mas solo le dixo que en algun tiempo seria electo: e tambien en este miraglo acaescido se declara toda la orden que en la yglesia presente (dela qual el mesmo sant Pedro era figura) agora se trae y se tiene.

**Es** de notar que por sant Pedro q cō sus compañeros auia toda la noche pescado e no auia tomado alguna cosa e lançando la red por mandado de xpō pescó copiosa multitud de pesces: e no atribuyo a el mesmo la gloria mas la culpa diziēdo. **Uete** de aqui señoꝝ porque hōbre pecador: so: es figurado el p̄dicador del euāgelio/ el qual quādo ē su propria virtud se esfuerça/ o della cōfia: ninguna cosa aproueche ala predicacion: mas si se esfuerça y saourece en sola la cōfianza de dios: grādissimo prouecho haze. y en esto q dize el euāgelista que sant Pedro visto tanto numero de los pesces que pescó se derribo a los pies del redemptor: se da a entender q en la predicacion presa la multitud de los hōbres e captiua en el amor de dios el predicador se deue humillar al soberano señoꝝ dādo a el toda la gloria: e no atribuyendo a sus miserables fuerças si no solo el defecto. y entōces sera luego cōfortado el clemētissimo señoꝝ q le dira. **No** qeras temer. y en aquella hora mayor prouecho es el que le sera p̄metido: porque le diran. **Es** fuerçate porque d aqui adelante seras pescador de hōbres. **Sigue** se en el texto. **E** traydas las naues ala tierra si guieronlo luego dexadas todas las cosas. **Esto** es dexādo las naues atadas y colocadas a buen recabdo: fueron se empos del cō coraçō y esperāça de boluer a ellas dexādo por algun poco de tiēpo las naues y los instrumentos de sus manos: e figuieron al señoꝝ algūos por coa de dias acompañandolo por la grā

Cij  
Selo mo  
ral.

c. j.



diffima reuerencia que le tenian sant pe-  
dro y sant Andres santiago y sant Juá:  
mas otra vez boluieron a sus casas y a  
sus propios oficios. La razon por q re-  
truxeró las naues hazia la tierra fue por  
que avn tenía entera su volúntad de tor-  
nar se al oficio del pescar: y por esto pare-  
ce que no guía avn en perfectiõ renúcia-  
do todas sus cosas ni que de todo coraçõ  
se allegarõ en este llamamiẽto a nuestro  
saluador. Es d saber que vna mesma co-  
sa es el mar de galilea y el mar d Tyber-  
riadis y el estanque de genesareth: el q  
esta entre la cibdad d Jerusalem y la cib-  
dad de Damasco y ay quasi tres jorna-  
das de andadura d la vna cibdad ala o-  
tra. Tiene este lago doze millas en lar-  
go y cinco en ancho o cerca dellas: y esta  
todo cercado de arenosa ribera y de mõ-  
tañas espessas: y es muy copioso de pes-  
ces de diuersas maneras: y es muy dleyta-  
ble y muy dulce y muy sabroso d beuer.  
E avn q las aguas d l sea muy dulces y no  
amargas llama se mar segun la costum-  
bre d la lègua hebrea: por q los judios (se-  
gun dize su lègua) a todo recogimiento  
de aguas/ agora sean dulces: agora sala-  
das/ llama se mar segun aqlla palabra del  
genesi q dize. Allos ayuntamiẽtos delas  
aguas llamo el señor mares. Llamaua  
se aqll estanq mar de Galilea q cerca del  
estaua: por q este lago jntaua cõ los lides  
y terminos postrimeros dela puincia d  
galilea (esto es) en los terminos de los ju-  
dios y no de los gentiles. Dize se tãbien  
mar d tyberiadis/ por la cibdad tyberia-  
na ala qll esta pegado: la qual solia mu-  
chas vezes visitar nuestro saluador e su  
mocedad. Dize se estanque de Genesar-  
eth: por q en vn lago q esta en agua que  
da y mansa: y haze se delas corriẽtes del  
rio Jordã: y esta lleno de ondas mouedi-  
zas y derramadas a vna pte y a otra: y  
no tiene madre por donde corra fuera de  
su lugar como corren los rios. Mas por  
q mejor entẽdamos esto: es d saber q ge-  
nesareth en la lègua griega qere dezir en-  
gõrador de viẽto. y este nõbre ptenes-

ce biẽ a este lago por su ppriedad natu-  
ral: ca delas cõcauidades y delas bocas  
de los montes que está al derredor d l mu-  
chas vezes despierta viẽto grande de si-  
mismo y recoge tãbien ayre terrible: el  
qual se engõdra cresciendo las ondas y  
mouiendo se cõ importuno aceleramiẽto  
de los humores d essa mesma agua. De  
dõde acaesce q cresciẽdo la tẽpestad y he-  
cha esta perturbacion en este estanque: y  
golpeãdo las ondas con violẽta y forco-  
sa alteracion aca y alla: muchas vezes se  
anegã y pierde allí muchas naues: como  
quiera q Josepho dize en el libro delas  
ãtiguedades: q este mar se llamaua mar  
o estanque de Genesareth/ por razon de  
vna pequena region que se llama Be-  
nesara: por donde passa: que es muy tẽ-  
plada y conuenible para todo linaje de  
arboles: y por esto Genesareth: quiere d  
zir (segũ su interpretaciõ) huerto o prin-  
cipio de nascimiento. Llama se algũas  
vezes este mar de Genesareth lago d las  
salinas/ por ciertos pozos de los quales  
facauã sal. Mas el rio Jordan q nasce  
de las rayzes del mõte Libano cerca de  
la cibdad d cesaria de Filippo: y mana  
d dos fuẽtes llamadas la vna Jor y la o-  
tra Dã d las qles no menos tomo nõbre  
q nascimiẽto: desciẽde y da golpe en este  
estanq de Genesareth y passando por el  
sale todo d sde allí y corre por largo espa-  
cio por toda aqlla regiõ circũstante y rie-  
ga la en abũdosa manera: y va despues  
por el valle q es llamado el valle illustre  
el qual valle se llama por otro nõbre va-  
lle delas salinas: y da cõsigo en l mar mu-  
erto no lexos d la cibdad d Berico y allí  
se difunde y derrama y nũca mas pares-  
ce por q qda en el abisimo d la mar sorui-  
do. Despues deste llamamiento co-  
mo estos discipulos se boluiesse a sus ca-  
sas y se tornassen al vso y oficio d pescar  
dize agora sant Matheo en el qrtocapi-  
tulo: que andando vn dia el señor  
cerca d l mar d Galilea vido a sant  
pedro y a sant andres que lancauã  
las redes en la mar. Es denotar que

Jo sep hu  
de antiq  
ratibus.

Ciij  
Mat. iij.



## De la segunda y tercera vocacion

esta vista fue despues que se partieró del redemptor estos discipulos (como agora dize) a sus casas cargadas sus naues del pescado q̄ p̄dieró por la marauilla de la palabra diuina: a los q̄les discipulos no solo vido el señor cō ojos corporales mas avn cō los ojos de su deydad: mirádo mas a sus coraçones que a sus caras. **E** dize q̄ lançauan las redes en el mar: y entiēde tu que las lançauan para pescar y para buscar de aq̄llo su comer y su vestir. Segun dize la glosa ordinaria por cōuenible razō anda el señor por las riberas del mar: como quiē va a pescar pescadores. **E** dize les. **V**enios empos de mi y hazeros de pescadores de los hōbres. Como si mas claros les dixerá. Venios empos de mi por afectiō y por semejança de vida: y andad en este mundo assi como ando yo y hare q̄ seays pescadores de los hōbres: no de las presbendas no de los diezmos: mas de las animas: porq̄ cierta cosa es que por la red de la sancta predicaciō / sacaron los discipulos como a peces: a los hōbres del p̄fundo del pelago de la infidelidad ala luz de la fe: como a ribera y puerto de verdadera salud. **E** Theophilo dize. **M**arauillosa es esta forma de pescar: porque q̄n do los peces son presos / luego mueren. **M**as quādo los hombres caē en la red de la p̄dicacion / se tornan de muertos vivos. **D**eue se tambiē notar (segun dize sant grifostomo) que estando estos discipulos en medio de sus ocupaciōes y mas ardientes en el pescar / los llamo el señor: por mostrar q̄ conuiene abraçar y seguir la vida del redemptor / dexadas y puestas en oluido todas las cosas / en las quales touieremos mayor seruo. **D**ues q̄n do alguno fuere puesto en la yglesia por pescador y pastor della / mucho deue temer si no ha de seguir al saluador cō grā p̄fectiō y semejança negando a si mesmo y trayēdo sobre si su cruz. **S**iguiese en el testo. **E** ellos luego (dexadas las redes y las naues) siguieron lo. **E** si guieró lo del todo y no solo por corporales

passos / mas por verdadera obediēcia de coraçō: y pa nūca mas boluer a sus casas y renūciando la p̄priedad de todos los bienes tēporales. **E** procediēdo adelante vn poco por la orilla de la mar: vido a sant iago y a sant juā su hermano en vna naue con su padre el zebedeo q̄ reparauan y remendauan sus redes y llamo los. **E**ste zebedeo padre bienaueturado de estos dos pilares de la yglesia tenia el remo de la naue como viejo. y en lo q̄ dize q̄ reparauā las redes / manifesta señal era de su grā de pobreza. **O**nde sant grifostomo dize. **M**ira cō quāta diligencia el euangelista señalo la pobreza de estos diziēdo que los hallo el señor remendādo sus redes: por que tanta era su pobreza que entreterian con remiēdos sus redes viejas y rotas: por que no podian comprar ni tener otras nuevas y mejores. **E** lo que para auer mayor piedad dellos nos combida es: que a m̄i focorriā a su padre en tāta pobreza que lo trayan consigo en la naue. **E** no lo trayā para q̄ le ayudasse a ellos en el trabajo del remar o del pescar: mas por que ellos cōsolassen a el con su presencia. **D**ues no piētes que son estos peq̄ños enseñamientos de virtud (conuiene a saber) sufrir toda pobreza y biuir sin q̄rela de sus justos trabajos y fatigosos sudores: y estar vnos cō otros atados cō y gual caridad / y tener consigo a su padre pobrezillo: y trabajar de continuo en su seruoicio y mantenimiento. **C**iertas cosas son estas exemplares y diuinas: avn que la soberuia humana no las contemplan v̄se por tales. **L**o de suso es de grifostomo. **D**ues de aqui parece que algunas vezes deues tu (si por v̄tura eres p̄dicador del muy alto) holgar y dexar de pescar a exemplo de estos (esto es) cessar de la predicacion porq̄ puedas reparar las redes pues si las repaste y recofiste y cogiste las auctoridades de la sagrada escriptura cō las quales degollaste la pestilencial anaricia: cessa vn poco de la p̄dicacion porq̄ puedas otra vez rehazer las re-

Glosa or.  
dinaria su  
per mat.

Theophi  
lus super  
mat.

Grifostomo  
super  
mat.

Grifostomo  
super  
mat.

Grifostomo  
super  
mat.

Grifostomo  
super  
mat.

Grifostomo  
super  
mat.



des y puedas coger auctoridades con las  
quales pesques algun hombre vicioso y  
deguelles y amates sus vicios. Lo que  
aqui dize en el testo que los llamo el seño:  
entiende se que los llamo para que fuesse hechos  
de pescadores o peces/pescadores o hom-  
bres. Onde grifostomo dize. Son elegi-  
dos en apostoles los pescadores: por que  
fetzauan con su trabajo la gracia de su  
oficio y de su dignidad aduenidera los  
quales (mudado el oficio del pescar en cele-  
stial mejoría) fueron trasladados de la pes-  
ca terrenal ala celestial: por que pruedien  
al linaje humano del pielago profundo  
del error: y lo sacasse sano y biuo al puer-  
to de la salud. Sigue se en el testo. y ellos  
luego en esse punto dexadas las re-  
des y el padre: siguiéron al seño. E  
siguieron lo del todo por semejanca de vi-  
da y por seguimieto de perfectio. Pues  
mira como aqui se muda la intencio: mas  
no el pescar/mudan se las redes en la do-  
ctrina: la cobdicia del pescado en el amor  
de las animas: hazese el mar figlo: la na-  
ue yglesia: y los peces se tornan hombres  
buenos y malos. En estas cosas se da for-  
ma como se deuan disponer todos los que  
quixeren seguir a Jesu christo.

**¶** Pues hablado segun moralidad por  
esto que aqui dize que sant Pedro y sant an-  
dres/santiago y sant Juán dexadas las re-  
des y la naue y el padre: siguieron luego  
al seño que los llamaua / nos es dado a  
entender que la propria voluntad: ni la cob-  
dicia temporal ni la affection de la sangre  
no nos deuen retraer de seguir a Jesu xpo:  
porque los perfectos seguidores deste cle-  
mētissimo redemptor / desamparadas las  
redes de los pecados y la naue de las pos-  
sessions: y tambien los parietes quanto al  
amor de la sangre / con coracon muy apa-  
rejado lo siguen. Pues en las redes y en  
la naue y en el padre / tres cosas se figuran  
las quales deuen desamparar los discipu-  
los de xpo. La primera es la obra del peca-  
do / que es entendida por las redes / que  
quieren dezir retenedoras. La segunda es la  
possession del mundo que por la naue se signi-

fica. La tercera es el amor desordenado  
de la carne / que se entienda por el padre Zebe-  
deo. Esto es lo que sant grifostomo dize.  
Tres cosas son las que deuen desamparar  
para el que viene al yugo del seño: (como  
viene saber) las obras carnales figura-  
das por las redes del pescar: las riquezas  
del mundo figuradas en la naue y los pa-  
rientes que se entienden en el sancto Zebe-  
deo. Pues desampararon su naue: por  
ser hechos gouernadores de la naue eccle-  
siastica. Desampararon las redes por  
no traer ya peces ala cibdad terrenal: mas  
por pescar hombres para la cibdad del cie-  
lo. Dexaron vn padre solo / para ser he-  
chos padres espirituales de todo el mun-  
do. Lo de suso es de grifostomo. Es de  
notar que sant Pedro y sant Andres se di-  
ze aqui que lançaua la red en el mar: mas de  
sant Juán y de su hermano no se dize sino  
que remedioua y reparaua sus redes: por que  
(segun dize sant grifostomo) por sant pe-  
dro se dize que se lançaua: y por sant Juán  
se dize que se rehaziá y reparauan: porque  
sant Pedro predico el euangelio: mas  
no lo compuso: y sant Juán compuso lo y  
predico. Item es de saber aqui que primero  
fue llamado sant Pedro: que es figura de  
la vida actiua / que sant Juán que es figu-  
ra de la vida contemplatiua: por que se pas  
que sin hazer primero buenas obras no  
se puede alcanzar contemplacion verda-  
dera. E assi veras que todas las cosas de  
sant Pedro significan obras de feruores  
excelentes: mas las acaescidas cerca de  
sant Juán todas representan contemplan-  
cion muy alta. E assi fue la verdad: por  
que sant Pedro mas feruiente fue y mas so-  
licito que los otros: mas sant Juán fue  
theologo excellētissimo y mayor escodri-  
ñador del pielago de la diuinidad. De-  
uen tambien aqui considerar que fue tan gra-  
de la obediencia de estos bienauenturados  
cuatro discipulos que dexadas todas las  
cosas por la voz de vn solo mandamieto  
y la voluntad y proposito de las que pu-  
dieran auer luego siguieron a christo: en  
lo qual (como sant grifostomo dize) mo-

Grifostomo  
mus sup  
mat.

Grifostomo  
mus sup  
mat.



**De la segunda y tercera vocacion**

**Chrisostomo**  
**mas sup**  
**mat.**  
**Gene. xxiij**

**Chrisostomo**  
**mas i bo**  
**militario.**

**Mat. viij.**

**Gregorio**  
**in homel.**  
**v.**

straron ser verdaderos hijos de **Abraham**: por q̄ assi como **Abraham** oyda la voz de dios cerca del sacrificio de **ysaac**/ luego el sanctissimo patriarcha lo quiso sacrificar y matar: assi estos discipulos luego siguieron al saluador: y dexaron en este punto la ganacia corporal: por ganar los interesses perdurables: y dexaró al padre dela tierra/ por tener por padre al rey del cielo: y por esto no sin merecimiento grande merecieron ser elegidos. **E** dize mas **sant Grisoftomo**. **E** agora consideracion y mira con intencio verdadera la fe y obediencia d̄stos llamados porque bien sabes quã cobdiciosa cosa es y quã delectable el vso d̄l pescar. **E** s̄tado estos discipulos estables y feruientes en medio dessa mesma obra d̄ pescar como oyeron y vieró al señor que cō sola su palabra les mãdaua que lo siguiesen: no lo dexaron solo vn punto para adelante. **N**o dixeró plaze nos/ mas bolueremos primero a n̄ra casa. **N**o dixeró hablaremos primero a nuestros parientes: y consultaremos cō ellos esta mudança: mas desamparando todas las cosas y enel mesmo p̄nto hizieron lo q̄ se leeauer hecho y cõplido el p̄pheta **Deliseo** debaro del magisterio y disciplina d̄ herlias/ que fue sin tardança alguna a seguir al señor. **E** de tal condicio ha de ser la obediencia que de nosotros xp̄o requiere/ que ni vn punto de tiempo la dilatemos avn que alguna cosa necessaria parezca que nos detenga para no la complir luego. **E** por esto el inclito señor a vn discipulo q̄ ael se allego y le rogaua q̄ primero que lo siguiesse lo dixasse y a enterrar a su padre: no p̄mitio que fuesse: significando enesto q̄ el clemetissimo christo sob̄re todas las necesidades mas honestas y necessarias ha de ser respondido seguido y seruido. **E** **sant gregorio** dize. **E** y estes que dela voz sola de vn mandamiento siguieron estos discipulos al señor: y q̄ por vna sola palabra olvidaron y desampararó todo lo q̄ parecia ser suyo y poseyan. **P**ues q̄ diremos enel dia del

juizio: o q̄ escusacio daremos todos los q̄ menos preciamos seguir al que con tanta suauidad nos llama y los q̄ por amor del siglo presente ni por sus mãdamientos nos embladesmos ni por sus acoztes nos emendamos? **L**o de susoes de **sant gregorio**. **P**ues siguieron estos al señor leuado semejanca de sus obras y siguiendo sus pisadas y temedo sus virtudes: y hazer esto es y empos dexpo: por que no nos aprouecha nada y empos del cō solos los pies/ si con el coraçõ y cõ ardiente caridad no lo seguimos (segun dize **sant hylario**) entõces somos enseñados a seguir sin tardança alguna a **Jesu christo** q̄ndo para su seguimiẽto no nos detiene el cuydado vano desta vida: ni la blandura y riq̄zas dela casa de nuestros padres. **E** si por ventura pareciesse a alguno q̄ por que estos discipulos touierõ pocas cosas que dexar no se les deue tener en mucho lo que por christo dexarõ: puede ser responder q̄ grandes cosas son las q̄ dexaron/ por q̄ eneste siglo ninguna cosa poseyeron/ ni con estudio ni con desseo la amarõ. **E**nde **sant gregorio** dize. **E** n los bienes q̄ los discipulos dexarõ por seguir al señor: mas deue mos pesar el desseo con q̄ todas las cosas del m̄ndo aborrescieron/ que el valor delas que dexaron: por que mucho desamparo el que en cada cosa pequena hizo cuenta q̄ desamparaua todas las grãdes. **M**ucho por cierto dexo el que para si mesmo ninguna cosa guardo: mucho dexo el q̄ desamparo todos los desseos de tener: mucho dexo el que con la cosa poseyda/ renuncio tambie las cobdicias de quanto se pudiera poseer. **E** pues que assi estã grãdes y tantas cosas fuerõ menospreciadas y dexadas delos catholicos que a christo siguieron: quantas pudierõ ser cobdiciadas de sus perseguidores: por q̄ el coraçon es el que dios pesa/ que no las riquezas: pues que no tiene consideracio dela cantidad delos animales / ni delos precios que entrã enel sacrificio/ mas tieue la del heruo: con que se ofrescen/ y de

**hylario**  
**sup mat.**

**gregorio**  
**in homel.**



la medida dela profession 2 caridad de q̄ procedē. No tiene estimació de precio el reyno celestial: mas tanto vale quāto tienē: porque delāte de los ojos d̄ dios nūca es vazia la mano del don: si el arca del coraçō estouiere llena ne buena volūdad ca ningūa cosa es a dios de mayor magnificencia ofrescida: que el ofrescimiento caritativo dela voluntad que es buena. Lo de su so es de sant gregorio.

**Sigue se la oracion del auctor.**



**E**ñor Jesu xpo haz me correr 2 caer en feruor de espíritu entre los pueblos q̄ oyen la palabra d̄ dios 2 otorga me q̄ pueda lavar las redes dela predicacion y del desseo 2 dela buena obra de toda auaricia lisonja 2 vanagloria: y re traer la naue dela religió delas cosas terrenales: y que cō holgāca d̄ coraçō holgando me pueda en ella assentar y enseñar a todos por palabra 2 por obra las carreras dela vida y que la pueda guiar al profundo dela contemplacion: y que pueda lançar las redes por la palabra d̄ su sancta reuelacion: y q̄ pueda encerrar y prender en las aguas delas tribulaciones multitud copiosa de spirituales consolaciones. Trae me señor a tu sancto discipulado/ porque desamparando todas las cosas 2 siguiendo te: merezca llegar y ser recebido en la compañía pacífica 2 bienauenturada de tus pobres. Amen.

**Sumario del interprete.**

**Capitulo treinta d̄ vn sumario o epilogo del llamamiēto de los discipulos 2 d̄ la diligēcia q̄ el señor puso en predicar segun q̄ lo cuēta sant Matheo en el capitulo quarto. quarto. E cō tiene seys parrafos principales segun que se figuen.**

**El primero es q̄ tres vezes fuerō llamados los d̄ discipulos. La p̄mera para creer 2 creyeron. La segunda para familiaridad 2 holgarō. La tercera al apostolado y p̄manescierō. E dela razón por que solos cinco fueron llamados: 2 dela suavidad con que el señor los tractaua.**

**El segundo es / de como quiso el señor que los fundadores dela yglesia fuesen sin letras 2 sin riquezas ni disposiciones temporales/ porque el edificio fuesse celestial. y de como solo parecer a estos es perfecta religion.**

**El tercero es q̄ por la quadriga de estos q̄tro pescadores sobimos al cielo. E que las propiedades d̄ sus nombres son las virtudes que auemos menester en la tierra. E dela diligēcia que christo tenia en predicar 2 sanar/ que fue forma y dechado de los perlados.**

**El quarto es de como bolo la fama del saluador. E dela disposición q̄ era el reyno de Syria 2 delas prouincias a el cercanas. y del significado delas enfermedades que curaua. E de como por cinco razones lo seguian las gentes.**

**El quinto es q̄ a cinco linajes de personas q̄ al señor seguia respōden (segun sefo moral) cinco lugares de dōde vinieron/ por los quales son significados cinco estados de los virtuosos que lo siguen.**

**El sexto es del menor precio que tenemos delas llagas 2 dela p̄diçō de nuestras animas. y dela locura y ceguedad con que sanamos cō mayor cuydado los cuerpos q̄ las animas. y q̄ el mayor de nuestros males es no sentir pena quando pecamos. y que esto es de lo q̄ dios mas se indigna contra nosotros.**

**Sigue se el capitulo. xxx.**



**I**hes llamamiētos (segun lo q̄ arriba es escripto) has visto que fuerō los de los discipulos. Del primero haze memoria sant Juā. y entonces vinieron primero ala fe 2 no a mas: 2 para tener alguna noticia 2 familiaridad cō el saluador. Del segundo habla sant Lucas: y entonces tambien lo siguieron por oyr su doctrina / con intencion de tornar se a sus casas 2 a sus propiedades/ como de hecho se tornaron. Del tercero llamamiento habla sant Matheo 2 sant Marcos: y entonces vinieron

**El**

**Joan. j.**

**Luce. v.**

**Mat. iiii.**

**Marc. j.**



ron a perseverar con el y a seguir su perfeccion. Los primeros dos llamamientos son forma de los novicios en las religiones: los quales son primero llamados para ser prouados y enseñados: y algunas vezes se toman a sus casas y libertades. El tercero tiene forma de los professos: porque entonces assi como ya firmes y confirmados en el voto de la religion: se allegaró al redemptor: para nunca mas apartar se del. Item de la vocación de sant Matheo el publicano tienes adelante segun se hablara en su lugar. La manera de como, o quando fueron llamados los otros discipulos no esta dterminada ni escripta. Onde sant Brisostomo dize. Que cosa es esto que de los otros apostoles no se nos dize en que manera, ni quando fueron llamados sino solo de sant Pedro, y de sant Andres, y de Santiago, y de sant Juan, y de sant Matheo. Estos eran ocupados en estudios y oficios humildes y muy descomuenibles y apartados de la dignidad que recibieron, porque cierto es que no ay cosa peor que el oficio del cambio: ni mas barana ni desechada que el uso del pescar. Lo de suso es de Brisostomo. Quieras pues considerar al señor en estas vocaciones de los discipulos y en la conuersación suya con ellos y con quanta affectiō los llama dando se les affable, domestico, benigno, y consolador diligente: prouocando los a su amor de dentro y de fuera trayendo los ala casa de su madre, y mostrando sela: o a otros lugares en que en aquel tiempo se retraya: el qual también vna con gran familiaridad a sus casas. Enseñaua les tambien los secretos celestiales: y informaua los de la vida espiritual y perfecta: y tenia cuydado muy excelente dellos: como suele tener la madre de vn solo hijo que ama. (Lo que mas es) para tener deuocion con este inclito maestro es (segun sant Pedro muchas vezes contaua) que quando en algun lugar con ellos dormia, y se leuantaua de noche a orar: el los cobria y los dexaua

dormir apretando les la ropa, y abrigando los, porque con gran suauidad de amor los amaua: ca sabia muy bien las grandes cosas que auia de hazer dellos: porque ayvn eran hombres de ruda condiciō y de baja y pobre naciō: y sin duda los auia de establecer y promouer en príncipes del mundo, y en caudillos vencedores para la batalla espiritual de todos los fieles. Mira tambien la obediencia de los llamados que es mucho de loar, porque fue muy aparejada y presta, pues que luego en esse punto consintieron en la vocacion, y quan entera fue: porque todas las cosas desampararon: y quan derecha: porque entrañable mente lo siguieron. La primera circunstancia fue perfecta. La segunda mas perfecta. La tercera perfectissima. Mas para que desampararon todas las cosas? A esto responde sant Brisostomo diciendo. En esto nos enseñaron los apostoles, que ninguno puede las cosas temporales poseer y caminar con perfectiō para el cielo: ca el ayre puesto en medio del cielo y de la tierra: muestra que entre las cosas celestiales y terrenales ninguna otra puede estar en medio: porque las cosas del cielo assi como espirituales y ligeras arrebatan los corazones para lo mas alto: mas las terrenales y pesadas alas hezes y profundo de la tierra los inclinan. Mas si por ventura tornaron los discipulos a los oficios que dexaron porque si assi lo hizieron con algun defecto desampararon el mundo. A esto se responde que perfecta fue la obediencia porque si despues de ser apostoles de alguna cosa gozaron de las que dexaron primero: no fue por tener a ella propiedad ni action, ni por amor, ni por cobdicia: mas por sola la necesidad de la vida lo hizieron.

Deue se tambien notar de que personas y de quales començo y fue nascida la yglesia. No quiso el señor elegir a los primeros fundadores de la yglesia sabios, ni poderosos, ni que fuesen nobles

Brisostomo  
muy super  
mi.

El  
muy  
ma.

Gregorio  
domel.

Brisostomo  
muy super



7 generosos como los grandes del siglo porque la gloria del euangelio 7 la virtud de la fe 7 las otras obras de grandeza que se auian de hazer no fuessen atribuydas ala sabiduria ni potencia o nobleza dellos: para si mesmo guardo el señor esto: porque por su potencia sabiduria 7 bondad nos redimio: porque si algunos letrados o poderosos fueran elegidos por ventura dixeran q por su generosidad 7 ciencia lo merecieron. **P**ues queriendo el señor quebrantar la soberuia del mundo: tomo para fundar su yglesia varões sin letras y menospreciados quanto al siglo haziendo los letrados y embiando los a predicar. **E** hizo sujetos de la fe por el trabajo y predicacion dellos a los emperadores 7 principes deste mundo: porque la fe de los creyentes se creyese proceder de la virtud 7 sabiduria de dios 7 no se pensasse tener fundamento en la virtud de los hōbres. **E** sant Gregorio dize. **D**erados los sabios/ quiso el señor elegir iguorantes y derados los fuertes/ quiso los flacos: y derados los ricos/ quiso los pobres: 7 puso diligencia de tener predicadores de pocas fuerças y deffauorecidos para q conuirtiesen a todos los poderosos: porque para predicar su deydad 7 su venida: tales predicadores fue menester que vniessen como los apóstoles eran: 7 tales que de su propia alabança ninguna cosa presumiesen: porque tanto mas lo q hiziesen y predicassen fuesse conocido proceder de sola verdad quanto mas fuese considerado/ que para hazer tan altas cosas no fuessen ydoneos ni poderosos por si mesmos. **E** sant grifostomo dize. **Q**uan bienauenturados fueron estos pecadores pues que **C**hristo los quiso entre tantos doctores y letrados de la ley: y entre tantos sabios del siglo elegir para el oficio de la predicacion 7 para q fuesen los primeros de la gracia de apostolado. **D**igna fue por cierto 7 muy propia esta eleccion para nuestro señor **J**esu christo 7 muy conuenible para su

predicacion/ porque quando fuesse predicado su nombre: tãto mas nasciesse admiracion d mayor alabança: quãto fuesen mas humildes y menos sabios los pequenuelos del mundo que con tanto abrimiento de secretos celestiales la predicassen/ los cuales no prendiesen en las redes de la fe a los principes del mundo por sabiduria de letras humanas ni por composicion de palabras/ mas por la predicacion simple de la fe librasen al mundo del error de la muerte. **A**nssi que no curo de elegir el gouernador del siglo vniuersal a los generosos ni a los ricos del mundo: porque la predicacion no fuesse auida por sospechosa. **N**o tomo sabios de transitoria philosophia para que pareciesse que por sapiencia mundana o niessen inclinado 7 atraido al linaje humano a creer en el: mas tomo pescadores sin letras y encogidos 7 ajenos de todas las enetricaciones humanas: porque mas claro resplandeciesse en el conuertimiento del mundo la gracia del saluador. **H**umildes por cierto eran 7 baratos en el siglo: 7 no menos quãto ala humildad de sus coraçones: que quanto al arte del oficio: mas muy altos fueron 7 muy deuotos en seruir de todo coraçon. **N**o eran de alta generosidad quanto al siglo: mas muy nobles eran en la prouidencia eterna y en el acatamiento de christo. **A**ssi que este inclito principe no quiso elegir para su casa varones escriptos en el registro del senado terrenal: mas a los q estauan escriptos en el registro del Senado del cielo. **A**denospreciados erã de la tierra: mas aceptissimos y estimados erã en el Reyno de la gloria. **P**obres erã quãto al mundo/ 7 muy ricos quanto a dios. **B**ien sabe por cierto dios a los q escoge: porque el solo es el q conoce los secretos del coraçon. **A**quellos por cierto quiso tener por suyos los cuales no buscassen la sabiduria del siglo: mas los que desleassen sola la sapiencia soberana 7 los q no cobdiçiasen las riquezas del mundo: mas los q abraçassen los tesos



ros celestiales. Lo de suso es de sant grifostomo. Pues miren bien estas cosas los nobles y poderosos; los sabios y los soberbios deste mundo; conozcan ser mayores que ellos los pequeños y los pobres desechados y sin letras: y ayá vergüenza y confusion desto: y retraygan se de su soberuia. Pues siguiédo el exépllo destos príncipes y caudilles nuestros: desamparemos todas las cosas y sigamos al señor: en el qual poseamos todos los bienes. Para lo q̄l muy biē nos amonestaba sant grifostomo diciendo. Todo mō se desea seguir la vida apostolica: pues si tu eres mōje y quieres ser discipulo de los apóstoles: haz lo que hizo sant pedro y lo que fizieron santiago y sant Juan. Estos tenían el ojo escandalizante que el euangelio dizē (conuiene saber) tenían vn padre / y vna naue / y vna red: dixo les Jhesu. Venid y seguid me: luego se cortó to el escandalo que daua el ojo: y siguieron al señor. E los mōjes seguidores son de los apóstoles segun su regla y profesion. Pues creamos q̄ no les podemos parecer si no hazemos lo que fizieron: ninguno de los monjes diga / tengo padre / tengo madre / tengo primos / tengo hermanos. yo terespondo. Al jhesu christo tienes / para que quieres estas cosas que son muertas? El q̄ tiene a Jhesu xpo tiene padre / tiene madre / tiene hijos / tiene parentela. Para que buscas a los muertos? Sigue al viuuo: d̄ra a los muertos que entierren a sus muertos. Dixo al señor vn discipulo. Dexa me señor y ire y enterrare a mi padre / y seguir te he: no le dixo dexa me para que este siempre con mi padre: mas d̄ra me señor por espacio de vna hora. y respondió el señor y dixo le. No vayas que en vna hora puedes perecer. E mira que queriendo enterrar al muerto / tu no mueras. Lo de suso es de sant grifostomo.

Destos quatro discipulos q̄ fuerō llamados del oficio de pescar dize assi sant Hieronymo. Hablando segun seso espiritual: por esta quadriga de pescadores.

somos sobidos alo alto como **H**elyas. Estas quatro esquinas es edificada la primera yglesia. En estas quatro letras hebraicas tenemos noticia del nōbre del señor tetragramaton: y nos es mandado que oygamos la voz del señor que llama como ellos la oyeron y obedescieron y que olvidemos el pueblo de los vicios y la casa propria dela consolacion paternal: que es cosa de grande embaraço ante dios: y la red delas arenas / en la q̄l como a morquitos poco menos delezna: bles nos tenía el ayre: teniendo aborrescimiento dela naue dela vida passada y de la conuersacion seglar. Simō quiere dezir obediente: Andries quiere dezir varonil: Jacobo quiere dezir cauteloso engañador: Juan quiere dezir gracia / con la significaciō de los quales somos cōuertidos y reformados en la ymagen de dios por la obediēcia significada en sant Pedro / es razon que oygamos. Por la fortaleza y virilidad significada en sant andries / es razon que peleemos. Por la cautela mañosa significada en santiago / es razon que perseveremos. E por la gracia que es figurada en sant Juan es razon que nos ayudemos / pues por ella nos conseruamos. y estas quatro cosas anfi declaradas en la significacion d̄stos nombres / tienen propria conformidad con las quatro virtudes cardinales: por que por la prudēcia obedescemos: por la justicia obramos con varonil esfuerzo: por la templança acoceamos la serpiente antigua: por la fortaleza merecemos por la gracia de dios. Lo de suso es de sant Hieronymo. Siguese en el texto. E andaua nuestro redemptor por toda Galilea enseñando en los templos y en los ayuntamientos dellos: y predicando el euangelio del reyno: y sanādo toda enfermedad y languor en el pueblo. Sobre lo qual dize sant Grifostomo. Porque los enfermos no podían venir de flacos al phisico / el mesmo salvador como estu dioso medico celestial andaua a buscar

Grifostomus i hō mel. super mat.

Mat. v. et xviii. cap. Marc. ix.

Mat. viij

Ciij Seso my tico.

Chilote mnaup mat.



los q̄ estauã enfermos. Lo de suso es de sant gr̄isostomo. En este lugar el redemptor: cõ su sancto exemplo informa ⁊ disciplina la vida de sus doctores: ⁊ enseña de manifesto qual deua ser el plado, ⁊ el p̄dicador del euãgelio: ⁊ porq̄ no seã negligētes ni perezosos, mas muy diligētes: dize aqui el euangelista, q̄ cercaua ⁊ rodeaua la tierra. ⁊ porq̄ no seã acceptadores de p̄sonas: mas seã en la doctrina comunes a todos: dize q̄ andaua por toda ella. ⁊ porq̄ no sean carnales ni busquen delicadas tierras ni partidos: dize q̄ andaua por Galylea, q̄ era vna puincia pobre ⁊ desechada. ⁊ porq̄ no andē discurrēdo con vanas ocupaciones: dize q̄ andaua enseñando: ⁊ porq̄ puedan aprouechar a muchos ⁊ no ayã su doctrina por sospechosa: dize q̄ predicaua en los ayuntamientos ⁊ en las casas de oración adonde muchos pueblos ⁊ doctores se ayuntauã. ⁊ porq̄ no p̄diquen errores ni palabras sin prouecho: dize q̄ predicaua el euãgelio del reyno, q̄ es el euãgelio que enseña venir al reyno celestial. ⁊ porque p̄gan estudio de aucturizar su doctrina con virtudes, ⁊ q̄ no solo administren a sus subditos los socorros espirituales: mas los rēporales ⁊ todos los otros beneficios q̄ pudieren: dize q̄ andaua sanando toda larga dolēcia ⁊ toda enfermedad en el pueblo. P̄ues así parece q̄ predicaua el señor con diligencia, porque cercaua toda la tierra en general ⁊ no recibēdo cõsolaciones corporales: pues q̄ predicaua en Galilea q̄ es tierra seca ⁊ pobre. ⁊ predicaua en publico porq̄ predicaua en los tēplos. P̄dicaua con gran prouecho, porq̄ de continuo enseñaua los secretos de dios, ⁊ las virtudes humanas ⁊ morales. ⁊ predicaua el euãgelio del reyno: quãto a la fe ⁊ a los mandamiētos ⁊ mysterios. P̄dicaua haziendo myraglos: porq̄ sanaua toda larga dolēcia, ⁊ toda enfermedad trabajosa de manera que a los q̄ con sus palabras no p̄día: con sus marauillas los captiuaua. No solo enseñaua por

palabra, mas toda su doctrina cõfirmaua con diuersos miraglos: los quales no se podian hazer sino por sola virtud diuina. P̄uede se entēder q̄ curaua todo langor, que quiere dezir larga congora por todas las passiones q̄ sanaua. ⁊ puede se entender por lo q̄ dize q̄ curaua toda enfermedad: por las passiones espirituales del anima q̄ tambien las sanaua, por que sea conosciado ser el el hazedor de entramas naturalezas (cõuiene saber) corporal ⁊ espiritual: así parece que como verdadero phisico sano todas las enfermedades, así las del cuerpo como las del anima. Esto auia p̄phetizado y sayas quando diro. Verdaderamēte el quito n̄estros lãgores ⁊ el desterro todas n̄estras enfermedades. ⁊ sant Gr̄isostomo dize. Vino el enseñador de la vida, ⁊ el medico celestial christo n̄estro señor: para q̄ con su magisterio encaminasse a los hombres ala perdurable salud, ⁊ porq̄ sanasse las dolēcias del cuerpo ⁊ del anima: con celestial melezina: ⁊ para librar los cuerpos cercados del enemigo, ⁊ para que reuocasse a vida saludable a los q̄ estauan trabajados de diuersas enfermedades: ca las passiones de los cuerpos curaua por la palabra del poder d̄ dios: ⁊ las llagas de las animas sanaua por la melezina d̄ la celestial enseñança. P̄ues aquel es el verdadero ⁊ perfecto phisico que restituye al cuerpo la sanidad ⁊ al anima la salud. Sigue se en el testo. **¶ E bolo su opiniõ ⁊ fama por toda syria.** Esta syria es vna region muy hermosa, que dentro de si contiene a palestina, en la qual los judios morauã cõ ciertas otras puincias cerca della. Termino de syria es alas partes de oriente el rio grande de euphrates: ⁊ de la parte de occidente, el mar grãde llamado achon: ⁊ de la parte de setentrion armenia ⁊ capadocia: ⁊ de la parte de medio dia egypto ⁊ el seno del mar de arabia. y desta manera se toma aqui segun larga manera de hablar syria: porque en todas estas partes suyas andaua la fama de n̄estro

Esayc. lxxij.

Christ. sup  
Matth.

Citi  
Scto lxxij  
rel.



## De vn sumario dela vocacion de los discipulos

saluador: porque tomádola por solo vn reyno cuya cabeza es la cibdad de Damasco: desta manera no cõprende a juda: y por esto auemos õ tener que no solo en juda: mas en todas las prouincias comarcanas bolaua su fama del redemptor por sus grandes miraglos. E por esto el rey Abagaro q̄ Reynaua cerca del río de Eufrates escriuió al saluador vna epistola: segun q̄ se escriue en la historia ecclesiastica. E ofrecieronle a todos los q̄ estauan mal de diuersas y largas enfermedades: y a los que estauan tomados de tormentos: y a los que erã endemoniados: y a los lunaticos y paraliticos: y curo los a todos. Cura el rey del cielo los cuerpos: por quitar con mas aparejado coracon los males inuisibles: que son las llagas de los pecados: porq̄ de otra manera pequeño beneficio era a los q̄ presto esperauã morir segun el cuerpo: darles el beneficio de la fanidad corporal de rãdoles las animas olvidadas ala muerte eterna. Onde sant Brisoftomo dize. Mira bien con quãta discrecion el euãgelista habla: y como no cuẽta persona por persona a cada vno de los q̄ el seõor curo: mas con palabras breues se passa: por la multitud de las marauillas. Por los endemoniados son aqui significados los agoreros: y a deuinos: y hechizeros. Por los lunaticos se entienden los mudables y inconstãtes en el bien. Por los paraliticos se entienden los perezosos: q̄ quasi no tienẽ poder de bien obrar. Los dos estos pueden ser curados por la buena doctrina de la predicacion y del cõfessor discreto. Sigue se en el testo. E sigue ronlo muchas companias de galilea: que quiere dezir traspassamiento: y de decapolis: que quiere õzr regiõ de diez cibdades y de ierusalẽ: q̄ ñere dezir pacifica: y de juda: que quiere dezir confesion: y de la tierra tras el jorã: q̄ quiere dezir río de iuzio. Por estas cosas es significado q̄ aq̄llos figuẽ cõ verdad a rpo: q̄ passan de los vicios

alas v̄tudes y guardã los diez mãdãmientos: y moran cõ sus hermanos pacificamente: y cõfieslan con humildad sus pecados: y han miedo del iuzio de dios.

**M**uchos õ diuersas regiones siguiẽron al seõor: los quales no eran menos diuersos en las intenciones q̄ en los cuerpos y psonas. Los vnos lo seguian por ser enseyados en los secretos del cielo: como lo seguian los discipulos. Otros lo seguian por ser curados de sus enfermedades: como los flacos y enfermos. Otros por la refecion y mantenimieto corporal: como los hambrietos. Otros por ver sus marauillas y por escodriñar si fuessen verdad las grandezas que del seõezian. Otros por embidia que del tenia: asi como los y israelitas: los quales siempre lo mirauan y aguardauã buscando como lo pudieffen tomar en alguna palabra: o echo para su acusacion. E por las razones ya dichas fueron hechos los versos siguientes. Las enfermedades y las marauillas y el mantenimieto: y la blaffemia: y la doctrina fueron causas notables para que christo fuesse seguido. E por esto quantas vezes en el euangelio se haze mencion deste vocablo companias: has de saber que no menos se entiende por ellas diuersidad de personas: que diuersidad de volũtades: porque (como dicho es) no seguia todos al seõor con cõformidad de vn coracon: mas con diferencia de muchas causas: vnos por bien: y otros por mal: mas el clementissimo rey a todos hazia mercedes: y daua beneficios y curaua enfermedades manteniendo y sanando. A estos cinco linajes de personas que lo seguieron: corresponden y tienen con ellos consonancia los cinco lugares ya dichos: de los quales venia gẽtes a su doctrina: porque de galilea: que quiere dezir rueda: vienẽ los curiosos y cortesanos: a los quales es dicho. Varones de galilea: porq̄ estays mirãdo en el cielo. De la cibdad de decapolis vienẽ los enfermos para ser curados mediante la guarda õ los diez

Chif. sup  
matt.

Sco mo  
ral.

Sco litte  
ral.

Chif.

Chif. sup

Chif. sup

Chif. sup

Chif. sup  
Chif. sup  
Chif. sup

Sco mo  
ral.

Sco litte  
ral.



mandamientos. Al cada vno de los quales es dicho en el euangelio. Si quieres entrar a la vida: guarda los mandamientos. De jerusalē vienen los espías y los enuidiosos: a los quales es dicho en el euangelio. O jerusalē, tu eres la que matas los pphetas. De iudea vienen los hambrientos, porque cōfessando sus pecados y haziendo gracias a dios se han hartos de las doctrinas del euangelio. De la tierra tras el Jordān vienen los discipulos: para ser enseñados y purificados y para q̄ despues pueda enseñar y baptizar. En estos cinco lugares son figurados cinco estados de hōbres que siguen a nuestro redemptor: jesu xpo. Por galilea que quiere dezir mudança: se entienden los penitentes. Por los de la tierra de decapolis que es cabeza d̄ diez cibdades y representa la obra de los diez mandamientos: se entiende el estado de la vida actiua. Por jerusalem que quiere dezir vision de paz: se entiende el estado de los cōtemplatiuos. Por iudea que quiere dezir confession: se entiēde el estado de los perlados. Por la tierra tras el jordan se entiende el estado de los innocētes: por la restitucion de la santidad recibida por el baptisino figurado en el jordan. Onde sant Basiltomo dize.

Pues sigamos los nosotros tambien q̄ sin dubda tenemos diuersas y largas dolencias de las animas: porq̄ estas enfermedades son las que en especial quiere dios que sean curados. Pues vamos para el: y supliquemosle q̄ nos de indulgencia de nuestros pecados: porque avn que agora la pidamos: por tarde q̄ es la dara luego: sino menos preciamos de la pedir. Mas ay de nosotros q̄ quādo alguna passion del cuerpo tenemos: todas las cosas puamos y negociamos: si q̄erā por ser librados o aliviados en alguna parte d̄ la enfermedad si no podemos en todo. Mas quando nra anima tan mal se ha cō dios pecādo y estādo de cōtino llena de enfermedades: bien las disimulamos y siempre dilatamos la cu-

ra pa adelante: y lo q̄ peor es q̄ para sanar y ser librados de algunas enfermedades corporales dezimos q̄ se gasten las cosas q̄ mas necessarias son pa nuestra vida: diziendo q̄ s̄o superfluas y demasias: y las cosas q̄ de necesidad deuriamos gastar para reparo del anima disimulamos elas gastar: juzgado y afirmando q̄ las auemos menester y q̄ no podemos beuir sin ellas: y haziendo esto de xamos enferma y cōtaminada la fuente: que es el anima. Pues trabajemos por purgar y curar los rios de los males espirituales: porq̄ bien sabemos q̄ la malicia del anima: es causa de las passiones q̄ vienen al cuerpo. Sequemos pues primero la fuente de las dolēcias: y luego se secaran las corrientes de las enfermedades: y no te tēgas por seguro porq̄ no tienes dolor ni sentimiento quando pecas: mas antes por esto deues sospirar y gemir cō mayor cuydado: pues que no sientes de los pecados dolor: ca esto acaesce: no porq̄ los pecados no muerdan: mas porque es insensible y padesce pafimo el anima q̄ peca. Pues el primero y el mayor bien es: ninguna cosa pecar de todo en todo. El segundo bien es despues del pecado sentir y llorar lo que cometiste.

Pues si esto no touieremos: como suplicaremos a dios por el p̄don de nras maldades: pues que ningun dolor tenemos dellas. E como aq̄ mesmo q̄ peca no pōga avn estudio en conocer el pecado que hizo: de que pecados rogara a dios q̄ le de perdon: pues que avn no sabe el ciego si los ha cometido. Pues ignorando estas cosas: en q̄ manera conoscera el peccador la largueza del diuinal beneficio. Pues con toda sollicitud deues considerar tus propios delictos: porq̄ deprendas de quales ofensas recibes perdon: y asi puedas agradecer el beneficio al clemētissimo biēhechor: ca no dolerte de todo coraçon de auer peccado: crimē es que haze a dios ser con mayor saña indignado: q̄ lo indignaron los pecados q̄ primero cometiste. Pues por todas estas co-



fas en tal manera nos humillamos ante dios: que juntemos nuestro estudio, voluntad y buen desseo por el mysterio de su misericordia y con su sancta conformidad, y en esta manera seremos sin duda bien librados de los males q̄ nos cercan y entōces en qualquiera lugar q̄ estuviere mos, deprenderemos vsar de libertad virtuosa. Lo de suso es de grifostomo.

**¶ Sigue se la oracion del auctor.**



Señor: jesu xpo q̄ como muy sabio phisico buscaste cercandola tierra: los enfermos de los cuerpos y d̄ las animas, y sanaste todas sus enfermedades: ruegote q̄ a mi q̄ d̄ diuersas enfermedades padesco trabajo: me sanes.

Traheme señor en pos de ti: porque te siga y ame: passádome de los vicios alas virtudes / guardando tus diez mandamientos: y guardando paz con todos / y confesando mis pecados humildemente / con temor de los juyzios del muy alto: y facame del lago de la miseria y del lodo de la hez y encamina mis passos en la carrera de la salud / porque aproueche en tus mandamientos / y porque con todo aceleramiento y feruor vaya ala tierra bien aueturada / y me lleuen a ella sin peligroso impedimento. Amen.

**¶ Sumario del interprete.**

**¶ Capitulo. xxxj.** de la vocacion d̄ sant Matheo / y del combite que hizo al señor. Segun que se tracta en el capitulo nono de sant Matheo / y en el capitulo quinto de sant Lucas. y cantase el día del mesmo sant matheo. E cōtiene siete parrafos principales segun q̄ se siguen.

**¶ El primero** es q̄ cō alegría y sin desatinamiento por sola vna palabra seguio sant matheo a christo por el resplandor de la majestad de su cara. y de como le hizo vn cōbite solēne sant matheo en su casa del plazer grande de su conuersion.

**¶ El segundo** es de como muchos publicanos y pecadores se assentaron ala mesa con el redēptor: / a los quales llamo

sant matheo por q̄ se les comunicasse la gra q̄ a el justifico. y q̄ el señor yua a algun cōbite por ocañō d̄ enseñar y no d̄ comer. y d̄ la malicia d̄ los phariseos ē esto.

**¶ El tercero** es de como nro señor cōfundio la malicia de los phariseos enalzando la misericordia sobre todo sacrificio. y que en sus ojos vale mas el peccador humilde que el justo soberbio. y de como se entiendo que no vino a llamar los justos mas a los pecadores y que los estos lo traxeron del cielo.

**¶ El quarto** es q̄ los q̄ presumē de justos nunca son llamados ala gracia. y que cosa son publicanos. y q̄ los pecadores se deuē recibir ala emienda cō su auidad. y q̄ los pecados agenos duemos encobrir / y los nros manifestar. y de lo q̄ significa la vocacion deste euāgelista.

**¶ El quinto** es de como el señor respōdió en fauor de sus discipulos acusados en su presencia q̄ no ayunauā. y q̄ su cōuersacion diuina los conseruaua mas en virtud y los apartaua de las cobdicias de la sensualidad que todo ayuno. y de la razon y semejança con que los escuso. Y de tres maneras de ayuno / alas quas les los discipulos no eran obligados.

**¶ El sexto** es que la presencia del señor fue deslizada de los sanctos antes de la encarnacion como agora es deseada de los justos su venida al juyzio. y que quando por el pecado es quitado al anima el derecho de su esposo celestial: tiene materia de lloro. y de las condiciones perfectissimas deste esposo / y que se llama señor / padre / y esposo.

**¶ El septimo** es de como por dos semejanzas del paño viejo remendado cō nuevo / y del vino nuevo en cueros viejos cōcluye el señor q̄ a los q̄ de nuevo se conuerten alas virtudes: no los deuen cargar de asperezas / mas de grado engrado. y que no deuenos esperar de todos la perfection complida. y que la penitencia pequena es mas segura q̄ la grāde quando se teme que no sera cōplida.

**¶ Sigue se el capitulo. xxxj.**



C



Como passasse el señor: vino al mar de galilea: adonde se pagan los derechos en especial de las cosas traydas por mar / y vido allí vn hombre no solo con vista corporal: mas con vista del coraçon y de misericordia. y este era llamado **Matheo** / el qual fue antes de su vocacion llamado **Leui** / bijo del **Alptheo** / asentado en su casa al vanco del cábio (esto es) al cuydado y dispensacion de los diezmos o derechos en q̄ entedia / porq̄ thelos en griego tãto quiere dezir como portadgo en latin. E dize el testo q̄ estaua asentado: por dar a entender q̄ con gran cobdicia y cõ coraçon muy firme se daua y allegaua alas ganãcias: por que tal asentamiẽto como este notifica el firme detenimiẽto en cõseguyr los intereses. **E dixole el señor. Sigüeme.** Como si le dixera. **Non te assientes ya mas en tan vil lugar: mas sigüeme ò aq̄ adelãte: no para ganãcias y negocios terporales: mas por afecion de coraçon y por passos de corporal exercicio / y por claridad de obra.** Llamo el redẽptor a sãt **Matheo** ocupado en tal oficio: porque de la gracia de dios ninguno desespera: quãtoquier que fuere ocupado en viles y peligrosas ocupaciones. **Sigüese en el testo. El qual levantandose / luego se fue empos del / y siguiolo.** Esto es levantãdosedel cábio en q̄ estaua asentado / y del amor de la tierra: al desseo de las alturas / desamparãdo todas sus riquezas / y tãbien las agenas q̄ por rapina tenia allegadas. y de buena voluntad desamparo sus ppios bienes avn q̄ solia tomar los agenos: porq̄ (segũ dize sant **grisostomo**) no es otra cosa cábio sino rapina dissimulada y pmitida. y el seguimiẽto q̄ al señor següo: fue sin dilacion alguna. E no sololo siguió con los passos: mas avn cõ el coraçõ como discipulo a maestro: como caminãte al adalid: como seruo a su señor / como oueja a

su pastor cortãdo la cuerda p̄mero / y no desatãdola: segũ lo afirma sant **Hieronymo**. Este apostol bẽdicto siguió el cõsejo del señor sin dilacion alguna / obrando y mouiẽdo dentro en su anima la potẽcia diuina / la qual lo encẽdia y lo enseña ua: porq̄ el q̄ llamo con boz corporal a q̄ lo siguió / se luego: aquello encẽdio de dentro y lo traxo y le enseño la manera del venir. **Onde sant hieronymo dize. Alq̄ resplãdor y majestad de diuinidad secreta q̄ resplãdecia no menos en la cara humana del señor q̄ en su mente diuina: pudiera atraer a su seruicio y obediẽcia a todos los q̄ miraua ò solo el p̄mero acatãmiẽto: porq̄ si ò la piedra y man se afirma q̄ ay tal fuerza q̄ arrebatã el hierro: q̄nto mas el señor de todas las criaturas podia atraer a el mesmo a todos los q̄ queria.** E sant **grisostomo** dize. **Pues q̄ has visto la virtud del llamado: deprẽde agora la obediẽcia del q̄ fue llamado el q̄ no resistio ni dubdo: mas luego obediẽcio ni avn rogo al señor q̄ le diessẽ lugar para yr a su casa y para hazer saber esta vocacion y vida nueva a los suyos.** Lo de sufo es de **grisostomo**. **Pues sigüendo con alegrevolũtad al señor / y haziẽndole grãas por tan grãde beneficio: recibio luego en su casa a el y a sus discipulos / y seruiolos de grã cõbite y de grãde aparato / dãdo gratificacion del beneficio celestial q̄ auia recebido de xpo: ca razon era q̄ diessẽ las cosas terrenales al q̄ auia sembrado en cosas espirituales / y q̄ comunica los bienes t̄pales al señor / del qual esperaua los bienes p̄petuos.** **Grãde fue por cierto el cõbite q̄ le dió con deuocion muy ardiẽte / y cõ agradable delectacion de su coraçon / la qual el bẽdicto discipulo sentia y gustaua: por la venida y p̄sencia de tan grande huesped / y tãto grãde q̄ de sus migajuelas se maticen en el cielo los angeles: porq̄ gozo es a los ágeles de dios muy suauẽ sobre cada pecado q̄ haze penitẽcia.** E bien cõuifene aqui que el combite fuessẽ grande: por que (como dize sant **Ambrosio**) el q̄

**Hieronymus.**

**Hieronymus super Mattb.**

**Chalson in homel. super mar. et super lucam**

**Chalsonus.**

**Ambrosius super lucam libro. v.**

**LIBROS DEL DR. L. MARCO**



De la vocacion de sant matheo.

recibe a christo dentro en su coraçon: de grâdes delectaciones es sostenido y recreado y de suauidades muy exçelêtes. Así q̄ de buena voluntad entra el señor en tal morada y se acuesta en tan amoroso lugar. **E** sant gr̄isostomo dize. Luego en el p̄nto que el rey del cielo dixo a sant matheo: figueme: no se tardos: mas al punto se leuanto y lo seguio. En lo qual prouo ser fiel a dios y ser hijo d̄ abraham siguiendo la boz del señor. y de aqui es q̄ luego ala manera de Abraham lo rescibio en su casa con recreacion de gran cõbite: porque fuesse digno d̄ ser conosciado por hijo de tan sancto patriarca. **H**ablando segun sefo espiritual/asi como sant matheo despues de su cõuersion hizo cõbite a xpo en su casa: de tal manera cada vno q̄ se conuierde a dios le deue hazer espiri- tual cõbite dentro en la casa de su cõscien- cia/ donde le deue seruir de sanctos p̄ca- mientos y afectiões. **O**nde en el apocalip̄si esta escripto. yo esto y ala puerta y lla- mo/ si algũo me abriere: entrare a el y ce- nare cõ el y el conmigo. **S**iguese en el testo **C** Pues estãdo assentados en la ca- sa vinieron muchos publicanos y pecadores alli al cõbite y assenta- uanse con el señor y con sus discipu- los. **E** con estos venian otros hombres de la mesma ordẽ y officio q̄ auian seydo cõpañeros de sant matheo y de su officio/ y por esto partiẽdose ya dellos y queriẽ- do seguyr al soberano señor: hizo les vn cõbite: como lo hizo heliseo a sus cõpa- ñeros queriẽdo seguyr a helias su maes- tro. **E** auia tãbien muchos pecadores otros q̄ haziẽdo ya penitẽcia seguian al señor esperando cõseguyr y recibir per- don de sus pecados. **O**nde sant Hiero- nyimo dize. **N**o desesperauã estos porq̄ vieron al publicano cõuertido de sus pe- cados y auer hallado lugar de penitẽ- cia: mas como obediẽtes venian y se as- sentauan con Jesu y con sus discipulos. **Y** avn por ventura vinieron porq̄ sant Matheo los cõbido por tener por her- manos en la penitencia/ a los q̄ tuuo por

compañeros en la culpa. **E** segun dize la glosa ordinaria: gran seña! fue de las cosas por venir q̄ en su primera cõuersion aya traydo empos de si grãde manada de pecadores a penitencia y a salud/ por significar q̄ el que auia de ser adelãte apo- stol y enseñador de las gentes/ començã- ua ya a acabar por exẽplo lo que d̄spues auia de acabar por palabra. y sant gr̄isostomo dize. **D**espues de ser pagada la fe de sant Matheo/ q̄ fue vno de los pu- blicanos: con mucha razon se assientan ya los pecadores con el señor en el cõbite y venian los publicanos a el asi como a compañero principal y como a hombre de su mesmo officio: porq̄ sant Matheo fauorecido y honrrado de la entrada de christo en su casa/ y glorificandose de su presencia: llamo a todos ellos/ y el demẽ- tissimo señor tambien todo linaje de re- medios ofrecia por saluar a todos. **Y** esto hazia no solo disputãdo y sanando enfermedades: o reprehendiendo y curã- do a sus aduersarios: mas avn a muchos de los que de manifesto estauan en peca- do conortaua y alumbraua comiẽdo en toda familiaridad con ellos: enseñando- nos en aquello que toda obra y tiempo nos puede traer prouecho. **Y** desta ma- nera no se aparto de la participacion de los publicanos por la saluacion que de aquello se seguia: a manera de buen me- dico: el qual si no tocasse la llaga o las materias superfluas sobre el cuero: no lí- braria de trabajo al paciente. **E** sant hieronymo dize. **Y** uia el redemptor del mũ- do a los combites de los pecadores: por tener ocasion de enseñar/ y por dar man- jares espirituales a los que quisiessen tener vida semejante a la suya. **E** bien pa- resce ser este su fin: porque como muchas vezes se escriua que yua a los combites: no se cuenta otra cosa sino lo que hizo alli/ o lo que enseñó: porque sea mostra- da su profunda humildad en yr a los pe- cadores/ y la potencia de su doctrina: en la conuersion de los penitentes. **L**o de su so es de sant hieronymo. **Y** nosotros por

Chil. i bo  
mel. super  
Wamb.

Siefo myr  
tico.

Eroc. liij.

Ch  
Sefo litte  
ral.

Hiero. su  
per math.

Juda  
magi  
y. 231

Glo. ord.  
super luc.

Chil. i bo  
mel. super  
lucam.

Hiero.  
per lucam.

Luc. xliij.  
Grego. in  
domel. su  
per lucam.



la mesma causa podemos comer con los pecadores teniēdo consideracion mas a otro bien q̄ a nro provecho mas no con los logreros y robadores porq̄ son obligados a restitucion / ayn de aq̄llas cosas q̄ en la mesa ponen. E los phariseos allegādo se por su dureza ala justicia d̄ la ley y de sus ordenaciones / y apartādo se de toda blādura de misericordia: murmuran desto muy indignados. E formādo su reprehētion. **Deziā a los discipulos del señor. Porque come y beue v̄ro maestro con los publicanos y con los pecadores. Como si dixēse.** Contrario es ala ley que esto dexēde y foyz locos los q̄ tal maestro seguís. Lo stumbree de los maldiziētes hablar de otro fuera de su presencia. y de aqui es q̄ quādo los discipulos eran vistos errar en algo: dezian estos phariseos mal dellos a su maestro: como se vera en su lugar mas quādo el maestro hazia algo q̄ pareciesse mal a los phariseos: dezian mal del a los discipulos como agora parece aqui. **Adas en lo vno y en lo otro era injuriado el celestial maestro: porq̄ el error de los discipulos: deshonrra es de los maestros.** Desta manera lo hazē en día de oy los murmuradores escureciēdo y aseando los buenos hechos de los siervos de jesu christo. En dos maneras errauan estos porque pensauan que todos ellos eran justos: seyendo en la verdad criminosos pecadores y soberuios: y q̄ los cobidados y publicanos erā culpados: como fuesen ya penitētes. Estos parecian al phariseo que justificaua a si mesmo / y condeñaua a los otros. E sant gregorio dize. **La verdadera justicia cō passion tiene: mas la falsa desdena a los pecadores y indignase cōtra ellos como quiera que muchas vezes suele acaescer que los justos se indignan con los pecadores: mas vna cosa es lo que se haze cō figura y altūez de soberuia: y otra es lo que se haze cō zelo de disciplina.** A estos phariseos parecen los principes y los perlados que anteponen sus constitucio-

nes y leyes y las hazen mejor guardar q̄ los mandamiētos de dios y q̄ las obras de misericordia / colādo con apetito y poniendo en obra con diligencia el moxquito de sus ordenamientos y tragandose el camello de los mandamiētos de dios ala salud del anima necesarios / lançando los luego de su coracō como si fuesen cosas amargas passandose por ellos como por cosa puesta en desecho.

**A** estos criminosos phariseos d̄ tan mala suerte murmurantes dio luego en rostro la misericordia del señor q̄ a todo pecador puocaua a penitēcia cuyo mās jar y beuer y andar y todas las cosas q̄ hizo: si ruen a nuestra salud: y todas sus obras son lición enseñamiēto y magisterio nuestro con cuyas llagas fuymos todos sanos mostrādo se nos fisico saludable y verdadero. y respōde agora en defension de sus discipulos a los phariseos y primero responde por razon diziendo en el testo. **No tienen necesidad del fisico los q̄ estan sanos: mas los enfermos la tienen.** Esto es verdad q̄ nro to al dar de la salud mas quanto ala conseruacion della: bien han menester la medicina los sanos. **¶** Pues de aqui parece q̄ el fisico mayor familiaridad ha de tener con los enfermos que lo han menester que con los sanos que no tienen del necesidad. **¶** Pues como el señor sea verdadero fisico de las animas: razon era q̄ fuesse mas familiar y comunicable a los pecadores q̄ estauā enfermos de espirital enfermedad q̄ a los otros. Como si el señor mas claro dixera. **¶** O vosotros soys sanos segū v̄ra reputacion: y porēde no teneyz necesidad de n̄ra visitacion: mas estos la tienē: porq̄ se reconoscē por enfermos y pecadores. E por esto (segū dize la glosa) yo me aparto de vosotros / porque p̄says q̄ no teneyz necesidad d̄ mi: mas solo visito a los que haziēdo penitēcia abren las puertas y hazen lugar ala gr̄a. **¶** Alqui nuestra (segun dize sant gr̄isostomo) q̄ aq̄llos no merecen conse-  
guy: la gr̄a espūal y la sanidad del ani-  
y iiii

Ciii

in. dicitur.  
Glos. oral.  
sup matb.

Christ. sup  
Matb.



De la vocación de sant matheo.

mas: q se tienē por justos y por sanos me-  
nospreciado la medicina del señor: mas  
solos aqellos la recibē q reconociendo la  
enfermedad de sus propios pecados y  
creyendo con toda fe: buscan la melezina  
dela gr̃a celestial: porq̃ (como dize sant  
agostin) Ninguno puede ser sano por  
la mano de dios: sino aql q̃ dētro d̃ si mes-  
mo se conoce por pecador: y por enfermo  
Despues desto respondeles la segunda  
vez por el auctoridad escripta enl ppheta  
E se reprehēdiēdo los dela ignorancia  
d̃ las scripturas: y diziendo. **yo y de  
prēdeo q̃ cosa es lo q̃ esta escripto/  
misericordia q̃ero y no sacrificio.**  
Como si mas claro dixesse. **Deprēdeo**  
apartado os d̃ ṽsa locura: y socorriēdo a  
ṽsa ignorancia q̃ es lo q̃ el señor dize por  
el ppheta **E se: misericordia q̃ero** (con-  
uiene saber) por remission del pecado: y  
no q̃ero sacrificio por ofrescimēto d̃ ho-  
locuostos y ofrēdas. y de aqui es lo q̃ en  
los puerbios es escripto. **Hazer miseri-**  
**cordia y juzyo:** mas aplaze al señor que  
los sacrificios. y alego esta auctoridad  
el clemētissimo señor: como si dixera. **yo**  
**cō diligēcia y cōsiderado aq̃llo q̃ es escri-**  
**pto en el ppheta E se:** porq̃ si cōsidera-  
redes esta escriptura: hallares q̃ yo ha-  
go lo q̃ segū ella deuo hazer: por lo qual  
yo q̃ero mas la misericordia sin sacrifi-  
cio y cō humildad de coraçon: q̃ el sacrifi-  
cio sin misericordia y con coraçō altino.  
y d̃ aqui es q̃ mas ama dios al pecador  
humilde q̃ reconociēdo su maldad y ha-  
ziendo penitēcia della: se somete ala gra-  
cia de dios: q̃ al justo soberuio q̃ p̃sumiē-  
do d̃ su justicia condēna a los otros: y re-  
prehēde la misericordia q̃ se haze cō ellos  
Segun dize sant gr̃isostomo: pensauan  
los escriuanos y phariseos q̃ todos sus  
pecados se podían quitar por los sacrifi-  
cios dela ley: y desta causa menospre-  
ciauan todas las otras virtudes: y pon-  
nian toda su esperança en los sacrificios:  
asi antepuso el soberano rey la misericor-  
dia al sacrificio: porq̃ de manifesto mo-  
strasse no por los sacrificios d̃ la ley: mas

por las obras de misericordia poderse  
quitar las manzillas de los pecados. y  
la glosa dize. **Dios no menosprecia el sa-**  
**crificio absolutamēte:** mas menosprecia  
el sacrificio del q̃ con su hermano no tie-  
ne misericordia. y hazian los phariseos  
sacrificios: por parecer justos delāte del  
pueblo: mas no se exercitauā ēlas obras  
de misericordia: en las quales se parece  
la verdadera sanctidad y justicia. y ras-  
bano dize. **Alqui amonesta el rey d̃ cielo**  
**alos phariseos q̃ por obras d̃ misericor-**  
**dia socorā asi mesmos porq̃ puedā des-**  
**pues adq̃rir la merced soberana: y q̃ en**  
**tōces creā y cōfian agradar ellos a dios**  
**por ofrēda de sacrificios: quādo no me-**  
**nospreciarē d̃ socorrer alas necesidades**  
**de sus hermanos. y d̃ aqui es q̃ el clemē-**  
**tissimo señor les p̃pone vn exēplo de mi-**  
**sericordia en el testo diziendo. No vine**  
**yo por cierto a llamar los justos:**  
**porq̃ no ay en la tria algūos mas vine**  
**a llamar a los pecadores. Como si**  
**mas claro dixesse. No vine a llamar los**  
**justos para penitēcia: mas solo para que**  
**aprouechen y vayan d̃ virtud en virtud:**  
**mas vine a llamar a los pecadores para**  
**que hagā penitēcia y se emiēde por ella.**  
**E puede se entēder desta manera. No vi-**  
**ne yo a llamar los justos (cōuiene saber)**  
**los que en sus coraçones se tienē por ju-**  
**stos los quales no sabiendo aquiē dios**  
**tiene por justo: quierē juzgar que sea cier-**  
**ta la virtud y justicia que se les antoja q̃**  
**tienen / porque si los pecadores se con-**  
**uerten: no les parece ya en sus ojos que**  
**son justos: mas toda vía se reconocen**  
**por pecadores / teniendo siempre ojo a**  
**sus males y pecados: los quales muy**  
**claro conofcen ser culpados y tener ne-**  
**cessidad del salutarifero medico y hazien-**  
**do penitencia / se someten ala gracia de**  
**dios. E puede se entender desta manera.**  
**No vine a llamar los justos: porq̃ quā-**  
**do vine del cielo ala tierra no hallē algū**  
**justo: mas a todos los hallē pecadores**  
**porque todos pecaron y todos tienen**  
**necessidad dela gloria de dios. Sobre lo**

Hug<sup>o</sup> d̃ do  
ctina xp̃la  
no.

Dece. vi.

Prover.  
27.

Chislo. su  
per matb.

Sto. m. de  
per matb.  
e sup luc

Roberto  
sup matb.

Grego<sup>o</sup>  
cibus.

Sto. m. de  
per matb.

Grego<sup>o</sup>  
sup matb.

Grego<sup>o</sup>  
sup matb.

Grego<sup>o</sup>  
sup matb.

Sto. m. de



qual dize gregorio niceno hablado en p  
fena del señor. En tanto grado yo no abor  
rezco los pecadores ni los he por abomi  
nables: que solamente viene por su gracia  
y acatamiento de los cielos ala tierra: no  
para q̄ quedē pecadores: mas para q̄ se  
conviertan y sean buenos. y el apostol  
dize. Christo vino en este mundo a hazer  
saluos los pecadores. Pues mira quan  
grāde esperāça tienē los pecadores d̄ no  
ser perdidos / pues q̄ por ellos vino el hi  
jo de dios al mundo. E sant Augusti di  
ze. Ningūa cosa fue a xpo nuestro señor  
ocasiō de venir ē carne / sino hazer saluos  
alos pecadores: si no quita las enferme  
dades y quita las llagas: y no hallaras  
causa para que aproueche la melezina.  
Pues alli vino desde el cielo el grāde me  
dico: porq̄ grande era el enfermo q̄ yazia  
en tierra por todo el mundo q̄ era el linaje  
humāo. Ni uno vno sin pecado para que  
a muchos saluasse de pecado: porq̄ cier  
to no lo traxeron del cielo nuestros ineref  
cimientos / mas nuestros pecados.

**C** Pues (segū dize sant Ambrosio) los  
vsurpadores dela justicia q̄ son los q̄ pre  
sumē dela virtud sin tener la / nunca son  
llamados ala gracia: porq̄ si la gracia p  
cede dela penitencia por cierto el q̄ tiene  
aborescimiento dela penitencia en desie  
rro pone ala gracia. Es d̄ notar q̄ publi  
canos se llama los que en publicas mal  
dades son afeados o los cogedores d̄ los  
publicos por: tazgos o tributos / o los ar  
rendadores de los diezmos y por: tazgos  
o de las cosas confiscadas al p̄ncipe / o  
de las alcaualas dela republica / o los q̄  
se entremetē en los publicos hechos y ne  
gocios y buscā las ganancias del siglo  
por arte de negociar o de tractar / como  
son los cābiadores y los contadores del  
dinero y pecunias y otros d̄sta manera.  
Mas en especial los cogedores d̄ las rē  
tas o tributos son llamados publicanos  
y este nombre descendio de Publio rey  
de los romanos que ordeno primero los  
tales oficiales. E porq̄ (segun dize sant  
gregorio) los tales negocios a penas / o

nūca puedē ser exercitados sin pecado:  
por esto parece aqui muy grāde la ḡfa  
de dios: pues q̄ por su clemētissima bon  
dad d̄ tales cosas reuoco a sant mattheo  
al estado apostolico. Parece tambié aq̄  
en las palabras y hechos de xpo que los  
pecadores que se cōuertē deue ser resce  
bidos con suauidad / porq̄ xpo todo dul  
ce y suauē se comunico en el rescebimēto  
de este bienaueturado publicano. E sant  
Hieronymo dize. Los otros euangeli  
stas por verguença y por la hōra de s̄t  
Mattheo no lo quisieron nōbrar por el  
nōbre comū de Mattheo: mas nōbrarō  
lo Leui. Mas esse mesmo sant Mat  
theo teniēdo acatamiento alo q̄ dize Sa  
lomō q̄ el justo en el p̄ncipio es acusado  
de si mesmo: nōbrasse en el euāgelio q̄ el  
criuo publicano: por dar a entēder a los  
q̄ con lloros hazē penitencia q̄ ningūo de  
ue desesperar dela salud d̄ su anima / si d̄  
su vida mala se cōuertiere a mejores fines  
como el sea d̄ publicano mudado ē apo  
stol. E neste somos tambien enseñados  
que deuenos encobrir los pecados y los  
defectos de los otros en quanto pudiere  
mos: de manera q̄ ni por palabra ni por  
señal vengan a noticia ni a sospecha de  
los otros / y q̄ a nosotros mesmos duemos  
acusar. E a vn (lo q̄ d̄ mas verguença es)  
en nuestros pecados / aquello deuenos  
a exēplo d̄ sant Mattheo cōfessar d̄ me  
jor voluntad. Segun dize Beda por la  
election d̄ sant Mattheo y por el llama  
miento de los publicanos es figurada la  
fe de los gentiles: los q̄ les primero se da  
uan y allegauā con soltura alas ganan  
cias del mundo: y agora son espiritualmē  
te refectiōnados y mantenidos del señor.  
Mas por la soberuia de los phariseos  
es figurada la embidia de los judios: los  
quales son atormentados y entristecidos  
por la saluacion de las gentes. E poder  
mos dezir q̄ s̄t Mattheo significa el hō  
bre q̄ cō cobdicia se allega y da a los ier  
refes malos y trāsitorios: al q̄ el señor  
vee quādo lo acata con ojos d̄ misericor  
dia. E llama lo mediante la predicaciō

*Hieronymus  
in super  
mat.*

*Prover  
bio. xviij.*

*Beda sup  
lucan.*



o amonestamiēto dela escriptura: o por alguna secreta inspiracion o por alguna tribulaciō: o por qualq̄era otra carrera. Puede t̄abiē la vocaciō d̄ sant mattheo significar el apostolado, o el llamamien to del hombre seglar al estado dela religiō: ⁊ los phariseos murmuradores significā los hōbres malignos que detraē y despedaçā cō sus lēguas el estado de la religiō: a los quales cō mucha razō es dicho. Andad y depreded: que cosa es lo q̄ es escripto: misericordia quiero ⁊ no sacrificio. Obra por cierto de gran misericordia es llamar a penitencia a los peccadores. Sigue se en el testo.

**CV**  
Selo litte  
ral.

Ellegaron se entonces aellos los phariseos ⁊ los discipulos de sant Juā diziēdo. Que es la causa porq̄ nosotros ⁊ los phariseos ayunamos muchas vezes ⁊ tus discipulos señoꝝ no ayunan. Cier to es que los phariseos muchas vezes ayunauan con los q̄les pmanesciā a vn los discipulos de sant Juan en las costūbres judaycas. E de notar es esta malicia: porque assi como p̄mero auian llegado los phariseos a los discipulos para reprehender ⁊ arguyr a su maestro delāte dellos d̄la cōpañia de los peccadores por el combite/ desta manera se llegan agora al maestro por acusar en su presencia a los discipulos del quebrantamiento de los ayunos: porque pudieffe nacer entre ellos dissension o apartamiento. Estos phariseos defallecian y pecauā en dos cosas. La primera es dela vanagloria de su abstinencia: como las tales cosas deuā ser hechas en secreto. La segunda es q̄ reprehēdiā a xp̄o en sus discipulos de q̄brantadores de los ayunos: apropiando el defecto de los discipulos en el maestro. Por estos que se vanagloriā d̄ mucho ayunar ⁊ por ello se teniā por mas sanctos q̄ los discipulos del señoꝝ: son figurados los ypocritas / menospreciadores de los otros por la aparēcia y fengimiēto de su religion diziēdo cō el mal phariseo no justificado de dios en el euangelio. No soy

Selo mo/  
ral.

Luc. xvij

yo como los otros hōbres: ca dos vezes ayuno en la semana. Mas el redemptor puso los en confusiō y escuso a sus discipulos/ assi porque el estaua conellos segun el cuerpo como porq̄ a vn eran algo rudos ⁊ no perfectamēte renouados / ni podiā sufrir las cosas nueuas ⁊ dificiles: poniendo para esto tres semejancas (cō uiene saber) de las bodas y del esposo: d̄l paño y de vestidura: de los cueros y del vino. E por esto dixo. Por ventura pueden los hijos del esposo llorar entre t̄ato q̄ conellos esta el esposo (conuene saber) los hijos de xp̄o el esposo d̄la yglefia q̄ son los discipulos d̄la yglefia engendrados por se. Onde sant hieronymo dize. Tres maneras ay de ayuno. El primero es ayuno de espanca: por que sea mas esperada la persona q̄ mucho deffeamos ver. y desta manera ayunan algunas vezes en el testamēto viejo: al qual ayuno los discipulos no eran obligados/ porque ya tenian presente al desfcado de todas las gentes. El segundo ayuno es de abstinencia ⁊ tormento: y este se ordena para refrenar la carne/ ⁊ dispone a la contemplaciō: el qual ayuna alguno retrayendo se d̄las delectaciones dela carne por ser lleno de las espirituales. y deste ayuno tambien no teniā los apostoles necesidad como no fuēsse inclinados a las tales delectaciones: ⁊ a vn porque tenian p̄sente a xp̄o: cuya presencia ⁊ doctrina mas refrenō las cobdicias no licitas enellos/ que las asperezas de los ayunos refrenauan a los otros: ⁊ por esto no d̄uiā ayunar ni llorar entre tanto q̄ veyā al esposo estar se cō su esposa por p̄sencia corporal: mas antes se deuiā gozar con la familiaridad del esposo: la qual les aprouechaua mas que toda corporal abstinencia. El tercero ayuno es el q̄ procede d̄ abundancia y p̄ficiō de contemplacion: qual fue el ayuno de Moysen en el monte: porq̄ quāto el anima anda en la confēplaciō mas alta: tanto es de menor m̄atenimiēto contenta: ⁊ tal ayūno no cōuenia a los discipulos por

col. xj.  
August  
in li.  
questionū  
vni ⁊ ve  
ris testa  
ment.

(v)  
Beda cō  
mentario  
luce in  
gōā.

Selo mo  
ral.



que no estauan ay en la pfección q̄ des-  
pues estouieron / por que primero conue-  
nia ser renouados por la caridad del es-  
piritu sancto: lo qual se hizo en el día de  
pētecostas q̄ndo fuerō por la gr̄a d̄l me-  
mo sp̄ū inflamados y llenos d̄ diuina no-  
uedad / por que auia d̄ tomar nueuo mo-  
do de biuir. Sigue se en el testo. **As**  
**vernán días en los quales les sera**  
**qtado el esposo y entonces ayuna-**  
**ran** (cōuiene saber) en el tiēpo d̄ la passiō  
y despues de la ascēsiō / quādo carece-  
ran de su presencia corporal: y por esto ayu-  
narā de ayuno d̄ lagrimas en humildad  
de tribulaciō: y aq̄llos días serā de lloro  
y de dolor: ca como el apostol dize) serā  
días empleados en hābre y sed y en gr̄a  
des ayunos. **Es** sant augustin dize. **Lá-**  
**to** q̄so dezir el señor en aq̄lla palabra co-  
mo si dixera. **Quādo yo apartare mi ca-**  
**ra** corporal de estos mis discipulos q̄ agora  
acusays por q̄ no ayunan: entōces serā  
desconsolados y ayunarā y estaran en an-  
gustia hasta q̄ les seā dados por el espi-  
ritu sancto gozos de consolacion.

**Es de notar** (segū dize b̄cda) q̄ este  
luto de ausencia del esposo no es solo ce-  
lebrado agora despues de la muerte y re-  
surrecciō del mismo esposo: mas ay en fue-  
celebrado y sentido antes de la encarna-  
cion del señor por todo el tiempo deste si-  
glo: por q̄ los primeros tiēpos de la ygle-  
sia antes del parto de la virgē: varones  
sanctos touierō que desseassen la venida  
de la encarnaciō de christo. y estos tien-  
pos tambien q̄ tenemos despues q̄ subio  
al cielo / varones sanctos tienen que des-  
seasen su manifestaciō y aparecimiēto pa-  
ra juzgar los biuos y los muertos. y es  
cierto que este desseable lloro de la ygle-  
sia no cessa ni holgo / ni menos cessa ago-  
ra sino quando conuerso en este mundo  
con los discipulos estādo segun el cuer-  
po en esta vida. **Es** como q̄era q̄ esto ay a  
xpo dicho del sentimiēto y lloro q̄ se cau-  
so de su p̄sencia corporal: podemos ha-  
blar (segun moralidad) que los días en  
los quales el mismo señor sera quitado

de nosotros son los días de la culpa q̄n-  
do echamos de la casa de la conciencia al  
verdadero esposo del anima xpo: y pone-  
mos en ella al diablo adulterino: y entō-  
ces ayunamos y carecemos del manjar  
de la consolacion espiritual: y tenemos ver-  
daderos días de lloro y de dolor. **Asi** q̄  
gran necesidad es q̄ tengamos al espo-  
so por que no se pierda el mantenimien-  
to del coraçon. **As** si por v̄tura nos  
fuere quitado el esposo tan perfecto por  
el peccado mortal / entonces auemos de  
ayunar por lloro y aflicion de penitēcia.  
**Algūas** vezes nos es quitado este espo-  
so / por que cō mayor amor y cobdicia sea  
llamado: y por q̄ quando viniere sea con  
mas fuerza tenido: y q̄ndo assi se va / au-  
emos lo de reuocar y traer con desseos cō-  
tinuos y sospiros penosos: por que quā-  
do aquí esta con nosotros / en alegría sin  
comparaciō biuimos y en tal tiempo no  
podemos ayunar ni llorar. **Es** sant Am-  
brosio dize. **Estos** de los quales se va el  
señor / son tales que han menester copia  
de buenos merecimiētos / son los que ay-  
unan y los que se pueden dezir verdade-  
ros ayunos. **As** a aquel al qual basta  
su virtud propia y con sola ella esta con-  
tento y satisfecho dentro de su voluntad  
aquel tal rescibe a xpo en la casa de su co-  
raçon. y entonces le administra combi-  
te muy grande y espiritual de buenas o-  
bras d̄l qual el rico pueblo esta meneste-  
roso: y el pobre es abastecido. **Sabe** pu-  
es que ninguno te puede quitar a xpo / si  
tu mesmo no te quitares del. **No** te qui-  
te tu vanagloria ni te q̄te tu altivez. **Da-**  
**blando** segū sefo espiritual el anima es es-  
posa: cō la qual dessea xpo estar. **Este** es-  
poso tiene todas las cōdiciōes q̄ en algū  
esposo se puedē dessear. **Lo** primero es  
muy rico: por q̄ d̄ otra manera no le seria  
posible dotar a su esposa segun aq̄llo q̄  
se dize en los puerbios. **As** días son las  
riquezas y conmigo estan. **Lo** segūdo es  
muy sabio: por q̄ de otra manera todo el  
casamiēto se d̄struyra: y por esto dize el a-  
postol. **En** el s̄o todos los tesoros d̄ la sa-

Ambrosio  
de sup̄ in  
cam li. v.  
capit. xxi.

Espiritual  
idad.

puerbio.  
vlij.

Ad colos  
centes. ij.



## De la vocacion de sant Mattheo

biduria y de la sciencia de dios. Lo tercero es muy fermoso / porque de otra manera desagravaria ala esposa: y por esto dize del el propheta. Hermoso es d hermosura sobre todos los hijos de los hombres. Lo quarto es muy noble: porque de otra manera seria menospreciado. E de aqui es / que en el libro de la sabiduria es dicho del. La generosidad d la gloria a todo aquel q tiene amistad con dios. Lo quinto es potentissimo: porq de otra manera seria offendido / y puesto en estrecho: y por esto se dize en el ecclesiastico. Uno es el muy alto criador todo poderoso. Lo sexto es muy bueno: porque si no lo fuesse no seria amado: por lo q dize la esposa. El mi amado electo es entre millares y todo es desicible. De todas estas propiedades del esposo dize el apostol en la epistola a los Hebreos. Dablo nos el padre en el hijo. En esta palabra parecela excelencia de su nobleza y generosidad. Al qual establecio en heredero de todas las cosas. En esto se da a entender la copia y sobrepujanca de las riquezas. Por el qual hizo los siglos tan maravillosos. En esto nos da a entender su sabiduria. El qual como sea resplandor d la gloria. En esto se nos da a entender la elegancia y hermosura de su cara. El qual trae las cosas todas en peso por la palabra de su virtud. En esto se nos da a entender su infinita potencia. E solo el haze la remission de los pecados. En esto que dicho es se nos da a entender su bondad imensa. Pues la esposa ni los hijos del tal esposo no deuen llorar en todo el tiempo que fuere con ellos. Es de notar que christo algunas vezes el mesmo se llama señor: algunas vezes padre: y otras esposo. Sobre lo qual dize sant gregorio. Nuestro señor quando quiere ser temido llama se señor. Quando quiere ser honrrado llama se padre. Quando quiere ser amado llama se esposo. Pues mira bien la orden / porque del temor suele proceder la honrra: y d la honrra el amor.

Ende sant Bernardo dize alegando la diuinal escriptura que dize. Si yo so el señor / a donde esta mi temor: y si yo soy padre / a donde esta mi honrra: Mas si por ventura se nos da como esposo: pienso que mudara la voz y dira. Si yo soy esposo / a donde esta mi amor: Pues bien parece que quiere dios ser temido como señor / y ser honrrado como padre: y ser amado como esposo. Pues veamos de estas tres cosas qual es la que mas aprovecha: y qual es la mas excelente: y podemos dezir que la mas excelente y la mas digna es el amor: por que sin el el temor tiene pena y la honrra no tiene gra: por que todo temor es seruil y como temor d esclauos amenazados todo el tiempo q por mano del amor no es en el coracon cometido: y la honrra que no viene de parte del amor no es honrra / mas lisonja. E como quiera que el apostol diga. Al solo dios sea honrra y gloria: nunca aceptara dios ni terna por buenas la gloria / ni la honrra si con la miel del amor no fueren confacionadas: por que este amor es el que por el solo abasta: este es el q por si mesmo aplaze y no por otro fin / sino por el: el mesmo es el merecimiento: y el mesmo es la merced para si mesmo. El amor no busca otra causa / porque el mesmo se es causa: no busca fructo / porque su fructo es su vso. Lo de suso es de bernardo. E como esse mesmo bernardo dize. El anima se llama esposa de dios: por que le fueron dados en arras los dones de las gras: y porque con casto amor es ael ayuntada: y porque esta preñada de la generacion de las virtudes. Despues desto pone el euagelista la segunda semejanca que el señor dio a los phariseos defendiendo a sus discipulos y diziendo. Ninguno pone pieca ni remiendo de paño nuevo y fuerte en vestidura vieja: porque quita y destroca la tal pieca lo sano y lo entero dia vestidura / y torna se peor q primero estaua. como si mas claro dixesse. Ningun sabio q con discrecion

Bernar  
dual per  
canica

i. m. b.

Bernar  
superic

Cvi

ps. xliij.

Sapientie  
viiij.

Ecclesiast  
i. i.

Canti. v.

Hebreos  
os. i.

Gregorius  
sup canica



obra jūta a la vestidura vieja: algūa otra pieza q̄ sea de paño nuevo rudo 7 no vñado: porque por razón de la nouedad: el paño es mas fuerte 7 de mas cuerpo: 7 por ser de tal manera lo nuevo quita la hermosura si alguna tiene de la vestidura vieja 7 haze en ella diforme fealdad / ca por ser el paño nuevo mas pesado rompe lo viejo 7 haze en ello mayor rasgadoura.

Comisura se llama segū propria manera de hablar la pieza: o la parte q̄ jūta cō otra pieza q̄lq̄era de la vestidura pa reparar la rotura del paño 7 descēde d̄sta palabra cometer / q̄ d̄ere dezir jūtamēte poner o meter: porq̄ todo aq̄llo q̄ se ayūta para reparo de otra: en q̄lq̄era ropa / se dize comisura. Despues desto pone la tercera semejança en defenšō de los discipulos diziēdo. **E no ponen el vino nuevo en cueros viejos / porque si lo ponen rōpen se los cueros 7 derrama se el vino 7 perecen los cueros: mas ponen el vino nuevo en cueros nuevos 7 assi son conseruados los cueros 7 el vino.** Como si mas claro direſse. Ningū sabio ni discreto pone mosto nuevo en cueros viejos: porq̄ entonces hierue el mosto o el vino nuevo: 7 por su fortaleza rōper se 7 an los cueros 7 derramar seya el vino: 7 todo hōbre acostūbrado a beuer vino anejo: no d̄ere beuer luego d̄lo nuevo por la costūbre q̄ tiene de beuer lo anejo. P̄ues bien desta manera no cōuiene q̄ a los hōbres acostūbrados en alguna costūbre antigua 7 cōuertidos a tomar vida nueva / sean puestas abstinēcias ni ayunos grandes luego en el comēço de su cōuersion: porq̄ cosa es muy trabajosa 7 difícil de car las cosas acostūbradas. De todos estos exēplos d̄ere cōcluyr: el clementissimo maestro q̄ sus discipulos: q̄ avn erā como nouicios no erā segū razón obligados a continuar aspereza de ayunos: mas q̄ despues ayunaria quādo fuessen mas fuertes: 7 quando por el spū sancto fuessen con marauillosa influēcia renouados 7 sanctificados. **De estas cosas q̄**

re tambien concluyr q̄ los que de nuevo se cōuertē no hā de ser muy trabajados en cosas d̄ penitēcia: porq̄ por la mucha penalidad 7 trabajos penitēciales no desesperen 7 lo derren todo: mas deuē mirar los platos de la orden q̄ las cosas q̄ son de gran p̄fection no se deuē poner sobre los hōbres de los q̄ nueuamēte dexā el mundo hasta q̄ sean despojados de la vida vieja: porque a los hōbres d̄ nuevo cōuertidos son muy difíciles 7 duras las obras no acostūbradas por ligeras que parezcan a los que las han vñado: mas acostūbrādo se poco a poco a ellas se hazen ligeras 7 suaves. P̄ues el q̄ quiere traer a alguno a las virtudes 7 p̄fectiō: deuē le amonestar p̄mero q̄ se enfaye en algunas pequeñas obras de aspereza: 7 quando en las tales en algo desfalliescere / enmiēde lo con amor: 7 assi de grado en grado p̄cedera adelante. **Ende sant grifostomo dize. Esto dixo el señor dando regla a sus discipulos porque rescibian ellos cō mās dumbre a los discipulos de la redondez de las tierras que vernan a sus manos 7 magisterio. Assi que no deuenos esperar en los comienços d̄l seruiçio de d̄os: que todos los q̄ se vienē a seruir puedā hazer todas las cosas perfectas sin algun defecto: mas esperamos dellos que hagan lo que les suere possible: 7 despues de aquello muy de ligero passaremos adelante con ellos hasta los poner en cosas mayores.** Lo de suso es de **Grifostomo.** **Este lugar se deuē acordar cada vno que establece nuevos decretos 7 ordenaciones: 7 tambie el confessor: que da penitēcia a los penitētes: porque mejor es (mirando en el exemplo del señor) dar penitēcia liuiana 7 que se pueda sofrir al q̄ se cōfiesse porq̄ se pueda complir / que no dar la graue 7 intolerable: pues que no complida) queda el pecador cargado 7 descōsolado: ca mejor es la penitēcia peq̄ña 7 cōplida cō alegre coraçō / q̄ la q̄ es grāde 7 incōportable 7 al cabo d̄sechada. 7 esto mesmo se deuē tener en la sentēcia q̄ todo juez ha d̄**

*Chrisostomus super mat.*



dar y en el decreto o en la ley que se ha de publicar: porque siempre la misericordia y la liuianez della sobrepuje y venca todo iuzio y aspereza.

**Sigue se la oracion del auctor.**



**E**ñor Jhesu xpo q̄ en muchas maneras me llamas y me amonestas q̄ te figa enciende mi coraçõ con tu diuino alibramiẽto: por q̄ respondã mis obras a la medida de tu grã quando seño: me llama mares: y porque ningũa cosa me aparte de tu caridad. Otorga me clemetissimo rey q̄ siempre te sirua y haga combite de sanctos pensamientos y afecciones y de altas obras de virtud: y de muy suauẽ delectacion y deuocion de mi anima. E pues que tu solo eres el que quieres misericordia mas que sacrificio: y veniste a llamar los pecadores mas que a los justos concede a mi pecador miserable que me rezca por tu bondad experimentar en mi el remedio de tu misericordia. Amen.

**Sumario del interprete.**

**C**apitulo treynta y dos de como el redemptor christo hizo election de sus doze apóstoles: segun que lo recuenta sant Lucas en el capitulo sexto: y sant Marcos en el tercero. E contiene quatro parrafos principales segun que se figuen.

**E**l primero es de como el seño: subio al monte de Thabor solo a orar y del assiento y disposiciõ de aquel monte. E de tres maneras que ay de oracion. E de como la oracion hecha de noche es mas excellentẽ. y que la soledad es minero de las consolaciones diuinas.

**E**l segundo es q̄ la oraciõ y la p̄dicaciõ del seño: son dos escuelas de dos vidas q̄ orãdo y p̄dicãdo nos enseña q̄ sã actiua y contẽplatiua. E de como orõ toda la noche pa elegir en la mañana entre todos los discipulos a los doze ap̄les: dãdo forma pa la election de los perlados.

**E**l tercero es del numero cõueniencia y figura de los doze apóstoles figura dos en diez y seys dozenarios en la escri-

ptura. E de la causa y mysterio por q̄ fueron doze: y de los nombres de cada vno. E de la razon porque los nõbra por sus propios nombres.

**E**l quarto es de como subio el seño: ala montaña a orar antes del famoso sermõ q̄ fizo en illa: por dar erẽplo a los p̄dicadores de passar p̄mero el sermõ por la cõtẽplacion q̄ por la lẽgua: y por q̄ seã altos en la virtud pues con su doctrina han de humillar la cumbre de los soberbios.

**Sigue se el capitulo. xxxij.**



**E**spues q̄ el seño: ouo llamado muchos discipulos: dize el testo: que acatando las cõpanias: se aparto d'ellas y se subio al monte a orar y estaua en el toda la noche desuelado en la oraciõ de dios. Este monte era el monte de Thabor. y deue se notar q̄ el q̄ bien ora siẽpre alca el entendimieto a las alturas leuãtãdo lo d'las cosas terrenales al q̄ es necessaria tãbiẽ la tranquilidad y corporal soñiego. Este monte esta en el capo de Galilea: al pie del q̄ se inuestra el lugar dõde Abdelchise dechẽ cõtroy a Abrahã quando se tornaua pa d'la muerte d'los reyes y al pie del corre el arroyo de cison. En este monte fue vn abadia de mojes negros de baxo d'la obediẽcia del arçobispo de Nazareth: de la q̄ cibdad esta quatro millas contra oriẽte el monte de Thabor. Mas segun dize algunos subio a vn monte otro: assentado sobre el mar de galilea: en el qual estaua uelando en oraciõ de dios y no del siglo: ni por si mesmo assi como efermo y menesteroso: mas oraua por nosotros assi como piadofo. Tres maneras ay de oraciõ. La primera es de dios como quando oramos por auer los bienes sp̄uales y sãdaderos. La segunda es orõ del siglo: como quando oramos q̄ nos seã dados los bienes tpales: y esta puede ser tãbiẽ del diablo: si tal oraciõ se fiziesse por cobdicia. La tercera es de pte del enemigo infernal: quando se haze por q̄ dios cõpla los deseos carnales.



Onze sant Ambrosio dize. Estaua (dize el euágelista) el señor velado en oración. En esta palabra te es dada esperança de tu saluación y se te escriue la forma que deuas en tu vida seguir y tener. y deues ver que es lo que conviene hazer por tu salud: quando por ti el clemetissimo christo se desvela en oracion. E que es lo que conviene hazer quando quieres començar algun officio de piedad: pues que xpo pa auer de embiar los apóstoles a predicar oro primero. E oro solo y nunca de otra manera en algun lugar oro (sino estoy engañado) ni se halla auer jamas orado con los apóstoles. En toda parte ora solo: por que los deseos y votos humanos no alcanzan ni comprehenden al consejo de dios. En ninguno puede en esta vida ser participante con xpo de las cosas secretas y entrañables que solo el gustaua y participaua en la oración. En sant bernardo dize. El señor dize en el euágelio: quando tu orares entra en tu oratorio y cerrada la puerta ora. Esto que el señor dize hizo: por que toda la noche se desvelaua solo en oracion y no solo se escoldia de las compañas: mas aun no como sintio que orasse con el alguno de sus discipulos ni alguno de sus familiares. y en fin quando de su propia voluntad se le acercaua la muerte: tres de los mas entrañables discipulos que el amaua hauia leuado consigo: mas aun de estos se aparto: quando en aquel monte quiso orar. Pues haz lo desta manera quando te quisieres dar a orar. En sant grisonio dize. Pues leuata te muy temprano en la vigilia de la noche: por que entoces el anima esta mas pura: y porque estas tinieblas y el silencio grande te puede mejor traer a dios: sensible de las lagrimas: por que en aquel tiempo no atormenta vanagloria ni pereza ni otra sollicitud de negocios: por que el huesgo no destruyetate el orin y la escoria del hierro: como la oracion de la noche aparta y quita la roña de los pecados: ca las cosas que el estio y calor grande del sol mato y seco de dia: en la noche son refrigeradas por la virtud de la oracion. Alto

do rocío sobrepuja las lagrimas de la noche y contra la cobdicia de la carne vale mucho y contra toda soberbia y presumpcion. E si por ventura deste rocío no es humescido y recreado el hombre de noche luego se secara en entrado el dia: por lo qual es menester que te des ala oracion de noche: y assi orando mostraras que la noche ptenesce al reposo del cuerpo: y ala recreacion y conseruacion del anima. Lo de suso es de grisonio. Pues el que busca en la oracion a dios: cative debaro de sus pies el estruendo que se leuata de los vicios y proceda con su espiritu alo alto: por que cessando al ruido de las cosas de fuera pueda hablar en secreto de su auidad con el señor en su coraçon por virtud de los deseos entrañables: por que al que cobdicia hablar con dios y merecer la consolacion diuina: conviene le buscar soledad y desamparar toda consolacion humana. Exemplo desto tenemos en sant Juán euangelista: el qual quanto en la soledad ay a aprouechado: poco menos a todos es manifesto: porque estado en la ysla de Parthmos desterrado y desamparado de toda compañia humana merecio rescebir consolacion de los angeles y gozar de grandissimas reuelaciones. E alli escriuió por su mano el apocalypsi que el señor tuuo por bien de le reuelar para el estado de la yglesia presente y de la que esta por venir. Sobre lo qual dize el venerable Beda. Cosa conocida es (segun la hystoria) que sant Juan fue del emperador domiciano desterrado en la ysla de Parthmos por que predicaua el euangelio: al qual fue con assaz conueniencia dado penetrar los secretos del cielo: quando le fue negado que no pudiesse los pies en las otras partes de la tierra. y esto mesmo se halla de otros muchos que en poco tiempo ganaron del rey del cielo mas gracia solos: que en todo el otro tiempo de su vida ganaron acompañados.

Quando nuestro señor Jesu christo ora: entonces nos enseña la theorica que es la vida contemplatiua: y quando pres

Cij



## De la election que el saluador

dica nos muestra la pratica/que es la vida actiua ⁊ nos informa en ella ; por que ninguno por mucho cuydado que tenga de sus hermanos no se entorpezca ni se dexede del estudio dila contemplaciõ: ⁊ por que por el estudio dõlla/avn que sea exercicio mas excelente no menos precie el cuydado dõl proximo. **Sant Anselmo** dize. **Con el pueblo participa el señor entre día predicando el reyno de dios: ⁊ cõ palabras ⁊ miraglos edifica las compañías que ael vienẽ: mas en las noches frequẽtando el monte. en solas oraciones se ocupa: enseñando nos en esto que a tiempos ⁊ segun la cõueniẽcia ⁊ disposicion dõlas cosas que se ofresciẽren enseñemos la carrera delavida segun nuestra manera cõ palabras ⁊ con exemplos a los primos entre los quales biuimos: ⁊ que otros tiempos buscando la soledad del coraçon ⁊ subiendo al monte de las virtudes: que nos alleguemos ala cumbre dela contemplacion soberana/ endereçando alas cosas altas nuestra intincion con infatigable desseo. A esta razon es bien cõforme aquel dicho de sant **Bernardo**: que de si mismo ⁊ ael mismo hablaua tractando aquella palabra dõ **Esayas**. Venid ⁊ subamos al mote del señor ⁊ ala casa de dios de **Jacob** ⁊ enseñar nos hẽ sus carreras diziẽdo. A vosotras digo yo esto: o intenciones/ volũtades/ afeciones ⁊ penfamientos mios ⁊ todas mis entrañas: venid ⁊ subamos al monte del señor: esto es al lugar de aquella cumbre ⁊ monte: al qual el patriarçha **Abrahã** puso por nõbre: el señor: lo vee/ o del señor es visto. **Pues** o cuydados mios / o ansias ⁊ penas esperad me aqui con el asno deste cuerpo mio: avn que hable aqui en figura segun q̃ hablaua este patriarçha a los moços q̃ yuã cõ el al sacrificio dõ su p̃mo genito: fasta q̃ yo buelua cõ el moço: esto es cõ la pura intelligẽcia: por q̃ prestamente sobiremos al mote ⁊ cõ todo aceleramiento bolueremos a vos. **Pues** cierto cuydados ⁊ tẽporales ocupaciones ⁊ cõgozas mias corpales q̃ p̃teneceys ala lã**

sualidad ⁊ animalidad de mi cuerpo: a vosotras bolueremos despues que ayamos sobido ala cõbre ⁊ muy alto reposo dela contẽplaciõ. **Mas** ay de mi que como deuiessemos boluer a vosotras tarde temo q̃ bolueremos muy ayria. **Sigue** se en el testo. **E como ya fuesse amanescido: llamo el señor a sus discipulos: que por ventura avn dormian: ⁊ elijo dellos doze: estableciẽdo q̃ fuesen los mas principales para q̃ decõtinõ anduiessem con el: a los quales nombro apostoles: que quiere dezir embiados a predicar el reyno de dios: por q̃ primero los auia llamado al discipulado para los informar de los secretos celestiales ⁊ dela vida euãgõlica: ⁊ despues q̃ ya estauan biẽ disciplinados en todo: quiso los agora llamar al apostolado para los embiar a euãgelizar el reyno dõ dios. **Deue** se cõsiderar aq̃ q̃ queriẽdo el señor elegir a los apostoles: cõ tanta plũtidad oraua q̃ toda la noche se dõsuelo en oraciõ: ⁊ assi fuerõ electos por su mano estos sanctos apostoles: mostrãdo en esto q̃ antes dela electiõ de los plados se deue primero hazer muy larga oraciõ en la yglesia: ⁊ que deue ser elegidos por suplicaciones diuinas ⁊ no por p̃merimietos ni por atraymietos de las volũtades de los electores. **Onde** la glosa dize. **Subiendo al monte el señor llamo a los discipulos para q̃ viniessem ael: ⁊ tomo dellos a los que quiso para sus apostoles/ por dar a entẽder que no era en el libre aluedio ni merecimiento dellos: mas en la gracia dela clemencia diuinal/ que fuessem llamados al apostolado. **E por esto les dize el mesmo señor despues. No me elegistes vos otros amĩ: mas yo elegi a vosotras. **Pues** segun todo esto estudio humano / assi como son ruegos de los hombres/ dize: ros/ acatamiento de linajes: ⁊ otras tales cosas: destierra el señor dela election del perlado / por que la gracia sola de dios corra ⁊ entienda en ella: por la qual ⁊ no por otra alguna diligencia deue cada vno ser elegido. **Onde** en el psalmo es******

**Anselmus**  
in medita  
tionibus.

**Esayc. li.**

**Bernardus**  
i quo  
dam sermo  
ne.

**Gene. xxiij**

**Glosa**  
dinaria.

**Joan.**

**Eccl. xv**  
**numeri.**  
**eccl.**  
**xxij.**

**eccl. xxv.**



dicho. Suben los montes y descendien los cápos al lugar (côuiene saber) dela dignidad y perlasia: el qual tu señor les fundaste. No dize aqui q el dinero fundo este lugar: ni las carnales afectiões: mas sola la gra diuina y la canonica eleccion: la qual oy es (para destruimiento dela yglesia) de muchas maneras corripida no sin grã ofensa d dios. Por esto q aqui dize q el saluador hizo la election de los apóstoles en el môte: es significado q los obispos q son sus successores: sō colocados en el mas alto grado dela yglesia. y de aqui viene q son nombrados Episcopos: desta palabra epi: q en griego qere dezir sobre: y desta palabra epos: q estã bien griega: que quiere dezir intencion: las quales ayuntadas hazen esta palabra Episcopo: q qere dezir sobre entendiende: por dar a entender q son obligados a mirar y a entender con diligencia sobre el pueblo del señor: porq lo puedã endereçar en las cosas soberanas. Mas ay que muchos dlos mas baxos son en obra q los subditos: pues que no aprouechan asi mesmos ni a otros: y asi traen el nombre dexando la obra.

**A**si como en la election d los apóstoles fue mõiifesto q la causa de su vocaciõ fue la gracia diuina: bien asi agora en el cuento dellos se manifiesta la conueniencia dela figura: ca su dozenario numero en muchas cosas fue figurado. Pues estos doze apóstolicos varones (hablando de baxo de figura) fueron primero figurados en los doze patriarchas: porq los apóstoles fueron los q engendraron espiritualmēte a todo el pueblo xpiano. Lo segundo son las doze fuentes bivas en el desierto de helin: porq regaron con sus doctrinas la yglesia y el mūdo. Lo tercero son las doze piedras preciosas q resplandescian en la vestidura pōtifical de Aaron: porq adornaron con sus santos exēplos la yglesia. Lo quarto son los doze panes dela proposicion puestos sobre la mesa: hartado y sustentando las animas con la palabra dela vida. Lo

quinto son los doze principes de los tribus q publicauan los mandamiētos saludables al pueblo: y asi lo hizieron los apóstoles gouernādo saludablamente la yglesia. Lo sexto son los doze corredores dela tierra de promission: inquiriendo y solicitando la vida pōurable: y despus pōicandola a los deuotos. Lo septimo son las doze piedras sacadas del jordan: menospreciando el flujo/ondas y tēpestad deste mundo. Lo octauo son las doze piedras del altar: porq ellos son los q por todo el mūdo lleuaron en sus cuerpos el sacrificio y la passion de jesus xpo. Lo nono son los doze bezerros sacrificados en el testamento viejo al señor los q les padescieron martyrio por xpo nro señor. Lo decimo son los doze bueyes q de baxo del mar de cobre estauan en el tēplo: predicādo y administrādo la gra del baptismo. Lo vndecimo sō los doze leoncillos sobre q se fundaua el trono del rey Salomon: porq ellos vencieron y espantaron a los tyranos del mundo con amenaza delas penas infernales bramando cōtra los obstinados y endurecidos. Lo duodecimo son los doze prophetas alūbrando la yglesia en las cosas del tiēpo aduenidero. Lo tercio: decimo son las doze horas del dia ordenando los tiēpos dela vida xpiana. Lo quartodecimo son las doze puertas dela cibdad de parayso abriēdo por el poderio delas clauēs el reyno d los cielos. Lo quintodecimo son los doze fundamētos dela cibdad sustentādo la yglesia por sus merecimiētos y ruegos. Lo sextodecimo son las doze estrellas en la corona dela esposa: alūbrando la yglesia con doctrinas y miraclos. Segun dize Beda: establecio el señor q los apóstoles fuesen doze: porq la salud del mūdo q auian de predicar por palabra: dieffen tambien a entēder con su cuento: porque tres vezes quatro hazen doze: y otros tantos apóstoles fueron embiados a predicar: porq por ellos se auia de pōicar la fe dela sancta trinidad en quatro partes del mūdo.

lij. reg. liij

3o iue. liij.

1. c. lxx. viij

lij. reg. viij

lij. reg. li. z.

Ecclesiasti  
c. xliij.

Joan. xj.  
Apocalip  
lis. xxi.

apocal. xxi

apocal. xij

Beda sup  
lucan.



**De la election que el saluador.**

apocal. xij

Alero. su.  
per math.

do por q̄ significassen ser el mūdo qua-  
drado y marcado por la fe d̄ esta mesma  
trinidad sanctissima. **O**nde de la cibdad  
sancta de hierusalem q̄ descēdio del cielo  
embíada de dios es escripto en el apoca-  
lip̄si / q̄ tenia tres puertas de la parte de  
oriēte y tres de la parte de aquilon: y tres  
de la parte del medio día y tres de la par-  
te occidētal: en lo qual se mostraua) segū  
figura) que predicando los apóstoles y  
sus sucesores: auian de entrar todas las  
naciones en la yglesia en la fe de la sancta  
trinidad. **S**egun dize sant hieronymo:  
doze apóstoles hizo el señor que fuesen /  
por que ellos sean los q̄ se assienten sobre  
doze tronos a juzgar los doze tribus de  
ysrael. **O** puede se dezir q̄ quiso q̄ fuesen  
doze: por q̄ este número se cōpone de dos ve-  
zes seys / q̄ es numero de perfection: por  
significar q̄ la perfection es en dos ma-  
neras q̄ son p̄fection d̄ vida y p̄fection d̄  
sciencia / o p̄fection de obra y de palabra  
q̄ han de estar en aq̄llos q̄ tienen el officio  
apostolico. **L**os nombres de los apóstoles  
que el saluador quiso elegir son los que  
se siguē **S**imon / al qual despues de  
su cōuersion auia ya llamado **P**e-  
dro: y sant andres su hermano: **s**an-  
tiago y sant iuan hijo de zebedeo.  
**E** paso por nombres a estos dos bonar-  
ges: q̄ quiere dezir hijos de tronido: por  
que estos dos son los q̄ oyeron muchas  
vezes la voz terrible y el tronido del pa-  
dor celestial dētro de la nuue q̄ daua testi-  
monio de su hijo. **F**ue tãbiē nōbrado  
en apóstol sant **p**helippe y sãt bar-  
tholomeo / sancto thomas y sãt ma-  
theo publicano y santiago hijo d̄  
zebedeo: que fue llamado el justo: por  
la gran sanctidad de su vida. **E** fue así  
mesmo llamado santiago el menor: por  
que vino despues d̄ el otro santiago a ser  
discipulo del redēptor. **y** fue tãbien lla-  
mado este mesmo hermano d̄ el señor: por  
alguna semejança q̄ auia entre ellos: **f**ue  
tãbien nōbrado en apóstol sant **s**y-  
mon el chananeeo hermano deste  
santiago. **E** llamauase chananeeo por q̄

era de chana vna pequeña villeta de ga-  
lilea: el qual así mesmo se llamaua symō  
zelotes / por la propiedad del nōbre de  
chana / q̄ quiere dezir zelo: y así parece q̄  
chaneaneeo quiere dezir zelador. **E** fue tã-  
bien nōbrado en apóstol sant **t**ha-  
deo hermano deste sant **s**ymō el q̄  
se llamaua judas d̄ jacobo que quie-  
re dezir que era hermano de santiago el  
menor. **E** así mesmo fue nōbrado en  
apóstol judas escariothe así sobre-  
nōbrado de vn barrio de iudea en  
q̄ nascio que se llamaua escarioth.  
**E**ste fue electo entre los apóstoles para  
mostrar q̄ era cōplida la p̄phēcia de da-  
uid en la qual se p̄phētizo q̄ el señor auia  
de ser v̄dido por vn discipulo: y tãbien  
para escusacion de los buenos quãdo en  
la cōpañia dellos es hallado algun ma-  
lo. **E** sant agostin dize. **y** no olo presu-  
mir de mí: remiēdo q̄ mi casa sea mejor q̄  
la compañía de los apóstoles. **H**é el mes-  
mo sant agostin dize. **Q**uiso el señor: te-  
ner a judas por apóstol / por q̄ haziendo  
bien a esse mesmo discipulo tã malo: cū-  
pliesse lo que de su passion estaua orde-  
nado: y diessse a su yglesia exēplo de tole-  
rar y sufrir los malos. **E** sant **A**mbrosio  
dize. **F**ue elegido judas en apóstol: por  
que se declare ser grande la verdad de la  
vida y de la sanctidad q̄ no puede hazer-  
se si aca ni enferma cō el ser uido: por ser  
aduersario. **E** q̄so el señor clementissimo  
ser v̄dido de su mesmo apóstol / y quiso  
por su mano ser entregado en poder de  
sus crucifixores y ser de todos desampa-  
rado: por q̄ quãdo tu algūa traycion pa-  
desciere de tu cōpañero / sufras cō paciē-  
cia auer errado de tu iuzio y discrecion  
en tomar tal amigo y en auer pelcido tu  
beneficio. **H**é segū dize **T**heophilo ju-  
das fue en el numero de los apóstoles nō-  
brado / por q̄ de p̄rdamos q̄ dios a ningu-  
no desecha d̄ su gr̄a por la malicia adue-  
nidera ni por el pecado que adelante ha-  
de hazer: mas por la virtud q̄ vee en el al  
presente lo tiene por digno de su fauor y  
de sus beneficios. **N**ōbro aqui el señor

Augusti

Augusti  
Joan.

Ambrosio  
p lucas  
cap. xij

Theophi-  
lo sup. mat.

Ciii



alos apóstoles por sus propios nombres: porq̄ los falsos apóstoles q̄ estauan por venir fuessen ligados d̄ être los buenos: ⁊ por que ninguno osasse escriuir a otro en el cathalogo ⁊ memorial de los apóstoles. Fr̄e escriuiolos para mostrar que así los nombres de los apóstoles como los de los otros creyentes en el: auian de ser ⁊ estauan escriptos en el libro de la vida. De dos en dos los cuenta ⁊ nombra el euangeliſta en señal de la caridad q̄ se deue tener vno a vno ⁊ por aprouar la compañía q̄ ouiere entre dos quando quisieren beuir en religion. y avn porq̄ ayudando se vno a otro: fuessen mas fuertes en especial en la cōfession de la fe contra las engañosas disputas que les armassen ⁊ en el sofrim̄to de los tormentos: cōtra los conflictos ⁊ afrentas en que los pusiesen. y (segun dize sant agostin) Estos discipulos q̄ el señor quiso elegir ⁊ nombrar apóstoles determino q̄ fuessen de baro nascim̄to ⁊ sin fauor ⁊ sin letras: porq̄ qualquiera cosa de grandeza q̄ fuessen o hiziesen: fuese de manifesto conosciendo que esse mesmo señor la era ⁊ la fazia en ellos. y esto mesmo dize s̄t̄ ambrosio en esta manera. Deueſe mirar el cōsejo celestial segun el qual no quiso el hijo de dios elegir en discipulos algunos sabios ni ricos ni nobles: mas pescadores ⁊ publicanos / a los quales pudiesse enseñar: porq̄ no dixessen los aduersarios de la fe auer el traydo con la prudēcia del mūdo o auer apartado de las ydolatrias abominables a los gētiles con las riquezas: o auer allegado la gēte de la yglesia con la auctoridad de la potēcia transitoria ⁊ cō generosidad humana a su gra ⁊ christiandad: ⁊ porq̄ así preualeciesse la razon de la catholica verdad por la virtud de si mesma ⁊ no por la industria ni por la sotileza de la disputacion.

**C** Pues alas altas montañas se sube el señor / por apartar se de las gētes ⁊ por orar en reposo / ⁊ por elegir ⁊ informar con familiar amor a los apóstoles ⁊ por traer alas cōpañas alas partes mas al

tas: mas no pudiendo ellas sobir alla: solo los sus discipulos lo figuen. Quiso así mesmo sobir al mōte / por enseñar ⁊ por que el q̄ auia de dar mandamientos mas altos: desde las alturas los p̄dicasse. E porq̄ el q̄ auia dado a los hijos de yſrael en el mōte los mandamientos menores de la ley: aq̄l mesmo diess̄e a sus euangelicos discipulos los mandamientos mas altos ⁊ mas p̄fectos: ⁊ por mostrarse q̄ el era el mesmo dios q̄ dio la ley euangelica. Así q̄ despues de la election de los apóstoles: los quiso informar de las obras d̄ p̄fection: porq̄ se entienda q̄ los q̄ son promouidos ⁊ tomados pa mayor grado / mayor conosciem̄to deue tener. y de aq̄ esto q̄ dize beda. **H**ablado segun seſo espiritual / aq̄l mōte é q̄ el señor quiso elegir los discipulos: significa el altura d̄ la justicia de la qual auia de ser enseñados pa predicar a los hōbres: porq̄ a los q̄ auia de embiar a p̄dicar el euangeliſta del reyno celestial por lo alto del lugar / en el qual fueron electos: les diess̄e a entender q̄ no se deuián derramar en los velleos baxos d̄l coraçon / mas q̄ se deuián siēpre leuatar a buscar ⁊ desſear las cosas eternas. y desta manera aparecio el a su pueblo quando le ouo de dar la ley en el monte. **O**nde la glosa dize. Subio verdaderamente el monte al mōte por enseñar las mayores alturas de las virtudes ⁊ por mostrar q̄ la yglesia sobre la qual el se assienta p̄dicando los mandamientos de dios auia de ser mas alta mente endereçada: la qual el auia de enseñar cō aq̄lla mesma doctrina hasta la fin del siglo / mucho mas plenariamente. **P**ues avn q̄ en aq̄l mesmo lugar baxo adonde estaua se la pudiera enseñar: q̄so sobir al mōte a predicar: en señal q̄ el q̄ quiere predicar la justicia de dios siēpre deue sobir al monte de las virtudes. **E** sant gr̄isostomo dize. En la verdad el q̄ la justicia ⁊ sanctidad enseña y el q̄ la oye / muy firme ha de estar / porq̄ ninguno puede estar en el valle: ⁊ hablar desde el mōte. Desde donde estas: desde allí fablas: o desde dōde fablas: allí estas

Beda sup  
lucan.  
Selo my  
tico.

elo. o. d̄.  
sup marb.

Chiff. sup  
Matth.



## Del sermón del señor en el monte.

porq̄ si tu coraçõ esta en la tr̄a / como ha  
blas del cielo: pues si d̄s de el cielo hablas  
razon es q̄ estes en el cielo. **E** sino q̄eres  
hazer v̄tud ni justiciã: como o pa q̄ oyes  
al maestro dela justiciã: **P**ues pa q̄ lla  
mas maestro a aq̄l d̄ quiẽ no q̄eres ser di  
scipulo: **R**icardo dize. **E**sto q̄ dize q̄ el  
señor subio al mōte a enseñar los discipu  
los: enseñançã es q̄ nos da / q̄ el q̄ p̄dica ⁊  
dispensa la palabra dela sacra doctrina  
no deue permanecer en el valle profundo  
de las obras de maldad / ni en el cãpo  
dela desenfrenada dissoluciõ: mas es ne  
cessario q̄ se suba al mōte dela espiritual  
cõuerfion por el exercicio d̄ las virtudes:  
⁊ por exẽplo dela bõdad: segũ q̄ es escri  
pto en ysayas. **S**obre el monte muy alto  
te sube tu que euangelizas a sion.

Ricardus

Esaye.  
c. xl.

**S**iguese la oracion del auctor.



**E**ñor iesu xpo q̄ por tu  
inefable misericordia ve  
niste a estemudo pa re  
uocar los pecadores de  
sus errores a penitẽcia / ⁊  
destos a muchos touiste  
por biẽ d̄ elegir e tus secretarios ⁊ discipu  
los: reuoca ⁊ llama o clementissimo dios  
a mi pecador miserable errado de lencã  
minado ⁊ perdido ⁊ abraçame quãdo a  
ti me boluiere: confortame quãdo del tes  
mor del infierno me doliere: alumbrame  
quando las tiniebras dela ignorãcia me  
empecieren. **E** finalmente te suplico que  
avn que indigno que tolerãdo me abuel  
tas de tus discipulos: me leuãtes del des  
seo delas cosas terrenales / ⁊ que tras pas  
ses todo mi coraçõ alas moradas de tu  
gloria: porq̄ oyga ⁊ entienda tus pala  
bras / ⁊ todas las poga por obra. **A**men.

**S**umario del interprete.

**C**apitulo. xxxiiij. del sermón que el se  
ñor hizo en el monte: ⁊ delas ocho biena  
uenturanças. ⁊ cantase en la vigilia ⁊  
en el día de todos sanctos: segũ q̄ lo escri  
ue sant matheo en el capitulo quinto / ⁊  
sant lucas en el sexto. **E** cõtiene onze par  
rafos principales segun que se figuen.

**E**l primero es d̄l sermón muy her

moso ⁊ muy copioso q̄ xpo hizo en el q̄l fa  
bla delas ocho bienauenturanças / ⁊ pone  
p̄mero la pobreza del espíritu por la pri  
mera. ⁊ de como ay dos maneras d̄ biẽ  
auenturança. ⁊ q̄ la pobreza de espíritu  
es madre ⁊ nascimiento delas virtudes.

**E**l segundo es dela mansedumbre q̄  
es la segunda bienauenturança. ⁊ delas  
ppriedades dela masedumbre. ⁊ de co  
mo el mudo poseera dos mãeras d̄ tr̄a.

**E**l tercero es dela tercera bienaue  
nturança q̄ es lloro / ⁊ de lo que las lagrimas  
merefçẽ: ⁊ d̄ las cosas en q̄ cõsiste esta biẽ  
auenturança de llorar. ⁊ q̄ cinco son las  
causas delas lagrimas en esta vida.

**E**l quarto es dela hambre ⁊ sed d̄ la  
justiciã que es la quarta bienauenturança:  
⁊ que justiciã se toma aqui por vna vir  
tud general q̄ cõprende todas las vir  
tudes. ⁊ d̄ como en esta vida ⁊ en la otra  
sera harto el que la tal hambre padesce.

**E**l quinto es dela misericordia q̄ es  
la quinta beatitud / ⁊ dela excelencia / fru  
tos / ⁊ p̄speridades della. ⁊ q̄ la miseri  
cordia sin la justiciã es dissolucion / ⁊ la  
justiciã sin la misericordia es crueldad.

**E**l sexto es d̄ la lipieza d̄l coraçõ q̄ es  
la sexta bienauenturança / ⁊ d̄ la ppiedad e q̄  
cõsiste esta lipieza. ⁊ de como es ipossi  
ble ver a dios sin la limpieza d̄l coraçõ.

**E**l septimo es dela septima bienaue  
nturança que es de los pacificos de cora  
çõ: ⁊ delas cosas en que esta la tal paz:  
⁊ delas ppriedades que tiene: ⁊ de cin  
co batallas que son contra el pacifico.

**E**l octauo es dela persecucion dela  
justiciã q̄ es la octaua bienauenturança /  
q̄ cõsiste en padecer como las otras cõfi  
sten en obrar. ⁊ dela disposicion ⁊ forta  
leza perfectissima que tuuo sant ambrosio  
pa padecer por la justiciã dela yglesia.  
**E** q̄ esta octaua beatitud es cõplimiẽ  
to ⁊ sello delas otras siete. ⁊ dela causa  
porque se pone en el octauo lugar.

**E**l noueno es que por miedo d̄ tres  
maneras de persecucion que el señor pro  
puso a los discipulos que auian de pa  
decer / ninguno deue dejar la verdad de



la vida / dela justicia / ni dela doctrina. y de tres maneras q ay de paciencia contra las tres maneras de persecucion ya dichas. y dela grãdeza dela merced celestiala qual se queda segun la rãz dla voluntad de dõde pceden las obras: y no segun la cantidad dlas obras. y de como si nos gozamos como los sanctos: poco sentiremos los males del mundo.

**¶ El decimo** es de como el señor pro uoca por el gualardon celestial y por exẽplo de los prophetas a los apõstoles a to lerar martyrio y persecuciones. y q fal tando en tiempo dela paz dela yglesia per secuciones y no faltado voluntad delas padecer / no dexa de estar aparejada al christiano la corona dela gloria.

**¶ El onzeno** es dela cõcordia destas bienaventuranzas entre sant Matheo y sant Lucas / porque sant Matheo pone ocho y sant Lucas quatro: y declara seno auer cõtrariEDAD. y d vna gran reprehension que nuestro señor dio a los que biuen contra la disposicion y pro priedad delas bienaventuranzas.

**¶ Siguese el capitulo. xxxiiij.**

¶ I



Despues destas cosas fizo el saluador vn Sermon muy hermoso y copioso: el qual si alguno bien cõsiderare y notare todo quanto alas altas costu bras segun el pfecto modo dela vida chris tiana: hallara ser muy pfecto y acaba do en todos los mādamiẽtos: delos qua les toda la christiandad es doctrinada. E cuenta lo sant matheo y sant lucas segun alguna diuersidad: y por esto dicen algunos q primero lo predico tpo a los discipulos en la cumbre del monte: assenta dose a manera de enseñador y maestro: y asi lo escriue sant matheo / y q despues en el lado del monte hizo otro tal alas cõpañas y a los discipulos en comun estãdo leuantado como predicador: y esto di ze sant Lucas: como quiera q otros di zen que el se assento primero con sus dis cipulos en lo mas alto del monte: y elegi

dos alli los doce apõstoles: q se des cendio a vn llano en el lado del mesmo monte y que alli hizo vn sermon alas cõpañas y a los discipulos: el qual cuenta sant matheo y sant lucas por diuerso mo do: mas toda via permanesciendo la ver dad en su firmeza. Mas lo primero es lo q por mas conuenible se tiene y lo que mayor cõsonancia parecetener cõ la ver dad. y de aqui nascio costumbre dela yglesia q el predicador esta en pie quando se haze sermon alas gentes seculares como buen cabdillo y capitan que los cõbida a obrar y a pelear: mas quando se haze a los clerigos / o religiosos: esta assentado como quẽ los cõbida ala holgança de la contemplacion. Propone el señor en el comienço de su sermon ocho bienauentu ranças y virtudes: y tras cada vna pone el gualardon q corresponde: y esta apa rejado al que bien usare dela tal bienauē turança. Onde algunas cosas se ponen alli por manera de merecimiento / como quando dize. Bienaventurados son los pobres de espiritu. E algunas por manera de gualardon / como quando di ze: porq supo es lo reyno de los cie los. Lo primero pertenesce ala biē auē turança del merecer: lo segundo ala biē auenturança dela merced: mas el que des sea cõseguir esta merced / ponga estudio de tener el merecimiento. Sobre lo qual dize sant agostin. No ay alguno que no quiera ser bienaventurado / mas o si como los hõbres dessean la merced: asi no se apartassen del trabajo por el qual la merced se alcanza. Quien ay q no corra con alegre coraçon quando le dicen: bien auenturado seras? y pues que asi es cõ plazer deue oyr la condicion y dificultad con que se ha de ganar esta bienauentu rança / quando le dicen. Seras bienauē turado si tal trabajo padescieres. Pues no se escuse la penosa batalla: si se ama el gualardon copioso. y sea el coraçon en cendido a obrar con plazer la obra: pues el thesoro muy precioso dela merced eter na esta tan certificado. Lo desuso es de

Aug<sup>o</sup> lter  
tia quĩn  
que gēn  
super pō  
cxliij.



sant agostin. Este nombre bienaventurança se toma en dos maneras. La primera es quando alguno se llama bienaventurado: por la muy cierta esperança q̄ tiene de recibir la bienaventurança en el cielo: así como sant Pablo y los apóstoles / que de estar confirmados en gracia: tenían su gloria por cierta. La segunda manera d̄ bienaventurança se posee en la corte celestial. P̄nes los varones excelentes en virtud / bienaventurados son en esta vida mediante la gracia de dios / porque de ella se les conseguira despues q̄ sean bienaventurados de eternal beatitud en la gloria. y (según dize sant agostin) no son bienaventurados los hombres por ser pobres de espíritu: mas porque es suyo el reyno de los cielos: ca la certidumbre de su predestinacion requirio q̄ les diese dios gracia para ser pobres de espíritu. E así se ha de tener de las otras bienaventuranças segun su manera. Siguese en el texto. P̄nes subiendo el señor al monte: enseñava a sus discipulos diziéndoles. Bienaventurados son los pobres de espíritu / porque dellos es el reyno d̄ los cielos. Esto se entiende quando son pobres de voluntad y de cierta determinacion / y no de necesidad o fengimiento. E quando son así perfectamēte pobres: cierto es que es suyo el reyno de los cielos: el qual es la merced y la propia remuneracion q̄ corresponde al merito dellos. En este lugar es de saber que pobreza de espíritu se toma aquí por abstinencia de todo el amor deste mundo / y de todas las cosas que los amadores del mūdo suelen abrazar: y esta manera d̄ espíritu se llama vñ defecto y reproche plenario de las cosas delectables / el qual cōtiene todas las recreaciones que son en las riquezas deleytes y honrras tenidas en verdadero menosprecio. E por ende esta primera bienaventurança de la pobreza d̄ espíritu: puede ser entendida en dos maneras. La primera por el menosprecio de las riquezas y de los deleytes carnales. La segunda por el menosprecio que el hōbre tiene de

si mesmo y de su propia excelēcia: de manera que avn que sea bueno se tēga por varon sin provecho y por menor que los otros. El menosprecio de las riquezas nasce del menosprecio q̄ el hōbre menosprecia a si mesmo por q̄ el q̄ verdadera y humilmēte por amor de dios menosprecia a si mesmo: de ligero menosprecia todas las cosas tēporales q̄ servian y son ordenadas a el / y luego tiene en poco los bienes tēpales el q̄ no cura de si mesmo quanto ala presumpcion de dentro. P̄nes así parece q̄ la pobreza del espíritu consigo trae en certa la virtud de la pobreza voluntaria por amor de xp̄o: ala qual es anexo el abito d̄ la verdadera humildad. y segun entrābos entendimientos: esta bienaventurança tiene el p̄mer grado entre las otras: y segun el p̄mero entendimiento lo tiene: por q̄ la pobreza es la primera perfection de los que quieren seguir a xp̄o y fundamēto de todo el edificio espiritual: porque no puede por cierto libremente servir al clementissimo señor q̄ es espejo de pobredad: el q̄ esta cargado de las cosas tēporales: ni es libre mas siervo / el q̄ somete a estas cosas transitorias su coraçon / pues que es cierto q̄ de la cosa que con afectuosa passion de amor yo amo: de aquella me hago de mí propia voluntad siervo: y por esso ninguna cosa se deve amar sino esse mesmo dios o otra que sea en el o por el. Onde sant Ambrosio dize. E esta p̄mera bienaventurança de la pobreza d̄ espíritu: entrābos a dōs euāgelistas la pone por p̄mera: y no solo es p̄mera segun la ordē del cueto: mas aun es lo por q̄ es vna madre engendradora de todas las virtudes: porque el q̄ menospreciare las cosas del siglo: a quel mereçera las consolaciones eternas: ca no puede algūo ganar el reyno celestial que estando poseydo de la cobdicia del mundo: no tiene facultad de librarse delpielago en que esta somido. E quanto al entendimiento segundo (que es entendido pobreza d̄ espíritu) por el menosprecio q̄ el hombre haze de si mismo y de su

Agustín  
i sermone  
dñi super  
montes.

Ambrósio  
sup lumen  
li. v. cap.

(1)







Del sermón del señor en el monte.

con justicia plazer de tí e tu no lo hagas por aplazer a tí mesmo. y en los males q̄ padeces no te desplega el sanctissimo Dios ni te queres del; mas antes ten desplazer de tí mesmo: por que cierto no es cosa pequeña q̄ sepas por cosa cierta q̄ aplazerás a el quando segun la cõsideracion de tus pecados e la tibieza e oluido q̄ pones en tu remedio: touieres desplazer de tu mala consciencia. Sabe pues por cierto q̄ desplazerás a Dios todo tiempo q̄ curares de agradar a tí. Lo desuso es d̄ **Grifostomo**. Pues contienda e peleen los brauos por las cosas tẽporales: ca los másos son los bienauenturados: pues q̄ por heredad no mudable e firme poseerán la tierra dela eternal bienauenturança. Los hõbres feroces mueuen las guerras e las contiẽdas siguiendo los mouimientos dela ira: por poseer cõ seguridad la tierra (vencidos los enemigos) e por ende a los q̄ del todo tienẽ pacíficos e quiẽtos los mouimietos d̄ la ira: bien les es prometida la possessiõ pacifica de la tierra de los biuientes dela q̄l por ningun cõbate de sus aduersarios pueden ser lançados. Significa se aquí por la tierra (segũ dize sant **Agostin**) vna estabildad e firmeza dela heredad p̄durable: en la qual el ánima por sus deseos perfectos huelga como en su propio lugar como el cuerpo reposa en la tierra natural: e del fruto de aquella contemplacion se mantiene como el cuerpo de lo q̄ cria la tierra: e este amor que ala tierra de los biuientes se tiene es vida e holgãça d̄ los sc̄tos. Pues si (como dize **Beda**) el reyno de los cielos a los pobres: e la tierra de los biuos a los másos se promete: que q̄dara pa los soberbios e cõtẽciosos sino el infierno malauenturado: sigue se luego la tercera biẽauenturãça en el testo diziendo. Bienauenturados son los q̄ lloran por que ellos seran cõsolados. Esta tercera bienauenturança se sigue segun deuida orden despues dela p̄mera e dela segunda. Despues q̄ el ánima ha menospreciado el mudo por la po-

breza de espritu / e despues dela q̄etud e resposo que el coraçon rescibe por la mãs sedũbre: vacãdo en saludable ociosidad dela consideraciõ de sí mesmo: luego cõ tẽpla su estado e no halla otra cosa en sí ni en los otros sino miseria d̄ lloros e materia d̄ lametacion e ansi comiença a derramar sus lagrimas. Mas no auemos de llorar por los daños tẽporales: mas por los detrimientos e aduersidades esp̄nãles. E verdaderamente bienauenturados son los que lloran por q̄ cõsolãdo los Dios toda lagrima e ocasion de tristeza quitara de sus ojos. Por lo qual dize san **Bernardo**. Bienauenturada es la lagrima que por mano del piadoso Dios merece ser alimpiada. E sant **Agostino** dize. Las lagrimas no demandan perdõn / mas merecen lo / no dizen la causa: mas consiguen misericordia: no pronuncian todas vezes por palabras todo el necogocio: mas toda la necesidad del coraçon derramã e publicã por defuera. Pues seran aquí consolados los que llorã e en el otro siglo: aquí por cierto resciben los que llorã e hazen penitencia consolaciones esp̄rituales: cõsolãndolos el esp̄ritu sancto el qual se llama cõsolador: e tãbiẽ serã cõsolados quando serã pucstos en la gloria / adõde poseerã gozo p̄durable: por q̄ (segũ dize sant **grifostomo**) El lloro q̄ en esta vida se padesce mide el señor e pesa cõ la cõsolacion d̄ gozo p̄durable: por q̄ digna cosa es q̄ lloramos e q̄ las lagrimas seã muy v̄daderas por todo el tiempo d̄ nra vida: en l qual vemos q̄ se acreciẽtã cada dia tãtas suziedades de males e tãtas deshonestidades e torpezas q̄ si las q̄fieres cõsiderar en particular: nũca te sera possible abstenerte d̄ lagrimas. E digo en v̄dad q̄ si algũ estrãgero viniẽsse e viesse los mãdãmientos de xp̄o a los quales somos obligados / e viesse nra vida tan apartada de los guardar e la confusiõ de nras costumbres: cierto nos juzgaria por enemigos d̄ Dios: e por contrarios de sus mandamientos / e como si ouiessemos tenido algun estudio

Augustin<sup>o</sup>  
vbi supra.

Beda sup  
lucam.

Bernard<sup>o</sup>  
de beato  
dñs<sup>o</sup>  
Bernard<sup>o</sup>.

Christo. su  
per mat<sup>o</sup>.

ps. xcij.

Gregor<sup>o</sup>  
moral<sup>o</sup>  
us.



para hazer el contrario de todo lo q̄ nos  
mádo seríamos del juzgadoo 7 auidos.  
Es de saber q̄ cinco son las causas d̄ llo  
ro: d̄ las q̄les dos tienē acatamiēto a n̄ra  
culpa pp̄ria 7 a la agena: 7 las otras dos  
ala pena p̄sente 7 a la eterna: la q̄nta tie  
ne acatamiēto ala gloria celestial. Pues  
luego llorar deuenos en esta vida. Lo p̄  
mero por los pecados 7 miserias pp̄as.  
Lo segundo por los peccados agenos.  
Lo tercero por q̄ moramos en el destie  
rro deste mundo miserable. Lo quarto  
por el peligro 7 por la dubda q̄ deuenos  
tener si padescemos la pena de la muerte  
perdurable. Lo quinto por q̄ se nos di  
lata 7 alera la entrada d̄ la gloria. E por  
ende bienaueturados son los q̄ lloran en  
la vida p̄sente por q̄ ellos serā cōsolados  
en p̄fection en la gloria contra estos cinco  
llozos. Cōtra la primera causa d̄ llorar  
q̄ es por los pecados hechos: serā conso  
lados cō el p̄dō muy cōplido dellos. Cō  
tra la segūda q̄ es por las culpas 7 mise  
rias de n̄ros hermāos / seran cōsolados  
por la salud 7 p̄fecta gloria q̄ recebiran  
7 cō la cōdenaciō de los malos. Contra  
la tercera q̄ es por el pl̄yo destierro d̄ esta  
vida serā cōsolados ē ver se librados pa  
siēpre deste valle de miseria ē p̄fectissima  
libertad d̄ el cuerpo 7 d̄ el anima. Cōtra la  
quarta serā satisfechos 7 cōsolados: por  
q̄ se verā librados d̄ el infierno / cuyo temoz  
les fue materia d̄ llorar 7 de plañir. Cō  
tra la quinta q̄ es el alexamiēto o dilacion  
del Reyno / serā cōsolados en ver q̄ (como  
h̄ios de dios per gr̄a) seran puestos en  
la possessiō perdurable d̄ la gloria como  
legítimos herederos de su padre celesti  
al: 7 entōces diran cō el p̄pheta Dauid  
Segun la multitud de mis dolores: los  
quales yo padecia dentro de mi cora  
con tus consolaciones alegraron a mi a  
nima. Con esta sentenciā cōcuerda sant  
Gregorio el qual dize. Quatro son las  
cosas por las q̄les el coraçō del varon ju  
sto es cōpungido 7 muy remordido. La  
p̄mera es q̄ndo se acuerda d̄ sus peccados  
cōsiderādo en quā peligroso estado estu

uo. La segūda es quādo teme la senten  
cia de los juzgios d̄ dios 7 todo p̄sariuo  
7 hablādo 7 p̄gūrando en si melino esta  
p̄sando a donde yra / o q̄ fin sera el suyo  
despues desta vida. La tercera es quā  
do cōtēpla cō diligēcia los males d̄ esta p̄  
sente vida 7 mira cō muchas lagrimas ē  
quāto d̄stierro esta. La quarta es q̄ndo  
contēpla los bienes d̄ la gloria soberana  
los q̄les cobdicia como a vn no los pos  
see / llorando por estar a donde no esta.  
Pues gozē se los vanos en este mūdo q̄  
bienaueturados s̄o los q̄ llorā: por q̄ ellos  
serā cōsolados en el cielo. Assi q̄ cō assaz  
cōueniēcia a los q̄ llorā es prometida la  
p̄durable consolacion: por q̄ los q̄ se ētri  
stecieron en la vida p̄sente / se gozen en el  
reyno aduenidero: 7 los que dexarō el go  
zo tēporal vsen de la consolacion eterna.  
¶ Sigue se despues desto la quarta biē  
aueturāça diziendo. Bienauentura  
dos son los que han hambre 7 sed  
de la justicia: por q̄ ellos seran har  
tos. Esta q̄rta bienaueturāça se sigue  
por ordē d̄ despues d̄ las tres passadas: por  
q̄ el q̄ menor p̄cio las cosas d̄ el mūdo por  
la pobreza del espíritu: 7 el q̄ puso buen  
regimēto en sus costūbres por la manse  
dūbre: 7 el que lloro los peccados cō sospi  
ros profundos / este tal puede ya auer h̄  
bre 7 sed d̄ la justicia / la q̄l no pudo p̄me  
ro tener sin q̄ p̄fectamiēte ouiese tenido es  
tas otras tres bienaueturāças: por q̄ (se  
gū dize sant Ambrosio) el enfermo quā  
do padecce enfermedad graue / no tiene  
hambre. Las primeras tres destas biē  
aueturāças libran al h̄obre d̄ este siglo  
malo: porque la pobreza desecha todas  
las riquezas: la m̄s sedūbre no siente las  
injurias: el lloro lava 7 quita los pecca  
dos cometidos: mas las q̄tro q̄ se figuen  
son las que lo endereçan 7 leuantā al cie  
lo. De las q̄les la p̄mera es / no t̄to la ē  
tera justicia: quanto es auer hambre 7 te  
ner d̄ sed de la justicia: ca ē la vida p̄sente  
no podemos tenr justicia p̄fecta: mas po  
demos auer h̄bre della: 7 por esto dize el  
señor. Bienaueturados son los q̄ h̄ h̄

Cij

Ambrosi.  
sup lucam  
li. v.



bre y sed de la justicia / q̄ es quando la tienen cō todo desseo y la cobdicia como q̄ en padescer terrible hambre y sed. **Segū** dize beda. **En** esto nos enseña el señor q̄ nūca p̄nsemos que somos justos en p̄fection: mas que duemos siēpre arder por aprouechar cada dia en nuestra justificacion. **Esant Hieronymo** dize. **N**o nos basta q̄rer justicia si no padescieremos h̄bre della: porq̄ entēdamos que nunca somos justos: mas q̄ deuemos siēpre auer h̄bre de las obras d̄ justicia. **E** toma se aqui justicia segun q̄ es vna virtud general que deuē tener todos / mediante la qual se aparta la p̄sona del mal y haze bien: segū q̄ el h̄bre por ella es en general dicho justo por el exercicio de las virtudes: porq̄ (segū dize sant **Grifostomo**) **Al** q̄ tiene h̄bre de la justicia el qual desea biuir segū el desseo d̄ la justicia. **Esta** justicia y derecha deuida no solamente ha d̄ estar en nosotros: mas avn deuemos dessear que en todos p̄manezca. **y** esta es la justicia q̄ a cada vno da lo que es suyo (cōuiene saber) a dios y al primo y ael mesmo. **Al** dios da tres cosas q̄ son h̄ora como a criado: amor como a reo d̄pto: temor como a juez. **Al** proximo da otras tres q̄ son: obediēcia al mayor: cōcordia al ygual: beñficio al menor. **Al** su mesma p̄sona da otras tres q̄ son: limpieza y pureza al coraçō: guarda ala boca: disciplina ala carne. **y** verdaderamente son bienaueturados los q̄ h̄n hambre y sed de la justicia: porq̄ ellos ser̄ hartos porq̄ los que por h̄bre y sed de justicia merecierō / sean satisfechos con la hartura de la gloria y porq̄ el esfuerco y la fuerza q̄ padescierō en merecer / les respōda a manera d̄ refectiō muy sabrosa haziedo el galardō muy p̄fecto: la q̄l hartura sera dada en la vida bienaueturada: d̄ la qual dize **Dauid**. **S**ere harto quando apareciere tu gloria. **En** esta vida p̄sente es dada t̄bien alguna hartura al justo: porq̄ assi como el auariēto tienē h̄bre y sed por las cosas agenas: bien assi por la justicia tiene el justo d̄tro d̄ si mesmo

vna hartura / mediāte la q̄l esta contēto de sus cosas / y no cobdicia las agenas. **Assi** q̄ no s̄n justos solos aq̄llos q̄ hazen justicia o obras d̄ justicia: mas son justos t̄bien los q̄ padescē h̄bre y sed della q̄ s̄n los q̄ la cobdicia fazer: a avn q̄ no la pue dē hazer como desseā / no d̄r̄ de ser bien aueturados: porq̄ t̄to quāto en ellos es y puedē hazer lo q̄ desseā. **y** estos por cierto ser̄ hartos quando todos sus desseos fuerē cōplidos. **En** desant **augustini** dize. **El** q̄ bien conofce en q̄ esta la justicia y p̄fectamēte la ama: estetal ya es justo: avn q̄ no se ofrezca necesidad alguna d̄ fuera para obrar alguna virtud por los m̄bros del cuerpo (esto es) por los hijos de la yglesia hablādo o dādo limosna: o haziedo alguna obra d̄ piedad: lo q̄l puede acaescer quando el justo no touiesse p̄sona necesitada ē quiē manifestasse la misericordia o la virtud de su coraçō: ca en t̄oces con sola la h̄bre y la sed de la justicia / q̄ es cō el desseo de hazer biē: seria escripto en el libro de los justos. **¶** **Des** p̄esen todos los que se pagaren las vanidades las quales nūca les dar̄ hartura: q̄ los q̄ han h̄bre y sed de la justicia son los bienaueturados y los q̄ ser̄ hartos aq̄ en algūa medida pequena: y despues plenariamēte en el siglo aduenidero. **¶** **Des** p̄ues desto figue se la quinta biē aueturaca diziēdo. **Biē** aueturados son los q̄ h̄n misericordia: porque ellos conseguiran misericordia. **Des** p̄ues de la justicia q̄ es la q̄rta bienaueturaca se pone por ordē la misericordia por quinta: porq̄ la vna no deue estar la otra como q̄era q̄ cada vna dellas es virtud distincta: ca la misericordia sin la justicia se cōierte en dissoluciō. y la justicia sin la misericordia en crueldad: y la vna cō la otra andā segū derecha y ygaldad. **¶** **M**isericordia es miseria del coraçō sobre el mal q̄ el h̄bre conofce o veē. **E** d̄ aq̄es q̄ misericordiosos se llamā los que tienē el coraçō cōpassiuo y tierno porq̄ tienē por suya la miseria y necesidad d̄l primo: porq̄ se duele d̄l mal d̄ sus h̄ros

beda i bo  
me. sup  
lucam.

Hierony.  
sup mat.

Grifostomus  
sup mat.

ps. xvj.

Augustini  
sermone  
dñi super  
montem.

¶

lectia  
c. 1.

El roma  
nos. vij.

Emb: ofi.  
sup lucas.

El gala  
us. vij.



como de los suyos propios. **M**isericordia es pdonar las injurias rescebidas y todo rancor y odio y dar qualquier beneficio y socorro que pudieres espiritual y corporal. **D**ela misericordia que se de ne fazer es esta la orde: q la p<sup>ma</sup> sea sobre el mal o sobre la p<sup>ppia</sup> necesidad q el h<sup>o</sup>bre touiere segun aqillo q el ecclesiastico dize. **D**ijo auer misericordia d tu anima y aplazeras a dios. **D**espues desto de uela misericordia tener se en el mal del p<sup>ppio</sup> como de se d<sup>o</sup>iedo a sus defectos y necesidades con toda c<sup>o</sup>passion y caridad: el fin dela q<sup>i</sup> misericordia es morir por otro a exemplo de x<sup>po</sup> que por nosotros por sola misericordia se dio ala muerte. **D**ues luego la p<sup>ma</sup> misericordia es la p<sup>ppia</sup> q el h<sup>o</sup>bre haze a si mesmo por penitencia. **L**a segunda es fraternal q haze a sus hermanos por beneficio de buena obra. **E**s la tercera vna misericordia filial a dios: como la q<sup>i</sup> deue tener el hijo por su padre por c<sup>o</sup>passio. **M**as ay que en ninguna cosa se compadescen sobre el q<sup>i</sup> brantamiento de joseph (esto es) sobre las offensas del padre celestial y sobre la muerte d su hijo. **L**a primera misericordia rescibe misericordia en el p<sup>o</sup>do d toda culpa. **L**a segunda c<sup>o</sup>sigue misericordia e la diminucio dela pena y en la multiplicacio de los intercessores: porq<sup>e</sup> el q<sup>i</sup> disminu ye la pena de su hermano merece amenguamiento dela suya. **L**a tercera misericordia c<sup>o</sup>sigue misericordia en el rescibimiento dela gloria: porq<sup>e</sup> (segun dize el apostol) si nos c<sup>o</sup>padecemos vnos de otros reynaremos vnos con otros y seremos glorificados: mas como dize sant Ambrosio. **E**l q<sup>i</sup> verdaderamente se c<sup>o</sup>padecese no se c<sup>o</sup>padecese con fengimiento: mas c<sup>o</sup>padecese se fasta q su cuerpo sea lleno de las tribulaciones y penas d Jesu x<sup>po</sup>: como sant pablo lo hazia. **D**ues con diligencia nos deuenos ocupar en la misericordia y estar en ella firmes: porq<sup>e</sup> en todas las cosas tenemos necesidad d la misericordia de dios. **E**sta es vna virtud tan gr<sup>o</sup>de q sobre todas las otras virtudes es a dios

atribuyda y apropiada como p<sup>ppia</sup> suya. y de aq<sup>u</sup>es q la yglesia dize. **D**ios al qual es proprio auer siempre misericordia y pdonar. y negada esta misericordia como los malos la negar<sup>o</sup> a los angustados y necessitados: seran condenados y alabara y saluara a los justos porq<sup>e</sup> la fizieron. **E**n soberana manera socorreran las obras d misericordia en el dia d<sup>o</sup>l juizio a los que las ouiere hecho porq<sup>e</sup> (como dize santiago) **J**uizio sin misericordia sera hecho contra el q<sup>i</sup> no hiziere misericordia. **E**s sant augustin dize. **E**l se<sup>o</sup>ñor dize q son bienaventurados los q socorren a los mezquinos: porque de tal manera sera satisfechos q sera librados d la miseria eterna. **D**ues haz y sera hecho. **H**az con tu hermano porq<sup>e</sup> sea hecho contigo y lo q tu hizieres con el que te pide: esto para dios contigo quando algo le pidieres. **E**s sant ylarion dize. **E**n tanto grado dios n<sup>ro</sup> se<sup>o</sup>ñor se deleyta en la caridad y affectio dela beniuolencia que a todos tenemos: que a solos los misericordiosos ha d dar el socorro d su misericordia. **E**s sant Crisostomo dize. **E**l se<sup>o</sup>ñor d las misericordias a los misericordiosos dize q son bienaventurados: mostrando nos q ninguno puede merecer misericordia si primero no fuere misericordioso. y en otro lugar dize. **P**arece ser y gual el galard<sup>o</sup>n dela misericordia diuinal con la misericordia del hombre en esto que el euangelio dize: que los misericordiosos conseguiran misericordia: mas mucho es mayor el amercendeamiento de dios: porq<sup>e</sup> no son por cierto y guales la misericordia humana y la clemencia diuina. **D**ues endurezcan se los tiranos con sus crueldades como aquellos q sin misericordia han de padecer para siempre. **D**ues bienaventurados son los misericordiosos porque ellos conseguiran en el reyno de los cielos misericordia: a donde sera releuados de toda miseria y a vn t<sup>o</sup>mbie la c<sup>o</sup>sigue en este siglo a d<sup>o</sup>de les es pdonada la culpa: dada la gr<sup>o</sup>a: y a vn aq<sup>u</sup> les da el se<sup>o</sup>ñor bienes t<sup>e</sup>porales y s<sup>o</sup> guar

Jacobi. ij

Augustinus in sermone dñi sui motē.

Haylarius sug mat.

Epistofimus sug mat.

Epistofimus in bo miliano.



dados de miseria de muchas maneras: segun que el estado desta vida lo requiere y segun que es visto que conuiene a la salud espiritual dellos.

**Cvi**

**D**espues de la quinta bienauentura sigue se en el texto la sexta diziendo. **Bien auenturados son los limpios de coracon: ca ellos veran a dios.** La sexta bienauentura por muy buena orde fue puesta en el sexto lugar: porq por ella es el hombre reparado en la ymage de dios de la qual es capaz y digno por el natural conocimiento y amor que tiene de su hazedor: la qual perdio en el sexto dia en q fue hecho: y recobro la en la sexta edad. E con ordenada y derecha razon se pone despues de la misericordia la mundicia o pureza del coracon: porq (segun dize sant ambrosio.) El q haze misericordia y trata con piedad a su hermano el fructo de la misericordia pierde: si con coracon limpio no se amercendeare: porq si abueltas de la busca jactancia ningun fructo espere de ella. **P**ues de notar es q el señor dize. **Bien auenturados son los limpios de coracon.** No dize los limpios de sobre cuero: o de sobre haz como son los engañosos y procritas que alipian sus vidas por cerimonias de fuera. **N**o dize bienauenturados son los limpios de cuerpo como son los ricos y los mudanales q ponen estudio en la limpieza de la ropa y del cuerpo: mas dize limpios de coracon: a los qles no acusa conciencia de pecados: mas antes se apartan de todo mal y hazen todo el bien q pueden a buen fin y con derecha intencion. **E** verdaderamente los q en esta manera son limpios de coracon: bienauenturados son porque ellos veran a dios: ca la limpieza es la q mas ayuta el anima a soberana bienauentura. y el purissimo y el muy limpio rey y soberano bien no puede ser visto sino del coracon limpio. **E** aq es de coracon limpio al qual no arguye ni acusa conciencia alguna ni remordimiento de pecado: mas es templo scito de dios del q no precede pensamientos malos. y te por cierto q si el coracon fuere limpio de puer

Ambrosio.  
sup lucas.  
ii. v.

los pensamientos / todo el hombre sera limpio de maldades: porque en el coracon nascen los pecados y alli prenden sus raizes: los qles si alli fueren cortados: no ay lugar a donde crezca. **D**ios spū es y por esto no puede ser visto con ojos corporales: mas con solo el coracon que es con la vista del entendimiento. **E** asi como conuiene ser limpio y puro el ojo de la carne para q pueda ver el sol: assi conuiene que el coracon humano sea limpio y aun limpidissimo para que pueda ver a dios: el qual mora dentro en una luz no participable de vista de mortales: ca en el solo es conplida y se halla llena toda la copia y suficiencia de nra habre y de nro natural deseo: y se alcanza el fin de quanto deseamos q es duiendo a solos los q son limpios de coracon. **E** sant augustin dize. **Este es el fin de nro amor: pues qlqer cosa q bien hazemos / y qlqer cosa por la q loablemente nos llamamos y todo lo q sin culpa deseamos todo lo fallaremos lleno y conplido quando llegare la hora de ver a dios: y entoces ninguna otra cosa buscaremos.** **T**odos deseamos y qranos ver a dios: mas mira lo q aqui es escripto. **Bienauenturados son los limpios de coracon: porq ellos son los q veran a dios.** **P**ues apareja tu coracon para esta limpieza porq lo puedes ver: pues que con coracon no limpio no puede ser visto: mas a solo el coracon de conplida pureza se manifiesta. **E** sant ambrosio dize. **Alimpia tu coracon y aparta del todo los feos pensamientos no q de en el cosa que haga tus afecciones mudas.** **S**ea simple y sin conposicion de malicia tu entendimiento y todo lleno de sinceridad y pureza: porque a los tales si el cieno de su cuerpo touieren por bien de alimpiar: nuestro señor ha plazer de se les manifestar. **L**o de suso es de sant Ambrosio. **P**ues los torpes y suzios de coracon q siempre permanescen en oscuras y torpedades: ensuziense mas quanto quisieren: ca los limpios de coracon son los bienauenturados: porque ellos veran a dios en la vida presente por se: y en la que espera

Ambrosio.  
nuestro ser  
mone bid  
sup mat.

Ambrosio.  
sup lucas.  
ii. v.



mos de cara a cara: y ver lo han aq̄ mas familiarmente: y en el cielo cō mas gloria. **E** segū q̄ alguno en este mūdo se librare de pecar y fiziere biē: por esta medida vera a dios mas o meos. **E** alla en el reyno celestial q̄nto la limpieza del q̄ dētro entrare fuere mayor: t̄nto la visió dela essencia diuina sera mas poderosa y mas clara. **¶** Despues desto sigue se en el testo la septima bienaventurança diciendo. **Bienaventurados son los pacificos: porque hijos de dios seran llamados.** En este septimo lugar se pone la bienaventurança dela paz: por significar q̄ en el sabado dela septima edad seradada paz a todos los q̄ touirē las seys bienaventuranças ya dichas. **E** con buena ordenacion despues dela limpieza del coraçon se sigue la beatitudo dela paz porq̄ para el estado dela paz se endereça y dispone el q̄ esta purgado y limpio. **E** de aqui viene que la paz nunca se cria sino en la buena voluntad. **E** sant ambrosio dize. Quando todas tus entrañas hizieres vazias de toda manzilla de pecado: entonces cree que empieças de ti mesmo la paz: porque assi la traygas y tengas para los otros. **¶** Pues dize el señor: bienaventurados son los pacificos: y no dize los a paziguados de coraçō: porque esto pertenece ala segunda bienaventurança q̄ es m̄as de ombre: mas dize los pacificos (cō uiene saber) los q̄ primero en si mesmos hazen paz y lançan con poderosa fuerza de sus coraçones qualquier impedimento que hallan de peruerso pensamiento o qualesquier hablas o obras y no permiten que aya en el reyno de su anima alguna cosa de turbaciō. **E** si algunas aduersidades se les ofrescen siempre guardan su paz: y todas las cosas juzgan con tranquilidad y quietud de su coraçō. **E** despues desto no solo guardan en si mesmos paz: mas avn a los otros q̄ cō ellos no concuerdan reduzen ala vnidad dela paz: y velan en que siempre sea hechare formada y conseruada esta paz assi ē sus personas como en caros. **A** la paz son cō

trarias cinco cosas (conuiene saber) batallas / contiendas / ruydos / desafos / y daños. **¶** Pues los pacificos siempre insisten y trabajan en desfazer estas batallas y en quitar las contiendas: y en amatar los ruydos: y en asofsegar los desafos: y en mitigar los daños. **¶** Pues estos son los officios del hijo de dios el qual todo pacifico en si mesmo reformo la paz en los otros: y por ende bien se dize aqui de los pacificos / que seran llamados hijos de dios. **¶** Pacificos tambien se llaman los que totalmente por pleuaria affection de coraçon son ayūtados a dios como a soberana bondad: y assi ninguna otra cosa fuera de nuestro señor quieren: mas en el mesmo tienen sosiego y se pacifican: los quales merecen ser llamados hijos de dios porque ser hechos por gracia hijos de dios / trae que los tales parezcan a el: y es cosa muy propria de esse mesmo dios: fruyr y gozar el mesmo de si mesmo y tener holgança en si mesmo. **¶** Pues deuenos ser pacificos: por que podamos y merezcamos tener en nosotros a esse mesmo dios dela paz: del qual es escripto en el psalmo. **¶** Hecho es en paz el lugar de su morada. **Sobre lo qual dize sant Augustin.** **¶** Pacificos son en si mesmos todos los que sojuzgā los mouimientos de sus coraçones ala razō y ala libertad del espiritu / los quales teniedo amañadas las cobdicias carnales son hechos reyno de dios / a dōde assi son ordenadas todas las cosas: q̄ aquello q̄ en el hōbre es mas principal y mas excelente: en señoree y mande alo que menos es: y q̄ de tal manera se en señoree la razō q̄ no la repugnē ni cōtradigā la sensualidad y mouimientos q̄ son comunes a nosotros y alas bestias. **¶** y entonces esta mesma razō q̄ en el hōbre es cosa mas excelente se somete ala mayor q̄ es essa mesma v̄dad llamada por nōbre el vnigēito hijo de dios: ca no pued algūo m̄adar ni en señorear las fuerzas mēores del aia ni del cuerpo / si cō las mayores no se captiua al supior q̄ es dios. **E** sta es la paz q̄ se da

fo. lxxv.  
Augusti.  
sermone  
dñi super  
montem.



éla tira a los hōbres d buena volūtad. y esta es la vida d̄l varō acabado y del sabio pfecto. Lo de suso es de sant Auguſti. P̄ues cōtiēdā los discordes pareſciēdo a su padre el diablo litigādo y reboluēdo q̄ bienauēturados son los pacificos y los q̄ consigo tienen paz y despues cō los otros guardādo la paz del coraçō y la paz de sus hermanos: ca hijos de dios y sus verdaderos seguidores seran llamados éla cibdad d̄la paz soberana: porq̄ tienē aq̄ la semejaça d̄ dios padre: pues que dios es paz y holgāça muy excelente que todas las cosas dispone con tranquilidad y reposo.

**[vii]**

Despues desto sigue se en el testo la octaua bienauēturāça diziēdo. Bienauēturados son los q̄ padescē psecucion por la justicia: porq̄ suyo es el reyno de los cielos. Segū dize sant grifostomo. P̄uesta la bienauenturança de los pacificos: porq̄ alguno no pēsañe que siēpre sea buena cosa buscar el hombre paz para si apartādo se d̄ los trabajos y sudores virtuosos: diro luego el señor. Bienauēturados son los q̄ padescē psecuciō por la justicia. Esta bienauēturāça haze perfecto al hōbre para biē padecer: assi como las otras siete bienauēturāças lo hazē pfecto para bien obrar: porq̄ assi como para ser virtuoso le es necesario biē hazer: assi le cōuiene bien padecer. E por ende despues de las antedichas bienauēturāças q̄ cōsisten en la pfection de obrar: sigue se esta q̄ cōsiste en la pfection de la passiō: porq̄ assi como la bienauēturāça del cielo se distigue y reparte en vna remuneraciō o merced llamada aurea: y en otra llamada aureola: assi la bienauenturança desta vida q̄ es vna ymagē de la bienauēturança celestial espera ser coronada y remunerada segund dos maneras q̄ aqui tiene de merecer: d̄ las dos maneras de gloria ya dichas y llamadas aurea y aureola (como dichos es) y en esta manera: q̄ por el merecimēto de las siete bienauēturāças: ha de recibir la merced: o la coronā llamada au-

rea q̄ no es otra cosa sino ver claramente la esencia diuina: y por el merecimēto q̄ aqui tiene por esta octaua bienauēturança que es padecer psecuciō por la justicia: ha de recibir la remuneracion llamada aureola: la q̄ es vn gozo y resplādo: muy apartado q̄ los martyres tienen en parayso por la razō de sus psecuciones y tormentos: que es aqui entēdida de baxo deste nombre reyno de los cielos: ca (segun dize sant hieronymo) para los martyres se ordena esta sancta aureola. P̄ues mira que dize: bienauēturados son (conuiene saber) no solo los que bien obran: mas a vn los que padescē psecucion (conuiene saber) con paciēte animo y no por sus pecados y maldades: mas por la justicia q̄ es llamada segun comū vocablo justicia legal: o justicia d̄ sancionada: que contiene en si mesma todas las virtudes. E assi lo entēde sant grifostomo diziendo: que este padecer se entēde por la verdad y piedad de la fe: y por la defensiō de las otras vtudes: ca solemos vsar deste nōbre justicia por vna virtud que comprehende todas las virtudes. Sin dubda son bienauenturados agora en esta vida por esperança: y despues lo seran en el reyno de los cielos por esperiencia: porque suyo es el reyno de los cielos assi quanto ala merced llamada aurea: como quāto ala merced llamada aureola (esto es) no solo quāto ala gloria esencial: que consiste en ver a dios: como quāto ala gloria accidental: que es el resplādor y gozo especial: del qual resplandesceran y seran dotados los Martyres en la corte celestial: que se llama (como dicho es) aureola. Mas por ventura tengo me de offrecer ala muerte por la libertad de la yglesia: y por las otras cosas que son espirituales: no digo por los campos ni por las rentas que ay en ella: ni por otras tales cosas: ca por las tales muchas vezes nos offrecemos a mortales peligros mouidos a esto: mas por auaricia que por justicia. Esta question determina sant Ambrosio diziendo assi.

Christo  
mus sup  
mas.

Hierony.  
sup mar.

Christo  
mus sup  
mar.



Si el emperador me demandare lo que es mío (conuiene saber) mi mueble y mi plata y otros tales bienes: sepa que no lo estorua ni hare Alfonso como que ra que todas mis cosas sean de los pobres mas porque las cosas diuinas no estan sujetas al poder del emperador: no sofriré que se padezca agrauio dellas: por ende si sus embaxadores me dicen que d in anda mi patrimonio: yo les dire/entra os por el y tomalo: si me dixerén que quiere mi cuerpo: yo saldre delante libremente/ y lo ofrescere ala muerte/ a prisiones/ a carceles/ y cadenas/ que para todo tengo voluntad: ca no me guarnescere de der ra namientos grandes de pueblos: ni me abraçare con los altares suplicando que me de la vida: mas por los altares y por las cosas espirituales a ellos ptenescien tes entiendo ser sacrificado. Esta octaua bienauenturanga es pfectio y cõplimiento de todas las otras siete y suma de todas las coronas: y quando el hombre es perfecto en las otras entõces se halla dispuesto y digno para padecer las psecuciones y ad uersidades. E de aq es lo que sant grifosto mo dize. Cõ ordenada successio ha siem pre hablado en esta materia el señor por que haziedo carrera desde la primera bieauenturanga ala segunda y despues alas otras de grado en grado: vna orde y cadena de oro nos ha entretenido: por que despues que algũo fuere verdadero humilde y pobre de espíritu: luego por cõsiguiete sera mãso. y el que fuere manso/ luego llorara sus pecados: y el que por sus pecados llorare/ luego padescera hambre y sed de la justicia y el que es justo luego es misericordioso: y el que fuere misericordioso y justo: este mesmo sera cõtrito y limpio de coraçon: y el que fuere dorado de tal pieza/ sera sin algũa dubda pacifico: y finalmente el que en estas siete bienauenturanças y pfectio nes fuere pfecto: este sera aparejado luego para padecer todos peligros: y en ninguna manera se aptara de las amenazas ni de las malditas psecuciones a vn que mil males padezca. Pues el que estas virtudes

tiene bienauenturado es: mas mucho es mas bienauenturado el que no ha miedo de las guardar entre las aduersidades. Las siete destas son las que hazen al hombre perfecto: mas la octaua clarifica y muestra la tal pfectio: por que la paciencia es la que tiene obra perfecta: por que por este grado de paciencia se acaban todos los otros como quien comienza de nuevo desde la cabeza. E de aq es que la octaua bienauenturanga torna ala cabeza o al principio que es ala primera beatitud de la pobreza del espíritu prouando la y purgãdo la si alguna cosa tiene mezclada de leuadura.

Pues bienauenturados son los pobres de espíritu/ si padescen psecucion por la justicia. Torna tambien ala segunda prouãdola y purgãdo la: por que bieauenturados son los mãsos/ si padescen psecucion por la justicia. y desta manera torna otra vez a todas las otras bienauenturanças cõpalsando las y examinandolas con la paciencia que touieren con la psecucion por la justicia los que en ellas fueren bienauenturados: bien assi como a verdadera probacion purgacion y acabada pfectio de todas ellas. Pues deve ser replicar esta octaua bieauenturanga a todas estas beatitudes precedentes/ para que sean prouadas y perfectas bienauenturanças. El escorpion quando es hallado/ manso es/ ta y con reposo no saca ni aguja sus agujones: mas en el punto que se huella/ luego aguja el estimulo y punge y lastima. En esta manera el hombre vazio de virtud/ quando es pungido o tocado de alguna palabra que le cueze de algũa injuria que le es hecha luego rebierta como serpiente/ armado de ira y de odio y de palabras injuriosas y de impaciencia: y salta contra aquel que lo molesto: en lo que se prucua su pueridad y se conofecer vago vazio. El cõtrario desto tiene las santas personas: por que heridos en vn carrillo/ luego da de buena voluntad el otro. Almã a los enemigos/ y ruegan por los que los psguen. E de aqui es lo que dize sant bernardo. Assi como las estrellas ref

Jacobi. f.

Bernar. supercãu.



## Del sermón del señor en el monte

plandescent de noche y no de día: así la virtud que no parece en la prosperidad resplandece en las adversidades. Y según esto no parece que esta bienaventurancia octava pueda ser dicha bienaventurancia distinta y apartada de las otras: mas antes parece ser alabramiento y conformación de las pasadas. E pone se en el octavo lugar: por que significa que la general resurrección ha de ser en la octava edad: la qual es tan bien figurada en los ochauarios de los sanctos. E aun esta octava bienaventurancia comparada es a la circuncisión y la octava de la resurrección: por que por esta persecución que los perfectos varones padescen por la justicia se nos corta y quita qualquiera ptezilla de leuadura o de culpas pequeñas que nos ayá quedado del rastro de nuestros pecados mayores: y son perfectos y acabados los corazones en toda perfección y sello de virtudes: por que así como en la octava edad de la resurrección general seremos mudados y perfectos en gloria: así por esta octava bienaventurancia que es la persecución de la justicia: somos aquí perfectos en merecimiento y en gracia. E corresponde de a esta octava bienaventurancia el mismo galardón del reyno de los cielos que es prometido a la primera beatitud: que es la pobreza de espíritu: por que aquellos padescen mejor la persecución en el mundo: que son tenidos en gran menosprecio: y tales son los pobres de espíritu que ya son escarnecidos de muchos. E también conviene mucho estas dos bienaventurancias octava y primera en el merecimiento: por que la pobreza voluntaria es un linaje de martirio: pues que en la vna y en la otra conviene que el hombre venza a su corazón quanto a las delectaciones deste mundo. En el reyno así mismo se encierran dos cosas: que son riquezas y señorío. Pues promete el reyno a los pobres por el desprecio que dieron a las riquezas: por que aquellos que por amor de christo renuncian los bienes temporales: en el siglo aduenidero gozaran de los eternos. Promete se también el reyno a los que padescen persecución tenien

do acatamiento al señorío que tuvieron en poco: por que los que por amor de jesus christo son aquí atormentados: en el cielo se en señorearán con christo de sus atormentadores. Puede se también decir que no ay un mismo galardón en entrambas estas dos bienaventurancias: por que éla primera que es la pobreza de espíritu: se entiende: que por el reyno de los cielos le es prometido el galardón de la corona que se llama aurea: que es ver claramente a dios. E la octava bienaventurancia: que es padecer persecución por la justicia: se entiende por el reyno de los cielos la remuneración llamada aureola: que es un cierto gozo y respládo: diferente: añadido a lade de la vista de la diuina esencia: el qual son dotados en parayso los martyres por los tormentos y tribulaciones que padescieron: la qual particularidad de gloria es llamada de los theologos aureola. Y este galardón primero que es el reyno de los cielos también pertenece a las otras bienaventurancias: como quiera que es noblezato por alguna diuersidad de nombres. Onde sant grísostomo dize. Adira que no te entristezcas si no oyes en el euangelio ser prometido el reyno de los cielos a cada bienaventurancia: por que ay un que por diuersos nombres nombra el saluador las remuneraciones y mercedes: todas las reduce y trae a la misma dignidad y igualdad del reyno de los cielos: por que de todo en todo ninguna otra cosa significa por todos aquellos prometimientos sino el reyno celestial. Lo de suso es de grísostomo. Pues vea agora cada vno de los que esto oyen si en alguna destas bienaventurancias se contiene. E si en alguna se hallare: sea seguro que sera bienaventurado: por que esto dice la verdad: y la verdad no puede mentir. ¶ Despues de la general sentencia: pone luego el señor en el testo vna especie al persuasión y arraymiento para que los hombres ayen de padecer de buena voluntad: conuertiendo su sermón a los apostoles: anunciando les y antediziendo les tres maneras de persecución que auia de padecer: que son adversidad de corazón: de bo

El libro  
mus  
militario

¶



ca y de obra / diziédo. Bienauentura-  
dos serés quãdo los hõbres os mal  
dixeren. Esto es quãdo ò aborreciê-  
to de coraçon os aborrecieren: q̄es q̄nto  
alo primero: y os persiguiere y os lã-  
caren de todos sus ayũtamiẽtos y  
de su participacion como a hõbres  
no limpios y a ellos muy graues ò  
vcr: q̄es quãto alo tercero. E dixeren  
todo mal cõtra vosotros (esto es) to-  
dos los linajes de palabras de malina-  
dores cõ las quales dañen v̄ra fama: y  
os vituperarẽ / diziédo cõtra vosotros  
tachas y fealdades mētirosas. y echa-  
ren v̄ro nõmbre como cosa mala  
por amor del hijo dela virgẽ / blasse  
mando del y infamãdolo y cobdiçãdo a  
matar la gloria de su fama: quãto alo se-  
gũdo. Es de notar q̄ no se sigue por esto  
q̄ alguno deua buscar las tales aduersi-  
dades: mas dase a entēder q̄ no deue al-  
guno por el temor destas cosas detar la  
verdad dela justicia ni dela vida ni dela  
doctrina. P̄ues así como la persecucion  
es de coraçon / de boca / y de obra: y esta  
tercera q̄ es de obra es tãbien de tres ma-  
neras (cõuene saber) en el daño dello tẽ-  
poral / y en la p̄secucion de los amigos / y  
en el affligiẽto y injuria del pp̄rio cuer-  
po / así ay tres maneras de paciẽte por  
la qual el hõbre soporta cõ paciẽte anis-  
mo el odio del coraçon y la palabra inju-  
riosa dela boca / y la p̄secucion dela obra  
perdonando toda injuria y cõpadescien-  
dose del pecado de su hermano / orando  
al señor q̄ lo cõuerta dela carrera mala  
por q̄ así seã quitado su pecado. Este ene-  
migo / o p̄secucion q̄ es de tres maneras  
cõtra dize y guerra a toda la yglesia de  
dios / contra las quales se escuda con las  
tres maneras de paciẽcia ya dichas.  
P̄ues hasta aqui ha hablado n̄ro salua-  
dor a todos en general y no como a par-  
ticulares personas en su sermõ / y ha  
puesto las sentēcias de arriba: mas ago-  
ra endereça en particular sus palabras  
alos apõstoles / como quiera q̄ tãbien cõ-  
uengan a los otros:haziẽdoles antes de

tiẽpo saber q̄ntos males y dificultades  
auia de passar por su nõbre / mostrãdo-  
les q̄ ellos son los q̄ estas angustias auia  
de padecer sobre todos. P̄ues por q̄ por  
la grandissima dificultad de las penas q̄  
esperauan sufrir los apõstoles: auia me-  
nester especial prouocacion para las pa-  
decer: por ende se conuierte agora a ellos  
por los animar: p̄ues q̄ como a corderos  
los auia de ebiar entre los lobos. y cer-  
ca desto dize el venerable beda. *Ih̄o va-*  
*len nada para tales afrentas ni para rõ-*  
*pimiento de tales batallas los q̄ pares-*  
*cen a nosotros: mas los q̄ tienen la seme-*  
*jança de los sanctos apõstoles / los qua-*  
*les yuan cõ gozo sin temor del ajuntamē-*  
*to de los judios por q̄ fueron hallados di-*  
*gnos de padecer injurias por el nõbre*  
*de j̄su x̄po. Mas por q̄ toda p̄secucion*  
*no haze a los hombres biẽauenturados /*  
*mas sola aquella q̄ con gozo se padece*  
*por la justicia q̄ es x̄po: anadió el mesmo*  
*señor diziédo. Entiẽdese q̄ serés biẽau-*  
*enturados si el mal q̄ sufriere des lo dixeren*  
*uestros aduersarios. y por esto dize en el*  
*testo. P̄intiẽdo contra vosotros*  
*por amor de mi / o por el hijo dela*  
*virgen. y esto dize por q̄ para q̄ el sofrir*  
*miento dela p̄secucion haga al hõbre biẽ-*  
*auenturado: se requiere q̄ con mentirosa*  
*falsa y injusta causa y por amor del señor*  
*nos persigan. Enel qual caso la tristeza*  
*dela p̄secuciõ sera buelta en gozo q̄n-*  
*do el saluador diere a sus sanctos la mer-*  
*ced de sus trabajos: por q̄ de otra mane-*  
*ra el que padesciẽse no seria biẽauentu-*  
*rado: mas pequeño ni se le seguiria mer-*  
*ced dela pena: mas acrescentamiẽto ò su*  
*miseria. E por esto dize sant agostin. Si*  
*sufres porque pecaste: por tu causa sufres*  
*q̄ no por la de dios: mas si soportas tra-*  
*bajos por q̄ guardaste los diuinos man-*  
*damiẽtos: por amor de dios padesces / y*  
*merced te queda y se te espera de la pena*  
*que padesciste para gozar enel cielo to-*  
*dos tiẽpos: la qual sienten bien los pa-*  
*cientes / y en especial aquellos que pue-*  
*den ya dezir con el apõstol sant Pablo.*

*Beda sup  
lucan.*

*Act. v.*

*Aug<sup>o</sup> 8<sup>o</sup>  
gonc cõ-  
stano.*







res no carecer de verdadera felicidad: y si con fe buena qeres ser varó bueno: no se te de nada de parescerlo. **D**era q teme nos precie algúo: hagate injuria el q qui siere / q tu ninguna cosa padesceras si la virtud permanesciere contigo.

**N**o solaméte có el gualardon: mas avn có el exéplio de las virtudes los pro-uoca xpo a paciencia: y tiépra el rigor de las tribulaciones / cófortádolos con lo q padescieron los pphetas / y amonestá-dolos bládaméte pa sofrir / oales cólida cion có la cópañia de aqlllos q sufrieron primero q ellos diuersas affliciones dixié-do. **D**esta manera psguieron a los pphetas q fueron antes de vos-otros. Como si dixese. **P**ersiguerólos có gran crueldad y de muchas maneras / y sin cessar / avn q erá pphetas verdade-ros: así como a **Y**eremias / a **Y**saías y a otros: q por la vdad padescieró psecució y por éde no os maravilles si padesciere des q no es cosa nueva ni no acostúbrada. **P**ues si la bienauenturança y alegría q agora ellos tienen os deleyta: razon es q el exéplio y disciplina dellos os anime / y q su virtud os cóbide: porque no desfal-lezays de temor en la defenció de la ver-dad / por la qual ellos padescieron sin te-ner exéplio en quien pudiesten mirar. **S**uelen mostrar los grandes capitanes a los elephantes sangre de vuas tintas y de moras ala hora del pelear para los abiuar para la batalla. **E** bien desta ma-nera se nos propone el exéplio de xpo y de los martyres porque tégamos esfuer-co en la tribulacion de las persecuciones. **Y** por éde considerádo el gualardon de la gloria propuesta: para todo sofrimien-to de passion deuemos có fe deuota estar aparejados: porque merezcamos ser có-pañeros de la gloria de los prophetas y de los apostoles. **P**ues no deue algúo por temor de la persecucion desamparar la vdad / mas antes la deue desfiar quá-do la causa della es christo: por q (como dixé el apostol) todos los q catholicamé-te quieren biuir: persecucion han de pa-

descer por xpo. **P**ues si persecucion pa-desceatelo por buena señal y cree que biues como xpiano en la cóformidad de jesu christo. **E**nde sant **A**mbrosio dixé. **Q**uando no padescemos alguna psecu-cion: luego lomos auídos en el cielo por condénados / por q no queremos beuir segun la códicion de la fe de jesu xpo: por que como sea senténcia definitiva del apo-stol q todos los q qeré beuir por el piado so estílo de la fe catholica en xpo: persecu-ciones padescen: paresce q el que no su-fre estas aduersidades / q esta desechado y desheredado de la dignidad de los hijos de la yglesia / y avn paresce q no sea de la intencion catholica y piadosa de los que biuen óbaro de la vadera de jesu christo: ca verdaderaméte trabajosas batallas suceden y figué ala deuocion ó la fe. **L**o desuso es de sant **A**mbrosio. **N**ada di-ra algúo. **N**inguno puede agora por vía de persecucion alcáçar la bienauen-turança: por q todas las cosas estan ya en paz / y la sancta yglesia a penas o de ningúna parte padisce aduersidades: alo qual se respóde q en todo lugar ay ten-saciones y psecuciones: porque cada día persigue cayn a abel en los mysterios de la sancta yglesia / y ysmael a ysaac: esau a jacob: esto es el malo al justo. **E** si algu-no no padisce persecucion de los extra-ños: padisce la de los falsos hermanos: ca todos los que quieren beuir segun jesu xpo: psecucion han de padescer / y si no la padisce algúo por defuera: padisce dentro en el coraçon de los espiritus ma-los tentaciones y trabajos. **E** por q nun-ca estas persecuciones cessan: necesaria nos es la paciencia / porque por ella reci-bamos los prometimientos. **N**ada ay de aquellos que pierden esta paciencia porque pierden la corona de la gloria: pues no murmuremos si en pequeñas passiones fuéremos atormentados: por que en grádes coronas la prouidencia diuina dispora bien de nosotros.

**D**estas ocho bienauenturanças q po-ne sant matheo: quatro solas pone sant

Ambrósio. su per lucas.

Genes. iii. Genes. xxi

¶



Del exemplo que deuen dar los perlados.

Ambr. sup  
p luc. ii. v.  
cap. xxv.

Lucas porq̄ (segun dize s̄t Ambrrosio) En estas ocho se cõtienen aq̄llas quatro: y en aq̄llas quatro se cõtienē estas ocho. La m̄s edumbre y la paz: se refieren y se aplican ala paciēcia: la limpieza del coracon se cõtienē en la pobreza del espiritu: la misericordia se cõtienē en la h̄bre y sed dela justicia. E porq̄ el sēor (segū q̄ arriba parece) prouoco ⁊ cōbido con gualardones a los pueblos alas virtudes: por configuiente los esp̄ta agora ⁊ los retrae de sus pecados con la declaracion q̄ les haze de los tormētos que estan por venir diciendo. **Ay de vosotros ricos: q̄ tenes aqui vuestra cōsolacion.** Como si mas claro dixesse. **Ay de vosotros de vn ay de dolor p̄durable: ⁊ no digo de todos los ricos: mas de los q̄ tenes aqui la cōsolacion por vosotros desfeada: vsando mal d̄ las riquezas ⁊ gastandolas en deleytes vanos ⁊ vergoncosos desta vida: ca cierto es que no aures aqui cōsolacion ni en el siglo aduenidero.** P̄nes ricos llama aqui a los q̄ todos sus dias ordenā ⁊ cōsumen en carnalidades y en bienes reprehēsibles: por que no estan las riquezas tanto en culpa quāto esta el amor desordenado y el mal vsō dellas. P̄nes como arriba sea dicho q̄ el reyno de los cielos es de los pobres: por el contrario parece q̄ deste reyno se enajena el q̄ en las cosas tēporales busca su cōsolacion: p̄nes que no son cōsolaciones del espiritu ni delectables recreaciones: mas son algun remedio ⁊ pequēuelo refrigerio cōtra las miserias y necesidades del tēpo: y es cierto que ha de oyr cada vno de los tales del justo juez. **Hijo acuerdate q̄ ya recibiste bienes en tu vida.** E s̄t Ambrrosio dize. Los q̄ touieron la cōsolacion d̄ la vida p̄sente: aq̄llos perdieron la merced dela vida perdurable. Siguesse en el testo. **Ay de vosotros q̄ agora tenes hartura: q̄ tēpo verna q̄ perezays de hambre.** Como si dixesse. **Vuestra hartura es fea: porque en toda la vida presente os ocupays en comer y en beuer biuēdo en**

Luce. vi.

Luce. xvj

Ambr. sup  
luc. ii. v.  
ca. xxv.

deleytes vituperables: por lo qual padeceres hambre en el siglo q̄ esta por venir: ⁊ no hambre de solo carecimiēto de manjar: mas generalinēte la padesceres de falta d̄ todo bien: como el rico auariēto: el qual cada día se hartaua de m̄jas res biuēdo en deleytes largos tēpos y despues peresciēdo de h̄bre: sofria luego muy cruel ⁊ no sofrible quādo cōlagrimas demandaua q̄ del dedo de sant lazaro: al qual desprecio negandole las migajas: le fuesse puesta en la lēgua vna gota sola d̄ agua. Asi que los glotonos: de estrecho ayuno seran enmagrescidos y atormentados en el infierno: porq̄ ala culpa dellos q̄ es ala gula: sea dada pena cōtraria a su bestial delectaciō. P̄nes asi como los pccados contrarios seran punidos en la pena cō tormētos contrarios: biē asi se dcuen en la penitēcia curar las culpas con penitencias contrarias a ellas. Sobre lo qual dize Beda. Si son bienauenturados aquellos que siempre padescen hambre de las obras d̄ justicia: por el cōtrario auemos de tener que aquellos son malauenturados que agradādo ⁊ cōplaziendo a sus propios deseos: ninguna h̄bre padecen del verdadero bien: ⁊ piensan ser assaz bienauenturados: si todos los tēpos los dexassen gozar d̄ sus deleytes. Siguesse en el testo. **Ay de vosotros q̄ agora reys: de rey desordenado: ⁊ os gozays en locania de gozo vano: porque llorays de dolor de coracon: ⁊ planirays de dolor de fuera: ⁊ lamentarays por la mengua que padesceres de todo bien: ⁊ llorays por la presencia de todos los males que posses eres en ardores perdurables: adonde sera siempre lloro y tēbloz de diētes.** P̄nes si los que lloran seran bienauenturados ⁊ consolados: con razon los que vanamente rēn seran como miserables atormentados. Onde salomon dize. El riso sera mezclado de dolor: ⁊ los fines del gozo lloro los ocupa. E s̄t Basilio dize. Como el sēor agora reprehende a los que se rēn: manifesta cosa es que al

Luce. vi.

Beda sup  
lucan.

Luce. xvj

Basilio  
sup luc. ii. v.  
ca. xxv.



catolico nunca se le due ofrecer tiẽpo pa  
reyr: y mayor mẽte cõsiderãdo tãta mult  
titud de gẽtes como mueren y van a per  
durable dãnacion/por los quales cõue  
ne siempre llorar y plañir. E sant griso  
stomo dize. Dime tu christiano porq̃ te  
sacudes riendo y te relaxas pues q̃ sa  
bes q̃ has de estar p̃seue al terrible iuy  
sio de dios y has de poner la razon en la  
balança del peso diuinal de todas las co  
sas q̃ en esta vida obraste. Siguese en el  
testo. Ay de vosotros quando los  
hõbres todos os bendixerẽ (con iue  
ne saber) lisonjando y alabãdo vras vi  
das y personas/ en alcanzando vros nom  
bres/ doblãdo d̃ crecimiẽto en crecimiẽ  
to vros pecados por vn agradable con  
tentamiẽto q̃ os dan en vros males/ por  
que serẽys ciegos caresciẽdo de vfo na  
tural conosciãto: no mirãdo aq̃l dicho  
del apostol q̃ dize. Si a los hombres yo  
agrada: serõ fiero y fieruo d̃ j. su xpo. Si  
guiese en el testo Desta manera lo ha  
zian a los falsos prophetas los pa  
dres deste pueblo. Los quales ben  
dezian a los pphetas: q̃ por tener el fauor  
del pueblo de su mano y los coraçones  
de la gente prophetizauã de su pprio co  
raçõ (mas no del espiritu y boca del se  
ñor) falsedades. y esto es lo q̃ dauid llo  
ra en el psalmo diziendo. Lloro porq̃ es  
alabado el peccador quãdo le son cõpli  
dos los malos de sus oĩdas d̃ su anima/ y por  
que es bendicho en sus obras malas el  
malo. Mas ay de aq̃llos q̃ así alaban  
a los malos/ porq̃ mas empece la lengua  
del lisonjero q̃ el cuchillo del pseguidor:  
porq̃ el q̃ dize lisonjas a los q̃ mal hazen:  
cabeçal blãdo es q̃ pone debajo de la ca  
beça del q̃ duerme: porq̃ esclarecido de  
alabanças pueda mejor reposar en sus  
males. Pues si son bienauenturados los  
q̃ odiosamente son maldichos de los hõ  
bres: con mucha razon deuen ser tenidos  
por malauenturados los q̃ con lisonje  
ra lengua son de los hombres bẽdichos.  
Bãde es verdaderamente la yza de dios  
y muy cruel es su vengança: quando al

peccador d̃: fallẽse correccion y nunca le  
falta lisonja que auctorize y esfuerze sus  
peccados: porq̃ con la mesma lisonja cre  
ce y es mas criado en la culpa: y por ella  
se guarda pa mayor pena. Estas senten  
cias ya dichas pone sant lucas / porq̃ la  
verdad de las quatro bienauenturanças  
que primero antepuso: se manifeste con  
mas claridad: por la contraria damna  
cion de las cosas que son contra ellas.

**Siguese la oracion del auctor.**



Señor jesus xpo q̃ por en  
señar la soberana celsi  
tud de las mas altas vir  
tudes: sobiste al mõte cõ  
tus discipulos y mostra  
ste allí las bienauentura  
ças y virtudes y a cada vna dellas pro  
metiste gualardones conuenibles: oro  
ga señor a mí tu sieruo muy flaco q̃ oyen  
do tu voz trabaje por tener algun mere  
cimiẽto por el exercicio dellas/ porq̃ alo  
menos auiedo tu misericordia de mí: pue  
da cõseguyr la merced perdurable q̃ les  
prometiste beatifica. y haz que confide  
rando la gloria no reñuse el trabajo: por  
el qual se alcanza mas q̃ la esperança de  
la eternal salud: amãse en mí el dolor de  
la melezina que es la pena presente/ y en  
cienda mí coraçõ para el gozo d̃ la obra.  
Hazme señor bienauenturado de la biẽ  
auenturança que se alcanza en tu ygles  
sia por gracia/ y q̃ al fin merezca ser biẽ  
auenturado por gloria. Amen.

**Sumario del interprete.**

**Capitulo. lxxiiij.** que los plados de  
uen resplandescer por obra y por pala  
bra: y que christo no vino a quebrantar  
la ley: mas a cõplilla: cuya materia esta  
en el capitulo quinto de sant Mattheo/  
y cantase en la fiesta de los quatro docto  
res y en la fiesta de los confesores penti  
fices. E contiene nueue parrafos princi  
pales segun que se siguen.

**El primero** es de como el señor com  
para a sus apostoles ala sal/ ala luz/ ala  
cibdad y ala candela y porque causas:  
animandolos ala virtud porque el dese  
y iij



## Del exemplo que deuen dar los perlados.

cto de los perfectos es ocasion de cayda a los que no son tenidos por tales.

**¶ El segundo** es del sano entendimiento de aquella palabra no vine a quebrantar la ley; mas a cõplirla. y de dos maneras que ay de enseñar: porq̃ vnos biuen mal y enseñan biẽ; y otros enseñan bien y biuen bien. y de la razon p̃ajanb: olaman chiquiticos los mandamientos de la ley / y como el señor la cõplio en perfection.

**¶ El tercero** es d̃ como x̃po declara en maravillosa manera los mandamientos d̃ ley cõtra los errores d̃ los judios. y d̃ como a tres linajes d̃ culpa cerca d̃ la ỹra responde tres m̃aeras d̃ pena. y d̃ como remedio los pecados por r̃ayzen especial el homicidio / y moysẽ los remedio por las

**¶ El quarto** es de como la puer̃a (ramas ta d̃ todos los vicios es la ỹra: la q̃l cerrada / est̃a e paz las ṽtudes; y d̃ la difinicion d̃ la ỹra: y d̃ como se engẽora. y de quando la ỹra o la ṽgãga s̃o pecados y quando s̃o virtudes. y de como la recõcilacion cõ el hermano es necessaria antes del sacrificio quãdo es la ofensa manifesta.

**¶ El quinto** es d̃ como la misericordia de dios mas mira a ñros puechos q̃ a su hõra: desdennando los dones q̃ le ofrescen / porq̃ la injuria del hermano se satisfaga. y d̃ la grãdeza del pecado e la discordia / y del grãdissimo peligro q̃ es de par el bien hazer pa la hora postrimera.

**¶ El sexto** es del error de los judios q̃ tenian no ser pecado el mal determinado en el coraçon / sino quando se ponía por obra el qual deshaize christo determinando que la r̃ayz del pecado es la volũtad y el fruto la obra. y de como ay dos maneras de cobdicia carnal. y que por necesario remedio manda el señor atajar las ocasiones de los pecados.

**¶ El septimo** es q̃ el cortar de los miembros q̃ x̃po manda y q̃ el puecho de muchos se due derar quando el hõbre teme perder sus ṽtudes pprias por aprouechar e las agenas. y de como se due entender el sacar del ojo derecho quãdo escãdaliza.

**¶ El octauo** es de la razõ ṽdadera cõ

tra la falsa q̃ los judios d̃a paq̃ se pudiese se derar la muger casada. y como siẽpre q̃da firme el vinculo d̃l matrimonio ayunque por la fornicacion la muger se pueda derar. y de como en la ley de gra es defendido todo juramẽto sacando quãdo la verdad padesce a grauido. y que es merito grande en algun caso jurar.

**¶ El noueno** es que tres cosas se recden pa ser el juramẽto pfecto. E q̃ no podemos jurar sin pecado por las criaturas. y de como el ṽruoso es creydo mas por la bondad de las costumbres / q̃ por la diuersidad de los juramentos.

### ¶ Siguese el capitulo. xxxiiij.



porq̃ el señor amonesto a los apóstoles a sufrir tribulaciones: agora por cõsiguiẽte p̃oe q̃tro semejãças cõparãdo los ala sal y ala luz ala cibdad y ala cãdela. Ellas q̃les cosas m̃aifesta q̃ se cõparã porq̃ entiẽda por c̃sto de uer ellos ser mas fuertes e las tribulaciones. Como si mas claro les diresse. No deues e las tribulaciones d̃faller / porq̃ ṽro defecto a muchos seria causa d̃ cayda. E diroles. Vosotros soys sal d̃ la tr̃ra vosotros soys luz del m̃udo: vosotros soys cibdad sobre el m̃te assentada: vosotros soys cãdela sobre el candelero puesta. Como si diresse. Vosotros dues ser en obra estas q̃tro cosas representadas en figura. Las dos p̃meras semejãças son dichas aqui por m̃aera d̃ afirmaciõ / e las q̃les se muestra paq̃ son los apóstoles / porq̃ cierto son lo p̃ncipal pa echar sal e la volũtad porq̃ no se corõpa cõ la puerfidad d̃ las afectiões: y para alũbrar el entendimiento. Las dos segũdas cõparaciones son dichas por negaciõ porq̃ se declara en ellas paq̃ cosas no son los apóstoles: los q̃les por cierto no son para que sus p̃sonas se escõdan ni su doctrina se encubra. Pues los sanctos apóstoles y plados son dichos sal d̃ la tierra por la perfection de la vida con q̃ los hõbres son salados de la



gr̄a diuina ⁊ sus coraçones (q̄ avn tienē refabio de las cosas de la tierra) son disciplinados en cosas de perdurable salud: ca la sal haze la tierra mañera ⁊ haze los manjares sabrosos ⁊ seca las carnes ⁊ cōserua las cosas de corōpimiento ⁊ haze se de agua ⁊ de huego ⁊ en todo sacrificio se ofresce ⁊ bien desta manera el exēplo de sanctidad mitigādo ⁊ refrenando las afecçiones cerca de las cosas terrenales: haze mañeros los apetitos ⁊ mezcla de sabrosa suauidad el coraçō humano: tornādo sancto ⁊ sabroso todo su desseo. Y enmagresce la carne mortificādola ⁊ conseruala del cieno de los vicios carnales reprimiendola ⁊ haze se del agua de la deuocion ⁊ del huego de la caridad: coziendose en el ho: no de la penitencia: ⁊ es ofrescida en sacrificio quādo ē toda obra endereça ⁊ modifica las cosas sin error para el oūdo sin por significar q̄ se figura en ella la prudēcia. Principalmēte la sal significa en la escriptura la discrecion que deue estar en los plados mediante la qual las obras de los subditos asi han de ser con ella saladas ⁊ endereçadas: q̄ delante de dios parezcan sabrosas a manera de los mājares q̄ quādo son biē adereçados con sal son auídos ⁊ gustados por mas sabrosos. Y amonesta a los apóstoles ⁊ a los otros plados de la yglesia a q̄ permanezcan en virtudes diziendo. **Es la sal saltare cō q̄ salgaran.** Como si mas claro dixesse. Si la sal q̄ es el plado ⁊ o el doctor por el q̄ los otros han de ser enseñados fuere euaneçida o desuanesciere ⁊ faltare por temor de la persecucion ⁊ o por el amor de la cobdiçia ⁊ o de la prosperidad del siglo ⁊ o por p̄sumpcion de soberuia ⁊ de vanagloria ⁊ o por que puede ser traydo ⁊ vécido de algũa passion carnal ⁊ o por algũ engaño de negligēcia ⁊ de p̄dimiēto de cuydado o por q̄ puede ser desprauado por error de la fe por lo q̄ menos pueda reparar con la sal de su sabiduria los subditos por exēplo ⁊ por palabra. P̄dese cō todos estos defectos o cō alguno d̄llos: como rescebira el sabor de la sal

el pueblo enfermo ⁊ ignorāte q̄ fuere subdito al tal plado: el q̄ ha de ser p̄seruado de corrupciō de pecado cō la sal de la sabiduria: ⁊ cō la vida ⁊ cō la doctrina de los mayores. P̄dese enēder desta manera. Con q̄ remedio o cō qual otro doctor sera salada ⁊ emendada essa mesma sal q̄ es esse mesmo plado ⁊ qual es obligado a esparzir sal a los subditos ⁊ a los p̄seruar de todo corōpimiento de error ⁊ de pecado cō su vida sctā ⁊ cō su saber ⁊ doctrina: segū aq̄llo q̄ el sabio dize. **Quien melezinara al encantador mordido de la serpiente:** De aqui es q̄ puede dezir los subditos al plado o al p̄dicador malo. **Fisico cura a ti mesmo.** P̄dese por semejante si la discrecion q̄ echa sal a n̄ras o bras de fallaciere de n̄ros hechos buenos ⁊ avn q̄ seā de linaje de biē: no pueden ser acceptas a dios. En figura de lo qual mādaua el seño: poner sal ē todo sacrificio. P̄dese de la sal q̄ asi pesce por ser de poco p̄uecho dize agora el seño: q̄ no vale para otra cosa sino para ser lãcada fuera ⁊ paq̄ sea acoceada de los hōbres: ⁊ quiso tãto d̄zir en esta palabra como si dixera. **No vale nada la sal q̄ es de tal manera: ni en la tierra ni en el muladar.** **No es prouechosa a la tierra:** porque esparzida sobre ella estorua que no engendre ni criada. **No vale nada en el estiercol:** por q̄ mezclada cō el no lo dera viciar o fertilizar la trĩa. Como si dixesse. **No vale nada para cosa de este mūdo:** porque ni fructifica en si: ni da fruto de algũa buena obra como lo da la tierra ni da a los otros virtud de fructificar ⁊ fecundar ni los puede labrar ni mejorar como se mejora ⁊ labra la tierra cō el estiercol. P̄dese no cale sino q̄ sea lãcado fuera el tal plado figurado en la p̄priedad de esta sal ⁊ que sea quitado del oficio ⁊ q̄ sea humillado entre los hōbres porque a el mesmo emperce ⁊ a los otros no aprouecha. **Onde el tal plado deue ser puado de su dignidad:** porque el officio de los perlados no sea tenido por vil ⁊ menospreciado delante de los hōbres. ¶ P̄dese forçã

Eccle. ij.

Luce. iij.



## Del exemplo que deuen dar los perlados.

do es q̄ sea quitado dela dignidad ecclesiastica. E si no fuere quitado porq̄ alas vezes defiende a los tales el temporal fauor: tengã por cierto q̄ es apartado dela vnidad dela yglesia quãto al nombre ⁊ quanto al merecimiento. y sera lançado fuera dela gr̄a de los sc̄tos: y q̄ sera acoceado de los h̄obres en este m̄do por escarnescimiento y de los ángeles en el iuzio por apartamiento y de los demonios en el infierno por aflicion ⁊ tormẽto. Sigue se en el testo. Vosotros soys luz del m̄do. Son llamados aquí tambien por la boca del seño: los apóstoles y los perlados luz del m̄do (esto es) de los h̄obres q̄ son en el m̄do por la palabra dela doctrina cõ q̄ son obligados a alũbrar a los ignorantes en las cosas dela fe y en las obras de la virtud: porq̄ biẽ así como el sol y la luna alumbrian los ojos del cuerpo: así los apóstoles ⁊ doctores alũbrían los ojos del anima. Mas p̄ncipalmẽte deue el h̄obre bien beuir q̄ bien enseñar. E por ende despues q̄ el seño dixo a los discipulos q̄ eran sal dela tierra biuiendo como virtuosos y sabios: les dize agora q̄ son luz del mundo alũbrando a los tenebrosos. Pues deue el perlado ser sal biuiendo bien y deue ser luz: enseñando la verdad / así q̄ ha de ser sal en los exẽplos ⁊ luz en las doctrinas. Derecha ordẽ es esta: p̄mero biẽ beuir: y despues bien enseñar. Segũ dize la glosa. Dios es vna luz no alumburada: mas alũbrante. Los apóstoles y los varones apostolicos son luz alũbrada y alũbrante. Los justos y los simples son luz no alumburada: mas alũbrada. La primera es como la luz del sol. La segunda como la luz dela luna. La tercera como la luz delas estrellas. Despues del condimento dela sal y del rayo dela luz a los q̄les el seño: cõpara a sus apóstoles cõpara los agora ala cibdad y ala cãdela encẽdida diziendo. No puede la cibdad ser escõdida sobre el monte puesta / ni enciẽden la cãdela par ponerla de baxo del cele-

min o de cosa de donde no pueda resplãdecir / mas ponenla sobre el candelero porque alũbre a todos los dela casa. Esto dezia porq̄ los apóstoles y los plados no se deue escõder: ni han de poner la cãdela dela palabra de dios de baxo del modio / o dela cobertura del temor humano / ni de baxo dela cama o del reposo dela prosperidad del siglo: mas han de ser como cibdad assentada en el monte: porq̄ sean abrigo de los q̄ injustamẽte fuerẽ agrauados / y han de ser cãdela puesta sobre el candelero dela yglesia para q̄ por los exẽplos dela vida sc̄ta alumbrien a los tenebrosos. E por esto a semejança dela cibdad puesta sobre el monte y dela cãdela puesta sobre el candelero: amonestã a los apóstoles ⁊ a los perlados que resplãdezcan y que alumbrien delante de los h̄ombres: porque vistas sus buenas obras / sean por el oloz y admiracion dellas las gentes atraidas y enseñadas: porque con la saluacion dellas: sea dios padre glorificado ⁊ no sea a ellos dada la gloria: mas a quel de quien todo el bien procede: ⁊ por esto se sigue en el testo. Allí resplãdecirã vuestra luz delante de los h̄ombres que vean vuestras buenas obras ⁊ glorifiquen a vuestro padre que en los cielos es. Pues por aquí parece que los perlados y los apostolicos varones deuen resplãdecir por obra y por palabra: por que no dize el seño: porque oyendo vuestro buen sermõ / mas dize: porque mirãdo vuestras buenas obras glorifiquen a vuestro padre que en los cielos es: ca mas aprouecha el hombre obrando que hablando: ⁊ mas mueuen los exẽplos que las palabras: porq̄ mayor es el resplãdor dela obra q̄ el dela habla: porq̄ el q̄ habla no p̄oica sino con la boca ⁊ quasi vna hora sola en la semana: mas el q̄ obra todo el predica: y en toda hora de todo el tiẽpo. y de aquí es lo que es escripto. Resplãdeciran los justos: ⁊ así como centellas

Glo. ordi.  
seg matb.

Capit. iii.



en el cañaueral encendido: andaran a bo-  
 laran con ligereza: lo qual segū dize sant  
 Gregorio: es figura dela vida de los se-  
 glares que en las cosas d̄ fuera parece q̄  
 aprouechan a suben en alto: mas de den-  
 tro deffallecen de toda firmeza. E por  
 el contrario enseñar con la voz a no con  
 la obra es vna vanidad a poco aproue-  
 cha: porq̄ (segun dize sant Bernardo) la  
 lengua parlera de cosas gr̄ades a la ma-  
 no ociosa / la doctrina resplandesciente  
 a la vida tenebrosa: monstruosa a muy  
 fea cosa es a abominable: ca no deuen  
 resplandecer sino porque el fin d̄ la bue-  
 na obra pongan en las alabāças d̄ dios  
 a no de los hombres: porq̄ no deuen en el  
 tal bien buscar su gloria mas la de dios  
 a la edificacion dela yglesia: porque con  
 siderando sus obras buenas glorifiq̄e  
 al señor los q̄ no las hazē: por cuya gra-  
 cia a bondad son las virtudes puestas e  
 obra teniēdo acatamiēto a cuydado de  
 parecer a estos en quāto pudieren / atrī-  
 buyēdo a apropiādo todas las cosas al  
 muy alto señor / dādo le gracias a glori-  
 ficando por ello a su magestad como a  
 hazedor de todos los bienes: a no es con-  
 trario a esto lo que abaxo se dize (conuie-  
 nesaber) guardad que no hagays vues-  
 tra justicia o vuestros bienes delāte de  
 los hōbres: porque en la obra buena siē-  
 pre se ha de buscar la alabanza a gloria  
 diuinal: y d̄ esta manera habla aqui: mas  
 auemos de huyr de nuestra gloria p̄pa  
 a humana. E assi se ha de entender lo q̄  
 abaxo habla nuestro redemptor.

**U** Despues desto comiença a los infor-  
 mar a disponer para que puedan predi-  
 car / alumbrando los p̄mero contra vna  
 falsa opinion que pudieran tener como  
 si ellos le preguntassen diziendo. A d̄ira  
 señor como abrazamos tu doctrina / la  
 qual no queremos esconder mas publi-  
 car: mas deffeamos saber: q̄ cosa es esta  
 que bienes / o que justicia que nos defien-  
 des ser encubierta o escondida? Por v̄-  
 tura has tu d̄ enseñar otras cosas cōtra  
 las que son escriptas en la ley a en los p̄-

phetas? En respuesta desto les dize ago-  
 ra el señor en el testo. No querays p̄s-  
 far que vine a quebrantar la ley o  
 los prophetas / que no vine yo a  
 quebrantar la ley: mas a complir  
 la. E quisó tanto dezir como si dixera.  
 No querays pensar porque no v̄gays  
 en error q̄ vine a quebrantar la ley o los  
 p̄phetas / defendiendo que no sea espiri-  
 tualmēte entendido a puesto en obra lo  
 q̄ en los prophetas a en la ley se contiene  
 porq̄ (como dize sant Augustin) todos  
 los mysterios que en el testamento vieo  
 son escriptos: y imagen a figura fuerō de  
 las verdades del nueuo testamēto: ca no  
 vine yo a q̄brantar ni a destruyr la ley:  
 mas antes vine por complir la. E nesta  
 sentencia del señor (segun dize sant Au-  
 gustin) ay dos entendimientos: porq̄ cō-  
 plir la ley es o poner en ella alguna cosa  
 q̄ le faltaua / o hazer a poner por obra to-  
 do lo que en ella se cōtiene. y el señor as-  
 ñadió lo que en ella faltaua / a no q̄bran-  
 to lo que hallo en ella / mas antes la con-  
 firmo haziendola mas perfecta a avn to-  
 das las cosas que la ley a los p̄phetas  
 auian del prometido: ya segun la mayor  
 parte son en el cōplidas. y en señal a fir-  
 meza deste cōplimiento dize el saluador  
 en el testo. En verdad os digo q̄ pri-  
 mero passaran el cielo a la tierra q̄  
 vna jota ni vn rasgo peresca dela  
 ley hasta que todas las cosas d̄lla  
 seā complidas. Como si dixera. An-  
 tes q̄ el cielo a la tierra passen a padesca  
 alteraciō y seā los elementos mudados  
 desta forma mudable en otra no muda-  
 ble / que es antes q̄ este mūdo se acabe  
 q̄nto ala figura / no quanto ala materia  
 será todas las cosas q̄ d̄ mí son escriptas  
 espiritualmēte cōplidas. Ni vna jota ni  
 vn rasgo q̄ es el mas chiq̄to mādamiēto  
 dela ley: puede cessar de ser cōplido / ni q̄  
 dar menguado ni vano. Jota es la mas  
 pequēña d̄ todas las letras q̄ se haze d̄ vn  
 solo mouimēto derecho dela pluma sin  
 buelta algūa por breuezito q̄ sea. A per  
 orasguillo es vna p̄tezica dela letra co-

Augusti-  
 nus con-  
 tra faulū  
 māichcū.

Augusti-  
 nus in ser-  
 mone d̄ h̄i  
 sup mōtes



**Del exemplo que deuen dar los perlados**

mo pñtillo q̄ se pone encima d̄ la cabeza de la letra en señal de la distancia q̄ ay de vna letra de otra: y significa los mandamientos pequeños: porq̄ el mas chiquito dellos / o la mas pequeña partezilla de q̄quiera de los mandamientos, no remanescera sin q̄ sea cóplido en su tiempo / o en la cabeza que es xp̄o / o en el cuerpo q̄ es la yglesia. Despues que ha el saluador enseñado la manera propia de cóplir la ley y de enseñar: muestra agora la forma como se deua cóplir los mandamientos de parte de los doctores: y como se deua conformar con ella la doctrina de los perlados y pone vna diuision de dos miembros: porq̄ ay vnos que biuen mal y enseñan bié como lo hazia los escriuanos y phariseos: y ay otros q̄ biuen bien y enseñan bié como son los buenos perlados y de los primeros dize. **Pues el que quebrantare vno d̄ estos mandamientos muy pequeños y assi quebrantando los enseñare a los hombres: este tal muy chiquito sera llamado en el reyno de los cielos.** E quiso tan o dezir como si dixesse. **El q̄ quebrantare biuendo mal vno de estos mandamientos chiquitos (conuiene saber) de los diez mandamientos de la ley q̄ son dichos muy pequeños porq̄ dan principio a la perfeccion y porq̄ p̄tencen a la vida de los que comienca la carrera de la perfeccion: y enseñare assi a los hōbres corrompiendo los cō malos exemplos: este tal muy pequeño sera llamado en el reyno d̄ los cielos q̄ es en la yglesia militante: porq̄ (segū dize sant Gregorio) cuya vida es menospreciada: no q̄da fino q̄ su p̄dicación sea tenida en poco. O quātos de estos mínimos y muy menospreciados ay en la yglesia que les parece a ellos q̄ son muy grandes. Sobre lo q̄l dize sant Augusti Forçada cosa es que el q̄ agora es muy chiquito en el reyno de los cielos q̄l agora es la yglesia q̄ no entre en el reyno de los cielos qual entōces sera la sancta cōgregación de los fieles: porque enseñando lo q̄ quebranta: no p̄tencera para la cō-**

pañia de los q̄ hazen lo que enseñan. **E sant Brisofo dize. Enseñar y no hazer no solo no trae ganancia / mas trae mucho daño: gran condenacion mereçe por cierto el que compōe y adorna sus palabras: y por otra parte derrama toda su vida: menospreciando todas las obras de virtud: pues los que biuen bien y enseñan bié son los buenos perlados de la yglesia: y de estos tales dize aqui el señor. **El que obzare y enseñare: este tal sera llamado grande en el reyno de los cielos.** Porq̄ (segun dize sant Brisofo). Ligera cosa es el phyllo sophar y predicar d̄ palabra: mas la demostración d̄ la virtud q̄ es por las obras de generoso y de gran coraçō es. E tambien seran grandes y si no en tanta grandeza los que hazen la virtud y no enseñan: porque escripto es. **Los hazedores de la ley justificados serā acerca de dios.** E todos los mandamientos son auidos por hechos y por puestos en obra q̄n do todo lo q̄ nō se cūple dellos se p̄dona. E por ende siempre duemos dezir. **Perdona a señor n̄ras deudas.** Despues d̄sto cōfirma lo q̄ d̄to: cōuiene saber) que no solo no quebranta el sanctissimo señor la ley: mas a vn que en mayor abundancia quiere que sea cóplida diziēdo. **Si no fuere mayor vuestra justicia que la de los escriuanos y phariseos: no entrareys en el reyno de los cielos.** y esto dize porque ni en solo vn grado no quebranta la ley: mas antes quiere q̄ con mayor ventaja y perfeccion sea en espíritu guardada. La qual si los suyos no guardaren sobre toda ventaja y si la justicia y la virtud dellos no sobrepujare a la justicia y virtud de los phariseos y escriuanos que enseñan y no obran: auisalos y apercibe los que no entraran en el reyno de los cielos. E a vn quiere mas que no solamente prediquen a los otros la perfeccion: mas a vn que la pongan sin defecto por obra: porque para cōseguir saluacion / no basta la bucha doctrina / si tras ella no anda buena vida. E (segū**

Gregori⁹  
in homel.  
xij.

Augusti⁹  
in sermone dñi  
sup mōrē.

Gregori⁹  
in homel.  
xij.

Augusti⁹  
in sermone dñi  
sup mōrē.

Brisofo  
mus super  
mar.

Brisofo  
mus super  
mar.

Idem  
nos. ij.

Augusti⁹  
in sermone  
dñi super  
mōrē.

Brisofo  
mus super  
mar.

Augusti⁹  
in sermone dñi  
sup mōrē.

Cij



*Augusti / sermōe / super / mattem.*  
dize sant Augusti. El señor niega aquí la entrada del reyno de los cielos a sus discípulos: si cómo la guarda de aquellos mandamientos muy pequeños de la ley no guardaren las perfecciones altas del evangelio que aquí añadió: ca por guardar y cumplir toda la justicia y mandamientos contenidos en la ley: ninguno pudo entrar en la gloria celestial. E como quiera que este nombre justicia segun la propiedad del vocablo se toma por vna de las quatro virtudes cardinales q̄ da a cada vno lo q̄ es suyo: cómo mas largo y mas comun estendimiento se toma aquí porque (como dize sant Hieronymo) todas las maneras de las virtudes son contenidas debajo deste nombre justicia. E segun esto dize sant Augustin q̄ son dos las partes de la justicia: la vna es apartar se el hombre del mal: la otra es hazer bien: y desta manera la justicia es como espada de dos manos y de dos filos contra el pecado repartida en estas dos partes.

Sobre lo qual es de saber que assi como son diuersos los dones de la gra de dios assi son diuersos los estados y las condiciones de los hombres. Onde a los q̄ está en el estado mayor en comparació de los menores bien se les puede dezir. Si vuestra justicia no fuere mayor que la de los tales menores: no entrareys en el reyno de los cielos.

*Cij*  
**E**s aquí de considerar que en la materia que se sigue replica el saluador los diez mandamientos: y atrae a los hombres a la guarda dellos declarádo su verdadero entendimiento: y lançando fuera el error de los judios cerca del entendimiento dellos: porque los doctores de los judios dezian que los mandamientos negatiuos que son los mandamientos que traē vedamiento: assi como. No mataras. No cobdiaras: que no defendian sino sola la obra de las manos: y que no era defendido por los tales el movimiento y determinacion mala de la voluntad: y que la voluntad mala no era pecado sino quando se pone por obra. E de

aquí es que dezian deste mandamiento: No mataras que es por el defendido el hecho o la muerte del hombre: mas q̄ no se defiende el proposito de matar. y esto es lo que agora el señor dize. Oystes q̄ fue dicho a los antiguos: no mataras: y el que matare / obligado sera a padecer juyzio: mas catad q̄ os digo que todo hombre que tiene yra cōtra su hermano es digno de passar por la pena del consejo. E assi declarauan este mandamiento.

Mas destruye este error el saluador: el qual no solo defiende el matar: mas avn defiende la yra del coraçon q̄ se toma sin razonable causa. y d̄ aq̄ es q̄ matar injustamente el hombre a otro hombre con mano y con hecho / delicto es: cuyo castigo pertenece a la justicia de la ley: ca el que en esta manera lo mataste: dudo: seria segun la ley de muerte / y digno de acusacion y de ser condenado a perdimiento de la vida: porque la ley en tal caso pune segun la pena del talion: mas el perfecto y clementissimo dador de la ley de gra xp̄o sobreañade en este mandamiento por atajar mejor el omicidio y derramamiento de la sangre humana: q̄ no solo el hombre se abstēga de la obra del matar como la ley mādaua ni de la yra ni saña del coraçon de donde nasce la obra: mas avn que se refrene de las palabras q̄ sale de la boca encendidas de furor y omejillo y de todas las señales de yra que se puedan mostrar de fuera con ayre / o con semblante furioso. diziendo en el testo. El que a su hermano dixere racha: obligado sera al juyzio: y el que le dixere loco: obligado sera al profundo abismo de fuego. E desta manera de fiēde q̄ ningūo sin justa causa tenga yra cō su hermano: y q̄ no muestre señal de alterado ni de cōmouido coraçon en la voz como dicho es diziendo racha: la q̄l diziō es vna voz avn q̄ cōfusa de hombre indignado sin cierta pñuiciacion ni declaraciō del vituperio o de la blaffemia q̄ por la tal palabra se representa. E defiende



## Del exemplo que deuen dar los perlados

tambien (como dicho es) q̄ no diga algu  
no a su hermano cierta y determinada in  
jurja determinando se en la dezir cō cla  
ras palabras llamando lo loco: lo qual  
es mayor injuria q̄ dezir le racha. P̄  
aquí es defendido primeramente el mo  
uimiento dela yza en el coraçon. E lo se  
gūdo es defendido el mouimiento dela  
saña en qualq̄ra señal o semblante que  
rep̄sente yza. Lo tercero es defendido  
el mouimiento dela vituperacion y inju  
ria por palabra. A estos tres grados y  
linajes de culpa señala para justa puni  
ciō de cada vno dellos tres grados d̄ pe  
na. La p̄mera culpa es yza: o rancor en  
coraçon escōdido. La segunda culpa es  
yza q̄ rebienta por la boca en injuria ge  
neral sin determinaciō de palabras. La  
tercera es yza q̄ se manifiesta en vitupe  
rio especial y determinado. A estas tres  
culpas es deuida pena diferente y corre  
pōdiente a cada vna dellas: porq̄ el que  
tiene yza y alteraciō dentro en el coraçon  
cōtra su hermano no digo yo yza dela q̄  
de manifiesto es pecado mortal y vicio/  
ni digo yza la que suele ser causada por  
zelo el qual determina poner en obra el  
odio cōcebido si se ofreciēse tiempo y lu  
gar: mas solamente yza de secreto rācor  
y de callada passiō q̄ el hōbre tēga: este  
tal obligado sera a iuzzio: q̄ d̄ere dezir a  
ser acusado acerca d̄ dios: y en el fuero d̄  
soberano juez: avn que no lo sea acerca  
del tribunal delos hōmbres: como del pe  
cado dela volūtad no puede ser alguno  
acusado delante del hōbre. y el que  
dixere a su hermano racha con saña y cō  
menosprecio obligado sera a cōfeso (es  
to es) a que se tenga sobre el ayuntamiē  
to de iuzzio para dar contra el sentēcia y  
para d̄terminar le la pena: porque ya vi  
no su culpa a noticia d̄ los hōbres. Mas  
el que dixere a su hermano loco por me  
nospreciar su p̄sona y no para corregir  
su culpa: este tal determinadamente sera  
obligado al p̄fundo abisimo dela pena  
eterna: porq̄ (segun dize la glosa) no es  
pequeña saña y furor llamar loco al q̄

Glosa o:  
dinaria su  
per mat.

dios puso cōd̄inēto y salgo cō la sal d̄ su  
sabiduria y cōtradezir al que poluorizo  
con esta sal. Mas ysen y la ley puso el des  
tral al ramo del arbol d̄ defendido solo el  
homicidio: mas xp̄o nuestro señor como  
sabio labrador del campo y sabidor del  
euangelio: puso el destal ala rayz defen  
diendo la yza: por quitar de nuestros co  
raçones toda rayz de pecado: porque d̄s  
de la yza pueden venir hasta el homici  
dio y muerte delos hōmbres.

**C**on deuida orden comiença su do  
ctrina d̄ la passiō dela yza porque la pu  
erta (segun dize la glosa) de todos los vi  
cios es la yza cōd̄ia y saña (la qual cerra  
da) a todas las virtudes quedara en el co  
raçō rep̄so y ella abierta luego sera ar  
mado el coraçon para todo mal y para  
todo atreuimiento de torpes y feos he  
chos. E (segun dize sant Hieronymo.)  
La yza es todo mouimiēto malo para  
empecer. P̄nes la yza o se leuanta a des  
ora: y assi es pecado venial: o se leuanta  
con deliberacion y cō cōsentimiēto y assi  
es pecado mortal. Mas es de confide  
rar que avn que la yza sea pecado: no es  
por esto toda yza pecado: porque yza es  
apetito de vengāça: y la vengāça si fue  
re justa no es pecado de desearla. E la ven  
gāça es injusta en quatro maneras. La  
p̄mera es q̄ndo se dessea pena pa el q̄ no  
la merecio. La segunda es q̄ndo se dessea  
pa el culpado cō vengāça y cō desseo q̄ pe  
ne. La tercera es quando es desseada la  
vengāça sin la deuida orden que es me  
nester. La q̄rta es q̄ndo es desseada so  
lamēte por la ravia y passiō dela mesma  
vengāça: no teniendo acatamiēto al de  
uido fin que es el zelo dela justicia. Assi  
q̄ xp̄o n̄ro señor q̄riendo d̄ tresacar y cor  
tar las rayzes delas enemistades y secar  
las fuentes: por las q̄les suele ser la cari  
dad amatada: pone estudio de nos atar  
con vnos n̄udos y atamientos yguales  
de caridad lo qual muy poco curamos d̄  
mirar. Sobre lo qual dize sant grifosto  
mo. Mas otros bien sofrimos a nuestros  
mayores y a los que son mas poderosos

Glosa o:

dinaria su  
per mat.

Hierony  
sup mat.

Hierony  
de verbis  
domini.

Christo  
mus sup  
mat.



avn q̄ contra nosotros se leuanten guar  
necidos d̄ injurias y de denuestos en per  
juicio d̄ n̄ra fama o p̄sumpció: temiédo  
q̄ no padezcamos d̄ ellos algũa cosa mas  
graue: mas algũas vezes nos ayramos  
contra los yguales o cótra los menores  
avn q̄ no ayamos padescido algũ daño.  
Y esto se haze porq̄ se tiene en mas el mie  
do humano q̄ el temor de dios: el q̄l dize  
en la escriptura. No te q̄ras ayzar con  
tra tu hermano sin causa. Por ventura  
no es esto cosa mas ligera de hazer no te  
ner tu yza có tu hermano q̄ sofrir temero  
so y téblando al q̄ sin causa esta ayzado  
contigo? Pues como tu sufras por el te  
mor d̄ los h̄obres lo q̄ mas difícil es: por  
q̄ razon por el temor de dios no padesce  
ras lo q̄ có muchos grados es cosa mas  
ligera de sofrir? Lo de suso es de griso  
sostomo. Pues si aq̄ es defendida la yza  
fresca y rezíete: mucho mas es defendida  
la q̄ de muchos dias esta en el coraçon en  
uegescida y formada. Pues como dize  
sant Augustin: si tener yza có el herma  
no o dezir le racha o loco: no es cosa licita  
ni se puede hazer sin mortal pecado: mu  
cho sera mayor culpa retener en el coraçõ  
cótra el alguna recogida passió: de ma  
nera que la indignaciõ se cóuertea en du  
rable odio y aborrescimiento. E por ende  
de las cosas ya dichas códuye el señor lo  
que deue hazer el q̄ quiere ofrescer a dios  
en el altar dela fe y de su coraçon qualq̄  
era don: agora sea d̄o del coraçon: como  
don dela boca: como don dela obra: o al  
gun sacrificio: o alguna limosna: o algu  
na doctrina: o alguna oracion: o algun  
hymno: o algun psalmo: o algũ otro d̄o  
de los espirituales o corporales: diziédo  
en el testo. Pues si ofresces algũ don  
tuyo al altar: y allí te acordares q̄  
tu hermano tiene algun enojo có  
tra ti: dexa tu d̄o delante del altar  
y ve primero a reconciliar te con  
tu hermano: y entonces boluien  
do ofresceras tu don. Esto dezia el  
señor queriendo que primero se deua pa  
cificar có el hermano que ha padescido

alguna injuria o offensa el que ofresce el  
sacrificio si el fue el ofensor por palabra/  
o por daño corporal o espiritual: ca nun  
ca es rescebido algun don o sacrificio en  
la presencia diuina: si primero no fuere  
lançada la discordia del coraçon: porq̄  
dios nuestro señor no d̄secha el don que  
se le ofresce: mas quiere y busca que sea  
amado el proximo del que el tal don le p̄  
senta. E por ende pague primero la cari  
dad que a su hermano deue: el que d̄slea  
que sea agradable a dios su sacrificio:  
porque el don a dios ofrescido ninguna  
cosa aprouecha al que lo ofresce si no es  
ta en caridad quando lo ofresciere: la q̄l  
no tiene si no quisiere satisfazer a quien  
hizo el daño. Sobre lo qual es de saber  
que si seguramente se pudiere auer la p̄  
sencia del que fue offendido: entonces el  
offensor ha de yr a el y lo ha de reuocar a  
su gracia y amor: y satisfaziendo le o des  
mandando le perdon: mas si su presen  
cia no pudiere ser auida entonces: abas  
ta yr a el con los pies dela voluntad y de  
tribando se en el espíritu ante el: y sometie  
do se a el con piadosos votos y con affe  
ccion humilde teniendo p̄posito de le sa  
tisfazer en lugar y tiẽpo cóuenible. y de  
sta m̄era usa la yglia romana: la q̄l ab  
suelue al culpado y obligado a ql̄er sa  
tisfaziendo quando se confessa y le m̄ada q̄ sa  
tisfaga al agrauado. Es de saber tam  
bien q̄ si la offensa es manifesta en todo  
caso se deue demãdar recõciliaciõ y per  
dõ: mas si es secreta: ninguno es obliga  
do a manifestar le en lo q̄ fue offendido:  
porq̄ no se despierte a yza: mas en tal ca  
so a dios solo se deue demãdar el p̄don y  
al confessor se deue manifestar la culpa.  
E sant grifostomo dize. Si con el pensa  
miento offendiste: recõcilia te con el mes  
mo pensamiẽto: y si con palabras offendi  
ste: procura el perdõ de tu hermano con  
palabras: y si có obras offendiste: haz paz  
có obras: porq̄ todo pecado dela mane  
ra q̄ es cometido d̄ aquella deue ser por  
penitẽcia remediado. E si alguno offen  
dió có palabra detrayédo o murmurá

Et: grifosto  
mus sup  
mar.



## De exemplo que deuen dar los perlados

do de alguno deue se reconciliar restitu- yédole la fama. **P**ues mira bien estas cosas: por que en soberana manera resplandescen aquí cerca de nos la grande misericordia de dios/ quando el soberano señor mas mira el prouecho del hombre que sus diuinos honores: y mas ama la concordia de los fieles/ que los dones a el ofrescidos. **E** admirable benignidad y ineffable amor de dios a cerca de los hombres: el qual es de tanta bondad q̄ porq̄ los vnos amen a los otros de corazón: en ninguna cosa por cierto pone tan grande estudio/ como en atar nos a todos cō amientos y nudos de vna conforme caridad: porque esta es el fin por quiē todas las cosas son hechas: y por esta fue dios fecho hombre: y por nos ayuntar en vno soporte todas las fatigas y tormentos de su passion.

**Ev**

**Gregorio**  
In moralibus.

**Cyprianus**

**Chrysostomus**  
sup  
mat.  
**Sene.** llij.

**R**esplandescen tambien aquí la justicia alpera y grande de dios/ quando reprocha y despide los votos y dones d̄ los que tienē discordia cō sus hermanos por lo qual dize sant **Gregorio**. **M**ira como el señor no quiere reicebir sacrificio de los que entre si mesmos tienen diuision: y como rehusa y se aparta de recibir sus votos y offrendas. **P**ues entē de de aquí quanto mal sea el crimen d̄ la discordia/ por el qual d̄secha dios el sacrificio cō que suele ser la culpa perdonada. **D**este mal de la discordia dize **Cyprianus** no. **E**l discordo y amador d̄ dissensiones y el que con sus hermanos no tiene paz avn que padezca muerte por el nombre de **Jesū christo** no escapa de ser punido por el crimen de la dissension y discordia fraternal. **G**rande es por cierto el d̄icto que no puede ser lavado con baptismo de sangre. **P**ues que crimen es este que no se puede quitar por martyrio? **E** por ende (como dize sant **Chrysostomus**) **L**os dones de **Abel** rescibidos fueron d̄ dios y los de **Cain** reprobados y d̄sechados porque **Abel** ofrescía a dios sus dones con voluntad pura y sancta: mas **Cain** tenía yza con su hermano. **E** por ende so

lo aquel pudo agradar en el don: el qual agradaua en el corazón. **M**as ay de los que muchos parecen el día de oy a este **Cain**: allegando se al altar con discordias y con engaños. y el mesmo **Chrysostomus** dize. **L**omo dios tanto cuydado tenga de n̄ra reconciliaciō que le plazze que cesen sus mysterios y sacrificios/ y que padezcan entrelas hasta que tu vayas y desfogas la enemistad que tienes con tu hermano: que es esto que no auemos de ello verguēca/ mas antes tenemos a dios en menosprecio y nos endurecemos mas en nuestro pecado: y esto digo porque sufrimos que duren y permanezcan las enemistades por largo tiempo: y assi como vna cuerda larga dilatamos las discordias no mirando que tanto mas larga sera nuestra pena: quanto fue menos breue la discordia. **E** porque aquí es dicho que deuenos tener concordia con el hermano offendido: pone agora el señor como tengamos paz general con todos: diziendo en el testo. **C**ata que seas luego consentidor a tu aduersario entretanto que cō el estas en la carrera: porque por ventura no te ponga en las manos d̄ juez: y el juez te ponga en poder del alguazil/ y seas lancado en la carcel: porque en verdad te digo que no saldras de allí hasta que pagues el mas pequeño y postrimero quadrante. **P**or estas palabras nos manda el señor que cō sintamos y demos lugar a nuestro aduersario y competidor: y q̄ cōcedamos con el luego: en tanto q̄ estamos en la via desta vida presente: en la q̄ se nos cōcede lugar de penitencia y de merecer. **E** lo q̄ podemos fazer oy/ no lo dexemos para mañana: porq̄ la tardāca trae peligro: y n̄gno sabe el termino d̄ su vida. **S**obre lo q̄l dize s̄t **Chrysostomus**. **N**ingūa cosa ay por cierto q̄ t̄to pueda d̄struyr n̄ra vida como diffimular y d̄rar las buenas obras dilatādo las d̄ día e día pa adelāte: ca esto nos hizo caer muchas vezes d̄ todos los bienes. **L**uego m̄da el señor q̄ nos cōco:

**Chrysostomus**  
sup  
mat.

**Chrysostomus**  
sup  
mat.

**Chrysostomus**  
sup  
mat.



demos con el aduersario: porque no nos trayga ni sea causa q̄ seamos traydos al juez pa passar por el postrimero exa<sup>m</sup>e: y el juez nos trayga a manos del minis<sup>t</sup>ro secutor / o del alguazil / q̄ es al sp̄u malo para v<sup>e</sup>gãça: el q̄ nos porna en la carcarcel del infierno: y alli nos dara la pena p̄durable pa la culpa t<sup>e</sup>poral: que cō sus t<sup>e</sup>taciones nos hizo cometer. E de aq̄ es q̄ no saldra el hōbre (como el sc̄ñor dize) del abismo infernal / fasta que pague el nouissimo y mas postrimero q̄drante o coznado / q̄ es hasta q̄ llor<sup>e</sup> y padezca pena p̄durable por los pecados chiq̄tos y ligeros q̄ hizo: porq̄ ninguna cosa q̄ da ra sin pena. Nota q̄ este aduerbio o palabra hasta: tanto quiere dezir aqui como nūca: porq̄ es palabra q̄ d̄secha y niega todos los tiempos: assi como algunas vezes es palabra que los afirma y no de secha de si tiempo alguno. Onde (segun dize sant Augusti) esta palabra / hasta / no significa fin de pena: mas cōtinuaciō y perpetu<sup>o</sup>dad de miseria: porque el hōbre tambien padescera pena perdurable en el infierno por los pecados pequenue los por causa del pecado mortal / que es anexo a los veniales: y nunca acabara d̄ pagar ni de padecer eternal pena rescibiendo della perdon: porq̄ siempre sera ator<sup>m</sup>etado y llorara / porque nunca alli aura lugar de indulgēcia. E por esto nūca llegara la hora en que se acabe de pagar el quad<sup>r</sup>ante postrimero: porque si se paga sin quebratar se el hilo dela infinita obligaciō. E por ende nunca el pecador saldra de aquel abismo de huego: porque en el infierno a dōde no ay lugar de perdon / nunca sera possible que alguno pague ni satisfaga. No habla aqui el diablo nuestro aduersario: porq̄ ninguna cosa deuenos cōsentir a el: mas s̄tes todas se las deuenos d̄ resistir: mas en este lugar aduersario se toma por nuestro proximo quando es offendido o agravado: al qual deuenos cōsentir y cō el concordar por deuda satisfacion aplicando y teniendo con el toda concordia

de amor: y a vn con toda otra persona q̄ pareciere auer nos causado alguna aduerfidad: auemos de ser beniuolos y mansos. Podemos entender por este aduersario vna potencia del anima que se llama Sinderesis: la qual siempre murmura contra el mal. y es como vn remordimiento de consciencia que cōtra dize a nuestra mala voluntad: y nos acusa dando testimonio del mal que deuenos derar: y del bien que deuenos hazer: al qual deuenos siempre como a p̄uechoso aduersario para las cosas del bien consentir y obedescer. P̄des hablar agora segun sefo espiritual: nuestro aduersario es dios / quando pecamos: por que el nos resiste quando pecando nos apartamos del: al qual deuenos consentir haziendo penitencia y conformando nos con su voluntad. Nuestro aduersario es assi mesmo la palabra de xp̄o y todo ordenado y deuoto sermō / q̄ nos contradize q̄ndo auemos pecado / o quando q̄remos pecar / y quando pecamos: nos arguye y acusa: al q̄ deuenos obedescer absteniendo nos de los pecados y sometiendo nos humilmēte a los mādamiētos y consejos dela sancta predicacion.

**¶** Despues desto pone el sc̄ñor otras cosas algunas pa confirmar lo que arriba es dicho quando dize: no vine a quebrantar la ley / mas a cōplir la: y da el v̄oadero y claro entendimiento de otro mandamiento: diziendo. Oystes que fue dicho a los antiguos. No fomicaras. Mas yo os digo que todo aquel que viere a la muger para cobdiciar la: ya ha pecado con ella en su coracon. Nota que los judios por este mandamiēto / q̄ dize: no cobdiciaras la muger de tu proximo: entendian que solo las señas defuera para pecar les erã defendidas: assi como son las desembolturas vergonzosas: y los tañimientos desonestos: assi como besos de corrompida intencion. E assi declarauan este mādamiēto q̄ dize: no cobdiciaras: como si quisiera dezir: no paras señales de cora

Solo my  
stico.

**¶**



## Del exemplo que deuen dar los perlados

con corrompido en la cobdicia carnal. **E** por semejante por este mandamiento: no lujuriaras; entendiã no entender se por el/sino solo el pecado dela carne puesto en obra: y q̄ solo el efecto deste vicio era por este precepto defendido. **E** assi tenia que la cobdicia carnal escondida en el coraçon / y no manifesta por señal ni por hecho: que no fuesse algun pecado: mas esto es cosa apartada de verdad: porque las obras de fuerano tienen razon de pecado sino en quanto son voluntarias: y en quanto procedẽ dela volũtad. **E** por ende el saluador queriendo desfazer este error dize. **T**odo aq̄l que viere ala muger para cobdiciar la (esto es) con tal intencion y coraçon / y mirando la por sin y por cobdicia de pecar con ella: este tal haga cuenta que ya dentro en su coraçõ ha pecado con ella: porque ya la tal cobdicia no es ser el hombre tentado / ni padecer los primeros mouimientos q̄ no es en nuestra mano no padescellos / mas vn entero cõsentimiẽto que se da al vicio carnal por la voluntad q̄ se tiene en el pecado. **O**nde sant grifostomo dize. Si yo cobdiciare y mas no hiziere / con los que hazen adulterio sere contado. **P**ues por la ley el pecado dela carne puesto por obra es auido por pecado: mas por el hazedor dela limpieza xpo solo el determinado pensamiẽto carnal q̄ se tiene cõ deseo y cõ cobdicia de poner lo en obra es culpa muy entera. **L**a ley condena los adulterios: mas el euãgelio condena la cobdicia carnal / que es rayz d̄ todo adulterio. **y** en figura desto sant Juã q̄ era figura dela ley traya ceñidos los lomos: mas xpo como cabeça dl euãgelio pareció en el apocalipsi ceñidos y cruzados los pechos cõ estola de pureza. **E**s d̄ saber q̄ ay dos maneras d̄ cobdicia carnal. **L**a p̄mera se causa de vn acelerado mouimiento y subito y sin deliberacion / y sin determinaciõ de buena ni de mala obra y sin cõsentimiẽto: y esta se llama p̄pasion / q̄ quiere dezir arrebatado passo de passion: y esta tal es pecado venial. **L**a

segunda es cobdicia cõ determinacion d̄ la voluntad y cõ cõsentimiẽto en la delectaciõ o en la obra: y esta se nõbra passiõ y es pecado mortal. **M**as el seõor no habla aqui sino de sola la cobdicia carnal y deliberada y determinada: la qual trae consigo cõsentimiẽto en la delectacion o en la obra. **A**ssi q̄ la cobdicia carnal con el cõsentimiẽto en el coraçõ es pecado mortal: antes ay vn q̄ sea declarada por señal o por obra. **E** por que la vista es vn sentido q̄ prouoca a tal cobdicia y apetito brutal y desmesurado: porẽde (segũ el cõsejo d̄ sant ambrosio) boluamos los ojos d̄ mirar vanidades: por q̄ no cobdicie el coraçõ lo q̄ el ojo viere. **E** sant gregorio dize. **T**egamos sobre nosotros cautelosa prudencia: por q̄ no se deue mirar lo q̄ no se puede cobdiciar sin peccado. **P**ues para q̄ el anima sea cõseruada en limpieza en su pensamiẽto / deuen se reprimir los ojos como robadores que la enlazã en la culpa apartãdo los de toda viciosa inclinaciõ en este deleyte. **S**obre lo qual dize sant grifostomo. **E**l que pone estudio en mirar hermosas caras: el mesmo enciẽde el boño d̄ su passiõ: y haziẽdo catiua su anima tambien la lleva cõ arrebatamiẽto a p̄oer su mala cobdicia por obra. **P**ues q̄ puedẽ responder aqui los q̄ cõ loco atreuimiẽto osan morar cõ las virgines? **V**erdadamente por el establecimiento desta ley mill son culpados y obligados a pena de los adulteros / mirãdo las cada dia pa cobdiciar las. **O**ygã esto los q̄ decõtino vã a los p̄fanos y peligrosos lugares: y cada dia poco menos se amãzillã en la vileza y torpe dad dela carne y se hazẽ cada dia adulterinos pecadores: edificãdo y cõponiẽdo diez mill ocasiones de pdicion. **M**as cõtra este peligro oye vn cõsejo de sant gregorio de grã prouecho q̄ dize. **Q**uando segun la carne es cobdiciada alguna persona hermosa: deue pensar q̄ tal sera aq̄lla q̄ndo sele aya salido el anima: y assi se entẽdera q̄ es lo q̄ se ama. **N**ingũna cosa por cierto vale tanto pa domar el ape

Aristo/  
mus super  
mat.

Mat. 11.

Apocal. 1

Ambrosio  
sup bea  
macula  
gregorio  
in mor

Crisostomo  
mus super  
mat.

grego. in  
mact.

Comar  
no.

gregorio  
in mor



tito de los carnales deseos: como pensar cada vno q̄ tal vera despues de muerto lo q̄ aquí tãto ama antes q̄ muera. E por q̄ el señor ha dicho q̄ de sola la vista dela muger cae en pecado dela carne el q̄ con determinada cobdicia de pecar con ella: la mira por d̄e cō deuída ord̄e nos muestra agora desechar la ocasion q̄ haze al hōbre caer en tal cōsentimiēto / diziēdo. **Si tu ojo derecho se te escādaliza / sacalo y echalo fuera d̄ ti: porque mas te conuiene q̄ perezca vno de tus miēbros / q̄ no q̄ todo tu cuerpo sea ēbiado pa el abismo d̄l buego eternal.** E quiso en esto tãto dezir como si mas claro dixesse. Si tu mano derecha / o tu ojo d̄recho te haze caer en el cōsentimiēto q̄ dicho es: sacalo de ti / o cortatela. **¶ No dize q̄ sean cortados el ojo / o la mano materiales: mas el mal uso de ellos / en ayēdo las tales partes d̄l cuerpo de toda affection o exercicio no cōuenible y defonesto / y dize sacalo fuera de ti: por q̄ se entiēda q̄ has de anichilar y deshazer de todo en todo las ocasiones q̄ te dan de pecado las cosas q̄ alas manos o a los ojos p̄tienes: por q̄ mas te vale q̄ perezca vna d̄stas ptes de tu cuerpo / desamparado la obra no licita o defonesta a vn q̄ sea d̄leytable: q̄ no q̄ tu cuerpo todo cō tu anima sea embiados al infierno.** **¶** Onde sant gregorio dize. **¶ No cōuenie mirar lo q̄ no se deue cobdiciar.** E sant bernardo dize. **El q̄ toma / o tiene la mano d̄la muger: sepa q̄ esta en cadenas del diablo.** **¶** Pues miren muchos quan mala cosa es mirar cō estudio las caras hermosas delas mugeres: o de qualesquier mancebos / o cōtractar y tomar las manos o las caras dellas / y tocar q̄les quer otras partes de su cuerpo / o hablar con ellas de buena volūtad: por q̄ (segun dizen muchos doctores dela yglesia / y padres de religiosa vida) las tales cosas y tãtamientos significan el corrompimiēto del coraçon y del hombre de dentro en vn cayniento del espíritu / y vna blanda mala de su peruersa sensualidad.

**¶** Segun dize sant agostin / no se manda aquí cortar alguna parte del cuerpo segun la letra: mas sola la ocasion del pecado. y puede ser esta ocasion de parte dela vista / y entonces el ojo escādaliza. **¶** Quãdo la vista es con buena intēcion: entōces escādaliza el ojo derecho. **¶** Puede ser esta ocasion causada de algun tãtamiento / o acatamiēto corporal con buena intencion / y entōces escādaliza la mano derecha. y esto es lo que el señor dize aquí en el testo. **¶** Si tu mano derecha te escādaliza: cortatela y lãcala d̄ ti por q̄ mas vale q̄ perezca vno de tus miēbros q̄ no q̄ todo tu cuerpo vaya ala sima del infierno. **¶** Pues quãdo las tales cosas escādalizan y nos ponē en daños mayores del todo las deuenos desechar: por q̄ obligados somos a huyr de todas las ocasiones d̄ pecado. y puede ser tomar aquí en exēplo dela visitaçion buena / o dela buena obra q̄ es d̄ linaje de biē / asi como si algūo va al colegio d̄las mugeres por causa de p̄dicaciō o de dar cōsejo / o si da limosna a alguna muger y entiēde q̄ le puede venir desto ocasion de caer bien p̄sto por nascimiēto de alguna familiaridad mala / o d̄ alguna tētacion peligrosa / deue dexar aq̄ tal bien: por q̄ todos los otros bienes no estē sujetos a cayda. **¶** E por esto dize alano. **Si quisieres apartar de ti los pecados dela carne: aparta de ti los lugares y los tiempos / por q̄ el lugar y el tiempo son mantenimiēto de tales vicios. y este remedio has d̄ tomar en todas las cosas q̄ son tales.** Sobre lo qual dize seneca. **El q̄ quiere dexar los deseos de todas las cosas por la cobdicia de los q̄les andaua enardecido / cierre y buelna los ojos y las orejas delas cosas q̄ ya dero. y esto parece por lo q̄ el mesmo seneca dize.** **¶** Mas auariēto me torno y mas desordenado y cobdicioso dela vanidad dela honrra y mas carnal quando: no quiero olvidar la cōuersaciō que ruue entre los hōbres: mas yormēte quãdo sin freno dela razon me detēgo y deleyto en p̄sar las cosas que

**¶ vij**

Blanus.

Seneca ad  
Lucillum.

Seneca ad  
Lucillum.

**¶**



Delexemplo que deuen dar los perliados.

ame primero. **D**edemostá bien entéder por el ojo y por la mano derecha: el ojo del entédimiento que es dicho aq mano derecha en comparación del ojo yzquierdo y material en comparación del cuerpo mas fiaco. **D**ues si la mano derecha es cádaliza: que para la yzquierda. **E** sant hieronimo dize. **M**ucho nos deuenos guardar q lo que es en nosotros mas principal y mas bueno no se nos delezne y cóuierta é vicio: porq si el ojo derecho y la mano derecha puede fer al hóbne causa de escandalo y de su ppria cayda quáto más lo seran las cosas q son en nosotros menos pncipales y yzquierdas. **E** si el ánima se delezna y cae de su estado: quáto mas puede caer el cuerpo q es mas inclinado a pecados. **E** sant grifostomo dize. **N**o significa el señor en sus palabras el ojo / o la mano del cuerpo material: mas significa el ojo o la mano del coraçõ q es la fea sensualidad y cobdicia ò la carne y la passion de los deseos carnales: la qual máda ser sacada y cortada mediánte la fe celestial de los coraçones / de los q les precede los males: por lo qual el señor nos máda aquí cortar los miébro y los vicios de la mala volúdad y de los deprauados pensamiéto por amor del reyno de los cielos / porq no se enseñoren los vicios en el reyno de la razon / y el cuerpo y el ánima q es todo el hóbne no sea fecho merecedor del fuego perdurable.

**C viij** **D**espues que el saluador enseñó no duer ser cobdiciada la muger agena: por cófiguiente enseñá agora que no deue el hóbne dexar la muger propia / diziendo en el testo. **A** los antiguos fue dicho. **Q**ualquiera q dexare a su muger: de le en escripto el testimonio y cartilla de su dexamiento: mas yo os digo qualqera que dexare a su muger si no la dexare por causa de adulterio / estetal es causa para que ella peque en el vicio de la carne. y que el que tomare por muger ala q fue por adultera dexada: comete adulterio. **E** nestas palabras dá el señor ver

dadero entendimiéto de vna cosa dura q segú el rigor de la ley vieja se permitia cerca del dexamiéto de la muger / y de como le era dada la cartilla llamada libello ò repudio: porq los judios creyá q esto era bueno y licito / lo q es falso: porq si el tal repudio ò dexamiéto de la muger se permitia / no se permitia porq era licito / mas por quitar mayor mal / cóuene saber la muerte ò las mugeres: ca menos mal era dexarlas: q darles la muerte. **E** por ende no era cosa licita ni buéa dexar el marido ala muger sino por el pecado de adulterio. **D**ues moysen mádo é la ley q fuesse dada aqlla cartilla ò repudio: q era como vna cartab quitacion: por la dureza del coraçõ de los maridos: quádo tenían aborrescimiéto incorregible de sus mugeres / no les cócediédo el destruyimiéto y muerte de las: quitádo có esto el homicidio: y pmitiédo menor mal por atajar otro mayor / y porq los maridos por el odio q les tenía no derramassen su ságre. **M**as pmo nro señor manda q la muger no sea dexada / si no fuere por causa ò fornicacion y adulterio: y la razon es / porq entóces la tal muger digna es de ser desechada: porq no q lo ser muger legitima: la q no guardo fe matrimonial a su marido. y entóces cosa licita es desampararla sólamente quanto a morar en vno / quáto ala participacion comun y uso ò los secretos carnales / mas siépre permanece el vínculo del matrimonio durante la vida de ellos. **E** poréde si la muger asi dexada se casarecõ otro: cierto es q comete adulterio y también el q se casa con ella. **M**as qquiera q por causa ò adulterio qere dexar a su muger / pmero deue estar el limpio y saluo ò toda fornicacion y de auer qbrátado la lealtad a ella: porq (segun dize sant hieronymo) q qera cosa q a los maridos se máda: aqlla mesma por cófiguiente redundá en las mugeres y se máda a ellas en el negocio del matrimonio: ca no es razon q la muger adultera sea dexada / y q el varõ carnal y adultero sea tenido. **D**espues q el señor enseñó no

Hiero. sup per matb.

Ch: Iffostomus. sup matb.

Hiero. per m



deuer ser al primo fecha injuria vedado la yza del coraçō y defendiēdo la desordenada cobdicia dela carne: por cōfigniete en seña agora q̄ toda criatura se deue abstener d̄ la injuria d̄ dios vedado todo juramēto falso: y no solamēte el falso: mas toda manera de juramētos: y da y declara el verdadero entēdimiēto/por el qual es defendido el juramento falso en la ley vieja/cerca del qual errauan los judios creyēdo que no era defendido por aquel mādamiento sino el juramēto mētiroso. y creyā tambie q̄ el juramēto hecho sobre cosa no buena ni cōforme a caridad ni a buenas costūbres: deua ser guardado. E asi mesmo tenia q̄ el juramēto hecho ocioso y hecho sin prouidencia y sin alguna necesidad: era licito y bueno: por lo q̄ el saluador dize q̄ por ningūa causa no deuemos jurar diziendo en el testo.

Item bien auēys oydo que fue dicho a los antiguos. No juraras falso y mas daras y cōpliras tus juramētos al seño: mas yo digo a vosotros que no deueys jurar d̄ todo en todo. Sobre estas palabras notas q̄ el seño no vieda aquí el juramēto necesario: mas el juramento vano y sin prouidencia y hecho sin necesidad. E por q̄ la justicia y religion d̄ los phariseos es no jurar en vano: esta cōfirma el rey dela gloria mandado q̄ no juremos: el q̄ mādamiēto pertenece a la vida justa d̄ aquellos q̄ han de entrar en el reyno de los cieles: por q̄ asi como no puede hablar falso ni mētir el q̄ no habla: bien asi no puede ser pjuro el q̄ no jura. E asi como en las muchas hablas no d̄ fallascera pecado: asi d̄ los muchos juramētos no puede saltar juramēto d̄ mētir. E asi como dios nro seño: mando q̄ fueren a el solo ofrescidos los sacrificios dela ley no por q̄ el touiesse necesidad dellos: mas por q̄ los judios no sacrificassen a los ydolos: bie asi en aq̄lla ley cōcedio a los ysraelitas q̄ jurassen por el nōbre d̄ dios no por q̄ a dios plazia q̄ esto se hiziesse: mas q̄ so q̄ el juramēto fuesse fecho por su nōbre:

por q̄ no jurassen por las criaturas ni les fuesse dada tal hōra. E asi parece q̄ fue mādado jurar por el nōbre de dios avn q̄ fuesse menor bie: pues q̄ se mādaua por evitar mayor mal. E sant hieronimo dize. En la ley es mādado no jurar sino por dios/no por q̄ el juramēto sea bueno mas por q̄ los judios por pessima costūbre habituados en jurar no jurassen por las criaturas y creyessen auer en ellas alguna deidad por la qual mereciesen ser tenidas en veneraciō diuinal: mas el euāgelio no da lugar a q̄ podamos hazer algun juramento / como toda palabra del fiel xpiano sea tenida por tā cierta como si fuesse jurada. E sant grisoftomo dize: No nos cōuiene jurar: por q̄ no ay raziō para q̄ ningūo de nosotros tēga necesidad de jurar: pues q̄ de todo en todo no nos cōuiene mētir: por q̄ nras palabras son tan verdaderas y tan fidelissimas q̄ siēpre deue ser tenidas por juramento/ y porēdo no solamēte el seño nos defende jurar falso: mas avn jurar verdad: por q̄ no parezca q̄ no dezimos vdad sino quando juramos: y q̄ quando no juramos no la dezimos: y por q̄ a los q̄ por estable scimēto mado ser verdaderos en todas sus palabras: no pēsallemos fuera del juramēto ser nos cosa licita el mentir. Esta es la causa d̄ el juramēto (cōtene saber) q̄ el q̄ jura hable y mātēga verdad. y el seño entre el juramento y entre nra habla no d̄ere q̄ ay alguna diferēcia: mas q̄ sea de tanta vdad nra palabra en ser creyda: q̄ por el juramēto no sea en mas estimada: por q̄ asi como en el juramēto no cōuiene q̄ ay alguna posia/ o falacia: asi en nras palabras no deue auer alguna mētir/ las q̄les dos cosas (cōuiene saber) falso juramēto: y mētir por la pena del iuzio diuinal se cōdenan. Pues luego q̄ cualquiera de nosotros que habla: por la costūbre y mandamiēto del euāgelio q̄ tenemos de hablar siēpre verdad: no es menos cierto lo q̄ habla q̄ lo q̄ se jura: por q̄ escripto es. El testigo fiel no mētir. y de aquí es q̄ no sin causa la diuinal escriptura haze

Jerony  
m<sup>o</sup> super  
math.

Christo. su  
per math.

Prover  
biis. xliij



memoria muchas vezes q̄ no deuamos jurar: porq̄ ante dios el qual es verdadero y conosce qualquiera cosa que se dize por juramēto es auído todo lo q̄ sin juramento por sus sieruos es afirmado: por que verdad es todo lo q̄ habla. Lo desuso es d̄ grifostomo. y seneca dize. Ninguna cosa aya de diferēcia entre lo q̄ afirmes y lo q̄ juras: mas de tātā verdad sea tu palabra como tu juramēto. y sepas q̄ de religiō y de fe se haze gran cuēta: adōde quiera q̄ la verdad se tracta. y segun dize sant **Agostin**. Porq̄ aq̄l jura q̄ presenta a dios por testigo: cosa es de locura p̄sar q̄ algūno no aya jurado porq̄ no dixo juro por dios: mas dixo testigo es a mí dios / o dixo mirad q̄ delāte de dios no miēto / o dios sabe q̄ no miēto. P̄nes mādō el seño: no jurar de todo en todo / que quiere dezir jurar en toda manera ni en todo caso / porq̄ esto seria juramēto indiscreto / mas por esta palabra no echa defuera el juramēto en tiēpo d̄ necesidad / porque en aq̄l mandamiēto de no jurar quādo x̄po dize. yo digo a vosotros no jurar de todo en todo / antepone se la negacion / o el no al fino vniuersal afirmatiuo / el qual segū la verdad y regla dela logica no vale tātō como su cōtradictorio: mas la negacion / o el no / si se pone despues de tal fino / o palabra vniuersal: tanto vale como su cōtrario. E aqui no es dicho de todo en todo no jurar / por que seria el entendimiēto desto q̄ en ningun caso fuesse licito jurar / lo q̄ es falso: porq̄ en algun caso es licito / y avn necesario jurar y en algūno no: mas dizese aq̄ no jurar de todo en todo: q̄ es tātō como dezir: jurar no de todo en todo ni en toda manera. E porē de no es verdadero entēdimiēto desta palabra / q̄ en ningun caso y por ningun razon se pueda hazer juramento: mas entiēdese q̄ no deuenos jurar quādo desfallēce necesidad y quādo el juramēto no es necesario. y desta manera es desechado defuera y defendido todo juramēto vano y sin prouidencia y necesidad. Onde (segun dize sant

Seneca ad lucillum.

Augustinus in sermone dñi super monte.

**Agostin**) El seño: no mādō jurar asi como cosa de todo en todo no buena ni cōuenible: mas mādolo porq̄ n̄ngūno cobdicie jurar como si el juramento fuesse por si solo bueno y no por otros necesarios fines: y porq̄ algūno no jure de ligero y sin necesidad y sea perjuro por la mala costumbre del jurar.

**C** Para que el juramento sea derecho tres cosas se requierē. La vna es de parte dela materia porq̄ se haze el juramēto y es que sea verdad: porq̄ de otra manera no seria razon dela cōfirmar. La segunda es justicia de parte dela causa por la qual juran: porque de otra manera no auia deuida necesidad para jurar. La tercera es discrecion o juzzio d̄ pte del q̄ jura: porq̄ si asi no fuesse no auia duida cautela para no caer en peligro. Por lo qual es escripto en yreemias. Quando jurares: juraras dize el seño: en verdad en justicia y en juzzo. E no solo jurar sin discrecion por el nombre de dios: es pecado: mas avn jurar por las criaturas / porq̄ en ellas respládesce la virtud diuina. E por esto se sigue en el testo. No juraras por el cielo / porq̄ trono de dios es: ni por la tierra / q̄ banquillo es de sus pies: ni por Jerusalē / porque cibdad del gran rey es: ni juraras por tu cabeza / porque no puedes hazer vn cabello blāco ni otro negro / mas sea vuestra palabra: es es: no: no: y lo q̄ allende desto demas es: de mal es. P̄nes dize q̄ no deuenos jurar por el cielo porq̄ es trono de dios (esto es) porq̄ con marauilla mas principal reluze en el la gloria d̄ dios: ni por la tierra porq̄ es banquillo d̄ sus pies: y dize lo porque es la mas bara criatura: asi como el bāquillo es la mas bara parte dela filla: ni por la cibdad d̄ gran rey hierusalē / q̄ es dios el q̄ es rey de los reyes. y es cibdad establecida y apropiada para su honrra: ni por tu cabeza / porq̄ es obra diuina y no tuya: lo qual prueua diziendo / porque no puedes hazer vn cabello blanco ni otro ne-

Augustinus i sermone dñi super monte.

Cij.

Jeremias liij.



gro: q̄ quiere dezir que asi como no deve nadie jurar por el nombre de dios: asi no deve jurar por las criaturas: porq̄ como cada criatura sea obra de su mano diuina: cierto es que el que jura por las criaturas: jura por dios. y avn tambien nos es defendido jurar por las criaturas por que no tégamos alguna cosa criada en ygualdad de la honrra de la diuinal veneracion: o porq̄ p̄semos que no seriamos perjuros si jurassemos falso por las criaturas: y porq̄ no creamos q̄ jurando por ellas q̄ no juraremos nada: y que no nos obligã el tal juramento: mas sin impedimiento desto se hazen algunas vezes juramētos por la cruz y por los euãgelios: q̄ es tanto como jurar por aquel al qual estas cosas son dedicadas y cõsegradas. E asi mesmo se hazen por las reliquias de los sanctos porque en ellas mas honrramos a dios q̄ a los sanctos: del qual asi como de principal causa reconocemos tener ellos todo el bien que tienen. P̄nes el clementissimo señor q̄ defendio que no juren: tambien les enseñó en la manera que han de hablar diciendo. Sea vuestra palabra: es: es: no: no: afirmãdo simplemente la verdad y negando la falsedad: por lo qual cada palabra destas se dobla: por tal q̄ lo que dentro esta en el coraçon: aquello se diga por defuera: ca entonces es nuestra palabra afirmatiua o negatiua: quãdo la afirmamos o la negamos con la verdad del coraçon y de la boca. P̄nes de la manera q̄ esta en la cõsciencia: de aq̄lla este en la lengua: y assi como esta en la realidad del ser: asi este en la manera del hablar: y como esta en la boca: asi este en la obra: de manera q̄ lo que con la boca afirmamos: con las obras lo aprouemos: y lo q̄ con las palabras negamos: con los hechos no lo cõfirmemos: porque lo que mas allende desto es y de mas palabras y juramētos: de males (esto es) de defecto y de dureza y de sospecha del que sin juramento no cree. E no dixo el señor malo es: por dar a entender que tu hazes mal si vsas bien del ju-

ramēto: el qual si es bueno: es necesario porq̄ puedas a otro amonestar y por suadir y hazer creer lo q̄ para algun bien o prouecho amonestas: mas dixo de mal es como si dicesse. Dela enfermedad y malicia de aquel procede: por cuya flaqueza y poca fe eres constreñido a jurar quãdo lo vees tibio y perezoso pa creer lo q̄ le es puechoso q̄ a ea / sino le fuesse certificado con juramēto: mas mira que siempre ay alli algun mal q̄ nasce de alguna parte: o de parte del q̄ jura quãdo jura sin necesidad. E si por v̄tura jura constreñido por el juez: o por otra persona alguna: entõces el pecado sera de parte de quien lo requirio. E quãdo asi fuere: o el tal defecto sera mal de culpa quãdo el juez requirio que jurasse sin necesidad: o sera mal de pena porque por flaqueza humana (que es vna pena puesta sobre los hombros del linaje humano) procede q̄ los hombres no se crean de su simple palabra vnos a otros sin juramēto. P̄nes hablemos verdad y no la certifiquemos con muchos juramentos: mas con bõdad de costumbres. E quãdo hablaremos no vsemos sino ò la boca y no de otros mouimētos de cabeza ni de manos porque lo q̄ es demasiado y mas de lo que la boca suena asi como es vsar de otras artes: de mal es: ca como ò los prouerbios es dicho: el hõbre apostata: varon es sin prouecho: y con el dedo habla. P̄nes loco es el q̄ a tal hõbre parece: y el q̄ asi como el habla con el dedo: y mas loco es si habla cõ la mano en la qual ay muchos dedos: y por cõsiguiete estultissimo y muy mas loco es si vsa de los brazos y ò los hõbros quãdo habla. Mas si por v̄tura al mouimēto de estos miembros se allega y acõpañã el mouimēto de la cabeza no ay q̄ hablar sino q̄ ya del todo es semejante al loco. E ò viene pues reprimir y refrenar todos los miembros sacando la boca quando hablaremos porque de alli no pueda en alguna manera leuantar se escandalo para otros.

¶ **Siguete la oracion del auctor.**

A iij

Prover/  
biou. vj.





**E**ñor jefu xpo que a los padres antiguos promete los bienes temporales y a nosotros los eternos: porque muestra justicia y virtud fuesse mas crecida: haz q delante ti y delante de mis proximos pueda resplandecer por palabra y por obra / y q nunca quebrante tu ley: mas siempre yo la cumpla con caridad muy excelente. **Gu**ardame señor de la ira y de la ofensa de mis hermanos porq el don de coracon de la boca y de la obra q te ofreciere / sea acepto en tu acatamiento. **O**torgame clementissimo dios pureza de castidad contra las vituperables cobdicias de la carne y contra los peligrosos y malos acatamientos / y q aparte de mí todo juramento: por q así como de la ofensa de los hombres: así me pueda abstenen de tu injuria y te pueda señor en todas las cosas siempre complazer. **A**men.

**S**umario del interprete.

**C**apitulo treinta y cinco de la paciencia y largueza q se ha de tener con los proximos cuya materia se contiene en el capitulo quinto de sant Matheo / y cantase en la yglesia el primero viernes despues del miercoles de la ceniza. **E** contiene siete parrafos principales segun q se figuen.

**E**l primero es de como el señor ensena en q manera se ha de aver el xpiano con los q lo injurian: y q la vengança tiene por fundamento el zelo de la justicia. y de como se entienda q no resistamos al mal. y de la perfeccion q tiene el evangelio en el uso de la piedad y del rigor q tenia la ley en la crueldad de las penas. y de quatro grados para sobir ala verdadera paz.

**E**l segundo es q no es ydoneo para hazer la vengança el q con el amor no ve ce el aborrecimiento. y q la vengança por fin de corregir es misericordia digna de loar. y del menor precio q deuenos tener de las cosas temporales. y del entendimiento verdadero de no cõtender con los q de nras cosas nos quieren despojar.

**E**l tercero es de como el xpiano no deve parecer ante juez infiel. y q parecer en juicio es de imperfectos. y de quando es licito al religioso parecer en juicio. y de lo q significa el alqle de los mil pasos q fuere aqlado el xpiano pa andar. y de como ha de ser etedidos los consejos del evangelio q parecen dificiles de obrar.

**E**l quarto es de dos linajes q ay de agravios / y de la restitution dellos. y q la perfeccion no consiste en solo padecer persecuciones: mas avn en la comunicacion de los bienes. y de como el beneficio dado por oportunidad de ruegos / no es menos caro q el q por dineros se vende. y del entendimiento desta palabra del señor a todo el q algo te pide le da.

**E**l quinto es de la declaracion verdadera del mandamiento del amor del proximo contra el falso entendimiento q le dauan los judios. y de la perfeccion q es amar al enemigo. y de como se entienda de la obligacion deste amor. y que amar al amigo es de mas obligacion y al enemigo de mas perfeccion. y de las obras q somos obligados de hazer al enemigo.

**E**l sexto es q contra tres maneras de injuria pone el señor tres maneras de melizina. y de la merced grãde q consiguen de dios los q aman y hazen bien a sus enemigos. y de nueve grados excellentissimos q sant grifostomo pone para sobir ala cumbre de la caridad que consiste en amar los enemigos. y que no es perfeccion ni ganancia espiritual hazer virtud y bien solamente a los bienfechores.

**E**l septimo es que por hazer bien mouidos por natural amistad / o por el abito de las virtudes morales / o por la lumbre de la razon natural: no se puede merecer la vida eterna / si a sola la caridad en la buena obra no se tiene acatamiento. y q el verdadero amador no cura de la merced: y q nros enemigos si los amamos mas son thesozoros y allegadores de nuestros bienes que causadores de nuestros males.

**S**iguete el capitulo. xxxv.



C



Despues q el señor enseño no deuerse hazer injuria al primo ni defacatamiento a dios: por consiguientemente enseñe agora como se deue auer el rpta no cō los q la injurian / y

esto haze cō tan pocas palabras q abastan a todos los hōbres paq por ellas seā perfectos / élas qles nos es muy encomendada la virtud de toda paciēcia y la largueza de coraçon. **E** p̄mero pone el entēdimiēto de vn mādamiēto judicial dela ley / adōde errauan los judios creyēdo q era cosa lícita desfeear vēgança élas injurias y agrauios por sola la mesma vēgança sin tener acatamiēto algūo al bien comun / o ala hōrra d̄ dios / o al zelo d̄la justicia: mas esto es falso / porq̄ q̄rer cō absoluta volūtad la pena d̄ algūo: no puede tener razon de biē: mas solamēte la tiene en quāto es deseada por otro fin q̄ es o porque se guarda la regla dela justicia o porque sea corregido el q̄ peccō / o por el escarmiēto de otros: porq̄ mirando q̄ el tal mal hecho: es p̄uido: se retraygan de sus males los delinquētes / o por algūa cosa q̄ parezca a est. **M**as adonde por clara razō se piēsa o se conofce q̄ d̄ la pena / o deia vēgança del enemigo / o d̄ malo / ningūo de estos bienes puede venir: mas antes se teme q̄ nascera / o se leuātara mayor mal o escādalo: entōces es obligado el hōbre a detrase de buscar y procurar la vengāça: y esto es necesidad de cōciēcia. **M**as si por vētura se dexa de proseguir esta vēgança podiēdola executar sin escādalo / o sin nueuo acrecētamiento de males mas por solo amor del señor / entōces es cosa d̄ p̄ficion detrarla. **A**si q̄ no resistir al malo en algū caso es mandamiēto / y en algūo es cōsejo / y alguna vez no resistir al malo / o al mal sería mal y peccado / y esto quādo por no lo cōtradesir se diese ofadía a los malos hōbres pa aflagir y atormentar a los simples y a los q̄ poco puedē. **E** quādo cō la resistencia se puede poner atajo sin peligro

ala malicia y atreuimiēto dellos. y avn q̄ siēpre se deue resistir al mal dela culpa no deuiamos cōtradesir al mal dela injuria en especial cō apetito de vēgança mas ha de ser castigado el malo por mano d̄ juez y por zelo dela justicia / y por el prouecho d̄la yglesia y d̄la correccion d̄l primo / y porq̄ el peccador no se enuejezca en sus males. y de aqui es q̄ el mādamiēto judicial dela pena del talion era en la ley en determinacion d̄ dar muerte / o agotes o cortamiēto d̄ miēbro: porq̄ el dañado percuciēte padeciēse en aquella mesma ygualdad d̄ pena y fuesse castigado: éla qual hizo el daño: y pagasse alma por alma: ojo por ojo / diēte por diēte. **E** por q̄ los judios erā muy inclinados a hazer injurias al primo y avn sin causa / y erā también muy crueles en vēgar sus p̄prios daños / y sobresalian dela manera y dela medida dela pena: estableció la ley así por castigar el atreuimiēto de los dañadores como por refrenar el desmedido apetito de vēgança de los injuriados tal manera y término pa la vēgança q̄ ninguno la traspassasse élas injurias q̄ le ouiesse de vēgar. y esta tassa y determinacion era la pena del talion q̄ es dar ojo por ojo y mano por mano. y así parece q̄ la ley cō vna discreciō biē pueyda p̄feso modo en el castigo / así por corregir la proteruidad y dureza d̄ los ofensores por que fuessen rep̄midos por temor: como por el d̄ordenado y rauioso apetito q̄ tenían de vēgar se los agrauiados / y porq̄ no tomassen la vēgança allēde del modo proprio y grado en q̄ fueron ofendidos. **M**as cosa muy p̄pria es al clemētissimo jesus xp̄o (la misericordia del q̄ haze mas excelete su juyzio y también ala justicia y sc̄tidad del euangelio) no resistir ni respōder al mal cō mal. y esto es lo que en el testo dize. **O**ystes que fue dicho a los ātiguos. **S**acare y ojo por ojo / y diēte por diēte mas yo os digo q̄ es mejor resistir al mal. **E** quiso r̄to dezir en esto como si dixesse. **M**ucho es mejor vēcer el mal dela injuria: cōel biē



## De la paciencia y largueza

de la paciēcia. y avn segū buena perfeccion nūgūo deue respōder alas injurias: porq̄ halládonos humillados y desfavorecidos cō ellas: siēpre estemos dispuestos pa sofrir con paciēcia otras mayores. En la ley vieja auia ygual paga: porq̄ mandaua q̄ al agraviado le fuesse hecha justicia segū la ygualdad del daño rescebido y así se media la pena por la q̄lidad dela culpa: mas en el euāgelio ay extremidad de gr̄a: porq̄ enseña q̄ vsemos dela virtud dela paciēcia: y q̄ siēpre la guardemos avn q̄ sea cō daño y perdimiēto de los miēbros o ptes de nuestro cuerpo. Sobre lo qual dize muy bien s̄c gr̄isostomo. Si te quebrarō o te sacaron tu ojo: tu trabajas porq̄ saquē a otro al que el tuyo destruyo: mira q̄ no cobras el ojo q̄ perdiste: mas antes cō el q̄ perdiste pierdes el anima y pierdes la paciēcia. **E** mira q̄ el diablo procura las llagas de los cuerpos: por hazer llagas en las animas. y parecer te ha q̄ estas vécido del hōbre quādo no lo puedes herir y deues mirar q̄ si por virtud no lo quieres herir que al diablo véciste. **E**nde si no dieres mal por mal y pōdiste algun miēbro d̄ tu cuerpo: cierto es q̄ ganaste el thesoro d̄ la paciēcia q̄ en los ojos de dios es auído por mayor gr̄a: mas si por vētura diste mal por mal: dos daños recibiste. **E**l vno es q̄ padeciste pena en tu cuerpo: el segundo q̄ trabajaste por el pdimiēto de tu alma y no es tanto el daño que te viene quando de los malos eres empescido: quāto es el biē q̄ pierdes quādo te apartares dela cōstācia dela bōdad y dela virtud dela paciēcia. **L**o desuso es de gr̄isostomo. **Q**uatro grados son por los quales subē ala perfecta paz del coraçon. **E**l primero es no dar mas mal del daño q̄ recibimos. **E**l segundo es dar menos mal del que se nos hizo: y este segundo grado fue añadido en la ley por la ordenaciō d̄ los phariseos q̄ dauan quarēta disciplinas al que por rigoz dela ley merecía ser agotado: y siēpre le dauā vna de menos. **E**l tercero es no dar mal por mal avn q̄

lo ayamos recebido. **E**l q̄rto es estar el hōbre apejado a sofrir mayores males q̄ los q̄ primero rescibio. **L**os primeros dos grados fueron en la ley. **E**n el tercero comiēca el euāgelio quādo dize. **N**o es biē resistir al mal. **E**n lo quarto cōsisteto da la p̄fccion euāgelical: lo qual por cōfiguēte declara en lo que abaxo se sigue. **E**nde porq̄ en esta palabra q̄ el señor d̄ ro (cōuiene saber) no resistays al mal / alguno no entēdiēse q̄ no auemos de resistir al mal d̄ la culpa / o del pecado: mas q̄ su intēcion es q̄ no resistamos al mal d̄ la injuria / d̄ ro luego. **E** si algūo te hierre en el carrillo d̄ recho dale tu el otro (cōuiene saber) la derecha parte del entēdimiento interior del anima porque por la herida del hōbre d̄ fuera no se mueua cō callada cautela el hōbre de dentro d̄ la firmeza d̄ su estado p̄fecto: y q̄ lo tanto dezir / como si mas claro dixesse. **E**sta aparejado ē tu coraçon pa recibir otra bofetada y para soportar y padecer otras mayores y mas feas injurias / ātes q̄ por impaciēcia resistas al mal y antes q̄ despiertes o leuātes escādalo / o algū mal otro cōtra la caridad. **E** sant agostin dize. **T**u q̄ eres con bofetada herido: no pagues cō herir ni dar otra a tu injuriador mas si q̄ siere herirte en el otro carrillo / sufirelo cō paciēte animo. **E** sant gr̄isostomo dize. **E**l q̄ rescibe vna bofetada / y da otra al q̄ se la dio: el mādamiēto cōple d̄ la ley no el d̄ j̄su x̄po. **M**as d̄ras tu. **D**igo es de recibir bofetada el q̄ la dio. **E** digo yo que v̄dad es: mas tu no la deues dar / porq̄ discipulo eres d̄ aq̄l clemētissimo cordero el q̄ q̄ndo era maldicho no maldezia. **P**ues en todo exēplo de paciēcia y de humildad nos confirma el señor por los mandamiētos euangelicales: el qual no solo defiende que no llaguemos al que nos hierre: mas avn mandanos estar aparejados para ser otra vez heridos y que no resistamos al mal d̄ la injuria: porque con la tal resistēcia y defension podia ser q̄ nos hiziesen menores daños y así careceriamos d̄ mayores me-

Ch: ff, sup  
mattō.

Aug: ff  
mōe d̄ illa  
p montes  
Ch: ff, su  
per mattō.

i. Pet: ff



recimientos. y el venerable Beda dize. Que cosa puede ser tá gráde como la paciencia del coraçó del hóbze q̄ haído vn carrillo: ofresce el otro pa q̄ doble la injuria el ofensor. E por vétura el tal ofresci miéto no q̄branta la fuerça d̄la indignació ⁊ no se amála por el la yza. E por vétura por la paciencia del injuriado no se muda el ofensor y se cóbida a penitécia. P̄des por el cóplimiento deste manda miéto se cóforma el hóbze con Jesu xpo: y el diablo es vécido y se gana paz muy cóplida étre los hóbzes. E sant grifostomo dize. El pensamiéto y el buēsofrimientto dela paciencia encamina al hóbze a padescer martyrio: porq̄ deligero puede sofrir penas en tiempo dela persecucion si exercitado primero en el tiempo d̄la paz rescibiere con ygual coraçó de buena voluntad las tales injurias.

Segun dize sant Augustin no se desfiéde aqui la vengāca q̄ aprouecha pa el castigo delos males mas para la execucion della no es ydoneo sino el q̄ vence el odio del enzmigo có la caridad q̄ lo mueua a su castigo: porq̄ claro es q̄ no aborresce el padre al hijo q̄ndo lo castiga. E d̄ aqui es q̄ ningūo deue desfeer la vengāca de otro por mal q̄rencia ni por d̄lectació de vengarse mas por solo amor ⁊ por q̄ el malo sea castigado y se emiéde: ⁊ por que el offensor sea corregido de aquel al qual es dado poder de corregir por la ordenacion dela republica: bien assi como el hijo es corregido del padre. E avn due la desfeer con tal condició que este mesmo que desfeer vengāca o castigo d̄l offensor este aparejado (si menester fuere) a sofrir có ygual coraçó otras cosas mas graues de aq̄l q̄ desfeer ⁊ quiere que sea corregido: porq̄ la vengāca q̄ tiene por fin dela correctiό del vicio ⁊ no por el aborrescimientto d̄la p̄sona mas p̄tenesce a misericordia de amor q̄ a omezillo d̄ indignacion. P̄des bien auenturado es aquel q̄ dentro d̄ su coraçó esta apejado para el sofrimiento de todos los males d̄ manera q̄ en todo lo q̄ padescer por amor

de dios pueda con verdad dezir ⁊ catar aq̄llo q̄ dize el pph̄ta. Alparejado esta mi coraçó dios / apejado esta mi coraçó. E no solo máda el señor q̄ demos el otro carrillo al q̄ lo q̄siere herir: mas avn máda q̄ seá soportados otros daños có paciécia: porq̄ (como dize sant grifostomo) despues del sofrimientto dela corpal injuria q̄ere tá bien el señor q̄ tengamos menosprecio delas cosas del siglo ⁊ no en las injurias solas o élas plagas: mas avn en los dineros: ⁊ quiere q̄ prestemos paciécia en otras diuersas cosas: por lo qual dize el testo. El que q̄ere contender contigo en iuzzio ⁊ tomar sin volúntad tu sapa dexa le con ella el manto: no altercádo ni contédiendo có el. Esto deues tu hazer a exéplto del mesmo señor q̄ p̄mitio ser despojado de sus vestiduras ⁊ despues q̄ fue lle reparitadas delos caualleros. P̄des mira q̄ q̄nde q̄eres defender ⁊ apropiat a ti la vestidura d̄l cuerpo: pierdes el p̄ciosissimo ornamente del anima. P̄des el q̄ q̄ere cóteder contigo en iuzzio q̄ no es otra cosa sino litigar con cótiéda y te q̄siere leuar lo tuyo assi como es la vestidura interior d̄l aia q̄ tees mas necessaria: por la q̄l duees éntender todas las otras cosas q̄ de necesidad te cūplé y te lleuare a iuzzio por la tunica y te cómouiere é algū negocio o molestia penosa: dexa le el máto q̄ es la vestidura d̄fuera ⁊ todas las otras cosas q̄ no has táto menester: ⁊ nunca trates negocio algū con cótediō ni có alteracion de yza. E q̄so táto es esto dezir el salvador: como si mas claro dixesse. Si algūo cótediēdo cótigo te q̄siere q̄tar algūa cosa d̄las necessarias mas vale q̄ lo sufras q̄ no que sobre ello entres en iuzzio: ⁊ no se te d̄ nada avn que alguna dellas te sea por fuerça despojada. Esto tambien (segun dize sant Augustin) se due entēder segū el aparejo d̄l coraçó ⁊ no para lo poner ni mostrar luego por la obra. De aqui puedes también traer q̄ si algūo te quiere tomar por fuerça tu tunica (esto es) tu anima: o los bienes interiores q̄ le deues dexar el

fo. cvlj.

Christo  
mus super  
mar.

Augusti  
nus i ser  
mone dñi  
sup mōtes  
Seso mo  
ral.



## De la paciencia y largueza

**Crifosto /** **mus sup**  
**mat.** máto (esto es) los negocios temporales. **O**nde sant **Brifostomo** dize. Si vieres que alguna contienda se te acerca da lugar a que te despojés delo q̄ no pudieres defender: porq̄ mucho es por cierto mejor librar se el hōbre de las renzillas q̄ guardar la materia dlas alteraciones: porq̄ como quiera que sea cosa difícil dexar el hōbre lo que es suyo: mayor dificultad es por cierto salir sin peccado del iuzzio. **Loize mas sant Brifostomo.** No solamente quando padesces injuria no te deues mouer con ira cótra el aduersario que te afflige: ni te deues por lo q̄ te robo indignar: mas avn si por vnetura alguna cosa te quedo dela q̄ no fuyste despojado: aq̄lla deues dar de buena voluntad al q̄ te priuo de todas: porq̄ quando el que affi te hallare tan paciēte y caritatiuo retraher se ha luego de su rapina / y pesar le ha delo fecho. y segū dize beda. **Lo q̄ es dicho dela saza y del máto:** no se deue hazer en solas estas cosas / mas en todas aq̄llas que por algū derecho tēporal dezimos ser nras: porq̄ si delas cosas necessarias nos es esto mādado: quāto mas de uemos menospreciar las sobradas. **La ley vieja** dēre q̄ no tomes lo q̄ es de otro: si lo tuyo no das: mas la ley del euangelio mada q̄ no solo no tomes lo q̄ es de otro: mas q̄ des lo q̄ es tuyo. **Segun dize sant Augustin:** el q̄ de su grado o cōuēci do no q̄stere pagar el dinero que due ha sta tāto que por el pleyto lo litigue: a este tal pdonar se le deue: porque al sieruo de dios no cōuiene litigar pmanesciēdo aq̄lla regla siēpre q̄ es / este apejado en el coraçō para pder lo q̄ le es deuīdo quādo tal caso se ofresciere: mas si el señor dela deboa negociare cō alguna tēplada y ligera diligēcia q̄ le sea restituída / no tanto entēdiendo en el fructo y puecho dela pecunia / como cō intēcion de corregir al deudo: y delo sacar d̄ cargo / porq̄ sin du bda es cosa detestable y aborrescible tener de dōde pagar y no q̄rer pagar: y avn no solamēte no pecara el q̄ procura ser pagado y satisfecho d̄ su deuda: mas a

vn aprouechara mucho ala cōsciēcia d̄l deudo: porq̄ no padezca daño ēla fidelidad y ēla v̄tud en tāto q̄ d̄ere allegar ha ziēda cō el dinero ajeno: lo q̄ es culpa y fealdad tā graue q̄ no lleva cōparaciō al gūa. **Nota** q̄ demādar el hōbre lo suyo acaesce en dos maneras. **La p̄mera** es demādar la deuda delāte del juez fiel. **Esta** manera no cōuiene al xpiano pa recer ante tal juez en especial a donde la yglia tiene libertad. **La segūda** es demādar la delāte d̄l juez fiel. y esto puede ser en dos maneras (cōuiene saber) o cōten diēdo y cō engaño. **Esta** ni gūo cōuiene parecer ante juez: o cō reposo y tēplāza y teniēdo justicia. **Esta** biē conuiene parecer en iuzzio a los varones q̄ no hā llegado a ser pfectos y p̄fessores d̄l enāgelio: mas demādar alguno su hazienda simple y llanamēte y sin engaño y no de lante juez / a todos es licito y cosa cōuenible. **Adas** cerca de los religiosos q̄ no tienē pprio es de saber / q̄ en dos maneras puede demādar algūa cosa. **La p̄mera** es quādo la demādan por su pprio p̄uecho p̄sonal y particular. **Esta** manera no cōuiene a los religiosos pfectos ante algū juez ni justicia. **La segūda** es q̄n do demāda algo en nōbre dela cōgregaciō o del conuēto / teniēdo acatamiento al puecho comū: y en esta manera biē cōuiene demādar lo q̄ les es deuīdo ante cōpetēte juez avn q̄ los tales q̄ demādaren seā varones religiosos y acabados: por q̄ si los tales no tienē alguna cosa en proprio / biē puede tener muchas en comun: las quales puede repetir y demādar en nōbre dela comunidad. **E** si por v̄tura no tienē algū señorio en las tales facultades o bienes en comū ni en proprio: bien tienen cosas diputadas para su v̄so: como las tienē los frayles menores. y entōces quādo ouiesse d̄ pedir alguna cosa en iuzzio / mas cōuenible y honesta cosa seria significar la deuda o el agrauio al juez ē secreto q̄ pecer ni demādar la en iuzzio. **Sigue** se en el testo. **E** el q̄ te alclare para andar mill passos: ve cō

**Beda** cō  
mēto sup  
lucam.

**Augusti** /  
nos in li.  
questionū  
nouī y ve  
teris testa  
mentī.

**Cl**

**Crifosto**  
**mus sup**  
**mat.**



el otros dos mill (esto es) sufre en paciencia si te couiniere andar algo demasiado. **A**ngaria o alqle se dize la necesidad q̄ tiene la p̄sona de servir se de otro hōbre: el q̄l seruiçio no le es deuido por d̄o: recho: y tambiē se llama **A**ngaria o alqle qualq̄era cōstreñimiento o fuerça iniusta q̄ es ficiça al q̄ trabaja, porq̄ trabaje de aq̄ es q̄ alquilarse tanto es como traer a los hom̄es injustamente y cōtra su voluntad en alguna manera al trabajo o hazer con la propria p̄sona seruiçios y obras padesciendo fuerça o agrauio del q̄ mas puede. **P**ues el entendimiento de esta palabra del señōr es. **Q**ualquiera q̄ te cōstrinē a servir en seruiçio y trabajo q̄ tu no deues: y quādo al q̄ te haze fuerça no eres obligado: con tātō q̄ no sea cosa de pecado la q̄ te fuerça q̄ hagas assi deues estar aparejado para hazer el tal seruiçio y para complir con el q̄ te agrauia: que q̄eras tu padecer mayor trabajo que la ocupacion y el sudor que el q̄ se re poner sobre ti: porq̄ mill passos es vn espacio y distancia de tierra quāta podian andar sin pecado los judios segū sus ordenaçōes en el sabado. **E** por ēde andar estos mill passos no era cōtra el sabado de la ley. **P**ues assi deues soportar las injurias en aq̄llas cosas q̄ no son contra el sabado ni cōtra la paz de la cōciencia. **E** en este millar o passos se puede significar la p̄fectiō espiritual que se cūple en el cōplimiēto deste mūd̄amiēto. **E** como el cuento de mill sea cuēto de p̄fectiō: en estos tres millares se denota q̄ en tres cosas consiste la p̄fection de la paciēcia (cōuiene saber) en el cuerpo y en la razō y en la voluntad / lo qual es significado por los otros dos mill passos. **S**obre lo q̄ dize sant **B**rifostomo. **N**o miras la excelēcia de la philosophia y el cōplimiēto de la sabiduria del señōr que te dize q̄ despues que ouieres dado el carrillo a tu auersario para rescebir injuriosa bofetada: y tu saya y tu manto al despojado: y q̄ si tambiē quisieres sar de tu cuerpo desnudo tu enemigo para injurias y traba-

jos q̄ no quieras (puesto tu en tātā necesidad) defender te ni librar te del en todo lo que te quisiere ofender: o donde parece q̄ el clemētissimo rey quiere que todas las cosas poseamos en comunidad assi los dineros como los cuerpos y q̄ no usemos d̄sto cō solos los menesterosos: mas avn con los q̄ nos hazē injuria. **L**o vno de esto pertenesce ala misericordia: y lo otro ala paciēcia. **E** dize mas sant **g**risostomo. **P**ara toda cosa de deuociō manda el señōr q̄ no seamos perezosos: mas que estemos muy aparejados porq̄ dessea q̄ nuestro bien no proceda tanto o necesidad como de voluntad: porq̄ quando fuere mas lo que hazemos de nuestrō proprio aluedrio / que lo que otros mandan que hagamos: merezcamos conseguir gracia de mayor merced. **O**ficio es por cierto de caridad muy entera y de muy acabada deuociō ofrescer y dar o tu propria voluntad mas de lo que te de mada la necesidad o la volūtad agena. **E** neste lugar (segū dize sant **A**ugustin) amonesta el señōr no duer tu andar tātō estos passos cō los pies materiales quāto los deues caminar y estar aparejado para tal trabajo en tu coraçō. **P**ues no se lamēte deues dar tus cosas por q̄tar al terraciō: mas avn dar ati mismo al q̄ te quiere alquilar y estar aparejado no tātō en la obra ni en los pies: quanto en el coraçō entrañable y cōpassiuo a servir mucho mas que el señōr mado. **E**s o notar que todo esto que es dicho se deue entender segun el aparejo del coraçō: de manera que siempre este el seruo de dios aparejado en tal caso para la humildad y paciēcia ya dicha: mas no en caso en el q̄l de la tal permission o sofimiento el tirano engañador o robador: o el que por fuerça te alquilasse o de otra manera te ofendiese / fuesse cōseruado y sostenido en su malicia: mas antes en tal caso digo q̄ sufrir al tal o a los tales no sería buēo sino por euitar escādalo: o algun mayor mal: porq̄ (como afirma sant **augustin**) al q̄ es q̄tada la licēcia y libertad de pecar: pro-

**C**hrifostomo  
mus sup  
mat.

**A**ugustin.  
de verbis  
dñi.

**A**ugustin.  
mus in q̄n  
quagena.

**C**hrifostomo  
mus sup  
mat.



**Ciii**  
 Augustinus  
 in ser  
 mone dñi  
 sup mortē.

uecho le viene en ser vécido: porq̄ nūgūa  
 cosa ay rā mala uēturada como es la des  
 auenturada prosperidad d'vlos que pecan:  
 por la qual se sustēta la libre soltura pa  
 hazer mal digno d' pena eternal y se effu  
 erça la mala volūdad como enmigo inu  
 sible. ¶ Pues como dize el mesmo sant  
 Augustin. En estas cosas q̄ el saluador  
 ha dicho destos tres exēplos arriba pue  
 stos: ningun linaje de injuria se dera d' ex  
 plicar: mas antes todas las cosas en que  
 padescemos algūa fuerça o maldad de  
 nuestros ofensores iniquos en dos lina  
 jes se reparten: de los q̄les el vno es vn a  
 grauio que no se puede restituyr: assi co  
 mo el agrauio que se rescibe en la bofeta  
 da: en el qual siempre suele el coraçō bus  
 car con mas soberuia el solaz dela vēgā  
 ça / el qual dessea ser satisfecho d' tales da  
 ños para su recreacion: mas el coraçō sa  
 no y fuerte del varon perfecto cō miseri  
 cordia juzga que la injuria y offensa que  
 nos hizo el ofensor / deua passar por los  
 rigores dela yra: mas que con caritativa  
 dissimulaciō se escape dela rabiōsa ven  
 gāça. ¶ No es aqui vedada la vēgança  
 q̄ se procura para correcciō de los deliquē  
 tes como ya es dicho: mas la que se bus  
 ca para satisfacer el enemigo a su propa  
 indignaciō. ¶ El otro linaje de injurias es  
 tal que del todo se puede restituyr: y este  
 es en dos maneras: la vna pertenesce al  
 dinero: la otra ala obra. Exemplo del p  
 mero es lo dela tunica y lo del mātō. ¶ El  
 segundo es del alquile de los passos: ca el  
 que en el cuerpo padescio daño / no se pue  
 de ya restituyr por entero: mas biē se pue  
 de pagar el despojo dela vestidura: y la  
 obra y camino de los passos / si menes  
 ter fuere. ¶ Pues en todos estos linajes de  
 injurias muestra nuestro redemptor que  
 deue ser el xp̄iano muy paciente y miseri  
 cordioso / y muy aparejado para sopor  
 tar otras grandes dificultades por la es  
 perança dela vida perdurable. ¶ Mas  
 porq̄ pequeña cosa es al varō pfecto no  
 empecer o mal fazer si avn no diere y co  
 municare todo quāto biē y beneficio pu

diere: añade agora por cōsiguiēte el ma  
 estro celestial y dize. A todo hombre  
 que te demanda da. Como si dixes  
 se. Assi deues ser paciente en tus pprias  
 aduersidades q̄ te cōpadesças delas age  
 nas. ¶ No determino aqui el señor lo q̄ se  
 ha de dar: porq̄ no se deue siēpre dar lo q̄  
 pidē: mas siēpre se deue dar alo menos  
 buena respuesta. ¶ Pues el q̄ en su necessi  
 dad te demanda algun cosa corporal o  
 espiritual: a este tal deue dar el don o la  
 buena palabra. ¶ E si demāda cosa razo  
 ble: deue se le dar lo que pide: y obligado  
 eres alo socorrer con ella por mandamiē  
 to: quādo lo vieres puesto en estrema ne  
 cessidad: y quādo vieres que de todo en  
 todo ha menester el remedio o limosna q̄  
 demāda y tu la pudieres dar: mas quan  
 do el pobre puede passar sin tu socorro / o  
 se puede remediar de otra manera: enton  
 ces no seras obligado a esto por māda  
 miēto: mas por piadoso cōsejo: y esta es  
 la limosna corporal: mas si te falta facul  
 tad respōde le en lugar d'la obra cō el d's  
 seo y cō la buena volūdad: dādo le buēa  
 respuesta y encomiēda al señor d'etro de  
 tu coraçon que lo remedie. ¶ Mas si por  
 vētura demāda alguna cosa fuera de ra  
 zō has le de dar el conorte d' tu palabra /  
 diziēdo le la poca razō q̄ tiene en su d'mā  
 da: y la causa porq̄ cō justa causa se le nie  
 ga / porque no lo dexes partir de tu p'sen  
 cia sin algū fruto: y esta doctrina es par  
 te y obra de justicia pfecta: y es limosna  
 spiritual. ¶ E si este no rescibelo q̄ deman  
 da: rescibe alūbramiento cerca del enga  
 ño q̄ padescē e pedir cosa injusta que es  
 mejor cosa q̄ lo que demandaua. ¶ E assi  
 siēpre daras algo a todo hōbre que te pí  
 diere algun biē: de manera que siempre  
 daras o el don que se te demandare: o la  
 buena volūdad si el dō no pudieres dar /  
 o alo menos dar le has el cōsejo y lumi  
 bre dela razon para remediar el yerro d'  
 su demāda quando de manifesto fuere  
 injusta. ¶ E por esto bien dize el seño. Da  
 a todo hombre que algo te pidiere: mas  
 no dize da al q̄ te demandare todas las



cosas. y esto dixo porq̄ des lo q̄ cō hone  
sta y justa discrecion pudieres dar. So  
bre lo q̄ loize fant Ambrosio. No es ca  
so d̄ menor crimē despojar d̄ lo suyo al q̄  
algo tiene / q̄ negar a los pobres el socor  
ro q̄ndo puedes y te sobra: porq̄ el pan q̄  
dienes del hābrieto es / y de las biudas  
es la vestidura q̄ encierras y el dinero q̄  
guardas de arto de tierra redēpciō es d̄  
los miserables y absoluciō de los capti  
uos. Pues sepas q̄ de tātos bienes eres  
robador: d̄ quātos pudieres hazer limos  
na y no la hazes: por que (como dize sant  
grisostomo) las riquezas no son n̄ras / mas  
de dios: el q̄ quisō q̄ todos fuēsemos des  
penseros d̄ sus bienes / mas no señores d̄  
ellos. Pues da lo q̄ pudieres de buena vo  
luntad y no vendas lo q̄ deues dar: ca el  
q̄ espera muchos ruegos antes que de  
mas propriamente vende que se amercē  
dea. Vende el que alarga el beneficio de  
mañana en mañana. Vende el que inju  
ria al pobre. Vende el q̄ da el don con tri  
ste cara. Vende el q̄ espera que ha d̄ rece  
bir otro tanto. Mas el pobre q̄ no tiene  
nada / no es obligado a dar lo q̄ no tiene  
mas obligado es al dō de auer cōpassiō  
de todo animo / y a dar la consolacion de  
la palabra: y no es obligado al socorro  
de la obra / sino segun tiēpo y lugar y q̄n  
do buenamente pudiere. E la glosa ordi  
naria dize. Si no tienes facultad pa dar  
algun seruicio / da tu desseo / da tu affe  
ction / da la buena palabra. Estas qua  
tro cosas offrescio la magdalena a x̄po /  
quādo le offrescio lagrimas de compas  
sion: cabellos de socorro: beso de los pies  
y unguento de cōsolacion en señal d̄ ser  
uicio. y desta mesma manera se entiēde  
lo q̄ se sigue en el testo que el señor dize. E  
al que quisiere recebir alguna co  
sa emprestada de ti / no le bueluas  
la cara / mas empresta se la. E quiso  
tanto dezir en esto / como si mas claro di  
xesse. No bueluas tu cara d̄l q̄ algo quie  
re tomar de ti prestado no prestado lo: o  
poniēdo largas en el emprestido / o no le  
prestado tanto como te demāda: mas an

tes le deues prestar lo q̄ te pide segū toda  
su voluntad si demāda cosa justa: o le de  
ues dar razō por que se le niega si algo te  
demanda q̄ no es razonable: y lo q̄ emp  
stares / presta lo con alegria: porq̄ el apo  
stol dize. Amadores dios del que da la  
limosna o haze el seruicio con alegria. y  
presta por sola caridad / no esperando ga  
nancia alguna d̄l emprestido / ni recebir  
mas de la cantidad de lo que prestaste ni  
otro seruicio ni interesse lo algun color ni  
por algūa espança: y avn q̄ te sea ofresi  
do sin tu volūdad: nūca deues hazer el tal  
emprestido / porq̄ bien te basta la merced  
q̄ por ello espas auer d̄ dios y el fructo q̄  
te p̄stara la caridad. Nūca te apartes d̄  
la misericordia / ni affientes en el hōbre la  
espança de tu galardō: mas en solo dios  
q̄ cō mucha vsura te pagara lo q̄ hazes  
por su mādado. E sant augusti dize. No  
enajenes tu voluntad de aquel q̄ algo te  
pide prestado / como si ningū galardō  
ouieses de recebir d̄ dios por lo que em  
prestas: pues q̄ es obligado a pagar te  
lo tuyo el q̄ lo rescibio d̄ti p̄stado: mas an  
tes d̄ues cōsiderar q̄ como la buena obra  
q̄ hazes la hazas por mādamiēto d̄ dios  
q̄ no puede la caridad cō q̄ se haze rema  
nescer sin fructo en los ojos de aq̄l sobera  
no rey / por cuyo mādamiēto se ē presta.  
Lo d̄ suso es d̄ sant augusti. Pues q̄ndo  
el señor dize a todo el q̄ algo te demāda /  
y al q̄ q̄siere algo p̄stado de ti / no le buel  
uas la cara: dos linajes d̄ beneficios abra  
ça. El vno quādo cō toda beniuolencia  
damos. El otro es q̄ndo p̄stamos algo  
q̄ se nos ha d̄ pagar. E pa estas dos co  
sas auemos d̄ estar siēpre aparejados se  
gū su sancta doctrina: y en cada vna des  
tas dos maneras de limosna / somos obli  
gados a socorrer a todo menesteroso q̄ al  
go nos demādare: y avn t̄biē al enemi  
go si somos p̄fectos: mas si somos īperfe  
ctos y tibios: no somos obligados a hazer  
este socorro al enemigo / sino q̄ndoviēre  
mos q̄ esta puesto ē extrema necesidad.  
Onde grisostomo dize. Si algūo nos d̄  
mādare misericordia: d̄mos le lo q̄ podc

lj. corinth  
orum . ix.

Augusti. f  
sermone  
dñi super  
montem.

Christo. su  
per matb.



mos: porq̄ mas d̄ ligero podamos alcã-  
 gar lo q̄ a dios pedimos: andãdo delãte  
 el merecimiento d̄ la caridad cõ q̄ lo da-  
 mos: mas si por v̄tura menos preciamos  
 a los q̄ algo nos demãdã: cõ q̄ confianza  
 creeremos q̄ nos dara dios lo q̄ le pedi-  
 mos. **P**ues miremos q̄ en la ley de gra-  
 cia por cosa muy principal se nos manda  
 cõplir las obras de piedad: y que toda la  
 fe no engẽdra otros frutos sino miseri-  
 cordia: y esta encomẽdo el seõor porq̄ tẽ-  
 gamos la necesidad de la tribulacion de  
 nro hermaõ por nra: porq̄ no hagamos  
 mas cuenta d̄ la riqueza q̄ de nuestra car-  
 ne: por que carne nuestra es el proximo/  
 cõtra el q̄ muchas vezes nos hazemos  
 crueles. **P**ues vsemos e todas las cosas  
 piedad esperãdo por ella merced pou-  
 ble. **L**o de suso es d̄ grisoftomo. **E** no se  
 deue esto entender d̄ solas las limosnas:  
 mas avn de la riquza que nunca deffallece  
 como es la sabiduria y doctrina q̄ ne ha  
 de ser negada a los q̄ la demãdãre: porq̄  
 cosa es muy indigna si el poseedor della  
 es auarieto: pues q̄ quãdo es tralladada  
 en otros: cresce y enriquece mas al doctor  
 q̄ la enseña. **P**ues al q̄ por amor d̄ dios  
 te la demãdãre socorrele con ella: y al q̄ la  
 quisiere rescibir prestada d̄ ti para la en-  
 señar el a otros: presta la y no le bueluas  
 la cara: porque lo que enseñare a otros  
 afuera de ti: aq̄llo te sera buelto de la ma-  
 no de dios cõ mucha ganãcia. **E** assi pa-  
 resce q̄ la vna y la otra pecunia assi la cor-  
 poral como la sp̄al: somos obligados  
 a p̄star: la vna sin logro: y esta es la mate-  
 rial: y la otra cõ logro y con ganancia: y  
 esta es la espiritual. **S**iguese en el testo.

**C**iii **E**l que te toma por fuerza lo q̄  
 es tuyo: no se lo demandes. **E**sto se  
 entiẽde en iuzyio y con baraja litigiosa:  
 avn q̄ sea dinero o otra cosa: porq̄ a nin-  
 guno cõviene demãdar en iuzyio cosa al-  
 guna con coraçõ turbado y cõ yra y alte-  
 racion: y por desordenado apetito d̄ ven-  
 gança: mas q̄ con intencion de la enmienda  
 del offensor: demãdãdo la por auaricia:  
 por la qual quiere mas cobrar lo suyo q̄

auerse bien con el primo cerca del daõo  
 q̄ del rescibio. **E** porq̄ el seõor ha dicho  
 q̄ no deua alguno resistir a los q̄ hazẽ las  
 injurias: mas q̄ todo hõbre este apareja-  
 do a soffrir otras mayores: enseña ago-  
 ra por cõfiguiente q̄ a los q̄ nos injuriarẽ  
 les deuamos respõder con entrañas de  
 caridad: y cõ obras de amor. **E** porq̄ las  
 obras d̄ justicia todas s̄o sin fructo sin la  
 caridad: añade y dize algunas otras co-  
 sas de la pfectiõ de la caridad: y da el ver-  
 dadero entẽdimiẽto del mãdamiento d̄  
 amor del primo: en el q̄ errauã los judi-  
 os: porq̄ en esto q̄ e la ley es mãdado: ama-  
 ras a tu primo assi como atĩ mismo: y e  
 lo q̄ en otro lugar es escripto en illa: ama-  
 ras a tu amigo: arguyã por cõtrario en  
 tẽdimiẽto q̄ deuiã aborrecer al enmigo:  
 lo q̄ es falso: porq̄ todo hombre deue ser  
 amado por caridad: y en q̄nto es hecho  
 ala ymagẽ d̄ dios. y en quãto su capaci-  
 dad se estiẽde a gozar d̄ el mismo dios por  
 conoscimiẽto y por amor. **P**ues dize ago-  
 ra el seõor en el testo. **O**ystes q̄ fue di-  
 cho a los antiguos. **A**maras a tu p-  
 rimo: y ternas e aborrecimiẽto a  
 tu enmigo: mas yo os digo: ama  
 a vros enemigos: y hazeo biẽ a los  
 q̄ os aborrecierẽ. **E** q̄so tãto dezir en  
 esto como si dixera. **O**ystes q̄ en la ley fue  
 mãdado: ama a tu primo. **E** assi ata y o-  
 bliga en esta palabra a todos: porq̄ al a-  
 mor d̄ todos se estiẽde la caridad cõ q̄ se  
 hã d̄ amar. **E** ama los por obra: y assi se  
 estiẽde a solos los pfectos segũ tpo y lu-  
 gar. **E** aborreceras a tu enmigo. **E**sta  
 palabra postrera no esta escripta e la  
 ley: mas fue vna ordenaciõ d̄ los escriua-  
 nos y d̄ los sabios q̄ esto añadian en este  
 mesmo lugar recogida de otras scriptu-  
 ras assi como es dicho. **E** si por ventu-  
 ra dixerẽ ser esta palabra escripta en al-  
 gun lugar otro de la escriptura: entõces  
 (segun dize sant augustin) no se ha de to-  
 mar assi como mandamiento dado al ju-  
 sto: mas como cosa que se permite al en-  
 fermo y al imperfecto. **M**as yo os di-  
 go: **A**mad con affection de caridad

Leubici  
 xix.

Augusti-  
 nus in se-  
 mone d̄  
 sup mãt.



a vuestros enemigos en quanto son  
hombres: mas no a los vicios: ama la na-  
turaliza: mas no la culpa: por que (como  
dize saint augustin) de tal manera deuen  
ser los hombres amados: q̄ no sean sus  
errores aborrescidos. A los enemigos  
auemos de amar: deseando para su sal-  
uacion los bienes de gracia y de gloria:  
de los quales no pueden mal vsar: mas  
los otros bienes: assi como son los bienes  
naturales: o los bienes de fortuna: no se  
los auemos de desear por obligacion: si  
no por vna generalidad y en quãto pu-  
diessen aprouechar ala salud de sus ani-  
mas: lo q̄ a solo dios es manifesto: por q̄  
de los tales bienes puede el hombre vsar  
biē y mal. E por de cerca desto no deue-  
mos demãdar al señor alguna cosa cō d̄  
terminada volũtad. Es d̄ notar q̄ amar  
al amigo: es cosa mas d̄uida: q̄ n̄o señor  
por el amor q̄ deuenos tener a los ami-  
gos: no nos quita la merced de su reyno  
mas da nos a entēder q̄ no sera tã grãde  
como la q̄ se rescibira: por auer el hōbre  
amado a su enemigo: por q̄ mirãdo con  
y qual discreciō el vn amor y el otro: cer-  
to es q̄ el amor de los enemigos es d̄ ma-  
yor merecimiēto q̄ el de los amigos: assi  
porque es cosa mas difficil: y por q̄ se ha-  
ze mas fuerza la buena voluntad en tal  
amor: como por q̄ es mas puro y moui-  
do de sola la gracia d̄ dios: y no de la incli-  
naciō natural: y tãbien por q̄ es mas libe-  
ral: y no por deuda d̄ merecimiēto passa-  
do. E por q̄ no basta amar solamēte cō el  
coraçon si el amor no se manifestare en el  
dō de la obra: al menos segũ lugar y tiē-  
po: por esto dixo el señor. **Hazed biē a  
los q̄ os aborrescieron.** Como si dixes-  
se. **Hazed des biē en las cosas q̄ pertenes-  
cen a su saluaciō procurãdo la en mane-  
ra deuida y possible: por q̄ bien hazer es  
obra de la caridad.** E por ende assi como  
somos obligados a amar al enemigo q̄n-  
to a desear q̄ tēga la gracia de dios: y des-  
pues desta vida la gloria: assi tenemos  
obligaciō de procurar cō effecto la salud  
corp̄al dellos. Assi q̄ el enemigo quanto

ala naturaleza por la qual es proximo: d̄  
necessidad de mãdamiēto se deue amar ē  
general a bueltas de todos los primos:  
del qual amor general es dicho. **Ama-  
ras a tu primo: mas d̄ amor especial y d̄  
manera q̄ en particular affectiō el coraç-  
gō se mueua a amar al enmigo: no somos  
a tal amor obligados por obligaciō de  
mandamiēto: mas por sola p̄feciō y cō-  
sejo: ca no tenemos mãdamiento para q̄  
en especial nos aficionemos a todos: por  
q̄ no es esto possible. E por esto no fue el  
to mãdado q̄ sea algũo en particular a  
mador affable d̄ su enemigo: mas que lo  
ame en general: y en quãto es hōbre y p-  
ximo. E por q̄ los beneficios q̄ son de las  
cosas corporales o de fuera se deue medir  
con el amor q̄ esta en el coraçō encerrado  
de necessidad d̄ mãdamiēto somos obli-  
gados a mostrar señales de general a-  
mor al enemigo: assi como quãdo haze-  
mos algun bien a toda la comunidad co-  
mo quando oramos por todo el pueblo  
en comũ: de las q̄les cosas no auemos d̄  
sacar al enemigo: como no deua ser dese-  
chados de las cosas q̄ en general se haze  
de biē por todas: por q̄ si el hōbre enten-  
diesse d̄ los sacar afuera d̄ los tales bene-  
ficios: ya la caridad no seria gen̄ral mas  
antes se mostraria ya muy claro el odio.  
E por q̄ en el tiēpo de estrema necessi-  
dad el hōbre es obligado a socorrer a to-  
do hōbre en tal necessidad puesto: segun  
esto tãbiē al enmigo es d̄uido el tal socor-  
ro: sacãdo q̄ndo por el tal beneficio el en-  
migo se tornasse peor: o p̄siguiesse y ipu-  
nante la fe: mas los beneficios q̄ son señal  
d̄ amor especial: no es obligado alguno  
a los fazer al enmigo fuera d̄l caso de la ne-  
cessidad: por q̄ (como dicho es) esto es de  
sola p̄feciō y d̄ cōsejo. P̄ues la caridad  
es d̄ dos maneras. La vna p̄manesce dē-  
tro en el coraçō. La otra se mãifesta por  
obras d̄ fuera. de la caridad o d̄l amor d̄l  
coraçō y segun p̄feciō de suficiencia y  
abastãça: todo hombre assi comũ como  
perfecto: es obligado de amar a todos: y  
tãbien al enemigo: mas de la segũda ma-**



## De la paciencia y largueza

nera de amor: que consiste en la familiaridad de fuera / que es en el dar el beneficio el varon perfecto no es obligado sino a hazer esto por perfectiõ por guarda del cõsejo euãgelico q̄ quiere guardar. y el hõbre que es imperfecto (y digo imperfecto por el queno guarda por no ser obligado a ello los cõsejos del euangelio a vn que guarde los mandamientos de nro señor) obligado es a dexar el rancor de mal querẽcia q̄ contra el enemigo tiene y a le desfeiar bien / agora le demande perdõ agora no. **E** si le demandare podõ obligado es a lo hablar y dezir le: saluate dios: o otra palabra desta qualidad: mas no es obligado a dar le otros beneficios temporales: mas el varon pfecto obligado es a le hazer todo socorro temporal y a dar le las cosas necessarias: a pora le demande pdon / agora lo deve de demandar. **M**as si por vñtura apartamos al enemigo de nuestra conuersaciõ: gran bien le hazemos quando lo apartamos por tal fin que lo reuocemos y restituyamos de su error. **O**nde la glosa dice. **H**azed bien al enemigo / administrandole el mãjar de su saluaciõ / q̄ es dãdo le enseñamiẽto en las cosas q̄ pertenescen a su anima / o corrigiẽdo lo con castigo corporal: porq̄ todas las cosas q̄ en la yglesia se hazen y tambiẽ la descomuniõ / no esperan otro fin sino q̄ todos seã hechos amigos y hermanos. **E** porq̄ ay vn beneficio que pertenesce ala salud / el qual puede ser hecho por mano de cada vno quãto q̄er q̄ sea pobre: assi como es orar por la salud dlas animas: aũadío luego el señor en el testo diciendo. **E** hazed oracion por los que os persiguen y acusan: desfeiendo les el bien dla gracia de dios / y suplicando a su magestad por los que os calumnian / levantando contra vosotros falso crimen: y bendizeid a los que dicen mal de vosotros: detrayedo y murmurãdo de vras obras en apartado: o blasphemãdo en manifiesto. **E**xẽplo de hazer esto nos diõ el señor estando colgado en la cruz / y sant estevan

Glosa or: dinaria in permat.

Luc. xxiij. Actus. 1. pe. vij.

apedreado: y el sancto rey dauid quando fue maldicho de Semey su vassallo.

**E**s aqui de notar que la injuria es d tres maneras. **L**a p̄mera es d la coraçõ: y esta se llama odio o rãcor. **L**a segũda es de la boca / y llama se maldiciõ o detraymiento. **L**a tercera es d la obra: y esta es llamada lesiõ de manos / o daño corporal. **E**stos tres linajes d injurias pone el saluador tres remedios. **C**õtra el p̄mero dice. **A**mad a vros enmigos. **C**õtra el. iij. dice. **D**ezid biẽ d los q̄ os maldizẽ y orad por los q̄ os persiguen y acusan. **C**õtra el. iij. dice. **H**azed biẽ a los q̄ os aborrescierõ. **E** d aq̄ es lo q̄ la glosa dice. **C**õtra la yglesia peleã sus aduersarios d tres maneras (cõuiene saber) cõ odio y mal q̄rẽcia cõ palabras injuriosas y cõ tormentos corporales: y por el cõtrario la yglesia se defiẽ de d ellos cõ tres mãeras d armas: cõ la caridad amãdo los: cõ la oraciõ suplicãdo a dios q̄ los pdone: y con la liberalidad haziẽdo les muchos beneficios. **P**ues si q̄remos ser pfectos otro tãto duemos hazer a exẽplo dsta nra madre sctã. **E** porq̄ es grãde el mãdamiento q̄ el señor diõ: assi d clara ser muy esclarecido el galardõ q̄ se p̄mete: porq̄ dice. **A**mad / y biẽ hazed a vros enmigos y rogad por ellos: porq̄ seays hijos de vro padre q̄ en los cielos es. **E** dice hijos / por la semeñãca de bõdad y por filiaciõ de gra: y porque nos mãtiene como a hijos y como a poseedores de su heredad y como a herederos de su reyno: como si dixesse: porq̄ assi como soys hijos d dios por creaciõ y naturaleza / assi tambiẽ seays sus hijos por gra y por semeñãca de aq̄llas cosas q̄ ael sõ mas p̄pas: ca p̄po es de dios ser misericordioso y biẽ hecho: y **B**eda dice. **M**ãgna merced puede ser mayor q̄ los hijos d los hõbres q̄ d su natural cõdiciõ sõ de t̄rra: q̄ seã hechos hijos d el muy alto q̄ esta d los cielos / y nosotros por el poderio q̄ d lo alto nos es dado somos hechos hijos d dios en q̄nto cõplimos las cosas q̄ d nos fuerõ mãdadas. **P**ues explicãdo y d clãrãdo el rey d la gloria las obras d la bõ

H. reg. 1. 1. 1.

Glosa or: dinaria in per mat.

Luc. xxiij. Actus. 1. pe. vij.

Beda sup lucam.



dad de su padre celestial / dize en el testo q̄ su clemētia es tāta q̄ haze nacer su sol sobre los buenos y sobre los malos / y llueue sobre los justos y sobre los injustos: que quiere dezir sobre los del agradescidos y no solamēte haze biē a los amigos: mas avn a los enemigos: y así mantiene a los enemigos como a los amigos / y a estos y a ellos alūbra con el resplādor d̄ su sol / y p̄spera y fecūda sus tierras con vn mismo derramamiēto de pluuias / y no quita sus beneficios comunes / avn a los malos hōbres / avn q̄ los tales en quāto en ellos es le tienē enemistad y lo tractā como a enmigo: mas por sola su misericordia a todos da y reparte sin apartamiēto algūo los beneficios desta presente vida. Sobre lo qual dize sant Hieronymo. No quieras negar al proximo lo q̄ dios a ninguno niega / avn q̄ sea blaffemo y cruel: mas a todos sin diferēcia algūa demos lo q̄ pudieremos no p̄guntādo a quiē lo damos: mas por quiē lo damos. *Adas* (como arriba es dicho) orar en general por los enemigos y hazerles biē / por quāto son cōtenidos en la generalidad del pueblo / mādamiēto es / así como q̄ seā amados entre la comunidad de todos: mas hazer esto en especial no es por obligacion d̄ mādamiēto: mas por sola perfection y cōsejo. Es de saber q̄ sant *Grifostomo* pone nueue grados para llegar se el hōbre a la perfection deste mādamiēto: el qual dize. Biē has visto por quantos grados el señor nos sube a la p̄fection / y como nos pone en la muy alta cūbre d̄ la verdad / y como poco a poco nos reduce y torna al cielo. *Pues* segun mi parecer el grado p̄mero pa sobir a esta altura muy soberana de la caridad q̄ es amar y hazer bien al enemigo / es no buscar tu en alguna manera a tu enemigo pa hazerle daño. El segūdo es q̄ quādo el enemigo ouiere de ser herido / o mal tractado: no rescima mas daño del q̄ el hōbre p̄mero recibio del. El tercero es q̄ el herido / o lisiado no haga cōtra el enemigo tāto mal o aq̄llos

mesinos daños o heridas q̄ el padescio mas cesse de pceder en los golpes sin q̄ rer vengāca y gual. El quarto es q̄ allende del daño padecido se ofrezca el hōbre a padecer nueuas injurias d̄ su enemigo. El quinto es q̄ para mayores daños y heridas de las q̄ padescio se pōga y se de xe en manos de su enemigo cō disposiciō d̄ recibir las en paciēcia. El sexto es q̄ no aborrezca al enemigo / del qual recibio las cosas q̄ padescio. El septimo es q̄ lo ame / como quiera q̄ le aya sido y sea cru el ofensor. El octauo es q̄ lo en amore de buena volūdad y lo trayga a su amor cō muchos beneficios. El noueno es q̄ ruegue tambiē a dios con todo su coraçō por su aduersario. Así q̄ biē has visto la celsitud y cūbre de la philosophia d̄ *Jesu x̄po* / por lo qual es ella digna de tā esclarecida corona y con gran razon: pues q̄ esta obligado a la guarda d̄ tan difficil y trabajoso mādamiēto / y por esto tal remuneracion p̄pone y ofrece a esto q̄ manda qual no p̄puso ni p̄metio a ninguno de los mādamiētos p̄meros / pues q̄ dize q̄ los q̄ amaren a sus enemigos q̄ serā hechos semejātes a dios / en la manera por esto q̄ es a los hōbres possible ser leuātados pa tā alta dignidad. *Pues* luego a todos deuenos hazer bien: por q̄ (como dize *Seneca*) ninguno q̄ aproueche a otro no pudo no auer aprouechado a si mismo. *Adas* por q̄ la p̄fection de la caridad no puede sobir allende de amar a los enemigos: porēde despues q̄ el señor nos lo mado amar: luego por cōsiguiente dize. *Pues* catad que seays p̄fectos así como v̄ro padre celestial es p̄fecto. Como si dixesse. *Adirad* q̄ seays p̄fectos cōseruando la ley del amor / por q̄ faziēdolo así pōgays diligēcia de aprouechar a v̄ros enemigos: lo q̄l es cosa manifiesta q̄ dios haze / pues q̄ haze mercedes y beneficios avn a los hōbres malos en tal manera q̄ por la malicia dellos no oera deles hazer bien. *Pues* así deues vos otros hazer cō v̄ros aduersarios: por que (segun dize *Grifostomo*) así como los

*Seneca d*  
*pudēcia*  
*del.*

*Chriso. su*  
*per matb.*

**B**



hijos naturales siépre parecen a sus pa-  
dres en alguna señal: así los hijos espua-  
les deuen parecer a dios en la scitidad. E  
ninguna cosa ay en esta vida q̄ tãto nos  
haga parecer a dios: como es p̄donar a  
los q̄ fazē cõtra nosotros cosas injustas  
y rogar por ellos. E arguye y certifica  
esto n̄ro saluador por exēplo d̄ los publi-  
canos y infieles q̄ aman a sus amigos y  
les fazen biē. P̄des si queremos tener so-  
bre los tales mas crecida y mas segura  
la merced dela biē auenturança: mayor  
res cosas duemos hazer por amor d̄ dios  
y esta sera la mas p̄ncipal q̄ estēdamos  
n̄ra caridad fasta amar a los enemigos.  
y esto es lo q̄ en el testo se sigue. P̄des si  
no amays sino a los que os aman  
que merced esperays? por v̄tura  
no hazē esto los publicanos? E q̄  
so tãto dezir / como si dixesse. P̄des amar  
a v̄ros amigos q̄ merced esperays d̄ dios  
en la vida p̄durable? Como quien dize:  
ninguna. Destos por cierto se puede dezir  
Recebidtes ya v̄ro gualardon: por  
que el tal amor es amor natural y no p̄-  
cede d̄ caridad / la qual se estiēde a todos  
los h̄obres / por lo qual amar a los enemi-  
gos no es de merecimiento de gloria / y  
por esto es necesario amar a los amigos  
y no depar el amor d̄ los enemigos: por  
q̄ amar a los q̄ nos amã: es cosa natural /  
mas amar a los q̄ nos aborrecē: es obta  
d̄ gr̄a. E no amar a los q̄ nos tienē amor:  
vicio es de pueritad / y no amor a los q̄  
no nos aman: es flaqueza de imperfectiõ  
humana. Siguese en el testo. E si salu-  
daredes a solos v̄ros hermanos /  
q̄ son a v̄ros cõjutos y cercanos por al-  
gun parētesco / y a estos solos desfearedes  
salud / y les mostraredes afeccion de cari-  
dad y de amor / que cosa mas adelãte  
y q̄ de mas merecimiento sea hazer pa-  
cõseguyr la euãgelical p̄fection. Como  
si dixesse. P̄des la podes alcãçar por amor  
y por hazer biē a solos v̄ros amigos. E  
si bien bizieredes a solos v̄ros biē  
fechores que gr̄a esperays? o q̄ mere-  
cimiento de riq̄za y de biē espiritual auēs

de cõseguyr ante dios / como el tal bien q̄  
hazes es debda natural por el beneficio  
reçebido / cierto ningũ merecimiento te-  
nes por ello en las alturas / porque los  
publicanos y ethnicos q̄ son los pe-  
cadores y los gētiles hazē esto mesmo  
P̄des publicanos son v̄nos pecadores / cuyo  
oficio es coger los publicos portazgos y  
derechos d̄ la tr̄ra / o d̄ la mar. y tomarõ  
nõbre (segũ se dize) d̄ publico rey d̄ los ro-  
mãos. y los ethnicos s̄o así nõbrados de  
ethnos ē griego / q̄ q̄ere d̄zir gēte ē latin:  
los q̄les son tales q̄ fuerõ engēdrados de  
barato de pecado. Siguese en el testo. E si  
dieredes alguna cosa p̄stada a los  
que sabes de cierto que os la han  
de boluer / que gr̄a esperays a te dios  
por cierto ninguna: por q̄ (como dize la  
glosa ordinaria) por solo esto q̄ esperays  
reçebir lo q̄ p̄stastes parece q̄ no lo days  
por dios. Destos tales se puede biē de-  
zir lo q̄ el seõor dize en el euãgelio. y a re-  
cibieron su gualardon / porque por espe-  
rãça dela paga humana dã lo q̄ empre-  
stan. y avn los pecadores que suelē dar  
a los pecadores q̄ carecē dela gr̄a de dios  
a logro dã algunas cosas p̄stadas para  
las tornar a reçebir en el mesmo peso y  
y gualdad q̄ las dieron y no con vn pelo  
mas de ganãcia: delo qual pece q̄ mas q̄  
pecadores son los q̄ empresta algo para  
tomarlo a reçebir con ganãcia y vsura.  
E dize beda / q̄ quiso tãto significar dize  
do esto / como si dixesse. P̄des si tales co-  
mo los publicanos y barbaros sabē en-  
tre si mesmos ser los v̄nos bien echores  
d̄ los otros por ser sola naturaleza su gui-  
adora: necesario es q̄ tēgays mas cuy-  
dado dela virtud quãto mas excelēte os  
fue dado el grado dela profession / por lo  
qual deues abraçar y poner en abrigo y  
en el seno dela caridad / no a solos v̄ros fa-  
miliares y amadores como lo hazia a q̄-  
llos barbaros y gētiles: mas avn a v̄ros  
enemigos. E s̄at gr̄isostomo dize. P̄des  
de que tornētos seõores seremos dignos  
ca como se nos mande por la boca del se-  
ñor reformar n̄ra vida y hazerla a seme-

do. or. sup. mat.

Mat.

De d̄bo meia sup. lucam.

(vii)

De d̄bo mat.



jança d' dios: temo por cierto (segun nue-  
stro pecados) q' por ventura no seremos  
hallados en la virtud y iguales a los gēti-  
les. **P**ues si en estas cosas no somos me-  
jores q' los publicanos: razon tienē los q'  
zelan y aman nro bien de llorar y plañir  
por nosotros: por q' en tanto grado esta-  
mos lejos de amar los enemigos: q' avn  
a los amigos no pagamos la medida de  
la caridad q' les deuemos: mas antes te-  
nemos en aborrecimēto avn a los q' nos  
aman: en lo qual no solo somos diferen-  
tes de los gentiles y de los infieles: mas  
avn mucho somos mas imperfectos q'  
ellos: y de todo en todo menores. **E** tan-  
bien nuestro redēptor xpo no solo quiere  
q' perdonemos a los delinquentes y mal-  
hechores: mas avn mōdo q' los amemos  
y q' roguemos por ellos: por q' si te cōten-  
tas en solo no hazer mal al q' te ofē-  
dió y te apartas del: y no lo miras d' buē  
ojo ni de buena volūtad: ten sin dubda q'  
te q' da la llaga en el pecho: y q' se te acrés-  
cuenta el dolor. **P**ues quieres tu por vē-  
tura q' desta manera te sea piadoso dios  
(cōuienesaber) que no te fiera ni te dañe:  
mas q' buelua la cara de ti: y q' tēga me-  
morias de tus pecados: y q' no te quiera  
ver: ciertamēte no es conuenible a el / ni  
a ti puechofa tal forma d' piedad. **P**ues  
qual tu quieres que sea dios cōtigo quā-  
do le demandas perdon de tus pecados:  
tal deues ser cō los que cōtra ti pecaron.  
**L**o desuso es de sant **G**risostomo.

**C**viij **E**ntiende q' quando esta operacion  
de amar vnos amigos a otros se haze  
por afectiō natural: q' puede pceder d' al-  
guna causa prouechosa o delectable: o d'  
alguna cosa honesta y por vna costūbre  
y habito de amistad: no es el tal amor o  
buena obra merecedora d' la vida perdu-  
rable: mas quando estas buenas obras  
de amor proceden de habito y vso de ca-  
ridad: entonces son dignas del reyno de  
los cielos: porque el principio de mere-  
cer tiene por fin a solo dios por quien se  
hazen y ala caridad: la qual sola haze a  
partamēto entre los hijos del reyno y

los hijos de perdiciō ca quādo el homi-  
bre ama a alguno por le pagar el amor  
y qual q' se le deue: deuda es de naturale-  
za: y amar por el beneficio rescebido / o  
por el que se espera recibir amor es mer-  
cenario y de partido: y amar por la dele-  
ctacion cōsolable de la familiaridad que  
vno a otro se tienen: es malo: y amar el  
hōbre a otro alguno por el consentimien-  
to que le da en el pecado: es cosa maligna:  
y amar por la buena obra rescebida: es  
amor de agradescimēto: mas el q' ama  
a su hermano / o por que es bueno / o por  
que somos miembros de vn mismo cuer-  
po que es la yglesia y hijos d' vn mismo  
padre christo: este tal es dicho que ama  
justa y sanctamēte y como deue: porque  
el tal amor es espiritual y perfecto y no  
deffallesciete: ca el amor carnal luego se  
delezna / y cae asi como lo faze esta mes-  
ma carne. **P**ues de aquel amor del qual  
los publicanos y los gentiles se aman  
vnos a otros: de aquel tal se aman aque-  
llos en los quales esta la naturaleza sin  
la gracia: y no aman sino a los que los  
aman: y luego como conoscē que no son  
amados de los otros: ellos mesmos tam-  
bien no aman a ellos. **P**ues luego ame-  
mos a todos y solicitemos la salud de to-  
dos haziendoles bien: pues que a todos  
deuemos mostrar afeciō de caridad: no  
preguntando a quien fazemos tales be-  
neficios: mas teniendo acatamiēto a so-  
lo dios por quien las tales cosas faze-  
mos: porque desta manera es acrecenta-  
do el amor y la cōcordia cresce. **A**si que  
estas cosas deuen ser hechas no en espe-  
rança del gualardon humano: mas del  
diuino: porque assi como dios es pñci-  
pio de todo bien: asi el mesmo es fin por  
quien se haze: por lo qual esse mesmo se-  
ñor dize en el apocalipsi. **Y**o soy alpha y apoc. viii.  
o (esto es) principio y fin. **S**obre lo qual  
dize sant **A**gostin. **E**l q' a su amigo ama Agostin<sup>o</sup>  
por algun interesse: no parece amar al de verbis  
amigo: mas su prouecho: y por ende dios apostoll.  
en cuya comparacion ninguna cosa ay  
mayor o mejor por la q' pueda ser ama-

**B**



do: por solo el mismo es amado quando se ama en perfection: mas si por ventura es amado por las cosas que da: no es ya amado por sola su excelencia y gracia: por que ya aquello por que se ama le es quitado: lo qual es cosa de maldad: y es abominacion de dezir: ca no se auia de amar sino por solo el. **E** dize mas sant agostin. **P**or sola su gracia es razon que sea dios amado: de manera q el precio dela obra por que se haze a su majestad seruicio: sea por estar y por reynar con el: porque ninguna otra cosa deuenos buscar quando algo hazemos por su amor si no sola su presencia muy su auer. **E** sant bernardo dice. **N**o es amado dios de los hōbres sin que tengan ojo a que por ello les ha de dar galardon como oia ser amado sin que tēgā consideracion a remuneracion alguna: por que el verdadero amado: no busca la merced: mas merecela. **P**ues amemos a nuestros aduersarios y respōdamosles con beneficios y con buenas obras: por q seamos perfectos segun nuestra flaqueza y segun nuestro poder de perfection y de gracia: asi como nuestro padre celestial es perfecto de perfection natural: ca muy buenos y perfectos quiere el perfectissimo padre q sean sus ficles pues seamos entre tanto perfectos al menos de perfection suficiēte para ser saluos: que consiste en la caridad de dios y del proximo. y efforcemonos a sobir ala cūbre dela perfection euangelical: que es amar a los enemigos y orar por ellos: asi como lo hizo christo. **O**nde sant grifostomo dice. **N**o padecemos tātō daño quādo de los malos somos empecidos: quāto la firmeza dela bondad padesce: quādo por la malicia dellos se partiere de su proposito. **P**ues no tengas en aborrescimiento al que te haze mal ni maldigas al que te atormenta: mas antes los ama asi como a solicitadores y thesoreros de muchos bienes para ti: por que con el daño que te hazen te traeran a hōrra muy esclarecida y muy grāde: de otra manera creas que padesciste trabajo y que estas

despojado del fructo: y sofriras sin duda gran perdimiento y defecho: y perderas la merced: lo qual ciertamente es caso de estremada locura. y tanbiē es flaqueza de virtud y perdimiēto de razon: que algunos no quieren sofrir en alguna manera los trabajos menores y muy ligeros de soportar que son las injurias: perdonādo y amādo a los que las hizieron para cōseruar los fructos que les engendraron los trabajos que con alegre coraçon padescieron: llenos de dificultades y penas mayores. **M**as diras tu a mi grifostomo como se puedē sofrir estas injurias: y como pueden ser amados de los q las padescemos los hazedores de las nuestros ofensores? **A** esto digo que viste a dios hecho hombre y tanto humillado por tu salud: que vino desde el cielo y padescio por amor de ti tātōs tormentos y denuestos: y preguntame agora: o dudas q sea possible pdonar las injurias a los q te ofendierō: mas tu ayvn q ayas padescido grādissimo daño y seas en todas las cosas ofendido (como si por ventura lo eres) q cosa has padescido tal o de tal cōdicion qual la muerte q padescio tu seño: y no seño: de ti solo: mas ayvn el q es seño: de todos los siglos: quanto mas que si de todo en todo y de muy gran quātidad de trabajos padescies el daño: cierto por ello deurias hazer gracias al q te empescio: por que tu mesmo labrarias para ti (faziēdo esto) mas esclarecida corona: y libraras a tu aduersario q es tu hermano (venciendolo con la obra de tu ardiente amor) del peligro de su grādissima y larga enfermedad: que es el endurecimiento de su pecado.

**S**iguete la oracion del auctor.

**S**eño: jesu christo maestro de admirable mansedumbre y de toda humildad y paciencia otorga a mi el menor y mas perdido de tus siervos: que tendome yo por mas baxo y humilde q todos que todo mi desseo ser me



Seño: jesu christo maestro de admirable mansedumbre y de toda humildad y paciencia otorga a mi el menor y mas perdido de tus siervos: que tendome yo por mas baxo y humilde q todos que todo mi desseo ser me

Ber. iquo  
da sermo.

Grifostomo  
mus sup  
math.



nopreciado del mūdo sufriendo en paciēcia las injurias dela hōra ⁊ los trabajos del cuerpo ⁊ el daño de los bienes del siglo: ⁊ q̄ tēga mi coraçon aparejado pa sofrir otras dificultades mayores: ⁊ q̄ so corra segun todo mi poder a todo necessitado q̄ por tu nōbre algo me pidiere de las cosas tēporales o espirituales. **O**rogame tambīe demerissimo señoꝝ q̄ no solamente yo ame a los amigos mas a vn a los enemigos q̄ me persiguē de coraçō / o de palabra / o d̄ obra: ⁊ q̄ les pueda ha zer bien ⁊ bēdezirlos ⁊ rogar por ellos: por q̄ entre los hijos de saluacion merezca por tu gr̄a ser escripto ⁊ cōtado. Amē

**Sumario del interprete.**

**C**apitulo treynta ⁊ seys que ninguno deue buscar alabāça humana en sus buenas obras / cuya materia se contiene en el capitulo sexto de sant Matheo ⁊ cantase en parte en la yglesia el viernes despues d̄ la ceniza. E cōtiene cinco parrafos principales segun que se siguen.

**E**l primero es q̄ acerca d̄ dios no la virtud mas la causa d̄ la virtud rescibe la merced. ⁊ q̄ la vanagloria es pestilēcia q̄ despoja las animas del fructo de las virtudes en especial la vanagloria que se toma de la limosna / oraçion ⁊ ayuno.

**E**l segundo es que ē la oraçion se requiere gran reposo ⁊ secreto. ⁊ de dos maneras de oraçion la vna publica d̄ los ministros de la yglesia: la otra apartada ⁊ sola. ⁊ de como el señoꝝ deshaze el error de los gentiles cerca de la oraçion. ⁊ q̄ por tres causas se haze la oraçion vocal.

**E**l tercero es que ala discrecion del que ora se deua multiplicar o abreviar palabras en la oraçion lo q̄ se deue ha zer segū lo q̄ se gusta del sabor esp̄ial en la oraçion en las muchas palabras o en las pocas. ⁊ de como la ypocresia se deue desterrar del ayuno como pestilēcia.

**E**l quarto es del entendimiento de aquellas palabras del saluadoꝝ que dize q̄ en el ayuno se vnte el hōbre la cabeza ⁊ se la uela la cara: ⁊ notese muy bien. ⁊ de los prouechos que haze el ayuno.

**E**l quinto es que el mas peligroso pecado es el pecado que dura so color de ser uicio de dios qual es el de la vanagloria que rescibimos en las cosas de la penitēcia. ⁊ que la oraçion es vna auerzida que cō las alas de la limosna ⁊ del ayuno penetra el cielo. ⁊ que la contemplaçion que es ociosidad de los siervos de dios: requiere el mayor secreto del mundo para que haga fructo.

**Siguiese el capitulo. xxxvj.**



**C**apitulo xxxvj. Si pues d̄stas palabras de gran p̄fection enseña el señoꝝ q̄ no rescibamos vanagloria de las obras buenas: como quiera q̄ es cosa muy difícil ser q̄tada del todo en ellas. Por lo qual dize. **Guardad que no hagays vuestra justicia delante de los hōbres / por ser vistos ⁊ alabados de ellos / por q̄ si tal hazeyz: no rescibireys merced delāte de vuestro padre que es en los cielos.** E quiso en esto tanto dezir: como si dixesse por otras palabras. **E**o siderad ⁊ mirad con diligēcia ⁊ con atencion ⁊ estad sobre auiso contra las acechancas de la soberuia: porque tambien acecha ⁊ persigue este pecado a las buenas obras pa las ha zer perecer: ⁊ no hagays vuestra justicia (esto es) las obras de virtud ⁊ buenas q̄ son de linaje d̄ bien qualesquier q̄ ellas sean: porque todas ellas se conuenē de baxo deste nombre justicia tomado en general) delante de los hombres con tal fin que seayz vistos ⁊ alabados de ellos ⁊ por conseguyz alabāça ⁊ fauor del mundo ⁊ no por la gloria del muy alto ni por la edificacion de su yglesia: por q̄ si tal hazeyz no recibireys merced acerca de dios: por cuyo amor no las hezistes. E dize que aquel deue dar o ha zer la merced por cuyo mandamiēto / o amor se muene el que obra el bien. **P**ues si dios no fuere el principal en la causa ⁊ el fin por el qual se pone la virtud en efecto no rescibirā acerca d̄ la merced de la obra: mas ātes en lugar de guas



lardon padescerá torméto pourable en pena de su engaño porq quisieron rescibir aqui dela boca huana en gualardon d su trabajo el vieto del trástorio fauor: y porq de aqillos rescibieron la merced: delos qles la desfearon rescibir. y pues q la intécion có q los tales haze la virtud es endereçada a los hóbres: no ay razon porq có justicia se pueda esperar por los trabajos ni por los serufcios hechos por auer alguna vanagloria delos hóbres: alguna merced de dios/porq no la virtud mas la causa q mueue a la virtud tiene en su diuina pfencia corona y gualardon. Asi q sola la gloria y alabaca humana es dada y determinada a los tales por su gualardon final: pues q por ella sola trabajaron y no buscaron en sus obras otro fin. E no solaméte los vanagloriosos por su mala intencion son priuados dela vddadera merced celestial/ mas a vn por la vanagloria (q gozora sea antes de la obra agora se siga despues della siempre es pecado mortal) merecen pena de fuego eternal. Diminuyese tambien y adelgazase la bondad dela cōciencia/ qn do en pago de sus virtudes qre rescibir el fumo d la fama dellas. y de aqui es lo que dize boecio. **M**ucho se desinejora y menoscaba el secreto d la nobleza d la cōsciencia todas las vezes q algūo manifiesta a los hóbres el fruto della: porq entōces rescibe por gualardon el pto dela fama trástorio. E porēde (como el mismo Boecio dize) el sabio no cōpassa su bien cō la parleria/ ni con la gloria popular: mas cō la vdad d la cōciencia lo mide. y deuese cōsiderar segun dize sāt grifostomo) q no solaméte el seño: nos mada no hazer plaça ni mostrar e publico el secreto de nras vtudes: mas a vn mada q pōgamos estudio en ecuballas: porq no es cosa y equal no poner el hōbre diligēcia: porq parezca sus cosas y asperezas y no poner estudio/ porque esten escondidas. **M**as nota q por esto no nos es defendido q las obras buenas no puedā ser hechas delante delos hóbres porq sea dios

glorificado: y por la edificacion del proximo/ porq esto es buēo y meritorio acerca d dios: mas (como dize sāt gregorio) propiedad es delos q son muy pfectos (mostrada la buena obra ante delos hóbres) asi buscar en ella la gloria del hazedor: todo poderoso: q quando les fuere la gloria ofrecida: en ningūa manera quieran gozarse della del gozo priuado y secreto q naturalméte la tal buena obra y el fauor della les ofrece: mas los enfermos y no tan acabados varones: porq no vécen ni menospreciā del todo la gloria q les puede venir/ y se les puede ofrecer dela manifestacion de sus virtudes: necessario es q escondan el bien q hazen para defenderse del peligro dela gloria vana. **D**espues q el seño: ha mandado en general q sus discipulos no hagan su justicia delate delos hóbres nombrando justicia en comun toda obra q sea de linaje de virtud: procede agora por consiguiente declarādo por sus partes algunas virtudes q se contiene debajo dela justicia: y en especial desiede q no se deua buscar vanagloria en la limosna y en la oracion ni en el ayuno: porq estas tres cosas se suelen como mas principales acompañar dela vana gloria: porq sō tres obras de cōplida satisfacion (cōuiene saber) la limosna cōtra el pecado cometido en daño del proximo: la oracion cōtra el pecado hecho cōtra dios: el ayuno cōtra el pecado q se haze cōtra el q pecca. **V**alen tābiē estas tres virtudes cōtra las tres rayzes delos pecados q son tres males que en el mūdo son/ ca la limosna es vna justicia contra la cobdicia delos ojos: la oracion cōtra la soberuia d la vida: el ayuno contra la cobdicia y desordenacion dela carne. **P**ues dize agora el saluador. **Q**uādo hizieres la limosna no detras q se tangen trōpetas delate de ti como lo haze los ypocritas/ mas quādo la ouieres de fazer no sepa tu mano y izquierda lo q hiziere tu derecha. **E** quiso en esto tato dezir como si por otras palabras dixesse. **Q**uādo

Grego. in moralib.

Boeci<sup>o</sup> d cōsolaciōe

Boeci<sup>o</sup> d cōsolaciōe

Evāg. sup math.



do hazes la limosna corporal o espiritual no la pagas mandádo tañer trompetas delante de tí: porq̄ sea vista la limosna q̄ hazes / así como lo hazen los ypocritas por auer gloria é ser alabado como aq̄l q̄ tocádo la trópetta ala hora d̄ su limosna: señal manifiesta daua de sí q̄ mas la hazía porq̄ los hóbres la viesse que no porq̄ dios la aceptasse. **E** como quiera q̄ esto sea así es de saber q̄ no es a dios de sagradable la limosna quádo el q̄ la haze la haze deláte de los hóbres mas quádo se haze con intécion q̄ sea vista y sabida de los hóbres. **E** porq̄ los tales por fin principal entienden auer vna honrra vana y transitoria / y por esto pierden la verdadera y la perdurable: se sigue en el testo: **En verdad os digo q̄ ya rescibieron su gualardon / q̄ es la gloria humana q̄ buscauá en pago de su limosna: y avn alléde desto han de auer pena por la vana intencion con q̄ la dieron como lo hazen los ypocritas en sus limosnas. **E** dixo mas el señor. Mas quádo tu ouieres de hazer la limosna / q̄ es obra de linaxe de pfectos bienes: no sepa tu mano ysq̄quierda que es la intécion puerfa: lo q̄ haze tu mano derecha / que es tu intécion sancta. **A** la mano ysq̄quierda es el apetito y delectacion de las alabanças del siglo / o del puecho téporal: y mano derecha es la intécion q̄ se ha de tener en el dar la limosna de complir los mádamientos de dios / o del sancto amor suyo y del gualardon celestial. **P**ues el entédimiento es. **N**o se entremeta la intécion de alguna malicia: o apetito de vanidad quádo te esfuerças a complir el mandamiento de dios. y declaro luego esto q̄ dixo: q̄ no sepa tu mano ysq̄quierda lo q̄ haze tu derecha: porq̄ aq̄llo no se sabe q̄ se haze en escondido. **E** por esto dize. **Porque sea tu limosna hecha en escondido. **E**ntóces es escondida segun la razon dela intécion q̄ es hazerla por solo dios. y avn q̄ sea manifiestamente hecha deláte de los hóbres: sea ella puesta en el escó: rijo del coraçon q̄ es en****

la buena conclécia / la qual no puede ser vista de los ojos corporales: porq̄ bien te basta paque mereças la merced pdurable / q̄ vea tu intencion buena y derecha a aquel solo señor q̄ es escodriñador y atalaya dela conclécia. y esto es lo q̄ luego se sigue en el testo. y el padre tuyo q̄ es dios y padre de todos por criacion y de los justos por gracia: el qual vee en el cōdido: porq̄ el solo es el q̄ ve la intencion de los coraçones: te dara gualardon: porque te pagara los bienes q̄ hizieres segun la intencion del coraçon escondida a los hóbres. **E** si no te pagare luego de presente: pagara en el siglo aduenidero. **P**ues no deue algúo auer miedo de perder el merecimiento avn q̄ los hombres sepan los bienes q̄ hazen mas temá si los hiziesse por fin de agradar a las criaturas y por esperar este fruto d̄ vanidad en aq̄llas obras: y las mezclassen de alabança humana. **E** n todas nuestras obras no sabra la mano ysq̄quierda lo que haze la derecha / si no las hizieremos por ser loados dela gente: mas solo por amor de dios y dela justicia. **E** poré de agora en los téplos agora en los barrios y plaças ninguno haga limosna o otro bien algúo: con intencion auisla. **E** n escó: dido por cierto haze el bié: qual quiera q̄ haziendolo no desea de los hóbres mas de solo dios ser visto y por el contrario es que el que haze el bien en escondido y deseando ser visto y espera y busca por el tal bien gloria y labança huana: este tal por cierto no haze el bié en escondido / porque no quiere que sea encubierto lo q̄ haze / y tanto le vale como si en público fuesse hecho. y de aqui es q̄ sant grifostomo dize. **P**uede por cierto algúo hazer su limosna delante de los hóbres: y no por fin dela manifestar. **E** algúo aura que no la haze deláte de los hóbres: mas es su intencion hazerla con desseo que sepá que la haze / por lo qual la muy alta atalaya que es dios / no coronará ni castiga el hecho: mas la voluntad con que se haze: ni con su discrecion

**C**riso. su per matb.



determina la merced al cabo dela obra: mas auerla dado segun que conuiene. Lo sobredicho es de **Grifostomo**. E asi mesmo ensena el señor huyr y desechar la vanagloria en la oracion: por q̄ niuguno ore en publico con intencion de ser visto de los hōbres/ como oran los ypocritas: los quales (segū dize sant **Grifostomo**) no orā cō intencion de ser oydos/ mas de ser vistos. E por q̄ los tales siēpre tienen la intencion puerfa: pone el señor el dāño q̄ se les sigue diziēdo. E quādo ora redes/ no seays como los ypocritas q̄ aman en sus ayuntamiētos y en los rincones de las plaças estar orando por ser vistos de los hombres. En verdad os digo q̄ estos ya recibieron su gualardon. Dize aqui xp̄o su gualardon: como si dixesse. Recibieron por merced de las trāsitorias alabāças/ mas al fin recibiran pena durable. Argumēto y certidūbre tienes deste passo: q̄ como la vanagloria sea pecado mortal: q̄ toda obra por vanagloria hecha es auida por mortal pecado: el qual sera punido de pena eterna/ y asi lo hazen los ypocritas.

**¶** Siguese en el testo. Das tu quando orares entra en tu secreto oratorio y cierra la puerta ora a tu padre en escondido: y tu padre que veelo encubierto y inuisible te dara lo que demandares. **¶** En apartamiento de soledad dize el señor que entres a orar y cerrada la puerta porque no venga multitud de estorvadores q̄ embaracē el sobinimiento de tu coraçon a dios que es lo prodio dela oracion y te retraygā de tu proposito. E dize **Remigio**. Contētate q̄ aquel solo conosco tu oracion: el qual conosco los coraçones secretos de todos: por q̄ esse mesmo dios que es el que los penetra: sera tu oydor/ y tu padre cuya hōra deues tener por p̄ncipal acatamiēto el qual ve en escōdido y te dara el fruto dela oracion en manifesto. y (segū dize sant **Grifostomo**). I q̄ asi ora en secreto y desea q̄ los

hōbres veā como ora: este tal no mira a dios/ mas a los hōbres. y por esto quāto a su p̄posito y intencion en publico ora y asi recibe dos maneras d̄ vanagloria. La vna es q̄ esta en oracion: y la otra q̄ ora en escōdido. Mas el anima de aq̄l que quādo ora tiene solamēte acatamiēto a dios avn que este tal haga su oracion en publico/ en secreto le parece que ora. P̄ues el que ora ninguna cosa haga nueva en la oracion que puedan los hōbres juzgar por notable: asi como ha ziēdo el clamacion/ o hiriēdo los pechos o estēdiendo las manos. Lo deluso es d̄ **Grifostomo**. Sobre lo qual es d̄ saber q̄ ay dos maneras d̄ oracion/ la vna es publica: y esta hazelos ministros dela yglefia: y esta no deue ser hecha en secreto: mas en publico y en el tēplo delāte de todo el pueblo porque se haze y se ofresce por toda la comunidad/ y el pueblo se deue cōformar en esto con los ecclesiasticos orando a esse mesmo dios segū la manera a el cōuenible y possible. La segunda es secreta y priuada/ la qual mas se deue hazer en secreto que en publico por dos causas. La vna es por que oracion no es otra cosa sino sobinimiento del entendimiento en dios: y el entēdimiento mejor y mas presto es sobido en dios quando el hōbre esta en secreto y solitario lugar y se halla apartado de todo estruendo. La otra es por euitar la vanagloria de la oracion/ porque es passion o pecado que deligero se leuāta quādo la oracion se haze en publico. Asi q̄ saludable consejo da el clemētissimo xp̄o a los que quisieren orar quando dize que se entren en el cubiculo (esto es) en el secreto del coraçon: y que cierren la puerta de los carnales sentidos por los quales se entran con porfiosa violencia las cosas temporales y las companias delas fantasias y de los pensamientos y hazer ruido y embaraçan a los que oran. De manera que cerrada (como dicho es) la puerta del coraçon y recogidas las fuerzas del anima: la oracion espiritual sea hecha de den

Grifosto  
mus sup  
mar.

¶

Remigio  
sup mar.

Grifosto  
mus sup  
mar.



tro en el profundo del corazón: y desde allí suba derecha y con mayor fervor a Dios a donde el padre celestial es suplicador orado en escondido: porque el cubículo o retraymiento es la intención secreta del corazón: ca quando mas el hombre menos precia lo que es fuera de sí: tanto mas puede recoger se dentro de sí mismo: y quanto mas se recoge: tanto mas puede subir sobre sí ala cumbre de la oración y al fastigio y altura de la contemplación de Dios. **Des** pues desto desfaça el señor el error que los gentiles tenían cerca de la oración diziendo. **Quando oraredes no querays hablar mucho como hacen los ethnicos y gentiles: los quales piensan que por muchas palabras ha de ser oydo: pues no querays ser tales como ellos.** Estos ethnicos era vnos gentiles como arriba es dicho y por ventura agora los ay: los quales piensan que con mucho hablar y con hablar alto y con sus palabras suaves y compuestas ha de ser oydo: y que assi pueden inclinar con sus razones a Dios como el orador o rethorico fuele inclinar al juez. **Sigue se en el texto.** **Porque el bien sabe vuestro padre celestial lo que aueys menester antes que lo demandays.** **Porque** es el que oye el aparejo del corazón de cada vno. **E** asiñadio el señor esto para desfaçar y confundir el falso entendimiento de estos ethnicos y gentiles que creyán que mediante la oración sabia Dios algo de nuevo: sabiendo el todas las cosas en su prouidencia y consejo eterno. **E** nota que el señor no desfiende absolutamente muchas palabras en la oración: porque el mesmo se desuelaua toda la noche en oración: y aun es escripto que puesto esse mesmo clementissimo Dios en congoza y agonía del temor de la muerte oraua con proliza dilación: mas desfiende que no usemos de la oración de muchas palabras por aquel fin y intención que orauan los gentiles honrradores de los ydolos: los quales por tres razones usauan de la oración vocal hecha con proliza diuersidad de palabras. **La primera es**

porque su oración era hecha a los demonios que no podían conocer que es lo que se les pidiese si por palabras y señales de fuera no fueren informados: porque ellos no pueden penetrar los secretos del corazón humano. **La segunda** por que pensauan que auían de inclinar a los demonios assi como a los hombres por palabras dulces diuersas y muchas. y que assi serían prouocados para auer misericordia dellos. **La tercera** por que pensauan que algunas vezes estauan absentes los demonios a los quales orauan: y que por la tal oración alta y habla podían ser reuocados y traydos a la presencia y conocimiento de sus necesidades. **Estas cosas son malas y abominables: y por tales se deuiéron quitar del todo como dicho estan quitadas y destruydas de la oración de los catholicos xpianos.** **E** por semejante tres son las causas por que nosotros usamos de la oración vocal ordenada y compuesta de palabras. **La primera es** por que ofrezcamos y demos a Dios seruicio de alabanza assi de la boca como lo damos por el corazón y por la obra: por que de tres maneras deuenos a Dios sacrificio: (conuene saber) sacrificio del corazón: sacrificio de la boca: y sacrificio de la obra. **La segunda es** porque traygamos a la memoria lo que auemos de demandar: y por que esta oración vocal despierta nuestra pereza: porque si el hombre siempre orasse en silencio de ligero se dormiría olvidado de lo que auía de pedir. **La tercera es** por que el proximo sea informado en la oración vocal y sea prouocado a ella. **E** que Dios que oremos porque no tengamos en menosprecio lo que de su mano nos es dado: mas tanto mas por ello lo adoremos: quanto con mas dificultad recibimos el don que se dessea: y assi sea mayor nuestro merecimiento. **E** quando oramos a el no creamos que aun que sabe nuestra necesidad y nuestro desseo que oramos es vano: por que (segun dize sant Hieronymo) en la oración que al señor hazemos no somos relatores de lo que pedimos: mas rogados

Hierony.  
mus super  
mat.



res de lo que suplicamos: ca vna cosa es contar la cosa al que no la sabe: y otra es demandar la al que conoce que la demandamos. **E** sant grifostomo dize. **L**o viene orar: no por enseñar a dios lo que pedimos / mas porque lo inclinemos y porque seas hecho su familiar por la frecuencia y grande uso de las intercessiones: y porque seas humillado orando / y porq̄ te acuerdes de tus pecados.

Grifostomo  
mus sup  
mat.

Ciii

**E**s de notar que se pueden multiplicar las palabras en la oracion: porq̄ por la significación de la deuoción de las sea leuado el corazón en dios / y no por la voluntad sola: mas también por la voz corporal sea el hombre eleuado y sobido en el: segun aquello del psalmo q̄ dize. **M**i corazón y mi carne se gozaran en dios uiuo. **M**as no se puede dar en tal caso regla cierta: mas tanto deue el hombre usar en la oración de las palabras / quanto entienda que hazen provecho para el exercicio de la deuoción. **M**as si por ventura esperiméntase el contrario y que por la multiplicación y diuersidad de las se derramasse el corazón porq̄ algunas vezes la grande prolixidad del mucho hablar de la boca enbaraca la deuoción del espíritu: entóces deue cessar de la oración ordenada en palabras y deue orar al señor en espíritu con los deseos. **E** de aquí es (segun sant Augustin) q̄ quando rogamos a dios: mas es menester para con el piedad y fe / que prolixidad de palabras: ca otra cosa es la fabla o el sermón prolixo / y otra la deuota afectiō de cada día: porq̄ por la mayor parte este negocio del perfecto orar / mas se tracta por gemidos que por palabras: y mas por lloros que por blandura de razones bien habladas. **M**as deuen estas cosas ser entendidas de las oraciones particulares secretas y voluntarias: porq̄ las oraciones alas q̄les somos obligados por establecimiento de la yglefia o por otra legitima causa / en publico deuen ser hechas por palabras: porq̄ puede ser entendidas de los otros. **D**espues desto nos enseña el señor q̄ huyamos de

ps. lxxxlii

Augustinus  
mus i sim  
bolo.

la ypocresia y q̄ la desechemos en el ayuno diciendo. **Q**uando ayunaredes: que es cosa que conuiene por algun tiempo: **n**o querays ser hechos como ypocritas tristes. **N**o solo defiende ser hechos ypocritas: mas q̄rer ser hechos q̄ndo dize no q̄rays: ca en la voluntad esta la primera rayz del merecer / o del desmerecer. **Y**é vieda el señor que no seamos hechos tristes: mas no defiende q̄ seamos tristes: porque (segun dize sant Grifostomo) sabiendo el señor q̄ no puede estar alegre el que ayuna / no diron q̄rays ser tristes: mas diron q̄rays ser hechos tristes: porque vna cosa es por cierto el hombre triste: y otra es ser hecho triste. **E**l ayuno o cada día naturalmente haze al hombre ser triste: mas los que por ypocresia parecen amarillos no son tristes / mas son hechos assi como los ypocritas / que son tristes quanto al parecer: porque la tristeza de su cara sea falsa y vana la publicación de su ayuno. **S**igue se en el texto. **D**estruyen por cierto los tales sus caras: porque parezca a los bombres que ayunan. **L**omo si dixesse. **S**acan sus gestos fuera de su proprio color y de sus propios terminos / alterando sus caras y disformando y enmagresciendo sus cuerpos / vistiendo se de abitos o alperura / porque sean tenidos por sanctos y por abstinentes / y por ser vistos deuotos y tristes: y que siempre andá llorando por los pecados de los otros. **M**uestra siempre vna tristeza de cara / y fuera de la costumbre y manera de los otros muestra en el bulto y vestidura vna disformidad y desecho por fengir rigor de penitencia: y porque parezca mas religiosos q̄ todos y porq̄ rescibá dello alabanzas humanas. **L**ocura de peligrosa vanidad q̄ no quieren estos malos ser los q̄ q̄eren parecer: y por esto con certidumbre los améaza el señor apaciendo los a padecer pena no pequeña diziendo. **E**n verdad os digo q̄ ya rescibierō su galardō. **L**omo q̄n dize. y rescibierō la gloria y alabanza de los hombres q̄ ellos buscauan

Mat. vi.

Esto se canta el miercoles de la ceniza.

Grifostomo  
mus sup  
mat.

Grifostomo  
per mat.

(iii)

Grifostomo  
sup mat.



por su paga y partido: y en el siglo aduenidero recibirá por el fengimiento y por la ypocresia la condenacion del fuego por durable q̄ ellos no temía. E señalada a mēte dize recibierō: y no recibē: por q̄ la su alabāca es tā breue q̄ q̄si ninguna cosa tiene de firmeza ni es estable: por lo q̄l dize Job. El alabāca es muy breue y el gozo del ypocrita a manera es de punto. Mas es d̄ saber q̄ el señor no d̄fiende la tristeza de la penitēcia q̄ se deue tener por los pecados: mas la tristeza fengida q̄ se toma pa cōseguir el hōbre por ella alabāca de los hōbres ni d̄fiende q̄ no se sepā n̄fos ayunos: mas q̄ no deseemos q̄ seā sabidos / por gozar d̄ los humanos fauores: ca no se d̄fiende el v̄so de la virtud mas el fengimiento d̄lla es reprobado. E sant grifostomo dize. Si el q̄ ayuna y haze triste su cara es ypocrita: quāto es en mayor grado malo el q̄ no ayuna / y pinta con ciertos argumētos en su cara vna amarillez por vender se por abstinente / por que parezca que ayuna.

**¶** Despues desto pone el señor la deuoda manera de ayunar diziēdo. E quando ayunas vnta tu cabeça y laua tu cara: porque no vean los hombres q̄ ayunas: mas a solo tu padre el qual es en escōdido sea manifestoto tu ayuno. E q̄so tāto dezir / como si dixesse. Quādo ayūas no parezcas a los ypocritas: mas vnta tu cabeça y laua tu cara. Mas por q̄ sería cosa de escarnio vntar la cabeça cō azeite segū el tenor d̄ la letra lo suena / de necesidad (segū dize sant Jeronimo) auemos de entēder esto segun espiritual y figuratiuo entēdimiēto / notando q̄ los moradores de palestina se solian vntar con azeites aromaticos y de suauē olor: e las fiestas en señal de alegría. Pues d̄ere el señor dezir que q̄ndo ayunamos q̄ nos mostremos alegres y festiuales: assi q̄ tāto quiere dezir: vnta tu cabeça / como muestra te alegre. E laua tu cara: como no parezcas āte los hōbres amarillo y demudado y sin lipieza. Dos cosas dize cōtra otras dos. La

vna es: vnta te de olio de alegría: y esta es contra la tristeza de los ypocritas. E laua te cō agua de limpieza: y esta es cōtra el d̄struyimiēto y alteraciō de las caras. Podemos tābiē d̄zir q̄ estas dos cosas respōde a dos ptes q̄ ay de pfectiō y d̄ justicia diziēdo. Laua la cara de d̄tro q̄ es la cōciēcia alimpiādo la d̄ todo mal por la cōfessiō por q̄ sea limpia ante dios: por q̄ assi como en el acatamiēto de los hōbres es graciosa la cara hermosa: assi en los ojos de dios es preciosa la cōciēcia limpia. E vnta te la cabeça: entendido por la cabeça la intelligēcia o la razon q̄ es vna potencia y virtud natural q̄ cōl anima es mas exccelente y la q̄ gouerna y rige los p̄samientos y todas las cosas del hōbre: gozando te en el biē por gusto de entrañal deuocion. y deste tal liquor y vnciō te d̄cues vntar / por q̄ parezcas ē tu ayuno tener alegría / y por q̄ p̄sentes a dios tu coraçon todo alegre: ca necesario es en el ayuno el gozo espiritual: assi como en la limosna: por q̄ assi como dios ama que el dador sea alegre: assi ama al q̄ ayuna cō alegría. Sobre lo q̄l dize sant Augustin. Deuemos entēder q̄ al hombre de d̄tro que es el coraçō / pertenece este mādamiēto de lauar la cara y de vntar la cabeça / por q̄ vntar la cabeça pertenece al gozo sp̄ual: y lauar la cara pertenece ala limpieza del coraçō. E por ende la cabeça vntā los q̄ se alegrā de d̄tro ē todo su sp̄u: y esto haga el q̄ no busca alegría en las cosas de fuera por gozar se de las alabācas d̄ los hōbres. E desta manera lauara el hōbre su cara y alimpiara el coraçō cō q̄ ha d̄ ver a dios / no por entrepuesto velo por el impedimēto q̄ le da la ēfermedad contrayda de las manzillas de los pecados. E (segū dize sant Grifostomo) estas palabras podemos entender desta manera. Vnta tu cabeça que es Christo con olio de misericordia / recreando y socorriendo a los pobres. Laua tu cara (esto es) la intencion: haziendo tu el ayuno por amor de dios y quitando la mala intencion: y dize

Augustinus  
in libro  
quod dicitur  
non noui  
veteris  
testamenti.

Chrisostomus  
super  
mat.



luego: porq̄ no seas visto ayunar delante de los hombres por buscar gloria y alabanza dellos: mas delante de tu padre celestial cuya gloria sola deues buscar. Esto das tus obras: el qual esta dentro en el secreto de los corazones: porque el solo es el que escodriña las entrañas y el entendimiento de los hijos de los hombres: y el que esta en el escondimiento de sus galardones y mercedes: las quales tiene escondidas y guardadas para los que lo temen. **O** porq̄ Dios no puede en la vida presente ser visto de nosotros ayvn q̄ esta en todo lugar por real presencia. Sigue se en el texto. **E** tu padre el qual mira en escodido te dara la merced de tu ayuno. y esto dize: porq̄ tu padre celestial q̄ no tiene olvidança de sus hijos y mira en escodido: y auctoriza y aprueba la derecha y secreta intencion te pagara la merced del tal ayuno: porq̄ escripto es. **D**ios dara y pagara bien la merced de los trabajos de sus sanctos. Sobre lo q̄ dize sant Remigio. **A**bastar te deue q̄ el que es atalaya de tu conciencia sea tambien remunerador de tus virtudes. **D**el provecho y del fructo del ayuno dize sant Augusti. **E**l ayuno es vn bien q̄ alipia el anima: le uata los sentidos de las cosas baras: sojuzga la carne al sp̄u: haze cõrrito y humilde todo coraçõ altiuo derrama las nieblas de los deseos carnales: y amata el fuego de la carne viciosa y enciende la lãbre de la castidad. **S**egun dize sant Augusti, mucho deuenos mirar cõ coraçõ atento q̄ la vanagloria no solamente esta en la pompa y resplãdor de los cuerpos humanos y de las otras cosas corporales: mas ayvn tambien cõsiste en las miserias cenizas y polvo y otras cosas abatidas q̄ son materia del ayuno y de la penitencia. y esto tanto es de mayor peligro: quãto lo color y nõbre de la seruidũbre de Dios es mayor en gaño el q̄ nos haze: la qual (si como los ypoçritas dize es verdadera) en las otras obras q̄ haze puede ser conocida. **E** por ende el medio se deue tener: porq̄ al r̄p̄ia no cõuiene no resplãdescer ni vestirse en

demasia ni cõ desordenacion en tiempo de ayuno: ni menos le esta bien andar entõces muy deffigurado ni esperecido. **D**e estas cosas se deue tambien entender que las virtudes se han de desear obrar por ellas mismas y por solo Dios y no por los hombres. **E** sant Grisostomo dize. **N**o es pequeño fructo menospreciar la vanagloria: porq̄ menospreciando la cierto es q̄ se libra el hombre de grã seruidumbre y captiuorio: y es hecho proprio obrador de la virtud amandola: no por los hombres: mas por ella sola. **C**on notable discrecion ayunto el seño al oracion la limosna y el ayuno: porq̄ la oracion es vna auerzita que penetra el cielo: y tiene dos alas q̄ son la limosna y el ayuno. **E** por esto primero tracta de la limosna: al cabo del ayuno y en medio de la oracion: porque esta mesma oracion sobida en alto quasi cõ estas dos alas ala diestra y ala izquierda penetra el cielo y va con vn acelerado buelo fasta llegar al trono de Dios: por lo qual es escripto en el libro de **T**hobias Buena es la oracion con ayuno y limosna. **D**ues en todas nuestras obras deue mos desechar el fauor y alabança humana: porque (como dize Boecio) el sabio no cõpassa su bien con la lengua plazertera del pueblo: mas con la verdad de la consciencia lo mide: y ayvn no en solas las obras: mas ayvn en la contemplacion de uemos huyr como de pestilencia de la vanidad y alabança humana. **D**or lo qual dize Seneca. **E**sconde te en tu reposo y en tu deuocion: y encubre tambien la contemplacion quando la tuuiere: y no apropias ati aquella sacra philosophia como si fuesse tuya: pon otro nombre en tu proposito: pon nombre de flaqueza o de ociosidad sin provecho al esfuerzo cõ que te apartaste a la contemplacion: por que glorificar te de la tal ocupacion o de tud mas es cosa de honrra que de religion. **E** mira que algunos animales se hallan que confunden y ciegan el rastro de sus pisadas cerca de las cuevas dõde se retraen: y esto mesmo deues tu de fazer quã

Saple . r .

Remigio  
sup mat.

Augusti  
nus i quo  
dã sermo  
ne.

CV  
Augusti  
nus i ser  
mone dñi  
sup mōtes  
y d̄ verbis  
dñi.

Grisostomo  
muller per  
mat.

Thobias  
xij.

Boecio

Seneca  
ad lucil.



do te retraxeres ala contēplaciō: porq̄ de otra manera no faltaran personas q̄ te busquen y te ocupē. Cosa es por cierto muy buena no vanagloriar se el hombre del reposo de su contēplaciō: ca el q̄ verdaderamēte dessea contēplar esconde se/ y encierra se: y muchos años esta que no traspassa el vmbrial de su puerta: mas el que alguna habla impone y haze sobre su deuoro retiramiento es otra cosa si no conuocar y llamar ala gēte para q̄ lo vea: y bien parece q̄ este tal dessea q̄ sean sabidas sus cosas. ¶ Pues mira q̄ quando te apartares a hōrar en secreto: no deues dar ocasion a q̄ hablē los hōbres en alabanza de tu apartamiento: mas todo tu estudio sea en hablar tu mesmo contigo/ diciendo: que hazes en esta holganza y ociosa soledad? y respōderas atí mesmo como vna llaga que tengo: y si por ventura te viesse alguno: y por desseo de estar contigo te diresse. Si yo te amostrasse el pie hinchado y la mano llagada y negra y los neruios ya secos dela pierna encoagida/ bien creo que me dexarias yazer y estar contigo: y curar y recrear mí enfermedad: puedes le respōder entonces: ma yor mal q̄ este es lo q̄ yo no te puedo enseñar d̄ mí. No quiero q̄ me alabes: no de ro que digas: o q̄ gran varō / q̄ menosprecio todas las cosas y cōdenados por malos y peligrosos todos los enloquescimientos y presunciones dela vida humana/ quiso huyr ala soledad: no me digas nada desto que no condene cosa alguna: sino ami: por ende hago te saber q̄ no ay causa porq̄ puedas venir a mí por aprovechar: y erras si alguna ayuda esperas de aqui: porque aq̄ no mora fisico: mas enfermo: mas d̄ero por cierto q̄ quando te partieres digas de mí. Yo pensaua q̄ este hōbre era bienaueturado y letrado: ya tenia mis orejas apercebidas pa oyr algunas altas cosas del/ y hallo me agora engañado y desamparado: ninguna cosa vi en el: ninguna cosa oyr q̄ pudiesse cobdiçiar para tornar otra vez a el. ¶ Pues si estas cosas sientes de d̄tro en tu co

racon: y si cō heruo: las hablas: alguna señal tienes ya de puecho espiritual: por que mas quiero tener defectos q̄ me puedas reprehēder y perdonar en mí contēplacion: que no v̄tajas de q̄ me puedas auer embidia. Lo de suso es de seneca.

**¶ Sigue se la oracion del auctor.**



Señor Jesu xp̄o / q̄ en todas tus obras nos enseñaste regla de verdadera humildad y nos mostraste huyr d̄ la vanagloria: ruego te que me guardes de dentro y de fuera contra las afsechanças dela soberuia/ por que no que de algun lugar abierto para los enemigos d̄ mi anima: y da me gr̄a que en la limosna/ oracion/ y ayuno / y en todas las buenas obras no busq̄ alabanza humana ni fauor d̄l mūdo: mas q̄ por la gloria de dios y por la edificaciō de su sc̄ta yglesia las haga: y q̄ nunca d̄llas me glorifiq̄ ni presume: porq̄ rescibiendo aq̄ la merced dellas/ no merezca ser despojado en la otra vida del perdurable y verdadero galardō. E sobre esto merezca ser cōdenado a penas eternas. Amen.

**¶ Sumario del interprete.**

**¶ Capitulo treynta y siete dela oraciō del pater noster que el señor cōpuso.** Escriue se en el capitulo sexto de sant Athetheo. E cōtiene onze parrafos principales segun que se figuen.

**¶ El primero es/ q̄ la oraciō del pater noster es mayor en dignidad y virtud q̄ todas las oraciones en quatro cosas (cōuiene saber) en auctoridad/ en breuedad en cumplimiento de peticiones / y en preñez de mysterios. E de como por siete razones fue breue esta oracion.**

**¶ El segundo es/ de como el pater noster tiene ocho partes. y que dios n̄ro se ñor se llama padre nuestro por tres maneras de ser q̄ del recebimos. y q̄ llamar a dios padre: es v̄so dela ley de gr̄a: por que los dela ley vieja eran tractados como siervos. y que lo primero que introduce en esta oracion es la caridad co/**



mo a madre ó todos los bienes: y como a vniuersal cócordia y vnió d'los hermãos  
**¶ El tercero** es q' por los cielos a don de dios esta: se puede entēder los sanctos y los justos: o el secreto dela diuinal ma'gestad q' avn nos esta encubierto: o la celestial tierra dela bienauenturança. y ó como avn q' este dios en toda parte: por tres causas se dize estar en los cielos.

**¶ El quarto** es dela p'mera peticion q' es q' sea sanctificado su n'bre diuino. y q' esta sanctificaci'ó entēdida en tres maneras: justifica la oraci'ó de todo xpiano. y de como se entēde esta sanctificaci'ó: como el sea eternalmente sanctificado.

**¶ El quinto** es d'la seg'nda peticion q' dize: véga tu reyno: la qual se entēde d'el reyno dela yglesia: y dela gracia / y dela gloria. y q' los q' se inflamá en el amor d' este reyno todas las cosas vencen.

**¶ El sexto** es dela tercera peticion que dize: sea hecha tu voluntad. E del marauilloso entendimieto desta palabra entēdida y declarada en tres maneras. E q' tanta diferencia ay entre el justo y el malo: como entre el cielo y la tierra. E aq' se declara en grande excelencia que cosa es hazer la voluntad de dios.

**¶ El septimo** es dela quarta peticion q' dize: da nos señor el dia de oy nuestro pan de cada dia: y de su marauilloso entendimiento. y que por este pan puede ser entendido el pan dela hostia biua: o el pan dela doctrina catholica: o el pã de la justicia: o el pan dela gloria.

**¶ El octauo** es dela quinta peticion q' dize: y perdona nos nuestras deudas: en la qual se muestra que no ay alguno en esta vida sin pecado. y de como bien parece ser nos prometida la misericordia pues que dios nos manda pedir perd'ó del pecado. y que los perfectos han de perdonar sin que les pidan perd'ó: y que los otros que no son perfectos han ó perdonar el rancor: de manera que no quiesran que crezca el mal d'el enemigo: ni que se amengue su bien.

**¶ El noueno** es dela sesta peticion que

dize: y no nos traygas señor en tentaci'ó. E de como ay dos maneras de tentaci'ó: la vna es llamada prouaci'ó que es quãdo dios nos prouea: la otra es llamada tentacion de engaño: la qual es del enemigo. E del muy excelente entendimieto d' esta palabra no nos traygas en t'raci'ó.

**¶ El decimo** es dela septima peticion que dize: mas libranos señor del mal: y que cinco males se entēden delos q' deue mos ser librados. y q' en ning'no dellos se entēde el mal d'la culpa passada: mas q' tãbiē puede ser entēdido el mal d'la pena eterna. E dela cóclusi'ó de toda la oraci'ó cō esta palabra Amen / que es palabra hebrea: y d' sus mysterios: la q' siempre q'oo en la lengua que el señor la d'iro.

**¶ El vndecimo** es d'la cócordia d' sãt lucas y d' sãt matheo en esta oraci'ó dominical: avn q' sãt lucas no pone la tercera ni la septima peticion. E ó como ning'no fruto se recebira desta oracion si metimos quãdo dezimos: perdona nos señor assi como nosotros perdonamos a n'ros deudores. E dela necesidad q' todo christia no tiene de perdonar a sus offensores.

**¶ Sigue se el capitulo xxxviij.**



**¶** Entre las otras cosas q' dela oraci'ó son dichas: es agora entreterida aq' la oraci'ó del Pater noster q' compuso n'ro saluador: la qual por muchas causas es mas excelente que todas las otras oraciones. Lo primero en autoridad del doctor: porq' por la boca del mismo saluador fue pronunciada. Lo segundo en la breuedad delas palabras: porque en poco tiempo es dicha y se acaba. Lo tercero en suficiencia y abastanca de peticiones: porque contiene todas las cosas que auemos menester para esta vida y para la otra. Lo quarto en p'ñez de mysterios: porque contiene inmensos sacramentos. Sobre lo qual dize sãt Brisoftomo. E el señor debaro de compendiosa breuedad de palabras

Christo  
 muestre  
 mat.

Augusti  
 us tu fer  
 none dñ  
 up mōtē

Christianu  
 up mat.



dando forma de orar a los discípulos: abraça e cõprehende la suma e suficiencia de todas las cosas que auemos de pedir assi de las bienauenturâças que el euangelio publica: como de todos los dones que pertenescen ala vida presente / e ala aduenera. Esto haze en esta pequenue la forma de breue oració cõ pocas palabras / que a vn que breues: es muy suficiete en contener se en ella toda la materia de las cosas que auemos de demâdar: e en ser mas excelente que toda oracion q̄ del mas espiritual e del mas sctõ varõ pueda ser hecha: porque procedio dela boca del muy alto: e porque se demandan e se concludy en ella todas las cosas que e todas las otras orones son contenidas. **Q**uan fiel e quan bienauenturada es para nosotros esta oracion / cuya orden el enseñador dela vida e el maestro celestial estableció: e quan bienauenturados tambien podemos ser nosotros si guardaremos las palabras que contiene: poniendo las en obra: e esta forma de orar dio el señor a sus discípulos para esperança de la saluacion humana / en la qual estan todas las cosas que a nuestra fe e salud s̄o necesarias. Lo de suso es de **Grifostomo**. De la suficiencia desta oracion benedita dize assi **sant Augustin**. Quanto quiera que digamos todas las palabras que la industria e affection de los hombres puede e vsa dezir quando oran: ninguna otra cosa õjimos sino lo que en esta oració del señor esta puesto: si derecha e conueniblemẽte oramos: e si discurreres por todas las palabras de las sctãs supplicaciones ninguna cosa hallaras q̄ en esta oracion no se contenga: e qualquiera que alguna cosa pide que a esta euangelica oracion no pueda pertenescer: segũ la carne ora: lo qual yo no se porque razon no sea dicho malo e õsconuenible pues q̄ el señor a los baptizados no enseñã orar sino segun espiritual sanctificaciõ. Lo de suso es de **sant Augustin**. **Chrysostano** dize hablãdo õsta materia. **Christo** nro señor abreuio cõ breuedad de pa-

labras en esta oració cõ su magisterio todo quanto le podemos supplicar. **Adas** para la causa porque esta oració es tan breue / e tan pocas palabras abraça pueden ser dadas siete razones. **La primera** es porq̄ mas ayua se deprenda. **La segunda** porq̄ sea mejor retenida en la memoria. **La tercera** porq̄ ninguno se escuse de su ignorancia si no la supiere. **La quarta** porque se diga mas vezes. **La quinta** porque quando se dixere se diga sin enojo. **La sexta** porque sea dada con fiança de alcanzar luego lo que se pide. **La septima** porque se muestre q̄ la virtud dela oració esta en la deuociõ del anima: e no en multitud e diuersidad de palabras. **Todas las peticiones** desta sancta oració se cõprehendẽ de baxo de cuento de siete: porque el numero setenario es e significa cuento de vniversidad: e la vniversidad complida de todas las cosas que se pueden desear sin defecto alguno se comprehẽde en estas peticiones. **E** por ende con razonable conueniencia cõprehendio nuestro señor todas estas peticiones de baxo de cuento setenario.

**Esta oracion dominical** tiene ocho partes. **La p̄mera** es pedimiẽto dela beniuolencia e del amor del padre celestial / empos dela q̄ se siguen las siete peticiones. **Esta beniuolencia diuina** se prende e toma de tres maneras. **La primera** de parte del padre: a quiẽ rogamos en quanto dezimos **Padre**: del qual somos hijos por fe. **La segunda** de parte de los q̄ ruego q̄ somos nosotros. Lo qual parece en quanto dezimos **nuestro**: porque a nosotros es dado en padre por su grã caridad. **La tercera** es de pte de los accessores e acompaãados del señor: a quiẽ rogamos: e esto parece en quanto dezimos: **q̄ estas en los cielos**: q̄ quere õzir en los sctõs / por cuyo socorro nro coraçõ se leuãta en verdadera esperãça. **Dues diga** mos o padre en quien creemos: nuestro / a quien amamos: que estas en los cielos: o en los sanctos / de los q̄les confiamos. **Estas tres cosas** haze la oració ser digna



## De la sanctissima oracion

(conuiene saber) q̄ nos mouamos a orar por mouimieto d̄ fe ⁊ cō ardo ⁊ caridad ⁊ con firmeza de esperançã. Es de notar que nuestro señor es llamado padre nuestro en tres maneras segun tres formas de ser / que de su mano auemos recebido ⁊ estas son el ser natural / ⁊ el ser de la gracia / ⁊ el ser de la gloria q̄ esperamos. El ser natural nos dio quando nos crió. El ser de la gracia nos dio en la redēciō. El ser de la gloria nos dara euel acompañamiento de su reyno. P̄ues luego padre d̄ todos se llama en general por el beneficio de la creaciō: mas en especial se llama padre d̄ todos los fieles porque los adopto en hijos por gracia de por hijamiento. Por el nombre del padre se entiendē aqui todas las personas de la trinidad / que son el padre / ⁊ el hijo / ⁊ el spiritu sancto. O quanta confiançã es esta / ⁊ quanta cōñable osadía q̄ la hechura al hazedor: la criatura al criador: el hōbre a dios ose llamar padre. Quien nunca oso en la vieja ley presumir tal cosa: ninguno por cierto: porque (segun diz la glosa ordinaria) dios a los antiguos allí los tractaua como tracta el señor a sus siervos: ⁊ agora es llamado padre / al qual no seruimos por temor / mas por amor. Es sant auguſtī dize. Nunca se halla mandamieto dado al pueblo d̄ yſrael en el qual se dixesse. Esto dize vuestro padre: mas siēpre les fue dios mostrado ⁊ les apareció ⁊ fablo como señor a siervos: mas nosotros hechos ya hijos por gracia ⁊ por preuilegio ⁊ por virtud d̄ la sangre de Jesu christo / con toda confiançã llamamos ⁊ dezimos ya a dios padre. ⁊ en otro lugar dize. Con este nombre tan dulce de llamar a dios padre / se despierta ⁊ abiuu la caridad: que cosa mas amable / ni mas cara deue ser a los hijos que el padre? E tambien se despierta el desseo ⁊ se desembueluen las entrañas en todo amor: quando los hombres dizen a dios padre nuestro: de la qual palabra nos nasce tambié vna confiançã no altiuu / mas loable de alcanzar las cosas que auemos de deman-

dar. Que cosa puede ser que el padre ya no de a los hijos quando algo le demandare: como sea mucho mayor que todas las que le pueden suplicar / la que el primero dió / quando de enemigos los hizo hijos? O quanto cuydado due lastimar el coraçon del que dize: padre nuestro / si no se halla digno de ser hijo de tan excelente padre. Aquí son tambien amonestados los ricos o los que son nobles en linaje segun el figlo: quando fueren hechos christianos / que no se ensoberuezcã contra los pobres / ni contra los que son de baxa sangre: pues que los grandes ⁊ tambien los pequeños todos dizen ⁊ llaman en vna concordia a dios padre nuestro: lo qual no pueden verdadera ⁊ catholicamente dezir / si todos no se reconocen por hermanos. Es sant Brisoſtomo dize. O quanta discrecion ⁊ quanta misericordia obra el señor con nosotros / pues que nos hizo merced de beneficio de tanta gracia / que es que tēgamos los siervos licēcia de dezir ⁊ osar nombrar padre al señor ⁊ verdadero dios nuestro / por el qual vocablo muestra q̄ ya no somos siervos / mas sus hijos verdaderos. P̄ues porque auemos conseguido gracia de tan grande don: razon es q̄ biuamos ⁊ obremos como pertenesce obrar ⁊ biuir a los que por tã maravilloso don son hijos de dios: por q̄ con las obras espirituales prouemos ser aquello que somos nõbrados: ca si de otra mãera lo hazemos de la que a los hijos de dios conuiene: cierto seremos culpados ⁊ de grãdes penas punidos por auer vsurpado ⁊ apropiado a nuestra soberuía la dignidad de tan grande nombre. P̄ues enseñã nos el señor agora a hazer general oraciō por nõs hermanos: por q̄ no dize padre mio / mas padre nõ. ⁊ esto haze porque derramemos ⁊ ofrezcamos nuestra oracion por todo el cuerpo comun d̄ la yglesia: ⁊ porque no busquemos solos nuestros prouechos / mas tambié los de los proximos. E mira como con esta palabra mata las enemistades: ⁊ repme

**Glosa or̄  
d̄ maria su  
per mat.**

**Auguſtī  
in sermōe  
d̄nī super  
montem.**

**Auguſtī .  
de verbis  
d̄nī.**

**Christo  
mus su  
per mat.**

**(ii)**

**Auguſtī ser-  
d̄nī su  
montes.**



Y destruyela soberuia y reprocha y desecha la embidia y introduzer plata ala caridad q es madre de todos los bienes: y de todo en todo lanca fuera la desigualdad delas cosas humanas: y enseña vna y igualdad de hora que todos tenemos quato a tener familiaridad delas cosas humanas: y enseña vna y igualdad de hora q todos tenemos quato a tener familiaridad cō dios la qual tiene tanbiē el rey como el pobre y el pobre como el rey: si fueremos en las cosas grādes y necessarias pa la eterna gloria familiares y cōpañeros: por q a todos q lo dar dios vna mesma generosidad y nobleza quādo touo por biē ser llamado padre de todos. Lo desuso es de grifostomo. Qui se nos amonesta q cō todo coraçon abraçemos el amor y la vnio fraternal como hijos engēdrados de vn padre celestial por grā y como hijos tãbiē d adā q fue vn padre nro terrenal del qual venimos por naturaleza / el qual fue plasmado y criado d l soberano padre celestial. Pues todos los q d aquel mesmo barro somos formados: no seamos soberuios como si vnos fuessen nascidos de mas esclarecidos linajes y nascimientos que otros.

**P**or razon q aq dize Padre nuestro q estas en los cielos. Es de saber q por estos cielos son entēdidos los sctos y los justos: q sō tēplo d dios: por q ē ellos mora su majestad como en vn tēplo suyo por q avn q dios este en todas las cosas por la pñencia de su diuinidad: por especial manera esta en los justos por morada d grā: y por singularidad muy notable resplādece la excelēcia d su magestad en los biēauēturados por gloria. Por lo q l dize sāt agostin. Cō assaz cōueniēcia se puede ētēder q esta palabra q el señor nos manda dezir qndo oramos. Padre nro q estas en los cielos se entiēda por la morada q el padre celestial haze en los coraçones d los justos asi como en sctō y d dadero tēplo suyo. y tãbiē se puede y se da a entender q el q ora: desear qere q el celestial señor al q inuoca y llama pma-

nezca y more en l así como ē lugar apropiado a su diuinal reposo: por q deshecho dō tā grāde huesped pa su coraçon tēga en el justicia y sctidad cōplida mediāte la q l es dios cōbidado pa mora ē su anima. Lo desuso es d sāt agostin. O puede ētēder esta palabra q estas en los cielos: como si dicese. Estas en el secreto de tu majestad / la q l avn: nos esta encubierta segū a q l dicho d ysayas. Verdad eramēte tu eres dios escōdido. En esto nos amonesta q parezcamos a los sctos ē la cōuersacion: y q demādemos las cosas secretas y escōdidas y no las corporales q son segū la carne. O puede ētēder estar en los cielos por estar en aqlla celestial region dela p durable bienauēturāca: por q aborresciēdo la morada de la vida pñente / así como quien aborresce cosa mudable y peregrina y tierra q nos aparta de nro padre: nos acerqamos con todo aceleramiēto al reyno en el qual cōfessamos morar nuestro padre celestial: y por q pōgamos cō firmeza toda nra intencion en ella como en ppra tierra. Somos tanbiē amonestados q ninguna cosa poseamos ni desleemos q nos pueda priuar y despojar de aqlla paternal heredad / q es nra legitima herēcia. Es de notar q por esto q aqui dize: que estas en los cielos: no se quita a fuera que no este en toda parte y en todos lugares: mas como quiera q todo este en todo lugar por essencia pñencia y potēcia: dize que eres en los cielos / por dar a entēder q el padre celestial quiere tener celestiales hijos. E por ende (como dize sāt grifostomo) ay a verguēca de derrocar se y abatirse alas cosas dela tierra los q tal padre tienē en los cielos. Itē dizese estar en los cielos / porque quando oramos. demandemos bienes celestiales: y por q pñemos la heredad de los hijos de dios ser en los cielos: y por que los cielos resplandesce mas el poderio delas obras de dios y su virtud eterna que en otra parte. E por esto es dicho estar como en lugar mas principal el trono de su smpē

Eccl. xlv.

Christo. su per math.



De la sanctissima oracion.

rial magestad en los cielos q̄ en la tierra: así como el anima q̄ en todas las partes esta d̄ su cuerpo: mas biua y mas ma es forçada se dize estar en el coraçon: y segū otros en el cerebro: por sus nobles operaciones en estos dos lugares son vistas obrar con mas esclarecida eficacia.

**Ciiij**

**P**ues veamos agora q̄ cosas son las q̄ deuenos desear y pedir. La primera de todas las q̄ en esta oracion se demãda es esta q̄ dize. **S**anctificado sea tu nõbre (esto es) sea glorificado y sctō aquel nõbre tu yo / el q̄ en si mesmo siẽpre es venerable y sancto: y sea celebrado por maravilloso y inefable: y sea mãifestado en nosotros. **E**n el coraçon: creyẽdo y amãdo: y en la boca alabãdo y p̄dicãdo y en la obra: biẽ biuiẽdo: por q̄ en toda nra vida y cõuersacion esp̄ual: resplandezca tu sanctidad. **P**ues así parece q̄ tãto q̄ere dezir: ser sanctificado: como ser clarificado y magnificado no en si mesmo q̄ eternalmẽte esta clarificado mas ẽ nosotros: ca no demãdamos q̄ algũa sanctidad de nuevo se le recrezca: por q̄ esto es imposible: mas q̄ la sanctidad q̄ desde antes de los siglos esta en el: resplãdezca siempre mas en las criaturas: y q̄ primero y principalmẽte sea buscado y acatado y honrrado de las criaturas racionales en todas las obras: por q̄ (segū el apostol amonestã) hagamos todas las cosas ala gloria de dios. **E**nde sant grifostomo dize. **D**igna es por cierto de ser oyda la oracion d̄ aquel q̄ llamo a dios padre: y ninguna cosa supliques ni pidas primero q̄ le demãdes su gloria: diziẽdo. **E**n por bien de nos cõseruar en tan lĩmpios tractos y conuersacion: que por nra clara y lĩmpia vida todos se ñor te glorifiquen: porque así como quãdo alguno mira la hermosura del cielo: dize. **G**loria sea a ti dios: así tambiẽ quãdo mira la virtud de alguno: mucho mas glorifica a dios que en ver el cielo: porque la virtud del hombre en mayor grado glorifica a dios que el cielo. **E** puede se tambien entender esta palabra: sanctificado sea tu nombre: co-

mo si dixesse. Sanctificado sea el nombre de tu paternidad: por el qual eres dicho padre: y sea confirmado en nosotros por perseuerancia y firmeza: porque no discrepemos en cosa alguna de la sanctificacion de tu nombre: mas mostremos que resplandesce en nosotros el nombre del padre como en verdaderos hijos cõ la vida y con las costũbres: de manera que nunca seamos apartados por pecado de la gracia de ser tus hijos: ni sea de nosotros apartada la hõrra y dignidad de tan maravilloso parẽtesco: mas siempre p̄manezcamos en tí por gracia: por que seamos tus verdaderos hijos: de los quales tu tienes por bien de ser padre. **E** puede se tambiẽ entender: sea sanctificado tu nõbre: como si dixesse. **S**e sanctificada tu noticia: y sea cõfirmado en nosotros tu conosciẽto por verdadera fe: de manera que tu dios q̄ en tí mesmo eres sancto: seas auido por sctō de todos los hombres: y así seas de todos conocido: que no piensen que ay alguna cosa mas sancta que el nombre de tu magestad ni cosa q̄ mas teman ofender: ni q̄ con mas yor estudio procuren honrrar. **S**iguese en el texto la segunda peticion que dize. **E**nga en nosotros tu reyno. **E**ste reyno es el reyno d̄ la yglesia: y q̄ere tãto dezir como si dixesse. **S**ea manifestado tu reyno a los hõbres: por q̄ tu que agora reynas y siẽpre reynaste ẽ las tierras: seas entendido de los hõbres ignoãtes: y conocido q̄ reynas sobre nosotros: a los quales el reyno de dios es absente: como quiera que nunca se aparta de las tierras: bien así como la luz q̄ avn q̄ esta presente: siẽpre esta absente a los ciegos y a los q̄ cierrã lo ojos. **E** puede se entender este reyno por el reyno de la gracia: por el q̄ cada dia tu rey: de los reyes reynas en los sctõs: lo q̄ se haze q̄ndo desechado el señoño del diablo de nros coraçones por la muerte de los vicios: comiẽças a enseñorearte d̄ nuestros coraçones por el olo: biuo de las virtudes: por q̄ no reyne el diablo: o el mundo: o los deley-

*s. corin. x.  
Grifostomo  
mussuper  
mat.*

*Grifostomo  
mussuper  
mat.*

*Grifostomo  
mussuper  
mat.*

*(v)*



tes de la carne / o algũ pecado ẽ nosotros  
 mas tu solo sin ellos. **E** puede se entender  
 la venida deste reyno / por el reyno de la  
 gloria / que para tiempo determinado es  
 prometido a todos los pfectos y a los hi-  
 jos de dios en general pa el qual abiu-  
 mos y mouemos nro deseo: por q̃ pa nos-  
 otros y a nosotros vega y pa que merezca  
 mas reynar en el: por q̃ avn q̃ queramos  
 o no q̃ramos: cierta cosa es q̃ ha devenir  
 y plega a dios q̃ nos halle aparejados.  
**P**or lo qual dize sant grifostomo. Esto  
 tambien es pprio del que es enteramete  
 sieruo muy agi adescido: no captiuar su  
 coracon del amor de las cosas presentes:  
 ni pensar q̃ sea alguna cosa grande todo  
 el bien temporal que parece: mas que el  
 verdadero biẽ es acelerarse siempre por  
 y al padre celestial / y desfiar de continuo  
 la felicidad aduenera: lo qual nasce de  
 la muy buena cõsciencia y del anima des-  
 nuda de todo lo de la tierra. y el q̃ deste  
 amor es encendido y tal deseo tiene: no  
 se puede ensoberuescer con las riquezas  
 engañosas / ni menos puede ser abatido  
 de las cosas contrarias y tristes / mas co-  
 mo varon que ya mora y participa ẽ los  
 cielos: es libre de ẽtrambas estas estremi-  
 dades. **E** dize mas sant grifostomo. Co-  
 sa es de grã cõfiança y de limpia cõscien-  
 scia desfiar el hõbre con toda seguridad  
 q̃ vega este reyno del seõor. **E** pues q̃ siẽ  
 prerogamos q̃ vega: tales nos õuemos  
 mostrar y ser ẽ la fe del redẽptor / y en sus  
 mãdamiẽtos / q̃ merezcamos ser dignos  
 del reyno perdurable que esperamos. **E**  
 asi parece que el reyno de dios esta y pre-  
 siede en tres mãsiones o lugares / y estas  
 son la yglesia: el anima: y la vida eterna /  
 mas no podemos venir a dios por glo-  
 ria si el no viene a nosotros por gracia.  
**S**iguese en el testo la tercera peticion  
 que dize. **S**ea hecha tu voluntad y  
 como es hecha en el cielo: asi se ha-  
 ga en la tierra. Como si dixesse. Asi co-  
 mo es hecha en los angeles escogidos q̃  
 estan en el cielo / en los q̃les es tu voluntad  
 cõplida y pfecta / y tan pfecta q̃ los cõfoz

mas a todo tu q̃rer / y obedecẽ a tus mã-  
 damientos y se allegan a ti y sin desfalle-  
 scimiento alguno te sirven y gozan de ti:  
 pues asi sea hecha en los hõmbres q̃ son  
 de tierra / y moran en la tierra. **E** quere  
 tanto dezir: sea hecha tu voluntad ẽ la tier-  
 ra: asi como es hecha en el cielo: como si  
 dixesse. Asi como es hecha en los justos:  
 asi sea hecha en los pecadores / por q̃ se  
 conuertan a ti dios vno y verdadero / y  
 por que todos hagã no su voluntad / mas  
 la tuya: y crean que tu dispensas y ordẽ-  
 nas para nuestro prouecho todas las co-  
 sas asperas y psperas q̃ en esta vida pa-  
 recen. **T**anta diferencia parece auer (es-  
 piritualmente hablado) entre los justos  
 y pecadores: quanta ay segun la distan-  
 cia corporal ẽtre el cielo y la tierra: y esto  
 acaesce por la diuersidad de las afeciones:  
 por que el deseo del justo siẽpre consiste  
 en desfiar el thesoro celestial: mas los des-  
 seos de los pecadores todos estan reflẽ-  
 ros y inclinados ala tierra. **E** puede se  
 entender esto q̃ dize: sea hecha tu voluntad  
 como si dixesse. Asi sea hecha ẽ la carne  
 como en el espiritu / por q̃ la carne no cob-  
 dicie contra el espiritu / mas asi como el  
 buen espiritu no te resiste ni contradize:  
 asi el cuerpo no contradiga ni resista al  
 espiritu / y por consiguiẽte no contradi-  
 ga a ti. **E** asi aborrezcamos con el espiri-  
 tu y con la carne todas las cosas que tu  
 aborresces / y todas las que amas / ame-  
 mos: y todas las que mandas / cumplã-  
 mos. **D**e la voluntad de dios dize asi ci-  
 priano. **L**a voluntad de dios es la que  
 christo hizo y enseõo: y esta es humildad  
 en la conuersacion: estabilidad y firmeza  
 en la fe: tẽpnança y orden en las palabras  
 justicia en los hechos: misericordia en las  
 obras: enseõanca y disciplina en las co-  
 stumbres: no saber que cosa es hazer in-  
 juria: sofrir con alegria la ofensa q̃ le fue-  
 re hecha: tener paz con los hermanos: a-  
 mar de todo coracon al seõor / teniẽndole  
 muy encendido amor: por que es padre:  
 y temer lo mucho por que es dios / no aña-  
 te poner ni amar cosa alguna mas que a

Cipriani  
 sup mathe



**De la sanctissima oracion:**

jesu xpo/porq̄ el ninguna cosa amo tan-  
to como a nosotros/allegarse el coraçon  
a su caridad sin apartamiento alguno:  
estar siempre presente con toda cõnança  
y fortaleza (alomenos segun el coraçon)  
alos mysterios d̄ la cruz: y q̄ndo ay algu-  
na cosa de cõtienda sobre su nõbre y hõ-  
rra: mostrar constancia y fortaleza / con  
la qual lo alabemos y confellemos y te-  
ner en la contradiccion: confiança: con la  
q̄l entre en la batalla: y èla muerte paciẽ-  
cia: por la qual somos coronados: y esto  
tal es ser heredero de jesu xpo: y esto es  
poner por la obra la heredad del padre.

**Cvi**

**S**iguete en el texto la quarta peticion  
que dize. **El pan nuestro d̄ cada dia  
danos lo oy señor.** Quiere en esto  
tãto dezir como si dixesse. **Danos señor**  
el mantenimiento de cada dia al cuerpo  
necessario por nõbre d̄ pan señalado. y  
en este pan se entiende ser demãdadas to-  
das las cosas necessarias ala vida. **Sob-**  
**re lo qual dize sant Algotin.** Aquí pe-  
dimos segun q̄ claro parece / todo lo que  
auemos menester y toda la suficiencia y  
abastança de bienes pa nuestra sustenta-  
cion significãdo las debaro deste nõbre  
de pan: la qual es mayor q̄ toda nra nes-  
cessidad. **Pues pan dize y no carnes: no**  
**peces: ni alguna cosa supflua: mas sola-**  
**mente lo q̄ es necesario pa el sostenimie-**  
**to de nra flaca naturaleza: lo qual es biẽ**  
**significado por el pan: porq̄ (segun dize**  
**el ecclesiastico) el comiẽço de la vida del**  
**hõbre es agua y pan: y añade el señor di-**  
**ciendo.** **El pan nuestro: y no dixõ solamẽ-**  
**te: danos pan: porq̄ ninguno apropiã**  
**si mesmo las cosas tẽporales: porq̄ (segun**  
**dize sant grifostomo) todas las cosas q̄**  
**nos da dios asi quãdo oramos como q̄n-**  
**do peleamos no las da pa nosotros so-**  
**los q̄ las pedimos: mas tambien las da**  
**alos otros por nra mano: porq̄ del biẽ q̄**  
**recebimos d̄ dios ayã parte los que no**  
**pueden por si mesmos alcançar otro tã-**  
**to.** **Pues el que de los bienes que por sus**  
**trabajos gana no da parte a los mene-**

strosos no come su proprio pan: mas come  
el pan ageno. y el que d̄ merecimie-  
to y virtud de justicia busca pan que come:  
este tal come su proprio pan / y el que lo  
come cõ pecado: pan ageno come: y a so-  
lo aquel da dios pan: q̄ con merecimien-  
to y justicia se apareja alo pedir y alo co-  
mer. y el diablo tambien da pan al q̄ se  
apareja para lo comer cõ pecado. y (se-  
gun dize sant gregorio) pan nuestro lla-  
mamos a este pan: mas suplicamos que  
nos sea dado. **De dios es verdaderamẽ-**  
**te porque el solo lo da: mas hazesse nro**  
**por el recebimiento quando es tomado.**  
**Enota q̄ dize pan de cada dia y no pan**  
**de cada año o proueydo para muchos**  
**años y reseruado en las troxes / al qual**  
**llama sant Athæo pan sobresubstan-**  
**cial: q̄ quiere dezir otro pan allende del**  
**pan material para sustetar las animas.**  
**Segun dize Cirilo.** En mandar aquí  
el señor q̄ busquen el pan de cada dia pa-  
resce q̄ no les concede a los apõstoles te-  
ner alguna cosa sobrada: mas antes les  
manifiesta que deuan honrrar y guar-  
dar la pobreza honesta: porq̄ no es pro-  
prio de los que tienen alguna cosa pro-  
pria: mendigar y demandar pan: mas  
esto pertenesce a los que atormenta la po-  
breza y falta de la riqueza temporal.  
**Edize luego.** **Danos lo oy:** porque se  
entienda que avn no tenemos la mas pe-  
queñita cosa si no nos la diere el q̄ da mã-  
tenimiento a toda carne. y de aqui es q̄  
el hombre deuoto con tal coraçon ha de  
recebir lo q̄ come: como si de la mano de  
dios fuesse administrado en presençia.  
**Edize oy / que quiere dezir luego o pres-**  
**te / entendiẽdo por oy el tiempo pres-**  
**sente.** **Quiere dezir: danos lo oy co-**  
**mo si dixesse / danos lo que para solo el**  
**dia de oy nos basta / porque no tenga-**  
**mos cuydado del mantenimiento de ma-**  
**ñana: porq̄ no sabemos si llegaremos al**  
**siguiente dia.** **Sabiduria verdadera y**  
**diuinal prouidencia: la qual en seño pe-**  
**dír pan solo y con nombrada limitacion**

Aug<sup>o</sup> i ser  
mone dñi  
sup mōtes

Eclesia.  
xix.

E. h. llo. su  
per math.

Gregorio  
moralib.

Cirilo  
per math.

Cirilo  
sus sup  
mat.



que fuese pa oꝝ. **P**ues por este dicho se quita y destierra toda auaricia y cobdicia y es mostrada la incertidumbre de la vida humana. **E** podemos entēder esta palabra desta manera. **E**l pan nro de cada día da nos lo oꝝ. Como si dixesemos da nos tu / o padre celestial el pan espūal de tus mādamientos: los quales es necesario pensar y obrar cada día / porq̄ dellos dize el señor en el euāgelio: **O**brad y trabajad por el manjar q̄ no peresce. **E** a dicho este pan quotidiano entre tātō q̄ dura esta vida presente y tēporal. y deuese cōsiderar q̄ esto que dize da nos oꝝ señor este pā: se entēde por todo el tiēpo desta vida humana: el qual mudado en mājarmas excelēte no sera quitado en la felicidad p̄durable a los q̄ aqui lo merecieron porq̄ pasiēpre serā sustētados de mājarespiritual con toda abūdancia y hartura. **E** puede entender este pan nro q̄ el señor manda q̄ demādemos en esta oracion / ser el pan sacramētal q̄ desciēde del cielo / el qual es sobre substācial / q̄ quiere dezir q̄ es sobre todas las substācias angelicales y tal q̄ en dignidad y virtud excede a toda espūal y corporal criatura y esta siēpre en el altar para socorro de todas las necesidades del mūdo / y es ofrecido cada día por la salud de los fieles y es v̄dadera refectiō del anima / y es mas excelēte en disposiciō q̄ la naturaleza d̄ todo otro cuerpo / del qual tenemos necesidad cada día para nro esfuerço / por que de cōtino nos delezamos en pecados y estamos aparejados pa caer. **E**l qual se llama t̄bien pan quotidiano / o de cada día: porq̄ cada día lo rescibimos por mano de los ministros de la ygleſia q̄ resciben este sacramēto para puecho de si mesmos y por toda la comunidad de viuos y muertos. **E**nde sant **B**risostomo dize. **N**o sin causa deuenos siēpre orar / porq̄ mereçamos recibir cada día este pan celestial: porq̄ entremiēdo algun pecado no seamos apartados del cuerpo del señor. **P**uede t̄bien este pan ser entendido por otras tres maneras de

pan q̄ son pan de doctrina y de entendimiento / pan penitēcial de lamentacion y tristeza / y pan celestial y de gloria. **D**e lo p̄mero es escripto en el ecclesiastico hablando del mantenimiēto del justo. **D**io: le a comer el señor pan de vida y de entēdimiento. **D**el segundo pan dize el p̄pheta. **N**o d̄ tener nos has señor de pan d̄ las grimas. **D**el tercero dize el señor en el euāgelio. **B**ienauēturados son los q̄ comen pan en el reyno de dios. **E** bien es dicha aquella biēauenturada gloria celestial pan: porque asi como el pan corporal harta el apetito del q̄ lo come: asi aquel v̄so y gozo de la felicidad eterna harta el deseo del q̄ alla la cōtempla / segū aquello que el propheta dize. **S**eñor quādo apareciere tu gloria sere harto.

**D**espues desto se sigue en el testo la quinta peticiō que dize. **E** perdona nos señor nuestras deudas asi como nosotros las p̄donamos a nuestros deudores. **E**stas d̄d̄as son los pecados q̄ nos hazen deudores de pena: por los quales somos obligados a pena de satisfacciō o a pena d̄ purgatorio / o de pena p̄durable. **E** quiso tātō dezir / como si orado dixesemos **P**erdonanos qualesquiera deudas y pecados q̄ cōtra ti cometimos y cōtra nros primos / o cōtra nosotros mismos: y p̄donanos t̄bien los q̄ cometimos cōtra ti padre celestial y cōtra ti clemētissimo hijo: y cōtra ti el espíritu sancto de entrābos y suelta nos los pecados q̄ hezimos cō el coraçō / y cō la boca / y cō la obra. **S**obre lo qual dize **C**ypriano. **P**orq̄ ninguno d̄era cōplazer ali mesmo como si fuesse inocēte: y enalçādose parezca ser mejor del que es: somos enseñados que el q̄ tal presuncion de inocente tiene q̄ yerra criminosamente y que deue creer que peca cada día pues que el señor le manda que cada día demande perdon de los pecados. **N**os de notar es lo que se sigue: y perdonanos asi como nosotros perdonamos a nros deudores. **E**l ara es esta regla que nos es puesta delante: la qual es que si que

Ecclesio. xv.

ps. lxxix. Luc. xliij

ps. xvi. [vii]

Cypriano sup matb.



## De la sanctissima oracion.

Grego. in  
mor: alb<sup>o</sup>.

Epianus  
sup matb.

Brisostom<sup>o</sup>  
m<sup>o</sup> sup  
mat.

remos q̄ nro pecado sea perdonado que  
deuemos perdonar a nro proximo el pe  
cado contra nos cometido: porque (co  
mo dize sant Gregorio) El biē que de  
mandamos a dios cōpungidos ⁊ cōtri  
tos: aquel mesmo es rason q̄ demos pri  
mero a nros hermanos q̄ es el perdō de  
las ofensas q̄ dellos rescebimos: ⁊ **Ci**  
**priano** dize. El q̄ nos enseña a orar por  
el perdon de los pecados / misericordia  
paternal nos proinete: mas claramente  
nos obliga a vna ley la qual nos constri  
ñe q̄ con tal cōdicion demādemos q̄ nos  
sea perdonada la culpa / q̄ el perdon sea  
vano / si nosotros mesmos no pdonare  
mos ⁊ soltaremos las ofensas a nros deu  
dores. **Sant grifostomo** dize. No digo  
el señor q̄ primero nos pdone dios ⁊ que  
despues nosotros pdonemos a nuestrs  
deudores: porq̄ sabe ser los hōbres men  
tirofos ⁊ q̄ si vna vez alcançaren perdon  
de su pecado / nūca ellos más perdonarā  
a sus ofensores. **E** por ende dize q̄ prime  
ro pdonemos ⁊ q̄ despues pidamos per  
don. **P**ues si discretamēte ⁊ cō estudio  
so coraçon miraremos esto: gracias deu  
emos dar a los q̄ nos ofendē / porq̄ cierto  
son hechos a nosotros si algo gustamos  
causa de soberana indulgēcia: porq̄ sol  
tandoles pequeñas cosas: son muy grā  
des los thesoros q̄ por aquella suelta ha  
llaremos: porque muchas ofensas ⁊ grā  
des deudas deuemos al señor / delas qua  
les si la mas pequeña parte nos demā  
dasse por justicia: ya seriamos perdidos:  
**L**o de suso es de **Brisostomo**. **A**das q̄  
diremos de aquel q̄ no quiere satisfazer  
quādo puede: ni quiere pedir pdon quā  
do no puede? **D**igo q̄ en este caso deu  
emos hazer distinció desta manera: **Al** q̄  
que ya entro en religion obligado es a  
pdonar de todo en todo / ⁊ a dar venia ⁊  
suelta a su aduersario avn q̄ no omāde q̄  
lo pdone / no salamēte dexādo cōtra el el  
rācor del coraçon: mas avn ha lo d̄ per  
donar sin q̄ le sea hecha satisfaciō de las  
injurias rescebidas: ⁊ sin restituciō de las  
cosas q̄ le fuerō tomadas ⁊ sin q̄ entrecē

gan ruegos / porq̄ es obligado alo pdo  
nar enteramēte ⁊ alo amar de puro cora  
con: ⁊ a esto son obligados los perfectos  
por el cōsejo del euangelio / al qual ellos  
son obligados como a mandamiēto q̄ re  
quiere esto. **A**das el q̄ no ha hecho vo  
to d̄ religion ni esta en habito de pfectiō:  
es obligado a pdonar el rācor del cora  
con de tal manera q̄ no se deslee ni quie  
ra que el mal del enemigo sea acrecētā  
tado ni su bien sea disminu ydo: mas q̄ en  
alguna manera sea satisfecho lo q̄ cōtra  
el peccō / o el daño q̄ le hizo: ⁊ a esto somos  
todos obligados porq̄ desta manera es  
mandamiēto. **P**ues luego el perdon de  
la ofensa es de necesidad / porq̄ el hōbre  
es obligado a estar en caridad ⁊ a amar  
a todos mas el pdon de la injuria no es  
de necesidad / mas de consejo ⁊ de perfe  
ction: porq̄ así como no es obligado al  
guno a perdonar el dinero q̄ le robaron /  
mas puedelo demādar quādo q̄siere: así  
por la injuria q̄ le fue hecha puede pedir  
la satisfacion ⁊ emiēda segū la orden de  
la justicia: porque (segun dize sant **Algo**  
**stin**) no habla el señor aqui d̄ la denda d̄  
dinero / ni d̄ la justicia para q̄ no la demā  
demos: mas habla del rācor de la enem  
stad para q̄ no lo tēgamos cōtra aquellos  
delos quales lo auemos recebido. **A**das  
porq̄ ay algunas culpas ēlas q̄ les es pe  
cado relaxar la vēgança avn q̄ seamos  
obligados dentro de nras cōsciencias a  
pdonar el pecado: siēpre deuemos punir  
⁊ castigar el pecado cōtra dios comet  
do ⁊ cōtra el pximo. **O**nde sant **jerony**  
**mo** dize. Si pecare contra nosotros nro  
hermano ⁊ en cada causa nos dañare:  
poder tenemos de perdonarlo: ⁊ no solo  
poder mas avn necesidad / mas si algu  
no pecare cōtra dios: no es de nro alue  
drio ni en nra mano pdonarlo. **E** mirad  
q̄ de fauētura q̄ el cōtrario d̄sto hazemos  
ca quādo dios es injuriado estamos mā  
sos: ⁊ en nros denuestos ⁊ injurias exer  
citamos todos nros furores ⁊ aborreci  
mientos. **L**o de suso es de **Bieronimo**.  
**P**ues el q̄ trabaja ⁊ padesce ⁊ tiene con

Aug<sup>o</sup> ser  
mō d̄ illu  
p mont<sup>o</sup>.

Bieronimo  
per matb.



tra su hermano odio y envidia / mas agrauió padesce diziendo esta oracion del pater noster / que quãto socorro por ella recibe. y tal es esto por cierto como si dixerse. **N**o quiero señor que me perdones mis pecados / por q̄ yo no quiero perdonar a los otros. **P**ues mira quãto aborresce dios el odio y la mal querencia entre los hermanos: pues q̄ con tal cõdicion y no de otra manera p̄dona los pecados q̄ no los p̄dona si nosotros no p̄donaremos a n̄ros aduersarios: porq̄ (como dize s̄t Anselmo) no rescibiras indulgencia si indulgencia no dieres. y seneca dize. **P**erdona siempre a otros mas a ti nunca.

**D**espues desto se figue en el testo la sesta peticion q̄ dize **E** no nos traygas señor en tẽptacion. **P**or esta tẽtacion se entiẽde la tẽtacion de la carne: porq̄ no nos sorua y cõsuma cõ su deleyte: o pudesẽ entẽder / por la tẽtacion del mundo / porq̄ no nos abraze cõ su cobdicia / o por la tentacion del diablo: porq̄ no nos destruyga por tiniebla y dureza ò maldad. **E**s de saber q̄ ay dos maneras de tentacion. La primera es de prouea / o de eraminacion: y desta tal biẽtiẽta dios a los s̄ctos: no porq̄ reciba por ella nueuo conosciẽto de quiẽ son: el qual antes de todas las tentaciones sabe para q̄ es y para que es y para quãto cada vno ò todos: mas prouea los porq̄ tengã noticia de si mesmos / y porq̄ veã para quãto s̄ los q̄ por su p̄sumcion no se conosciã antes q̄ fuesen tentados. La segunda es tẽtacion de engaño o para enganar / y desta no tienta dios a nadie / mas algunas vezes tienta della la carne: la qual entre mete blãduras y deleznales p̄famientos y delectaciones en el coraçon: y algunas vezes tienta al mũdo el qual ofresce al hombre diuersas vanidades / y otras vezes tiẽta desta tẽtacion el enemigo q̄n do representa el coraçon muchas cosas so color de agradables y dulces: q̄ en la v̄dad son peligrosas y amargas. **A**das dios biẽ p̄mitte q̄ alguno sea traydo y cayga en esta manera ò tẽptacion por al

guna causa. **E** por ende el entẽdimiento desta palabra q̄ dize / no nos traygas en tentacion es este. **N**o p̄mittas señor que seamos traydos y q̄ caygamos en tẽtacion ni q̄ seamos tẽtados mas de lo q̄ podemos sofrir / mas haz cõ la tẽtaciõ puerta: porq̄ podamos della salir por verdadero sofrimiẽto: porq̄ no seamos tenidos ni enlazados en ella / ni seamos v̄cidos con la fuerza del tẽtado. **E** quisorãto de zir / como si dixerse. **S**i p̄mitieres señor q̄ seamos puestos en tẽtacion segũ el parecer defuera porq̄ seamos exercitados en la virtud: no p̄mittas n̄ra cayda de manera q̄ por dar cõsentimiento a la tentacion desfalleçamos. **D**euese aq̄ notar q̄ dios n̄ro señor no es causa por si mesmo que alguno sea traydo en tentacion: mas pudesẽ dezir causa en alguna manera porq̄ p̄mitte o da lugar q̄ sea tentado: aq̄l al q̄l desampara y p̄ua del socorro de su gr̄a. **A**si como quando endureciõ el coraçõ de Faraon / q̄ es quãdo p̄mittio q̄ fue endurecido. y asi como es causa del mal de la ciudad segun aq̄llo q̄ el p̄pheta Amos dize. **N**o ay mal en la ciudad que el señor no lo aya hecho (esto es) q̄ el señor no lo p̄mitta / o de lugar para q̄ se haga. **S**obre lo q̄l dize Cipriano. **E**n esta parte es mostrado q̄ el aduersario ningũa cosa puede cõtra nosotros: si primero dios no lo p̄mitiere / porq̄ todo n̄ro temor y deuocion se cõuierza y p̄ga en dios. **N**ota q̄ vna cosa es ser el hõbre puesto en tẽtacion / y otra ser traydo en ella: porq̄ ser puesto en tẽtacion: no es otra cosa sino ser cõbatido de la tẽtacion y no ser vencido en el cõbate: mas ser traydo en tẽtacion es tãto como ser en ella v̄cido y derrocado. **A**si q̄ tãto es ser traydo en tẽptacion: como ser captiuado inuisiblemente y dentro en el coraçon de la tẽptacion y desfallecer en ella. **P**ues en señanos el señor q̄ no hagamos oracion para no ser tẽptados: porque ser tẽptado el hõbre no es mal: mas antes es cosa de mayor p̄uecho y pa exercicio de virtud q̄ndo cõ varonil animo se defiẽde el

**E** iiii

iniciamus  
Seneca ad  
Cicilium.  
C. ix

ḡi ser  
e d̄i s̄u  
montes.

ero. s̄u  
r marb.

Erod̄s.

Amos. iij.

Cyprian⁹  
sup marb.

Aug⁹ ser  
mõe d̄i s̄u  
p montes.



**De la sanctissima oracion.**

hóbre del tétador: ca sin tétacion: ninguno no puede tener conosciéto d si mesmo ni dela virtud q tiene ni los otros puedē conoſcer quien es: mas auemos de ſuplicar en la oracion q no ſeamos deſamparados del ſocorro diuinal qndo fuereſmos tentados: por q no ſeamos enlazados ni traydos por cōſentimiēto dela volútao por bláduras ni por asperezas q nos ſea pueſtas deláte en el tiēpo dela tentacion: por q a ninguna dellas cōſintamos ni le demos lugar qndo fuereſmos aſtigidos: ⁊ aſi ſeamos vécidos della ⁊ de dios deſamparados. Mas el q con las bláduras no puede ſer engañado: cierto es que cō las asperezas no puede ſer vécido: por que (como dize ſant **Algoſtín**) ninguno ſe quebráta por la moleſtia ⁊ cōbate delas cosas cōtrarias ſino qndo primero ſe captiua dela delectaciō delas pſperidades. E por eſto p̄mero ſe han de vécer las delectiōes ⁊ d̄pues las aduerſidades. Como puede vécer algūo la fuerza del mūdo qndo ſe encruelēce pues q no lo puede vécer qndo mas bládo le parece? E aſi parece q el ſeñor quſo q nos ſocorramos del en n̄ras tétaciōes ⁊ q no p̄ſumamos de nosotros. E dize ſant **Algoſtín**. Quiso n̄ro ſeñor dios q le ſuplicaſſemos q nūca ſeamos p̄ſos éla red dela tétaciō/ la qual el pudiera darnos ſin lo ſuplicar a el por oracion: por darnos a entēder q de ſola ſu mano auemos d̄ recebir eſtos beneficios. En lo q̄l (ſegū dize **Lipriano**) ſe nos amoneſta q deuemos tener conoſcimēto de n̄ra flaqueza: por q ninguno p̄ſuma de lo q no es ſuyo/ por q quādo anda deláte dela conciencia del coraçō la humilde ⁊ ſubjeta cōfeſſion delo poco q ſomos ⁊ dela flaqueza que tenemos/ ⁊ ſe da a dios gloria de todo el bien: creamos que toda cosa que con hūildad verdadera ſe le demáda q por ſu gráde piedad nos la dara. Sigueſe en el teſto la ſeptima peticiō ⁊ poſtrimera que dize.

**U** Mas libranos ſeñor d̄ mal. Eſta libertad ſe entēde d̄ todo mal aſi del mal que heredamos por el pecado original:

como del mal del pecado mortal q deſpues cometimos/ o del mal dela pena q padecemos/ o del mal viſible ⁊ inuiſible dela culpa ⁊ dela pena/ o d̄ todo mal paſado preſente ⁊ por venir. ⁊ deueſe aquí notar q eſta peticiō no ſe entēde del mal dela culpa ya cometida/ por que entōces pareſceria ſer vna cosa eſta poſtrera peticiō con la quinta/ mas entēdeſe eſta libertad por la libertad pa ſer librados dela tétacion ⁊ dela culpa que nos cōbate/ la qual es poſſible q ſea pueſta en obra: ⁊ deſte mal pedimos ſer librados: por que no pequemos. Item no ſe entēde del mal d̄ la pena aduenidera: por que entonces ſeria vna eſta peticiō con la ſegunda/ mas dela pena p̄ſente/ en quanto algunas vezes nos es ocaſion de caýda. Puedeſe tambié entēder del mal dela pena aduenidera: d̄ manera q aſi pidamos ſer librados del mal dela pena p̄ſente: q no incurramos en el dañō ⁊ mal dela pena q eſta por venir. ⁊ de todos los males ſuſo dichos pedimos ſer librados ora do ⁊ hablando en persona dela ygleſia. Mas el q quiere ſer librado dellos: cōpadecaſe con todo eſtudío de los males de los hermanos/ ca el q q̄ere alcázar miſericordia de dios: neceſſario es q la tēga el con los aſſictos. Deſpues deſto ſigueſe la cōcluſion d̄ toda eſta oracion en eſta palabra q dize **Amen**: que quiere táto dezir como ſean hechas todas las cosas ya dichas: en lo qual ſe declara el deſſeo del q ora por q eſta palabra **Amen**: es palabra que ſignifica deſſeo por acatamiento de los bienes antepaſſados ⁊ de preſente deſſeados/ ⁊ es como vn deſſeo del cōplimiento de todas las peticiōes paſſadas. Eſta palabra **Amen** fue oyda de ſant **Juā** en las reuelaciones del apocalypſi/ ⁊ es palabra angelical/ aſi como lo es eſta palabra **Alleluya**: las q̄les ſon ebreas ⁊ fuerō oydas en el cielo: ⁊ ſon de tanta excellencia q ninguna lēgua preſumio mudarlas en otra lengua griega ni latina. Aſi q eſta palabra **Amen**: es ebreo ⁊ no la oſo mudar el que eſte euangelio

**Auguſtín**  
in lib. q̄d̄  
num euan  
gelio: um.

**Augu.** de  
bono ḡe  
nerantē.

**Lipriano**  
ſug matb.

Apoc. vii

apoc. xii



de sant **M**attheo passó en la léngua grie-  
ga: ni menos la mudo el que lo interpre-  
to en latin: y esto se hizo por reuerécia del  
saluador que para confirmar la verdad  
que certificaua muchas vezes uso de tal  
palabra y assi se quedo y no fue interpre-  
tada porque fué honrrada có velamé-  
to de secreto y idioma / o lenguaje. y esto  
se hizo no porq̄ fuera negado lo que des-  
baro della se encubre: mas porq̄ no se tu-  
uiese en poco si por palabras claras fue-  
ra descubierto. **E** nota que algunas ve-  
zes se pone esta palabra **Amé** / en lugar  
de nóbre y no de aduerbio / assi como pa-  
resce enel Apocalipsi a donde es dicho.  
**E**stas cosas dize amé: que dize dezir. la  
misma verdad dize estas cosas. **E** algu-  
nas vezes se pone en la razon por verbo  
de tiempo imperatiuo y presente: assi co-  
mo quando enel psalmo es dicho en cas-  
bo de algunos versos fiat fiat: que quie-  
re tanto dezir como amen amen. y desta  
manera se pone enel fin delas oraciones  
como aqui parece q̄ es puesto en fin de  
esta oració del pater noster. **E** algúas ve-  
zes se pone esta palabra **Amen** por ad-  
uerbio: assi como parece enel euangelio  
a dóde quiera q̄ es dicho. **Amen** dicovo-  
bis: q̄ quiere dezir: en verdad digo a vos  
otros. **E**sta palabra **Amé** puesta en ca-  
bo de razón siépre tiene eficacia o virtud é  
tres maneras. **L**a primera es q̄ cócluye  
la oració: porq̄ (según dize sant Hierony-  
mo) esta palabra es sello de la oració: por  
q̄ assi como có el sello se cierra la escrip-  
tura: assi có esta palabra **Amé** se cierra la  
oració. **L**a segúda es q̄ siépre esta pala-  
bra recoge la intención del q̄ ora q̄ndo se  
leuata de la oració: porq̄ quando dize amé  
sumaria y breueméte anda y buela la in-  
tención sobre todas las peticiones passa-  
das. **E** si alguna cosa por flaqueza huma-  
na o por soltura q̄ ha tenido el anima en  
la oració andádo aca y alla se aya passa-  
do ó la necesaria atéción y de la p̄mera in-  
tención có q̄ oraua al p̄ncipio / cóuier-  
te se el coracó a la volúntad y desseo q̄ primero  
tenía diziédo **Amé**. **L**a tercera alcança

q̄ la oració sea oyda: porq̄ esta dición amé  
es señal ó ser la oració oyda: por lo q̄ di-  
ze Rabano. **P**or esto q̄ el señor dixo en  
fin de la oració **Amé**: significa sin algúna  
dubda ser dadas ó su mano todas las co-  
sas q̄ ordenadaméte demandá los q̄ no  
menos precia guardar la cóueniécia y pa-  
cto de la códición añadida q̄ es perdonar  
a nros deudores: de la qual cóueniécia  
y p̄don se hizo mención arriba. **E** señor  
muy poco es q̄ yo aya dicho amé / como  
quie dessea que se haga lo q̄ yo demádo  
si tu no dixeres amé / mandádo que se ha-  
ga pues q̄ amen quiere dezir sea hecho.  
**E** quánto magnifica es esta palabra: fiat  
fiat: y toda llena de virtud. **L**ó esta cria-  
ste o tu padre soberano todas las cosas  
enel p̄ncipio la qual es tu soberano ver-  
bo y hijo y igual ati é ser eterno. **E**sta pa-  
labra dixiste y fueró luego hechas. **L**ó  
esta señor nos reparaste de perdidos: q̄n-  
do mediante tu gracia dixo aquella san-  
ctissima virgen al angel / sea hecho a mí  
según tu palabra. **E** fiat palabra salutife-  
ra: o amé palabra dignissima y sello de  
las oraciones. **E** fiat palabra de infini-  
to poder: palabra ó maruilloza eficacia  
**P**ues ea ya o jesu muy buen señor q̄ eres  
biua palabra del padre / cūple mi oració:  
acaba lo q̄ te piden mis palabras: las q̄-  
les tu ordenaste y p̄nunciaste por tu bo-  
ca / porque tu me las mostraste y me las  
mádate dezir / y có animosa caridad las  
encomendaste para el uso de mi oracion.  
**P**ues cumple las señor y di amé: y di en  
cabo dellas todas fiat. **E** yga señor yo ó  
ti aquellas palabras que dixiste a aque-  
lla muger syrophenissa o chananea q̄n-  
do le respódiste. **H**aga se como tu lo que-  
res. **E** dulce amor Jesu / o dulce verdad  
o dulce **Amé** / o dulce palabra fiat: pues  
sea señor hecho en mí según tu palabra.  
**E**s aqui de saber que sant Lucas  
diera dos peticiones de la oracion del pa-  
ter noster / y son la tercera / y la septima:  
ca la tercera es contenida en las dos an-  
tepassadas: de manera que en la prime-  
ra y en la segunda se contiene la tercera:

Rabanus  
sup mat.

Luce. j.

Mat. xv.

Cir



## De la sanctissima oracion

La septima se contiene en la sexta: y esto es por esta manera. En la sanctificacion del anima que pedimos en la peticion primera debaro d' aquella palabra / sea sanctificado en nosotros tu nombre: y en la resurreccion de la carne que es demandada en la segunda / debaro de aquella palabra: venga señor tu reyno / es cumplida la voluntad de dios: la qual pedimos que se cumpla en la tercera. **O** puede ser la concordia de estos dos euangelistas en esta manera. Si principalmente dessea mos y buscamos la gloria de dios / y la participacion de su reyno / las quales dos cosas se contienen en las dos peticiones primeras del pater noster bien hazemos y cumplimos su sancta voluntad: y ella mesma es cumplida en nosotros / que es lo principal que se contiene en la tercera peticion: porque a este fin principal se estende la voluntad de dios: (conuiene saber) para que conozcamos su sanctidad / y para que reynemos con el. **E** asimismo la septima peticion se encierra y se contiene en la sexta: porque cada vno sepa q' entonces sera librado de todo mal quando no fuere traydo ni caydo en lazo de tentacion: porque sino somos traydos en la tentacion / sometiendonos a ella: mas antes nos enseñoreamos della con toda resistencia / bien y con muy cumplida libertad somos librados de mal: y desta manera lo que sant Mattheo dize por palabras abiertas y claras: sant Lucas lo comprehende y abraça con menos claridad. **E** (como dize sant Augustin) no de uemos passar ni notar cō negligencia q' de todas estas sentencias y peticiones / cō las quales el señor nos manda orar: aq'lla juzgo que por mas principal ayamos en comendada q' ptenesce al perdon d' los pecados de nros ofensores: porq' en mandar nos hazer este perdon q' si fuessemos misericordiosos lo qual es excelente y muy sano consejo para escapar se los peccadores de muchas miserias / y de las penas de la justicia de dios. **E** crea se q' en ninguna peticion de todas sacamos tãto p'

Augustinus  
de ver  
bis dñi.

uecho como en esta: porq' en el latornamos a cobrar y a rectificar la paz q' con su magedad teniamos perdida. **P**ues de uemos mirar q' dezimos en esta oracion: perdona nos señor assi como nosotros pedonamos y que si en esta conuenencia o aliento metimos: ningun fruto podemos sacar d' toda la oracion. y esto quiso el señor significar / quando despues de la oracion de todo el paternoster dize. **E** quando estuviere des aparejados para orar a dios mirad que perdoneys qualquiera cosa que touiere des de enojo y ofensa contra alguno de vuestros hermanos: porque vuestro padre que esta en los cielos os pedone vuestros pecados. **E** (como dize sant grisoftomo) haze memoria el señor del padre celestial / y de los cielos por prouocar con tã dulces palabras al q' las oyere ala misericordia y pedon de su hermano: por que ninguna cosa tanto haze al hombre parecer a dios: como pedonar a los que le hazen injurias. Cosa descouenible es por cierto q' seyedo el hōbre hijo d' tal padre sea hecho brutal en el endurecimiento de sus entrañas: y que llamado al cielo tēga el sentido proprio terrenal como cosa material y corruptible. **L**o de suso es de grisoftomo. **P**ues dize el texto. **S**i perdonare des no reteniedo ni quando en vosotros rancor: ni cobdiciado vengança a los hombres sus pecados: contra vosotros cometidos / perdonaros ha vuestro padre celestial los vuestros: mas si no los perdonare des: sed ciertos que ni vuestro padre perdonara a vosotros los vuestros. **B**ien dize vros: porq' la p'ba obra del hōbre y su possessio es el peccado: ca e el mal puede caer por si mesmo: mas el bien no lo puede hazer sin dios. **P**ues mira o hōbre la ley q' te es puesta d' mano d' el señor q' es q' si pedonares seras pedonado: y si no perdonares / q' no seras pedonado. **S**obre lo q' dize cipriano. **N**inguna excusacion te q' da pa el dia del juzzio o hōbre como segun tu sentencia seas juzgado porq' lo q'

Christiano  
mas sup  
mat.

Mat. vii.  
Luce. vii.

Cipriano  
sup mat.



hizieres cō otros: aq̄llo has de padescer  
 en ti mesmo. **E** sant **Grifostomo** dize.  
 Despues de cōplida la forma breue de  
 la oracion: de ningū mādamiēto se acor  
 do el señor sino deste con q̄ nos leuanta  
 ⁊ prouoca a q̄ p̄donemos a todos el q̄l di  
 ro. Si p̄donaredes a los hōbres sus cul  
 pas/perdonaros ha v̄ro padre celestial  
 v̄ros pecados. **A**ssi q̄ de nosotros toma  
 comiēco toda esta materia ⁊ todo el iuz  
 zio q̄ ha de ser de nosotros cuelga de n̄ro  
 poderio. **P**ues por q̄ ninguno por bestia  
 al q̄ sea se pudiesse quepar del iuzzio de  
 dios/ agora aya estado en grāde pecca  
 do/ agora en pequeño delicto: hizo q̄ el  
 mesmo pecador ⁊ culpado fuesse señor d̄  
 aq̄lla sentēcia/ diziēdo en otro lugar de la  
 escriptura. **E**n la manera q̄ tu mesmo iuz  
 gares a otros/ de aq̄lla juzgare yo ati. **E**  
 si p̄donares a tu offensor: d̄ mi rescebiras  
 tābiē la mesma gra. **E** ciertamēte en nin  
 guna manera no es esto ygual por q̄ tu p̄  
 donas como q̄en ha menester ser p̄dona  
 do: mas dios p̄dona sin tener necesidad  
 de algūo q̄ le p̄done. **T**u p̄donaras al q̄  
 es sieruo como tu lo eres: ⁊ dios p̄dona  
 al sieruo/ siēdo el ageno d̄ toda seruidum  
 bre ⁊ avn p̄dona al q̄ d̄ ciēt mill pecados  
 esta lleno: ⁊ dios n̄ro señor d̄ todo pecca  
 do es libre. **E** como q̄era q̄ assi sea: siēpre  
 muestra la grandeza de su misericordia.  
**P**ues como no seremos dignos d̄ tormē  
 to perdurable/ como nos aya dios dado  
 tal poder: ⁊ nosotros mesmos hazemos  
 trayciō a n̄ra salud? **E** por q̄razō roga  
 mos q̄ seamos oydos en las necesidades  
 agenas/ q̄ndo en la causa q̄ es prop̄a n̄ra  
 no hazemos misericordia a nosotros mes  
 mos? **P**ues muy cierto es q̄ no ay cosa q̄  
 tāto nos haga parecer a dios como ser pi  
 adosos a los malignos ⁊ a los q̄ nos haze  
 daño ⁊ por esto nos dize el saluador: ⁊ nos  
 amonesta q̄ en todas n̄ras necesidades  
 ⁊ oraciones llamemos a dios ⁊ le diga  
 mos. **O** padre n̄ro. **E** nos muestra q̄ en  
 todo t̄po ⁊ lugar v̄semos en la oracion d̄  
 numero plural: por q̄ aplacados los vnos  
 ⁊ los otros ⁊ biē amigos ē todas las co

sas/ ningūa señal de sañia d̄remos en nue  
 stros coraçones. **A**das si por v̄tura q̄  
 fuēsemos cōtar alomenos los pecados q̄  
 auemos hecho en solo vn dia: biē depre  
 deriamos de quantos males fuēsemos  
 culpados/ ⁊ a q̄ penas tā terribles seria  
 mos obligados. **P**ues qual d̄ vosotros  
 en la oraciō no tiene pereza? qual no tie  
 ne altiuez de soberuia? ⁊ q̄l no esta lleno  
 d̄ viēto de presumpciō: ⁊ quien no anda  
 tocado d̄ vanagloria: o d̄ algū ayzezillo  
 della? quiē no ha murmurado de su her  
 mano? quien no ha cōsentido en alguna  
 maligna cobdicia o p̄samiēto carnal: o  
 quiē no ha mirado cō ojos desonestos al  
 guna fermosura humana? quiē no se ha  
 algunas vezes acordado cō odio ⁊ pas  
 siō de coraçō de su enemigo? quiē no ha  
 sido atormentado de las prospidades de  
 aquel del q̄l tiene envidia/ o no se ha de  
 leytado de su aduersidad? **A**das dios  
 n̄ro señor en mādā q̄ perdonemos nos  
 dio vna vía cōpendiosa ⁊ breue para li  
 brar nos d̄ tales ⁊ d̄ tātos pecados la q̄l  
 es agena de todo trabajo. **Q**ue trabajo  
 es p̄donar al hermano quādo cō lloros  
 demāda el perdon? por cierto no ay tra  
 bajo en el p̄donar: mas antes en retener  
 las enemistades lo ay muy grāde: ⁊ avn  
 digo q̄ los q̄ vna vez se fazē fuerça de de  
 rar la yza ⁊ perdonar: recobriā muy grā  
 dereposo de sus animas. **y** esto es. cosa  
 muy ligera de hazer al q̄ lo quiere hazer  
 por q̄ no consiste sino en que lo quiera el  
 hōbre hazer ⁊ luego en esse p̄nto son qui  
 tados todos los pecados. **P**ues (como  
 dize sant **Augustin**) mucho due ser abra  
 cada del hōbre esta tā benigna ⁊ saluda  
 ble condicion/ con la qual p̄donando los  
 pecados agenos/ lauelos suyos: porque  
 (segū el mesmo sant **Augustin**) muchos  
 linajes son d̄ limosnas con q̄ somos ayu  
 dados a q̄ nos seā p̄donados los pecca  
 dos: mas ningūa ay en este mūdo mayor  
 q̄ aq̄lla por q̄ q̄l p̄donamos d̄ todo cora  
 cō todo lo q̄ q̄l q̄era peccō cōtra nosotros.  
**P**orēde no seamos perezosos ē los perdo  
 nar: por q̄ (como dize sant **Grifostomo**)

Augusti .  
 de verbis  
 dñi.

Chriosto  
 mus sag  
 mat.



**De la sanctissima oraci6 del pater noster.**

**Gregori<sup>o</sup>**  
in moral.

**Augusti<sup>o</sup>**  
in serm6e  
dñi super  
montem.

el q̄ p̄dona al p̄ximo: primero libro a si mismo q̄ no ael de los atañietos ⁊ obligaciones del pecado. **E** sant gregorio dice. Si p̄samos q̄ no al que nos entriste: mas que a nosotros mismos damos el perdon / muy ayna dexaremos la pongõa ò la p̄ra. **P**ues para perdonar a otros / menester es refrenar la saña: los estmulos dela qual muchas vezes nos mueuen a procurar vengança. **E** sant augustin dice. **B**ermãos mios exercitad a vos otros mismos en quanto pudieredes en tener mansedũbre cõ vuestros enmigos ⁊ enfrenad la p̄ra q̄ con sus estmulos os puoca a vengança: ⁊ si quieres vengar te de tu enemigo: ala mesma p̄ra te cõuerte / porque ella es tu enemiga ⁊ matadora de tu anima ⁊ acuerda te q̄ en algũ tiempo has de orar a dios ⁊ que ver na hora en q̄ digas. **P**adre n̄o que estas è los cielos p̄dona nos nuestras deudas: assi como nosotros perdonamos a n̄os deudores. **y** entonces hallaras allí a tu enmiga la p̄ra q̄ estara contra ti: la qual cercara la carrera de tu oraci6: ⁊ leuatarã vn alto muro / de manera que no te de lugar por do passes: ⁊ por esto te digo q̄ no te deues encruel escer contra tu enemigo: mas si q̄eres ser cruel / sey lo contra esta furia ruidosa: porq̄ mejor es el q̄ v̄ce ala p̄ra q̄ el q̄ v̄ce vna cibdad: ca no puedes matar ala p̄ra: ⁊ puedes poner ala cibdad en estrecho. **P**ues si tu eres fuerte v̄ce la p̄ra: ⁊ òrate ò v̄cer las cibdades.

**¶ Sigue se la oracion del auctor.**



**A**ore nuestro altissimo ò la criaci6: suaue en el amor: rico en la heredad: q̄ eres en los cielos: espejo de bienauenturança: sanctificado sea tu nombre: porque sea miel en nuestra boca: armonia suaue en la oreja: ⁊ deuoci6 en el coraç6n: venga sobre mi tu reyno: alegre sin mezcla de pesar: pacifico sin perturbaci6: seguro sin q̄ se pueda perder: sea hecha tu voluntad en la tierra: assi como es hecha en cie

lo: porq̄ todas las cosas q̄ tu aborresces aborrezcamos: ⁊ las que amas amemos ⁊ las q̄ ati a plazẽ cõplamos. **e** l p̄n̄o de cada dia da nos lo señoꝝ oy: (cõ uiene saber) el pan doctrinal: ⁊ el pan penitencial: ⁊ el pan amallado ò todas las virtudes: ⁊ p̄dona nos nuestra deudas ⁊ culpas: q̄lesquier q̄ contra ti ayamos cometido ⁊ cõtra n̄os p̄ximos ⁊ cõtra nosotros mismos: ⁊ assi nos las p̄dona como nosotros las perdonamos a los que nos ofendier6 en palabras / ò en p̄sonas / ò èlos bienes: ⁊ no nos traygas en tentacion del enemigo / ni dela carne / ni del mundo: mas libranos de todo mal en esta vida p̄sente ⁊ èla passada ⁊ èla aduenidera. amẽ.

**¶ Sumario del interprete.**

**¶ Capitulo xxxviij.** de como no deues mos ayutar thesoros ni riq̄zas en la tierra / mas en el cielo. **L**uya materia se contiene en el capitulo sexto de sant matheo. **E** cãta se en parte èla dominica catorzena despues de penthecostes. **E** contiene ocho parrafos p̄ncipales. segũ q̄ se figuẽ.

**¶ El primero** es / ò la ceguedad humana q̄ assi allega thesoros en la tierra / como si el señoꝝ le mãdara aborrecer los thesoros del cielo. **y** de como el menosprecio delas riquezas es verdadera seña q̄ se ganaran las celestiales. **E** de como la causa porq̄ los gẽtiles no creẽ n̄ra fe es: porq̄ nos veen creer vno ⁊ obrar otro.

**¶ El segundo** es / de como el señoꝝ es fuerza a los discipulos a no descõfiar de su mantenimiẽto / ⁊ a q̄ tengan por cierto q̄ sera suyo el reyno de los cielos. **E** de como la escalera del reyno celestial / son los consejos del euangelio. **E** q̄ la intenci6 esclaresce ò afea todas las obras humanas / en tãto grado q̄ por ella los males son bienes / ⁊ los bienes son males.

**¶ El tercero** es / ò como no es possible ser derecha la intencion q̄ndo alguno abraça lo celestial ⁊ lo temporal. **E** q̄ ninguno puede seruir a dos señoꝝ: ⁊ de lo que se entiende por estos dos señoꝝ. **E** de como las riq̄zas tẽporales pueden ser



uir a nuestra bienaueturaca. E de como puede ser tambien causa de nra perdicion.

**¶ El quarto** es d como los pfectos co solo el vestido r mätenimiēto se cōtentā. E d como esta fue la pfectiō de los apōstoles. E q los siervos d dōs deue poner su cuydado en su diuinal puidēcia: la q los prouee de todo lo necessario quando ellos se dan del todo a su seruiçio.

**¶ El quinto** es de como xpō prouea r cōfirma estas cosas del comer y d el vestir por el mätenimiēto de las aues qnto alo d el comer r qnto alo d el vestir / por el cresçimēto d los cuerpos r por la hermosura d las flores: y q lo vno r lo otro haze la puidēcia r bōdad diuina sin nro cuydado.

**¶ El sexto** es de como los solicitadores que las cosas temporales allegan cō sobrada diligēcia son dichos çristianos de poca fe. y que tres cosas son de alabar en los sanctos (conuiene saber) volūtaria pobreza / reposo de contemplacion altura de entendimiento. E de lo que significan los lirios. y que cosa es poca fe. E de como se nos da por consejo cō gran dissima sollicitud perder cuydado de lo temporal / por que no seamos peores que los gentiles.

**¶ El septimo** es de como por sietera / ziones padescemos mengua en las cosas necessarias ala vida. E de tres maneras que ay d cuydado: el vno es cuydado natural: el otro es culpable: el otro es d gracia. y de como este postrero es de gran mereçimiento. y que sin pecado podemos buscar las cosas necessarias a nuestro mantenimiento si principalmente curamos de lo spiritual.

**¶ El octauo** es de como se entienda lo que el saluador manda que no tēgamos cuydado de la necesidad de mañana. E de como se entiede esta palabra: abastale al dia sumalicia. y que no se condena el trabajo ni la prouidencia de buscar lo necessario: mas condena se la cobdicia y el pensamiento que ahoga y embaraça el coraçon para las cosas diuinas.

**¶ Sigue se el capitulo. xxxviiij.**



Es pues de esto enseñando el señor el pfecto menosprecio de las cosas d la tierra por amor d dōs / pone agora y defiende que no ayuntemos thesoros en peligro de consciēcia / diziendo. **No querays ayuntar thesoros en la tierra: a donde la bermeja escoria del arambre los cōsume.** En esta palabra se toca que son corruptibles las riquezas artificiales: assi como son las cosas de oro y de plata: r las de los otros metales. E dize que no las ayuntemos a donde la polilla o el gusano lo disipe. En esto se manifiesta el corōpimiento de las riquezas naturales: assi como de pan y de vino y de vestiouras r de otras tales cosas. E dize que no se deue ayuntar a donde los ladrones cauan r hurtan. Esto dize por las piedras pçiosas / q ayvn q no se puedan alterar ni roer de los gusanos: puede ser hurtadas de los ladrones. Mas ay de nosotros que todo el cōtrario de esto hazemos por lo qual dize sant **Grifostomo**. Que dire deste mādamiēto q se nos manda / q no ayuntemos thesoros en la tierra: lo q por ventura cumplen pocos: r si algūos lo cumplen / ay otros q como si ouierā oydō mandamiēto contrario y les fuera dicho tesorado por todas las maneras que pudieredes / assi allegan todo lo terrenal desamparando el cielo: r pierden el seso enseñoreados de la cobdicia y ceguedad q los puoca r mueue a buscar r ayutar thesoros y pecunia. Despues d isto pone el sapiētissimo maestro vn amonestamiento scō / declarando q deuenos reponer nros tesoros en el cielo: diziēdo. **A tesorado vros thesoros en el cielo / a dōdeno puede ser dissipados d orin / ni polilla los puede alterar: r a dōde los ladrones no los pueden cauar ni hurtar.** Esto dize por q coloque mos nros bienes en la seguridad d el cielo a dōde el gusano ni la polilla puede hazer daño: ca en aqlla sancta gloria ni gūave

Cr. 110. n. 1  
per mado.



## De como no auemos de ayuntar thesoros

gedad ni polilla puede auer: por que alli no puede alguna cosa padecer menosca bo ni passio: ni los ladrones pueden cauar ni hurtar: por q̄ alli no pmanesce algũa fuerza ni ègaño. **E**xcelétissima manera d̄ allegar thesoros por cierto es q̄ndo los bienes t̄pales y trãsitorios se cõsumen en buenos vsos y piadosos: y assi se cõuertẽ en bienes espirituales y eternos. **P**ues luego no ayútemos tesoros en la tierra: assi como son frutos y trabajos d̄ las cosas terrenales / por q̄ guardados e ella deffallescen y pierdẽse: y al cabo auemos de salir della y dexar los todos: mas ayútemos pa el cielo merecimietos dignos de gloria: a dõde despues de ayúta dos crecẽ y aprouechã y son pa siempre cõseruados a dõde auemos todos tiẽpos de morar y pmanescer. **P**or lo q̄l dize sãt hieronymo. **L**ocura es q̄ põgas tus tesoros en lugar q̄ has d̄ desamparar: y q̄ no los põgas a dõde siempre has de biuir. **P**ues alli ècierra y põ tus riq̄zas a dõde tienes la morada p̄durable. **E**sãt gregorio dize. **L**os justos menospcia y no curã d̄ edificar ni de ayútar tesoros aq̄ a dõde conõscẽ q̄ son peregrinos y huespedes por q̄ como tienẽ desseo de gozar se en las riq̄zas p̄pas / rehufan cõ discreta cautela d̄ ser bienaueturados e las riq̄zas agenas. **E**sãt grifostomo dize. **E**l q̄ repose sus tesoros en la tierra / este tal no tiene que espar en el cielo. **P**ues para pa que mirara al cielo / a dõde no tiene ninguna cosa ayúta da? **L**o d̄ suso es d̄ sãt grifostomo. **A**has por q̄ cada vno dessea llegar a dõde conõsce q̄ sus riq̄zas estã allegadas: bienaueturado es el q̄ las guarda en el cielo: por q̄ siẽpre tẽga alli su coraçõ: y por q̄ se encamine para alli cõ todas sus fuerças: por esto que en el testo se sigue. **A** donde esta tu thesoro / alli esta tu coraçõ. **E** quiso tãto dezir como si dixesse. **A** dõde esta la cosa mas amada y deseada de tí / alli estã todos tus sentidos. **P**ues luego necesario es q̄ al lugar a dõde se adelãto el thesoro d̄l amor se vaya el desseo y affection del coraçõ:

por q̄ (segũ dize sãt Augusti) del amor nasce la carga y inclinaciõ del anima: el qual la lleva a donde quiera q̄ el va: o es traydo: ca el anima mas de verdad esta a dõde ama / q̄ a dõde biue. **E**fulgẽcio dize. **P**ues para que en el cielo ayútemos thesoros / amemos las cosas celestiales. **Q**uieres saber a dõde tesoras / mira lo q̄ amas. **Q**uieres saber lo que amas: tẽ cõsideraciõ de lo que piẽsas: y desta manera se harã q̄ conõzcas q̄ tu thesoro procede de tu amor: y q̄ entiẽdas q̄ tu amor anda en el iuzyio y ocupaciõ de tu pensamiento. **E** por ende (como dize sãt gregorio) en tantas partes el coraçõ se reparte / quãtas son las cosas que d̄l son amadas. **E**sãt grifostomo dize. **N**o q̄eras allegar thesoros en la tierra: por q̄ pa la polilla y pa los ladrones y gusanos los ayútas: mas si te apartares destos èpecimientos y embaraços / nunca te harã daño gusanos polillas ni ladrones: ca si captiuas tu coraçõ y lo pones en seruidũbre enclauando lo en alguna cosa destas tẽporales: no te sera posible por ningũa via huyr desta captiuidad. **E** q̄ndo el entendimieto es captiuo desta tirana seruidũbre de la cobdicia temporal: cierto es cosa mas trabajosa padecer tal enfermedad: que morar en las carceles muy escuerras. **P**or ende cree que no pequeña fortuna y daño padesceras / si destas cosas temporales te hizieres seruo: por q̄ ellas te tornaran de libre en esclauo: y cayẽdo vna vez de las cosas celestiales: nunca pẽsaras cosa que sea de las alturas. **E** por esto los gẽtiles no creen los mysterios d̄ la fe que les p̄dicamos: ni cerca de las cosas del otro siglo quierẽ tomar en seña de n̄ras palabras: por q̄ tienẽ por doctrina de mayor credito la q̄ resciben de n̄ras profanas obras: por q̄ como vean que edificamos casas muy sumptuosas y muy esclarescidas: y que compramos heruajes y dehesas: y que aparejamos cõ toda diligencia baños y florestas deleytables de huertos: no quieren creer en cosa alguna del desprecio deste muny

Hierony<sup>9</sup>  
mus super  
mat.

gregori<sup>9</sup>  
in moral.

Chifosto  
mus super  
mat.

Augusti  
in li. cõfessionum.

Fulgencio  
sup mat.

Gregori<sup>9</sup>  
in moral.

Chifosto  
per math.

Chifosto  
per math.

Hierony.  
sup mat.



do que les publicamos: ni menos quie-  
ren creer que nos aparejamos para ca-  
minar al otro siglo: y para hazer asien-  
to en el parayso de la otra vida: mas an-  
tes dicen ellos: si fuesse verdad el menof-  
precio que estos pregonan / ellos serian  
los primeros que se adelantarian / ven-  
diendo todas las cosas que poseen sin di-  
lacion alguna a y a aqlla cibdad celesti-  
al q blasonan: y alla embiarian primero  
sus aueres. ¶ Pues considerando estas co-  
sas: razon es que hagamos pedagos los  
atamientos de tã gran error: porq el que  
sirue al dinero y en el se transforma: claro  
esta que el mesmo se llaga y prende e gri-  
llos de dificultad / y se apareja pa otros  
males aduenideros: mas el que es libre  
de esta cobdicia: cierto es q gozara desta  
vida y de la otra. ¶ Pues porq podamos  
conseguir esta libertad excelete: quebrãte  
mos el muy pesado y tirano yugo d nra  
auaricia: y alce monos cõ el coraçon ha-  
sta la mas alta parte del cielo. Lo de su-  
so es de grisoftomo. ¶ Sant anselmo dize  
Parezca te muy vil el mundo / y todo a-  
mor carnal se te represente por torpe / no  
te parezca que estas en este siglo: pues q  
despues que veniste ala gracia del bap-  
tismo traspasaste tu pposito a los q en el  
cielo estan y biue con dios. ¶ Dira q dize  
el señor / q a donde esta tu thesoro / alli es-  
ta tu coraçon. ¶ No quieras con las mone-  
das de plata: que son los ydolos peligro-  
sos encerrar como en bolsa vil tu coraçon  
el qual nunca con la carga de los dineros  
bolara para el cielo. Segũ dize sant hie-  
ronymo: esterefrénar del desseo no se de-  
ue entender de solo el dinero: mas avn d  
todos los desseos carnales y dleytes cul-  
pables: y de las passiones trãsitórias: ca  
el dios del goloso es el vientre: y el theso-  
ro del hombre carnal son los manjares:  
y los thesoros de los mundanos son los  
juegos: y los de los enamorados son las  
vergongosas delectaciones: y los d la au-  
rieto son los dineros: y assi de las otras  
passiones: d manera que cada vno sirue  
aquel vicio a que es inclinado / y del qual

es vencido: y allitene su coraçon a don-  
de esta su thesoro: y tras esta conuersion  
del coraçon: y tras el amor de las passio-  
nes y de las cosas temporales / se sigue d  
fuerça que boluamos las espaldas a dios  
¶ Pues si el coraçon esta por cõuersion  
en el cielo / impio es: porq limpias son las  
riquezas celestiales: mas si por ventura  
se rebuelca por la tierra: o si haze alguna  
cosa por conseguir los bienes tempora-  
les: en que manera puede ser limpio? ¶  
Sant augustin dize. Toda cosa pierde su  
limpieza / quando se junta o se mezcla cõ  
otra algũa que sea menor que elia en na-  
tura: avn que en su pproio ser o en su  
pproio linaje no padezca dmejoramiẽto  
de su pproiedad y fermosura: como pare-  
ce en el oro: que si sea mezclado cõ la pla-  
ta avn que sea pura: siẽpre padesce algu-  
na escuridad. ¶ E biẽ assi nro coraçon por  
la cobdicia de las cosas tẽporales es he-  
cho difforme y escuro: avn q las faculta-  
des de la tierra en su pproio linaje seã lim-  
pias. ¶ Pues (como dize Ricardo) todos  
los bienes q en el mundo cobdicias: y to-  
das las cosas q en esta vida mas amas y  
temes / deues dar de buena volũtad por  
la libertad d el coraçon: porque (como dize  
sant augustin) todo el mũdo deue menof-  
preciar el q allega tesoros para el cielo.  
¶ E porque el temor y la desconfiança  
de auer las cosas necessarias para el so-  
stenimiento de la vida corporal / no tray-  
ga a los discipulos rastrado por tierra:  
alança agora el señor de sus coraçones  
esta desconfiança / que de su propria con-  
dicion les pudiera nacer diciendo les.  
¶ No q rays temer pequẽ uela ma-  
nada y conuento bienauenturado d hu-  
mildes: porque sin dubda ha plazi-  
do a vuestro padre celestial d dar-  
os su reyno. y esto no por vuestros  
merecimiẽtos / mas por sola su liberali-  
dad y bondad. Como si dixesse. ¶ Pues q  
el reyno de los cielos os esta aparejado:  
poco dcueys curar de las cosas terrena-  
les: ca no deue pder la cõfiãça de alcãçar  
las cosas necessarias pa esta vida: el q tie

Augusti.  
de verbis  
dñi.

Richard.

Augusti  
in glo.

¶

Luce. xij.



## De como no auemos de ayuntar thesoros

ne por verdad que le es prometido el reyno de la gloria: en el qual se posee toda copia e abundancia de bienes. Es dicha grey o manada la compañia de los apóstoles e de los discípulos: por la obediencia que tienen de la fe: e pequeña la por la deuocion que tenían de la voluntaria pobreza e humildad: por la qual vienen a la posesion del reyno celestial. Puede entenderse que sea llamada manada pequeña la congregacion apostolica: e comparacion de la gran difusa compañia de los condenados e reprobados: que sera de mucho mayor cuenta: porque pocos eran en aquel tiempo los catholicos e fieles: en comparacion de los infieles: e aun agora son pocos los buenos: si se comparan a los hijos de perdition. Señor plega te que merezca yo ser de aquellos pocos e pequeños de tu grey: e que merezca recibir con ellos el reyno. Pueden tambien sobir a la opulencia e abundancia de los bienes eternos por la guarda e perfectio de los consejos del euangelio: por los quales van al estado de la perfectissima caridad. E por esto diz luego: **Haced las cosas que poseys: e aun las cosas necesarias: e dad limosna:** la qual es via para el mesmo reyno. **E hazed para vosotros bolsas o talegocillos que no se pueda enueger.** E quiere en esto tanto dezir como si dixesse. **Haced cosas en que guardays los bienes e lugares en que se repongá la merced de vras limosnas: e sean tales que no se enuegezcan ni defallezcan** (cōuene saber) poniendo la limosna en las manos de los pobres los quales passando vosotros por en medio de los enemigos e de los ladrones: lleuen vno dinero fasta lugar seguro por que no lo perdays. **E assi sera vuestro dinero thesoro que nunca defallezca en los cielos.** Esto diz: porque el galardón que a la limosna es deuido permanece para siempre en parayso: ca el fructo de la limosna acrecienta los merecimientos: los quales son el thesoro que nunca defallece en los cielos: e si por la limosna tenemos en el cielo thesoro de

merecimientos: sospire por aquel lugar nro coraçon: e espere el thesoro de los perdurables galardones. Despues desto les ensena el saluador que tenga ojo simple e sin malicia: lo que deuenos fazer en todas nras obras: e por ende dize. **La candela de tu cuerpo es tu ojo.** Esta habla es habla figuratiua: o methaphorica: que es quando por vna cosa se entienda otra mediante alguna semejanca que esta entre la vna e la otra: assi como aqui parece: por que nro señor entendio por cuerpo el ayutamieto de las obras humanas: assi como el cuerpo material rige al cuerpo natural: e endereca e examina los miembros para obrar: assi el ojo spual o moral: que es la intencion rige todo el cuerpo mortal: que es todo el ayutamieto de las obras e de todos los actos en el deuido fin. E por ende dize: **e si tu ojo fuere simple** (esto es) si fuere tu intencion derecha e sin doblez de fengimieto e de error: **todo tu cuerpo sera claro:** que no es otra cosa sino el ayutamieto de tus obras sera bueno e meritorio: aun que no parezca assi a los hombres: con tanto que las tales obras sean de linaje de bien: o alomenos si no fueren muy buenas en gran perfectio que no sean malas e sean licitas: porque de otra manera no estarian de baxo de la derecha intencion: por lo qual dize Seneca. **Non se ha de mirar con que coraçon hagas aquello que despues lo auer hecho es pecado:** ca los hechos son los que vemos: que el coraçon no se puede ver. Sigue se en el testo. **E si tu ojo fuere malo** (esto es) si tu intencion fuere puerfa: **todo tu cuerpo sera tenebroso:** que quiere dezir: que toda la composicion e ayutamieto de tus obras sera escuro por el pecado: e aun sera mala por mas que parezcan buenas e derechas a los hombres las obras de tal codicion: ca la obra buena que es buena de su propiedad: es hecha mala por la intencion puerfa con que se haze. Pues mira que tu intencion no sea mala: por que por ella se corrompen todas las obras buenas. Sigue se en el testo. **Pues**

Seneca  
ad lucil.

Ecclesi.

C iij



si la lumbre que es en ti se torna tiniebras (esto es) si tu obra buena de condicion y delinage debien / q es como vna lumbre es fecha mala por el defecto dela buena intencion: **dime estas mismas tiniebras que tan grâdes seran.** **E** quisot tanto dezir / como si dixesse. **Uducho peores seran / porque si ala obra que de su ppria cõdicion es mala y delinage de mal / q es como vna tiniebra: sobreuega intencion mala: cierto mucho sera peor q la p̄mera: por q qndo las cosas q son malas de si mismas: son hechas cõ mala intencion: dos entenebrecimiẽtos tienen: el vno es escurecimiẽto dela mala intencion / y el otro el dela mala obra. **P**ues luego no se deue cõsiderar / q obra es la q haze cada vno: mas el animo y intencion cõ que la haze: asi q p̄mero deuemos trabajar cerca dela pureza dela buena intencion / por q sin ella la obra q se sigue no valen nada: por q si hizieres el bien cõ buena intencion / no teniẽdo en tu consciencia alguna parte de tenebroso p̄famiento: entonces sera tu obra muy esclarecida d qual quicra manera q touiere salida: y alumbrar te ha / y hara q parezcas claro y resplandesciẽte: aqui por resplãdor de gracia / y en el otro mundo por resplãdor de gloria. **E** si por v̄tura acaezca q alguno reciba biẽ delo q tu no hazes cõ derecha y limpia intencion / tiẽ por cierto q ala intencion que lo ouieres hecho: te sera cõtado / y no segun el bien que a el le vino. **P**ues guarda que essa intencion del coracon / que es la lumbre del anima: no se te escurezca con la tiniebra de los vicios: porque el ojo simple y d̄ sancta intencion pueda hazer todo el cuerpo limpio / alomenos porque todo lo que hizieres: lo hagas por amor de dios: y porque al lugar dedonde salen las gracias se bueluan para que otra vez se tornen a correr.**

**C iij** **E** porque alguno cobdiando ganar los bienes temporales con los celestiales pensaria dezir que pueda ser justa y buena la intencion con q haga el bien q haze / o la obra en que trabaja por las cosas

temporales y por dios: destruye agora el señor este falso p̄famiento con el exemplo de dos señores contrarios / diciendo. **N**inguno puede seruir a dos señores. **E**sto se entĩede si son cõtrarios y diuersos / y no estãdo ordenados el vno de baxo d̄ la gouernacion y ordenacion del otro: por q (como dize Beda) ninguno puede amar los bienes trãitorios y los eternos. **E** sant agostin dize. **U**n ojo no puede mirar al cielo y ala tierra de vna vez. **E** cipriano dize. **E**l amor del mudo y el amor d̄ dios no puedẽ morar en vno asi como los ojos no pueden de solo vn monimẽto mirar el cielo y ala tierra. y el philosopho dize. **L**as aues cierrã los ojos con la palpebra / o pestaña baxa: mas los animales gruesos los cierrã cõ la de arriba. **P**or las aues son entẽcidos los varones esp̄iales / q cierran los ojos en las cosas terrenales y menores: mas por los gruesos animales se entienden los varones mundanos / que tienen los ojos cerrados alas cõsolaciones espirituales / y abiertos ala amor dela tierra. **S**egun dize sãt gr̄isostomo: dos señores llama el señor a los q mandã cosas contrarias: porque quãdo muchos mandã vna mesma cosa: no son auidos por diuersos señores / mas por vno: porque la cõcordia / a muchos haze vno. **E**stos dos señores / a los quales no puede seruir vno solo: son los vicios y las virtudes: son tãbien las cosas celestiales y las terrenales: son asi mesmo dios y el demonio: son la carne y el espiritu / porque todas estas cosas traen a los hõbres a diuersas y contrarias obras / y les imponen y mandan cosas contrarias. y porẽde forçado es q se siga de aqui q desamparemos al vno y q firmamos al otro. **E** por esto el señor quasi d̄clarãdo esta palabra: dize luego esto que se sigue. **N**o podeys seruir a dios y ala mamona / que es riqueza mal ganada. **M**amona es dicha en la l̄gua de siria lo que en latin llamamos riquezas. **E** mamon es nombre de vn demonio / que tiene presidencia y es

*Esto se cãta e la dñta ca. xliij. d̄ca pues d̄ p̄teccostes. Beda sup lucam Aug<sup>o</sup> i sermone dñi sup mōtes Ciprian<sup>o</sup>.*

*Ar̄sto. i. li. de aialib<sup>o</sup>.*

*Chisso. sup per matb.*

*Ecd̄. i. j.*

*C iij*



De como no auemos de ayuntar thesoros.

diputado en la materia de las riquezas / y  
tenta del pecado de la cobdicia. **E** por q̄  
dize que es presidente en las riquezas: no  
se entienda q̄ es en su mano poderlas dar  
ni quitar sino quando dios lo permite:  
mas entiendese que vsa dellas pa en ga-  
ñar y para enredar a los hōbres en los  
lazos que estiene en las riquezas. **E** co-  
mo quiera q̄ el señor diga / q̄ el hōbre no  
puede seruir a dios y a las riquezas: cier-  
to es que puede biē seruir a dios con las  
riquezas. **P**ues quiē es aquel que sirue  
a las riquezas: aquel es por cierto que  
es tentado de la cobdicia dellas / y el q̄ al  
fin es vécido dellas. y aquel tanbiē sir-  
ue a las riquezas: que las ama por ellas  
mismas y por fin postrimero / o el q̄ con  
cobdicia las busca / o el q̄ cō auaricia las  
guarda como seruo dellas: mas el q̄ las  
gasta en obras piadosas: no sirue a ellas  
mas antes las riquezas siruen a el. por q̄  
las gasta y vsa dellas como señor / para  
exercicio y obras de vtudes / y vsa dellas  
como de instrumētos de la biē auenturā-  
ga: por q̄ (como diz el s̄t ambrosio) asi co-  
mo las riquezas son embaraço a los ma-  
los para saluacion: asi son a los buenos  
ayuda y socorro para la virtud. **E** sant  
grisostomo dize. **D**os señores nos son  
puestos del āte: el vno es dios / y el otro es  
la riq̄za mal ganada / q̄ es el demonio / q̄  
es pcurador de la mala riq̄za. **D**ios nos  
prouoca a misericordia: y el demonio a  
auaricia. **D**ios nos llama a la vida: y el  
espíritu malo a la muerte. **D**ios a la sa-  
lud: y el diablo al perdimiēto. **E** pues q̄  
al vno de estos dos deuemos obedecer: obe-  
decamos sin deteniēto al q̄ nos cob-  
dicia la vida: y no al q̄ nos trae a la muer-  
te. **Q**ue cosa mas terrible puede ser / ni q̄  
sea mas fea como que digan q̄ cabemos  
y nos apartamos por amor de los dine-  
ros del seruiçio de jesus xpo. **Q**ue cosa  
mas desleable puede ser / que si por el me-  
nosprecio del dinero y de las joyas nos  
podemos con todo nro coraçō juntar cō  
el. **L**o de vsu es de grisostomo. **E** como  
ninguno en ninguna manera pueda ser /

uir a dos señores: muchos locos se esfuer-  
gan contra esta impossibilidad a seruir los  
hechos semejātes a aquellos de los qua-  
les en el libro de los reyes es dicho / q̄ fue-  
ron vnas gentes que temia a dios / y que  
tambien seruian a los ydolos. **E**s de sa-  
ber que amar las riquezas por si mes-  
mas / y a dios por si mesmo / y amar lo  
vno y lo otro como postrimero y princi-  
pal fin / de manera q̄ algūo se diga seruir  
a las riquezas y seruir a dios: es cosa de  
todo en todo imposible: a vn que bien se  
puede desleer vna cosa destas: ordenan-  
dola al seruiçio y voluntad de la otra / asi  
como amar y procurar las riquezas por  
amor de dios pa las gastar a su seruiçio  
y voluntad. **P**ues luego la obra o el tra-  
bajo corporal biē puede ser traydo a fin  
temporal / y sin pecado podemos traba-  
jar por alcāgar riquezas / con tal condi-  
cion q̄ sean traydas al seruiçio de dios.  
**A**mas si en los tales trabajos de adqui-  
rir estas riquezas / touiessemos a dios por  
fin menos principal / y touiessemos por  
fin principalissimo y postrimero el pro-  
uecho / o bienes temporales: peruersissima  
y abominable cosa seria: por q̄ qual-  
quiera cosa que se busca por algūa otra:  
menor es que aquella por la qual se bus-  
ca. **A**si que bien podemos establecer y  
tener dos fines en nuestras operaciones /  
vno que sea tēporal / y otro eterno y po-  
demos ordenar el vn fin de baxo del otro  
mas siempre hagamos esto / de manera  
que lo que es eterno y diuino sea siempre  
el fin principal y postrimero / y que este  
fin disponga y ordene al otro / por q̄ vna  
intencion muchos actos informa y enca-  
mina las cosas que entre si mesmas son  
diuersas a vn fin: mas nūca deuemos ha-  
zer cosas que esten endereçadas a dos fi-  
nes / el vno de los quales decline a otra  
cosa diuersa / no ordenandose derecha-  
mente a la conformidad del otro fin.  
**¶** Despues desto cōcluyendo induze y  
atraerpo a sus discipulos a q̄ del comer-  
ni del vestir q̄ son cosas necessarias para  
la sustentacion de la vida: no tengan cuy

Ambro. su  
per lucam

Chriso. su  
per math.

Luce. xvi

iii. Rego  
xvii.

Cij

Beda f  
lucam.



dado a los quales combida en especial al menosprecio del mundo. Es de notar que estas cosas son dichas a los apóstolos y a sus sucesores y a todos los que deseen subir a la perfección de la cumbre euangélica: porque a los tales ninguna sollicitud ni cuydado de los bienes de la vida les pone congoza: porque teniéndolo pobre mantenimiento y aspera vestidura: de solo esto se contentan. Todo esto se dice aquí para quitar la sollicitud superflua a los predicadores del euangelio de las cosas necesarias para su mantenimiento y de las otras que pertenescen a esta presente vida. y de aquí es que por que los mismos discipulos no dixessen en que manera podemos beuir si todas las cosas desechamos: concluyendo y trayendo su intento de las cosas primero dichas: dice agora. **Por ende yo os digo que no seays sollicitos ni tenga vuestra anima cuydado de lo que aueys de comer o beuer ni de vestir.** E quiso en esto tanto decir como si dixesse. No busqueys con cuydado demasiado el mantenimiento de la vida animal que con el manjar corporal se sustentan: ni la ropa y vestidos de los quales el cuerpo se viste: porque si quierdes a dios servir: conuiene que renuncies las riquezas quanto a la estremada cobdicia y cuydado con que los amadores del mundo las buscan. E bien parece ser esta la intención del señor: porque no dize: no trabajey ni cureys de buscar nada: ni procureys alguna cosa de comer ni de beuer ni de vestir: mas dize: no seays sollicitos ni cuydosos: en lo qual parece que desien de solo el cuydado estremado de buscar las cosas temporales: porque turba y ahoga el entendimiento y lo aparta y reuoca de las cosas eternas: mas bien concede que tengamos el cuydado que es necesario y temprado para proouer las cosas necesarias / sin las quales no podemos biuir. Sobre lo qual dize Beda. **Ennos mandado que no seamos solici-**

tos en buscar de comer: mas porque es escripto. **En el sudor de tu cara comeras tu pan:** de aquí es que sin pecado podemos exercitarnos en bulcar nuestro mantenimiento: mas auemonos de guardar de no poner en ello tal sollicitud por la que perezca la libertad del espíritu. E sant **Basilostomo** dize. **No auemos de bulcar el pan por cuydados espirituales:** mas por corporales trabajos: el qual tienen siempre sobrado por la gracia de dios los que por ello trabajan en gualardon de la diligencia que pusieron en buscarlo con confianza: y a los negligentes es quitado haciendolo dios en pena de su negligencia. **Ité no dize el señor: no te gavyes cuydado de comer ni de beuer ni de vestir:** mas dize: no te gavyes cuydado: ni sollicitud de que cosas comereys o beuerereys: o de que ropa vestireys. y esto dize por dar a entender: que el comer y el beuer y el vestir necesario es para la sustentación de nuestra naturaleza: mas que tener congoza por la sumptuosidad de los vestidos: o la delicadez y preciosidad de los manjares y vinos: sollicitud es que pertenece al vicio de la gula y de la vanagloria: o al pecado de la auaricia. Sobre este passo dize **Beda.** Bien parece que son aquí reprehendidos los que menospreciado el comer y el vestir comun: buscan con diligencia otros manjares mejor aderezados en mayor abundancia y mas delicados: y otros vestidos: o que por ventura los buscan mas asperos y desabridos por ser vistos y tenidos por otros y por mas perfectos que son tenidos aquellos con los quales hazen la vida. **Pues** (hablando agora espiritualmente) en este comer pueden ser entendidos los golosos: y en el vestir los vanagloriosos: y en el comer y en el vestir pueden ser entendidos los auarientos. y esto es lo que en otro lugar del euangelio es dicho: que auia un rico que se vestia de purpura y de bisco: y que comia y era seruido de manjares curiosos en grado de esclarecimiento. En **qu** to dize: que era rico: se declara la cobdicia

*Genes. iii.*

*Ch. ii. sup matth.*

*Beda sup per iucam*

*Espiritualidad.*

*Luce. xvi*

*Beda sup iucam.*



## De como no auemos de ayuntar thesoros.

esta: en lo que dize, q̄ se vestia de purpura y d̄ oláda: se muestra la vanidad, y en lo q̄ dize q̄ comia con sumptuosa abundancia se manifiesta la gula. **P**ues no querás tu q̄n q̄era q̄ seas: si menospreciaste ya la gloria del mudo, y te determinaste en seruir dios, ser solícito del comer ni del vestir có sobrada cógora y pidiendo la libertad de tu espíritu: porq̄ cosa de vanidad es ocupar tu córaçon en tales cosas. **E** porq̄ mejor hagamos esto cófirma el saluador n̄ra esperança descendiendo p̄mero de lo q̄ mas es, alo q̄ meos es, y prueua por vn argum̄to q̄ se llama en la logica prouar por lo mayor lo menor: q̄ ninguno no deue ser cógoroso por buscar las tales cosas diziendo. **El anima mas es q̄ el májar y el cuerpo mas q̄ la vestidura.** **E** forma se la razon desta manera. Si lo q̄ mas es en precio es dado por amor: cierto es q̄ se dara lo q̄ menos es, alomenos en tiẽpo d̄ necesidad, mas asi es que dios nos ha dado los beneficios mayores q̄ son el anima y el cuerpo: pues luego sigue se que nos dara los menores que son el mantenim̄to y el vestido: porq̄ cierto es q̄ el anima no fue criada por el comer ni el cuerpo por el vestir, mas antes toda cosa d̄ comer fue criada para seruiçio del cuerpo. **E** por ende no se fatigge el córaçon có sobrada solícitud temiendo que no se pueda auer lo que para el, y por su causa fue criado. **P**or lo qual dize sant **B**:risostomo. Si dios no quisiese conseruar lo que crió y es, no lo criara, mas porque el mesmo estableçio que la vida animal sea conseruada con el manjar y el cuerpo con la vestidura: por ende lo vno y lo otro nos da el mesmo. **P**ues el que nos dio la vida sin cuydado n̄ro: sin dubda nos dara sin n̄ra cógora y solícitud las cosas que son menos con que se sostenga y se cubra la vida corporal: luego segun esto loco es el que por lo que menos es asi como es el comer o la vestidura, pierde el anima o el cuerpo q̄ son de mayor estimacion y preciosidad.

**Cv** **E** Despues desto prouena el señor esto

que ha dicho hablado en particular de cada vna destas dos cosas y habla primero del manjar. **E** confirma n̄ra esperança por vna forma de arguym̄to q̄ se llama en logica, argum̄to de lo que es menor alo q̄ es mayor. **E** pone exemplo de las criaturas no racionales: asi como son las aues buelan por el ayre diziendo.

**M**irad a las aues del cielo como no siẽbrian ni cogen ni reponen en troxes y vuestro padre celestial las mantiene y las harta. **P**ues por v̄tura vosotros no soys mas q̄ ellas? **C**omo si dixesse. **C**ontẽplad en las aues q̄ por el ayre buelá q̄ no siẽbrian para coger q̄ comã ni ayuntã en troxes para guardar, y v̄ro padre celestial las mantiene por el mantenim̄to de los hombres sin q̄ ellas tengã gran cuydado. **P**ues luego mucho mejor mátiene a los mesmos hombres los q̄les s̄o del mas amados sin demasiado cuydado ellos. **E**l aial racional (asi como es el h̄obre) de mayor precio es del áte de dios q̄ los animales q̄ no alcanzan razon, asi como son las aues: por que todos los animales fuerõ hechos para seruiçio del h̄obre, y el fin siẽpre es mas noble q̄ las cosas q̄ son ordenadas para el tal fin: asi como el cauallero cosa es mas noble q̄ el cauallo y que las armas: porq̄ son ordenadas y siruẽ ala caualleria. **P**ues asi como dios mantiene a las aues mediante la solícitud y cuydado q̄ es cóuenible ala naturaleza dellas: bien asi mátiene a los h̄obres con ordenada y tẽprada solícitud y có la cóuenible diligẽcia q̄ pertenesce ala naturaleza dellos la qual es segun la regla dela razon derecha, si los mesmos h̄obres pusierẽ estudio de cóplir lo que el máda: porq̄ asi como la naturaleza de las aues es beuir en la manera q̄ dicha es: asi el natural d̄ los h̄obres es beuir segun el esclareçim̄to y determinaciõ dela razon derecha: de lo qual se sigue q̄ el mesmo h̄obre deue buscar con razonable solícitud las cosas q̄ no le dio naturaleza, como son el comer y el beuer necessario, por lo qual no dize

**Chia. sup**  
**matib.**



Chriso. su  
per math.

tiempo de las aves que buelá para buscar grano y mantenermiéto: mas dize que no siembran ni cogen / por dar a entender que no defiende el trabajo ni la prudencia o buscar con deuida templança el mantenermiéto necesario: mas que vicia la congorosa auaricia / ansia y sollicitud de las adquisir. Sobre lo qual dize sant grifostomo. Todas las aves hizo dios para seruicio del hombre / y al hombre hizo por solo el. Luego si mantiene a los animales por amor del hombre: por que razon no dara mantenermiéto al hombre al qual crió por solo el mismo? Despues de esto prouena agora lo de la vestidura y pone dos exēplos. El primero es de la grãdeza y cantidad del cuerpo que es cosa propia y natural que dios da al hombre sin su cuydado y diligencia: lo qual parece por que quanto quiera que alguno tenga cuydado de crecer en el cuerpo: no puede acrecētatar en su estatura y crecimiento. E por esto dize. Qual de vosotros por mucho que piense en ello puede augmentar en la medida de su cuerpo un codo? y esto dize por que la ymaginacion no es causa natural de tales accidentes: asi como son crecer ni disminuir alguna cosa corporal en el cuerpo humano. Pues como a la vestidura conuenga ser mayor o menor segun la medida y cantidad corporal / la tal cantidad es dada al hombre sin que el entienda en ella y cresce sin ansia ni congora de su cuydado: por consiguiete le sera dada vestidura conuenible sin poner para ello sollicitud supflua. El segundo exēplo se toma de las yeruas y de las flores que son fuera del cuerpo del hombre que nascen de la tierra por que sin cuydado algũo que ellas tengan crecē: y segun su cantidad las viste dios de toda hermosura. Por lo qual dize en el testo. Considerado los lirios y las rosas del campo como crecē y no trabajan / ni hilan / y digo en verdad que ni el rey salomon en toda su gloria fue vestido de ornamento tan precioso / como es cubierta vna destas rosas. E quiso tãto dezir en esto co-

mo si dixesse. Estas rosas o flores no trabajan para adornarse de colores: no hilan para hazer ropa: ca se visten por la prouidencia de dios / pues que de tãti preciosos colores resplãdescē vestidas: ca esse mesmo color es mantō y ornamento de las flores que es mas excelente que todos los colores de las granas y sedas y lleva ventaja a todo brocado de reyes: lo qual prouena: por que salomon ayn que fue rey potētissimo no fue tambien vestido: como esta linda qualquiera destas rosas: ca ayn que el arte presume tener semejança de las cosas naturales / y en quãto ella puede parece a naturaleza: cosa cierta es que sus obras artificiales nunca llegan a la perfeccion de las obras que haze la influencia natural. Sobre lo qual dize sant Hieronymo. Lõ mucha razon alaba el señor de hermosura las flores: por que qual obra de sirgo ni qual purpura de reyes o qual las lauores entretexidas en telares se puede comparar a las flores? Que cosa ay en el mundo que asi sea sobida en color rubicundo como la rosa y que asi resplãdesca en blancura como el lyrio blanco / que por otro nombre se llama acucena? Pues la purpura de la violeta no se puede vècer con el color del escuro carmesi / como que esta que esto mas pertenesce al iuzicio de los ojos: que la sentencia de las palabras. E sant Grifostomo dize. Porque puso el señor estudio de vestir tan hermosamente las yeruas: sino por mostrar su sabiduria en la sobrepujança de su virtud: y por que sepamos que en cada cosa se representa su gloria: porque no solos los cielos recuentan la gloria de dios: mas ayn tambien la representa la tierra. y destas cosas concluye el señor que con asaz suficiencia viste dios al hombre sin que para ello tenga el mesmo hombre demasiada sollicitud diciendo. Pues si al heno del campo que oy es y mañana se lanza en el fuego con tãta hermosura dios viste quanto mas vestira a vosotros hombres de poca fe? E quiere tanto dezir / como si dixesse. Si

Chriso. su  
per math.

Hierony  
m<sup>o</sup> super  
math.

Chriso. su  
per math.

ps. cvlss



alas yeruas del campo que oy estan verdes y mañana calientá conellas el ho: no: dios así viste de diuersas formas y colores y las adorna de tanta hermosura y alegría: quanto mas vestira a vosotros sin que tengays demasiada congora y cuydado / o hombres de poca fe?

**Cv)** **L**lama aqui el señor hōbres de poca fe a los q̄ procurá con demasiada cuydado la sustētacion corporal: porq̄ d̄ deffallamiento de fe procede la tal sollicitud: mas la diligencia y cuydado destas cosas que es segun temperança de razon: no pcede de poca fe / q̄ bien se puedē procurar sin pecado. Segun dizela glosa: los sanctos no sin causa son cōparados alas aues: porque no teniendo en el mūdo algūa cosa ni trabajādo por la tener por sola la contēplaciō menospreciā las cosas terrenales y buscan los bieues del cielo: hechos ya semejātes a los angeles. **P**ues mira q̄ tres cosas son alabadas aqui en los sanctos (cōuiene saber) la pobreza voluntaria / porque no tienen nada en el mūdo y el reposo y holgāca dela contēplacion que es ociosidad sancta / por que dize q̄ no trabajan. y el sobimiento del coraçon alas alturas dela gloria: por q̄ solas las cosas p̄durables demandan. **P**or las aues del cielo pueden ser entendidos los varones contēplatiuos q̄ nunca siembran ni cojen ni encierran en trores entremetiēdose en negocios seculares. **P**or los yrios del campo puedē ser entendidos los varones limpios y los castos por la blancura y por la limpieza y por el olor dela virtud q̄ tienen: ca estas cosas crescen no tanto por su trabajo como por el don de dios: en los quales deuenos bien mirar pa alabar su virtud y para tomar su semejāca en el crescimiento dela buena obra y en la holgāca dela sc̄tā contēplacion y en la hermosura dela vida honesta. **P**ues enseñados biē d̄ta sc̄tā disciplina cōfiemos q̄ nunca nos faltara lo necessario porq̄ en cōuenible tiēpo nos pucera dios desto tal si hizieremos lo q̄ el nos mada: porq̄ si d̄ tal biē tē-

poral descōfiamos: como espargimos de su mano el biē eterno: y de aqui se cōcluye q̄ la fe no teme hābre. **P**oca fe se llama la q̄ no es cierta o no tiene cōfāca de la cosa mas pequeña y la q̄ avn no espera les bienes eternos. **E**l q̄ entiēde la excelēcia del hōbre y q̄ cosa es: nunca d̄spera d̄ dios: y el q̄ d̄spera d̄ dios no sabe q̄ cosa es hōbre: porq̄ si lo supiesse conoceria q̄ dios esta en el hōbre hecho hōbre: y el hōbre esta en dios hecho dios. **S**obre lo q̄ es d̄ notar q̄ d̄ dios su hazedor d̄spera el q̄ pone su esperāca en las criaturas. **E** porē dize sant Anselmo. **N**o te espāte la esterilidad y sequedad del tiempo aduenidero: no te fatigue el temor de la hābre q̄ se teme: ni te derrueque tu voluntad: unas de aq̄l cuelgue toda tu esperāca q̄ mātine las aues: y viste las flores. **E**l sea tu trores: el sea tu cyllero el sea tu bolsa: y el sea tus riq̄zas: el sea tus placeres: solo el sea a ti todas las cosas en lugar de todo lo bueno q̄ en todas las criaturas d̄seares o possēyeres. **E** pone aqui el señor tres bienes q̄ son el anima y el cuerpo y las cosas q̄ siruē al mesmo hōbre. **E**l anima due ser subjeta a su mayor / q̄ es dios obedeciēdo lo: y el cuerpo se deue someter a su mayor el anima haziēdo lo q̄ ella mada: y las otras cosas materiales deuē ser subjectas a sus majores (cōuiene saber) a dios dando las el hōbre por su diuino amor a los pobres. y al anima / porq̄ sean amadas cō discrecion: y al cuerpo porq̄ le sean administradas y dadas las cosas necessarias. **M**as esta ordē destruyen los ricos: porque no se someten a dios quādo no dan nada a los pobres ni menos a su anima. y esto se causa porq̄ son peruersos codiciosos y amadores delas cosas tēporales y menos dan al cuerpo: porque se aficionan a el con afecion desordenada y loca. **D**espues desto por hollar con mas estrecha sentēcia lo q̄ arriba es dicho: tornalo a repetir y dize. **P**ues no querays ser sollicitos diziendo que manjares comeremos: que vino beueremos /

Glo. ordl.  
sup math.



o de q̄ vestiduras nos vestiremos porque todas estas cosas andan a buscar los gētiles: ca bien sabe v̄ro padre q̄ aues menester todo esto. Segun dize sant **Grifostomo.** Lo q̄ aq̄ dize no q̄ rays tener cōgoroso cuydado: no quiere dezir: querays sobrar: mas q̄ re dezir. **¶** No q̄ rays ser afligidos en per̄ juizio dela libertad de v̄ro coraçon por las cosas mūdanales: ca biē puede ser q̄ alguno obre algūa cosa y q̄ no sea folicitō ni cōgoroso en obrarla. **¶** Segū el mesmo sant **grifostomo** dize) Si por las cosas necessarias no cōuiene tener congora ni estremo cuydado de que penas seran dignos los q̄ se desuelan por las cosas sobradas y roban las ajenas. **¶** Pues mirad q̄ dize el seño. **¶** No q̄ rays ser cuydadosos destos bienes: por q̄ todas estas cosas al comer o al vestir p̄necesētes: las gētes q̄ quiere dezir los gētiles: las buscan con demasiado cuydado del coraçō y con diligēcia viciosa: los quales negādo q̄ tenia dios prouidēcia: y afirmando q̄ no entrēdia en cosa alguna cerca de los hechos humanos: tiene cerca de las tales cosas desmesurada cōgora y solitud el estudio de los quales todo se cōsume ēlos bienes desta vida: los q̄les ningun cuydado tienen del figlo aduenidero ni tienen cōfiança de los prometimiētos que dios haze de la vida perdurable. **¶** Quiere dezir. **¶** Los gētiles buscan las tales cosas: ca los hōbres mundanales con dēstēprada cobdicia y cuydado buscan estas heyes y miserables bienes tēporales: por que ponen mas diligēcia en los buscar q̄ en pcurar los gozos q̄ se esperan: y porē de la tal solitud los haze parecer a los paganos. **¶** Pues no medira alguno que diferencia tiene el xp̄iano del gētil: la infidelidad del qual trae fatigado y rebuelto su coraçon con los cuydados desta vida? **¶** Mas ay q̄ muchos de nosotros andan a buscar las haziēdas y vanidades deste mundo mucho mas q̄ los gentiles. **¶** No es necessario por cierto buscar estas cosas y digo no ser necessario: quando se

buscan cō ahogamiēto y captiuidad del espíritu y con demasiado cuydado: por que como xp̄o dize: bien sabe el padre celestial el qual no cierra las entrañas a los buenos hijos / q̄ todos estas cosas aues menester (conuiene saber) las q̄ os cōuienen para passar por la carrera desta vida: pues q̄ fin mantenimiento dellas no puedes biuir ni seruir a dios / las quales el padre sanctissimo da de buena voluntad si v̄ra infidelidad y mala cōfiança no lo estorua: por q̄ aquel padre no es piadoso: que no da a sus hijos lo q̄ han menester quando es conescedor dela necesidad q̄ padesce: ca porque es padre quiere: y porque es celestial puede. **¶** Pues si puede y quiere sin dubda dara lo q̄ cumpla para nuestra salud. **¶** Onde rabano dize. **¶** Qual rey no procura a sus caualleros deuotos el deuido mantenimiento? **¶** Qual padre no da a sus hijos de comer? **¶** **¶** Sant **Grifostomo** dize. **¶** No dixo el seño. **¶** Lo noscío dios lo que aues menester o bien lo sabe: mas dixo: bien sabe vuestro padre celestial y dixo lo por traerlos en mayor esperanza: por que si padre es sigue se que el padre no querra despreciar a tales hijos en sus postrimeras necesidades como no puedan esto sofrir los hombres que son temporales padres: ca muy claro es que dios conofce la mesma naturaleza hūana ser flaca: por que solo el es criador della y que criandola de tal qualidad: mas mirara su necesidad q̄ la mirarias tu mesmo que padesces las mesmas necesidades: por que así lo tuuo el por bien que la naturaleza humana fuese necesitada y menesterosa. **¶** Pues luego padre tan suaueno sera en algūa manera contrario a las cosas de las quales determino que fuesen socorridos sus hijos ni cōsentira que se hallen ajenos del recebimiento de las cosas necessarias. **¶** **¶** Sant **Agostin** dize. **¶** Bien sabe el fisico celestial lo que nos ha de dar para nuestra cōsolacion y lo que nos ha de quitar para que nos exercitemos en la virtud: ca el hombre no quita a su cauallo la ceuada

Christo. su  
et matb.

Rabano  
sup matb.

Christo  
musug  
mat.

Aug' de  
verble de  
mat.



## De como no auemos de apuntar thesoros.

sin causa. **P**ues si dios sabe nuestra necesidad (como dicho es) y la quiere remediar / porque es padre y puede porq̄ es todo poderoso: luego no deuemos temer que no nos ayude a proueer.

**Cvij** **E**s de notar q̄ por muchas causas padescemos algũa vez mēgua de las cosas que auemos menester para la sustentacion desta vida. La primera es porq̄ lo merecen nuestros pecados. La segunda es porque la virtud tenga exercicio. La tercera por la estremada sollicitud y diligencia con que las procura nuestra auaricia porque el cuydado grande y el temor q̄ tenemos que no nos falten: haze q̄ algũas vezes nos fallestcan. La quarta es superfluidad y demasia hũana ca digna cosa es q̄ los q̄ algunas vezes buscamos mas de lo q̄ auemos menester: carecamos de lo necesario. La quinta es porque vsamos mal de las cosas tēporales: ca el q̄ vsa mal de la criatura de dios: cosa es digna que en algun tiempo le sea quitada / porque padesca necesidad de ella. La sexta es el desagradescimiento: ca muy justo es que el que de los beneficios de dios es desagradescido: sea dellos priuado. La septima es porque creamos que solo dios es el que nos da los bienes temporales y que no vienen de nosotros y que no los recibimos de dios / porque nos los deua. **D**e donde viene que quitando nos los alguna vez da a entender que el solo sea el verdadero señor dellos. **P**ues desfiende el señor la sollicitud demasiada y el temor que no los auemos el qual nasce de la desconfiança: mas bien permite que tomemos algun trabajo y cuydado cerca de puer en mediana manera el sostenimiento de nuestra vida. **A**si que vieda christo la desordenada diligencia que se tiene cerca desta procuracion: por la qual se olvidan los bienes espirituales: mas bien permite que se ponga la prouidencia y sollicitud necesaria y moderada: que segun la regla de la derecha razon se requiere como la tal diligencia sea parte muy principal de la pri-

dencia: porque de otra manera segun se hya que el hombre teentasse a dios si esperasse recibir del todas las cosas necesarias dexando de poner la diligencia q̄ se deue tener en ellas por via humana.

**P**ues como el amor de las cosas temporales pueda ser de dos maneras (conuiene saber) teniendo cōsideracion a las cosas demasiadas o teniēdo respecto a las que son necesarias / cōtra lo primero desfiende el thesorar / y cōtra lo segundo desfiende la sollicitud cōgorosa que ahoga la libertad de espiritu. **S**obre este passo es de notar que tres maneras ay de sollicitud o cuydado. La primera es sollicitud de naturaleza / que con mas propiedad es dicha trabajo y cuydado de prouidēcia el qual puede el hombre bien tener: porque no tiene a dios / mas de tal manera es dada licēcia de tener la tal diligencia o sollicitud de buscar lo que segun natural razon ha menester para su mantenimiento que entienda ante de todas las cosas en la honrra de dios. y de aqui parece que fue dicho a adam: en el trabajo y sudor de tu cara comeras tu pan: y auer tenido el señor bolsas de alguna pobre limosna para sus necesidades segun lo relata el euangelio. La segunda es sollicitud y cuydado de culpa que consiste en la cantidad de las cosas quando se buscã mas de lo que la necesidad requiere. y esta sollicitud procede de auaricia. **P**uede estar esta culpa tambiē en la qualidad y abundancia y delicadez de las cosas: la qual no es desacompañada de los vicios de la carne / y puede estar en la ouision muy cōgorosa de las cosas necesarias de la q̄ se sigue negligēcia de las espirituales. y esta sollicitud q̄ asi es: de todo en todo es defendida / porque es auida por culpable y viciosa. La tercera es sollicitud de gracia que consiste en las obras de justicia y en la cōpassion del proximo: por lo qual dize el apostol. **G**rande es la importunidad mia de cada dia y la sollicitud y cuydado que tengo de todas las yglesias: y esta nos es mandada

Genel. 11.

Joan. xij.

1j. cor. xij.



tener / porque de manifesto se conoce pertenecer a la caridad. Así que la primera solicitud es tolerable. La segunda vituperable. La tercera es loable. Finalmente concluye nuestro salvador de que cosas deua ser el hombre cuydadofo por que lo ha de ser de las perdurables y no de las terrenales. E ayuntá sea q̄ tambien tres maneras de bien (conuiene saber) bien celestial / bien spirital / y bien terrenal. El primero es bien de gloria. El segundo d̄ gr̄a. El tercero es de fortuna. El primero es muy soberano y muy gr̄a de. El segundo es de menor grado. El tercero es muy pequeño: y por de el primero deue estar en la intencion como galardón final / el segundo en la obra como merecimiento / el tercero en añadadura: como subst̄acion de la flaqueza humana. Así que dize. **No querays tener demasado cuydado de buscar las cosas temporales: mas buscado primero el reyno de dios y su justicia y todas estas cosas serã añadidas.** Como si dixesse. Buscado primero el reyno de dios por intencion y por affection: y como bien principal sobre todos los otros bienes: y mucho mas soberanamente que todas las cosas que buscays como cosa que es bien auenturanca de todas las obras y como fin postrimero q̄ por solo el mesmo es deseable. E buscado el reyno de dios q̄ es la vida eterna y los bienes celestiales: y no aya yerro élo buscar: y lo segundo buscado su justicia así como derecha carrera y como quien busca vna cosa por la q̄ se mereçe q̄ el reyno d̄ dios se alcance siguiédo sus m̄damientos y las obras justas: y luego os seran añadidas todas estas cosas (conuiene saber) las q̄ son necessarias pa la vida corporal: así como son los bienes t̄pales: la copia vniuersal d̄ los q̄les cõsiste en el comer y en el beuer y en el vestir. y étiéde se q̄ serã añadidas obrãdo y trabajãdo vos otros y teniédo solicitud d̄llas en buena manera: por q̄ así como por las malas obras es q̄tado el fruto d̄ la t̄rra: así por las

buenas es acrescentado y añadido. E si por ventura los bienes p̄sentes nos fueren q̄tados cierto es q̄ para el exercicio y examinaciõ de la virtud lo pmite el seño: mas si d̄ todo é todo los tales bienes nos fueren quitados y junto con ellos la vida corona de marty: lo mereçe los que tal agrauio padescen. Mas si estos bienes nos son dados / pa cõsolaciõ n̄ra es: y pa hazer por ellos al seño: gr̄as: por q̄ a los q̄ amã a dios: todas las cosas se les cõuertē en biē: ca biē sabe el fisico celestial q̄ es lo q̄ mas nos cõuēga. Pues biē dize el seño: **buscado primero el reyno de dios.** E nota q̄ esta palabra primero: es palabra relatiua: y p̄supone q̄ se puede algũa cosa buscar segundariamente: por lo q̄l parece q̄ no d̄secha el seño: aq̄ del todo la solicitud y cuydado q̄ se deue tener de las cosas necessarias de la vida: mas enseña q̄ primero deuemos ser solictos de las cosas sp̄uales y luego de las terrenales: las q̄les nos serã luego por conguilēte añadidas sin algũ impedimēto n̄ro: por q̄ sería possible q̄ buscãdo estas cosas q̄ son bienes menores pudiessemos ser apartados de aquila gloria d̄ arriba: o por q̄ no establezcamos a nosotros dos fines. por q̄ (segũ dize sant augustin) **Diziédo el seño: buscado primero el reyno de dios: significo q̄ se deua buscar el t̄porel ala postre / no auiédo acatamiēto en buscar este reyno de dios ala anticipaciõ del t̄po: por q̄ no es possible q̄ aq̄llo se haga siēpre por la necesidad q̄ tenemos de pcurar el mantenimēto corporal: mas ha se de tener acatamiento ala dignidad del reyno celestial.** De manera q̄ se busca que el reyno de dios como bien principal y el mantenimēto corporal / como cosa necessaria para conseguir el otro bien soberano. y esto es buscar primero el reyno de dios: y despues del buscar el t̄porel y poner el reyno de dios en el lugar primero y el temporal en el postrimero: por q̄ buscãdo el t̄porel podamos auer el reyno de dios que es eterno / y no por el contrario / buscãdo el reyno de dios:

Ad roma nos. viij:

Augusti nos i sermone dñi sup mōtes



## De como no auemos de ayuntar thesoros

porque podamos auer el temporal. **Vi** en claro muestra aquí christo / que no se deuen desfiar las cosas temporales é tal manera que el bien q̄ hizieremos lo hagamos / porq̄ nos sean dadas: que sería defectuosa intencion ayñ q̄ las ayamos menester: mas somos disciplinados que todo el bien que hazemos / se haga por alcançar el reyno de dios. **P**ues quando algun bien obramos / no sea nuestro fin esperar por el las cosas temporales / más las eternas. **M**as sea nuestra intencion buscar primero el reyno de dios con afección biua. **L**os sanctos dela yglesia permitiu primero buscaron el reyno de los cielos. **E** por esto se les añadió el reyno del mundo en tiempo del emperador **L**óstantino. **M**as el día de oy de muchos es buscado con mas principal desseo el reyno temporal que el de christo: y mas cuydado padescen por las honrras y riquezas / que por sus animas y q̄ por sus yglesias. **E** por ende mucho deuenos temer no les acaezca por su gr̄a daño: que con el reyno del mundo pierdan el reyno de dios.

**C**viii

**D**espues desto defiende el saluador q̄ no tengan sus discipulos prouidencia ni cuydado dela necesidad dl día de mañana / diciendo. **P**ues no querays ser sollicitos dela prouidencia de mañana: ca el día d̄ mañana el mesmo sera sollicito de si mesmo y basta le al día su malicia. **E** quiso tanto dezir en esto: como si por otras palabras dixera. **N**o tengays cuydado dl día d̄ mañana / anticipando y ocupando v̄ro pensamiento antes de tiempo en la sollicitud y cuydado q̄ p̄tence al tiempo q̄ es conuenible al día de mañana para el día d̄ oy. **E**nde sant Hieronymo dize. **S**olamente nos concedió el saluador tener cuydado delas cosas p̄sentes: el qual nos defiende de pensar en las q̄ está por venir: porque bien nos basta tener cuydado dl tiempo p̄sente / porq̄ podamos derar a dios las cosas aduenideras q̄ son inciertas. **E** sobre esto dize **P**edro el c̄tor. **A**rriba de,

fendio el señor que no se tenga cuydado vicioso delas cosas p̄sentes que se cogen y se han vna vez en vn año: ca sola vna vez enl año sembramos y cogemos: mas aqui nos defiende q̄ no tégamos sollicitud congorosa para los tiempos aduenideros de los fructos q̄ vienen despues del año: ca delas cosas q̄ administra la ordenacion del muy alto: no cōuiene padescer cuydado: porque si tu prouidencia se estiene de a pensar en proueer las necesidades q̄ te puedan suceder mas adelante de vn año: ya se cōierte en viciosa sollicitud y tal q̄ era la de vn abad q̄ falta tres años guardo el trigo y la ceuada y agora tenemos por sabios a tales hōbres: como vayan cōtra lo q̄ n̄ro saluador defiende que no concede: sino q̄ de solos los bienes de vn día tengamos cuydado: y porq̄ tales descōfiã de dios son assi mesmo muy miserables. **E** sant **B**risostomo dize. **L**o q̄ el redemptor amonestado dize. **N**o que rays pensar d̄ mañana: yo se que ninguno lo ha oydo ni ayñ lo ha en vn pelo guardado: pues que como se nos made que no pidamos a dios estas cosas: gastamos todo nuestro estudio élas sollicitar: y pensando en cada vna dellas d̄tro de nosotros nos consumimos. **M**as quanto cuydado mostramos tener en sollicitar estas recreaciones que al cuerpo pertencen: tanto y mucho sin comparacion mayor perdimiento de prouidēcia tenemos en las cosas spirituales. **N**o quiere por cierto nuestro christo que tengamos cuydado de lo que auemos de comer ni d̄ vestir en el tiempo que esta por venir: como si fuésemos muy ciertos dela vida aduenidera: pues que ayñ dela presenteno estamos seguros. **E** sant **A**nselmo dize. **P**ienfa que cada día te has de morir / y no pensaras en la necesidad de mañana y **S**eneca dize. **C**ada vno de todos nuestros días deuenos ordenar como si fue se el día de nuestro fin. **P**ues biē nos basta tener cuydado del tiempo presente: por ende deremos la congora q̄ nos importuna delas cosas aduenideras: pu

**C**hristo  
mua sup  
mar.

**H**ierony  
mus super  
mat.

**P**etr<sup>o</sup> c̄  
celarius.

**A**nselm  
ad foror

**S**eneca  
prouiden  
cia.



es que son inciertas; ca muy bien dize el señor que el día de mañana el mesmo sera cuydado de si mesmo. Equiere dezir q̄ trae consigo su trabajo y sollicitud: ca cierto es q̄ el tiempo q̄ se espera terna sus deuidas y dificultosas penallidades como parece q̄ dela mudança de los tiempos se ofrescen diuersas cosas q̄ se deuan hazer: delas q̄les basta tener cuydado quando llegare la hora dellas. E q̄ lo tanto en lo suso dicho el señor dezir: como si dixera. Quando fuer llegado el día aduenidero / curaras del: y no antes / por que assi como no ètredigo ni viêdo la sollicitud del día de oy: assi no defendere la sollicitud del día de mañana quando llegare a punto de ser presente. E segun lo que dicho es este nombre sollicitud no dize ni representa otra cosa sino ansia y cõgora de auaricia / dela qual siempre auemos de huyr. E aqui auemos de entender / ser menester discrecion y prouidècia cerca delas cosas presentes / segun el consejo euangelico: y no para las que estan por venir. Sea pues el día de oy sollicito de si mesmo y no de otro: porque bien le abasta al día su malicia: q̄ quiere dezir. Mas basta a cada tienpo el trabajo / la fatiga / la cayda / y la contricion / el dolor / y la tristeza: las afficiones y angustia que tiene consigo anexas. Onde malicia es dicha aqui / no el mal dela culpa que fazemos / mas el mal dela pena q̄ padescemos y sofrimos. La en el estado dela innocencia antes que Adam pecasse no fuera menester al hombre tener tal cuydado. Mas quiso el señor dezir tanto como si dixera. No conuiene que trabaje el hombre ni que padezca fatiga de pensamiètos por auer las cosas que son menester para el sostenimiento de la vida corporal / antes que venga el día que se espera: porque como el mesmo día no rescera de sus proprias dificultades y trabajos ni de materia de muchos cuydados no cumple tener antes de tiempo otra sollicitud ni cõgora. Pues porque q̄rras sobreponer ni acrescentar malicia a ma-

licia: trabajo a trabajo / cuydado a cuydado: Assi que no se pone ni se toma en este lugar este nombre malicia: por malignidad ni por pecado: mas por trabajo y por miseria: ca assi solemos d̄zir quando comunmente dezimos. Muchos males auemos oy pasado: quando somos fatigados de algun trabajo muy grande / o de alguna miseria. Sobre lo qual dize sant Grisostomo. No dize aqui el señor malicia por malignidad de pecado: mas en lugar de malicia se entiende miseria y trabajo: porque assi como quando por el propheta dize el espíritu sancto. No ay mal en la cibdad que el señor no lo aya fecho no significa tal mal ser auaricia: o robo / o alguna otra cosa que tal sea: mas solamente significa auer el señor causado aquellas plagas que requiriendo lo su justicia suelen ser dadas a los malos en pena de sus pecados: y del tal mal de pena habla tambien el soberano dios por el propheta Esayas diziendo. Yo soy el señor que hago la paz y crio el mal. E biè assi en este lugar quiso el saluador que no entèdamos malicia por pecado / mas por pestilencias / y por hambres y por otras cosas penosas que vienen por los pecados / que muchos piensan que son malas. E assi parece que puso christo este nombre malicia en lugar de afficion diziendo. Bien abasta al día su malicia: ca por cierto ninguna pena trae tãto dolor al anima / como este cuydado. Lo de suso es de Grisostomo. Assi que no se condena aqui el trabajo ni la prouidencia que se tiene delas cosas temporales que estan por venir / mas solo el cuydado q̄ ahoga la lumbre y la libertad del coraçon. E por ède (segun dize sant agustin por lo q̄ dize en este lugar) mucho nos deuemos guardar / que quando vieremos algun fieruo de dios que se prouee de algunas cosas temporales por q̄ no le faltè si son necessarias / o pa el / o para la grey q̄ le es encomendada no juzguemos q̄ vacõtra este mandamiento del redemptor: en lo que parece sollicito y cuydado del

Christoforo  
musloper  
mat.

Amos. ij.

Elye. xij.

Augusti  
nus d̄ ver  
bis dñi.



## De como sin las obras de misericordia ninguno se puede salvar.

Mat. iij.

Joan. xij.

día de mañana: por q̄ esse mesino señor al qual los angeles administraua y seruiã ouo por biẽ de tener loculos o bolsas pa informar ala yglesia / y pa exẽplo de los acaescimiẽtos que estauã por venir por q̄ ningũo se escandalizasse q̄ndo viesse q̄ alguno hiziesse otro tanto. **E** dize mas. **A**llaz claro parece no auer xpo rephendido este razonable cuydado q̄ se deue tener o buscar el hõbre algũ mantenimiento si lo procura segũ la costumbre humana y pa su sostenimiẽto: mas en lo q̄ dize tiene por mala la sollicitud q̄ se tiene o los bienes deste mũdo / quãdo por amor de los entra alguno en la yglesia / o en la religio cõ color de cauallero o de jesu xpo: sin tener en sus obras acatamiẽto al reyno o dios: mas al puecho y vso de estos bienes temporales. **P**ues por lo q̄ dicho es parece q̄ todo este mãdamiẽto reduce y retrae el entẽdimiento a tal regla / q̄ pensamos siẽpre en el reyno de dios: y q̄ cõ todo desseo lo tengamos siempre delante: a vn q̄ proueamos cõ algũ cuydado nuestra sustentaciõ natural: y q̄ nunca nos curemos de las cosas transitorias e la caualleria de la religio / o en el estado ecclesiastico / que es verdadera caualleria del reyno celestial: mas antes cõ coraçõ simple y llano deuemos solo por amor del q̄ nos redimio hazer bien a todos. **E** no o ueinos en la buena obra que hizieremos ni con el reyno de dios que buscamos: tener algun pensamiento de alcanzar por ello la merced de las cosas temporales: y tãbien q̄ si alguna vez faltare los mantenimientos corporales (lo q̄l muchas vezes para exercicio de nuestra virtud dios permite que falten) que no solo no se enflaquezca nuestro proposito: mas antes lo confirmen despues de prouado.

### **S**igue se la oraciõ del auctor.



Señor jesu xpo haz q̄ mis thesoros no sean en la tierra ni en el fructo de los sudores terrenales / mas q̄ todo mi bien este en esperar el reyno celestial por

tus merecimiẽtos: y porque ninguno puede seruir a dos señores por contrariedad de seruicios: libra me del señorio y de la seruidũbre deste mundo y del yugo de la carne / y de la tirania del diablo: por q̄ siempre tenga ojo alas cosas del cielo y no a otras. **E** acrescianta señor Jhesu christo sobre la medida de la razon natural / figurada en la cantidad del cuerpo: el cobdo de la gracia en la vida presente: y el de la gloria en el siglo aduenidero: por que pueda considerar los lirios y las flores del campo: que son los deuotos de la yglesia cubiertos de blãcura y no curar me del feno / que son los ricos del siglo q̄ han de ser lançados en el horno del infierno. **E** da me gracia q̄ sobre todas las cosas busque el reyno de dios y su justicia: porque con pequẽuelo mantenimiento de las cosas temporales pueda y llegar por la carrera de las virtudes ala gloria de los cielos. **A**men.

### **S**umario del interprete.

**C**apitulo treynta y nueue / que sobre toda otra virtud deuemos obrar misericordia: y que no duemos juzgar a nadie. **E** de la fiuzia y cõfiãça que se deue tener en la oraciõ: segũ q̄ lo cuẽta sant matheo en el capitulo septimo: y sant lucas en el sexto. **E** cõtiene nueue parrafos principales. **E** canta se la dominica p̄mera despues del spũ sc̄to: y en las letanias mayores.

**E**l primero es / de como duemos paecer en la misericordia al padre celestial y q̄ el misericordioso no pued morir ni la muerte. y q̄ no juzgar al proximo es vna de las tres maneras o misericordia q̄ xpo pone. **E** de la materia y de las especies del juzgar y de los juzgios: cerca o lo qual pone marauillosos notables.

**E**l segundo es / que e dos cosas nos deuemos guardar de juzgar de ligero. y de la pena que padescera de la mano o el que juzgare mal.

**E**l tercero es / de la segunda especie o manera de misericordia que cõsiste en el perdonar. y de la tercera manera o misericordia que cõsiste en el dar. **E** de lo



que la limosna fructifica al que la da. E  
o como nuestro señor por la medida que  
medimos nos medira.

**¶ El quarto** es de como por la semejanza  
del ciego que guía al ciego. E por la pa  
ja que vemos en el ojo de alguno. E por  
la viga que no vemos en los nuestros / nos  
pueca el señor a estas virtudes. y o como  
mo la corrección del primo ha de ser por  
el exemplo del que corrige mas que por dis  
ciplina ni por aspereza de reprehension.

**¶ El quinto** es / que los sacramentos  
de dios ni las scripturas sanctas no se o  
uen comunicar a los indignos. y que el me  
nosprecio y aborrecimiento de las cosas  
es causa que a un que sean grandes no se  
an recibidas. y que para remedio o todo  
lo que el hombre no puede alcanzar por sus fu  
ercas le es dado el socorro diuino. E de  
como mas desea dios recibir nos a su  
clemencia: que nosotros deseamos ser so  
corridos en nuestras penas.

**¶ El sexto** es / que la oración para que sea oy  
da ha de ser de cosa justa y ha de ser hecha  
con perseverancia y ha de ser para nosotros  
E de algunas razones porque dilata el  
señor de cumplir lo que es justo. y o como  
algunas veces es mayor merced la que dios  
nos haze en negar lo que pedimos / que si nos  
lo diese. y de la eficacia y virtud de la ora  
ción y de muchos secretos della.

**¶ El septimo** es / de la fuzia que el señor  
nos da para ser oydos por ciertos exemplos.  
y de lo que debemos demandar que es el pan  
y el pez / y el huevo / significando en el pan  
la caridad / en el pez la fe / en el huevo la es  
perança: y notese bien todo esto.

**¶ El octauo** es / de lo que es causa que la  
oración sea oyda: y que el justo varón es mu  
ro de las ciudades. y de la fuerza que tiene  
la oración del justo y de las cosas a que son  
obligados los perfectos en la oración: y de  
las que han de hazer los que no son perfectos.

**¶ El noueno** es / o como la perfección hu  
mana consiste en que hagamos con los hombres  
lo que deseamos y queremos que ellos hagan  
con nosotros. y que de mayor perfección es  
obrar lo que Cristo nos manda hazer: que dexar o

fazer lo que nos defiende que hagamos. y que  
en el mandamiento ya dicho que hagamos con  
el proximo lo que con nosotros queremos que se  
faga: consiste toda la ley y los prophetas.

**¶ Sigue se el capitulo. xxxix.**



Espues destas cosas nos  
amonesto el señor que haga  
mos misericordia con los  
aflictos viviendo. **¶ Catado**  
que seays misericordioso  
como vuestro pa  
dre es misericordioso. E por esta ra  
zón pesca que dios relieua y socorre nras mi  
serias / no espando algu puecho o noso  
tros: mas por sola su bondad. E assi noso  
tros duemos mouer nos a socorrer la ne  
cessidad y fatiga de los que padescen angustias:  
no por lo que nos pueda fructificar de  
puecho temporal: mas por su propia sa  
lud y por solo dios: ca el que por prouecho  
aconseja o socorre a su primo: este tal no  
lo haze por caridad: por que no busca en su  
obra la consolación del afflicto como que la su  
ya propia es obligado a solicitar con amor  
mas busca su propio interese: por lo qual  
parece que el señor quiere que parezcamos  
al padre celestial en la misericordia: de la  
que nosotros miserables tenemos mucha  
necesidad. Mas quere que le parezcamos en  
la potencia: por que cobdiçado la el diablo  
fue lançado en el infierno: ni quere que parez  
camos al padre en la sabiduria: pues que co  
bdiçado la con desordenada passión el hom  
bre perdió el parayso y fue despojado de la  
gloria de la immortalidad. Brádo fue por  
cierto el favorable adelatamiento y alab  
ança o piedad que imprimio el saluador  
en nras animas en la misericordia que nos  
manda hazer: pues que por ella nos haze con  
formes a dios: ca natural cosa es a todos  
los animales o vna mesma especie: o ma  
nera guardar se misericordia unos a otros  
pues mucho mas el hombre que es fecho a la  
ymage de dios se due conpadecer vno de o  
tro como a cosa que trae o tiene su ymage pro  
pria: y pues que assi es cada vno due tomar  
por suya la necesidad y misericordia del co  
rago del otro por que en esto consiste toda la ra

**¶** Esto seca  
ta el domi  
go prime  
ro despues  
es de pen  
thecostes



## De como sin las obras de misericordia

**Hierony.**

308 la misericordia: **De las obras de piedad** dice así **San Hieronymo**. No me acuerdo aver leydo q̄ alguno aya hecho mal fin ni padescio mala muerte: si de buena voluntad uso las obras de misericordia: porq̄ el tal tiene muchos intercessores ante dios: e imposible es que los ruegos de muchos no seã oydos. **Despues** desto pone tres maneras de misericordia. **La primera** delas quales consiste en no juzgar: porq̄ muchas cosas ay que no sabemos cõ q̄ coraçõ o a q̄ fin se hagã: como puedã ser hechas cõ coraçõ simple e llano: o por vêtura con doblado. **E por** por esto se sigue en el texto. **No querays juzgar e no serays juzgados.** **E** de re en esto dize. **No juzguays cõ iusta o sã dia ni cõ loca p̄funciõ delos hechos agenos: e no serays juzgados: q̄ dize dezir: q̄ si no juzgays que no caerays en pecado por el q̄ seãys dignos de ser juzgados de dios.** **E** si por vêtura os acaesciere juzgar por flaqueza humana: **no q̄rayscõdenar / e no serays cõdenados.** como si dieresse. **No q̄rayscõdenar ni digays que el q̄ juzgays es digno de cõdenacion: e hazieddo lo así no serays cõdenados de dios por este pecado:** porq̄ algũno es o y malo e pessimo: q̄ por ventura sera mañana bueno. **Cerca** desto es de saber q̄ en dos maneras se toma el juyzio. **La primera** es quãdo juyzio es algũ caso o acto de justicia q̄ pertenece al juez seglar o eclesiastico: e deste juyzio no se habla aq̄. **En otra mãera** se toma juyzio como quando alguno juzga por algunas señales algũna cosa mala de su hermano: e esto deside de nuestro señor aqui diziẽdo. **No querays juzgar.** **Cerca** desto es de notar que alguno puede juzgar de su proximo de tres maneras. **La primera** quãdo el hecho es claro: así como quãdo alguno juzga a otro de matado: porque vido q̄ matado a algũ hombre: e este tal juyzio no es pecado. **La segunda** es quãdo alguno juzga a otro por señales manifestas: así como quando juzga a otro de carnal: porque lo vido estar desnudo con algu-

na muger desnuda: o solo con sola. e esta manera de juzgar menos es pecado. **La tercera** manera de juzgar es quando alguno juzga a otro de algun peccado por señales pequeñas. e en este tal juyzio ay tres grados. **El primero** es quando por señales ligeras comiença alguno a dubdar dela bondad del hermano. e este tal juyzio es pecado venial: porque no procede sino de vna enfermedad humana: e este tal no se llama segũ propiedad juyzio: mas llama se sospecha. **El segundo** grado es / quando por las tales señales tiene el hombre firmemente en su coraçõ que su proximo es malo: e esto es q̄ se llama verdadero e proprio juyzio: porque el juyzio trae consigo firme sentençia: e esto es peccado mortal: si el mal que juzga del hombre por ligeras señales es de linaje de peccado mortal: porque es contra la caridad. **El tercero** grado es / quando alguno por señales livianas no solamente juzga al proximo en la manera que dicho es / mas a vn p̄cede hasta su punicion e castigo: como si buiesse acaescido el mal que tiene juzgado: e esto es peccado mas graue / porque no es contra la caridad sola: mas a vn es cõtra toda derechura de justicia. **E** delos tales juyzios se entiende esto que el señor arriba dize. **No querays juzgar e no serays juzgados.** **Defiende** nos el señor que no juzguemos ni cõdenemos cõ atreuida liviandad: porque los malos muchas vezes juzgan lo que veen e oyẽ a mala parte: mas los buenos todo lo toman en bien e tienẽ por cierto que todas las cosas se hazen obrando las dios de rechamente: permitiendo todos los tales hechos: e por ende en todo lo que así juzgan a buena parte ganan: porque (como dize **San Augustin**) en tres cosas cõsiste la ordenacion delos bienes (cõviene saber) en p̄sar bien e en tener buena estimacion de cada vno: e en hazer biẽ a cada vno: e en sufrir mal por cada vno. **Sobre** lo qual dize **San Bernardo**. **Quar** da te de ser curioso e agudo inq̄sidor: ni

**Augusti-**  
nus de ver-  
bis dñi.

**Bernar-**



atalaya estuñiosa de la vida agena, o ofa do r liuiano juzgador: a vn que entienda alguna cosa ser hecha con puerua ma nera. E quando tal ofecto se acaesciere: no juzgues al que lo hazes. E si no pudieres escusar con buen iuzzio la obra si en si es mala: escusa su intencion juzgado que lo hizo por ignorancia, o por arrebatamie to: o por algun caso deastrado. E si por ventura la certidumbre r claridad de la obra mal hecha ofecha toda escusa r dis simulacio: entonces deues em blandescer alomenos ati mismo / y dezir dentro e tu coracon. Mucho fue aque rosa impo r tuna r fuerte la tentacion de aquel pecca dor: mayores males hiziera en mi aque lla batalla / si ouiese tomado poder so bre mi. Lo ofuso es de bernardo. Pues juzgar de las cosas dubbosas r codenar a los sospechosos como a culpados: cosa es q nuestro señor codena y reprehende en nosotros. E por ende siempre han ofer las cosas dubbosas declaradas y deter minadas ala mejor parte: r quando sobre dos cosas de dubbosa ofeterminacio se de tiene el iuzzio o la discrecio humana: siem pre nos deuenos determinar en la mas blanda r piadosa. E sant Augustin di ze. En este lugar no pienso que otra cosa el señor nos manda: sino q aquellos he chos de los quales tenemos dubda con q coracon o a que fin se hizieron / q los juz guemos ala mejor parte / porque ay al gunos hechos de tal qualidad que pue den ser juzgados a mal r a bien: los qua les no sabemos de certidumbre con q co racon se hazen: porque puede ser hechos a buen fin r a malo: de los qles es ofadia loca juzgar ofo terminada sentencia en ofpecial en la peor parte r para condenar. E dize mas sant Augustin. De dos cosas nos deuenos guardar de juzgar ofada r liuianamente. La primera es qn do no se puede saber con que coracon se hizo el hecho que juzgamos / o con q pas sion / o a que fin. La segunda es quando es incerto que tal sera en los tiempos de adelante el q agora parece malo o bue

no. Pues luego no reprehendamos las cosas que no sabemos con que coracon sean hechas: ni assi reprehendamos los hechos que ofo de manifesto malos: que desesperemos de la salud y emienda ofos malhechores haziedo lo assi: r apartare mos el peligroso r mal iuzzio que es dig no de reprehension: ofi qual agora se dize / no querays juzgar r no serays juzgados. E sant grifostomo dize. No conuiene of ligero maltraer ni reprehender el delicto ni menos deuenos aflegir ala persona q fue de algun pecado vencida: ni con cru el r inhumana reprehension traer la por tierra: mas antes la deuenos con piado sas palabras amonestar: ni la deuenos perseguir con injurias ofotenciosas: mas antes la deuenos ayudar con ofosejo p uechoso: porque en tal caso no condenas tu ala que assi peco: mas ati mismo / r ha zes q se tenga contra ti mas terrible iuz zio: r ofotriñes ala justicia of Dios q haga ofotra ti (ayn oflas cosas mas pequenas) muy diligente vengaca. E mira que ha zes a hombre mal aconsejado en juzgar / que para que con mayor diligencia sean examinados tus pecados: tu mismo po siste primero la ley contra ti / juzgando a tu proximo con mas cruda passion q el peco. Mas estas son aflechancas de ofe tacion diabolica: ca el q cruelmente exa mina las culpas agenas: nunca merece ra perdon de las suyas. E dize mas sant grifostomo. Si otro pecado alguno no tuuielmos sino juzgar a los otros: ofo lo este bastaria para que fuellamos lan cados en el infierno. Mas ay de nosotros por q contra los pecados agenos somos juezes muy amargos r crueles: r no mi ramos las grandes ofocas q tenemos pu estas en nuestros ofos propios: escodri ñando con ofradissima sollicitud las muy pequenelas culpas agenas: r ofastamc s para codenar a los otros tofo el tiepo of nra vida. y de ofe vicio a penas hallaras libre r sin culpa algu hombre del siglo: ni menos algu ofoje ni religioso. Sigue se en ofesto. En aquel iuzzio que juzga

Christo  
mus sup  
mat.

Christo  
mus sup  
mat.



redes / serays juzgados: y por la medida que midieredes / serays medidos. **E** quiso tanto dezir en esto / como si mas claro dixesse. **S**egun la qualidad y condici6n del iuzzio q̄ juzgaredes a los otros agora sea justo o injusto: misericordioso o duro. serays juzgados d̄ dios y en aquella medida c6n q̄ midierdes a los otros en esta vida p̄sente: c6n aquella mesma serays remedidos en el iuzzio (esto es) q̄ la qualidad y condici6n de vuestra pena sera segun que fue la qualidad de la ofadía y liuiandad de v̄ro mal iuzzio: y segun la medida de la mala voluntad que touistes en la vida presente sera la medida de v̄ro galard6n en el siglo aduenidero. **P**ues luego con dos cosas amenaza el se6or: la vna es con el iuzzio: y la otra c6n la medida. **E**l iuzzio resp6nde a la q̄lidad de la culpa y de la pena: y la medida corresponde a la quántidad de las. **E** (segun dize sant Augusti.) **N**o auemos aq̄ de entender q̄ si juzgaremos ofada y locamete: con que ofadía loca nos ha d̄ juzgar dios: y que si c6n mala medida midieremos / q̄ nos medirán con otra tal: mas ha se de entender q̄ la ofadía y liuiandad con q̄ tu juzgas o condenas o castigas a alguno: aquella mesma sera causa de ser tu juzgado c6n denado y p̄nido de perdurable d̄naci6n. **O**nde no se toma aq̄ y igualdad por y igualdad de maldad a maldad: mas por vna y igualdad de culpa / a y igualdad de pena. **D**e manera q̄ la conclusi6n es / que el que por su culpa juzga mal: es de fuerza q̄ padezca penas y males por la pena que rescebirá d̄l justo iuzzio de dios: y que segun la medida d̄ la culpa / sera la medida de la pena. **A** este sefo se reduce tambi6n aq̄llo q̄ el se6or dize en el euangelio. **E**l que c6n cuchillo matare / por cuchillo morira. **E** quiere tanto d̄zir que el iuzio q̄ matare algun hombre c6n cuchillo de p̄terfa sent6cia: sera punto de muerte perdurable y justa / por el cuchillo de la sentencia diuinal.

**D**espues desto pone el se6or la segun da especie o manera de misericordia que

c6niste en el perdonar: por lo qual dize en el testo. **P**erdonado y serays perdonados. **E** quiere t̄to d̄zir. **P**erdonado las injurias q̄ auays rescebido de v̄ros p̄ximos. y perdonado las deudas que os deuen los pobres: y sera perdonado de dios v̄ro pecado / al qual muchas vezes auays injuriado: y soltaros ha la deuda que le deueys. **E** pone luego la tercera especie de misericordia / q̄ consiste en dar diciendo. **D**ad / y recibireys. **E** quiere tanto d̄zir. **D**ad y hazed a los pobres beneficios temporales / y rescebiereys la vida perdurable: porque c6p̄ñeros s6n no diuisos ni partibles (segun el v̄so de la corte de dios) p̄donar y ser perdonado / y dar y rescebir. **E** sant Augusti dize. **D**os son las obras de misericordia que nos pueden librar. **L**a vna esta en esta palabra: p̄donado y serays perdonados. **E** la otra en esta: dad y recibireys. **E**l p̄donar pertenesce a soltar las injurias y las deudas: el dar pertenesce a dar beneficios y limosnas. **P**ues si quereys ser p̄donados / p̄donad: y si quereys ser absueltos / soltad: y si quereys rescebir / dad: y luego rescebiereys. **E** (segun el mesmo s̄t Augusti dize) el perdonar y el dar son dos alas de la oraci6n: con las q̄les buela hasta llegar a dios: si el hombre q̄ ora perdona a su ofensor lo que contra el cometi6 / y si haze limosna al menesteroso. y el venerable Beda dize. **P**erdonar las injurias nos manda el se6or: y dar limosnas y hazer beneficios: por q̄ sean p̄donados n̄ros pecados: y por q̄ nos lea dada la vida eterna: por la qual sent6cia (avn q̄ breue y muy noble) c6prehende y concluye todas las cosas que auia larga m̄te m̄dado cerca de la c6uersaci6n o d̄l amor de los enemigos. **E** por que (como dize santiago) iuzzio sin misericordia sera fecho al que con su hermano no hiziere misericordia: mucho nos deuenos esforçar en auer misericordia de los proximos en sus necessidades: por que la merezcamos rescebir d̄ dios en las nuestras: ca (como dize sant augusti) tal perd6n ha

Augusti. i  
sermone  
dñi super  
montem.

Mat. xxvi

Cii

Augusti  
nuevbi  
pra.

Augusti  
nuev  
bis dñi.

Beda s̄t  
per lucas.

Jacobi. ij

Augusti  
in serm6e  
dñi super  
montem.



de recibir cada vno de dios: qual lo da  
re a su ofensor. **E** dize mas. En solo re-  
medio tiene para escaparse de muchos  
males el hōbre / y es que sufra con paciē-  
cia los defectos y passiones de los otros:  
y q̄ los socorra y ayude en quāto pudie-  
re / si por vētura dessea ser socorrido de la  
mano de dios en su angustia / y q̄ pdone  
como quiere ser pdonado: porque el se-  
ñor dize. Bienaventurados son los mise-  
ricordiosos: porque de los aura dios mi-  
sericordia. Sobre lo qual nota / q̄ en el li-  
bro de las vidas de los padres se lee: q̄ co-  
mo los frayles de vn monesterio touie-  
sen riquezas en grande abastāca / y fue-  
sen con ellas bien liberales y francos cō  
los pobres / finalmente retraxeron la ma-  
no de las limosnas / de manera q̄ los po-  
bres padecian trabajo / y vino el mone-  
sterio en grā pobreza. **E** como fuese he-  
cha relacion desto a vn sancto varon: re-  
pondioles. Dos compañeros solia mo-  
rar en este monesterio / y estos eran dos pa-  
labras q̄ dize el señor en el euāgelio: q̄ son.  
**Dar / y dar os han:** vosotros lacastes  
el compañero primero / q̄ es el dar: y por  
esto no quiso quedar en v̄sa compañía  
el segundo / q̄ es el recibir. **Despues** desto  
considerada la grandeza del galardon:  
haze nos el señor liberales y francos pa-  
ra bien hazer y para obrar misericordia  
con todos: porque aquellos a los quales  
se participa la piedad: será causa q̄ dios  
de galardon mejorado. y esto es lo q̄  
agora dize. **Medida buena y biē pa-  
gada y bien macica y bien colma-  
da y sobrada os darā:** que lleueys  
en vuestro seno. Como si mas claro  
dixesse. **Por** la intercession de aquellos  
pobres: y por los merecimientos de aque-  
llos / a los quales ouieredes dado vn ca-  
liz de agua fria: se os dara en la eternal  
biēauenturanca merced y medida buena  
y justa: porque el padre celestial os la da  
segun q̄ lo requieren v̄fos merecimie-  
tos. **E** dize que sera bien pagada: co-  
mo si dixesse. **Dar** se os ha biē llena: por  
que la dara mayor que la merecemos. **E**

dize que sera macica: por q̄ la dara allē  
de d̄ todo el biē q̄ se dessea. **E** dize que la  
dara colmada hasta q̄ salga de me-  
dida y se derrame: por q̄ la dara mas  
y or y allē de de todo quāto podemos pē-  
sar. **E** puede se entēder esta medida por  
el galardon de q̄ son pagados los mise-  
ricordiosos / al qual llama medida: por q̄  
a cada vno es dada la remuneracion se-  
gun la medida de sus meritos y seruicios  
**E** dize q̄ esta medida sera llena / por q̄  
es soberanamente buena aq̄lla merced de  
la bienauenturāca: y a vn por q̄ ella es biē  
de todo bien / q̄ cōprehende todas las co-  
sas q̄ son buenas. **E** dize que la medi-  
da sera llena y bien pagada / porque  
el animā sera llena de la celestial bienauē-  
turāca / de tal manera que ninguna po-  
tencia ni apetito della sea ni este con mē-  
gua de gloria. **E** dize que sera macica  
y bien apretada / a manera de harina  
biē repimida: por dar a entēder q̄ la mer-  
ced de los sc̄tos sera firme: por q̄ las cosas  
que q̄remos q̄ sean estables y duraderas  
muy macicas las fazemos: y así la corō-  
na de los biēauenturados cierto sera muy  
estable y segura. **E** dize q̄ esta medida se-  
ra sobreabundante y recolmada:  
por q̄ se entienda q̄ aq̄lla soberana biēauē-  
turāca es mayor q̄ todos n̄ros mereci-  
mientos. **E** bien parece ser así / pues q̄ di-  
mos las cosas tpales / y por ellas recibie-  
mos las eternas / y dimos las del mūdo  
por las diuinas. **E** dize que esta medi-  
da se lleuara en el seno / por significar  
la seguridad cō q̄ se posee la gloria per-  
durable: por q̄ (segun dize s̄t gregorio)  
ningūa cosa ay mas segura ni mas ama-  
ble / q̄ aquella que en el seno guardamos.  
**Despues** desto pone el señor la ygal-  
dad de la justicia q̄ se guardara en el gua-  
rdon / diziēdo. **Por** la misma medi-  
da q̄ midieredes quāto al merecimie-  
to: serēys medidos q̄nto ala paga. **E**  
mira que no dixo en t̄ta: mas en la mes-  
ma medida: que quiere dezir en la seme-  
ta: ca el que haze bien: sera le respondido  
biē: y hara le dios biē: q̄ vale t̄to como

Biego. in  
moralib.



## De como sin las obras de misericordia

rescebir la merced en la mesma medida. **M**as dize que esta mesma medida sera colmada y sobrepusate por significar q mil vezes y mas mill vezes sera mayor el bien q nos dara el señor: porq mucho e mayor grado nos haze la merced dios delo q la merecemos: como lo haze en el castigar: pues q mucho menos castiga delo q merecemos ser castigados. **P**ues en general se puede esto tomar de todas las cosas q hazemos por el coraçõ y por la lengua y por la obra: porq el soberano rey respõdera a cada vna dellas segun su medida y segun q las obras de piedad fuerẽ mayores: asi sera la remuneracion diuina. **M**as es de notar q esta demasia o mayoridad de obras no se ha de mirar ni de pagar siẽpre segun la grandeza de la obra defuera q parece: mas ha se de estimar y medir segun la grãdeza del desseo y caridad q esta dentro en el coraçõ del q la haze. **O**nde la bluda q lanço los dos cornadillos pequenuelos en el arca del tẽplo. no ay q dudar sino q (segun el testimonio del saluador) mucho mas puso q muchos ricos que pusieron alli grandes dones. **S**iguese en el texto. **E** deziales el señor esta semejaça. **P**or vêtura puede el ciego guiar al ciego: (esto es) puede el loco enseñar y encaminar al loco en la regla de la virtud y de la justicia: **E** si tal acaeciere: por vêtura no caerã entramos e la buesla: (esto es) en perdiciõ: p̃mero de culpa y despues de la pena infernal: porq (segun dize sant Gregorio) quando el pastor anda descaminado por fuera de las cañadas y de los verdaderos pastos: necesario es q la grey lo siga pa su pdiciõ. **E** quiso tãto dezir el señor como si mas claro dixera. **T**odas estas cosas deueys hazer: porq resplãdeciendo vsa vida por palabra y por exemplo podays gouernar a los otros: porq no seays de los gouernadores ciegos del tẽplo: mas merezçays ser de los q son atalaya sin error y lãbre de la yglesia: ca cosa de escarnecimiento es: y aun mas peligrosa q todo otro peligro q el atalaya

sea ciega y el enseñador: nescio: y el q ha de correr adelante y mas q todos q sea coro y q el plado sea negligete: y q el pregoneiro sea mudo. **P**ues por el peligro q de la ignorãcia se sigue: ningun ignorãte deue ser p̃fidente ni plado. **A**si q si tu juzgas a otro y pecas en lo mesmo: ya pareces al ciego q guia al ciego. **P**ues como puede ser algũo encaminado o ti pa el biẽ: si tu pecas mostrãdote a los otros enseñador y maestro. **D**espues desto trae otra semejaça pa el mesmo p̃posito: diziedo. **P**orq vees tu la paja en el ojo de tu hermano / y no miras el madero grãde q esta atreueñado en el tuyo: **E** quiso tãto dezir: como si dixera. **P**orq vees la paja q es el pecado pequeno / el qual no ciega el ojo o ligero y se cõsume como arista por el ardoz y fuego de la caridad en el ojo q es en la intencion y cõsciencia de tu hermano / y no qeres cõsiderar el gran madero q es el grãde y graue pecado en tu ojo: q es en tu intencion y cõsciencia: **E** dize esto como si dixesse. **P**orq tienes el ojo abierto pa juzgar las culpas pequenuelas y ajcnas: y tienel cerrado pa juzgar tus pecados muy grandes y desampada la inq̃sicion de ti mesmo: nũca hazes sino notar los yerros de los otros: **B**ien cõuiene esto por cierto a todos / y mas a los doctores q castigã los pecados / q a penas son pequenuelos de los subditos: y dexan sin castigo los suyos p̃prios. **S**iguese en el texto. **O** loco en q manera puedes dezir a tu hermano / hermano esta qdo y lãcare fuera de tu ojo vna pajuela que tienes y no vees q en el tuyo esta vn madero: **L**omo si mas claro dixesse. **E**n que manera / o con que cõsciencia / o con que verguença dizes a tu hermano: quando peca en pequenas cosas / o estando por vêtura inocente: hermano (hablãdole cõ fengidas palabras) dexame (esto es) ten agora paciẽcia y permite q lance yo la paja de tu ojo: q es de tu consciencia y de tu intencion corrigiẽdote / y tu no vees la toza / o el madero q esta en el tuyo:

Luce. xix.

Ciii

Grego. in  
moralib.



**E** dize esto como si dixesse. No lo puedes esto dezir con buena razon: porq̄ (como dize sant **Grifostomo**) ver la paja y echarla fuera del ojo no es dado a todos mas puedelo hazer los doctores y los s̄ctos. **E** porq̄ (segū el mesmo s̄ct **grifostomo** dize) todo sacerdote q̄ quiere enseñar al pueblo deue primero enseñar así mesmo. **P**orē de biē se sigue en el testo. y **pocrita lāca** primero el madero de tu ojo y entōces puedes bien lançar la paja del ojo de tu hermano. **N**o mo si mas claro dixesse. **P**ues tu fengidōr y representador de estraña p̄sona (y habla así porq̄ muchas vezes el malo reprehēde al bueno por parecer justo y acusa a otro por exalçar así mesmo) lāca fuera p̄mero el colirio: por el escozimiento de la penitēcia: la toga o víga del mayor pecado d̄ tu ojo y de tu cōsciēcia: porq̄ mas eres conoecedor de ti mesmo q̄ del otro: y porq̄ mas vees las piezas mayores que las menores: porq̄ mas amas a ti mesmo q̄ a otro: y porq̄ en el mayor pecado ay mayor peligro: y entōces (cōuiene saber) q̄n do fuere limpio y d̄sembaraçado tu ojo: veras d̄ manera q̄ puedas echar el arista o la paja del menor pecado del ojo o de la cōsciēcia de tu hermano reprehēdiendolo: ca el ojo de la cōsciēcia quādo esta purgado: puede ver bien: mas estādo ciego con la escuridad y nube del pecado: no puede ver. **P**ues de tal manera te debes aver en la reprehēcion q̄ mas por exēplo que por palabras puedas emēdar a tu hermano: porq̄ no te sea dicho medico cura a ti mesmo y porq̄ no te digā aq̄llo q̄ el apostol dize. **Tu** que enseñas a otro: porq̄ no enseñas a ti mesmo: **P**ues la orden de la caridad es q̄ el hōbre empiece la correccion e si mesmo y despues q̄ emēde y castigue a los otros. **C**erca de la correccion del proximo se deuen mirar cinco cosas. **L**a primera es la orden della / q̄ es que el hombre corrija primero así mesmo y despues a su primo. **L**a segunda es la manera de la correcciō: q̄ es la mās eudumbredelas palabras. **L**a tercera es

la causa q̄ mueue a correger que ha d̄ ser el zelo de la caridad. **L**a quarta es la circunſtancia del lugar y del tiempo / q̄ son cosas que puedē ayudar o empecer en la correccion fraternal. **L**a quinta es pensar lo que se puede seguir d̄ biē o de mal de la tal correccion. **C**osa natural es / o poco menos (hablando en la primera) que cada vno desbaste y acepte primero sus pecados / y q̄ de p̄nes agrauie y reprehēda los agenos. **E**nde sant **Basilio** dize que a penas es hallado alguno deste vicio ageno: por que cada vno da fauor a sus defectos y de ligero reprehēde los agenos: por lo qual dize s̄ct **agostin**. **L**o todo estudio de uemos velar que quādo nos coſtriere la necesidad de reprehēder a nuestro hermano: que primero pensemos si es por ventura aquel vicio tal: que nunca ayamos caydo en el. **E** si nūca lo touimos: pensemos que tambien s̄ otros hōbres y q̄ lo pudieramos auer tenido. **E** si lo touimos y agora no lo tenemos: acordemonos que es nuestro hermano el que de tal vicio es notado: y que es común la enfermedad / porq̄ en aquella reprehēcion de las palabras asperas mas se enseñorea la misericordia que el aborrecimiento. **M**as si por v̄tura pensando bien en nosotros / nos hallaremos caydos en aquel vicio en q̄ querríamos reprehēder esto: no lo reprehēdamos ni lo maltratemos: mas sospiremos y gemamos cō el: y no lo cobdiemos arguyr para que nos obedezca: mas para q̄ juntamente el y nosotros hagamos penitēcia del tal pecado y nos emendemos para adelāte. **P**ues pocas vezes y con grā necesidad se deue dar asperas y injurias reprehensiones / y quando tal necesidad lo requiera que con aspereza de uamos reprehēder: así reprehēdamos q̄ sea nuestro señor dios más seruido: que nosotros acatados y tenidos en temōr. **L**o desuso es d̄ sant **Agostin**. **E**n todas estas cosas de uemos considerar (segū dize sant **Basilio**) de quanta dificultad es juzgar a los otros / porque conuiene q̄

**Basilio**  
per math.

**Agosto**  
de  
corrección  
y gracia.

**Basilio**  
sup lucam



## De como sin las obras de misericordia

primero juzgué así mesmos los q̄ a otros juzgan: lo qual parece mas graue q̄ todo: ca como el ojo vea todas las cosas de fuera no puede ver así mesmo. **E** bié desta manera es nro entendimíeto: q̄ como mire y reprehenda el pecado ageno: por cosa difícil tiene mirar ni reprehēder sus propios defectos. **D**euenos cōsiderar que los pecados del q̄ corrige o son públicos o secretos. **S**i son públicos en dos maneras peca si los publica o si los corrige (cōuiene a saber) en pecado de presumpcion y en pecado de escandalo: mas si son ocultos: no peca sino en sola presumpcion y atreuimiento. **M**as si antes que los publique o los reprehēda se arrepiente de su pecado y despues castiga y reprehende con humildad: no peca. **C** **M**as porq̄ alguno desleído obedecer a los mandamientos de dios: lo puede, mas ofender que seruir descubriendo sus secretos diuinales / o las cosas q̄ no son abiles ni dignos de oyr ni entēder aq̄llos a quien se reuelá y pecarian mucho mas que si las eubriessen o touiessen cō ellos silencio. **D**ize agora el saluador. **N**o querays dar la cosa santa de los diuinos mysterios a los canes / ni lancēys las margaritas entre los puercos: porq̄ por ventura no las pisē con sus pies y se buelua a vosotros y os despedacen. **C**omo si mas claro dixesse. **N**o querays dar ni publicar los secretos de las escripturas y los sacramētos de la yglesia: ni los querays reuelar predicádolos ni dispensándolos a los canes / q̄ son los murmuradores y los q̄ dicen mal en ausencia y los q̄ ladran contra la verdad como perros y la contradizen en enjuriosa manera / y no pongays las piedras preciosas que son las cosas sanctas ante los puercos q̄ son los q̄ las menosprecian / y los que las escarnescen: porque por vētura no las acocēen como torpes y carnales: menospreciándolas y acocēádolas con sus pies. **E**ntiēde aquí el señor por los pies de estos el entendimíeto y la voluntad. **C**omo si dixesse sablá

do mas claro. **N**o hagays esto porque conuertidos contra vosotros por las cosas que de vosotros oyeron: no os despedacen murmurando y blaffemando de vuestras obras y de la santidad de la fe: impugnando y perfiguiendo la verdad: ca como dize sant **A**lgostin: dos cosas hazen que las cosas grandes no sean rescibidas: la vna es el menosprecio / y la otra el aborrescimiento. **L**a primera corresponde a los puercos: y la segunda a los canes. **P**ues guardar nos deuenos que ninguna cosa diuina se manifieste al que no la rescibe con reuerencia y con deuocion: porque mucho es mejor que preguntēte lo que esta escuro: que no que contra diga lo que esta claro / como perro / o que lo menosprecie y trayga entre los pies como haze el puerco. **E** por que algūo puede como buen conosedor de su propia ignorancia dezir. **S**eñor: que cosa es esta sanctidad / que me defiendes que no de a los canes / y quales son estas piedras preciosas / que defiendes que no se lancen a los puercos: como yo avn no vea q̄ las tengo: dize luego christo. **D**emandad y recibireys lo que pedis: **B**uscad y hallareys lo que buscays. **C**omo si dixesse. **D**emandad orando: y recibireys lo que deseyays: y buscad con esperāca y con buena fe y derechamēte biuiendo / y hallareys. **L**lamad y abrir os han que quiere dezir. **L**lamad estando en caridad y perseverādo / y abrir os han. **O**nde sant **g**risostomo dize. **P**orque los mandamientos arriba puestos eran mayores / que la virtud humana era poderosa para los poder de ligero guardar: leuanta agora el clemētissimo rey los coracones apostolicos a dios: dandoles esperāca de su socorro / al qual ninguna cosa es imposible diziēdo. **D**emandad y dar os han: porque lo que por mano de los hombres no se puede acabar / se cumpla por la gracia de dios: porque como el señor aya proueydo a los otros animales de ligereza de pies o de ligeras alas / y de vnas y dientes: a solo el hombre así



lo dispuso que quiso que toda la virtud  
 y fuerza suya fuese el mismo dios: por  
 que constreñido y necesitado de sus enferme-  
 dades / siempre tenga necesidad de llama-  
 mar a su señor. **E** sant jeronymo dize. Si  
 al que demãda dan lo que pide: y el que  
 busca falla / y al que llamare le abren la  
 puerta: luego el que no rescibe / y el q no  
 halla / y el que no entra: bien parece que  
 no demãdo bien / ni busco con diligencia  
 ni llamo como deuiera. **E** sant **G**risosto-  
 mo dize. **L**a negligencia del que demã-  
 da es reprehendida: adonde no se pone  
 duda de la misericordia del dador. **E** sant  
 agostin dize. **N**uestro señor jesu xpo en-  
 tre nos otros pedidor / y con el padre da-  
 dor: no nos mãdaria con tanta solitud  
 demandar si no quisiere de mejor volun-  
 tad dar q nos otros rescibir. **A**ya pues  
 verguença la pereza humana: pues que  
 es cierto q mas aparejado esta el muy al-  
 to para responder nos cõ la merced: que  
 nos otros lo estamos para salir dela ne-  
 cessidad: ca lo que por su clemencia nos  
 amonesta: por nuestro bien lo haze. **A**llí  
 que despertemos y creamos al que nos  
 prouoca a demandar mercedes: y pues  
 que nos las promete / supliquemos que  
 nos las conceda porque nos gozemos  
 con el como con liberal señor.

**Cvi** **E**s de saber que la oracion es oyda  
 de dios quando tres cosas se juntan en  
 ella. **L**a primera es que sea piadosa y ju-  
 sta (esto es) que sea de cosas que pertene-  
 zan ala salud perdurable: porque ser la  
 oracion oyda en las cosas temporales: al-  
 guna vez no conuiene. **L**a segunda es q  
 se haga con perseverança: y q no se de-  
 ce por alguna tibieza y desconfiança o por  
 otra cosa alguna contraria ala oracion:  
 ca no cessa de orar el que no cessa de bien  
 hazer. **L**a tercera es que ore por si mes-  
 mo: porque si alguno oralle en estado de  
 gracia: y cõ perseverante feruor por otro:  
 bien puede ser desechada tal oraciõ: por  
 el desmerecimiento de aquel por quien  
 ruega: mas juntando se las tres cosas  
 siempre la oracion es oyda. **E**sto es lo

que aquí se da a entēder en las tres pala-  
 bras de arriba quando dize. **D**eman-  
 dad con fe piadosa: buscad con perse-  
 uerança. **L**lamad y abrir os han / por  
 lo qual parece que habla aquí el señor  
 dela oracion que el hõbre haze por si mes-  
 mo: pues q dize. **E** abrir os han. **E** por q  
 con estas tres condiciones siempre es la  
 oracion oyda: y porque los hombres no  
 desesperen de ser oydos dize agora el sal-  
 uador dando a todos esperança que alcã-  
 çaran lo q demandaren. **T**odo aquel  
 que demanda rescibe / y el q busca  
 hallara / y el q llamare entrara por  
 que le abriran. **E** quiso tanto dezir. **E**l  
 que pide justa cosa y creyendo y como la  
 deue demandar: cierto es que la rescibirã  
 ra: y el que busca la merced con toda es-  
 perança / y como deue halla la ha: y el q  
 llamare abrir le han: si llamare obrãdo:  
**L**uego segun esto menester es perseue-  
 rar para q merezcamos rescibir lo que õ  
 mandamos / y para hallar lo que busca-  
 mos / y para que se nos abra la puerta a  
 donde llamaremos. **P**ues bien parece  
 por tan grander edoble y ayuntamiento  
 de palabras: q muy claro muestra el sal-  
 uador quan sollicitos quiere que seamos  
 y quã importunos y porfiados y acucio-  
 sos en la oracion y en le demandar merce-  
 des. **E** de aqui es lo q vn poeta dize. **E**l  
 trabajo importuno todas las cosas ven-  
 ce. y deuese aqui notar q todo aquello q  
 para nuestra saluacion pedimos no nos  
 es dado siempre luego / mas dilata dios  
 por algun tiẽpo: y hazelo porque en tiẽ-  
 po mas conuenible se nos conceda: y por  
 que quãdo lo recibieremos lo tengamos  
 en mas: ca las cosas que largo tiẽpo son  
 desseadas muy dulces son quando se al-  
 cançan: y quando luego que las desseã-  
 mos se nos dan deligero son tenidas en  
 poco. **E** por q (como dize sant gregorio)  
 la oracion vocal tanto menos es oyda de  
 todo poderoso dios: quanto mas defe-  
 ctuosa es en las palabras vanas: por en-  
 de menester es que se esfuerce el que ora  
 en entēderse asi mesmo y que deseché to-  
 do lo que no es necesario.

**S**iego. in  
 moralib.



## De como sin las obras de misericordia

Ambrosio,  
sup lucan  
lib. 7.

Ber. sup  
psal. q. bas  
biscat.

Augu. de  
verbo do  
mini.

da torpedad de palabras de su lengua / si quiere que dios lo oyga: porque segun di-  
zelant Ambrosio. Aquella oracion dios  
no oye: la qual no entiende el que ora: ca  
quiere dios que fielmente le sea demada-  
do lo que el ordena d dar. Es sant bernar-  
do dize. Dios nuestro señor quiere que  
le sea suplicado aquello que avn el pro-  
mete dar / y por esto muchas cosas que el  
dispuso dar / primero las promete / porq  
con el tal prometimiento sea inflamada  
nuestra deuocion / y asi lo que auia d dar  
de gracia / la oracion deuota lo merezca.  
y deuese notar que no dize el saluador q  
es lo que rescibe el que demada / o el que  
busca / o el que llama / porque algunas ve-  
zes es el que ora oydo segun su desseo / co-  
mo quando se le otorga lo que pide / y o-  
tras vezes es oydo para gracia de mas  
merecimiento / como quando se da en la  
oracion alguna cosa que valga tanto co-  
mo la que se pide o mas: y otras vezes  
los santos varones quando no rescibe  
lo que en la oracion demandan son mas  
oydos que si rescibiesen lo que con deter-  
minada voluntad suplican. Onde sant  
Agostin dize. No querays hermanos  
tener por cosa grãde ser oydos del señor  
a vuestra voluntad / porque muchas ve-  
zes nos da como ayado lo que pedimos  
y nos niega como piadoso lo que le su-  
plicamos. Pues que nos aprueche / o  
que nos empeze lo que asi niega / o con-  
cede: el lo sabe como medico verdadero  
de nuestra saluacion. Mas deuese siem-  
pre saber que si segun tu voluntad no te  
responde / que si preter responde segun lo  
que cumple a tu espiritual salud. Pues  
que sera si tu demandas a dios vna cosa  
que te daña: y el como fisico bueno conof-  
ce que te es empescible y dañosa? Pare-  
ce me hermand que en tal caso le dues ro-  
gar que te de gracia de cometer a el solo  
tales dificultades o necessidades como  
a medico celestial para q haga lo que co-  
nosce que se deue hazer. E por ende descu-  
brase le la enfermedad que el dara la me-  
lezina: y entonces si no te oyere segund

tu voluntad / oyr te ha segund lo que cum-  
ple a tu saluacion / y si no se hazelo que  
quieres / hazelo que te cumple. Lo de su-  
lo es de sant Agostin. Es sant bernardo  
dize. Ninguno de vosotros menos precie  
su oracion porque el señor a quien ora-  
mos no la tiene en poco: ca el dara lo que  
pedimos / o lo q conofce que nos es mas  
prouechoso. Muchas vezes amonesta-  
ua a sus discipulos q orassen / y muchas  
lo puso por obra / y grandes erẽplos les  
propuso delante por los prouocar ala o-  
racion / y por nos encomendar a tan loa-  
ble exercicio: porque sin dubda es virtud  
inestimable y muy prouechosa para ga-  
nar todos los bienes / y para destruyr to-  
dos los males. Pues si tu quieres sofrir  
con paciencia todas las aduersidades:  
ora. E si quieres sojuzgar las pequeñas  
y grandes passiones: ora. Si quieres co-  
noscer las malicias y cautelas de satha-  
nas y que no te empezcan: ora. Si quie-  
res binir muy alegre en el exercicio dela  
religion y delas obras de dios: ora. Si  
quieres no ser afligido en los trabajos  
espirituales y no dar lugar a flaqueza  
de corazon: ora. Si te quieres exercitar  
en la carrara espiritual y no curar dela  
carne ni dela torpedad d sus deseos: ora.  
Si quieres destruyr las moscas delas  
vanas cogitaciones: ora. Si quieres me-  
jorar tu anima de santos y buenos pen-  
samientos y de inflamados deseos y fer-  
uores: ora. Si quieres fortificar tu cora-  
con de espirituales esfuerços y de firmes  
propositos en agradamiento y confor-  
midad de dios: ora. Si quieres destruyr  
los vicios y ser bien informado de virtu-  
des: ora. Si quieres sobir ala contem-  
placion y gozar dela sancta familiaria-  
ridad del esposo: ora. Si quieres gustar  
la muy dulce suauidad delas maravillas  
celestiales y delas otras grãdezas d dios  
ora. E con breuedad te digo que en to-  
da necessidad vale la oracion: ca ella es  
la que destierra los espíritus malos de  
nosotros: y la que llama a los ángeles pa-  
ra nuestra consolacion. y el venerable

Bernar-  
dus ad fra-  
tres d mo-  
te dei.

Beda  
bome  
rogat  
num.  
Bern  
super  
domi

Augu

Chiffo  
Augu



Beda in  
homelia  
rogatio  
sum.  
Bernar.  
super cena  
domini

beda dize. Así como el ladrón quando oye ruydo huye, y los vezinos despiertan y vienen a socorrer: bien así el clamor de la oracion de tierra al diablo y despierta a los angeles y a los santos para q̄ socorran. **E** sant bernardo dize. Entre babylonia y jerusalem ay vn mensajero muy bien conocido del rey y de toda su corte: y este es la oracion: la qual sabe penetrar los secretos del cielo y sabe entrar en el secreto silencio de la noche por senderos no sabidos de todos ala camara mas retrayda del rey, y con necessaria y conuenible oportunidad sabe también inclinar el coracon del muy duro y justiciero señor para q̄ embie socorro. Lo desuso es de bernardo. **P**ues bien has visto de que tan grande poderio y virtud sea la oracion. **E** para prouança de todo esto: dexados los testimonios de las escripturas: satisfi gate esto que auemos oyo y visto cada dia por experiencia de los frutos que haze la oracion por prouança muy cumplida pues que personas simples y sin letras han alcanzado por el seruo de ella estas gracias y ayn otras mayores. **B**ra de señal es de tener el hōbre la gracia de dios ocuparse muchas vezes en la sancta oracion. **E** sant agostin dize. Quando vieres que no te es quitado el uso de la oracion: seguro estas que no es quitada de tí la misericordia del muy alto. **E** porque te diga sin dilacion de palabras el prouecho de la oracion: sabe que es necessaria de absoluta necesidad: ca nunca para merecer la vida perdurable: creemos q̄ ninguno viene a ser saluo: si no cobidando lo dios: y no creemos que alguno es cobidado: sino quando con su ayuda obra muchos bienes. **E** no creemos que alguno puede merecer el socorro y fauor diuinal: sino por virtud de la oracion. **P**ues ocupate siempre en ella y despues de las otras cosas necesarias ala vida: ninguna otra te deleyte sino sola ella: porq̄ ninguna te deue dar tanta recreacion como estar largo tiempo con dios. **E** sant grifostomo dize. **C**ōsiderar se deue q̄nta bi-

Agustino

Christo.  
hymar.

auentura es concedida, y quanta gloria sea dada alas oraciones: pues q̄ en ellas hablamos cō dios, y entremetemos nras hablas con christo. **E** ayn también es grã de privilegio de sear en la oracion lo que quieres, y demandar en ella lo q̄ desseas. **E** despues desto pone el saluador a los que oran: la confianza que han de tener de alcanzar lo que en la oracion desean leuantando los de las cosas menores, a esperar las mayores: y confirmando por exemplos lo que arriba prometio. **E** pone primero la semejança del amigo, que por la oportunidad y confiãça que tenia el amigo que venia ala media noche y demandaua socorro a otro amigo: se le uanto y le presto los panes que auia menester. **E** esto es lo q̄ agora dize en el testo **Qual de vosotros tenia vn amigo y ira a el ala media noche y le dira. Amigo prestame tres panes por q̄ mi amigo vino agora de camino y no tēgo q̄ le ponga delate y finalmente dize q̄ por la oportunidad le dio a quel hōbre los panes q̄ auia menester. **P**ues si hombre da con la oportunidad y cō el enojo lo q̄ se le demãda al q̄ con perseverãcia lo pide: mucho de mejor voluntad dara dios por amistad al que le demãdare misericordia perseverando. **P**or lo qual dize el venerable beda. **C**ōparacion es esta: para que por vna cosa menor creamos otra mayor: ca si el hombre quando es amigo de alguno se leuãta de la cama: y da lo q̄ le pide otro amigo no por amistad: mas por enojosa oportunidad: quanto con mayor voluntad y amor da dios lo que le es suplicado: el qual lo da con muy larga liberalidad y sin enojo: mas quiere ser suplicado: porq̄ sean dignos de sus dones los que los demandan. **E** sant agostin dize. **N**o por amor de la familiar amistad ayn que sea amigo: mas por la porfia importuna cō quella maula: y por que persevero en llamar y recibio aquellos panes: porque como le fuesse negado lo que demandaua y no se quisiesse y diole los panes el que**

Cvij

Beda sus  
per lucam

Agustino  
monito.

E liij



## De como sin las obras de misericordia

primero no los queria dar / porque no de fallacio en la perseverança de los pedir. **P**ues quanto mas dara el buen padre celestial lo que suplicaremos / pues q̄ nos amonesta a que demandemos / y le desplace mucho sino le pedimos. **E** sant Ambrosio dize. **A** la medianoche fue este señaladamente a demandar el pan / porque se entienda / que en todos los momentos y no en solos los dias / mas avn en las noches / la oracion se deve tener y dilatar. **E** por esto acordandonos de las cosas criticas y ocupandonos con toda instancia todos tiempos en orar: demandemos perdón de nuestros pecados: porque si aquel rey dauid ocupado en las necesidades del reyno / alabaua siete vezes en el dia al señor y estaua muy atento a los sacrificios de los matines y a los de la tarde: que es lo que nos conuiene hazer a los q̄ tanto mas deuenos rogar a su clemencia: quanto mas vezes pecamos por flaqueza de la carne y del espíritu: porque no nos falte el pan de la refectiõ sustancial a los que estamos cansados y fatigados de andar por la carrera del curso acelerado deste siglo / y quebrantados y cercados de la penosa grauedad del quebrantamiento desta vida: lo qual deuenos siempre pedir para que cõfirme nuestro coraçon en flaquecido. **E** no solo el señor nos enseña a velar ala media noche mas poco menos da a entender que deuenos velar en todos los momentos y puntos de nuestra vida. **E** pues que asi es / por remedio muy familiar deuenos siempre tener la vigilia de la oracion por las muchas espías que andan cõtra nuestra espiritual libertad y porque es muy pesado el sueño del cuerpo: ca si el anima se empegare a dormir luego pdera el vigoz de su virtud. **P**ues despierta de tu sueño / porque velando llames alas puertas de jesu xpo. **L**o de suso es de ambrosio. **L**o segundo pone semejança del padre natural segun la carne: que da a sus hijos dones buenos y cumple con ellos en todas las necesidades quando le demandan socorro y pa-

ra esto pone exemplo en tres cosas: por las quales son entendidos los bienes que deuenos pedir a dios: lo primero es pan / y significa la caridad. y esto es lo que agora dize. **Q**ual de vosotros demanda pan a su padre / y si lo demanda por ventura darale piedra en lugar de pan. **E** bien es figurada la caridad en el pan: porque como sin el pan toda mesa es defectuosa: asi sin la caridad toda virtud es vana y sin fruto y a esta virtud es contraria la dureza del coraçon que es entendida por la piedra: **E** por cada vna destas dos cosas deve el hombre orar (cõuene a saber) porque la caridad le sea dada / y porque le sea quitada la dureza del coraçon. **P**one agora el segundo exemplo del pez diziendo. **E** si demandare el hijo algun pez: por ventura darale el padre por el pez serpiete: **P**or el pez se entienda aqui la fe: por que asi como el pez nasce en el agua y en las ondas del agua no muere / mas antes se alimpia y se mejora: asi nasce la fe en el baptismo / y no perece entre las tribulaciones y tempestades de las angustias deste mundo / que son como ondas combatientes. **A** esta virtud es contraria la serpiete por la põcoña de la infidelidad. **E**sta fe deuenos demandar de la mano de dios y no nos dara en lugar della serpiente de infidelidad / ni doctrina falsa ni perversidad de erejes: ca estas cosas son entendidas por la serpiente. **P**one el tercero exemplo del huego diziendo. **E** si demandare huego por ventura dar le ha escorpion: **E**l huego significa la esperanza: porque asi como en el huego avn no esta la generacion ni el pollo en perfection / mas en sola esperanza: asi la virtud de la esperanza no es de las cosas auidas: mas de las que auemos de auer. **O**nde asi como del huego se espera el pollo si fuere abiuado con el calor de la madre: asi se espera la perdurable felicidad por la virtud de la esperanza si la esperanza de la madre que es la buena

Ambrosio.  
sup in cam  
lib. v.

ps. cxviiij.

ambrosio  
sup in cam

ambrosio  
sup in cam



consciencia fuere conseruada en el calor de la caridad. A esta esperanza es contra-rio el escorpion cuya cola es poncoñosa. y esta esperanza deuenos demandar a christo / pues que no nos dara en lugar della escorpion q̄hiere con la cola: y ma-  
ta y lleva a los que muerde a la muerte in-fernal: el q̄ es figura del diablo / q̄ con la mordedura de sus tentaciones / q̄ es con el cabo y fin dellas trae las animas a p-  
dicion. P̄nes estas tres virtudes theolo-gales deuenos demandar al señor / sin las quales no ay salud verdadera. Si-  
gue se en el testo. P̄nes si vosotros co-mo seays malos / sabeyd dar bue-  
nos dones a vuestros hijos: quan-to mas vuestro padre celestial da-  
ra espíritu buēo a los que lo demā-daren. Equiso dezir tāto / como si mas  
claro dixera. Si el hombre que es malo en comparacion de la bondad y clemen-  
cia diuina (en cuya comparacion ningun-  
o es bueno) el qual hēbre es dicho aq̄  
malo porque es inclinado a mal / da bue-  
nos dones (esto es) los bienes tempora-  
les que rescibio de dios / quando su hijo  
los demāda / mucho mas vuestro padre  
celestial que de su propria naturaleza es  
bueno y piadoso / por essencia dara espī-  
ritu bueno (esto es) los bienes spiri-tua-  
les: como son la gracia y la gloria: a los  
que los demandaren / no menos precian-  
do de le fazer supplicacion por ellos. La  
ma aqui el señor a todo bien spiritual es  
pīritu bueno. Segun dize sant augustin  
el espíritu sancto es primero y principal  
don / en el qual todos los dones son or-  
gados. E sobre este passo dize el mesmo  
sant Augustin. Nō negara el señor sus  
bienes a los que con se los demandan pu-  
es que de su propria voluntad los ofres-  
ce a los que nō los piden. E sin todo esto  
el que a su proprio hijo ne perdono: mas  
por todos lo dio ē sacrificio: como no nos  
dara todo lo q̄ le demandamos: cierto  
nos lo dara si fizieremos todo lo que el  
māda. E dize mas. El que quiere ser oy-  
do de dios / oygga primero a dios. Con

que verguenga demandando lo que deose  
p̄mete: si tu no hazes lo que dices / que  
da? P̄nes oye primero lo que te amene-  
sta y assi procura lo q̄ te promete: ca el q̄  
buelue las espaldas a los mandamientos  
de dios / no rescibe lo que en la oraciō des-  
manda porque no lo merece.

**C** Despues desto muestra el saluador  
porque causa la oracion deue ser oyda o  
parte del que ora: y para que merezca ser  
oyda dize. **T**odas las cosas q̄ que-  
reys que los hombres hagan con  
vosotros / hazelas con ellos. E q̄  
so tanto dezir. Haced con vuestros her-  
manos aquellas cosas que fueren segun  
dios y caridad y allegadas a razon en lu-  
gar y en tiempo deuido / por que desta q̄-  
lidad han de ser las que vosotros aueys  
de querer dellos. Con que cara deman-  
days al señor misericordia: quando no  
quereys socorrer a vuestros yguales y  
a los que padescen angustia y neccsida-  
des? Por ende si quereys rescibir los bie-  
nes que demandays / y fallar lo que bus-  
cays / y entrar por las puertas a donde  
llamays (como an iba es dicho) hazed  
cō los neccsitados lo que quereis que se  
haga en vuestras neccsidades. E ayn  
mas digo que no deucis esperar d los hō-  
bres / quanto mas de dios lo que no fizie-  
redes por ellos. Onde sant grifostomo  
dize. Tanto quiso dezir nuestro señor aq̄  
como si dixesse. Si desseays ser oydos  
poned (sobre las cosas que os dize) tam-  
bien estas por obra. P̄nes bien has vis-  
to que con la oracion es menester que a-  
ya disciplina y acompañamiento de las  
otras virtudes: por ende lo que tu quieras  
que se haga por ti / aquello mesmo dize el  
señor que hagas con tu hermano. P̄nes  
hablando la verdad ninguna cosa se pue-  
de hallar mas ligera de complir ni mas  
justa que este mandamiento. E porque  
los justos hazen todas estas cosas: dize  
santiago que es de gran valor la oraci-  
on del justo / quando es continuada: ca el  
justo es vna torre fuerte y vn muro gran-  
de en las aduersidades que defiende de

C viij

E barto  
muest super  
mat.

Jacobi. y

Augusti.  
la sermōe  
dñi super  
montem.Ad roma-  
nos. viij.



## De como sin las obras de misericordia

Numeri,  
xvi.

Gen. xliij

Ambrosio  
us in li. de  
noc. et ar-  
cha.

Gregorio  
in moral.

llas a el mesmo et a los otros. En figura desto fue (segun que se lee en el libro de los numeros y israeliticos) que el gran sacerdote Aaron estando entre los muertos y entre los viuos: suplico al señor que al casse su yza en la matança que có huego hazia de los que se hallaron culpados có Dathan et abiró: y cesso luego la plaga et libro los del huego. Onde sobre aque-lla palabra del generis a el señor dize. No destruyre esta cibdad si diez justos fallare en ella. Dize sant Ambrosio. Después damos aquí quã grande muro sea para la tierra el hõbre justo: cierto es que la fe de los justos nos guarda et la justicia de ellos nos defiende del rigo: dela saña diuinal. E sant gregorio dize. Mejor pelea el varó justo orãdo: que hõbres dardos mas sin cuento peleãdo: porq̃ la oracion del justo penetra los cielos. Pues como no vencera la oraciõ los enemigos en la tierra? E como sea dicho aquí q̃ hagamos todas las cosas de caridad por los hombres sepa que no cumple este mandamiento el q̃ alguna dellas dexa de hazer por negligencia: en especial quãdo la puede hazer si otro mayor bien no la escusasse. Pues que diremos de aquellos que no solo dexan por negligencia de hazer el bien mas aun afligen por muchos modos a los otros en lo que no quieren q̃ se haga contra si mesmos? Ciertamente los tales traspassadores son manifestos deste mandamiento. Puede se aq̃ dezir q̃ los perfectos s̃ obligados a lo vno et a lo otro (conuiene saber) a no dexar de obrar nada del bien que pudieren hazer por los proximos et a no les dar tristeza ni turbacion en cosa alguna õ las q̃ ellos no querriã rescebir: mas los imperfectos que son los que biuen segun la comũ virtud en la vida seglar son obligados a lo postrimero que es a no empeser a nadie en cosa alguna mas no son obligados a lo primero que es a hazer por los hombres todo el bien que pudierẽ / sino en caso de necesidad muy estrecha: ca la p̃mera destas dos cosas en caso de la tal neces-

sidad es mandamiento: mas no quẽdo necesidad es palabra de consejo.

**C** Pues como el mandamiento de la ley natural sea en dos maneras. El vno es negatiuo del qual en el libro de Thobias es dicho. Lo que tu no quieres que se haga cõtigo: guarda que no lo hagas con otros: el otro es afirmatiuo: del qual se haze aqui mencion: sigue se que en este mandamiento afirmatiuo se entiende el negatiuo. Onde sant Grisostomo dize. Pues como sean dos carreras que lleuan ala virtud / que son apartar se el hõbre del mal et hazer bien esta pone: et por esta significa la otra mandando que hagamos bien: de dõde se entiende que nunca deuenos hazer mal. Lo de susos es de Grisostomo. y en este caso a mayor perfection obliga el mandamiento afirmatiuo que el negatiuo. E por esto fue cosa razonable que el afirmatiuo fuesse puesto en la ley nueva / que es ley mayor de perfection: porque en la ley vieja no se nos defiende sino no hazer mal: mas en la ley de gracia mandado nos es tambien en hazer bien a los malos. E porque la caridad es paciente y benigna: no solo sufre con toda fortaleza las injurias del proximo: mas aun lo combida con toda benignidad a gracia et amistad: porque cõ los beneficios lo pueda traer al amor. Pues reconosce de quãta perfection sea este mandamiento / cuya operaciõ es traer cõ fuerça de buenas obras al enemigo a toda caridad et amor. Onde no dize el señor hazed cõ los hõbres como ellos hazen cõ vosotros: mas diro. Todas las cosas q̃ quereys q̃ sean fechas con vosotros: aq̃llas hazeo cõ vuestros proximos. Pues el que esta regla guardasse a ninguno offenderia: como no querria ser offendido de alguno: et a todos haria bien / como querria que con el fuesse hecho: ca el que piensa hazer cõ su hermano lo que espera que se haga cõ el no menos piensa de responder a los malos cõ buẽas obras / q̃ de hazer las cõ los buenos mejores. Pues declarãdo agora

Cir

Thobias  
lii.

Grisostomo  
mus fug  
mat.

J. ad corin  
thi. xliij.

Ed ro  
nos.  
Ebriso  
mus fu  
mat.



el señor la dignidad & loable preheminecia deste mandamiéto añade por configuiente diciendo. **Complir esto es cōplir toda la ley & los profetas.** Como si dicesse. Este mandamiéto es vn cōplimiento dela ley natural: ca esta ley es escripta en el coraçó del hombre: & es segun impressiõ natural enterida en nuestras animas para conoscer que cosa es virtud & vicio: & para conoscer el cumplimiento dela ley de Moyses & dela predicacion de los pphetas: ca ninguna otra cosa parece ser dicha ni mãdada en la ley ni èlos pphetas: sino amaras a tu proximo como ati mismo: lo qual se deue fazer por amor de dios. E quiso tanto el señor dezir en esto: como si dixera. En este mandamiéto solo es cumplido & a esto se estiende todo lo que en las diuinas escripturas se pone: & por este mandamiento & en el se enseñan la ley & los pphetas: & todo quanto es escripto: ca todos los mandamientos que ordenan al hombre al amor & al bien del proximo: no son sino vnas cõclusiones que manan deste principio. Onde el apostol dize. **El que ama al proximo la ley cumplio èteramente.** E sãt grifostomo dize. **Èõ breue sentencia comprehendẽ el saluador todas las cosas que para nuestra salud & para nra fe eran necessarias: por que todas aqllas buenas obras que deseamos de biẽ que otros obren con nosotros las hagamos con ellos: & en este mandamiento mostrõ comprehendẽ se todos los otros mãdamientos dela ley & de los pphetas diziẽdo. Esto es la ley & los pphetas: por q̃ qualesquier cosas que la ley & los profetas mandaron en diuersas partes de todas las scripturas / son todas entẽdidas en este compẽdioso & breue mandamiento como son cõtendidos innumerables ramos & arboles en vna rãz. Pues nosotros que queremos que no nos sean hechas de los hombres sino las cosas q̃ son buenas & puechosas: deuemos les tambien responder con la mesma medida de gracia & de amor: por q̃ cumpliendo los**

mandamientos dela ley & de los pphetas merezcamos conseguir dela mano del señor la merced del parayso / que es ala se prometida. Pues el yugo del señor suaues: & muy liuiana su carga: pues que ètã breue regla como es amar al proximo se cumple toda su ley & todos sus profetas. E hablando en otro lugar el saluador dize este amor de dios & del proximo no solamente dize la ley & los profetas cuelgan de estos dos mãdamientos: mas aadiõ diziẽdo: toda la ley & todos los profetas. E como no aya aadiõ esta palabra vniversal en este lugar el mãdamiéto ya dicho del amor del proximo: bien parece q̃ la guardo para otro mayor mandamiento el qual pertenesce al amor de dios: como q̃ era que algunos quieren dezir que en este mandamiéto del amor del proximo se cõprehende & abraça el amor de dios / sin el qual no se puede cumplir la caridad del proximo: por que ni el proximo sin dios / ni dios sin el proximo no pueden ser amados. Deuen se pues cõsiderar agora estos dos mandamientos del señor: & mirar que a penas ay alguno que los guarde. Del mandamiento afirmatiuo que aqui en el euangelio es puesto que dize: todas & qualesquier cosas que los hõbres os hagan de bien / estas mesmas hazed por ellos: & no se si algun guardador puede ser oy hallado: & del mandamiento negatiuo puesto en el libro de Thobias q̃ dize lo que aborresces que otro haga cõtra tí: tu no lo hagas contra otro: si algunos guardadores se hallan: son por cierto muy pocos: porque (como dize sãt grifostomo) nosotros todas las cosas que no queremos padecer de nuestros hermanos / aquellas todas hazemos contra ellos. Esto no solamente parece en los seglares / mas avn en algunos religiosos que offenden a sus hermanos / no les dando familiares sus personas / ni comunicando les sus bienes / quãdo viene dela tal comunicacion honrra & puecho a los necessitados: escodiẽdo se o escusando se por no hazer las cosas q̃ no

Mat. xxiij.

Mat. xxiij.

Ad roma  
nos. xiiij:  
Ch: sãto  
mus sup  
mat.

Thobias  
iiij.Ch: sãto  
mus super  
mat.



## De como es estrecha la carrera del cielo

son en sus propios provechos: avn que sean en el fauor y utilidad de sus primos. E assi en estas cosas como en otras diuersas hazen contra este mandamiento del señor: lo que no querría que se hiziesse contra ellos. Pues no sera marauilla si en el siglo que esta por venir ouieré de padecer en lo que no querran.

**Sigue se la oración del auctor.**



**L**emétissimo señor. Je su christo q̄ nos enseñas a te fazer misericordia a todos y no juzgar a ninguno: da me gr̄a q̄ ponga por obra lo q̄ tu enseñas porq̄ pueda complazer a ti por amor d̄ ti. Tu señor nos amonestas que oremos: y verdaderamente biē parece que has gana de hazer con nosotros misericordia y dar nos bienes: pues q̄ siempre nos más das q̄ terogemos y te pidamos: y por esto yo señor demandando porq̄ lo mandas: y busco por que assi lo q̄eres: y llamo por que a llamar me obligas. Pues o tu clementissimo señor q̄ me haziste pedir: haz me rescebir: y tu que me más te buscar dame gracia que pueda hallar: y tu que me enseñaste a llamar abre me porq̄ pueda entrar. E pues de tu mano rescebi el desseo: resciba tambien gracia de alcançar el don: por ende dame lo que te pueda ofrecer: y guarda en mí lo que en algun tiempo me demandaras: porque tēgas por biē y quieras coronar en tu gloria el biē y la gracia q̄ agora me dieres. Amē.

**Sumario del interprete.**

**C**apitulo quarenta de como es estrecha la carrera del parayso y de la conclusion del sermon del señor: segun q̄ lo pone sant Matheo en el septimo capitulo: y canta se en parte en la septima dñica d̄s pues del espíritu sancto. E cōtiene siete parrafos principales segun que se sigue.

**E**l primero es q̄ por estrecha puerta ha d̄ entrar en el cielo el q̄ se q̄ere salvar. E de la gloriosa cōtēda de aq̄llos q̄ sellan mañan los Thebeos q̄ contendia sobre quiē padesceria martyrio primero. E de

como la carrera de la p̄dicion es ancha.

**E**l segundo es d̄ como se entēde ser estrecha la carrera d̄ la vida. E de como puede a los q̄ se desseā salvar ser blāda y ancha. E no te se biē esto todo.

**E**l tercero es de como son conosci dos por sus obras los falsos profetas y los erejes y los ypocritas por mas q̄ q̄erā fengir q̄ andā por la carrera estrecha. y que lo que mas destruye el bien es el mal: o el pecado quando es reuestido o encubierto de color de bien.

**E**l quarto es de como no se puede encubrir largo tiempo la verdad d̄ la virtud o del vicio en los hombres: avn que por algun tiempo breue parezcan otros de los que son. y que la tentacion descubre lo que en el coraçon esta encubierto. y que la buena o mala voluntad es como tesoro malo o bueno: y que la boca es embaradora del coraçon.

**E**l quinto es que la tibieza de los q̄ no hazen bien: avn que no hagan mal: sera condenada para el infierno. y q̄ las denotas palabras sin las feruientes obras y el hazer de los milagros sin obrar virtudes no libran del infierno.

**E**l sexto es que de cinco causas pueden acaescer los milagros. y d̄ como cōcluyendo el señor su sermon: compara a los q̄ oyē y obrā ala casa biē fūndada q̄ no teme tēpestad: y cōpara a los que oyen y no obrā al edificio fundado sobre arena.

**E**l septimo es de vna moralidad q̄ se pone sobre estos beneficios bien de notar. E de como ay tres maneras de hombres que edificā. E de como acabo christo su sermon hablādo como rey que en todo tiene auctoridad y poderio.

**Sigue se el capitulo. xi.**



**P**orq̄ muchas cosas y muy dignas de admiracion auia el señor más dando a sus discipulos: y auia tambien determinado que todos los suyos fuessen libres de todas las passiones: y porque algūno no dixesse que estas cosas



son incóportables y de todo en todo duras: y que esta es vna muy estrecha carrera: y que có grádissima dificultad se pueden guardar estos mandamientos: pone agora vn amonestamiéto para mitigar todo esto diziendo. **Trabajad y contentado por étrar por la puerta angosta y no por la ancha.** Como si dixesse. Aunque los mandamiéto ya dichos sean difíciles y muy estrechos: mirad que son meritorios para entrar los hóbres por la guarda dellos al reyno de los cielos. **E** notablemente dize **contentado** porque el reyno d los cielos padesce fuerza: y porque los que se hazen fuerza en vencer sus passiones / son los que se lleuá el reyno en las manos: porque sin dubda no se puede hazer sin grande esfuerzo: que el hombre terrenal sea hecho cibdadano en el cielo. y esta tal contienda es buena y sancta / qual era la contienda q se vsaua en la legion de vnos caualleros que se llamauan los **Thebeos**: entre los quales auia vna triunfante porfia sobre qual dellos se adelantaria primero ala muerte del glorioso martyrio: mas por nros pecados sobre otras cosas son las contiendas deste tiempo: pues que son sobre quien sera mayor o mas excelente en el siglo / y sobre riquezas / y sobre vengança y remordiméto d injurias: y sobre otras tales cosas. **Despues** d esto da el señor razon desta passada amonestació diziédo. **Pues entrad ala vida eterna por la puerta angosta: ca muy ácha es y muy cursada y muy estédida la carrera que lleva a perdicio: y muchos son los que andan por ella: y muy angosta es la puerta y muy estrecha la carrera que lleva ala vida: y pocos son los que la hallan.** La puerta d la entrada es quáto a los q comiencá la perfectió o la religion. La tercera delos que ya van andando y siguiendo el camino es quáto a los q van aprouechádo en las virtudes / o quáto a los que en ellas deffallescén. **E** bié dixo el señor ser la vna carrera estrecha y an-

gosta y la otra ser espaciosa y ancha: por que ayunar velar y abstenerse de los deseos y delectaciones de la carne: y no hazer la propia voluntad a quié no parezca cosa angosta y estrecha: **E** por el contrario comer y beuer có deleytable suauidad y obedeser a los otros de deseos y deleytes de la carne y no cótradesir en cosa alguna ala ppria voluntad / a quié no parezca cosa ancha blanda y muy estédida: **Adas** ay que quasi por la carrera ácha andamos todos: y muy pocos curamos d la estrecha. **Sobre** lo qual dize sant griostomo. **Los q** somos mandados por angosta puerta entrar: siépre entramos y andamos por la ancha. y q los hombres del siglo vayan por carrera ancha: no es mucho d marauillar / mas aqellos q parece q llevan a cuestras su cruz / y q siguen a Jhesu christo / q rer andar por esta ancha y deleytosa: razón es que nos parezca cosa muy fea y muy espantable. y esto digo (ayn que es crimen mas de llorar q de dezir) por los mójes y religiosos q quando preguntá delos monesterios y quádo se informá y hablá delos lugares y de las moradas: antes de todas las cosas inquire y sabé si ay buena holgança en tal lugar / o si ay abastança d todas las cosas: y si ay copia de corrientes aguas. **E** si pgrátá del yermo / tábien tratan allí primero de la disposició y holgança q ay en el para ser recreados segun lo corporal. **Pues** ya si pa alguna dignidad los llamares o les quisieres encargar alguna cosa q cumpla al serucio de dios: sus primeras palabras son estas. y a dios si ay bué reposo é aqllugar a dóde ymos: y si se hallará allí las cosas necessarias é abundácia: o si deffallescera alguna de las que la carrera ancha y deleytable d manda: **Pues** o hóbres que hazes: a que te obligas? **Adanda** el rey del cielo a quié en estas obligado que andes por via angosta: y tienes cuydado d buscar holgança y de pcurar abundácia de bienes temporales? **Adáda** se te q entres por puerta angosta / y penas por buscar entradas

Christo  
nos iug  
mat.

Mat. xj.



muy áchas? **A**ly maldad q̄ sea peo: que este descócierto? **A**ly locura mas vitupable q̄ esta puerfidad? **E** bien parece: calos q̄ firuen a los principes del figlo: d̄ ninguna destas cosas se curá: mas solamente entiendē en q̄ aq̄lla tēporal caualleria les de algun mediano r̄ prouechoso sueldo para sustentar sus trabajos. **E** quādo conoscē que se les puede dar: de ningún trabajo ni peligro se escusan / ni tiēnē por dificultad seruir de los oficios bajos r̄ mas indignos. **E** si por vētura alguno d̄ los q̄ son generosos segū el figlo: les máda seruir de las cosas mas bajas y feruiles: no se retraē ni menos precia andar r̄ sufrir largas r̄ muy peligrosas peregrinaciones: r̄ avn por el miserable puecho q̄ esperá / con yqual coraçō sufren todas las injurias r̄ tormentos r̄ todas las cótrarias alteraciones de los tiēpos que sucedē: ni temen q̄ puede padecer su miserable spança engaño ni cayda: ni q̄ les puede venir la muerte antes q̄ piēsan y q̄ pueden q̄dar se muertos a d̄ora en lugares peregrinos. **P**adescen assi mesmo con osado r̄ fiero coraçon: y de buena voluntad apartamiēto d̄ sus mugeres r̄ de sus hijos: r̄ por ninguna destas cosas se emblādescen / ni por affection ni deffeo de sus tierras ni de sus conoscidos: mas por cobdicia del dinero son muy enseñoreados y vencidos de la cobdicia del: r̄ todos encendidos: r̄ no sientē por el huego en que arden trabajo ni parte alguna d̄ dolor. **P**ues nosotros que por el cótrario no buscamos diuersos aueres / mas sabiduria diuinal: ni pedimos la t̄rra mas el cielo: y demādamos cō ansia muy áq̄rosa (segun nuestra profession) las riquezas celestiales que son tan excelentes que ningún ojo las vido ni orejas las oyo: ni en coraçon de hōbre subierō: r̄ buscādo todas estas cosas y estando aparejados segun razon pa hazer fuerza al cielo por las auer / porque hazemos preguntas (como olvidados d̄ nuestra obligacion) de holgança tēporal y de contentamiento del mundo? **P**ues mira o monge y re

ligioso cuytado quanto somos peores r̄ mas miserables r̄ muelles que todos aq̄llos cuya parte r̄ racion es solo el fructo de la tierra. **P**ues q̄ dizes o hōbre / o q̄ hazes? **A**parejas te por vna parte para sobir al cielo r̄ para lo ganar por fuerza d̄ armas q̄ son las virtudes de n̄ra caualleria / y preguntas por otra si por ventura se te ofrēscera en el camino alguna dificultad: o si te acaescera alguna cosa aspa ēla carrera? r̄ no has verguēca desto ni te lācas fatigado d̄ cófusio de baxo d̄ la t̄rra? **P**ues si todos los males te ocurriessen r̄ todos los peligros te cercassē: si los d̄ nuestros / si las injurias / si las verguēcas / si todas las acusaciones / si el cuchillo / si el fierro / si el huego / si los ossos r̄ los tigres / serpientes r̄ bestias feroces / si los despeñamientos: si la hābre / si la enfermedad / si todos los males que puedē ser dichos o pēsados cayessen sobreti d̄ vn golpe: era alguna cosa destas digna / ni todas juntas de ser temidas? **N**o por cierto / por q̄ todas juntas no se deue temer / mas todas ellas por ganar el reyno d̄ los cielos se d̄uen del todo menospreciar y tener en poco: y menospreciado las se deues de las rez: porque tener miedo de los peligros terribles sobre ganar el reyno de la hermosura celestial: miedo es de anima cieguada en pecados y d̄ coraçon mugeril. **P**ues aura alguno assi menospreciado r̄ malueturado: r̄ assi de coraçō sin linaje r̄ vil / que si deffea sobir al cielo piēse ni cobdicie alguna holgança d̄ la tierra? la qual no solamente buscar / mas avn quādo esta aparejada rescebir la: mas proprio es de judios infieles que de christianos leales. **M**as ay hermaos muy amados que no veo q̄ alguno d̄ nosotros este preso de verdadero y p̄fecto deffeo de las riquezas de parayso / que de otra manera todas las cosas q̄ parescen ser graues pensaríamos q̄ son cosas d̄ rey r̄ sōbra d̄ burleria. **L**o de suso es d̄ gr̄isostomo. **P**ues de la carrera ancha dize assi sant gregorio. **E**strecha es por cierto la regla r̄ la medida del bien biuir: que no

**C**ij  
Grego: 1º  
in moral.



carrera ácha. Mas por vettura no es como angostura ó camino la senda en la qual cada vno se obliga y se retrae debajo de la guarda de los maldamiétos con sollicitud y cuydado. E por ventura no es carrera ó muy estrecha pfectiõ biuir en este mundo: y carecer ó todas las cobdicias del: y no cobdiciar lo ageno ni curar ó lo proprio y menospreciar las alabanzas ó el siglo y amar por amor de dios los denuestos y huyr dia gloria: y correr cõ sancto feruor tras el menosprecio / y aborrescer los lisonjeros: y amar a los que nos tienén en poco: y perdonar de coraçon los males que nos hazé nuestros offensores: y amar los dẽtro de nosotros mismos con gracia no mudable de amor. Todas estas cosas son muy angostas carreras: mas son grandes: porque quãto cõstauida son mas estrechas por la guarda del bien biuir: tanto son de mayor enanchamiento en la vida perdurable: a donde se pagã los seruiciõs pequeños cõ infinito galardõ. Sciencia es sin dubda perfecta hazer esto y saber q̃ el hõbre no puede fazer nada de sus propias fuerzas. y el honorable abad Quã del mõte de sina dize. Consideremos biẽ a nosotros mismos: porq̃ quando las gẽtes dizẽ y piensan q̃ andamos por la carrera estrecha y angosta no andemos por la ancha. Carrera muy estrecha sete representara la hambre y la tribulacion del vientre y las estacõnes del velar en la oracion y las vigiliã de toda la noche. La medida del agua: y la tassa y mengua del pan: padecer escarnescimiẽtos / cortamiẽtos de las propias volũtades / tragos de malẽconias y d̃ injurias / paciẽcia de passiões y d̃ caydas / estar los hõbres sin murmuracion quãdo padescierẽ menosprecio / fuerza y agravios de sinrazõ quãdo fuere el hõbre ferido / y sufrir el temor con muy animoso effuerço / no padecer indignacion por el mal y murmuraciõ q̃ se dize del / no tener yza quãdo fuere menospreciado y tenido por vil / humillar se quãdo fuere mal juzgado. Pues los que por esta carrera

andouierẽ: aq̃llos son por cierto los bienaventurados. Mas no te mueua a juzgar discordia de las palabras de christo porque dize aqui q̃ es angosta la puerta y estrecha la carrera que lleva ala vida: y dize adelãte que su yugo es muy suave y q̃ su carga es muy ligera: porq̃ assi como la carga es liuiana en cõparaciõ de la gran merced o precio ó oro que puedẽ dar al que la lleva: avn que en si sea pesada: assi los daños presentes en comparaciõ de la gloria q̃ por ellos se espera: no son asperos: mas suaves. Assi que ancha se puede dezir esta carrera: porq̃ el amor de las riquezas celestiales ensancha el coraçon de los que piẽsan que no son yguales las passiones deste tiempo para que por ellas merezcamos rescibir la gloria aduenidera que sera declarada en nosotros. y estã bien estrecha y angosta esta carrera: porq̃ pone en estrecho y disminuye el amor de las cosas terrenales: y porq̃ enagenã el todo al hõbre de las cosas de la tierra. Onde (segũ dize sãt grifostomo) por vna parte es estrecha y ágosta esta carrera: y por otra es ligera y liuiana: porq̃ todas las asperezas desta vida se pasan en breue: y porq̃ por ellas se alcãca la vida pdurable: y porq̃ es tẽporal la fatiga de los sudores: y es pdurable la gloria de los que resciben la corona. E porq̃ primero son trabajosas las penas q̃ en esta vida se passan / y despues son gloriosas las consolaciones en q̃ por ellas los seruos de dios eternalmẽte permanescẽ: esto puede ser gran conorte de los trabajos presentes. Pues avn q̃ sea quãto al parecer d̃ fuera / trabajoso y difficillo q̃ el señor nos mãda hazer: toda via se deue poner en obra porq̃ merezcamos entrar en la gloria: ca el q̃ a exemplo del señor no padisce algo de lo q̃ el padescio: no es possible q̃ aya de reynar cõel / porq̃ no sera coronado sino el que legitimamente pelea re. E dize mas sãt grifostomo. Si alguno piẽsa q̃ la carrera del cielo es trabajosa acusador es de su mesma pereza: porque si parescẽ y son muy ligeras de soportar

Mat. xj.

Ad roma nos. viij.

Christo. su per matb.

ij. ad thimothe. ij. Christos musupe mat.



## De como es estrecha la carrera del cielo

alos marineros las tépestades del inuier  
no: y las llagas y las muertes alos cau  
llos: y los grauíssimos golpes y plas  
gas alos luchadores: y alos amadores  
del siglo dá por bién sofridas quántas difi  
cultades se les ofrescé por la espança de  
los bienes temporales y de los puechos  
que perescen: quánto mas no se due sentir  
ninguna cosa de las asperezas presentes  
por graue: quándo por la tolerácia della  
se promete en el cielo y se da la vida eterna  
por galardó. **E** no quieras mirar que la  
carrera es aspera: mas a dóde te guía: ni  
mires ala otra que es ancha: mas al infi  
erno a donde fenescé. **L**o de suso es de  
sant **Grifostomo**. y q̄ no nos deuá pare  
cer los mandamiéto del señor difíciles/  
ni pesados de guardar: mas muy suaues  
y ligeros: enséa lo agora el mesmo sant  
**Grifostomo** diziendo. **P**ues por estas  
cosas que dichas son de la dificultad de  
los mandamiéto: deuemos esto que se  
sigue añadir porq̄ no fauorezcamos de  
aquí adelante la desobediéncia y poca gu  
arda de los preceptos diuinos có el me  
nosprecio dellos: contendiédo y diziédo  
que apenas có trabajos se puedé guar  
dar: lo qual afirmar es error de entédimi  
ento y passió de personas carnales: en es  
pecial si cósideramos que los mádamie  
tos del euangelio tienen remuneracion  
eterna y no finible delectació y puecho  
en si mesmos. **E** si por ventura parezcan  
a muchos ser molestos y pesados y muy  
dificiles de guardar: has de entender q̄  
por amor de **Jesu christo** te obligaste a  
los cumplir: y entonces lo que te parece  
ser aspero y muy triste: juzgaras que es  
muy alegre y suaué y si siép touieremos  
este pensamiento: ninguna cosa nos pa  
rescera pesada: mas ó muchas maneras  
rescebiremos de toda parte delectacion  
saludable: luego por cierto aquel traba  
jo no te parecera mas trabajo: mas an  
tes quanto mas crecido fuere en pena:  
tanto te sera mas deleytable en remune  
racion. **P**ues quando la cobdiéncia ó los  
thesoros y de los dineros: y la costumbre

mala de otros vicios te cercare: habla có  
tu ánima en aquella hora diziendo. **E**n  
tristesces te o ánima mía porque yo te pri  
uo del deleyte del cuerpo: y no lo has:  
mas antea te deues alegrar porq̄ te pro  
ueo de los reynos celestiales: ca no padef  
ces estas dificultades y trabajos: por al  
gun hóbze: mas por solo dios. **E**spa pu  
es algun tanto y veras quan grande sea  
el íteresse: y los grádes bienes que te está  
por ellos aparejados: assi que deprende  
sofrir con grá coraçó las cargas de la ví  
da presente y gozaras en la corte celestial  
de dios de ineffable liberalidad y de la có  
fiança ó su gloria: y si siempre emprimie  
remos estas cosas en nuestras ánimas:  
con acelerado feruo: la apartaremos de  
todos los vicios. **U**na cosa señalada y  
sola réquiere dios y ama de tí: y es: q̄ ten  
gas y traygas có las passiones de la car  
ne y có los otros vicios enemistades per  
petuas: por la honrra del rey del cielo y  
por tu salud: y si le ofrecieres esto: ten que  
el enflaquecera (como el fuego cósume  
vna paja) toda la batalla de tus aduersa  
rios inuisibles: y assi llevaremos sin al  
guna pena como cosas ligeras y muy a  
mables las asperezas de la vida sancta y  
las euangelicales costúbres q̄ agora nos  
parecé incóportables: ca en tanto q̄ per  
manescemos en vicios: siempre pefamos  
ser la virtud aspera y difícil y de todo en  
todo muy trabajosa: y que los vicios son  
dulces y en todas maneras deffesables:  
mas si por ventura los deramos y abor  
rescemos por algun tienpo breue: luego  
nos paresceran feos/espantables y muy  
torpes: y esperimétaremos que la virtud  
es muy hermosa y deleytable y muy blá  
da y ligera de obrar. **E**stas cosas de aq̄  
llos las podemos depreder en abundá  
cia: que mudaron su vida conuertiédo se  
de perdicion en estado de seguridad. **L**o  
de suso es de **Grifostomo**. y **seneca** dize.  
**A**lgunas cosas de virtud no osamos fa  
zer: no porq̄ son difíciles: mas porq̄ teme  
mos de las poner en obra: y por esto nos  
parece que son graues y duras ó obrar.

Grifosto/  
mus sup  
mat. iho/  
millario .

Esto se  
ta éla t  
mínica.  
despuer  
pêtecof  
llaylarí  
per ma

Esfo m  
ral.

Luc. x  
ii. xvij

Jo. 5. 11



**¶** Porque dixo el señor q̄ ay pocos q̄ halla la puerta ágoſta y la carrera eſtrecha: y porq̄ los herejes y otros puerſos y malignos hōbres eſcubriēdo ſu falſedad cō ſemejaça de v̄tudes: y alabādoſe mucho d̄ auer pocos tales como ellos: no ſe encubrá d̄ baxo de nōbre de p̄fectos y de auer pocos q̄ entrē por la puerta eſtrecha y engañen a los ſimples y deuotos q̄ andan eſta carrera d̄ d̄os: añadió luego las palabras q̄ ſe ſiguē. **Guardaos de los falſos p̄fetas q̄ vienē a vosotros eſtad d̄ ouejas y ſon d̄ otro lado los robadores.** Sobre lo q̄l dize ſant ylarío. **¶** Porq̄ d̄ pocos es hallar la carrera eſtrecha d̄ la vida: d̄ clara agora t̄po el engaño de aq̄llos q̄ mientē: diziēdo q̄ ellos ſolos la hallaron. y eſto haze porq̄ no nos eſtoruē de andar por eſta diziēdo. **Guardaos de los falſos p̄fetas.** Como ſi dizeſſe. **Guardaos d̄ los herejes engañadores y de los ypocritas ſengidores de virtud y de los falſos religiosos q̄ traē ceremonias y habito de religión y ſon cubiertos de peſtilēcia de coſtumbres y d̄ criminales errores.** y hablādo ſegū moralidad: tres falſos p̄fetas ay: y eſtos ſon la carne el mūdo el diablo. y la razón d̄ ſto es: porq̄ aq̄l es falſo p̄feta q̄ dize q̄ acerca vna coſa: y promete q̄ en aq̄l t̄po ha de venir alguna gran nouedad y viene otra d̄ la q̄ dize: y paga otra d̄ la q̄ promete: y aſi engañan a los hōbres. **¶** Pues el primero de ſtos es la deſordenada y fea cobdicia de la carne: q̄ promete delectación y paga p̄durable aſſiō. **¶** El ſegūdo es la cobdicia del mūdo q̄ promete multitud de las coſas del mūdo: y paga ſin al por breza cō ſola vna mortaja. **¶** El tercero es el diablo o la ſoberuia de la vida ſeglar q̄ promete enalçamiēto: y paga cō abatimiento cōfuſible: porq̄ el q̄ ſe enalça ſe ra hūllado. **¶** Puede ſe t̄biē eſto entēder de todos los demonios q̄ ſe traſfiguran en ágeles de luz: por engañar a los juſtos **Segū aq̄llo q̄ ſant iua dize en ſu canónica.** **¶** No querays creer a todo eſpíritu: mas prouad los eſpíritus ſi por v̄tura

ſean d̄ parte de d̄os. **¶** E dixo el teſto que vienē a vosotros: porq̄ ſe entienda que vienē. **¶** E dize q̄ vienē pa engaños en **vestiduras de ouejas:** porq̄ ſe entienda q̄ vienē ſo color de religión ala p̄ſencia de los hōbres en habito tan hūilde q̄ pareſcē ſeruos de d̄os y administradores d̄ ſanctidad en oración p̄lira: en ayuno eſtrecho: y en dar limoſna: y en palabras blandas: y en otras ſeñales de religión porq̄ representan ſimpleza ſingen máſ eſdumbre: y muestrā hūildad: y engañan al pueblo cō ſus aparēcias: temēdo (ſegū el apostoſ dize) figura d̄ piedad y de cathólicos y niegā y aborrece la virtud de la fe. y de aquí es lo q̄ el teſto dixo que ſon por de dentro: por el coraçō y volūtat q̄ tienē de engañar: **los robadores:** ca como ſeā vestidos de figura y aparēcia de virtud: ſon cor̄pidos por la puerſidad de la vida. **¶** E por eſde cō mayor cautela os deues guardar de ellos porq̄ no ſeays arrebatados y hechos pedagos con ſus blāduras y ſengimietos. **¶** E ſat griſoſtomo dize. **¶** Ningūa coſa t̄to d̄ ſtruye el biē: como la ypocreſia y ſengimieto de la bōdad: ca el mal encubierto ſo colo de bien: como no puede ſer conocido: no puede ſer el daño q̄ haze atajado. **¶** E ſant jeronymo dize. **¶** Eſto q̄ dize el ſeñor: de todos aq̄llos puede ſer entēdido: q̄ repreſentā vna coſa en ſu habito y palabras: y muestran otra en la obra: mas en eſpecial ſe deue mas entēder d̄ los herejes q̄ pareſcē andar cercados de cōſtancia: de caſtidad y de ayuno y quaſi de vna vestidura de comun chriſtiādad vestidos: mas teniēdo el coraçō veniñoſo por de dentro: engañan en las coſas eſteriores a los ſimples xpianos. **¶** E porque eſtos falſos p̄fetas no pueden ſer conocidos por el abito de fuera: muestranos agora el h̄jo de d̄os como los podamos conocer diziēdo. **¶** Por los frutos q̄ baze los conocerays: porq̄ como pareſcan otros por de fuera en la cōuerſación: y ſean otros por de dentro en el deſſeo: y aſi puedā cō dificultad ſer conocidos: ſuce

Esto se ca  
ta de la do  
mnica. vij  
despues d̄  
p̄tecoſtes  
y lart̄ ſu  
per math.

Esto mo  
tal.

Luc. xliij  
c. xvij.

Jo. iij. c.

f. ad t̄b. iii  
capto.

Chillo. in  
hōelario.

Jerony.  
m̄ ſuper  
math.

5



## De como es estrecha la carrera del cielo

de que por los frutos de sus obras los conocereys éla definición o cabo de sus fechas porque avn q̄ nos parezcan algunas dellas buenas y loables: no parecen tales a todos. **E**n mayor mēte los conocereys por su impaciēcia y flaqueza en el tēpo de la psecucion: ca cō pequeña aduersidad y ocasion huyen de ligero en el tēpo de la tentacion: ca como su virtud era fingida: no sufren los trabajos: mas (como dize sant Algotin) el abito de la religion sin las buenas obras no solo no lleuara remedio: mas avn los q̄ así biuē padeceran en el iuzio final sentēcia cruel de la mano de dios: por q̄ (como dize Seneca) el malo quādo finge y muestra que es bueno: entonces es muy malo. **P**ues como el mesmo seneca dize: de quien seas se haze cabdal: q̄ no de lo que parece. **D**espues desto prueua lo que propuso y pone vn exēplo particular: ca las espinas y los cardos y la vid y la higuera son plantas conocidas segū verdadera propiedad por la diuersidad de los frutos y segun esto tambie serā los hōbres conocidos por las obras: y esto es lo que dize el saluador aqui. **N**o cojen por cierto d las espinas uvas o de los cardos higos. **S**obre lo qual dize gr̄isostomo. **E**sto q̄ el seño dize gran semejanca tiene cō esta cōparacion: por q̄ los malos ninguna cosa tienē de reposo: ninguna tienē de mansedūbre: y ninguna possē amigable: mas solamēte son ouejas élas pieles: y porēde muy ligeros son d conocer: por q̄ no tēgas dubda dlo q̄ adelāte les acaesciere. **L**o desuso es de sant gr̄isostomo. **P**or el nōbre de espina se puede entēder la torpe cobdicia d la carne q̄ siēpre arde y nunca se cōsume y por el cardo se entēde la malicia del anima llena de estmulos de pecados: y por la uua se entēde el feruor de la vida actiua: y por los higos se entēde el dulcor d la vida contēplatiua. **P**ues aplicādo vnas cosas a otras: d la cobdicia d la carne nūca se coje buena obra pa la q̄ se req̄ere q̄ sea el cuerpo obediēte al esp̄u ni d la malicia d la anima nū-

ca nasce cōtēplacion: pa la q̄ se req̄ere q̄ el coraçō sea deuoto y pacifico: ca escrito es. **E**n el anima maliciosa nunca entrara sabiduria: q̄ es q̄nto ala vida cōtēplatiua ni morara en el cuerpo sometido a peccados q̄ es q̄nto ala vida actiua q̄ es exercitada por administraciō y seruicio del cuerpo. **D**espues desto cōfirma el saluador esto mesmo q̄ dixo: poniēdo vn exēplo general: por q̄ así como todo arbol se conoce por su fructo. así todo hōbre puede ser conocido por sus obras: y por esto no dixo por las hojas (esto es) por las palabras d los los conocereys: mas por los frutos q̄ sō las obras: por q̄ si a solas las palabras miramos: no puedē ser d ligero conocidos los buenos de los malos: mas los q̄ élas palabras no sō distintos élas obras se conocē si sō fieles: si sō mansos: si sō paciētes: si sō hūmildes: si sō castos: o si sō aborrecedores d auaricia: y d otros tales vicios. **P**ues serā conocidos los falsos psetas por sus frutos q̄ndo si por vētura hizierē algū biē: como es limosna: oraciō: y ayūto: y otras vtudes de esta q̄lidad: verā q̄ lo hazē por algū puecho: o alabāça: y entōces no se encobrirā largo tpo su fingimēto: ca avn q̄ el coraçō humano no se pueda escodriñar: algunas vezes se puede conocer por el iuzio de los hōbres: y por las obras de fuera: mayor mēte por cōuersaciō d largo tpo: y a tales obras nōbra el seño frutos: por q̄ q̄les cada vno: tales cosas dize y tales cosas obra. **y** d a q̄ es q̄ avn q̄ los malos y viciosos ecubran por algū tpo su malicia: y obrē algū biē segū el p̄s̄er d fuera: no es cosa biē possible q̄ no obrē algunas vezes segū la inclinacion d su malicia. **E**n por esto dize seneca. **N**ingūo puede d largo tpo representar fēgida p̄sona: por q̄ luego se tornā ē su naturaleza d vicios todos los q̄ no tienē la hōdad d la vtud por fundamēto: mas los q̄ p̄cedē en ella cō firmeza d buēas costūbres: q̄nto mas āda el tēpo: mas aprouechā ē ser vtuosos. **D**escubrese tambie algunas vezes el error y la falta d vtud q̄ndo sō tētados d los intereses

Aug<sup>o</sup> de  
verbis do  
min.

Seneca in  
puerbijs

Gr̄isost<sup>o</sup>  
multisuper  
mat.

Seco mo  
ral.

Sap̄te  
p̄mo. ca.

Ciij

li. Et̄ico  
ram.

Seca in li.  
de virtutibus.



tpales en el tpo de la psecucion: y por mas q quierá fengir tener hūmildad y buēas obras en el tpo de la pspieridad quādo son hōrados: o fuerça sera descubierta la soberuia d'ellos quādo fuerē tocados de las aduersidades: y quādo les fuere q̄tada la hōra. P̄uede ser t̄biē conocidos q̄ndo reciben las dignidades y los officios: por los quales trabajaron y mostraron las aparēcias de la virtud: por q̄ muchas vezes despues q̄ aq̄llo h̄a recibido: cessan de biē obrar. Por lo qual dize sant agostin. Todo lo q̄ no puede pescer ē los hechos ni en los dichos de algūa p̄sona: por el rigor de las tētaciones se manifesta: las quales s̄n de dos maneras. La vna viene cō esperāçā de ganar algun biē tēporal. La otra n̄a s̄ce de temor de p̄der el biē q̄ esta ganado: o q̄ se espa auer. P̄ues quādo por algūas tētaciones o psecuciones se comēçaren a quitar: o a negar a los ypocritas aq̄llos bienes q̄ en este velamento engañoso de v̄tudes ganaron o cobdician ganar: necesario es q̄ parezca si el tal hombre sea lobo escondido debajo de piel de oueja: o si sea cordero en su ppria piel y se mejāca. Lo de suso es de sant agostin. y a v̄n puedēse conocer esta manera. Todos los ypocritas y los q̄ tienen fengida la virtud: enojā y p̄siguē a los q̄ no s̄n maliciosos: y dize mal y murmurā d'los mayores: y reprehēden las cosas menudas: y repiochan la correcciō: no hazē lo q̄ dize: en las dignidades son vanagloriosos: no p̄seuerā ē los bienes q̄ comiençā: s̄n impacietes y deslenguados ē las aduersidades: y carecē de sofrimieto ē las psecuciones. Sobre lo qual es de notar: q̄ el hōbre no habla tā claro ni tan pprio ē la lēgua estrañā como en la ppria. S̄n algūos q̄ hazen lo q̄ haze el papagayo en la jaula: q̄ muda su lengua ppria y finge la voz del hōbre o de las otras aues: y a v̄n q̄ haze esto quādo le va biē: mas si algūo lo tocare o lastimare en el pie: o ē otra parte: o recibiere enojo cōtra su volūtad: luego se toma a su ppria voz. E biē desta manera s̄n muchos q̄ quādo estā en p̄spieridad: mudā la voz ppria: alabā a dios: y

firue a las lisonjas: mas si padescierē algunas aduersidades: luego setornā ala ppriedad de su lēgua q̄ es al desgradescimieto: ala ira y ala impacietia y a otras tales indignaciōes: q̄ por su mala v̄tura y a les s̄n como naturales. E biē dize el seño: q̄ por los frutos son conocidos los ypocritas: por lo q̄l dize. Todo arbol bueno: buenos frutos haze: y el arbol malo: malos frutos haze. Como si dicesse. El buen arbol q̄ es el hōbre bueno q̄ tiene buēa volūtad: buenos frutos haze. y estas son obras merecedoras de la vida perdurable: y el arbol malo malos frutos haze: q̄ s̄n obras malas y sin merito de salud eterna: mas dignas de p̄petua pena: por q̄ la mala determinaciō de la volūtad de dētro es causa p̄ncipal de la obra q̄ parece por defuera. y por ende segū s̄nt ambrosio dize: la intencion secreta de tu coraçō: aq̄lla es la q̄ pone nōbre a tu obra. E s̄nt grifostomo dize. Sola la volūtad es la q̄ por el bien es coronada: por q̄ las obras no son otra cosa sino testimonio visible de la volūtad. E asi es: ca no puede el arbol bueno en quāto buēo hazer frutos malos: ni puede el arbol malo en quāto malo: dar frutos buēos. Adas auemos de entēder esto con deuida y cōpuesta orden: ca el arbol bueno en tāto q̄ es buēo: no puede hazer frutos malos ni obras sin grā merecimiento: y el arbol malo en quāto es malo: no puede llevar frutos buēos q̄ merecā la vida perdurable. Asi q̄ si el hōbre buēo haze frutos malos: y a no es buēo: y si el malo q̄ere hazer buenas obras: pagase p̄nero buēo por q̄ podamos dezir sin error q̄ y a es arbol buēo: pues q̄ haze buenos frutos. De dōde parece q̄ el arbol buēo y el malo puedē desta māera hazer frutos buēos y malos: por q̄ el hōbre bueno de su buēo thesoro de su buēa intēcion y volūtad: q̄ es como thesoro escōdido: se escōde dētro de su p̄fūdo de su coraçō y lāca fuera buēas palabras y buēos hechos: y el hōbre malo: de su mal thesoro q̄ es de su mala volūtad y intēcion da y lāca malas palabras y malas obras: por q̄ las causas cō-

Ambrosio.  
sup lucam  
lib. v.  
Chriso. in  
homelias  
rio.



## De como es estrecha la carrera del cielo

**Beda** i ho  
mella sup  
per matb.

**Remig<sup>o</sup>**  
sup matb.

**Augu.** sup  
eplam ad  
roma.

**Matb.** xv.

trarias: cōtrarios efectos tienē: ca (segun  
dize el venerable beda) **Q**uillo es dicho p  
pio thesoro dōl coraçon / q̄ los arboles es  
dicho rayz: / lo q̄ dōl coraçō nascetāto es  
como el fruto q̄ del arbol p̄cede. **E** remi  
gio dize. **E**l thesoro dōl coraçō es la it̄ciō  
por la q̄l dōs juzga las obras: por q̄ algu  
nas vezes por la int̄ciō sola se de alas  
cosas menores mayor: gualardō: y delas  
mayores se siga merced menor. **B**rande  
don de dōs es la buena volūtad: y mas  
excellēte es q̄ todas las cosas dōla tr̄a. **E**  
sāt agostin dize. **B**uēa volūtad es aq̄lla  
por la q̄l dōssemos beuir ē v̄tud y hone  
stidad: y venir hasta la p̄sencia dōla sobe  
rana sabiduria. **P**ues q̄ndo algūo tiene  
buēa volūtad cō dōs / sepas q̄ tiene tā gr̄a  
de biē q̄ deue ser mas p̄ciado q̄ todos los  
reynos dōl mūdo y q̄ todas las recreacio  
nes del cuerpo. **E** q̄l q̄era q̄ esta no tiene:  
cierto es q̄ carece dō vna cosa mas excelē  
te q̄ todos los bienes / q̄ no estā en n̄ra ma  
na. y estā excelēte este dō: q̄ sola la volū  
tad dō dōs por si mesma lo puede dar. **E**  
dize mas. **Q**uādo la facultad pa biē ha  
zer desfallēce: la volūtad sola se busca /  
a q̄lla abasta. **P**ues luego la rayz del ar  
bol buēo es la volūtad buēa abiuada /  
floreceda cō la gr̄a dō dōs. **L**a hoja es el  
p̄samiēto buēo: la flor es la sc̄ra palabra  
el fruto es la obra caritatiua. **L**a rayz dōl  
arbol malo es la volūtad desampada de  
la gr̄a dō dōs / cuyas hojas se caē: las flo  
res se marchitā: los frutos se corōpen. **E**  
cō razō lo q̄ dōl coraçō malo o buēo p̄ce  
de se dōe juzgar por fruto malo o buēo /  
pues q̄ dōla bōdad o dōla malicia del anī  
ma q̄ dō dōtro se escōde habla la boca las  
palabras dōfuera / / p̄cedē las obras q̄ pa  
rescē: ca dōl hōbre it̄rior p̄cede todo lo q̄  
parece de fuera / asi ē palabras como en  
hecho / / la palabra y el hecho visible te  
stimonio es dō lo q̄ de dōtro dōl anima esta  
cōcebido: ca por la habla dōla boca dōso el  
señor significar todas las cosas q̄ por dī  
cho o por hecho / o por p̄samiēto nascen  
dōl coraçō segū la costūbre dōlas escrituras  
q̄ es poner las palabras ē lugar dōlos he  
chos y dōlas obras. **Q**nde enī p̄feta ysa

yas dize el señor. **N**o fue palabra q̄ yo  
no les aya mostrado: / dize lo por q̄ auia  
reuelado a los caldeos los secretos de los  
acaescimientos / / no el delas palabras.  
**M**as ē especial poner p̄o exēplo aq̄ ēla  
boca / por q̄ por ella como por istrumēto  
mas p̄ncipal semāifesta lo q̄ ay enī cora  
çō / / por q̄ las palabras tienē p̄mado y se  
nozio etre todas las señales cor̄pales (se  
gū dize sāt agostin) / / ay dōs n̄ro señor  
segū la boca juzga todas las cosas dōl co  
raçō / / el q̄l no d̄ra dō saber dō q̄ int̄ciō p̄ce  
de las palabras. y cō notable p̄iculari  
dad dize. **D**ela abūdācia del coraçō ha  
bla la boca / por q̄ mas q̄da dōtro q̄ se de  
rrama dōfuera: asi como el fumo q̄ luego  
se leuāta del huego si la olla q̄ hierue so  
brefale y se derrama por los ysaes. **S**o  
bre lo q̄l dize sāt gr̄isostino **N**atural cō  
sequēcia es y dō fuerza se sigue / q̄ q̄ndo el  
coraçō tiene sobrada malicia salgā pala  
bras malas por la boca: / / por ēe q̄ndo  
oyeres q̄ el hōbre habla detestbles y de  
sonestas cosas: no piēses q̄ se escōde enī so  
lo el mal q̄ en sus palabras se representa:  
mas mucho mayor y de mayor estremi  
dad d̄ues cōjeturar ser la malicia dōla fuē  
te dō dōde la blasfemia p̄cede: ca lo q̄ por  
de fuera se dize: no es mas de spuma dōlo q̄  
dō dōtro p̄manece: por q̄ muchas vezes la  
lēgua cōfusa no d̄rrama a dōfora todo el  
mal: mas el coraçō hūano como a ningū  
no dōlos hōbres tiene por testigo: sin temor  
pe todos los males q̄ q̄ere: por q̄ de dōs  
muy poco se cura. y esta s̄tēcia y semeja  
ca dōl arbol se pone aq̄ cōtra la ypocrisia:  
y en especial cōtra los escriuanos y phari  
seos mas adelāte se pone contra la malī  
cia / / blasfemia de los q̄ deziā q̄ en virtud  
de bezebub lançaua t̄po los demonios. **L**  
**E** por q̄ los tibios no se piēsen ser sin  
culpa / / y libres dō pena: por q̄ se abstienē dō  
hazer mal / / por q̄ no tomā lo ajeno / / ni bi  
uē sin q̄rella / / ay n̄ q̄no hagā biē ni se cō  
padezcā dō sus hermanos / / ni dē limosna  
alos menesterosos: por ēe añade en el te  
sto / / dize. **T**odo arbol q̄ no faze fru  
to buēo sera cortado y lacado enī  
buego. **L**omo si dixesse. **T**odo hōbre

**Esaye.**  
xxxii.

**Augu.**  
de q̄nib<sup>9</sup>  
nouī / / ve  
teris testa  
mentī.

**C**risosto  
mus sup  
mat.

**Luce.** xij.  
**lv**



Matthel.  
viii.

apoc. xlii.

Matth. xv.

malo y sin fruto de virtudes sera lanca do por la senténcia del juez de la compañía de todos los buéos y sera aptado del cuéto de los fieles y sera por máo de los ángeles se gadores de las misses diputados para q ar da en el fuego p durable ébiado y puesto en el infierno. A q pesce q el señor amenaza a los arboles sin fruto: por los qles son en tédidos los malos: có dos máeras de péa vna es q los theologos llamá pena de da ño / q es vn aptamiéto q terná de la trisa de los biuientes con p durable de espacion de nūca ver la cara de dios: la otra es péa de sentimiéto de dolor corporal del fuego é q ar derá para siépre. E por mostrar estas dos péas / dize aqui el saluador q el arbol sin fruto sera cortado y aptado de ver a dios y de la compañía de los scíos: qnto ala pena pmera / y q sera enbiado al fuego p dura ble: qnto ala segūda: a los qles no repre hēderá q hizierō mal: mas por q no hizie rō biē diziēdo. Que hábre y no me distes a comer: y así de las otras obras de miseri cordia. Es a q de saber q los frutos del co raço son cinco (cōuene saber) cōtriciō / pé samiéto de la ley diuina / memoria de los be neficios de dios: recordaciō de la muerte / cōpassiō de q padesce águñias. Los fru tos de la boca son seys / y estos son: oraciō / p dicaciō: hazer a dios grās: cōsejo: corre ctiō de lo qno perra: éseñança de ligno rāte. Los frutos de la obra son cinco / y son: penitēcia: limosna: obediēcia: diligēcia de lo q se máda: sofrimiéto de las cosas aspās y difíciles. mas por q no pēsemos ptenes cer ya a los frutos si algūo diga: señor: se ñor: y por tales palabritas nos parezca ser a q arbol bueno: dize luego el mismo clemētissimo rey en el testo. Para q me llamas y me dize señor: señor: y no hazer lo q yo digo. Como si q siese dezir a los ypocritas y a los escriuanos y phariseos. Vosotros soys arboles q tie nē hojas sin fruto / y palabras sin obra / por lo q soys malditos. Tales eran a q llos por cierto como los sauzes que tienē las hojas q pesce de oliuas: mas carece de fruto: por q rāta diferēcia ay étre el dezir y hazer / qnta ay entre la hoja y el fruto.

Despues de esto enseña q para cōseguyr vi da p durable no bastá solas las palabras de deuociō: mas reqere se poner por obra la volūdad diuina / y dize No todo a q l q por la boca y segū el nōbre me dize / se ñor: señor: étrara en el reyno de los cie los mas el q haze la volūdad de mi padre q esta en el cielo: a q l étrara en el reyno de los cielos. y esto dize porque pcellar algūo la fe catholica sin obra: no aprouecha para alcáçar la salud del anima por q tal fe es muerta como lo es la fe de los q cōfiellan a dios có la boca y lonie gan có los hechos: como agora hazē mu chos pueustos en oraciō q solamēte có la boca y có el nōbre dize: señor: señor: / mas el coraçō de los tales muy lexos esta de dios E los ypocritas dize esto mesmo: mostrā do por de fuera scitidad de late del pueblo: por lo q l dize biē el saluador: q no étrara en el reyno de los cielos: sino el q haze la vo lūdad de su padre q esta en ellos. Así q los frutos buéos y del buē arbol: son hazer la volūdad del padre: la q l su hijo nro repa dor cūplió é pfectiō y touo por biē de nos mostrar el cōplimiéto de la enl exēplo de si mesmo hasta la obediēcia de la muerte / y hasta dar los frutos de verdaderos como ar bol bueno en el arbol de la scia vera cruz. Pdes digame algūo q merecimiéto ay é dezir a dios: señor: señor: por vétura de a ra de ser señor si nosotros no le llamare mos señor: Entōces por cierto dezimos señor: señor: o dezimos señor: jesu xpo / qn do có el coraçō se cree: y có la boca se cōfies sa / y có las obras se da testimonio de la de uociō có q llamamos: por q lo vno sin lo otro: es negar la fe: ca (como dize sāt ago stin) creer en dios: es jūtamēte có la fe a marla y creyēdo y a el y ser écorpados é sus miēbros. Es de notar q las cosas q pa rescē ser de mayor y de mas pfecta cōformi dad có la volūdad de dios: son cōformarse el hōbre có el é todas las cosas q se há de ha zer y sofrir y élas q se há de recibir: por q de allí viene la verdadera holgāca y reposo del coraçō / y mirar tábíe como esta de cōti no p seinte como atalaya de vista vniver sal q cōphēde y mira todas las cosas. y

Matth. vii

Augst. de cathetizā dō rudiō



## De como es estrecha la carrera del cielo

Esto te precedera reuerencia / y guérra / y disci-  
 plina de dentro y de fuera. Deuse así mes-  
 mo mirar la bondad de la graciosa liberali-  
 dad y frágilza de su magestad cōtēpládola  
 de cōtino por obra: porq̄ de aquí nasce a-  
 mor caritatiuo y lleno de gr̄a y cōfiança de  
 biē q̄ espamos. y deuse así mesmo cōfide-  
 rar q̄ seá edificados de uño buē exēplo nros  
 h̄ros y p̄sar p̄mero todas las palabras  
 y obras q̄ se duā hablar y hazer. y para  
 sellar estas cosas y pa no errar e la diuina  
 cōformidad: due muchas vezes el hōbre  
 poner los ojos sobre si mesmo / y inclinar  
 su discreció e mirar sus p̄prios defectos y  
 las necesidades q̄ tiene de la salud espiri-  
 tual. **E** porq̄ los v̄daderos siervos de dios  
 no solo no seá engañados por el nōbre de  
 xp̄o por aquellos segidos y falsos xp̄ianos  
 q̄ tienē el nōbre y no las obras / mas a vn  
 por algūos falsos milagros: añade el se-  
 ñor y dize. **M**uchos me dirán en aq̄l  
 día / señor señor / por v̄tura e tu nō-  
 bre no p̄fetizamos: y por v̄tura e  
 tu nōbre no alacamos los demo-  
 nios: y e tu nōbre no hezimos mu-  
 chos miraglos y virtudes: **E** q̄ere  
 esto t̄to d̄zir como si por otras palabras  
 dixesse. **M**uchos me diran estas cosas e  
 aq̄l día notable y famoso de lo postrimero  
 iuzzio: día terrible pa los malos: y bl̄do  
 pa los buēos / q̄ndo (segū dize sant griso-  
 stomo) hablará los coraçones y callará  
 las bocas / q̄ndo no sera p̄gūtada la p̄so-  
 na: mas sera escodriñada la cōsciēcia: a-  
 dōde no será testigos los lisōjeros: mas  
 los sc̄tōs āgeles / y d̄zir me h̄a: señor señor  
 por v̄tura e la v̄tud y iuocació de tu nō-  
 bre no p̄fetizamos / y e tu nōbre no ouis-  
 mos p̄dicado p̄fetales sermōes / y mani-  
 festado las cosas escōvidas / y e tu nōbre  
 no lacamos los esp̄us malos de los cuer-  
 pos h̄uanos / y e tu nōbre no hezimos mu-  
 chas maravillas: **A** estos parecen los q̄  
 e señan biē y biuē mal. **S**obre lo q̄l dize  
 s̄t griso stomo. **A** aquellos porq̄ verá el fin  
 cōtrario de la gl̄ia q̄ espauá / porq̄ fuerō e  
 esta vida muy esclarescidos y porq̄ seve-  
 rá e aq̄l amargo día reprochados y t̄tē-  
 tidos pa ser p̄uidos en el p̄durable i fiero  
 no: dirá como pasmados: señor señor: por

v̄tura e tu nōbre no p̄fetizamos: **P**ues  
 como nos eres agora e n̄migo y cōtrario  
 e este nuevo fin q̄ nos ha sucedido. **L**os  
 mo si dixerá. **O** malaueturados de nos-  
 otros q̄ nūca este mal fue p̄ueydo ni temi-  
 do de n̄ro coraçō ni p̄sauamos q̄ nos au-  
 uia de cōprehēder esta tan aborrescible y  
 disforme malaueturāça. **D**espues esto se  
 sigue la sentēcia de juez / el q̄l d̄secha y res-  
 prueva a los tales diziēdo. **y** etōces vo-  
 les dire. **V**erdaderamente nūca os  
 conosco. **L**o mo si dixesse. **N**unca os tu-  
 ue por buēos ni os conoci ni aproue por  
 tales e la p̄destinació ni en el cōsejo de mi se-  
 creta d̄terminación de noticia de aprouar  
 v̄ras obras / como q̄era q̄ vi en el espejo de  
 mi eternal sabiduria (adōde resp̄ladesce  
 todas las cosas q̄ está por venir) q̄ auia de  
 ser justa v̄ra cōdenaciō. **y** de aq̄ es q̄ a aq̄-  
 llos se dize saber o conocer dios: cuyas o-  
 bras alaba y aprueva: y a aquellos dize q̄  
 no sabe ni conoce q̄ no halla ni aprueva  
 por justos e su amor. **U**nde s̄t agostin di-  
 ze. **C**onoce el señor a los malos a los q̄-  
 les juzga conociēdolos: mas no tiene por  
 buēas sus volūtades porq̄ lo discordes de  
 la suya. **E** beda dize. **N**o haze la sciēcia de  
 las escripturas al hōbre familiar ni cono-  
 cido de dios: q̄ndo la maldad de sus p̄prias  
 obras muestra q̄ es indigno de su vista gl̄io-  
 sa. **y** e fin d̄sechādo el saluador a los ma-  
 los muy lechos de su p̄sēcia por sus obras de  
 maldad: dize luego. **A**ptaos de mi to-  
 dos los q̄ obrays maldad. **y** esto di-  
 ro gl̄ificādo a los buenos: como si por o-  
 tras palabras dixesse. **P**artios de mi / q̄ ya  
 v̄ro pecado os tiene aptados / y e p̄du-  
 rable cōdenaciō. pues mira como no cono-  
 ce xp̄o sino al q̄ obra la justicia de dios q̄  
 esta e todo lugar. **E** lo mādados p̄tirse de  
 la majestad de su cara: porq̄ avn q̄ este en  
 toda pte por la p̄sēcia de su d̄ydad: no lo  
 esta pa poder ser vista la gloria de su her-  
 mosura q̄ es la v̄dadera causa y objeto de  
 la biēaueturāça. **E** diro los q̄ obrays  
 no hablando del tiēpo aduenero: mas  
 del q̄ allí en el iuzzio sera presente: por si-  
 gnificar que para siēpre p̄manescera en  
 ellos la pessima volūtad y el mal d̄seco de  
 pecar y el aborrescimēto cōtra dios: por

Ch:risto.  
sup mat.

Ch:risto  
mus sup  
mat.

Augu. sup  
eplam ad  
roma.

Beda sup  
lucam.

Grifo  
m<sup>o</sup> vt  
pra.



Jerony.  
sup mat. li  
bio. v.

Chrisosto  
mus sup  
mat.

Jacobi. li

Chrisosto  
m<sup>o</sup> vbi su  
pia.

CVI

lo q̄l dize sant Jeronimo. No dize el saluador: parti os d̄ mí los q̄ obrastes maldad: porq̄ no pareciess̄ q̄ q̄taua a los malos la facultad 7 disposiciõ d̄ hazer penitencia: la q̄l pued̄ aprouechar fasta el arrã camieto del aia: mas dize a los q̄ obrays. como si dicesse. Los q̄ pseuerays en pecados fasta la hora d̄l iuzyio: porq̄ avn q̄ no tẽgays entõces poder d̄ pecar: teneȳs avn el desseo 7 la puer̄sa volũtad de boluer al pecado. E sant Grisostomo dize. No dize el seõor q̄ se partã d̄ su cara los q̄ obrarõ maldad: mas dize los q̄ obrays: porq̄ se entiẽda q̄ los malos despues d̄ la muerte no derã d̄ ser malos: porque si no puedẽ pecar: nõca pierdẽ la volũtad de pecar: ca la muerte aparta el aia d̄ la carne: mas no muda el p̄posito puer̄so de su mala volũtad. Alfi q̄ quiso el saluador d̄zir aq̄: q̄ la fenigũa cosa aprouecha sin la bõdad d̄ las obras. E no solamente la fe: mas avn auer fecho maravillas: no aprouechara si las ouieren obrado sin las otras v̄tudes: ca tal fe ni tales miraglos ningũa cosa valẽ: si de la buena vida no fuerẽ fauorecidos. E dize mas sãt grisostomo. Nũca la bien aueturãça se pone e algũa scriptura en hazer seõales 7 maravillas: mas enl cõplimieto 7 p̄fectiõ d̄ los mãdamiẽtos: ca el q̄ q̄ere ser prouado 7 tenido por justo por testimonio de miraglos mas sera vanaglorioso q̄ buẽo: porq̄ los hechos notables 7 buenos sin seõales 7 sin milagros merecen corona: mas la vida mala del hõbre avn q̄ haga miraglos 7 seõales sobrenaturales no se escapara de los tormẽtos del infierno.

**E**s de notar q̄ esta opaciõ d̄ los miraglos algũa vez viene por el merecimiento d̄l q̄ e aq̄lla hora llama el nõbre d̄l saluador: 7 otras viene por el merecimiento d̄l efermo: o d̄l paciẽte por q̄ en sellama el socorro d̄ la grã 7 el poder d̄l seõor: 7 a tiẽpos se faze el miraglo no por el merito d̄l paciẽte ni d̄l q̄ ora o llama el nõbre d̄ xpõ mas por el puecho d̄ los q̄ estã presentes: porq̄ quãdo vierẽ el miraglo honrran a d̄os 7 creã en xpõ. E otras vezes acaesce hazer se el miraglo pa cõdenaciõ del q̄ a

dios suplica q̄ se haga: 7 de los q̄ estan p̄sentes: porq̄ los q̄ veẽ no veã: 7 los q̄ entiẽdẽ seã ciegos. E algũas otras vezes el miraglo altiuesce 7 leuãta e vanagloria 7 soberuia a aq̄l por cuya intercessiõ se hizo: o le empesce por alguna otra manera. P̄ues luego no te marauilles si alguna vez p̄fetizẽ o hagã miraglos los malos: ca estas cosas s̄ dones d̄ d̄os dados d̄ grã q̄ no los da teniẽdo respectõ ala caridad q̄ tiene el q̄ los rescibe: mas da los pa el comũ puecho d̄ la yglesia: 7 pocas vezes se dã pa el puecho d̄ p̄sona singular. E por esto por mano d̄ los malos son muchas vezes fechas estas maravillas quãdo es iuocado pa ellas el nõbre d̄ xpõ no por merecimiento d̄ los q̄ lo llaman: mas porq̄ se d̄clare e los miraglos la virtud d̄ este p̄cioso nõbre 7 pa cõfirmaciõ d̄ la fe: avn q̄ effos iuocadores sean malos: como la buena limosna algũa vez es dada d̄ buẽ seõor por mano d̄ fieruo malo. P̄ues luego sigamos el biẽ 7 apartemonos d̄ todo mal: 7 obedezcamos cõ toda afectiõ a los mãdamiẽtos celestiales: 7 ayamos por biẽ d̄ ser conosciudo: 7 familiares d̄ d̄os: mas por fazer lo q̄ mãdas 7 q̄ere q̄ por temer lo q̄ puede: porque assi sea n̄ra gloria d̄ mayor justificaciõ. E porq̄ el seõor alãça d̄ si a los q̄ lo alabã cõ la boca 7 no curã de cõplir por obra su ley: d̄ cluye como no aprouecha nada el oyr d̄ la palabra a dõde no se sigue la obra. E amonestã nos q̄ p̄õgamos e efecto su doctrina porq̄ no seamos desechados de su cara cõ los obradores d̄ la maldad: ca cosa es sin puecho ser el hõbre oydor de la ley: si no se sigue todo cõplimieto d̄ obra 7 d̄ aq̄ cõcluye todo su sermõ: la cõclusiõ d̄l q̄l quã terrible sea mucho es d̄ cõsiderar: pues dize. Todo aq̄l q̄ oye estas mis palabras: tal es como el varõ sabio q̄ edifico su casa sobre la piedra. P̄ues biẽ parece q̄ a nigũo saca de esta s̄tencia pues q̄ dize: todo aq̄l q̄ oye (esto es) el q̄ cõ la oreja iterior etiẽde estas palabras q̄ he hablado e mãifesto: 7 las pone por obra cõ afectiõ d̄ caridad sera como el varõ sabio q̄ se sabe p̄uer e t̄po d̄

Luce. vii.

Ad roma  
nos. li.



## De como es estrecha la carrera del cielo

los peligros adueneros: el q̄l edifico su casa d̄ buenas virtudes sobre la piedra q̄ es sobre x̄po: haciendo todas sus obras por amor d̄l: ca el tal haze obras v̄tuosas d̄ linaje d̄ b̄dad: r̄ cō d̄recha int̄ciō: q̄ s̄o dos cosas q̄ se req̄erē pa el cōplimiēto de la ley eūḡeica: ca n̄gūo haze firme lo q̄ oye o lo q̄ etiēde sino poniendo lo por obra. **E** por q̄ la piedra es x̄po solo aq̄l edifica ē x̄po q̄ cumple por obra lo q̄ del oye por palabra. **S**igue se en̄l testo. **E** descē dio la pluuia (esto es) la t̄taciō iporuna d̄la carne: r̄ vinieron los rios r̄ aguadauchos q̄ s̄o la t̄pestad d̄la cobdicia d̄l mūdo r̄ d̄la auaricia: r̄ sonarō cō fuerte sonido los viētos: q̄ son los ayres d̄la vanidad d̄lenemigo r̄ d̄la soberuia: r̄ cayerō d̄ golpe sobre aq̄lla casa por la fuerça r̄ iporunidad d̄las t̄taciones q̄ cōbatē el edificio d̄las v̄tudes ē j̄su x̄po edificado: mas no la pudierō derribar: por q̄ no cayo d̄la stabilitad r̄ firmeza d̄ su v̄tud sometiēdo se al yugo d̄ tales t̄taciones: por q̄ **verdaderamente estaua fundada sobre piedra firme** (esto es) por q̄ estaua f̄ndada final r̄ radicalmēte r̄ cō v̄dadra p̄seuerācia por fe r̄ por espança r̄ caridad sobre j̄su x̄po q̄ es piedra maciza r̄ muy fuerte: r̄ no sobre cosas vanas y terrenales. **A**q̄ se ayūtā tres māeras d̄ t̄taciones: ēlas q̄les s̄o significados r̄ cōsiste todos los linajes d̄ las otras t̄taciones. **P**uedē se assi mesmo d̄zir q̄ ay vn̄as t̄taciones q̄ s̄o d̄la fea d̄sordenaciō d̄la carne: q̄ se etiēde por la pluuia q̄ poco a poco cae y ēblādescē la t̄rra r̄ ay otras d̄ aduersidad r̄ tribulaciō q̄ s̄o significadas por los aguaduchos r̄ fuertes rios: y estas vienē cō grāde ipetu: fuerça r̄ rigor: r̄ otras ay q̄ vienē por vna manera d̄ psuasīō r̄ amonestaciō muy blāda: o por amenazas: o por blāduras h̄ūanas: o por vn̄os ētremetimiētos d̄ pensamientos malos q̄ el d̄monio introduze: rep̄fenta y pone v̄tiro d̄l coraçō: las q̄les s̄o entendidas y señaladas por los viētos. **P**ucs d̄ todas estas cosas se toma por cōclusiō: q̄ el q̄ ēlas p̄spidades se alegra y se halla satisfecho: ēlas aduersidades es

abatido y q̄brātado: de lo q̄l no teme el q̄ tiene f̄ndada su casa sobre la piedra q̄ es x̄po y el q̄ se esfuerça a guardar sus mandamientos oyēdo los r̄ guardādo los: r̄ a todas estas t̄taciones se somete cō grāde peligro el q̄ oye las palabras de dios r̄ no las obra: ca n̄gūno tiene firme ni estable f̄ndamento ni haze firmes ē si mesmo las cosas q̄ dios m̄da o el oye si no las pusiere por obra. **P**or lo q̄l dize: r̄ por el cōtrario d̄termina. **E** todo aq̄l q̄ oye estas mis palabras r̄ no las haze: parece ra en la culpa al varō loco q̄ edifico su casa (esto es) el edificio d̄ sus obras sobre arena: que no es otra cosa sino edificar sobre el amor mouible d̄las cosas terrenales r̄ sobre f̄ndamēto flaco: lo q̄l haze el q̄ (menospreciado el tesoro celestial) no cessa d̄ se allegar a la vanidad d̄ste mūdo: y el q̄ pone su it̄ciō sobre otra cosa r̄ no sobre esse mesmo dios: ca toda criatura es mudable. **A**l arena es cōparada la cobdicia d̄las cosas terrenales: lo p̄mero por q̄ es sterile r̄ no da fruto: r̄ assi el q̄ ama las riquezas no puede f̄tir ni gustar el fruto d̄la suauidad d̄ dios. **L**o segundo por q̄ el arena es flora r̄ flurible: r̄ assi todas las cosas d̄ste mūdo passan corē como sombra. **L**o tercero por q̄ el arena es cōbatida r̄ golpeada d̄las d̄das: r̄ assi es la cobdicia d̄los bienes trāsitorios: q̄ d̄cōtino padesce diuersas dificultades cōbates y p̄suras en̄ste mūdo. **T**re por el arēa significa el saluador el ayūtamiēto d̄los malos: lo vno por q̄ el arēa es innumerable por su multitud imēsa: lo otro por q̄ no se allega vna cō otra cō blāda iperēcia. **E** assi lo haze la cōgregaciō d̄los malos por la dissensīō q̄ tienē ētre si mesmos: lo otro por q̄ es sterile y seca pa multiplicaciō d̄ bienes: d̄lo q̄l se sigue q̄ muy deligero cae en̄l pecado. sigue se en̄l testo. **E** vinierō los rios: y descē dio la pluuia r̄ soplarō los viētos r̄ dierō d̄vn golpe sobrela: r̄ cayo se r̄ fue su cayo da muy grāde. **P**or esto pesce q̄ vinieron estos males y t̄taciones r̄ cayerō ad̄sora cō esp̄table rigor r̄ fuerça sobre aq̄lla casa mal f̄ndada r̄ cayo por d̄pa d̄ su f̄ndador: r̄ su

j. conitbl.  
E.

Bec  
men  
luce

Ch:  
mus  
milli

CV  
Selo  
ral.



cayda fue muy grande: porq̄ fue a parar en el infierno como q̄ era q̄ primero cayo éla huessa ó la culpa y después éla ól abismo infernal q̄ es cayda profunda y muy gr̄ade: porq̄ pa siémp no lleua reparo. Es ó notar q̄ toda cōciencia q̄ cō esp̄anca firme no p̄manesce é dios quãdo es cōbatida de las tētaciones / no se pued̄ ófender q̄ no sea luego derrocada / y tanto mas es cōbatida: q̄nto mas se ó suia y desordena ó los bienes soberanos / y se allega ala miserable p̄sp̄idad ól figlo. Sobre lo q̄l dize beda **M**anifiesta cosa es q̄ arremetiēdo ó vn golpe q̄l q̄era tētaciō / q̄ luego son hechos peores los q̄ s̄ malos ó v̄dad y los q̄ s̄ buenos fegidos: fasta q̄ seã lãcados en p̄durable pena. **E** gr̄isostomo dize sobre esta cayda ó la casa ól flaco cimiento q̄ el señor afirma q̄ fue gr̄ade. No es el daño desta cayda ó daños peq̄ños y veniales / mas es ól peligro y trabajo muy dificultoso del aia y ó tormentos imortales y del p̄dimiēto ól reyno celestial. Es de saber q̄ no cae siépre en esta peligrosa cayda el q̄ oye la palabra ó dios y no la haze: por lo q̄l es menester fazer distinció en dos maneras. **L**a vna es de parte ól q̄ oye: ca el q̄ oye la palabra ó dios / o la dexa de cumplir por inenosp̄cio: y entonces tiene lugar la cōparaciō p̄puesta: o por ventura la dexa ó cōplir por flaq̄za: y entōces no ha lugar la semejaça o peligro. **L**a otra distinció es ó pte de la palabra ó dios: por q̄ aq̄llas palabras q̄ el hōbre oye o s̄o necesarias pa la salud ól aia: assi como son los mādamiētos euāgelicales y entōces la semejaça ya dicha tiene lugar / o s̄o palabras ó cōsejo: y q̄ndo esto es / no tiene lugar sino q̄nto a solos los p̄fectos q̄ por alḡna profesiō o voto fuer̄ obligados ala guarda de los cōsejos del euangelio. **D**ablãdo seḡn moralidad / esta casa es la cōsciencia ól justo: cuyo edificio p̄tenesce ala p̄feciō de las vtudes: el cauar p̄tenesce al menosp̄cio deste mundo / o ala pobreza / el fundamēto se aplica al pensam̄to ó las alturas celestiales y al amor óllas: el cōbate ó las tēpestades p̄tenesce ala pelea ó las tētaciones: y la firmeza ó

la casa ala final p̄seueracia. **L**a casa del malo es la mala cōsciencia: de la q̄l dize el señor por el p̄feta micheas. **A**vn p̄manesce huego éla casa del malo. **P**ues la edificaciō terrena ó esta casa p̄tenesce al amor deste figlo: el mal cimiento p̄tenesce ala icōstacia del coraçō mudable: las auenidas y tēpestades ó los rios p̄tenesce al deleznam̄to y flujo ó los deleytes carnales: el aceleram̄to ó la cayda p̄tenesce al apejo q̄ tienē y ala inclinaciō de caer: la gr̄adeza ó la cayda p̄tenesce ala eternal dānaciō. **Y**té la casa es cōbatida éla tētaciō / es cōmouida y tiēbla éla delectaciō: cae se en el cōsentimiēto. **E** la cayda es muy gr̄ade en el cōsentimiēto: porq̄ assi cae el anima ó la celsitud de la gr̄a ó dios. y es mayor cayda q̄ndo se pone el cōsentimiento por obra: porq̄ assi cae ó la vida sp̄ual. y es cayda muy mas gr̄ade q̄ndo el hōbre cae éla obstinaciō y dureza del coraçō: porq̄ cayēdo ó esta m̄era se despi de y cae ó la misericordia ó dios. **P**ues luego sabio es el q̄ las virtudes q̄ oye pone por obra / y edificio ó firmeza leuãta: por q̄ por la multiplicaciō ó las buenas obras dios da gr̄a la q̄l fortificã y cōfirmã n̄ros merescimiētos sin peligro de la cayda: ca obrãdo biē por la mesma gr̄a ó dios: merecemos p̄seueracia cñl biē: ca n̄ro sp̄ual edificio muy biē fundado sobre la piedra firme ó la fe / y crecido y leuãtado por la esp̄anca y hecho bien firme y fortificado por la caridad / no pued̄ ser destruydo: ni por la pluuia: ni por los rios muy crecidos: ni por los vientos / dãdo pa todo su gr̄a n̄ro clemētissimo repador x̄po. mas el loco q̄ oye las palabras ó dios y no las obra / mas dissimulãdo las q̄ ha oyo / y fecho ya (como s̄antiago dize) olvidado y letargico oyo: edifica y labra toda su obra como sobre arena: y todo lo q̄ gasta es é vano: y esto es porq̄ las palabras y los diuinos mādamiētos q̄ solamēte entã por la oreja y no se cūplē por obra: luego se caē como edificio q̄ ó tal materia se cōpone: y peresce en el p̄nto q̄ la huessa ó las tentaciones sobreuiene: ca no son auidos por justos acerca ó dios los q̄ solamente

Bedal co  
mentarijs  
luce.

Chrisosto  
musi bo  
militario.

Cvij  
Scto mo  
ral.

20 lebe  
vi.

Jacobi. f.

f. cor. xij



De como es estrecha la carrera del cielo

Ad roma  
nos .ij.

Oyen la ley: mas los q̄ la ponē por obra. Tres linajes son d̄ hōbres q̄ edificā: vnos s̄ los q̄ amā a solo dios: y estos edificā oro/plata y piedras p̄ciosas. El oro ē amor d̄ la v̄tud/ la plata enl̄ conoçim̄to d̄ la v̄dad/ las piedras p̄ciosas ē la obra y ayūtam̄to d̄ muchos bienes. Otros s̄ los q̄ amā algūas cosas avn q̄ amā a dios/ no amādo algūa d̄llas cōtra dios: ni a n̄gūa mas q̄ al sumo dios: y en̄stos edificios siēpre p̄manesce el cimiēto porq̄ no se d̄struyē el amor de dios. Mas porq̄ d̄l amor d̄ las cosas q̄ abueltas d̄ dios se amā se cōtrae algū corrōp̄im̄to/ maderā y heno y paja se arma y edifica sobre tal amor/ significādo enl̄ heno el pecado d̄ la obra ilícita y no cōuenible/ y enl̄ heno el pecado d̄ la mala d̄lectaciō/ y ē la paja el pecado d̄ los d̄sonestos p̄fam̄tos. Sō otros q̄ amā algūas cosas cōtra dios: y en̄stos d̄l todo se d̄struyē el fūdam̄to: ca el amor d̄ dios no puede estar ad̄ de ay algū acōpañam̄to d̄ algūa otra cosa cōtraria a el/ o a d̄de este amor s̄ctō y diuino no reynare solo enl̄ coraçō/ o como cosa mas p̄ncipal d̄ las q̄ enl̄ aya. P̄ es a los p̄meros edificadores p̄tenesce ser alabados y saluos/ y a los segūdos ser librados y corregidos/ a los terceros ser maltraydos y cōdenados. Fr̄e sobre el fūdam̄to d̄ la fe: vnos edificā oro d̄ cōtēplaciō/ otros plata d̄ p̄dicaciō: otros algūas piedras p̄ciosas d̄ obras d̄ grā p̄fection. Todos estos se saluā por el merescim̄to d̄l fūdam̄to y d̄ las buenas obras. Otros s̄ los q̄ edificā maderā (cōuiene saber) amor: mas ardiēte de las cosas tpales: otros s̄ los q̄ edificā heno q̄ es el estiercol de las d̄lectaciōes carnales: otros s̄ los q̄ edificā paja q̄ es la vanidad d̄ las palabras y obras ociosas y flacas: y estos se saluan assi mefmo por el merescim̄to d̄l fūdam̄to/ mas assi se saluā q̄ passā (como el apostol dize) por el huego por el q̄ se examina y enardesce y purifica el edificio no ydoneo pa tā noble y tā grāde fūdam̄to. Despues d̄sto pa cōclusiō d̄ todas las cosas ya d̄chas dize el testo. Eacaescio q̄ como el señoꝝ acabasse todas es-

j. corinthi.  
xij.

Solo litte  
ral.

tas palabras (cōuiene saber) estos sermones q̄ enl̄ mōte hizo/ q̄ cō razō se llama acabados/ porq̄ n̄gūa cosa tienē ipfecta: y porq̄ cōtienē todo lo necessario pa la salud d̄ las aīas: marauillauā se las cōpañas d̄ su doctrina: y no menos d̄ la excelēcia d̄ su sabiduria/ porq̄ n̄ca hōbre assi hablo. E cō razō se marauillauā porq̄ (como dize sant gr̄isostomo) q̄l q̄er cosa q̄ cō palabras no podemos alabar/ cō justa causa nos marauillamos della: en lo q̄ se d̄clara la muy diferēte p̄fectiō d̄ la doctrina de xp̄o/ porq̄ se marauillan della las cōpañas: y porq̄ ē señaua muy excelētes v̄tudes: y suplia la ipfectiō de la ley: y porq̄ no solo p̄metia estos bienes trāsitorios/ mas avn los celestiales: y cōfirmaua su doctrina marauillosamente: por lo q̄ explica y pone la causa d̄sta admiraciō diziēdo. E quando enseñaua enseñaua los como p̄sona llena de cōplido poder: enseñando por si mefmo y d̄ su pp̄ria auctoridad en̄ste su sermō: ateponiēdo los cōsejos del euāgelio a los mādamiētos d̄ la ley: y acrescētādo las cosas q̄ segū el tenor d̄ la ley pareciā faltar/ y declarādo sus escuridades pa fūdar el derecho della: y mudādo la a su voluntad como hazedor y establecedor d̄ ceremonial justicia: o reuocādo la q̄ndo q̄ fiesse como no subjecto a nadie. E puede se ētēder esta palabra: enseñaua como quiē tenia poder: como si dixesse. Enseñaua porq̄ tenia poder d̄ sanar los ēfermos y d̄ hazer miraglos y d̄ imp̄mir sus palabras ē las animas de los oydores: y de cōuertir sus coraçones a su amor y obediēcia: y no como los escriuanos y fariseos: los q̄ les dauā a los pueblos los mādamiētos q̄ por la ley auia dep̄dido: y no les cōuenia mudar d̄llos algūa cosa: assi como moysē q̄ no podia otra cosa fablar sino lo q̄ el señoꝝ le mādaua: ni podia mudar ni callar cosa algūa de sus mādamiētos. Sobre lo q̄ dize gr̄isostomo. entre muchas otras cosas p̄ncipalmēte se marauillauan d̄l poder d̄l saluador: porq̄ no daua el sus mādamiētos ē p̄sona d̄ otro como los dio moysen y los p̄fetas

Joan. vij.  
Christo  
mus sup  
mar.

Bo  
tura  
dirat  
bus y  
xpi.

ps. x.

Bona  
tura i  
vita x  
j. petr

Christo. su  
per matb.



mas poco menos e todas las ptes se mostraua como quié tenia pa mādā auctori-  
dad ipial: lo q̄l pece por q̄ q̄ndo daua sus  
cōsejos o mādāniētos q̄ si siēpre d̄zia. En  
v̄dad os digo q̄ esto es assi o assi. E hazie  
do mēció d̄ aq̄l terrible iuyzio final mos-  
traua ser el juez d̄ los galardones y delos  
torimētos. pues mira agora como habla  
el saluador en este sermō a los oydores cō  
tā afectuosa d̄uociō: cō tāta eficacia: y co-  
mo los puoca alas obras d̄ las v̄tudes.  
Mira assi mesmo a los discipulos como  
cō toda reuerēcia y cō toda la intēciō del  
coraçō lo cōtéplā y como escuchā aq̄llas  
sus palabras maravillosas: y como las  
encomiēdā a su memoria: y como cō grā  
de alegria assi ē las palabras como en la  
hermosura d̄l rostro/gustauā ya algo d̄l  
gozo q̄ eternalmēte gustará en el parayso  
por q̄ aq̄l su maestro era mas hermoso e  
hermosura q̄ todos los hijos d̄ los hom-  
bres: y por q̄ tenia derramada la grā de  
dios e sus labrios. Pues en esta cōsidera-  
ciō te deues gozar cō coraçō humano: a-  
catādo en aq̄l enseñador: en el q̄l desleian  
los āngeles mirar. y escucha lo q̄ pudie-  
res d̄ste celestial sermō si fuere possible q̄  
no d̄stallezca tus orejas d̄l d̄māsiado dul-  
cor: y haz cuēta q̄ lo veas y oyes. E acer-  
cādo te a los discipulos: por v̄tura ellos  
te llamarā: y deteniēdo te alli como el se-  
ñor te diere gracia recobraras todos los  
t̄pos q̄ p̄diste ē la vida passada. Despues  
es desto cōtépla como se abaxa este seño-

d̄l mōte cō sus discipulos: y cō quāta fa-  
miliaridad habla cō ellos: acōdo por el  
camino: y como aq̄lla manada pequeña  
d̄ simples varones lo va siguiēdo no or-  
denados e forma cortesana o curial: mas  
yuā como vā los pollos tras la gallina.  
Emira como cada vno dellos trabaja  
por estar mas cerca del: y por mas se alle-  
gar porque mejor lo pueda oyr. Pues si  
gue tu aq̄l precioso tesoro si q̄ era desde le-  
jos si mas no pudieres: por q̄ puedas por  
v̄tura coger algunas migajuelas o reli-  
q̄as q̄ de alli se puedē caer tras las espal-  
das de tan piadoso maestro.

**Sigue se la oracion del auctor.**



Remētissimo seño: Jesu  
x̄po reparador d̄l mūdo  
p̄dido: haz me ētrar por  
la estrecha carrera dela  
justicia y por la muy an-  
gosta puerta d̄ la pacien-  
cia/al palacio d̄ la salud eterna y ala vi-  
da d̄ la gl̄ia. Enseña me echar d̄ mí la fal-  
sedad d̄ los engañadores: da me grā d̄ pa-  
rescer ala simplicidad y inocēcia d̄ sp̄ual  
oueja: haz me afirmar la rayz del coraçō  
en el cielo y no en la t̄ra: por q̄ merezca ser  
hallado fiel no ē las hojas d̄ las palabras  
mas en el fruto d̄ las v̄tudes: y da me seño:  
grā de hazer la volūdad del padre celest-  
tial: y q̄ oyendo tus palabras las ponga  
por obra: por q̄ fundado yo firmemēte so-  
bre ti no pueda ser de ti apartado por al-  
gunas tentaciones. Amen.

Bonaue-  
tura i me-  
ditacionis  
bus y te-  
rpi.

ps. xlviij.

Bonaue-  
tura i suo  
vita x̄pi.  
i. petri. j.

LIBROS  
DEL DR.  
E. MARO

Registro.

a. b. c. d. e. f. g. h. i. k. l. m. n. o. p. q. r. s.  
t. v. x. y. z. r. r. r. A. B. C. D. E. F.

Todos son quadernos: excepto el primero y el postrero q̄ son tritenos.

**La gloria de Jesu x̄po redemptor n̄ro: y dela**  
reyna delos cielos su bēdicta madre: y a vtilidad delos fieles xp̄ianos senescela p̄me-  
ra parte del vita x̄pi Cartuxano: interpretado de latin en romāce por el reuerendo pa-  
dre fray Ambrosio mōtesino dela orde delos menores. Por mādado d̄ los catholicos:  
y de gloriosa memoria d̄o Fernando y doña y sabel reyes de España. Emprimio se  
en la muy insigne cibdad de Sevilla por Juan crōberger. Año dela encarnacion del  
seño: Mill y quinientos y treynta. Reynando el inuictissimo cesar y potētissimo em-  
perador don Carlos quinto deste nombre. Rey felicissimo delas españas. Año ori-  
gino de su imperio: y primero de su coronacion.

